Б 22 6/29

М. И. Михельсонъ.

Мткія и Ходячія Слова

М. И. Михельсонъ.

МѢТКІЯ и ХОДЯЧІЯ

СЛОВА.

СБОРНИКЪ РУССКИХЪ и ИНОСТРАННЫХЪ

ПОСЛОВИЦЪ, ИЗРЕЧЕНІЙ и ВЫРАЖЕНІЙ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Паровая Скоропечатня П. О. Яблонскаго. Лештуковъ пер., № 13

1894.

Гос
Инв. № 23861
26/IX 1936 г.

Предисловіе.

Нѣтъ слова, которое было бы такъ замашисто, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кипѣло и живо трепетало, какъ мѣтко сказанное русское слово.
Гоголь. Мертвыя души. 5.

Красна рѣчь притчею.
Пословица.

Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.
Terent. Eunuch Prol. 41.

Ibo intro ad libros, et discam de dictis melioribus.
Plautus. Stich. 2, 2, 75.

Издавая сборникъ цитатъ,—мѣткихъ и ходячихъ словъ (изреченій, пословицъ, поговорокъ, а также отдѣльныхъ выраженій, общеупотребительныхъ въ разговорѣ и письмѣ, я нахожу небезполезнымъ предпослать нѣсколько словъ о цѣли его.

Мысль о сборникѣ цитатъ, вообще,—не нова. Пословицы, которыя Аристотель называетъ сохранившимися обломками древней философіи, а также разныя «сентенціи» и пословичныя изреченія и мѣткія выраженія—вычитанныя или услышанныя—еще въ глубокой древности собирались многими учеными. Плутархъ, Квинтильянъ и мн. др., а затѣмъ Эразмъ Ротердамскій, да наконецъ и новѣйшіе ученые—придаютъ имъ громадное образовательное значеніе. Изреченія мудрецовъ, а также подслушанныя въ народѣ мѣткія слова, выражая въ возможно краткой формѣ, то въ прямомъ смыслѣ, то удачными сравненіями, то иносказательно,—ту или другую мысль или извѣстное понятіе, дѣлались любимыми, общеупотребительными, большинству знакомыми словами: отличаясь не только оригинальностью и красотою формы, но и своею убѣдительностью и многовѣковою авторитетностью, они «пошли въ ходъ», приняты и усвоены обществомъ, и сдѣлались *ходячими*—наравнѣ съ ходячею монетою, всѣми принимаемою и имѣющею свою извѣстную цѣну.

Таково происхожденіе и древнѣйшихъ пословицъ: это правдивыя, остроумныя, то прямо, то иносказательно выра-

женныя мнѣнія, перешедшія изъ рода въ родъ, которыя, составляя какъ-бы мудрость народную, пользовались всеобщимъ уваженіемъ и вѣками освященнымъ довѣріемъ. Онѣ постоянно приводились и еще болѣе распространялись въ сочиненіяхъ такихъ великихъ умовъ, какъ Платонъ, Аристотель, Ѳеофрастъ, Плутархъ, Горацій, Сенека, Ювеналъ, Марціалъ и др., которыя служили благодарными источниками для всѣхъ послѣдовавшихъ собирателей разныхъ изреченій, пословицъ и мѣткихъ словъ, во множествѣ затѣмъ перешедшихъ въ новѣйшіе языки.

Не вдаваясь въ подробный перечень множества изданныхъ сборниковъ, упомяну о сборникѣ Эразма Ротердамскаго (1467—1536).

Въ этотъ сборникъ вошли:

1) Оракулы боговъ — изреченія, сдѣлавшіяся впослѣдствіи пословицами,

2) Разныя изреченія древнихъ мудрецовъ, напр. Пиѳагора и др.,

3) Цитаты изъ сочиненій греческихъ поэтовъ, сдѣлавшіяся ходячими словами,

4) Нѣсколько тысячъ цитатъ изъ греческихъ и римскихъ трагедій и комедій,

5) Слова, получившія начало отъ миѳологическихъ разсказовъ,

6) Пословицы историческаго происхожденія, несомнѣнно подтверждающія достовѣрность самого факта и

7) Притчи, которыя также служили ему матеріаломъ при составленіи своего сборника.

Эразмъ, приводитъ въ большей части случаевъ первоначальный источникъ ходячаго слова; когда же этотъ источникъ оставался неизвѣстнымъ, онъ ограничивается объясненіемъ смысла этого слова или указаніемъ — у кого изъ литераторовъ оно встрѣчается.

При составленіи своего сборника я придерживался этого-же авторитетнаго взгляда, не считая возможнымъ исключать изъ сборника особенно мѣткія и ходячія слова только потому, что неизвѣстно, кто *первый* пустилъ ихъ въ ходъ, такъ какъ въ противномъ случаѣ многія общеизвѣстныя и весьма употребительныя изреченія (которыми русская рѣчь особенно богата) и даже пословицы — эта квинтэссенція народной мудрости, купленной многовѣковымъ опытомъ — этотъ прототипъ ходячаго слова, не могли бы считаться ходячими словами, пока не будутъ найдены ихъ, такъ сказать, метрическія свидѣтельства. Умно и мѣтко, хотя не-

извѣстно кѣмъ, сказанное слово, конечно, никогда не перестаетъ быть такимъ, какъ и истинно художественное произведеніе анонимнаго автора не перестаетъ быть художественнымъ произведеніемъ!... Другими словами: какъ ни пріятно и поучительно знать истинное происхожденіе того или другого мѣткаго слова, суть не въ томъ; къ тому же иногда слово, приписываемое одному, могло быть и вѣроятно и было сказано многими до него, — припомнимъ слова Теренція: «Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius» — ничего нѣтъ сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.

Познакомившись съ разными сборниками, появившимися до и послѣ Эразма, я задался мыслью составить сборникъ мѣткихъ и ходячихъ словъ — русскихъ. Имѣя въ виду замѣчательную способность русскаго человѣка къ усвоенію иностранныхъ языковъ, болѣе или менѣе близкое знакомство русскаго образованнаго человѣка съ произведеніями иностранныхъ литературъ, а также склонность его (не въ смыслѣ «смѣшенья языковъ Французскаго съ Нижегородскимъ») блеснуть при случаѣ — для украшенія рѣчи или большей убѣдительности ея — и иностраннымъ мѣткимъ словомъ, я къ русскимъ мѣткимъ и ходячимъ словамъ прибавлялъ тѣ соотвѣтствующія имъ иностранныя мѣткія или ходячія слова, которыя нерѣдко встрѣчаются въ твореніяхъ русскихъ писателей, а также и такія, которыя вообще въ ходу у насъ. Сюда относятся слова нѣмецкія, англійскія, французскія, итальянскія и латинскія. Греческія (кромѣ нѣсколькихъ, въ родѣ — эврика, аксіосъ, исполать, у насъ иногда употребляемыхъ), приводятся не какъ ходячія слова, а только для указанія источника русскаго ходячаго слова. Приводя въ параллель, рядомъ съ русскимъ изреченіемъ, пословицей или мѣткимъ выраженіемъ, соотвѣтствующую по смыслу (а иногда и по формѣ) иностранную цитату, я имѣлъ въ виду указать не только на возможность предположенія, что одинъ авторъ позаимствовалъ это слово у другого, но, какъ бы для сравненія, — отмѣтить также, какъ люди разныхъ народовъ и временъ, при различныхъ условіяхъ жизни, по нѣкоторымъ вопросамъ, постоянно сходились въ сужденіяхъ своихъ. Что касается порядка размѣщенія словъ въ русскомъ отдѣлѣ, то я, начиная съ русскаго слова, переходилъ къ иностраннымъ (если таковыя имѣлись), придерживаясь хронологическаго порядка — отъ ближайшихъ къ болѣе отдаленнымъ — и кончая старѣйшимъ словомъ, какъ дѣйствительнымъ или вѣроятнымъ источникомъ приведеннаго русскаго мѣткаго или ходячаго слова.

Мѣткія и ходячія слова (изреченія и выраженія) для бо́льшаго выясненія смысла ихъ приведены въ связи съ цѣлой фразой, въ которой они заключаются, и *напечатаны жирнымъ шрифтомъ въ алфавитномъ порядкѣ.*

При объясненіи ходячаго слова, встрѣчающагося иногда въ разныхъ редакціяхъ, — имѣется ссылка на нихъ, какъ для болѣе полнаго разъясненія этого слова, такъ и для удобнѣйшаго отысканія родственныхъ ему по смыслу ходячихъ словъ, дополняющихъ или видоизмѣняющихъ смыслъ его.

Не ограничиваясь алфавитнымъ расположеніемъ русскихъ словъ, — для облегченія справокъ, составленъ отдѣльный списокъ иностранныхъ ходячихъ словъ, съ ссылкою на номеръ въ русскомъ отдѣлѣ, гдѣ упоминается иностранное слово. Иностранное слово, не упомянутое, а потому и не объясненное въ русскомъ отдѣлѣ, объясняется въ этомъ же иностранномъ отдѣлѣ. Кромѣ того, составленъ особый алфавитный указатель словъ, по которымъ легко отыскать въ русскомъ отдѣлѣ то или другое мѣткое или ходячее слово.

Познакомивъ такимъ образомъ читателя съ планомъ моего сборника, содержащаго пока около девяти тысячъ цитатъ, я далекъ отъ мысли, что я окончательно выполнилъ эту задачу. Сборникъ этотъ долженъ служить только первымъ опытомъ, и, можетъ быть, окажется полезнымъ, какъ матеріалъ для составленія — возможно полнаго словаря часто употребляемыхъ у насъ русскихъ и иностранныхъ ходячихъ словъ, и для дальнѣйшаго ознакомленія съ русской фразеологіей.

Всѣ дѣла человѣческія не безъ погрѣшностей, а тѣмъ болѣе — дѣло новое. Участіе со стороны интелигентнаго общества, сочувственныя указанія автору на всѣ недостатки книги, въ отношеніи плана, а также на недостатки, пропуски и всегда возможныя ошибки — по исполненію — могутъ много содѣйствовать къ дальнѣйшему пополненію и усовершенствованію такого (смѣю думать) нелишняго литературнаго сборника, и я съ благодарностью воспользуюсь всѣми основательными замѣчаніями хотя и немногихъ лицъ, вполнѣ знающихъ и любящихъ родную рѣчь.

М. Михельсонъ.

16-го Декабря 1892 г.

А

1. **Аббатъ — Аббатикъ.** Le petit abbé.
(опатъ, кат. игуменъ.)

Ср. Старыхъ барынь духовникъ,
Маленькій *аббатикъ*,
Что въ гостинныхъ бить привыкъ
Въ маленькій набатикъ.

Всѣ кричатъ ему въ привѣтъ,
Съ аханьемъ и пискомъ,
А онъ важно имъ въ отвѣтъ:
Dominus vobiscum.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Monsieur l'Abbé, французъ убогій,
Чтобъ не измучилось дитя,
Училъ его всему шутя,
Не докучалъ его моралью строгой...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. I, 3.

Ср. Notre règne n'est pas tombé;
Nous nous insinuons toujours dans le ménage;
Chaque maison a son abbé;
Il y donne le ton, y joue un personnage,
Pour les valets il est *monsieur l'abbé*,
Pour le maitre, *mon cher abbé*,
Pour la dame, *l'abbé*.

Ср. *Hetzkapläne.*

Ср. Sie ziehen sich in denen, welche wir im Allgemeinen Hetzkapläne nennen, eine Gesellschaft gross, mit der Sie in ruhigen Zeiten Ihre Not haben werden.

Bismark im Preuss. Abgeord. Hause. 18 März 1875.

До конца XVIII столѣтія члены аристократическихъ семействъ во Франціи получали титулъ аббата, не состоя въ духовномъ званіи. Какъ непремѣнные члены въ нѣкоторыхъ аристократическихъ гостинныхъ, они отличались своими свѣтскими манерами и спеціально занимались политическими и любовными интригами. У насъ они занимались и — педагогіей....

*

2. **Абцугъ.**
(съ перваго абцуга — тотчасъ.)

Ср. Репетиловъ пришелъ—и *съ перваго же абцуга* сказалъ намъ рѣчь: вы, говоритъ, меня не безпокойте, и я васъ безпокоить не буду.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Въ азартной картонной игрѣ (первая) пара картъ въ меткѣ.

Ср. Въ соникахъ.

*

3. **Авантажный (видъ).**

Ср. Кажется, я очень *авантаженъ:*
Хорошо одѣтъ и напомаженъ,
Трость въ рукѣ и шляпа на бекрень.

Некрасовъ. Признаніе труженика.

Ср. Вы сегодня хорошо выглядите!
буквальный переводъ съ нѣмецкаго:
Sie sehen gut aus;
вм. Вѣ хорошо смотрите, у васъ хорошій видъ.
Ср. Марья Николаевна въ тотъ день принарядилась очень къ своему «авантажу», какъ говорили наши бабушки.
Тургеневъ. Вешнія воды. 38.

*

4. Авгіевы конюшни.

Ср. Стоило бы только увеличить составъ прокурорскаго надзора, чтобы очистить *Авгіевы конюшни*.
М. Е. Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. **Augiae cloacas purgare.**
Sen. Apoc., 7.

Ср. Τὴν Αὐγέου βουστασίαν ἀνακαθῆσασθαι.
Luc., Alex. 1.

Къ одному изъ двѣнадцати дѣлъ Геркулеса, требовавшихъ (необыкновенной) геркулесовской силы,—принадлежитъ очищеніе конюшенъ Авгія, царя Элиды, много лѣтъ бывшихъ въ пренебреженіи. Чтобы произвесть эту работу, Геркулесъ провелъ черезъ эти конюшни двѣ рѣки, и вычистилъ ихъ въ одинъ день.

Ср. Diodor. (1 aet. ant. C. N.) 4. Apollodor Biblioth. 2, 5, 5.

Авгіевы конюшни = накопившіеся годами безпорядки, требующіе большихъ усилій для устраненія ихъ.

*

5. Авоська воръ — обманетъ,—на авось не надѣйся.
Авось, небось да какъ нибудь, первые сопостаты наши.

Ср. (Попъ) понадѣялся на русскій авось.
А. С. Пушкинъ. Сказка о попѣ.

Ср. Hoffen und Harren macht manchen zum Narren.
Надѣяться и ждать — одураченнымъ стать.

Ср. **O fallacem hominum spem!**
O, обманчивая надежда людей!
Cic. de orat. 3, 2.

Ср. **Fallitur augurio spes bona saepe suo.**
Обманывается надежда въ сдѣланныхъ предсказаніяхъ.
Ovid. Her. 16, 234.

См. Супостатъ.

*

6. Адамова голова.

Черепъ съ двумя на крестъ лежащими костями. Это изображеніе встрѣчается на аптечныхъ этикетахъ, для обозначенія имъ вредныхъ для здоровья средствъ (напр. противъ мышей, мухъ и др.).

Это же изображеніе встрѣчается у подножія распятія и въ видѣ брелока (своего рода memento mori).

*

7. Адмиральскій часъ.

Ср. Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Кукольникъ.

У основателя русскаго флота, Петра I, былъ обычай — послѣ трудовъ, въ 11 часовъ пить водку съ сотрудниками своими. (Флотск. полдень.)

*

8. Адъ выстланъ добрыми намѣреніями.

Ср. **Hell is paved with good intentions.**
Samuel Johnson (1709—1784).

Ср. Boswell. Life of Johnson.

Ср. Hell is full of good meaning and wishings.
George Herbert († 1632). Jacula prudentum. 1651.

Ср. W. Scott. Bride of Lammermoor. 1, 7.

Ср. Путь грѣшниковъ вымощенъ камнями, но въ концѣ его пропасть ада.
I. Сир. 21, 11.

*

9. Аза въ глаза не смыслитъ.
(ничего.)

Ср. Il ne sait ni A ni B.

Ср. *Аза въ глаза не знаетъ.*
Салтыковъ. Молчалины.

Ср. Бормоталъ лишь околесицу,
А о дѣлѣ — *ни аза!*
Некрасовъ. Филантр. Проситель.

Ср. Neque natare, neque litteras novit.
Ни плавать, ни читать не умѣетъ.
Sueton.

*

10. Азбука (Азъ, буки).

Ср. Абевега (*а, б, в, г*).
l'abc, das Alphabet (альфа, бета. Гр.).

Ср. ἀλφάβητος (Алфавитъ).

Ср. Вѣдь это *азбука!* (первое начало.)
l'abc d'une science!

Ср. Вѣдь это *азбука* эстетики.
Гончаровъ. Лучше поздно...

См. Азбука наука.

*

11. Азбука наука, а ребятишкамъ бука.

Ср. Здѣсь стращаютъ мною ребятъ какъ *букою.*
А. С. Пушкинъ къ Дельвигу.

Ср. Она стригла свои волосы и смотрѣла *букой.*
Тургеневъ. Новь.

Ср. Агу! не плачь, не плачь! Вотъ *бука, бука*
Тебя возьметъ! Агу, Агу... не плачь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Дѣвичье поле. Баба (съ ребенкомъ).

Бука = древн. норвежск. *bokka* (бокка) = привидѣніе (пугало, которымъ пугаютъ дѣтей); оттуда = человѣкъ угрюмый, суровый, необщительный, нелюдимъ.

См. Азбука.

*

12. Азіатщина.
(противоположные Европейскимъ обычаи, т. е. грубое; — отсутствіе цивилизаціи.)

Ср. Къ ручкѣ (слуги) не подходили: эта *азіатщина* была давно отмѣнена.
Тургеневъ. Новь.

Ср. Мы — европейскія слова и азіатскіе поступки.
Щербина.

*

13. **Ай, Моська! знать она сильна,**
Что лаетъ на Слона!
Крыловъ. Слонъ и Моська.

Ср. (Вотъ — въ гостиной)
И комаръ, студентъ хромой
Въ кучерской причёскѣ;
И сверчокъ, крикунъ ночной,
Другъ Крылова «Моськи».
Д. В. Давыдовъ. (1787—1839). Соврем. пѣсня.

*

14. **Академическіе споры.**
Теоретическіе, отвлеченные — безъ практическихъ результатовъ.

*

15. **Аквилонъ.**
Сѣверный вѣтеръ (Лат.).
Ср. Зачѣмъ ты, грозный *Аквилонъ*,
Тростникъ болотный долу клонишь?
Зачѣмъ на дальній небосклонъ
Ты облако столь сильно гонишь?
А. С. Пушкинъ. Аквилонъ.
Ср. Вдругъ мчится съ сѣверныхъ сторонъ
И съ градомъ, и съ дождемъ, шумящій *аквилонъ*.
Крыловъ. Дубъ и Трость.
См. Борей.

*

16. **Акробаты благотворительности.**
(заглавіе книги Григоровича.)
Ср. Для братьевъ сирыхъ и убогихъ
Я вовсе выбился изъ силъ:
Я танцовалъ для хромоногихъ,
Я для голодныхъ ѣлъ и пилъ.
К. Ф. Павловъ. Благотворитель.
Ср. Мы находимъ убѣжище отъ скуки въ безчисленныхъ благотворительныхъ обществахъ, употребляя всю дѣятельность ума и всю страстность характера на обираніе ближняго, посредствомъ разныхъ сборовъ, лотерей и концертовъ.
Графиня А. Д. Блудова.
Ср. Затѣявши какое нибудь благотворительное общество для бѣдныхъ и пожертвовавши значительныя суммы, мы тотчасъ, въ ознаменованіе такого похвальнаго поступка, задаемъ обѣдъ... разумѣется, на половину всѣхъ пожертвованныхъ суммъ; на остальныя нанимается тутъ же для комитета великолѣпная квартира съ отопленіемъ и сторожами, а затѣмъ и остается всей суммы для бѣдныхъ пять рублей съ полтиною...
Гоголь. Мертвыя души. I, 9.
См. Меньшая братія. См. Въ пользу бѣдныхъ.

*

17. **Аксіосъ.**
Ср. Ἄξιος — достоинъ.
Возглашается въ церкви при посвященіи во всѣ іерархическія степени.

*

18. И какъ открыть его никакъ не догадался,
А Ларчикъ просто открывался.
Крыловъ. Ларчикъ.

Ср. Стоитъ только догадаться,
За дѣло просто взяться.
Тамъ же.

См. Я отыщу секретъ.

*

19. Какъ добрался (учитель) до Александра Македонскаго, сбѣжалъ съ каѳедры и, что́ силы есть, хвать стуломъ объ полъ! Оно, конечно, **Александръ Македонскій герой, но зачѣмъ же стулья ломать!**
Гоголь. Ревизоръ. Городничій.

См. Какъ хотите...

*

20. **Алтыннаго вора вѣшаютъ, полтиннаго чествуютъ.**
Ср. Sacrilegia minuta puniuntur, magna in triumphis feruntur.
Senec. Epist. 87, 20.

См. Что сходитъ съ рукъ ворамъ.

*

21. **Ал(ь)фа и Омега.**
(первая и послѣдняя буква въ греческомъ алфавитѣ.) Начало и конецъ.

Ср. О другъ! ты *альфа* и *омега*
Любви возвышенной моей!
Языковъ.

Ср. Я есмь *Альфа и Омега*, начало и конецъ, говоритъ Господь, Который есть, былъ и грядетъ, Вседержитель.
Апок. 1, 8; 21, 6.

Ср. Первый и послѣдній.
Апок. 22, 13.

Ср. Я — первый и Я — послѣдній и кромѣ Меня нѣтъ Бога.
Исаія. 44, 6; ср. 41, 4; 48, 12.

*

22. **Альбіонъ.**
(Британія.)

Ср. **Я берегъ покидалъ туманный Альбіона:**
Казалось, онъ въ волнахъ свинцовыхъ утопалъ.
К. Н. Батюшковъ. Тѣнь друга.

Альбіонъ = albus, бѣлый (бѣлые берега — скалы).

*

23. **Амбиція.**
(Ambition = ambitio = самолюбіе.)

Ср. **На грошъ амуниціи, на алтынъ амбиціи.**

Ср. Задѣть мою *амбицію*
Я не позволю вамъ:
Я жалобу въ полицію
На васъ, сударь, подамъ.
П. Каратыгинъ.

Ср. Смиривъ свою *амбицію*,
За лѣностью слуги,
Почистишь аммуницію
И даже сапоги.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 3.

*

24. **Аминь, аминь, разсыпься.**
(говорится нечистой силѣ.)

Ср. Когда бывало, встарину,
Являлся духъ, иль привидѣнье,
То отгоняло сатану
Пустое это изреченье:
Аминь, аминь, разсыпься.
А. С. Пушкинъ. Ушаковой.

Ср. Аминь, аминь, разсыпься. Безъ этихъ словъ кладъ не достается.
Державинъ.

Ср. «Аминь, аминь!» письмомъ не великъ, да велики рѣчи замыкаетъ.
Арх. сборникъ пословицъ XVII в.

Аминь = истинно, вѣрно, буди, — перешло къ Христіанамъ отъ Евреевъ. Какъ въ синагогахъ, такъ и у первыхъ христіанъ, молившіеся, послѣ благословленія, произносили въ подтвержденіе: «аминь». — «Вѣрую» кончается словомъ «аминь». Проповѣдь кончается словомъ «аминь».

Ср. Аминь, аминь, глаголю Вамъ (истинно, истинно говорю Вамъ).
Еванг.

См. Задать кому аминь.

*

25. **Амуриться.**
(играть въ любовь, нѣжничать.)
Ср. Amour — любовь.
Ср. Онъ съ тобой *амурится*.
Фонвизинъ. Бригадиръ.

*

26. **Амфитріонъ.**
(радушный хозяинъ, хлѣбосолъ.)
Ср. L'Amphitryon.
Заглавіе комедіи Мольера.

Юпитеръ въ образѣ Амфитріона стоитъ рядомъ съ настоящимъ Амфитріономъ; такъ какъ пріятели, удивленные присутствіемъ двухъ Амфитріоновъ, не могутъ догадаться, кто изъ нихъ настоящій, то Юпитеръ, чтобъ покончить съ этой сценой, проситъ гостей въ свой домъ «къ столу, къ которому васъ приглашаетъ Сосій» (слуга Амфитріона). Тогда весельчакъ Сосій восклицаетъ:

Je ne me trompe pas, Messieurs: ce mot termine,
Toute l'irrésolution,
Le véritable Amphitryon
Est *l'Amphitryon où l'on dîne.*

Эти слова вошли въ поговорку.
Molière. Amphitryon (1668). 3, 5.

Ср. О существованіи Амфитріона.
Herodot.

Ср. Plautus (Falk, Kleist).

У этого Амфитріона Юпитеръ былъ «другъ дома». Въ образѣ Амфитріона Юпитеръ посѣтилъ жену его Алькмену, которая родила Геркулеса.

*

27. **Анахоретъ.**
(отшельникъ, пустынникъ (греч. ἀναχωρητής.).

Ср. Онѣгинъ жилъ *анахоретомъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 37.

Ср. Чѣмъ угоститъ *анахоретъ*,
Въ смиренной тишинѣ укрытый.
Баратынскій. Пиръ.

Ср. Надъ озеромъ, въ глухихъ дубровахъ,
Спасался нѣкогда монахъ,
Всегда въ занятіяхъ суровыхъ,
Постѣ, молитвѣ и трудахъ.
Однажды лѣтомъ у порогу
Анахоретъ молился Богу.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1819 г.

28. **Анаѳема.** *

(ἀνάθεμα, проклятіе, отлученіе, человѣкъ преданный проклятію.)

Ср. О чемъ шумите вы, друзья, въ Большой Мѣщанской?
Зачѣмъ *анаѳемъ* хотите вы предать
Ѳиту и *ѣръ* и *ѣръ* и *ижицу* и *ять*?
Иль подвигъ совершить мечтаете гигантскій?
Гречъ. Къ реформаторамъ русской орѳографіи (народ.).

Ср. О чемъ шумите вы, народные витіи?
Зачѣмъ *анаѳемой* грозите вы Россіи?
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.

Ср. Кто опишетъ
Негодованье, гнѣвъ царя?
Гремитъ *анаѳема* въ соборахъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Всѣмъ былъ бы (Помпадуръ) хорошъ,
Да жена *анаѳема*...
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Пусть тѣшится слѣпое племя....
Внезапно средь его утѣхъ
Прогрянетъ черни вопль голодный
И предъ *анаѳемой* народной
Замолкнетъ наглый этотъ смѣхъ.
К. К. Павлова. Бесѣда въ Тріанонѣ.

Ср. Кто не любитъ Господа Іисуса Христа, *анаѳема* (да будетъ отлученъ до пришествія Господа).
I. Коринѳ. 16, 22.

Ср. Anathema sit.

*

29. **Антимонію разводить.**

(спорить нескончаемо, говорить долго и безсодержательно.)

Ср. Сюрьма — Антимонія (Antimoine — противъ монаховъ).

Въ XV в. настоятель монастыря Василій Валентинъ (Basilius Valentinus), замѣтивъ, что свиньи жирѣютъ отъ употребленія сюрьмы, хотѣлъ испытать дѣйствіе сюрьмы на организмъ монаховъ, но тѣ, вскорѣ послѣ употребленія сюрьмы, поголовно умирали, что дало поводъ назвать сюрьму antimoine, т. е. противъ монаховъ. Съ тѣхъ поръ долго продолжались споры между учеными (Paracelsus) о способѣ употребленія сюрьмы.

(Химики спорили и — разводили антимонію.)

*

30. **Антихристъ.**

(ἀντίχριστος = противъ Христа, христіанства.)

Ср. Ты врагъ Христовъ, *антихристовъ* Посланникъ.
Некрасовъ. Странники и богомольцы (Кому на Руси).

Ср. Ибо многіе обольстители вошли въ міръ, не исповѣдующіе Христа, пришедшаго во плоти: такой человѣкъ есть обольститель и антихристъ.
2. Посл. Іоанн. 1, 7; ср. 1 посл. Іоан. 2, 18, 22; 4, 3; ср. Мат. 24, 24.

*

31. **Антоновъ огонь.**

Ср. *Антоновъ* есть *огонь*, но нѣтъ того закону,
Чтобъ онъ всегда принадлежалъ Антону.
А. М. Жемчужниковъ (Кузьма Прутковъ). Помѣщикъ и трава.

Ср. Feu St.-Antoine.

Антоновъ огонь (воспалительная рожа) — болѣзнь, появившаяся въ Зап. Европѣ въ XI вѣкѣ отъ отравленія спорыньей. Отъ ней, по повѣрью, исцѣляли мощи Св. Антонія. Благодаря такому исцѣленію одного молодого дворянина, отецъ юноши учредилъ въ 1095 г. братство Св. Антонія. Образа Св. Антонія, по повѣрью, предохраняютъ отъ пожара.

*

32. **Антонъ Антонычъ Загорѣцкій:**

Лгунишка онъ, картежникъ, воръ;
Я отъ него было и двери на запоръ,
Да мастеръ услужить: мнѣ и сестрѣ Прасковьѣ
Двоихъ арапченковъ на ярмаркѣ досталъ;
Купилъ, онъ говоритъ, чай, въ карты сплутовалъ,
А мнѣ подарочекъ, дай Богъ ему здоровье!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Хлестова.

Ср. Человѣкъ онъ свѣтскій,
Отъявленный мошенникъ, плутъ —
Антонъ Антонычъ Загорѣцкій,
При немъ остерегись: переноситъ горазъ!
И въ карты не садись: продастъ.
Тамъ же. 3, 9. Платонъ Михайловичъ Чацкому.

Ср. Въ немъ Загорѣцкій не умретъ (Чацкій о Молчалинѣ).

*

33. **Апогей.**

(въ переносномъ смыслѣ—высшая степень славы, силы и т. д.)

Ср. Безобразія достигли своего *апогея*.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Въ Астрономіи Апогей — дальнѣйшее разстояніе луны отъ земли.

*

34. Вдругъ заглянетъ: «А кто, скажетъ, здѣсь судья?» — Ляпкинъ-Тяпкинъ! — **«А подать сюда Ляпкина-Тяпкина».** — «А кто попечитель богоугодныхъ заведеній?» — Земляника. — **«А подать сюда Землянику!».**
Гоголь. Ревизоръ. Городничій.

*

35. **Аптекарскій счетъ.**

Ср. Schneiderrechnung.
Ср. Molière. Le malade imaginaire.
Ср. C'est un conte pharmacien,
Qui gagne dix-neuf sous au florin.

Всякій дорогой счетъ, о которомъ пословица говоритъ «темна вода во облацѣхъ» (вслѣдствіе чрезмѣрныхъ цѣнъ за всякую мелочь, входящую въ счетъ аптекаря) — называется аптекарскимъ счетомъ; слово это, конечно, получило начало послѣ перваго счета, поданнаго изъ аптеки больному.

*

36. **Аргусъ.**

(глаза Аргуса — зоркіе, подозрительные.)

Ср. Вздыхаетъ плѣнница младая,
Тихонько плачетъ подъ окномъ
Отъ грозныхъ *Аргусовъ* украдкой!
А. С. Пушкинъ. Всеволожскому.

Ср. Засѣдала инквизицья,
Преужасная полицья!
Десять *аргусовъ* такихъ,
Что не скроешься отъ нихъ.
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи Г-жи Курдюковой.

Стоглазый Аргусъ, у котораго половина (50) глазъ поперемѣнно отдыхала, въ то время, какъ другіе бодрствовали, какъ всевидящій и сильный сторожъ,—находился при Іо, превращенной Юпитеромъ въ корову, и подаренной имъ ревнивой Юнонѣ.

Ср. Aeschylus (525—456 до Р. Х.).

Когда Аргусъ былъ убитъ Меркуріемъ, то Юнона глазами Аргуса украсила хвостъ павлина.

*

37. **Аристархъ.**
(ученый, строгій педантъ-критикъ.)

Ср. Помилуй, трезвый *Аристархъ*
Моихъ бакхическихъ посланій,
Не осуждай моихъ мечтаній.
А. С. Пушкинъ. Моему Аристарху.

Ср. Истинный талантъ довѣряетъ болѣе собственному сужденію, нежели мало обдуманному рѣшенію записныхъ *Аристарховъ*.
А. С. Пушкинъ.

Ср. Докучнымъ евнухомъ ты бродишь между музъ:
Ни чувства пылкія, ни блескъ ума, ни вкусъ —
Ничто не трогаетъ души твоей холодной.
А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.

Ср. Парнасъ не монастырь и не гаремъ печальный,
И право никогда искусный коновалъ
Излишней пылкости Пегаса не лишалъ.
Тамъ-же.

Аристархъ (150 до Р. Х.), знаменитый грамматикъ, извѣстный своими критиками, въ особенности Гомера.

См. Евнухъ.

*

38. **Аркадія (счастливая).**

Ср. До нынѣ о любви и пишутъ и кричатъ,
Но гдѣ же та *счастливая Аркадія*,
Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?
Д. Д. Минаевъ.

Ср. О, я прямехонько иду въ лѣса *Аркадіи счастливой*.
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.

Ср. **Auch ich war in Arcadien geboren.**
И я родился въ Аркадіи.
Schiller. Resignation. 1. Fr. Rückert. Aprilreiseblätter, 20.

Ср. Auch ich lebt' in Arcadia.
Wieland. Pervonte (1778).

Ср. Et moi aussi je fus pasteur dans l'Arcadie.
Delille. Les jardins, 3, 139.

Ср. **Et in Arcadia ego!**
И я тоже жилъ въ Аркадіи (испыталъ счастіе).

Надпись въ видѣ эпитафіи на одной изъ картинъ Пуссена (1594—1665), а также на картинѣ Бартоло Скидоне (1559—1615), представляющей двухъ мальчиковъ-пастуховъ, разсматривающихъ черепъ. Эти же слова находятся на надгробномъ памятникѣ Пуссена, поставленномъ въ Римѣ Шатобріаномъ.

У поэтовъ Аркадія — страна мира и счастія.

*

39. **А судьи кто?**

Ср. Не я одинъ—всѣ также осуждаютъ (Фамусовъ).
«А судьи кто?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

Ср. Судьи съ улицы.
М. Н. Катковъ.

Ср. Ничтожный судъ
Толпы, въ рѣшеніяхъ пристрастной,
И вѣтренной и разногласной.
Жуковскій.

*

40. **А счастье было такъ возможно,**
Такъ близко!...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.

Ср. **Behüt' dich Gott; Es wär' so schön gewesen,**
Behüt' dich Gott; Es hat nicht sollen sein.
Это было бы такъ прекрасно,
Но быть тому не суждено было.
Scheffel. Der Trompeter von Säckingen (1454).

Ср. **Dis aliter visum.**
Боги иначе рѣшили.
Vigil. Aen. 2, 428.

41. **Атàнде!** *
attendez — подождите (метать).

Ср. Мѣлокъ оставилъ я въ покоѣ;
«Атàнде» — слово роковое
Мнѣ не приходитъ на языкъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 17 (не вошедшія въ романъ строфы).

Ср. *«Атàнде»*, сказалъ Липранди:
Князь сказалъ: «ступай Липранди».
А Липранди — нѣтъ атàнде,
Я ужъ не пойду!
Пѣсня, приписываемая гр. Л. Н. Толстому.
Русская Старина, 1872.

Ср. *«Атàндé!»*
— Какъ вы смѣли мнѣ сказать атàнде? —
«Ваше Пр-во, я сказалъ атàнде-съ!»
А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.

42. **Атласъ.** *
(атласъ = книга гигантская.)
Впервые упоминается это слово (вмѣсто собранія географическихъ картъ) въ сочиненіи Меркатора: Atlas sive geographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura (Атласъ или географическія замѣчанія о сотвореніи міра и видѣ сотвореннаго міра.). Оттуда Меркаторская карта.
Ср. Duisburg. 1595.

Великанъ-Атласъ, поддерживающій вселенную въ видѣ звѣзднаго неба.
Ср. Diodor.

*

43. **Аттическая соль.**
(тонкая, остроумная шутка.)

Ср. Я на вечерахъ, у Помпадуровъ, ничего не видалъ, кромѣ безстыдныхъ жестовъ, которые даже меня заставляли краснѣть. Въ этомъ заключалась вся веселость, вся *аттическая соль* этихъ вечеровъ.
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. И сколько тутъ злости, смѣха и *соли*.
Гоголь.

Ср. Le ragoût d'un sonnet...
Il est de sel attique assaisonné partout,
Et vous le trouverez, je crois, d'assez bon goût.
Molière. Les femmes savantes. 3, 2. Trissotin.

Ср. **Cum grano salis.**
Съ крупинкою соли (съ умомъ, съ нѣкоторымъ остроуміемъ).

Ср. Addito salis grano (въ рецептѣ противоядія).
Plin. (23—79). Hist. natural. 23, 8.

Ср. Слово ваше да будетъ всегда съ благодатью, приправлено солью.
Колосс. 4, 6.

Ср. Слова изъ устъ мудраго — благодать.
Екклес. 10, 12.

(Слово съ солью — мудрое.)

Аттическая философія — со времени Сократа и его школъ. Центромъ этой высшей духовной жизни того времени былъ городъ Аѳины (Аттика). Представителями были: Сократъ, Аристотель, Платонъ, Антистенъ, Аристиппъ, Зенонъ и др.

См. Соль земли.

*

44. **Атукать** (зайца).
А-ту его (à tout).

Ср. Ловцы кричатъ и свищутъ и храбрятся,
Крутятъ усы, атукаютъ, бранятся.
Языковъ. Сказк. о пастухѣ.

См. Улю—лю.

*

45. **Афанасій Ивановичъ и Пульхерія Ивановна.**
(примѣръ супружескаго согласія и хлѣбосольныхъ хозяевъ.)

Ср. Еслибъ я былъ живописецъ и хотѣлъ изобразить на полотнѣ Филемона и Бавкиду, я бы никогда не избралъ другого оригинала, кромѣ ихъ.
Гоголь. Старосвѣтскіе помѣщики.

Ср. La Fontaine. Philemon et Baucis.

Ср. Göthe. Wahlverwandschaften. 2, 1; ср. Faust, 2, 5.

Ср. Филемонъ и Бавкида (награжденные Юпитеромъ за ихъ хлѣбосольство): по ихъ просьбѣ смерть ихъ настигла одновременно; превращенные въ дубъ и липу, они росли рядомъ на Фригійскихъ высотахъ и вѣрующіе украшали ихъ вѣнками.
Ovid. Metam. 8, 620—725.

Ср. Однодушно живутъ, сохраняя домашній порядокъ,
Мужъ и жена, благомысленнымъ людямъ на радость.
Гом. Иліада, — пер. Жуковскаго.

*

46. **Ахиллесова пята.**

Ср. Отсутствіе ясно сознанной цѣли—вотъ *ахиллесова пята* всѣхъ администраторовъ, получившихъ воспитаніе у Дюссо и въ заведеніи искусственныхъ минеральныхъ водъ.
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Много у насъ этихъ *ахиллесовыхъ пятъ*, mon cher Monsieur de Podkhalimoff.
Салтыковъ. За рубежемъ. Графъ Твердоонто.

Ср. Hier ist die Stelle, wo ich sterblich bin.
Вотъ мѣсто, гдѣ я уязвимъ (смертенъ).
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

Аполлонъ (въ лицѣ Париса) **убилъ Ахиллеса**, ранивъ его стрѣлой въ пятку. Это было единственное уязвимое мѣсто, такъ какъ мать Ахиллеса, Ѳетида, держа новорожденнаго сына за пятку, окунула его въ рѣку Стиксъ, чтобы сдѣлать его неуязвимымъ, и пятка не обмочилась водою Стикса.

Ср. Hygianus (10 лѣтъ до Р. Х.), 107 Fabul. ср. Fulgentius 3, 7.

Поэтому «слабая сторона», легко уязвимая, «больное мѣсто» человѣка называется «Ахиллесовой пятою».

Медики называютъ сухожиліе, связующее пятовую кость съ икровыми мышцами — Ахиллесовою пятою.

*

47. Ахъ еслибы мнѣ тоже!

(что) На его плечахъ я видѣлъ украшенья,
Въ которыхъ, для людей,
Все счастіе земли, вся радость, утѣшенья,
Всѣ блага жизни сей,
Тѣ блага, что ведутъ къ почтенью и покою,
Которыхъ и во снѣ
Не забываю я, шепча себѣ съ тоскою:
«Ахъ, еслибъ тоже мнѣ!»
П. И. Вейнбергъ. Элегія въ „Monde Brillant".

Ср. Да, счастье, у кого есть этакой сынокъ,
Имѣетъ, кажется, въ петличкѣ орденокъ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. А сверстничекъ, а старичекъ
Иной, глядя на тотъ скачекъ
И разрушаясь въ ветхой кожѣ,
Чай приговаривалъ: «*ахъ, еслибы мнѣ тоже!*»
Грибоѣдовъ. 2, 2. Чацкій.

См. Желудокъ больше не варитъ.

*

48. Ахъ, какой пассажъ!
Гоголь. Ревизоръ. 4, 13.

(Анна Андреевна, увидя Хлестакова на колѣнахъ передъ дочерью.)

Ср. Какъ Чичиковъ могъ рѣшиться на такой отважный *пассажъ* (увести губернаторскую дочку)?
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9. Просто пріятная дама.

*

49. Предсѣдатель произносилъ: душа ты моя! маменька моя! и щелкнувъ пальцами, пошелъ приплясывать вокругъ него, припѣвая:

«Ахъ ты такой и эдакой
Комаринскій мужикъ!»

Гоголь. Мертвыя души.

Ср. *Ты такая и этакая*, только хлѣбъ перебиваешь.
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.

*

50. Аще Богъ съ нами, никто же на ны.

Ср. Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Аще Богъ по насъ, то кто на ны?
Петръ Великій (въ битвѣ при Азовѣ).

Ср. Если Богъ за насъ, кто противъ насъ?
Римл. 8, 31. Ср. Пс. 55, 12; 117, 6.

*

51. **Аще царство раздѣлится, вскорѣ раззорится.**

Ср. Іисусъ сказалъ фарисеямъ: Всякое царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опустѣетъ, и всякій городъ или домъ, раздѣлившійся самъ въ себѣ, не устоитъ.
Матѳ. 12, 25.

Ср. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.

Б

1. **Баба слезами бѣдѣ помогаетъ. Баба слезами откупается.**

Ср. Чу! рыданье бабъ истеричное!
Сдали парня? жалѣй, не жалѣй,
Перемелется...
Некрасовъ.

Ср. Women laugh, when they can, and weep, when they will.
Ср. Femme rit, quand elle peut et pleurt, quand elle veut.
Ср. Les larmes sont le fort des femmes.
Сила женщины въ слезахъ.
Saint-Evremont.

Ср. Frauensinn ist wohl zu beugen,
— Ist der Mann ein Mann und schlau —
Aber nicht zu überzeugen:
Logik giebt's für keine Frau;
Sie kennt keine andre Schlüsse,
Als Krämpfe, Thränen, Küsse!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Shaffy 40.

*

2. **Баба-яга костяная нога: въ ступѣ ѣдетъ, пестомъ погоняетъ, помеломъ слѣдъ заметаетъ.**

(сказочн. Большуха надъ вѣдьмами, безобразная старуха; живетъ въ лѣсу, въ избахъ на курьихъ ножкахъ.)

Ср. Тамъ *ступа съ бабою-ягой*
Идетъ-бредетъ сама собой.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Избушку всю окинувши, увидѣлъ,
Что на полу ея лежала *Баба*
Яга, уперши ноги въ потолокъ
И въ уголъ голову.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

См. Избушка на курьихъ ножкахъ.

*

3. **Бабушка еще на двое сказала: либо дождь, либо снѣгъ, либо будетъ, либо нѣтъ.**

Ср. **Бабка на двое сказала: либо сынъ, либо дочь.**

Ср. Ну, нѣтъ, старуха на двое сказала.
Купецкій сынъ-то женится честь-честью.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

См. Спорное дѣло. См. Седмая великая держава.

*

4. **Ба! знакомыя все лица!**

Дочь! Софья Павловна, срамница.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14, Фамусовъ.

*

5. **Баклуши бить.**
(шататься безъ дѣла.)
Ср. Вотъ рыскаютъ по свѣту, *бьютъ баклуши.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Скалывая горбыльки у дерева, готовятъ болванки для токарной выдѣлки щепенной посуды, т. е. дѣлаютъ пустую работу, такъ какъ баклуша сама по себѣ вещь ничтожная.

См. Мухъ ловить.

*

6. **Базаровы, Базаровщина.**
Ср. Базаровы пройдутъ даже очень скоро. Это слишкомъ натянутый, взвинченный типъ, чтобъ ему долго удержаться. Базаровщина — болѣзнь юношеская; она, какъ прорѣзываніе зубовъ, совершеннолѣтію не пристала.
А. И. Герценъ.

Ср. Въ Базаровѣ воплотилось — на мои глаза — то едва народившееся, еще бродившее начало, которое потомъ получило названіе нигилизма.
И. С. Тургеневъ. По поводу „Отцовъ и Дѣтей".

Ср. Его «Отцы и Дѣти».

*

7. **Балалайнинъ, адвокатъ: ни-то онъ выжига, ни-то пустословъ.**
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. «На словахъ — какъ на гусляхъ, а на дѣлѣ — какъ на балалайкѣ» (послов.).

*

8. **Баловаться. Баловникъ (ица).**
Ср. Охъ, зелье, *баловница* (Фам.).
Вы — *баловникъ* (Лиза).
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2.

*

9. Мы это **басней пояснимъ,**
За тѣмъ, что истина сноснѣе вполоткрыто.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

Ср. Съ тобой — и для меня отворитъ дверь мудрецъ,
Со мною — и тебя не выгонитъ глупецъ — (сказала басня).
Съ тѣхъ поръ
Вездѣ сестрицы неразлучно:
И Басня не глупа, и съ Истиной не скучно!
Жуковскій. Истина и Басня.

Ср. La morale a besoin, pour être bien reçue,
Du masque de la fable et du charme de vers;
La vérité plait moins quand elle est toute nue,
Et c'est la seule vierge, en ce vaste univers,
Qu'on aime à voir un peu vêtue
Boufflers.

См. На басни бы налегъ.

*

10. **Басурманъ. Басурманить.**
Ср. *Басурманинъ*, ворожей,
Чернокнижникъ и злодѣй;
(Что) онъ съ бѣсомъ хлѣбъ-соль водитъ,
Въ церковь божію не ходитъ,
Католицкій держитъ крестъ
И постами мясо ѣстъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Пошелъ онъ (Чацкій) въ *басурманы?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 19. Гр. Бабушка.

Ср. Же не сви па *басурманъ;*
Но по мнѣ Лафитъ, нѣтъ слова,
Лучше пѣннаго простого.
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи г-жи Курдюковой.

Ср. И нейдетъ ли царь Салтанъ,
Басурманитъ Христіанъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

(Басурманить — обращать въ невѣріе.)

Ср. Выпьемъ и за Сѣчь, чтобы долго она стояла на погибель всему *басурманству.*
Гоголь. Тарасъ Бульба.

Басурманъ = мусульманинъ, безбожникъ.

Ср. Бесермены = сборщики податей во время Татарскаго ига.

*

11. Какъ? Мѣсяцъ!.. **Башмаковъ еще не износила,**
Въ которыхъ шла за гробомъ мужа.
Полевой (Гам. Шекспи.). 1, 2.

Ср. И *башмаковъ еще не износила,*
Въ которыхъ шла, въ слезахъ, какъ Ніобея,
За бѣднымъ прахомъ моего отца.
Кронебергъ (Гамл. Шекспи.).

Ср. Не одну *пару желѣзныхъ лаптей чортъ содравъ,* покуль ихъ (мужа и жену) въ одну купу собравъ.
(Бѣлорусская поговорка.)

Числомъ изношенныхъ башмаковъ опредѣлялись въ древности разстояніе пройденнаго пути, а также мѣра времени.

Ср. Reinhart Fuchs.

См. Ніобея.

*

12. **Баю-баюшки-баю.**
(припѣвъ при укачиваніи ребенка.)

Ср. баюкать.

Ср. Спи младенецъ мой прекрасный,
Баюшки-баю.
Тихо смотритъ мѣсяцъ ясный
Въ колыбель твою.
Лермонтовъ. Казачья колыбельная пѣсня.

Ср. Спи, пострѣлъ, пока безвредный!
Баюшки баю.
Тускло смотритъ мѣсяцъ мѣдный
Въ колыбель твою.
Некрасовъ. Колыб. пѣсня (подраж. Лермонтову).

Ср. ..... Не пѣснью нѣжной
Онъ усыпленъ былъ въ сумракѣ ночномъ,
Его *баюкалъ* бури вой мятежный.
Лермонтовъ. Измаилъ-бей. 2, 4.

*

13. **Бездна бездну призываетъ.**

Ср. **Abyssus abyssum invocat.**
Ср. Псал. 41, 8; Ср. 68, 3.

См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бѣда бѣду родитъ.

*

14. **Бездонную кадку водою не наполнишь. Пьетъ, какъ въ бездонную кадку льетъ.**

Ср. In vas pertusum congerere.
Въ дырявую кадь лить.
Lucret. (99—143) 3, 949.

Бездонная, дырявая кадь = *vas pertusum* = ὁ τετρημένος πίθος = расточительный (все пропускающій), ненасытный.
Aristot. Oekon. I, 6.

Ср. εἰς τον τετρημένον πίθον ἀντλεῖν = черпать въ дырявую кадь = безуспѣшно трудиться.
Xenophon. Oekon. 8, 40.

vas pertusum = безпамятный = ничего не удерживающій въ памяти = болтливый, не могущій сохранить тайны.
Plaut.

Ср. Rimarum plenus = болтливый (полонъ щелей).
Terent.

См. Бочка Данаидъ.

*

15. Какъ брань тебѣ не надоѣла!
Разсчетъ коротокъ мой съ тобой:
Ну, такъ, я празденъ, я безъ дѣла,
А ты — **бездѣльникъ дѣловой!**
А. С. Пушкинъ. „Какъ брань..."

Ср. «Der geschäftige Müssiggänger».
Дѣловой лѣнтяй.
Ioh. Elias Schlegel. Lustsp.

Ср. **Strenua** (nos exercet) **inertia.**
Дѣятельная праздность.
Hor. Epist. I, 11, 28.

Ср. **Occupata in otio.**
Занята отдыхомъ.
Phaedr. 2, 5.

Ср. **Desidiosa occupatio.**
Праздное занятіе.
Senec. De brevitate vitae 11.

Ср. **Iners negotium.**
Праздное дѣло.
Тамъ-же. 12.

*

16. **Безпокойный человѣкъ.**

Ср. Обыденная жизненная практика снисходительно отзовется къ вору, ходатайствующему по «своему» дѣлу, и назоветъ *безпокойнымъ*, безалабернымъ (а, можетъ быть, даже распространителемъ «превратныхъ толкованій») человѣка, которому дорого дѣло «общее», дѣло его страны.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Сожалѣли по Житомиру:
«Ты-де нищимъ кончишь вѣкъ
И семейство пустишь по міру,
Безпокойный человѣкъ!»
Некрасовъ. Филантропъ.

*

17.

Безсильному не смѣйся,
И слабаго обидѣть не моги!
Мстятъ сильно иногда безсильные враги,
Такъ слишкомъ на свою ты силу не надѣйся.
Крыловъ. Левъ и Комаръ.

Ср. Думать, что безсильный врагъ не можетъ вредить, это — думать, что искра не можетъ производить пожара.
Саади.

См. Сила по силѣ. См. Не смѣйся чужой бѣдѣ.

*

18. **Безталанный да горемычный — другъ у друга не въ зависти.**
Ср. И головушка безталанная
Во крови на плаху покатилася.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

*

19. **Безчестье хуже** (тяжеле) **смерти.**
Ср. **Peggior della morte è il turpe riposo.**
Бездѣлье хуже смерти.
Nicolo Tomaseo, Coraggio e Speranza. 2.

Ср. **Honesta mors turpi vita potior.**
Честная смерть лучше дурной жизни.
Tacitus.

См. Лучше смерть, чѣмъ позорный животъ.

*

20.
И хоть **безчувственному тѣлу**
Равно повсюду истлѣвать,
Но ближе къ милому предѣлу
Мнѣ всебъ хотѣлось почивать.
А. С. Пушкинъ. Стансы.

*

21. **Безъ Бога не помудрѣешь.**
Ср. Начало мудрости страхъ Господень (благоговѣніе къ Богу начало разумѣнія).
Притч. 1, 7.

Ср. Господь даетъ мудрость; изъ устъ Его знаніе и разумъ.
Тамъ-же, 2, 6.

*

22. **Безъ бороды и въ рай не пустятъ.**
(Брить бороду — портить образъ Христовъ.)
(у раскольниковъ.)

Ср. Не стригите головы вашей кругомъ, и не порти края бороды твоей.
Левитъ. 19, 27.

Ср. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ и обрилъ каждому изъ нихъ половину бороды. Когда донесли объ этомъ Давиду, то онъ послалъ къ нимъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень обезчещены. И велѣлъ царь сказать имъ: оставайтесь въ Іерихонѣ, пока отростутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.
2 Царствъ. 10, 4—5. Ср. 1. Паралипом. 19, 4—5.

Ср. Противоположныя пословицы:
Образъ Божій не въ бородѣ, а подобіе не въ усахъ.
Борода — трава, скосить можно.

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. №
193 г.

23. **Безъ году недѣля.**
(очень недавно: гиперб.)
Ср. *Безъ году недѣлю* на свѣтѣ живетъ, молоко на губахъ не обсохло, недоросль! И жениться собирается!
Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.

Ср. И безъ дня недѣля съ годомъ,
Путь дорога имъ была.
Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ѳ. С. Чернышовъ. Солдатская пѣсня.

Шуточная передѣлка въ обратномъ смыслѣ — вмѣсто, безъ году недѣля.

*

24. «Такъ вы не знаете», сказалъ Оселъ,
Ушами хлопая, «чѣмъ могъ онъ полюбиться,
И въ знать добиться?
А я такъ отгадалъ —
Безъ длинныхъ бы ушей онъ въ милость не попалъ».
Крыловъ. Слонъ въ случаѣ.

*

25. И юноши и старички
Безъ картъ играютъ въ дурачки.
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе.

*

26. **Безъ Кота Мышамъ раздолье** (масляница).
(безъ хозяина.)
Ср. Quand le chat est absent, les souris dansent.
Quando la gatta non è in casa, i sorci ballano.
When the cat is away, the mice play.
Ср. Wenn die Katze ist nicht zu Haus,
So hat frei umherlaufen die Maus.
Когда кошки дома нѣтъ,
Мышка свободно гуляетъ.
G. Rollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 22.

Ср. **Wenn Moses nicht bei Aaron ist,**
So macht Aaron — Kälber!
Friedrich II.

*

27. **Безъ памяти.**
(все забывая.)
Ср. Вотъ полчаса холодности терплю —
И всетаки я васъ *безъ памяти* люблю.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. Ну скушай же еще тарелочку, мой милый.
(пятую!)
Тутъ бѣдный Фока мой,
Какъ ни любилъ уху, но отъ бѣды такой,
Схвативъ въ охабку
Кушакъ и шапку, —
Скорѣй *безъ памяти* домой,
И съ той поры къ Демьяну ни ногой.
Крыловъ. Демьянова уха.

Ср. И я, *безъ памяти*, бѣгомъ,
Куда глаза глядятъ, отъ этого урода.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

*

28. Съ дворянства моего оковы были сняты,
Безъ пытокъ загремѣлъ святой глаголъ суда,
Въ столицу Грознаго сзывались депутаты,
Изъ нѣдръ степей вставали города.
Апухтинъ. Недостроенный памятникъ (о Екатеринѣ II).

Ср. Екатерина II. Указъ 19 Окт. 1764 г.

См. Слово и Дѣло.

*

29. **Безъ ропота и сомнѣнія.**

Ср. Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе и дѣйствіе по своему благословенію. Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія.
Филипп. 2, 13—14.

См. Не гнѣви Бога ропотомъ.

*

30. **Безъ суда никто да не накажется.**

Ср. Безъ суда не винить, не наказывать, не лишать чести, жизни и имѣнія.
Петръ I. Генеральн. Реглам. 54 и Уставъ воинск. 3.

*

31. Не держи жъ, пусти, дай волюшку
Тамъ опять мнѣ жить, гдѣ хочется;
Безъ талана — гдѣ таланится,
Молодымъ кудрямъ счастливится.
Кольцовъ. „Говорилъ мнѣ другъ, прощаючись".

См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.

*

32. **Безъ фразъ** (безъ разсужденій, безъ околичностей).

Ср. **Sans phrases.**

Ср. La mort sans phrases!

Приписывается Сіейсу (Siéyès 17 Janv. 1793), но sans phrases онъ не прибавлялъ.

Ср. Le Moniteur. 20. Janv. 1793.

Ср. Царство фразы.
М. Н. Катковъ.

*

33. **Бель-фамъ.**

(belle femme — хорошо сложенная женщина.)

Ср. Юбка вся собирается вокругъ, какъ бывало въ старину фижмы, даже сзади немножко подкладываютъ ваты, чтобы была совершенная *бель-фамъ*.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

*

34. **Берегъ виденъ.**

(конецъ страданіямъ, борьбѣ.)

Ср. ..... За нимъ
Довольно мы путемъ однимъ
Бродили по свѣту. Поздравимъ
Другъ друга *съ берегомъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 48.

Ср. Terram videre.
Cicer.

См. У тихой пристани.

*

35. **Бережъ лучше прибытка.**

Ср. Parsimonia est magnum vectigal.
Бережливость — большой доходъ.
Cic. Parad. 6, 3, 49.

Ср. Pecuniam in loco negligere, maximum interdum est lucrum.
Terent. Adelph. 2, 2.

*

36. Украшаютъ тебя добродѣтели,
До которыхъ другимъ далеко,
И — **беру небеса во свидѣтели** —
Уважаю тебя глубоко.
Некрасовъ. Современная ода.

*

37. **Бесѣды злыя — тлятъ обычаи blarie.**

Ср. **Bonos corrumpunt mores congressus mali.**
Худыя сообщества портятъ добрые нравы.
Tertullian. Ad uxorem. 1, 8.

Ср. φθείρουσι ἤθη χρήσθ' ὁμιλίαι κακαί.
Menander. Thais. Cp. Euripid. fr. 962.

Ср. Посѣщать и слушать злыхъ людей, есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.

См. Дурныя сообщества портятъ хорошіе нравы.

*

38. **Били васъ палками, розгами, кнутьями,**
Будете биты желѣзными прутьями!
Некрасовъ. Странники и богомольцы.

Ср. Отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я буду наказывать васъ скорпіонами.
(Сказалъ Ровоамъ по совѣту молодыхъ людей.)
3. Царствъ. 12, 14.

См. Подтянуть.

*

39. **Бить въ набатъ.**
Бить тревогу.
(иносказательно: распространять сенсаціонныя извѣстія, возбуждать.)

Ср. Аббатикъ,
Что въ гостиныхъ *бить* привыкъ
Въ маленькій набатикъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Я постараюся, *въ набатъ я пріударю,*
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Фамусовъ.

Ср. Знать, *забило* сердечко *тревогу* —
Все лицо твое вспыхнуло вдругъ.
Некрасовъ. Тройка.

*

40. **Биться объ закладъ.**

Ср. **«Спорь до слезъ, объ закладъ не бейся».**

Ср. *Ударюсь объ закладъ,* что вздоръ,
И еслибъ не къ лицу — не нужно перевязки.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лиза.

Ср. Не знавши навѣрное, *биться объ закладъ* — глупо,
Знавши навѣрное, биться объ закладъ — подло.
Наполеонъ. I.

Ср. Parier = tenir pari, держать пари.
Ср. Да, онъ сошелъ съ ума,
«Представьте: я замѣтила сама,
И хоть *пари держать*, со мной въ одно вы слово».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 17. Наталья Дмитріевна Загорѣцкому.
Ср. Pignore cum aliquo certare.
Ср. Depono; tu dic mecum quo pignore certes.
Ставлю (держу пари); что́ держишь (ставишь) въ закладъ?
Virg.

Биться объ закладъ = при разногласіи закладывать что нибудь — вещь, сумму, которая переходитъ къ тому, кто правъ.

*

41. **Благодарю, не ожидалъ!**
(сюрпризъ.)
Чистяковъ.

*

42. **Благо ми, яко смирилѣ мя еси.**

Слова кн. А. Д. Меньшикова (въ Березовѣ). Эти же слова написаны были углемъ на окнѣ Ревельской тюрьмы умершимъ тамъ (1772 г.) въ заточеніи, бывшимъ архіепископомъ Арсеніемъ Мацѣевичемъ.

Ср. Благо мнѣ, что я пострадалъ, дабы научиться уставамъ Твоимъ.
Псалм. 118, 71.

*

43. **Благопристойные мужья**
Для умныхъ женъ необходимы;
При нихъ домашніе друзья
Иль чуть замѣтны, иль незримы.
А. С. Пушкинъ къ Родзянко 1826 г.

Ср. Когда супругъ
Захочетъ вдругъ...
Прекрасная Елена.

*

44. **Благородный свидѣтель.**
Ср. Были *благородные свидѣтели*: всѣ видѣли, какъ онъ съ презрительнымъ видомъ усмѣхнулся.
Салтыковъ. Просители. Провинц. сцены.
Ср. **Classicus testis.**
(— для засвидѣтельствованія духовныхъ завѣщаній и др. бумагъ.)
Ср. Classici testes dicebantur qui signandis testamentis adhibebantur.
Verrius Flaccus (около Р. Х.). Ср. Paulus Diaconus. p. 56.
(Надежный свидѣтель.)

*

45. **Благораствореніе воздуховъ.**
(весна благорастворяетъ воздухъ.)
Ср. *О благораствореніи воздуховъ*, о изобиліи плодовъ земныхъ и временѣхъ мирныхъ Господу помолимся.

Одно изъ прошеній великой ектеніи (т. е. объ избавленіи отъ моровой язвы, заражающей воздухъ, — отъ неурожая и войны).

*

46. **Благослови Господь**
Тебя и днесь и присно и во вѣки!
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ Григорію.

*

47. **Благую часть избрать.**

Ср. Сестра Мареы, Марія, сѣла у ногъ Іисуса и слушала Его. Мареа же заботилась о большомъ угощеніи и сказала: Господи! скажи, чтобы Марія помогла мнѣ. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Мареа! Мареа! ты заботишься и суетишься о многомъ: а одно только нужно. Марія же избрала благую часть, которая не отнимется у нея.

Лук. 10, 39—42.

*

48. **Блаженъ иже и скоты милуетъ.**

Ср. Праведный печется и о жизни скота своего.

Пр. Солом. 12, 10.

*

49. **Все тлѣнъ и мигъ! Блаженъ, кому съ друзьями**
Свою весну пропировать дано,
Кто видитъ міръ туманными глазами
И любитъ жизнь за пѣсню и вино.

Н. М. Языковъ.

Ср. **Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,**
Der bleibt ein Narr sein Lebelang.

Luther? (J. H. Voss?)

Ср. Es blinken drei freundliche Sterne
Ins Dunkel des Lebens hinein:
Sie heissen Lied, Liebe und Wein.

Th. Körner. Die drei Sterne.

Ср. Wer niemals einen Rausch gehabt,
Der ist kein braver Mann.

Wenzel Müller. Das neue Sonntagskind.

Ср. **Chi non ama le donne, il vino, il canto,**
Si chiama un pazzo, ma mai un santo.
(Итальянск. посл.)

Ср. ὡς; ὅς γε πίνων μὴ γέγηθε, μαίνεται.
Кто не радъ выпить — безумный.

Euripid. Kyklop. 167.

Ср. Вино и музыка веселятъ сердце. Свирѣль и гусли дѣлаютъ пріятнымъ пѣніе. Пріятность и красота вожделѣнны для очей твоихъ.

I. Сир. 40, 20—22.

Ср. Вздумалъ я въ сердцѣ моемъ услаждать виномъ тѣло мое; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ; чего бы глаза мои ни пожелали, я не отказывалъ имъ, не возбранялъ сердцу моему никакого веселья.

Еккл. 2; 3, 8. Ср. 8, 15.

*

50. **Блаженъ, кто вѣруетъ, — тепло тому на свѣтѣ!**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 6. Чацкій.

Ср. In deinem Glauben ist dein Himmel,
In deinem Herzen ist dein Glück.
Въ твоей вѣрѣ — твое небо,
Въ твоемъ сердцѣ — твое счастье.

E. M. Arndt. Späteres. Lichtblick an Elisa.

Ср. Der Glaube macht selig.

Ср. Кто будетъ вѣровать, спасенъ будетъ.

Марк. 16, 16.

*

51. **Блаженъ, кто разсуждаетъ мало**
И кто не думаетъ совсѣмъ.
В. Курочкинъ.

*

52. **Блаженъ, кто съ молоду былъ молодъ,**
Блаженъ, кто во время созрѣлъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 10.

Ср. Mature fias senex, si diu velis esse senex.
Рано сдѣлайся старымъ, если хочешь долго быть старымъ.
Cicer.

*

53. **Блаженъ мужъ, иже не иде на совѣтъ нечестивыхъ.**
Псалт. 1, 1.

Ср. Блаженъ, кто къ злымъ въ совѣтъ не ходитъ.
Ломоносовъ.

Ср. Если будутъ склонять тебя грѣшники, не соглашайся.
Притч. Солом. 1, 10.

*

54. **Блаженъ — не тотъ кто всѣхъ умнѣе,**
Но тотъ, кто будучи глупцомъ,
Себя считаетъ мудрецомъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

Ср. Человѣкъ заслуживаетъ прослыть мудрецомъ, когда онъ старается пріобрѣтать мудрость, но лишь только онъ подумаетъ, что пріобрѣлъ ее, онъ становится дуракомъ.
Персидское изреченіе.

Ср. Еслибъ глупецъ зналъ, что онъ глупецъ, то не былъ бы глупцомъ. ***.

Ср. Путь глупаго прямой въ его глазахъ.
Притч. 12, 15.

*

55. **Блаженъ, сто кратъ блаженъ, кто въ тишинѣ живетъ.**
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Быть славнымъ — хорошо, спокойнымъ — лучше вдвое.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.

Ср. Qu'heureux est le mortel qui, du monde ignoré,
Vit content de lui-même en un coin retiré!
Boileau.

Ср. **Beatus ille, qui procul negotiis**
Paterna rura bovis exercet suis.
Блаженъ, кто далеко отъ дѣлъ (людскихъ)
Собственными волами обрабатываетъ свои наслѣдственныя поля.
Horat. Epod. 2, 1.

Ср. Crede mihi, bene qui latuit, bene vixit, et intra
Fortunam debet quisque manere suam.
Ovid. Trist. 3, 4, 25.

Ср. λάθε βιώσας.
Живи въ тишинѣ (въ неизвѣстности).
Epikur.

*

56. **Блаженны нищіе духомъ, ибо ихъ есть царство небесное.**
Матѳ. 5, 3. Лука 6, 20.

Нищіе духомъ, т. е. считающіе себя недостойными, а потому стремящіеся святою жизнью удостоиться высшихъ благъ небесныхъ. Нѣкоторые ошибочно понимаютъ это слово въ прямомъ смыслѣ, т. е. нищіе духомъ — нищіе умомъ, глупые.

Ср. Armuth des Geistes Gott erfreut,
Armuth und nicht Armseligkeit.
M. Claudius.

См. Праведному законъ не писанъ.

*

57. **Блезиръ.**

Для своего блезира (шуточн.); plaisir = удовольствіе.

Ср. Простись тогда съ окладомъ и другими *блезирами*.
Д. Григоровичъ.

*

58. Протокъ воды, двѣ-три березы,
Да ближнихъ искреннія слезы —
Вотъ монументовъ красота.
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

*

59. **Близко локоть, да не укусишь.**

Ср. Das Nächste steht oft unerreichbar fern.
Ближайшее часто — недостижимо далеко.
Göthe. Die natürliche Tochter. 4, 3.

См. Око видитъ, да зубъ нейметъ.

*

60. **Блинъ.**

(плоское, круглое, аляповатое.)

Ср. И круглый и жирный, какъ *блинъ*.
Н. Пушкаревъ.

Ср. Что это за *блинъ*? сказалъ профессоръ, скользнувъ взглядомъ по картинѣ.
Тургеневъ. Обрывъ.

Ср. Посреди небесныхъ тѣлъ
Ликъ луны туманный:
Какъ онъ круглъ и какъ онъ бѣлъ,
Будто *блинъ* съ сметаной.
Лермонтовъ. 1834.

Блинъ = на сковородѣ печеная лепешка изъ жидкаго тѣста.

См. Первый блинъ комомъ.

*

61. **Блистать своимъ отсутствіемъ.**

Ср. Brutus et Cassius brillaient par leur absence.
I. Chénier. Tibère. 1, 1.

Ср. Praefulgebant Cassius atque Brutus eo ipso, quod effigies eorum non videbantur.
Тѣмъ блистали, что ихъ изображеніе не было видно.
Tacit. Annal. III.

Въ Прусской правительственной газетѣ (18-го Апр. 1846 г.), въ статьѣ фонъ-Раумера († 1856) сказано было, что принцъ Адальбертъ Прусскій, по случаю пребыванія его въ Индіи, былъ rühmlichst abwesend на похоронахъ матери своей въ Берлинѣ.

Ср. Абсентеизмъ.

*

62. **Блудный сынъ.**

Ср. Младшій сынъ жилъ распутно, но возвратился къ отцу и сказалъ: отче я согрѣшилъ противъ Неба и передъ тобою; а отецъ сказалъ: приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться, ибо этотъ сынъ мой былъ мертвъ и ожилъ, пропадалъ и нашелся.

Ср. **Pater peccavi.**
Лук. 15, 12—32.

Ср. Da veniam, Lenaee pater; peccavimus.
Прости, отецъ Леней; согрѣшилъ.
Ovid. Metam. 11, 132. Мидасъ Вакху.

*

63. Эта вовсе не красива:
И блѣдна-то и тонка,
Чай, въ обхватъ-то три вершка;
А ноженка-то ноженка!
Тьфу ты! словно у цыпленка!
Пусть полюбится кому,
Я и даромъ не возьму.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

(не во вкусѣ крестьянина.)
См. Лицо бѣлое, заря алая.

*

64. **Богатому не спится; богатый вора боится.**
Ср. Metus quum venit, rarum habet somnus locum.
Когда явится страхъ, рѣдко спится.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ воры подкопываютъ и крадутъ...
Матѳ. 6, 19—20.

Ср. Бдительность надъ богатствомъ изнуряетъ тѣло и забота о немъ отгоняетъ сонъ.
I. Сир. 31, 1.

См. Лишнія деньги — лишнія заботы.

*

65. **Богатый вретъ — никто его не уйметъ.**
Ср. Всѣ только слушаютъ его разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую дичь несетъ.
Что уши вянутъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Но у людей, къ несчастью, тотъ порокъ,
Что имъ съ червонцами мѣшокъ
Что ни скажи, всему дивиться станутъ.
Крыловъ. Тамъ-же.

Ср. Заговорилъ богатый, — и всѣ замолчали и превозносили рѣчь его до облаковъ.
I. Сирахъ. 13, 28.

*

66. **Богатырскій сонъ.**
Ср. Или спать, сложивши руки,
При движеніи племенъ
Богатырскимъ сномъ, подъ звуки
Пѣсни дѣдовскихъ временъ.
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.

Ср. Я слыхалъ о *богатырскомъ снѣ:*
Иногда онъ продолжается
Три дня съ часомъ, но не болѣе...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

(Сонъ крѣпкій, продолжительный, какъ спалъ богатырь Илья Муромецъ.)

*

67. **Богохульствовать.**
(богохульство = блясфемія.)
Ср. Первосвященникъ сказалъ: Онъ богохульствуетъ: на что еще вамъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохульство Его.
Матѳ. 26, 65. Ср. Лук. 5, 21.

Ср. Mala et inopia consuetudo est contra Deos disputandi, sive ex animo id fit, sive simulate.
Cic. 1. De Deo ejusque natura.

*

68. **Богу все возможно.**
Ср. Іисусъ, воззрѣвъ, сказалъ имъ: человѣкамъ это (спастись) невозможно. Богу же все возможно.
Матѳ. 19, 26. Марк. 10, 27. Лук. 18, 27.

Ср. Есть-ли что трудное для Бога?
Бытіе. 18, 14.

У Бога не останется безсильнымъ никакое слово.
Лук. 1, 37.

Ср. Nihil est, quod deus efficere non possit.
Для Бога нѣтъ ничего невозможнаго.
Cicero. de nat. deorum. 3, 39.

Ср. Facile est omnia posse deo.
Ovid. ars. am. Ср. Sophocl. Ajas. 86.

См. Отъ Бога все возможно.

*

69. **Богъ всякую неправду сыщетъ.**
Безъ правды жить легче, да помирать тяжело.
Ср. Никто, говорящій неправду, не утаится, и не минетъ его обличающій судъ. Ибо будетъ испытаніе помысловъ нечестиваго и слова его взойдутъ къ Господу въ обличеніе беззаконій его.
Премудр. Сол. 1, 8—9. Ср. Пс. 119, 2.

См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Виноватаго Богъ сыщетъ. См. Ивиковы журавли.

*

70. Смотрите, вотъ примѣръ для васъ:
Онъ гордъ былъ, не ужился съ нами;
Глупецъ хотѣлъ увѣрить насъ,
Что Богъ гласитъ его устами.
Смотрите жъ дѣти на него,
Какъ презираютъ всѣ его.
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

См. Нѣтъ пророка въ отечествѣ своемъ.

*

71. **Богъ далъ, Богъ и взялъ.**
Ср. Домъ упалъ отъ вѣтра на отроковъ и они умерли. Іовъ сказалъ: Господь далъ, Господь взялъ, да будетъ имя Господне благословенно.
Іовъ. 1, 21

*

72. **Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу.**
Ср. Ὅτην ἡμέραν διδοὺς καὶ τὰ εἰς ἡμέραν σοὶ δώσει.
Gregor. Nazian.

Ср. Не заботьтесь и не говорите: что намъ ѣсть? или что намъ пить?
Матѳ. 6, 31. Ср. Лук. 12, 22—24.

*

73. **Богъ долго ждетъ, да больно бьетъ.**

Ср. **Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein.**

Ob aus Langmuth er sich säumet, bringt mit Schärf' er alles ein.

Божьи мельницы тихо мелютъ, но отлично мелко.

Хоть, по долготерпѣнью, медлитъ, Онъ строгостью все возмѣщаетъ.

Logau (1604—55). Sinnged. 1654. 3, 2, 24.

Ср. **Sero molunt deorum molae.**

Поздно мелютъ мельницы боговъ.

Sebast. Frank. 1541. Sprichwörter 2, 119.

Ср. ὥστε οὐχ ὁρῶ τί χρήσιμον ἔνεστι, τοῖς ὀψὲ δὴ τούτοις ἀλεῖν λεγομένοις μύλοις τῶν θεῶν.

Ср. Itaque non video, quid nam utilitatis insit, istis Deorum molis, quae sero dicuntur molere.

Потому не вижу, какая польза въ этихъ мельницахъ боговъ, о которыхъ говорится, что онѣ поздно мелютъ.

Plutarchus in Commentario.

Ср. Ὀψὲ θεῶν ἀλέουσι μύλοι, ἀλέουσι δὲ λεπτά.

Божьи мельницы мелютъ медленно, да мелко.

Sextus Empiricus (190 по Р. Х.) Adversus mathematicos. 287.

Ср. Не скоро совершается судъ надъ худыми дѣлами, а нечестивому не будетъ добра.

Еккlес. 8, 11—13.

См. Не скоръ Богъ, да мѣтокъ. См. Въ муку стереть.

*

74. **Богъ и плачъ въ радость обратитъ.**

Ср. Сѣявшіе со слезами, съ радостію пожнутъ.

Пс. 125, 5.

Ср. Вы печальны будете, но печаль ваша въ радость будетъ.

Іоанн. 16, 20. Ср. 16, 21—22.

См. Вечеръ плачъ, а заутра радость.

*

75. **Богъ любитъ Троицу.**

Toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.

Aller guten Dinge sind drei.

Ср. **Numero deus impare gaudet.**

Virg. Ecl. 8, 75.

Виргилій намекаетъ на суевѣріе древнихъ и на мистическое значеніе, которое они придавали *нечетнымъ* числамъ. Пиѳагоръ въ числѣ *одинъ* видѣлъ представленіе о Божествѣ. *Два* — дурное начало, *три* — символъ гармоніи. Древніе пили три раза въ честь трехъ грацій и отплевывались три раза для отвращенія колдовства. Міромъ управляли трое — Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ. У Діаны было три лица. Ср. три Парки, три Фуріи, три Граціи. Цербера представляли трехголовымъ. При жертвоприношеніяхъ ходили три раза кругомъ жертвенника и пр. Многое перешло и къ намъ...

См. Tres faciunt collegium. См. Семь.

*

76. **Богъ намъ прибѣжище и сила.**

Ср. Ein' feste Burg ist unser Gott!

Крѣпкая твердыня нашъ Богъ!

Лютеръ. 1531. (Гимнъ.)

Ср. Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη.

Зевесъ спаситель и побѣда.

Xenoph. An. 1, 8, 16. (военный лозунгъ.)

Ср. Богъ наше прибѣжище и сила, скорый помощникъ въ бѣдахъ.
Псал. 45, 2.

Ср. Господь — твердыня моя и прибѣжище мое, Избавитель мой, Богъ мой — скала моя.
Псал. 17, 3.

Ср. Имя Господа—крѣпкая башня: убѣгаетъ въ нее праведникъ— и безопасенъ.
Пр. Сол. 18, 11.

Ср. Господь Богъ — сила моя.
Аввак. 3, 19.

См. Братья! умремъ за отечество!

*

77. **Богъ не въ силѣ, а въ правдѣ.**
Никон. лѣтоп. 3, 10.

Ср. Чья сильнѣе, та правѣе (у людей).

*

78. **Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ.**
Мануковъ, бывшій въ царствованіе Анны Ивановны вице-губернаторомъ въ С.-Петербургѣ и казненный *за взятки* 1739 г.

*

79. **Богъ одинъ, да молельщики не одинаковы.**
Ср. Hat von
Euch Jeder seinen Ring von seinem Vater:
So glaube Jeder seinen Ring
Den echten...
Es eifre Jeder seiner unbestochnen
Von Vorurtheilen freien Liebe nach!
Lessing. Nathan der Weise. 3, 7.

Ср. Lernen wir doch auch Ueberzeugungstreue an den Gegnern achten.
Bismark.

См. Всякъ по-своему Бога хвалитъ.

*

80. Кто побьетъ кого, того царь наградитъ,
А кто будетъ побитъ, того **Богъ проститъ**.
М. Ю. Лермонтовъ. Купецъ Калашниковъ.

*

81. **Боже мой, Боже! всякій день тоже.**
Нынѣ толокно, завтра толокно; да какъ все одно, наскучитъ оно.
Ср. Непостоянство — доля смертныхъ;
Въ премѣнахъ вкуса счастье ихъ.
Державинъ. Къ первому сосѣду (купцу Голикову).

Ср. Jeden Tag Kartoffelsuppe.

Ср. **Toujours perdrix.**
Всегда куропатки.

Ср. Испанское: Come dice el adagio
Que causa de comer perdices.

Какъ говоритъ пословица, что устанешь ѣсть куропатки.

Разсказываютъ, что духовникъ Генриха IV, короля Французскаго, его укорялъ за частыя любовныя увлеченія. Узнавъ отъ повара, что любимое блюдо духовника куропатки, король велѣлъ подавать ему каждый день это блюдо. Духовникъ сперва былъ въ восторгѣ, но наконецъ пожаловался королю, что ему

подаютъ — toujours perdrix! Король возразилъ духовнику, что онъ хотѣлъ ему наглядно доказать, какъ въ жизни необходимо разнообразіе.

См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ. См. Приглядится милый — тошнѣе постылаго.

*

82. **Боже Царя храни!**

Гимнъ народный. Муз. Львова. Слова Жуковскаго.

Ср. God save the King (the Queen)!

Боже сохрани короля.

Англійскій народный гимнъ.

Слова: Harry Carrey? муз. John Bull († 1622)? Erney?

*

83. **Божіею благодатью.**

Божіею милостью.

Von Gottes Gnaden.

Dei gratia.

Это выраженіе въ исторіи встрѣчается въ первый разъ (592 г.), когда лонгобардская королева Теодолинда, послѣ втораго брака своего съ Агилюльфомъ, построила соборъ въ Монцѣ и пожертвовала туда золотую корону съ надписью: Агилюльфъ, *Божіею милостью*, король Италіи.

Ср. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати, какъ мудрый строитель, положилъ основаніе.

Пав. въ I п. къ Кор. 3, 10.

Ср. Но благодатію Божіею есмь то, что́ есмь.

Онъ же: I Кор. 15, 10.

*

84. **Божій судъ.**

Ср. Свободы, генія и славы палачи!
Предъ вами судъ и правда — все молчи!
Но есть и *Божій судъ*, наперсники разврата,
Есть грозный судія, Онъ ждетъ,
Онъ недоступенъ звону злата.

М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

Ср. И не уйдешь ты отъ суда мірского,
Какъ не уйдешь отъ *Божьяго суда*.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

Ср. Истинно, Богъ не дѣлаетъ неправды и Вседержитель не извращаетъ суда.

Іов. 34, 12. Притч. 24, 12. Іерем. 32, 19. Матѳ. 16, 27.

См. Трубный гласъ. См. Страшный судъ. См. Дѣло въ шляпѣ.

85. **Бойся Вышняго и не говори лишняго.**

Ср. **Лишнее говорить, только себѣ вредить.**
Лучше недосказать, чѣмъ пересказать.

Ср. Не торопись языкомъ твоимъ и слова твои да будутъ немноги, ибо какъ сновидѣнія бываютъ при множествѣ заботъ, такъ голосъ глупаго познается при множествѣ словъ.

Екклз. 5, 1—2.

*

86. Кухарку даромъ нанимать опасно;
Кто родился мужчиною, тому
Рядиться въ юбку странно и напрасно:
Больше ничего
Не выжмешь изъ разсказа моего.

А. С. Пушкинъ. Дом. въ Кол.

Ср. Послѣ всякаго бала... и вспомнить даже о немъ не хочется... Въ головѣ, просто, ничего... Что изъ него *выжмешь* изъ этого бала?...
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

87. **Больше слушай, меньше говори.**

Ср. **Parla poco, ascolta assai, e non fallirai.**

Ср. Du hast zwei Ohren und einen Mund,
Willst du's beklagen?
Gar Vieles sollst du hören
Und wenig sagen.
Fr. Rückert.

У тебя два уха, ротъ одинъ —
Не даромъ, знай:
Ты больше слушай,
А самъ не болтай.
М.

Ср. **Y hear, yet say not much, but think the more.**

Слушаю, мало говорю, больше думаю.
Shakesp. King Henry VI. 3, 4, 1. Gloster.

Ср. **Give every man thine ear, but few thy voice.**
Take each man's censure, but reserve thy judgement.

Выслушай (совѣтъ) каждаго, только мало отвѣчай, и сужденія своего не высказывай.
Shakesp. Hamlet. 1, 3. Polonius.

Ср. Os unum natura duas formavit et aures, ut plus audiret quam loqueretur.
Cato.

Ср. Ἀκουε πολλὰ, λάλει ὀλιγα.
Diog. Laërt. (Изреченіе Біаса).

См. Молчи, коли Богъ разума не далъ. См. Говори меньше, умнѣе будетъ.

*

88. Много за душу свою одинокую,
Много нарядовъ куплю!
Яль виноватъ, что тебя черноокую
Больше чѣмъ душу люблю.
Вельтманъ. Пѣснь Атамана.

Ср. Что *любилъ какъ душу*,
И то измѣнило.
Кольцовъ. Пѣсня.

См. Давидъ и Іонаѳанъ.

*

89. **Большинство голосовъ.**

(въ коллегіальныхъ собраніяхъ вопросъ рѣшается большинствомъ голосовъ.)

Ср. Должно стараться имѣть *большинство голосовъ* на своей сторонѣ: не оскорбляйте же глупцовъ.
А. С. Пушкинъ.

Ср. **Les sots depuis Adam sont en majorité.**

Глупые со времени Адама — въ большинствѣ.
Casimir Delavigne. Epitres 112.

Ср. Was ist die Mehrheit? Mehrheit ist Unsinn,
Verstand ist stets bei wen'gen nur gewesen!
Что такое большинство? большинство — безразсудство.
Разсудокъ былъ всегда только у немногихъ.
Schiller. Demetrius. 1.

Ср. Stat pro ratione numerus.
Bismark.

См. Качество, а не количество. См. Сила уму могила.

*

90. **Большому кораблю, большое и плаванье.**
Ср. *Большому кораблю — большое и плаванье.*
Амм. Өед.

По заслугамъ и честь.
Арт. Фил.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7.

*

91. **Бонтонъ.**
Хорошій тонъ (обращеніе въ хорошемъ обществѣ).
Le bon ton.

Ср. О *бонтонѣ* разсуждаетъ,
Какъ въ дворянствѣ мѣщанинъ.
Н. Ѳ. Щербина. Физіологія новаго поэта.

Ср. Привыкъ въ фигурѣ онъ барона,
Къ небрежности его рѣчей,
Во вкусѣ прежняго *бонтона.*
Полонскій. Мими.

Ср. «Судья Ляпкинъ-Тяпкинъ въ сильнѣйшей степени моветонъ....»
Должно быть французское слово.
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ (письмо).

Ср. Der feine Begriff und der rechte Ton,
Das lernt sich nur in des Feldherrn Person.
Schiller. Wallensteins Lager. 1, 6. Wachtmeister.

*

92. **Борей.**
Сѣверный вѣтеръ. (Греч. миѳ.)
Ср. *Борей* послушался—летитъ, дохнулъ и вскорѣ
Насупилось и почернѣло море;
Покрылись тучею тяжелой небеса...
Борей реветъ и рветъ въ лоскутья паруса.
Крыловъ. Пушки и паруса.

Ср. *Борей* на осень хмуритъ брови
И зиму съ сѣвера зоветъ.
Державинъ.

Ср. Мерзлыми *Борей* крылами
Твои взвѣваетъ знамена.
Ломоносовъ. Восшествіе на престолъ Имп. Елизаветы.

Ср. Вдругъ собирающій тучи Зевесъ буреносца *Борея*,
Страшно ревущаго, выслалъ на насъ.
Гом. Одиссея. 9, 67—68, пер. Жуковскаго.

См. Аквилонъ.

*

93. Грѣшки грѣшкамъ—рознь. Я говорю всѣмъ открыто, что беру взятки, но чѣмъ взятки?—**Борзыми щенками.** Это совсѣмъ иное дѣло.
Гоголь. Ревизоръ. 1. Ляпкинъ-Тяпкинъ.

*

94. **Борода лишняя тягота.**
Изображено на монетѣ штрафной, которая давалась за позволеніе носить бороду.

*

95. **Бородинскій бой.**
Ср. Въ дыму огонь блестѣлъ,
Звучалъ булатъ, картечь визжала,
Рука бойцовъ колоть устала
И ядрамъ пролетать мѣшала
Гора кровавыхъ тѣлъ.
Лермонтовъ. Бородино.

*

96. **Борьба за существованіе.**
Ср. Надо ... исполнять тотъ вѣчный несомнѣнный законъ человѣка,— трудомъ всего существа своего, не стыдясь никакого труда, бороться съ природою, для поддержанія жизни своей и другихъ людей.
Гр. Л. Н. Толстой. О назначеніи науки и искусства.
Ср. Есть поэзія въ *борьбѣ за* свое *существованіе*.
Д. Л. Михаловскій (съ нѣм. Freiligrath).
Ср. **Struggle for life.**
Ср. On the origin of species by means of natural selection or the preservation of favoured races in the *struggle for life*.
Charles Darwin (1859).
Послѣднія слова въ заглавіи сдѣлались общеупотребительными.
Ср. **Struggle for existence.**
Malthus. Essay on the principles of population (1798).

*

97. **Ботикъ Петра Великаго.**
Ср. И родилъ намъ *ботикъ* — флотикъ,
А тотъ флотикъ — флотъ родилъ.
Бенедиктовъ.

*

98. **Бочка Данаидъ.**
Сорокъ девять изъ пятидесяти дочерей Даная (Данаиды) убили своихъ (мужей?) жениховъ; въ наказаніе за это—онѣ въ аду должны были черпать воду въ дырявую бочку.
Ср. Hyginus (168); ср. Axiochus (371 в.); ср. Aeschines. Dialog. 3, 21.
Ср. Εἰς τον τετρημένον πίτον ἀντλεῖν.
Черпать въ дырявую бочку.
Xenophon. Oekon. 7, 40.
Ср. Ὁ τῶν Δαναίδων πίθος. Бочка Данаидъ.
Lucian (Hermot. 61).
См. Бездонную кадку водою не наполнишь.

*

99. **Бояться несчастья и счастья не видать.**
Петръ I.

*

100. **Бразды правленія** (власти) **въ рукахъ держать.**
Ср. Ad clavum sedere.
Сидѣть у руля.
Cicer. Virg. (Ovid. Metam.).
Ср. Tenere clavum imperii.
Cicer.
Clavus = руль.

*

101. Законная жена — родъ теплой шапки съ ушами; голова вся въ нее уходитъ. **Бракъ холодитъ душу.**
А. С. Пушкинъ.

Ср. Всякій бракъ — любви могила.
Д. Д. Минаевъ.

Ср. Но гдѣ же та счастливая Аркадія,
Гдѣ за любовью вслѣдъ не крадется разладъ?
Любовь — убійственный, хоть и пріятный ядъ,
И только бракъ одинъ — его противоядіе.
Онъ же.

*

102. **Бралъ съ родного, бралъ съ убогаго,**
Слылъ кащеемъ — мужикомъ,
Нрава былъ крутого, строгаго.
А. Некрасовъ. Власъ.

Ср. Деретъ съ живыхъ и мертвыхъ.
См. Кащей.

*

103. **Брань на вороту не виснетъ.**

Ср. *Развѣ виснетъ брань кому на вороту?*
Иль сына твоего онъ этимъ поубавитъ?
Изволилъ побранить, а послѣ не оставитъ.
Княжнинъ. Ком. Хвастунъ. 3, 6. Чванкина.

См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость. См. Заочная брань.

*

104. **Братъ, не финти! не дамся я въ обманъ.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14.

Финтить — хитрить, вилять (франц. fin, fine mouche).
Ср. Исайя ликуй, а ты, дѣвушка, не финтуй.

*

105. **Ужъ брать, такъ брать,**
А то и когти что марать.
Крыловъ. Вороненокъ.

Ср. Бери, большой тутъ нѣтъ науки,
Бери, что можно только взять.
На чтожъ привѣшены намъ руки,
Какъ не на то, чтобъ *брать, брать, брать?*
Островскій. Доходное мѣсто. 4, 8.

Ср. А чтобъ пріятнѣе еще казался свѣтъ,
Бери, лови, хватай все, что ни попадетъ.
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ.

См. Умремъ, ничего съ собой не возьмемъ.

*

106. **Братья! умремъ за отечество. Слово мое, да будетъ дѣломъ! Богъ намъ прибѣжище и сила.**
В. Кн. Дмитрій Донской (передъ Куликовской битвой 1380).

Ср. Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. 4.

Ср. Was ist unschuldig, heilig, menschlich gut,
Wenn es der Kampf nicht ist ums Vaterland.
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 2, 10. Johanna.

Ср. **Dulce et decorum est pro patria mori.**
Пріятно и прекрасно — умереть за отечество.
Hor. Od. 3, 2, 13.

См. Богъ намъ прибѣжище и сила.

*

107. А я, мой другъ, тебя увѣрить смѣю,
Что бритвою тупой обрѣжешься скорѣе.
Крыловъ. Бритвы.

Ср. Am leichtsten schartig werden scharfe Messer,
Doch: schneidet man deshalb mit stumpfen besser?
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.

*

108. Охъ, братецъ, признаюсь,
Что бритвы очень тупы!
Какъ этого не знать? Вѣдь мы не такъ ужъ глупы;
Да острыми-то я порѣзаться боюсь.
Крыловъ. Бритвы.

См. Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе. См. Съ умомъ людей боятся. См. Глупый умнаго, пьяница трезваго боится.

*

109. **Бросать въ кого нибудь камень.**
Ср. Іисусъ сказалъ книжникамъ и фарисеямъ, приведшимъ къ нему блудницу: Кто изъ васъ безъ грѣха, первый брось на нее камень.
Іоан. 8, 7.
См. Въ меня всѣ ближніе мои.

*

110. Направо выдѣлялся Кассаньякъ-отецъ, которому не доставало только **бубноваго туза на спину**, чтобы быть въ полной парадной формѣ.
Салтыковъ. За рубежемъ.

(бубновый тузъ — четырехугольный знакъ желтаго цвѣта, вырѣзанный на спинѣ арестантской одежды.)

*

111. **Будешь во времени и насъ помяни.**
Ср. Вспомни же меня, когда хорошо тебѣ будетъ.
Библія. 40, 14.

*

112. Тебя я, вольный сынъ эфира,
Возьму въ надзвѣздные края,
И **будешь ты царицей міра,**
Подруга первая моя.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

113. Онъ вздумалъ утверждать, и спорилъ вѣдь о томъ,
Что будто бы казна святыня для того,
Кому повѣрена — прости ему, о Боже!
Что будто бы она и собственность его —
Двѣ вещи разныя, а не одно и тоже.
М. П. Розенгеймъ. Надгробное слово Боброву.

*

114. Ты свѣтъ довольно знаешь
И будто въ книгѣ, ты въ сердцахъ людей читаешь.
Крыловъ. Вельможа и Философъ.

*

115. **«Будучи обремененъ въ многочисленномъ семействѣ количествомъ членовъ».**
(форма прошенія.)
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досужевъ.
Ср. Будьте отцы родные!
Заставьте за себя вѣчно Богу молиться!
Окажите божескую милость!
См. Голодъ не тетка.

*

116. **Будь вѣренъ до смерти и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.**
Апок. 2, 10.

*

117. **Будь малымъ доволенъ, получишь больше.**
Wer das Kleine nicht ehrt,
Ist des Grossen nicht werth.
Ср. **Disce parvo esse contentus.**
Учись малымъ быть довольнымъ.
Seneca. Epist.
Ср. Будь доволенъ малымъ, какъ и многимъ.
I. Сирах. 29, 26.

*

118. **Будьте благонадежны!**
Безбородко, кабинетный секретарь Екатерины II — просителямъ.
Ср. Буду имѣть въ виду!

*

119. **Будьте здоровы! Исполненіе желаній!**
A vos souhaits! Dieu vous benisse! (vous aide!)
Ср. Avoir un mari,
Ne fut-ce que pour l'heur d'avoir qui vous salue
D'un: Dieu vous soit en aide, alors qu'on éternue.
Molière. Sganarelle. 1, 2. La suivante.
Ср. Thobim chaiim (у Евреевъ).
Ср. Когда чихаютъ, говори: Ahunovar и Aschimvuhù!
Zend-Avesta.

Нынѣ почти выводящійся древній обычай, обращаться съ этими словами къ чихающему, обсуждался и объяснялся неоднократно древними и новѣйшими изслѣдователями. Египтяне, Евреи, Греки и Римляне, дикіе народы Америки и Африки, а также новѣйшіе народы слѣдовали и слѣдуютъ этому обычаю.

По однимъ, онъ основанъ на легендѣ, что существовала болѣзнь, упоминаемая въ XV в. (родъ инфлуэнцы), при которой появившееся у больного чиханіе служило знакомъ выздоровленія, — по другимъ (ср. Polydor. Virgilius) въ 591 г. въ Италіи свирѣпствовала болѣзнь, которая при чиханіи кончалась смертью. Папа Григорій Великій установилъ молитвы для отвращенія этой болѣзни и тогда установился обычай говорить чихающему — да благословитъ тебя Господь! Но объ обычаѣ этомъ, какъ выше сказано, упоминается гораздо раньше у древнихъ писателей (Геродотъ, Аристотель, Плутархъ, Ксенофонтъ, Гомеръ, Ѳеокритъ, Гиппократъ, Катуллъ и др.) и чиханіе вообще считалось то дурнымъ, то хорошимъ предзнаменованіемъ и, соотвѣтственно этому, вызывало — то пожеланія помощи свыше, то радостный привѣтъ. Чиханіе считалось многими признакомъ здоровья, и нѣкоторые врачи увѣряли, что чиханіе новорожденныхъ есть одинъ изъ первыхъ признаковъ жизни ихъ.

Миѳологія также служила объясненіемъ этого обычая: Прометей, приготовивъ статую будущаго человѣка, открылъ у самаго его носа закупоренную трубочку съ похищеннымъ у Юпитера огнемъ. Статуя чихнула и оживилась. «На

здоровье!» сказалъ Прометей, и съ тѣхъ поръ потомство этого человѣка стало повторять этотъ привѣтъ при чиханіи.

Ср. Rabelais: Pantagruel 3; ср. Cicero. De Divinatione. 2.

Другіе находятъ себѣ объясненіе этого обычая въ Св. Писаніи, такъ какъ Господь создалъ человѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, то при смерти дыханіе это тѣмъ же путемъ выходитъ изъ него, что легко можетъ случиться при изверженіи воздуха изо рта и носа съ внезапнымъ усиленнымъ напряженіемъ.

Ср. И создалъ Господь Богъ человѣка изъ праха земного и *вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни*, и сталъ человѣкъ душою живою.

Быт. 2, 7.

Ср. Онъ не позналъ Сотворившаго его и *вдунувшаго въ него дѣятельную душу и вдохнувшаго въ него духъ жизни.*

Премудр. Солом. 15, 11.

Раввины объясняютъ, что когда нашъ праотецъ Адамъ за непослушаніе сдѣлался смертнымъ, то по опредѣленію Божію, потомки его разъ въ жизни чихали, а именно — умирая; это происходило до Іакова, который умолилъ Господа о прощеніи, и онъ, чихнувъ, остался живъ. Съ тѣхъ поръ однако не переставали молиться о здравіи чихающихъ и чиханіе служило знакомъ здоровья — знакомъ добрымъ. Съ этого времени дѣти при рожденіи чихали. Умершій сынъ Сонамитянки, воскреснувъ, чихнулъ семь разъ.

Ср. И вошелъ Елисей въ домъ и вотъ, ребенокъ умершій лежитъ на постелѣ его и Елисей помолился... и согрѣлось тѣло ребенка, и чихнулъ ребенокъ разъ семь и открылъ ребенокъ глаза свои.

4 Царствъ. 4, 32—35.

Ср. Чихнулъ, значитъ правду сказалъ!

См. На всякое чиханіе не наздравствуешься. См. Салфетъ вашей милости.

*

120. Буква мертвитъ, а духъ животворитъ.

(Мертвая буква.)

Ср. Богъ далъ намъ способность быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа; потому что буква убиваетъ, а духъ животворитъ.

2. Коринѳ. 3, 6.

*

121. Бумага (не краснѣетъ) все терпитъ.

Litterae non erubescunt.

Charta non erubescit.

Ср. Epistola non erubescit.

Cicer. Ad. famil. 5, 12.

У Римлянъ все можно было писать, но — не говорить.

*

122. Бурбонъ.

Ср. Людовикъ XVI инстинктивно чувствовалъ, что отнынѣ имя *Бурбоновъ* всецѣло перейдетъ на главы тѣхъ русскихъ офицеровъ, которые выслужились изъ кантонистовъ и сдаточныхъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Этотъ Маіоръ былъ изъ такъ называемыхъ «бурбоновъ», т. е. выслужившихся солдатъ, на тридцатомъ году выучился читать.

Тургеневъ. Пѣтушковъ, 8.

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенцъ первый сортъ! Безпорядковъ не потерплю! Знаться можешь съ кѣмъ угодно —

я на это наплевать! Но коли ты благородный офицеръ — ну такъ и того... дѣйствуй...
Тамъ же.

Ср. Хлѣба въ печку у меня не сажать! Бабу мокроподолую теткой не называть! Мундиръ не марать! Молчать! Не разсуждать! Фролка подлецъ! Селедки!
Тамъ же. Маіоръ поручику Пѣтушкову.

*

123. Филинъ проклятый, что ты **буркулами-то похлопываешь?**
Фонвизинъ. Недоросль, 3. Кутейкинъ.

См. Хлопать глазами.

*

124. **Буря въ стаканѣ воды.**

Ср. «Tempête dans un verre d'eau», говоритъ о безпорядкахъ въ крошечной республикѣ Санъ-Марино—Монтескье (1689—1755 г.)

Ср. **Excitare fluctus in simpulo.**
Производить бурю въ половникѣ.
Cic. De legibus. 3, 16.

Ср. Флейтистъ Діонъ говоритъ играющему на цитрѣ Тимофею и старающемуся подражать шуму морской бури: я въ кипящемъ горшкѣ слышалъ бурю, гораздо сильнѣе твоей.
Athenäus. Deipnosoph. VIII, 19.

*

125. Подумаешь, какъ счастье своенравно.
Бываетъ хуже — съ рукъ сойдетъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. I, 5. Софья.

(Съ рукъ сходить — удаваться, проходить безъ дурныхъ послѣдствій.)

*

126. **Бываютъ странны сны, а на яву страннѣе.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

127. Въ толпѣ другъ друга мы узнали,
Сошлись и разойдемся вновь,
Была безъ радостей любовь,
Разлука будетъ безъ печали.
М. Ю. Лермонтовъ. Договоръ.

*

128. **Былъ таковъ.**
(исчезъ.)

Ср. Встрѣчаюсь-ли съ знакомыми: поклонъ, да *былъ таковъ*.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Пѣсня: „Среди долины ровныя".

Ср. Ворона каркнула во все воронье горло;
Сыръ выпалъ — съ нимъ *была* плутовка *такова*.
Крыловъ. Ворона и Лисица.

См. Поминай какъ звали.

*

129. **Быль — трава, нѣбыль вода.**

Ср. *Были* и *небылицы*.
Екатерина II (Заглавіе ея сочиненія).

Ср. И о себѣ не запрещаешь
И *былъ* и *нѣбылъ* говорить.
Державинъ. Фелица.

Ср. Умъ нашъ
Наобумъ мѣшаетъ
Съ былью небылицу.
Кольцовъ.

Ср. Расхвастался о томъ, гдѣ онъ бывалъ,
И къ *былямъ небылицъ* безъ счету прилыгалъ.
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Куда разумны шутки, *Небылицы, былины*
Приговорки, прибаутки, Православной старины...
Пушкинъ. Сватъ Иванъ.

Ср. Небылицей какой насмѣши,
Или что ты видалъ, разскажи...
Некрасовъ. Въ дорогѣ.

См. Dichtung und Wahrheit.

*

130. **Быть въ Римѣ — и не видать Папы.**
Ср. **É stato a Roma e non ha veduto il Papa.**
Ср. Athenas intrasse et Solonem non vidisse.
Вошедши въ Аѳины, не видѣть Солона.
Русская пословица перешла къ намъ, когда мы вошли въ сношенія съ Папою.

*

131. **Быть иль не быть, вотъ въ чемъ вопросъ.**
Ср. Sein oder Nicht Sein, das ist hier die Frage.
Essere o non essere.
Ср. **To be or not to be, that is the question.**
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.
Ср. Пародію (о Наполеонѣ I):
To go or not to go.
Бѣжать иль не бѣжать.
Weber. Demokr. 9, 129.

*

132. **Быть молодымъ и не умѣть — это сносно; но состарѣться и не быть въ силахъ — это тяжело.**
И вѣдь обидно то, что не чувствуешь, какъ уходятъ силы.
И. С. Тургеневъ. Дворянское гнѣздо. Лаврецкій.
Ср. **Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.**
Еслибъ молодость знала, еслибъ старость могла.
Ср. **O mihi praeteritos referat si Jupiter annos.**
О еслибъ Юпитеръ возвратилъ мнѣ прошедшіе годы.
Virgil. Aeneis. 8, 560.

*

133. **Быть пораженнымъ слѣпотой.**
Ср. Людей, бывшихъ при входѣ въ домъ (мужа), поразили слѣпотою, отъ малаго до большаго, такъ-что они измучились, искавши входа.
Бытіе. 19, 11. Ср. Прем. Сол. 19, 16.

*

134. **Быть по сему.**
Ср. Надпись Императрицы Елисаветы по докладѣ о присоединеніи Пруссіи, которая послѣ этого присягнула на подданство Императрицѣ.
Данилевскій. Мировичъ.
Употребляется въ Высочайшихъ резолюціяхъ и понынѣ.

*

135. **Бьютъ не ради мученья, а ради ученья.**
(Спасенья.)
Ср. Nemo prudens punit, ut ait Plato, quia peccátum est, sed ne peccetur.
Ни одинъ разумный не наказываетъ, потому что согрѣшили, но чтобъ не грѣшили.
Senec. De ira. 1, 16, 21 (Plato).

*

136. **Бѣда аки въ Роднѣ.**
Горе, испытанное Ярополкомъ отъ голода при осадѣ его войска Владиміромъ.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р.

*

137. **Бѣда бѣду родитъ.**
(А третья и сама прибѣжитъ.)
Ср. Одна бѣда всегда другую накликаетъ.
Крыловъ. Два голубя.
Ein Unglück kommt dem andern auf die Fersen.
One misfortune comes on the neck of an other.
Una disgratia tira l'altra.
Un malheur amène son frère.
Ср. **Dolor dolorem trudit et metus metum.**
Seneca.
Ср. ἐπὶ δ'ἄλγεσι ἄλγεα κεῖται.
Euripides.
См. Бѣда одна не приходитъ. См. Бездна бездну призываетъ.

*

138. **Бѣда, коль пироги начнетъ печи сапожникъ,**
А сапоги тачать пирожникъ.
Крыловъ. Щука и Котъ.
См. Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай.

*

139. **Бѣда одна не приходитъ.**
Ср. Нѣтъ ни въ чемъ удачи:
То — скосило градомъ,
То — снесло пожаромъ;
Чистъ кругомъ и легокъ,
Никому не нуженъ.
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. An evil chance seldom comes alone.
Ср. **Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge.**
Никогда несчастіе не приходитъ безъ провожатыхъ.
Heine. Almansor.
Ср. Qui terre a, guerre a, un malheur ne vient jamais seul.
Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Iosse.
Ср. **Nulla calamitas sola.**
Ср. Fortuna obesse nulli contenta est semel.
Судьба не довольствуется никогда вредить только однажды.
Publ. Syr. Sent.
См. Бѣда бѣду родитъ. См. Бездна бездну призываетъ.

*

140. **Бѣда странѣ, гдѣ рабъ и льстецъ**
Одни приближены къ престолу.
А. С. Пушкинъ. Друзьямъ.

*

141. **Бѣденъ какъ Іовъ.**

Ср. Съ своей цивилизаціей мы *бѣдны какъ Іовъ.*
А. С. Суворинъ.

Plus pauvre que Iob.
Arm wie Hiob.

Ср. Pauperius est Iro.
Iuven.

Ср. Объ нищемъ Ирѣ и дракѣ его съ Улиссомъ.
Hom. Od. 18, 10—110. Ср. Іова 17, 1—16.

*

142. **Бѣденъ какъ Лазарь.**

Ср. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, и желалъ напитаться крошками, падающими со стола богача, и псы, приходя, лизали струпья его.
Лук. 16, 20—21.

См. Хоть Лазаремъ пой.

*

143. **Бѣдность не порокъ.**

Armuth ist keine Sünde noch Schande.
Pauvreté n'est pas vice (mais peut s'en faut).

Ср. Γένοιτο καί ἄπλουτος ἐν τιμαῖς ἀνήρ.
И бѣдный человѣкъ можетъ быть въ почестяхъ.
Sophocl. fr. 783.

*

144. **Бѣдность учитъ, а счастье портитъ.**

Ср. **Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit.**
Plaut.

См. Бѣды человѣка научаютъ мудрости. См. нужда скачетъ.

*

145. **Бѣды человѣка научаютъ мудрости.**
(Горе научаетъ.)

Ср. Dir war das Unglück eine strenge Schule.
Несчастье было строгой школой для тебя.
Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. **quae nocent — docent.**

Ср. παθήματα — μαθήματα.
Мученіе — ученіе.
Herodot. Ср. Aesop. fab. 232 (Собака и Поваръ).

Ср. Обратную пословицу:
Идти въ науку, терпѣть муку.

Ср. Онъ страданіями навыкъ послушанію.
Евр. 5, 8.

См. Бѣдность учитъ.

*

146. **Бе(ѣ)лены объѣлся.**

Ср. Белениться, сумасбродить.

Ср. Что ты, дядюшка? *бѣлены объѣлся!*
Фонвизинъ. Недоросль. 4.

Ср. Что ты, баба, *бѣлены объѣлась?*
А. С. Пушкинъ. Сказка о рыбакѣ и рыбкѣ.

*

147. **Бѣлокаменная.**
(Москва.)

Ср. Надъ Москвой великой, златоглавою,
Надъ стѣной Кремлевской, *бѣлокаменной* —

Тучки сѣрыя разгоняючи,
Заря алая подымается.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

148. **Бѣлый арапъ.**

*

Ср. Откуда же онъ, *бѣлый арапъ?* (Ничкина)
«Изъ бѣлой Арапіи». (Красавинъ)
Островскій. Праздничный сонъ—до обѣда. 2.

(Арапъ=должность при дворѣ, занимаемая иногда и бѣлыми.)

*

149. Издохну на мѣстѣ, а дитя не выдамъ. Суньсь, сударь, только изволь сунуться. Я те **бѣльмы-то выцарапаю. У меня и свои зацѣпы есть.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Еремѣевна.

*

150. А тутъ **бѣсенокъ изъ-за печки:**
«Не стыдно-ли всегда клепать на насъ?
Я самъ лишь у тебя учился сей же часъ,
И, право, **вижу въ первый разъ,**
Какъ яица пекутъ на свѣчкѣ».
Крыловъ. Напраслина.

См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ видно. См. На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ. См. Бѣсъ не дремлетъ.

*

151. **Бѣсъ не дремлетъ.**

Ср. Не спится графу—*бѣсъ не дремлетъ,*
И дразнитъ грѣшною мечтой
Въ немъ чувства.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

См. На чорта только слава.

В

1. **Вавилонское столпотвореніе.**

(Безпорядокъ, безтолковый шумный разговоръ, когда другъ друга не понимаютъ.)

Ср. Иной въ одной строкѣ пишетъ: *сі*, а въ другой: *ятельству.* Словомъ сказать, это былъ ужасъ! *столпотвореніе вавилонское!*
Гоголь. Утро дѣлового человѣка. Иванъ Петровичъ.

Ср. Сойдемъ же и смѣшаемъ языкъ ихъ, такъ чтобъ одинъ не понялъ рѣчи другого. И разсѣялъ ихъ Господь оттуда по всей землѣ; и они перестали строить городъ (и башню).
Бытіе. 11, 7—9.

2. **Вавилонъ.**

*

Ср. Ангелъ говорилъ: палъ, палъ Вавилонъ, городъ великій, потому что онъ яростнымъ виномъ блуда своего напоилъ всѣ народы.
Апок. 14—8.

Ср. Посему дано ему имя: Вавилонъ; ибо тамъ смѣшалъ Господь языкъ всей земли, и оттуда разсѣялъ ихъ Господь по всей землѣ.
Бытіе. 11, 9.

Ср. Новый Вавилонъ, Сенскій Вавилонъ (Парижъ).
(Вавилоны: *запутанный*, криволинейный узоръ.)

*

3. **Вадемекумъ.**
Vademecum (vade mecum — иди со мною).
(vademecum = Спутникъ — карманная книга).
Ср. Vademecum sive epigrammatum novorum centuriae duae.
Вадемекумъ или двѣсти новыхъ эпиграммъ.
Petr. Lotichius. 123. Ср. Rabelais. Gargantua et Pantagruel II, 28.

*

4. Пока чинъ малъ и бѣденъ,
То плутъ не такъ еще примѣтенъ.
Но важный чинъ на плутѣ, какъ звонокъ:
Звукъ отъ него и громокъ и далекъ.
Крыловъ. Осёлъ.

*

5. Важнѣйшая наука для царей:
Знать свойства своего народа
И выгоды земли своей.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
(Намекъ на выборъ Лагарпа въ воспитатели Александра I.)
Ср. Не то хорошо, что ново, но то полезно, что согласно съ нравами и потребностями народа.
Гр. М. М. Сперанскій.
Ср. Principis est virtus maxima nosse suos.
Высшая добродѣтель правителя — знать своихъ.
Martial. 4. Ad Domitianum.

*

6. **Валдайскія баранки.**
(обваранки.)
Ср. «Баранки въ Валдаѣ продажныя, а поцѣлуй на придачу идетъ».
Ср. У податливыхъ крестьянокъ
(Чѣмъ и славится Валдай)
Къ чаю накупи *баранокъ*,
И скорѣе поѣзжай.
А. С. Пушкинъ. С. А. Соболевскому.
См. Вяземскіе пряники.

*

7. Толъ дѣло Кіевъ! Что за край!
Валятся сами въ ротъ галушки.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.
Ср. Греческ. Жаренные дрозды съ ватрушками въ глотку влетали.
См. Жаренные голуби.

*

8. Извольте, вамъ и книги въ руки: вы хозяинъ,
Мы гости.
(игроки о картахъ.)
М. Ю. Лермонтовъ. Маскарадъ.
Ср. «Письменному и книги въ руки».
(т. е. больше знающему — довѣріе, уваженіе.)

*

9. **Вандализмъ.**

(поступокъ, противъ образованности.)

Ср. «Я создалъ это слово, чтобъ убить дѣло имъ означаемое», сказалъ Грегоаръ, епископъ въ Блоа (въ обращеніи къ конвенту).

Ср. Grégoire. Mémoires.

Вандалы—народъ, извѣстный своими разрушительными набѣгами; они не щадили ничего, и даже произведенія искусства (они жили одно время и въ Испаніи: ср. Vandalisia—Андалузія).

*

10. **Варвара мнѣ тетка, а правда сестра.**

Ср. Мнѣ *истина всего дороже.*
Подумать не успѣвъ, скажу: ты всѣхъ милѣй;
Подумавъ, я скажу все тоже.

А. С. Пушкинъ. К. П. Бакуниной.

Ср. Dinach était ma tante, mais la vérité est ma sœur.

Sterne.

Ср. **Amicus Plato, sed magis amica veritas.**
Платонъ мнѣ другъ, но больше—истина.

Ср. Amicus Plato, amicus Socrates, sed praehonoranda veritas.

Luther. De servo arbitrio.

Cp. Cervantes. Don Quix. 2, 51.

Ср. φίλος μὲν Σωκράτης, ἀλλὰ φιλτάτη ἡ ἀλήθεια.
Amicus est mihi Socrates, sed magis amica veritas.

Ammon. Vita Aristot.

Ср. Если вы хотите послушаться меня, то вы позаботьтесь о Сократѣ немного, а еще болѣе о правдѣ.

Plato (427—347). Phaedon c. 19.

*

11. **Варъ, возврати мнѣ легіоны мои.**

Quinctili Vare, legiones redde.

Ср. Sueton. August. 23.

Слова имп. Августа, когда ему донесли о пораженіи его полководца Вара въ Тевтобургскомъ лѣсу (9 лѣтъ по Р. Х.).

*

12. **Васька слушаетъ, да ѣстъ.**

Крыловъ. Котъ и Поваръ.

(Одинъ говоритъ, а другой и ухомъ не ведетъ.)

Ср. *Ваську поваръ укоряетъ,*
А Васька всетаки курченка убираетъ.

Тамъ же.

*

13. **Ваша рѣчь есть истина святая,**
Ничего умнѣй я не слыхалъ.

А. Чистяковъ. (Повторит. стихъ.)

Ср. Da hat er gar nicht übel dran gethan,
Verzähl' er nur weiter, Herr Urian.

M. Claudius. Urians Reise um die Welt: Refrain.

*

14. **Вездѣ главная часть образованія народа пріобрѣтается не изъ школы, а изъ жизни.**

Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.

Ср. Nur in der Schule selbst ist die eigene Vorschule.

Göthe. Spr. Prosa.

Ср. **Non scholae, sed vitae discimus.**
Не для школы, а для жизни поучаемся, передѣлано изъ ѣдкаго замѣчанія:
Non vitae, sed scholae discimus.
Не для жизни, а для школы учимся (для аттестата).
Seneca Junior. Epist. 106.

*

15. **Вездѣ хорошо, а дома лучше.**
Въ гостяхъ хорошо, а дома лучше.
Ср. Въ Европѣ удобно, но родины ласки,
Ни съ чѣмъ не сравнимы...
Некрасовъ. Дома лучше.
Ср. Велитъ и ткать, и прясть, и шить,
Развязывая умъ и руки,
Велитъ любить торги, науки,
И *счастье дома находить*.
Державинъ. Фелица.
Ср. **Où peut on être mieux qu'au sein de sa famille!**
Гдѣ можетъ быть лучше, чѣмъ въ своей семьѣ!
Marmontel (1723—1799). Lucile. 1769 (comp. Grétry).

*

16. **Великіе міра сего.**
Ср. И сдѣлалъ имя твое великимъ, какъ имя великихъ на землѣ.
2 Царствъ. 7, 9.

*

17. И словомъ слава шла,
Что кротъ великій звѣрь на малыя дѣла.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

*

18. **Велико дѣло красота!**
О, Хлоя, мудрые солгали:
Не все на свѣтѣ суета.
А. С. Пушкинъ. Къ молодой Актрисѣ.

*

19. Тогда не то, что нынѣ,—
При государынѣ служилъ Екатеринѣ;
Раскланяйся—тупеемъ не кивнутъ.
Вельможа въ случаѣ, тѣмъ паче,
Не какъ другой: и ѣлъ и пилъ иначе.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

20. **Вертепъ разбойниковъ.**
Ср. Жители пригородовъ не смѣли ѣздить во Псковъ, какъ въ *вертепъ разбойниковъ*.
Карамзинъ. Ист. Гос. Рос. 8.
Ср. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ въ храмѣ... и говорилъ имъ: написано: домъ Мой домъ молитвы наречется, а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ.
Матѳ. 21, 12—13; ср. Ерем. 7, 11.

*

21. И я былъ богатъ и славенъ, въ каретахъ ѣздилъ; такія штуки выкидывалъ, что тебѣ и въ голову не придетъ, а потомъ **верхнимъ концомъ да внизъ.**
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 15. Любимъ.
См. Пусть не видятъ люди.

*

22. **Веселье Руси — пить.**

Ср. Чужды нравственности узкой,
Не рѣшаемся мы скрыть
Этотъ знакъ натуры русской...
Да! «*веселье Руси — пить!*»
Некрасовъ. Современники.

Ср. **Руси веселіе есть пити,**
Не можемъ безъ того и быти,
Несторъ. Лѣтопись (слова Владиміра).

Ср. Дайте вино огорченному, пусть онъ выпьетъ и забудетъ бѣдность свою и не вспомнитъ больше о своемъ страданіи.
Притч. 31, 6—7.

Ср. Вино и музыка веселятъ сердце.
I. Сир. 31, 32.

См. Вино веселитъ сердце человѣка.

*

23. **Весна моихъ промчалась дней,**
И ей ужель возврата нѣтъ?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 44.

*

24. **Весь я не умру.**
Ср. Державинъ. Памятникъ.

Ср. Нѣтъ! *весь я не умру:* душа въ завѣтной лирѣ
Мой прахъ переживетъ и тлѣнья убѣжитъ.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. **Non omnis moriar.**
Hor. Od. III, 30, 6 (о себѣ).

См. Добрые умираютъ, да дѣла ихъ живутъ.

*

25. **Вечеръ плачъ, а заутра радость.**

Ср. Ибо на мгновеніе гнѣвъ Его, ва всю жизнь благоволеніе Его: вечеромъ водворяется плачъ, а на утро радость.
Пс. 29, 6.

Ср. Ты обратилъ сѣтованіе мое въ ликованіе, снялъ съ меня вретище и препоясалъ меня веселіемъ.
Пс. 29, 12.

См. Богъ и плачъ въ радость обратитъ. См. Послѣ грозы ведро. См. Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.

*

26. **Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день.**
Зови день по вечеру.
День хвалится вечеромъ.

Ср. Ахъ, всякъ своей бѣдой ума себѣ прикупитъ,
Впредь *вечеръ похвалю, какъ вечеръ ужъ наступитъ.*
И. И. Дмитріевъ. Чижикъ и Зяблица.

Ср. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
Не надо хвалить день прежде вечера.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 4. Gordon.

Ср. **Nescis quid vesper serus vehat.**
Ты не знаешь, что принесетъ поздній вечеръ.
Заглавіе сочиненія Варрона.
Cp. Gellius. Noct. att. 1, 22, 4; 13, 11, 1. ср. Macrob. Saturnal. 1, 7.

Ср. Не хвались завтрашнимъ днемъ, потому что не знаешь, что родитъ тотъ день.
Притч. 27, 1; ср. Іак. 4, 13—14.

*

27. **Взбучку кому задать.**

Ср. Мы-ста тебя *взбутетенимъ* дубьемъ.
Некрасовъ. Псов. охота.

Ср. Пойдутъ переборки, распеканья, *взбутетениванія* и всякія должностныя похлебки, которыми угощаетъ начальникъ своихъ подчиненныхъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Взбутетень! (семинарс.).

*

28. **Взвинтить себя.**
(отдаться возрастающему порыву гнѣва.)

Ср. Онъ постепенно до того *взвинтилъ себя*, что уже пересталъ понимать, что̀ умно и что̀ глупо.
Тургеневъ. Новь.

Ср. Den Zorn in die Höhe schrauben.

*

29. **Взглядъ и нѣчто.**
(заглавіе фельетоновъ.)

Ср. Вотъ этакихъ людей бы сѣчь-то,
И приговоривать: писать, писать, писать!
Въ журналахъ можешь ты однако отыскать
Его отрывокъ: *Взглядъ и нѣчто*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума 4, 4. Репетиловъ.

*

30. **Взятка.**

Ср. Нѐ считай преступнымъ дѣломъ —
Взять хорошенькую *взятку*,
Прилѣпись душой и тѣломъ
Къ канцелярскому порядку.
П. И. Вейнбергъ. Практическіе совѣты.

Ср. «*Взятка*» окончательно умерла, и на ея мѣсто народился «кушъ».
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Мнѣ *взятки* брать? да развѣ я взбѣшуся!
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

Ср. За *взятки* онъ подъ судъ нечаянно попался,
Но сколько ни хваталъ, хитро онъ оправдался,
И снова, наконецъ — кто могъ бы ожидать? —
Съ друзьями распростясь, поѣхалъ воровать.
Н. И. Хмѣльницкій. Говорунъ (ком.), 14. Графъ.

Ср. «Лишь только подписать: готовъ и протоколъ!»
Нѣтъ, другъ мой, да и я, вѣдь, тоже не оселъ.
Когда все на голо подписывать я буду,
То скоро работать и челюстьми забуду.
Перо — и то въ себя чернилы, вѣдь, беретъ.
Капнистъ. Ябеда (ком.). Кривосудовъ (передразнивая).

См. Борзыми собаками. См. Панама.

*

31. **Видать виды.**

Ср. «Молвить безъ обиды,
Ты хлопецъ, можетъ быть, не трусъ,
Да глупъ, а мы *видали виды*».
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.

Ср. «Мы», т. е. старики, *видавшіе виды*. Всякіе *виды* мы *видѣли*, а такихъ не видали. Поэтому, весьма натурально, что въ недоумѣніи мы спрашиваемъ себя: неужто-жъ и еще виды будутъ.
Салтыковъ. Кругл. годъ (1-ое Декабря).

Ср. Мы ужъ *видали виды*; а я къ нимъ (солдатамъ) и появиться не смѣю.
Фонвизинъ. Недоросль. 1. Простакова.

См. Не со вчерашняго дня.

*

32. **Видалъ бѣдюшъ на свѣтѣ я,—**
Которымъ ихъ друзья
Вскарабкаться на верхъ усердно помогали,
А послѣ ужъ отъ нихъ — скорлупки не видали!
Крыловъ. Два Мальчика.

См. Облизывалъ лишь губки. См. Чужими руками жаръ загребать.

*

33. Ждалъ горы золота; но корабли разбило,
Сокровища его всѣ море поглотило;
Теперь они на днѣ,
И видѣлъ онъ себя богатымъ, какъ во снѣ.
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

См. Золотыя горы.

*

34. **Видѣть небо отверстымъ.**

Ср. Отнынѣ будете видѣть небо отверстымъ и Ангеловъ Божіихъ, восходящихъ и нисходящихъ къ Сыну Человѣческому.
Іоаннъ. 1, 51. ср. Дѣян. Ап. 10, 11.

См. Das Auge sieht den Himmel offen.

*

35. **Видѣть собственными глазами.**

Ср. Я вѣрю *собственнымъ глазамъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. Je l'ai vu, dis je, vu, de mes propres yeux vu,
Ce qu'on appelle vu.
Я видѣлъ, говорю я, видѣлъ, собственными глазами видѣлъ,
То что называется видѣлъ.
Molière. Le Tartuffe. 5, 3. Orgon.

Ср. Oculis videre.
Terent.

*

36. **Вина и Сикера.**

(сикеръ(а) = хмѣльный напитокъ.

Ср. Вино — глумливо, сикера — буйна и всякій, увлекающійся ими, неразуменъ.
Притч. 20, 1.

Ср. Онъ (Іоаннъ) будетъ великъ передъ Господомъ; не будетъ пить вина и сикера...
Лук. 1, 15. ср. I. Царствъ. 1, 11.

Ср. Вина и сикера я не пила, но изливаю душу мою передъ Господомъ.
I. Царствъ. 1, 15.

См. Изливать душу свою.

*

37. (Стрѣляй въ кустъ!) **Виноватаго Богъ сыщетъ.**
Ср. Εὑρὲ Θεὸς τὸν ἀλιτρόν.
Богъ сыщетъ нечестивца.
Theocrit.

См. Богъ всякую неправду сыщетъ. См. Дѣло въ шляпѣ. См. Ивиковы журавли. См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.

*

38. **Вино веселитъ сердце человѣка.**
Ср. Много есть у меня
Для пировъ — серебра,
Для бесѣдъ — красныхъ словъ,
Для веселья — вина.
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Пиры устраиваются для удовольствія и вино веселитъ жизнь.
Екка. 10, 19.

Ср. Ты произрастаешь . . . и вино, которое веселитъ сердце человѣка.
Пс. 103, 15.

Ср. Отрада сердцу и утѣшеніе душѣ — вино, умѣренно употребляемое и во время.
I. Сир. 31, 33.

См. Веселье Руси пить.

*

39. **Виситъ на волоскѣ.**
Ср. Жизнь его была
На тонкомъ волоскѣ.
Жуковскій. Капитанъ Вопиъ.

Ср. De pilo pendet.
На волоскѣ виситъ.
Hac nocte pilo pendebit Hetruria tota.
Macrobius. Saturnal. 1.

См. Дамокловъ мечъ. См. Дни его.

*

40. **Вклеить слово.**
Ср. «Ты врешь собачья дочь!» Да еще, мать моя, *вклеилъ* такое *словцо*, что и неприлично тебѣ сказать. Я такъ въ мигъ и спознала: э, да это долженъ быть важный господинъ.
Гоголь. Женитьба. 1, 13. Сваха.

Ср. «Крѣпко ругается = долженъ быть важный!»

*

41. **Вкусивши сладкаго, не захочешь горькаго.**
Русскіе послы кн. Владиміру по ознакомленіи ихъ съ вѣрой греческой 987 г.
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. 1.

*

42. **Вмѣстѣ тѣсно, въ розны — тошно.**
Ср. Знать она сгрубила ему
Въ чемъ нибудь, али напросто *тѣсно*
Вмѣстѣ жить показалось въ дому.
Некрасовъ. Въ дорогѣ.

Ср. Nec possum tecum vivere, nec sine te.
Не могу жить — ни съ тобою, ни безъ тебя.
Martial. Epigr. 12, 47.

См. Необходимое зло.

43. **Внимать вамъ долго, понимать**
Душой все ваше совершенство,
Предъ вами въ мукахъ замирать,
Блѣднѣть и гаснуть... вотъ блаженство.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (письмо Онѣгина) 8, 32.

*

44. **Во время оно.**
Когда то (давно).
Ср. **Когда царь горохъ съ грибами воевалъ.**
При царѣ горохѣ и царицѣ морковнѣ.
Ср. Zu Olims Zeiten.
Olim (Curt.) — давно когда-то.
Ср. Hin ist die Zeit, da Bertha spann. Берта († 970 г.); супруга кор. Рудольфа Бургундскаго, любила ткать и даже дорогою, сидя верхомъ на лошади, ткала.
Ср. Wurzbach. Hist. Wörter.
Ср. Au temps où Berthe filait.
Ср. Во время оно (въ Евангеліи).

*

45. **Во всей деревнѣ Катенька красавицей была,**
И въ самомъ дѣлѣ дѣвушка какъ розанчикъ цвѣла.
Прекрасны русы волосы по плечикамъ вились,
И всѣ удалы молодцы за Катенькой гнались.

Знаменитая пѣсня, игравшаяся въ началѣ этого столѣтія на органчикѣ и нѣвшаяся сперва на нѣмецкомъ языкѣ (Charmante Katharina), а потомъ въ приведенномъ русскомъ переводѣ. Этой пѣснѣ —

Charmante Katharina,

мы обязаны названіемъ органчика — шарманкой, съ которой пришлые иностранцы являлись на дворахъ, чтобъ потѣшая публику, заработать себѣ дневное пропитаніе.

Ср. Даль. Толковый словарь.

46. **Во всеоружіи.** *

Ср. Вѣроятно она не меньше трехъ часовъ сряду охорашивалась передъ цѣлымъ сочетаніемъ зеркалъ, прежде нежели явиться *во всеоружіи*.
Салтыковъ. Кругл. годъ (1 Іюля).

См. Минерва.

*

47. **Во всѣхъ ты, Душенька, нарядахъ хороша,**
Во образу ль какой царицы ты одѣта,
Пастушкою ли гдѣ сидишь у шалаша —
Во всѣхъ ты чудо свѣта.
И. Богдановичъ. Душенька. 2.

*

48. **Во всю Ивановскую** (орать).

На Ивановской площади въ Кремлѣ, близъ колокольни Ивана Великаго, объявлялись указы царскіе во всеуслышаніе т. е. *во всю Ивановскую*.

*

49. Нѣтъ, скорѣе думаю (Балалайкинъ) пустословъ, потому отецъ его на **водевильныхъ куплетахъ воспитывалъ.**
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Замѣчанія «*водевильнаго* (легкаго) свойства».

*

50. **Водить (таскать) кого за носъ.**
(обманывать, управлять.)
An der Nase herumziehen.

Ср. *За носъ таскать* мнѣ десятый ужъ годъ,
И вверхъ и внизъ, и вкривь и вкось,
Учениковъ своихъ удалось.
А. Фетъ. Фаустъ. 1. Ночь.

Ср. Ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm,
Meine Schüler an der Nase herum.
Göthe. Faust. 1. Nacht.

См. Носъ наклеить.

*

51. **Воду толочь** (въ ступѣ).
(непроизводительный, пустой трудъ.)

Ср. Вамъ дѣлать нечего; васъ тѣшитъ этотъ споръ,
А на порядочныхъ людей тоску наводитъ.
Толчете воду вы — и безтолочь выходитъ!
Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской орѳографіи.

Ср. Aquam in mortario tundere.
ὕδωρ ὑπερῳ πλήττειν.
(Наказаніе виновныхъ въ монастырях; оно перешло отъ древнихъ.)

*

52. **Воды не замутитъ.**
(тихій, миролюбивый.)

Ср. Ниже я стою,
Питья мутить никакъ я не могу.
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ. Ягненокъ.

Ср. Cur (inquit) turbulentem fecisti mihi
Aquam bibenti?
Какъ смѣешь ты, наглецъ, нечистымъ рыломъ
Здѣсь чистое мутить питье...
Phaedr. (30 по Р. Х.) 1, 1, 5—6. Перев. Крылова.

Ср. Мутить воду.
Езекіиль. 34, 18—19.

*

53. **Воздадите Кесарево Кесареви, а Божіе Богови.**
Матѳ. 22. 21.

Ср. Quae sunt Cæsaris, Cæsari.

Ср. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что даете десятину съ мяты, аниса и тмина и оставили важнѣйшее въ законѣ: судъ, милость и вѣру; сіе надлежало дѣлать и того не оставлять.
Матѳ. 23, 23. Лук. 11, 42.

См. Thu' was du nicht lassen kannst.

*

54. **Воздушные за́мки** (строить).
(Грезы, мечтанья о несбыточномъ.)
Ср. Что еслибъ? Почему жъ! на счастье нѣтъ закона!
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робинзона?
И я могу открыть прелестный островокъ.
Тамъ, сдѣлавшись царемъ, построю городокъ,
Займусь прожектами, народными дѣлами,
Устрою гавани, наполню ихъ судами...
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Воздушные замки. 1, 10.
Ср. **Faire des chateaux en Espagne.**
Ср. **Fare castelli in aria.**
Ср. **In aëre piscari. Arrare aequor.**
Plautus.

*

55. **... Возьмите вы хлѣбъ-соль:**
Кто хочетъ къ намъ пожаловать — изволь,
Дверь отперта для званныхъ и незванныхъ,
Особенно изъ иностранныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
См. Хлѣбъ-соль. См. Случайный гость.

*

56. **Возьми шубу, да не быть бы отъ ней шуму.**
Слова Стеньки Разина астраханскому воеводѣ, вымогавшему у Разина дорогую соболью шубу и несправедливости котораго главнѣйшимъ образомъ вызвали бунтъ.
Ср. Карабановъ. Записки.

*

57. **Война на ножахъ** (быть на ножахъ).
Krieg bis aufs Messer!
Guerre à outrance!
Испанскій полководецъ Палафоксъ такъ отвѣтилъ французамъ, осаждавшимъ Сарагоссу, на требованіе ихъ сдаться (1808 г.).

*

58. **Войско сухопутное — одна рука; а сухопутное и морское — двѣ.**
Ср. Всякой потентатъ, который едино войско сухопутное имѣетъ, одну руку имѣетъ; а который и флотъ имѣетъ, обѣ руки имѣетъ.
Петръ I. Указъ 1720 г. Янв. 13.

*

59. **Волею, неволею. Радъ не радъ.**
Хочешь не хочешь.
Ср. **Nolens, volens.**
ὁ δ'οὐ θέλων τε καὶ θέλων.
Euripid. Hecuba.

*

60. **Волкъ въ овечьей шубѣ.**
Ср. Вы (лицемѣры) по наружности кажетесь людямъ праведными, а внутри исполнены лицемѣрія и беззаконія.
Матѳ. 23, 28.
Ср. Берегитесь лжепророковъ, которые приходятъ къ вамъ въ овечьей одеждѣ, а внутри суть волки хищные.
Матѳ. 7, 15.
См. Спереди — блаженъ мужъ.

*

61. **Волкъ и изъ счету овецъ крадетъ.**
Крадетъ волкъ и считанную овцу.
Brébis comptées le loup les mange.
Il lupo si mangia anche le pecore contate.
Ср. Lupus non veretur etiam numeratas oves devorare.
Erasmus.
Ср. **Lupus non curat numerum** (ovium).
Ср. Hine tantum Boreae curamus frigora, quantum
Aut numerum lupus, aut torrentia flumina ripas.
Virg. Ecl. 7, 51—52.

*

62. **Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ бываетъ.**
Der Wolf lässt wohl von seinen Haaren, doch nicht von seinen Nicken.
Ср. Хоть ты (змѣя) и въ новой кожѣ,
Да сердце у тебя все тоже.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.
Ср. ... «а свои ты нравъ и зубы
Здѣсь кинешь иль возьмешь съ собой?»
— Ужъ кинуть, вздоръ какой! —
«Такъ вспомни же меня, что быть тебѣ безъ шубы».
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.
Ср. Du zogst ins ferne Land, wie ist es dir bekommen?
«Schon gut, hätt'ich nur nicht mich selber mitgenommen».
Gall.
Ср. **Vulpes pilum mutat, non mores.**
Волкъ волосъ мѣняетъ, не нравъ.
Sueton. Vespas. 16.
См. Какъ Волка ни корми. См. Гони природу въ дверь. См. Ворона за море летала.

*

63. **Волосомъ не тронуть.**
(не обидѣть.)
Ср. Въ непогоду-вѣтеръ
Шапка на макушкѣ;
Проходи попъ, баринъ —
Волоска не тронемъ!
Кольцовъ. „Какъ здоровъ, да молодъ".
Ср. По шкуркѣ, такъ и быть, возьмите,
А больше ихъ *не троньте волоскомъ*.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

*

64. **Волосы дыбомъ.**
Ср. *Дыбомъ становится волосъ*,
Чѣмъ наводнилась печать, —
Даже умѣренный «Голосъ»
Началъ не въ мѣру кричать.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Публика. 4.
Ср. Ну, а что изъ того, что вы берете взятки борзыми щенками? За то вы въ Бога не вѣруете; вы въ церковь никогда не ходите. Вы если начнете говорить о сотвореніи міра, просто *волосы дыбомъ поднимаются*.
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городничій судьѣ.
Ср. **Obstupui steterunt que comae** et vox faucibus haesit.
Мнѣ страшно было, волосы дыбомъ стали и голосъ замеръ въ горлѣ.
Virg. Aen. 2, 774; 3, 48.

Ср. Среди размышленій о ночныхъ видѣніяхъ объялъ меня ужасъ и трепетъ и потрясъ всѣ кости мои. И духъ прошелъ надо мною; *дыбомъ стали волосы* на мнѣ.
Іов. 4, 13—15.

*

65. Волосы рвать на головѣ.
(съ отчаянья)

Ср. Чего жъ безумный, ты желаешь Тоскуешь, бѣсишься, мечтаешь,
И жребій свой за что клянешь, Съ досады *волосы дерешь?*
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.

Ср. Затьмилися ея (Венеры) небесныя красы;
Терзаетъ въ горести она свои власы.
П. Н. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

*

66. Воля — свой Богъ.

Ср. **Ce que femme veut, Dieu le veut.**
Ср. Ce que veut une femme est écrit dans le ciel.
Lachaussée.

Ср. Quod volumus sanctum est.
Что хотимъ — то свято.

Ср. Sua cuique deus fit dira cupido.
Всякому горячее желаніе — божество (покоряется всякій желанію, какъ божеству).
Virg. Aen. 9, 185.

*

67. Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія.

Ср. Заткни фонтанъ своего краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.
Кузьма Прутковъ.

Ср. **Melius est prudenter tacere, quam inaniter loqui.**
Лучше разумно молчать, чѣмъ глупо говорить.
Publ. Syr. Sent.

Ср. При многословіи не миновать грѣха, а сдерживающій уста — свои — разуменъ.
Притч. 10, 19.

См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. Молчи, коли Богъ разума не далъ. См. Больше слушай, меньше говори.

*

68. Вопіющій (грѣхъ, дѣло, обида).

Ср. Peccata clamantia.

Ср. Голосъ крови брата твоего *вопіетъ ко мнѣ* отъ земли.
Бытіе. 4, 10 и слѣд.

*

69. Вопль бѣ, плачъ и рыданіе.
(по случаю указа объ убіеніи Евреевъ.)
Ср. Есе. 4, 3. Ср. Есе. 3, 13.

См. Вретище и пепелъ.

*

70. Ворона въ павлиныхъ перьяхъ.

Ср. Утыкавши себѣ павлинымъ перьемъ хвостъ,
Ворона съ павами пошла гулять спесиво.
Крыловъ. Ворона.

Ср. Gloriari alienis bonis.
Phaedr. fab. I, 3, 1.

*

71. **Ворона за море летала, а ума не стало.**

Ср. **Coelum, non animam mutat, qui trans mare currunt.**
Кто отправляется за море, мѣняетъ климатъ, но не характеръ.
Hor. Epist. I, 11, 27. Ср. Sen. Ep. 28.

См. Волкъ и каждый годъ линяетъ.

*

72. **Воронъ ворону глазъ не выклюетъ.**

Eine Krähe hackt der andern kein Auge aus.
Les corbeaux ne crèvent pas les yeux aux corbeaux.
Crows do nat pick out crow's eyes.
Clericus clericum non decimat.

Ср. **Corvus corvo oculos non effodit.**
Plinius.

Ср. Cornix cornici nunquam oculos effodit.
Macrob. Saturnalia convicia. 7, 5.

См. Свой своему по неволѣ другъ.

*

73. **Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ,**
Чтобъ умный, добрый нашъ народъ,
Хотя по языку насъ не считалъ за нѣмцевъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.

Ср. «Полно модиться, живи какъ водится».
См. Разсудку вопреки. См. Привыкли вѣрить мы.

*

74. **Во снѣ счастье, на яву ненастье.**

Ср. Въ печали — на яву страдаю,
А веселъ — будто все во снѣ.
Кн. И. М Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

Ср. **Quanto piace al mondo è breve sogno!**
Все веселіе въ мірѣ — только краткій сонъ!
Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura. Son. 1, 14.

См. Все только сонъ.

*

75. **Вотъ злонравія достойные плоды.**
Фонвизинъ.

Ср. **Das eben ist der Fluch der bösen That,**
Dass sie, fortzeugend, immer Böses muss gebären.
Всегда отъ зла другое зло исходитъ;
Вотъ почему такъ гибельно оно.
Schiller. Die Piccolomini. 5, 1. Перев. Лялина.

Ср. τὸ δυσσεβὲς γὰρ ἔργον
μετὰ μὲν πλείοντα τίκτει, σφετέρᾳ δ'εἰκότα γέννᾳ.
Дурное дѣло родитъ много такихъ же, подобныхъ ему.
Aeschyl. Agamemnon. 757—58.

См. Зло тихо летать не можетъ.

*

76. **Вотъ Лисынька на воеводство сѣла,**
Лиса примѣтно потолстѣла.
Крыловъ. Рыбьи пляски.

*

77. **Вотъ Молодость! читать... а послѣ хвать!..**
Вы повели себя исправно:
Давно полковники, а служите недавно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

78. **Вотъ мчится тройка удалая**
Вдоль по дорогѣ столбовой,
И колокольчикъ, даръ Валдая,
Гудитъ уныло подъ дугой.
Ѳ. Н. Глинка. Тройка.

Ср. Люблю я *тройку удалую*
И свистъ саней на всемъ бѣгу.
А. Толстой. И. С. Аксакову.

Ср. Игры, братскія попойки,
Настежь двери и сердца,
Пьютъ *бѣшеныя тройки*,
Снѣгъ топоча у крыльца.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

Ср. Эхъ тройка, птица — тройка! Кто тебя выдумалъ! знать у бойкаго народа ты могла только родиться.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

*

79. **Вотъ невидаль: мышей!**
Мы лавливали и ершей.
Крыловъ. Щука и Котъ. Щука.

*

80. **Вотъ погоди-ка: на страшномъ судѣ черти припекутъ тебя за это желѣзными рогатками! Вотъ посмотришь, какъ припекутъ!**
Гоголь. Мертвыя души. Плюшкинъ.

См. Страшный судъ.

*

81. **Вотъ тебѣ бабушка, Юрьевъ день.**

Законами царя Іоанна Васильевича позволенъ былъ крестьянамъ переходъ отъ одного помѣщика къ другому и срокомъ этихъ переходовъ назначено время — за недѣлю до осенняго Юрьева дня или спустя недѣлю, т. е. 26-го Ноября, когда празднуется день Св. Великомученника Георгія, покровителя земледѣльцевъ (γεωργος — земледѣлецъ). Сперва царь Ѳеодоръ Іоанновичъ, а потомъ Василій Іоанновичъ Шуйскій запретили этотъ переходъ: такимъ образомъ крестьяне были закрѣплены къ землѣ и должны были оставаться у прежняго помѣщика. Вотъ тебѣ бабушка и Юрьевъ день! сказали тогда крестьяне.

См. Объегорить.

*

82. **Вотъ тебѣ общественное мнѣніе: не поймалъ — не воръ.**
Островскій. Доходное мѣсто. Вишневскій.

См. Общественное мнѣнье.

*

83. **Вотъ то-то, всѣ вы гордецы.**
Спросили бы, какъ дѣдали отцы?
Учились бы на старшихъ глядя.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

84. **Вотъ то-то мнѣ и духу придаетъ,**
Что я совсѣмъ безъ драки,
Могу попасть въ большіе забіяки.
Крыловъ. Слонъ и Моська.

См. Ай Моська!...

*

85. **Вотъ ужъ служба, такъ ужъ служба!**
Тутъ нужна моя вся дружба.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. **Hoc opus, hic labor est.**
Это дѣло, вотъ здѣсь трудъ.
Virg. Aen. 6, 129.

(Спуститься въ преисподнюю не трудно, но возвратиться и увидѣть свѣтъ, вотъ въ чемъ дѣло, вотъ гдѣ трудъ, сказала Сивилла Энею.)

См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.

*

86. Ужъ куда какъ было скучно!
Впрочемъ все благополучно...
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

(формула рапорта.)

Ср. «У него на вышкѣ не все благополучно»
(обстоитъ неблагополучно — помѣшанъ).

*

87. Враги его, друзья его
(Что, можетъ быть, одно и тоже)
Его честили такъ и сякъ.
Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ,
Но отъ друзей спаси насъ Боже!
Ужъ эти мнѣ друзья, друзья!..
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.

Ср. Удружить: удружилъ — все дѣло испортилъ.

См. Избави мя, Боже, отъ друзей.

*

88. **Враговъ отечества сразилъ,**
Но самъ сраженъ былъ клеветою.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Велизарій.

Ср. ... Нѣтъ презрѣнной клеветы,
На чердакѣ вралемъ рожденной
И свѣтской чернью ободренной,
... Нѣтъ нелѣпицы такой,
Которой-бы вашъ другъ съ улыбкой,
Въ кругу порядочныхъ людей,
Безъ всякой злобы и затѣй,
Не повторилъ сто кратъ ошибкой...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19.

*

89. Кума ни въ чемъ не прекословитъ.
Живу въ довольствѣ безобидно,
Да нѣтъ: я вздумалъ ревновать.
Что дѣлать? **врагъ попуталъ видно.**
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.

Ср. Шалитъ Марусенька моя!
Куда ее *лукавый носитъ*.
Тамъ же.

Ср. Да какую же *продѣлку*
Сочинилъ съ *нимъ* *бѣсъ*.
Некрасовъ. Извозчикъ.

См. На черта только слава.

*

90. Вральманъ.

Фонвизинъ. Недоросль.

Русское: враль, нѣмецкое: Mann — достаточно выражаютъ смыслъ придуманной фамиліи одного изъ дѣйствующихъ лицъ этой комедіи.

*

91. Врачу, исцѣлися самъ.

Ср. Іисусу подали книгу пророка Ісаія, и Онъ нашелъ мѣсто, гдѣ было написано: «Духъ Господень послалъ Меня исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ. . . И онъ сказалъ имъ: нынѣ исполнилось писаніе сіе: конечно вы скажете Мнѣ присловіе: врачъ! исцѣли Самого Себя.
Лук. 4; 17, 18, 21, 23.

*

92.

А судьи кто: за древностію лѣтъ,
Къ свободной жизни ихъ вражда не примирима;
Сужденье черпаютъ изъ забытыхъ газетъ
Временъ Очаковскихъ и покоренья Крыма.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

*

93. Время всему научитъ.

Ср. Le temps est un grand maître.
Corneille. Sertor. 2, 4.

*

94. Для корреспондента время—тѣже деньги.

Салтыковъ. Трепичкины—Очевидцы.

Ср. **Time is money.**
Время—деньги.

Ср. πολυτελὲς ἀνάλωμα εἶναι τὸν χρόνον.
Время есть дорогая трата.
Theoprast. (372—287). Ср. Diogen. Laërt. V, 2, 10, 40.

*

95. Время за нами, время предъ нами, а при насъ его нѣтъ.

Ср. Все, все давно забытое,
Что время унесло,
Убитое, разбитое,
Что было, то прошло.
М. П. Розенгеймъ.

Ср. Дни текутъ безъ поворота,
И. И. Дмитріевъ.

Ср. Le moment où je parle est déjà loin de moi.
Boileau.

Ср. **Fugit irreparabile tempus.**
Летитъ безвозвратно время.
Virgil. Georg. 3, 284.

См. Время летитъ.

*

96. **Время золотое.**
(молодые, счастливые годы.)
Ср. Я помню *время золотое*,
День вечерѣлъ, мы были двое.
Ѳ. И. Тютчевъ.
См. Пора золотая. См. Золотой вѣкъ.

*

97. **Время летитъ.**
Ср. И хоромъ бабушки твердятъ:
Какъ наши *годы-то летятъ!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 44.
Ср. А времячко не ждетъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
Ср. Время катитъ чередомъ,
Часъ за часомъ, день за днемъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.
Schiller. Das Lied v. d. Glocke. 57.
Ср. **Eheu! fugaces labuntur anni.**
Увы, быстро проходятъ годы.
Hor. Od. 2, 14, 1—2.
Ср. Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis,
Et fugiunt freno non memorante dies!
Время быстро летитъ, незамѣтно старость приходитъ,
И дни летятъ не зная узды.
Ovid. Fast. 6, 771—72.
Nihil est annis velocius!
Ovid. Met. 10, 520.
См. Время за нами.

*

98. **Вретище и пепелъ.**
Ср. Во всѣ предѣлы Іудеи
Проникнулъ трепетъ. . . Іереи
Одѣли *вретищемъ* алтарь;
Главу покрывъ *золой* и *прахомъ*,
Народъ завылъ, объятый страхомъ.
А. С. Пушкинъ. „Когда Владыко Ассирійскій (отр.)“.
Ср. Когда Мардохей узналъ все, что дѣлалось, разодралъ одежды свои и возложилъ на себя вретище и пепелъ.
Есеирь. 4, 1.
Ср. Было большое сѣтованіе у Іудеевъ и постъ и плачъ и вопль; вретище и пепелъ служили постелью для многихъ.
Тамъ же. 4, 3.
Ср. Вретище сшилъ на кожу мою и въ прахъ положилъ голову мою.
Іовъ. 16, 15.
См. Посыпалъ пепломъ я главу. См. Вопль бѣ, плачъ и рыданіе.

*

99. **Вретъ, какъ сивый Меринъ.**
(вм. претъ?)
Ср. «Городничій—глупъ, какъ *сивый меринъ*».
Почтмейстеръ—письмо Хлестакова.
«Какъ сивый меринъ». Не можетъ быть, вы это сами написали (Городничій почтмейстеру).
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.

*

100. **Ври, да не завирайся.**

Ср. Послушай: ври, да знай же мѣру.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

*

101. **Врѣзаться по уши.**

Ср. Я врѣзался въ эту актрисочку, *по уши врѣзался.*
Достоевскій. Бѣдные люди.

Ср. Слышь, учитель-ста *врѣзамшись* былъ,
Баитъ кучеръ, Иваныча Торопка,
Да знать, счастья ей Богъ не судилъ:
Не нужна-ста въ дворянствѣ холопка!
Некрасовъ. Въ дорогѣ.

*

102. Какъ будто провиденціальная наша задача въ томъ и состоитъ, чтобы **все безъ остатка въ три дня разрушить, и въ сто лѣтъ ничего не воздвигнуть.**

Салтыковъ. Круглый годъ.

*

103. **Все въ мірѣ творится не нашимъ умомъ, а Божьимъ судомъ.**

Сахаровъ. Сказанія русскаго народа.

См. Все на свѣтѣ къ лучшему.

*

104. **Все въ струнѣ.**

(по стрункѣ ходить.)

Ср. Чтобы все... по стрункѣ у меня! Поведенецъ первый сортъ! Безпорядковъ не потерплю!
Тургеневъ Пѣтушковъ, 8. Маіоръ Пѣтушкову.

Ср. Необходимость «ходить въ струнѣ», памятовать, что «выше лба уши не растутъ» и что съ «суконнымъ рыломъ» нельзя соваться въ «калашный рядъ» — это такая жестокая необходимость...
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. У меня чистота, у меня порядокъ, у меня *все въ струнѣ*, у меня по ниточкѣ ходи.
Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кукушкина.

Ср. Приструнить.

См. Бурбонъ.

105. **Всего то придетъ съ нихъ съ сестры по шкуркѣ снять,
Да и того имъ (овцамъ) жаль отдать.**
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

*

106. **Всезнанья Богъ человѣку не далъ.**

Ср. **Der wird stets das Beste missen,
Wer nicht borgt, was andre wissen.**
Лучшаго будетъ всегда лишенъ тотъ,
Кто не позаимствуется тѣмъ, что другіе знаютъ.
Fr. Rückert. Fremdes und Eigenes.

Ср. Sag' o Weiser, wodurch du zu solchem Wissen gelangtest? «Dadurch, dass ich mich nie andre zu fragen geschämt.».
Herder. Der Weg zur Wissenschaft.

Ср. **Zwar weiss ich viel, doch möcht' ich alles wissen.**
Goethe. Faust. I. Nacht. Wagner.

Ср. **Alius alio plus invenire potest, nemo omnia.**
Одинъ можетъ открыть больше другого, всего никто.
Ausonius (309—392).

Эпиграфъ на словарѣ Форчеллини и др.

Ср. **Nec scire fas est omnia.**
Horat. Od. 4, 4, 92.

Ср. **Non omnia possumus omnes!**
Не все мы можемъ всѣ.
Lucillus (ср. Macrob. Saturnalia. 6, 1, 35).
Ср. Virgil. Eclog. 8, 63.

*

107. **Все испытывайте, хорошаго держитесь.**
I. Θессал. 5, 21.

*

108. **Все кажется въ другомъ ошибкой намъ,**
А примешься за дѣло самъ,
Такъ напроказишь вдвое хуже.
Крыловъ. Обозъ.

Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. статьи.

Ср. **La critique est aisée, et l'art est difficile.**
Критиковать легко, а искусство (самому создавать) трудно.
Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 2, 5, Philinte.

Ср. Tadeln können zwar die Thoren,
Aber klüger handeln nicht.
Langbein, Die neue Eva.

Ср. Oh! kritisieren, lieber Herr, ist federleicht,
Doch Besser machen schwierig.
A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 5.

См. Хавронья.

*

109. **Все кромѣ осетра и стерляди.**
Условіе при закидываніи тони, т. е. вся рыба, попавшая въ неводъ, принадлежитъ купившему тоню — кромѣ осетра и стерляди, такъ какъ (прежде) въ Петербургѣ эти рыбы шли ко Двору.
Ср. Осетрени́ки — сборщики осетровъ ко Двору.

*

110. **Какъ смерть моя ни зла,**
Все легче, чѣмъ терпѣть обиды отъ осла.
Крыловъ. Левъ состарѣвшійся.

*

111. **Все лучше бываетъ, когда все заранѣе осмотрѣно и уготовлено.**
Петръ I, въ инструкціи Брюсу о построеніи С.-Петербурга.
См. Сначала думай, а послѣ дѣлай.

*

112. **Все махонькое въ большаки вишь просится. Да не быть медвѣдю стадоводникомъ, а свиньѣ огородникомъ.**
Даниловскій. Мирóвичъ. Воробкина.

См. Козла пустить въ огородъ.

*

113. Все можно, только осторожно.

Ср. **Осторожа лучше воро́жи.**

Ср. Тисни, тисни! есть возможность —
А потомъ дрожи суда!...
Осторожность, осторожность,
Осторожность, господа!
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Осторожность.

Ср. *Осторожность* мать безопасности.
Гр. П. И. Панинъ.

Ср. **The better part of valour is discretion.**
Лучшая часть храбрости — осторожность.
Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Falstaff.

Ср. καὶ τοῦτο τοῦ ἀνδρεῖον, ἡ προμηθία.
Euripid. Прослщіе о защитѣ.

См. Десятью примѣръ. См. Сначала подумай.

*

114. Всему счетъ, мѣра и граница.

Ср. Все отвергалъ: законы, совѣсть, вѣру...
«Послушай, ври, да *знай же мѣру!*»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

Ср. Слишкомъ много — всегда неумѣстно:
Даже неладно — и слишкомъ честно!

Ср. Allzuviel ist stets gefährlich:
Es schadet selbst dem Wörtchen — ehrlich.
М.

Ср. Nicht so redlich, wäre redlicher.
Lessing. Em. Galotti. 1, 4.

Ср. Insani sapiens nomen ferat, aequus inique;
Ultra quam satis est, virtutem si petat ipsam.
Мудрецъ назовется безумнымъ, справедливый несправедливымъ,
Еслибъ даже добродѣтели пожелалъ, больше чѣмъ слѣдуетъ.
Hor. Epist. 1, 6, 14—15.

Ср. **Est modus in rebus** (sunt certi denique fines).
Hor. Sat. 1, 1, 106.

Ср. Ne quid desit, ne quid supersit.
Безъ недостатка, безъ излишка.
Cicer.

См. Знай край. См. Хорошаго понемногу.

*

115. Все на свѣтѣ къ лучшему.

Ср. **Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles.**
Все къ лучшему въ этомъ лучшемъ изъ возможныхъ міровъ.
Voltaire (1694—1778). Candide.

Ср. Nisi inter omnes possibiles mundos optimus esset, Deus nullum produxisset.
Богъ не создалъ бы міра, если бы онъ не былъ лучшимъ изъ всѣхъ возможныхъ.
Leibnitz. Theodicaea (1710). 1, 8.

См. E sempre bene.

*

116. Все потеряно, кромѣ чести.

Францискъ I, побѣжденный войсками Карла V и взятый въ плѣнъ въ сраженіи при Павіи (1525), написалъ матери своей слѣдующее:

Tout est perdu fors l'honneur.

Такъ пишутъ историки, но на дѣлѣ письмо длиннѣе и написано въ другой редакціи.

Ср. Dulaure. Histoire de Paris. 1837.

Ср. **Mine honour is my life, both grow in one:**
Take honour from me, and my life is done.
Моя честь — моя жизнь, онѣ неразлучны:
Возьмите у меня честь — и жизни конецъ.
Shakesp. King Richard II, 1 1, Norfolk.

*

117. Все прахомъ станетъ.

Ср. Повѣрьте, съ чѣмъ ни схоронится,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ!
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. Прахъ ты и въ прахъ обратишься.
Бытіе. 3, 19.

Ср. Все, что изъ земли, возвратится въ землю.
I. Сирахъ. 41, 43.

Ср. Все, что изъ земли, обращается въ землю, и что изъ воды, возвращается въ море.
I. Сир. 40, 11.

Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Екки. 1, 7.

*

118. Все суета.

Ср. Все на свѣтѣ семъ превратно,
Все на свѣтѣ *суета!*
Исчезаетъ невозвратно
Всякой вещи красота.
В. И. Майковъ. О суетѣ міра.

Ср. Всѣ наши знанія — мечта.
Вся наша мудрость — *суета!*
Карамзинъ.

Ср. **All is but toys.**
Все только суета (мишура).
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.

Ср. Суета суетъ, и всяческая суета.
Екки. 1, 2.

Vanitas vanitatum et omnia vanitas.
Тамъ же.

См. Суетъ есть суета.

*

119. Счастье, забава, Пышность и слава —
Свѣтлость короны, **Все только сонъ.**
А. П. Сумароковъ. На суету человѣка.

Ср. Ach, irdische Grösse erlischt wie ein Traum.
Ахъ, земное величіе исчезаетъ какъ сонъ.
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 3, 14.

Ср. **Quanto piace al mondo è breve sogno.**
Всѣ прелести свѣта — краткій сонъ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni in vita di Madonna Laura. Son. 1, 14.

См. Во снѣ счастье, на яву ненастье.

*

120. **Все уже было сказано.**

Ср. «Это ужъ не ново, это было уже сказано» — вотъ одно изъ самыхъ обыкновенныхъ обвиненій критики. Но все уже было сказано, всѣ понятія выражены и повторены въ теченіе столѣтій. Чтожъ изъ этого слѣдуетъ? Что духъ человѣческій ничего новаго не производитъ? Нѣтъ, не станемъ на него клеветать: разумъ неистощимъ въ соображеніи понятій, какъ языкъ неистощимъ въ соединеніи словъ. Всѣ слова находятся въ лексиконѣ; мысли же могутъ быть разнообразныя до безконечности.

А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.

Ср. **Nullum est jam dictum, quod non sit dictum prius.**
Нѣтъ ничего сказаннаго, чтобы не было сказано прежде.
Terent. Eunuch. Prolog. 41.

*

121. **Все хорошо въ свое время.**

Ср. Все сдѣлалъ Онъ прекраснымъ въ свое время.
Еккл. 3, 11.

*

122. **Все это было бы смѣшно,**
Когда бы не было такъ грустно.

Ср. Безъ васъ хочу сказать вамъ много,
При васъ я слушать васъ хочу;
И я въ смущеніи молчу.
Занять вашъ умъ мнѣ не дано...
Все это было бы смѣшно,
Когда бы не было такъ грустно...
М. Ю. Лермонтовъ. А. О. Смирновой.

*

123. **Всталъ да пошелъ, такъ и вотчина со мной.**

Ср. **Omnia mea mecum porta.**
Все мое ношу съ собою.

Это слово одни приписываютъ философу Stilpon (300 до Р. Х.), другіе Симониду Кеосскому (556—469 до Р. Х.). Еще другіе — греческому философу Біасу (Bias 570 до Р. Х.), который при нападеніи Персовъ, покинулъ отечество свое безъ всякаго имущества, предпочитая ему — высшія, духовныя блага, которыя всегда при немъ.

Seneca. Epist. 9; cp. de constantia sapientis. 5—6. Ср. Plutarch. De tranquilitate animae, c. 17. Ср. Phaedrus. Fab. 4, 21. Ср. Cicer. Paradoxa Stoicorum. 1, 1, 8.

Ср. Ego, inquit vero, bona mea mecum porto.
Valerius Maximus. 7, 2, externa 3.

*

124. **Всуе законы писати, когда ихъ не исполняти (хранить).**
Петръ I, Указъ 1722 г. Апр. 17.

Ср. Уважай законъ и научи уважать ихъ своимъ примѣромъ: законъ, пренебрегаемый царемъ, не будетъ хранимъ и народомъ.
В. А. Жуковскій. Свобода.

Ср. Русскій человѣкъ вообще порядка не любитъ; законъ и подчиненность ему — претятъ его натурѣ.
Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Всѣ человѣческіе законы имѣютъ свои опасности, неудобства, иногда вредныя слѣдствія, но бываютъ душою порядка, свя-

щенны для благоразумныхъ, нравственныхъ людей и служатъ оплотомъ, твердынею державъ.
Карамзинъ. Ист. Гос. Р. VIII.

Ср. **Dura lex sed lex.**
Законъ строгъ, но — законъ!
См. Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ.

*

125. **Всѣ, взявшіе мечъ, мечемъ погибнутъ.**
Ср. Одинъ изъ бывшихъ съ Іисусомъ извлекъ мечъ свой и, ударивъ раба первосвященникова, отсѣкъ ему ухо. Тогда говоритъ ему Іисусъ: возврати мечъ твой въ его мѣсто, ибо всѣ взявшіе мечъ, мечемъ погибнутъ.
Мат. 26, 51—52.

Ср. Кто мечемъ убиваетъ, тому самому надлежитъ быть убитымъ мечемъ.
Апок. 13, 10.

Ср. Кто прольетъ кровь человѣческую, того кровь прольется рукою человѣка.
Бытіе. 9, 6.

*

126. Въ моемъ календарѣ...
«Всѣ врутъ календари».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Хлестова Фамусову.

*

127. **Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.**
Ср. Христосъ за всѣхъ умеръ, чтобы живущіе уже не для себя жили, но для умершаго за нихъ и воскресшаго.
2. Кор. 5, 15.

(употребляется также въ смыслѣ круговой поруки для общаго дѣла.)
См. Какъ одинъ человѣкъ.

*

128. **Всѣми правдами и неправдами.**
Ср. **Per fas et nefas.**
Позволенными и неповволенными средствами.
Liv.

*

129. **Всѣ мы люди — человѣки.**
Ср. И это человѣкъ?!
Дмитріевъ.

Ср. Ich bin ein Mensch! Da bist du was recht's!
Я человѣкъ! «Есть чѣмъ похвалиться!»
Lessing. Minna von Barnhelm. 5. 11. Werner v. Tellheim.

Ср. Der beste Mensch ist nicht von Fehlern rein.
K. v. Holtei. Des Sohnes Rache. 2.

Ср. Der Mensch war immer Mensch, voll Unvolkommenheit.
I. P. Uz. Theodicee.

Ср. Der sei ein Mensch, der menschlich Ansehn trägt.
Göthe. T. Tasso. 4, 1.

Ср. Was sind wir Menschen!
Lessing. Nathan der Weise. 1, 1.

Ср. «Homo» is a common name ta all men.
Homo (человѣкъ) есть имя, общее для всѣхъ людей.
Shakesp. Henry IV. 1, 2, 1, Gadshill.

Ср. **God mad him, and therefore let him pass for a man.**
Богъ его сотворилъ, а потому пускай считается человѣкомъ.
Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 2. Portia.

*

130. **Всѣ умремъ д. тайными совѣтниками, лишь бы Богъ вѣку продлилъ.**
Булгаковъ.

Ср. Кто службѣ всѣмъ пожертвовать рѣшился,
Кто такъ, какъ я, классически всему учился,
Кто храбръ, рѣшителенъ, все знаетъ, все видалъ,
Тотъ, рано ль, поздно ли, а будетъ адмиралъ.
За это отвѣчать готовъ я головою.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. „Воздушные замки“. 1, 7. Альнаскаровъ.

Ср. Petit poisson devient grand
Pourvu que Dieu lui prête vie.
Маленькая рыбка будетъ большою,
Лишь бы Богъ вѣку продлилъ.
La Fontaine. Le petit Poisson et le Pêcheur.

*

131. **Всѣхъ дураковъ не переучишь.**
(не спорь съ глупцомъ.)

Ср. Въ Коранѣ много мыслей здравыхъ,
Вотъ напримѣръ: «Предъ каждымъ сномъ
Молись; бѣги путей лукавыхъ,
Чти правду и *не спорь съ глупцомъ*».
А. С. Пушкинъ. Евгеній Онѣгинъ. Встрѣча Пушкина съ Онѣгинымъ. 11.
(неоконченный эпизодъ.)

См. Не оспаривай глупца.

*

132. **Всѣхъ злыдней злѣе злая жена.**

Злы дни — злые дни (черные дни = римск. dies atri).

Ср. Можно перенесть всякую рану, только не рану сердечную, и всякую злость, только не злость женскую.
I. Сирахъ. 25, 15.

Ср. Берущій злую жену то-же, что хватающій скорпіона.
I. Сирахъ. 26, 9.

Ср. Всякая злость мала въ сравненіи съ злостью жены.
I. Сир. 25, 21.

См. Лучше жить со змѣею. См. Добрая жена. См. Фурія.

*

133. **Всякая вина отомстится.**

Ср. Wer glücklich ist, der ist auch gut,
Das zeigt auf jedem Schritt sich;
Denn wer auf Erden Böses thut,
Trägt seine Strafe mit sich!
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. Glaube u. Leben. 4.

См. Какъ ни крыться...

*

134. **Всякая ссора красна мировою.**

Ср. Послѣ ссоры такъ полно, такъ нѣжно
Возвращенье любви и участья.
Некрасовъ. Мы съ тобой.

См. Милые бранятся, только тѣшатся. См. Худой миръ лучше доброй ссоры.

*

135. **Всяніе люди Богу надобны.**
А. П. Ермоловъ.

Ср. Es muss auch solche Käuze geben.
Göthe. Faust, 1. Marthens Garten. Faust.

Ср. Nature hath fram'd strange fellows in her time.
Shakesp. The Merchant of Venice, 2, 1. Salarino.

*

136. **Всякій молодецъ на свой образецъ.**
Ср. Suis quisque fingitur moribus.
Cicero (?).

Ср. **Quot homines, tot sententiae: suus cuique mos.**
Terent. Phorm. 2, 4.

*

137. **Всякій самъ себѣ ближе.**
Ein jeder ist sich selbst der Nächste.
Charité bien ordonnée commence par soi même.
Victor Hugo.

Ср. **Proximus sum egomet mihi.**
Terent. Andr. 4, 1.

Ср. Omnis sibi malle melius esse quam alteri.
Terent. Andr. 426.

Ср. πᾶς τις αὐτόν τοῦ πέλας μᾶλλον φιλεῖ.
Всякій себя больше любитъ, чѣмъ ближняго.
Eurip. Med. 86.

См. Всякъ про себя, Господь про всѣхъ. См. Своя рубаха ближе къ тѣлу. См. Всякъ самъ себѣ дороже.

*

138. **Всякое даяніе благо.**
(въ смыслѣ помощи.)
Ср. Кушайте: *всякій намъ даръ совершенъ и даяніе благо;*
Кушайте, свѣты мои, на здоровье. Господь васъ помилуй.
Жуковскій. Овсяный кисель.

Ср. **Alles Gute kommt von oben.**
Ср. Даръ малый, но угодный Зевесу.
Hom. Od. 6, 208.

Ср. Всякое даяніе благое и всякій даръ совершенный нисходитъ свыше.
Iak. 1, 17.

*

139. **Всякому овощу свое время.**
Ср. Всему свое время, и время всякой вещи подъ небомъ.
Екклес. 3, 1.

См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ. См. Пѣнію время, молитвѣ часъ.

*

140. **Всякому свое.** И старикамъ и молодымъ.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. **Suum cuique.**
Фридрихъ Великій избралъ эти слова для надписи на разныхъ медаляхъ и монетахъ, и — девизомъ учрежденнаго въ 1701 г. ордена Чернаго Орла.
Ср. «Suum cuique» гласитъ законъ у Римлянъ.
Шекспиръ. Андроникъ. 1, 2.

Служило девизомъ папы Евгенія III. 1430.
Suum cuique tribuere.
Ulpian (170—228). Corp. jur. civ. Digesta. 1, 1, de justitia et jure § 10.

Suum cuique.
Cic. De offic. 1, 5, 14. Ср. Tacit. Annal. 4, 35. Plin. и др.

Iustitia in suo cuique tribuendo cernitur.
Справедливость усматривается въ воздаяніи каждому своего.
Cic. De finibus. 5, 23, 67.

См. Воздадите.

*

141. **Всякому свое мило.**
Всякому свое, и не мыто, бѣло.
Ср. Guenille, si l'on veut, ma guenille m'est chère.
Пускай это тряпье (хламъ), но мое тряпье мнѣ мило.
Molière. Les femmes savantes 2, 7.

Ср. **Suum cuique pulchrum.**
Свое всякому прекрасно.
Cicero.

Ср. Accipe a me καθολικὸν θεώρημα: Nemo unquam, nec poëta, nec orator fuit, qui quemque meliorem se arbitretur.
Прими отъ меня всеобщую теорему: никто, никогда, будь онъ поэтъ, или ораторъ, не считаетъ кого либо лучше себя.
Cicero ad Atticum. 14.

Ср. Meus mihi, suus cuique est charus.
Plaut. Capteiv. 2, 3.

*

142. **Всякому свой таланъ** (своя судьба).
Кольцовъ. Заглавіе пѣсни.

Ср. У всякаго талантъ есть свой.
Крыловъ.

См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.

*

143. **Всякому своя обида горька.**
Указъ 1718 г. Декабря 18-го.

*

144. **Всякъ возносяйся, смирится.**
Ср. Ибо всякій возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя возвышенъ.
Луки. 14, 11.

*

145. **Всякъ куликъ въ своемъ болотѣ великъ.**
Ср. **Всякъ хозяинъ въ своемъ дому большой.**
Charbonnier est maitre chez soi.
Jeder ist Herr in seinem Hause.
Quilibet in sua domo rex.
См. Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.

*

146. **Всякъ по своему Бога хвалитъ.**
Ср. **In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon selig werden.**
Въ моемъ государствѣ, каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства.
Friedrich II.

Собственноручная надпись состояла въ слѣдующемъ: Всѣ религіи должны быть терпимы; слѣдуетъ только зоркій глазъ имѣть, чтобъ ни одна другой не вредила, потому что здѣсь каждый на свой ладъ можетъ достигнуть блаженства. 22-го Іюля 1740 г.
Ср. Büsching. Charakter Friedrichs II.

См. Богъ одинъ, да молельщики не одинаковы.

*

147. **Всякъ про себя, Господь про всѣхъ.**
Chacun y est pour soi, et Dieu pour tous.
Jeder für sich, Gott für alle.
Every man for himself and God for us all.
Ср. Dico providentia Deorum mundum et omnes mundi partes. et initio constitutas esse, et omni tempore administrari.
Cic. De Deo et ejus Nat. 2.
Ср. Возложи на Господа заботы твои и онъ поддержитъ тебя.
Пс. 53, 23. Ср. Мат. 6, 34.
Ср, Всѣ заботы ваши возложите на Небо, ибо Онъ печется о васъ.
1. Петра 5, 7.
См. Всякій самъ себѣ ближе. См. Своя рубаха ближе къ тѣлу.

*

148. **Всякъ пѣтухъ на своемъ пепелищѣ хозяинъ.**
Un coq est bien fort sur son fumier.
E ardito il gallo sopra il suo letame.
Every cock is proud on his own dunghill.
Der Hahn ist kühn auf seinem Mist.
Ср. Gallus in suo sterquilinio plurimum potest.
Пѣтухъ (галлъ) на своемъ пепелищѣ много можетъ (сдѣлать).
(Объ импер. Клавдіи, рожденномъ въ Галліи.)
Seneca. Apocol. 7, 3.
См. Всякъ Куликъ.

*

149. **Всякъ самъ себѣ дороже.**
Ср. Sese omnes amant.
Plaut. Capt. 3, 2.
См. Всякому свое мило.

*

150. **Всякъ своего счастія кузнецъ.**
Jeder ist seines Glückes Schmied.
Ср. Chacun est artisan de sa propre fortune.
Regnier. Sat. 13, 110.
Ср. Dein Schicksal ruht in deiner eignen Brust.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 3, 4.
Ср. **Sui cuique mores fingunt fortunam** (hominibus).
Всякаго человѣка нравъ создаетъ ему его счастіе (судьбу).
(Autor?) Cornel. Nepos. Atticus. 11, 6.
Ср. Sapiens ipse fingit fortunam sibi.
Мудрый самъ себѣ счастіе куетъ.
Plaut. Trin. 2, 2, 84.
Ср. **Faber est suae quisque fortunae:**
Ср. Verum est, quod in carminibus Appius ait, fabrum esse suae quemque fortunae.
Sallust. De republica ordinanda 1, 1. (Appius Claudius, Consul. 307, ant. Chr. Nat.)

*

151. **Всякъ суетится, лжетъ за двухъ,**
И всюду меркантильный духъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (въ Нижнемъ).
Ср. **Nation of shopkeepers.**
Народъ торгашей.
Adam Smith. (1723—90). Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. II. 4; 7, 3.

Ср. Krämervolk (Zephanja. 1, 11).
Торговый народъ (народъ торгашей).
Ср. Рыдайте жители нижней части города, ибо исчезнетъ весь торговый народъ, и истреблены будутъ обремененные серебромъ.
Пророка Софонія. 1. 11.
Ср. И обратятся богатства ихъ въ добычу и домы ихъ въ запустѣніе.
Тамъ же. 1, 13.
См. Коварный Альбіонъ. См. не солгать, такъ не продать.

*

152. **Всякъ человѣкъ ложь** (—и мы тожъ).
Ср. Таковъ, Фелица, я развратенъ!
Но на меня весь свѣтъ похожъ,
Кто сколько мудростью ни знатенъ,
Но *всякій человѣкъ есть — ложь.*
Державинъ. Фелица.
Ср. Я сказалъ въ опрометчивости моей: всякій человѣкъ ложь.
Псалм. 115, 2.
Ср. **Omnis homo mendax.**
Тамъ же.

*

153. **Вся правда въ винѣ.**
Пьянаго рѣчи, трезваго мысли.
Ср. Кто-то,
Подумавъ первый о винѣ,
И осушивъ до капли чашу,
Увидѣлъ истину на днѣ.
А. С. Пушкинъ. Истина.
Ср. Im Wein ist Wahrheit nur allein.
A. Lortzing. Undine. 4, 17.
Ср. Der Wein erfindet nichts, er schwatzt nur aus.
Вино ничего не изобрѣтаетъ, оно только выбалтываетъ.
Schiller. Die Picolomini. 4, 7. Isolani.
Ср. Die Wahrheit ist im Wein;
Das heisst: in unsern Tagen
Muss einer betrunken sein,
Um Lust zu haben die Wahrheit zu sagen.
Правда въ винѣ,
То-есть — кажется мнѣ —
Что совсѣмъ ужъ надо пьянымъ быть,
Чтобъ рѣшиться правду другимъ говорить.
Rückert. Vierzeilen. Erstes Hundert. 22.
In vino veritas.
Ср. Vulgoque veritas jam attributa vino est.
Plin. Nat. Hist. XIV, 28.
Ср. οἶνος... ἀνθρώποις δίοπτρον.
вино... людямъ зеркало.
Alc. (610 a. C. n.) fragm. 16.
Ср. οἶνος ὦ φίλε παῖ, καὶ ἀλάθεα.
Вино, любезное дитя, также правда (называется).
Alc. fragm. 57. Ср. Theokrit. 29, 1.
Ср. οἶνος... ἦν ἀληθής.
вино... говоритъ правду.
Plato. Sympos. 33.
См. Голая правда.

*

154. **Второй я.**

Ср. Сердцами сходствуемъ; онъ точно *я другой:*
Я горе съ нимъ дѣлю; онъ радости со мной.
В. Л. Пушкинъ. Къ Арзамасцамъ.

Ср. (Мой) **alter ego.**
Другой я (другъ).

Ср. alter ego.
Ausonius (IV в. по Р. Х.). Praef. 2, 42.

Ср. Verus amicus est tanquam alter idem.
Вѣрный другъ какъ бы второй я.
Cic. De amic. 21, 80.

Ср. Ἄλλος ἐγώ = другъ.
Zeno (род. 340 до Р. Х.). Ср. Diog. Laërt. VII. 1, 19, 23.
Pythagoras. (Ср Porphyr. Vita Pythag.

Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Aristot.

φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.
Porphyr.

Ср. Ut serves animae dimidium meae.
Hor. Od. 1, 3, 8.

Ср. Commùnia esse amicorum inter se omnia.
Terent. Adelph.

Ср. Amicitia pares aut accipit, aut facit.
Publ. Syr. Sent.

*

155. Страшенъ хладъ подземна свода:
Входъ въ него для всѣхъ открытъ,
Изъ него же нѣтъ исхода.
А. С. Пушкинъ. Ода 56 (Изъ Анакреона).

Ср. **Facilis descensus averno!**
Легко спуститься въ адъ.
Virg. Aen. 6, 126.

Ср. Εὔκολον τὴν εἰς Ἅιδου ὁδὸν καταβάντας γοῦν κατιέναι.
Путь въ аду легокъ, потому что попадаешь туда съ закрытыми глазами.
Bion (270 до Р. Х.). Ср. Diogen. Laërt. 4, 7, 3, 49.

См. Вотъ ужъ служба.

*

156. **Вчерашняго дня искать.**
(ходить, какъ вчерашняго дня ищетъ.)
Ср. Den **gestrigen Tag suchen.**
Курфюрстъ Іоганнъ Фридрихъ сказалъ однажды свое любимое слово: день этотъ я потерялъ (diem perdidi Веспасьяна). Клаусъ, его шутъ († 1515), отвѣтилъ: Завтра мы всѣ хорошенько поищемъ, и вѣрно найдемъ день, который ты потерялъ.
Ср. Wolfg. Büttner, 627. Historien von Claus Narren. 1572 г.

См. День я потерялъ.

*

157. **Вчера я былъ въ судѣ и видѣлъ тамъ судью:**
Ну, такъ и кажется, что быть ему въ раю!
Крыловъ. Вельможа.

Когда Крыловъ прочиталъ Императору Николаю I эту басню, то Государь обнялъ его, поцѣловалъ и сказалъ:
Пиши, старикъ, пиши. (ср. Кеневичъ. Басни Крылова.)

*

158. Въ древнія времена ябедникъ представлялъ собою сосудъ, въ которомъ общественная скорбь находила единственное и всегда готовое убѣжище! Бери двугривенный и пиши! За двугривенный человѣкъ рисковалъ, что его и **въ бараній рогъ согнутъ и въ табакъ сотрутъ, и туда зашвырнутъ, куда воронъ костей не заносилъ!**

Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Слово и Дѣло.

*

159. **Въ большой колоколъ прикажу звонить,**
Чтобы знали всѣ люди московскіе,
Что и ты не оставленъ моей милостью.

Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ. Царь.

Ср. **An die grosse Glocke hängen.**
Разглашать повсюду.

Häng' an die grosse Glocke nicht,
Was jemand im Vertrauen spricht.

M. Claudius. Ein silbern ABC.

*

160. (Словно) **въ воду кануть.**
(безслѣдно исчезнуть.)

Ср. Новая Коммиссія: проходитъ годъ, десять, сто лѣтъ, а объ коммиссіи этой ни слуху, ни духу — словно *въ воду канула.*

Салтыковъ. Круглый годъ.

Въ воду кануло (канула) = исчезать, какъ камень въ водѣ.

См. Коммиссія. См. Ни слуху, ни духу.

*

161. (Какъ) **въ воду опущенъ.**
(упалъ духомъ.)

Ср. Что съ тобой? Ты какъ будто
Въ воду опущенъ. Послушай, сосѣдъ, не распить ли намъ вмѣстѣ
Кружку вина? Веселѣе на сердце будетъ.

Жуковскій. Двѣ были.

*

162. **Въ Вознесенье, когда оно будетъ въ воскресенье.**
(никогда.)

Ср. Zu der Juden Weihnachten.
Къ Еврейскому Рождеству Христову.

Wander. Sprichwörter.

Ср. **Ad calendas graecas.**

Къ греческимъ календамъ, т. е. къ небывалому дню, такъ какъ у Грековъ не было календъ. Римскія календы — 1-ое число каждаго мѣсяца — платежный срокъ. Это было одно изъ любимыхъ словъ императора Августа (31 до — 14 по Р. Х.) о людяхъ, которые долговъ не платили.

Ср. Sueton. Octav. 87.

*

163. **Въ вѣчное (потомственное) владѣніе.**

Ср. Κτῆμα ἐς ἀεί.
Владѣніе навсегда.

Thucydides (454—396). I, 22. (ср. Lukian.)

*

164. **Въ глаза глядитъ — и мысли-то, кажися,**
Всѣ выглядитъ, да высмотритъ насквозь...
Сегодня — что ни есть мнѣ приглянулось,
А завтра — ужъ несутъ на дворъ купцы...
А. А. Мей. Псковитянка. 1, 2. Вѣра.

Ср. Von den Augen absehn.

*

165. **Въ грошъ кого не ставить.**
Хорошъ; давалъ за него чертъ грошъ, да спятился.
Ср. Она *не ставитъ въ грошъ его.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.

Ср. Homo trioboli.
Человѣкъ стоющій три обола (мелкая монета).

Ср. **Nullo numero homo.**
Cic.

Ср. Nullorum hominum homo.
Нулёвый человѣкъ.
Ter.

Ср. Если положить ихъ на вѣсы, всѣ они вмѣстѣ легче пустоты.
Пс. 61, 10.

См. Человѣкъ дюжинный.

*

166. **Въ добрый часъ молвить (въ худой помолчать).**
Въ добрый часъ будь сказано!
Въ добрый часъ! (пожеланье счастья.)
Ср. **Въ добрый часъ, въ Благовѣщенскій.**
Прибавляется (по повѣрью), чтобъ отвратить неудачу, — не сглазить.
Ср. «Имѣю счастье довести до свѣдѣнія В-го В-ва, что въ университетѣ все обстоитъ благополучно.»
— Отплевывайтесь, г-нъ Ректоръ! —
«Ваше Величество! *Въ добрый часъ молвить*, въ университетѣ все обстоитъ благополучно.»
— Такъ-то лучше. —
(рапортъ ректора Государю Императору Александру II въ Варшавѣ.)
Ср. Ἀγαθῇ τύχῃ.
Demosth. 3, 18; cp. Plat. Crit. c. 2.

См. Плонь и дунь. См. Если угодно будетъ Богу.

*

167. **Въ людяхъ — Ангелъ, дома — чортъ (бѣсъ).**
Ср. **Въ людяхъ Ангелъ — не жена, дома съ мужемъ — сатана.**
Ком.

Ср. Sanft sind die Weiber alle, aber nur ausser dem Hause.
Всѣ жены кротки, но только внѣ дома.
Kotzebue.

Ср. Бо́льшая часть женщинъ бываетъ болѣе кроткою внѣ своего дома, чѣмъ у себя дома.
Тацитъ.

*

168. Провозглашать я сталъ любви — **Въ меня всѣ ближніе мои**
И правды чистыя ученья: — **Бросали бѣшено каменья.**
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

См. Бросать въ кого нибудь камень.

*

169. **Въ минуту жизни трудную** Одну молитву чудную
Тѣснится-ль въ сердце грусть, Твержу я наизусть.
М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.

Ср. Если постигнутъ меня испытанія,
Скорби, утраты, враги —
Въ трудный часъ жизни, въ минуту страданія
Ты мнѣ, молю, помоги!
Ю. В. Жадовская. Молитва.

*

170. **Въ мое (наше) время...**
(было лучше.)
Ср. .....Le vieillard
Toujours plaint le présent et vante le passé.
Boileau.

Ср. Le temps ne passe pas, c'est nous qui passons.
Pascal.

Ср. **Laudator temporis acti.**
Восхваляющій прошлое.
Horat. Ars poët. 173.

Слова старыхъ людей, недовольныхъ настоящимъ и восхваляющихъ времена прошлыя.

*

171. Не веселъ я!... **Въ мои года**
Не можно же пускаться мнѣ въ присядку!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

172. **Въ молчанку играть.**
(въ молчанку = молча.)
Игра въ молчанку: кто первый проговорится платитъ пеню.
Ср. Мы потеряли рѣчь,
Въ молчанку напивалися,
Въ молчанку цѣловалися,
Въ молчанку драка шла.
Некрасовъ. Кому на Руси. Горькое время — горькія пѣсни.

*

173. Когда бы на поля свой дождь ты пролила,
Ты-бъ область цѣлую отъ голода спасла:
А въ морѣ безъ тебя, мой другъ, воды довольно.
Крыловъ. Туча.

Ср. **Mari e fossa aquam infundere.**
Изъ рва — морю воды прибавить.
Ovid.

Ср. **Sydera cœlo addere.**
Прибавить небу звѣздъ.
Ovid.

Ср. **In silvam non ligna feras insanius.**
Въ лѣсъ, глупецъ, дровъ не носи.
Horat. Sat. 1, 10, 34.

γλαῦκα εἰς Ἀθήνας (т. е. дѣлать лишнее).
Suidas.

Ср. τις γλαῦχ' Ἀθηναζ' ἤγαγε.
Кто принесъ сову въ Аѳины?
Aristophan. Aves. 301. Ср. Cic. Fam. 6, 3; 9, 3.

*

174. Въ морѣ потопъ, въ пустыняхъ звѣри, а въ мірѣ бѣды да напасти.

Ср. Много разъ былъ въ путешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ,—отъ разбойниковъ,—отъ единоплеменниковъ,—отъ язычниковъ, —въ городѣ, —въ пустынѣ, —на морѣ, —между лжебратіями.

2. Коринѳ. 11, 26.

*

175. Въ Москвѣ только нѣтъ птичьяго молока. Все есть кромѣ птичьяго молока.

Ср. «Птичьяго молока хоть въ сказкѣ найдешь, а другого отца-матери и въ сказкѣ не найдешь.»

Ср. Wer's Glück hat, dem geben seine Hühner Milch.

Французы говорятъ: il est nourri du lait de poule, основываясь на предразсудкѣ древнихъ, будто куры могутъ давать молоко.

Ср. **Lac gallinaceum.**

Ср. Affluа divitiis omni virtute redundans,
Gallinae, ut fertur, lac reperire queas.

Plin. Senior (23—79 post. C. n.). Historia mundi. Præfatio.

Ср. ὀρνίθων γάλα.
Птичье молоко.

Aristoph. in Vespis.

Ср. Strabo. Geogr. XIV narrat de Samiornm agris, quod lac etiam ferrent gallinaceum.

Erasmus.

*

176. Въ муку стереть.

Ср. У, щелкоперы, либералы проклятые! Чертово семя! Узломъ бы васъ всѣхъ завязать, *въ муку бы стеръ* васъ всѣхъ, да чорту въ подкладку...

Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Городничій.

См. Богъ долго ждетъ.

*

177. Въ мутной водѣ хорошо рыбу ловить.

Ср. Петръ I. Указъ 1722 г. Апр. 18-го.

Pêcher en eau trouble.

*

178. Въ мѣстѣ злачнѣ.

Ср. Онъ покоитъ меня на злачныхъ пажитяхъ и водитъ меня къ водамъ тихимъ.

Псалм. 22, 2.

*

179. Въ настоящее время, когда...

Ср. Призывая на дѣло, на трудъ,
Понялъ горькую истину сразу
Только юноша-геній тогда,
Произнесшій безсмертную фразу:
«*Въ настоящее время, когда...*»

Некрасовъ. Недавнее время.

Ср. Ихъ аргументы невольно напоминали знаменитое и, какъ извѣстно, окончившееся полнѣйшимъ фіаско, выраженіе, «*въ наше время, когда...*»

Салтыковъ. Помпадуры.

См. Фіаско.

*

180. Хоть не такъ оно — не выгодно,
Но, положимъ — дѣлать нечего;
Въ непогоду — не до плаванья,
За большимъ въ нуждѣ не гонятся.
Кольцовъ. Перепутье.

*

181. **Въ ню же мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ.**
Ср. **Like doth quit like, and Measure still for Measure.**
Shakespeare. Measure for Measure. 5, 1.

Ср. Не судите, да не судимы будете, ибо какимъ судомъ судите, такимъ будете судимы, и какою мѣрою мѣрите, такою и вамъ будутъ мѣрить.
Матѳ. 7, 2. Ср. Марк. 4, 24. Ср. Лук. 6, 38.

См. Кто имѣетъ, тому дано будетъ.

*

182. **Въ огонь и въ воду.**
Ср. На громъ бойницъ, *въ огонь и воду*
Пойдешь ты силенъ и суровъ.
Языковъ Вульфу.

Ср. Велитежъ мнѣ въ огонь — пойду какъ на обѣдъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. Мы вошли въ огонь и въ воду, и Ты вывелъ насъ на свободу.
Пс. 65, 12.

Ср. Будешь ли переходить черезъ воды, Я съ тобою — черезъ рѣки ли, онѣ не потопятъ тебя, — пойдешь ли черезъ огонь, не обожжешься, и пламя не опалитъ тебя.
Исаія. 43, 2.

Ср. Господи! помилуй сына моего; онъ въ полнолуніи бѣснуется и тяжко страдаетъ; ибо часто бросается въ огонь и часто въ воду.
Матѳ. 17, 15.

См. Сквозь огнь и воду.

*

183. **Въ одинъ день по двѣ радости не живетъ.**
Этими словами русскіе воеводы остановили въ 1612 г. свои дружины, когда, послѣ побѣды надъ Поляками, онѣ хотѣли еще сражаться.
С. Глинка. Русс. Ист. 5, 206.

*

184. Сто двадцать р. жалованья въ годъ; это по нашему значитъ — **въ одномъ карманѣ смеркается, а въ другомъ заря занимается;** по татарски—ёкъ, а по-русски — нѣтъ ничего.
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда 3. Неуѣденовъ.

Ср. Яко благъ, яко нагъ, яко нѣтъ ничего.

*

185. **Въ пику.**
(на зло.)
Ср. Оставя боевую пику,
Какъ здѣсь (въ Эперне) онъ мирно пировалъ,
Но за Москву — Французамъ *въ пику* —
Ихъ погреба онъ изсушалъ.
Да и тебя я тутъ примѣтилъ,
Мой Бородинскій бородачъ!...
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.

*

186. А это развѣ ничего,
Что въ поздній вѣкъ твоей достигнутъ лиры звуки,
А про него
Не только правнуки, не будутъ помнить внуки.
Крыловъ. Богачъ и поэтъ.

Ср. Его стиховъ плѣнительная сладость
Пройдетъ вѣковъ завистливую даль.
А. С. Пушкинъ. Къ портрету Жуковскаго.

*

187. **Въ (строгомъ) полномъ смыслѣ слова.**
Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, *въ строгомъ смыслѣ слова*, а только жалкія слова говорить.
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.

Ср. Dans toute la force (rigeur) du terme.
Ср. In des Worts verwegenster Bedeutung.
Schiller. Don Carlos. 1, 9.

*

188. Справедливыль эти слухи? **Въ полученьи оплеухи**
Отвѣчалъ онъ. Точно ль такъ? **Расписался мой дуракъ.**
А. С. Пушкинъ. Эпиграфъ.

*

189. **Въ пользу бѣдныхъ.**
Ср. Въ увеселеніяхъ безвредныхъ
Спектаклей, баловъ, лотерей
Весь годъ я тѣшилъ въ пользу бѣдныхъ
Себя, жену и дочерей.
Н. Ф. Павловъ. Благотворитель.

См. Акробати благотворительности.

*

190. **Въ руце Твои, Господи.**
Ср. Отче! въ руки Твои предаю духъ Мой, и сіе сказавъ, испустилъ духъ.
Лук. 24, 46.

Эти слова Спасителя произносятся, какъ предсмертный возгласъ:
Ср. **In manus tuas.**
In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum,
сказала Марія Стюартъ, несчастная королева Шотландская — передъ казнью.

*

191. **Въ своемъ умѣ** (въ полномъ умѣ).
Ср. Онъ не въ умѣ (не въ своемъ умѣ).
(не въ памяти, не всѣ дома.)
Ср. Apud se esse.
Быть у себя (въ своемъ умѣ).
Terent.

*

192. Хоть кажется слоновъ и умная порода,
Однакоже **въ семьѣ не безъ урода:**
Нашъ воевода
Въ родню былъ толстъ,
Да не въ родню былъ простъ.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

См. Нѣтъ правила безъ исключенья.

*

193. Въ набатъ я пріударю,
По городу всему надѣлаю хлопотъ,
И оглашу на весь народъ:
Въ Сенатъ подамъ, Министру, Государю.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4. 145. Фамусовъ.

Теперь: къ Мировому.
См. Бить въ набатъ.

*

194. Ужъ сколько разъ твердили міру,
Что лесть гнусна, вредна, но только все не впрокъ,
И **въ сердцѣ льстецъ всегда отыщетъ уголокъ.**
Крыловъ. Ворона и Лисица.

См. Лесть какъ кружево плели. См. Льстецъ подъ словами, змѣй подъ цвѣтами. См. Равно презрѣнъ.

*

195. **Въ слабомъ настроеніи.**
(биржев. = въ крѣпкомъ, слабомъ настроеніи.)
Ср. Конецъ, образъ и подобіе Божіи у него (Молчалина), говоря биржевымъ языкомъ и доднесь находятся *въ слабомъ настроеніи.*
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

196. **Въ сорочкѣ родиться.**
(счастливецъ.)
Безъ сорочки — несчастливецъ.
Ср. Не возьму я въ толкъ, Въ безталанный часъ,
Не придумаю... *Безъ сорочки я*
Охъ въ несчастный день, Родился на свѣтъ.
Кольцовъ. Косарь.

См. Безталанный да горемычный.

*

197. **Въ сторону** (про себя).
Bei Seite.
Aparté.
A parte.
Слова, произносимыя на сценѣ, какъ-бы только для зрителя, а не для лицъ, участвующихъ въ пьесѣ, — въ сторону отъ нихъ.
Ср. Англ. и нѣмецкое apart = особенное.

*

198. **Въ схваткѣ счастье великое дѣло.**
Ср. In rebus bellicis maxime dominatur fortuna.
Tacit.

*

199. **Въ счастьи не возносись** (лучше Богу помолись).
(Счастью не вѣрь), **бѣды не пугайся.**
Въ счастьи не возносись, — въ бѣдѣ не унывай.
Ср. Не будетъ можетъ-быть лелѣять
Судьба ужъ болѣе тебя
И вѣтръ благопріятный вѣять
Въ твой парусъ: береги себя!
Державинъ. Къ первому сосѣду.

Ср. **Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht zagen.**
Karl Streckfuss (1779—1844). Gedichte. Denksprüche. 1809.

Ср. **Aequam memento** rebus in arduis
Servare mentem, non secus in bonis
Ab insolenti temperatam
Laetitia, moriture Delli.
Horat. Od. 2, 3, 1—4.

Ср. Rebus angustis animosus atque
Fortis appare; sapienter idem
Contrahes vento nimium secundo
Turgida vela!
Въ тяжелыя времена будь мужествень
И твердъ; но благоразумно тоже
Рифуй, при слишкомъ попутномъ вѣтрѣ,
Полные паруса.
Horat. Od. 2, 10, 21—24.

Ср. εὐτυχῶν μὴ ἴσθι ὑπερήφανος ἀπορήσας μὴ ταπεινοῦ.
Счастливый не будь заносчивымъ, въ несчастіи не унывай.
Kleobulos. (Diogen. Laërt.) 1, 6. 4, 93.

Ср. μήδε λίην χαλεποῖσιν ἀσῶ φρένα, μήδ' ἀγαθοῖσιν τεφθῆς ἐξαπίνης.
Ни въ несчастіи сердцемъ не унывай, ни въ счастіи не возносись.
Theocrit. 593—94.

*

200. **Въ тихомъ омутѣ черти водятся.**
Stille Wasser sind tief.
Ср. Mais il n'est, comme on dit, pire eau que l'eau qui dort.
Molière. L'imposteur (Tartuffe). 1, 1. M-me Pernelle.

Ср. Altissima quæque flumina minimo sono labuntur.
Curtius. 7, 4, 13.

*

201. Такъ съ семьею на плечахъ Цѣлый вѣкъ свой былъ **въ тискахъ**
Хлопоталъ онъ и трудился, **И какъ рыба объ ледъ бился.**
Ѳ. Б. Миллеръ. Труженикъ.

*

202. Подобно анекдотическому Пошехонцу способенъ **въ трехъ соснахъ заблудиться.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. «Пошехонцы-слѣпороды въ трехъ соснахъ заблудились, за семь верстъ комара видѣли, а комаръ у пошехонца сидѣлъ на носу.»

*

203. **Въ три-шеи** (вытолкать).
Ср. Зачѣмъ анаѳемѣ хотите вы предать
Ѳиту, и ѣръ и ѣрь, и ижицу и ять?
Изъ русской азбуки ихъ вытолкать *въ три-шеи?*
Гречъ. Посланіе къ реформаторамъ русской орфографіи.

Ср. Наколотить шиворотъ.

*

204. Иногда
Иные господа,
Запутавши дѣла, ихъ поправляютъ;
Посмотришь: **въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголяютъ.**
Крыловъ. Тришкинъ кафтанъ.

*

205. **Въ тѣ поры желѣзо куй, когда кипитъ.**

Ср. Время подобно желѣзу горящему, которое ежели остынетъ, не удобно къ кованію будетъ.
Петръ I. въ письмѣ къ фельдмаршалу Шереметеву 1706 г.

См. Куй желѣзо, пока горячо.

*

206. **Въ цвѣтѣ лѣтъ** (въ молодые годы).

Ср. Терпѣлъ, томился и страдалъ,
И все зачѣмъ? Чтобъ *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Едва взглянувъ на божій свѣтъ,
Унесть въ могилу за собой
Тоску по родинѣ святой...
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

Ср. Она погибла *въ цвѣтѣ лѣтъ*,
Средь тайныхъ мукъ, иль безъ тревогъ:
Когда и какъ — то знаетъ Богъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Боярин Орша.

*

207. **Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай.**

Ср. Каждый оставайся въ томъ званіи, въ которомъ призванъ.
I. Кор. 7, 20.

Ср. Умоляю васъ поступать достойно званія, въ которомъ вы призваны.
Ефес. 4, I.

См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится. См. Бѣда, коль пироги начнетъ печи сапожникъ.

*

208. **Въ чемъ счастіе по вашему?**
Покой, богатство, честь.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

*

209. **Въ чернилахъ вашихъ, господа,**
И желчи ѣдкой даже нѣтъ, —
А просто грязная вода.
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ, Читатель и Писатель.

Ср. Пишемъ не чернилами, а горючьми слезьми.
А. С. Суворинъ.

Ср. Перо пишетъ плохо, если въ чернильницу не прибавить хотя нѣсколько капель крови.
Кн. В. Ѳ. Одоевскій.

Ср. Neuere Poeten thun viel Wasser in die Tinte.
Göthe. Maximen und Reflexionen. VI.

См. Зоилъ.

*

210. **Въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ.**

Ср. Въ чужихъ рукахъ *хлѣба крохи* большимъ *ломтемъ* кажутся.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 3.

Ср. Aliena nobis, nostra plus aliis placent.
Чужое намъ, наше другимъ больше нравится.
Gellius ex Publ. Syro.

Ср. Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors.
Кому нравится чужая судьба, тому своя непремѣнно ненавистна.
Horat. Epist. I. Ad Villicum. 11.

*

211. **Въ чужомъ пиру похмѣлье.**

Ср. Всякое злонравіе тебѣ непріятно,
Смѣло хулишь, да къ тому и говоришь внятно;
Досаждать злымъ вся жадна, то твое веселье;
А я вижу, что *въ чужомъ пиру мнѣ похмѣлье!..*
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сарра — Къ музѣ своей.

Ср. Alii ebrii sunt, alii poscam potitant.
Plaut. Mil. 3, 2.

См. Паны дерутся. См. Отцы ѣли клюкву.

*

212. **Въ Эмпиреяхъ.**
(блаженствовать.)

Ср. Недавно одинъ поручикъ пишетъ къ пріятелю: жизнь моя течетъ *въ эмпиреяхъ*: барышень много, музыка играетъ, штандардъ скачетъ...
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2. Почтмейстеръ.

Ср. Empyreum — небо (высшее огненное — πῦρ = огонь), занимаемое Господомъ, Ангелами и Святыми.

Ср. «Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.»

См. На седмомъ небѣ.

*

213.
Дьячекъ разхоробрясь, купца ударилъ въ носъ;
Купецъ схватилъ съ стола бутылку и подносъ —
Въ пріятелей махнулъ — и Сатанѣ потѣха!
Въ юдоли сей, увы, плачъ вѣчно близокъ смѣха!
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

См. Юдоль печали.

*

214. **Выдать кого головой.**

Ср. Мы люди маленькіе, на ходули не взбираемся, насъ съ разу могутъ забить, затолкать и *выдать головой* на растерзаніе.
Г. К. Градовскій.

Провинившагося или обидчика выдавали головой обиженному (во времена мѣстничества), или задолжавшагося — за долги выдавали головой — на расправу или въ рабство. «Выдать головой» = обнаружить чью либо тайну и тѣмъ подвергнуть его бѣдѣ.

Ср. «Der grösste Narr kommt zuerst.»
Такъ Карлъ V рѣшилъ въ Брюсселѣ споры о первенствѣ по чину и званію.
C. I. Weber. Demokr. 7, 459.

См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.

*

215. **Вы здѣсь не въ кабакѣ.**
(не шумите; ведите себя прилично.)

Ср. Спокойствія рачитель,
Брюхатый офицеръ, полиціи служитель,
Вступаетъ съ важностью въ мундирномъ сюртукѣ:
«Потише!» говоритъ, *вы здѣсь не въ кабакѣ!*»
Тарелкою сосѣдъ отвѣтствовалъ ему...
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Это кабакъ! = шумъ, безпорядокъ.

См. Здѣсь не мѣсто.

*

216. **Выкормилъ змѣйку, на свою шейку.**
Змѣю за пазухой отогрѣть.
Eine Schlange am Busen nähren.
Ср. Tu viperam sub ala nutricas.
Petron. 77.
Ср. Ὄφιν ὑπὸ κόλπου θερμαίνειν.
Aesop. fab. 4, 18. Ср. Theognis. Frm. 602.
См. Не вспоивъ, не вскормивъ.

*

217. **Вылитый отецъ.**
Ср. Добчинскій куда нибудь выйдетъ изъ дому, то судья тамъ уже и сидитъ у жены его, я присягнуть готовъ... И нарочно посмотрите на дѣтей: всѣ *какъ вылитый судья.*
Гоголь. Ревизоръ. 4, 6. Земляника.
Ср. А тутъ (какъ женишься), вообрази, около тебя будутъ ребятишки, можетъ быть цѣлыхъ шестеро, и всѣ на тебя, **какъ двѣ капли воды.**
Гоголь. Женитьба. 1, 11. Кочкаревъ.
Ср. Le père craché.

*

218. Только я, право, боюсь за тебя: ты иногда **вымолвишь такое словцо, какого въ хорошемъ обществѣ никогда не услышишь.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Анна Андреевна.

*

219.
Вынь себѣ колечко,
Пой красавица: купецъ,
Скуй мнѣ златъ и новъ вѣнецъ,
Скуй кольцо златое;
Мнѣ вѣнчаться тѣмъ вѣнцомъ,
Обручаться тѣмъ кольцомъ
При святомъ налоѣ.
В. А. Жуковскій. Свѣтлана. (гаданье.)
См. Дѣвушки гадали.

*

220.
Выпьетъ чарку-чародѣйку
Забубенный нашъ землякъ:
Жизнь копѣйка! смерть-злодѣйку
Онъ считаетъ за пустякъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

221. **Выскочить въ люди.**
Ср. Ему захотѣлось поскорѣе *выскочить въ люди* — онъ запутался.
Тургеневъ. Рудинъ.
См. Онъ пойдетъ далеко. См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ. См. Съ его умомъ.

*

222. **Высшій орденъ — лишняя подушка на похоронахъ.**
Сановникъ *** въ отвѣтъ на принесенное ему поздравленіе.
Ср. Высшія званія суть не иное что, какъ нѣсколько лишнихъ слоговъ для эпитафіи.
Папа Климентъ XIV.

*

223. **Высшій свѣтъ.**
Beau monde.
High life.
Ср. . . . . Утѣшься:
Вотъ тебѣ десять цѣлковыхъ.
Добыто все: парикмахеръ,
Галстухъ, перчатки, карета. . .
А въ перспективѣ вечерней
Прелести *высшаго свѣта*. . .
П. И. Вейнбергъ. Въ Ломбардѣ.

*

224. **Вы съ барышней скромны, а съ горничной повѣсы.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза Молчалину.

*

225. **Вы храбры на словахъ,** попробуйте **на дѣлѣ.**
А. С. Пушкинъ. Клеветникамъ Россіи.
Ср. Βοὴν ἀγαθός, добрый крикунъ.
Hom. Il. 2, 408.

*

226. Человѣкъ въ нѣсколько лѣтъ возвышается, богатѣетъ, **выростаетъ выше ихъ цѣлой головой.** Какъ не позавидовать!
Островскій. Доходное мѣсто. 5. Вишневскій.

*

227. **Вьется кругомъ надъ полями, Мчится скокомъ по горамъ,**
Виснетъ пластью надо рвами, Ходитъ дыбомъ по лѣсамъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

228. **Вѣдь огурецъ не грѣхъ за диво счесть,**
Въ которомъ двумъ усѣсться можно.
Крыловъ. Лжецъ.

*

229. **Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.**
Ср. Лишь тотъ, кто подъ землей сокрытъ,
Надежды въ сердцѣ не таитъ!. . .
И въ тѣхъ лишь нѣтъ надежды вновь,
Въ комъ навсегда застыла кровь.
Некрасовъ. Новый годъ.
Ср. Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.
Свѣтъ отживаетъ и вновь молодѣетъ,
А человѣкъ все надѣется на лучшее.
Schiller. Die Hoffnung.
Ср. Schlägt dir die Hoffnung fehl, nie fehle dir das Hoffen.
Если надежда не сбылась, никогда не переставай надѣяться.
Rückert. Die Weisheit des Brahmanen. XVI. V. 41.
Ср. **Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam.**
Краткость жизни не допускаетъ питать далекія надежды.
Hor. Od. 1. 4, 15.
Ср. Aegroto dum anima est, spes est.
Пока больной дышетъ, онъ надѣется.
Cic.
Ср. Блаженъ, кто не потерялъ надежды своей.
I. Сирах. 14, 2.
См. Надѣючись.

*

230. **Вѣкъ живи, вѣкъ учись** (а умрешь дуракомъ).

Ср. Tamdiu discendum est, quandiu nescias: quia quandiu vivas.
Seneca.

Ср. γηράσκω δ'αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος.
Старѣю, но все много учась.
Aeschyl. Fragm. 331. Cicero. Cato major. 14.

См. Состарѣлся, а жить не уставился.

*

231. **Вѣкъ загубить.**
(жизнь погубить.)

Ср. Не гулялъ съ кистенемъ я въ дремучемъ лѣсу;
Не лежалъ я во рву въ непроглядную ночь, —
Я свой *вѣкъ загубилъ* за дѣвицу-красу...
Некрасовъ. Огородникъ.

*

232. **Вѣра безъ дѣлъ мертва есть.**

Ср. Безъ масла дѣлъ благихъ гаснетъ свѣча Вѣры.
Георгій Конискій. Архіеп. Бѣлор. (1718—1795). Собраніе Соч. 1835.

Ср. Ты вѣруешь, что Богъ единъ, хорошо дѣлаешь, и бѣсы вѣруютъ и трепещутъ. Но хочешь ли знать, что *вѣра безъ дѣлъ мертва?*
Іаковъ. 2, 14—20; 26.

*

233. **Вѣра и гору съ мѣста сдвинетъ.**

Ср. Съ вѣрой бодрой и смѣлой
Ты за подвигъ берись.
Хомяковъ

Ср. Wenn es einen Glauben giebt, der Berge versetzen kann, so ist es der Glaube an die eigene Kraft.
Если есть вѣра, которая можетъ горы съ мѣста сдвинуть, то это — вѣра въ собственную силу.
Ebner-Eschenbach.

Ср. Если имѣю всякое познаніе и всю вѣру, такъ что могу и горы переставлять, а не имѣю любви, то я ничто.
1. Коринѳ. 13, 2.

См. Вѣра безъ дѣла мертва есть.

*

234. **Вѣра и математическія доказательства — двѣ вещи несовмѣстимыя.**
Достоевскій. Дневникъ.

Ср. Умъ есть рабъ очевидности; вѣра есть свободное покореніе ума и воли откровенію.
Жуковскій.

*

235. **Вѣра, надежда, любовь.**

Ср. Дай мнѣ терпѣть мои мученья
Въ надеждѣ, вѣрѣ и любви,
И. Н. Козловъ. Молитва.

Ср. А теперь пребываютъ сіи три: вѣра, надежда, любовь; но любовь изъ нихъ больше.
I. Коринѳ. 13, 13.

*

236. **Вѣра спасаетъ.**

Ср. Онъ же сказалъ ей: дщерь! Вѣра твоя спасла тебя.
Марк. 5, 34, Лук. 7, 50.

Ср. Кто будетъ вѣровать и креститься, спасенъ будетъ.
Марк. 16, 16.

*

237. Вѣрность до смерти.

Ср. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.
Апокал. 2, 10.

*

238. Вѣрой и правдой.

Ср. Городничимъ я служу,
Вѣрой, правдой исполняю
Эту должность — «знаю, знаю!...»
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

239. Вѣчный жидъ.

Le Juif errant.

Агасферъ, сапожникъ въ Іерусалимѣ прогналъ отдыхавшаго у дома его Іисуса Христа, изнемогавшаго подъ тяжестью носимаго имъ креста. «Я отдохну, сказалъ ему Іисусъ, но ты будешь ходить, пока я не возвращусь.» Съ тѣхъ поръ Агасферъ странствуетъ по свѣту, не находя себѣ ни покоя, ни смерти.

Ср. Mathäus Parisiensis (монахъ XIII в.). Легенды.

*

240. Вѣчный миръ — до первой ссоры.

(кости.)

Ср. Намѣрились окончить всѣ раздоры,
Потомъ, какъ водится, *миръ вѣчный заключить*
— До первой ссоры.
Крыловъ. Левъ и Барсъ.

Ср. Явимъ же въ ней (дружбѣ) примѣръ мы въ наши времена!
«Дай лапу!» — Вотъ она! —
Орестъ мой! Мой Пиладъ!
Прочь свары, зависть, злость!
Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни бросилъ *кость*...
Крыловъ. Собачья дружба.

Ср. Обладаніе Украиной составляло существенную *кость* вѣковой кровавой борьбы между Россіей и Польшей.
В. О. Михневичъ.

См. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся.

*

241. Вѣщій Олегъ.

Ср. Твой конь не боится опасныхъ трудовъ,
Онъ, чуя господскую волю,
То смирно стоитъ подъ стрѣлами враговъ,
То мчится по бранному полю.
И холодъ, и сѣча, ему ничего:
Но *примешь ты смертъ отъ коня своего.*
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Предсказаніе кудесника.

*

242. Вяземскіе пряники.

Ср. Пряникъ, мой однофамилецъ,
Также тутъ не позабытъ;
А нашъ пѣвникъ, нашъ кормилецъ,
Сердце любо веселитъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

См. Валдайскія баранки.

Г

1. Галиматья.

(безтолковщина, нелѣпица.)

Ср. Поютъ преуморительно,
Они *галиматью*.
Некрасовъ. Говорунъ.

Galimatias.

Ср. Le plus grand faible des hommes, c'est l'amour qu'ils ont pour la vie; et nous en profitons, nous autres, par notre pompeux *galimatias*, et savons prendre nos avantages de cette vénération que la peur de mourir leur donne pour notre métier.
Molière. L'Amour Médecin. 3, 1. Filerin.

Во Франціи, одинъ адвокатъ, при судебномъ разбирательствѣ дѣла о пѣтухѣ (gallus), принадлежавшемъ нѣкоему Matthias, говоря, по тогдашнему обычаю, на латинскомъ языкѣ, вмѣсто Gallus Matthiæ (пѣтухъ Matiasa), путаясь, говорилъ Galli Matthias, т. е. пѣтуха Matiasъ. Съ тѣхъ поръ путаницу, безтолковщину, безмыслицу называютъ — Галиматьей.

Ср. I. C. Gleyse. Лексиконъ иностранныхъ словъ.

Ср. Galimafrée (у Французовъ) и Gallimaufry (у Англичанъ) — кушанье въ родѣ окрошки — hochepot, hotchpot.

Ср. Barle. Nouveau dictionnaire français-allemand. 1669.

См. Кавардакъ.

*

2. Гарантія и Субсидія.

(Вѣрный способъ, не рискуя, наживать деньги — лакомый кусокъ дѣльцовъ новѣйшей формаціи.)

Ср. Будешь въ славѣ, равенъ Фидію,
Антокольскій! изваяй
Гарантію и *Субсидію*...
Некрасовъ. Современники.

См. Reptilien — субсудіи.

*

3. Гвардія умираетъ, но не сдается.

Ср. **La garde meurt et ne se rend pas.**

Хотя слова эти приписываются генералу Камбронну (въ битвѣ подъ Ватерлоо 18 Іюня 1815 г.), и — даже красуются на статуѣ его въ Нантѣ, но самъ Камбронъ, какъ нарочно — противно изреченію — въ этой битвѣ не умеръ, а — сдался въ плѣнъ.

Слова эти приписываются разнымъ лицамъ: журналисту Rougemont, напечатавшему ихъ въ l'Indépendant.

Ср. Fournier. L'esprit dans l'histoire.

Генералу Michel — приписываютъ эти слова сыновья послѣдняго.

По другимъ — слова эти впервые встрѣчаются въ Journal général de France.

Ср. Michaud Jun. Bibliographie universelle.

Называютъ также полковника Maret.

Ср. Laeso et invicto militi.
Раненому но не побѣжденному воину.
(Надпись на Берлинскомъ инвалидномъ домѣ (1748).
Marquis d'Argens.

По другимъ — Maupertuis (ср. Paganel. Fréder. le Grand 1, 2.)

См. Старую гвардію.

*

4. **Гвоздь въ головѣ.**
(Непоколебимо, упрямо, упорно засѣло.)
Ср. *Засѣлъ, какъ гвоздь въ стѣнѣ!*
Ср. Нѣтъ, рѣшительно не могу сегодня заниматься, словно *гвоздь засѣлъ* мнѣ *въ голову.*
И. С. Тургеневъ. Мѣсяцъ въ деревнѣ. 5, 1. Исаевъ.
Ср. Какая-то темная мысль, какъ *гвоздь*, сидѣла *въ головѣ его.*
Гоголь. Вій.
Ср. Если въ голову его западала какая нибудь мысль, то она тамъ была все равно что желѣзный *гвоздь*: ничѣмъ нельзя было ее оттуда вытеребить.
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. У меня такой обычай, какъ что́ заберу въ голову, то изъ нея *гвоздемъ не выколотишь.*
Фонвизинъ. Недоросль 2. Скотининъ.
См. Клинъ клиномъ.

*

5. **Гдѣ баба — тамъ рынокъ, гдѣ двѣ — тамъ базаръ.**
Гдѣ двѣ бабы — тамъ суёмъ, гдѣ три — тамъ содомъ.
Ср. Quando conveniunt Ancilla, Sibylla, Camilla,
Garrire incipiunt et ab hoc, et ab hac, et ab illa.
Когда сойдутся Анциллы, Сибиллы, Камиллы,
Застрекочутъ объ этомъ, объ этой, о той. что́ есть силы.
Ferdinand Taubmann (1565—1613). Ср. Kurzweiliger Zeitvertreib 1666, p. 56.

*

6. **Гдѣ больно, тутъ рука (а гдѣ мило, тутъ глаза).**
Ср. Naturale est manum saepius ad id referre, quod dolet.
Естественно держать чаще руку тамъ, гдѣ болитъ.
Seneca. Ср. Plutarch. De futili loquacitate.
См. Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь. См. Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ.

*

7. **Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ.**
Ср. Одинъ волчій зубъ безъ всякаго хвоста (лисьяго)!
Таковъ, сударь, моей натуры чинъ и складъ.
Даниловскій. Мировичъ. Ломоносовъ.
Ср. Ἂν ἡ λεοντῆ μὴ ἐξίκηται, τὴν ἀλωπεκὴν πρόσαψον.
Если львиная кожа не приходится, то употреблю лисью.
Plutarch.
См. Не мытьемъ, такъ катаньемъ.

*

8. **Гдѣ вы, завѣтныя мечтанья,**
Вы, призракъ жизни неземной,
Вы, сны поэзіи святой!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 36.

*

9. **Гдѣ гнѣвъ, тамъ и милость.**
Ср. Der meisten Schönen Zorn gleicht ihrer Zärtlichkeit,
Sie dauern beide kurze Zeit.
Gellert. 1. Chloris.
Ср. Des Zornes Ende ist der Reue Anfang.
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 33.

Ср. Рану можно перевязать, и послѣ ссоры возможно примиреніе.
I. Сир. 27, 22; ср. Псалт. 29, 6.

См. Брань на вороту не виснетъ.

*

10. **Гдѣ голодно, тутъ и холодно.**

Ohne Wein und Brot leidet Venus Not.
Sans pain et sans vin amour n'est rien (l'amour gèle).
Were no fewel, the fire goes aut.
Гдѣ нѣтъ топлива (пищи), огонь (любви) потухаетъ.

Ср. **Sine Cerere et Libero friget Venus.**
Безъ Цереры и Вакха Венера холодна.
Terent. Eunuch. 4, 5.

Ср. οἴνου δὲ μηκέτ' ὄντος, οὐκ ἔστιν κύπρις.
Гдѣ вина нѣтъ, нѣтъ Киприды (любви).
Euripid. Bacchæ, 773.

*

11. **А гдѣ до прибыли коснется,**
Не только тамъ гусямъ, и людямъ достается.
Крыловъ. Гуси.

*

12. **И гдѣже тотъ,**
Кто жизнь безъ горя проживетъ?
И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая (пов.).

См. Счастью не вовсе вѣрь. См. Счастье вешнее ведро.

*

13. **«Гдѣжъ онъ?» — Онъ тамъ! — «гдѣ тамъ?» — Не знаемъ.**
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

*

14. **Гдѣжъ самоваръ родной, семейный нашъ очагъ,**
Семейный нашъ алтарь, ковчегъ домашнихъ благъ?
Онъ уцѣлѣлъ одинъ въ обломкахъ прежнихъ лѣтъ,
И къ внукамъ перешелъ неугасимый дѣдъ.
Онъ лучше держитъ жаръ и подъ его шумокъ
Кипитъ и разговоръ, какъ прыткій кипятокъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

См. И дымъ отечества. См. Самоваръ, домашній запѣвало.

*

15. **Гдѣ законъ, тамъ и обида.**

Ср. Гдѣ больше строгости — тамъ и грѣха больше.
Надо судить по человѣчески.
А. Н. Островскій.

Ср. И дѣ же законъ, ту и обидъ много.
Лѣтоп. О худомъ исполненіи законовъ, несправедливости судей и безпорядкахъ княженія Андрея Боголюбскаго.

Ср. L'extrême justice est injustice, lorsqu'elle n'a nul égard aux considérations raisonnables qui doivent tempérer la rigeur de la loi.
Montesquieu.

Ср. Qui n'est que juste est dur, qui n'est que sage est triste.
Voltaire.

Ср. Racine. Les frères ennemis. 4, 3.

Ср. **Summum jus, summa injuria.**
Cic. De Officiis. 1, 10, 33.

Ср. Summum jus, summa malitia.
Terent. Heautontimorumenos. 4, 5.

Ср. **Fiat justitia, pereat mundus.**
Девизъ импер. Фердинанда I (1556—1564).
Ср. Joh. Manlius. Loci communes (1563).
Ср. Es war ihm auch diese Rede sehr gemein. (Ferdin. I.): Das Recht muss seinen Gang haben und sollte die Welt darüber zu Grunde gehen.
Да творится правосудіе, хоть свѣтъ пропадай.
Zinkgref. Apophtegm. 1626.

*

16. **Гдѣ колыбель его была,**
Тамъ днесь его могила.
Жуковскій.

*

17. **Гдѣ кто родится, тамъ и годится.**
Ср. Берись за то, къ чему ты *сроденъ*,
Коль хочешь, чтобъ въ дѣлахъ успѣшный былъ конецъ.
Крыловъ. Скворецъ.

Ср. Когда не хочешь быть смѣшенъ,
Держися званія, въ которомъ ты *рожденъ*.
Крыловъ. Ворона.

Ср. Geniesse, was dir Gott beschieden,
Entbehre gern, was du nicht hast.
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,
Ein jeder Stand hat seine Last.
Chr. F. Gellert. Zufriedenheit mit seinem Stande.

См. На укоризну мы фортунѣ тороваты. См. Въ чемъ же призванъ.

*

18. **Гдѣ любовь, тамъ и Богъ.**
Ср. Павла 1. Коринѳ. 13, 18.

*

19. **Гдѣ любятъ, тутъ не часто гости.**
Chi raro viene, vien bene.
Рѣдкое свиданье — пріятный гость.
Ср. Wird man wo gut aufgenommen,
Muss man nicht gleich wiederkommen.
(Muss man ja nicht zwei mal kommen).
P. A. Wolff (1784—1818). Preciosa. 2, 1. Viarda.

Ср. Cervantes. La gitanilla de Madrid.
Ср. Господь да благословитъ того, кто приходитъ въ гости, да — на короткое время.
Арабская поговорка.

Ср. Не учащай входить въ домъ друга твоего, чтобы онъ не наскучилъ тобою и не возненавидѣлъ тебя.
Притч. 25, 17.

*

20. **Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь! за болячку никого не хватай!**
Ср. *Гдѣ наболѣло, тамъ не тронь!*
Гр. Л. Толстой.
т. е. «Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ», но другой не говори.

Ср. Curando fieri quaedam majora videmus
Vulnera: quae melius non tetigisse fuit.
Мы видимъ, что отъ леченія дѣлаются большими
Раны, которыя лучше было не трогать.
Ovid. 3. De Ponto, eleg. 7.

Ср. Ulcus tangere.
Вередъ трогать (гдѣ болитъ).
Terent.

См. Гдѣ больно, тутъ рука.

*

21. Вонъ изъ Москвы! Сюда я больше не ѣздокъ!
Бѣгу, не оглянусь, пойду искать по свѣту,
Гдѣ оскорбленному есть чувству уголокъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 14. Чацкій.

*

22. Хотя при стадѣ томъ и множество собакъ,
Да самъ пастухъ дуракъ:
А гдѣ пастухъ дуракъ, тамъ и собаки дуры.
Крыловъ. Волкъ и Волченокъ.

*

23. Харченковъ никакъ не могъ именованныхъ чиселъ понять, а теперь, **гдѣ плохо лежитъ, онъ ужъ и тутъ. Такъ раскидываетъ умомъ, что чудо!**
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

24. А, Ѳедя! Откуда?
Гдѣ пропадалъ ты? ни слуху, ни духу!
«Гдѣ я бывалъ — не увидишь отсюда.»
И. С. Тургеневъ. Ѳедя.

См. Ни слуху, ни духу.

*

25. **Гдѣ рука, тамъ и голова.**
Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ.
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго, а кто ненавидитъ ручательство, спасенъ.
Пр. 11, 15.

Ср. Не забывай благодѣяній поручителя, ибо онъ далъ душу свою за тебя.
I. Сир. 29, 18.

Рука: подпись собственноручная, или при безграмотности — рукоприкладство.

См. Поручился — продался.

*

26. **Гдѣ сатана не сможетъ, туда бабу пошлетъ.**
Ср. Was der Teufel nicht kann erdichten,
Das muss ein altes Weib verrichten.
G. Rollenhagen (1542—1609). Froschmäusler. 2, 11.

*

27. **Гдѣ столъ былъ яствъ — тамъ гробъ стоитъ**
И блѣдна смерть на всѣхъ глядитъ.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

*

28. **Гдѣ страхъ, тутъ и благочестіе** (стыдъ).

Ср. Ἵνα δέος, ἔνθα καὶ αἰδώς.

Гдѣ страхъ, тамъ и благоговѣніе (стыдъ).

Epicharm. Plutarch. De cohibenda ira, c. 11

Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.

Притч. 1, 71.

Ср. Страхъ Господень есть истинная премудрость и отдаленіе отъ зла — разумъ.

Іов. 28, 28; ср. Пс. 110, 10. Екклес. 1, 13. I. Сир. 1, 15. Второзаконіе. 6, 2.

*

29. **Гдѣ счастье, тамъ и зависть.**

Ср. **Invidia gloriae comes.**

Спутникъ славы — зависть.

Ovid. Metam. 14, 113.

См. Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.

*

30. **Гдѣ тонко, тамъ и рвется.**

Ср. Тургеневъ. Заглавіе комедіи.

Ср. Нитка, втрое скрученная, не скоро порвется (буквально и иносказательно).

Екклес. 4, 12.

Ср. У неимѣющаго отнимется и то, что имѣетъ.

Матѳ. 25, 29; ср. Лук. 19, 26.

Ср. На бѣднаго Макара шишки валятся.

*

31. **Гдѣ трудится голова,**
Тамъ труда для сердца мало.

Карамзинъ.

*

32. **Гдѣ трудно дышится,**
Гдѣ горе слышится,
Будь первый тамъ.

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

*

33. **Гдѣ, укажите намъ, отечества отцы,**
Которыхъ мы должны принять за образцы?

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

*

34. **У насъ въ степяхъ такой обычай: гдѣ ѣдятъ, тамъ и мерзятъ, у кого живутъ, того и ругаютъ.**

Салтыковъ. Помпадуры.

*

35. **Гдѣ я страдалъ, гдѣ я любилъ,**
Гдѣ сердце я похоронилъ...

А. С. Пушкинъ, Евг. Онѣг. 1, 50.

*

36. **Геенна** (тартаръ).

Ср. У Евменидъ...

Въ рукахъ змѣи шипятъ, ихъ очи раскаленны,
И за собой ведутъ всѣ ужасы *геенны*.

В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аѳинахъ.

Геенна — у магометанъ Адъ, а также мучительное состояніе умершихъ до страшнаго суда.

Gehenna

въ средніе вѣка означало не только адъ, но и страданіе и мученіе.

Ср. Je me suis contraint et *gehenné*.
Я себя принуждалъ и *мучилъ*.
Montaigne (XVI в.).

Ср. Gehenné=gêné.

Gehenna — первоначальное названіе долины Енномъ, близъ Іерусалима — Тофатъ, гдѣ евреи приносили въ жертву Ваалу и Астартѣ дѣтей своихъ, предавая ихъ сожженію.

Ср. Устроили высоты Тофета въ долинѣ сыновей Енномовыхъ, чтобы сожигать сыновей и дочерей своихъ въ огнѣ. За то вотъ, приходятъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ болѣе называть мѣсто сіе Тофатомъ и долиною сыновей Енномовыхъ, но долиною убійства.
Іереміи, 7, 31—32; 19, 6; ср. 4 Царствъ 23, 4; 10.

*

37. **Гекуба.**

Ср. **И что ему Гекуба или онъ Гекубѣ, чтобъ онъ плакалъ о ней.**

Ср. **What's Hecuba to him, or he to Hecuba,**
That he should weep for her.
Shakesp. Ham. 2, 2. Hamlet.

Счастливѣйшая мать (Гектора, Париса) до Троянской войны, она сдѣлалась несчастнѣйшей женщиной: девятнадцать сыновей ея погибли подъ стѣнами Трои; дочь Кассандра сдѣлалась плѣнницей; Поликсена была принесена въ жертву на гробѣ Ахиллеса; мужъ погибъ; сама она сдѣлалась плѣнницей Улисса и — за оскорбленіе, ему нанесенное, была побита камнями. По другимъ, она бросилась въ море.

*

38. **Геликонъ.**

Ср. Се Росска Флакка зракъ, се тотъ, кто, какъ и онъ,
Выспрь быстро, какъ птицъ царь, порхъ вверхъ на *Геликонъ*.
Къ портрету Хвостова.

Ср. Страшись безславія! Что, если Аполлонъ,
Услышавъ, что и ты полѣзъ на *Геликонъ*,
Съ презрѣньемъ покачавъ кудрявой головою,
Твой геній наградитъ — спасительной лозою!
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Геликонъ — гора въ Беотіи — мѣстопребываніе музъ, которыя тамъ пляшутъ и купаются въ водахъ источника «Иппокрена».
Ср. Hesiod. Theog. 1.

Имена девяти музъ: Кліо, Евтерпа, Талія, Мельпомена, Терпсихора, Эрато, Полимнія, Уранія и Каліопа.

См. Пегасъ. См. Иппокрена.

*

39. А я такъ думаю, что **Генералъ ему и въ подметки не станетъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 3, 7. Бобчинскій.

*

40. **Генералъ Топтыгинъ.**
(Михайло Иванычъ.)

Ср. Очищай дорогу!
Самъ *Топтыгинъ генералъ*
Ѣдетъ на берлогу.
Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

Ср. Господи Іисусе!
Небывалый генералъ,
Видно въ новомъ вкусѣ!..
Генералъ въ саняхъ реветъ,
Какъ медвѣдь въ берлогѣ.
Некрасовъ. Ген. Топтыгинъ (поѣздка въ саняхъ).

*

41. Гераклитъ и Демокритъ.

Ср. Съ умомъ всѣ люди **Гераклиты,** **Глупцы же сердцемъ Демокриты:**
И не жалѣютъ слезъ своихъ; **Родъ смертныхъ арлекинъ для нихъ.**
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

Ср. *Иные ръзвятся, хохочутъ, пляшутъ, скачутъ,*
Другіе морщатся, грустятъ, тоскуютъ, плачутъ.
Вотъ какъ вертится свѣтъ; а для чего онъ такъ,
Не вѣдаетъ того ни умный, ни дуракъ.
Фонвизинъ. Къ моимъ слугамъ.

Гераклитъ древній философъ — пессимистъ.
Демокритъ, древній философъ — оптимистъ.

Ср. Le médecin Tant-pis et le médecin Tant-mieux.
La Fontaine. Les Médecins.

*

42. Геркулесовы столпы.

Ср. Ты хотѣлъ доказать, что *достигъ геркулесовыхъ столповъ*, а я взялъ, да въ одну минуту тебя превзошелъ.
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Іюня).

Геркулесовыми столпами у древнихъ назывались двѣ возвышенности *Calpe* и *Abila* (— мысы на берегахъ Европы и Африки у Гибралтарскаго пролива — нынѣ Гибралтаръ и Цейта), воздвигнутыя будто Геркулесомъ, когда онъ соединилъ Атлантическій океанъ съ Средиземнымъ моремъ. Тамъ предполагались *границы міра*, дальше которыхъ нѣтъ пути; на скалахъ была надпись: *Ibi deficit orbis.*

Достигнуть геркулесовыхъ столповъ = дойти до крайнихъ предѣловъ.

См. Геркулесъ. См. Не далѣе.

*

43. Геркулесъ.

(силачъ.)

Ср. Вотъ, новый *Геркулесъ*, со всей собравшись силой,
Что только было въ немъ,
Отнесъ полчерепа медвѣдю топоромъ
И брюхо прокололъ ему желѣзной вилой.
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

Ср. Alter Hercules = οὗτος ἄλλος Ἡρακλῆς.
Aristot. Ср. Плутархъ о Тезеѣ.

Геркулесъ сынъ Юпитера и Алькмены — жены Амфитріона. Онъ извѣстенъ своею силой и 12-ью подвигами.

См. Геркулесовы столпы. См. Амфитріонъ.

*

44. Герой — не моего романа.

Ср. Но Скалозубъ? Вотъ заглядѣнье!
За армію стоитъ горой,
И прямотою стана,
Лицомъ и голосомъ *герой*...
«Не моего романа».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чацкому.

*

45. **Гильотина.**
Guillotine.

Французское орудіе смертной казни, получившее названіе свое отъ депутата, врача Guillotin, предложившаго его 21-го Января 1790 г. для уменьшенія мукъ казнимаго.

Ср. Ce fut le médicin
Guillotin,
Comme chacun divine,
Qui conçut le dessin
De faire une machine,
Que, pour honorer le nom de Gillotin,
On nomme Guillotine.

*

46. Возстань, пророкъ, и виждь, и внемли,
Исполнись волею Моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголомъ жги сердца людей!
А. С. Пушкинъ. Пророкъ.

Ср. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ-бы огненные..
Дѣян. Апос. 2, 3.

*

47. **Глаголъ временъ! металла звонъ!**
Твой страшный гласъ меня смущаетъ,
Зоветъ меня, зоветъ твой стонъ,
Зоветъ и къ гробу приближаетъ.
Едва увидѣлъ я сей свѣтъ —
Уже зубами смерть скрежещетъ,
Какъ молніей, косою блещетъ,
И дни мои, какъ злакъ сѣчетъ.
Зіяетъ время славу стерть:
Какъ въ море льются быстры воды,
Такъ въ вѣчность льются дни и годы;
Глотаетъ царства алчна смерть.
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. **Zahn der Zeit.**
Зубъ времени.
Wieland. Abderiten. 4, 12. Peregrinus Proteus. 3.

Ср. **Tooth of time.**
Shakesp. Measure for Measure. 5, 1. Duke.

Ср. Saturni dens.
Virg.

Ср. **Tempus edax rerum** («острозубое время»).
Ср. Simonid. изъ Кеоса (468 до Р. Х.). ср. Stob. Eclog. Phys. 1, 8, 22. Ovid. Metam. 15, 234—35, 872; ex Ponto. 4, 10, 7: ср. Sophocl. Ajas. 714.

Saturnus, χρόνος, Сатурнъ (богъ времени) изображается съ косою и пожирающимъ своихъ собственныхъ дѣтей, т. е. время все создаетъ и оно же все скашиваетъ, съѣдаетъ.

См. И точитъ лезвее косы.

*

48. **Гладить по шерстнѣ.**

Ср. Я не всегда *глажу по шерстнѣ*, но я искрененъ — и въ этомъ моя заслуга!
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. «Мать гладитъ по шерсти, мачиха супротивъ»
См. Иному счастье мать, иному мачиха.

*

49. **Глазами хотѣть съѣсть.**
(Выраженіе злобы.)
Ср. Глазами, кажется, хотѣлъ бы всѣхъ онъ съѣсть.
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.

*

50. Повсюду торжествуетъ **гласность:**
Вступила мысль въ свои права.
В. Курочкинъ.
Ср. Ubi libertas cadit, audet libere nemo loqui.
Publ. Syr. Sent.
См. Народу смѣло.

*

51. **Гласъ вопіющаго въ пустынѣ.**
Ср. Къ «Молвѣ» названье не пристало: Что хоть зови ее отнынѣ:
Ея читателей такъ мало, *«Гласъ вопіющаго въ пустынѣ»*.
Ср. **Vox clamantis in deserto.**
Ср. Verba dare in ventos.
Говорить на вѣтеръ.
Ovidius.
(Говорить безъ результата, когда не слушаютъ.)
Ср. **Canere surdis auribus.**
Пѣть глухимъ ушамъ.
Tit. Liv. ср. Virg. Eclog.
Ср. Іоаннъ Креститель сказалъ: я гласъ вопіющаго въ пустынѣ: исправьте путь Господу, какъ сказалъ пророкъ Исаія.
Іоан. 1, 23. Матѳ. 3, 3. Марк. 1, 3. Лук. 3, 4.

*

52. **Гласъ народа, гласъ Божій.**
Ср. Gehorche der Stimme des Volks, sie ist Gottes Stimme.
Слушайся голоса народа, это гласъ Божій.
Schiller. Marie Stuart. 4, 8.
Ср. **Vox populi, vox Dei.**
Правильность изреченія: vox populi, vox dei — оспаривается Алкуиномъ (735—804): «cum tumultuositas vulgi semper insaniae proxima sit», такъ какъ бушеваніе толпы всегда близко къ безумію.
Ср. βοὴ λαοῦ, βοὴ Θεοῦ.
Ср. ἦ σέ γε λαοὶ
ἐχθαίρους' ἀνὰ δῆμον, ἐπισπόμενοι θεοῦ ὀμφῇ
Ср. Знать бы желалъ я: ты самъ ли то волей сносилъ? *Народъ ли Вашей земли ненавидитъ тебя, по внушенію Бога.*
Гомеръ. Одис. 3. 213—214; пер. Жуковскаго. Несторъ-Телемаку о женихахъ Пенелопы.
Ср. Φήμη δ'οὔ τις πάμπαν ἀπόλλυται, ἥντινα πολλοὶ
Λαοὶ φημίζουσι θεὸς νύ τίς ἐστι καὶ αὐτή.
Никакая молва, которую народъ имѣетъ въ устахъ своихъ,
Не пропадаетъ совершенно, ибо это само божество.
Hesiod. Труды и дни.
Ср. Φήμη γε μέντοι δημόθρους μέγα σθένει.
Голосъ народа имѣетъ большой вѣсъ.
Aesch. Agamemnon. 938.
См. Перстъ твой вижу ясно.

*

53. **Глубокое молчаніе.**
Tiefes Schweigen.
Altum silentium.
Ср. Quid me alta silentia cogis
Rumpere?
Зачѣмъ принуждаешь меня прервать глубокое молчаніе.
Virg. Aen. X, 63.
См. Сломить молчанія печать.

*

54. Кругла, красна лицомъ она,
Какъ эта **глупая** луна
На этомъ глупомъ небосклонѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 5 (объ Ольгѣ).

*

55. **Глупецъ считаетъ всѣхъ друзьями,**
И мнитъ: «меня ли не любить?»
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

56. Оставлять богатство дѣтямъ! Въ головѣ нѣтъ: умны будутъ, безъ него обойдутся, а **глупому сыну не въ помощь богатство. Золотой болванъ — все болванъ.**
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Стародумъ.
Ср. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, потому что долженъ оставить его человѣку, который будетъ послѣ меня. И кто знаетъ: мудрый ли будетъ онъ, или глупый? А онъ будетъ распоряжаться всѣмъ трудомъ моимъ, которымъ я трудился, и которымъ я показалъ себя мудрымъ подъ солнцемъ.
Екклз. 2, 18—19.
Ср. Къ чему сокровище въ рукахъ глупца?
Притч. 17, 16.

*

57. **Глупый умнаго (пьяница трезваго) не любитъ.**
Ср. *Я и самъ, матушка, до умницъ-то не охотникъ. Свой братъ завсегда лучше.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Митрофанъ.
См. Бритвы. См. Съ умомъ людей боятся.

*

58. Царь кроткій или царь ужасный
Любезенъ, страшенъ для другихъ;
Глупцы Нерону не опасны:
Неронъ не страшенъ и для нихъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

59. **Глухому попу(ъ) двѣ обѣдни не служа(и)тъ.**
Ср. **Surdo canis** (fabulam narras).
Поешь глухому.
Ср. Non canimus surdis.
Virg. Bucol.
Ср. Narrare fabulam surdo.
Разсказать басню глухому.
Horat. ср. Terent. Heautontimorumenos.

*

60. **Глядѣть въ гробъ.**
(быть близкимъ къ смерти.)
Ср. Я *въ гробъ* уже *гляжу*, а ты лишь въ свѣтъ вступаешь.
Крыловъ. Воспитаніе Льва. Левъ сыну.
См. Одной ногой въ могилѣ. См. Я въ дверяхъ вѣчности стою.

*

61. **Глядѣть налѣво и направо.**
Ср. Вечоръ она мнѣ величаво
Клялась, что если буду вновь
Глядѣть налѣво и направо,
То дастъ она мнѣ яду; — право,
Вотъ какова ея любовь.
А. С. Пушкинъ. Пажъ, или пятнадцатый годъ.
Ср. Не уклоняйся ни направо, ни налѣво; удали ногу твою отъ зла.
Притч. 4, 27.

*

62. **Гляжу на будущность съ боязнью,**
Гляжу на прошлое съ тоской.
М. Ю. Лермонтовъ, „Гляжу". 1841 г.

*

63. **Гнило слово отъ гнила сердца.**
Ср. Всякое слово гнило да не исходитъ изъ устъ вашихъ, а только доброе для назиданія въ вѣрѣ, дабы оно доставило благодать слушающимъ.
Ефес. 4, 29.

*

64. **Гнули — Богъ ихъ прости! —**
Отъ пятидесяти
На сто.
А. С. Пушкинъ. Пиковая дама.
(Загнуть карту — держать извѣстный кушъ.)

*

65. **Гнѣвайся, да не согрѣшай.**
Замахнись, да не ударь.
Ср. **Maximum remedium irae dilatio est.**
Лучшее средство при гнѣвѣ — замедленіе.
Senec. de ira. 3, 12.
Ср. Ut fragilis glacies, interit ira mora.
Какъ хрупкій ледъ, гнѣвъ проходитъ, если переждать.
Ovid. Ars amandi.
Ср. Maximum remedium irae mora est.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Благоразуміе дѣлаетъ человѣка медленнымъ на гнѣвъ
Притч. 19, 11.
Ср. Гнѣваясь, не согрѣшайте: размыслите въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ и утишитесь.
Псал. 4, 5; ср. Ефес. 4, 26.
Ср. Не будь духомъ твоимъ поспѣшенъ на гнѣвъ.
Екклз. 7, 9.
См. Человѣкъ въ ярости безуменъ. См. Господинъ гнѣву своему.

*

66. **Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать дьявольское дѣло.**
Ср. Der Siege göttlichster ist das Vergeben.
Schiller. Die Braut v. Messina. 428. Isabella.

Ср. **To err is human, to forgive divine.**
Pope. Essay on Criticism. 2, 325.

Ср. **Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.**
Ioachim Zener. Spr. 1688.

Ср. Человѣческо во еже согрѣшати, рекше, падати и покаяніемъ встати.
Степенн. книг. 2, 146.

Ср. Гнѣваясь, не согрѣшайте: солнце да не зайдетъ во гнѣвѣ вашемъ; и не давайте мѣста дьяволу.
Ефес. 4, 26—27.

См. Кто старое вспомянетъ, тому глазъ вонъ. См. Господинъ гнѣву своему — господинъ всему. См. Ошибаться.

*

67. Крѣпостникъ, находя незаконной,
Откровенно реформу бранилъ,
А въ отвѣтъ якобинецъ салонный
Говорилъ, говорилъ, говорилъ.
Некрасовъ. Недавнее время.

Ср. И раздолье языкамъ —
И ужъ тутъ не шутка:
И народамъ и царямъ —
Всѣмъ приходитъ жутко.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Ср. Безплодныя говорильни.
М. Н. Катковъ.

См. Говорильная машина загудитъ. См. говоритъ какъ пишетъ.

*

68. Не смущаясь говоритъ
Въ интересахъ господина.
Заплати, да тэму дай,
Говорильная машина
Загудитъ.
Некрасовъ. Современникъ (объ адвокатѣ).

Ср. Заткни фонтанъ краснорѣчія, зане и фонтанъ отдохнуть долженъ.
Кузьма Прутковъ.

Ср. Ohe jam satis!
Охъ, ужъ довольно!
Plaut. Stich. 5, 4. Casina. 2, 3. Mercator. 4, 3. Horat. 1, 5, 12. Martial. 4, 99.

См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

*

69. **Говори меньше, умнѣе будетъ.**

Ср. Нѣкто обращался съ насмѣшками къ мнимому философу, чтобъ испытать его: дѣйствительно ли онъ терпѣливо переноситъ его глумленіе, какъ истинный философъ. Когда тотъ довольно долго молчалъ, но наконецъ спросилъ: убѣдился ли ты теперь, что я философъ, то онъ получилъ въ отвѣтъ: «да, еслибъ ты молчалъ».

Ср. O, si tacuisses, philosophus mansisses!
Boëthius. Consol. philosophiae. 2, 17.

Ср. Accipite de mea paupertate quod habeo; ne tacendo philosophus puter.
St. Bernhardus († 1153). De diligendo Deo.

Ср. О, если бы вы только молчали! это было бы (вмѣнено) вамъ въ мудрость.
Іов. 13, 5.

Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ показаться мудрымъ, и затворяющій уста свои — благоразумнымъ.
Пр. Сол. 17, 28.

См. Молчи, коли Богъ разума не далъ.

*

70. **Что говоритъ! — и говоритъ какъ пишетъ!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Ср. Мы пустыя пѣсни пѣли
И громкихъ словъ любили праздный шумъ.
П. М. Ковалевскій. Нашимъ сверстникамъ.

См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ. См. Словоизверженіе.

*

71. **Говорить громовымъ голосомъ.**

Ср. Агнецъ снялъ первую изъ семи печатей (книги) и я слышалъ одно изъ четырехъ животныхъ, говорящее какъ бы громовымъ голосомъ: иди и смотри.
Апок. 6, 1.

*

72. Онъ (губернаторъ), да еще вице-губернаторъ — это **Гога и Магога.**
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. И было ко мнѣ слово Господне: сынъ человѣческій! обрати лице твое къ *Гогу* въ землѣ *Магогъ*, князю Роша, Мешеха и Ѳувала и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: Вотъ Я — на тебя, Гогъ и т. д.
Іезек. 38, 2—3; 39, 1.

Ср. Когда же окончится тысяча лѣтъ, сатана будетъ освобожденъ изъ темницы своей и выйдетъ обольщать народы, находящіеся на четырехъ углахъ земли, *Гога и Магога*, и собирать ихъ на брань; число ихъ какъ песокъ морской.
Апок. 20, 7.

*

73. **Гой ты, родина моя!**
Гой ты, боръ дремучій!
Свистъ полночный соловья,
Вѣтеръ, степь да тучи!
Гр. А. А. Толстой.

См. Родина.

*

74. **Голая правда.**

Ср. Недавно мудрые искали
Забытыхъ истины слѣдовъ...
Твердили: «*истина нагая*
Въ колодезь убралась тайкомъ».
И дружно воду выпивая,
Кричали: здѣсь ее найдемъ!
А. С. Пушкинъ. Истина.

Однажды *истина нагая*,
Оставя кладезь свой, на бѣлый вышла свѣтъ.
Жуковскій. Истина и Басня.

Die nackte Wahrheit.

Ср. **Nuda veritas.**
Horat. Od. 1, 24, 7.

Ср Ἄριστον μὲν ὕδωρ
Лучшее — вода.
Pindar. (521—441 до Р. Х.). Olymp. 1, 1.

Правда въ древности изображалась голою.
См. Вся правда въ винѣ.

*

75. **Голіаѳъ.**
(человѣкъ необыкновеннаго роста.)
Ср. И выступилъ изъ стана Филистимскаго единоборецъ Голіаѳъ, ростомъ онъ шести локтей и пяди.
1. Царствъ. 17, 4—7.

Ср. Поднялъ руку съ пращнымъ камнемъ и низложилъ гордаго Голіаѳа.
I. Сир. 47, 5; ср. 1. Царствъ. 17, 49—50.

Ср. Я вышелъ на встрѣчу иноплеменнику (Голіаѳу)... исторгнувъ у него мечъ, обезглавилъ его и избавилъ сыновъ Израилевыхъ отъ поношенія.
Псал. Давида на единоборство съ Голіаѳомъ (греч.) = (151 гл.) 6—7; ср. 1 Царствъ. 17, 51.

*

76. **Голова (память), что решето.**
(куриная память.)
Ср. Vas pertusum.
См. Бездонную кадку.

*

77. **Головотяпы** имѣли привычку «тяпать» головами обо все, что ни встрѣтилось на пути. Стѣна попадется — объ стѣну тяпаютъ; Богу молиться начнутъ — объ полъ тяпаютъ.
Салтыковъ. Исторія одного города.

*

78. **Голову сломя.**
Ср. Спѣшу къ вамъ, *голову сломя*,
И какъ васъ нахожу?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

79. Пишутъ, какъ бы свѣтъ весь за-ново
Къ общей пользѣ измѣнить,
А **голоднаго отъ пьянаго**
Не умѣютъ отличить.
Некрасовъ. Филантропъ.

*

80. **Голодъ лучшій поваръ** (приварокъ).
Ср. Der Hunger ist der beste Koch.
Vridanc (XIII в.). Bescheidenheit (ed. W. Grimm № 39).

Ср. **Cibi condimentum fames est!**
Приправа къ пищѣ — голодъ.
Cic. de finib. 2, 28, 90 (Sokrates. 469—399).

*

81. **Голодъ не тетка.**
Ср. Семья у бѣдняка, а голодъ, знаешь,
Не свой братъ.
Жуковскій. Мат. Фальконе.

Ср. Куда я бѣденъ, Боже мой!
Нуждаюся во всемъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

Ср. Когда-бъ ты зналъ, какъ я въ душѣ честна!
Да что же дѣлать? Нужда, дѣти.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Я — бѣдный человѣкъ; къ тому-жъ жена и дѣти.
Жена и дѣти, другъ, повѣрь — большое зло...
А. С. Пушкинъ. Первое посланіе цензору 1824 г.

Ср. Тебѣ, разумѣется, съ-пола горя; у тебя одинъ сынишка; а тутъ, братъ, Прасковью Ѳедоровну надѣлилъ Богъ такою благодатью — что годъ, то несетъ: либо Праскушку, либо Петрушку; тутъ, братъ, другое запоешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9. Чиновники.

См. Будучи обремененъ.

*

82. **Голому разбой не страшенъ.**
Нагой разбоя не боится.
Ср. **Cantabit vacuus coram latrone viator.**
Путешественникъ неимущій припѣваючи пройдетъ мимо вора.
Iuvenal. Sat. 10, 22.

Ср. Nudo vestimenta detrahere.
Съ нагого одежду снимать.
Plaut. As. 1, 1.

*

83. **Голъ какъ бубенъ.**
Ср. «Самъ нагъ пойду, а тебя какъ бубна пущу».
Ср. Подѣломъ, если останемся *голы какъ бубны*.
А. С. Пушкинъ. Къ Князю Вяземскому.

*

84. (Тяжбу завелъ — сталъ) **голъ, какъ соколъ.**
Голъ, какъ колъ.
Соколъ = желѣзный ломъ, стѣнобитное орудіе.
См. Голъ какъ бубенъ.

*

85. **Голымъ родился; голъ и умрешь.**
Ср. Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Ср. Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отъиду тамо.
Іова. 1, 21.

Ср. γυμνὸς ὡς ἐκ μήτρας, голъ, какъ изъ матери.
Diogenian.

См. Жилъ честно...

*

86. **Гомерическій смѣхъ.**
Homerisches Gelächter.
Rire homérique.
Ср. On partit d'un éclat de rire homérique.
Mémoires de la Baronne d'Oberkirch (XVIII в.):
Гомерическій смѣхъ = непотухаемый, несказанный, неудержимый смѣхъ.
Ср. Unauslöschliches Gelächter. Rire inextinguible.
Ср. Въ женихахъ *несказанный* Аѳина
Смѣхъ возбудила, ихъ сердце смутивъ и разсудокъ разстроивъ.
Дико они хохотали.
Жуковскій. (перев. Гомера).

Ср. ἄσβεστος γέλως
Homer. Ilias. 1, 5, 99. Odyss. 8, 326.
ἄσβεστον γέλω
Odyss. 20, 346.
ἄσβεστος = асбестъ, несгораемый горный ленъ.

*

87. **Гомеръ.**
(Омиръ.)
Ср. ... божественный *Омиръ!*
Ты, тридцати вѣковъ кумиръ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 36.
Ср. О ты, пѣвецъ боговъ,
Гомеръ, отецъ стиховъ.
Богдановичъ. Душенька.
Ср. (Богамъ Омиръ) — былъ закадышный другъ:
Вдалъ амврозію, тянулъ и нектаръ съ ними.
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
(закадышный, задушевный = Busenfreund.)
См. Нектаръ и Амврозія.

*

88. **Гони природу въ дверь, она войдетъ въ окно.**
Ср. Островскій. Не сошлись характерами. 3.
Ср. «Вотъ», Муха говоритъ, «гоняютъ! Чтожъ такое?
Коль выгонятъ въ окно, такъ я влечу въ другое.»
Крыловъ. Муха и Птица.
Ср. **Chassez le naturel, il revient au galop.**
Destouches (1680—1754). Le Glorieux. 3, 5.
Ср. **Naturam expellas furca, tamen usque recurret.**
Гони природу вилами, она всегда возвратится.
Horat. Epist. 1, 10, 24.
Ср. Naturam furca pellas ex,
Sie kehrt doch wieder, diese Hex'.
Baggesen (шуточный переводъ).
См. Какъ Волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.

*

89. **Гора мышь родила.**
Ср. Que produira l'auteur après tous ces grands cris?
La montagne en travail enfante une souris.
Boileau. Art poëtique.
Ср. C'est promettre beaucoup, mais qu'en sort-il souvent?
Du vent.
La Fontaine. La montagne qui accouche.
Ср. Rabelais. Pantagr. 3, 24; ср. Faedr. fabul. 4, 22.
Ср. **Parturient montes, nascetur ridiculus mus.**
Родятъ горы, родится сѣшная мышь.
Horat. Ars poëtica. 139.
Насмѣшка на плохихъ поэтовъ, много обѣщающихъ, въ поту лица кропающихъ стихи, но — безрезультатно.
Ср. Царь Египетскій Tachos сказалъ царю Спартанскому Агезилаю II:
Ὤδινεν ὄρος, Ζεῦς δ' ἐφοβεῖτο, τὸ δ' ἔτεκεν μῦν.
Гора рожала, Зевесъ испугался, но родилась мышь.
Athenäus. Deipnosoph. 14; ср. Plutarch. Agesil.
См. Риемоплетство.

*

90. **Гора съ горой не сходится, а человѣкъ съ человѣкомъ сойдется** (горшокъ съ горшкомъ соткнется).

Ср. *Гора съ горой не сходится,* а человѣкъ съ человѣкомъ сходится.
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 3. Юсовъ.

Ср. **Che monte con monte non si ritrova, ma si ben huomo con huomo.**
Буквальный переводъ изъ Талмуда:
Turo beturo lo poga, inesch beinesch poga.
Гора съ горой не встрѣчается, а человѣкъ съ человѣкомъ встрѣчается.
Ср. Гербуртъ Регенсъ.

*

91. (Человѣкъ) — **Гора горой.**
(громадный.)

Ср. Вотъ въ Римѣ, напримѣръ, я видѣлъ огурецъ:
И по сію не вспомнюсь пору!
Повѣришь ли? ну, право, былъ онъ *съ гору.*
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Гора хотъ не *гора,* но, право, будетъ съ домъ.
Тамъ же.

Ср. Горой за кого стоять.

Ср. Aussi fut-ce un maitre dada,
Aussi grand que le mont Ida.
Scarron (о. Троянскомъ конѣ).

Ср. Les Troyens virent un superbe cheval, quadrupède pacifique et sournois, plus grand que notre girafe, que dis je? plus haut que Monmartre et ses moulins à vent? Instar montis equum.
Castil-Blaze.

Ср. **Instar montis equum.**
Лошадь — съ гору.
Virg. Aen. 2, 15.

*

92. **Гордіевъ узелъ.**

Въ Фригіи, въ городѣ Сардахъ, въ храмѣ Зевеса, была колесница царя Гордія; дышло было привязано узломъ, котораго никто не могъ развязать. Между тѣмъ, по древнему предсказанію, тотъ, кто развяжетъ этотъ узелъ, будетъ владѣть всей Азіей. Александръ Македонскій, увидѣвъ этотъ узелъ, разсѣкъ его мечемъ.

Дѣло, которое трудно разрѣшить, потому что оно запутано, уподобляютъ Гордіевому узлу; разсѣчь его значитъ — рѣшить его быстро и насильственно.

*

93. Судьба насъ будто берегла,
Ни безпокойства, ни сомнѣнья...
А горе ждетъ изъ-за угла?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

*

94. **Горе землѣ, когда царь отрокъ.**

Ср. **Woe to that land, that's govern'd by a child!**
Горе странѣ, которой управляетъ дитя!
Shakesp. Richard III, 2, 3. 3-ій гражданинъ.

Ср. Горе тебѣ, земля, когда царь твой отрокъ.
Екклес. 10, 16.

Ср. И дамъ имъ отроковъ въ начальники, и дѣти будутъ господствовать надъ ними.
Исаіи. 3, 4.

*

95. **Горе побѣжденнымъ.**

Ср. La loi de l'univers est: Malheur aux vaincus!
Законъ вселенной: горе побѣжденнымъ!
Saurin. Spartacus. 3, 3.

Ср. **Vae victis!**
Горе побѣжденнымъ!
Liv. 5, 48, 9; ср. Plaut. Pseudol. 5, 2, 19.

Слово Бренна, предводителя Галловъ, взявшихъ и опустошившихъ Римъ (390 до Р. Х.). Когда Римляне не хотѣли уплатить дань въ 1000 фунтовъ золота, то Бреннъ прибавилъ къ гирямъ на вѣсы еще — мечъ свой, сказавъ — vae victis!

См. Положить свой мечъ на вѣсы.

*

96. **Горе сушитъ.**

(его горе сушило.)

Ср. Ты скажи, что безъ ней — Что трава на степи
Сохну, вяну я, — Передъ осенью.
Кольцовъ. „Ты не пой соловей".

Ср. Tabescere dolore ac miseria.
Сохнуть съ горя и бѣдствія.
Terent.

См. Не годы старятъ, — а горе. См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ.

*

97. **Горе ты, горе, змѣя подколодная,**
Ворогъ старинный ты мой!
Ты, неотступное, ты, безъисходное —
Рано сошлись мы съ тобой.
М. П. Розенгеймъ.

Ср. Мы только плачемъ и взываемъ:
«О горе намъ рожденнымъ въ свѣтъ!»
Г. Р. Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

Ср. O wär' ich nie geboren!
A. Adam. Le Postillon de Lonjumeau. 2, 5.

Ср. Would thou hadst ne'er been born!
Shakesp. Othello. 4, 2.

*

98. **Городничему всегда мѣсто найдется.**

Ср. Да и въ церкви не было мѣста. Взошелъ городничій — нашлось.
А была такая давка, что яблоку негдѣ упасть.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 3. Пѣтухъ.

*

99. **Городничій — глупъ, какъ сивый Меринъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8.

См. Вретъ, какъ сивый меринъ.

*

100. **Горохъ въ полѣ, что дѣвка въ домѣ: кто ни пройдетъ, всякъ щипнетъ.**

Ср. Поспѣлъ горохъ! Накинулись,
Какъ саранча на полосу:
Горохъ, что дѣвка красная,
Кто ни пройдетъ — щипнетъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Крестьянка.

*

101. **Горшокъ чугуну (котлу) не товарищъ.**

Ср. Но въ дружбѣ что за счетъ? котелъ горой за свата,
Горшокъ съ котломъ за-панибрата.
Крыловъ. Котелъ и горшокъ.

Ср. Какъ странствія ихъ были далеки,
Не знаю: но о томъ я точно извѣстился,
Что цѣлъ котелъ домой съ дороги воротился,
А отъ горшка одни остались черепки.
Тамъ же.

Ср. Какое общеніе у горшка съ котломъ?
Этотъ толкнетъ его и онъ разобьется.
I. Сирахъ. 13, 3.

*

102. **Горька работа, да сладокъ хлѣбъ.**

Celui qui mange les dures, mangera les mûres.
No sweet, without some sweat.
Arbeit hat bittere Wurzel, aber süsse Frucht.

Ср. **Nil sine magno**
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь ничего не давала смертнымъ безъ большого труда.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.

*

103. **Господинъ гнѣву своему — господинъ всему.**

Mensch, ärgere dich nicht!
Mannstedt. Заглавіе—фарса.

Ср. **Let thy fair wisdom, not thy passion sway!**
Слѣдуй голосу ума, а не гнѣву.
Shakesp. Twelfth-Night. 4, 1. Olivia.

Ср. **Ira furor brevis est, animum rege; qui nisi paret,**
Imperat.
Hor. Epist. 1, 2, 62—63.

Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.
Publ. Syrus. Sent.

Ср. Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.
Ibidem.

Ср. Cum semel vincit sapiens, minime vincitur.
Ibidem.

Ср. **Compesce mentem.**
Hor. Od. 1, 16, 22.

Ср. Глупый весь гнѣвъ свой изливаетъ, а мудрый сдерживаетъ его.
Притч. 29, 11.

См. Гнѣвайся, да не согрѣшай. См. Самообладаніе превыше.

*

104. **Господь смотритъ на сердце.**

Gott sieht aufs Herz.

Ср. Господь сказалъ Самуилу: Я смотрю не такъ, какъ смотритъ человѣкъ; ибо человѣкъ смотритъ на лице, а Господь смотритъ на сердце.
1. Царствъ. 16, 7.

См. Чужая душа потемки.

*

105. **Я чувствую невѣдомыя силы:**
Готовъ одинъ поднять всю Русь на плечи,
Готовъ орломъ летѣть на супостата.
А. Н. Островскій. Мининъ.

Ср. Ich fühle eine Armee in meiner Faust.
Я чувствую (силу) арміи въ кулакѣ моемъ.
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.

Ср. Ich fühl'ein ganzes Heer in meiner Brust.
Я чувствую цѣлое войско (армію) въ груди моей.
Th. Körner. Zriny. 2, 11. Zriny.

См. Цѣлый міръ на битву звать.

*

106. **Гремитъ! Благоговѣй, сынъ персти!**
И. И. Дмитріевъ. Размышленіе по случаю грома.

Ср. Созда Богъ человѣка, персть вземъ отъ земли.
(персть — прахъ.)
Библія. 2, 7.

*

107. Но счастливый глупецъ не знаетъ,
Что скука на свѣтѣ бываетъ.
Гремушку въ руку — онъ блаженъ
Одинъ среди безмолвныхъ стѣнъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

См. Есть томная на свѣтѣ мука. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось.

*

108. **Грогъ** (напитокъ).
Ср. Въ награду пьянымъ онъ (президентъ) нальетъ
И пуншъ и *грогъ* душистый.
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.

Ср. **Grog** (Англ.).

Въ англійскомъ флотѣ, каждый матросъ получалъ порцію голаго рома. Результатомъ были — пьянство и отсутствіе порядка. Адмиралъ Верноиъ (1740 г.) распорядился, чтобъ матросамъ выдавали ромъ, разбавленный водою. Еще прежде матросы дали Верпону, носившему сюртукъ изъ верблюжьей шерсти (grogram), прозвище — Old Grog. Затѣмъ напитокъ, имъ придуманный, назывался Grog.

*

109. **Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной кучи.**
Ср. Ἀστραπὴ ἐκ πυέλου.
Молнія изъ навоза.
Diogeniana.

*

110. **Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится.**
Ср. Какъ конь подъ Царемъ безъ узды,
Такъ Царство безъ грозы.
Никон. лѣтоп. 1453 г.; ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 5.

*

111. **Громъ побѣды раздавайся,**
Веселися храбрый Россъ!
Державинъ.

*

112. **Грудной вопль въ себѣ чувствую.**
Н. А. Лейкинъ.

*

113. **Грудь бѣлая волнуется,**
Что рѣченька глубокая —
Песку со дна не выкинетъ.
Кольцовъ. Пора любви.

*

114. **Грѣхи молодости.**
(ошибки молодости.)
Ср. **Delictae juventutis meæ ne memineris.**
Берни (L'abbé de Bernis) привелъ эти слова, когда при немъ нѣкто похвалилъ его сочиненія юности, прекрасныя въ литературномъ отношеніи, но не— въ нравственномъ.
Ср. Грѣховъ юности моей и преступленій моихъ не вспоминай...
Псал. 24, 7.
Ср. Ты пишешь на меня горькое и вмѣняешь мнѣ грѣхи юности моей.
Іов. 13, 26.
Ср. Я былъ смущенъ потому, что несъ безславіе юности моей.
Іереміи. 31. 19.

*

115. **Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ.**
Ср. «Мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.»
Изъ юридическихъ актовъ видно, что уличенный на судѣ говорилъ: «*мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.*»

*

116. Въ глазахъ темно и замерла душа!
Грѣхъ не бѣда — молва не хороша.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.
Ср. Но свѣтъ... жестокихъ осужденій
Не измѣняетъ онъ своихъ:
Онъ *не караетъ заблужденій*,
Но *тайны требуетъ* для нихъ.
А. С. Пушкинъ. „Когда твои младыя лѣта." 1829 г.
Les bienséances sont la sauve-garde de la morale publique.
La Harpe.
См. Декорумъ соблюсти.

*

117. **Грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона.**
Римл. 5, 13.
Ср. Гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.
Римл. 4, 15.

*

118. **Грѣхъ противъ Св. Духа.**
Ср. Всякій грѣхъ и хула простятся человѣкамъ; а хула на Духа не простится человѣкамъ. Если кто скажетъ слово на Сына Человѣческаго, простится ему; если же кто скажетъ на Духа Святаго, не простится ему ни въ семъ вѣкѣ, ни въ будущемъ.
Матѳ. 12, 31—32. Лук. 12, 10.
См. Смертный грѣхъ.

*

119. **Грязью играть, лишь руки марать.**
Wer Pech angreift, besudelt sich.
Qui touche la poix s'embarbouille.
Ср. Не водись съ безчестнымъ, не трись подлѣ сажи, самъ *замараешься.*
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 11. Люб. Торцовъ.
Ср. Кто прикасается къ смолѣ, тотъ очернится.
I. Сирах. 13, 1.

*

120. И се — равнину оглашая,
Далече **грянуло «ура»**:
Полки увидѣли Петра.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

*

121. **Губа не дура** (языкъ не лопатка, знаетъ что сладко).
Ср. Собакевичъ опрокинулъ половину бараньяго бока къ себѣ въ тарелку, съѣлъ все, обгрызъ, обсосалъ до послѣдней косточки. «Да, подумалъ Чичиковъ, у этого *губа не дура*».
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.

Д

1. **Да будетъ свѣтъ.**
Ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы: «въ тебѣ *да будетъ свѣтъ!*»
М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.
Ср. Сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ и бысть.
Бытіе. 1, 3. Ср. Пс. 32, 6.
Fiat lux.
Девизъ, употребляемый при великихъ открытіяхъ. Изобрѣтателя книгопечатанія изображаютъ съ полуразвернутымъ листомъ, на которомъ начертано: fiat lux.

*

2. **Давидъ и Іонаѳанъ.**
(Примѣръ дружбы.)
Ср. Когда кончилъ Давидъ разговоръ съ Сауломъ, душа Іонаѳана прилѣпилась къ душѣ его, и полюбилъ его Іонаѳанъ, какъ душу свою.
I. Царствъ. 18, 1—4; 19, 1; 20, 17. 2. Царствъ. 1, 26; 21, 7.
См. Орестъ и Пиладъ. См. Больше чѣмъ душу люблю.

*

3. **Давность не малый свидѣтель.**
Ср. χρόνια βέβαιος μάρτυς ἐς ἀλήθειαν.
Древность — вѣрный свидѣтель истины.
Гражданская, земская давность — десятилѣтіе. (Законодат.)

*

4. У насъ ребенокъ году,
Хотябъ онъ царскій былъ, и глупъ, и слабъ, и малъ;
А годовалый львенокъ
Давно ужъ вышелъ изъ пеленокъ.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

*

5. **Да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его.**
Ср. Мнѣ покойный Павелъ Аѳанасьевичъ (Фамусовъ) разъ навсегда сказалъ: ты Молчалинъ, ежели захочется тебѣ разсуждать, перекрестись и прочитай трижды: *да воскреснетъ Богъ и расточатся врази Его!* и расточатся!
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
Ср. Пс. 67, 2.

*

6. Вы славно судите, **дай Богъ здоровья вамъ**
И генеральскій чинъ, — а тамъ,
Зачѣмъ откладывать бы дальше?
Рѣчь завести объ генеральшѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

7. **Дай Богъ, чтобы земля на немъ легкимъ пухомъ лежала.**
Ср. Дай Богъ душѣ его спасенье,
А косточкамъ его покой
Въ могилѣ, въ мать-землѣ сырой.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 18. Аннѣнья.

Ср. S. T. T. L. (надгробная надпись.)
Ср. **Sit tibi terra levis.**
Ср. Et sit humus cineri non onorosa tuo.
Ovid. Amores. 8, 9, 68. ср. Virg. Georg. 2, 92. ср, Martial 9. Epigr. 30.
ср. Tibull. 2, 4, 50.

Ср. κούφα σοὶ χθὼν ἐπάνωθεν πέσοι.
Eurip. Alkestis. 477—478.

*

8. **Дай вору золотую гору, воровать не перестанетъ.**
Ср. Въ комъ есть и совѣсть и законъ,
Тотъ не украдетъ, не обманетъ,
Въ какой бы нуждѣ ни былъ онъ;
А вору дай хоть милліонъ —
Онъ воровать не перестанетъ.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

См. Золотыя горы.

*

9. **Дай мнѣ точку опоры и я двину землю.**
Ср. Δός μοί πᾶ βῶ καὶ κινῶ τὰν γᾶν.
Archimed (287—212) — о рычагѣ.

Ср. Simplicius. In Physic.

*

10. **Дайте и дастся вамъ.**
Лук. 6, 38.

Ср. Благотворяющій бѣдному даетъ взаймы Господу, и Онъ воздастъ ему за благодѣяніе его.
Притч. 19, 17. ср. Евр. 13, 16.

*

11. **Дама, пріятная во всѣхъ отношеніяхъ и — просто пріятная дама.**
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. «Какой веселенькій ситецъ!»
— Да, очень веселенькій! А вотъ матерійка: фонъ голубой и черезъ полоску все глазки и лапки, глазки и лапки, глазки и лапки...
«Милая, это пестро!»
— Ахъ, нѣтъ, не пестро! —
«Ахъ, пестро!»
Тамъ же.

*

12. **Да мимо идетъ отъ меня чаша сія.**
Ср. И отошелъ немного, палъ на лице Свое и молился и говорилъ: Отче Мой! если возможно, да минуетъ Меня чаша сія, впрочемъ, не какъ Я хочу, а какъ Ты.
Матѳ. 26, 39. Марк. 14, 36. Лук. 22, 42.

*

13. **Дамокловъ мечъ.**
(постоянно угрожающая опасность.)
Ср. (Что) тутъ борьба со стихіею,
Если надорванъ кредитъ,
Если надъ собственной выею
Мечъ Дамоклова виситъ.
Некрасовъ. Видѣніе на Невѣ.

Ср. Надъ вашей головой колеблется сѣкира...
М. Ю. Лермонтовъ. Казотъ.

Діонисій Старшій, тиранъ Сиракузскій (405—367), вылечилъ отъ предубѣжденія льстеца Дамокла, называвшаго его счастливѣйшимъ человѣкомъ, тѣмъ, что приглашалъ его къ своимъ обѣдамъ, но надъ его мѣстомъ велѣлъ прикрѣпить къ потолку блестящій мечъ, *висѣвшій надъ его головою на* конскомъ *волосѣ*. Дамоклъ понялъ, какъ мало счастливъ тотъ, который находится подъ вѣчнымъ страхомъ.
Ср. Cic. Tusc. 5, 21. ср. Horat. Od. 3, 1, 17. Pers. Sat. 3, 40, ср. Boëtius. Consol. philos. 3, 5.

См. Виситъ на волоскѣ.

*

14. Вы сколько пользы принесли?
«Да наши предки Римъ спасли».
Крыловъ. Гуси.

См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ. См. Родословное дерево.

*

15. **Дантистъ.**
Ср. Трехъ-аршинный мужчина какой нибудь, ручища у него самой натурой устроена для ямщиковъ — словомъ *дантистъ* эдакой...
Гоголь. Повѣсть о капитанѣ Копѣйкинѣ.

Ср. Ударъ зубодробительный.
Дантистъ, безъ клещей вынимающій зубы.
См. Сила все ломитъ.

*

16. **Даровому коню въ зубы не смотрятъ.**
Einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul.
Ср. Equi donati dentes non sunt inspiciendi.
S. Hieronym. Ep. ad Eph. procem.

*

17. **Даръ Божій.**
(пища, хлѣбъ.)
Gabe Gottes.
Ср. Не хорошо даръ Божій ногами топтать.
(Ронять крохи на полъ.)
Eine jute jebratene Jans und eine saure Jurke dazu, ist eine jute Jabe Jottes.
Хорошій жареный гусь и кислый огурецъ къ нему,—хорошій даръ Божій.
Шутливая фраза, придуманная въ насмѣшку надъ нѣмцами (въ Берлинѣ), произносящими букву g какъ j.
Ср. Если человѣкъ ѣстъ и пьетъ и видитъ доброе во всякомъ трудѣ своемъ, то это — даръ Божій.
Екклес. 3, 13.

Ср. Даръ Божій — жизнь вѣчная.
Римл. 6, 23.

*

18. **Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.**
Подарки глаза запорашиваютъ.

Ср. Металлъ, ты мудрецовъ коверкаешь душами,
Коробишь совѣсть въ нихъ и движешь всѣхъ умами.
Кн. И. М. Долгорукій. Приказъ швейцару.

Ср. Про дѣло имъ свое съ доводами толкуетъ,
И каждому въ карманъ *подарки* разны *суетъ*.
Вся челядь вдругъ ему въ одинъ вѣщаетъ гласъ:
Хоть дѣло и съ душкомъ, но мы *оправимъ* васъ.
Тамъ же.

Ср. Munera, crede mihi, capiunt homines deosque:
Placatur donis Iupiter ipse datis.
Дары увлекаютъ, повѣрь, людей и боговъ:
Юпитеръ мирится самъ при видѣ даровъ.
Ovid. Ars amandi. 3, 653—54; ср. Plato. Resp. p. 390.

Ср. Не извращай закона, не смотри на лица и не бери даровъ, ибо дары ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и превращаютъ дѣло правыхъ.
Второз. 16, 19.

См. Нелицепріятно судить. См. Соблазнъ великъ — и совѣсть манитъ. См. Мзда глаза ослѣпляетъ. См. Уда серебрена.

*

19. **Дать яичко, чтобъ получить ремешокъ.**
Donner un oeuf pour avoir un boeuf.
Mit der Wurst nach dem Schinken werfen.
To give a lark, to catch a kite.
Дать жаворонка, чтобъ схватить коршуна.
Dar un ago per aver un palo.
Ovum dat nulli, nisi sit retributio pulli.
Ср. Pileum donat, ut pallium recipiat.
Даетъ шляпу, чтобъ получить плащъ.
Erasmus.

*

20. **Да хоть кого смутятъ**
Вопросы быстрые и любопытный взглядъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Софья.

Оправданіе провалившагося на экзаменѣ гимназиста.

*

21. Можно бы про это пѣсню спѣть,
Да чтобъ кого по уху не задѣть.
Сказалъ бы словечко, да волкъ недалечко.
Ср. Басню эту можно бы и болѣ пояснить,—
Да чтобъ гусей не раздразнить.
Крыловъ. Гуси.

*

22. «Чье тоньe тканье?»
—Твое; да что въ немъ проку, коль оно
Не одѣваетъ и не грѣетъ.—
Крыловъ. Паукъ и Пчела.

См. Свѣтитъ да не грѣетъ.

*

23. **Дающаго рука не оскудѣетъ.**
Ср. Дающій нищему не обѣднѣетъ.
Пр. Сол. 28, 27.

Ср. Не ожесточи сердца твоего и не сожми руки твоей предъ нищимъ братомъ твоимъ.
Второз. 15, 7.

*

24. **Дважды даетъ, кто скоро даетъ.**
Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ.
Ср. Добро дѣлать спѣшить надобно.
Суворовъ.

Qui oblige promptement — oblige doublement.

Ср. Ne dites jamais: A demain,
Pour adoucir une blessure:
Donnez aux pauvres du chemin,
Donnez sans compter: Dieu mesure.
H. Chevreau.

Ср. Was du gewähren kannst, gewähre gleich,
Der Aufschub mindert jeder Gabe Werth.
Raupach.

Ср. **Bis dat, qui cito dat.**
Senec.

Ср. Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.
Бѣдному дважды помогаетъ, кто скоро помогаетъ.
Publ. Syrus. Sent.

Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся и не откладывай подавать нуждающемуся.
I. Сирах. 4, 1, 3.

См. Честный отказъ лучше затяжки.

*

25. **Дважды-два — стеариновая свѣчка.**
Ср. Какая разница между ошибкою нашего брата и ошибкою женщины? Вотъ какая: мужчина можетъ, напримѣръ, сказать, что дважды-два не четыре, а пять или три съ половиною; а женщина скажетъ, что *дважды-два — стеариновая свѣчка.*
И. С. Тургеневъ. Рудинъ. Пигасовъ.

*

26. **Два медвѣдя въ одной берлогѣ не живутъ** (не уживутся).
Ср. Я доберусь; я ей скажу злодѣйкѣ:
Отстань отъ насъ! ты видишь: двѣ волчихи
Не водятся въ одномъ оврагѣ...
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Дочь.

*

27. (на) **Два слова.**
Ср. Я было хотѣла ему тоже *словца два* сказать, да, признаюсь, оробѣла, сердце такъ стало биться.
Гоголь. Женитьба. 2, 15. Агафья Тихоновна.

Ср. Я только что спросилъ *два слова*
Объ Софьѣ Павловнѣ: быть можетъ не здорова?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

Ср. Улыбочка и *пара словъ.*
Тамъ же. 2, 11. Лиза.

Ср. Хотите-ль знать вы истины *два слова?*
Тамъ же. 3, 1. Софья.

Ср. Il faut que de ce fait j'arrête les complots,
Et qu'à l'oreille un peu je lui dise deux mots.
Molière. L'imposteur. 3, 1. Damis.

Ср. Въ двухъ словахъ — говоря коротко.
Ср. **Tribus verbis.**
Ср. *Tribus verbis* rem istam grandem dissolvisti.
Въ трехъ словахъ ты разрѣшилъ это важное дѣло.
St. Hieronymus. Dialog. Luciferiani et Orthodoxi.

*

28. **Два чувства дивно близки къ намъ:**
Любовь къ родному пепелищу,
Любовь къ отеческимъ гробамъ.
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски. 10.

*

29. **Дверь добро съ ушами, а храмина съ очами.**
Ср. Не лѣпо есть быти дому безъ ушію (т. е. безъ пса), а храму безъ очію (т. е. безъ стражи).
Рукопись XVII в. Житіе Св. Петра и Февроніи Муромскихъ.

Одна изъ желѣзныхъ скобокъ, въ которую продѣваютъ закладню для запора воротъ называется въ Тверск. губерніи «ухомъ.»

*

30. **Дверь отперта для званыхъ и незваныхъ,**
Особенно изъ иностранныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.
Ср. Охъ, дворянчики, дворянчики,
Полюбились вамъ *иностранчики!*
Отъ россійскаго вы отклонилися, —
На чужое преклонилися,
Къ иноземцамъ обратилися...
Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. Пунинъ.
Ср. Das Ausländische hat immer einen gewissen vornehmen Anstrich für uns.
Иностранное представляется намъ всегда въ какой-то важной окраскѣ.
Bismark. 15. Nov. 1849.

*

31. **Двое дерутся, третій не подходи.**
Двѣ собаки дерутся, третья не приставай.
Ср. Ne depugnes in alieno negotio.
Cp. Hom. Iliad. de Menelao et Paride.
Ср. φιλῶν κριτὴς μὴ γίνου.
Не будь судьей друзей.
Pittac.
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, вмѣшивается въ чужую ссору.
Притч. 26, 17.
См. Хватать пса за уши.

*

32. **Двоемысленъ непостояненъ бываетъ.**
Ср. Человѣкъ съ двоящимися мыслями не твердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.
Іак. 1, 8.
См. Ни холодно, ни жарко.

*

33. Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.

Ср. Все въ жизни невѣрно, и *смерть* лишь одна
Вѣрна, неизмѣнно вѣрна!
Все кинетъ, минуетъ, забудетъ, пройдетъ —
Она *не минуетъ*, найдетъ.
П. М. Ковалевскій. Смерть.

Ср. Для всѣхъ одинъ законъ — законъ *уничтоженья*,
Во всемъ мнѣ слышится таинственный привѣтъ
Обѣтованнаго забвенья.
Е. А. Баратынскій. Финляндія.

Ср. **Omnes una manet nox.**
Всѣхъ ожидаетъ одна (и таже) ночь.
Hor. Od. 1, 28, 15. Ср. 2, 3, 25. Omnes eodem cogimur.

Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ, ибо прахъ ты, и въ прахъ возвратишься.
Бытіе. 3, 19.

См. Отъ смерти не уйдешь. См. Сегодня я съ вами пирую, друзья.

*

34. Девятый валъ.
(Наибольшій, роковой.)

Ср. Глубь безъ дна — Какъ заклятый Вотъ *девятый*
Смерть вѣрна! Врагъ грозитъ, *Валъ* бѣжитъ.
А. И. Полежаевъ. Пѣснь погибающаго пловца.

Ср. Меня въ чужбину вихрь умчалъ
И бросилъ на *девятый валъ*
Мой челнъ, скользившій безъ кормилъ.
Кн. А. И. Одоевскій. Къ отцу.

Ср. Пора: перо покоя проситъ; На берегъ радостный выноситъ
Я девять пѣсень написалъ; Мою ладью *девятый валъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 9. Путешествіе Онѣгина.

Заглавіе романа Даниlевскаго.
Ср. Onda madre.

*

35. Декорумъ соблюсти.

Ср. Выступаютъ микроскопическіе детали и подвохи, которымъ, *ради декорума*, присвоивается наименованіе ловкихъ пріемовъ.
Салтыковъ. Пестрыя письма.

Ср. Надобно по крайней мѣрѣ *сохранять пристойность*, когда уже справедливость нарушена.
Н. М. Карамзинъ.

Ср. Sauver (garder) les apparences.
Соблюсти приличіе.

Ср. Decorum. (Cicer.)

См. Грѣхъ не бѣда — молва не хороша.

*

36. Демидронъ... это что-жъ такое, дяденька? «Это, jardin des familles russes», т. е. садъ, въ которомъ русскій семейный союзъ преимущественное осуществленіе себѣ находитъ. «Штучку» я тебѣ тамъ одну покажу — «*пальчики оближешь!*»
Салтыковъ. Кругл. годъ (1-ое Сентября).

Демидронъ — исковерканное названіе Демидова сада, какъ минеральныя заведенія минеральныхъ водъ.

*

37. **Демьянова уха.**
(=чрезмѣрное угощеніе противъ воли гостя.)
Ср. Писатель, счастливъ ты, коль даръ прямой *имѣешь:*
Но если помолчать во время не *умѣешь*
И ближняго ушей ты не *жалѣешь*,
То вѣдай, что твои и проза и *стихи*
Тошнѣе будутъ всѣмъ Демьяновой *Ухи.*
Крыловъ. Демьянова Уха.
Усиленное угощеніе гостя чтеніемъ своихъ стиховъ.
См. Безъ памяти.

*

38. **Денегъ вволю; а еще-бъ поболѣ.**
Сытыхъ глазъ на свѣтѣ нѣтъ.
Ср. Люди, живучи въ богатыхъ теремахъ,
По горло въ золотѣ, въ довольствѣ и сластяхъ,
Какъ ихъ карманы ни набиты,
Еще *не сыты*,
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
Ср. **Fortuna multis nimis dat, satis nulli.**
Счастье многимъ даетъ слишкомъ; довольно — никому.
Martial. De Africano. 12.
См. Ненасытима утроба. См. Чѣмъ больше есть, См. Сила и слава богатству послушны.

*

39. **Деньга на деньгу набѣгаетъ.**
Gut will Gut.
Le bien cherche le bien.
Danari fan danari.
Money begets money.
Ср. Semper eris pauper, si pauper es Aemiliane.
Dantur opes nullis nunc nisi divitibus.
Всегда будешь бѣденъ, если ты бѣденъ,
Богатства даются только богатымъ.
Martial. Ad Aemilianum.
Ср. Возьмите у него талантъ и дайте имѣющему десять талантовъ, ибо всякому имѣющему дастся и пріумножится, а у неимѣющаго отнимется и то, что имѣетъ.
Матѳ. 25, 28—29. Ср. Лук. 19, 24—26.
См. Кто имѣетъ, тому дастся.

*

40. **Деньги найдутъ друга.**
Ср. **Ubi amici, ibi opes.**
Quintil. Cp. Plaut. Truculent. 4, 4.
Ср. εἰ μὲν γὰρ πλουτεῖς, πολλοὶ φίλοι
Если ты богатъ, то будетъ много друзей.
Theogn. Gnomae. 697.
Ср. У богатаго много друзей.
Притч. 14, 20.
См. Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна.

*

41. **День да ночь, и сутки прочь.**
Изо-дня-въ-день — спустя рукава.
In den Tag hineinleben.

Ср. In diem vivere.
Persius.

Ср. Deus venter est, et in diem vivitur, et sanctior est ille, qui ditior est.
Hieron. Epist. ad Chromacium.

*

42. **День и ночь не имѣть покоя.**

Ср. Keine Ruh bei Tag und Nacht.
L. Da Ponte. Don Juan. 1, 1. Leporello. (Mus. Mozart. 1787); ср. Göthe. Götz. v. Berlichingen. 5. Weislingen.

Ср. И не будутъ имѣть покоя ни днемъ, ни ночью покланяющіеся звѣрю и образу его.
Апок. 4, 8; 14, 11.

*

43. **День я потерялъ.**

Ср. Ich habe einen Tag verloren.
Herz. Friedrich der Weise. Churf v. Sachsen (Zinkgref. Apophtegm).

Ср. **C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris.**
Chamfort.

Ср. **Diem perdidi!**
Imp. Titus (79—81).

Эти слова Имп. Титъ произнесъ однажды за столомъ при мысли о томъ, что онъ въ этотъ день никому не сдѣлалъ добра.
Ср. Sueton. Tit. 8.

Ср. Не лишай себя добраго дня и часть добраго желанія да не пройдетъ мимо тебя.
I. Сир. 14, 14.

*

44. **Дерево познается по плоду, а человѣкъ отъ дѣлъ.**

Ср. Или признайте дерево хорошимъ и плодъ его хорошимъ; или признайте дерево худымъ и плодъ его худымъ, ибо дерево познается по плоду.
Мат. 12, 33.

Ср. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Собираютъ ли съ терновника виноградъ, или съ репейника смоквы.
Мат. 7, 16. ср. Лук. 6, 44.

*

45. **Держи дѣвку въ тѣснотѣ, а деньги въ темнотѣ.**

Ср. Magno cum periclo custoditur, quod multis placet.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Παρθενικὴν καὶ φύλασσε πολύκλειστος.
Дѣвицу стереги въ запертыхъ покояхъ.
Procylid. Poëma.

См. Что за коммиссія.

*

46. **Держиморда.**
(полицейскій служитель.)

Ср. Да сказать *Держимордѣ*, чтобы не слишкомъ давалъ воли кулакамъ своимъ; онъ, для порядка, всѣмъ ставитъ фонари подъ глазами — и правому и виноватому.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.

*

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. №
„ " 193 г.

47. Держи языкъ на привязи.
(обуздывай свой языкъ.)
Ср. Зачѣмъ же быть, скажу вамъ на-прямикъ,
Такъ *невоздержну на языкъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чацкому.

Ср. Die Zunge im Zaum halten (hüten).
Ср. Psalm. 34, 14.

Ср. **Favete linguis!**
Horat. Od. 3, 1, 2.

Favete linguis! — Этотъ призывъ употреблялся въ Римѣ во время богослуженія.
Ср. Cicer. de divin. 1, 45, 102. II, 40, 83.

Ср. Ore favete omnes.
Virg. Aen. 5.

Ср. Удерживай языкъ свой отъ зла.
Псалт. 33, 14.

Ср. Если кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ и не обуздываетъ своего языка, но обольщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.
Іак. 1, 26.

Ср. А языка укротить никто изъ людей не можетъ. Это неудержимое зло; онъ исполненъ смертельнаго яда.
Іак. 3, 8.

Ср. Для словъ своихъ сдѣлай вѣсъ и мѣру и для устъ твоихъ дверь и запоръ.
I. Сир. 28, 29.

См. Языкъ мой — врагъ мой.

*

48. Десятая вина виновата.
Ср. Полевое уголовное Уложеніе 1812 г. Янв. 27.
Ср. Съ жребія двадцатаго казнить смертію.
Указы Имп. Анны и Елисаветы 1731 г. и 1752 г. При заговорахъ, по жребію изъ десяти виновныхъ, десятый обвиняется (ср. Римск. decimatio — при двадцатомъ — vicesimatio).
Ср. Tacit. Annales. XIV, 44.

Ср. **Unus pro multis.**
Unum pro multis dabitur caput.
Одна голова принесется въ жертву за многихъ.
Virg. Aeneis. 5, 814—15. Нептунъ Энею.

Нынѣ употребляется въ смыслѣ самопожертвованія за единомышленниковъ.
См. Виноватаго Богъ (рокъ) сыщетъ.

*

49. Десять тысячъ китайскихъ церемоній.
Намекъ на отсутствіе простоты въ отношеніяхъ людей.

*

50. Десятью примѣрь, однова отрѣжь.
Семь разъ примѣрь, одинъ разъ отрѣжь.
Ср. Девять помышленій похвалилъ я въ сердцѣ, а десятое выскажу языкомъ.
I. Сир. 25, 9.

См. Все можно, только осторожно. См. Попалъ въ просакъ. См. Сначала думай, а послѣ дѣлай.

*

51. **У насъ нынѣче куда ни оберись — все Пьеръ ле Граны! дешевле не берутъ и не отдаютъ.**
Салтыковъ. Помпадуры.

*

52. **Дешевле пареной рѣпы.**
«Съ пареной рѣпой проѣхали. По грошу аршинъ».
Ср. Право, у васъ душа человѣческая все равно, что *пареная рѣпа.*
Гоголь. Мертвыя души.

*

53. **Дешево да гнило,**
Дорого да мило.
По молебну и плата, по деньгамъ и молебенъ.
Kupfern Geld, kupfern Seelmess.
Selon l'argent la médecine.
Quale pretium, tale sacrificium.
Ср. «Дешевое на дорогое наведетъ».
Le bon marché ruine.
Ср. **Ugly and cheep.**
Дурно и дешево.
Reuleaux. Letter from Philadelphia. 1876 (о нѣмецкой индустріи).
Сами Германцы держались прежде девиза: только бы дешево, хоть и плохо.
Ср. Девизомъ Германской выставки въ Филадельфіи можетъ служить:
Ugly and cheep.
The Sun (Американская газета).
См. И дешево и сердито. См. Числомъ поболѣе, цѣною подешевле.

*

54. **Джонъ Булль.**
(Англійскій народъ.)
John Bull.
Arbuthnot (1675—1735). History of John Bull (1712).

*

55. **Дивенъ рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.**
(Дѣло явитъ дѣятеля.)
A l'œuvre on connait l'artisan.
Ср. Отъ величія красоты созданія сравнительно познается Виновникъ бытія ихъ.
Премудр. Соломона. 13, 5. ср. Римл. 1, 20. ср. Дѣян. 14, 17.
См. Дѣло мастера боится.

*

56. Такъ думаетъ иной,
Затѣйникъ,
Что онъ въ подсолнечной гремитъ,
А онъ — дивитъ
Свой только муравейникъ.
Крыловъ. Муравей.
Ср. У насъ,
Меня весь муравейникъ знаетъ.
Тамъ же.

*

57. Когда-бъ я былъ не Іоанновъ сынъ,
Тогда-бъ . . . тогда-бъ любила ты меня?
«Димитрій ты — и быть инымъ не можешь,
Другого мнѣ любить нельзя».
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Марина Самозванцу.

*

58. ...Едва
Гдѣ сыщется еще столица, какъ Москва?
«Дистанція огромнаго размѣра».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ Фамусову.

*

59. **Діаволъ.**
(διάβολος—διαβάλλω = клеветникъ, дьяволъ.)
Ср. Вдругъ приходитъ *дьяволъ* самъ,
Съ бородою и съ усамъ;
Рожа словно какъ у кошки,
А глаза-то что те плошки.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
(сказочное изображеніе дьявола.)

*

60. Романъ классическій, старинный,
Отмѣнно длинный, длинный, длинный,
Нравоучительный и чинный.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.
См. Какое хочешь дай названіе...

*

61. Помните, у меня воспитатель былъ? **Длинный такой, точно пожарная кишка.**
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.

*

62. **Для вящшей славы Божіей.**
Ad maiorem Dei gloriam.
Девизъ Іезуитскаго ордена (основ. 1540 г.), встрѣчается часто въ канонахъ и постановленіяхъ Тридентскаго собора (1562).
Ср. Canones et decreta concilii Tridentini.
A. M. D. G. Эпиграфъ на журналѣ «Apocalypse». 1791.
Эти иниціалы были напечатаны на ручкѣ плети, которой драли въ іезуитскихъ училищахъ — ad maiorem Dei gloriam.

*

63. **Для камердинера нѣтъ героя.**
Ср. Говорятъ, *для камердинера не бываетъ героя*, но всѣ современники суть камердинеры.
Фельдмаршалъ Князь Паскевичъ.
Ср. Peu d'hommes ont été admirés par leur domestiques.
Montaigne. Essais. 3, 2.
Ср. Il faut être bien héros, pour l'être aux yeux de son valet de chambre.
Le marechal de Catinat († 1712).
Нѣкоторые приписываютъ это слово Г-жѣ Корнюэль (Précieuse du XVII s.).
Ср. Für einen Kammerdiener giebt es keine Helden.
Ср. Dass ein Fürst vor seinem Kammerdiener viel verliert, kommt daher, weil kein Mensch gross ist.
Kant. Nachlass.
Ср. Es giebt, sagt man, für den Kammerdiener keine Helden. Dass kommt aber bloss daher, weil der Held nur von Helden anerkannt werden kann.
Gœthe. Wahlverw. 2, 5.
Ср. Hegel. Phänomenologie des Geistes. 1807.

Антигонъ I Гонатъ, царь Македонскій († 240 до Р. Х.), отвѣтилъ Гермодоту, который въ стихахъ назвалъ его сыномъ солнца и Бога: Объ этомъ мой камердинеръ ничего не знаетъ.

Ср. Plutarch. Isis et Osiris 24; Apophtegm. reg. et imp.

Ср. Никто не можетъ быть великимъ человѣкомъ для своего доктора.

Принцъ Александръ Нидерландскій.

*

64. **Для краснаго словца —**
Не пощадитъ ни матери, ни отца.

Ср. А ужъ Тряпичкину точно, если что попадетъ на зубокъ, берегись: *отца родного не пощадитъ для словца.*

Гоголь. Ревизоръ. 4, 8. Хлестаковъ.

Ср. Малѣйшая въ комъ странность чуть видна...
Веселость ваша не скромна.
У васъ тотчасъ ужъ *острота готова.*

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.

Ср. Здѣсь *острое словцо* пріязни всей дороже.

А. С. Пушкинъ. Къ Арзамасцамъ.

Ср. Il vaut mieux perdre un bon mot, qu'un ami.

Quitard. Dictionn. des prov. 1849, p. 44.

Ср. Qui pour un bon mot va perdre vingt amis.

Boileau. Sat. 9, 22.

Ср. Potius amicum quam dictum perdendi.
Лучше потерять друга чѣмъ остроту.

Quintil. de institut. orat. 6, 3, 28.

Ср. Dummodo risum
Excutiat sibi, non hic cuiquam parcet amico.
Если только смѣхъ
Вызоветъ себѣ, онъ не пощадитъ ни одного друга.

Hor. Sat. 1, 4, 34.

*

65. **Для литературы изслѣдованіе явленій жизни составляетъ «conditio sine qua non» существованія.**

Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Мая).

Ср. **Conditio sine qua non.**
Необходимое условіе.

*

66. **Для милаго дружка и сережку изъ ушка.**
Liebe überwindet alles.
Amour ne craint ni peril, ni mort.
Amore vince ogni cosa.

Ср. Ладно, ладно! *для дружка* Отыщу я до зарницы
И сережку изъ ушка! Перстень красной Царь-дѣвицы.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Блаженствомъ смерть мнѣ будетъ отъ тебя.
Мой другъ, *чего не вынесешь, любя!..*

М. Ю. Лермонтовъ. „Склонись ко мнѣ".

Ср. **Omnia vincit Amor,** et nos cedamus Amori.

Virg. Ecl. 10, 69.

Ср. Verus amor nullum novit habere modum.

Propert. 2.

См. Гдѣ любовь, тамъ и Богъ. См. Любовь все побѣждаетъ.

*

67. **Для пьянаго и со свѣчею худо;**
Да врядъ, не хужель и въ потьмахъ.
Крыловъ. Два Мужика.

*

68. **Дни его ужъ были сочтены.**
Жуковскій. Капитанъ Бопъ.

Ср. Сладкой жизни мнѣ *немного*
Провожать *осталось дней;*
Парка *счетъ ведетъ* имъ строго,
Тартаръ тѣни ждетъ моей.
А. С. Пушкинъ. Ода. 5, 6 (изъ Анакреона).

Парки, которымъ подвластенъ самъ Юпитеръ: Clotho, Lachesis, Atropos.
См. Плутонъ (Тартаръ).

*

69. **Добраго пастыря дѣло овецъ стричь, а кожи не снимать.**
Ср. Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.
Sueton. Tib.

*

70. **Добрая жена — веселье, а худая — зло зелье.**
(Зелье—отрава, негодный человѣкъ.)
Ср. **Nette Pflanze.**
Ср. А *съ доброю женой* (кто этого не знаетъ?)
Живется какъ-то *веселью.*
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Omnium autem quae sunt animata, et mentem habent,
Mulieres sumus miserrima *planta.*
Изъ всѣхъ имѣющихъ душу и разумъ
Мы женщины злѣйшее *зелье.*
Ср. Euripid. in Medea.
См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить со злою женою. См. Съ доброй женою горе — полгоря, а радость вдвойнѣ. См. Хорошая жена — клѣтъ.

*

71. **Добрая слава лучше богатства.**
Val piu un' oncia di riputazione, che cento libbre d'oro.
Ср. Ein hohes Kleinod ist der gute Name.
Великая драгоцѣнность — доброе имя.
Schiller. M. Stuart. 1, 8. Paulet.
Ср. **The purest treasure mortal times afford**
Is spotless reputation.
Чистѣйшее сокровище въ нашей жизни
Незапятнанное имя.
Shakesp. King Richard II. 1, 1. Norfolk.
Ср. **Good name in man and woman**
Is the immediate jewel of their souls. . .
He that filches from me my good name,
Robs me of that which not enriches him,
And makes me poor indeed.
Доброе имя у мужчины и женщины
Есть истинный жемчугъ ихъ душъ. . .
Кто лишаетъ меня добраго имени,
Похищаетъ у меня то, что его не обогатитъ,
Меня же дѣлаетъ дѣйствительно бѣднымъ.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. **Bona opinio homini tutior pecunia est.**
Добрая слава вѣрнѣе денегъ.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Лучше имя доброе нежели богатство.
Притч. 22, 1.

Ср. Заботься объ имени, ибо оно пребудетъ съ тобою долѣе, нежели многія тысячи золота. Днямъ доброй жизни есть число, доброе имя пребываетъ во вѣкъ.
Т. Сир. 41, 15—16.

*

72. Доброе начало—половина дѣла.
Смѣлый приступъ — половина побѣды.
Ср. **Dimidium facti, qui cœpit, habet.**
Horat. Epist. 1, 2, 40.

ἡ ἀρχὴ ἥμισυ παντός.
Начало половина всего.
Aristot.

Слово Пиѳагора.
Cp. Jamblichus (Pythag. 29).

*

73. Добро помни, зло забывай.
Ср. **Mens evil manners live in brass; their virtues**
We write in water.
Shakespeare. King Henry VIII. 4, 2. Griffith.

Ср. . . . . Людей поступки злые
Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,
А добрые — мы пишемъ на водѣ.
П. И. Вейнбергъ. Перев.

Ср. Men use, if they have an evil tourne, to write it in marble and who so doth us a good tourne, we write it in duste.
Люди обыкновенно при дурномъ оборотѣ дѣла, неудачу записываютъ на мраморѣ, а при удачѣ мы записываемъ ее—въ пыли.
Thomas More. Hist. of Richard III. 1557.

*

74. Доброта безъ разума пуста.
Добрый малый — добра мало.
Ср. Кто знатенъ и силенъ,
Да *не уменъ*,
Такъ худо ежели и съ добрымъ сердцемъ онъ.
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

См. Съ живого кожу драть.

*

75. Доброю женою и мужъ честенъ.
Ср. Добродѣтельная жена — вѣнецъ для мужа своего, а позорная — какъ гниль въ костяхъ его.
Притч. 12, 4.

См. Хорошая жена — юртъ. См. Съ доброй женой горе—полгоря.

*

76. Добрые умираютъ, да дѣла ихъ живутъ.
Ср. Нѣтъ! *что въ душевной глубинѣ,*
Того не унесетъ могила:
Оно останется по мнѣ.
Д. В. Веневитиновъ. Утѣшеніе.

Ср. *Слѣды исчезнутъ поколѣній,*
Но живъ талантъ, безсмертенъ геній.
Θ. Глинка.

Ср. Wenn der Leib in Staub zerfallen,
Lebt der grosse Name noch.
Если тѣло и въ прахъ распалось,
Великое имя осталось.
Schiller. Das Siegesfest. 9.

Ср. Der edle Mann lebt auch nach seinem Tode fort
Und ist so wirksam als er lebte;
Die gute That, das schöne Wort,
Es strebt unsterblich, wie er sterblich strebte.
Великій человѣкъ живетъ и послѣ смерти
И такъ же дѣятеленъ, какимъ онъ былъ при жизни;
Доброе дѣяніе, прекрасное слово
Дѣйствуютъ безсмертно, какъ дѣйствовалъ онъ — смертный.
Gœthe. Künstlers Apotheose.

Ср. **Sors tua mortalis, non est mortale, quod optas!**
Рокъ твой — смертный, но не смертно то, къ чему стремишься.
Ovid. Metam. 2, 56.

См. Весь я не умру.

*

77. **Добрый Геній.**
(добрый Ангелъ.)
Ср. Товитъ сказалъ женѣ: не печалься, сынъ придетъ здоровымъ, и твои глаза увидятъ его, ибо ему будетъ сопутствовать *добрый Ангелъ.*
Товит. 5, 22.

*

78. **Добрый добру научаетъ, а злой на зло наставляетъ.**
Ср. Ἐσθλὸν μὲν γὰρ ἀπ' ἐσθλὰ μαθήσεαι.
Отъ добрыхъ научишься добру.
Theogn. Gnom.

*

79. **Добрый конецъ, всему дѣлу вѣнецъ.**
Ende gut, Alles gut.
Finis coronat opus.
Конецъ вѣнчаетъ дѣло.
Ср. Ἀρχῆς καλῆς κάλλιστον ξίναι καὶ τέλος.
Отъ добраго начала еще лучше бываетъ конецъ.
Gregor. Nazians.

См. Конецъ вѣнчаетъ дѣло.

*

80. **Добры люди! какъ мнѣ быть?**
Я невѣрнаго любила,
Научите не любить.
И. И. Дмитріевъ. Пѣсня.

*

81. Ночью страшный былъ морозъ.
До животиковъ промерзъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

82. **Дожили до мáту (ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату).**

Ср. Откровенно тебѣ скажу: теперь хоть озолоти меня, я все тѣмъ же Молчалинымъ останусь, какимъ до сихъ поръ былъ. Потому что для меня всякая перемѣна — *матъ!*

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Шахъ и матъ!

(конецъ шахматной игры.)

Matt (нѣм.) = утомленный.

Ср. **Matthäj am Letzten.**

послѣдняя глава Ев. Матѳея о кончинѣ Спасителя = быть при смерти.

*

83. **До конца ногтей, до мозгу костей.**

Ср. Не взыщите! честность ярая
Одолѣла *до ногтей.*

Некрасовъ. Филантропъ.

Ср. Ахъ онъ такой милый! Et gentlemen **jusqu'au bout des ongles.**

Салтыковъ. Круглый годъ (1-го Іюля).

(до ногтей — до совершенства.)

Ср. **Ad unguem**
Factus homo.

До ногтей (до мелочей, совершенства) человѣкъ.

Horat. Satyr. 1, 5, 32—33.

Скульпторы окончательно полируютъ мраморъ ногтемъ, и потому ad unguem factus homo = человѣкъ совершенный, какъ произведеніе скульптуры, окончательно ногтемъ выполированное.

Ср. De Walkenaër — о Горадіи.

Ср. греч. δάκτυλος = accuratus, exactus.

Cp. Plutarch. De praeceptis bonae valetudinis.

Ср. εἰς ὄνυχα = до ногтей, до совершенства.

См. На ноготокъ.

*

84. **Докрался до кобылы.**

Ср. Wer ein Kalb stiehlt, stiehlt eine Kuh.
Qui a pris un œuf, prendra un bœuf.
Qui prend le veau, prendra vache et troupeau.
He who will steal a calf, will steal a cow.

Ср. Taurum tollet, qui vitulum sustulit.
Быка украдетъ, кто телёнка стащилъ.

Virgil.

*

85. **До крови.**

Ср. Вы еще не до крови сражались, подвизаясь противъ грѣха.

Евр. 12, 4.

*

86. **Доктринеры.**

Ср. Не человѣчность нужна, а ненависть: оскаливая зубы, печатно вопіютъ *доктринеры* бараньяго рога и ежовыхъ рукавицъ. Какое время!

Салтыковъ. Круглый годъ (1-го Мая).

Ср. **Doctrinaire.**

«Nain jaune réfugié», газета, издававшаяся на французскомъ языкѣ въ Брюсселѣ, такъ назвала Главу одной партіи — Royer-Collard, который воспитывался въ училищѣ — Prêtres de la doctrine (называвшемся просто — doctri-

naires). Когда въ 1816 г. онъ произнесъ рѣчь, одинъ изъ членовъ правой воскликнулъ: Voilà bien les doctrinaires! Вотъ вамъ доктринеры!

Ср. Duvergier de Hauranne. Hist. du gouvernement parlementaire. 3.
Ср. Balsac († 1654). Le Socrate chrétien. Disc. 10.

Доктринеры—непрактическіе поборники научныхъ теорій, старинной политики, противники нововведеній.

См. Въ бараній рогъ согнуть.

*

87. **Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и время.**

Alienum aes homini ingenuo acerba est servitus.

P. Syrus.

Ср. «Пусть тѣ не спятъ, которымъ я долженъ» — новое воззрѣніе.

*

88. **До лясу.**

Ср. «Одинъ до Сасу, а другой до Лясу» = одинъ въ Саксонію, другой къ лѣсу.

О смутахъ въ Литвѣ, а затѣмъ—въ Польшѣ 1863 г.

*

89. **Дома новы, но предразсудки стары.**
Не истребятъ
Ни годы ихъ, ни люди, ни пожары.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

См. Какъ мудрено истребить закоренѣлые предразсудки.

*

90. **Домъ Божій** (храмъ, церковь).

Ср. Этотъ камень, который я поставилъ памятникомъ, будетъ домомъ Божіимъ.

Бытіе. 28, 22.

Ср. И былъ у Михи домъ Божій и посвятилъ одного изъ сыновъ своихъ, чтобъ онъ былъ у него священникомъ.

Судьи. 17, 5.

Ср. Домъ Мой домомъ молитвы наречется.

Мате. 21, 13. Исаіи. 56, 7.

*

91. **Домъ на пескѣ строить.**

(безъ основанія, ненадежно.)

Ср. Всякій, кто слушаетъ сіи слова Мои и не исполняетъ ихъ, уподобится человѣку безразсудному, который построилъ домъ свой на пескѣ.

Мате. 7, 26.

*

92. Съ такою бережью диковинкаль, что **домъ**
Скорёшенько пойдетъ вверхъ дномъ.

Крыловъ. Мельникъ.

Ср. Drunter und drüber.

(Sens) dessus dessous. Bottom upwards.

*

93. **До неба высоко, а до Царя далеко.**

Ср. Богъ высоко, панъ далеко, а пидпанки що хотятъ, то зробятъ. (Камен. Подольскъ.)

Ср. Какъ небо въ высотѣ и земля въ глубинѣ, такъ сердце царей — неизслѣдимо.

Притч. 25, 3.

*

94. **Донощикъ—что перевощикъ; надобенъ на часъ, а тамъ, не знай насъ!**
Ср. Шпіоны подобны буквѣ г: нужны они только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, но и тутъ можно безъ нихъ обойтися...
А. С. Пушкинъ. Крит. замѣтки.

Ср. **Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu estimiren.**
Эти каналіи пригодны, но уважать ихъ нельзя.
Friedrich II — о шпіонахъ.

См. II. 114. О сикофантахъ.

*

95. **Донъ-Жуанъ.**
(синонимъ неутомимаго искателя любовныхъ приключеній и—развратника.)
Ср. Молва о Донъ-Жуанѣ
И въ мирный монастырь проникла даже:
Отшельники хвалы ему поютъ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гость. Лепорелло.

Ср. Lorenzo Daponte. Don Giovanni. Mus. Mozart.

Донъ-Жуанъ Тенорio, другъ Петра Грознаго, усердный поклонникъ хорошенькихъ женщинъ, хотѣлъ увезть дочь (а не жену) Командора, котораго онъ убилъ на дуэли. (Испанск. сага XIV в.)

*

96. **Донъ-Кихотъ.**
(сумасбродный защитникъ устарѣлыхъ взглядовъ.)
Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. 1. 1605; 2, 1615.

См. Не донкишотствуешь собой.

*

97. **До поры, до времени** (рано).
Ср. Бородаль моя, бородушка! Посѣдѣла ты, бородушка,
Бородаль моя бобровая, *До поры своей, до времени.*
А. В. Тимофѣевъ. Борода.

Ср. *До поры, до время*
Всѣмъ я весь изжился
И кафтанъ мой синій
Съ плечъ долой свалился.
Кольцовъ. Горькая доля.

*

98. **До послѣдней копѣйки** (гроша).
Ср. Истинно говорю тебѣ: ты не выйдешь оттуда (изъ темницы), пока не отдашь до послѣдняго Кодранта.
Матѳ. 5, 26.

Ср. «Мирись, а не судись.

*

99. **До протокола.**
(до вмѣшательства полиціи.)
Ср. Пить такъ пить — *до протокола,*
Середины не люблю.
Некрасовъ. Современники.

*

100. **До пѣтуховъ вставать.**
Ср. **Съ курами ложиться, съ пѣтухами вставать.**
Ср. Зачѣмъ бы ей, подумалъ я,
Вставать до пѣтуховъ! кто проситъ?
Шалитъ Марусенька моя!
Куда ее лукавый носитъ.
А. С. Пушкинъ. Гусаръ.

Ср. Злодѣя ихъ (пѣтуха) не стало:
Да барыня, боясь, чтобъ время не пропало,
Ужъ рано такъ будить ихъ стала всякій разъ,
Какъ рано пѣтухи и съ роду не вставали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.

*

101. **До, ре, ми, соль.**

Ср. Онъ (Россини) звуки льетъ; они кипятъ,
Они текутъ, они горятъ...
Какъ зашипѣвшаго «аи» (вино)
Струя и брызги золотые...
Но, господа, позволеноль
Съ виномъ равнять *do, re, mi, sol?*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Отрывки изъ путешествія.

Ut, re, mi, fa, sol, la, si.

Итальянское названіе тоновъ, данное Гвидономъ Ареццо (XI в.), образовано изъ начальныхъ слоговъ первой строфы оды Павла Діакона († 797 г.) къ Св. Іоанну.

Ut queant laxis *re*sonare fibris — Чтобъ съ легкимъ сердцемъ могли воспѣть
*Mi*ra gestorum *fa*muli tuorum — О твоихъ чудесахъ юноши,
*Sol*ve polluti *la*bii reatum — Освободи отъ вины грѣховныя уста,
*S*ancte Johannes. — Святой Іоаннъ.

У Французовъ осталось *ut;* у Итальянцевъ для благозвучія *do.*

*

102. **Дорога́ милостыня во время скудости.**

Ср. Благовременна милость во время скорби, какъ дождевыя капли во время засухи.
I. Сир. 35, 23.

См. Дорого яичко въ Христовъ день.

*

103. **Дорóги бархатныя.**

Ср. Чичиковъ Губернатору намекнулъ какъ-то вскользь, что въ его губернію въѣзжаешь, какъ въ рай: *дороги* вездѣ *бархатныя.*
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
Богъ проселочныхъ дорогъ...
Кн. П. А. Вяземскій. Русскій Богъ.

Ср. Свободна русская ѣзда
Въ двухъ только случаяхъ: когда
Нашъ Макъ-Адамъ, или Макъ-Ева —
Зима, свершивъ, треща отъ гнѣва,
Опустошительный набѣгъ,
Путь окуетъ чугуномъ льдистымъ...
Или когда подя прійметъ
Такая знойная засуха,
Что черезъ лужу можетъ въ бродъ
Пройти, глаза зажмуря, муха.
Онѣ-же. Станція.

*

104. **Дорого яичко къ свѣтлому дню** (велику-дню).

Ср. Свѣтитъ солнышко,
Да осенью;
Цвѣтутъ цвѣтики,
Да не въ-пору.
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Все хорошо въ свое время.

Въ прямомъ смыслѣ эти слова объясняются тѣмъ, что въ XV в. Архіепископскій намѣстникъ бралъ съ крестьянъ, игуменовъ, поповъ и діаконовъ *по Новгородской гривнѣ* за великоденное яйцо!

Ср. Митр. Евгеній. Ист. Княж. Псковскаго. II.

См. Дорога милостыня.

*

105. **Доселѣ Макаръ гряды копалъ,**
А нынѣ Макаръ въ воеводы попалъ.

Ср. . . . . Эка штука!
Во дворцѣ я буду жить,
Буду въ золотѣ ходить,
Въ красно платье наряжаться,
Словно въ маслѣ сыръ кататься;
Весь конюшенный заводъ
Царь въ приказъ мнѣ отдаетъ:
То есть *я изъ огорода*
Стану царскій воевода.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Вотъ такимъ-то образомъ и г. Губаревъ попалъ въ барья.

Тургеневъ. Дымъ.

Ср. Вчерашній рабъ, татаринъ, зять Малюты,
Зять палача и самъ въ душѣ палачъ,
Возьметъ вѣнецъ и бармы Мономаха.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

*

106. **Достоинствамъ, уму**
Богатство свѣтъ предпочитаетъ:
Достоинства нельзя занять,
А деньги всякій занимаетъ.

Хемницеръ. Богачъ и Бѣднякъ.

*

107. Или скучно съ нами вамъ?
Мы не гегелисты,
И журналъ на новый годъ,
Вѣрный вамъ сулитъ доходъ,
Хоть **доходъ нечистый**.

М. А. Дмитріевъ. Пародія Свѣтланы. Н. А. Полевому.

*

108. **Древо жизни.**

Ср. И произрастилъ Господь Богъ изъ земли всякое дерево, пріятное на видъ и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая, и дерево познанія добра и зла.

Бытіе. 2, 9.

Ср. Древо жизни двѣнадцать разъ приносящее плоды, дающее на каждый мѣсяцъ плодъ свой; и листья древа для исцѣленія народовъ.

Апок. 22, 2.

*

109. **Древо познанія добра и зла.**

Ср. Отъ всякаго дерева въ саду ты будешь ѣсть; а отъ дерева познанія добра и зла, не ѣшь отъ него; ибо въ день, въ который ты вкусишь отъ него, смертью умрешь.

Бытіе. 2, 7. Ср. 2, 9.

*

110. Дрожать, какъ осиновый листъ.
Трястись, какъ листъ на осинѣ.

Ср. Чтожъ ты, милая, Съ дѣтскимъ ужасомъ
Вся какъ листъ дрожишь? На него глядишь.
Кольцовъ. Ночь.

По повѣрью, осина проклятое дерево: на немъ Іуда удавился; и съ тѣхъ поръ на немъ листъ дрожитъ.

*

111. Другихъ не суди, на себя погляди.

Ср. Чѣмъ кумушекъ считать трудиться,
Не лучшель *на себя*, кума, *оборотиться*.
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. In tuum ipsius sinum inspice.
Въ твою собственную грудь взгляни.
Plin. 28, 4.

См. Сучецъ въ чужемъ глазу. См. Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.

*

112.

Другіе дни, другіе сны;
Смирились вы, моей весны
Высокопарныя мечтанья,
И въ поэтическій бокалъ
Воды я много подмѣшалъ.
А. С. Пушкинъ. Путеш. Онѣгина.

Ср. Иные дни — мечты иныя . . . .
С. Ѳ. Дуровъ.

Ср. **Andre Zeiten, andre Vögel!** Sie gefielen mir vielleicht,
Andre Vögel, andre Lieder! Wenn ich andre Ohren hätte.
Heine. Atta Troll. XXVII.

Ср. **Tempora mutantur et nos mutamur in illis.**
Времена мѣняются и мы съ ними.
Owen († 1622). Epigram. I, 53. Ср. Andr. Gartner. Proverb. dicteria, 1566, XVI. Авторъ (?). Приписывается почему-то Импер. Лотарю I, что другими опровергается.

*

113. Другу не дружить, а недругу не мстить.

Ср. Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте мѣсто гнѣву Божію. Ибо написано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ Господь.
(Второзак. 32, 35). Римл. 12, 19.

*

114. Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ.

Ср. Вѣрный другъ — крѣпкая защита; кто нашелъ его, нашелъ сокровище.
I. Сирах. 6, 14.

См. Другъ — денегъ дороже. См. старый другъ.

*

115. Другъ — денегъ дороже.

Ср. Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' δε φίλοι χρήματα εἴσιν.
Не богатство друзья — а друзья богатство.
Stob. 120.

Ср. Вѣрному другу нѣтъ цѣны.
I. Сир. 6, 15.

См. Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ. См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ. См. Нѣтъ друга, такъ ищи. См. Второй я.

*

116. **Другъ познается въ несчастіи.**

Ср. Я надежду имѣлъ Но ихъ рой отлетѣлъ
На испытныхъ друзей: При невзгодѣ моей.
А. Полежаевъ.

Ср. На языкѣ легка и ласка, и услуга;
Но въ нуждѣ лишь узнать прямого можно друга.
Крыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

Ср. Mit Freunden ist's vorbei in schlimmen Tagen.
Schiller. Scen. aus den Phönicierinnen.

The friend in need
Is the friend indeed.

Ср. **Amicus certus in re incerta cernitur.**
Другъ вѣрный познается въ бѣдѣ.
Ennius (239—169). Ср. Cicer. Laelius. 17. 64.

Ср. Пріобрѣтай друга по испытаніи: Бываетъ другъ въ нужное для него время и не останется съ тобою въ день скорби твоей.
I. Сир. 6. 7—8.

См. Только въ бѣдѣ — друга узнаешь.

*

117. Скатившись съ горной высоты,
Лежалъ на прахѣ дубъ, перунами разбитый,
А съ нимъ и гибкій плющъ, кругомъ его обвитый....
О дружба, это ты!...
Жуковскій. Дружба.

Ср. Amor vincit omnia = amicitia.

*

118. Песъ дружества слыветъ примѣромъ съ давнихъ дней,
А дружбы между псовъ, какъ будто межъ людей,
Почти совсѣмъ не видно.
Крыловъ. Собачья дружба.

*

119. **Дружиться дружись, а ножъ (камень) за пазухой держи.**
Держи камень за пазухой.
(будь остороженъ.)

Ср. Поляки съ русскими пировали, а камень за пазухой держали (1611 г.).
С. Маѣевичъ.

Ср. Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи.

Ср. Ferre lapidem altera manu, panem ostendere altera.
Держать камень въ одной рукѣ, хлѣбъ показывать въ другой.
Plaut. Aulul. 2, 2.

*

120. **Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна.**

Ср. **Ubi amici, ibi opes.**
Гдѣ собираются друзья, тамъ — деньги.
Quintilian.

Ср. Бѣдный ненавидимъ бываетъ даже близкими своими, а у богатаго много друзей.
Притч. 14, 20.

См. Другъ денегъ дороже.

*

121. **Дульцинея.**
Dulcinea — предметъ любви Донъ-Кихота.
Ср. Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.
Дульцинея — зазнобушка.

*

122. Великій человѣкъ лишь громокъ на дѣлахъ
И думаетъ **свою онъ крѣпку думу — Безъ шуму.**
Крыловъ. Двѣ бочки.

Ср. Одна съ виномъ,
Безъ шуму и шажкомъ
Плетется.
Тамъ-же.

См. Пустая бочка пуще гремитъ.

*

123. **Думать крѣпкую думу.**
(сильно задуматься.)
Ср. Въ золотомъ ковшѣ не мочилъ усовъ,
Опустилъ головушку на широку грудь,
А въ груди его *дума крѣпкая.*
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

См. Думаетъ свою онъ крѣпку думу.

*

124. **Дуракамъ и въ алтарѣ не спускаютъ.**
Ср. Аще же кто цѣломудренъ смыслъ имый беззаконно нѣчто творящаго въ церкви святѣй или во святыхъ мѣстѣхъ, біетъ, таковый не извержется.
Кормчая.

*

125. **Дуракамъ счастье.**
Ср. **Олухъ Царя Небеснаго.**
(покровительствуемый судьбой, Небомъ.)
Ср. Тебѣ за глупость Богъ счастье далъ, такъ ты и молчи.
Островскій. Доходное мѣсто. Кушкина — дочери.

Ср. Только и лѣзетъ тому счастье, кто глупъ, какъ бревно, ничего не смыслитъ, ни о чемъ не думаетъ.
Гоголь. Игроки. 25. Ихаревъ.

Ср. Судьба — проказница, шалунья,
Опредѣлила такъ сама:
Всѣмъ *глупымъ счастье* отъ безумья;
Всѣмъ умнымъ — горе отъ ума.
Грибоѣдовъ. Эпиграфъ. „Горе отъ Ума."

Ср. Но давно ужъ рѣчь ведется, Тыжъ хоть лобъ себѣ разбей,
Что лишь *дурнямъ кладъ дается,* Такъ не выбьешь двухъ рублей.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ну, такъ просто . . . . будь глупцомъ:
И этакъ многимъ удается.
So sei denn einfach dumm,
Auch damit kommt man oft gut in der Welt herum.
И. Дмитріевъ. Отецъ и Сынъ. Перев. Михельсона.

Ср. Für Görgen ist mir gar nicht bange,
Der kommt gewiss durch seine Dummheit fort.
Gellert. Der sterbende Vater.

Ср. à fou — fortune.

Ср. Sans vice et sans travail je voudrais m'enrichir.
Eh bien! sois donc un imbecile,
J'en ai vu beaucoup réussir.
Florian.

Ср. **Fool of fortune.**
Дуракъ счастья.
Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear. Ср. Timon of Athens. 3, 6. Timon. Ср. Romeo and Juliet. 3, 1 Romeo.

См. За горами, за лѣсами.

*

126. **Дурака учить, какъ въ бездонную кадь воду лить.**
(время терять.)
Ср. Какъ въ утлый мѣхъ воду лить, такъ безумнаго учить.
Притча Даніила Заточника.

Ср. In **vas pertusum** congerere.
Laërt. 3, 949.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.
Въ дырявую (бездонную) кадь переливаемъ слова, теряемъ время.
Plaut. Pseudol. 1, 3.

См. Дурака учить, что решетомъ воду носить. См. Бочка Данаидъ.

*

127. **(Дурака учить, что) решетомъ воду носить.**
Ср. Стыдить лжеца, шутить надъ дуракомъ
И спорить съ женщиной — все то-же,
Что *черпать воду решетомъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. Эпигр.

Ср. Qui discit sine libro, is **aquam haurit cribro.**
Кто учится безъ книги (безъ ума)—решетомъ воду черпаетъ.
Plinius. Valer. Maximus.

См. Дурака учить — въ бездонную кадь воду лить.

*

128. **Дурака хоть въ ступѣ толки.**
Ср. Толки глупаго въ ступѣ пестомъ вмѣстѣ съ зерномъ, — не отдѣлится отъ него глупость его.
Притч. 27, 22.

*

129. **Дураковъ не орутъ, ни сѣютъ; а сами родятся.**
Ср. *Безумныхъ-бо ни орютъ, ни сѣютъ, но сами ся ражаютъ.*
Даніилъ Заточникъ къ кн. Григорію Долгорукому.

(Митрополитъ Даніилъ, въ малолѣтство Іоанна IV лишённый своего сана, былъ сосланъ на Бѣлоозеро.)

Ср. Narren wachsen unbegossen.

*

130. **Дураку вредъ — умному навѣтъ.**
Des Narren Unfall ist des Weisen Warnung.
Ср. **Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit.**
Счастливо поумнѣлъ, кто поумнѣлъ отъ бѣды другого.
Plaut. Mercator. 4, 7.

Ср. **Cautis pericla prodesse aliorum solent.**
Осторожнымъ чужія бѣды въ пользу бываютъ.
Phädr. Fab. 1, 30, 8.

Ср. Periculum ex aliis feci, quod mihi ex usu sit.
Terent. Heautot. 2, 19.

См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.

*

131. **Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять умныхъ не вынутъ.**

Ср. *Единъ безумный ввержетъ камень въ море и тысячи умныхъ не вытащутъ его.*
Сказка о Синаргинѣ. Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 3.

*

132. **Дуракъ дурака хвалитъ.**

Ср. За что-же, не боясь грѣха,
Кукушка хвалитъ Петуха?
За то, что хвалитъ онъ кукушку.
Крыловъ. Кукушка и Петухъ.

Ср. Molière. Femmes savantes (Vadius et Trissotin).

Ср. Ces ânes, non contents de s'être ainsi grattés,
S'en allèrent dans les cités,
L'un l'autre prôner.
La Fontaine. Le Lion, le Singe et les deux Anes.

Ср. **Asinus asinum fricat.**

*

133. На минуту всѣ смолкли, слышенъ былъ только стукъ ножей и вилокъ.
— **Дуракъ родился!** сказалъ хозяинъ.
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши.

Ср. Тихій Ангелъ пролетѣлъ.

*

134. **Дурныя сообщества портятъ хорошіе нравы.**

Ср. Вожжаясь съ хорошими господами и самъ испортился.
Гл. Успенскій.

Посѣщать и слушать злыхъ людей, это есть уже начало злого дѣла.
Конфуцій.

Ср. Худыя сообщества развращаютъ добрые нравы.
Corinth. 15, 33.

См. Бесѣды злыя—тлятъ обычаи благіе.

*

135. **Духъ бодръ, плоть же немощна.**

Ср. Je vois le bon parti, mais je suis le contraire.
Regnard. Le Joueur. 4, 1.

Ср. **Video meliora proboque: deteriora sequor.**
Вижу доброе и сочувствую ему, а творю худое.
Ovid. Metam. 7, 20—21. Medea.

Ср. Εἰ σῶμα δοῦλον, ἀλλ' ὁ νοῦς ἐλεύθερος.
Тѣло рабъ, а духъ свободенъ.
Stob. 12, 33 (Sophokl).

Ср. Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть въ искушеніе. Духъ бодръ, плоть немощна.
Matth. 26, 41. Марк. 14, 38.

Ср. Мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотенъ, проданъ грѣху. Не то дѣлаю, что хочу, а что я ненавижу, то дѣлаю.
Римл. 7, 14—15. Ср. 16—25.

См. Охота смертная, да участь горькая.

*

136. **Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья**
На духа чистаго взиралъ,
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.

И жаръ невольный умиленья
Впервые смутно познавалъ.

Ср. Ich bin der Geist, der stets verneint.
Я духъ, который отрицаетъ.
Göthe. Faust. 1. Mephist.

Jo son il spirito chi tutto nega.
Boito. Mephist.

*

137. **Душа въ пятки ушла.**
(отъ страха.)

Ср. И теперь *уйдешь* весь *въ пятки*,
Какъ посредникъ налетитъ.
Некрасовъ. Ночлеги, 3.

Ср. А вотъ я-то войду, какъ потерянный, —
И *ударится въ пятки душа.*
Некрасовъ. Застѣнчивость.

Ср. Вотъ въ знакомый вбѣжалъ магазинъ,
Вытеръ потъ на лицѣ, нѣтъ лица на купцѣ:
Душу въ пятки упряталъ Смирдинъ.
К. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.

Ср. **Animus in pedes decidit.**
Душа въ ноги ушла.
Ср. πᾶσιν δε παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμὸς.
Hom. Ilias. 15, 280 (ужасъ отъ появленія Гектора).

*

138. **Душа изъ тѣла рвется вонъ...**
Вонми смиренію души...
И *духъ отъ тѣла разрѣши.*
К. Ѳ. Рылѣевъ 1826. „Мнѣ тошно здѣсь".

Ср. Такъ и *рвется душа* Хочетъ воли она,
Изъ груди молодой! Проситъ жизни другой!
Кольцовъ.

Ср. Пала грусть-тоска тяжелая,
На кручинную головушку;
Мучитъ душу мука смертная;
Вонъ изъ тѣла душа просится.
Кольцовъ. Измѣна суженой.

Ср. Да ты скажи мнѣ: какъ же не любить-то?
Душа изъ тѣла рвется.
А. А. Мей. Псковитянка. 1. Вѣра.

Ср. Встрѣчуль глаза твои *Душа* къ нимъ на встрѣчу
Лазурью глубокіе — *Изъ груди просится.*
М. Ю. Лермонтовъ.

См. Изъ себя выходить.

*

139. Мой Иванъ Семенычъ
Пренравный, а **души во мнѣ не чаялъ,**
И баловалъ, какъ малаго ребенка.
А. А. Мей. Псковитянка. I. Вѣра.

Ср. Мой господинъ *во мнѣ души не чаетъ.*
Крыловъ. Двѣ Собаки.

*

140. **Душу выложить.**
(говорить всю правду.)
Ср. А ты намъ *душу выложи!*
«Не скрою ничего!»
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Крестьянка.

См. Изливать душу свою.

*

141. **Дьяволъ гордился, да съ неба свалился.**
Ср. И низверженъ былъ великій драконъ, древній змій, называемый діаволомъ и сатаною, обольщающій всю вселенную, низверженъ на землю, и ангелы его низвержены съ нимъ.
Апокал. 12, 9.

См. Смиреніе паче гордости.

*

142. Разъ въ крещенскій вечерокъ
Дѣвушки гадали:
За ворота башмачекъ,
Снявъ съ ноги, бросали;
Снѣгъ пололи; подъ окномъ
Слушали; кормили
Счетнымъ курицу зерномъ;
Ярый воскъ топили;
Въ чашу съ чистою водой,
Клали перстень золотой,
Серьги изумрудны;
Разстилали бѣлый платъ,
И надъ чашей пѣли въ ладъ
Пѣсенки подблюдны.
В. А. Жуковскій. Свѣтлана.

См. Вынь себѣ колечко.

*

143. **Дѣла давно минувшихъ дней,**
Преданья старины глубокой.
А. С. Пушкинъ. Руслань и Людмила.

Ср. Tell me the tales that to me were so dear
Long, long ago.
Разскажи мнѣ о томъ, что было мнѣ такъ дорого
Давно, давно прежде.
T. H. Bayly. Cramers Vocal Gems.

*

144. А нашъ братъ и вѣкъ такъ живетъ.
Дѣла не дѣлай, отъ дѣла не бѣгай...
Фонвизинъ. Недоросль. З. Цыфиркинъ.

*

145. Вы, гражданскіе, вѣчно съ дѣлами. А посмотришь, **дѣла-то ваши выѣденнаго яйца не стоятъ.**
Салтыковъ. Помпадуры.

*

146. **Дѣлить имъ нечего.** (О чемъ спорятъ?)
О чемъ споръ? Старикъ со старухою на зиму печку дѣлятъ.
Ср. Но въ дѣлежѣ когда безъ спору?
Крыловъ. Раздѣлъ.

*

147. **Дѣло въ шляпѣ.**
Отрубилъ да и въ шапку.
(конецъ дѣлу.)
Ср. Мнѣ всегда казалось, что для нашего отечества нужно не столько изобиліе, сколько расторопные исправники. Въ большинствѣ случаевъ — я твердо въ этомъ убѣжденъ — довольно одного хорошо выполненнаго окрика, и *дѣло въ шляпѣ*.
Салтыковъ. Графъ и Репортеръ. Графъ.

Дѣло въ шляпѣ, т. е. кому вынется, тому сбудется, — отъ обычая рѣшать споръ по жребію; восковые шарики съ надписью именъ тяжущихся бросались въ шляпу; кому принадлежалъ первый вынутый шарикъ, тотъ былъ правъ, т. е. кому вынется, тому сбудется.

Ср. Судебникъ 1550 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р.)

Ср. L'affaire est dans le sac.

Ср. Omnis res est iam in vado.

Дѣло устроено (in vado = на мѣстѣ, гдѣ можно перейти въ бродъ).

Terent. Andr. 5. 2.

Ср. In portu res est.

Plaut. Mercat. 4, 7.

*

148. **Дѣло мастера боится.**
Каковъ мастеръ, такова и работа.

Ср. Не даромъ говорится,
Что *дѣло мастера боится.*

Крыловъ. Щука и Котъ.

Ср. Всякая работа мастера хвалитъ.
Das Werk lobt den Meister.

Ср. Издѣліе хвалится по рукѣ художника.

I. Сирах. 9, 22.

См. Дивенъ рукодѣлъ въ дѣлѣ познается.

*

149. **Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ.**

Ср. *По формѣ снарядили судъ,*
Отставку Мишкѣ дали
И приказали,
Чтобъ зиму пролежалъ въ берлогѣ старый плутъ.

Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

См. Щуку бросили въ рѣку.

*

150. **Дѣло рукъ** (кого нибудь).

Ср. Впослѣдствіи времени постигнутъ васъ бѣдствія за то, что вы будете дѣлать зло предъ очами Господа, раздражая его дѣлами рукъ своихъ.

Второзак. 31, 29.

*

151. **Дѣло само за себя говоритъ.**
(дѣло какъ на ладони.)

Ср. Ipsa res monet (indicat).

Terent.

*

152. **Дѣлу время, потѣхѣ часъ.**

Ср. Работѣ время, потѣхѣ часъ.

Царь Алексѣй Михайловичъ (урядникъ его?).

Ср. Когда въ дѣлахъ,—я отъ веселій прячусь;
Когда дурачиться — дурачусь;
А смѣшивать два этихъ ремесла
Есть тьма искусниковъ, я не изъ ихъ числа.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.

Ср. Горе есть — не горюй, А подъ случай попалъ, —
Дѣло есть — работай; На здоровье гуляй!

Кольцовъ. Хуторокъ.

Ср. Es kommen Fälle vor im Menschenleben,
Wo's Weisheit ist, nicht allzu weise sein.
Schiller. Iphigenie in Aulis. 4, 3.

Ср. Wer sich nicht selbst zum besten haben kann,
Der ist gewiss nicht von den Besten.
Göthe. Meine Wahl. Epigram.

Ср. Die höchste Weisheit ist, nicht weise stets zu sein.
M. Opitz. Epigram.

Ср. On n'est sage, qu'autant qu'on est fou de la folie humaine.
Fontenelle.

Ср. Les hommes sont si nécessairement fous, que ce serait être fou par un autre tour de folie que de ne pas être fou.
Pascal. 16, pensée 48.

Ср. **Dulce est dissipere in loco.**
Пріятно въ свое время подурачиться.
Horat. Od. 4, 12, 28.

Ср. **Aliquando et insanire iucundum est.**
Senec. De tranquillit. animi. 15.

Ср. καὶ συμμανῆναι δ'ἔνια δεῖ.
И дурачиться съ другими иногда надо.
Menander.

Ср. Казаться глупымъ — счастливая тайна мудрыхъ.
Эсхилъ. Прометей, 4. Ср. Еккле́с. 3, 1—8.

См. Всякому овощу свое время. См. Послѣ дѣла гулять хорошо.

*

153. **Дѣтки — радость, дѣтки-жъ и горе.**

Ср. **Kinder haben ist ein Segen Gottes,**
Keine haben — eine Gnade Gottes.
Имѣть дѣтей — благословенье Божье,
Не имѣть дѣтей — благоволенье Божье.

Ср. Жена твоя, какъ плодовитая лоза въ домѣ твоемъ: сыновья твои, какъ масличныя вѣтви, вокругъ трапезы твоей: такъ благословится человѣкъ, боящійся Бога.
Пс. 127, 3—4. ср. Бытіе. 33, 5.

*

154. Она казалась вѣрный снимокъ
Du comme il faut... прости:
Не знаю какъ перевести.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 14.

Comme il faut = какъ должно, какъ прилично, какъ принято въ большомъ свѣтѣ.

См. Бонтонъ.

Е

1. **Евнухъ.**

Ср. Его душа любви не проситъ; Презрѣнье, просьбы, робкій взоръ
Какъ истуканъ онъ переноситъ И тихій вздохъ, и ропотъ томный.
Насмѣшки, ненависть, укоръ, Взоръ нѣжный, слезъ упрекъ нѣмой
Обиды шалости нескромной, Не властны надъ его душой.
А. С. Пушкинъ. Бахч. Фонтанъ. Ср. Исаіи. 56, 3—5. Второзак. 23, 3.

См. Аристархъ.

*

2. **Египетская тьма.**

Ср. Моисей простеръ руку свою къ небу и была густая тьма по всей землѣ Египетской три дня.
Исх. 10, 22.

*

3. Но безъ вина, что́ жизнь улана,
Его душа на днѣ стакана.
М. Ю. Лермонтовъ. Уланша.

*

4. Послушать, такъ **его мизинецъ**
Умнѣе всѣхъ...
Я думаю, онъ просто Якобинецъ —
Вашъ Чацкій.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 7. Княгиня.

Ср. У Булгарина въ одномъ *мизинцѣ болѣе ума* и таланта, *нежели* во многихъ головахъ рецензентовъ.
Сынъ Отечества. № 27 (изд. Кречемъ и Булгаринымъ).

Ср. По поводу этого афоризма: Нѣсколько словъ о мизинцѣ г. Булгарина.
А. С. Пушкинъ. Журнальныя статьи.

Ср. Er hat im kleinen Finger mehr Verstand als...

*

5. **Ѣда и Саулъ во пророцѣхъ?**

Ср. И пророчествовалъ предъ Самуиломъ: По этому говорятъ: Неужели и Саулъ въ пророкахъ.
I. Царствъ. 10, 9—12. I. Царствъ. 19, 24.

*

6. Я зналъ одной лишь думы власть,
Одну — но пламенную страсть:
Она, какъ червь, во мнѣ жила,
Изгрызла душу и сожгла.
Она мечты мои звала
Отъ келій душныхъ и молитвъ
Въ тотъ чудный міръ тревогъ и битвъ,
Гдѣ въ тучахъ прячутся скалы,
Гдѣ люди вольны, какъ орлы.
Я эту страсть во тьмѣ ночной
Вскормилъ слезами и тоской;
Ее предъ небомъ и землей
Я нынѣ громко признаю
И о прощеньи не молю.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

См. Призывать въ свидѣтели небо и землю. См. Беру небеса во свидѣтели.

*

7. **Ежедень не будешь уменъ.**

Ср. **Nemo mortalium omnibus horis sapit.**
Никто изъ смертныхъ во всякъ часъ смышленъ.
Plin. 1, 4.

См. На всякаго мудреца довольно простоты.

*

8. Онъ втихомолку писалъ уставъ о нестѣсненіи градоначальниковъ законами. Первый и единственный параграфъ этого устава гласитъ такъ: **ежели чувствуешь, что законъ полагаетъ тебѣ препятствіе, то снявъ оный со стола, положи его подъ себя.**

Салтыковъ. Исторія одного города.

*

9. **Еже писахъ, писахъ.**

Ce qui est écrit, est écrit.

Ср. **What is writ, is writ.**

Что написано, написано.

Byron. Child Harold's Pilgrimage. IV. 185.

Ср. **Quod scripsi, scripsi.**

Ср. Первосвященники же Іудейскіе сказали Пилату, не пиши: Царь Іудейскій, но, что Онъ говорилъ: Я царь Іудейскій. Пилатъ отвѣчалъ: что я написалъ, то написалъ.

Іоанн. 19, 21—22.

См. Что написано перомъ, не вырубишь топоромъ.

*

10. **Ей, ей!..**

Пускай лишусь жены, дѣтей,
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ.
Пускай умру на мѣстѣ этомъ
И разразитъ меня Господь...

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Репетиловъ.

См. Пропади моя душа!

*

11. **Ей сна нѣтъ отъ французскихъ книгъ,**
А мнѣ отъ русскихъ больно спится.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2. Фамусовъ.

*

12. **Елисейскія поля.**

(небесное жилище.)

Ты за предѣлы земли, на поля Елисейскія будешь
Посланъ богами — туда, гдѣ живетъ Радамантъ златоглавый,
Гдѣ пробѣгаютъ свѣтло безпечальные дни человѣка,
Гдѣ ни метелей, ни ливней, ни хладовъ зимы не бываетъ;
Гдѣ сладкошумно летающій вѣетъ Зефиръ, Океаномъ
Съ легкой прохладой туда посылаемый людямъ блаженнымъ.

Homer. Odyss. 4, 563—568. Протей. Перев. Жуковскаго.

*

13. **Ершъ** (забіяка).

Ср. Тутъ отдавъ царю поклонъ, За мулькомъ поволочился,
Ершъ пошелъ, согнувшись, вонъ, И *салакушкамъ шести*
Съ царской дворней *побранился*, *Носъ разбилъ* онъ на пути.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Будьте милостивы, братцы! Оскорбилъ меня вчерась,
Дайте чуточку *подраться*. При честномъ, при всемъ собраньи,
Распроклятый тотъ карась Неподобной разной бранью.

Тамъ-же.

*

14. Прочелъ А гдѣ такіе мадригалы
И альманахи и журналы, Себѣ встрѣчалъ я иногда —
Гдѣ нынче такъ меня бранятъ. **E sempre bene**, господа.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 35.

E sempre bene — всегда хорошо — выраженіе итальянское о людяхъ всѣмъ довольныхъ, ко всему оптимистически относящихся.

Ср. Oft brummt der Pessimist mit Fug:
«Die Suppe da ist versalzen genug».
Der Optimist, der schnalzt vergnüglich:
«Ja, unser Salz, das salzt vorzüglich».
Gedankensplitter.

См. Гераклитъ и Демокритъ.

*

15. Жизнь! зачѣмъ ты собой
Обольщаешь меня?
Еслибъ силу Богъ далъ —
Я разбилъ бы тебя.
Кольцовъ. Разсчетъ съ жизнію.

O warum, sag' warum,
Leben, täuschest du mich?
Gäbe Gott mir die Kraft, —
Ich vernichtete dich!
Kolzow. Michelsson.

*

16. **Еслибъ я не былъ Александръ, я бы хотѣлъ быть Діогеномъ.**
Александръ Македонскій (336—323).
Ср. Diogenes Laërt. 6, 2. Ср. Plutarch. Alexander. 14.

*

17. **Если бы не законъ, не было бы и преступника.**
Ср. Ибо законъ производитъ гнѣвъ, потому что гдѣ нѣтъ закона, нѣтъ и преступленія.
Римл. 4, 15.

Ср. Дѣлами закона не оправдается предъ Нимъ никакая плоть: ибо закономъ познается грѣхъ.
Римл. 3, 20.

Ср. И до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; но грѣхъ не вмѣняется, когда нѣтъ закона.
Римл. 5, 13.

Ср. Жало же смерти — грѣхъ; а сила грѣха — законъ.
I. Коринѳ. 15, 56.

Ср. Ибо написано: проклятъ всякъ, кто не исполняетъ постоянно всего, что написано въ книгѣ закона.
Второз. 27, 26; Галат. 3, 10.

См. Не будь закона. См. Не знай закона.

*

18. Мнѣ хочется, невѣжамъ не во гнѣвъ,
Весьма старинное напомнить мнѣнье:
Что если голова пуста,
То головѣ ума не придадутъ мѣста.
Крыловъ. Парнасъ.

Ср. Ist von Natur der Kopf euch leer,
Vom Amte, das ihr habt, wird es im Kopf nicht mehr.
Krylow. Michelsson.

Ср. Wem Gott ein Amt giebt, dem giebt er auch Verstand.
Кому Богъ даетъ должность, тому даетъ и — разумъ (т. е. право, чтобы онъ себя и другіе его считали разумнымъ).

См. Не мѣсто человѣка краситъ.

*

19. Красуйтесь въ добрый часъ!
Да только помните ту разницу межъ насъ:
Что съ новою весной листъ новый народится;
А если корень изсушится, —
Не станетъ дерева, ни васъ.
Крыловъ. Листы и Корни.

См. Свинья подъ Дубомъ. См. Неблагодарная!

*

20. Но по нашему покрою, **А особенно зимою —**
Если нѣмца взять въ расплохъ, Нѣмецъ, воля ваша, плохъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

21. **Если угодно будетъ Богу.**
Если живы и здоровы будемъ.
Wenn mir Gott Leben und Gesundheit schenkt.
Sub reservatione Iacobea.
Съ оговоркою Іакова.

Ср. Вмѣсто того, чтобы вамъ говорить: *если угодно будетъ Господу и живы будемъ*, то сдѣлаемъ то или другое, вы, по своей надменности, тщеславитесь (т. е. не надо говорить: сдѣлаю, безъ приведенной оговорки).
Іак. 4, 15.

Ср. Я скоро приду къ вамъ, если угодно будетъ Господу.
I. Коринѳ. 4, 19.

Ср. Къ вамъ же возвращусь опять, если будетъ угодно Богу (Павелъ Іудеямъ).
Дѣян. Апост. 18, 21.

Ср. Αἴγε θεοί γ' εὐέχωσι
Homer.

См. Въ добрый часъ молвить.

*

22. **Есть ли хотя одна и самая гадкая женщина, которую бы зеркало не увѣряло, что она довольно хороша?**
И. А. Крыловъ. Каибъ.

*

23. **Есть много богачей, которыхъ смерть одна**
Къ чему нибудь годна.
Крыловъ. Похороны.

So mancher Reiche nichs für Andre thut.
Sein Tod nur ist zu Etwas gut.
Krylow. Michelsson.

Ср. Avarus, nisi cum moritur, nihil rectum facit.
Скупой ничего путнаго не дѣлаетъ, развѣ только — когда умретъ.
Pybl. Syrus. Sententiæ.

*

24. **Есть много, другъ Горацio, на небѣ и землѣ,**
О чемъ во снѣ не снилось вашимъ мудрецамъ.
Ср. Es gibt mehr Ding' im Himmel und auf Erden,
Als eure Schulweisheit sich träumen lässt.
Ср. **There are more things in heaven and earth, Horatio,**
Than are dreamt of in your philosophy.
Shakesp. Hamlet. 1, 5. Hamlet. Ср. H. Heine. Atta Troll. 23, 21.

*

25. **Есть рѣчи — значенье — Внимать невозможно.**
Темно иль ничтожно, Въ нихъ слезы разлуки,
Но имъ безъ волненья Въ нихъ трепетъ свиданья.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.

*

26. **Есть темная на свѣтѣ мука,**
Змѣя сердецъ: ей имя — скука.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

27. **Еще одно послѣднее сказанье —**
И лѣтопись окончена моя.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.

Ж

1. Жалкія слова.

Ср. Мы способны лишь волноваться, да и не волноваться, въ строгомъ смыслѣ слова, а только жалкія слова говорить.
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.

Ср. Іовъ отвѣчалъ: слышалъ я много и такого; жалкіе утѣшители всѣ вы!
Іов. 16, 2.

Ср. Leidiger Trost.

*

2. Жаль до смерти.

Ср. Но куда умомъ ни кинуся — Погубить тебя? — не хочется,
Мои мысли врозь расходятся, Разойтися? — нѣту волюшки!
Безъ слѣда вдали теряются, Обмануть, своею бѣдностью
Черной тучей покрываются. Красоту стубить? — *жаль до смерти!*
Кольцовъ. Пѣснь.

*

3. **Лишь стану засыпать, то и вижу будто ты, матушка, изволишь бить батюшку.**
Такъ мнѣ и жаль стало . . Тебя матушка: ты такъ устала колотя батюшку.
Фонвизинъ. Недоросль. 1. Митрофанъ.

*

4. Оселъ, уставясь въ землю лбомъ,
Изрядно, говоритъ, сказать не ложно,
Тебя безъ скуки слушать можно;
А жаль, что не знакомъ
Ты съ нашимъ пѣтухомъ:
Ещебъ ты болѣ навострился,
Когда бы у него немножко поучился.
Крыловъ. Оселъ и Соловей. Оселъ.

Ср. **Asinus ad lyram!** (auscultator.)

Ср. ὄνος λύρας

Ср. Si quis mihi filius unus, plures ve in decem mensibus gignuntur, si erunt ὄνοι λύρας, id est, asini ad lyram, exhaeredes sunto.

Если у меня въ теченіи десяти мѣсяцевъ родится одинъ или болѣе сыновей, и они будутъ ослы у лиры (т. е. ничего въ искусствѣ не понимающіе), то да лишатся наслѣдства.
Varro. Sat. Testamentum (Gell. 3, 16, 3).

Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούεις κινῶν τὰ ὦτα.
Ты оселъ слушаешь лиру хлопая ушами.
Lucianus.

См. Хавронья хрюкаетъ. См. Хлопать ушами.

*

5. **Жаръ-птица.**
Перо, какъ жаръ горитъ. (сказочн.)
Ср. На полянѣ той гора
Вся изъ чистаго сребра;
Вотъ сюда-то, до зарницы
Прилетаютъ *жары-птицы*.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

6. **Жатвы много, а дѣлателей мало.**
Ср. И сказалъ имъ: жатвы много, а дѣлателей мало; и такъ молите Господа жатвы, чтобы выслалъ дѣлателей на жатву.
Мате. 9, 37. Ср. Лук. 10, 2. Іоанн. 4, 35.

*

7. **Ждать, чтобъ жаренные голуби въ ротъ летали.**
Ср. **Gebratene Tauben, die einem ins Maul fliegen.**
Ср. Auch fliegen umb (möget ihr glauben)
Gebraten Hühner, Gäns und Tauben,
Wer sie nicht facht und ist so faul,
Dem fliegen sie selbs in das Maul.
Hans Sachs. Schlaweraffen Landt. 33—36. 1536. Ср. Sebast. Brant. Narrenschiff. 57. 17.

Ср. **Il attend, que les alouettes lui tombent toutes rôties.**
Les navigations de Panurge (перепечатка Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1547).

Ср. Hic porci cocti ambulant.
Здѣсь вареныя свиньи прогуливаются.
Petron. 45. 4.

Ср. ὀπταὶ κίχλαι μετ' ἀμητίσκων εἰς τὴν φάρυγ' εἰςεπέτοντο
Жаренные дрозды съ ватрушечками въ глотку влетали (о золотомъ вѣкѣ).
Telekleides (V в. до Р. Х.).

Ср. περὶ τὸ στομ' ἐπέτοντο
Вкругъ рта летали (отъ желанія быть съѣденными).
Pherekrates. Ср. Athenäus (3 в. до Р. Х.). Deipnosoph. 2, 28; 16, 95.

См. Валятся сами въ ротъ галушки.

*

8. **Жди толку, положа зубы на полку.**
«Зубы кладутъ на полку», когда прясть нечего — работы нѣтъ, — голодать приходится.

*

9. **«Жди череду!»**
Ср. Сѣдой старикъ спесивится: Какъ съ плечъ свалить — не знаю самъ
Нельзя никакъ — *жди череду*. И сила есть — да воли нѣтъ;
Болитъ моя головушка, Наружѣ кладъ — да взять нельзя:
Щемитъ въ груди ретивое, Заклялъ его обычай нашъ,
Печаль моя всесвѣтная; Ходи, гляди, да мучайся,
Пришла бѣда незваная, Толкуй съ башкой порожнею.
Кольцовъ. Пора любви.

Младшую дочь не выдаютъ прежде старшей.

*

10. Я вдаль возсылалъ желанья
Смиренныя, однако вслухъ,
Чтобъ истребилъ Господь нечистый этотъ духъ
Пустого, рабскаго, слѣпого подражанья.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.

Ср. **Pia desideria.**
Смиренныя желанія.
Заглавіе сочиненія бельгійскаго іезуита Германа Гуго (1627), а также книги Шпенера (1675).

*

11. **Желтый домъ.**
Ср. Снилось мнѣ, что въ Петроградѣ,
Чрезъ Обуховъ мостъ пѣшкомъ
Перешелъ, спѣшу къ оградѣ
И вступаю въ *Желтый Домъ*.
А. Ѳ. Воейковъ. Домъ сумасшедшихъ.

Ср. Его въ безумные упряталъ дядя-плутъ;
Схватили, въ *желтый домъ*, и на цѣпь посадили.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 16. Загорѣцкій о Чацкомъ.

Домъ этотъ названъ «желтымъ»—отъ желтой окраски (Обуховской больницы); потомъ «отправить въ желтый домъ» замѣнилось словами: «отправить на тринадцатую версту» (по Петергофской дорогѣ), куда переведенъ домъ для сумасшедшихъ.

*

12. Раскроемъ лѣтопись временъ:
Когда былъ человѣкъ блаженъ?
Тогда, какъ, думать не умѣя,
Безъ смысла онъ—**желудкомъ жилъ.**
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

*

13. Тьфу служба и чины, кресты—души мытарства;
Лохмотьевъ Алексѣй чудесно говоритъ,
Что радикальныя потребны тутъ лекарства,
Желудокъ больше не варитъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

*

14. Мой сынъ! ты будешь ли отъ горькихъ нуждъ избавленъ?
Желѣзною пятой насилья не раздавленъ?
А. К. Жуковскій (Бернетъ). Семейное чувство.

*

15. **Желѣзный канцлеръ.**
(прозвище кн. Бисмарка.)
Ср. **Eisen und Blut.**
Желѣзо и кровь.
Ср. Не рѣчами и постановленіями большинства рѣшаются великіе современные вопросы—это была ошибка 1848 и 49 годовъ,—но желѣзомъ и кровью.
Бисмаркъ въ вечернемъ собраніи бюджетной ком. палаты депутатовъ 30-го Сент. 1862.

Ср. Zwar der Tapfre nennt sich Herr der Länder,
Durch sein Eisen, durch sein Blut.
Arndt. 1810. Lehre an den Menschen.

Ср. Denn nur Eisen kann uns retten,
Und erlösen kann nur Blut.
M. v. Schenkendorf. Das eiserne Kreuz.

Ср. Caedes videtur significare sanguinem et ferrum.
Quintilian. Declamationes. 350.

Ср. Quæ medicamenta non sanunt, ferrum sanat,
Quæ ferrum non sanat, ignis sanat.
Hippocrat.

*

16. **Желѣзо уваришь, а злой жены не уговоришь.**
Ср. Лучше желѣзо варить, нежели съ злою женою жить.
I. Златоустъ.
См. Ксантиппа. См. Лучше жить со змѣею. См. Фурія. См. Всѣхъ злыдней злѣе.

*

17. **Жена на мужа не докащица.**
Ср. На мужа извинительно женѣ и не доносить.
Ср. Уложен. XI. ст. 197 и указъ 1822 Фев. 8.

*

18. **Жена не сапогъ (не лапоть), съ ноги не скинешь.**
Ср. А ты думаешь, небось, что женитьба все равно, что: «эй, Степанъ, подай сапоги!» натянулъ на ноги, да и пошелъ? Надо поразсудить, поразсмотрѣть.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Подколесинъ.
Ср. Но жена — не рукавица:
Съ бѣлой ручки не стряхнешь,
Да за поясъ не заткнешь.
А. С. Пушкинъ.
См. У васъ товаръ. См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

*

19. **Женится, перемѣнится.**
Ср. ... Да, братъ, **теперь не такъ ...**
Теперь, братъ, я не тотъ ...
Эхъ, братецъ, славное тогда житье-то было!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 6. Платонъ Михайловичъ Чацкому.

Ср. **Non sum qualis eram.**
Horat. Od. 4, 1, 3.

Non sum qui fueram.
Ovid. Tristitia. 3, 11, 25.

*

20. **Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.**
Ср. Обвѣнчаешься, не разженишься.
Кольцовъ. У всякаго свой талантъ.
См. Жена — не сапогъ. См. Невѣста не жена.

*

21. **Женскій вопросъ.**
Ср. Вся ошибка «женскаго вопроса» въ томъ, что дѣлятъ недѣлимое, берутъ мужчину и женщину раздѣльно, тогда какъ это единый цѣлокупный организмъ.
Ѳ. М. Достоевскій. Изъ записной книжки.

Ср. Мужчина, для исполненія воли Бога, долженъ служить ему и въ области физическаго труда, и мысли, и нравственности. Для женщины средства служенія Богу суть преимущественно и почти исключительно (потому что кромѣ нея никто не можетъ этого сдѣлать)—дѣти. Только черезъ дѣла свои призванъ служить Богу и людямъ мужчина, только черезъ дѣтей своихъ призвана служить женщина.

Гр. Л. Н. Толстой. По поводу возраженія статьѣ „женщинамъ".

Ср. Идеальная женщина, по мнѣ, будетъ та, которая, родитъ, выкормитъ и воспитаетъ наибольшее количество дѣтей, способныхъ работать для людей, по усвоенному ей міросозерцанію. Для того же чтобы усвоить себѣ высшее міросозерцаніе, мнѣ кажется, нѣтъ надобности посѣщать курсы, а нужно только прочесть Евангеліе и не закрывать глазъ, ушей и, главное, сердца.

Тамъ же.

Ср. Семейная жизнь—все для женщины, для нея другой жизни нѣтъ.

И. С. Тургеневъ. Несчастная.

Ср. Быть доброй женой и особенно матерью—это вершина назначенія женщины.

Ѳ. М. Достоевскій. Къ г-жѣ Герасимовой.

Ср. La femme la plus estimable est celle qui a le plus d'enfants.

Napoleon I (à M-me de Staël).

*

22. Женскія (дѣвичьи) думы измѣнчивы.

Ср. **Donna è mobile**
Come piun' in vento.
Женщина измѣнчива (подвижна),
Какъ пухъ на вѣтрѣ.

Piave. Rigoletto. Op. Verdi. 1851.

Ср. **Souvent femme varie,**
Bien fol est qui s'y fie:

Victor Hugo. Le roi s'amuse. 4, 2.

Франциск I. вырѣзалъ слова toute femme varie на оконномъ стеклѣ, въ замкѣ Шамборъ.—Людовикъ XIV, по просьбѣ Лавальеръ, велѣлъ ихъ уничтожить.

Ср. Hertslet. Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. Veränderlich
Ist Frauensinn, und nimmer gleicht er sich.

Schiller. Aën. 4, 103. Dido.

Ср. **Varium et mutabile semper femina.**
Измѣнчива и перемѣнчива всегда женщина.

Virg. Aeneis. 4, 569—70.

*

23. Женскія слезы дешевы.

Ср. Ты раскажи всю правду ей,
Пустого сердца не жалѣй,
Пускай она поплачетъ...
Ей ничего не значитъ!

М. Ю. Лермонтовъ. Завѣщаніе.

Ср. Легче плакать, чѣмъ страдать
Безъ всякихъ признаковъ страданья!

М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія.

См. Слезки, что слюньки.

*

24. **Женскія немочи догадки лечатъ.**

Ср. Besonders lernt die Weiber führen;
Es ist ihr ewig Weh und Ach
So tausendfach
Aus einem Punkte zu kurieren.
Göthe. Faust. 1. Mephist.

Вамъ женщины незамѣнимы;
Ихъ охи, ахи, въ добрый часъ,
Тысячи разъ
Все съ той же точки исцѣлимы.
Пер. Фета.

*

25. Мужчины, разсуждая о **женскомъ вопросѣ**, только цѣною величайшихъ усилій, могутъ воздерживаться отъ экскурсій игриваго свойства.
Щедринъ. Круглый годъ (1-ое Декабря вечеромъ).

См. Каскаднаго репертуара. См. Женскій вопросъ. Ж. 21.

*

26. **Женъ, дѣтей заложимъ.**

Ср. Не пожалѣемъ нашихъ достояній!
Не пощадимъ казны и животовъ!
Мы продадимъ дворы свои и домы!
А будетъ мало: *женъ, дѣтей заложимъ.*
А. Н. Островскій. Кузьма Захарьичъ Мининъ, Сухорукъ. 4, 5. Мининъ. (Современн. 1862 г.)

Ср. Продадимъ дома свои, *заложимъ женъ и дѣтей.*
Козьма Мининъ, въ Нижнемъ Новгородѣ, 1611 г. (Карамзинъ. Ист. Г.Р.)

Ср. Was schert mich Weib, was schert mich Kind.
Какое мнѣ дѣло до жены, какое дѣло до дѣтей.
H. Heine. Die Grenadiere.

*

27. **Живая вода.** (прозрачная.)

Ср. Живая и мертвая вода. (сказочн.)

Ср. Если бы ты зналъ даръ Божій и Кто говорилъ тебѣ: дай Мнѣ пить, то ты сама просила бы у Него и Онъ далъ бы тебѣ воду живую.
Іоан. 4, 10.

Ср. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, который имѣли принять вѣрующіе въ Него.
Іоан. 7, 39.

Ср. И въ радости будете почерпать воду изъ источниковъ спасенія.
Исаіи. 12, 3.

Ср. Ибо я изолью воды на жаждущее и потоки на изсохшее; излію Духъ Мой на племя твое и благословеніе на потомковъ твоихъ.
Исаіи. 44—3.

*

28. **Живая собака лучше мертваго льва.**

Ср. Кто находится между живыми, тому есть еще надежда, такъ какъ и псу живому лучше, нежели мертвому льву.
Еккл. 9, 4.

*

29. **Живи и жить давай другимъ.**

Слова Екатерины II.

Ср. Но только не на счетъ другихъ.
Державинъ. (Ср. Ключъ къ сочиненіямъ Державина. 1822.)

Ср. Leben und leben lassen.
Wieland.

*

30. **Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ велитъ.**
Ср. **Вольному воля, спасеному рай.**
Ср. **«Своя воля, своя и доля»** (Отъ воли зависитъ доля).
Ср. Со двора пойду,
Куда путь манитъ,
А жить стану тамъ —
Гдѣ ужъ Богъ велитъ.
Кольцовъ. Дума Сокола.
Ср. «Жить какъ набѣжитъ, и ладно живетъ и не ладно живетъ».
Ѳеофанъ Прокоповичъ.
Вольному воля (можетъ дѣлать какъ хочетъ), спасеному рай (кто живетъ не по волѣ своей, а какъ Богъ велитъ — спасется).
Ср. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich (что понимается и въ смыслѣ: человѣкъ въ свободной волѣ видитъ свое блаженство).

*

31. **Живого мѣста нѣтъ** (дѣльнаго, здороваго, не тронутаго.)
Ср. Живого нѣтъ мѣстечка! Торчитъ кой-гдѣ словечко,
И только на строкѣ Какъ муха въ молокѣ.
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. (наборщики, послѣ просмотра цензоромъ.)

*

32. **Животрепещущій** (пунктъ — вопросъ).
Точка трепещущая, жизненная (въ смыслѣ нравственномъ—выдающійся, главный вопросъ, отъ котораго все зависитъ).
Point saillant.
Ср. Der hüpfende Punkt.
W. Harwey. Exercit. de gener. anim. 17. 1651 г.
Ср. Aldovrandy. Ornithol. 1610 г. 14, 1.
Punctum saliens.
Ср. Punctum salit.
V. Coiter. Exercit. anatom. 1573 г.
Ср. Quod punctum salit iam et movetur ut animal.
Theodorus Gaza (1478), — перев. Аристотеля.
Ср. Στίγμὴ αἱματίνη ἐν τῷ λευκῷ ἡ καρδία: τοῦτο δὲ τὸ σημεῖον πηδᾷ καὶ κινεῖται, ὥσπερ ἔμψυχον.
Кровяная точка въ бѣлкѣ (обозначаетъ) сердце — эта-то точка прыгаетъ и трепещетъ, какъ живое.
Aristot. Hist. animal. 6, 3.

*

33. Въ тѣни хранительной темницы
Утаены ихъ красоты:
Такъ аравійскіе цвѣты
Живутъ за стеклами теплицы.
А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.
(за стекломъ — быть оберегаемымъ, холенымъ.)
Ср. Для того ли молодость
Соблюдали, нѣжили,
За стекломъ, отъ солнышка,
Красоту лелѣяли.
Кольцовъ. Пѣсня.

*

34. **Живъ курилка, да не умеръ.**

Ср. Какъ? *живъ* еще *Курилка*-журналистъ?
Фу, надоѣлъ Курилка журналистъ!
Какъ загасить вонючую лучинку?
Какъ уморить Курилку моего?
Дай мнѣ совѣтъ. «Да... плюнуть на него».
А. С. Пушкинъ. Живъ, живъ Курилка. Каченовскому.

«Курилка» (горящая лучинка) — игра, въ которой лучинка въ кругу играющихъ переходитъ изъ рукъ въ руки, съ приговоркою: живъ, живъ, курилка (но́жки тоне́ньки, душа коротéнька) и тотъ выходитъ изъ круга, у кого курилка погаснетъ.

Ср. И. Снигиревъ. Русскіе народные праздники (святочная игра).

Ср. Le petit bon homme vit encore.

Ср. **Lampada cursu tibi trado.**

Ср. Et quasi cursores, vitai lampada tradunt.
И, какъ бѣгущіе, передаютъ факелъ жизни (т. е. одно поколѣніе передаетъ другому факелъ жизни).
Lucretius. 2, 79.

Игра получила начало отъ Прометея, похитившаго огонь, перешедшій отъ него изъ рукъ въ руки.

У Персовъ эта игра происходила верхомъ.

См. Lampada cursu tibi trado.

*

35. **Живьемъ проглотить.**

Ср. Если будутъ грѣшники склонять тебя: «иди съ нами, сдѣлаемъ засаду для убійства, подстережемъ непорочнаго безъ вины, живыхъ проглотимъ ихъ, какъ преисподняя», — не ходи въ путь съ ними.
Притч. Сол. 1, 10—15.

Еслибъ не Господь былъ съ нами, то люди живыхъ проглотили бы насъ.
Пс. 123, 3.

*

36. Она не забудетъ, придетъ, приголубитъ,
Обниметъ, на-вѣки полюбитъ —
И брачный свой тяжкій надѣнетъ вѣнецъ...
И **жизненной сказкѣ — конецъ.**
П. М. Ковалевскій. Смерть.

См. Пѣсня спѣта.

*

37. **Жизни или смерти ради.**
(на всякій случай.)

Ср. Но *жизни или смерти ради*
Молю, ты дай мнѣ пару строкъ.
Фетъ.

Ср. Um Lebens oder Sterbens willen
Bitt' ich mir ein paar Zeilen aus.
Goethe. Faust. I. Mephist.

*

38. **Жизнь есть небесъ мгновенный даръ.**
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. **Даръ напрасный, даръ случайный,**
Жизнь, зачѣмъ ты мнѣ дана?
А. С. Пушкинъ. 26 Мая 1828.

*

39. **Жизнь коротка, искусство долго.**

Ср. Тутъ нечего ждать долго...
Жизнь коротка, искусство долго.
А. Фетъ. Фаустъ 1. Кабинетъ. Мефистофель. (Гёте.)

Ср. **Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.**
Goethe. Faust, 1. Studirzimmer. Mephist. Ср. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 7, 9. Lehrbrief.

Ср. Ach Gott! die Kunst ist lang!
Und kurz ist unser Leben.
О Боже! жизнь кратка, межъ тѣмъ
Искусство долго въ изученьи.
Goethe. Faust. 1. Nacht. Wagner. пер. А. Фета.

Ср. **Ars longa — vita brevis.**
Искусство долго — жизнь кратка.
Seneca. De brevitate vitae.

Ὁ βίος βραχὺς ἡ δὲ τέχνη μακρή.
Hippocrates. Aphorism.

Ср. Punctum temporis (моментъ).
Terent.

Ср. Temporis punctum est omnis vita.
Στιγμὴ χρόνου πᾶς ἐστὶν ὁ βίος.
Plutarch. de pueris instituendis.

*

40. **Жизнь наша — храмъ Соломона, и каждый камень въ немъ да кладется безъ устали и ропота.**
Масонское изреченіе.

*

41. **Жизнь пережить — не поле перейти.**

Ср. Вѣкъ прожить — не поле
Пройти за сохою.
Кручину, что́ тучу,
Не уноситъ вѣтромъ.
Кольцовъ. Пѣснь 2. Лихача Кудрявича.

Ср. Старайся жить, оно не такъ легко, какъ кажется.
Тургеневъ.

См. Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.

*

42. **Жизнь правдѣ посвящать.**
Девизъ Жана Жака Руссо.
Ср. **Vitam impendere vero!**
Iuven. Sat. 4, 91.

*

43. **Жилка** (въ немъ есть комическая).
Ср. Veine poétique.
Поэтическая жилка.
Врожденная способность.

*

44. **Жилъ честно, цѣлый вѣкъ трудился**
И умеръ голъ, какъ голъ родился.
Н. А. Львовъ. Эпитафія на память Хемницера. 1778.

Ср. Катится мимо ихъ (поэтовъ) Фортуны колесо;
Родился нагъ и нагъ вступаетъ въ гробъ Руссо.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу. 1814.

Ср. Quand je naquis, j'étais tout nu;
Je le serai, quand la Parque inhumaine
M'entrainera dans un monde inconnu:
Faut-il donc prendre tant de peine
Pour m'en aller comme je suis venu?
Alm. des Muses. 1795.

Ср. **Jean s'en alla comme il était venu.**
Иванъ ушелъ, какъ пришелъ.
Эпитафія Лафонтена, имъ же написанная.
Ср. Louis Philippe, садясь въ карету, которая отвезла его въ ссылку.
См. Голымъ родился.

*

45. **Жить — мучиться, а умереть не хочется.**
Ср. Меня могила не страшитъ:
Тамъ, говорятъ, страданье спитъ
Въ холодной вѣчной тишинѣ,
Но съ жизнью жаль разстаться мнѣ.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

Ср. Мы блаженство желали-бъ вкусить въ небесахъ,
Но съ міромъ разстаться намъ жаль.
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.

Ср. Нѣту силъ: усталъ я
Съ этимъ горемъ биться —
А на свѣтъ посмотришь,
Жалко съ нимъ проститься.
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Какъ бываетъ жить ни тошно,
А умирать еще тошнѣй.
Крыловъ. Крестьянинъ и Смерть.

*

46. **Жить (на широкую) на большую ногу.**
(жить какъ богатые, знатные люди.)
Auf einem grossen Fuss leben.
Ср. Разныя моды вызваны желаніемъ великихъ міра сего прикрыть тѣ или другіе тѣлесные недостатки свои. Желаніе Генриха II, короля Англіи, скрыть наростъ на ногѣ своей, побудило его носить длинные башмаки съ загнутыми къ верху носками (à la poulaine). Явилось подражаніе и, чѣмъ кто былъ знатнѣе, тѣмъ длиннѣе были носки (отъ 6-ти дюймъ до 2-хъ футовъ).
C. I. Weber. Demokritos. VII. 382.

*

47. **Жить припѣваючи** (въ довольствѣ, въ достаткѣ).
Ср. У врачей есть одна весьма слабая сторона, это — желаніе самой широкой нравственной и матеріальной благодарности, требованіе, чтобы врачъ *жилъ припѣваючи.*
С. П. Боткинъ.

*

48. **Жнетъ гдѣ не сѣялъ,** собираетъ гдѣ не расточалъ.
Ср. Вишь, что старый хренъ затѣялъ:
Хочетъ *жать* тамъ, *гдѣ не сѣялъ:*
Полно, лакомъ больно сталъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Ego apros occido, sed alter fruitur pulpamento.
Я убиваю кабановъ, а другой наслаждается мясомъ.
Diocletianus.

Ср. Ἀλλότριον κάματον σφετέρην ἐς γαστέρ' ἀμῶνται.
Atque metunt ventrum in proprium sudorem alienum.
Чужой трудъ (потъ) жнутъ въ свой желудокъ.
Hesiod. Theogonia.

Ср. ἀλλότριον ἀμῶν θέρος.
Alienam metens messem.
Чужую жатву жнущій.
Aristoph. in equitibus.

Ср. Я зналъ, что ты человѣкъ жестокій: жнешь, гдѣ не посѣялъ, и собираешь, гдѣ не разсыпалъ.
Матѳ. 25, 24.

См. Зарывать талантѣ свой. См. Sic vos non vobis.

*

49. **Жребій брошенъ.**
Ср. Iacta est alea.
Ulrich v. Hutten. Ad liberos in Germania omnes.

Ср. Ich hab's gewagt. Gesprächsbüchlein 1521 г.

Ср. **Alea iacta est.**
Sueton. Cæsar. 32.

Ср. ἀνερρίφθω ὁ κύβος.
Menand. Pompejus. 60. cp. Appian. de bellis civil. II.

По Светонію — эти слова сказаны Цезаремъ при переходѣ черезъ Рубиконъ 49 г. — на латинскомъ языкѣ, по Плутарху — на греческомъ.

См. Перейти черезъ Рубиконъ. См. Дѣло въ шляпѣ.

З

1. **За битаго двухъ небитыхъ даютъ, да не берутъ.**
Ср. За ученаго даютъ трехъ неученыхъ.
Суворовъ.

Ср. Развѣ возможно парнишку не бить? Первое дѣло — безъ этого онъ не выростетъ, а второе дѣло — ежели его не бить, онъ тебя почитать не станетъ... Не оченно чтобы бить, а такъ потрепать лишній разъ;—это оченно имъ въ пользу.
И. Ф. Горбуновъ.

Ср. Не оставляй юноши безъ наказанія: если накажешь его розгою, онъ не умретъ; ты накажешь его розгою и спасешь душу его отъ преисподней.
Притч. 23, 13—14. ср. Притч. 13, 25.

Ср. Кто любитъ своего сына, тотъ пусть чаще наказываетъ его, чтобы впослѣдствіи утѣшаться имъ.
I. Сирах. 31. 1. ср. 2—3. ср. 7—25.

*

2. **За богатымъ не угоняешься.**
Ср. Не заботься о томъ, чтобы нажить богатство.
Притч. 23, 4. ср. 1. Тим. 6, 6; 9—10.

*

3. **За Богомъ молитва, за Царемъ служба — не пропадетъ.**

Ср. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а Царь далеко; однако у перваго молитва, а у другого служба не пропадаютъ.

Петръ I. (См. Нартовъ. Достопам. повѣствованія и рѣчи Петра I.)

Ср. А служба твоя забвенна николи не будетъ.

Царь Алексѣй Михайловичъ — Ордыну-Нащокину.

*

4. Ахъ, какія ты **забранки пригинаешь**, сказала Коробочка, глядя на него со страхомъ.

Гоголь. Мертвыя души.

*

5. **Забыла волосы чернить**
И черезъ три дня поѣдѣла.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.

Ср. Повѣрю-ли тому, чтобы, Морковкина, ты волосы чернила?
Я знаю самъ, что ты ихъ черные купила.

Жуковскій. Эпиграммы.

*

6. Друзья! Не все-ль одно и тоже: **Въ блестящей залѣ, въ модной ложѣ,**
Забыться праздною душой **Или въ кибиткѣ кочевой.**

А. С. Пушкинъ. Калмычкѣ.

*

7. **За весельемъ горесть ходитъ по пятамъ.**

Ср. На быстрыхъ крыліяхъ веселіе летитъ,
А горе — тутъ какъ тутъ!

В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

Racine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit Jean.

Ср. Vae tibi gaudenti, quia mox post gaudium flebis.
Горе тебѣ радующемуся, ибо скоро послѣ радости заплачешь.
(Этотъ латинскій стихъ заключаетъ въ себѣ всѣ части рѣчи: междом., мѣстоим., прилаг., союзъ, нарѣчіе, предлогъ, существ. и глаголъ.)

Ср. Концомъ радости бываетъ печаль.

Притч. 14, 13.

*

8. **Завидливъ бываетъ обидливъ.**

Ср. Гдѣ зависть и сварливость, тамъ неустройство и все худое.

Іак. 3, 16.

*

9. Пожалуста при немъ не спорь ты вкривь и вкось,
И завиральныя идеи эти брось.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.

Ср. Обвиненія во «вракахъ» — въ тайной розыскныхъ дѣлъ канцеляріи.

*

10. **За все браться — ничего не сдѣлать.**

Qui trop embrasse, mal étreint.

Ср. Собака нанялась и дворъ стеречь,
И хлѣбы печь,
И сверхъ того полоть и поливать россаду.

Крыловъ. Крестьянинъ и Собака.

*

11. **Завтра, завтра, не сегодня,**
Такъ лѣнивцы говорятъ.
Б. Федоровъ. Перев. съ нѣмецкаго.

Ср. **Morgen! Morgen! Nur nicht heute!**
Sprechen immer träge Leute.
F. Weisse (1726—1804). Der Aufschub.

Ср. «οὐκοῦν εἰς αὔριον τὰ σπουδαῖα».
И такъ спѣшное до завтра
(вошло въ поговорку послѣ сочиненія Плутарха).
Ср. Plutarch. Pelopidas. 10. Archias.

См. Откладывай бездѣлье, да не откладывай дѣла.

*

12. **Завтрашнему дню не очень вѣрь.**
Heute rot, morgen tot.
Ср. Не вѣрно ничто подъ луною!
Сегодня веселія часъ
А завтра лежимъ подъ землею —
И завтра не вспомнятъ объ насъ.
М. А. Дмитріевъ. Дума.
Ср. I. Сир. 38, 22—23.

См. Сегодня я съ вами пирую. См. Сегодня полковникъ.

*

13. **Эй завяжи на память узелокъ!**
Просилъ я помолчать — не велика услуга.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

14. **Задали памятку, что до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.**
Ср. Вотъ, какъ березовой кашей вспрыснутъ, такъ до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.
М. Е. Салтыковъ. Убѣжище Монрепо.

*

15. **Задать кому аминь (Карачуна).**
Ср. Вмигъ *аминь* лихой забавѣ:
Попадешься на копье.
А. С. Пушкинъ. Делибашъ.

См. Аминь. См. Знаменитый. См. Русскому здорово.

*

16. **Задать кому перцу.**
«Русскій нѣмцу задалъ перцу».
Ср. Задать феферу.
Феферъ (Pfeffer) = перецъ.
Ср. Einen verpfeffern = задать перцу, отдѣлать.
См. Ческу задать.

*

17. **За двумя зайцами погонишься — и одного не поймаешь.**
Chasser aux lièvres et aux oiseaux ensemble.
Man kann nicht zugleich blasen und schlucken.
Duos insequens lepores, neutrum capit.
Двухъ преслѣдующій зайцевъ, ни одного не поймаетъ.
Ср. **Duabus sedere sellis.**
Сидѣть на двухъ стульяхъ.
Macrobius.

Ср. Reciperem te, nisi anguste sederemus. Atqui solebas duabus sellis sedere.
Принялъ-бы тебя, если-бъ мы не сидѣли тѣсно.
Ты-же любишь сидѣть на двухъ стульяхъ.
Cicer. Laberio Mimo.

См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и сюда. См. Страха Іудейска ради.

*

18. **За добро не жди добра.**
Undank ist der Welt Lohn.
Le monde paye d'ingratitude.
Obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.
Ср. Was ist vergesslicher als Dankbarkeit?
Schiller. Don Karlos. 3, 5. König.

Ср. Malo si benefacias, id beneficium interit.
Худому если добро сдѣлаешь, благодѣяніе пропадетъ.
Plaut. Poenul. 3, 3.

Ср. Malo benefacere tantundum est periculum,
Quantum bono malefacere.
Худому дѣлать добро такъ-же опасно,
Какъ доброму дѣлать зло.
Plaut. Poenul. 3, 3.

Ср. Improbus est homo, qui beneficium
Scit sumere et reddere nescit.
Безчестенъ человѣкъ, который благодѣяніе
Умѣетъ принять, а заплатить тѣмъ-же неумѣетъ.
Plaut. Persa. 5. 1.

Ср. Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.
Phaedr. fab. 4, 18, 1.

См. Не вспоивъ, не вскормивъ. См. Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.

*

19. **За друга поручиться, отъ недруга помучиться.**
(другъ обратится въ недруга.)
Ср. Зло причиняетъ себѣ, кто ручается за посторонняго.
Притч. 11, 15.

Ср. Грѣшникъ разстроитъ состояніе поручителя, и неблагодарный въ душѣ оставитъ своего избавителя.
I. Сир. 29, 19. Ср. 29, 20.

См. Поручился—продался. См. Хочешь врага нажить.

*

20. **Задумчивая ночь.**
Ср. *Задумчивая ночь*, смѣнивъ мятежный день,
На все набросила таинственную тѣнь.
П. А. Плетневъ. Ночь.

Ср. Люблю . . . твоихъ *задумчивыхъ ночей*
Прозрачный сумракъ, блескъ безлунный;
Когда свѣтла
Адмиралтейская игла,
И не пуская тьму ночную
На золотыя небеса,
Одна заря смѣнить другую
Спѣшитъ, давъ ночи полчаса.
А. С. Пушкинъ. Петербургъ (Мѣдный всадникъ).

Ср. Такъ робко набѣгаетъ тѣнь,
Такъ тайно свѣтъ уходитъ прочь,
Что ты не скажешь: минулъ день,
Не говоришь: настала ночь.
А. А. Фетъ.

Ср. Сіяньемъ безсумрачнымъ небо ночное сіяетъ,
И пурпуръ заката сливается съ златомъ востока:
Какъ-будто денница за вечеромъ слѣдомъ выводитъ
Румяное утро.
Гнѣдичъ. Идиллія.

*

21. **Зады да зады! Вѣдь съ задами-то вѣкъ назади останешься.**
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Цыфиркинъ.

*

22. **Заживо умереть.**
Ср. Истинная вдовица и одинокая надѣется на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и молитвахъ день и ночь; а сластолюбивая заживо умерла.
1. Тим. 5, 6.

*

23. Червонцевъ я себѣ повытаскаю груду,
Такъ, завтра же богатъ я буду,
И **заживу какъ сибаритъ.**
Крыловъ. Бѣдный и Богачъ.

(Жители города «Сибарисъ», въ Южной Италіи, славились своей невоздержностью и мотовствомъ.)

*

24. **Зажила рана, а все рубецъ есть.**
(обида помнится.)
Ср. Plus l'injure a été sentie vivement, plus elle laissera de traces dans l'âme, plus le ressentiment sera profond:
Vivit sub pectore vulnus.
Bautain. Philosophie morale.

Ср. **Vivit sub pectore vulnus.**
Живетъ рана въ груди.
Virg. Aen. 4, v. 67 (о Дидонѣ).

Ср. Aeternum servans sub pectore vulnus.
Сохраняя вѣчную рану въ груди.
Virg. Aen. 1 (о Юнонѣ, обиженной рѣшеніемъ Париса).

См. Не вспоминай о томъ, что было. См. Судъ Париса.

*

25. **Заиграли кости.**
(запрыгали кости.)
Ср. Съ осленкомъ встрѣтясь, Анеллесъ
Зоветъ къ себѣ осленка въ гости;
Въ осленкѣ *заиграли кости!*
Осленокъ хвастовствомъ весь душитъ лѣсъ.
Крыловъ. Анеллесъ и Осленокъ.

Намекъ на Катенина, сказавшаго, что Крыловъ ему надоѣлъ своей дружбой.
Ср. В. Кеневичъ. Басни Крылова. (Н. И. Гречъ. 10-го ноября 1863.)
Ср. Штабсъ-Капитанъ Закатаевъ (Катенинъ тожъ).
Н. И. Гречъ. Черная женщина.

См. Мидасовы уши.

*

26. **Закатилось солнце земли Русской!**
Митрополитъ Кириллъ о смерти В. К. Александра Невскаго 1263.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. IV.

*

27. **За компанію и жидъ удавился**
(и монахъ женился).
Ср. **Не для чего иного прочаго, какъ едино для ради единственнаго компанства.**
Говорится шуточно при согласіи вступить въ компанію. Нѣкоторые, понимая компанію въ смыслѣ «войны», объясняютъ эту поговорку, что жидъ удавился вслѣдствіе неудачной поставки во время войны (?).
См. На людяхъ и смерть красна. См. Панургово стадо.

*

28. **Законъ и пророки.**
Ср. Для насъ **законъ, у насъ пророки,**
Въ насъ Божьей силы чудеса!
Хомяковъ. Мы—родъ избранный!

Ср. Не думайте, что Я пришелъ нарушать законъ или пророковъ: не нарушать пришелъ Я, а исполнить.
Матѳ. 5, 17.

Ср. Іисусъ сказалъ законнику: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ, всею душою своею и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ и возлюби ближняго твоего, какъ самого себя. На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки.
Матѳ. 22, 37—40; ср. Матѳ. 7, 12.

Ср. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего времени Царствіе Божіе благовѣствуется. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели одна черта изъ закона пропадетъ.
Лук. 16, 16—17.

*

29. **Законъ Линча.**
Lynch law.
Джонъ Линчъ (въ к. XVI в.) получилъ отъ жителей Сѣверной Каролины, считавшихъ, что законы Соединенныхъ Штатовъ не удовлетворительны, неограниченную власть издавать законы — судить и карать по нимъ (народная расправа по собственному усмотрѣнію).

*

30. **Законъ назадъ не дѣйствуетъ.**
Ср. Законъ обратнаго дѣйствія не имѣетъ. Указъ 1785 г. Дек. 18-го.
Ср. Lex ad praeterita trahi nequit.
Iur.

*

31. **Законы святы,**
Но исполнители лихіе супостаты.
Капнистъ. Ябеда 1.

Ср. Учрежденія безъ людей тщетны.
Гр. М. М. Сперанскій.

*

32. Теперь, какъ въ домѣ опустѣломъ,
Все въ немъ и тихо, и темно...
Закрыты ставни, окна мѣломъ
Забѣлены. Хозяйки нѣтъ!
А гдѣ? Богъ вѣсть! пропалъ и слѣдъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 32. Поединокъ.

Ср. У него ставни закрываются
(клонитъ ко сну).

*

33. **Залѣзать въ чужой карманъ.**

Ср. Современный Митрофанъ
Глупъ во всемъ, въ одномъ искусенъ:
Залѣзать въ чужой карманъ.
Некрасовъ. Современники.

См. Митрофанушка. См. Недоросль.

*

34. **Замалчивать** (что нибудь).
(преднамѣренно не упоминать.)
Ср. Todtschweigen.
Ср. Vel optima nomina non appellando fiunt mala!
Даже лучшія имена отъ неупоминанія (замалчиванія) ихъ — дѣлаются худыми.
Поговорка извѣстнаго римскаго ростовщика Альфіуса.
Ср. Col. 1, 7, 2.
Ср. Foenerator Alphius.
Horat. Epodon. 2, 67.

*

35. **За могилой Вѣчной тьмою**
Рѣчь безмолвна, Даль одѣта.
Кольцовъ. Вопросъ.

Ср. Und ein Narr wartet auf Antwort.
И дуракъ ждетъ отвѣта.
Heine. Nordsee. Fragen.
(ждетъ отвѣта — на неразрѣшимые вопросы.)

*

36. Ежели жизнью земною
Творецъ ограничилъ летучій нашъ вѣкъ
И насъ **за могильной доскою,**
За міромъ явленій, не ждетъ ничего:
Творца оправдаетъ могила его.
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.

*

37. **Замужъ идетъ, пѣсни поетъ; а вышла, слезы льетъ.**
Ср. **Въ дѣвкахъ сижено — горе мыкано, замужъ выдано, вдвое прибыло.**
Ср. Выдающій замужъ свою дѣвицу, поступаетъ хорошо, а не выдающій, поступаетъ лучше.
1. Коринѳ. 7, 38.

*

38. Что-жъ — быть можетъ онъ богатъ
Счастьемъ семьянина,
Замѣня блистанье латъ
Тогой гражданина.
Д. В. Давыдовъ. Современная исторія.

Ср. Je nai pas d'ordre à recevoir de vous; votre robe n'a rien à commander à mon épée, dit le capitaine des pompiers au juge de paix.
Erreur! cria de la fenêtre un jeune homme. Ciceron, illustre pompier dans son temps, a dit: Cedant arma togae; ce qui signifie que ce vénérable magistrat a droit à votre obéissance.
Ch. de Bernard. Le Gentilhomme campagnard.

Ср. **Cedant arma togae...**
Пусть оружіе уступитъ тогѣ.
Cic. De offic. 1, 22, 77. Philipp. 8. In Pisonem. 29, 30.
(пусть рѣшаетъ не сила оружія, а гражданская власть.)

*

39. **Заниматься** (брать въ займы)—**что побираться.**
Ср. Borgen ist
Viel besser nicht als betteln.
Lessing. Nathan der Weise. 2, 9. Al-Hafi.

*

40. Онъ потопленное тѣло
Въ воду **за ноги тащитъ.**
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
Ср. Тащи!.. и не пущай!
Г. И. Успенскій.

*

41. **За одинъ разъ дерева не срубишь.**
Au premier coup ne tombe pas l'arbre.
Ср. Ad primos ictus non corruit arduа quercus.
Erasmus.
См. Не вдругъ Москва строилась.

*

42. **Заочная брань (по указу Государеву) тебѣ же на воротъ виснетъ.**
Ср. Я пасквиль тотъ взяла—я написала съ краю:
Оставить автора, стыдомъ его казня,
Что здѣсь—какъ женщины—касается меня,
Я—какъ царица—презираю.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.
Ср. Заочная брань ни во что да вмѣнится и да обратится въ поношеніе тому, кто ее произнесъ.
Екатерина II. Манифестъ 1787 г.
См. Брань на вороту не виснетъ.

*

43. **Запасъ бѣды не чинитъ.**
Ср. **Le superflu, chose très nécessaire.**
Излишекъ—весьма необходимая вещь.
Voltaire. Le Mondain.

*

44. **За правдивую погудку смычкомъ по рылу бьютъ.**
Ср. Нахвастаетъ съ три короба,
А уличишь—отшутится.
Безстыжей поговоркою,
Что *за погудку правую*
Смычкомъ по рожѣ бьютъ.
Некрасовъ. Послѣдышъ 2.
Ср. Wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man die Fiedel an den Kopf.
См. Правда глаза колетъ. См. Три короба.

*

45. **За правое дѣло стой смѣло.**
Ср. Хотя-бы землю съ твердью всею
Грозила бездна проглотить,
Но мужа, праваго душою,
Никто не устрашитъ.
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.

Ср. Et si la nature fragile
Etait à ses derniers moments,
Nous la verrions d'un oeil tranquille
S'écrouler dans ses fondements.
I. B. Rousseau.

Ср. Les torrents impétueux,
La mer qui gronde et s'élance,
La fureur et l'insolence
D'un peuple tumultueux,
Des fiers tyrans la vengeance
N'ébranlent point la constance
D'un coeur ferme et vertueux.
Voltaire.

Ср. Battu des ruines du monde,
Le juste aura péri, mais n'aura point tremblé.
Lefèvre.

Ср. **Iustum, ac tenacem propositi virum**
Non civium ardor prava iubentium,
Non vultus instantis tyranni
Mente quatit solida....
Si fractus illabitur orbis,
Impavidum ferient ruinae.
Horat. od. 3, 3, 1—4, 7—8.

Ср. По сему не убоимся, хотя бы поколебалась земля, и горы двинулись къ сердцу морей. Богъ посреди его; онъ (градъ) не поколеблется. Возшумѣли народы; двигнулись царства: Всевышній далъ гласъ Свой и растаяла земля.
Псал. 45, 3, 6—7.

*

46. На **запретный товаръ — весь базаръ** (кидается).

Ср. О люди! всѣ похожи вы
На прародительницу Еву:
Что намъ дано, то не влечетъ;
Насъ непрестанно змій зоветъ
Къ себѣ, къ таинственному древу;
Запретный плодъ вамъ подавай,
А безъ него вамъ рай не рай.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 27.

Ср. Die Lust ist mächtiger als alle Furcht der Strafe.
Göthe. Die Mitschuldigen. 2, 3.

Ср. **Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata.**
Мы стремимся къ запрещенному всегда и желаемъ то, въ чемъ отказано.
Ovid. (43 до—17 по Р. Х.). Amores. 3, 4, 17. Ср. 2, 19, 3.

Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est?
Откуда у человѣка такое стремленіе къ запрещенному (голодъ на запрещенную пищу).
Ovid. Medam. 15, 138.

Ср. Только плодовъ дерева, которое среди рая, сказалъ Богъ, — не ѣшьте ихъ и не прикасайтесь къ нимъ, чтобы вамъ не умереть.
Бытіе. 3, 3. Ср. Бытіе. 2, 16—17.

Ср. Воды краденыя *сладки* и *утаенный* хлѣбъ *пріятенъ*.
Притч. 9, 17.

См. Пріѣдчивъ некраденый кусокъ.

*

47. Не выдумать и вѣкъ: **«зари багряны персты»**
И «райскій кринъ» и «Фебъ» и «небеса отверсты»,
Такъ громко, высоко—а нѣтъ, не веселитъ
И сердца, такъ сказать, ничуть не шевелитъ.
(высокопарно.)
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

См. Риемоплетство. См. Видѣть небо отверстымъ.

*

48. **Зарывать талантъ свой въ землѣ.**
Ср. Блаженъ, кто жизнь въ борьбѣ кровавой,
Въ заботахъ тяжкихъ истощилъ!
Какъ рабъ лѣнивый и лукавый
Талантъ свой въ землю не зарылъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.

Ср. Ich Kann und will das Pfund nicht mehr vergraben!
Göthe. Zueignung.

Ср. Подошелъ (рабъ), получившій одинъ талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ тебя, что ты человѣкъ жестокій, жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не разсыпалъ, и, убоявшись, пошелъ и скрылъ талантъ твой въ землѣ: вотъ тебѣ твое.
Матѳ. 25, 25. Ср. Матѳ. 25, 18.

Талантъ Аттическій = 1400 р.
(Талантъ = богатство, способности.)

См. Кто имѣетъ, тому дастся.

*

49. **За словомъ въ карманъ не полѣзетъ.**
Ср. Ума въ карманахъ не искали,
На случай былъ всегда готовъ.
Кн. И. М. Долгорукій.

*

50. Иди же къ Невскимъ берегамъ, **И заслужи мнѣ славы дань—**
Новорожденное творенье! **Кривые толки, шумъ и брань.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣгинъ. 1, 40.

См. Хвалу и клевету пріемли равнодушно. См. Не подымай меня высоко.

*

51. **За стаканомъ** (вина).
Le verre en main.
In fiocchi.
Ср. Inter pocula.
Pers. Sat. 1, 30.

*

52. **Затвердила сорока Якова — одно про всякаго,** какъ говоритъ пословица: какъ наладили на два, такъ не хотите съ нихъ съѣхать. Вы давайте настоящую цѣну (за мертвую душу).
Гоголь. Мертвыя души. Собакевичъ Чичикову

*

53. **Затеряна давно твоя могила,**
И память благодарная друзей
Дороги къ ней не проторила.
Некрасовъ. Памяти пріятеля.

Ср. (Къ ней) не заростетъ народная тропа.

*

54. А я, хоть правда не высоко,
За то лечу,
Куда хочу.
Крыловъ. Бумажный Змѣй.

*

55. **За третье Августа, — засѣли мы въ траншею,**
Ему данъ съ бантомъ, мнѣ на шею.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.

*

56. Вѣтеръ и вылъ, и свисталъ,
Въ печкѣ огонь **затрещалъ,**
А на дворѣ затрещали морозы.
М. А. Стаховичъ. Внучекъ.

*

57. За тридевять земель.
(далеко.)

Тридевять = двадцать семь (старинный счетъ девятами); у кочевыхъ народовъ нашихъ и понынѣ считаютъ девятами (тонгузами).

Ср. Даль, толковый словарь.

Ср. Ты лети, мой соловей, Хоть за синія моря,
Хоть за *тридевять земель*, На чужія берега.
Бар. А. А. Дельвигъ. Русск. пѣсн.

Ср. Вздохнулъ и полетѣлъ за *тридевять полей*.
Крыловъ. Оселъ и Соловей.

См. За тридевять морей. См. Какова исторія.

*

58. За тридевять морей.

Ср. Въ кругу людей,
Уставъ отъ злобы ихъ, въ ожесточеньи дикомъ,
Готовъ бываешь ты *за тридевять морей*
Бѣжать, кляня судьбу, съ отчаяньемъ и крикомъ.
П. А. Кусковъ. „И вотъ я вновь одинъ".

См. За тридевять земель. См. Какова исторія.

*

59. Покойникъ — былъ дуракъ!
Что, если-бы съ такою властью
Взялся онъ за дѣла, къ несчастью?
Вѣдь погубилъ бы цѣлый край!....
И тыбъ тамъ слезъ не обобрался!
Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай,
Что за дѣла не принимался.
Крыловъ. Вельможа.

*

60. **Заунывный гудитъ-воетъ колоколъ,**
Разглашаетъ всюду вѣсть недобрую.
По высокому мѣсту лобному,
Руки голыя потираючи,
Палачъ весело похаживаетъ.
М. Ю. Лермонтовъ. П. о Калашниковѣ.

Ср. Mortuos plango.

См. Vivos voco. См. Въ большой колоколъ прикажу звонить. См. Лобное мѣсто.

*

61. **Зачинается разсказъ** **И отъ Сивки, и отъ бурка**
Отъ Ивановыхъ проказъ, **И отъ вѣщаго коурка.**
(сказочн.)
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

62. **За шутку не сердися, и въ обиду не вдавайся.**
Ср. Si quid per iocum dictum est, nolito in serium convertere.
Если что въ шутку сказано, не обращай въ серьезное.
Plaut.

*

63. Всю цѣпь моихъ воспоминаній
Я подобралъ **звено къ звену.**
В. И. Туманскій. Звено.

*

64. **Звѣзды на небѣ считаетъ**
Да краюшку уплетаетъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. Воронъ считать — пустяками заниматься.

*

65. **Здоровая душа въ здоровомъ тѣлѣ.**
Ср. La vertu est la santé de l'âme
et la santé est la vertu du corps.
Добродѣтель есть здоровье души,
а здоровье — добродѣтель тѣла.
Proudhon.
Ср. Orandum est, ut sit **mens sana in corpore sano!**
Juvenal. 10, 356.

*

66. **Здоровому врачъ не надобенъ.**
Ср. Фарисеи спросили: для чего Учитель вашъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками? Іисусъ же, услышавъ это, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные.
Матѳ. 9, 12.

*

67. **Здоровье дороже денегъ.**
Ср. Какъ здоровъ да молодъ —
Безъ веселья — веселъ;
Безъ призыва — счастье
И валитъ и ѣдетъ.
Кольцовъ. Молодое время.
Ср. Здоровье и благосостояніе тѣла дороже всякаго золота и крѣпкое тѣло лучше несмѣтнаго богатства.
I. Сир. 30, 15.

*

68. **Здравствуй женившись, дуракъ и дура!**
Тредьяковскій — при „Дурацкой свадьбѣ".
(и теперь часто мысленно повторяется.)

*

69. Здравствуй, русская молодка,
Раскрасавица-душа,
Бѣлоснѣжная лебёдка,
Здравствуй, матушка Зима.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

70. **Здѣсь не мѣсто!**

Ср. Подите — *здѣсь не мѣсто*
Такимъ рѣчамъ, такимъ безумствамъ.
А. С. Пушкинъ. Каменный гостѣ. Дона-Анна.

Ср. **Non erat hic locus.**
Hor. Ars poët. 19.

Ср. Hic non est locus.
Plaut. Ex Epidico. 3, 4.

*

71. Что это? Боже мой! **здѣсь цѣлая орда!**
Зачѣмъ изволили пожаловать сюда?
М. Н. Загоскинъ. Урокъ холостымъ. Ком. Звонкина.

*

72. Кто по часамъ не поджидалъ
Зеленую карету,
И водевилей не писалъ
На бенефисъ «предмету!»
Некрасовъ. Прекрасная партія.

Зеленый цвѣтъ — принадлежность казенныхъ театральныхъ каретъ.

*

73. Ну чтожъ!
На взглядъ-то онъ хорошъ,
Да **зеленъ, — ягодки нѣтъ зрѣлой,**
Тотчасъ оскомину набьешь.
Крыловъ. Лисица и Виноградъ. Ср. Aesop. Fab. 33.

(Когда мы не можемъ чего достигнуть, то хулимъ то, чего мы прежде домогались.)

См. Отцы ѣли кислую.

*

74. **Земля, гдѣ течетъ молоко и медъ.**

Ср. Auf Weidenkeppen Semmel stehn,
Darunter Bäch mit Millich gehn.
Hans Sachs. Schlaweraffenlandt. 25—26.

Ср. И сказалъ Господь (Моисею): Я увидѣлъ страданіе народа Моего въ Египтѣ... и иду избавить его отъ руки Египтянъ и вывести его изъ земли сей въ землю хорошую и просторную, гдѣ течетъ молоко и медъ.
Исх. 3, 8.

*

75. **Земля наша велика и обильна, но порядка въ ней нѣтъ, придите княжить и владѣть нами.**
Славянскіе послы къ Варяжскому племени Русь. 862 г.
Лѣтоп. Нестора. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.

Первый примѣръ самообличенія славянъ за-границей; съ тѣхъ поръ многіе русскіе за-границей — бранятъ свое отечество.

*

76. **Злоба дня.**

Довлѣетъ дневи злоба его.
Jeder Tag hat seine Plage.

Ср. И такъ не заботьтесь о завтрашнемъ днѣ, ибо завтрашній самъ будетъ заботиться о своемъ, довольно для каждаго дня своей заботы.
Матѳ. 6, 34.

*

77. **Зло побѣждай добромъ.**

Ср. Месть есть чувство, котораго я не знаю, и величайшее для меня наслажденіе платить добромъ за зло.
Александръ I. Благословенный. 1813 г. („Вѣра и Разумъ" журн. 1886 г. № 16.)

Ср. Никому не воздавайте зломъ за зло, но пекитесь о добромъ передъ всѣми человѣками.
Римл. 12, 17, 19—20.

Ср. Не говори: «я отплачу за зло»; предоставь Господу, и Онъ сохранитъ тебя.
Притч. 20, 22. 2. Коринѳ. 8, 21.

*

78. **Зло тихо летать не можетъ.**

Петръ въ письмѣ къ Мазепѣ. 1708 г.
Ср. Дѣянія Петра I. 2.

*

79. **Злые толки.**

Ср. Пѣла, пѣла пташечка — Ахъ, убили пташечку
И затихла. Злыя вьюги,
Знало сердце радости — Погубили мо́лодца
И забыло. *Злые толки.*
Бар. А. А. Дельвигъ. Пѣсня.

См. Языкъ.

*

80. **Злые языки страшнѣе пистолета.**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Молчалинъ.

Ср. Но можешь ли извить ты такъ издалека,
Какъ **злой языкъ клеветника,**
Отъ коего нельзя спастись ни за горами,
Ни за морями?
Крыловъ. Клеветникъ и Змѣя.

Ср. Я лежу среди сыновъ человѣческихъ, у которыхъ зубы — копья и стрѣлы, и у которыхъ языкъ — острый мечъ.
Пс. 56, 5.

Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ ихъ вражда; слова ихъ нѣжнѣе елея, но они суть обнаженные мечи.
Притч. 54, 22.

*

81. **Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадетъ.**
Какъ нажито, такъ прожито.
Unrecht Gut gedeiht nicht.
Wie gewonnen, so zerronnen.
Ср. **Male parta, male dilabuntur.**
Naevius † 204 до Р. Х. (ср. Paulus Diaconus).
Cic. Philipp. 2, 27.

Ср. Male partum, male disperit.
Plaut. Poenul. 4, 2, 22.

См. Чужое добро впрокъ нейдетъ.

*

82. **Знаетъ, гдѣ раки зимуютъ.**

Ср. И все ужъ сдѣлаетъ, когда ей растолкуютъ:
Она вѣдь *знаетъ* то, *гдѣ раки*-то *зимуютъ*.
Княжнинъ. Хвастунъ. Ком. 3. Чванкина.

*

83. Но отецъ твой — плутъ извѣстный —
Знаетъ роль свою.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (подр. Лермонтову).

Ср. Но отецъ твой — старый воинъ,
Закаленъ въ бою...
М. Ю. Лермонтовъ. Колыбельная пѣсня.

Ср. Bene aliquid adsimulare.
Terent.

См. Сгорѣть со стыда. См. Какъ твердо.

*

84. **Знай кому добро творить и кого за что дарить.**
Ср. Если ты дѣлаешь добро, знай, кому дѣлаешь, и будетъ благодарность за твои благодѣянія.
I. Сир. 12, 1.

*

85. **Знай край (не падай).**
Allzuviel ist ungesund.
Rien de trop.
Ogni troppo è vizioso.
Too much of one thing is good for nothing.
Ср. **Ne quid nimis.**
Ничего лишняго (слишкомъ).
Terent. Andr. 1, 1, 34.

Ср. Μηδὲν ἄγαν.
(надпись на храмѣ Дельфійскомъ.)
Chilon? Solon? Другой изъ семи мудрецовъ?
(Diogen. Laërt. 1, 41, 41.) ср. Theogn. 219, 335, 401. ср. Euripid. Hippol. 263—65.

Ср. Nimia omnia nimium exhibent negotium hominibus ex se.
Plaut. Penul.

Ни на кого не налагай лишняго.
I. Сирах. 33, 30.

См. Хорошаго по немногу. Ср. Всему счетъ, мѣры и границы. См. Уничиженіе паче гордости.

*

86. Тогда Русланъ одной рукою
Взялъ мечъ сраженной головы,
И, бороду схвативъ другою,
Отсѣкъ ее, какъ горсть травы.
Знай нашихъ! молвилъ онъ жестоко.
(Черномору.)
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. 5.

*

87. **Знай себя, и того будетъ съ тебя.**
(не мѣшайся не въ свое дѣло.)
Ср. Vor seiner eignen Thür kehren.
Ср. Какое намъ дѣло до другихъ!
Нѣтъ лучше того, какъ знать себя самого.
Кн. Кутузовъ Смоленскій.

Ср. **Nihil praeter suum negotium agere.**
Cic. de offic. 1, 34, 125.

Ср. Мети всякъ передъ своими воротами.

*

88. **Знакомство съ Завалишинымъ и Полежаевымъ; заѣхать къ Сопикову и Храповицкому** (завалиться, полежать, сопѣть, храпѣть).

Ср. Этимъ.... означаются всякіе мертвецкіе сны на боку, на спинѣ и во всѣхъ иныхъ положеніяхъ, съ захрапами, носовыми свистами и прочими принадлежностями.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

*

89. Близко города Славянска,
На верху крутой горы
Знаменитый жилъ Бояринъ,
По прозванью Карачунъ.

М. Н. Загоскинъ. Баллада Аскольдова Могила.

(карачунъ = злой духъ.)

*

90. **Знаменіе времени.**

Ср. Онъ же (Господь) сказалъ имъ въ отвѣтъ: вечеромъ вы говорите, будетъ ведро, потому что небо красно. И поутру сегодня—ненастье, потому что небо багрово. Лицемѣры! различать лицо неба вы умѣете, а знаменій временъ не можете?

Матѳ. 16, 3.

*

91. **Знаменія и чудеса.**

Ср. Вотъ знаменія моей смерти!

Іоаннъ Грозный, увидя комету 1584 г.

Карамзинъ. Ист. Г. Р. IX.

Ср. Но я ожесточу сердце Фараоново и явлю множество знаменій Моихъ и чудесъ Моихъ въ землѣ Египетской.

Исход. 7, 3. Врем. Сол. 8, 8. Дѣян. 5. 12.

Ср. Возстанутъ лжехристы и лжепророки и дадутъ великія знаменія и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранныхъ.

Мат. 24, 24.
Ср. Aelian. (II в. по Р. Х.). Variae Historiae. 12, 57.

σημεῖα καὶ τέρατα.

*

92. Да, управлять подъ часъ бывало не легко!
Я помнила лишь выгоды Россіи —
И знамя то держала высоко.

А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

*

93. **Знать звѣря по когтямъ, да по ушамъ.**
Знать звѣря по когтямъ, знать и по копытамъ (клыкамъ).

Ср. Ни мнѣ, ни площадному шуту
Не удалось прикрыть своихъ проказъ:
Онъ *по когтямъ* узналъ меня въ минуту,
Я по ушамъ узналъ его какъ разъ.

А. С. Пушкинъ. Ex ungue leonem.

Ср. **Ex ungue leonem** (pingere).
По когтямъ изобразить льва, по части судить о цѣломъ.

Alcäus (610 a. C. n.). ср. Plutarch. De defectu oraculorum. 3.
Phidias (circa 500 a. C. n.). ср. Lucianus. Hermotimus. 5, 4.

См. Знать птицу по перьямъ.

*

94. **Знать птицу по перьямъ, а человѣка — по рѣчамъ.**
A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.
La langue est la partie du corps, par laquelle les médecins reconnaissent les maladies du corps, et les philosophes celles de l'âme.
Языкъ — часть тѣла, по которой медики распознаютъ болѣзни тѣлесныя, а философы — душевныя.
Parini (1729—99).

Ср. **Le style c'est l'homme.**
Ср. Le style est l'homme même (de l'homme même).
Buffon. (Recueil de l'Académie. 1753.)

Ср. **Qualis vir, talis oratio.**
Каковъ мужъ, такова рѣчь.
Senec. Epist. 20. ad Lucillum.

Ср. Imago animi sermo est: qualis vir, talis oratio.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Испытаніе человѣка въ разговорѣ его.
I. Сир. 27. 5.

Ср. Въ словѣ помышленія сердца человѣческаго.
I. Сир. 27, 6.

Ср. Прежде бесѣды не хвали человѣка, ибо она испытаніе людей.
I. Сирах. 27, 7.

*

95. **Зови надежду сновидѣньемъ, Не вѣрь хваламъ и увѣреньямъ,**
Неправду истиной зови, Лишь вѣрь одной моей любви!
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Не вѣрь, что свѣтъ блеститъ въ звѣздахъ;
Что ходитъ солнце въ небесахъ;
Не вѣрь ни истинѣ, ни лжи;
Но только вѣрь моей любви.
Н. Маклаковъ.

Ср. Zweifle an der Sonne Klarheit,
Zweifle an der Sterne Licht,
Zweifl' ob lügen kann die Wahrheit,
Nur an meiner Liebe nicht.

Ср. **Doubt thou, the stars are fire,**
Doubt that the sun doth move.
Doubt trouth to be a liar,
But never doubt, I love!
Shakesp. Ham. 2, 2. Polonius.

*

96. **Зоилъ.**

Ср. Охотникъ до журнальной драки,
Сей усыпительный *Зоилъ*
Разводитъ опіумъ чернилъ
Слюною бѣшеной собаки.
А. С. Пушкинъ. Эпигр.

Ср. Crimen ruber, niger ore, brevis pede, lumine laesus:
Rem magnam praestas Zoile, si bonus es.
Martial. In Zoilum.

Зоилъ—злобный критикъ (270 до Р. Х.)—Гомеромастиксъ—бичъ Гомера—оставилъ по себѣ недобрую память своими бранными нападками на сочиненія Платона, Изократа и особенно Гомера, за что и былъ заживо сожженъ.

См. Въ чернилахъ вашихъ. См. Рыжій да красный.

*

97. **Золовка хитра на уловки.**
Ср. Аблесимовъ. Мельникъ. Опера.

*

98. **Золотая молодежь.**
Ср. **Jeunesse dorée**—прозвище, данное парижской (богатой) молодежи, стоявшей (1794 г.) во главѣ контръ-революціи; впрочемъ, оно только разъ встрѣчается въ 1797 г. въ Исторіи Французской революціи Пажеса, а затѣмъ уже съ 1824 г. пошло въ ходъ благодаря Минье, Тьеру, Тибодо и Прюдомму.
Въ настоящее время означаетъ богатую молодежь большихъ городовъ, прожигающую жизнь. У насъ: (въ купечествѣ) Саврасы безъ узды!

*

99. **Золотая (середина) посредственность.**
Ср. Какъ столько выгодъ согласилъ Какой *«златою серединой»*
Ты съ духомъ мудрости змѣиной? Ты путь опасный проходилъ?...
И. С. Аксаковъ. „Добро-съ мечты".

Ср. **Goldene Mitte.**
Ср. Das Mittelmass ist gut dem Alter wie der Jugend,
Nur Mittelmässigkeit allein ist keine Tugend.
Средняя мѣра хороша—старымъ и молодымъ,
Только одна посредственность—не добродѣтель.
Fr. Rückert. Die Weisheit des Brahmanen. 3, 10.

Ср. Heureuse médiocrité,
Préside à mes desirs, préside à ma fortune;
Ecarte loin de moi l'affreuse pauvreté,
Et d'un sort trop brillant la splendeur importune.
Un ami de Voltaire.

Ср. **Aurea mediocritas.**
Золотая посредственность (драгоцѣнная).
Horat. Od. 2, 10, 5.

См. Середины держись.

*

100. **Золотой вѣкъ.**
Вѣкъ Сатурна—безъ горя, заботъ и трудовъ.
Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo,
Sponte sua, sine lege, fidem, rectumque colebat.
Ovid. Metam. 1, 89—112. Amor. 3, 8, 40. Athenæus. Deipnosoph. VI.
Χρύσεον γένος. Hesiod. ἐργ. κ. ἡμ. 109—123 (9 в. до Р. Х.).
См. Пора золотая.

*

101. **Золотой мостъ строить.**
Ср. Отступающему непріятелю надо строить *золотой мостъ*.
Фельдмаршалъ Кн. Кутузовъ (о кампан. 1812 г.).

Ср. A nemico che fugge, fa un ponte d'oro.
Итальянская пословица.

Ср. Saint-Simon. Mem. (Le Cardinal de Retz. 2, 369).

Ср. Ouvrez tousjours à vos ennemis toutes les portes et chemins et plustost leur faites un pont d'argent, afin de les renvoyer.
Rabelais. Gargantua. 1, 43. ср. Machiavel. Disc, 3.

Ср. Pont d'or (средневѣк.)=Мостки съ корабля на берегъ (спасенье).

*

102. **Золотой телецъ.**
Ср. Скоро уклонились они отъ пути, который я заповѣдалъ имъ: сдѣлали себѣ литого тельца и **поклонялись ему.**
Исх. 32; 4, 8, 19, 20. ср. Второз. 9; 12, 16. Пс. 105, 19.

Въ послѣдствіи это выраженіе—поклонялись ему—употреблялось *ошибочно* въ смыслѣ поклоненія богатству и стремленія къ нему,—ошибочно, такъ какъ этотъ золотой телецъ (конусъ) былъ сооруженъ (отлитъ) изъ *пожертвованныхъ* ожерелій.

См. Wenn Moses nicht bei Aaron ist.

*

103. **Золото огнемъ искушается, а человѣкъ напастьми.**
Золото огнемъ, человѣкъ бѣдой познается.
Вѣренъ, что золото въ огнѣ.

Ср. *Злато искушается огнемъ, а человѣкъ напастьми.*
Даніилъ Заточникъ.

L'or s'éprouve par le feu, l'homme par le malheur.

Ср. Ignis aurum probat, miseria fortes viros.
Publ. Syr. Sentent.

*

104. **Золотыя горы сулитъ.**
Золотыя горы — подставляй полы.

Ср. Бонапарте нищимъ сулитъ *золотыя горы.*
Гр. Ростопчинъ. 1812 г.

Ср. Не льстись *горами золотыми*
И будущему дню не вѣрь.
Державинъ.

Ср. Ждалъ *горы золота;* но корабли разбило...
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Ср. Is senex per epistolas pellexit, modo non **montes auri pollicens.**
Въ письмѣ тотъ старикъ обманывалъ, обѣщая ему чуть не горы золотыя.
Terent. Phormio. 1, 2.

Ср. Neque ille sibi mereat Persarum montes qui esse aurei perhibentur.
Stichus. 1, 1, 24—25; ср. Aristophan (Acharn. 81). Gudrun v. 493.

(Персы называли золотыя руды золотыми горами.)

Ср. χρυσᾶ ὄρη ὑπισχνεῖσθαι.
Aristot.

*

105. **Зубами удержать.**

Ср. Помнишь, тебѣ особливо
Нравились зубы мои:
Какъ любовалась ты ими,
Но и *зубами моими*
Не удержалъ я тебя...
Некрасовъ. „Гдѣ твое дичико смутлое"?

Ср. Und doch konnt ich fest dich halten
Selbst mit den Zähnen nicht.
(Michelsson.)

Ср. Es hat dem lieben Gott gefallen unser Kind an den Zähnen zu sich zu nehmen!
Увѣдомленіе о смерти.

*

106. Промокнешь до костей; а не промокнешь—
Промерзнешь. **Зубъ на зубъ не попадаетъ.**
И. В. Кукольникъ. Паткуль. Емельянъ.

См. Промокнуть до костей.

*

107. **Зубъ со свистомъ.**

Ср. Э, не перебивайте, Петръ Ивановичъ, вы не разскажете, вы перешепетываете; у васъ, я знаю, одинъ *зубъ во рту со свистомъ*.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 3. Бобчинскій.

*

108. **Зубы заговаривать.**

Есть люди, которые вѣрятъ, что зубную боль можно унять заговоромъ. Плуты этимъ пользуются: они нашептываютъ безсмысленныя слова, чтобъ заставить думать, что отъ этихъ якобы чудодѣйственныхъ словъ (симпатическое средство!) уймется боль.

О лицахъ, старающихся всякими убѣдительными словами уговорить другого дѣйствовать въ извѣстномъ направленіи (бо́льшею частью желая обойти его), говорятъ тоже въ переносномъ смыслѣ: они ему «зубы заговариваютъ».

*

109. **Зѣница ока.**

Ср. Господь нашелъ его (народъ) въ пустынѣ, въ степи печальной и дикой, ограждалъ его, смотрѣлъ за нимъ, хранилъ его, какъ зѣницу ока Своего.
Второзак. 32, 10.

Ср. Храни меня, какъ зѣницу ока.
Псал. 16, 8.

И

1. **И будутъ одна плоть** (мужъ и жена).

Ср. Mann und Weib sind ein Leib.
Mari et femme ne font qu'un corps.

Ср. И сказалъ человѣкъ: вотъ это кость отъ костей моихъ и плоть отъ плоти моей. Она будетъ называться женою, ибо взята отъ мужа. Потому оставитъ человѣкъ отца своего и мать свою и прилѣпится къ женѣ своей; и будутъ (два) одна плоть.
Бытіе. 2, 23—24. Ср. Мат. 19, 5.

Ср. Такъ-что они уже не двое, но одна плоть.
Марк. 10, 8. Ефес. 5, 31.

*

2. **И бѣси вѣруютъ.**

Ср. Ты вѣруешь, что Богъ одинъ: хорошо дѣлаешь; и бѣсы вѣруютъ и трепещутъ, но вѣра безъ дѣла мертва.
Іаков. 2, 19.

*

3. По улицамъ курьеры, куреры, курьеры... Тридцать пять тысячъ однихъ курьеровъ! **Иванъ Александровичъ! ступайте департаментомъ управлять.** Я, признаюсь, немного смутился, вышелъ въ халатѣ, хотѣлъ отказаться, но...
Гоголь. Ревизоръ. 3, 6. Хлестаковъ.

*

4. **Ивиковы журавли.**

Ср. Пареѳній, слышишь? Крикъ вдали,
То *Ивиковы журавли!*
В. А. Жуковскій. Ивиковы журавли. Перев. съ нѣм.

Ср. Sieh da, sieh da, Timotheus,
Die Kraniche des Ibycus.
Schiller. Die Kraniche des Ibycus.

Ср. Ibici grues.
αἱ ἰβύκου γέρανοι
Plutarch. De futili loquacitati.

Журавли — свидѣтели убійства пѣвца Ивика. Внезапное появленіе ихъ вызвало въ одномъ изъ убійцъ этотъ возгласъ, который послужилъ обличеніемъ ихъ въ убійствѣ.

Ср. Всякая вина отомстится. См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.

*

5. **И въ солнцѣ пятна есть.**

Ср. Сядемъ здѣсь. Я боюсь первыхъ мѣстъ:
Что̀ за радость ослѣпнуть отъ блеска
Генеральскихъ, сенаторскихъ звѣздъ?..
Можетъ быть, изощренный нашъ взглядъ
И открылъ бы предметъ для сатиры
(Въ самомъ солнцѣ есть пятнышки). Но—
Нѣмы струны карающей лиры,
Вихорь жизни порвалъ ихъ давно.
Некрасовъ. Балетъ.

Ср. Опять увидѣть ихъ мнѣ суждено судьбой:
Жить съ ними надоѣстъ, *и въ комъ не сыщешь пятенъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. И *въ солнцѣ* и въ лунѣ *есть темныя мѣста.*
Херасковъ. Россіада.

*

6. **И въ усъ себѣ не дуетъ**
(спокойно дышетъ, равнодушенъ, знать ничего не хочетъ).

Ср. Вѣдь столбовые все, и *въ усъ себѣ не дуютъ*
И объ правительствѣ иной разъ такъ толкуютъ,
Что еслибъ кто подслушалъ ихъ... бѣда!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. Вѣдь почему хочется быть генераломъ? потому что, случится, поѣдешь куда-нибудь — фельдъегеря и адъютанты поскачутъ всѣ впередъ,—лошадей! и тамъ на станціяхъ никому не дадутъ, все дожидается... *а ты себѣ и въ усъ не дуешь!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1.

См. И ухомъ не ведетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.

*

7. **И вы будете какъ Боги.**

Ср. Eritis sicut Deus, scientes bonum et malum.
Göthe. Faust. 1.

Ср. **Eritis sicut Dii.**
Бытіе. 3, 5.

Ср. Знаетъ Богъ, что въ день, въ который вы вкусите ихъ (плоды), откроются глаза ваши, и вы будете, какъ боги, знающіе добро и зло.
Бытіе. 3, 5.

*

8. **Игралъ въ дуду, не скачутъ; рыдалъ въ пиру, не плачутъ.**

Ср. Мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ печальныя пѣсни, и вы не рыдали.
Матѳ. 11, 17. Лук. 7, 32.

*

9. **Игра не стоитъ свѣчъ.**
Овчинка выдѣлки не стоитъ.

Ср. Многіе, покупая *подъѣнечныя свѣчи*, къ сожалѣнію, не хотятъ сообразить, что *игра — свѣчъ не стоитъ*.
Д. Д. Минаевъ.

Ср. **Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle.**
Corneille. Le Menteur. 1, 1. Cliton.

(пустое дѣло.)

*

10. **И дешево и сердито.**

Ср. Надъ дверьми (заведенія) нахально красуется вывѣска: «и дешево и сердито».
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. «Дешевка» (дешевая водка — послѣ уничтоженія откупа).
Ср. **Magnifique et pas cher.**
См. Дешево да гнило.

*

11. И такъ и Я твоей души
Не осужу, сказалъ Спаситель:
«Иди въ свой домъ, и не грѣши!»
А. И. Полежаевъ. Грѣшница. Ср. Іоанн. 8, 11.

См. Она много любила.

*

12. **Иди ко мравію о лѣниве!**

Ср. Пойди къ муравью, лѣнивый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся мудрымъ.
Притч. 6, 6.

*

13. **И долго буду тѣмъ народу я любезенъ,**
Что чувства добрыя я лирой пробуждалъ,
Что прелестью живой стиховъ я былъ полезенъ
И милость къ падшимъ призывалъ.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

*

14. **Идти противъ теченія.**

Ср. Не удерживай теченія рѣки.
I. Сир. 4, 30.

См. Противъ рожна прати.

*

15. **Иду на вы.**

В. Кн. Святославъ (при объявленіи войны). Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 1.

*

16. Когда-жъ постранствуешь, воротишься домой,
И дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. Поэтъ сказалъ — и стихъ его для насъ понятенъ:
«Отечества и дымъ намъ сладокъ и пріятенъ»!
Не самоваромъ ли — сомнѣнья въ этомъ нѣтъ —
Былъ вдохновенъ тогда великій нашъ поэтъ?
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

Ср. Но, напрасно желая
Видѣть хоть дымъ, отъ родныхъ береговъ вдалекѣ восходящій,
Смерти единой онъ молитъ.
Homer. Odyss. I, 56—58. Перев. Жуковскаго.

Ср. Non dubia est Ithaci prudentia, set tamen optat,
Fumum de patriis posse videre focis.
Не подлежитъ сомнѣнію мудрость Улисса, однако онъ желаетъ, чтобъ
могъ увидѣть дымъ отечественнаго очага.
Ovid. 1. de Ponte.

*

17. **Идѣ же бо аще будетъ трупъ, тамо соберутся орли.**
Ср. Матѳ. 24, 38; Луки. 17, 34.

Ср. Гдѣ трупъ, тамъ и онъ (орелъ).
Іов. 39, 30. Ср. Аввак. 1, 8.

Ср. Das Opfer liegt, die Raben steigen nieder.
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 3. Stüssi.

*

18. Что страсти? вѣдь рано иль поздно ихъ сладкій недугъ
Исчезнетъ при словѣ разсудка;
И жизнь — какъ посмотришь съ холоднымъ вниманьемъ вокругъ —
Такая пустая и глупая шутка.
М. Ю. Лермонтовъ. „И скучно и грустно".

*

19. Услыша судъ такой, мой бѣдный соловей
Вспорхнулъ и полетѣлъ за тридевять полей. . .
Избави, Богъ, и насъ отъ этакихъ судей!
Крыловъ. Оселъ и Соловей.

Ср. Asinus ad Lyram.
См. Хавронья.

*

20. **Избави мя, Боже, отъ друзей, а съ врагами я и самъ справлюсь.**
Ср. Враговъ имѣетъ въ мірѣ всякъ:
Но *отъ друзей спаси насъ, Боже!*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18.

Ср. Der Freunde Eifer ist's, der mich
Zu Grunde richtet, nicht der Hass der Feinde.
Усердіе друзей губитъ меня,
А не ненависть враговъ.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 16.

Ср. **But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send**
Save, save, oh save me from the candid friend!
Canning. The new Morality.

Ср. **Da chi mi fido** Отъ того, кому вѣрю —
Guardi mi Dio, Огради меня Боже!
Da chi non mi fido Отъ того кому не вѣрю —
Mi guarderò io. Я и самъ огражусь тоже.
Giusti. Proverbi Toscani.

Эта Итальянская поговорка начертана въ видѣ надписи на одной старинной стѣнѣ по дорогѣ изъ Ниццы въ Виллафранку, а также въ Венеціи — на стѣнѣ подземной тюрьмы подъ палатою Дожей (Pozzi).

Ср. *Я могу защитить себя отъ враговъ, а не могу защитить себя отъ друзей.*
Гонейнъ бэнъ Исаакъ († 873). Изреченія философовъ XII в.

Ср. Cave a falsis amicis, salvabo te ab inimicis.
Берегись невѣрныхъ друзей, отъ непріятелей я тебя защищу.
Надпись на саблѣ Собѣсскаго (въ Венгерскомъ національномъ музеѣ).

Ср. Heu facinus: non est hostis metuendus amanti;
Quos credis fidos effuge: tutus eris.
О измѣна: любящему не врага надо бояться;
Бѣги отъ тѣхъ, которыхъ вѣрными считаешь: безопасно будетъ.
Ovid. Ars. am. 1, 751—52; ср. Quintilian. Declam. 9, 1; ср. Thukydides. 7, 75.

Слово это приписывается царю Антигону, который, приказавъ жрецу принести жертву Богу, чтобы Богъ защитилъ его отъ друзей, на вопросъ жреца: почему не отъ враговъ, отвѣтилъ: отъ враговъ я и самъ защищусь, а отъ друзей нѣтъ.

Ср. Ioh. Manlius. Loci communes. 2, 90 (Bas. 1563).

По другимъ — это сказалъ Александръ Великій.

Ср. Balth. Schupp. Freund in der Not. 1657.

См. Враги его, друзья его...

*

21. Избушка на курьихъ ножкахъ,
пирогомъ подперта, блиномъ покрыта (сказочн.).

Ср. Избушка тамъ *на курьихъ ножкахъ*
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Иванъ Царевичъ внѣхалъ къ *избушкѣ*
На курьихъ ножкахъ. Онъ сказалъ: избушка,
Избушка, къ лѣсу стань задомъ, ко мнѣ
Стань передомъ. И передъ нимъ избушка
Перевернулась; онъ въ нее вошелъ.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

*

22. Издали и такъ и сякъ, а вблизи — ни то, ни се.

Ср. Самодержецъ съ высоты престола видитъ лица и вещи въ обманчивомъ свѣтѣ отдаленія.
Карамзинъ. И. Г. Р. 8.

Ср. Для насъ все *хорошо вдали,*
Вблизи все *скучно и постыло!*
Батюшковъ.

Ср. De loin c'est quelque chose, et de près ce n'est rien.
La Fontaine. Le Chameau et les Bâtons flottants.

Ср. Von weitem schon gefiel mir Phasis sehr;
Nun ich sie in der Nähe
Von Zeit zu Zeiten sehe,
Gefällt si mir auch nicht von weitem mehr.
Фазида *издали* меня ужъ восхищала;
Теперь, когда она по временамъ
Являлася *вблизи* моимъ глазамъ,
Такъ даже издали мнѣ нравиться не стала.
Lessing. Phasis.

Ср. **Major e longinquo reverentia.**
Издали — бо́льшее уваженіе.
Tacitus.

См. Славны бубны за горами.

*

23. Изливать душу свою.

Ср. (Бездѣтная) Анна долго молилась, и какъ говорила въ сердцѣ своемъ, а уста ея только двигались, и не было слышно голоса

ея, то Илій счелъ ее пьяною. Нѣтъ, Господинъ мой, сказала Анна: я — жена, скорбящая духомъ, вина и сикера я не пила; но изливаю душу мою предъ Господомъ.
1. Царствъ. 1, 12—15.

См. Вина и сикера.

*

24. **Излить гнѣвъ свой.**
(чаша гнѣва.)

Ср. И одно изъ четырехъ животныхъ дало семи ангеламъ семь золотыхъ чашъ, наполненныхъ гнѣвомъ Бога.
Апок. 15, 7.

Ср. И услышалъ я изъ храма громкій голосъ, говорящій семи ангеламъ: идите и вылейте семь чашъ гнѣва Божія на землю.
Апокал. 16, 1.

См. Семь.

*

25. И маршалы зова не слышатъ:
Иные погибли въ бою,
Другіе ему **измѣнили**
И продали шпагу свою.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.

См. Какъ женщина...

*

26. **Изнанка медали.**

Ср. Бабы, военные, франты;
Золото, деньги, брильянты,
Оханья, жадные взгляды,
Горемъ убитыя лица...
Здѣсь-то *изнанка медали*...
П. И. Вейнбергъ. Въ ломбардѣ.

Ср. Toute médaille a son revers.

*

27. Я запѣлъ бы смѣло,
Да не та мнѣ доля:
Износилось тѣло,
Уходилась воля.
Э. И. Губеръ. Пѣсня.

Ср. **Сила молодая**
Съ тѣломъ износилась.
Кольцовъ. Горькая доля.

*

28. Ему (Петрушкѣ) нравилось больше самое чтеніе, лучше сказать, процессъ самаго чтенія, что вотъ-де, **изъ буквъ вѣчно выходитъ какое-нибудь слово.**
Гоголь. Мертвыя души.

*

29. **Изъ двухъ золъ выбирай меньшее.**
Ср. Петръ I. въ письмѣ къ Гр. Апраксину. 1711 г.

Ср. **Ex malis eligere minima.**
Cic. De offic. 3, 1. ср. 3, 29.

Ср. **E malis multis, malum quod minimum est, id minimum est malum.**
Plaut. Ex Sticho. 1, 2.

*

30. **Изъ дурака и плачъ смѣхомъ претъ.**

Ср. Случается, ѣсть нѣчего — Смѣется дурачокъ!
Смѣется дурачокъ! Смѣшливъ... что съ нимъ подѣлаешь
Подастъ ли кто копѣечку, Изъ дурака, родименькій,
Ударитъ ли по темени — *И горе смѣхомъ претъ.*

Некрасовъ. Послѣдышъ. III. Кума князю.

*

31. **Изъ-за лѣсу дерева не видать.**
«Аль тебѣ въ лѣсу лѣса мало?»

Ср. Er sieht oft, wie Herr Wieland spricht,
Den Wald vor lauter Bäumen nicht.

Blumauer. Aeneis. 2, 9, 5.

Ср. Die Herren dieser Art blend't oft zu vieles Licht.
Sie sehn den Wald vor lauter Bäumen nicht.
Господъ такихъ часто ослѣпляетъ слишкомъ яркій свѣтъ;
Изъ-за деревъ имъ лѣса не видать.

Wieland. Abderiten. 5, 2. ср. Musarion. 2, 135.

Ср. La hauteur des maisons
Empêche de voir la ville.

Ed. Fournier. „l'Esprit des Autres" (?).
Ср. Les contes facétieux du Sieur Gaulard. 1581.

Голяръ разсказываетъ, что по описаніямъ другихъ, онъ надѣялся, что Парижъ большой и красивый городъ; но надъ нимъ посмѣялись, утверждая это, потому что изъ-за массы высокихъ домовъ, города не видно.

Ср. **Frondem in silvis non cernere.**
Не видать зелени въ лѣсу.

Ovid. Tristit. 7, 4, 9.

Ср. **Medio flumine quaerere aquam.**

Propert. 1, 9, 16.

См. Стоитъ человѣкъ по горло въ водѣ...

*

32. **Изъ избы сору не выноси, а подъ лавку копи** (да въ печь).
(не сплетничай.)

Ср. Пустынникъ былъ не говорливъ;
Мишукъ съ природы молчаливъ:
Такъ *изъ избы не вынесено сору.*

Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.

Ср. Если подъячій вынесетъ дѣло изъ суда, изъ **«избы губной»** или съѣзжей, то по уложенію (X, ст. 13.) онъ присуждается къ наказанію кнутомъ.

*

33. **Изъ кожи лѣзть.**
(усиленно стараться.)

Ср. Оба судьбой мы похожи, Вѣкъ свой мы *лѣзли изъ кожи,*
Если поширe глядѣть: Чтобы въ цензуру попѣть.

Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ. Разсыльный.

Ср. *Изъ кожи лѣзутъ вонъ,*
А возу все нѣтъ ходу.

Крыловъ. Лебедь, Ракъ и Щука.

Ср. Да чѣмъ же ты, Жужу, въ случай попалъ...
Межъ тѣмъ какъ *я изъ кожи рвусь* напрасно.

Крыловъ. Двѣ Собаки.

См. Какъ бѣлка въ колесѣ. См. Изъ себя выходить.

*

34. Изъ меня можно познать, сколь бѣдное твореніе есть человѣкъ.
Петръ Великій на смертномъ одрѣ.
Ср. Морошкинъ. Рѣчь объ Уложен.
Ср. Слава, слава! гдѣ ты и на что теперь пригодилась мнѣ?
Гр. М. И. Платовъ, на смертномъ одрѣ.

*

35. Изъ молодыхъ, да ранній (пѣтухомъ кричитъ).
(выскочка.)
Ср. Ахъ, молодой человѣкъ, молодой человѣкъ! *изъ молодыхъ, да ранній.*
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-го Іюня. Племяннику.

*

36. Изъ мухи слона дѣлать, изъ блохи верблюда.
(преувеличивать.)
Ср. ...Тамъ процвѣтаетъ гласность,
Тамъ принялись науки сѣмена,
Тамъ въ головахъ у всѣхъ такая ясность,
Что *комара не примутъ за слона.*
Некрасовъ. Петербургское посланіе.
Ср. Κώνοπα ἐλέφαντι παραβάλλεις.
Комара со слономъ сравниваешь.
Liban. (315—393 по Р. Х.)
Ср. Ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποιεῖς.
Lucianus in Muscae Encomio.

*

37. Изъ ничего одинъ только Богъ свѣтъ создалъ.
Изъ ничего — ничего не выходитъ.
Ср. **De nihilo — nihil.**
Изъ ничего — ничего.
Lucret. (98—55). De rerum natura. I. 149, 205; II. 287. ср. Persius. Sat. 3, 84.
Ср. Οὐδὲν γίνεται ἐκ τοῦ μὴ ὄντος.
Ничего не родится изъ несуществующаго.
Epicur. Physic. (Cp. D. Laërt. 10, 38).
Ср. Οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται.
Ничего изъ несуществующаго не выходитъ.
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4.

*

38. Изъ огня да въ полымя.
Отъ дождя да подъ капель.
Изъ кулька въ рогожку.
(изъ одной бѣды—въ худшую.)
Ср. Теперь... Да *въ полмя изъ огня,*
Тотъ нищій, этотъ франтъ-пріятель
Отъявленъ мотомъ-сорванцомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.
Ср. Тутъ поздно дѣвушки узнали,
Что *изъ огня,* да *въ полымя* попали.
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.
Ср. Vom Regen unter die Traufe.
Ср. Fumum fugiens in ignem incidit.
Ср. Κάπνον φεύγων εἰς τὸ πῦρ ἐνέπεσον.
Cp. Lucianus in Necyomantia.
См. Носъ вытащилъ.

*

39. **Изъ одной мучки — да не однѣ ручки** (спекли).
(въ видѣ насмѣшки и порицанія.)
Ср. Что грѣха таить, *одного помету*, да вишь,
Какъ (Простакова) развозилась.
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Скотининъ.

Ср. De la même pâte, de la même farine.

Ср. «Ne vous en souvenez-vous pas, Clara? Le roi s'est mit à rire et a dit en latin un bon mot sur la farine. Des gens — comment donc? des gens... — Ejusdem farinæ, — dit Eugène.
H. de Balsac. Le Père Goriot.

Ср. **Ejusdem farinæ**
(Homo malæ farinæ).

Ср. Si tu, quum fueris nostræ paulo ante farinæ.
Pers.

*

40. **Изъ поповъ, да въ дьяконы** (попасть).
(спуститься.)
Ср. Ab equis ad asinos. E philosopho cantor.
Ср. ἀφ' ἵππων ἐπ' ὄνους.
Procopius Sophista.

*

41. **Изъ пустяковъ, да много шуму.**
Ср. **Tant de bruit pour une omelette.**
Столько шуму изъ-за яичницы.
Дебарро (Desbarreaux † 1675), франц. поэтъ, заказалъ себѣ въ гостинницѣ, въ постный день, яичницу съ саломъ. Въ то самое время, когда набожный хозяинъ принесъ ему запрещенное блюдо, съ ужаснымъ трескомъ разразился громъ, и хозяинъ отъ страха упалъ на колѣни. Тогда Дебарро, выбросивъ яичницу въ окно, сказалъ вышеприведенныя слова.
Ср. Œuvres de Voltaire.
Ср. **Much ado about nothing.**
Много шуму изъ-за ничего.
Viel Lärmen um Nichts.
Shakesp. (заглавіе комедіи).

*

42. **Изъ рукъ вонъ.**
Канъ пойдетъ изъ рукъ валиться, ничто не будетъ спориться.
Ср. И щемитъ и ноетъ,
Болитъ ретивое,
Все — *изъ рукъ вонъ* плохо
Нѣтъ ни въ чемъ удачи!
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Кудрявича.

Ср. Такъ лѣниться, что нигдѣ нѣтъ признака труда... Это *изъ рукъ вонъ*.
Гончаровъ. Фрегатъ Палладa.

*

43. **Изъ себя выходить** (отъ гнѣва).
Aus der Haut fahren.
Ср. Homo extra corpus est suum, quum irascitur.
Человѣкъ внѣ себя (тѣла своего), когда гнѣвается.
Publ. Syrus. Sententiae.

См. Изъ кожи рвусь. Душа изъ тѣла рвется. Вонъ изъ тѣла душа просится.

*

44. Нарочно я, съ намѣреніемъ, съ волей
Его убилъ. Иль **изъ ума я вышелъ,**
Что ужъ и самъ не зналъ, куда кололъ?
Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго.

Ср. Мнѣ взятки брать, да *развѣ я взбѣшуся!*
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

*

45. Свинья на барскій дворъ когда-то затесалась,
Вокругъ конюшенъ тамъ и кухонъ наслонялась,
Въ сору, въ навозѣ извалялась,
Въ помояхъ по-уши до-сыта накупалась:
И изъ гостей домой
Пришла свинья-свиньей.
Крыловъ. Свинья.

См. Хавронья.

*

46. **Иль мало насъ?** Или отъ Перми до Тавриды,
Отъ Финскихъ хладныхъ скалъ до пламенной Колхиды,
Отъ потрясеннаго Кремля
До стѣнъ недвижимыхъ Китая,
Стальной щетиною сверкая,
Не станетъ Русская земля?
А. С. Пушкинъ. Къ клеветникамъ Россіи.

См. Шапками закидаемъ!

*

47. **Иль сѣна клокъ, иль вилы въ бокъ.**
Ср. Aut vincere, aut mori.
См. Панъ или пропалъ.

*

48. **Иль у сокола** **Иль пути ему**
Крылья связаны, **Всѣ заказаны.**
Кольцовъ. Дума Сокола.

*

49. Храня въ душѣ моей отцовъ святую вѣру,
Я слѣдовать люблю народному примѣру —
И лепту я мою спѣшу въ тотъ сборъ принесть.
Скажу: **и моего тутъ капля меду есть.**
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.

См. Лепта вдовицы. См. Тутъ и мой кирпичъ.

*

50. **Имъ же имя легіонъ.**
Ср. И спросилъ его: какъ тебѣ имя? и онъ сказалъ въ отвѣтъ: легіонъ имя намъ, потому что насъ много.
Марк. 5, 9.

Ср. Онъ сказалъ: легіонъ, потому что много бѣсовъ вошло въ него.
Лук. 8, 30.

*

51. (Буду) **Имѣть въ виду.**
Ср. Нѣтъ, я не вѣрю ничему,
Съ тѣхъ поръ какъ шефъ сказалъ мнѣ: *буду*
Я васъ *имѣть въ виду*, возьму
Участье въ васъ и не забуду.
П. И. Вейнбергъ. Разочарованіе.

Ср. Помнить буду,
Если только не забуду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Будьте благонадежны.

*

52. **Имѣющій уши слышать, да слышитъ.**
Матѳ. 11, 15. Марк. 4, 23.

*

53. **И нашимъ и вашимъ.**
Ср. *Расхищеній не одобряю, твердо отвѣчалъ я: — но, съ другой стороны, не могу не принять въ соображеніе, что всякому человѣку сладенькаго хочется.*
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Duos parietas de eadem fidelia dealbare.
Обѣлить разомъ двѣ стѣны (угодить тѣмъ и другимъ).
Cic. Fam.

См. Страха ради іудейска. См. Туда и сюда. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами. См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.

*

54. **И не пророкъ, да отгадчикъ.**
(И не пророкъ, да видитъ, что̀ куда идетъ.)
Ср. Qui bene coniiciet, hic vates.
Кто вѣрно соображаетъ, тотъ и пророкъ.
Cicero.

Ср. Futurorum praescientia non e sortibus aut auguriis petenda est, sed a prudentia.
Предвидѣніе будущаго получается не отъ оракуловъ и авгуровъ, а отъ мудрости.
Erasmus Rotterd.

*

55. **Иной смѣхъ плачемъ отзывается.**
Ср. И при смѣхѣ иногда болитъ сердце и концомъ радости бываетъ печаль.
Притч. 14. 13.

См. Сквозь видимый міру смѣхъ...

*

56. **Иному слонъ не слонъ, а страшенъ тараканъ.**
О Петрѣ I, боявшемся черныхъ таракановъ вслѣдствіе идіосинкрасіи — безотчетнаго чувства любви или ненависти и отвращенія къ извѣстному предмету.

*

57. **Иному счастье** (судьба) **мать, иному — мачиха.**
Мать гладитъ по шерсти, мачиха супротивъ.
Ср. Тебя *судьба не баловала;*
Къ веселой участи она
Ничѣмъ тебя не приучала.
И. И. Козловъ. Н. В. Долгорукая.

Ср. **Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca.**
Самый день иногда мать, иногда мачиха.
Hesiod. De observatione dierum. cp. Phavorinus philos. apud Gellium (ср. Erasmus. Chilias. 1, 64).

См. Гладить по шерсткѣ.

*

58. **И ноты есть у насъ, и инструменты есть;**
Скажи лишь, какъ намъ сѣсть.
Крыловъ. Квартетъ.

См. Какъ ни садитесь.

*

59. **И овцы цѣлы, и волки сыты.**

Ср. Задачу о волкѣ, козѣ и сѣнѣ.

Ср. И *гадость свою выполнилъ, да и окрестность вонью не отравилъ* — вотъ наша мудрость была какова!
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. Живи такъ, *чтобы и волкы были сыты, и овцы цѣлы.*
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Юсовъ.

Ср. *Капиталъ пріобрѣсти и невинность соблюсти.*

*

60. **Иппокрена.**
Источникъ коня (Пегаса).
—ὕππος — κρήνη.

Ср. И свѣтлой *Иппокреной*
Съ издѣтства напоенный,
Подъ кровомъ вешнихъ розъ
Поэтомъ я возросъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.

(выпившій этой воды дѣлается поэтомъ.)

Ср. Оставь читателей судьями думъ твоихъ:
Имъ шепчетъ въ уши Фебъ, чей лучше слогъ, чей хуже,
Кто въ *Иппокренѣ* пилъ, кто черпалъ въ мутной лужѣ.
В. П. Петровъ (1736—1799). Посланіе изъ Лондона.

См. Пегасъ.

*

61. **И радъ-бы въ рай, да грѣхи не пускаютъ.**

Ср. Какъ много ручейковъ *текутъ такъ смирно, гладко,*
И такъ журчатъ для сердца сладко,
Лишь только оттого, *что мало въ нихъ воды!*
Крыловъ. Ручей.

Ср. «Когда дуракъ уменъ бываетъ?» — Когда молчитъ.

Ср. А онъ?... смолчитъ и голову повѣситъ!
Конечно, *смиренъ — всѣ такіе не рѣзвы...*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій о Молчалинѣ.

См. Молчи, когда Богъ разума не далъ. См. Говори меньше, умнѣе будетъ.

*

62. **Ирредентисты.**
Italia irredenta.
Италія неосвобожденная.

Партія (въ Италіи), стремящаяся къ полному освобожденію земель, населенныхъ Итальянцами, отъ чужеземнаго владѣнія, — и къ возсоединенію ихъ съ Итальянскимъ Королевствомъ.

См. Свободная до Адріи.

*

63. **И сія вся приложатся вамъ.**

Ср. Наипаче ищите Царствія Божія, и это все (всѣ блага земныя, о которыхъ заботятся люди міра сего) приложится вамъ.
Лук. 12, 31.

*

64. **И скучно, и грустно, и некому руку подать**
Въ минуту душевной невзгоды...
Желанья! что пользы напрасно и вѣчно желать?
А годы проходятъ — все лучшіе годы.
М. Ю. Лермонтовъ.

*

65. **Исподоволь и ольху согнешь, а вкрутѣ и вязъ переломишь.**
Ср. А дуги гнутъ съ терпѣньемъ и не вдругъ.
Крыловъ. Трудолюбивый медвѣдь.
См. Терпѣнье. См. Согнетъ въ дугу.

*

66. **Исполнять волю пославшаго.**
Ср. Я сошелъ съ небесъ не для того, чтобы исполнять волю Мою, но волю Пославшаго Меня Отца.
Іоан. 6, 38. Ср. Іоан. 9, 4.
Ср. Моя пища есть творить волю Пославшаго Меня.
Іоан. 4, 34.
Ср. Да будетъ воля Твоя!
Молитва Отче нашъ.

*

67. **Исторія злопамятнѣе народа.**
Карамзинъ. И. Г. Р. (о Іоаннѣ Грозномъ).
Ср. **Die Weltgeschichte ist das Weltgericht.**
Исторія — есть страшный судъ.
Schiller. Resignation.

*

68. Вѣдь это **исторія, понимаете-ли: исторія — сконапель истоаръ,** говорила гостья.
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. Ноздревъ былъ въ нѣкоторомъ отношеніи историческій человѣкъ. Ни въ одномъ собраніи, гдѣ онъ былъ, не обходилось безъ *исторіи*.
Гоголь. Мертвыя души.

*

69. **Истцу первое слово, отвѣтчику послѣднее.**
(обычный пріемъ на судѣ.)
Эту пословицу нѣкоторые приписываютъ обычаю, — допрашивать (въ застѣнкѣ) сперва доносчика, а потомъ отвѣтчика.
Ср. «Доносчику первый кнутъ».
См. Не спѣши карать, спѣши выслушать. См. Слово и Дѣло.

*

70. **И счастье я могу постигнуть на землѣ,**
И въ небесахъ я вижу Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. „Когда волнуется“...

*

71. **И тамъ я былъ, и медъ я пилъ,**
— и Котъ ученый
Свои мнѣ сказки говорилъ.
А. С. Пушкинъ. Руслан и Людмила.
См. По усамъ текло, въ ротъ не попало.

*

72. **Итого.** (итогъ.)

Ср. Пусть приведетъ меня дорога
Хоть до ничтожнаго *итога*
Случайной пользы на землѣ.
И. С. Аксаковъ.

Ср. **Summa summarum.**
Plaut. Truculent. 1, 1.

*

73. **И то сказать, какая совѣсть въ ворѣ.**
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

См. Дай вору хоть золотую гору.

*

74. Глядитъ на всѣхъ...
И точитъ лезвее косы.
Державинъ. На смѣртъ кн. Мещерскаго.

(смерть изображается съ косой — она все коситъ.)
См. Глаголъ временъ.

*

75. **И ты, мой сынъ!**

Ср. Et tu, Brute? — Then fall Caesar!
Shakesp. Jul. Caesar. 3, 1. Ср. Schiller. Die Räuber. 4, 5. Römergesang.

Ср. Tout m'abandonne ailleurs! Tout me trahit ici!
Pharnace, amis, maitresse; et toi mon fils aussi!
Racine. Mithridate.

Ср. **Et tu quoque mi fili.**
καὶ σὺ τέκνον.

Разсказываютъ, что съ этими предсмертными словами Цезарь обратился къ своему другу Бруту, бывшему тоже въ числѣ убійцъ его, 15-го марта 44 до Р.Х. Sueton. (Iulius Caesar. c. 82) отрицаетъ это, хотя и упоминаетъ о вышеприведенномъ разсказѣ (καὶ σὺ τέκνον!).

Cassius Dio также утверждаетъ, что Цезарь въ толпѣ нападавшихъ на него не могъ ни говорить, ни дѣйствовать и умеръ подъ ударами убійцъ.

*

76. **И ухомъ не ведетъ.**

Ср. А Мишенька *и ухомъ не ведетъ:*
Со свѣтомъ Мишка распрощался,
Въ берлогу теплую забрался,
Да у моря погоды ждетъ.
Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

Ср. Demitto auriculas ut iniquae mentis asellus.
Опускаю ушки, какъ недовольный осленокъ.
Hor. Sat. 1, 9, 20.

См. И въ усъ себѣ не дуетъ. См. Какъ къ стѣнѣ горохъ.

*

77. **Ищите женщину!**

Ср. Du vergisst, dass hier eine Frau im Spiel ist.
«Das ist sie überall...»
G. Ebers. Uarda, 2, 14.

Cherchez la femme! (où est la femme?)
Al. Dumas père. Les Mohicans de Paris. 2, 16. Ср. Sardou. Ferréol. 1.

Ср. **Such a plot must have a woman in it.**
Въ такомъ заговорѣ должна быть замѣшана женщина.
Richardson. Sir Charles Grandisson (1753). I, 24.

Ср. Wherever there is a quarrel, there is allways a lady in the case.
Стар. Анг. посл.

Nulla fere causa est, in qua non femina litem Moverit.

Врядъ-ли есть дѣло (процессъ), которое-бы не было возбуждено женщиной.

Iuvenal (47—113 по Р. Х.) Sat. VI. 242—243.

*

78. **Ищите и обрящете.**

Матѳ. 7, 7. Лук. 11, 9 и др.

*

79. Но ты коснуться Льву, конечно, не дерзнулъ?
Лиса Осла перерываетъ.
Вотъ-на! Оселъ ей отвѣчаетъ;
А мнѣ чего робѣть? и я его лягнулъ:
Пускай ослиныя копыта знаетъ.

Крыловъ. Лисица и Оселъ.

Ср. **Le coup de pied de l'âne.**

La Fontaine. Le Lion devenu vieux.

См. Упади лишь съ высоты.

І

1. **Іуда предатель**
(Іуда Искаріотъ).

Ср. При семъ и Іуда, предавшій Его, сказалъ: не я ли Равви? Іисусъ говоритъ: ты сказалъ.

Матѳ. 26, 25; ср. 15, 16, 21, 23, 48, 49.

См. Іудово лобзаніе.

*

2. **Іудово лобзаніе.**

Ср. Предающій же Его далъ имъ знакъ, сказавъ: Кого я поцѣлую, Тотъ и есть, возьмите Его. И тотчасъ подошелъ къ Іисусу, сказалъ: радуйся, Равви! И поцѣловалъ Его.

Матѳ. 26, 48—49; ср. Лук. 22, 47—48.

См. Іуда предатель.

К

1. **Кабы!**

Ср. Ой, *кабы* всѣ бабы были-бъ молодицы,
Кабы въ полугарѣ поменьше водицы,
Кабы всегда чарка доходила до рту...

Гр. А. К. Толстой. Ой кабы.

См. Не хвали пива въ суслѣ.

*

2. **Ой, кабы зимою цвѣты расцвѣтали,**
Кабы мы любили да не разлюбляли,
Кабы дно морское достать да измѣрить,
Кабы можно, братцы, краснымъ дѣвкамъ вѣрить.

Гр. А. К. Толстой. Ой кабы.

*

3. **Кабы знать, гдѣ упасть, тамъ бы соломки подкласть.**
(для осторожности.)

Ср. Одно тутъ каждый понимаетъ,
Что на пути до рудниковъ
Постлать соломки не мѣшаетъ.
Некрасовъ. Современники.

*

4. **Кабы кривосудье по боку да къ чорту!**
Да кабы голодный всякій день обѣдалъ,
Да кабы неправды человѣкъ не вѣдалъ!
Гр. А. К. Толстой.

*

5. **Кабы не кабы, такъ и мы-бъ были цари.**
Кабы не кабы, да не но,
То былъ бы генераломъ давно.

Ср. Если бы, да *кабы*
Во рту росли бобы,
Былъ бы не ротъ,—
А огородъ.

Ср. Ой, *кабы* Волга матушка да вспять побѣжала,
Кабы можно, братцы, начать жить сначала.
Гр. А. К. Толстой. Ой кабы.

Ср. Wenn das Wenn und das Aber nicht wär',
Wär' jeder Bauer ein Edelmann.—
Ср. Der Mann, der das Wenn und das Aber erdacht,
Hat sicher aus Häckerling Gold schon gemacht.
Кто выдумалъ «кабы» да «но», тотъ вѣрно изъ рубленой соломы (сѣчки) золото сдѣлалъ.
Bürger. Der Kaiser und der Abt.

*

6. **Кавардакъ.**

Въ прямомъ смыслѣ — кавардакъ означаетъ кушанье (въ родѣ окрошки), въ которое безъ разбора входитъ смѣсь всякихъ питательныхъ веществъ, какъ-то: муки, капусты, толченаго сухаря, рыбы и т. п., такъ что получается пища, въ которой и вкуса не разберешь.

Не мудрено, что урчаніе, бурчаніе и воркотня въ животѣ отъ употребленія въ пищу кавардака (этотъ «кавардакъ» въ животѣ) — подали поводъ употреблять это слово въ переносномъ смыслѣ для обозначенія безпорядка, путаницы и безтолковаго шума вообще.

Ср. Сегодня за обѣдомъ объѣлся всякой дряни, чувствую, что уже начинается въ желудкѣ возня.
Гоголь. Мертвыя души.

*

7. **Каждому своя отчина мила и каждому своего жаль.**
Александръ Литовск. къ Іоанну III. Грамота XV в.

См. Всякому свое мило.

*

8. Но **каждый бѣдняку** въ отвѣтъ
Короткое иль «да» иль «нѣтъ».
Хемницеръ. Богачъ и Бѣднякъ.

(Короткое «да» иль «нѣтъ» — пренебрежительно — по нежеланію поддерживать разговоръ.)

*

9. **Каждый человѣкъ имѣетъ свою цѣну.**

Это слово, приписываемое Роберту Вальполю (1676—1745 г.), имъ не въ этой формѣ сказано.

По словамъ Кокса (Coxe. Memoirs of the life of Sir Robert Walpole IV), Вальполь сказалъ: Разглагольствія мнимыхъ патріотовъ основаны на ихъ корыстныхъ видахъ: всѣ эти люди имѣютъ свою цѣну.

*

10. Вѣдь поди-же! **Кажинный разъ на эфтомъ самомъ мѣстѣ!**

И. Ф. Горбуновъ.

Ср. Eadem oberrare chorda.

Ошибаться на той же струнѣ, на одномъ и томъ же мѣстѣ (о поэтахъ и музыкантахъ).

Horat. Ars poët. 356.

*

11. **Казанская сирота**

(плутъ, прикидывающійся бѣднякомъ).

Ср. О казанскихъ мурзахъ (татарскихъ князьяхъ), которые пользовались добротою русскихъ и извлекали себѣ выгоды, то жалобами на судьбу, то клянчаньемъ, то переходомъ въ русскую вѣру.

*

12. **Каинъ**

(сорванецъ, буйный; ср. Ванька-Каинъ).

Ср. Что ты ночью бродишь, **Каинъ!**
Чертъ тебя занесъ сюда!

А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

*

13. **Какая смѣсь одеждъ и лицъ,**
Племенъ, нарѣчій, состояній!

А. С. Пушкинъ. Братья-разбойники.

*

14. **Какіе все скачки.**

(шуточно — вмѣсто: дальнія разстоянія.)

Ср. Обѣдня кончилась; поѣхалъ я въ Сенатъ,
Оттуда во дворецъ, оттуда въ Лѣтній Садъ,
Изъ сада къ Знаменью, отъ Знаменья въ Морскую,
Съ Морской въ Фурштадтскую, съ Фурштадтской на Сѣнную,
Съ Сѣнной въ Литейную, съ Литейной на Пески,
Съ Песковъ въ Садовую — *Какіе все скачки!*

Н. И. Хмѣльницкій. Говорунъ (ком.).

*

15. Знаете ли вы семь чертей и одна вѣдьма вамъ въ зубы, что . . .
(городн.)

Ахъ, Боже мой! **какія ты, Антоша, слова произносишь!**

Гоголь. Ревизоръ. 5, 2. Анна Андреевна.

*

16. Далеколь въ исторіи? **«Какова исторія. Въ иной залетишь за тридевять земель, за тридесято царство».**

Фонвизинъ. Недоросль. 4. Митрофанъ.

См. За тридевять земель.

*

17. **Каково аукнется, таково и откликнется.**
Ау, подай голосокъ черезъ темный лѣсокъ.
Wie man in den Wald schreit so hallt es wieder.
(Ау = подача голоса въ лѣсу, чтобъ получить отвѣтъ, — чтобъ держаться вмѣстѣ, не растеряться.)
Ср. Подумаетъ ли онъ (крестьянинъ), Рѣзвились наши дѣтушки,
Что вонъ подъ той рябиною *Аукались* со мной?
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
Ср. Словно лѣшій вѣдьмѣ вторитъ
И *аукается* съ ней...
Кн. П. А. Вяземскій. Тройка.
Ср. Ut salutas; ita salutaberis.
См. Въ нюже мѣру мѣрите, возмѣрится вамъ.

*

18. **Каковъ царь, такова и орда.**
Каковъ попъ, таковъ и приходъ.
Ср. По ватагѣ и атаманъ, а по овцамъ пастырь.
Іовъ, первый патріархъ русскій—объ Игнатіи, Лжепатріархѣ, поставленномъ отъ Лжедмитрія.
Ср. **Qualis rex, talis grex.**
Ср. Maximae in res (ruthenicas) cadit dictum:
Qualis est princeps, tales sunt subiectorum mores.
I. Uhieldur. Hodaeporicion Ruthenicum.
Ср. **Regis ad exemplar** totus componitur orbis.
Примѣромъ государя управляется весь міръ.
Claudianus.
Ср. Каковъ правитель народа, таковы и служащіе при немъ, и каковъ начальствующій надъ городомъ, таковы и всѣ живущіе въ немъ.
См. Куда баринъ, туда и дворня. См. По Сенькѣ шапка.

*

19. Ахъ! батюшка! сонъ въ руку!
Ну, виноватъ: **какого жъ далъ я крюку!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. I, 10. Фамусовъ.

*

20. **Какое торжество готовитъ древній Римъ?**
Куда текутъ народа шумны волны.
К. Н. Батюшковъ. Умирающій Тассъ.

*

21. **Какое хочешь имя дай**
Твоей поэмѣ полудикой:
Петръ Длинный, Петръ Большой, но только Петръ Великій
Ее не называй.
К. Н. Батюшковъ. Совѣтъ эпическому стихотворцу.
См. Длинный, длинный, длинный.

*

22. **Какой бы шумъ вы всѣ здѣсь подняли, друзья,**
Когда бы это сдѣлалъ я.
Крыловъ. Волкъ и Пастухи.
Ср. У насъ любятъ дѣло или ненавидятъ, смотря не по дѣлу, а по человѣку, который его дѣлаетъ.
Бояринъ. А. А. Ординъ-Нащокинъ.

*

23. **Какой реприманть неожиданный!**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Одна изъ дамъ.

*

24. Дались намъ эти языки...
Беремъ же побродягъ, и въ домъ, и по билетамъ*,
Чтобъ нашихъ дочерей всему учить — всему.
И танцамъ, и пѣнью, и нѣжностямъ, и вздохамъ,
Какъ будто, въ жены ихъ готовимъ скоморохамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

* приходящихъ на урокъ, съ платою по билетамъ, выдающимся имъ за каждый разъ.

*

25. Толикъ
По платью барскому безъ устали колотитъ,
И на кафтанахъ онъ **какъ будто рожь молотитъ.**
Крыловъ. Толикъ.

*

26. И новый хоръ пѣвцовъ такую дичь занесъ,
Какъ будто тронулся обозъ,
Въ которомъ тысяча немазанныхъ колесъ.
Крыловъ. Парнасъ.

*

27. **Какъ былинку вѣтеръ,** **Зима лицо знобитъ,**
Молодца шатаетъ, **Солнце сожигаетъ.**
Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Multa tulit, fecitque puer, sudavit et alsit.
Еще мальчикомъ много перенесъ и трудился, потѣлъ и мерзъ.
Horat. Ars poët. 413.

*

28. Хлопочетъ, мечется, ему дивятся всѣ:
Онъ, кажется, изъ кожи рвется,
Да только все впередъ не подается,
Какъ бѣлка въ колесѣ.
Крыловъ. Бѣлка.

См. Изъ кожи рвусь напрасно.

*

29. **Какъ бѣльмо на глазу.**
Ср. И Чацкій, *какъ бѣльмо въ глазу...*
Вишь показался ей онъ гдѣ-то здѣсь внизу...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 11. Лиза.

Ср. Оставшіеся изъ жителей будутъ тернами для глазъ вашихъ и иглами для боковъ вашихъ и будутъ тѣснить васъ на землѣ, въ которой будете жить.
Числа. 33, 55.

*

30. «Послушайте», сказалъ отшельникъ мужикамъ,
Какъ — васъ учу, такъ вы и поступайте.
Живите хорошо, а мнѣ не подражайте.
А. С. Пушкинъ. Другу стихотворцу.

Ср. **Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke!**
Ср. Итакъ все, что они велятъ вамъ соблюдать, соблюдайте и дѣлайте; по дѣламъ же ихъ не поступайте, ибо они говорятъ, и не дѣлаютъ.
Матѳ. 23, 3.

Ср. Facta mea non dicta vos, milites, sequi volo.
Воины, хочу, чтобъ вы послѣдовали не словамъ моимъ, а дѣламъ.
Consul Valerius. 343 г. до Р. Х. (ср. Livius. 7, 32).

*

31. **Какъ ваше имя?** Смотритъ онъ
И отвѣчаетъ: Агаѳонъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 9.

Такимъ образомъ думаютъ узнать имя будущаго жениха. (на святкахъ.)

*

32. **Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.**
Ср. *Какъ волка ни корми,* онъ все *къ лѣсу глядитъ.*
Петръ I. Князю Репнину объ иноземцахъ (Дѣян. Петра I).

(помѣщики о крестьянахъ, переходившихъ къ другимъ помѣщикамъ.)
Ср. Не стройте изъ домовъ своихъ монастырей,
Не запирайте женъ, какъ старицъ или звѣрей,
А то, какъ явится на часъ свобода,
То госпожа *природа*
Свое возьметъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

Ср. Setz einen Frosch auf einen weissen Stuhl,
Er hüpft doch wieder in seinen Pfuhl.
Посади лягушку на бѣлый стулъ,
А она опять прыгнетъ въ свою лужу.
W. Müller. Das Element.

Tamen ad mores natura recurrit
Damnatas, fixa et mutari nescia.
Iuven. Sat. 13.

См. Гони природу въ дверь. См. Волкъ и каждый годъ линяетъ, а все сѣръ бываетъ.

*

33. Лишь мысль къ Тебѣ взнестись дерзаетъ,
Въ Твоемъ величьи исчезаетъ,
Какъ въ вѣчности прошедшій мигъ.
Державинъ. Богъ.

*

34. **Какъ въ колыбелькѣ, такъ и въ могилку.**
Ср. Воспитаніе начинается съ колыбели.
Жуковскій. О воспитаніи Наслѣдника Цесаревича.

Jung gewohnt, alt gethan.
Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
Ср. **In teneris consuescere multum est.**
Привыкать надо съ молода.
Virg. Georg. 2, 272.

См. Отъ младыхъ ногтей.

*

35. За то ни въ чемъ не будешь ты нуждаться
И станешь у меня **какъ въ маслѣ сыръ кататься.**
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

См. По маслу жизнь моя течетъ. См. Доселѣ Макаръ.

*

36. **Какъ въ море льются быстры воды,**
Такъ въ вѣчность льются дни и годы.
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.

Ср. Всѣ рѣки текутъ въ море.
Екки. 1, 7.

*

37. Не дай Богъ никого сравненьемъ мнѣ обидѣть!
Но какъ же критика Хавроньей не назвать,
Который, что ни станетъ разбирать,
Имѣетъ даръ одно худое видѣть.
Крыловъ. Свинья.

Ср. Критика тогда только плодотворна, когда она, осуждая, указываетъ на то, чѣмъ бы должно было быть то, что дурно.
Гр. Л. Н. Толстой. Педагог. ст.

Ср. Das ist die klarste Kritik von der Welt,
Wenn neben das, was ihm missfällt,
Einer was Eigenes, Besseres stellt.
Geibel. Juniuslieder. Sprüche.

Ср. Die jetzigen Menschen sind zum Tadeln geboren.
Vom ganzen Achilles sehen sie nur die Ferse.
Ebner-Eschenbach. Aphorismen.

См. Хавронья. См. Жаль, что не знакомъ ты съ нашимъ пѣтухомъ.

*

38. **Какъ женщина, ему вы измѣнили,**
И, какъ рабы, вы предали его!
М. Ю. Лермонтовъ. Послѣднее новоселье.

См. Измѣнили.

*

39. Ахъ! **Какъ игру судьбы постичь?**
Людей съ душой? — Гонительница, бичъ!
Молчалины — блаженствуютъ на свѣтѣ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 13. Чацкій.

*

40. **Какъ къ стѣнѣ горохъ** (не льнетъ).
Ср. Мать учить начнетъ, бывало, *Какъ къ стѣнѣ горохъ!* ни мало,
Говоритъ, подъ часъ и бьетъ — То-есть ухомъ не ведетъ.
А. Н. Майковъ. Дурочка.

Ср. Глупо онъ лѣпитъ *горохъ въ стѣну*.
Кантемиръ. Сатир. 1, 54.

(Какъ къ стѣнѣ горохъ, — не прошибетъ, а назадъ отскочитъ.)
См. И ухомъ не ведетъ. См. И въ усъ себѣ не дуетъ.

*

41. Разбойникъ мужика, **какъ липку ободралъ.**
Крыловъ. Крестьянинъ и Разбойникъ.

*

42. **Какъ много изъ пустого**
На свѣтѣ дѣлаютъ преступнаго и злого.
Крыловъ. Крестьянинъ и Извощикъ.

*

43. **Какъ мудрено истреблять закоренѣлые предразсудки, въ которыхъ низкія души находятъ свои выгоды.**
Фонвизинъ. Недоросль. 5. Правдинъ.

Ср. . . . Воевать
Съ людскими предразсудками труднѣй,
Чѣмъ тигровъ и медвѣдей поражать.
М. Ю. Лермонтовъ. Сашка.

Разумъ имѣетъ свои права, о которыя, рано-ли, поздно-ли, глупость и предразсудки должны сокрушаться.
Екатерина II.

Ср. **Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als ein alter Irrthum.**
Нѣтъ ничего вреднѣе для новой истины, какъ старое заблужденіе.
Gœthe. Ueber Naturwissenschaften. 3.

См. Дома новы, но предразсудки стары. См. Ochsen zittern.

*

44. «Стой, братцы, стой!» кричитъ Мартышка: «погодите!
Какъ музыкѣ идти! вѣдь вы не такъ сидите.»
Крыловъ. Квартетъ.

*

45. **Какъ небо отъ земли.**
(разстояніе, отличіе, разница.)
Ср. Елико отстоитъ *небо отъ земли*, толико отстоитъ нашъ санъ паче всякаго сана мірскаго.
Митрополитъ Фотій.

Ср. **Toto cœlo, tota terra.**
На разстояніи неба отъ земли — громаднаго пространства.

*

46. **Какъ ни крыться, а будетъ повиниться.**
Какъ ни кройся, а швы наружу выйдутъ.
Ср. Die Sonne bringt es an den Tag.
Солнце выведетъ на чистую воду.
Chamisso. Заглавіе стихотворенія и повторительная строка.

Ср. Quis solem fallere possit?
Ср. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что́ не открылось бы, и тайнаго, что́ не было бы узнано.
Мате. 10, 26.

Ср. Нѣтъ ничего тайнаго, что́ не сдѣлалось бы явнымъ, и ничего не бываетъ потаеннаго, что́ не вышло бы наружу.
Марк. 4, 22. ср. Лук. 8, 17; 12, 2.

Ср. Что́ вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ.
Лук. 12, 3. ср. Іов. 12, 22.

См. Всякая вина отомстится. См. Концы хоронить. См. Ивиковы журавли. См. Богъ всякую неправду сыщетъ. См. Виноватаго Богъ сыщетъ.

*

47. **Какъ ни полезна вещь, цѣны не зная ей,**
Невѣжда про нее свой толкъ все къ худу клонитъ.
Крыловъ. Мартышка и Очки.

*

48. Чтобъ музыкантомъ быть, такъ надобно умѣнье
И уши вашихъ понѣжнѣй,
Имъ отвѣчаетъ соловей:
А вы, друзья, **какъ ни садитесь,**
Все въ музыканты не годитесь.
Крыловъ. Квартетъ.

Ср. пародію:
Чтобъ рецензентомъ быть, такъ надо больше знаній,
Начитанность и вкусъ всего нужнѣй,
А вы, «друзья!» какъ ни вертитесь,
Все въ рецензенты не годитесь.
См. Какъ музыкѣ идти, вѣдь вы не такъ сидите.

*

49. **Какъ ни хорошо въ гостяхъ, а дома лучше.**
Ср. Il n'y a pas de société qu'on ne quitte.
Ср. «Il n'est si bonne compagnie qui ne se quitte» (disait en mourant le roi Dagobert à ses chiens).

*

50. **Какъ одинъ человѣкъ.**
Ср. И возсталъ весь народъ, какъ одинъ человѣкъ, и сказалъ: не пойдемъ никто въ шатеръ свой и т. д.
Судьи. 20, 8.
Ср. И собрались всѣ Израильтяне противъ города единодушно, какъ одинъ человѣкъ.
Судьи. 20, 11.
См. Всѣ за одного и одинъ за всѣхъ.

*

51. **Какъ пить дать.**
(сдѣлать навѣрное, скоро.)
Ср. ...Тебя ужъ упекутъ
Подъ судъ — *какъ пить дадутъ.*
Не слушаю — подъ судъ, подъ судъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.

*

52. **Какъ праха сынъ, клонюсь главою** **Какъ сынъ небесъ, пройду пятою**
Я къ вашимъ каменнымъ пятамъ, **По вашимъ бурнымъ головамъ.**
В. Г. Бенедиктовъ. Горныя выси.

*

53. **Какъ рукой сняло.**
Ср. Вишь побѣжалъ какъ встрепанный!
Откуда прыть явилася!
Болѣзнь ту благородную
Вдругъ *сняло какъ рукой!*
Некрасовъ. Кому на Руси... 4.

*

54. Во мнѣ себя изображаешь,
Какъ солнце въ малой каплѣ водъ.
Державинъ. Ода Богъ.

*

55. **Какъ спичка тонка.**
(изсохъ какъ спичка.)
Ср. Всѣмъ бы, кажется, красотка,
Да у ней, кажись, сухотка:
Ну, *какъ спичка*, слышь, *тонка*,
Чай въ обхватъ-то три вершка;
Вотъ какъ замужъ то поспѣетъ,
Такъ небось и потолстѣетъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

56. Еще обѣденъ нѣтъ, а ты **какъ стелька пьянъ!**
А. Е. Измайловъ. Пьяница.
Ср. Пластомъ лежать (стлаться, какъ стелька въ сапогѣ).

*

57. **Какъ стихъ безъ мысли въ пѣснѣ модной,**
Дорога зимняя гладка.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 35.

*

58. **Какъ съ гуся вода.**
(сходитъ, не вымоча, не оставляя слѣда — на жиромъ пропитанныхъ перьяхъ.)
Ср. Вышелъ себѣ — ему и горя мало, съ него все это такъ, *какъ съ гуся вода!*
Гоголь. Женитьба. 2, 17. Кочкаревъ.

*

59. (Ровно) **Какъ съ неба свалиться**
(явиться неожиданно).
Ср. Три года не писалъ двухъ словъ,
И грянулъ вдругъ, *какъ съ облаковъ*!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 9. Фамусовъ.
См. Два слова.

*

60. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо въ роль свою вошла.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.
Ср. Знаешь роль свою.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня. Пародія.

*

61. **Какъ у Христа за пазухой.**
Ср. Такъ вотъ, друзья — и жили мы,
Какъ у Христа за пазухой,
И знали мы почетъ.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.
Ср. Отцы!
Живемъ за вашей милостью,
Какъ у Христа за пазухой.
Тамъ же. Климъ Князю. (послѣ освобожденія.)
Ср. За батюшкой, за матушкой,
Какъ у Христа за пазухой
Жила я, молодцы.
Тамъ же. До замужества.
См. На лонѣ Авраамовомъ.

*

62. **«Какъ хороши, какъ свѣжи были розы».**
И. С. Тургеневъ. Стихотворенія въ прозѣ.
Ср. Mais où sont les roses d'antan?
Villion. Dames du temps jadis.
Ср. Alieni temporis flores.
(о пролетѣвшей юности.)

*

63. Да, онъ (учитель) горячъ! Я ему нѣсколько разъ уже замѣчалъ...
Говоритъ: **Какъ хотите, для науки я жизни не пощажу.**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Хлоповъ объ учителѣ Исторіи.
См. Александръ Македонскій.

*

64. **Каламбуръ.**
Ср. Возлѣ дамъ глядитъ амуромъ Допотопнымъ *каламбуромъ*
Въ цвѣтникѣ изъ розъ; Всѣхъ смѣшитъ до слезъ.
В. С. Курочкинъ. Общій знакомый.
Ср. Однакожъ я, когда умишкомъ понатужусь,
Засяду — часу не сижу,
И какъ-то невзначай я *каламбуръ* рожу.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

Calembour(g).
Ср. Philarète Chasles. Études sur l'Allemagne ancienne et moderne. 1854.
Ср. Littré. Diction.

Это слово взято изъ сочиненія:
Der Pfaffe von Kalenberg, ein Schelmenbuch 1380 г.
(Philipp Frankfurter).

Нѣмецкое: Kalauer = неудачная, плохая острота, — намекъ на плохой сортъ кожи, выдѣлываемый въ городѣ «Kalau».

*

65. **Калифъ на часъ.**
Хотя бы семь дней, да только царствовать!
Борисъ Годуновъ — волхвамъ, предсказавшимъ ему царскій вѣнецъ 1591 г.
Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. X.
Ср. Сонъ на яву или калифъ на часъ. Тысяча одна ночь. Арабская сказка (der verwunschene Prinz).
Ср. Свадебный бояринъ (шуточн.).
Ср. На свадьбѣ всѣ бояре = калифъ на часъ.

*

66. (Аще сіи умолчать) **Каменіе возопіетъ.**
Ср. Ученики начали въ радости велегласно славить Бога за всѣ чудеса, какія видали они, и нѣкоторые Фарисеи сказали Ему: Учитель! запрети ученикамъ Твоимъ. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сказываю вамъ, что если они умолкнутъ, камни возопіютъ.
Лук. 19, 37—40.
Ср. «Te saxa loquuntur».
Надпись на искусственномъ тунелѣ въ Зальцбургѣ.

*

67. **Каменное сердце.**
Ср. Stat tibi silex in corde.
У тебя камень въ сердцѣ.
Tibullus.

*

68. **Каменный гость.**
(заглавіе соч. Пушкина.)
Ср. Статуя: «Я на зовъ явился.
Дай руку».
Донъ Жуанъ: — Вотъ она!.. О, тяжело
Пожатье каменной его десницы!
А. С. Пушкинъ. Каменный гость.

Донъ-Жуанъ въ насмѣшку приглашаетъ къ себѣ на ужинъ статую, поставленную убитому имъ Командору, — отцу любовницы. Командоръ является и отправляетъ Донъ-Жуана въ адъ. (Испанская сага XIV вѣка.)
См. Донъ-Жуанъ.

*

69. **Камень дать, вмѣсто хлѣба.**
Ср. Куска лишь *хлѣба онъ просилъ*, И кто-то *камень положилъ*
И взоръ являлъ живую муку, Въ его протянутую руку.
М. Ю. Лермонтовъ. Нищій.
Ср. Есть ли между вами такой человѣкъ, который, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подалъ бы ему камень.
Матѳ. 7, 9. ср. Лук. 11, 11.

*

70. **Камень за пазухой держать.**
См. Дружиться дружись.

*

71. **Камень на камнѣ не останется.**
Ср. Матѳ. 24, 2.

*

72. **Камень претыновенія.**
Ср. Камень, положенный Мною въ Сіонѣ, о который невѣрующіе претыкаются, не покоряясь слову.
I. Петра. 2, 8.

Ср. А Израиль не достигъ до закона праведности, потому что искали не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона, ибо претнулись о камень претыновенія, какъ написано: се, полагаю въ Сіонѣ камень претыновенія и камень соблазна; но всякій вѣрующій въ Него не будетъ постыженъ (Исаія. 28, 16; 8, 14).
Римл. 9, 31—33.

*

73. **Каносса.**
Ср. **Nach Canossa gehen wir nicht.**
Въ Каноссу мы не пойдемъ.
(т. е. выпрашивать прощенье и унижаться передъ папой, какъ это было съ Генрихомъ IV 26—28 Января 1077 г. у Григорія VII.)
Бисмаркъ. 14 Мая 1872 г.

Въ наше время телеграфовъ, телефоновъ и фонографовъ пѣшкомъ не отправляются, но — продѣлывается тоже (quod erat demonstrandum).
См. Не хвались идучи на рать.

*

74. **Кануперъ.**
Ср. Напримѣръ, Вальтеръ-Скоттъ или Куперъ —
Ихъ на вѣру иной пропускалъ,
Но и въ нихъ открывалъ я *Кануперъ!*
(Такъ онъ вредную мысль называлъ).
Некрасовъ. Газетная. Цензоръ.

(Кануперъ — Balsamina vulgaris — душистое растеніе.)
Кануперъ = душóкъ? съ душкóмъ?

*

75. **Капля по каплѣ и камень долбитъ.**
Steter Tropfen höhlt den Stein.
Ср. Assidua stillâ saxum excavat.
Ovid.

Ср. Gutta cavat lapidem — consumitur annulus usu.
Кольцо стирается отъ употребленія.
Ovid. Epist. ex Ponto. 4, 10, 5.

Ср. πέτρην κοιλαίνει ῥανὶς ὕδατος ἐνδελεχείῃ.
Камень долбитъ капля воды стойкостью (постоянствомъ).
Choerilos († 401 a. C. n.)

Ср. **Gutta cavat lapidem non (bis) vi sed saepe cadendo**
Sic homo fit sapiens, non vi (bis non), sed saepe legendo.
Капля долбитъ камень не силою (не дважды), а часто падая,
Такъ человѣкъ дѣлается мудрымъ не силою (не дважды), а часто читая.
Giordano Bruno. Il candelajo (1582). Com. 3, 6. ср. Ovid. Ars amandi. 1, 473—76.

Ср. Вода стираетъ камни, такъ и надежду человѣка ты стираешь.
Іов. 14, 19.

*

76. Забылъ сказать: при домѣ есть сажалка и въ ней караси. **Караси, да ежели въ сметанѣ... это чтожъ такое!!**
(PS. въ письмѣ Косушкина.)
Салтыковъ. Монрепо.

*

77. Ахъ, Боже мой, онъ **Карбонарій!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.

Carbonari (угольщики), — **тайное политическое общество.** Оно открыто явилось въ 1820 г., сперва въ **Италіи**, а потомъ во Франціи. Его девизъ—**мщеніе** агнца, задушеннаго волкомъ.
Ср. Botta. Storia d'Italia. Ср. Гр. Орловъ. Mémoires sur le royaume de Naples.

*

78. Оказалось, что мой сосѣдъ не только тонкій цѣнитель жанра, но и самъ очень мило исполняетъ капитальныя нъесы **Каскаднаго репертуара.**
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Dis moi Venus, quel plaisir trouves tu
A faire ainsi cascader ma vertu?
Meilhac et Halévy. La belle Hélène.

*

79. **Катавасія у дѣдушки Афанасія.**
(шумная сходка, безпорядокъ, сумбуръ, путаница.)
Ср. Καταβάσιον = мѣсто схода; катавасія, когда оба хора сходятся на средину церкви для повторенія ирмоса или для совокупнаго пѣнія.
(при отсутствіи полнаго согласія выходитъ шумливое, неблагозвучное пѣніе и музыкальный сумбуръ.)

*

80. Но время шло, печальные слѣды
Вокругъ себя невольно оставляя...
Качалася на мнѣ **корона золотая,**
И ржавѣли въ рукахъ державныя бразды.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

*

81. **Качать головой**
(отъ удивленія, негодованія или сомнѣнія).
Ср. «Теперь пойдутъ иныя рѣчи!
Замѣтилъ весело одинъ.
«Теперь насъ ждутъ просторъ и слава!»
Другой восторженно сказалъ;
А третій посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ!*
Некрасовъ. Пѣсни о свободномъ словѣ.

Ср. Чеченецъ посмотрѣлъ лукаво
И *головою покачалъ.*
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Ueber diese Antwort des Kandidaten Jobses,
Geschah allgemeines *Schütteln des Kopfes.*
Kortum. Die Jobsiade. 1, 19.

*

82. **Качать на рукахъ!**
(подкидывать на рукахъ въ знакъ почета и уваженія.)
Ср. Голубчикъ! красавицу нашу
Весной въ хороводѣ опять
Подхватятъ подруженьки Машу
И станутъ *на ручкахъ качать!*

Станутъ качать,
Къ верху бросать,
Маковкой звать,
Макъ отряхать!

Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 19.

Макъ отряхать — народная игра — «сѣять макъ». Маковкой садится въ серединѣ круга красивая дѣвочка, которую подъ конецъ подкидываютъ вверхъ, представляя тѣмъ отряхиванье мака. «Макомъ» тоже бываетъ простоватый дѣтина, которому при подкидываніи достается не мало колотушекъ. (Замѣч. Некрасова. Тамъ-же.)

*

83. **Качество, а не количество.**

Ср. Autorität, nicht Majorität.
Авторитетность (голосовъ), а не большинство.
Fr. Stahl. 15 April 1850 im Erfurter Parlament.

Ср. **Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen.**
Голоса надо взвѣсить, а не считать.
Schiller. Demetr. 1. Sapieha.

Ср. Nicht Stimmenmehrheit ist des Rechtes Probe.
Не большинство голосовъ доказываетъ, за кѣмъ право.
Schiller. M. Stuart. 2, 3. Talbot.

Ср. Нѣтъ ничего противнѣе большинства: оно состоитъ изъ нѣсколькихъ сильныхъ воротилъ, изъ плутовъ, которые входятъ въ соглашеніе между собою (aus Schelmen, die sich accomodiren), изъ слабыхъ, которые къ нимъ подлаживаются и изъ массы, которая слѣдуетъ теченію, не имѣя ни малѣйшаго понятія о томъ, чего она хочетъ.
Gœthe. Ueber Naturwissenschaften. 4.

Ср. **Numerantur sententiae, non ponderantur.**
Голоса считаютъ, но не взвѣшиваютъ.
Plin. iun. 2, 12.

Ср. Maximum in eo vitium est, qui non melioribus, sed pluribus placet.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. Non enim numero haec iudicantur, sed pondere.
Не числомъ надо это рѣшать, а «вѣсомъ» (голосовъ).
Cic. De offic. 2, 22.

Ср. Текел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ.
Даніил. 5, 27.

См. Большинство. См. Человѣкъ съ вѣсомъ.

*

84. **Квинтэссенція.**
(пятое существующее.)
ἡ οὐσία, суть.
Cp. Ammonius (500 по Р. Х.). Vita Aristot.

Ср. Aristot. de Mundo 2, который говоритъ, что это эфиръ, — совершенно другая, пятая, стихія (сверхъ — воды, земли, огня и воздуха), божественная, непреходящая.
Ср. Aristot. De cœlo. 1, 3. De gener. animal. 2, 3. De meteor. 1, 3.

Въ общежитіи, — сильнѣйшій экстрактъ.

*

85. **Кинь хлѣбъ соль назадъ, очутится впереди.**
Брось хлѣбъ позади, а очутится напереди.

Ср. Отпускай хлѣбъ твой по водамъ, потому что по прошествіи иныхъ дней опять найдешь его.
Еккл. 11, 1.

Ср. Давайте и дастся вамъ.
Лук. 6, 38; 12, 33.

*

86. **Кипитъ работа.**

Ср. Fervet opus.
Virgil. Georg. IV. v. 169 (о работѣ пчелъ).

*

87.
Нашъ Кіевъ дряхлый, златоглавый,
Сей прадуръ русскихъ городовъ.
А. С. Пушкинъ. Бород. Годовщина.

*

88. **Классикъ.**

(выдающійся, перворазрядный, образцовый, «классическій» писатель. Приверженецъ «классическаго» образованія, а не — «реальнаго».)

Ср. Classicus adsiduusque scriptor, non proletarius.
A. Gellius (125—175 р. С. п.). Noctes Attic. XIX, 8, 15.

т. е. по имущественному цензу и по налогу къ первому классу принадлежащій писатель, а не пролетарій.

См. Романтическое.

*

89. **Клевета, что уголь: не обожетъ, такъ замараетъ.**

Ср. *Клевещи, клевещи — клевета* какъ тифъ, въ крови остается.
Д. Л. Мордовцевъ.

Ср. Чье это *сочиненье?*
Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.

Ср. Злословіе даже безъ доказательствъ оставляетъ почти вѣчные слѣды.
А. С. Пушкинъ. Гости съѣзжались на дачу (отрывокъ).

Ср. **Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose.**
Клевещите, клевещите, всегда что нибудь отъ этого останется.
Beaumarchais. Le Barbier de Séville. 11, 7.

Ср. Immer bleibt etwas hängen.
Gœthe. Dichtung und Wahrheit.

Ср. Calumniare audacter, semper aliquid haeret.
Ioh. Olorinus. 1609. Ethograph. Mundi. 9.

Ср. **Audacter calumniare** etc.
F. Bacon 1605. De dignit. et augment. Scient. 8, 2, 34.

Ср. Медій (330 до Р. Х.), выступая въ свитѣ Александра Македонскаго во главѣ льстецовъ, совѣтуетъ имъ: смѣло клеветать и кусать, чтобы все таки остались слѣды, хотя бы рана и зажила.
Plutarch. 24. (какъ различаютъ льстеца отъ друга.)

Ср. Злой — что уголь: если не жжетъ, то чернитъ.
Anacharsis.

Ср. Ложь, словно рана: хотя залечивается, но шрамъ остается.
Персидская посл.

*

90. **Клеится** (дѣло пошло на ладъ).

Ср. Третій годъ надъ ломанными (дробями) бьемся, да что-то *не клеится.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Цыфиркинъ.

Ср. Разговоръ сначала *не клеился*, но послѣ дѣло пошло.
Гоголь. Мертвыя души.

*

91. **Клинъ клиномъ выбиваютъ.**
Un clou chasse l'autre.
Ср. **Clavum clavo eiiciendum.**
Cicero.
Ср. Cuneus cuneum trudit.
Virgil.
Ср. ἥλῳ τὸν ἥλον, πατταλῳ τὸν πατταλον.
гвоздемъ гвоздь, сваей сваю (клиномъ клинъ).
Этими словами объясняется происхожденіе пословицы — отъ извѣстной у древнихъ игры κυνδαλισμός (родъ свайки), при чемъ воткнутая въ землю свайка вышибается брошенной въ нее такой-же свайкой.
Ср. Iulius Pollux — libr. 9.
Не оттуда-ли перешла въ измѣненномъ видѣ игра въ бабки?
Въ переносномъ значеніи — зло побороть зломъ, силу — силой, дерзость — дерзостью, т. е. равное — равнымъ.
См. Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.

*

92. Тутъ непремѣнно вы найдете
Два сердца, факелъ и цвѣтки;
Тутъ вѣрно **клятвы вы прочтете**
Въ любви до гробовой доски.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 19 (альбомн. стишки).

*

93. **Книга жизни.**
Ср. Моисей сказалъ: Прости имъ грѣхъ ихъ. А если нѣтъ, то изгладь и меня изъ *книги* Твоей, въ которую Ты вписалъ.
Господь сказалъ Моисею: того кто согрѣшилъ предо Мною, изглажу изъ книги Моей.
Исх. 32, 32; ср. псал. 68, 29. Апок. 17, 8; 20, 12, 15.
Ср. Радуйтесь, что имена ваши записаны въ небесахъ.
Лук. 10, 20. ср. Евр. 12, 23.
Ср. Побѣждающаго не изглажу изъ книги жизни.
Апок. 3, 5; 13, 8. ср. Филип. 4, 3.
Ср. Спасутся... всѣ, которые найдены будутъ записаными въ книгѣ.
Даніил. 12, 1.

*

94. **Книжники и Фарисеи.**
(лицемѣры.)
Ср. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ такъ: Боже, благодарю Тебя, что я не таковъ, какъ прочіе люди, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мытарь.
Лук. 18, 16.

*

95. **Коварный Альбіонъ** (Англія).
Ср. L'esprit mercantile ne pouvait que développer une disposition naturelle à *la perfidie*, et puisque on *trompait les dieux eux mêmes, par la substitution de victimes étrangères aux enfants, qu'on promettait d'immoler, comment n'eût-on pas trompé les hommes?* On sait l'adage *punica fides.*
P. de Golbéry.

Ср. **Punica fides**
Пуническая вѣрность.
Tit. Liv. Sall. Iug. 108, 3.

Ср. Коварный Карфагенъ.

См. Всякъ суетится, лжетъ за двухъ. См. Лары и пенаты (о жертвахъ вмѣсто дѣтей).

*

96. Конечно, Лошадь отвѣчала,
Твоя правдива рѣчь;
Однако же, **когдабъ я не пахала,**
То нечегобъ тебѣ здѣсь было и стеречь.
Крыловъ. Собака и Лошадь.

*

97. **Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ принесли.**

Ср. Отставку бѣлкѣ дали
И тоже цѣлый *возъ орѣховъ ей прислали;*
Орѣхи славные, какихъ не видѣлъ свѣтъ;
Всѣ на отборъ: орѣхъ къ орѣху — чудо!
Одно лишь только худо —
Давно зубовъ у бѣлки нѣтъ.
Крыловъ. Бѣлка.

Ср. Was man in der Jugend wünscht, hat man im Alter in Fülle.
Goethe. Надпись къ 2-ой части „Dichtung u. Wahrheit".

Ср. Des dents pas de pain; du pain, plus de dents.

*

98. **Когда легковѣренъ и молодъ я былъ,**
Младую гречанку я страстно любилъ.
А. С. Пушкинъ. Черная шаль.

*

99. **Когда пилось, тогда и двоилось (въ глазахъ).**

Ср. Но что? я вижу всё *вдвоемъ*:
Двоится штофъ съ аракомъ,
Вся комната пошла кругомъ...
А. С. Пушкинъ. Пирующіе студенты.

*

100. **Когда у насъ бѣда надъ головой,**
То рады мы тому молиться,
Кто вздумаетъ за насъ вступиться.
Но только съ плечъ бѣда долой,
То избавителю отъ насъ же часто худо...
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

См. Степанушка родной, не выдай, милый. См. Я его выручилъ.

*

101. **Кого люблю, того и бью.**

Ср. Qui aime bien, châtie bien.

Ср. Господь кого любитъ, того наказываетъ.
Евр. 12, 6; ср. Притч. Сол. 3, 12. Откр. Іоан. 3, 19.

Ср. Кто сына любитъ, то съ дѣтства наказываетъ его.
Притч. Сол. 13, 25.

*

102. **Кого намъ хвалитъ врагъ, въ томъ вѣрно проку нѣтъ.**
Крыловъ. Левъ и Барсъ.

*

103. **Кого хочетъ Богъ наказать, у того отнимаетъ разумъ.**

Ср. Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.

Ср. Богъ егда хочетъ показнити человѣка, отниметъ у него умъ.
Ипатьевск. Лѣтоп. 1178 г.

Ср. ... cet esprit d'imprudence et d'erreur,
De la chute des rois funeste avant-coureur.
Racine. Athalie. 1, 2. Ioad.

Ср. Stultum facit fortuna quem perdere vult.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Crede mihi miseros prudentia prima relinquit.
Et sensus cum re consiliumque fugit.
Повѣрь, несчастныхъ прежде всего оставляетъ мудрость.
Ovid. de Ponto.

Ср. **Quos vult perdere Jupiter, dementat.**
Quos Deus perdere vult, dementat prius.
Сравни этотъ переводъ съ стихомъ неизвѣстнаго автора въ схоліонѣ къ Антигонѣ Софокла, 620.
Ὅταν δ' ὁ δαίμων ἀνδρὶ πορσύνῃ κακά,
Τὸν νοῦν ἔβλαψε πρῶτον, ᾧ βουλεύεται.
Cp. Lycurg. adversus Leocratem. § 92.

Ср. Боги, кому хотятъ помочь, снабжаютъ пониманіемъ и разсудкомъ, а *когда хотятъ кого мучить, отнимаютъ у него пониманіе и разумъ.*
Панчатантра. Съ Санскр.

Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность (т. е. глупость).
Притч. 16, 18.

*

104. **Кое странное піанство**
Къ пѣнію мой гласъ бодритъ.
Тредьяковскій. На сдачу Гданска.

*

105. **Козелъ отпущенія.**

Ср. И приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа, и принесетъ его въ жертву за грѣхъ, а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ передъ Господомъ, чтобъ совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпущенія (и чтобъ онъ понесъ на себѣ ихъ беззаконія въ землю непроходимую).
Левитъ. 16, 9, 10; ср. Лев. 16, 21, 22.

*

106. **Козла бойся спереди, коня сзади, а человѣка со всѣхъ сторонъ.**

Ср. ... Жалкій человѣкъ!
Чего онъ хочетъ? Небо ясно;
Подъ небомъ мѣста много всѣмъ:
Но *безпрестанно и напрасно*
Одинъ враждуетъ онъ ... Зачѣмъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.

Ср. Любовь былабъ союзъ всѣхъ странъ;
Другъ друга моди бы не пли;
Ужиться межъ собой умѣли
Французъ, арабъ и мусульманъ.
Кн. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

Ср. **Homo homini lupus**
Человѣкъ человѣку волкъ.
Plaut. Aulular. 2, 4.

Ср. Quid est homini inimicissimum? Alter homo.
Кто враждебнѣе всѣхъ человѣку? другой человѣкъ.
Publ. Syrus. Sentent.

Ср. Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.
Человѣкъ часто самъ себѣ злѣйшій врагъ.
Cicer. ad Attic. 10, 12.

Ср. **Bellum omnium in (contra) omnes.**
Война всѣхъ противъ всѣхъ.
Ср. Th. Hobbes. De cive. 1, 2; ср. „Leviathan". 18.

Ср. Insidias facere, ut si hostes sint omnibus omnes.
Козни строить, какъ будто всѣ всѣмъ враги.
Lucillus.

πολεμίους εἶναι πάντας πᾶσι.
Plato. Leg. 625—26.

*

107. **Козла пустить въ огородъ.**
Не вѣрь козлу въ капустѣ, а волку въ овчарнѣ.
Ср. А дома стерёчи съѣстное отъ мышей
Кота оставилъ.
Крыловъ. Котъ и Поваръ.

Ср. Faire du loup le berger.

Ср. Accipitri timidas credis, furiose, columbas!
Plenum montano credis ovile lupo.
Ястребу ввѣряешь кроткихъ голубей.
Полную овчарню горному волку.
Ovid. Ars amandi. 2, 363—64.

Ср. **Ovem lupo committere.**
Terent. Eun. 5, 1, 16.

См. Не безъ грѣха. См. Нанималась лиса. См. Все махонькое въ большаки.

*

108. **Козни строить.**
(хитрыя продѣлки.)
Ср. Лиса кознодей.
Фонвизинъ.

Ср. Пусть намъ *строятъ козни* злыя,
Будетъ то, что было встарь.
Кн. Вяземскій.

Qui insidias plus timet, capitur minus.
Кто больше остерегается козней, меньше попадается.
Publ. Syr. Sent.

См. Косо смотритъ.

*

109. **Коли двое говорятъ — пьянъ, ступай, ложись спать!**
Ср. Изъ Талмуда.

Ср. **Durch zweier Zeugen Mund**
Wird allerwegs die Wahrheit kund.
Двухъ очевидцевъ можетъ быть
Довольно, дѣло подтвердить.
Göthe. Faust. 1. Der Nachbarin Haus. Mephisto. пер. Фета.

Ср. А и въ законѣ вашемъ написано, что двухъ человѣкъ свидѣтельство истинно.
Второз. 19, 15. Іоанн. 8, 17; ср. Второзак. 17, 6. Матѳ. 18, 16.

Ср. При устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей будетъ твердо всякое слово.
2. Коринѳ. 13, 1; Евр. 10, 28. Тимоф. 5, 19.

См. Не спѣши карать.

*

110. **Колоссъ на глиняныхъ ногахъ.**

Ср. У большого страшнаго истукана голова была изъ чистаго золота, грудь и руки изъ серебра, чрево и бедра — мѣдныя, голени желѣзныя, ноги частью желѣзныя, частью **глиняныя.** Камень оторвался отъ горы, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его — и разбилъ ихъ.
Даніил. 2, 31—34 (сонъ Навуходоносора).

См. Россъ — больной разслабленный колоссъ.

*

111. **Колоть глаза** (корить).

Ср. Что-жъ вышло? Новая родня ей *колетъ глазъ*
Попрёкомъ, что она мѣщанкой родилась,
А старая за то, что къ знатнымъ приплелась.
Крыловъ. Ворона въ павлиныхъ перьяхъ.

Ср. «Отъ одного берега отстала, къ другому не пристала».

*

112. **Колупаевы и Разуваевы.**

Ср. Приличнѣе было бы взглянуть въ глаза *Колупаевымъ* и *Разуваемымъ* и разоблачить детали того кровопивственнаго процесса, которому они предаются безъ всякой опаски, при свѣтѣ дня.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Ну, ужъ времячко! говоритъ купецъ *Колупаевъ* сосѣду своему, купцу *Разуваеву*, удивляясь, что оба они сидятъ на волѣ, а не въ острогѣ.
Тамъ-же.

Ср. **Fin de siècle.**
Micard et de Jouvenot. Fin de siècle. Représentée au Château d'Eau 1880.

*

113. (Тутъ) **Комаръ носа не подточитъ.**
(шито-крыто, дѣло чисто — не придерешься.)

Ср. Если ты написалъ: «равнодушно
Губернатора встрѣтилъ народъ»
Исключу я три буквы: «ра — душно»,
Выйдетъ... что же? три буквы не счетъ!
Незамѣтныя эти поправки
Такъ измѣнятъ и мысли, и слогъ,
Что потомъ *не подточишь булавки!*
Да, я авторовъ много берегъ!
Некрасовъ. Газетная. Цензоръ.

*

114. **Коммиссіи обсуждаютъ.**

Ср. Царь о наукахъ споръ имъ предложилъ на судъ,
Но способъ былъ и этотъ худъ,
Затѣмъ, что царь имъ далъ большое содержанье:

Такъ въ голосахъ между собой разладъ
Для нихъ былъ настоящій кладъ;
И если бы чимъ волю дали,
Они́бъ до нынѣ толковали
Да жалованье брали.
Крыловъ. Водолазы.

См. Ни слуху ни духу, словно въ воду канула.

*

115. Ванъ буйный шумъ и хриплый крикъ
Смутилиль Русскаго Владыку?
Кому вѣнецъ: мечу иль крику?
А. С. Пушкинъ. Город. Годовщина.

*

116. **Кому много дано, съ того много спросится.**
Ср. Отъ всякаго, кому дано много, много и потребуется, и кому много ввѣрено, съ того больше взыщутъ.
Лук. 12, 48.

См. Съ бо́льшаго больше и взыщется.

*

117. **Кому поживется (поведется), у того и пѣтухъ несется.**
Кому паитъ, у того и быкъ доитъ.
Wer Glück hat dem kalbet ein Ochse.
Dum fortuna favet, parit et taurus vitulum.
Ср. Народа общій гласъ избралъ его царемъ.
Что еслибъ? Почему-жъ! *На счастье нѣтъ закона!*
Да чѣмъ же, Боже мой, я хуже Робинзона.
Н. И. Хмѣльницкій. Воздушные замки.

Эта русская пословица, собственно понимается въ видѣ насмѣшки, такъ какъ яйцо, о которомъ, по повѣрью, думаютъ, что оно снесено пѣтухомъ — есть уродливое яйцо безъ бѣлка, съ однимъ желткомъ и твердой скорлупой, такъ-называемый спорышъ, изъ котораго (по повѣрью) вылупливается приносящій бѣду василискъ. Нѣкоторыми эта пословица приводится и для обозначенія необыкновенной удачи.

*

118. **Кому счастье дружитъ, тому и люди.**
Ср. Мой кошелекъ истощился —
И нѣтъ моихъ милыхъ друзей!
Некрасовъ. Изъ Гейне.

Ср. Heureux vous trouverez des amitiés sans nombre,
Mais vous resterez seul si le temps devient sombre.
M. Ponsard. L'Honneur et l'Argent.

Ср. Ce sont amis que vent emporte,
Et il ventait devant ma porte.
Ruteboeuf.

Ср. Quo se fortuna, eodem se et favor inclinat hominum.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. **Donec eris felix, multos numerabis amicos:**
Tempora si fuerint nubila, solus eris.
Счастливъ пока ты будешь, друзей насчитаешь ты много,
А затуманятся дни, — будешь на свѣтѣ одинъ.
Ovid. Trist. 1, 9, 5—6; ср. Theognis. 697; ср. Plautus. Stychus. 4, 1, 16.

См. На обѣдѣ всѣ сосѣди. См. При пивѣ, при братѣ.

*

119. **Кому счастье служитъ, тотъ ни о чемъ не тужитъ.**
Не родись красивый, а родись счастливый.
Le plus heureux l'emporte.
Wer das Glück hat, führt die Braut heim.
Ср. **Happy man be his dole! He that runs fastest, — gets the ring.**
Shakesp. Taming of the Shrew. I, 1.
Ср. **Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit.**
Кому счастье — тому одному и Филлида.
Virgil. Eclog. 3, 107.
Ср. Diligitur nemo, nisi cui fortuna secunda est.
Никто не любимъ, когда ему счастье не улыбается.
Ovid. ex Pont. 2, 3, 23.

*

120. **Кому честь, честь.**
Ср. Отдавайте каждому должное и т. д.
Римл. 13, 7.
См. Всякому свое. См. Воздадите.

*

121. **Кондрашка его хватилъ.**
Ср. Сѣлъ бы въ грязь, такъ жутко и такъ тяжко,
Да грозитъ чудовище-*кондрашка*
И твердитъ какъ Вѣчному Жиду,
Все: «иди, иди, иди!»... Иду...
Некрасовъ. Признанія труженика.
Ср. Не было тогда ни дифтеритовъ, ни тифовъ, ни болѣзней сердца, а былъ одинъ врагъ тѣлесъ человѣческихъ: *Кондрашка*. По этому говорили кратко: вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ смо́тримъ, а они приказали долго жить.
Салтыковъ. За рубежемъ.
См. Приказалъ долго жить.

*

122. **Конецъ вѣнчаетъ дѣло.**
Das Ende krönt das Werk.
La fin couronne l'oeuvre
All is well, that end's well.
Shakespeare. Заглавіе комедіи.
Un bel morire tutta la vita honora.
Ср. Der Ausgang giebt den Thaten ihren Titel.
Göthe. Die Vögel.
Ср. **Exitus acta probat.**
Ovid. Her. 2, 85.
См. Не вѣрь началу. См. Добрый конецъ.

*

123. **Концы въ воду.**
Ср. Всякій убытокъ, чѣмъ за нимъ ходить, сдеру съ своихъ же крестьянъ — такъ и *концы въ воду*.
Фонвизинъ. Недоросль. 1. Скотининъ.

Это выраженіе получило начало отъ казни — съ камнемъ, да и въ воду. Царь Іоаннъ IV въ Новгородѣ (по лѣтописямъ) бросалъ виновныхъ въ рѣку съ камнемъ на шеѣ. По преданію, въ царствованіе Анны Ивановны случались такія-же казни — по секрету; это называлось тогда: *концы въ воду* (чтобъ слѣдъ простылъ).
Снѣгиревъ. Русскіе въ своихъ пословицахъ.

Ср. Жанна Бургонская бросала въ Сену парижскихъ студентовъ изъ оконъ своей спальни, чтобы—*концы въ воду*.
Dubarle. L'Histoire de l'université de Paris. 1826.

Ср. Лучше былобы ему, еслибы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею и бросили его въ море...
Лук. 17, 2.

См. Не будь я...

*

124. **Концы съ концами сводить.**
Ср. Вы знаете, сударыня, что у меня ни за мной, ни передо мной ничего нѣтъ. *Своди концы съ концами*, какъ знаешь.
Островскій. Доходное мѣсто. 2. Кукушкина.

См. У него ни за собой, ни за женой.

*

125. **Концы хоронить.**
Лапти плетешь, а концы хоронить не умѣешь.
Какъ ни хорони концы, а Богъ найдетъ.
Ср. Не принимать никакихъ резоновъ отъ овцы,
Понеже *хоронить концы*
Всѣ плуты вѣдомо искусны.
Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.

Ср. Лапти плесть=путать (иносказат.).
См. Какъ ни крыться, а будетъ повиниться. См. Концы въ воду.
См. Не можно вѣкъ носить личинъ.

*

126. **«Кончаю! страшно перечесть... Но мнѣ порукой ваша честь,**
Стыдомъ и страхомъ замираю... И смѣло ей себя вѣряю...»
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 31. Письмо Татьяны.

*

127. **Конь добрый—да не ѣзженъ, хорошъ парень—да не ученъ.**
Ср. Необъѣзженный конь бываетъ упрямъ, а сынъ оставленный на свою волю, дѣлается дерзкимъ.
I. Сир. 30, 8.

*

128. **Коня! коня! Престолъ мой** (все царство) **за коня** (перев. А. Дружининъ).
A horse! a horse! my kingdom for a horse.
Shakesp. King Rich. III. 5, 4.

*

129. **Корень всѣмъ злымъ сребролюбіе.**
Ср. Amor scelèratus habendi!
Ov. Met. 1, 131.

Ср. **Auri sacra fames!**
Virg. Aen. 3, 57.

Ср. Желающіе обогащаться впадаютъ въ искушеніе и во многія безразсудныя и вредныя похоти, которыя погружаютъ людей въ бѣдствіе и пагубу — ибо корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.
Тим. 6, 9—10.

См. Ненасытима утроба.

*

130. **Коротки руки!**
Ср. Да я!...
«Коротки руки!»
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Почтмейстеръ Городничему.

*

131. **Коротко да ясно, оттого и прекрасно.**
(говорить, приказывать.)
Ср. *Кто хочетъ ясенъ быть, тотъ кратче говори.*
Кн. А. А. Шаховской. Расхищенныя шубы. 2.

Ср. **Legem brevem esse oportet,** quo facilius ab imperis teneantur.
Законъ долженъ быть кратокъ, чтобъ легче запоминался незнающими.
Senec. Epist. 94.

Ср. **Quiquid praecipies, esto brevis;** ut cito dicta
Percipiant animi dociles, teneant que fideles.
Поучая, будь кратокъ; чтобы сказанное — скоро
Было понято и вѣрно удержано.
Horat. Ars poët. 335—36.

*

132. **Космополитъ.**
(всемірный гражданинъ.)
Ср. Храня пристойный видъ,
Кто поумнѣй, зоветъ себя: *космополитъ.*
Я иначе людей подобныхъ называю...
Космополиты вы? прочь громкія слова!
Всегда я презиралъ и нынѣ презираю —
Бродягъ не помнящихъ родства!
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Валунинъ.

Ср. Я не со всякимъ встрѣчнымъ связываюсь и предпочитаю быть осторожнымъ съ людьми, непомнящими родства.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Діогенъ Циникъ (412—323) на вопросъ, откуда онъ, отвѣтилъ: Κοσμοπολίτης — «безпріютный, бездомный, безъ отечества, нищій, бродяга...»
Diogen. Laërt. 6. 2, 6, 63.

Этотъ отвѣтъ Цицерономъ (ошибочно) приписывается Сократу.
Cp. Cicer. Tuscul. 5, 37, 108. ср. Zeller. Philos. der Griechen. 1875. 2, 1. p. 140, 277.

*

133. **И косо смотритъ изъ-подлобья**
И, повторяя клятвы ложь,
Готовитъ козни, точитъ ножъ,
Вздуваетъ огнь междоусобья;
Съ монахомъ шепчется она,
Моя коварная жена.
Гр. Е. П. Растопчина. Насильный бракъ.

Ср. Pfaffentrug und Weiberlist,
Sage mir, was schlechter ist!

См. Козни строить.

*

134. **Кости да кожа.** (худощавость.)
Ср. Sur l'auteur dont l'épiderme
Est collé tant près des os,
La Mort tarde à frapper ferme,
De peur d'ébrécher sa faux.
Piron (о Вольтерѣ).

Ср. Ossa atque pellis totus est.
Весь кости да кожа.
Plautus. Aulular. 3, 6.

*

135. **Кости сломать.**

Не слушаетъ духа кротости, такъ палкой по̀ кости.

Ср. И долетѣла къ мужу сплетня,
И въ злости,
Переломалъ онъ Донъ-Жуану
Всѣ *кости*.
П. И. Вейнбергъ (Гейне изъ Тамбова). „Они лелѣяли."

Ср. Зевесъ
Своей заморской ищетъ трости
И хочетъ *изломать* Дурачеству всѣ *кости*.
П. И. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

Ср. Si tu dis un seul mot, je te romprai les bras.
Molière. L'Imposteur. (Tartuffe) 3, 6. Orgon.

См. Я те ребра-то пересчитаю. См. Рандеву.

*

136. **Кость бѣлая, кость черная.**

Ср. **Афетова кость бѣлая, Хамова — черная.**
(благородное и простое поколѣніе ?!).

Ср. Такъ! отвѣчали странники:
Кость бѣлая, кость черная —
И поглядѣть, такъ разныя:
Имъ разный и почетъ.
Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо".

См. Кость отъ костей моихъ.

*

137. **Косъ, какъ Соловей-разбойникъ.**

Онъ однимъ глазомъ на Кіевъ, другимъ на Черниговъ глядѣлъ.
Сказочный богатырь, который однимъ *посвистомъ* съ ногъ сбивалъ.

*

138. **Ко(а)щей** (безсмертный).
(вѣчный жидъ.)

Ср. Тамъ царь кощей надъ златомъ чахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Кощей, скряга, корпящій надъ своею казной, старикъ худощавый, костлявый (сказка объ Иванѣ Царевичѣ).

*

139. **Краеугольный камень.**

Ср. Приступая къ нему, камню живому, и сами какъ живые камни, устрояйте изъ себя домъ духовный, ибо сказано въ писаніи: вотъ я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный и вѣрующій въ него не постыдится.
Исаіи. 28, 16.

Ср. Для невѣрующихъ камень, который отвергли строители, но *который сдѣлался главою угла*, камень претыканія и камень соблазна.
I. Петра. 2, 6—7. Пс. 117, 22.

Ср. На чемъ утверждены основанія земли, или кто положилъ краеугольный камень ея? (спросилъ Господь Іова).
Іов. 38, 6.

*

140. **Крайности сходятся.**

Ср. **Les extrèmes se touchent.**
L. S. Merciers (1740—1814). Tableau de Paris. 4, 348.
Ср. Anquetil. Louis XIV, sa Cour et le Régent. 1.

Ср. Une gravité trop étudiée devient comique, ce sont comme des extrémités qui se touchent.
Labruyère. Caractères (1687).

Ср. Les sciences ont deux extrémités qui se touchent.
Pascal. Pensées (1692).

Ср. Extrema frequenter una habitant.
Aristot. Morab. Endemiorum. 3, 7,

Ср. «Nimitates aequalitates» ex Aristotele desumpta.
Alardus Gazaeus 2. Ethic. 6 (Cassiani † 448. Collationes patr. Scetiсorum 16).

Ср. αἱ ακρότητες, ἰσότητες (extremitates, aequalitates.) извѣстное изреченіе древнихъ философовъ.
Epiphanius (4 вѣка). Adversus haereses. 1, 3, 2.

*

141. Крапивное сѣмя.
(мелкіе служащіе — приказные крючки.)
Ср. Нѣтъ тебѣ разрѣшенія жениться! Вашего *крапивнаго сѣмени* столько развелось, что дѣваться некуда.
Салтыковъ. Губернскіе очерки. Выгодная женитьба.

Въ Сибири изъ волоконъ глухой крапивы вяжутъ «сѣти».
Ср. О крапивномъ сѣмени.
А. П. Сумароковъ. Сат.

*

142. Красная нить.
Ср. О красной нити на рукѣ младенца.
Бытіе. 38, 28.

Ср. Когда мы прійдемъ въ эту землю, ты привяжешь червленную веревку къ окну, черезъ которое ты насъ спустила, все семейство отца твоего собери къ себѣ въ домъ твой. Кто будетъ съ тобою въ (твоемъ) домѣ, того кровь на головѣ нашей, если чья рука коснется его. И они пошли, а она (спасшая ихъ отъ преслѣдованія), для спасенія своего дома отъ погибели, привязала къ окну червленную веревку.
Іис. Навина. 2, 18—19, 21.

Съ 1776 г. во всѣ канаты Англійскаго флота вплетается красная нить.

*

143. Красному яблочку червоточинка не укоръ.
Не выросла та яблонька, чтобъ ее черви не точили.
Ср. Wann dich die Lästerzunge sticht,
So lass dir dies zum Troste sagen:
Die schlecht'sten Früchte sind es nicht,
Woran die Wespen nagen.
G. A. Bürger. Trost.

*

144. Красные кресты (цензора).
Ср. Не чета Александру Сергѣичу —
Тотъ частенько на водку давалъ,
Да за то попрекалъ все цензурою:
Если *красные* встрѣтитъ *кресты*, —
Такъ и пуститъ въ тебя корректурою.
Некрасовъ. О погодѣ.

Не чета = хуже (чета — ровня).

*

145. **Красный.**

Ср. Но старый мой колпакъ изношенъ;
Хоть и любилъ его поэтъ,
Онъ по-неволѣ мной заброшенъ.
Не въ модѣ нынче *«красный» цвѣтъ.*
И такъ, въ знакъ мирнаго привѣта,
Снимая шляпу, бью челомъ.
А. С. Пушкинъ. В. С. Филимонову.

Ср. **Le spectre rouge** (de 1852).
Красный призракъ.
Заглавіе брошюры 1851 г., въ которой Франціи предсказывается гражданская война.
М. А. Romieu.

См. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.

*

146. **Но ты лишь красть собаку научаешь,**
Затѣмъ, что краденный кусокъ,
Всегда ей оставляешь.
А ты впередъ ее хоть меньше бей,
Да **кражу отнимай у ней.**
Крыловъ. Собака.

*

147. Здѣсь онъ не струситъ, онъ здѣсь не уступитъ,
Здѣсь его **Крезъ за милліонъ не купитъ!**
Некрасовъ. Псов. охота.

Ср. Croeso ditior.
Крезъ, царь Лидійскій, былъ извѣстенъ своими богатствами. Крезъ—богачъ.
Ср. Herodot. 1, 50.

См. Смотри ты Крезомъ сталъ. См. Никто не счастливъ.

*

148. **Крестами помѣняться.**

Ср. А сверхъ того между собой
Для утвержденія ихъ дружбы круговой
Крестами даже *поменялись.*
Хемницеръ. Друзья.

Древній обычай русскаго народа: обмѣниваться крестами, даже съ чужими и инородцами въ знакъ побратимства—тѣсной дружбы и взаимной помощи.
Ср. Крестный братъ.
См. Чокнемся.

*

149. **Крестилъ попъ Иваномъ, да прозвали люди болваномъ.**

Ср. Бѣги притворства и обмана;
Боярамъ знатнымъ ты не льсти:
Въ различныхъ орденахъ *болвана*
Болваномъ, а не Богомъ *чти.*
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.

Ср. Ѳаддей роди Ивана,
Иванъ роди Петра:
Отъ дѣдушки *болвана*
Какого-жъ ждать добра.
А. С. Пушкинъ. О романахъ Ѳаддея Булгарина — Иванѣ Выжигинѣ и Петрѣ Ивановичѣ Выжигинѣ.

*

150. Когда изъ гвардіи, иные отъ двора,
Сюда на время пріѣзжали,
Кричали женщины ура!
И въ воздухъ чепчики бросали.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

Ср. На воздухъ шапки полетѣли.
Goethe. Faust. 1. Wagner. пер. Фетъ.

*

151. **Кровная нужда**
(большая нужда).

Къ тебѣ *нужда* есть *кровная;*
Возьми съ меня что хочешь ты,
Лишь сдѣлай мнѣ—по своему.
Кольцовъ. Пора любви.

См. Присуха.

*

152. **Кровь съ молокомъ.**

Ср. Гдѣ тебѣ голубкѣ,
Замужемъ-то жить,
Трудъ, порой рабочей,
Въ полѣ выносить.
И въ кого родилась
Ты съ такимъ лицомъ?
Старшія-то сестры
Кровь вѣдь *съ молокомъ*...
И. С. Никитинъ. Жена ямщика.

Ср. *Кровь съ молокомъ* нашъ сынокъ-первенецъ,
Кровь съ молокомъ и невѣста... Иди-же,
Благослови молодыхъ подъ вѣнецъ.
Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 23.

Ср. На лицѣ моемъ
Кровь отцовская
Въ *молокѣ* зажгла
Зорю красную.
Кольцовъ. Косарь.

Ср. Какъ рафинадъ! Бѣлая, румяная, какъ *кровь съ молокомъ*.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

153. **Кровью своей умываться.**

«Ты у меня своей кровью умоешься».

Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою
По чужимъ угламъ скитаюся,
За дневной кусокъ работаю,
Кровнымъ потомъ умываюся...
Кольцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Sudare sanguine.
потѣть кровью.
Liv. Virgil.

Ср. И находясь въ бореніи, прилежнѣе молился, и былъ потъ его какъ капли крови, падающія на землю.
Лук. 22, 44.

*

154. **Кромѣ осетра и стерляди.**

Условіе при закидываніи тони, по которому содержатель обязывается выдать купившему тоню всю пойманную рыбу — кромѣ осетра и стерляди, прежде обязательно отправлявшихся ко двору.

Ср. Осетренники = сборщики подати осетрами съ ловель къ княжескому двору.

*

155. **Кротость и Хитрость.**

Ср. **Molle atque facetum.**

Hor. Sat. 1, 10, 44 (о музѣ Виргилія).

Ср. Будьте мудры, какъ зміи, и просты, какъ голуби.

Матѳ. 10, 16.

См. Мудрость змѣина, незлобивость голубина.

*

156. **Круглый годъ.** (цѣлый годъ.)

Ср. Не знаешь вѣкъ, что есть ночная тѣнь,
И *круглый Божій годъ* все видишь Майскій день.

Крыловъ. Лжецъ.

Hic ver assiduum atque alienis mensibus aestas.

Virg. Georg. 21, 149.

*

157. **Кругомъ да около.**

Ср. . . . За что тебя любить-то?
Обманщикъ ты! Охаживать гораздъ
Кругомъ да около.

А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

*

158. **Крылатая молва.**

Ср. И даже говорятъ, на слухъ *молвы крылатой*,
Охотники . . . явились къ берегамъ,
Чтобъ похлебать ухи такой богатой.

Крыловъ. Синица.

Ср. **Fama volat** (молва летитъ).

Fama (молва, слава) у древнихъ—богиня съ крыльями и тысячею глазъ, которыми все видитъ, и тысячею голосовъ, которыми все провозглашаетъ. Земля родила ее въ отместку богамъ за побѣду ихъ надъ ея дѣтьми-гигантами, чтобъ эта богиня всюду разсказывала о небылицеобразныхъ продѣлкахъ боговъ.

Ср. Virg. Sophocl.

По Овидію, жилище ея имѣло тысячу входовъ.

См. Крылатыя слова.

*

159. **Крылатая мысль.**

Ср. На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,
Что проситъ отъ сердца отвѣта;
Крылатою мыслью онъ міръ облетѣлъ,
Въ одномъ безпредѣльномъ нашелъ онъ предѣлъ.

Баратынскій. На смерть Гёте.

Ср. Ach! zu des Geistes Flügeln wird so leicht
Kein körperlicher Flügel sich gesellen.

Goethe. Faust. 1. Vor dem Thor.

*

160. **Крылатыя слова.**

(слова вылетающія изъ устъ говорящаго.)

Ср. Ловилъ мой слухъ летучія слова.

М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Geflügeltes Wort.

I. H. Voss (въ нѣмецкомъ переводѣ Гомера).

Ср. ἔπεα πτερόεντα.

Homer. Odyss. Iliad. (встрѣчается 104 раза).

Ср. Голосъ потомъ свой возвысилъ и бросилъ крылатое слово.

Гомеръ. Одиссея. Перев. Жуковскаго. 1, 120.

Ср. Не злословь, потому что птица небесная можетъ перенесть слово твое и крылатая можетъ пересказать рѣчь твою.
Екл. 10, 20.

Въ послѣднее время это слово, вѣроятно въ подражаніе заглавію книги Бюхмана (Geflügelte Worte), часто употребляется устно и печатно вмѣсто «ходячія слова», хотя и различно понимается и объясняется. Въ «Новостяхъ» и затѣмъ также въ «Новомъ Времени» являлись фельетоны, изданные потомъ отдѣльно подъ заглавіемъ: «Крылатыя слова» (собраніе бытовыхъ разсказовъ по поводу нѣкоторыхъ пословицъ, поговорокъ и др. словъ) С. В. Максимова.

См. Крылатая мысль.

*

161. **Крѣпись Горемычный! Не гнись отъ удара.**
Никитинъ.

Ср. Но *крѣпость и волю даруетъ борьба*,
Но духъ возвышаетъ она.
Морозная ночь, полнолунная ночь!
Ты силъ богатырскихъ полна!
В. И. Туманскій. Мысль о сѣверѣ.

Ср. Его же: Мысль о югѣ.

Ср. Перетерпѣвъ судебъ удары,
Окрѣпла Русь. Такъ тяжкій *млатъ*
Дробя стекло, *куетъ булатъ*.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Wer den Himmel will gewinnen
Muss ein Kämpfer sein.
E. Geibel. 3. Vorwärts.

Ср. **Per aspera ad astra.**
Девизъ орд. Венденской короны, учр. 1864 г.

Ср. Nec est ad astra mollis e terris via.
Не гладокъ путь отъ земли къ небесамъ (къ звѣздамъ).
Senec. Herc. fur. 437.

Ср. **Per angusta ad augusta.**
Чрезъ (тѣсноту) борьбу къ побѣдѣ.
Девизъ Маркграфа Бранденбургскаго † 1642.

Ср. Durch Nacht zum Licht!
Отъ мрака къ свѣту.
Spielhagen.

Ср. Haud est virile terga fortunae dare.
Врядъ ли мужественно бѣжать (въ борьбѣ) отъ судьбы.
Senec. Oedip. 1.

Ср. **Tu ne cede malis, sed contra audentior ito.**
Ты не уступай злу, но смѣлѣе иди противъ него.
Virg. Aen. 6. 95.

Ср. Quocirca vivite fortes,
Fortiaque adversis opponite pectora rebus.
Для того вы сильные живете,
Сильною грудью боритесь противъ несчастій.
Hor. Sat. 2. 15. Ср. I. Тим. 1, 18—19.

См. Море житейское. См. Мой духъ!

*

162. **Ксантиппа.**
Имя жены Сократа (469—399) сдѣлалось нарицательнымъ словомъ и означаетъ злую, сварливую жену.

Нѣмцы, вмѣсто Xanthippe, о такой подругѣ жизни говорятъ: Zanktippe. (zanken — ссориться.)

Ср. Самая трудная война, которую я велъ, была война съ моей супругой Олимпіей.
Филиппъ Македонскій.

См. Фурія. См. Анаѳема.

*

163. Ахъ, матушка! не доверши удара!
Кто бѣденъ, тотъ тебѣ не пара.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

Ср. Si qua voles apte nubere, nube pari.
Если хочешь хорошо жениться, то женись на равной.
Ovid. Ex epistolis. 9.

*

164. **Кто велій яко Богъ нашъ.**
Владиміръ Мономахъ.

Ср. Духъ всюду Сущій и Единый,
Кому нѣтъ мѣста и причины,
Кого никто постичь не могъ.
Кто все собою наполняетъ,
Объемлетъ, зиждетъ, сохраняетъ,
Кого мы называемъ Богъ.
Державинъ. Ода. Богъ.

Ср. Thales, sapientissimus inter septem, recte dixit: homines existimare oportere **Deos omnia cernere Deorum omnia esse plena.**
Талій, мудрѣйшій изъ семи (мудрецовъ) вѣрно сказалъ: люди должны знать, что боги все видятъ, богами все исполнено.
Cicer. 2. de Legib.
Ср. Пс. 76, 14. ср. 88, 9.

*

165. **Кто въ лѣсъ, кто по дрова.**
Ср. Запѣли молодцы: *кто въ лѣсъ, кто по дрова.*
Крыловъ. Музыканты.

*

166. **Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться.**
Ср. **Mense malas Maio nubere, vulgus ait.**
Мѣсяцъ Май—несчастный: онъ между Апрѣлемъ, посвященнымъ Венерѣ и Іюнемъ — посвященнымъ Юнонѣ.
Plutarch. Ovid. Fast.

*

167. **Кто въ нуждѣ (обидѣ) не бывалъ, тотъ ее и не знавалъ.**
Ср. **He jests at scars, that never felt a wound.**
Тотъ шутитъ надъ рубцами, кто никогда не чувствовалъ ранъ.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 2. Romeo.

Ср. **Non ignara mali, miseris succurere disco.**
Зная несчастіе, я научилась помогать несчастнымъ.
Virg. Aen. 1, 630.
(Слова Дидоны, предлагающей гостепріимный кровъ Энею и товарищамъ его.)

*

168. **Кто говоритъ, что хочетъ, услышитъ чего и не хочетъ.**
Ср. Cum dixeris quae vis, quae non vis audies.
S. Hieronymus.

Ср. **Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet.**
Terent. Andr. v. 4.

*

169. **Кто добро творитъ, тому Богъ отплатитъ.**

Ср. Благотворящій бѣдному даетъ взаймы Господу и онъ воздастъ ему за благодѣяніе.
Притч. 19, 17.

Ср. Кто напоитъ одного изъ малыхъ сихъ только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вамъ, не потеряетъ награды своей.
Матѳ. 10, 42.

См. Дайте и дастся вамъ.

*

170. **Кто добръ, не все лишь для себя трудится.**

Ср. Сажая деревцо, и тѣмъ я веселюсь,
Что если отъ него самъ тѣни не дождусь,
То внукъ мой нѣкогда сей тѣнью насладится,
И это для меня ужъ плодъ.
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

Ср. Mes arrière-neveux me devront cet ombrage.
La Fontaine.

Ср. **Carpent tua poma nepotes.**
Пожнутъ твои плоды внуки.
Virg. Ecl. 9, 50.

*

171. **Кто жилъ и мыслилъ, тотъ не можетъ**
Въ душѣ не презирать людей.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 46.

*

172. А все по клеветамъ. Ну, самъ подумай ты:
Кто жъ будетъ въ мірѣ правъ, коль слушать клеветы?
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

*

173. **Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло творитъ.**

Ср. Bonis nocet, quisquis pepercerit malis.
P. Syrus.

*

174. **Кто имѣетъ, тому дастся.**

Ср. On ne prête qu'aux riches.

Ср. Кто имѣетъ, тому дано будетъ и пріумножится; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что имѣетъ.
Матѳ. 13, 12; 25, 29. ср. Марк. 4, 25. Лук. 8, 18; 19, 26.

См. Въ ню же мѣру мѣрите.

*

175. **Кто кого сможетъ, тотъ того и гложетъ.**
Кто кого смогъ, тотъ того и въ бокъ.

Ср. И словомъ, такъ была юстиція строга,
Что *кто кого смога*, такъ *тотъ того въ рога*.
Фонвизинъ. Лисица—Кознодѣй.

Ср. Im Leben gilt der Stärke Recht,
Dem Schwachen trotzt der Kühne,
Wer nicht gebieten kann, ist Knecht.
Schiller. Die Weltweisen.

Ср. Ὁ πλεῖον δυνάμενος τὸν ἀσθενέστερον κατισχύει.
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго.
Diodor. Syc.

См. Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.

*

176. А на послѣднемъ (листочкѣ) прочитаешь:
Кто любитъ болѣе тебя
Пусть пишетъ далѣе меня.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 18. Извѣст. альбомн. стишки.

Ср. На послѣднемъ семъ листочкѣ
Напишу четыре строчки и т. д.

*

177. **Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта Богу не маливался.**
Древн. Русск. Стихотвор. стр. 107.

Ср. Si tu veux apprendre à prier, vas sur la mer.
Ср. Нѣтъ ничего, утверждаю, сильнѣй и губительнѣй моря;
Крѣпость и самаго бодраго мужа оно сокрушаетъ.
Hom. Odyss., перев. Жуковскаго. 8, 138—39.

Ср. **Adversae res admonent religionem.**
Liv. 5, 51.

*

178. **Кто не бережетъ копѣйки, самъ рубля не стоитъ.**
Ср. Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ не стоитъ рубля.
Петръ Великій.

Безъ копѣйки, рубль не рубль.
Береги денежку про черный день.

*

179. **Кто не со Мною, тотъ противъ Меня, и кто не собираетъ со Мной,** тотъ расточаетъ.
Матѳ. 12, 30. Лук. 11, 23.

*

180. **Кто не умѣетъ повиноваться, тотъ не умѣетъ повелѣвать.**
Ср. **Nemo potest regere, nisi qui et regi.**
Publ. Syr. Sent.

Ср. Μὴ ἄρχε, πρὶν ἄρχεσθαι μάθῃς.
Не повелѣвай, прежде чѣмъ научишься повиноваться.
Pittacus.

*

181. **Кто одолѣетъ, тотъ и правъ.**
Крыловъ. Левъ и Барсъ.

Ср. Кто по смирнѣй, такъ тотъ и виноватъ.
Крыловъ. Моръ звѣрей.

Ср. Молчи! усталъ я слушать,
Ты виноватъ ужъ тѣмъ, что хочется мнѣ кушать.
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ.

См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Кто кого сможетъ.

*

182. **Кто первый пришелъ, первый мололъ** (муку).
Не попалъ въ свой чередъ, такъ не залѣзешь впередъ.
Le premier venu engrène.
Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.
Ср. Die ok irst to der molen kumt, die sal erst malen.
Кто первый пришелъ молоть, тотъ первый долженъ молоть.
Eike v. Repkow. Sachsenspiegel (1219—1233). Ср. Homeyer 1861. 2, 59, 4.

См. Кто первѣе, тотъ правѣе.

*

183. **Кто первѣе, тотъ правѣе.**
Чья воля старѣе, та и правѣе.
Кто первый палку взялъ, тотъ и капралъ.

Ср. **Qui prior tempore, prior (potior) iure.**
Кто первый по времени, первый по праву.
Imperat. Anton. Cod. VIII. 18.

Ср. Potior est, qui prior est.
Terent. Phormio. 2, 3, 48.

Ср. **Primo occupanti** — первому занявшему.

О правѣ владѣнія, принадлежащемъ тому, кто первый занялъ (завладѣлъ) никому не принадлежащее.

См. Кто первый пришелъ, первый мололъ.

*

184. **Кто передъ Богомъ не грѣшенъ,**
Передъ царемъ не виноватъ.

Ср. **Передъ Господомъ Богомъ я грѣшенъ,**
И кто же не грѣшенъ предъ Нимъ?
Кн. Вяземскій.

Ср. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не имѣлъ какихъ нибудь грѣховъ.
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.

См. Ни дерево безъ порока.

*

185. **Кто покупаетъ лишнее, скоро будетъ продавать необходимое.**
Франклинъ.

*

186. **Кто силенъ да богатъ, тому хорошо воевать.**

Ср. Деньги суть жизнію войны.
Петръ I въ письмахъ 1711 года.

Ср. Для войны нужны три вещи: деньги, деньги, деньги.
Маршалъ Тривульціо Людовику XII (1498—1515).

Нѣм. Имп. Генрихъ V (1106—25) съ угрозою обращаясь къ польскому посланнику и указывая на казну свою — какъ на nervus rerum agendarum, сказалъ ему: этимъ васъ попарно погонятъ.
Kleinschmidt. Unsre Zeit. 1874, I. Zur Gesch. des Adels.

Ср. Les nerfs des batailles sont les pécunes.
Rabelais. Gargantua. 1, 46.

Ср. Pecunia nervus belli.
Деньги нервъ войны.
Cic. Philipp. 5, 2.

τὸν πλοῦτον νεῦρα πραγμάτων (богатство нервъ дѣяній).
Bion (270 до Р. Х.). Ср. Diog. Laërt. IV, 7, 3, 48.

Ср. **Nervus rerum.**
τὰ νεῦρα τῶν πραγμάτων = деньги — нервъ вещей, — дѣяній.
Demosthenes (385—322). За это Демосѳеномъ вновь придуманное слово его укоряетъ Эсхинъ (противъ Ктезифона 52).

Въ карточной игрѣ Пикетъ, придуманной во Франціи и представляющей войну, тузъ (As = золотая монета) выше всѣхъ картъ.

*

187. Вольнѣе всякъ живетъ
Кто путешествуетъ, въ деревнѣ кто живетъ...
Кто служитъ дѣлу, а не лицамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 27. Чацкій.

Ср. Никакіе таланты не возвысятъ человѣка въ государствѣ безъ угожденія людямъ.
Карамзинъ.

Ср. Augendieneri.
Угодничество.

Ср. (Повинуйтесь господамъ своимъ) не съ видимою только услужливостью, какъ человѣкоугодники. . . служа съ усердіемъ, какъ Господу, а не какъ человѣкамъ.
Павла къ Ефес. 6, 6.

Ср. Не въ глазахъ только служа имъ, какъ человѣкоугодники. . .
Колосс. 3, 22.

См. Служить бы радъ, прислуживаться тошно.

*

188. **Кто смѣетъ Минина породой укорить.**
А. Ѳ. Воейковъ. Къ Сперанскому.

См. Родословное дерево.

*

189. **Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ.**
Ср. Заднято не помнить:
Формула мирныхъ договоровъ между князьями (Собраніе госуд. грамот. 1, 63, 64, 66).

См. Гнѣваться человѣческое, а злопамятствовать дьявольское.

*

190. **Кто тонетъ, — за соломинку хватается.**
Ср. Нѣтъ дѣятельнаго торжествующаго зла; въ качествѣ человѣка отживающаго — человѣка иныхъ пѣсней и иныхъ традицій, я *хватаюсь за эту соломинку* и возлагаю на нее великія надежды.
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.

См. Другіе дни, другіе сны.

*

191. **Кто умѣетъ жить обманомъ,**
Всѣ зовутъ того цыганомъ;
И колдовки, колотовки
Тѣже дѣлаютъ уловки.
Аблесимовъ. Мельникъ (пѣсня).

*

192. **Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ:**
Кичливый Ляхъ или вѣрный Россъ?
А. С. Пушкинъ. Къ клеветникамъ Россіи.

См. Неравный споръ.

*

193. **Кто чужой радости не радъ, тотъ самъ себѣ врагъ.**
Ср. Радуйтесь съ радующимися и плачьте съ плачущими.
Римл. 12, 15.

*

194. **Куда баринъ, туда и дворня. —**
Ср. Tel maitre, tel valet.
Le Chevalier Bayard.

Ср. Du maitre, quel q'uil soit, peu, beaucoup, ou zéro,
Le valet fut toujours ou le singe ou l'écho.
Piron. École des pères.

Ср. Such mistress, such Nan,
Such master, such man.
Th. Tusser † 1580. April's abstract.

Ср. **Qualis dominus, talis servus.**
Petronius.

См. Каковъ царь, такова и орда.

*

195. **Куда конь съ копытомъ, туда и рякъ съ клешней.**
Quod licet Iovi, non licet bovi.
Ср. Eines schickt sich nicht für alle.
Göthe. Beherzigung.

Ср. **Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta.**
Не все всѣмъ равно удобно.
Propert. 4, 9, 7.

Ср. **Duo quum faciunt idem, non est idem.**
Когда двое дѣлаютъ тоже, — не тоже.

Ср. Duo quum idem faciunt...
Hoc licet impune facere huic, illi non licet.
Когда двое дѣлаютъ тоже,
То дѣлать это безнаказанно — позволено этому, а тому не позволено.
Terent. Adelphi. 5, 3.

*

196. **Куда на выдумки природа таровата.**
Крыловъ. Любопытный.

*

197. **(Куда ни сунься), тутъ, какъ тутъ.**
Ср. Тотъ черномазенькій, на ножкахъ журавлиныхъ,
Не знаю, какъ его зовутъ...
Куда ни сунься — *тутъ какъ тутъ.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 6. Чацкій.

Ср. Куда людей на свѣтѣ много есть,
Которые вездѣ хотятъ себя пристроить,
И любятъ хлопотать, гдѣ ихъ совсѣмъ не просятъ.
Крыловъ. Муха и Дорожные.

*

198. **Куй желѣзо, пока (кипитъ) горячо.**
Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
Ср. Ferrum quando calet, cudere quisque valet.
Publ. Syr.

Ср. At enim nihil est, nisi, dum calet, hoc agitur...
Ибо ничего не будетъ, если не ковать желѣзо, пока горячо.
Plaut. Poen. 914.

Nil est, refrixerit res.
Ничего не будетъ, если остынетъ.
Ter. And. 233.

Ср. Matura, dum libido manet.
Сѣшти пока охота не прошла.
Terent. Phorm. 4, 5, 4.

Ср. Utendum est animis, dum spe calent.
Curt. 4, 1, 29.

См. Въ тѣ поры желѣзо куй, пока кипитъ.

*

199. **Кулакъ.**

«Кулакъ безъ Бога проколотится, а безъ божбы не проживетъ».

Ср. Нѣтъ, кто ужъ *кулакъ*, тому *не разогнуться въ ладонь!*

Гоголь. Мертвыя души. 5 (о Собакевичѣ).

Ср. *Не сожми руки твоей* предъ нищимъ братомъ твоимъ, но *открой ему руку твою* и дай ему взаймы, смотря по нуждѣ его.

Второзак. 15, 7—8.

*

200. Пока былъ умный жрецъ, кумиръ не путалъ врачъ;
А какъ засѣлъ въ него дуракъ,
То идолъ сталъ болванъ болваномъ.

Крыловъ. Оракулъ.

*

201. **Куражъ въ головѣ.**

Быть подъ куражомъ (навеселѣ).

Courage = храбрость.

Ср. Я остался полштофа распить;
А за первымъ — второй; *въ куражъ*
Отъ души невзначай отлегло,
Позабылъ я въ тотъ день объ ножѣ.

Некрасовъ. Вино. 2.

*

202. **Курица въ супѣ.**

Ср. Мы мечтали о всеобщемъ возрожденіи, о золотомъ вѣкѣ, *о курицѣ въ супѣ*. «Генриха IV.»

Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. **Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot.**

Я хочу, чтобъ по воскресеньямъ у каждаго поселянина была курица въ горшкѣ.

Henri IV. Bourbon (1594—1610); ср. Hardouin de Péréfixe. Histoire de Henry le Grand. 1681.

*

203. **Куролесить.**

(проказить, путать.)

Поетъ куролесу, а несетъ аллилую!

Ср. Что ты въ Москвѣ *накуролесилъ*
И голъ остался, какъ соколъ—
Такъ и раскисъ и носъ повѣсилъ...

А. И. Полежаевъ. Сашка. 2, 5.

Ср. κύριε ἐλέησον = Господи помилуй.

(быстро произнося эти слова выходитъ путаница непонятная, куролесить = говорить — дѣлать несообразное.)

*

204. **Кусать свой языкъ.**

Эй, прикуси языкъ! (замолчи!)

Ср. Крикливый господинъ вдругъ *прикусывалъ* свой *язычокъ*.

Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. И они кусали языки свои отъ страданія.

Апок. 16, 10.

*

205. **Кусать губы.**

Ср. И Фебу вслухъ прочелъ Горацій,
Кусая губы первый листъ.

А. С. Пушкинъ. Эпигр. На Надеждина.

(кусать губы, чтобы не разсмѣяться.)

Ср. Женихи, *закусивши съ досадою губы,*
Смѣлымъ его пораженные словомъ, ему удивлялись.
(Женихи, въ домѣ Одиссея, послѣ словъ Телемака.)
Hom. Odyss. I, 377—378, перев. Жуковскаго.

*

206. Кто киверъ чистилъ весь избитый,
Кто штыкъ точилъ, ворча сердито,
Кусая длинный усъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

207. **Къ Варварѣ на расправу.**
Ср. **Потянули Варвару на расправу.**
(вмѣсто: потянули къ Варварѣ на расправу.)
Въ башнѣ Варв. воротъ, въ Москвѣ, находился одинъ изъ историческихъ застѣнковъ, гдѣ расправлялись съ привлеченными къ допросу.

*

208. (Дочки)
Французскіе романсы вамъ поютъ
И верхнія выводятъ нотки;
Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
А потому что—патріотки.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Фамусовъ.

Ср. Дамы стали находить (у Чичикова) величественное выраженіе въ лицѣ, что-то даже марсовское и *военное,* что, какъ извѣстно, *очень нравится женщинамъ.*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

209. **Къ добру и злу постыдно равнодушны,**
Въ началѣ поприща мы вянемъ безъ борьбы.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

*

210. **Къ Лукреціи Тарквиній новый**
Отправился, на все готовый.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. О Секстѣ Тарквиніи въ домѣ Лукреціи, жены Тарквинія Коллатина.

*

211. Ни славою, ни почестьми не льстится,
И мыслью оживленъ одной:
Что къ пользѣ общей онъ трудится.
Крыловъ. Орелъ и Пчела.

*

212. **Къ шапочному разбору.**
Къ разъѣзду каретъ.
(слишкомъ поздно, когда все кончилось.)
Ср. Коли явился ты на балъ,
То можешь воротиться.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

Ср. **Post festum.**
(въ употребленіи у нѣмцевъ.)
Ср. κατόπιν ἑορτῆς.
Diogeniana. Socrat. (Plato. Georg. I).

Л

1. Лабиринтъ.

Ср. Какой же однако выходъ изъ этого *лабиринта* двоесловій?
Неужели только одинъ и есть: помолчу?...
Салтыковъ. За рубежемъ.

Лабиринтъ — зданіе съ запутанными дорожками, откуда трудно найти выходъ. Иносказательно — запутанные отношенія, обороты рѣчи, и т. п.

Тезей вышелъ изъ лабиринта *слѣдуя нитки Аріадны.*

Ср. **Leitfaden.**

О лабиринтахъ въ Египтѣ — ср. Геродота; — на Критѣ, ср. Страбона, Плинія.

См. По ниткѣ дойдешь до клубка. См. Потерять нить. См. Leitfaden.

*

2. Лавры пожинать.

(прославляться.)

Ср. И, наконецъ, когда вы *лавры* всѣ *пожнете*,
Въ отставку вышедши, чтожъ дѣлать вы начнете?
Н. И. Хмѣльницкій, ком. „Воздушные замки". I, 8. Аглаева.

*

3. Лазейку для себя оставить.

Ср. Хоть правда, что она свела строенье такъ,
Чтобы не ворвался въ него никто никакъ,
Да только *для себя оставила лазейку.*
Крыловъ. Лисъ-строитель.

*

4. **Лай, хохотъ, пѣнье, свистъ и хлопъ,**
Людская молвь и конскій топъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 17. Сонъ Татьяны.

Ср. Вышелъ Бова изъ шатра и услышалъ въ чистомъ полѣ *людскую молвь и конскій топъ.*
Сказка о Бовѣ Королевичѣ.

*

5. Лары и пенаты.

Ср. Пускай живутъ съ тобой
И музы и хариты,
И *лары* домовиты.
Жуковскій. Къ Батюшкову.

Ср. Эсхинъ возвращался къ *пенатамъ* своимъ,
Къ брегамъ благовоннымъ Алфея...
Теонъ при *домашнихъ пенатахъ*
Остался на брегѣ Алфея...
«Ужель и тебя посѣтила печаль
При мирныхъ *домашнихъ пенатахъ*?»
Жуковскій. Теонъ и Эсхинъ.

Ср. Своимъ *пенатамъ* возвращенный,
Владиміръ Ленскій посѣтилъ
Сосѣда памятникъ смиренный.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 37.

Лары и пенаты — божества у Римлянъ. Ларовъ помѣщали въ домахъ у очага, у богатыхъ въ отдѣльныхъ молельняхъ (Lararia), а также — на площадяхъ, перекресткахъ и въ храмахъ (Lares familiares, compitales, publici и др.). Ларамъ приносились жертвы въ прежнее время — пищею — для сожженія, потомъ

и дѣтьми, а въ послѣдствіи имъ въ жертву вывѣшивали у двéрей внѣ дома куклы, по числу дѣтей въ семьѣ, или — маковыя головки (вмѣсто дѣтскихъ). Лары представляли собой добрыхъ духовъ умершихъ предковъ. И ларовъ и пенатовъ считали покровителями и защитниками родины и жилища; — пенатовъ (cella penaria — комната для припасовъ) особенно внутри дома, а ларовъ кромѣ того — покровителями пастбищъ и дорогъ.

Ср. **Pro aris et focis certare.**
За свои алтари и очаги сражаться.
За родину и за домъ (за семью).
Cicer. De natura Deorum. 3, 40.

*

6. Не плачь, не плачь, мое дитя!
Не стóитъ онъ безумной муки.
Вѣрь, онъ **ласкалъ тебя шутя,**
Вѣрь, онъ любилъ тебя отъ скуки.
М. Ю. Лермонтовъ. 1841.

Ср. Es treiben junge Leut'
Gar oft aus Zeitvertreib,
Ja oft aus bösem Will'n
Mit Mädchen Herzenspiel'n.
Lied.

*

7. **Ласково слово не трудно, да споро.**
Держи голову уклонну (поклонну), а сердце покорно.
Ласковый теленокъ двухъ матокъ сосетъ.
Ср. Höflich mit dem Mund, hurtig mit dem Hut,
Kostet nicht viel und ist doch sehr gut.
Ср. Parole douce et main au bonnet
Ne coute rien et bon est.
Ср. **Onor di bocca molto vale e poco costa.**
См. Онъ пойдетъ далеко. См. Мягкія слова. См. Не все таской, ино и лаской.

*

8. Догадки малаго умны;
Да только онъ забылъ пословицу въ народѣ;
Что **ласточка одна не дѣлаетъ весны.**
Крыловъ. Мотъ и Ласточка.

Ср. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ.
Aristot. Nikomach. Eth. 1, 6.

Расточительный юноша, промотавшій все, кромѣ плаща, продалъ и его, когда увидѣлъ возвратившуюся ласточку, — признакъ приближающейся весны. Не смотря на это, сдѣлался морозъ: ласточка замерзла, а юноша вознегодовалъ на ласточку, введшую его въ обманъ.
Ср. Aesop. fab. 304.

*

9. **Лебединая пѣснь.**
Ср. Великому великая награда,
Когда поэтъ *пѣснь лебедя* пропѣлъ
И, внемля ей, народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го іюля. 1857.

Ср. Разъ среди ихъ шума раздался чудесно
Голосъ, всю пронзившій бездну поднебесной.
Лебедь благородный дней Екатерины
Пѣлъ, прощаясь съ жизнью, *гимнъ свой лебединый.*
В. А. Жуковскій. Царскосельскій лебедь (послѣднее его сочиненіе).

Ср. Па tanquam cycnea fuit divini hominis vox.
Это былъ какъ бы лебединый голосъ божественнаго человѣка.
Cicer. De orat. 3, 2, 6 (о предсмертной рѣчи Л. Красса).

Сравнивая предсмертныя вдохновенныя слова человѣка съ послѣднимъ жалобнымъ звукомъ умирающаго лебедя (Cycneus musicus), Клитемнестра говоритъ о Кассандрѣ.

ἡ δέ τοι κύκνου δίκην
τὸν ὕστατον μέλψασα θανάσιμον γόον
она подобно лебедю
пропѣла послѣднюю смертную жалобу.
Aesch. (525—456) „Agamemnon".

Лебединая пѣсня — предсмертное сочиненіе.

*

10. **Лебедь рвется въ облака,**
Ракъ пятится назадъ, а щука тянетъ въ воду.
(отсутствіе согласья.)
См. Согласье лучше каменныхъ стѣнъ. См. Сколько головъ, столько умовъ.

*

11. **Легко найти счастье, а потерять и того легче.**
Прошла пора, другой не дождешься.
Ср. Когда-жъ ты не умѣлъ при счастьи поживиться,
То не фортунѣ ты себѣ за то пеняй,
И знай,
Что можетъ вѣкъ она къ тебѣ *не воротится*.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. «Qui ne prend son aventure, quand il peut,
Il ne l'a pas, quand il veut».

Ср. Das Glück ist eine leichte Dirne,
Sie weilt nicht gern am selben Ort;
Sie streicht das Haar dir von der Stirne
Und küsst dich rasch und flattert fort.
H. Heine. Romanzero. 2. Motto.

Ср. Geflügelt ist das Glück und schwer zu binden.
Schiller. Die Braut von Messina. 650—54.

Ср. Der ist ein Rasender, der nicht das Glück
Fest hält in unauflöslicher Umarmung,
Wenn es ein Gott in seine Hand gegeben.
Schiller. M. Stuart. 3, 6.

Ср. Fortune is easily found, but hard to be kept.

Ср. Fortunam citius reperias, quam retineras.
Счастье скорѣе найдешь, чѣмъ удержишь.
Publ. Syr. Sententiae.

См. Подъ случай попасть.

*

12. **Лежачаго не бьютъ.**
Ср. Въ боренъѣ *падшій невредимъ*.
Враговъ мы въ прахѣ не топтали.
А. С. Пушкинъ. Бородинская Годовщина.

Ср. Слово гр. Разумовскаго въ Сенатѣ, по поводу дѣла кн. Орлова, лишеннаго милости Императрицы и — «не имѣющаго болѣе прежней силы и власти», а потому — «стыдно намъ нападать на него!»

Ср. Побѣдителю прилично великодушіе.
Кн. Суворовъ.

Ср. Кто упадетъ, *лежащихъ* никого *не били бы.*
Указъ Петра II о кулачныхъ бояхъ 1726 г. іюля 21-го.

Ср. Si decidit hostis,
Ire super satis est, vitamque — relinquere victo.
Thebaïd. lib. 8.

Ср. **Parcere subiectis et debellare superbos.**
Щадить побѣжденныхъ (подчинившихся), усмирять (войною) гордыхъ.
Virg. Aen. 6, 853. (Anchis. Aeneo.)

*

13. **Лежитъ! Ахъ, она, бестія! Лежитъ!**
Какъ будто благородная! Бредитъ бестія!
Какъ будто благородная!
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Простакова.

*

14. **Лепта вдовицы.**

Ср. Пришедши же, одна бѣдная вдова положила (въ сокровищницу) двѣ лепты. Подозвавъ учениковъ своихъ, Іисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, что эта вдова положила больше всѣхъ, ибо всѣ клали отъ избытка своего, а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.
Марк. 12, 42—44. Лук. 21, 1—4.

*

15. Кому нужда, тѣмъ спесь, лежи они въ пыли.
А тѣмъ, кто выше — **лесть, какъ кружево плели.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

См. Въ сердцѣ льстецъ всегда отыщетъ уголокъ.

*

16. **Лета.**

Ср. Маракетъ онъ единымъ духомъ
Листъ;
Внимаетъ онъ привычнымъ ухомъ
Свистъ;
Потомъ всему терзаетъ свѣту
Слухъ,
Потомъ печатаетъ — и въ *Лету*
Бухъ!
А. С. Пушкинъ. Исторія стихотворца.

Ср. Lethaei ad fluminis undam... longa oblivia potant.
Virgil. Aen. 6. 714—715.

Рѣка забвенія:
Изъ нея пьютъ души усопшихъ при переходѣ въ Елисейскія поля.
Ср. Hesiod. Theog. 227.

*

17. **И вдругъ прыжокъ, и вдругъ летитъ,**
Летитъ, какъ пухъ отъ устъ Эола;
То станъ совьетъ, то разовьетъ,
И быстрой ножкой ножку бьетъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 20 (балетъ).

Эолъ — повелитель вѣтровъ.
Ср. Plin. Hist. nat. III. Ср. Homer. Odyss. 10. Ср. Strabo. Diodor.

Ср. И по ковру *скользитъ, плыветъ*
Ея божественная ножка.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

18. **Лживому надобно памятну быть.**
Ври да помни!
Ср. Il faut bonne memoire après qu'on a menti.
Надобна хорошая память, послѣ того какъ ты солгалъ.
(чтобъ не противорѣчить себѣ.)
Corneille. Le menteur. 4, 5. Cliton.
Ср. **Mendacem memorem esse oportet.**
Лгуну надо быть памятнымъ.
Quintilian. 4, 2, 91. Ср. St. Hieronymus. Terent.

*

19. **Либерала корчить.**
Ср. Всякій маминькинъ сынокъ,
Всякій обирала,
Модныхъ бредней дурачекъ
Корчитъ либерала.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня (въ 30-хъ годахъ).

*

20. **Либералы и консерваторы.**
Whig and Tory.—
Двѣ политическія партіи, образовавшіяся въ Англіи со временъ Карла II (1680 г.). Эти слова были бранныя прозвища, которыми противники другъ друга обзывали. Консерваторы называли либераловъ *Whig* (сыворотка — пища крестьянъ-либераловъ). Другіе производятъ *Whig* отъ Whigam (вооруженіе шотландскихъ крестьянъ въ войнѣ противъ Карла I: Whigamore). Либералы называли Консерваторовъ — сторонниковъ Двора — *Tory* (равносильно слову разбойникъ). Tory будто бы похожи на католическихъ разбойниковъ, которые во времена Карла I опустошили Ирландію.
Ср. Macaulay. Hist. of Engl. I, 2.

*

21. Гдѣ Терекъ...
Играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,
Завидѣвшій пищу изъ клѣтки желѣзной;
И бьется о берегъ въ враждѣ безполезной
И лижетъ утесы голодной волной...
А. С. Пушкинъ. Кавказъ.

22. **Линія не вышла.**
(*Линіи нѣтъ* — неудача.)
Ср. *Вышла линія* — ну и не плошай...
А. Н. Островскій.
Ср. Производство въ войскахъ по линіи (случайное передвиженіе); а не по заслугамъ.

*

23. **(Лиса) замѣтила, что дядькѣ должно**
Знать и политику, быть хитраго ума,
Короче: какова сама.
И всѣ они, хотя себя не называли,
Но ясно намекали,
Что въ дядьки лучше ихъ ужъ некого избрать:
Совѣты и вездѣ почти на эту стать.
Дмитріевъ. Воспитаніе Льва.

Ср. Vous me conseillez fort bien pour vous.
Vous êtes orfèvre, monsieur Josse.
Вы мнѣ отлично совѣтуете — въ свою пользу:
Вы ювелиръ, господинъ Жоссъ.
Molière. L'Amour médecin. 1, 1. Sganarelle.

Отвѣтъ Жоссу, когда тотъ совѣтуетъ отцу, чтобъ разсѣять тоску дочери — купить ей ожерелье съ бриллiантами, рубинами, или изумрудами.

Ср. **Pro domo.**
(для дома, для себя.)
Cicer. De domo sua (заглавiе его рѣчи).

Говорится, когда кто совѣтуетъ или дѣйствуетъ, имѣя въ виду не чужую, а свою личную пользу.

Ср. Pro que sua causa quisque disertus erat.
Для защиты своего дѣла, каждый былъ краснорѣчивъ.
Ovid. Fast. 4, 112.

Ср. Всякiй совѣтникъ хвалитъ свой совѣтъ, но иной совѣтуетъ въ свою пользу.
I. Сир. 37, 7.

См. Страха ради Iудейска.

*

24. **Лиса Патрикѣевна.**
(человѣкъ пронырливый, двуличный.)
Литовскiй князь Патрикѣй Паримонтовичъ (XIV в.) посѣялъ между Новгородцами смуты и вражды и отличался своей хитростью и пронырствомъ.
Ср. Долуга-Ходиковскiй (о славянскихъ древностяхъ).

*

25. Все что мы видимъ вокругъ насъ, все въ свое время обратится частью въ развалины, частью въ навозъ, одна **литература вѣчно останется цѣлою и непоколебимою**
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. *Литература служитъ воплощенiемъ всѣхъ духовныхъ силъ страны,* и ежели ея нѣтъ, то это значитъ, что духовныя силы находятся въ отсутствiи или лежатъ глубоко подъ спудомъ.
Тамъ же.

*

26. **Лиха бѣда на кого не живетъ.**
Ср. Frei geht das Unglück durch die ganze Erde.
Свободно гуляетъ несчастье по всей землѣ.
Schiller. Wallensteins Tod. 4, 11.

Ср. Non est vitam invenire sine tristitia in ullo.
Οὐκ ἐστὶν βίον εὑρεῖν ἄλυπον ἐν οὐδενί.
Menander.

*

27. **Лиха бѣда начало!**
Ср. Построить долго ли? *лиха бѣда начало.*
Хемницеръ. Строитель.

Ср. Aller Anfang ist schwer, am schwersten der Anfang in der Wirtschaft.
Gœthe. Herman u. Dorothea. Terpsichore.

Ср. **Il n'ya que le premier pas qui coûte** (dit une femme d'esprit).
Только первый шагъ труденъ.
Louvet de Couvrays. Faublas (1787).
Ср. Condillac (cours d'études). Art d'écrire. 2, 10 (1775). Ср. Gibbon. Decline and Fall of the Rom. Empire. 7, 39.

Ср. La distance n'y fait rien, il n'ya que le premier pas qui coûte, сказала одна знакомая мнѣ дама (M-me Necker? M-me De Staël?) M-me du Deffand (1697—1780) говоритъ въ письмѣ къ d'Alembert 7-го іюля 1763 г., что это слово принадлежитъ ей. Она сказала это, когда кардиналъ Polignac подчеркнулъ, что Св. Діонисій, обезглавленный на Монмартрѣ, совершилъ пѣшкомъ такой длинный путь — а именно до Сенъ-Дени, держа голову въ рукѣ.
Ср. Quitard. Dictionnaire des proverbes. Ср. Littré. Dict. „pas".

*

28. **Лихому лихое (а доброму доброе).**
Ср. Böses muss mit Bösem enden.
Злому злой конецъ бываетъ.
Schiller. Siegesfest. перев. Жуковскій.
Ср. κακὰ κακοῖς.
Зло зломъ (поправить).
Sophocl. fr. 591.
Ср. Сѣющій неправду пожнетъ бѣду.
Притч. Сол. 22, 8.

*

29. Я ее хочу, **Щеки полныя,**
Я по ней крушусь: **Глаза темные**
Лицо бѣлое — **Свели молодца**
Заря алая; **Съ ума-разума.**
Кольцовъ. Косарь.
(идеалъ красоты.)
См. Блѣдна-то и тонка.

*

30. **Лицомъ къ лицу (съ кѣмъ стоять, говорить).**
Ср. Но съ торжествующимъ врагомъ,
Онъ встрѣтилъ смерть *лицомъ къ лицу*,
Какъ въ битвѣ слѣдуетъ бойцу.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.
Ср. ...Поближе
Хотѣлось бы; *лицомъ къ лицу*, бокъ о бокъ.
А. Н. Островскій. Воевода. Бастрюковъ.
Ср. И говорилъ Господь съ Моисеемъ лицомъ къ лицу.
Исходъ. 33, 11. ср. Второз. 34, 10.

*

31. Какъ-разъ бѣду наслушаешь
Въ цвѣту краса загубится,
Лицо твое румяное
Скорѣй платка износится.
Кольцовъ. Пора любви.

*

32. Такъ я-жъ вамъ сдѣлаю его изображенье:
Лицо широкое его, какъ «Уложенье»,
Одѣто въ красненькій сафьянный переплетъ.
Княжнинъ. Ком. „Хвастунъ". 3. Верходетъ.

*

33. **Лишнія деньги — лишнія заботы.**
Ср. **Crescentem sequitur cura pecuniam.**
За умножающимся богатствомъ слѣдуетъ забота.
Horat. Od. 3, 16—17.
См. Богатому не спится.

*

34. Лобное мѣсто.

(возвышенное) мѣсто казни.

Ср. А ты самъ ступай, дѣтинушка,
На высокое *мѣсто лобное*,
Сложи свою буйную головушку.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня про Калашникова. 1837 г.

Ср. По высокому *мѣсту лобному*
Палачъ весело похаживаетъ.
Тамъ же.

Ср. Schedelstätte=темянное мѣсто.

Ср. Еванг. Calvarium=темя.

Ср. И неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое лобное, по Еврейски Голгоѳа.
Іоан. 19, 17.

Лобное мѣсто въ Москвѣ, каменная подвысь противъ Спасскихъ воротъ: никогда не было мѣстомъ казни, а царскимъ и патріаршимъ, при народныхъ торжествахъ и молебствіяхъ; съ него же читались указы, приговоры...

Казни происходили близъ, на площади Китай-города.
Ср. Даль. Толковый словарь.

*

35. Ловласъ.

Ср. Она любила Ричардсона, Не потому чтобъ Грандисона
Не потому, чтобы прочла, Она *Ловласу* предпочла.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 30.

Lovelace — герой романа Ричардсона: Clarissa Harlowe (1749) — самонадѣянный ухаживатель, развратникъ.

Grandison, герой романа того же автора: Sir Charles Grandison (1753).

*

36. Ложный стыдъ.

(изъ-за нарушенія превратныхъ свѣтскихъ обычаевъ.)

Ср. Не разойтиться-ль полюбовно?...
Но дико свѣтская вражда
Боится *ложнаго стыда*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 28 (поединокъ).

*

37. Ломиться въ открытую дверь.

Ср. **Enfoncer une porte ouverte.**

Ср. **Soli lumen inferre.**
Поднести къ солнцу свѣтъ — объяснять ясное.
Quintil. Institut. orator. 5. De usu argumentorum.

Ср. Quando clavis reperitur, ostium non frangitur.
Когда ключъ найденъ, двери не ломаются.
Publ. Syrus. Sententiae.

*

38. Лопнуть отъ зависти.

Ср. Лягушка на лугу увидѣвши Вола,
Затѣяла сама въ дородствѣ съ нимъ сравняться;
Она завистлива была,
И ну топорщиться, пыхтѣть и надуваться...
Съ натуги *лопнула* и — околѣла.
Крыловъ. Лягушка и Волъ.

Ср. Phädr. fab. 1, 24.

Ср. Rumpitur invidia.
Лопнулъ отъ зависти.
Martial. 9, 98.

*

39. **Лукуллъ.**

Ср. *Лукуллъ*, о степени грамотности котораго даже свѣдѣній не имѣется (?), былъ римскій вельможа; но мало ли мы знаемъ вельможъ, которые писывали «штопъ» вмѣсто «чтобъ» и «абвахта» вмѣсто «гауптвахта».

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Лукуллъ, римскій полководецъ (воевалъ противъ Митридата) и богачъ, извѣстенъ своими роскошными пиршествами (лукулловскими); онъ былъ не только весьма образованный, но даже ученый человѣкъ († 57 до Р. Х.).

*

40. И потому съ тобой мнѣ не ужиться,
Что **лучшая змѣя,**
По мнѣ, ни къ чорту не годится.

Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

*

41. **Лучше божбы: ей-ей, ни-ни.**

Ср. Probo ad probum non opus est iuris iurandum.

Terent.

Ср. Не пріучай устъ своихъ къ клятвѣ.

I. Сир. 23, 8. ср. 9—11. Матѳ. 5, 33—36.

Ср. Да будетъ слово ваше: да, да; нѣтъ, нѣтъ; а что сверхъ этого, то отъ Лукаваго.

Матѳ. 5, 37. Іак. 5, 12.

*

42. Гдѣ случай ты имѣлъ,
Живой ужъ отъ тебя не вырывался цѣлъ;
Такъ **лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ,**
И оставлялъ живыхъ въ покоѣ.

Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.

См. Хвалю...

*

43. **Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.**

Ср. Не за себя я вихрей опасаюсь;
Хоть я и *гнусь, но не ломаюсь:*
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.

Крыловъ. Дубъ и Тростъ.

Ср. Ниже тоненькой былиночки Безпечально вѣкъ прожить.
Надо *голову клонить,* *Сила ломитъ и соломушку,*
Чтобъ на свѣтѣ сиротиночкѣ *Поклонись пониже ей...*

Некрасовъ. Пѣснь Еремушкѣ.

(солому трудно сломить, потому что она гнется отъ вѣтра.)

См. Сила солому ломитъ.

*

44. **Лучше дать, чѣмъ взять.**

Ср. Надобно поддерживать слабыхъ, ибо Онъ сказалъ: блаженнѣе давать, нежели принимать.

Дѣянія Апост. 20, 35.

*

45. За то и я могла свободно говорить
Въ эпоху дикихъ войнъ и казней хладнокровныхъ,
Что **лучше десять оправдать виновныхъ,**
Чѣмъ одного невиннаго казнить.

А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ (о Екатеринѣ II).

Ср. *Лучше десять виновныхъ освободить, нежели одного невиннаго къ смерти приговорить.*
Петръ I и Екатерина II.

Ср. Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.
На стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда.

Ср. **Melius est unum civem servare, quam mille hostes occidere.**
Лучше одного гражданина сохранить, чѣмъ умертвить тысячу враговъ.
Императоръ Антонинъ.

См. Судебная ошибка.

*

46. **Лучшее есть врагъ хорошаго.**
Ср. **Что хорошо, то хорошо; а что лучше, то лучше.**
Ср. **Das Bessere ist oft des Guten Feind.**
Herwegh.

Ср. Le mieux est l'ennemi du bien.
Voltaire. La béguele.

Ср. **Striving to better oft we mar what's well.**
Ища лучшее, часто ухудшаемъ (теряемъ) хорошее.
Shakesp. King Lear. 1, 4. Albany.

Ср. **Il meglio è il nemico del bene.**
M. Giovan. Boccaccio. Annotazione sopra alcuni luoghi del Decamerone. 1574 г.

*

47. **Лучше жить въ зависти, чѣмъ въ жалости.**
Besser beneidet, als beleidet.
Il vaut mieux faire envie que pitié.
Better be envied, than pitied.
Ср. Qui invident, egent: illi quibus invidetur, rem habent.
Plaut. Truculent. 4, 2.

Ср. Κρεῖσσόν ἐστι φθονεῖσθαι ἢ οἰκτείρεσθαι.
Herod. Thalia.

См. Гдѣ счастье тамъ и зависть.

*

48. **Лучше жить со змѣею, чѣмъ съ злою женою.**
Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, чѣмъ жить съ злою женою.
Ср. Лучше жить въ землѣ пустынной, нежели съ женою сварливою и сердитою.
Притч. 21, 19.

Ср. Лучше жить въ углу на кровлѣ, нежели съ сварливою женою въ пространномъ домѣ.
Притч. 25, 24.

Ср. Соглашусь лучше жить со львомъ и дракономъ, нежели жить со злою женою.
I. Сир. 25, 18.

См. Всѣхъ злыдней злѣе. См. Фурія. См. Ксантиппа. См. Желѣзо уваришь.

*

49. **Лучше первымъ здѣсь (въ деревнѣ), чѣмъ вторымъ въ Римѣ.**
Cæsar. (ср. Plutarch. Cæsar 11.)

Ср. **Better to reign in hell, than serve in heaven.**
Лучше господствовать въ аду, чѣмъ быть рабомъ въ небѣ.
Milton. Paradise lost. 1, 263.

Ср. Das schlechteste Dorf ist ein kleines Reich,
In Rom ist der zweite dem letzten gleich.
Ничтожнѣйшая деревушка — маленькое царство,
Въ Римѣ — второй равенъ послѣднему.
A. v. Chamisso. 1, 231.

*

50. **Лучше поздно, чѣмъ никогда.**
Mieux vaut tard que jamais.
Ср. Spät kommt ihr, doch ihr kommt.
Вы поздно пришли — но вы пришли.
Schiller. Die Piccolomini. 1, 1. Ilo.

Ср. **Præstat sero quam nunquam.**
Ср. Sero sapiunt — scil. Phryges i. e. Troiani — dummodo sapiant.
Фригійцы поздно умнѣютъ, лишь бы умнѣли.
Cicer. Fam. 7, 16.

Ср. χρόνια μὲν ἦλθες, ἀλλ' ὅμως αἰνῶ τάδε.
Поздно ты приходишь, но я хвалю тебя и за это.
Euripid. Helena. 1232.

Ср. Твой Одиссей возвратился; хоть поздно, но все наконецъ онъ съ нами.
Homer. Od. 23, 7—8, пер. Жуковскаго.

*

51. **Лучше смерть, чѣмъ позорный животъ.**
Ср. **Peggior della morte è il turpe riposo.**
Nicolo Tomaseo. Coragio e Speranza. 2.

Ср. Est socia mortis homini vita ingloria.
Человѣка безславная жизнь — равна смерти.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. **Honesta mors turpi vita potior.**
Tacit. Agr. 33.

Ср. κρεῖσσον θανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρὸν.
Лучше умереть, чѣмъ худо жить.
Plato.

Ср. Лучше смерть, чѣмъ горестная жизнь.
I. Сир. 30, 17.

См. Безчестье хуже смерти.

*

52. **Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство съ грѣхомъ.**
Ср. Лучше кусокъ сухого хлѣба и съ нимъ миръ, нежели домъ, полный заколотаго скота, съ раздоромъ.
Притч. 17, 1.

*

53. **Лучше хлѣбъ съ водою, чѣмъ пирогъ съ бѣдою.**
Ср. Лучше блюдо зелени, и при немъ любовь, нежели откормленный быкъ, и при немъ ненависть.
Притч. 15, 17.

*

54. **Лыка не вяжетъ.**
(пьянъ безъ языка.)
Ср. Сказано Москали! лыкомъ вязано, въ лыкахъ ходитъ, подъ лыкомъ спитъ.
Даниловскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій.

Лыко — волокнистое неокрѣпшее подкорье, молодой лубъ (отъ липы) — мочало, рогожа, лапти.

См. Не всякое лыко въ строку.

*

55. **Львиная доля.**

(бо́льшая часть.)

pars leonina.

Ср. Вотъ эта часть моя
По договору:
Вотъ эта мнѣ, какъ *льву*, *принадлежитъ* безъ спору.
Крыловъ. Левъ на ловлѣ.

Ср. Erst komm' ich, dann komm' ich noch einmal und dann komm' ich erst recht.

(правило эгоиста.)

Ср. **Primo mihi.**

Ср. Ego **primam tollo**, nominor quoniam leo.
Phaedrus. 1, 5.
Ср. Aesop. Leo et onager. Ср. Leo, Asinus et Vulpes (fab. 258, 260).

Ср. **Societas leonina.**

«Товарищескій» договоръ, въ силу котораго одинъ несетъ всѣ убытки, а другой получаетъ всю выгоду.
Pandect. Ulpian. Lex. 29. § 2. Dig. pro soc. XVII, 2.

*

56. **Льстецъ подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.**

Ср. Есть въ жизни райскіе цвѣты —
Но *змѣй* повсюду *подъ цвѣтами*.
Жуковскій. Пери и Ангелъ.

Ср. **Latet anguis in herba.**

Скрывается змѣя въ травѣ.
Virg. Ecl. 3, 93; ср. Georg. 4, 457—59. Damoetas.

*

57. **Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.**

Ср. На чтобы походило,
Когдабъ . . .
Не съ вышнихъ степеней, а съ нижнихъ начинать
Порядокъ наблюдать.
Хемницеръ. Лѣстница.

Ср. Nur dann kann unten Ordnung man verlangen,
Hat man von oben angefangen.
Перев. Михельсона.

*

58. Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ —
Разсказать, что солнце встало,
Что оно горячимъ свѣтомъ
По листамъ затрепетало;
Разсказать, что **лѣсъ проснулся.**
А. А. Фетъ.

*

59. **Люби ближняго какъ самого себя.**

Ср. Вспомнимъ, мы *родные братья*,
Дѣти матери одной.
Хомяковъ. Не гордись.
Ср. Левитъ. 19, 18. Матѳ. 19, 19; 22, 39. Галат. 5, 14.

См. Законъ и пророки.

*

60. **Любилъ я слушать звонкій лепетъ Жужжанье мошки, листьевъ трепетъ**
Вблизи бѣгущаго ручья, И вздохъ далекій соловья...
С. Ѳ. Дуровъ (1816—1869). „Иные дни".

*

61. **Люби своихъ враговъ.**
Ср. «Вино твой первый врагъ: его ты берегися,
Возненавидь..." — Отецъ Егоръ, перекрестися!
Давноль ты самъ твердилъ: *люби своихъ враговъ!*
Измайловъ. Возраженіе пьяницы.
Ср. Любите враговъ вашихъ! ибо Онъ повелѣваетъ солнцу Своему восходить надъ злыми и добрыми.
Матѳ. 5, 44—45.
Ср. Ибо, если вы будете любить любящихъ васъ, какая вамъ награда? Не то-же ли дѣлаютъ и мытари?
Матѳ. 5, 46. Ср. Лук. 6, 27.

*

62. **Любить... но кого же? на время — не стоитъ труда,**
А вѣчно любить невозможно.
М. Ю. Лермонтовъ. И скучно и грустно.

*

63. **Любишь меня, люби и собаку мою.**
Qui m'aime, aime mon chien.
Ср. **Quisquis amat dominum, diliget catulum.**
Кто любитъ хозяина, ласкаетъ собачку.
Horat.

*

64. **Любовь безумитъ.**
Ср. О если бы тебя...
Постигло страшное *безуміе любви...*
Тогдабъ воскликнулъ ты къ богамъ:
Отдайте, боги, мнѣ разсудокъ помраченный.
А. С. Пушкинъ. Мечтателю.
Ср. «Дурачество,
Съ сего часа всегда съ Эротомъ ты ходи.
Кудабъ онъ ни пошелъ, вездѣ его води!»
Потомъ пощечины двѣ-три вдѣпилъ,
Да тѣмъ и заключилъ.
Съ тѣхъ поръ *Дурачество всегда съ Амуромъ ходитъ.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.
Ср. Amour, amour, quand tu nous tiens,
On peut dire, Adieu, Prudence!
La Fontaine. Le Lion amoureux.
См. Любовь слѣпа. См. Суженый, что бѣшенный.

*

65. **Любовь все побѣждаетъ.**
Любовь — болѣзнь... она *овладѣваетъ человѣкомъ* безъ спроса, внезапно, противъ его воли — ни дать, ни взять — холера или лихорадка... Да, любовь цѣпь, и самая тяжелая.
И. С. Тургеневъ. Переписка.
Ср. *Любви* всѣ возрасты *покорны.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 29.
Ср. Любовь — себя забвенье.
Жуковскій. Къ Батюшкову.

Ср. *Любви покорно всё,* любовь . . . одной судьбѣ.
Карамзинъ. Къ невѣрной.

Ср. **Stony limits cannot hold love out:**
And what love can do, that dares love attempt.
Каменныя преграды не могутъ препятствовать любви:
И чего только можетъ достигнуть, любовь того смѣло добьется.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 5. Romeo.

Ср. **Amore vince ogni cosa.**
Ср. **Omnia vincit Amor.**
Virg. Eclog. 10, 69.

См. Гдѣ любовь тамъ и Богъ. См. Для милаго дружка и сережку изъ ушка.

*

66. **Любовь народная.**

Ср. Поэтъ, не дорожи *любовію народной!*
Восторженныхъ похвалъ пройдетъ минутный шумъ,
Услышишь судъ глупца и смѣхъ толпы холодной. . .
А. С. Пушкинъ. Поэту.

Ср. Бригадиръ понялъ, что *любовь народная*—есть сила, заключающая въ себѣ нѣчто съѣдобное.
Салтыковъ. Исторія одного города. (Торжественная встрѣча градоправителя и—угощеніе.)

Ср. Die wankelmüthge Menge,
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,
Der auf dies Rohr sich lehnet.
Schiller. Maria Stuart. 4, 11.

Ср. **La popularité c'est la gloire en gros sous.**
Популярность—это слава, въ видѣ крупныхъ мѣдныхъ монетъ.
Victor Hugo. Ruy-Blas. 3, 5. Don Salluste.

Ср. **Aura popularis.**
Дуновеніе (измѣнчивое) народной любви.
T. Liv. 39, 26. Hor. Od. 3, 2, 20. Virg. Aen. 6, 817.

Ср. Resistentem longius, quam voluit, popularis aura provexit.
Cicer. De harusp. respons. 20, 43.

*

67. Ахъ! когдабъ я прежде знала,
Что **любовь** родитъ бѣды.
И. Дмитріевъ. Пѣсня.

Ср. **Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz erfuhr der Liebe.**
A. V. Platen. Treue um Treue. 4.

Ср. Das alte Lied:
Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es Liebe!
Старую пѣсню:
Ангелы называютъ небесной радостью
Дьяволы называютъ адской мукой,
Люди называютъ—любовью.
Heine. Traumbilder. 8.

Ср. Himmelhoch jauchzend, — До небесъ ликующая,
Zum Tode betrübt, — До смерти огорченная,
Glücklich allein — Счастлива только
Ist die Seele, die liebt. — Душа любящая.
Göthe. Egmont. 3. Klärchen.

Ср. Jeder Jüngling sehnt sich so zu lieben,
Jedes Mädchen so geliebt zu sein:
Ach, der heiligste von unsern Trieben,
Warum quillt aus ihm die grimme Pein?
Göthe. Verm. Gedichte. Aus den Leiden des jungen Werther.

Ср. **Null' uomo può saver, che sia doglienza,**
Se non provando lo dolor d'Amore;
Nè può sentire ancor, che sia dolzore
Finchè non prende della sua piacenza!
Никто не можетъ узнать, что есть горе,
Когда не испыталъ страданій любви.
Такъ же не можетъ онъ понять, что̀ есть радость,
Пока не узнаетъ любви наслажденій.
Dante da Majano. Sonett.

Ср. Littore quot conchae, tot sunt in amore dolores:
Сколько раковинъ на берегу моря, столько страданій отъ любви.
Ovid. Ars amandi. 2, 519.

Ср. Amor ea melle et pelle est fecundissimus.
Любовь обильна и медомъ и желчью.
Plaut. Cist. 1, 1, 70.

*

68. **Любовь слѣпа** (проказитъ).
Любовь ни зги не видитъ.

Ср. Дурачество, разинувъ ротъ,
Въ безмѣрной радости, не видя, гдѣ Эротъ,
Стрѣльнуло изо всей дурацкой мочи—
И *вышибло ребенку очи.*
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

См. Любовь безумитъ. См. Эротъ.

*

69. Мучительный ужасный крикъ
Ночное возмутилъ молчанье...
Въ немъ было все: **любовь, страданье,**
Упрекъ съ послѣднею мольбой,
И безнадежное прощанье—
Прощанье съ жизнью молодой.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

70. (На) **людей посмотрѣть и себя показать.**

Ср. Легко могу вообразить себѣ положеніе россіянина, выползшаго изъ своей скорлупы, чтобы *себя показать и людей посмотрѣть.* Все-то ему ново, всего-то онъ боится, потому что изъ всѣхъ формъ европейской жизни онъ всецѣло воспринялъ только одну — искусство, не обдирая рта, ѣсть артишоки и глотать устрицы, не проглатывая, въ то же время, раковину.
Салтыковъ. Письма о провинціи.

Ср. Вашъ дражайшій сынъ также на свѣтѣ какъ нибудь возмостится *людей посмотрѣть и себя показать.*
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Вральманъ.

Ср. Spectatum veniunt, veniunt
Spectentur ut ipsae.
Посмотрѣть приходятъ, приходятъ;
Чтобъ и на самихъ посмотрѣли.
Ovid. Ars amandi. 1, 99.

*

71. **Людей слушать — осла на плечи взвалить.**

Ср. *Коль слушать всѣ людскія рѣчи,*
То придетъ и осла къ себѣ взвалить на плечи.
А. П. Сумароковъ.

Ср. Est bien fou de cerveau
Qui prétend contenter tout le monde et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.

Ср. On ne peut contenter tout le monde et son père. (XV в.)

См. На весь свѣтъ не угодишь.

М

1. **Маковъ цвѣтъ.**

Ср. Тоски ночной и слѣду нѣтъ,
Лицо твое какъ *маковъ цвѣтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 33. Няня.

*

2. **Мала искра велики вещи сожигаетъ.**
Отъ искры Москва загорѣлась.

Ср. Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium.
Часто малая искра, пренебреженная, большой пожаръ производитъ.
Curt. 6, 3, 11.

Ср. Omnia rerum principia parva sunt.
Cic. de fin. 5, 21.

Ср. Отъ искры огня умножаются угли.
I. Сирах. 11, 32.

См. Москва отъ копѣечной свѣчки сгорѣла. См. Смолоду прорѣха, подъ старость дыра.

*

3. **Малые и большіе.**

Ср. Явился сынъ; тутъ царь сбираетъ весь народъ,
И *малыхъ и большихъ* сзываетъ;
Крыловъ. Воспитаніе льва.

Ср. **Pusillis cum maioribus.**
Малые съ большими.

Ср. Господь благословляетъ боящихся Его, малыхъ съ великими.
Псал. 113, 21.

*

4. **Мальчикъ съ пальчикъ.**

Ср. Жилъ маленькій *мальчикъ:*
Былъ ростомъ онъ *съ пальчикъ*...
Какъ искры глазенки,
Какъ пухъ волосенки;
Онъ жилъ межъ цвѣточковъ...
Жуковскій. Мальчикъ съ пальчикъ.

Ср. Я чай, вездѣ бывалъ ты, все видалъ:
И домовыхъ и водяныхъ и лѣшихъ,
И *маленькихъ людей*, живущихъ тамъ,
Гдѣ край земли сошелся съ краемъ неба.
Дельвигъ. Отставной солдатъ. 3-й пастухъ.

Ср. Лилипуты.

Ср. **Lilliput**— страна (сказочная), обитаемая лилипутами (людьми величиною съ палецъ).
Ср. Swift (1667—1745). Gulliver's Travels (1726).

См. Пигмеи.

*

5. **Мамаево побоище.**

Ср. Мамай и витязи, оружье побросавъ,
Отъ нашея руки бѣгутъ, спѣшатъ стремглавъ:
Имъ степь широкая, какъ тѣсная дорога...
И русскій въ полѣ сталъ, хваля и славя Бога!
В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Боярин.

Мамаево побоище—шуточн. Разгромъ въ хозяйствѣ.
См. Даль. Толков. Слов.

См. Словно шелъ Мамай войной.

*

6. **Маниловщина — Маниловы.**

Ср. Не надо доходить до *маниловщины*; не надо сладко лгать и льстить своему народу; но не надобно и доводить его до самоотпѣванія.
О. Ф. Миллеръ.

Ср. А вотъ вы наконецъ и удостоили насъ своимъ посѣщеніемъ. Ужъ такое право доставили наслажденіе—майскій день, имянины сердца...
Гоголь. Мертвыя души. 2. Маниловъ.

*

7. **Манна небесная.**

Ср. Намъ камень лилъ воды потоки,
Дождилъ манной небеса.
Хомяковъ. Мы—родъ избранный!

Ср. На поверхности пустыни нѣчто мелкое круповидное, какъ иней на землѣ, и Моисей сказалъ имъ: это хлѣбъ, который Господь далъ вамъ на пищу.
Исходъ. 16, 14—15.

Ср. Сыны Израилевы ѣли манну 40 лѣтъ, доколѣ не пришли въ землю обитаемую, къ предѣламъ земли Ханаанской.
Исх. 16, 35.

Манна же была подобна Коріандровому сѣмени, видомъ, какъ бдолахъ.
Числа. 11, 7.

Ср. И одождилъ на нихъ манну, и хлѣбъ небесный далъ имъ.
Пс. 77, 24.

Ср. Ты питалъ пищею Ангельскою и послалъ имъ съ неба готовый хлѣбъ, имѣвшій всякую пріятность по вкусу каждаго.
Пр. Сол. 16, 20.

*

8. То былъ, друзья, **Мартынъ Задека,**
Глава халдейскихъ мудрецовъ,
Гадатель, толкователь сновъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 22.

*

9. **Масленные глаза.**
(съ поволокою.)

Ср. Какъ роса сіяетъ на полѣ, Такъ сердечная чувствительность
Осребреномъ свѣтиломъ дня, Въ *маслѣ глазъ* его свѣтилася.
Карамзинъ. Илья Муромецъ.

*

10. **Масличный листъ.** (Масличная вѣтвь.)

Ср. Голубь возвратился къ Ною въ вечернее время, и вотъ, свѣжій масличный листъ во рту у него: и Ной узналъ, что вода сошла съ земли.

Бытіе. 8, 11.

(Завѣтъ мира.)

*

11. **Масть къ масти подбирается.**
Кто на кого похожъ, тотъ съ тѣмъ схожъ.

Ср. Les oiseaux de même plumage, s'assemblent sur même rivage.

Ср. Birds a feather flock together.

Ср. Eine Krähe sitzt gern neben der Andern.

Ср. **Aequalis aequalem delectat.**

Cicer.

Ср. ἴσον ἴσῳ

равный равному (любезенъ).

Plato de legibus. 8.

См. Подобный подобнаго любитъ. См. Свой своему по неволѣ братъ.

*

12. Я самъ, какъ хватятся объ камеръ, присяжныхъ,
О Байронѣ, ну, о **матерьяхъ важныхъ,**—
Частенько слушаю, не разнимая губъ;
Мнѣ не подъ силу, братъ; я чувствую, что глупъ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

13. Повѣрь: для нихъ смѣшонъ твой плачъ и твой укоръ,
Съ своимъ напѣвомъ заученнымъ,
Какъ разрумяненный трагическій актеръ,
Махающій мечемъ картоннымъ.

М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.

*

14. Провожать тебя я выйду
И махну рукой!

Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (народ.).

Ср. Провожать тебя я выйду—
Ты *махнешь рукой*...

М. Ю. Лермонтовъ. Казачья колыб. пѣсня.

*

15. **Машинально.**

Ср. Онъ подалъ руку ей. Печально
(Какъ говорится, *машинально*)
Татьяна молча оперлась...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 17.

Машинально — безсознательно — какъ машина.

*

16. **Маѳусаилъ.**
(долговѣчный.)

Ср. Неужли будешь ты *второй Маѳусаилъ?*

Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

Маѳусаилъ жилъ 969 лѣтъ.

Ср. Бытіе. 5, 27.

*

17. **Мгновенье мнѣ принадлежитъ,**
Какъ я принадлежу мгновенью.
Баратынскій. Финляндія.

*

18. **Медвѣжья услуга.**
Ср. Вотъ Мишенька, не говоря ни слова,
Увѣсистый булыжникъ въ лапы сгребъ,
Присѣлъ на корточки, не переводитъ духу,
Самъ думаетъ: «Молчи-жъ, ужъ я тебя вооруху!»
И у друга на лбу подкарауля муху,
Что силы есть — хвать друга камнемъ въ лобъ.
Ударъ такъ ловокъ былъ, что черепъ врозь раздался
И Мишинъ другъ лежать на-долго тамъ остался.
Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.
См. Услужливый дуракъ опаснѣе врага.

*

19. **Медленно спѣшить.**
Ср. Пожалуйста, извините меня, что я *медленно спѣшу*. Дѣйствительно, я не поспѣлъ къ переходу на Дунай.
Салтыковъ. Тряпичкины.

Ср. **Eile mit Weile.**
Goethe. Hermann u. Dorothea.

Ср. **Hâtez-vous lentement.**
Boileau. Ars p. 1, 171.

Ср. Nous suivons le proverbe de l'empereur Auguste, festina lente.
Frédéric II à Voltaire.

Ср. **Festina lente.**
Медленно спѣши.
Imper. Augustus. (Sueton. August. 25.)

Ср. Σπεῦδε βραδέως.
Sophocl. Antigon. 231. cp. Soph. Electra. 320.

*

20. **Медлить — дѣла не избыть.**
Ср. Не откладывай до завтряго,
Что сегодня можешь выполнить.
А. С. Пушкинъ. Бова.

Ср. Mancherlei hast du versäumet:
Statt zu handeln hast geträumet,
Statt zu denken hast geschwiegen,
Solltest wandern, bliebest liegen.
Goethe. Spr. in Reimen.

Ср. Tolle moras, semper nocuit differre paratis.
Избѣгай медлительности, всегда вредило откладывать.
Luc. 1, 281.

См. Завтра, завтра, не сегодня.

*

21. **Медовый мѣсяцъ.**
(первый мѣсяцъ послѣ свадьбы.)
La lune de miel.
Ср. Находясь, такъ сказать, въ *медовомъ мѣсяцѣ*, сидятъ они въ родѣ двухъ ангелончиковъ за чаемъ.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.

Ср. Zadig éprouva que le premier mois du mariage, comme il est décrit dans le livre du Zend est la lune de miel; et que le second est la lune de l'absinthe.
Задигъ узналъ по собственному опыту, что первый мѣсяцъ послѣ брака, какъ сказано въ книгѣ Зендъ, есть мѣсяцъ меда, а другой — мѣсяцъ полыни.
Voltaire. Zadig. 3.

Ср. Когда первый мѣсяцъ супружества бываетъ только медовымъ мѣсяцемъ, то второй бываетъ мѣсяцемъ полыннымъ.
Персидское изреченіе.

*

22. **Между молотомъ и наковальней.**
Ср. Zwischen **Amboss und Hammer.**
Spielhagen (Заглавіе романа).

Ср. Du musst herrschen und gewinnen, Leiden oder triumphiren,
Oder dienen und verlieren, **Amboss oder Hammer** sein.
Gœthe. Gesellige Lieder: Ein anderes. 7—10.

Ср. Diesem Amboss vergleich' ich das Land, den Hammer dem Herrscher,
Und dem Volke das Blech, das in der Mitte sich krümmt.
Gœthe. Epigr. 14, 1—2.

Ср. Zeige dich zu jeder Zeit Sei nicht Amboss deinem Leid,
Stärker als dein Herzensjammer! Nein, sei deines Leides Hammer.
H. Marggraff.

Ср. До сихъ поръ я былъ какъ-бы наковальней, теперь буду молоткомъ.
Фридрихъ II Гогенштауфенъ. (1218—1250) противъ Иннокентія IV.
Ср. G. Weber. Weltgeschichte.

Ср. «Il faut être enclume ou marteau».
Ср. Inter malleum et incudem.
Ср. Inter sacrum saxumque sto.
Стою между жертвой и скалой (тарп.).
Plaut. Capt. 3, 4, 84.

*

23. **Между нами** (сказать).
Ср. И я скажу, но будь то сказано *межъ нами*,
Что этакъ и дѣлецъ иной чужими чванится дѣлами.
Хемницеръ. Часовая стрѣлка.

Niemand beichtet gern in Prosa,
Doch vertraun wir oft sub Rosa
In der Muse stillem Hain.
Gœthe. An die Günstigen.

Unter uns (gesagt).
Entre nous (soit dit).
Подъ секретомъ.
Unter dem Siegel der Verschwiegenheit.
Ср. **Sub rosa.**
Символомъ молчаливости у древнихъ была роза. При пиршествахъ она вѣшалась надъ столомъ въ знакъ того, что все сказанное за пиршествомъ, подъ вліяніемъ особенно веселаго настроенія, никакъ не должно передаваться другимъ. Въ исповѣдной также на деревѣ вырѣзывалась роза — въ знакъ молчанія о сообщенномъ на исповѣди. Роза посвящалась Эроту.
См. Секретъ. См. Эротъ.

*

24. **Между небомъ и землею.**
(на воздухѣ.)
Ср. Когда мулъ вбѣжалъ съ Авессаломомъ подъ вѣтви большого дерева, то Авессаломъ запутался волосами своими въ вѣтвяхъ дуба и повисъ между небомъ и землею.
2. Царствъ. 18, 9.

*

25. **Между Сциллой и Харибдой.**
Ср. La vieille, au lieu du coq, les fit tomber par là
De Charybda en Scylla.
La Fontaine. La vieille et les deux servantes.
Ср. Thus when I shun Scylla, your father, I fall into Charybdis, your mother.
Shakesp. Merchant of Venice, 3, 5.
Ср. **hostes incurris dum fugis hostem,**
Incidis in Scyllam, cupiens vitare Charybdim.
Попадаешь въ Сциллу, желая избѣгнуть Харибды.
Philippe Gauthier de Châtillion. (XIV в.) Alexandreis. 5, 301.
ср. Apostolius. 16, 49. (Paræmiog. Græci.)
Ср. Страшная Скилла живетъ искони тамъ. Къ ней приближаться
Страшно не людямъ однимъ, но и самымъ безсмертнымъ.
Близко увидишь другую скалу: Страшно все море подъ тою скалою тревожитъ Харибда.
Если избѣгнуть удастся Харибды, могу ли добиться
Силой, когда на спутниковъ бросится жадная Скилла?
Hom. Odyss. пер. Жуковскаго. Одиссея. 12, 85—114.
См. Изъ огня да въ полымя. См. Межъ двухъ огней. См. Носъ вытащитъ, хвостъ увязитъ.

*

26. **Межъ двухъ огней.**
(затруднительное положеніе.)
Это слово беретъ свое начало отъ обычая въ Татарской Ордѣ — проводить къ хану Русскихъ князей и пословъ между двухъ костровъ.
Ср. Hac urget lupus, hac canis angit.
Между волкомъ и собакой.
Hor. Sat. 2, 2, 64.
См. Между Сциллой и Харибдой. См. Пора межъ волка и собаки.

*

27. А дворяне, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И въ другоредь растянулись.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.
Ср. *Упалъ въ другорядь* — ужъ нарочно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2.
См. Упалъ онъ больно, всталъ здорово.

*

28. **Меледу меледить,**
дѣлать пустяки (безъ конца все одно и тоже).
Ср. Leeres Stroh dreschen.
Porter de l'eau à la rivière.
To throw water into the sea.
Ср. **Actum ne agas.**
Terent. Phormio. 2, 3.

Ср. Satis stultus es, rem actam agis.
Plaut. Pseud. 1, 3.

Ср. In pertusum ingerimus dicta dolium, operam ludimus.
Plaut. Pseud. 1, 3.

См. Переливать изъ пустого въ порожнее.

*

29. **Мели, Емеля, твоя недѣля.**

Съ этими словами обращаются къ болтуну, который *мелетъ вздоръ* тутъ намекъ на обычай распредѣлять домашніе труды между членами семьи — поочередно — на недѣлю, — кто стряпаетъ, кто мелетъ зерно и проч.

*

30. Гусаръ Пыхтинъ гостилъ у насъ;
Ужъ какъ онъ Танею прельщался,
Какъ **мелкимъ бѣсомъ разсыпался!**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 26.

Венгерскій король Матвій Корвинъ, для образованія военной команды навербовалъ изъ среды землевладѣльцевъ двадцатаго человѣка и назвалъ ихъ Гусарами.

Ср. Husza — по венгерски двадцать, Huszar — двадцатый — одинъ изъ двадцатыхъ.

*

31. **Мене, мене, текел, упарсин.**

Ср. Мани значитъ: Монархъ,
Кончилъ царствовать ты!
Градъ у Персовъ въ рукахъ —
Смыслъ середней черты;
Фаресъ — третья — гласитъ
Нынѣ будешь убитъ.
А. И. Полежаевъ. Видѣніе Валтасара. (изъ Байрона.)

Ср. Бога ты не прославилъ, за это и послана отъ Него кисть руки и начертано это писаніе. Вотъ и значеніе словъ:
мене — исчислилъ Богъ царство и положилъ конецъ ему;
текел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ;
перес — раздѣлено царство твое и дано Мидянамъ и Персамъ.
Даніил. 5, 23—28.

Таинственныя огненныя слова, начертанныя на стѣнѣ во время пиршества Вавилонскаго царя Валтасара и возвѣщавшія близкую погибель царя и раздѣлъ его царства персидскимъ царемъ Киромъ, осаждавшимъ Вавилонъ.

См. Человѣкъ съ вѣсомъ; безъ вѣса, безъ значенія.

*

32. **Менторъ.**
(наставникъ.)

Ср. Нашъ *менторъ*, помните: колпакъ его, халатъ,
Перстъ указательный, всѣ признаки ученья...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Менторъ — другъ Одиссея, наставникъ, руководитель, спутникъ сына его — Телемака.

Ср. Fénélon. Télémaque.

Ср. ...Тогда поднялся неизмѣнный
Спутникъ и другъ Одиссея, царя безпорочнаго, *Менторъ*.
Hom. Odyss. 1, 224—225. пер. Жуковскаго.

*

33. **Меньшая братія.**
(меньшіе братья.)
Ср. Откроемъ-ли радушныя объятья
Для страждущихъ, для *меньшей братьи* всей.
Хомяковъ.
Ср. Вѣдь мы не варвары, не турки:
Кто слезы отереть не радъ?
Ну какъ не проплясать мазурки,
Когда страдаетъ *меньшій братъ*?
П. Ф. Павловъ. Благотворитель.
См. Акробаты благотворительности.

*

34. **...Меня не худо бы спроситься,**
Вѣдь я ей нѣсколько съ-родни —
По крайней мѣрѣ искони
Отцомъ не даромъ называли.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

35. **Мерзость запустѣнія.**
(abominatio desolationis.)
Ср. Это — круговая порука апатіи и лѣности, въ результатѣ которой не можетъ быть ничего, кромѣ *мерзости запустѣнія*.
Салтыковъ. Г-да Молчалины.
Ср. Когда увидите мерзость запустѣнія, реченную чрезъ пророка Даніила, тогда находящіеся въ Іудеѣ, да бѣгутъ въ горы.
Матѳ. 24, 15—16; Лук. 21, 20—22; Дан. 9, 27; 12, 11.

*

36. **Мертвіи срама не имуть.**
Ср. Да не посрамимъ земли Русскія, но ляжемъ, братіе, костьми ту: *мертвіи бо срама не имуть*.
В. К. Святославъ передъ битвою съ греческимъ полководцемъ Іоанномъ Цимисхіемъ 970 г. (Карамз. И. Г. Р. 1.)

*

37. **Мертвый капиталъ.**
(имущество, деньги, не приносящія дохода.)
Ср. Вѣдь какъ подумаешь, сколько денегъ пропадаетъ даромъ безъ всякой совершенно пользы! Сколько есть *мертвыхъ капиталовъ*, которые именно, какъ мертвецы, лежатъ въ ломбардахъ!
Гоголь. Игроки. 1, 13. Ихаревъ.
(здѣсь говорится о мертвыхъ въ смыслѣ — не прокученныхъ.)
Ср. Numi vacui. Ict. (юрид.).

*

38. **Мертвымъ покой, а живымъ живое.**
Ср. **Живой живое и думаетъ.**
Ср. *Спящій* въ гробѣ, мирно спи:
Жизнью пользуйся, живущій.
Жуковскій. Торжество побѣдителей. (Баллада Шиллера.)

*

39. Я памятникъ себѣ воздвигъ чудесный, вѣчный,
Металловъ тверже онъ и выше пирамидъ...
Такъ! весь я не умру...
Державинъ. Памятникъ.
Ср. **Aere perennius.**
прочнѣе (долговременнѣе) мѣди.
Horat. Od. 3, 30, 1.

*

40. **Мети всякъ передъ своими воротами.**
Чужой ворохъ ворошить, только глаза порошить.
(не мѣшайся въ чужое дѣло.)
Vor seiner eignen Thür kehren.
Ср. **Nihil præter suum negotium agere.**
Cicer. de officiis. 1, 34, 125.
См. Знай себя, и того будетъ съ тебя.

*

41. **Меценатъ.**
Ср. **Sint Mæcenates, non deerunt, Flacce, Marones.**
Были бы, Флаккъ, Меценаты, не будетъ недостатка въ Маронахъ Мароны: (P. Virgilius Maro.)
Martial. 8, 56.
Меценатъ = покровитель искусствъ.
Ср. Virg. Horat. Propert.
Ср. поговорку: «Было бы болото, черти будутъ».

*

42. **Мечты, мечты! гдѣ ваша сладость?**
Гдѣ вѣчная къ ней рифма «младость»?
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 44.

*

43. **Мечъ духовный.**
Ср. И шлемъ спасенія возьмите, и мечъ духовный, который есть слово Божіе.
Ефес. 6, 17.

44. **Мзда глаза ослѣпляетъ.**
Ср. Угощенія и подарки ослѣпляютъ глаза мудрыхъ и, какъ бы узда въ устахъ, отвращаютъ обличенія.
I. Сир. 20, 29.
Ср. Даровъ не принимай, ибо дары слѣпыми дѣлаютъ зрячихъ и превращаютъ дѣла правыхъ.
Исх. 23, 8.
См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

*

45. **Мидасовы уши.**
Ср. Намѣряся писать *Мидасовъ судъ*,
Хотѣлъ съ тебя списать я *уши для Мидаса*.
Крыловъ. Апеллесъ и Осленокъ.

Мидасъ, царь Фригійскій, однажды рѣшилъ споръ между Аполлономъ и Вакхомъ — въ пользу Вакха. За это Аполлонъ снабдилъ Мидаса длинными ослиными ушами. Мидасъ пряталъ ихъ подъ свою Фригійскую шапку и объ этомъ зналъ только брадобрѣй его. Чтобъ освободиться отъ тяготившей его тайны, брадобрѣй отправился къ озеру и, обратясь къ близлежащему болотистому углубленію, шепнулъ: у Мидаса ослиныя уши. На другой годъ на этомъ мѣстѣ выросъ тростникъ, который постоянно шепталъ тѣже слова, и такимъ образомъ для всѣхъ открылась тайна Мидаса.
См. Заиграли кости.

*

46. **И милліономъ черныхъ глазъ**
Смотрѣла ночи темнота
Сквозь вѣтви каждаго куста.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

*

47. **Милліонъ.**

Ср. Сколько есть такихъ мѣшковъ,
Которые теперь съ вельможей,
У коего они не смѣли сѣсть въ прихожей,
Играютъ за-просто въ бостонъ?
Велико дѣло — *милліонъ*.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Въ итальянскомъ языкѣ окончаніе **one** соотвѣтствуетъ нашему увеличительному — **ище, ина.** По словамъ историка Трейчке, знаменитый путешественникъ Марко Поло (1298), разсказывая о путешествіи своемъ по Китаю и о густомъ населеніи его, употребилъ слово **millione** (тма темъ, много тысячъ) — отъ mille, millia. Видя въ этомъ преувеличеніе, соотечественники его, въ насмѣшку назвали самого Марко Поло — Marco Millione: отсюда явилось слово millione — милліонъ.

*

48. **Милосердый Самарянинъ.**

(примѣръ христіанскаго милосердія.)
Ср. Луки. 10, 33—35.

*

49. **Милые бранятся, только тѣшатся.**

Querelles d'amants, renouvellement d'amour.
Ср. **Amantium irae amoris integratio** (est).
Terent. Andr. 3, 3.
Ср. ὀργὴ φιλούντων ὀλίγον ἰσχύει χρόνον.
Гнѣвъ любящихъ не долго продолжается.
Menander (ср. Stobäus Serm. 61).
Ср. Irae interveniunt, redeunt rursum in gratiam,
Bis tanto amici sunt inter se quam prius.
Plaut. Amph. 3, 2.

*

50. **Минерва (во всеоружіи).**

Минерва, дочь Юпитера (которому, по словамъ Пиндара, Вулканъ топоромъ разсѣкъ голову) — выскочила (по Стесихору) изъ головы Юпитера, *во всеоружіи*.

См. Во всеоружіи.

*

51. **Минувшаго не возвратить.**

Ср. Онъ (Ангелъ) же сказалъ мнѣ: «Возврати мнѣ день, который уже прошелъ». — Какой человѣкъ, отвѣчалъ я, можетъ сдѣлать то, чего ты требуешь отъ меня?
III Ездры. 4, 5—6; 9—11.

*

52. **Минувшихъ дней очарованье,**
Зачѣмъ опять воскресли вы?
В. А. Жуковскій. Пѣсня.

*

53. Ушелъ (Молчалинъ): Ахъ! отъ господъ подалѣй!
Минуй насъ пуще всѣхъ печалей
И барскій гнѣвъ и барская любовь.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 2. Лиза.

*

54. **Минусъ-плюсъ.**

Ср. Пусть васъ *минусъ* въ игрѣ не смущаетъ,
Игроки! пусть не радуетъ *плюсъ*;
Смерть придетъ — всѣ итоги сравняетъ.
Некрасовъ. Недавнее время.

Ср. Могу тебя измѣрить разомъ,
Мой другъ чернякъ:
Ты математикъ — *минусъ* разумъ,
Ты злой насмѣшникъ — *плюсъ* дуракъ.
А. С. Пушкинъ. На профессора.

См. Итого. См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

*

55. **Минута съ нимъ (съ счастьемъ) одна, кто ею дорожитъ,**
Терпѣнья годы наградитъ.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ein einz'ger Augenblick kann Alles umgestalten.
Одно единственное мгновеніе можетъ все преобразить.
Chr. M. Wieland. Oberon. 7, 75.

*

56. **Миръ вамъ!**

Ср. Когда они говорили о семъ (что узнали Его воскресшаго),
Самъ Іисусъ сталъ посреди нихъ и сказалъ имъ: миръ вамъ.
Лук. 24, 36. Іоан. 20; 19, 26.

Ср. **Pax vobiscum.**

*

57. **Миръ съ честью!**
Peace with honour!
Биконсфильдъ 1878, по возвращеніи съ Берлинскаго конгресса.

*

58. **Мистификація.**

Mystifier, **mystification**, etc.

Это слово съ его производными придумали друзья поэта Henri Poinsinet († 1769 г.) — человѣка до глупости тщеславнаго и легковѣрнаго — для обозначенія тѣхъ неимовѣрныхъ шутокъ, которыя они съ нимъ продѣлывали. Такъ, напр., они убѣдили его — цѣлыми недѣлями стоять передъ огнемъ, чтобъ привыкнуть къ жарѣ пылающаго камина и затѣмъ — купить у короля «должность Экрана». Слово Mystification 1835 г. вошло въ Словарь Французской Академіи.
Ср. Littré. Ср. Grimm. Correspondences. 1764. Ср. Jean Monets. Memoires. 2.

Ср. Asinus inter simias.
Оселъ между шаловливыми насмѣшниками.
Gallen.

*

59. Ну, **Митрофанушка**! ты, я вижу, **матушкинъ сынокъ**, а не батюшкинъ.
Фонвизинъ. Недоросль. І. Скотининъ.

Ср. Вотъ въ полуфрачкѣ, раздушенный,
Временъ новѣйшихъ *Митрофанъ*;
Нетесанный, недоученый,
А ужъ безнравственный болванъ!
М. Ю. Лермонтовъ. Казначейша.

См. Недоросль. См. Залѣзать въ чужой карманъ.

*

60. **Міроѣдъ.**

Ср. У всего сосѣдства бѣднаго
Скупитъ хлѣбъ, а въ черный годъ
Не повѣритъ гроша мѣднаго,
Втрое съ нищаго сдеретъ.
Некрасовъ. Власъ.

*

61. **Міръ во злѣ.**
(во лжи.)

Ср. *Міръ* лежитъ *во злѣ* и въ соблазнахъ. Если будешь описывать міръ, какъ онъ есть, то будешь описывать много лжи, и въ словахъ твоихъ не будетъ правды. Чтобы была правда въ томъ, что описываешь, надо писать не то что̀ есть, а то, что̀ должно быть, описывать не правду того, что̀ есть, а правду царствія Божія, которое близится къ намъ, но котораго еще нѣтъ.
Гр. Л. Н. Толстой. Предисловіе къ Сборнику.

Ср. Die Welt liegt im Argen.

Ср. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь *міръ* лежитъ *во злѣ*. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ и далъ намъ свѣтъ и разумъ, да познаемъ Бога истиннаго.
1. Посл. Іоанна. 5, 19—20.

См. Нонѣшній свѣтъ.

*

62. **Міръ въ суетахъ, человѣкъ въ грѣхахъ.**

Ср. И увидѣлъ Господь, что велико развращеніе человѣковъ на землѣ, и что всѣ мысли и помышленія сердца ихъ были зло во всякое время.
Бытіе. 6, 5.

Ср. Помышленіе сердца человѣческаго — зло отъ юности его.
Тамъ же. 8, 21. Ср. Матѳ. 15, 19.

*

63. **Младость дважды не бываетъ.**
Дмитріевъ. Къ Карамзину.

Ср. Die Jugend und die schöne Liebe, alles hat sein Ende.
Goethe. Egmont. 3.

*

64. Дому владыкѣ миръ и **многая лѣта съ чады и домочадцы.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Кутейкинъ.

Ср. Исполать
εἰς πολλὰ ἔτη.

*

65. Ноздревъ былъ отдѣланъ Чичиковымъ со всѣхъ сторонъ и боковъ: вся родословная Ноздрева была разобрана, и **многіе изъ членовъ его фамиліи въ восходящей линіи сильно потерпѣли.**
Гоголь. Мертвыя души.

См. Родственниковъ.

*

66. **Многое въ немногихъ словахъ** (надо сказать, а не обратно).

Ср. **More matter, with less art.**
Больше содержанія, меньше искусства.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Queen.

Ср. **Was ist der langen Rede kurzer Sinn?**
Въ чемъ вкратцѣ смыслъ длинной рѣчи?
Schiller, Die Piccolomini. 1, 2. Questenberg.

(примѣняется, когда говорятъ очень кудряво, нанизывая перлы краснорѣчія, но — безъ содержанія.)

Ср. **Multa paucis** (часто встрѣчаемый эпиграфъ).

Ср. Pauciloquus sed eruditus.

Ср. Говори главное, многое въ немногихъ словахъ.
I. Сирах. 32, 10.

См. Sesquipedalia verba.

*

67. **Много желать — ничего не видать.**

Ср. Ему на мысли впало,
Что, взрѣзавъ курицу, онъ въ ней достанетъ кладъ.
Ее зарѣзалъ онъ. И что-же? Въ воздаянье
Онъ вынулъ изъ нея простые потроха.
Крыловъ. Скупой и Курица.

*

68. **Много званыхъ, мало избранныхъ.**

Ср. Beaucoup d'appelés, peu d'élus.

Ср. Beaucoup d'épelés, peu de lus; шуточно — о книгахъ.

Ср. **Compelle intrare.**
Luc. 14, 23.

Ср. Господинъ сказалъ рабу: пойди по дорогамъ и изгородямъ и убѣди придти, чтобы наполнился домъ мой. Ибо сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ званыхъ (и отказавшихся: ср. Лук. 14, 18—20) не вкуситъ моего ужина: ибо много званыхъ, но мало избранныхъ.
Лук. 14, 23—24.

*

69. **Много знать — скоро состарѣешься.**

Ср. — Отъ кого у тебя перстенекъ золотой?
«Скоро *старость придетъ*, коли будешь *все знать*».
Некрасовъ. Огородникъ.

*

70. Тотъ, кто падъ — возстанетъ вновь:
Много милости у Бога,
Безъ границъ Его любовь!
А. С. Хомяковъ. Не гордись.

*

71. **Много разбирать, и того не видать.**

Ср. То карманы пусты,
То носъ широкъ, то брови густы,
Тутъ этакъ, тамъ не такъ,
Никто по мысли ей никакъ.
Крыловъ. Разборчивая невѣста.

Ср. Если бы губы Никанора Ивановича, да приставить къ носу Ивана Кузьмича, да взять сколько нибудь развязности, какая у Бальтазара Бальтазаровича, да, пожалуй, прибавить къ этому еще дородности Ивана Павловича — я бы тогда тотчасъ-же рѣшилась.
Гоголь. Женитьба. 2.

*

72. **Много сулятъ, мало даютъ.**
Много обѣщателей, да мало исполнителей.
Тонулъ — топоръ сулилъ,
Вытащили — топорища жаль!

Обѣщалъ панъ шубу, да не далъ: инъ слово его тепло (грѣетъ).

Ср. За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый возъ.
Обѣщанъ — между тѣмъ все время улетаетъ;
А бѣлочка моя не рѣдко *голодаетъ*.
Крыловъ. Бѣлка.

Ср. Versprochen hat man ihm dafür ein Fuder Nüsse,
Versprochen!—Halten doch stösst oft auf Hindernisse;
Und hungern muss indess mein Eichhörnchen gar oft.
M. Russicher Fabelschatz.

Ср. **Zwischen heut und morgen sind Grüfte,**
Und zwischen Versprechen und Erfüllen Klüfte.
Fr. Rückert. Die Makamen des Hariri. 42.

См. Не сули журавля. . . См. Адъ выстланъ добрыми намѣреніями.
См. Мягко стелешь.

*

73. **Много трудился, а толку не добился.**

Ср. Пыхтя, насилу дышетъ,
А все ни отъ кого похвалъ себѣ не слышитъ.
И не диковинка, мой свѣтъ!
Трудишься много ты, да толку въ этомъ нѣтъ.
Крыловъ. Обезьяна.

См. О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.

*

74. И я чего хочу, когда все рѣшено?
Мнѣ въ петлю лѣзть, а ей смѣшно.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.

Ср. Redit mihi res ad restim.
Хоть въ петлю.
Terent.

*

75. За каждый свѣтлый день, иль сладкое мгновенье
Слезами и тоской заплатишь ты судьбѣ.
Мнѣ грустно. . . . потому что весело тебѣ.
М. Ю. Лермонтовъ. Отчего.

Ср. Твоей души святые звуки,
Твой дѣтскій бредъ —
Перетолкуетъ все отъ скуки
Безбожный свѣтъ.
Н. Ф. Павловъ. Не говори...

*

76. Склонясь къ моему плечу,
Онъ умиралъ, тверда всечасно:
Мнѣ душно здѣсь. . . я въ лѣсъ хочу. . .
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

*

77. Возьмите-же все золото, всѣ почести назадъ:
Мнѣ родину, мнѣ милую, мнѣ милый дайте взглядъ.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Пѣсня. „Среди долины ровныя".

*

78. «Ну», Муха говоритъ, «теперя слава Богу!
Садитесь по мѣстамъ и добрый всѣмъ вамъ путь;
А мнѣ ужъ дайте отдохнуть:
Меня на-силу крылья носятъ».
Крыловъ. Муха и Дорожные.

Ср. Мы всѣ какъ *муха на возу* важничаемъ и въ своей невинности считаемъ себя виновниками великихъ происшествій.
Карамзинъ.

См. Мы пахали!

*

79. **Могу ли приказать кому нибудь идти впередъ, если самъ не буду впереди всѣхъ?**
Петръ I при взятіи Нарвы.

*

80. О милый гость, святое «прежде»!
Зачѣмъ въ мою тѣснишься грудь?
Могуль сказать: «живи» надеждѣ?
Скажуль тому, что было — «будь»?
В. А. Жуковскій. Пѣсня. „Минувшихъ дней очарованье".

*

81. На всѣ твои затѣи
Не могутъ отвѣчать и сами грамотѣи.
И мнѣль о томъ судить, когда **мои глаза**
Не могутъ отличить отъ ижицы аза!
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ.

См. Аза въ глаза не знаетъ.

*

82. **Мой духъ! довѣренность къ Творцу!**
Мужайся! будь въ терпѣньѣ камень!
К. Н. Батюшковъ. Надежда.

Ср. Сбери свои всѣ силы нынѣ,
Мужайся, стой и дай отвѣтъ.
М. В. Ломоносовъ. Іовъ.

Ср. Courage!

Ср. **Macte animo!**
On dit que vous avez un fils digne d'un autre siècle, mais non d'un autre père. Il fait des jolis vers: Macte animo, generose puer. (часто встрѣчается у Вольтера.)
Voltaire. Lettre à M. le marquis d'Argenson.

Ср. Macte, nova virtute, puer, **sic itur ad astra!**
Мужайся, юноша, такъ достигаютъ до звѣздъ!
Ср. Virg. Aen. 9, 641. Аполлонъ.

См. Крѣпость и волю даруетъ борьба.

*

83. **Моисей и пророки.**
Ср. У нихъ есть Моисей и пророки: пусть слушаютъ ихъ.
Лук. 16, 29, 31.

См. Законъ и пророки.

*

84. **Мокрая курица, а тоже пѣтушится.**
Ср. Крикливый господинъ вдругъ прикусывалъ язычокъ и *превращался изъ гордаго пѣтуха въ мокрую курицу.*
Салтыковъ. Помпадуры.

*

85. **Молода жена плачетъ до росы утренней, сестрица до золота кольца, мать до вѣку.**

Ср. Сдали парня... Мужики... раскошелятся
И кручинушку штофомъ запьютъ,
А слезами-то бабы подѣлятся!
По ведерочку слезъ на сестренокъ уйдетъ,
Съ пол-ведра молодухѣ достанется,
А старуха-то мать и безъ мѣры возьметъ —
И безъ мѣры возьметъ — что останется!
Некрасовъ. До сумерекъ. 6.

Ср. Увы! утѣшится жена,
И друга лучшій другъ забудетъ...
Однѣ я въ мірѣ подсмотрѣлъ
Святыя искреннія слезы —
То *слезы бѣдныхъ матерей!*
Некрасовъ. „Внимая ужасамъ войны".

Ср. **Bella matribus detestata.**
Войны матерямъ ненавистныя.
Horat. Od. 1, 1, 24.

См. Слезки, что слюньки.

*

86. **Молодо — зелено.** (неопытно.)

Ср. Ахъ ты, дѣва, *зелёнъ разумъ!*
Небо шире синя моря;
Море долже чиста поля;
Взоръ быстрѣй коня лихова;
Бѣлый сахаръ слаще меда;
Мужъ милѣй роднова брата.
Н. Бергъ. Рыба и Дѣва.

Ср. Зеленъ — ягодки нѣтъ зрѣлой.
Крыловъ. Лисица и виноградъ.

*

87. **Молодые по выбору мрутъ, старые поголовно.**
Кого Богъ накажетъ, тотъ самъ помретъ, другого любя приберетъ.

Ср. Не рыдай такъ безумно надъ нимъ,
Хорошо умереть молодымъ!
Некрасовъ. „Не рыдай".

Ср. Es stirbt als Knabe, wen die Götter lieben.
Юнымъ умираетъ, кого боги любятъ.
E. Geibel. 2. Verlorene Liebe.

Ср. **Whom the gods love die young, was said of yore.**
Byron. Don Juan. 4, 12.

Ср. **Quem Di diligunt, adolescens moritur.**
Plaut. Bacchides. 4, 6.

Ср. Ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος.
Кого боги любятъ, тотъ рано умираетъ.
Эти слова Плутархъ приводитъ въ рѣчи своей, утѣшая Аполлонія, у котораго умеръ сынъ.
Cp. Stobaeus. Florilegium. 120, 8.

Ср. Не рыдай Мене, Мати зряще во гробѣ...
Ирмосъ. 9. (Во Свят. и Вел. Субботу на утрени.)

*

88. **Молоко на губахъ не обсохло.**

Ср. Да тебѣ сколько лѣтъ-то?..
Молоко на губахъ не обсохло!..
И жениться собирается!
И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.

См. Молокососъ.

*

89. **Молокососъ.**
(не зрѣлый, но самоувѣренный.)
Grünschnabel, *зеленый клювъ.*
Ср. Не знаю, отъ чего такой *молокососъ*
Возмогъ осмѣлиться предъ графомъ вздернуть носъ.
Княжнинъ. Ком. „Хвастунъ". 3. Верхолетъ.
Ср. Черный фракъ какъ-то солиднѣе. Цвѣтные больше идутъ секретарямъ, титулярнымъ и прочей мелюзгѣ—*молокососно* что-то.
Гоголь. Женитьба. 1, 3. Подколесинъ.
См. Носъ подымать. См. Молодо-зелено.

*

90. **Молчалинъ.**
Ср. . . . Мнѣ завѣщалъ отецъ,
Во первыхъ угождать всѣмъ людямъ безъ изъятья:
Хозяину, гдѣ доведется жить,
Начальнику, съ кѣмъ буду я служить,
Слугѣ его, который чиститъ платья;
Швейцару, дворнику для избѣжанья зла,
Собакѣ дворника, чтобъ ласкова была.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 12. Молчалинъ.
Ср. Врагъ дерзости *всегда застѣнчиво, не смѣло.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

*

91. (**Молчалинъ!**) Кто другой такъ мирно все уладитъ?
Тамъ моську во время погладитъ,
Тутъ въ пору карточку вотретъ. . .
Въ немъ Загорѣцкій не умретъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 13. Чацкій.

*

92. **Молчаніе знакъ согласія.**
Ср. **Qui tacet consentire videtur.**
Bonfacius VIII († 1303); ср. Ius canonic. 6. decretales. 5, 12, 43.
Ср. **Tacent, satis laudant.**
Кто молчитъ, достаточно хвалитъ.
Terent. Eunuch. 3, 2.
Ср. οὐ κάτοισθ', ὅθ' σὔνεκα ξυνηγορεῖς σιγῶσα τῷ κατηγόρῳ.
Развѣ ты не понимаешь, что молчаніемъ ты соглашаешься съ обвинителемъ.
Sophokl. Trach. 814; ср. Eurip. Orest. 1592.
Ср. Αὐτὸ δὲ σιγᾶν ὁμολογοῦντος ἐστί σου.
Eurip. Iph. Aul. 1142.

*

93. Какой судьбой
Безхвостая здѣсь съ нами засѣдаетъ?
И гдѣ же дѣлся нашъ законъ?
Дай голосъ, чтобъ ее скорѣе выслать вонъ.
А мышь въ отвѣтъ: **Молчи! все знаю я сама,**
Да эта крыса мнѣ кума.
Крыловъ. Совѣтъ мышей.

*

94. **Молчи, коли Богъ разуму не далъ.**
(не узнаютъ, что ты глупъ.)
Ср. Можно глупымъ быть ужасно Лишь не надо слишкомъ ясно
И прослыть за разумъ, геній, Выставлять своихъ сужденій.
Стародубскій.

Ср. Частенько *слушаю, не разнимая губъ;*
Мнѣ не подъ силу, братъ, я чувствую, что *глупъ!..*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

Ср. **O, si tacuisses, philosophus mansisses!**
О еслибъ ты промолчалъ (остался бы) былъ бы философомъ.
Boëthius. Consolat. Philosophiae. 2, 17.

Ср. Stultitia prae se fert pudorem.
Глупость часто прикрывается скромностью (стыдливостью).
Terent.

Ср. О, если бы вы только молчали! Это было бы вмѣнено вамъ въ мудрость.
Іов. 13, 5.

Иной молчитъ — и оказывается мудрымъ.
I. Сир. 20, 5.

Ср. И глупецъ, когда молчитъ, можетъ показаться мудрымъ, и затворяющій уста свои — благоразумнымъ.
Притч. 17, 28.

См. Говори меньше, умнѣе будетъ. См. И радъ бы въ рай, да грѣхи не пускаютъ. См. Дуракамъ счастье.

*

95. **Монтекки и Капулетти.**
(двѣ враждебныя партіи, семьи.)
Въ трагедіи, Ромео и Юлія, дѣйствующія лица Ромео и Юлія — принадлежатъ къ этимъ двумъ партіямъ.
Shakesp. Romeo and Juliet.

*

96. **Море житейское подводными камнями переполнено.**
Ср. Не для праздниковъ и пированій — на битву мы сюда призваны; праздновать же побѣду будемъ тамъ.
Гоголь. Переписка съ друзьями.

Ср. Могила — тихій сонъ, а *жизнь* — съ бѣдами *брань;*
Судьба — невидимый, безчувственный тиранъ!
Жуковскій.

Ср. **Ma vie est un combat.**
Жизнь моя — борьба.
Voltaire. Mahomet. 2, 4. Девизъ Бомарше.

Ср. Dieser ist ein Mensch gewesen
Und das heisst ein Kämpfer sein.
Онъ былъ человѣкъ —
Это значитъ быть бойцомъ.
Göthe. Westöstl. Divan. Buch des Paradieses.

Ср. **Vivere militare est.**
Жить — бороться.
Seneca Iun. Epist. 96.

Ср. Подвигомъ добрымъ я подвизался.
2. Тим. 4, 7. I. Тим. 6, 12.

Ср. Παλαίσματ' ἡμῶν ὁ βίος, εὐτυχοῦσι δὲ
Οἱ μὲν τάχ', οἱ δ' ἐσαῦθις, οἱ δ' ἤδη βροτῶν.
Жизнь наша — постоянная борьба: счастливы эти раньше, тѣ позже, другіе — никогда.
Euripid. Просящіе о защитѣ. 550—51.

См. Крѣпость и волю даруетъ борьба. См. Потерпѣть кораблекрушеніе.

*

97. **Море хлопотъ** (бѣдъ).

Ср. (Что) съ тобой настоящее горе
Я разумно и кротко сношу,
И впередъ — въ это темное *море* —
Безъ обычнаго страха гляжу.
Некрасовъ. „Ты всегда хороша несравненно".

Ср. **une mer à boire** =
не скончаемыя хлопоты.

Ср. Si j'apprenais l'hébreu, les sciences, l'histoire!
Tout cela, c'est la mer à boire.
La Fontaine.

Ср. Mare malorum.
Plaut.

Ср. Ilias malorum.
Иліада бѣдъ.
Cicero.

*

98. **Морфей (въ объятіяхъ Морфея).**

Ср. Я сонъ пою, безцѣнный даръ *Морфея*.
А. С. Пушкинъ. Сонъ.

Ср. И вотъ жезломъ невидимымъ своимъ
Морфей на все невѣрный мракъ наводитъ.
Темнѣетъ взоръ...
Вздохнули вы; рука на столъ валится,
И голова съ плеча на грудь катится.
Вы дремлете...
Тамъ же.

Ср. *Въ объятіяхъ Морфея*
Безпечный духъ лелѣя,
Позволь мнѣ полѣниться.
А. С. Пушкинъ. Дельвигу.

Ср. О немъ она во мракѣ ночи,
Пока *Морфей* не прилетитъ,
Бывало, дѣвственно груститъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28 (о Татьянѣ).

Ср. **Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse!**
Сонъ! О милый сонъ! Природы нѣжный попечитель!
Shakesp. King. Henry. IV. 2, 3, 1.

Ср. Der Schlaf ist doch die köstlichste Erfindung.
H. Heine. William Ratcliff. 10.

Морфей — сынъ бога сна — богъ сновидѣній, имѣетъ силу вызывать сонныя видѣнія, являясь предъ спящими въ различныхъ видахъ.
Ср. Ovid. Metam, 11. 634—693.

Μορφή = образъ; μορφεύς = изображающій.
Ср. Морфій — усыпляющее средство.

*

99. **Москва... какъ много въ этомъ звукѣ**
Для сердца Русскаго слилось!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 36.

Ср. *Москва*, градъ срединный, *градъ сердечный*,
Коренной Россіи градъ!
Ѳ. Н. Глинка.

*

100. **Москва отъ копѣечной свѣчки сгорала.**
(отъ малыхъ причинъ часто происходятъ великія дѣла.)
Москва горѣла отъ свѣчки 1493 г. Іюля 28-го и 1737 г. Мая 30-го.
Карамзинъ. Ист. Гос. Рос. VI. Записки гр. Миниха.

Во время Троицкаго пожара 1737 г. упалъ знаменитый Царь-Колоколъ на то мѣсто, гдѣ и теперь находится.

См. Мала искра велики вещи сожигаетъ.

*

101. Однакожъ, **мостъ-атъ нашъ каковъ,**
Что лгунъ по немъ не сдѣлаетъ пяти шаговъ,
Какъ тотчасъ въ воду.
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Die Brücke kommt. Fritz! Fritz! wie wird dir's gehen!
Gellert. Der Bauer u. sein Sohn.

*

102. **Мошенники пера, прелюбодѣи мысли и разбойники печати.**
М. Н. Катковъ.

Ср. Свободная трибуна критика-публициста вовсе не то, что присяжная трибуна «прелюбодѣя мысли.»
В. П. Буренинъ.

Ср. Прелюбодѣй мысли пьетъ за здоровье софистовъ XIX вѣка.
В. Д. Спасовичъ (тостъ за адвокатскимъ пиромъ).

Ср. Я ненавижу проституцію пера.
Лассаль.

См. Софисты XIX вѣка.

*

103. Весь городъ тамъ такой: **мошенникъ на мошенникѣ сидитъ и мошенникомъ погоняетъ. Всѣ христопродавцы.**
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5. Собакевичъ.

*

104. **Мопъ** — вотъ сочинитель славный!
Онъ пишетъ прямо на-бѣло́ —
И стихъ его, живой и плавный,
Ложится на душу свѣтло,
Живетъ онъ славой всенародной;
Поэтъ доступный, всѣмъ съ-руки,
Онъ переводится свободно
На всѣ живые языки.
Кн. П. А. Вяземскій, Эпернэ. (Moet et Chandon — шамп.).

См. Настольная книга.

*

105. **Моя малость.**
Ср. **Meine Wenigkeit.**
Opitz. Prosodia Germanica. 5.

Ср. **Mea tenuitas.**
Aulus Gellius (150 p. C. N.) 12, 1, 24.

Ср. **Mea parvitas.**
Valerius Maximus (30 p. C. N.). Prologus.

Ср. Мы — люди маленькіе...

См. Выдать головой.

*

106. **Мудрость змѣина, незлобивость (кротость) голубина.**
Ср. **Не ищи мудрости, а ищи кротости.**
Св. Кириллъ Туровскій.

Ср. Sonder falsch wie die Tauben! und ihr beleidigt keinen:
Aber klug wie die Schlange! und euch beleidigt keiner.
Безъ фальши какъ голуби! и вы никого не обидите:
Но мудры какъ змѣй, и васъ никто не обидитъ.
Haug.

Ср. Будьте мудры, какъ змiи, и просты, какъ голуби.
Матѳ. 10, 16.

См. Кротость и хитрость.

*

107. **Мудрость старости честнѣе.**

Ср. И сказалъ Еліуй: я молодъ лѣтами, а вы — старцы; я говорилъ самъ себѣ: пусть говорятъ дни, и многолѣтіе поучаетъ мудрости; но духъ въ человѣкѣ и дыханіе Вседержителя даетъ ему разумѣніе. Не многолѣтніе только мудры, а потому: выслушайте меня, объявлю вамъ мое мнѣніе и я.
Iов. 32, 6—10.

*

108. **Мужикъ уменъ, да міръ дуракъ.**

Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidig klug und verständig;
Sind sie **in corpore**, gleich wird euch ein Dummkopf daraus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и понятливъ;
А какъ въ полномъ составѣ они: тотчасъ предъ вами глупецъ.
Schiller. Gedichte.

Ср. «Senatores boni viri, senatus autem mala bestia.»

Ср. Богъ сотворилъ человѣка правымъ, а люди пустились во многіе помыслы.
Екклѳ. 7, 29.

См. Публика.

*

109. **Мужъ есть глава жены.**

Ср. Ефес. 5, 23.

*

110. **Музыка будущности.**

Ср. **Zukunftsmusik.**

L. Bischoff, редакторъ Нижнерейнской музыкальной газеты, употребилъ это слово, говоря о музыкальной идеѣ Рихарда Вагнера, по поводу сочиненія Вагнера: Das Kunstwerk der Zukunft. 1850 г.

Ср. Его Газету 1859 г. № 41.

Впослѣдствіи Вагнеръ, протестовавшій противъ насмѣшки Бишоффа, самъ употребилъ это слово въ сочиненіи: Zukunftsmusik. Brief an einen Französischen Freund. 1861.

Ср. W. Tappert. Wagner-Lexicon. 1877.

*

111. Они (**музыканты**) **немножечко дерутъ;**
За то ужъ въ ротъ хмѣльного не берутъ,
И всѣ съ прекраснымъ поведеньемъ.
Крыловъ. Музыканты.

Ср. Gute Leute und schlechte Musikanten.
Хорошіе люди и дурные музыканты.
Clemenz Brentano (1778—1842). Ponce de Leon. 5, 2. Valerio.

Ср. Diese guten Leute und schlechten Musikanten, so wird in Ponce de Leon das Orchester angeredet.
H. Heine. Ideen. Das Buch le Grand. cap. 13. Ср. E. T. A. Hoffmann. Kater Murr. Ср. Shakesp. Romeo and Juliet. 4, 5.

*

112. О надеждахъ и **мукахъ былыхъ вспоминать**
Въ насъ тайная склонность кипитъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Земля и Небо.

Ср. При невзгодахъ настоящаго нужно *утѣшаться мыслію, что были времена и болѣе тяжкія*, да и тѣ прошли.
Н. М. Карамзинъ.

Ср. Et puis, caprice étrange,
Je me surprend bénir
Le beau jour, oh! mon ange,
Où tu m'as fait souffrir.
Lermontow. 1830.

Ср. Quod fit durum pati,
Meminisse dulce est.
Что было трудно выстрадать,
О томъ пріятно вспомнить.
Senec. Hercul. fur. 3.

Ср. ...**forsan et hæc olim meminisse iuvabit.**
Можетъ быть и объ этомъ когда нибудь будетъ пріятно вспомнить.
Virg. Aeaa. 1, 203.

Ср. Iucunda memoria est præteritorum malorum.
Пріятно воспоминаніе о прошедшихъ невзгодахъ.
Cic. Fin. 2, 32, 105.
Ср. Hom. Odyss. 12, 208—212.

*

113. А **съ умыслу онъ мухи не обидитъ.**
И. А. Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

См. Кто знатенъ и силенъ.

*

114. **Мухъ ловить.**
(баклуши бить) — ничего не дѣлать.

Ср. У Пелагеи Николавны (мужъ)...
Все такъ же смиренъ, такъ же глухъ
И такъ же важно *ловитъ мухъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 45.

Ср. Третій братъ все лѣто *мухъ ловилъ*,
И такъ счастливо,
Что диво!
Не знаю, прежде онъ бывалъ ли въ томъ гораздъ,
А тутъ труды его не втунѣ:
Какъ ни взмахнетъ рукой, благодаря Фортунѣ,
Ни разу промаху не дастъ.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

См. Баклуши бить.

*

115. Порой обманчива бываетъ сѣдина:
Такъ **мхомъ покрытая бутылка вѣковая**
Хранитъ струю кипучаго вина.
М. Ю. Лермонтовъ. Старый гусаръ.

Ср. Порой и старца строгій видъ,
Рубцы чела, власы сѣдые,
Въ воображенье красоты
Влагаютъ страстныя мечты.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

См. Но и подъ снѣгомъ иногда.

*

116. **Мы всѣ учились понемногу,**
Чему нибудь и какъ нибудь,
Такъ воспитаньемъ, слава Богу,
У насъ не мудрено блеснуть.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 5.

Ср. Да помнилъ (Онѣгинъ), хоть *не безъ грѣха*,
Изъ Энеиды два стиха.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 6.

Ср. Aliquis in omnibus, nullus in singulis.

*

117. «Постойтежъ, я сыскалъ секретъ»,
Кричитъ Оселъ: **«мы вѣрно ужъ поладимъ.**
Коль рядомъ сядемъ».
Крыловъ. Квартетъ.

*

118. **Мы живемъ среди полей**
И лѣсовъ дремучихъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Цыгане. 1, 1.

*

119. **Мы не созрѣли.**
Е. И. Ламанскій (изъ рѣчи его).

Ср. До здраваго русскаго вѣча
Вамъ еще, государи, далече.
А. Толстой. Потокъ богатырь.

Ср. *Уме недозрѣлый*, плодъ недолгой науки.
Кн. Кантемиръ. Къ уму своему.

См. Рыломъ не вышли.

*

120. **Мы пахали!**
И. И. Дмитріевъ. Муха.

Ср. Мы сбили, мы рѣшили.
Тамъ же.

См. Мнѣ ужъ дайте отдохнуть.

*

121. **Мы почитаемъ всѣхъ нулями,**
А единицами себя.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 14.

Ср. **Nullo numero homo.**
Cicer.

Ср. Nullorum hominum homo.
Нулевый человѣкъ.
Terent.

См. Человѣкъ дюжинный. См. Въ грошъ кого не ставить.

*

122. **Мы почти всегда извиняемъ то, что понимаемъ.**
М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени. Журналъ Печорина. Пред.

Ср. Я знаю, что *понять* извѣстное явленіе *значитъ оправдать* его.
М. Е. Салтыковъ. Письма къ тетушкѣ.

Ср. **Tout comprendre c'est tout pardonner.**
Все понимать значитъ все прощать.

Ср. Tout comprendre rend très-indulgent.
Кто все понимаетъ дѣлается снисходительнымъ.
Baronne de Staël-Holstein, рожд. Neckar (1766—1817). Corinne ou L'Italie. 1807, 18, 5.

*

123. **Мы свой знатный родъ ведемъ отъ тѣхъ гусей,**
Которымъ нѣкогда былъ долженъ Римъ спасеньемъ.
Крыловъ. Гуси.

*

124. **Мыслете писать.** (пьяну быть.)
Выдѣлывать ходя зигзаги *(M)*.
Ср. Il fait des esses (S).

*

125. Помилуйте! **мы съ вами не ребята!**
Зачѣмъ же мнѣнія чужія только святы?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій Молчалину.

*

126. **Мыши кота погребаютъ.**
(плачъ ханжи.) притворная печаль.
Картина (Сузд.): мыши кота хоронятъ.
Ср. Жилъ-былъ Мурлыка, котъ Сибирскій, ростъ богатырскій,
Усы какъ у Турка, сизая шкурка,
На кражѣ помѣшанъ, за то и повѣшенъ,
Радуйся наше подполье!
Ср. Жуковскій. Война мышей и лягушекъ.

*

127. **Мышиный жеребчикъ.**
Ср. Некрасовъ. Балетъ.

Ср. Чичиковъ подходилъ къ той и другой дробнымъ мелкимъ шагомъ, сѣменилъ ножками, какъ обыкновенно дѣлаютъ маленькіе старички — щеголи на высокихъ каблукахъ, называемые *мышиными жеребчиками*.
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Iuvenari.
Молодиться, ребячиться.
Horat. Ars poët.

*

128. **Мѣдный лобъ (безстыжъ).**
(нахалъ.)
Ср. Павлуша — *мѣдный лобъ* (приличное прозванье)
Имѣлъ ко лжи большое дарованье.
А. Е. Измайловъ. Лгунъ.

Ср. Тихъ и кротокъ какъ овечка,
И *крѣпонекъ лбомъ*,
До хорошаго мѣстечка
Доползетъ ужомъ.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня (народ. Лермонтова).

Ср. О сколько лицъ безстыдно-блѣдныхъ,
О сколько *лбовъ широкомодныхъ*
Готовы отъ меня принять
Неизгладимую печать.
А. С. Пушкинъ.

Ср. Permettez moi de vous mettre en présence de votre conscience, si cet organe n'est pas dans la situation, dont parle Horace: **Illi robur et aes triplex**, c'est à dire cuirassé d'un triple molleton...
L. Reybaud. Jérôme Paturot.

Ср. Je vois d'ici quelle aventure
T'offrit ces deux mots: **Triple airain,**
Tu les cherches longtemps en vain,
Tant que suant à grosse goutte,
Tu t'essuyas le front sans doute,
Et les trouvas là sous ta main.
Piron à l'abbé Defontaines. (Feuilles littéraires.)

Ср. Eherne (eiserne) Stirn.
Lessing. Miss Sara Sampson. 2, 4.

Ср. Illi robur et **aes triplex**
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus.
Horat. Od. 1, 3, 9.

Ср. Я зналъ, что ты (домъ Іакова) упоренъ, и что въ шеѣ твоей жилы желѣзныя, и лобъ твой — мѣдный.
Исаія. 48, 4.

*

129. **Мѣдь звенящая, или кимвалъ звучащій.**
Ср. Если я говорю языками человѣческими и ангельскими, а любви не имѣю, то я — мѣдь звенящая и кимвалъ звучащій.
I. Коринѳ. 13, 1.

*

130. Покойный графъ Михаилъ Николаевичъ не даромъ говаривалъ: путешествія въ **мѣста не столь отдаленныя** не токмо не вредны, но даже не безъ пользы для молодыхъ людей могутъ быть допускаемы.
Салтыковъ. За рубежемъ.

*

131. **Мѣткое слово.**
Ср. *Нѣтъ слова, которое было бы такъ замашисто, бойко, такъ вырвалось бы изъ-подъ самаго сердца, такъ бы кипѣло и живо трепетало, какъ мѣтко сказанное русское слово.*
Гоголь. Мертвыя души.

*

132. **Мѣшканьемъ бѣды не избудешь.**
Ср. **If it were done, when't is done, then't were well,**
It were done quickly.
Еслибъ было покончено, когда что сдѣлано, то былобъ хорошо
Сдѣлать это скорѣе (что надо сдѣлать, надо дѣлать скорѣе).
Shakesp. Macbeth. 1, 7. Macbeth.

Ср. **Procrastination is the thief of time.**
Мѣшканье — воръ времени.
E. Ioung. Night-Toughts. 1, 393.

Ср. **Periculum in mora.**
Liv. 38, 25, 13.

См. Смолоду прорѣха. См. Завтра, завтра.

*

133. Но долголь былъ **мѣшокъ въ чести и слылъ съ умомъ,**
И долго ли его ласкали?
Пока всѣ изъ него червонцы потаскали;
А тамъ онъ выброшенъ и слуху нѣтъ о немъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Galt lang der Sack für klug? könnt ihr es wohl errathen,
Wie lange noch der Sack von Allen ward geehrt?
So lange man aus ihm konnt' holen die Dukaten:
Dann warf man ihn hinaus, denn er war nichts mehr werth.
Mich. Russischer Fabelschatz.

*

134. **Мягкія слова кости ломятъ.**
Ср. Кротостью склоняется къ милости вельможа, и мягкій языкъ переламываетъ кость.
Пр. Сол. 25, 15.

См. Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ. См. Ласково слово не трудно, да споро.

*

135. **Мягко стелетъ, да жестко спать.**

Ср. Сладко говоришь и добро *мягко стелешь*.
Царь Иванъ Васильевичъ. (Сборникъ Кн. А. Оболенскаго № 6. Донесеніе Буковецкаго 1575 г.)

Ср. Уста ихъ мягче масла, а въ сердцѣ ихъ вражда; слова ихъ нѣжнѣе елея, но они суть обнаженные мечи.
Пс. 54, 22.

См. Адъ выстланъ (вымощенъ) добрыми намѣреніями.

Н

1. Нѣтъ-съ, книги книгамъ рознь. А если-бъ, между нами,
Былъ цензоромъ назначенъ я,
На басни бы налегъ. Охъ, басни — смерть моя!
Насмѣшки вѣчныя надъ львами, надъ орлами!
Кто что ни говори,
Хоть и животныя, а все-таки цари.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Загорѣцкій.

*

2. **На безлюдьи и Ѳома дворянинъ.**
На безрыбьи и ракъ рыба.

Ср. Но кто-жъ вамъ право далъ, составивъ комитетъ,
Коверкать грамоту, непризванные судьи?
Откуда вы взялись? гдѣ вашъ авторитетъ?
Или васъ уважать должны мы *на безлюдьи?*
Гречъ. Къ реформаторамъ русской орѳогр. противникамъ — *ѳ, ъ, ѵ, ѣ.*

Ср. Вотъ уважать кого должны мы *на безлюдьи!*
Вотъ наши строгіе цѣнители и судьи!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

*

3. **На благородномъ разстояніи.**

Ср. Еще пріятнѣе въ молчаньи
Врагу готовить честный гробъ,
И тихо цѣлить въ блѣдный лобъ
На благородномъ разстояньи.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Поединокъ. 6, 33.

*

4. **На Бога надѣйся, а самъ не плошай.**

Ср. **Боже поможи, а самъ не лежи.**

Ср. **Aide-toi, le ciel t'aidera.**
La Fontaine. Le Charretier embourbé.

Ср. Aidez-vous seulement et Dieu vous aidera.
Regnier. Satires. 13.

Ср. Faites votre devoir, et laissez faire aux dieux.
Corneille. Horace. 2, 8. Le vieil Horace.

*

5. **На Бога положишься, не обложишься.**
Ср. На Тебя уповали отцы наши; уповали, и Ты избавлялъ ихъ. Къ Тебѣ взывали они и были спасаемы.
Пс. 21, 5—6.
См. Надежда не постыжаетъ.

*

6. **На брюхѣ шелкъ, а въ брюхѣ щелкъ.**
Дома щи безъ крупъ, а въ людяхъ шапка въ рубль!
Ср. Хоть съ толокна *животы подвело* —
Да *въ позументахъ* подъ каждымъ *сѣдло*,
Некрасовъ. Псовая охота.
Ср. Glänzendes Elend.
Блестящее бѣдствіе.
Göthe. Leben des jungen Werther. 2.
Ср. **Tirano la carozza coi denti.**
Карету тянутъ зубами.

*

7. **На бумагѣ** (только).
(а не въ дѣйствительности.)
Ср. Число войскъ; распоряженія, не исполняемыя; капиталы и т. д.

*

8. **На весь свѣтъ не угодишь.**
One cannot please every one.
Ср. Kannst du nicht Allen gefallen durch deine That und dein Kunstwerk,
Mach'es Wenigen recht; **Vielen gefallen ist schlimm.**
Schiller. Wahl.
Ср. Wer jedes Freund sein will, ist niemands Freund.
G. C. Pfeffel. Das Chamäleon und die Vögel.
Ср. On ne peut contenter tout le monde et son père.
La Fontaine. Le meunier, son fils et l'âne.
Ср. Eines schickt sich nicht für Alle.
Gœthe. Beherzigung.
Ср. **Non in omnes, arbitror, omnia convenire.**
Cic. pro Rosc. Am. 42, 122.
Ср. **Omnia non pariter rerum sunt omnibus aptā.**
Propert. 4, 9, 7.
См. На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ. См. Людей слушать — осла на плечи взвалить. См. На всякое чиханье не наздравствуешься.

*

9. **На вкусъ и на цвѣтъ мастера нѣтъ.**
Chacun à son goût.
Ср. **De gustibus et coloribus non est disputandum.**
О вкусахъ не спорятъ:
поговорка средневѣковыхъ схоластиковъ.
Ср. Denique non omnes eadem mirantur amantque.
Hor. Ep. 2, 2, 58.
Ср. Non omnibus eadem placent, nec conveniunt quidem.
Не всѣмъ одно и то-же нравится и подходитъ.
Plin. Epist. 6, 27.
Ср. Non eadem omnia aeque omnibus here suavia esse scito.
Знай, не все одно и то-же равно всѣмъ въ то-же время пріятно.
Plaut. Asin. 3, 3.

Ср. Mille hominum species et rerum discolor usus.
Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.
Pers. Sat. 5, 52.

См. На весь свѣтъ не угодишь.

*

10. **На волка помолвка, а пастухъ теленка укралъ.**

Ср. Друзья! пустой вашъ трудъ: на волка только слава —
А ѣстъ овецъ-то — Савва.
Крыловъ. Пастухъ.

См. На чорта только слава.

*

11. Въ чужбинѣ свято наблюдаю
Родной обычай старины:
На волю птичку выпускаю
При свѣтломъ праздникѣ весны.
А. С. Пушкинъ. Птичка.

*

12. **На все отозвался онъ сердцемъ своимъ,**
Что проситъ у сердца отвѣта.
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.

*

13. **На всѣ руки.**

Ср. Ноздревъ во многихъ отношеніяхъ былъ многосторонній человѣкъ, т. е. *на всѣ руки*.
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Онъ *на все способенъ* (въ двоякомъ смыслѣ).

*

14. **На всѣ четыре стороны.**

Ср. «Четыре страны свѣта».

Ср. Мои очи слезныя коршунъ выклюетъ,
Мои кости сирыя дождикъ вымоетъ,
И безъ похоронъ горемычный прахъ
На четыре стороны развѣется.
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ.

*

15. **На всякаго мудреца довольно простоты.**

Il n'y a si sage, qui à la fois ne rage.

Ср. **Auriculas asini quis non habet.**
У кого не бываетъ ослиныхъ ушей.
Pers. Satyr. 1.

Ср. Omnes ingeniosos melancholicos.
Cic. Tusc. 1, 33, 80.

Ср. **Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiæ fuit.**
Ни одинъ великій умъ не былъ безъ примѣси безумія.
Seneca. De tranquillit. anim. 17, 10.
Ср. Aristot. Problemata. 30, 1.

Ср. **Neque semper arcum tendit Apollo.**
Не всегда натянутъ и лукъ Аполлона.
Horat. Od. 2, 10, 19. (о поэтахъ.)

Ср. **Quandoque bonus dormitat Homerus.**
Иногда самъ славный Гомеръ дремлетъ.
Тоже понимается въ смыслѣ оправданія, котораго оно у Горація не имѣетъ:

Ср. Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.
Возмущаюсь, когда и славный Гомеръ дремлетъ.
Horat. Ars poëtica. 359.

См. Ошибаться человѣческое дѣло. См. Ни дерева безъ порока. См. Ежедень не будешь уменъ.

*

16. **На всякое чиханіе не наздравствуешься.**
(со всѣми мнѣніями сообразоваться и всѣмъ угождать невозможно.)
Древній обычай говорить чихающему: «будьте здоровы», былъ прежде особенно распространенъ, какъ актъ вниманія и вѣжливости; но когда, какъ это часто бываетъ, чиханіе учащается, или нѣсколько человѣкъ разомъ расчихаются, то становится неудобно «на всякое чиханіе повторять — будьте здоровы!» (т. е. всѣмъ угождать.)

См. Будьте здоровы! См. На весь свѣтъ не угодишь.

*

17. **Навыкъ мастера ставитъ.**
Навычка — выучка.
En forgeant on devient forgeron.
Uebung macht den Meister.
Ср. Früh übt sich was ein Meister werden will.
Schiller. Wilhelm Tell. 3, 1.

Ср. **Experience is by industry achieved.**
Умѣнье получается трудомъ и усердіемъ.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 3.

Ср. **Exercitium est mater studiorum.**
Ср. Tibi usus vel usu veniet, scies.
Terent.

Ср. Exercitatio artem parat.
Tacit. Germania. 24, 1.

Ср. Usus magister egregius.
Plin. Ep. 1, 20, 12.

*

18. **На грѣхъ меня лукавый натолкнулъ.**
Ср. Въ свой рядъ смиренный волъ мычитъ: «И мы
Грѣшны...»
На грѣхъ меня *лукавый натолкнулъ:*
Изъ стога у попа я клокъ сѣнца стянулъ.
Крыловъ. Моръ звѣрей.

См. На чорта только слава. См. Врагъ попуталъ видно. См. Бѣсенокъ изъ-за печки. См. Бѣсъ не дремлетъ.

*

19. **Надежда не постыжаетъ.**
Hoffnung lässt nicht zu Schanden werden.
Ср. Римл. 5, 5.

Ср. На тебя уповали (отцы наши) и не оставались въ стыдѣ.
Пс. 21, 6.

См. На Бога положиться.

*

20. **На деньгахъ нѣтъ знаку (тамги).**
(не узнаешь, какъ или откуда онѣ добыты.)
Ср. Lucri bonus est odor ex re qualibet.
Нажива хорошо пахнетъ, откуда бы ее ни добыть.
Iuvenal. Sat. 14, 204.

Ср. **Non olet** (pecunia).

Не пахнутъ деньги —

сказалъ Веспасіанъ (69—79), когда сынъ его Титъ выразилъ неудовольствіе по поводу налога на мочу. Веспасіанъ, получивъ первыя деньги отъ этого налога, приблизилъ ихъ къ носу Тита и спросилъ его, пахнутъ ли онѣ; на отрицательный отвѣтъ Тита, онъ сказалъ: однако эти деньги — отъ налога на мочу.

Ср. Sueton. Vita Vesp. 23. ср. Cassius Dio. 66, 14.

*

21. **На деньги люди чутки.**

Ср. Оставить такъ его, такъ можетъ кладъ пропасть;
Нельзя ручаться ни за сутки;
И вырыть могутъ и украсть:
На деньги люди чутки.

Крыловъ. Скупой.

*

22. Люди слабодушные отыскивали **на днѣ совѣсти** что-нибудь постыдное.

Салтыковъ. Круглый годъ.

*

23. Крѣпкоголовые хихикали и **надрывали животики.**

Салтыковъ. Помпадуры.

*

24. Звѣзда дрожитъ въ огняхъ заката,
Любви прекрасная звѣзда,
А на душѣ легко и свято,
Легко, какъ въ дѣтскіе года.

И. С. Тургеневъ. Весенній вечеръ.

*

25. **Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.**

Ср. Богъ нашъ — на небесахъ.

Пс. 113, 11.

Ср. Нѣтъ подобнаго Богу Израилеву, Который по небесамъ принесся на помощь тебѣ и во славѣ Своей на облакахъ.

Второзак. 33, 26.

См. На седьмомъ небѣ.

*

26. **Надъ смертью изъ-дали шути какъ хочешь смѣло;**
Но смерть вблизи — совсѣмъ другое дѣло.

Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.

Ср. **In articulo mortis.**

Въ самый моментъ смерти.

Terent. Adelphi. 2, 2, 21.

*

27. **Надъ хвастунами хоть смѣются,**
А часто въ дѣлежѣ имъ доли достаются.

Крыловъ. Заяцъ на ловлѣ.

*

28. **Надѣйся добра, а жди худа.**

Das Beste hoffen, auf das Schlechteste gefasst sein.

Надѣяться на лучшее, быть приготовленнымъ къ худшему.

Ср. Speramus optima. Pati vel difficillime malumus, quam servire. Надѣемся на лучшее, но предпочитаемъ (претерпѣть) худшее, чѣмъ подчиниться.

Cic. Præcepta generis demonstr.

*

29. **Надѣлала Синица славы,**
А море не зажгла.
Крыловъ. Синица.

*

30. **Надѣючись и живутъ, и мрутъ.**
Ср. *Поддержка,* которою человѣкъ наиболѣе пользуется въ жизни, это — *надежда.*
А. Ѳ. Вельтманъ.

Ср. In hac spe vivo.
Этой надеждой живу.
Cp. Shakesp. Perikl. 2, 2.

Aegroto, dum anima est spes esse dicitur.
Cic. Att. 9, 10, 3.

Ср. ἐλπὶς γὰρ ἡ βόσκουσα τοὺς πολλοὺς βροτῶν.
Надежда питаетъ большинство людей.
Stob. 90, 14. (Sophocl.)

Ср. ἐν ἐλπίσι χρὴ τοὺς σοφοὺς ἔχειν βίον.
Eurip. fr. 406.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ надѣйся.

*

31. **На заднихъ лапкахъ (стоять, ходить).**
(холопски угождать.)
Ср. *На заднихъ лапкахъ за подачкой стоялъ...*
Да не буду стоять, не буду подличать.
Данилевскій. Мировичъ.

Ср. Чѣмъ служишь! Вотъ прекрасно!
На заднихъ лапкахъ я хожу.
Крыловъ. Двѣ Собаки.

Ср. Какъ счастье многіе находятъ
Лишь тѣмъ, что хорошо *на заднихъ лапкахъ ходятъ.*
Тамъ же.

*

32. **На зеленой вѣткѣ Птичка распѣвала:**
Въ золоченой клѣткѣ Птичка замолчала.
Э. И. Губеръ. Пѣсня.

*

33. **На землѣ нѣтъ совершенства.**
Ср. O dass dem Menschen nichts Vollkomnes wird,
Empfind' ich nun.
Goethe. Faust. 1. Wald.

Ср. Vervollkomnung ist unsere Bestimmung, Vollkommenheit aber wohl nie unser Loos.
Усовершествованіе — наше назначеніе, но совершенство намъ не дано.
I. C. Weber. Demokrit. 3.

Ср. Nihil est simul inventum et perfectum.
Cicer. de Orat.

Ср. Nihil in simplici genere omni ex parte perfectum atque beatum Natura exposuit.
Cicer. de Invent.

См. Ни дерева безъ порока.

*

34. **На злодѣ́ и шапка горитъ.**
Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.

Воръ обличилъ себя тѣмъ, что услышавъ возгласъ: «на злодѣ́ шапка горитъ», невольно ухватился за шапку; оттуда примѣненіе этой пословицы — при невольномъ самообличеніи.

Ср. Qui se sent galeux, se gratte; qui se sent morveux, se mouche.

*

35. И при концѣ послѣдней части
Всегда **наказанъ былъ порокъ,**
Добру достойный былъ вѣнокъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 11.

Ср. Порокъ наказанъ, добродѣтель торжествуетъ.

*

36. **Наканунѣ великаго событія.**
A la veille d'un grand évènement
Наполеонъ I, въ письмѣ къ герцогу Бассано, 1813 г. 10 Окт.

*

37. **На крыльяхъ . . .** (летѣть).
Ср. Я жду скорѣйшаго на это разрѣшенья,
И въ Петербургъ лечу *на крыльяхъ* восхищенья.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. „Воздушные замки". 1, 8. Альнаскаровъ.

Ср. *На крыльяхъ* бѣшенства летитъ она въ чертоги,
Гдѣ былъ Зевесъ и прочи боги.
И. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

Ср. **Auf Flügeln des Gesanges.**
На крыльяхъ пѣсни.
H. Heine. Lyrisches Intermezzo. 9, 1.

*

38. **На курьихъ ножкахъ.**
Ср. Избушка тамъ *на курьихъ ножкахъ*
Стоитъ безъ оконъ, безъ дверей.
А. С. Пушкинъ. Руслант и Людмила.

См. Баба-ягà.

*

39. **На ладанъ дышитъ** (умираетъ.)
Ср. Сынки угодили въ отца:
Старикъ еще *дышетъ на ладонъ*
И ждетъ боязливо конца,
А дѣти гуляютъ съ ключами.
Некрасовъ. Секретъ. 3.

См. Наслѣдникъ сундуки со смѣхомъ отопретъ.

*

40. **На лбу написано.**
Ср. Es steht ihm auf der Stirn geschrieben,
Dass er nicht mag eine Seele lieben.
У него на лбу написано, что онъ ни одной души не любитъ.
Goethe. Faust. Margaretha.

Ср. C'est à tort qu'on dit: **Fronti nulla fides;** l'erreur naît d'une imparfaite et superficielle étude.
Docteur Isidor Bourdon.

См. Наружный видъ обманчивъ.

*

41. **На лонѣ (Авраамовомъ).**

Ср. *На лонѣ* природы.

Ср. *На лонѣ* скуки безотрадной.
А. С. Пушкинъ. Бахчисарайскій фонтанъ.

Ср. In Abrahams Schoss.

Ср. Θεῶν ἐν γούνασι κεῖται.

Ср. Мы не знаемъ — то *въ лонѣ безсмертныхъ* сокрыто.
Hom. Odys. 1, 263—264; 16, 129—130; 396. перев. Жуковскаго.

Ср. Умеръ нищій и отнесенъ былъ Ангелами на лоно Авраамово.
Луки. 16, 22.

Ср. Богачъ умеръ, и въ адѣ, будучи въ мукахъ, онъ поднялъ глаза свои и увидѣлъ вдали Авраама и Лазаря на лонѣ его.
Лук. 16, 23.

См. Какъ у Христа за пазухой.

*

42. **На людяхъ и смерть красна.**

Ср. Quiconque a beaucoup de témoins de sa mort, meurt toujours avec courage.
При многихъ свидѣтеляхъ всякій умираетъ мужественно.
Voltaire. Siècle Louis XIV. 28.

Ср. **Solamen miseris, socios habuisse malorum.**
Несчастнымъ утѣшеніе, имѣть товарищей по несчастью.
Spinoza Eth. 4, 57 (1677); ср. Marlow. Faustus (1580).

Ср. Gaudium est miseris socios habuisse poenarum.
Dominicus de Gravina. Chronic. de reb. in Apul. gestis (1330—1350). Ср. Senec. de Consolat. Polybio. 31. Ср. Aesop. fab. 237 b. Lepores et ranae.

См. За компанію и жидъ удавился.

*

43. **Намъ все употреблять для счастія возможно:**
Во зло употреблять не должно ничего.
Карамзинъ.

Ср. Usez, n'abusez pas, le sage ainsi l'ordonne.
Voltaire.

Ср. **Abusus non tollit usum.**
Злоупотребленіе не препятствуетъ употребленію.

Ср. Ex abusu non arguitur ad usum (юрид.).

Ср. Есть двѣ вещи, которыя не слѣдуетъ доводить до крайности: употреблять и воздерживаться.
Зороастръ.

*

44. **На мышку, и кошка звѣрь.**

Ср. Коль до когтей у нихъ дойдетъ,
То, вѣрно, льву не быть живому:
Сильнѣе кошки звѣря нѣтъ.
Крыловъ. Мышь и Крыса.

Ср. Когда боится трусъ кого,
То думаетъ, что на того
Весь свѣтъ глядитъ его глазами.
Тамъ же.

*

45. **На мѣстѣ преступленія.**

Auf frischer That (ertappt).

En flagrant délit.

Ср. **In flagranti** (crimine comprehensi).
Tribonian. († 545) и др. Codex Iustinianus 529 г. corpus iuris IX, 13, 1, § 1.

Ср. ἐπαυτοφώρω.
Ср. Учитель! эта женщина взята въ прелюбодѣяніи.
Іоанн. 8, 4.

*

46. Рѣшилъ Фигляринъ вдохновенный:
Я во дворянствѣ мѣщанинъ;
Кто-жъ онъ въ семьѣ своей почтенной?
Онъ — **на Мѣщанской дворянинъ.**
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

*

47. Изъ гроба тогда Императоръ, **На немъ треугольная шляпа**
Очнувшись, является вдругъ; **И сѣрый походный сюртукъ.**
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.

*

48. **Нанималась лиса на птичій дворъ, беречь отъ коршуна.**
Ср. Наймись *курятникъ* мой *отъ лисъ* ты *охранять*,
Кому какъ не лисѣ всѣ лисьи плутни знать?
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Artem arte deludere.
Terent.

Ср. Vulpinari cum vulpe adversus vulpem.
(Хитрить) лисить лисой противъ лисицы.
Erasm.

Ср. Ἀλωπεκίζειν πρὸς ἕτεραν ἀλώπεκα.
M. Varro (Nonius Marcellus).

См. Козла пустить въ огородъ.

*

49. **На ноготокъ** (отъ смерти). **На волосокъ.**
«Не уступлю *на волосокъ* (на ноготокъ), ни на іоту».
Ср. Unguem latum non discedere a re aliqua.
Не отступать на ноготокъ отъ чего-либо (ни на волосъ).
Cicero.

*

50. **На носу зарубить** (на биркѣ)
(для памяти).
Ср. Этого человѣка надо слушать, разиня ротъ, чтобъ словечка не проронить, да слова-то его *на носу зарубить*.
Островскій. Доходное мѣсто. 1, 10. Юсовъ.

См. На усъ мотай. См. Разиня ротъ.

*

51. **На нѣтъ — суда нѣтъ.**
A l'impossible nul n'est tenu.
Où il n'y a pas de quoi, le roi perd son droit.
Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren.
Ср. **Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?**
Wächst mir ein Kornfeld in der flachen Hand?
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. I, 3.

Ср. **Ultra posse nemo obligatur.**
Никто не обязанъ (дѣлать) больше возможнаго.
Ср. **Impossibilium nulla obligatio est.**
Celsus iun. (100 a. p. C. n.) Lex. 185. Digest. 50, 17.

*

52. **На обѣдѣ всѣ сосѣди, а пришла бѣда, они прочь какъ вода. Хлѣба нѣтъ, друзей не бывало.**

Ср. Αὐτολιχύθρους καὶ τραπεζέας.
Любятъ ради желудка и пищи.
Plutarch.

Ср. Бываетъ другомъ участникъ въ трапезѣ и не останется съ тобою въ день скорби твоей.
I. Сирахъ. 6, 10.

См. Кому счастье дружитъ. См. При пивѣ при брагѣ. См. Съ разборомъ выбирай друзей.

*

53. **На одинъ копылъ (колодку) чортъ всѣхъ ляховъ покроилъ. Всѣ на одну колодку (сдѣланы).**

Ср. Und so sind sie alle, einer wie der andre.
И такъ всѣ они, одинъ какъ другой.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 7.

Ср. **Cosi fan tutte.**
Такъ онѣ (женщины) всѣ поступаютъ.
Lorenzo Daponte. Заглавіе его ком. Оп. 1790. (муз. Моцарта.)

Ср. **So are they all, all honourable men.**
Таковы они всѣ, всѣ почтенные люди.
Shakesp. Jul. Caesar. 3, 2. Antony.

Ср. **Ab uno (crimine) disce omnes.**
По одному суди о другихъ (въ дурномъ смыслѣ).
Virg. Aeneis. 2, 65.

Ср. Omnes congruunt; unum cognoris, omnes noris.
Всѣ между собой похожи; одного узнаешь, всѣхъ знаешь.
Terent.

ἐξ ἑνὸς τὰ παντ' ὅρα.
По одному смотри на всѣхъ.
Suidas.

*

54. **Счастливъ тотъ, кто, на одной ногѣ стоя, двѣсти стиховъ пишетъ въ часъ одинъ.**
Кн. Кантемиръ. Сат. на безстыдную нахальность.

Ср. ....in hora saepe ducentos
Ut magnum, versus dictabat stans pede in uno.
Horat. Sat. 1, 4, 10.

*

55. **На пищѣ св. Антонія (голодая).**

Св. Антоній (215 — 356) извѣстенъ своей аскетической жизнью. Онъ родился въ Верхнемъ Египтѣ; раздавъ нищимъ все свое имущество, питаясь акридами, ходилъ въ власяницѣ. Онъ поселился окончательно въ Египетской пустынѣ, ведя самую строгую жизнь и отказывая себѣ въ самомъ необходимомъ. Отъ него и послѣдователей его получило начало монашество.

См. Антоновъ огонь.

*

56. **На посулѣ, что на стулѣ, посидишь да и встанешь.**

Ср. **Не клади въ ухо, а положи въ руку.**

Ср. *На посулъ, какъ на стулъ,*
Посидишь да не поѣшь,
Такъ животъ не будетъ свѣжъ.
Аблесимовъ. Мельникъ.

См. Не сули журавля.

*

57. **Направить стопы.**
(Утвердить стопы.)
Ср. Утверди стопы мои въ словѣ Твоемъ и не дай овладѣть мною никакому беззаконію.
Пс. 118, 133.

*

58. Что за диковина? лѣтъ двадцать ужъ прошло,
Какъ мы, **напрягши умъ, наморщивши чело,**
Со всеусердіемъ все оды **пишемъ, пишемъ,**
А ни себѣ, ни имъ похвалъ нигдѣ не слышимъ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

*

59. «Онѣ (рыбы)
На радости, тебя увидя, пляшутъ».
Чтобъ не безъ музыки плясать народу,
(Левъ) секретаря и воеводу
Въ своихъ когтяхъ заставилъ пѣть.
Крыловъ. Рыбьи пляски.

*

60. Между сильныхъ плечъ пробѣжалъ морозъ,
На раскрытыхъ устахъ слово замерло.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ.

Ср. Занялся духъ, *слово замерло.*
Кольцовъ. „На зарѣ туманной юности".

Ср. La force l'abandonne et sa bouche trois fois,
Voulant le rappeler, ne trouve plus de voix.
Boileau. Le Lutrin.

Ср. **Vox faucibus haesit** (отъ ужаса!).
Голосъ въ гортани остановился.
Virg. Aen. 3, 48.

См. Прильпе языкъ къ гортани. См. Отъ радости въ зобу дыханье сперло.

*

61. **На роду написано.**
Ср. Авось-либо Господь милостивъ и счастье *на роду* ему (Митрофанушкѣ) *написано.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Простакова.

См. Такъ ему на роду написано было.

*

62. **Ты народу смѣло**
О всемъ и въявь и подъ рукой —
И знать и мыслить позволяла.
Державинъ. Фелица.

Ср. Rara temporum felicitate, ubi sentire quae velis, et quae sentias dicere licet.
Рѣдкое счастливое время, когда позволено чувствовать, что хочешь, и говорить, что чувствуешь.
Tacit. Hist. 1, 1.

См. Гласность вступила въ свои права.

*

63. **Наружный видъ обманчивъ.**
По наружности человѣка не суди.
Ср. *Наружность* иногда *обманчива* бываетъ:
Иной какъ звѣрь, а добръ, тотъ ласковъ, а кусаетъ.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

Ср. Который лаетъ песъ,—не скоро тотъ укуситъ.
А. П. Сумароковъ. Рѣка и Лужа.

Bella in vista, dentro trista.

Ср. Garde-toi, tant que tu vivras,
De juger les gens sur la mine.
La Fontaine. 1, 6. Fabl. 5.

Ср. Il ne faut point juger des gens sur l'apparence.
La Fontaine. Le paysan du Danube.

Ср. Il existe dans les hommes un intérieur, qu'il faut approfondir; la plupart des défauts se couvrent de l'extérieur de l'honnêteté et du manteau de l'hypocrisie. Il serait donc imprudent de choisir ses amis à la mine: Fronti nulla fides.
Galerie de littérature.

Ср. **Fronti nulla fides.**
Лбу не вѣрь (наружности не вѣрь).
Iuvenal. Sat. 2, 8.

(о лицемѣрахъ, критикующихъ общественную нравственность, тогда какъ сами они втайнѣ предаются самымъ безстыднымъ поступкамъ.)

См. Не все то золото, что блеститъ. См. На лбу написано.

*

64. Что Климычъ **на руку не чистъ**, всѣ это знаютъ.
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. Ночной разбойникъ, дуэлистъ...
И крѣпко *на руку не чистъ;*
Да умный человѣкъ не можетъ быть не плутомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

Ср. Puras deus, non plenas, aspicit manus.
Богъ смотритъ, не на полныя, а на чистыя руки.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Воздалъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами его.
Пс. 17, 25.

См. Являться съ пустыми руками. См. Прекрасный человѣкъ.

*

65. **Насандалить носъ.**
(насандалиться, напиться пьянымъ.)

Ср. Пьянюшкинъ, отставной квартальный,
Исправно *насандаливъ носъ*,
Въ худой шинелишкѣ, зимой, въ большой морозъ,
По улицѣ шелъ утромъ и шатался.
А. Е. Измайловъ. Пьяница.

См. Позавтракать.

*

66. **На свой аршинъ не мѣряй.**

Ср. Безпечно женскимъ ласкамъ вѣрилъ
И *на аршинъ* предлинный *свой*
Людскую честь и совѣсть *мѣрилъ*.
Лермонтовъ. Монго.

Ср. Когожъ любить? Кому же вѣрить?
Кто не измѣнитъ намъ одинъ?
Кто всѣ дѣла, всѣ рѣчи *мѣритъ*
Услужливо *на нашъ аршинъ?*
Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 22.

Ср. Они *своимъ аршіномъ* чужихъ силъ *мѣрить* не должны.
Ломоносовъ.

Se mesurer à son aune.

Ср. **Metiri se suo modulo ac pede.**
Horat. Epist. I, 7, 98.

*

67. **На седмомъ небѣ** (быть).

Ср. Человѣкъ... во Христѣ восхищенъ былъ до третьяго неба.
2. Корин. 12, 2.

(вѣроятно высшая степень радостнаго возбужденія.)

Позднѣйшее представленіе о семи небесахъ происходитъ отъ различныхъ названій неба, встрѣчаемыхъ въ писаніи. Это представленіе перешло и въ Коранъ, гдѣ о семи небесахъ упоминается въ сурахъ, 2, 17, 40, 65, 67, 71. — Въ сурѣ 23 (вѣрующіе) говорится о семи небесахъ (буквально о семи путяхъ): «Надъ вами мы сотворили *семь небесъ*».

Въ сурѣ 78 (Возвѣщеніе), гдѣ начинается о возвѣщеніи воскресенія, говорится: развѣ мы не выстроили надъ вами *семь твердей небесныхъ*?

Самый коранъ принесенъ Ангеломъ Гавріиломъ изъ седмаго неба (въ ночь Алкадара съ 23-го на 24-ое мѣсяца Рамадана).

Ср. *На семи поясахъ* Богъ поставилъ *звѣздное теченіе*.

Ср. Diis miscent superis, id est beatum me, ac celebrem reddunt.
Horat.

Ср. **In coelo esse:**
Быть на небѣ.
M. Tullius ad Atticum. 11.

Ср. Ἐς οὐρανὸν ὕμμιν ἁλεῦμαι.
In coelum vobis saliam.
Theocrit. Hodœpor.

См. Надъ семью поясами небесными самъ Богъ.

*

68. Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся —
Лишь только клочья вверхъ летятъ:
Насилу наконецъ ихъ розлили водою,
Свѣтъ полонъ дружбою такою.
Крыловъ. Сабачья дружба.

*

69. **Насквозь всего знать.**

Ср. Я тебя *знаю насквозь*, какъ ты самъ себя не знаешь.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

Ср. Ego te **intus et intus et in cute novi.**
Pers. Sat. 3, 30.

*

70. «Такъ **наслажденье измѣняетъ!**»
Вздохнувши, я сказалъ,
«Пока не тронуто — блистаетъ;
Дотронься — блескъ пропалъ».
Жуковскій. Мотылекъ.

Ср. Поцѣлуями прежде считалъ
Я счастливую жизнь свою,
Но теперь я *отъ счастья усталъ*.
М. Ю. Лермонтовъ.

Ср. Радость плотская *ограничивается наслажденіемъ*; но мѣрѣ какъ затихаетъ веселый гудокъ, затихаетъ и веселость.
Георгій Конисскій. Собраніе соч. 1835.

Ср. Nicht der Besitz, nur das Enthüllen,
Das leise Finden nur ist süss.
C. A. Tiedge. Urania 2. Gesang.

Ср. Des Genusses wandelbare Freuden
Rächet schleunig der Begierde Flucht.
Schiller. Das Ideal und das Leben.

Ср. Ach, so ist der Menschen Geschlecht: wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns errungen zur Last.
Ахъ, таковъ родъ человѣческій: мы страстно желаемъ и надѣемся,
И желанное счастье, достигнутое — становится въ тягость.
Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad. 1811.

Ср. **All things that are,**
Are with more spirit chased than enjoyed.
За всѣмъ —
Съ бо́льшимъ рвеніемъ гонятся, чѣмъ (потомъ) имъ наслаждаются,
Shakesp. Merchant of Venice. 2, 6. Gratiano.

Ср. A l'amour satisfait tout son charme est ôté.
Thomas Corneille. Festin de Pierre. 1, 2.

Ср. L' âme du plaisir est dans la recherche du plaisir même.
Pascal.

См. Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури.

*

71. **На словахъ медокъ, а на сердцѣ ледокъ.**
На языкѣ медъ, а подъ языкомъ ледъ.
Ср. In melle sunt linguae sitae vostrae
— corda felle sunt sita.
Языки у васъ въ меду, а сердца въ желчи.
Plaut. Truc. 1, 1.

Ср. Homo semper in ore aliud fert, aliud cogitat.
У человѣка всегда на языкѣ одно, а на умѣ — другое.
Publ. Syr. Sent.

См. Съ тобой разговориться, что меду напиться.

*

72. Къ заслугамъ и честямъ премножество дорогъ,
Наслѣдникъ бабушкинъ и маменькинъ сынокъ,
Не на однихъ словахъ, будь баринъ самымъ дѣломъ.
А. Ѳ. Воейковъ, къ Сперанскому.

Ср. Безчестье праотцовъ! Я вижу то одно,
Что ты дуракъ, подлецъ, бездѣльникъ благородный,
Отъ корня добраго гнилой сучокъ, негодный.
Тамъ-же.

*

73. Мой **наслѣдникъ**,
Укравъ ключи у трупа моего,
Онъ **сундуки со смѣхомъ отопретъ**.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь.

Ср. Въ Египтѣ встарину велось обыкновенье,
Когда кого хотятъ пышнѣе хоронить,
Наемныхъ плакальщицъ пускать за гробомъ выть.
Крыловъ. Похороны.

Ср. «Глазами плачетъ, а сердцемъ *смѣется*». (Посл.)

Ср. Wann Erben reicher Leute die Augen wässrig machen —
Sind solcher Leute Thränen nur Thränen von dem Lachen.
Die Römer brauchten Weiber, die weinten für das Geld.
Obs nicht mit manchen Erben sich ebenso verhält?
Cp. Logau. Lachende Erben.

Ср. Freu dich liebes Mütlein, traure schwarzes Hütlein, heisst's bei lachenden Erben.
Otto. Evangel. Krankentrost (1664), pag. 1034.

Ср. **Heredis fletus sub persona risus est.**
Плачъ наслѣдника —замаскированный смѣхъ.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Sic flet heres, ut puella nupta viro; utriusque fletus non apparens risus.
Наслѣдникъ какъ невѣста плачетъ; обоихъ плачъ скрытый смѣхъ.
Varro. Sententiæ.

*

74. А между тѣмъ **наслѣдникъ твой,** **Блѣднѣлъ и трясся надъ тобой**
Какъ воронъ къ мертвечинѣ падній, **Знобимъ стяжанья лихорадкой.**
А. С. Пушкинъ. На выздоровленіе Лукулла.

См. Наслѣдникъ... сундуки со смѣхомъ отопретъ.

*

75. Пока могила зарывалась,
Бѣднякъ, я думалъ о тебѣ;
Въ твоей нерадостной судьбѣ
Насмѣшка горькая сказалась:
При жизни
Вслѣдъ за тобой
Клеветники бросали грязь;
Угасъ —
И вотъ **друзья** тебѣ **сейчасъ**
Бросали грязь на крышку гроба.
Д. Д. Минаевъ. Послѣдняя иронія.

Ср. Ζῶντι φθονῆσαι, κατθάνοντα δ'αἰνέσαι.
Живущему завидовать, умершаго одобрять.
Menand. in Bacchii.

*

76. **На совѣтъ чужой не ходи; пока позовутъ подожди.**
Ad consilium ne accesseris, antequam vocaris.
Cic.

*

77. **На старости я сызнова живу;**
Минувшее проходитъ предо мною...
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Пименъ.

Ср. **Но сердце старыми мечтами молодѣетъ,**
Но сердце старыми привычками живетъ,
И радостнѣй въ тѣни прошедшаго цвѣтетъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

*

78. **Настольная книга.**
(необходимая, любимая.)
Ср. Когда тревожила насъ младость
И жажда ощущеній жгла,
Его (Моэта) поэма, наша радость,
Настольной книгой намъ была.

Прочтешь поэму — и, бывало,
Давай полдюжины поэмъ!
Какъ ни читай, кажись — все мало...
И зачитаешься совсѣмъ... (Моэтомъ — виномъ.)
Кн. П. А. Вяземскій. Эперне.

См. Моэтъ.

*

79. **Наступить на любимую мозоль.**

Ср. Готовъ вытерпѣть, Богъ знаетъ что, только бы не мозоли.
Гоголь. Женитьба. 1, 6. Подколесинъ.

*

80. Да что же овцы говорили?
На сходкѣ вѣдь онѣ ужъ вѣрно были?
Вотъ то-то нѣтъ! Овецъ-то и забыли!
А ихъ-то бы всего нужнѣй спросить.
Крыловъ. Мірская сходка.

*

81. **На счетъ прусскаго короля.**

Travailler pour le roi de Prusse.

Ad honores.

Трудиться ради чести — даромъ.

Это выраженіе объясняютъ различно; большею частью полагаютъ, что тутъ говорится о Фридрихѣ Великомъ.

Послѣ пораженія принца Субиза (Soubise) при Росбахѣ, въ Парижѣ пѣли: Il a travaillé, il a travaillé pour le roi... de Prusse.

Въ лотереѣ число 31 называется (шуточно) misère en Prusse, потому что 31 числа солдаты прусскіе не получали жалованья, т. е. служили королю даромъ.

И мы, играя даромъ, т. е. безъ денегъ, говоримъ, что играемъ *на счетъ прусскаго короля*. Тоже говорятъ — работая даромъ.

См. На Шереметевскій счетъ. См. На шеромыжку.

*

82. **Насъ было двое, братъ и я...**
Въ товарищи себѣ мы взяли
Булатный ножъ, да темну ночь;
Забыли робость и печали,
А совѣсть отогнали прочь.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. Par nobile fratrum.
Благородная пара братьевъ.
Hor. Sat. 2, 3, 243.

*

83. **На-съѣденье.**

Ср. Журналистамъ *на-съѣденье*
Плоды трудовъ моихъ отдамъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 60.

Ср. И всюду раздался псовъ алчныхъ лай и вой;
Что дѣлать? *Я щенятъ имъ отдалъ на-съѣденье.*
Снѣгъ мокрый, сильный вѣтръ... О страшное мученье.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

*

84. **На тебѣ, небоже, что мнѣ не гоже.**
(небогій — убогій.)

Ср. Охотно мы *даримъ*,
Что намъ *не надобно* самимъ.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

Ср. «Добро, не плачься на меня»,
Сказалъ, разжалобясь разбойникъ:
«И подлинно, вѣдь мнѣ коровы не доить;
Ужъ такъ и быть,
Возьми себѣ назадъ подойникъ».
(ободравъ мужика, какъ липку.)
Крыловъ. Крестьянинъ и Разбойникъ.

Ср. Да не изволишь ли сѣнца? Вотъ цѣлый стогъ:
Я куму услужить готова.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

Ср. Возьми-ка у меня щенка любого
Отъ Жучки: я бы радъ *сосѣда* дорогого
Отъ сердца *надѣлить* —
Чѣмъ ихъ топить...
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

Ср. Пейте, прошу васъ, все равно — свиньямъ выливать.

*

85. **Натура — дура, судьба индѣйка, а жизнь копѣйка!**
М. Ю. Лермонтовъ. Герой нашего времени. Капитанъ.

Ср. *Жизнь копѣйка*, смерть-злодѣйку
Онъ считаетъ за пустякъ.
Кн. Вяземскій. Масляница.

См. Выпьемъ.

*

86. **Наука — сила.**
Что ни говорятъ Мизософы, а **наука святое дѣло.**
Карамзинъ. Письма русскаго путешественника.

Ср. Laissez dire les sots, le savoir a son prix.
La Fontaine. 8, 19.

Ср. Vernunft und Wissenschaft,
Des Menschen allerhöchste Kraft!
Gœthe. Faust.

Ср. **Knowledge is power.**
Наука — сила.
Francis Bacon (1561—1626). Religious meditations of Heresies.

Ср. Nam et ipsa **scientia potestas est.**
Тамъ-же въ латинскомъ переводѣ:
Meditationes sacræ (1597 г.).

Ср. Человѣкъ мудрый силенъ.
Притч. 24, 5.

См. Ученье свѣтъ, а неученье тьма. См. Оружье обоюдоострое.

*

87. **На укоризну мы Фортунѣ тороваты:**
Кто не въ чинахъ, кто не богатъ,
За все, про все ее бранятъ.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. Ничего не можетъ быть хуже и обиднѣе слишкомъ поздно пришедшаго счастія. Удовольствія оно, все таки, вамъ доставить не можетъ, а за то лишаетъ васъ права, драгоцѣннѣйшаго права — браниться и проклинать судьбу.
Тургеневъ. Рудинъ. Пигасовъ.

Ср. Suæ quemque fortunæ maxime poenitet.
Всякій плачется на свою собственную судьбу.
(никто не доволенъ своей судьбой.)
Cic. Fam. 6, 1.

Ср. Optat ephippia bos piger; optat arare caballus.
Волъ желаетъ сѣдла; лошадь хочетъ орать.
Hor. Epist. 1, 14, 43.

См. Гдѣ кто родится, тамъ и годится.

*

88. Замолкли звуки дивныхъ пѣсень, Пріютъ пѣвца угрюмъ и тѣсенъ
Не раздаваться имъ опять, И **на устахъ его печать.**
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

89. **На усъ мотать (помнить.)**
Ср. Только ты слушай да *на усъ мотай.*
Островскій. Бѣдность не порокъ. Любимъ Торцовъ.

Ср. Начальство имѣетъ тонкіе виды; даромъ, что далеко, а оно себѣ *мотаетъ на усъ.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Ляпкинъ-Тяпкинъ.

Ср. Храни заповѣдь отца твоего и не отвергай наставленія матери твоей. Навяжи ихъ навсегда на сердце твое, *обвяжи ими шею твою.*
Притч. 6, 20—21. ср. Второзак. 6, 8.

См. На носу зарубить.

*

90. Черемуха спитъ... И никакъ я понять не умѣю
Эхъ опять эти пчелы надъ нею! **На цвѣтахъ ли, въ ушахъ ли звенитъ.**
А. А. Фетъ. Пчелы.

*

91. **Начавъ красавицей чудесное творенье,**
Окончитъ рыбою, себѣ на посрамленье.
Пизоны! можете-ль, скрѣпя свои сердца,
Не осмѣять сего безумнаго творца?
А. Ѳ. Мерзляковъ. Посланія о стихотворствѣ.

Ср. Ut turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne.
Horat. Ars poet. 4. (о сочиненіи безъ единства.)

Пизоны Pisones — благородные Римляне, потомки Нумы Помпилія.

См. Началъ за здравіе.

*

92. **Начало конца.**
Il me paraît, Sire, que
C'est le commencement de la fin.
Talleyrand? (Cent Jours). Ср. C. I. Weber. Demokr. 7, 317.

Ср. **That is the true beginning of our end,**
въ шутку: вмѣсто — the true end of our beginning.
Это настоящая цѣль нашего начинанія.
Shakesp. Midsummer-Night's Dream. 5. 1. Prologus.

*

93. **Начало премудрости страхъ Божій.**
Ср. Начало мудрости — страхъ Господень.
Благоговѣніе къ Богу — начало разумѣнія.
Притч. 1, 7. Ср. Пр. 9. 10.

Ср. Я модился и даровалъ мнѣ разумъ, я взывалъ, и сошелъ на меня духъ премудрости.
Премудр. Солом. 7, 7.

*

94. **Началъ за здравіе, а свелъ за упокой.**

Ср. Мы всѣ поемъ уныло. Грустный вой
Пѣснь русская. Извѣстная примѣта!
Началъ за здравіе, за упокой
Сведемъ какъ разъ.
А. С. Пушкинъ. Домикъ въ Коломнѣ.

Ср. За то, что онъ смягчилъ разгнѣванную гостью,
Хотѣлъ я *похвалить*...
«*А кончили бы злостью*».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 13. Софья Чацкому.

(несоотвѣтствующій началу конецъ.)

Ср. **Desinit in piscem** (mulier formosa superne).
Кончается рыбой (сверху прекрасная женщина).
Hor. Ars. poët. 4. (о сочиненіи безъ единства).

См. Начавъ красавицей. См. Пѣсня Русская. См. In cauda venenum.

*

95. **Быть на чику.**

(На стражѣ, поджидая кого; наготовѣ (— чикъ и огонь).

Ср. Чикъ-въ-чикъ, впору.

Ср. Жить на чику — въ бойкомъ мѣстѣ, на яру, въ суетѣ.

Ср. Въ моемъ государствѣ должны быть вѣчно на часахъ: священникъ, докторъ и я.
Николай I.

Ср. Auf dem Posten sein.

Ср. **Toujours en vedette** (о прусскихъ корольхъ).
Frédéric II. Exposé du Gouvernement prussien.

*

96. **Начнемъ ab ovo.**
А. С. Пушкинъ. Родословная моего героя.

Ср. **Ab ovo.**
съ яйца (съ начала).

Ср. Ab ovo usque ad mala.
Съ яйца до яблоковъ, съ начала до конца: безъ перерыва.
Hor. Sat. 1; 3, 6—7.

Римляне начинали обѣдъ яйцами и кончали фруктами.

Ср. Nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo et **in medias res** auditorem rapit.
Hor. Ars poët. 147—148.

Горацій говоритъ о Гомерѣ, что онъ описалъ Троянскую войну не съ самаго начала, т. е. **ab ovo**,—не съ двойнаго яйца Леды, изъ котораго вылупилась Елена, изъ-за которой началась война, а прямо вводитъ читателя въ середину (**in medias res**), въ суть дѣла.

Леда — жена Тиндарея, снесла два яйца: изъ одного вылупились Кастеръ и Клитемнестра (дѣти Тиндарея), а изъ другого — Поллуксъ и Елена (дѣти Юпитера). (греч. миѳ.)

*

97. Когда-жъ намѣренъ ты правленье мнѣ вручить,
То я тотчасъ **начну звѣрей учить**
Вить гнѣзда.
Крыловъ. Воспитаніе льва.

(намекъ на воспитаніе Александра I французомъ Laharpe.)

*

98. **На чорта только слава, а монахъ поросенка съѣлъ.**

Ср. Прости, отецъ святой,
Прости мое ты прегрѣшенье!
И самъ не знаю, какъ я впалъ во искушенье;
Ахъ, *наустилъ* меня проклятый *бѣсъ*.
Крыловъ. Напраслина.

Ср. Бѣсъ не дремлетъ.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. На грѣхъ меня *лукавый натолкнулъ*.
Крыловъ. Моръ звѣрей.

См. Бѣсенокъ изъ-за печки. См. Врагъ попуталъ видно.

*

99. **На чужой коровай ротъ не раззѣвай, а свой затѣвай.**
(о чужой женѣ.)

Ср. Коровай — свадебный хлѣбъ.

Ср. Обычай древнихъ Римлянъ: при бракосочетаніи брачующіеся вкушали хлѣбъ (panis farreus — confarreatio).

*

100. **На чужой спинѣ беремя легко.**
По чужой шкурѣ не больно.

Ср. Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui.
У всѣхъ насъ достаточно силы, чтобъ перенести горе другого.
La Rochefoucauld. Maximes. 19.

*

101. **На чью либо голову.** (на погибель.)

Ср. На нашу голову онъ перейдетъ къ господину своему Саулу.
1. Паралипом. 12, 19.

Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ; злоба его обратится на его голову, и злодѣйство его упадетъ на темя его.
Пс. 7, 16—17.

*

102. **Нашелъ!**
Εὕρηκα!

Слово Архимеда (287—212), когда онъ открылъ законъ удѣльнаго вѣса, при изслѣдованіи содержанія золота въ коронѣ, назначенной для Гіерона II Сиракузскаго.

Ср. Vitruvius. 9.

*

103. Прилетѣвъ въ деревню дяди,
Его **нашелъ** ужъ **на столѣ**,
Какъ дань готовую землѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 52.

*

104. **На Шереметевскій счетъ.**
(pour l'honneur, ради чести, даромъ.)

Гр. Борисъ Петровичъ Шереметевъ, извѣстный богачъ, жертвовалъ громадныя суммы на благотворительныя дѣла. На его счетъ многіе бѣдные жили и никогда имъ онъ не отказывалъ, по примѣру предка своего, который, на вопросъ Іоанна Грознаго, гдѣ онъ скрылъ свои сокровища, отвѣчалъ: Царь, я передалъ ихъ Богу чрезъ руки нищихъ.

См. На счетъ прусскаго короля. См. На шеромыжку.

*

105. **На шеромыжку** (поживляться).

Ср. Помнишь, какъ мы съ тобой бѣдствовали, обѣдали на шеромыжку, и какъ одинъ разъ, было, кондитеръ схватилъ меня за воротникъ, по поводу съѣденныхъ пирожковъ *на счетъ* доходовъ англійскаго *короля?*

Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова.

Шеромыга (шарить—мыкать?).

Ср. Шеромыгѣ все бы шаромъ даромъ (широмъ).

Даль. Толковый словарь.

(cher ami = дружище?).

Ср. Summa bona putas, aliena vivere quadra!

Высшимъ благомъ считаешь, жить на чужой счетъ!

Iuvenal. 5, 2.

См. На счетъ прусскаго короля. См. На шереметевскій счетъ.

*

106. **Нашествіе двунадесяти языковъ 1811 г.**
(походъ Наполеона противъ Россіи.)

*

107.

Поколѣнья,
По тайной волѣ Провидѣнья,
Восходятъ, зрѣютъ и падутъ...
И наши внуки въ добрый часъ
Изъ міра вытѣснятъ и насъ.

А. С. Пушкинъ, Евг. Онѣг. 2, 38.

*

108. **Нашихъ дураковъ отсель до Москвы не перевѣшаешь.**

Ср. Что, если бы вралей и остальныхъ собрать,
И въ яму къ этому въ товарищи послать?..
Да *яма надобна большая!*

Хемницеръ. Метафизикъ.

Ср. Wenn alle Diebe gefangen würden, die Galgen müssten dichter stehen.

Еслибъ вѣшать всѣхъ воровъ, висѣлицамъ пришлось бы потѣсниться.

Lessing. Die Juden. 1. Michel.

Ср. **Stultorum numerus est infinitus.**

Число дураковъ безконечно.

Stultorum plena sunt omnia.

Cicero.

*

109. **Нашла коса на камень.**
Нашли зубы на зубы, что коса на камень.
Наскочила кость на кость.

Ср. Вотъ видишь сей лишь часъ взялъ за него сотняжку:
(За кусокъ гнилого сукна,)
Богъ олушка послалъ!
«Да въ олухи-то, я не знаю, кто попалъ:
Вглядись-ко; ты вѣдь взялъ фальшивую бумажку».

Крыловъ. Купецъ.

Фальшивая бумажка = поддѣльный, ничего не стоющій бумажный денежный знакъ.

Ср. Чертъ побери, не стоитъ просто, ни благороднаго рвенія, ни трудовъ! Тутъ-же подъ бокомъ, отыщется плутъ, который тебя перехитритъ.

Гоголь. Игроки. 1, 25. Ихаревъ.

Ср. **A corsaire corsaire et demi.**
A menteur menteur et demi!
Ср. Der Lügner werde anderthalbmal mehr belogen, ist das beste Hausmittel gegen Lügner.
C. J. Weber. Demokritos. 4.

Ср. **Novacula in cotem incidit.**
Бритва наскочила на оселокъ.
Ср. Fragili quaerens illidere dentem,
Offendet solido.
Желая зубомъ ударить въ хрупкій зубъ, наскочилъ на здоровый.
Horat. Sat. 2, 1, 77—78.

См. Плутъ плутомъ губится.

*

110. А глядишь — **нашъ Лафазъ,** **Мужичковъ подъ пресъ кладетъ**
Брутъ или Фабрицій **Вмѣстѣ съ свекловицей.**
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

111. Онъ, какъ ярый Мирабо, **Стараго Гаврила,**
Вольность прославляетъ. **За измятое жабо,**
А глядишь — **нашъ Мирабо** **Хлещетъ въ усъ и въ рыло.**
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

112. **На эту удочку меня не поймаешь.**
Попался на удочку.
Ср. Чѣмъ *ближе къ удочкамъ*, тѣмъ *ближе* и *къ бѣдѣ*.
Крыловъ. Плотичка.

Ср. **Meus est, hamum vorat.**
Онъ мой, удочку глотаетъ.
Terentius. (?)

Ср. Meus hic est, hamum vorat.
Plaut. Curcul. 3. 1.

См. Попалъ въ просакъ.

*

113. **Ндраву моему не препятствуй.**
А. Н. Островскій.

*

114. **Не Ахиллесовъ гнѣвъ и не осаду Трои,**
Гдѣ боги спорили и гдѣ дрались герои,
Но душеньку пою.
Богдановичъ. Душенька.

*

115. У кошекъ, какъ у насъ (кто этого не знаетъ?)
Не безъ грѣха въ надсмотрщикахъ бываетъ.
Крыловъ. Хозяинъ и Мыши.

См. Дома стереги. См. Козла пустить въ огородъ.

*

116. **— Неблагодарная! — примолвилъ Дубъ ей тутъ;**
— Когда-бы вверхъ могла поднять ты рыло,
Тебѣ бы видно было,
Что эти жолуди на мнѣ растутъ.
Крыловъ. Свинья подъ Дубомъ.

См. Если корень изсушится.

*

117. **Не бойся кнута, а бойся грѣха.**

Ср. **Le crime fait la honte, et non pas l'échafaud.**
Преступленіе постыдно, а не казнь.
Thomas Corneille. Le Comte d'Essex. 4, 3. Le Comte.

Ср. Charlotte Corday. Прощальное письмо къ отцу.

Ср. **Est que pati poenam, quam meruisse minus.**
Подвергаться казни менѣе (важно), чѣмъ заслужить ее.
Ovid. 1. de Ponte.

*

118. **Небо коптить.**
Безъ дѣла жить, только небо коптить.
Ср. *Коптилъ я небо* божіе,
Носилъ ливрею царскую,
Сорилъ казну народную.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Помѣщикъ.

*

119. «Какихъ лѣтъ стихотворецъ былъ?»
— Ему пятнадцать лѣтъ! —
«Пятнадцать только лѣтъ? **не болѣе того?**
Такъ розгами его!»
В. Л. Пушкинъ.

См. Только-то? Эй розгу!

*

120. Конекъ туда попалъ,
Гдѣ (я слышалъ стороною)
Небо сходится съ землею,
Гдѣ крестьянки ленъ прядутъ,
Прялки на небо кладутъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Гдѣ *край земли сошелся съ краемъ неба*,
Гдѣ можно въ облако любое вбить
Крючекъ иль гвоздь и свой кафтанъ повѣсить.
Дельвигъ. Отставной солдатъ. 3-ій пастухъ.

*

121. И за-границей тоже. Какъ набоишься дома, такъ и за-границей **небо съ овчинку кажется...**
Салтыковъ. За рубежемъ.

*

122. **Не будите звѣря!**
„Голосъ".

Ср. Въ человѣкѣ сидитъ звѣрь...
Прудонъ.

Ср. **Non destare il can che dorme.**
Ср. **Gefährlich ist's den Leu zu wecken,**
Verderblich ist des Tigers Zahn;
Jedoch der schrecklichste der Schrecken,
Das ist der Mensch in seinem Wahn.
Schiller. D. L. von der Glocke. 3.

Ср. Irritabis crabrones.
«Осинаго гнѣзда не тронь» (возбудишь).
Plaut. Amph. 2, 2, 75.

*

123. **Не будь закона, не стало бы и грѣха.**
Ср. Грѣхъ, взявъ поводъ отъ заповѣди, произвелъ во мнѣ всякое пожеланіе; ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.
Римл. 7, 8.
См. Если бы не законъ. См. Не знай закона.

*

124. **Не будь я Тарасъ Скотининъ, если у меня не всякая вина виновата.**
Фонвизинъ. Недоросль. 1.
См. Концы въ воду.

*

125. **Не бывать бычкомъ лягушкѣ,**
Больше въ деньгѣ есть цѣны, нежели въ полушкѣ.
Ср. Снегиревъ.
Ср. Жить хочетъ мѣщанинъ,
Какъ именитый гражданинъ,
А сошка мелкая, какъ знатный господинъ.
Крыловъ. Лягушка и волъ.
Ср. Inops, potentem dum vult imitari, perit.
Phaedr. Fab. Rana rupta et Bos.
Сошка мелкая = бѣдный дворянинъ, мелкій чиновникъ, вообще незначительный человѣкъ.

*

126. **Нева металась, какъ больной,**
Въ своей постели безпокойной.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.
Ср. Волны кипѣли и выли, свирѣпо на берегъ высокій
Съ моря бросаясь.
Гом. Одисс. перев. Жуковскаго. 5, 402—3.

*

127. **Не вдругъ Москва строилась.**
Ср. Rom ist nicht auf einmal erbaut.
Ср. Alta die solo non est exstructa Corinthus.
См. За одинъ разъ дерева не срубишь.

*

128. **Невиненъ будь, какъ голубица,**
Смѣлъ и отваженъ, какъ орелъ.
Н. М. Языковъ. Поэту.

*

129. **Не виновенъ, но заслуживаетъ снисхожденья.**
Одно изъ рѣшеній присяжныхъ при новомъ судопроизводствѣ (?)

*

130. **Не возьму я въ толкъ,**
Не придумаю...
Кольцовъ. Косарь.
Ср. Да я *не возьму въ толкъ*, о чемъ спрашиваютъ.
Фонвизинъ. Недоросль. 4. Митрофанъ.

*

131. **Невольно къ этимъ грустнымъ берегамъ**
Меня влечетъ невѣдомая сила...
Знакомыя, печальныя мѣста!
А. С. Пушкинъ. Русалка. 4. Князь. ср. 6.

*

132. **Не вреди и недругу.**

Ср. Quod prudentis opus? cum possit, nolle nocere.
Quid stulti proprium? non posse et velle nocere.
Въ чемъ дѣло мудраго? хоть бы могъ, не хотѣть вредить.
Что свойственно глупцу? хоть не можетъ, но желать вредить.
Auson. in Sent. Biae.

*

133. **Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота.**

Ср. Не все судьба голубитъ насъ:
Всему свой день, всему свой часъ.
М. Ю. Лермонтовъ.

Родительская суббота называется Дмитріевой потому, что въ субботу около дня Св. Димитрія Солунскаго (Октября 18—26), учреждено Велик. Кн. Димитріемъ Донскимъ поминовеніе о православныхъ воинахъ, павшихъ на Куликовомъ полѣ 1380 г.

См. Не все коту масляница.

*

134. **Не все коту масляница, будетъ и Великій постъ.**

Ср. Non semper Saturnalia erunt.
Сатурналіи — праздничные дни не вѣчны.
Senec. Apoc. 12, § 2.

Сатурналіи праздновались въ древней Италіи, вѣроятно, въ память счастливыхъ дней равенства и свободы подъ управленіемъ Сатурна.

Постоянное празднованіе Сатурналій началось въ 494 г. до Р. Х. и продолжалось каждый разъ одинъ день, а со временъ Цезаря три дня (17—19-го Декабря); вмѣстѣ съ праздникомъ Сигилларій 5 и 7 дней.

Это былъ праздникъ полнаго равенства сословій и свободы: рабы пировали съ своими господами, которые имъ прислуживали. Дѣлались подарки. Отсюда вошли въ обычай рождественскіе подарки.

См. Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота. См. Юбилейный годъ. См. Золотой вѣкъ.

*

135. **Не все таской, но и лаской.**

Ср. Да, былъ я строгъ по временамъ,
А впрочемъ больше *лаской*
Я привлекалъ сердца.
Некрасовъ. Помѣщикъ.

Ср. Работаючи *по волѣ*,
Сработаешь разомъ болѣ!...
А когда-же, *по неволѣ*,
Господинъ погонитъ въ поле...
Сонъ придетъ — придетъ и лѣнь!...
А. О. Аблесимовъ. Оп. Счастье по жеребью. Пѣсня работника.

Ср. Блаженъ владыка, кто *не страхомъ* —
Любовью правитъ свой народъ.
В. А. Озеровъ. Гимнъ Богу любви.

Ср. **Tout par amour, et rien par force.**
All by love and nothing by force.

Ср. Plus fait douceur que violence.
La Fontaine. Phébus et Borée. 6, 3.

Ср. Fistula dulce canit, volucrem dum decipit auceps.
Свистокъ сладко поетъ, когда ловецъ ловитъ птицу.
Dion. Cato.

См. Ласковое слово.

*

136. **Не все то золото, что блеститъ.**
Tout ce qui brille n'est pas or.
Non è oro tutto quel che riluce.
Es ist nicht Alles Gold, was glänzt.
All is not gold, that glisters.
Ср. Ne credas aurum, quidquid resplendet ut aurum.
Ср. **Nimium ne crede colori.**
Не довѣряй слишкомъ цвѣту (наружности).
Virgil. Eccl. 2, 17.

Коридонъ говоритъ красавцу бѣлокожему, чтобъ онъ не гордился цвѣтомъ лица: этого не достаточно; не одна наружность нравится.
См. Наружный видъ обманчивъ.

*

137.
Духъ отрицанья, духъ сомнѣнья
На духа чистаго взиралъ...
Прости, онъ рекъ, тебя я видѣлъ,
И ты не даромъ мнѣ сіялъ:
Не все я въ мірѣ ненавидѣлъ,
Не все я въ мірѣ презиралъ.
А. С. Пушкинъ. Ангелъ.

Ср. И все, что предъ собой онъ видѣлъ,
Онъ *презиралъ, или ненавидѣлъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

138. **Не вспоивъ, не вскормивъ — не сдѣлаешь себѣ врага.**
Ср. Nourris un corbeau et il te crèvera l'œil.
Ср. Erziehst du dir 'nen Raben, wird er dir die Augen ausgraben.
Ср. Даже человѣкъ мирный со мною, на котораго я полагался, который ѣлъ хлѣбъ мой, поднялъ на меня руку.
Пс. 40, 10.

См. Выкормилъ змѣйку. См. За добро не жди добра. См. Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.

*

139. **Не вспоминай того, что было.**
Не растравляй душевныхъ ранъ.
И. Макаровъ.

Ср. И **вспоминаньемъ ранъ не растравляй своихъ!**
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аѳинахъ. Антигона Эдипу.

Ср. Triste petis munus; quis enim sua proelia victus
Commemorare velit.
Ovid. Met. 9, 4—5. ср. 12, 542—43.

Ср. Cicatricem refricare.
Рану растравлять.
Cicer.

Ср. Ulcus tangere.
Terent. Phorm. 4, 4, 9.

Ср. Quidquid enim horum attigeris ulcus est.
Гдѣ тронешь, — рана.
Cicer. Nat. deor. 1, 37.

Ср. **Infandum regina, iubes renovare dolorem.**
Ты повелѣваешь, царица, возобновить (въ памяти) несказанную боль (т. е. раскрыть раны).
Virg. Aen. 2, 3. Эней Дидонѣ о гибели Трои.

Разсказываютъ, что нѣкоторые духовные весьма кстати употребляли эти слова Виргилія: такъ одинъ изъ нихъ, Iезуитъ (Arnould) Арну, проповѣдовалъ въ церкви Notre-Dame о страданіяхъ Господа; при входѣ въ церковь Маріи Медичи, обязанный, по обычаю, начать проповѣдь сначала, онъ обратился къ ней съ этими словами: Infandum, regina, iubes renovare dolorem; другой — аббатъ — на вопросъ одной дамы, часто ли онъ былъ сѣченъ въ школѣ, отвѣтилъ тѣмъ же стихомъ, что по-русски вышло бы, говоря стихомъ Озерова:

И вспоминаньемъ ранъ не растравляй «моихъ!»

См. Зажила рана, а все рубецъ есть.

*

140. Не всѣхъ коли, хоть одного на племя пусти.

(хвастуну).

Ср. Пустить (птицу) на племя, или назначить на убой.

Ср. Мы несемъ едино бремя,
Только жребій нашъ иной:
Вы — назначены *на племя*,
Я — назначенъ *на убой*.

Д. В. Давыдовъ. Дамѣ, при отъѣздѣ на войну 1826 г.

*

141. Не всякое лыко (слово) въ строку.

(не всякую мелочь вводи въ дѣло.)

Ср. А которая строка не люба... ино та строка вольно выписывать вонъ изъ грамотъ.

Псковская судная грамота вѣчевая 1467 г.

*

142. Не всякому по Якову.

Такъ перевелъ Ломоносовъ въ своей Риторикѣ слова Цицерона:

Non omnibus dormio.

Я не для всѣхъ сплю — не ко всѣмъ равно снисходителенъ.

Ср. Cicer. fam. 7, 24, 1.

Ср. **Pauci quos aequus amavit Jupiter.**

Только немногіе, которыхъ любилъ Юпитеръ, на свѣтъ возвратились изъ ада, куда доступъ легокъ, но выходъ изъ котораго труденъ. (Сибилла Энею.)

Virg. Aen. 6, 129.

Ср. Онъ возвѣстилъ слово Свое Іакову, уставы Свои и суды Свои — Израилю. Не сдѣлалъ Онъ того никакому другому народу (т. е. какъ Іакову) и судовъ Его они не знаютъ.

Псал. 147, 8—9.

См. Входъ въ него для всѣхъ открытъ.

*

143. Не всякому (слову) слуху вѣрь.

Ср. И тотъ дуракъ,
Кто *слушаетъ* людскихъ всѣхъ *враковъ*.

Крыловъ. Мартышка и очки.

Ср. Распроси друга, ибо часто бываетъ клевета.
Не всякому слову вѣрь.

I. Сир. 14, 15—16

См. Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.

*

144. Не шей ты мнѣ, матушка, **Не входи**, родимушка,
Красный сарафанъ: **Попусту въ изъянъ.**

Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсн.

*

145. **Не въ авантажѣ.**
(l'avantage, польза, преимущество.)
Ср. Не церемонюсь я съ несытыми въ алчной злобѣ проходимцами
и потому у нихъ *не въ авантажѣ*.
Даниловскій. Мировичъ. Ломоносовъ.
(недолюбливаютъ.)
Ср. Наука въ Россіи *не въ авантажѣ* обрѣтается.
Петръ Великій.

*

146. **Не въ бровь, а прямо въ глазъ**
(сказать въ попадъ, мѣтко).
Попасть въ самую центру. (простонар.)
You have hit the nail on the head.
Ср. **Den Nagel auf den Kopf treffen.**
Попасть въ головку гвоздя.
Ср. **Rem acu tetigisti.**
Попалъ (какъ) иголкою.
Plaut. Rudens. 5, 2, 19.
Ср. Слова мудрыхъ — какъ иглы и какъ вбитые гвозди.
Еккл. 12, 11.

*

147. **Не въ своей тарелкѣ.**
(въ дурномъ, не въ обыкновенномъ) хорошемъ расположеніи духа.)
Ср. Любезнѣйшій! ты *не въ своей тарелкѣ!*
Съ дороги нуженъ сонъ. Дай пульсъ — ты нездоровъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Фамусовъ Чацкому.
Ср. На вздоръ и шалости ты хватъ, И шутовской надѣвъ нарядъ,
И мастеръ на бездѣлки, Ты былъ *въ своей тарелкѣ*.
М. Ю. Лермонтовъ. Булгакову.
Ср. **Il n'est pas dans son assiette.**
Онъ не въ духѣ.
Ср. Il ne peut pas se tenir dans la même assiette.
Онъ не можетъ усидѣть на одномъ мѣстѣ.
Ср. Je ne suis pas encore dans une assiette tranquille.
Frédéric. Lettre à Voltaire.

«Il n'est pas dans son assiette», говорится о осадкѣ корабля, не имѣющаго достаточно воды для своего хода.

Ср. Assiette du vaisseau = дифферентъ положенія киля.

Вообще assiette = мѣсто гдѣ сидятъ; мѣсто за столомъ обозначалось прежде круглымъ кускомъ хлѣба (на которомъ клалось съѣдобное), а потомъ — тарелкою (s'asseoir = садиться).

*

148. **Не въ свои сани не садись.**
Ср. Сани здѣсь — подобной дряни
Не видалъ я на вѣку:
Стыдно сѣсть въ чужія сани
Коренному русаку.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.
Ср. Мой другъ! ему я говорилъ:
Ты *не въ свои садишься сани;*
Тапкоркой вздумалъ управлять!
Ну, гдѣ тебѣ?...
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.

*

149. А такая въ томъ нужда,
За дурного, за сѣдого,
Что не выйду никогда
За беззубаго такого.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

150. **Невѣдомому Богу.**
Deo ignoto.
Ср. Проходя и осматривая ваши святыни, я нашелъ и жертвенникъ, на которомъ написано: невѣдомому Богу. Сего-то, Котораго вы, не зная, чтите, я проповѣдую вамъ.
Дѣян. Апост. 17, 23.
(Ап. Павелъ передъ Ареопагомъ въ Аѳинахъ.)
Ср. Вотъ Богъ великъ и мы не можемъ познать Его.
Іов. 36, 26.

*

151. **Невѣжи судятъ точно такъ:**
Въ чемъ толку не поймутъ, то все у нихъ пустякъ.
Крыловъ. Пѣтухъ и жемчужное зерно.

См. Какъ ни полезна вещь.

*

152. **Невѣрующій Ѳома.** (Ѳома невѣрный.)
Ср. Ты повѣрилъ, потому что видѣлъ Меня; блаженны не видѣвшіе и увѣровавшіе.
Іоанн. 20, 29.

*

153. **Не вѣрь началу, а вѣрь концу** (а жди конца).
Ср. Der Ausgang giebt den Thaten ihre Titel.
По результату дѣяніямъ даютъ оцѣнку.
Goethe. Die Vögel (nach Aristophan).

Ср. Der Erfolg ist offenbar,
Die Absicht aber ist niemals klar;
Drum wird man alle Menschengeschichten
Ewig nach dem Erfolge richten.
Результатъ всякихъ дѣлъ очевиденъ всегда,
Но не ясно намѣренье намъ никогда;
Потому о дѣлахъ и судить будемъ вѣчно,
Руководствуясь лишь результатомъ, конечно.
Fr. Rückert. Vierzeilen. Zweites Hundert. 68. M.

См. Конецъ вѣнчаетъ дѣло.

*

154. **Не вѣрь ушамъ, а вѣрь глазамъ.**
Ср. Pluris est oculatus testis unus, quàm auriti decem.
Qui audiunt, audita dicunt: qui vident, plane sciunt.
Лучше одинъ свидѣтель очной, чѣмъ десять ушныхъ;
(т. е. лучше одинъ очевидецъ, чѣмъ десять говорящихъ по слуху.)
Plaut. Truc. 2, 6, 8.

См. Не всякому слуху вѣрь.

*

155. **Невѣста не жена, можно разневѣститься.**
См. Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

*

156. Иная лучшая потребна мнѣ свобода: для власти, для ливреи
Не гнуть ни совѣсти, ни помысловъ, ни шеи.
А. С. Пушкинъ. Изъ VI. Пиндемонте.

Ср. **Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.**
Не имѣть въ чемъ себя упрекнуть — причины блѣднѣть отъ (сознанія) вины.
Hor. Epist. 1, 1, 61.
(средство быть счастливымъ.)

*

157. **Не гнѣви Бога ропотомъ, а молись Ему шопотомъ.**
Ср. О ты, что въ горести напрасно
На Бога ропщешь человѣкъ.
Ломоносовъ. Іовъ.
Ср. Не унывай, *не смѣй роптать*,
Терпи — въ страданьи благодать!
И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая. Священникъ.
Ср. А ты кто, человѣкъ, что споришь съ Богомъ?
Римл. 9, 8.
Ср. Горе тому, кто препирается съ Создателемъ своимъ.
Исаіи. 45, 9.
См. Безъ ропота и сомнѣнія.

*

158. О милыхъ спутникахъ —
Не говори съ тоской: ихъ нѣтъ!
Но съ благодарностію: были!
Жуковскій. Воспоминаніе.

*

159. **Не говоря худого слова** (да въ рожу).
Ср. Но Бахусъ бѣдствіямъ не разъ бывалъ начало:
Буянова толкнулъ, нахмурившись, дьячекъ,
Буяновъ не терпя привѣтствія такого,
Задѣлъ дьячка въ лицо, *не говоря ни слова*.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

*

160. **Не годы старятъ — а горе** (жизнь).
Ср. Забота — прежде времени приводитъ старость.
I. Сирахъ. 30, 26.
Ср. Attenuant vigiles corpus miserabile curae.
Ovid. 3. Met.
См. Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ. См. Горе сушитъ.

*

161. **Не гребень голову чешетъ, а время** (временье).
Ср. (Волосы) ихъ *не гребень чешетъ* —
Золотая доля,
Завиваетъ въ кольца
Молодецка удаль.
Кольцовъ. 1-ая пѣснь Лихача Кудрявича.
Ср. Полюбитъ забота,
Не чешетъ и *гребень*.
Кольцовъ. 2-я пѣснь Лихача Кудрявича.

*

162. Такъ подчивалъ сосѣдъ Демьянъ сосѣда Фоку
И не давалъ ему ни отдыха, ни сроку.
Крыловъ. Демьянова уха.

*

163. **Не давъ слова, крѣпись, а давъ слово, держись.**

Ср. **Priusquam promittas, delibera, ut cum promisseris, facias.**
Прежде чѣмъ обѣщаешь, подумай, чтобъ, обѣщавши, ты могъ исполнить.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. **Promittas facito.**
Что обѣщалъ, исполни.
Ovid. A. A. 1, 443.

Ср. Лучше тебѣ не обѣщать, нежели обѣщать и не исполнить.
Еккл. 5, 4.

См. Рцы-слово-твердо. См. Честное слово.

*

164. (До сихъ поръ, но) **не далѣе.**

Ср. Bis hier her und nicht weiter.
Schiller. Die Räuber. 2, 1.

Ср. **nec plus ultra**
но не далѣе = крайній предѣлъ.
non plus ultra = высшаго качества.
(Девизъ города Севильи = дальше на западъ — нѣтъ земли.)
Ср. И сказалъ (Я морю): доселѣ дойдешь и не перейдешь, и здѣсь предѣлъ надменнымъ волнамъ твоимъ.
Іов. 38, 11.

См. Геркулесовы столбы.

*

165. Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана?
Не даромъ помнитъ вся Россія
Про день Бородина.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

166. **Не для житейскаго волненья,**
Не для корысти, не для битвъ, —
Мы рождены для вдохновенья,
Для звуковъ сладкихъ и молитвъ.
А. С. Пушкинъ. Чернь.

Ср. Когда съ тобой сроднилось вдохновенье
И сильно имъ твоя трепещетъ грудь,
И видишь ты свое *предназначенье*
И знаешь свой благословенный путь,
Когда тебѣ на подвигъ все готово,
Въ чемъ на землѣ *небесный явленъ даръ* —
Могучей мысли свѣтъ и жаръ
И огнедышущее слово —
Иди ты въ міръ...
Н. М. Языковъ.

Ср. *Природа дѣлаетъ пѣвца, а не ученье,*
Онъ, не учась, ученъ, какъ придетъ въ восхищенье.
Науки будутъ все науки, а не даръ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. Poëta nascitur, non fit.
Поэтъ родится, не дѣлается.
Ср. Nascimur poëtae, fimus oratores.

*

167. **Не добро брать серебро, а дѣла дѣлать свинцовыя.**
Петръ I. Письма.

*

168. Храня обычаи, обряды,
Не донкишотствуешь собой.
Державинъ. Фелица.

Ср. Донъ-Кихотъ (до сумасбродства хранившій отжившіе обычаи).

*

169. **Не дорогъ подарокъ, дорога любовь.**
Ср. Мнѣ не дорогъ твой подарокъ, дорога твоя любовь.
В. Александровъ.

Ср. Δόσις ὀλίγη τε φίλη τε!
Даръ и убогій Зевесу угоденъ.
Hom. Odyss. 6, 208; 14, 58.

*

170. **Недоросль.**
Фонвизинъ. Заглавіе комедіи его.

(Маменькинъ сынокъ. Избалованный неучъ, или недоучка изъ дворянъ.)
См. Митрофанушка.

*

171. **Не достоинъ развязать ремень обуви Его.**
Марк. 1, 7. Лук. 3, 16. Іоан. 1, 27.

*

172. **Не думано — не вѣдано, нечаянно — не гадано.**
(про счастье.)
Ср. Grata superveniet, quae non sperabitur hora.
Нежданно явится счастливый часъ.
Hor. Epist. 1, 4, 14.

См. Слѣпое счастіе.

*

173. **Не дѣлаетъ платье монахомъ.**
Ср. Есть и въ браминахъ лицемѣры.
Крыловъ. Напраслина.

Ср. Не дѣлаютъ чернца однѣ рясы.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Сатир. 4.

*

174. **Не женись на умницѣ,**
На лихой бѣдѣ,
Не женись на вдовушкѣ,
На чужой женѣ.
А. В. Тимофѣевъ. Выборъ жены.

*

175. Простимъ ему, простимъ ему, о братья:
Не знаетъ, что творитъ!
П. И. Вейнбергъ. Элегія въ виллѣ. „Monde brillant".

Ср. Отче! прости имъ, ибо не знаютъ, что дѣлаютъ.
Лук. 23, 34.

*

176. **Не знаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.**
Ср. А онъ (Чацкій) въ отвѣтъ: «Не даромъ, Лиза, плачу—
Кому извѣстно, *что найду я*, воротясь,
И сколько, можетъ быть, *утрачу!*»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Лиза.

Ср. Бѣлѣетъ парусъ одинокій
Въ туманѣ моря голубомъ...
Что *ищетъ* онъ въ странѣ далекой?
Что *кинулъ* онъ въ краю родномъ?
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.

Ср. Nescias quod optes, aut quid fugias, ita ludit dies.
Publ. Syr. Sentent.

*

177. **Незнаніемъ закона никто не отговаривайся.**
Петръ I.

*

178. Какъ вамъ доводится Настасья Николавна?
«Не знаю-съ, виноватъ:
Мы съ нею вмѣстѣ не служили.»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ.

*

179. **Не знаяй закона, не знаетъ и грѣха.**
Ср. Неужели отъ закона грѣхъ? Никакъ. Но я не иначе узналъ грѣхъ, какъ посредствомъ закона. Ибо я не понималъ бы и пожеланія, еслибъ законъ не говорилъ: не пожелай (Исх. 20, 16 — 17).
Римл. 7, 7.

См. Гдѣ законъ, тамъ и обида. См. Не будь закона. См. Еслибъ не законъ.

*

180. Подъ грозной броней ты не вѣдаешь ранъ;
Незримый хранитель могучему данъ.
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ.

*

181. **Неизвѣстность томитъ.**
Ср. **Omne ignotum pro terribili.**
Каждая неизвѣстность страшна.
Walter Scott. Redgauntlet. (о непомнящихъ родства.)
«И бѣда извѣстная — лучше ожидаемой неизвѣстной».

*

182. **Не карай во гнѣву.**
Ср. Nihil minius quam irasci punientem decet.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. Господи! не въ ярости Твоей обличай меня и не во гнѣвѣ Твоемъ наказывай меня.
Пс. 37, 2. ср. Іерем. 10, 24.

*

183. **Не кивай на сосѣда, а погляди на себя.**
(«Иванъ киваетъ на Петра».)
Ср. Про взятки Климычу читаютъ,
А онъ украдкою киваетъ на Петра.
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

См. Не суди другихъ. См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу видишь.

*

184. **Не копите сокровищъ въ скрыняхъ, копите же въ сердцѣ своемъ.**
Ср. Гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.
Матѳ. 6, 21. Лук. 12, 34. Ср. Матѳ. 6, 20.

*

185. **Не красна изба углами, красна пирогами.**
Не по постройкѣ домъ, а по хозяину цѣнится.
Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.
Не по дому хозяинъ, а по хозяину домъ уважается.
Cicero. Off. 1, 39.
См. Не мѣсто человѣка краситъ, а человѣкъ мѣсто.

*

186. **Не кстати, не впопадъ.**
Нѣтъ ни въ чемъ вамъ благодати, И прекрасны вы *не кстати*,
Съ счастіемъ у васъ разладъ; И умны вы *не впопадъ*.
А. С. Пушкинъ.
См. Во время, впору, кстати.

*

187. **Нектаръ и Амврозія.**
Пища и питье боговъ.
Ср. Калипсо, угощая Эрмія,
Съ сладкой Амврозіей нектаръ ему подала пурпуровый.
Гом. Одис. 5, 93. Жуковскій.
Ср. Сѣлъ Одиссей на богатыхъ, оставленныхъ Эрміемъ, креслахъ.
Нимфа Калипсо, ему для ѣды и питья предложивши
Пищи различной, какою всегда насыщаются люди,
Мѣсто напротивъ его заняла за трапезой; рабыни
Ей благовонной амврозіи подали съ нектаромъ сладкимъ.
Гом. Од. 5, 195—199. Пер. Жуковскаго.
См. Гомеръ.

*

188. **Не къ осужденію говорю.**
(не въ обиду будь сказано.)
Ср. Не къ осужденію говорю, ибо я прежде сказалъ, что вы въ сердцахъ нашихъ, такъ-чтобы вмѣстѣ и умереть и жить.
2. Коринѳ. 7, 3.

*

189. **Нелицепріятно судить.**
Ср. Вашъ долгъ есть: сохранять законы,
На лица сильныхъ *не взирать*.
Державинъ. Властителямъ и судьямъ.
Ср. Да не ослѣпляетъ тебя ни дружба насчетъ недостатковъ твоего друга, ни ненависть насчетъ хорошихъ качествъ твоего врага.
Конфуцій.
Ср. Не дѣлайте неправды на судѣ, не будь лицепріятенъ къ нищему и не угождай лицу великаго; по правдѣ суди ближняго твоего.
Левитъ. 19, 15.
Ср. Не различайте лицъ на судѣ, какъ малаго, такъ и великаго выслушайте.
Второзак. 1, 17.
Ср. Имѣть лицепріятіе на судѣ—не хорошо.
Притч. Сол. 24, 23.
См. Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ.

*

190. Сей часъ съ прогулки...
«Другъ, нельзя ли для прогулокъ
Подальше выбрать закоулокъ?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ Молчалину.

*

191. Нельзя не пожалѣть, что съ этакимъ умомъ...
«Нельзя ли пожалѣть о комъ нибудь другомъ?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Чацкій Фамусову.

*

192. То я (лисица) сужу по совѣсти моей:
Нельзя, чтобъ утерпѣла
И куръ овца не съѣла;
И вслѣдствіе того казнить овцу,
И мясо въ судъ отдать, а шкуру взять истцу.
Крыловъ. Крестьянинъ и Овца.

*

193. Писано бо есть:
Не мечите бисера передъ свиньями, да не попрутъ его ногами.
(Резолюція Кутейкину.)
Фонвизинъ. Недоросль. 2.

Ср. Первый признакъ умнаго человѣка,— съ перваго взгляда знать, съ кѣмъ имѣетъ дѣло, и не *метать бисера передъ Репетиловыми* и тому подобными.
А. С. Пушкинъ.

Ср. Въ уши глупаго не говори, потому что онъ презритъ разумныя слова твои.
Притч. Сол. 23, 9. Ср. Мате. 7, 6.

*

194. **Не милъ и вольный свѣтъ, когда милаго друга нѣтъ.**
Ср. *А безъ любви какое ужъ веселье?*
Крыловъ. Моръ звѣрей.

Ср. Что шумъ веселій городскихъ —
Гдѣ нѣтъ любви, тамъ *нѣтъ* веселій.
А. С. Пушкинъ. Цыгане. 1824.

*

195. **Не многое (но много).**
Ср. Немножко философіи.
О'Квичъ.

(немножко по количеству, но содержательно.)
Ср. Un poco più di luce.
Lamormora. Заглавіе его сочиненія.

Ср. **Non multa sed multum.**
Ср. Aiunt multum legendum esse, non multa.
Plin. iun. (62—113). Ep. 7, 9.

Ср. Multa magis quam multorum lectione formanda mens.
Умъ больше развивается, когда читать много, но не многое.
Quintil. 10. 1, 59.

*

196. **Не можемъ.**
Ср. **Non possumus.**
Папа Климентъ VII (1523—1534) этимъ словомъ отказалъ Англійскому Королю Генриху VIII въ разводѣ его съ Екатериной Аррагонской для вступленія его въ бракъ съ Анною Болейнъ; съ тѣхъ поръ слово это означаетъ — отказъ.
Ср. Священники и Садукеи, призвавъ ихъ, приказали имъ отнюдь не говорить и не учить о имени Іисуса, но Петръ и Іоаннъ сказали имъ въ отвѣтъ: мы не можемъ не говорить того, что видѣли и слышали.
Дѣянія Апост. 4, 17—20.

*

197. **Не можно вѣкъ носить личинъ,**
И истина должна открыться.
Державинъ. Вельможа.

Ср. Какъ хочешь ты мѣняй *личину:*
Себя подъ нею не спасешь.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

Ср. **Le masque tombe, l'homme reste**
Et le héros s'évanouit.
Человѣкъ остается, коль маска спадаетъ.
И всякое геройство исчезаетъ.
I. B. Rousseau. Ode à la Fortune.

Ср. Eripitur persona, manet res.
Lucret. 3, 57.

См. Какъ ни крыться.

*

198. **Не море топитъ корабли, а вѣтры.**
Даніилъ Заточникъ.

*

199. **Не мудрено: подай! а мудренѣй того: гдѣ взять?**
Ср. Unde habeas quærit nemo: sed oportet habere.
Invenal. Sat. 14, 204.
См. На деньгахъ нѣтъ знака.

*

200. **Не мудрствуя лукаво.**
Ср. Себѣ въ порывахъ покаянныхъ
Надралъ я плѣшь на головѣ...
Но плѣшью пріобрѣлъ я право
Смотрѣть на будущность свѣтло.
Съ-тѣхъ-поръ, *не мудрствуя лукаво,*
Я прояснилъ мое чело.
Н. А. Добролюбовъ. Мое обращеніе.

*

201. Притомъ же и бѣды не вижу я большой:
Не мы одни кривимъ подъ часъ своей душой!
М. Н. Загоскинъ. ком. Урокъ холостымъ. Тургинъ.
См. Я ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ.

*

202. **Не мытьемъ, такъ катаньемъ.**
Ср. И, милый, да на чтожъ догадка!
Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надобна ухватка.
Крыловъ. Два мальчика.

Ср. Uti spe duplici.
Terent.

Ср. Rem facias: rem,
Si possis, recte; si non quocumque modo rem.
Дѣло (выгоду себѣ) дѣлай: дѣло —
Если можешь, честно; если нѣтъ, какимъ нибудь путемъ.
Horat. Epist. 1, 1, 65.

См. Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ лисій хвостъ. См. Всѣми правдами и неправдами.

*

203. **Не мѣсто человѣка краситъ, но человѣкъ мѣсто.**
Ср. Non domo dominus, sed domino domus honestanda est.
Не по дому господинъ, но по господину домъ уважается.
Cicer. Off. 1, 39.

Ср. Homo locum ornat, non ornat hominem locus.
Человѣкъ краситъ мѣсто, не мѣсто человѣка.
Charis.

*

204. **Не намъ, не намъ, а имени Твоему** (слава).
Эти слова находятся на медали, въ память Отечественной войны и освобожденія Россіи отъ нашествія Наполеона I.
Ср. Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, ради милости Твоей, ради истины Твоей.
Пс. 113, 9: ср. Паралипом. 16, 35.

*

205. **Ненасытима утроба волка, да сердце человѣка.**
Ср. Иль жжетъ алчба ничтожна злата?
Державинъ.
Ср. Эй полно! Посмотри, сума ползетъ ужъ врозь.
«Еще щепоточку!»
Крыловъ. Фортуна и Нищій.
Ср. **Nach Golde drängt,**
Am Golde hängt
Doch Alles.
Всѣхъ къ золоту влечетъ
И къ золоту все льнетъ.
Gœthe. Faust. 1. Margarethe.
Ср. Amor sceleratus habendi.
Ovid. Metam. 1, 131.
Ср. **Auri sacra fames.**
Проклятая жажда золота.
Virg. Aen. 3, 57.
Ср. Avarus animus nullo saciatur lucro.
Скупая душа не насытится никакимъ богатствомъ.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Avaum irritat, non satiat pecunia.
Скупого раздражаютъ, не насыщаютъ деньги.
Publ. Syr. Sent.
Ср. **Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.**
Растетъ любовь къ деньгамъ, по мѣрѣ приращенія ихъ.
Publ. Syr. Sentent. ср. Iuvenal. Sat. 14, 139. ср. Hor. Od. 3, 16, 17.
Ср. βουλόμεθα πλουτεῖν πάντες, ἀλλ' οὐ δυνάμεσθα.
Всѣ мы хотимъ богатѣть, но не можемъ.
Menander.
См. Чѣмъ больше ѣсть. См. Денегъ вволю, а ещебъ болѣ. См. Сила и слава богатству послушны. См. Корень всѣмъ злымъ сребролюбіе.

*

206. **Не насытится око зрѣніемъ, а умъ богатствомъ.**
Ср. Не насытится око зрѣніемъ, не наполнится ухо слушаніемъ.
Екк. 1, 8.
Ср. Ненасытимы глаза человѣческіе.
Пр. 27, 20.

*

207. **Не нахожу въ томъ надобности.**
На прошеніе иностранца о принятіи его въ русскую службу, послѣдовала вышеприведенная резолюція Императора Павла.
Ср. Je n'en vois pas la nécessité.

Во время Людовика XV графъ d'Argental, начальникъ по дѣламъ печати, сказалъ эти слова писателю Desfontaines, когда этотъ, на сдѣланное ему замѣчаніе, возразилъ: Après tout, Mr. il faut bien que je vive (однако, я же долженъ жить).

Ср. Hénault. Mémoires. p. 4.

По другимъ, эти слова сказалъ начальникъ полиціи d'Argenson своему подчиненному Sartine.

Ср. Voltaire. Oeuvres compl.

*

208. **Не нашъ колоколъ, хоть его дёръ уголъ.**

Ср. Ну какъ не понимать!
Да плакать мнѣ какая стать:
Вѣдь я *не здѣшняго прихода.*

Крыловъ. Прихожанинъ.

*

209. (Безъ божбы) **Не обманешь — не продашь.**

Ср. «Въ день теперя не оплюешься, *Не обманешь — не продашь.*»
Какъ еще прощаетъ Богъ:
Осквернилъ уста я ложію, —
И опять на церковь Божію
Долго крестится торгашъ.

Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 3.

Ср. Купецъ едва можетъ избѣжать погрѣшности, а кормчій не спасется отъ грѣха.

I. Сирах. 26, 28.

См. Не солгать, такъ не продать. См. Пропади моя душа.

*

210. **Необходимое зло.**

Ср. **Malum necessarium.**

Lampridius (4 в.) Alexander Severus. 46.

Ср. Ne maneas sine nuptiis, ne sine nomine pereas.
Da aliquid naturae et ipse, gigne et tu rursus sicuti genitus es.

Ср. Phocylides.

Ср. ἀναγκαῖον κακόν.
Τὸ γαμεῖν, ἐάν τις τὴν ἀλήθειαν σκοπῇ,
Κακὸν μὲν ἐστιν, ἀλλ' ἀναγκαῖον κακόν.
Женитьба, если разобрать по правдѣ, хотя и зло, но необходимое зло.

Menander (342—290. ср. Stob. Serm. 66.

Ср. Ἀνιαρὸν ὂν τὸ κτῆμ', ἀναγκαῖον δ'ὅμως.
Molesta cum sit res, necessaria tamen.
Хоть и тягостная вещь, но все-таки необходимая.

Euripid. Orest.

Ср. Изъ золъ надо выбирать меньшее: я взялъ жену маленькую.

Demokrit. Философъ (род. около 470 до Р. Х.).

См. Вмѣстѣ тѣсно. См. Изъ двухъ золъ.

*

211. **Не одно-ль мгновенье**
И веснѣ и юности?

Кольцовъ. Совѣтъ старца.

*

212. **Не оспаривай глупца.**

Ср. Обиды не страшись, не требуй и вѣнца;
Хвалу и клевету пріемли равнодушно
И *не оспаривай глупца.*

А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. Но сладить съ дуракомъ, скажите, кто умѣлъ?
П. П. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

Ср. **Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.**
Съ глупостью даже боги тщетно борятся.
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 3, 6. Talbot.

Ср. Съ безразсуднымъ много не говори.
I. Сирах. 22, 12.

См. Всѣхъ дураковъ не переучишь.

*

213. **Не отъ міра сего.**

Ср. Мертвыя души — дѣло *не отъ міра сего:* на то была воля Божія, чтобъ онѣ оставили міръ сей.
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Онъ сказалъ Іудеямъ: вы отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ міра сего, Я не отъ міра сего.
Іоан. 8, 23.

Ср. Іисусъ отвѣчалъ (Пилату): Царство мое не отъ міра сего.
Іоан. 18, 36. Даніил. 2, 44.

Ср. Они не отъ міра сего, какъ и Я не отъ міра сего.
Іоан. 17, 14, 16.

Говорится обыкновенно о человѣкѣ, равнодушномъ къ тому, что происходитъ въ мірѣ, а также — о близкомъ къ смерти. (ср. Божьи люди = безполезные.)

*

214. **Не о хлѣбѣ единомъ живъ будетъ человѣкъ.**

Ср. Если ты сынъ Божій: скажи, чтобы камни сіи сдѣлались хлѣбомъ. Іисусъ сказалъ искусителю въ отвѣтъ: написано: не хлѣбомъ однимъ будетъ жить человѣкъ, но всякимъ словомъ, исходящимъ изъ устъ Божіихъ. (Второзак. 8, 3.)
Матѳ. 4, 4. Лук. 4, 4.

См. О хлѣбѣ не жить.

*

215. **Не перерожать стать невѣсту тебѣ, какова есть.**
(Каковъ ни есть,) не переживать стать.

Ср. **Нашего пономаря не перепономаривать стать.**
Ср. Вспомни, матушка Царица,
Вѣдь *нельзя переродиться.*
Чудо Богъ одинъ творитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человѣкъ родиться будучи старъ, неужели можетъ онъ въ другой разъ войти въ утробу матери своей и родиться? —
Іоан. 3, 4.

*

216. **Непечатное слово.**

Ср. Здѣсь Бульба пригналъ въ строку такое слово, которое даже *не употребляется въ печати.*
Гоголь. Тарасъ Бульба.

*

217. **Не плюй въ колодезь, приведется воды напиться.**
Не мути водою, случится черпать.

Ср. Не попусту въ народѣ говорится:
Не плюй въ колодезь, пригодится
Воды напиться.
Крыловъ. Левъ и Мышь.

Ср. Bire deschosis menei lo tischde bei kole.
Въ колодезь, изъ котораго ты пилъ, не бросай щепки.
Талмудъ. Ср. Гербуртъ Регенсъ.

*

218. **Не погрѣшимъ, какъ папа.**
Ср. Wen unser Wort nicht überführt,
Der sei anathematisirt!
Denn wir sind *infallibel*.
Для кого наше слово не убѣдительно,
Тотъ да будетъ анаѳема!
Ибо мы — не погрѣшимы.
A. Blumauer. Aeneis. 2, 13.

*

219. Мнѣ страшно рѣзать старика,
На беззащитныя сѣдины
Не поднимается рука.
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

*

220. **Не по днямъ, а по часамъ,** казалось такъ и выпирало его изъ казеннаго узкаго кафтанишки.
Данилевскій. Мировичъ.

*

221. **Не подъ шапку горе**
Головѣ кудрявой —
Разливайтесь пѣсни!
Ходи, парень, браво!
Кольцовъ. 1-я Пѣснь Лихача Кудрявича.

(не подходитъ, не къ лицу).

*

222. **Не подымай меня высоко, да и не опускай низко.**
Не величай меня по батюшкѣ, и не ругай меня...
Ср. **Je n'ai mérité**
Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité.
Я не заслужилъ
Ни этой чрезмѣрной чести, ни этого оскорбленія.
Racine (1639—1691). Britannicus. 2, 3. Junie.

Ср. **Iniuriae et honores vulgi in promiscua habendâ;**
Nec his gaudendum, nec illis dolendum.
На обиды и почести равнодушно надо смотрѣть, —
Не радоваться однимъ и не горевать объ этихъ.
Publ. Syr. Sententiae.

Ср. μήτ' ἄρμε μάλ' αἴνεε, μήτ' ἔτι νείκει.
Ne nimis me laudes aut vituperes me.
Не слишкомъ чтобы ты хвалилъ, а также не бранилъ.
Homer. П. 20.

См. Хвалу и клевету пріемли равнодушно. См. Заслужи мнѣ славы дань.

*

223. **Не поздоровится отъ этакихъ похвалъ,**
И Загорѣцкій самъ не выдержалъ, пропалъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Чацкій Платону Михайловичу.

Ср. Il y a des reproches qui louent, et des louanges qui médisent.
La Rochefoucaud. Maximes.

*

224. **Прости! не поминай насъ лихомъ!**
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.

См. Покойника не поминай лихомъ.

*

225. **Не потрудиться, такъ и хлѣба не добиться.**
Работать не заставятъ, такъ и ѣсть не поставятъ.
Ср. Nul bien, sans peine.
Without pains no gains.
Chi non lavora, non mangia.
Ср. **Nil sine magno**
Vita labore dedit mortalibus.
Жизнь, безъ большого труда, ничего не дала смертнымъ.
Horat. Sat. 1, 9, 59—60.

Ср. Если кто не хочетъ трудиться, то и не ѣшь.
2. Θессал. 3, 10.

См. Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи.

*

226. **Не похваля, не продашь** (не похуля, не купишь).
Jeder Krämer lobt seine Ware.
Chacun loue sa marchandise.
Ср. Laudat venales, qui vult extrudere, merces.
Horat. Epist. 2, 2, 11.

См. Не солгать, такъ не продать.

*

227. **Не по хорошу милъ,**
А по милу хорошъ.
Хоть и не хорошо, да ладно (гоже).
Liebes geht über Schönes.
Ср. **Il n'y a point** (de belles prisons ni) **de laides amours.**
Ср. L'objet qu'on aime est toujours beau.
Ср. Tout coeur passionné embellit dans son imagination l'objet de sa passion.
Bossuet.

Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace.
Ср. **Things base and vile, holding no quantity,**
Love can transpose to form and dignity.
Самое дурное по виду и нраву
Любовь превращаетъ въ красивое и достойное.
Shakesp. A Midsummer-Night's Dream. 11. Helena.

Ср. Das eben ist der Liebe Zaubermacht,
Dass sie veredelt was ihr Hauch berührt.
Fr. Grillparzer. 1. Sappho. 1, 5.

Ср. Кто не обожаетъ недостатки той, которую онъ любитъ, тотъ не можетъ сказать, что онъ въ самомъ дѣлѣ влюбленъ.
Calderon.

Ср. Quae minime sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.
Что менѣе всего прекрасно, кажется прекраснымъ любящему.
Ср. Theocrit. Eclog. 6.

Ср. Si paeta, est Veneri similis.
Если она коситъ, то подобна Венерѣ.
Ovid. Ars am. 2 (ср. поклоненіе у римлянъ косой Венерѣ, paeta Venus).
ср. Horat. Sat. 1, 3, 38 — 40 (о Вальбинѣ, находившемъ прелестнымъ — даже полипъ въ носу своей возлюбленной).

Ср. ἦ γὰρ ἔρωτι πολλάκις τὰ μὴ καλὰ πέφανται.
Право, часто любви некрасивое кажется прекраснымъ.
Theocr. Idyl. 6, 18.

*

228. Онъ тебѣ на мундиръ далъ два аршина сукна, а ты стянулъ всю штуку. Смотри! **не по чину берешь!** ступай!
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городн. квартальному.

*

229. Но кажется, **не правъ и тотъ,**
Кто поручилъ ослу стеречь свой огородъ.
Крыловъ. Оселъ и Мужикъ.

*

230. **Не презирай совѣта ничьего,**
Но прежде разсмотри его.
Крыловъ. Орелъ и Кротъ.

Ср. Wenn der Rat eines Thoren einmal gut ist, so muss ihn ein gescheiter Mann ausführen.
Если случайно совѣтъ глупаго уменъ, то умный долженъ слѣдовать ему.
Lessing. Emilie Galotti. 3, 1.

Ср. **Fas est et ab hoste doceri.**
Можно и у врага поучаться.
Ovid. Metam. 4, 428. ср. Аристоф. Птицы. 276.

См. Fas est et ab hoste doceri.

*

231. **Не прикасайся ко мнѣ.**
(Не тронь меня.)
Noli me tangere.
Слова Спасителя, воскресшаго.
Ср. Іоанн. 20, 17.

Noli me tangere = названіе растенія, котораго цвѣтъ закрывается при прикосновеніи къ его стеблю.

*

232. **Не прикасайтесь къ помазаннымъ Моимъ,** и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.
Пс. 104, 15. ср. 1. Паралип. 16, 22.

*

233. Приходитъ мужъ. Онъ прерываетъ
Сей **непріятный tête à tête.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 23.

Ср. Бѣдная блондинка выдержала самый *непріятный tête à tête*, какой только когда-либо случилось имѣть шестнадцатилѣтней дѣвушкѣ (губернаторская дочка съ губернаторшой).
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Глазъ-на-глазъ, съ глазу-на-глазъ.

*

234. **Не пѣть курицѣ пѣтухомъ, не владѣть бабѣ мужикомъ.**
Ср. **Какъ такъ! мужъ дьякъ, а жена попадья.**
Ср. Triste maison que celle où le coq se tait et où la poule chante.
Ср. La poule ne doit point chanter devant le coq.
Molières. Femmes savantes. 5.

Ср. C'est chose qui moult desplaist
Quand poule chante et coq se taist.
Jean. de Meung.

Ср. **Gallina cecinit.**
Курица запѣла.
Terent. Phormio. 4, 4.

Ср. Досада, стыдъ и большой срамъ, когда жена будетъ преобладать надъ мужемъ своимъ.
I. Сир. 25, 24.

Ср. Не давай водѣ выхода, ни злой женѣ власти.
I. Сир. 25, 28.

См. Подъ башмакомъ.

*

235. Боролась я долго съ суровой судьбой—
Душа утомилась **неравной борьбой,**
Всей силой надежду я въ сердцѣ хранила;
Но силы не стало—судьба ихъ убила.
Ю. В. Жадовская. Невыдержанная борьба.

См. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ.

*

236. Но сталижъ мы пятою твердой,
И грудью приняли напоръ
Племенъ, послушныхъ волѣ гордой,
И равенъ былъ **неравный споръ.**
А. С. Пушкинъ. Бородинская Годовщина.

См. Кто устоитъ въ неравномъ спорѣ.

*

237. **Не разгрызть орѣха, не съѣсть и ядра.**
(—не разгадаешь и ядра.)
Ср. **Другъ не испытанный, что орѣхъ не расколотый.**
(не испытавъ друга,—его не узнаешь.)
Ср. Другой смыслъ: любишь кататься, люби и саночки возить.
Ср. On ne peut manger la noix sans la casser.
Ср. Nuceum qui vult esse e nuce, frangat nucem.
Кто хочетъ ѣсть ядро, пусть сломаетъ орѣхъ.
Plautus.

*

238. **Не раздавивши пчелъ меду не съѣшь.**
Кн. Романъ Волынскій († 1205 г.).

См. Не убивъ медвѣдя кожу не продаютъ.

*

239. Или съ ногъ тебя сбилъ на кулачномъ бою,
На Москвѣ-рѣкѣ, сынъ купеческій? (царь)
—Не родилась та рука заколдованная,
Канъ стекло горитъ сабля вострая.—
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Опричникъ.

*

240. **Не родись богатымъ, По щучью велѣнью**
А родись кудрявымъ: Все тебѣ готово.
Кольцовъ. 1. Пѣснь Лихача Кудрявича.

*

241. **Не рой другому ямы, самъ попадешь.**

Ср. Кто яму для другихъ копать трудился,
Тотъ самъ въ нее упалъ,—гласитъ писанье такъ;
Ты это оправдалъ, бостонный мой чудакъ:
Топилъ людей—и утопился...
М. Ю. Лермонтовъ. Эпитафія. Утонувшему игроку.

Ср. Harm watch, harm catch. (engl.)

Ср. Fallite fallentes, ex magna parte profanum
Sunt genus, in laqueos quos posuere cadunt.
Ovid. Ars am. 1, 645—46.

Ср. Faber compedes, quas facit, ipse gestat.
Кузнецъ цѣпи, которыя куетъ, самъ носитъ.
Auson. Idyl. 6. ср. Theognis.

Ср. Зло постигаетъ того, кто его дѣлаетъ.
Арабская посл.

Ср. Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ.
Пс. 7, 16; 9, 16; 56, 7. Ср. Пр. 26, 27. Ср. I. Сирах. 27, 29. Екк. 10, 8.

См. Что испекъ, то и кушай.

*

242. **Не расти травѣ— Не цвѣсти цвѣтамъ**
Послѣ осени; Зимой по снѣгу.
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Не ростутъ зимой цвѣты;
Я красавица, а ты? (Царь-дѣвица.)
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Не расти,
Не цвѣсти
Кустику сухому.
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсня.

*

243. **Не рука!** Не съ руки.

Ср. ...Знать любить *не рука*
Мужику-вахлаку да дворянскую дочь!
Некрасовъ. Огородникъ.

Ср. *Не рука* крестьянину калачъ ѣсть.
С. Т. Аксаковъ.

*

244. **Не свыше сапога.**

Ср. Картину разъ высматривалъ сапожникъ,
И въ обуви ошибку показалъ;
Взявъ тотчасъ кисть, исправился художникъ.
«Вотъ» подбочась, сапожникъ продолжалъ:
«Мнѣ кажется лицо немножко криво...
А эта грудь не слишкомъ ли нага».
Но Апеллесъ прервалъ нетерпѣливо:
Суди, дружокъ, *не свыше сапога.*
А. С. Пушкинъ. Сапожникъ.

Ср. «Знай, чеботарь, свое кривое голенище, а въ закройщики не сунься».

Ср. **Schuster bleib bei deinem Leisten.**
Сапожникъ знай свою колодку.

Ср. Faites des perruques, maître André, faites des perruques. Voltaire — парикмахеру, который посвятилъ ему 5-ти-актную трагедію: «Землетрясеніе въ Лиссабонѣ», съ надписью: à mon cher collègue.

Ср. **Ne sutor supra crepidam.**
Сапожникъ, не свыше сапога (петли у башмака).
Plin. Maior. Histor. naturalis. 35, 10, 36.

См. Жаль что незнакомъ...

*

245. По синимъ волнамъ океана,
Лишь звѣзды блеснутъ въ небесахъ,
Корабль одинокій несется—
Несется на всѣхъ парусахъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушный корабль.

*

246. **Не сиди сложа (поджавъ) руки, такъ не будетъ и скуки.**
Ср. Или спать *сложивши руки*,
При движеніи племенъ.
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.

Ср. Manum habere sub pallio.
Quintil.

Ср. Manum non vertere.
Cic. Fin. 5, 31, 93.

См. Есть темная на свѣтѣ мука.

*

247. **Не сквернитъ въ уста, а сквернитъ изъ устъ.**
Ср. **Не то, что входитъ въ уста, а то, что выходитъ изъ устъ,— оскверняетъ человѣка.**
Мат. 15, 11.

Ср. Еще ли не понимаете, что все, входящее въ уста, проходитъ въ чрево и извергается вонъ? а исходящее изъ устъ — изъ сердца исходитъ; сіе оскверняетъ человѣка, ибо изъ сердца исходятъ злые помыслы...
Мат. 15, 17—19. Ср. Марк. 7, 18—23.

*

248. **Не скоръ Богъ, да мѣтокъ.**
Ср. La vengeance est boiteuse; elle vient à pas lents,
Mais elle vient.
Victor Hugo. Hernani.

Ср. Car la vengeance vient, quoique boiteuse et lente.
Théophile Gautier. Tenèbres.

Ср. **Pede poena claudo.**
Наказаніе (слѣдуетъ) хромою ногою.
Horat. Od. 3, 2, 32.

Ср. (Iniusti) tolluntur in altum,
Ut lapsi graviore ruant.
Поднимаются вверхъ, чтобъ тяжелѣе упасть.
Claud. in Ruf. 1, 21.

Ср. Ah miser, et si quis primo periuria celat;
Sera tamen tacitis poena venit pedibus.
Tibull. 1, eleg. 9.

Богъ долго ждетъ.

*

249. **Не слыть, а быть.**
Девизъ Гр. Л. А. Перовскаго.

Ср. Ставятъ въ великую заслугу другъ другу — умѣнье *казаться*, съ правомъ въ дѣйствительности *не быть* тѣмъ, чѣмъ надо быть.
Гончаровъ. Обрывъ. 3 ч.

Ср. Die Menschen sind nicht immer was sie scheinen.
Люди не всегда таковы, какими кажутся.
Lessing. Nathan der Weise. 1, 6.

Ср. Und was sie ist, das wage sie zu scheinen.
И какая она есть, пускай осмѣлится такою и казаться.
Schiller. Mar. Stuart. 1, 7. Maria.

Ср. **Men should be, what they seem;**
Or those that be not, would they might seem none.
Люди должны бы быть, какими они кажутся,
Если же они не такіе, то пускай бы и не казались такими.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. Tu recte vivis, si curas esse quod audis.
Ты правильно живешь, если стараешься быть такимъ, какимъ слывешь.
Horat. Epist. 1, 16, 17.

Ср. **Cato esse, quam videri, bonus malebat.**
Катонъ предпочиталъ быть хорошимъ, чѣмъ казаться.
Sallust. Catil. 45, 5.

Ср. (Saepe) decipimur specie recti.
Мы часто обманываемся кажущеюся правдой.
Hor. Ars. poët. 25.

*

250. **Неслыханное дѣло!**
Ср. Novum et ad hunc diem non auditum!
Cicero, pro Ligario. 1, 1.

*

251. Напрасно вы прибѣгнете къ злословью;
Оно вамъ не поможетъ вновь,
И вы **не смоете всей вашей черной кровью**
Поэта праведную кровь.
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

252. **Не смыслитъ ни бельмеса, а суется бѣсомъ.**
(бельмесъ, татарск. = балбесъ, дурень; бильмезъ — не знаю.)
Ср. *Ни бельмеса* не понялъ изъ всего, что я ему говорилъ.
Тургеневъ. Новь.

См. Аза въ глаза не знаетъ.

*

253. **Не смѣйся чужой бѣдѣ,**
Своя на грядѣ (чредѣ).
Ср. Впередъ чужой бѣдѣ не смѣйся, голубокъ.
Крыловъ. Чижъ и Голубь.

Ср. Alterius damnum, gaudium haud facies tuum.
Publ. Syrus. Sent.

Ср. Кто радуется несчастію, тотъ не останется ненаказаннымъ.
Притч. 17, 5.

*

254. **Не сносить головы.**
Ср. Осталось средство имъ одно:
Перекрестясь прыгнуть въ окно...

Опасенъ подвигъ дерзновенный
И *не сносить имъ головы.*
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.

*

255. **Не со вчерашняго дня.**
(Не новички, кое-что видали и знаемъ.)
Wir sind nicht von gestern.
Ср. Спроси у прежнихъ родовъ,
Мы вчерашніе и ничего не знаемъ.
Іовъ. 8, 9.

См. Видали виды.

*

256. **Не солгать, такъ не продать.**
Ср. Почти у всѣхъ одинъ разсчетъ:
Кого кто лучше проведетъ,
И кто кого хитрѣй обманетъ.
Крыловъ. Купецъ.

См. Не обманешь — не продашь. См. Всякъ суетится.

*

257. **Не состарясь умираютъ, а старѣются, да живутъ.**
Ср. Да можноль и за то ручаться напередъ,
Кто здѣсь изъ насъ кого переживетъ.
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

*

258. **Не сотворимъ себѣ кумира** За всѣ дары и блага міра
Ни на землѣ, ни въ небесахъ: Мы не падемъ предъ нимъ во прахъ.
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.
Ср. Исходъ. 20, 3. (Вторая заповѣдь.)

*

259. **Не спросясь броду, не суйся въ воду.**
Ср. Что прибыли — *соваться въ воду,*
Сначала *не спросившись броду?*
А. С. Пушкинъ. Кн. А. М. Горчарову.

Ср. мъ на мостъ намъ идти,
Чѣ *Поищемъ лучше броду.*
Крыловъ. Лжецъ.

*

260. **Не спѣши карать, спѣши — выслушать.**
Ср. Ты помилуй, Царь — отецъ!
Городничій отвѣчаетъ,
И всѣмъ тѣломъ упадаетъ:
Не вели меня казнить,
Прикажи мнѣ говорить.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Mit Urteil sprechen gar nicht eile,
Bis du gehört hast beide Teile.
Приговоромъ не спѣши, пока не выслушалъ
обѣ стороны.
Kaiser Lothar († 1137).
Ср. Göthe. Wahrheit und Dichtung. 1, 1, 17.

Ср. Eines Mannes Rede
Ist keines Mannes Rede:
Man soll sie billig hören Beede.
(старая поговорка.)

Ср. Eins manns red ist eine halbe red,
Man soll die teyl verhören bed.
Одного только человѣка рѣчь — половина рѣчи,
Выслушать надо обѣ стороны.
Надпись въ большой залѣ Нюрнбергской ратуши.

Та-же надпись въ портикѣ ратуши въ Франкфуртѣ на/М.

Тамъ-же на портретѣ Лотара надпись:
audi alteram partem.

Ср. **Audiatur et altera pars!**
Надо выслушать и другую сторону.

Ср. Testis unus, testis nullus.

Ср. Qui statuit aliquid, parte inaudite altera,
Aequum licet statuerit, haud aequus fuit.
Кто что нибудь постановилъ, не выслушавъ другую сторону,
Хотя бы и постановилъ правильно, врядъ ли поступилъ правильно.
Seneca. Medea. 2, 2.

Ср. μήτε δίκην δικάσῃς, πρὶν, ἀμφοῖν μῦθον ἀκούσῃς.
Не суди, не выслушавъ прежде обѣ стороны (слово обоихъ).
(Leutsch. Paroemiogr. graec. 2, 759.)

Ср. Τίς ἂν δίκην κρίνειεν, ἢ γνοίη λόγον,
Πρὶν ἂν παρ' ἀμφοῖν μῦθον ἐκμάθῃ ῥαφῶς.
Кто можетъ постановить приговоръ и правду узнать,
Пока онъ не выслушалъ (изучилъ) внимательно обоихъ слово?
Euripid. Heraclid. 179—180.

Ср. Δυοῖν παρόντοιν ἥμισυς λόγος πάρα.
Изъ двухъ (которыхъ надо выслушать) только половину (одну сторону) выслушалъ.
Aeschylos. Eumenid. 428.

Ср. ἀκροάσομαι τοῦ τε κατηγόρου καὶ τοῦ ἀπολογουμένου ὁμοίως ἀμφοῖν.
Хочу выслушать истца и отвѣтчика, обоихъ равнымъ образомъ.
(Присяга древн. аѳинскихъ судей.)
Ср. Demosth. Timocr. 149—151. Ср. De corona.

См. Истцу первое слово.

*

261. **Не стало.** (исчезъ, умеръ.)
Ср. Къ небу, какъ во время оное бывало.
Онъ съ земли рванулся — и *его не стало*
Въ высотѣ — и навзничь съ высоты упалъ онъ...
Жуковскій. Царскосельскій лебедь.

Ср. **Halb zog sie ihn, halb sank er hin**
Und ward nicht mehr gesehn.
Göthe. Der Fischer.

Ср. Она поетъ, она манитъ —
Знать часъ его насталъ!
Къ нему она, онъ къ ней бѣжитъ —
И слѣдъ на вѣкъ пропалъ.
Жуковскій. Рыбакъ. Перев.

Ср. Und schnell, wie Geister in der Luft verwehen,
Entschwand sie mir und ward nicht mehr gesehen.
Schiller. Die Braut von Messina. Don Manuel (dem Chor).

Ср. И ходилъ Енохъ предъ Богомъ; и не стало его, потому что Богъ взялъ его.
Бытіе. 5, 24.

*

262. **Нести крестъ свой.**

Ср. Мой *крестъ несу* я безъ роптанья:
И то и это — наказанье.
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ.

Ср. Гдѣ сердце любить, гдѣ страдаетъ — Онъ *крестъ даетъ* и Онъ же намъ
И милосердый Богъ нашъ тамъ: Въ крестѣ надежду посылаетъ.
И. И. Козловъ. Чернецъ. 2.

Ср. *Прими* съ любовью *крестъ* тяжелый,
Онъ самъ носилъ *вѣнецъ терновый.*
И. И. Козловъ. Н. В. Долгорукая. Священникъ.
Ср. Матѳ. 27, 29. Марк. 15, 17.

Ср. Кто не несетъ креста своего и идетъ за Мною, не можетъ быть Моимъ ученикомъ.
Лук. 14, 27. Матѳ. 10, 38. Марк. 8, 34. Лук. 9, 23. Дѣян. 14, 22.

Ср. И, неся крестъ Свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое Лобное, по Еврейски — Голгофа.
Іоанн. 19, 17.

См. Самоотверженіе.

*

263. **Несторъ.**

Старецъ изъ Пилоса, участникъ Троянской войны — **мудрый и опытный совѣтникъ.**

Ср. Изъ устъ его рѣчь сладчайшая меда текла.
Homer. Ilias, пер. Гнѣдичъ. 1, 249.

Ex cuius lingua melle dulcior fluebat oratio.
Съ языка его слаще меда текла рѣчь.
Cicero de senect.

См. Съ тобой разговориться, что меду напиться.

*

264. Ахъ ты, обжора, ахъ, злодѣй,
Не стыдноль стѣнъ тебѣ, не только что людей?
Крыловъ. Котъ и Поваръ.

Ср. Ужасный человѣкъ! Себя я, *стѣнъ стыжусь.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 12. Софья.

*

265. **Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ.**

Ср. Не судите, да не судимы будете.
Матѳ. 7, 1.

См. Другихъ не суди. См. Сучецъ въ чужомъ глазу. См. Не кивай на сосѣда.

*

266. **Не суйся середа напередъ четверга.**
Не суйся пятница прежде четверга.

Ср. Середа въ карманѣ — пусто, бѣдно;
Четвергъ — счастливый день:
Не суйся бѣдный прежде богача.
Снегиревъ. Русскія пословицы.

*

267. **Не сули журавля въ небѣ, а дай синицу въ руки!**

Ср. Юрисконсультъ отвѣчалъ на это (т. е. на перспективу на благодарность) — изображеніемъ невѣрности всего земного и далъ тоже искусно замѣтить что *журавль въ небѣ* ничего не значитъ, а нужно *синицу въ руки.*
Гоголь. Мертвыя души. 2, 7? (послѣ 4.)

Ср. Plus valet in manibus passer, quam in nubibus anser.
См. Много сулятъ, мало даютъ. См. На посулѣ, что на стулѣ.

*

268. **А! была не была, не съ чего, такъ съ бубенъ.**
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Острилъ, какъ всѣ острятъ или остриli,
И замѣчалъ *при выходѣ съ бубенъ*,
«Ну, Петръ Кузьмичъ! не даромъ вы служили
Пятнадцать лѣтъ — вы знаете законъ!»
Некрасовъ. Чиновникъ.

*

269. **Не такъ страшенъ чортъ, какъ его малюютъ.**
Ср. Wollt ihr zugleich den Kindern der Welt und den Frommen gefallen?
Malet die Wollust — nur malet den Teufel dazu!
Schiller. Der Kunstgriff.

*

270. Что за красотка «Боржія!..» И даже (**не топоръ же я!**)
Мѣнялся весь въ лицѣ Заплакалъ при концѣ...
Некрасовъ. Говорунъ.

См. Рубить, какъ топоръ.

*

271. **Не тотъ (только) воръ, кто крадетъ, а тотъ, что переводитъ (концы хоронитъ).**
Ворамъ потакать, самому такимъ прослыть.
Ср **Mercy but murders, pardoning those that kill.**
Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 1.

Ср. Bis peccas, quum peccanti obsequium accomodas.
Дважды грѣшенъ, когда грѣшащему содѣйствуешь.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Ἀμφότεροι κλῶπες καὶ ὁ δεξάμενος καὶ ὁ κλέψας.
Оба воры: и принимающій ворованное и ворующій.
Phocylides. Poëma.

*

272. **Не тотъ каленкоръ.**
Лейкинъ.

Ср. Вотъ ужъ дѣвушка! можно сказать — чудо *каленкоръ!*
Гоголь. Мертвыя души. 10. Ноздревъ Чичикову.

Каленкоръ — франц. calicot, бумажная ткань, калкутская кисея.
См. Это совсѣмъ другой альбомъ.

*

273. Какъ яблочко румянъ, **Не то, чтобъ очень пьянъ —**
Одѣтъ весьма безпечно **А веселъ безконечно.**
В. Курочкинъ. „Какъ яблочко румянъ".

Ср. Tout habillé de gris,
Touffu comme une pomme,
Qui, sans un sou comptant,
Vit content.
Oh! qu'il est gai, le petit homme gris.
Béranger. Le petit homme gris.

Ср. Однажды высушивъ бутылки и стаканы,
Со свадьбы подъ вечеръ онъ шелъ немного пьяный.
А. С. Пушкинъ. Къ другу-стихотворцу.

*

274. **Не тяга сынъ боярскій.**

Ср. *Не тягаться родомъ дѣтямъ боярскимъ съ боярами.*

Царь Іоаннъ IV. (Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 7.)

*

275. **Не убивъ медвѣдя, шкуры не продавай.**

Ср. Эва! *не убили еще медвѣдя, ужъ шкуру продаютъ.*

Салтыковъ. Просители. Провинц. сцены.

Ср. *Не убивъ медвѣдя,* отнюдь *не должно кожу сулить.*

Петръ I въ письмѣ 1705.

См. Не раздавивши пчелъ меду не ѣсть.

*

276. Впрочемъ, они (городскіе пріятели Чичикова) тоже, съ своей стороны, **не ударили лицомъ въ грязь.**

Гоголь. Мертвыя души. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

*

277. Безъ сожалѣнья, безъ участья,
Смотрѣть на землю станешь ты,
Гдѣ нѣтъ ни истиннаго счастья,
Ни долговѣчной красоты,
Гдѣ **не умѣютъ безъ боязни,**
Ни ненавидѣть, ни любить.

М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

278. «О душою я и до сихъ поръ русскій!» воскликнулъ онъ (Капотъ) и въ доказательство произнесъ нѣсколько **неупотребительныхъ въ печати выраженій съ такою отчетливостью, что въ комнатѣ въ одно мгновеніе распространился смрадъ.**

Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Непечатное слово.

*

279. **Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою науку. Не учи рыбу плавать.**

Ср. **Delphinum natare doces.**

Δελφῖνα νήχεσθαι διδάσκεις.

Дельфина (извѣстнаго быстротой) учишь плавать.

Aelianus. XII.

Ср. Piscem natare doces.

Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις.

Diogenianus.

Ср. Aquilam volare doces.

Ср. «Не учи козу, сама стянетъ съ возу».

См. Ученаго учить — только портить.

*

280. **Не хвали пива въ суслѣ.**

Ср. **Кабы всегда чарка доходила до рту.**

Гр. А. К. Толстой. Ой кабы.

Ср. **Zwischen Lipp und Kelchesrand**
Schwebt der dunkeln Mächte Hand.
Между губою и краемъ бокала
Мелькаетъ рука темныхъ силъ.

Fr. Kind. Ankäos von Samos. cp. Burkhard Waldis Fabeln 1548. 1, 83, 20.

Ср. **There is many a slip —**
'twixt cup and lip.

Ср. Entre bouche et cuillier — Avient souvent encombrier!

Rom. de Renart. (XII Siècle). 5468.

Ср. **Multa cadunt inter calicem supremaque labra.**
Gellius. Noct. Att. 13, 18, 3.

Ср. Πολλὰ μεταξὺ πέλει κύλικος καὶ χείλεος ἄκρου.
Многое можетъ случиться между краемъ губы и бокала.
Ср. Aristot. Πολιτ. Σαμ. Frg. 523.

Эти слова сказалъ рабъ Алкею, мисическому царю Самосскому (когда этотъ посадилъ виноградныя лозы), предсказывая ему смерть, прежде чѣмъ Алкей попробуетъ вино отъ нихъ. Когда виноградъ созрѣлъ, рабъ повторилъ тѣже слова и, дѣйствительно, царь, раненный кабаномъ, умеръ.

См. Въ золотомъ ковшѣ не мочилъ усовъ.

*

281. **Не хвались, а прежде Богу помолись.**
Hochmuth kommt vor dem Fall.
Ср. Погибели предшествуетъ гордость и паденію надменность.
Притч. Сол. 16, 18. 18, 13. Товит. 4, 13.

*

282. **Не хвались идучи на рать, хвались идучи съ рати.**
Ср. Wer schon gesiegt, der schmettre Siegesweisen.
Пусть трубитъ побѣдные гимны тотъ, кто уже побѣдилъ.
(т. е. торжествуй, но не прежде, чѣмъ побѣдишь.)
F. Freiligrath. Roland. 10.

Ср. **Ante victoriam Encomium canis.**
Πρὸ της νίκης τὸ ἐγκώμιον ᾄδεις.
Прежде побѣды поешь хвалебную пѣснь.
Ср. Гимнъ въ честь Птоломея. Theocrit. Encomium. Ср. Demosthenis Encomium. Lucianus. Ср. Plato in Theetaeo.

Какъ у Грековъ, такъ и у Римлянъ торжествовали побѣду — и у нихъ образовалась сходная съ греческой — поговорка:
Anteque viceris triumphum paras.
Прежде чѣмъ побѣдилъ, готовишь торжество.

*

283. **Не хорошо быть человѣку одному.**
Væ soli!
Ср. И сказалъ Господь: не хорошо быть человѣку одному, сотворимъ ему помощника, соотвѣтственнаго ему.
Бытіе. 2, 18.

Ср. Если станетъ преодолѣвать кто либо одного, то двое устоятъ противъ него; и нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
Екклѣ. 4—8.

См. Одному жить, сердцу холодно.

*

284. Часъ моей воли пришелъ: **не хочу учиться, хочу жениться.** Ты-жъ меня взманила, пеняй на себя.
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Митрофанъ.

*

285. **Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива.**
Ср. Das Betragen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt.
Поведеніе — зеркало, въ которомъ каждый показываетъ свой обликъ.
Göthe. Maximen u. Refl. 5.

Ср. «Какой ты злой, Гребнишка!»
Кричитъ мальчишка,
А гребень говоритъ: мой другъ, все тотъ-же я,
Да голова всклокочена твоя.
Крыловъ. Гребень.

*

286. **Въ законѣ нечего прибавить и убавить.**
(законъ ясенъ, точенъ.)
Крыловъ. Волки и Овцы.

Ср. **Ни дать, ни взять.**
Ср. Къ тому, что дѣлаетъ Богъ, нечего прибавлять и отъ него нечего убавить.
Екклз. 3, 14.

*

287. **Нечестивые думаютъ, что Коранъ есть собраніе новой лжи и старыхъ басень.**
Магометъ. Глава „Награды".

*

288. **Нечистый духъ.**
Ср. Кто будетъ хулить Духа Святаго, тому не будетъ прощенія во вѣкъ, сіе сказалъ Онъ, потому что говорили: въ Немъ *нечистый духъ*.
Марк. 3, 30.

Ср. Онъ далъ имъ (двѣнадцати Апостоламъ) власть надъ нечистыми духами, чтобы изгонять ихъ.
Матѳ. 10, 1. ср. Марк. 1, 23—27; 5, 2—9, Лук. 3, 33—36; 8, 29.

*

289. **Не шути огнемъ, обожжешься.**
Il ne faut pas badiner avec le feu.
Ср. Ardet de facili stramen, cum iungitur igni.
См. Солома съ огнемъ не дружись.

*

290. **Не шутку шутитъ, не людей смѣшитъ**
Къ тебѣ вышелъ я теперь, басурманскій сынъ,
Вышелъ я на страшный бой, на послѣдній бой.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ.

*

291. **Не щолкаютъ въ усы вельможъ;**
Князья насѣдками не клохчутъ,
Любимцы въявь имъ не хохочутъ
И сажей не маранотъ рожъ.
Державинъ. Фелица.

См. Межъ собой перемигнулись,

*

292. И бережетъ мѣшокъ онъ такъ,
Что на него никакъ
Ни вѣтеръ не пахнетъ, ни муха сѣсть не смѣетъ,
А сверхъ-того съ мѣшкомъ
Весь городъ сталъ знакомъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

*

293. **Нигилизмъ. Нигилисты.**
Ср. «*Нигилистъ* — отъ латинскаго nihil, ничего, означало человѣка, который ничего не признаетъ, ничего не уважаетъ». — Нѣтъ. Нигилистъ, это человѣкъ, который не поклоняется ни передъ какими авторитетами, который не принимаетъ ни одного принципа на вѣру, какимъ бы уваженіемъ ни былъ окруженъ этотъ принципъ. (Аркадій.)
Тургеневъ (1818—1883). Отцы и дѣти (1860).

Ср. «Изобрѣтенное мною (?) слово *Нигилистъ* было подхвачено многими, ждавшими случая задержать движеніе, овладѣвшее русскимъ обществомъ. Я употребилъ это слово не въ смыслѣ укора или обиды, а только какъ мѣткое обозначеніе историческаго факта. Но оно превратилось въ орудіе лживыхъ обвиненій, и даже въ постыдное клеймо». (слова Тургенева.)

Ср. Iwan Turgenew. Literatur- und Lebens-Erinnerungen. (VI Deutsche Rundschau. Febr. 1884. Seite 249—253.)

Ср. «Что ты бѣсишься? что ты чудачишь?
Въ *нигилисты* ты что ли *вступилъ*?»
— Нигилистъ — это глупое слово,
Говоритъ, но когда ты подъ нимъ
Разумѣлъ человѣка прямого,
Кто не любитъ живиться чужимъ,
Кто работаетъ, истины ищетъ,
Не безъ пользы старается жить,
Прямо въ носъ негодяя освищетъ,
А при случаѣ радъ и побить, —
Такъ пожалуй — зови *нигилистомъ*,
Отчего и не такъ! — «Каково?
Что прикажете съ этимъ артистомъ?»

Некрасовъ. Газетная.

Ср. «*Нигилизмъ*» былъ своего рода откровеніемъ, Нигилизмъ — это тоже самое, что нѣкогда и столь-же неудачно клеймилось кличками: «Фармазонъ» и «Волтеріанецъ». Мы, потомки, конечно смѣемся надъ этими кличками.

Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. Der russische Nihilismus ist mehr eine klimatische Abart des Fortschritts, als des Socialismus.
Русскій нигилизмъ скорѣе — климатическое видоизмѣненіе прогресса, чѣмъ соціализма.

Bismark im Deutschen Reichstage, 9 Mai 1884.

Ср. Der Idealismus in der Philosophie ist Nihilismus.
Нигилизмъ — это идеализмъ въ философіи.

Fr. H. Jacobi. Werke. 3, 44. an Fichte. 1799.
Cp. Jean Paul. Vorschule der Aestetik. 1, § 4. 1804.

Ср. Nihilismus — eine in sich selbst zerfallende Behauptung.

Krug. Handwörterbuch 1828. 3, 58.

Im Französischen heisst der ein Nihiliste, der in der bürgerlichen Gesellschaft nur zählt, nicht wiegt — nicht von Bedeutung ist, in Religionssachen nichts glaubt.

Krug. Handwörterbuch der philosoph. Wissenschaften. 1838.

Такимъ образомъ слова: Нигилизмъ и нигилистъ существовали до Тургенева и не имъ изобрѣтены, но впервые примѣнены на Русскомъ языкѣ.

*

294. **Ни дерева безъ порока, ни коня безъ подтычки.**

Ср. Il faudrait renoncer à la société, si l'on ne voulait voir que des gens exempts des défauts.

Madame de Puisieux.

Ср. Ama l'amico tuo col vizio suo.

Ср. **Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat.**
Самый большой недостатокъ человѣка заключается въ томъ, что у него такъ много маленькихъ (недостатковъ).

Jean Paul. Siebenkäs. 1.

Ср: Sands form the mountains, moments make the year.
Young.

Ср. Il n'avait pas précisément des vices, mais il était rongé d'une vermine de petits défauts, dont on ne pouvait l'épurer.
Chateaubriand.

Ср. Nam **vitiis nemo sine nascitur,** optimus ille est,
Qui minimis urgetur.
Никто не родится безъ пороковъ; лучшій тотъ, кто меньшимъ подверженъ.
Hor. Sat. 1, 3, 68—69.

Ср. Unicuique dedit vitium natura creato.
Природа каждому рожденному дала порокъ.
Propert. 2.

См. Это уже самимъ Богомъ поставлено. См. На всякаго мудреца довольно простоты.

*

295. **Никого не боюсь: только Бога боюсь.**

Ср. *Я боюсь только Бога и больше ничего на свѣтѣ.*
Екатерина II русскому посланнику въ Лондонѣ.

Ср. **Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts auf der Welt.**
Bismark im Deutschen Reichstage. 7 Oct. 1879 und 6 Febr. 1888.

Мы Нѣмцы боимся Бога и больше ничего на свѣтѣ.
(любимая фраза нѣм. Императора Вильгельма II.)

Ср. Wir vorchten nieman wan got.
Ulrich v. Eschenbach. Alexanderlied.

Ср. **We fear the Lord, and know no other fear.**
Мы боимся Господа и не знаемъ другой боязни.
Goldsmith. The Captivity, an oratorio.

Ср. **Je crains Dieu, cher Abner, et n'ai point d'autre crainte.**
Я боюсь Бога, Абнеръ, и другой боязни у меня нѣтъ.
Racine. Athalie. 1, 1. Joad. 1691.

Ср. Je ne connais qu'un Dieu, lui tout seul je redoute.
R. I. Nérée. Le Triomphe de la Ligue. 2.

Ср. Боящійся Господа ничего не устрашится и не боится, ибо Онъ — надежда его.
I. Сираха. 34, 14. ср. I. Сир. 33, 1.

*

296. **Никто, Батюшка, Китъ Китычъ, не смѣетъ васъ обидѣть. Вы сами всякаго обидите.** (Настасья Панкратьевна.)
Островскій. Въ чужомъ пиру похмѣлье. 2.

Ср. «Не тебѣ бы говорить, да не мнѣ бы слушать».

Ср. **Quis tulerit Gracchos de seditione querentes.**
Кто вынесетъ Гракховъ, жалующихся на возмущенія.
Iuvenal. Sat. 2, 24.

Тиберій и Кай Гракхъ своими предложеніями (leges Semproniae) подали поводъ къ смутамъ.

*

297. **Никто не можетъ служить двумъ господамъ.**

Ср. Никто не можетъ служить двумъ господамъ, ибо или одного будетъ ненавидѣть, а другого любить, или одному станетъ усердствовать, а о другомъ не радѣть. Не можете служить Богу и мамонѣ.
Мате. 6, 24. Лук. 16, 3.

*

298. **Никто не судья въ своемъ дѣлѣ** (суд.).
Ср. Nemo debet esse iudex in propria causa (Leg.).

*

299. **Никто не счастливъ прежде смерти.**
Nemo ante mortem beatus.
Solon († 55 ant. C. n.) (Крезу). ср. Herodot. 1, 32. Arrian. 7, 16. ср. Sophok tyr. 1497. ср. Euripid. Andromache. 100.

Ср. **Dicique beatus**
Ante obitum nemo supremaque funera debet.
Считаться счастливымъ прежде смерти и погребенія никто не долженъ.
Ovid. Metam. 3, 135—37.

Ср. Прежде смерти не называй никого блаженнымъ.
I. Сирах. 11, 28.

См. Хвали день о вечеру.

*

300. **Нимродъ.**
Внукъ Ноя, Нимродъ, — Великій Ловецъ передъ Господомъ (= страстный охотникъ).

Ср. Онъ былъ сильный звѣроловъ передъ Господомъ, потому и говорится: сильный звѣроловъ, какъ Нимродъ передъ Господомъ.
Бытіе. 10, 9.

*

301. **Ни на волосъ.** (нисколько.)
Ср. Я правду всю скажу: вѣдь въ ремеслѣ твоемъ
Ни на волосъ добра не видно.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Позвольте, позвольте! Это совершенная истина: я съ вами не спорю *ни на волосъ*.
Гоголь. Утро дѣлового человѣка. 3. Иванъ Петр.

*

302. **Ни одна іота.**
Ср. Von einem Wort lässt sich kein Jota rauben.
Изъ слова — іоты выкинуть нѣтъ силы.
Goethe. Faust. I. Mephist. перев. Фета.

Ср. Ne punctum quidem.
Divus Hieronymus. Epist. 628.

Ср. Iota unum . . non praeteribit a lege.

Ср. Ибо истинно говорю вамъ: доколѣ не прейдетъ небо и земля, ни одна іота или ни одна черта не прейдетъ изъ закона, пока не исполнится все.
Матѳ. 5, 18.

*

303. **Ни пикнуть.** (ни гугу, ни шкни.)
Ср. Я дрожалъ и за дѣтей,
Какъ цыплятъ изъ-подъ насѣдки
Вырветъ — *пикнуть не посмѣй!*
Некрасовъ. Ночлеги. 3.

Ср. Пока они судили, да рядили,
Да войска разводили,
Онъ *ни гугу* — и щи и кашу, все пріѣлъ.
Крыловъ. Три Мужика.

Ne pas souffler.
Nicht mucken.
Ср. Nihil mutire.
Terent.

*

304. **Ни росиночки во рту не было.**
(божба — натощакъ.)
Ср. Рыцарь нашъ стоитъ, какъ вкопанный;
Забываетъ пищу, нужный сонъ...
«Какъ Илья, хотя и Муромецъ,
Хоть и витязь Руси древнія,
Могъ ни маковыя *росинки*
Въ ротъ не брать, дремы не чувствовать?»
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

См. Стоять какъ вкопанный.

*

305. **Ни слуху, ни духу** (— словно въ воду кануть).
Ср. Гдѣ пропадалъ ты? — *ни слуху, ни духу!*
И. С. Тургеневъ. Федя.

См. Въ воду кануть.

*

306. **Ни собаки** (не нашелъ).
Изъ пустой хоромины — либо сычъ, либо сова, либо бѣшеная собака.
Ср. На дворѣ *живой собаки* нѣтъ.
А. С. Пушкинъ. Капризъ.

Ср. Когдабъ я не былъ самъ, я счелъ бы то за враки:
Я въ домѣ не нашелъ *ни бѣшеной собаки* —
Все пусто, заперто, не встрѣтился ни съ кѣмъ.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. Звонковъ.

*

307. **Ни стать, ни сѣсть.**
Ср. Что тамъ за домы:
Въ одинъ двоимъ за нужду влѣзть,
И то *ни стать, ни сѣсть*.
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. У меня солдатикъ есть: А куда ужъ развалиться.
Здѣсь ему *ни стать, ни сѣсть*; Шалашишка — замокъ твой...
Ѳ. С. Чернышевъ. Солдатская сказка. Русскій Царь нѣмцу.

Ср. Въ четвергъ я званъ на погребенье.
Охъ, родъ людской! Пришло въ забвенье,
Что всякій долженъ самъ туда же лѣзть:
Въ тотъ ларчикъ, что *ни стать ни сѣсть*..
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

308. **Ни хитру, ни горазду, ни убогу, ни богату — суда Божьяго не миновать.**
Слово о Полку Игоревѣ. Боянъ.

*

309. **Ни холодно ни жарко.**
Ни то — ни се
Ни рыба, ни мясо.
Nicht kalt nicht warm.
Nicht Fisch, nicht Fleisch.
Ni chair ni poisson.
Neither flesh nor fowl.
Ср. **L'anime triste di coloro**
Che visser senza infamia, e senza lodo.
Dante. Inf. 3, 36.

Ср. Знаю твои дѣла; ты ни холоденъ, ни горячъ; о, еслибъ ты былъ холоденъ или горячъ! но какъ ты тепелъ, и не горячъ и не холоденъ, то извергну тебя изъ устъ Моихъ.
Апокал. 3, 15—16.

См. Двоемысленъ не постояненъ бываетъ.

*

310. **Ничего въ волнахъ не видно.**

Ср. Вы уже тѣмъ однимъ счастливы, что видите передъ собой прочное положеніе вещей. Каторга, такъ каторга, припѣваючи, такъ припѣваючи. А вотъ бѣда, какъ ни каторга, ни припѣваючи — *ничего въ волнахъ не видно.*
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. «*Ничего въ волнахъ не видно*».
Ср. Внизъ по Матушкѣ по Волгѣ. Пѣсня нар.

*

311. **Ничего не забыли и ничему новому не научились.**

Ср. **Ils n'ont rien appris, ni rien oublié.**
Они (Бурбоны) ничему не научились и, ничего не забыли.

Ср. Personne n'est corrigé; personne n'a su ni rien oublier, ni rien apprendre.
(письмо изъ Лондона о проживающихъ тамъ роялистахъ.)
De Panat à Mallet du Pan 1796. Ср. Mem. et Corresp. de Mallet du Pan. Edit. Sayous. II, 197.

Ср. Content, if hence th'unlearn'd their wants may view,
The learn'd reflect on what before they knew.
Доволенъ, если затѣмъ незнающій увидитъ свое незнаніе,
А учившійся передумаетъ то, что онъ прежде зналъ.
Pope. Essay on Criticisme. 3.

Ср. **Indocti discant et ament meminisse periti.**
Незнающіе пусть научатся, а знающіе пусть припоминаютъ (не забываютъ).

Это латинское изреченіе явилось впервые въ видѣ эпиграфа въ сочиненіи Charles-Jean-François Hénault: l'Abrégé chronologique de l'histoire de France (1744), который утверждалъ, что этотъ стихъ принадлежитъ Горацію. Впослѣдствіи (въ 3-емъ изданіи 1749 г.) онъ однако отмѣтилъ, что онъ самъ авторъ этого стиха, переведеннаго имъ изъ сочиненія Pope (1688—1744) Essay on Criticisme (1711). v. 744—5.

Не многіе обратили вниманіе на эту поправку, сдѣланную въ предисловіи, и стихъ этотъ до сихъ поръ нѣкоторыми ошибочно приписывается Горацію.— La Harpe употребилъ его эпиграфомъ въ сочиненіи своемъ, Cours de littérature.

Ср. Edouard. Fournier.

Ср. «Въ умницы не попалъ и изъ дураковъ не вышелъ.»

*

312. **Ничего святого!**

Ср. Улыбка на устахъ, а на умѣ коварность:
Святого ничего — одна утилитарность!
Н. А. Некрасовъ. Московское стихотвореніе.

Ср. Въ то время, я былъ ужаснѣйшій сорви-голова — просто, какъ говорится, *ничего святого.*
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. Nihil sacri.
Οὐδὲν ἱερὸν.

*

313. **Ничему не удивляйся.**

Ср. Das «Nichts bewundern» soll mein Motto sein.
Platen. Schatz des Rhampsinit. 1.

Ср. **Nil admirari.**
Horat. Epist. 1, 6, 1,

Ср. μηδὲν θαυμάζειν.
Pythagoras (ср. Plutarch. Moral. de audiendo cap. 13).

*

314. **Ничтоже сумняся.**

Ср. Но да проситъ съ вѣрою, ни мало не сомнѣваясь, потому что сомнѣвающійся подобенъ морской волнѣ, вѣтромъ поднимаемой и развѣваемой.
Іаков. 1, 6.

*

315. **Ничто не вѣчно подъ луною.**

Ср. **Tout passe, tout casse, tout lasse.**

Ср. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется въ памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.
Екклес. 1, 11.

*

316. **Ничто не ново подъ луною (солнцемъ).**

(Что кажется новымъ, было, но уже забыто.)

Alles schon dagewesen.

Ср. Schon dagewesen — dagewesen.
K. Gutzkow. Uriel Akosta. 4, 2. Rabbi ben Akiba.

Ср. Il n'y a de nouveau que ce qui a vieilli.
Revue Rétrospective. Epigraphe.

Ср. **Plus ça change, plus c'est la même chose.**
Alphonse Karr.

Ср. **Nil novi sub sole.**

Ср. Что было то и будетъ; и что дѣлалось, то и будетъ дѣлаться, — и нѣтъ ничего новаго подъ солнцемъ. Говорятъ: «смотри, вотъ это новое», но это было уже въ вѣкахъ, бывшихъ прежде насъ. Нѣтъ памяти о прежнемъ, да и о томъ, что будетъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ насъ.
Екклес. 1, 9—11.

*

317. Дѣло продолжало идти, какъ говорится, **ни шатко, ни валко, ни насторону.**
Салтыковъ. Помпадуры.

*

318. **Ніобея.**

Жена Амфіона.—Имѣя четырнадцать дѣтей, она возгордилась и считала себя выше Латоны, у которой было двое дѣтей. Дѣти Латоны, Аполлонъ и Діана, ради мести Ніобеѣ, убили стрѣлами всѣхъ дѣтей ея. Эта ужасная судьба ея служила для художниковъ темою чудныхъ художественныхъ произведеній (знаменитая группа, картины и стихотворенія), увѣковѣчившихъ имя ея, какъ символъ горя матери.

Ср. **Niobe of nations** (Rom).
Ніобея націй.
Byron. Childe Harold. 4, 79.

См. Римъ — вѣчный городъ.

*

319. **Новая метла чисто мететъ.**
Снова метла рѣзко мела, а обилась, притупѣла.
Neue Besen kehren gut.

Ср. Der neue Besen kehrt sehr wohl,
Eh' dass er Staubes werde voll.
Ср. Der niuve beseme kert vil wol ê daz er stoubes werde vol.
Новая метла хорошо мететъ, пока не наберется пыли.
Freidank (XIII в.). Bescheidenheit (Grimm. Vridank. 15. Von Dieneste).

*

320. **Новый Свѣтъ.** (Америка.)
Испанскій король Фердинандъ V разрѣшилъ Колумбу въ 1493 г. имѣть въ гербѣ девизъ:

Por Castilla y por Leon
Nuebo mundo alló Colon.
Для Кастиліи и Леона
Новый свѣтъ Колумбъ нашелъ.
Ср. Bandini. Vit. d. Amerigo Vespucci. 3.

*

321. **Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.**
Ср. Не оставляй стараго друга, ибо новый не можетъ сравниться съ нимъ.
1 Сирах. 9, 12. Притч. Сол. 27, 10.
См. Старый другъ лучше новыхъ двухъ.

*

322. **Новыя времена были не за горами.**
Даниловскій. Вечеръ въ теремѣ.
(Не за горами — не далеко.)

*

323. **Ногти грызть.** (въ раздумьи.)
Ср. Сколько *ногти* ни *грызу* и тру лобъ вспотѣлый,
Съ трудомъ стишка два сплету, да и тѣ не спѣлы.
Кн. А. Д. Кантемиръ. Къ музѣ своей.
Ср. et in versu faciendo
Saepe caput scaberet, vivos et roderet ungues.
Сочиняя стихи,
Часто чешетъ (лобъ) голову и грызетъ свои ногти.
Horat. Sat. 1, 10, 70—71.
Ср. Nec pluteum caedit, nec demorsos sapit ungues.
Ни письменный столъ не пострадалъ, ни обгрызанными ногтями не отзывается.
Pers. Sat. 1, 106.
(о слабомъ сочиненіи, написанномъ безъ старанія и кое-какъ.)

*

324. Видитъ солнышко — **Но жарка свѣча**
Жатва кончена: **Поселянина**
Холоднѣй оно **Предъ иконою**
Пошло къ осени; **Божьей Матери.**
Кольцовъ. Урожай.
Ср. Doch beim Ackermann Vor dem heiligen
Brennt so heiss das Licht Muttergottesbild.
M. Die Ernte.

*

325. — Оглянулася — человѣкъ бѣжитъ...
Мои **ноженьки подкосилися.**
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о Калашниковѣ. Алёна Дмитріевна.

*

326. **Ноздревъ.**
(Мерзавецъ.)
Ср. Такъ ты не хочешь играть? нѣтъ, скажи напрямикъ, ты не хочешь играть? Порфирій, Павлушка! Бейте его! кричалъ Ноздревъ изступленный, а самъ схватилъ въ руку черешневый чубукъ. Бейте его.
Гоголь. Мертвыя души.

*

327. Увы, я старъ! Мои сѣдины
Бѣлѣе снѣга той вершины,
Но и подъ снѣгомъ иногда
Бѣжитъ кипучая вода!...
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. 1833.

Ср. Capitis nives. Hor. Od. 4, 13, 12.
См. Мхомъ покрытая...

*

328. **Но можноль малу вещь великой уподобить?**
М. М. Херасковъ.

Ср. **Si componere magnis**
Parva mihi fas est.
Ovid (43 до—17 по Р. Х.). Metam. 5, 416—17.

Ср. Si parva licet componere magnis.
Если позволено малое сопоставить съ великимъ (сравнивая работу пчелъ съ работой циклоповъ, приготовляющихъ молнію).
Virg. Georg. 4, 176. Eclog. 1, 23—24. Ovid. Trist. 1, 6, 28.

Ср. ὡς... ἔιναι σμικρὰ ταῦτα μεγαλοῖσι συμβαλλεῖν.
Если допустить сравненіе такого малаго съ великимъ (т. е. мѣста въ горахъ къ сѣверу отъ Мемфиса съ страною Троянской и берега Скиѳіи съ Аттикой).
Herodot. (484—428) 2, 10; 4, 99.

*

329. **Но не можно въ сказкѣ выразить**
И не можно написать перомъ,
Чѣмъ глаза героя нашего
Услаждались...
Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. И такой онъ сталъ пригожій,
Что **ни въ сказкѣ не сказать,**
Ни перомъ не написать.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. (Сказочн.)

Ср. Das Würdige beschreibt sich nicht.
Göthe. Faust. 2, 1.

*

330. **Нонѣшній свѣтъ онъ самый, какъ есть, линущій... Тлѣю надъ нами пахнетъ.**
Данилевскій. Мировичъ. Баныкина.

См. Міръ во злѣ.

*

331. **Носить на рукахъ.**
(обращаться съ ангельской добротою, холить, лелѣять.)
Ср. Писано: Ангеламъ Своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ, и на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. (Пс. 90, 11—12).
Матѳ. 4, 6. Лук. 4, 11.

Ср. На рукахъ будутъ носить васъ и на колѣняхъ ласкать. Какъ утѣшаетъ кого-либо мать его, такъ утѣшу Я васъ.
Исаіи. 66, 12—13.

*

332. **Носомъ къ носу встрѣтиться.**
Ср. Старикъ-Крестьянинъ съ батракомъ
Шелъ, подъ-вечеръ, лѣскомъ
Домой, въ деревню, къ сѣнокосу,
И *повстрѣчали* вдругъ медвѣдя *носомъ къ носу*.
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ.

*

333. А то, мой другъ, суди ты самъ:
Два раза заглянулъ, а тамъ
Ужъ къ нимъ и **носу не покажешь.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 48.

*

334. **Носъ вытащитъ — хвостъ увязитъ; хвостъ вытащитъ — носъ увязитъ.**
Le trop d'attention, qu'on a pour le danger,
Fait plus souvent qu'on y tombe.
La Fontaine.
Ср. Souvent la peur d'un mal nous conduit dans un pire
Boileau. L'Art poétique. 1, 65.
Ср. Hélas! je sors d'un mal pour tomber dans un pire.
Corneille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe.
Ср. **Dum vitant stulti vitia in contraria currunt.**
Желая избѣгнуть одной бѣды, глупые попадаютъ въ противоположную.
Horat. Sat. 1, 2, 24.
Ср. **In vitium ducit, culpae fuga, si caret arte.**
Желая избѣгнуть бѣды по неловкости впадаютъ въ нее.
Hor. Ars poët. 31.
См. Между Сциллой и Харибдой. См. Изъ огня да въ полымя.

*

335. **Носъ наклеить** (кому нибудь),
(остаться, уйти съ носомъ.)
Ср. Видѣлъ, *съ какимъ длиннымъ носомъ* вышелъ?
Гоголь. Женитьба. 2, 12. Кочкаревъ.
Eine Nase drehen.
Ср Aduncо nasо suspendere (aliquem).
Носъ (кривой) наклеить. (глумиться.)
Horat. Sat. 1, 6, 5.
См. Водить кого за носъ.

*

336. **Носъ повѣсить** (на квинту, на пять нотъ ниже).
(Печалиться, терять надежду.)
Ср. Всѣ чувства въ Ленскомъ помутились,
И молча онъ *повѣсилъ носъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 14.
Ср. Я, отвѣчалъ Барбосъ,
Хвостъ плетью опустивъ, и свой *повѣся носъ*,
Терплю и холодъ
И голодъ.
Крыловъ. Двѣ собаки.

*

337. **Носъ подымать.**
Ср. **«Не подымай носа, спотыкнешься».**
Ср. Надменнымъ быть — совсѣмъ не гоже:
Тѣмъ гаже онъ, чѣмъ онъ моложе.
М.
Ср. Всѣхъ выше
И *носъ* и плеча *подымалъ*
Вошедшій съ нею Генералъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 15.
См. Молокососъ.

*

338. **Но увы нѣтъ дорогъ Никогда не взойдетъ**
Къ невозвратному! Солнце съ запада.
Кольцовъ. Пѣсня старика.
Ср. Doch, kein Weg führt zu dem,
Was nicht wiederkehrt!
Geht die Sonne doch nie,
Nie am Abend auf.
Перев. Мих. Lied des Greises.
Ср. Се, *отъ запада грядетъ царь природы*...
(Товарищъ Пушкина въ Лицеѣ.)
И изумленные народы
Не знаютъ что начать —
Ложиться-ль спать или вставать.
А. С. Пушкинъ въ Лицеѣ.

*

339. А чѣмъ не мужъ? Ума въ немъ только мало;
Но чтобъ имѣть дѣтей
Кому ума не доставало?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.
Ср. Ты, благодаря Бога, *столько уже смыслишь, что и самъ взведешь дѣточекъ.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Простакова.

*

340. **Ночь всю такая дрянь въ глаза лѣзла: то ты матушка, то батюшка.**
Фонвизинъ. Недоросль. 1. Митрофанъ.

*

341. **Нужда законъ измѣняетъ.**
Нужда закона не знаетъ (переступаетъ).
Ср. Нищета — душа порока и преступленій.
А. С. Пушкинъ. Отрывки изъ писемъ.
Not kennt, kein Gebot.
Necessité n'a pas de loi.
Neccessity hath no law.
La necessità non ha legge.
Ср. **Necessitas non habet legem.**
Icti,
Ср. Gesetz ist mächtig, mächt'ger ist die Not.
Göthe. Faust. 2, 1.
Ср. Der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb.
Schiller. Die Braut v. Messina. 1. ср: Sophokl. Antig. 1081.
Ср. **Hardness ever of hardiness is mother.**
Нужда мать смѣлости.
Shakesp. Cymbeline. 3, 6.

Ср. **Necessita'l c'induce, e non diletto.**
Dante. Inferno. XII. 87.

Ср. **Necessitas omnem legem frangit.**
Senec.

Ср. Honesta lex est temporis necessitas.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Necessitati parendum est.
Cic. de offic. 2, 21, 74.

Ср. Necessitas ante rationem est.
Curtius. 7, 7, 10.

Ср. По нуждѣ закону примѣненіе бываетъ.
Евр. 7, 12.

Ср. Отмѣненіе же прежде бывшей заповѣди бываетъ по причинѣ ея немощи и безполезности.
Евр. 7, 18.

См. Нужда скачетъ.

*

342. **Нужда научитъ Богу молиться.**

Ср. Not lehrt beten.
Göthe. Epigr. 17.

Ср. Adversae res admonent religionem.
Livius. 5, 51. § 8.

См. Кто на морѣ не бывалъ.

*

343. **Нужда научитъ калачи ѣсть.**
(Отправляться на работы въ южныя губерніи, гдѣ ѣдятъ пшеничный хлѣбъ.)

*

344. **Нужда скачетъ и пляшетъ, нужда и пѣсеньки поетъ.**
Нужда умъ остритъ (всему научитъ).

Ср. Je suis faché qu' Horace dise de lui:
L'indigence est le dieu qui m'inspire des vers.
La rouille de l'envie, l'artifice des intrigues, le poison de la calomnie, l'assassinat de la satire (si j'ose m'exprimer ainsi), déshonorent parmis les hommes une profession qui par elle-même a quelque chose de divin.
Voltaire.

Ср. Die Kunst geht nach Brod.
Lessing. Emilie Galotti. 1, 2.

Ср. **Paupertas impulit audax.**
Ut versus facerem.
Бѣдность смѣлая меня заставляетъ стихи писать.
Hor. Epist. 2, 2, 51.

Ср. Magister artis, ingenique largitor venter.
Учитель искусства и поощритель вдохновенья — желудокъ.
Pers. Prol. 10.

Ср. **Paupertas omnes artes perdocet, ubiquem attigit.**
Plautus.

Χρεία διδάσκει κἂν ἄμουσος ᾖ.
Нужда научитъ, хотя-бы неученаго.
Menand. Carchedon. 6. ср. Eurip. fr. 709.

*

345. При мнѣ служащіе чужіе очень рѣдки:
Все больше сестрины, свояченицы, дѣтки.

Какъ станешь представлять къ крестишку, иль къ мѣстечку,
Ну, какъ не порадѣть родному человѣчку!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

346. **Ну, некогда ни пить, ни ѣсть,**
Ни даже духу перевесть.
Крыловъ. Бѣлка.

Ср. Куска не доѣдала,
Ночей не досыпала.
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

*

347. **Нынче краснѣютъ по поводу затѣянной пакости, только тогда, когда она не удалась.**
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.

Ср. Прискорбно смотрѣть на молодыхъ людей: они совсѣмъ нынче *отучились краснѣть* и потуплять глаза. Едва соскочивъ со школьной скамьи, юноша уже ни очемъ другомъ не помышляетъ, кромѣ карьеры, и даже съ дамочками устраивается мимоходомъ и какъ-то наскоро.
Салтыковъ.

*

348. **Нынѣ отпущаеши раба Твоего.**
Nunc dimittis servum tuum.
Ср. Симеону было предсказано, что онъ не увидитъ смерти, доколѣ не увидитъ Спасителя, и когда онъ увидѣлъ Его въ храмѣ, то сказалъ:
Нынѣ отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ миромъ; ибо видѣли очи мои спасеніе Твое.
Лук. 2, 29—30.

*

349. Бывало глупые его не понимали,
А нынѣ разумѣть и умные не стали.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

350. **И хлѣбникъ, нѣмецъ акуратный,**
Въ бумажномъ колпакѣ, не разъ
Ужь отворялъ свой васисдасъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 35.

Ср. Авторъ любитъ чрезвычайно быть обстоятельнымъ во всемъ, и съ этой стороны (т. е. касательно второстепенныхъ лицъ поэмы), не смотря на то, что самъ человѣкъ русскій, хочетъ быть *акуратнымъ какъ нѣмецъ*.
Гоголь. Мертвыя души. (о себѣ.)

*

351. Полюбилъ Наташу хлѣбопашецъ вольный,
Да перечитъ дѣвкѣ **Нѣмецъ сердобольный,**
Главный управитель...
Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

352. Нѣмецъ къ мудрецамъ причисленъ,
Нѣмецъ дока для всего;
Нѣмецъ такъ глубокомысленъ,
Что провалишься въ него.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

353. Пустое, Еремѣевна! **Нѣсть грѣха въ куреніи табака.**
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Кутейкинъ.

*

354. **Нѣсть пророка въ отечествѣ своемъ.**
Ср. Ein Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande, weil er da geboren und erzogen ist.
Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Akt.

Ср. Іисусъ сказалъ имъ (соблазнившимся о немъ):
Не бываетъ пророкъ безъ чести, развѣ только въ отечествѣ своемъ и въ домѣ своемъ.
Мате. 13, 57. Марк. 6, 4. Іоанн. 4, 44.

Ср. Истинно говорю вамъ: ни какой пророкъ не принимается въ своемъ отечествѣ.
Лук. 4, 24.

См. Богъ гласитъ его устами.

*

355. **Нѣтъ друга, такъ ищи: а нашелъ, такъ береги.**
Ср. Amicus diu quaeritur, vix invenitur, difficile servatur.
Publ. Syr. Sentent.

*

356. **Нѣтъ дыма безъ огня.**
Гдѣ дымъ, тамъ огонь.
Полымя не безъ дыма.
(Даромъ молва не бываетъ.)
Il n'y a pas de fumée sans feu.
Ср. Flamma fumo est proxima.
Пламя слѣдуетъ за дымомъ.
Plaut. Curcul. I, 1, 53.

Ср. Прежде пламени бываетъ въ печи паръ и дымъ.
I. Сирах. 22, 28.

Употреблялось въ смыслѣ необходимости, не дожидаясь пламени, бороться съ дымомъ, а также—если говорятъ о комъ что нибудь, то не совсѣмъ безъ причины.

*

357. **Нѣтъ ничего глупѣе глупаго смѣха.**
Ср. Nam risu inepto res ineptior nulla est.
Catull. 39, 16 in Egnat.

Ср. Смѣхъ глупыхъ то же, что трескъ терноваго хвороста подъ котломъ.
Екклѣ. 7, 6.

*

358. **Нѣтъ правила безъ исключенія.**
Ср. Хоть онъ людей, конечно, зналъ, Но (*правилъ-нѣтъ безъ исключеній*):
И вообще ихъ презиралъ; Иныхъ онъ очень отличалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 14.

Ср. **Nulla regula sine exceptione,** sed exceptio non impedit regulam.
Нѣтъ правила безъ исключенія, но исключеніе правилу не мѣшаетъ.
Seneca.

См. Exceptis excipiendis.

*

359. **Нѣтъ розы безъ шиповъ.**
Ср. Гдѣ *розы* тамъ и *терніи*—
Таковъ законъ судьбы.
Некрасовъ. Говорунъ. 5.

Ср. Гдѣ *роза безъ шиповъ* растетъ,
Гдѣ добродѣтель обитаетъ.
Державинъ. Фелица.

Ср. Намъ страшенъ въ младости покой,
И *терніемъ любезны розы.*
Карамзинъ. Къ добродѣтели.

Ср. Urticae proxima saepe rosa est.
Роза часто не далека отъ крапивы.
Ovid. Rem. am. 46.

*

360. **Нѣтъ стыдно-то не мнѣ, а стыдно лишь тому,**
Кто не умѣлъ понять, къ чему я годенъ.
Крыловъ. Булатъ.

*

361. **Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.**
Ср. Мы любимъ сестру, и жену, и отца,
Но въ мукахъ мы *мать вспоминаемъ.*
Некрасовъ. Великое чувство.

Ср. Ein Einziges auf Erden ist nur schöner
Und besser als das Weib — das ist die Mutter.
Одно лишь на землѣ прекраснѣй
И лучше чѣмъ жена, — то мать.
Schefer.

Ср. Nur eine Mutter weiss allein,
Was lieben heisst und glücklich sein.
A. v. Chamisso. Frauen-Liebe und -Leben. 7.

Ср. Da wankt von dem Kirchsteig sein Mütterchen her,
«Gott grüss' euch», so spricht er und sonst nichts mehr;
Doch sie, das Mütterchen schluchzet voll Lust:
«Mein Sohn!» und sinkt an des Burschen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn gleich erkannt.
N. Vogl. Das Erkennen.

Ср. La mère qui s'immole à ses enfants est le plus sublime prodige de la création, car il est sans récompense sur cette terre.
Мать, которая приноситъ себя въ жертву дѣтямъ — высшее чудо творенія, потому что ей нѣтъ вознагражденія на землѣ.
Virly.

См. Слезы бѣдныхъ матерей. См. Она до гроба помнитъ будетъ.

*

362. **Нѣтъ такого дружка, какъ родимая матушка, да родимый батюшка.**
Ср. Οὐδὲν ἐν ἀνθρώποισι πατρὸς καὶ μητρὸς ἄμεινον ἔπλεθο.
Нѣтъ никого у людей лучше отца и матери.
Theogn.

*

363. **Нѣтъ худа безъ добра.**
A quelque chose malheur est bon.
Ср. Neque in bona segete nullum est spicum nequam, neque in mala non aliquod bonum.
Нѣтъ хорошаго урожая безъ дурного колоса, ни дурного — безъ хорошаго колоса.
Varro. fr. 241.

Ср. **Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit.**
Нѣтъ такой дурной книги, чтобъ чѣмъ нибудь не была полезна.
Plinius sen. (ср. Plinius inn. 3, 5).

См. Стихи мои не дайте молй съѣсть.

О

1. Оберъ или Штабъ?

Ср. Въ полкъ! Эскадронъ дадутъ. Ты *оберъ или штабъ?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 4. Чацкій.

Ср. «Какъ смѣете?!. Отецъ мой — офицеръ!»
— *Онъ оберъ, или штабъ?* — «нѣтъ, — ундеръ.»

Ср. Stabs-Ober-Officier, Unterofficier.

*

2. **Обласканъ по уши** кумой,
Пощелъ безъ ужина домой.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

Ср. *На языкъ легка* и *ласка* и услуга.
Крыловъ. Человѣкъ, Кошка и Соколъ.

*

3. Облегчить душу свою.
Спасти душу свою.

Ср. Объясняю (наши неурожаи), Ваше Превосходительство, тѣмъ, что много ужъ очень свободъ у насъ развелось. Такъ что ежели еще немножечко припустить, такъ, пожалуй, и совсѣмъ хлѣбушка перестанетъ произрастать... *Dixi et animam levavi*, или, въ русскомъ переводѣ: сказалъ и стошнило меня.
Салтыковъ.

Ср. **Dixi et salvavi animam meam.**

Ср. Если ты не будешь вразумлять беззаконника и говорить, чтобъ остеречь его, то онъ умретъ и я взыщу кровью отъ рукъ твоихъ. Если ты вразумлялъ беззаконника, а онъ не обратился отъ беззаконія своего, и отъ беззаконнаго пути своего, то онъ умретъ въ беззаконіи своемъ, а ты спасъ душу свою.
Іезек. 3, 18—19; 33, 8—9.

*

4. Облизывать губы.
(зариться на что нибудь вкусное.)

Ср. Что-жъ? Сенѣ отъ того прибытокъ вышелъ малъ,
Онъ бѣдный на низу *облизывалъ* лишь *губки;*
Ѳедюша самъ вверху каштаны убиралъ,
А другу съ дерева бросалъ одни скорлупки.
Крыловъ. Два мальчика.

Ср. **Облизывать пальцы.**

Ср. Вотъ, дядя, дамочка-то — *пальчики оближете.*
Салтыковъ. Круглый годъ.

См. Видалъ Ѳедюшъ на свѣтѣ я.

*

5. **Облить холодной водой.**
(успокоить, отрезвить.)
Ср. **Sheathe thy impatience: throw cold water on thy choler.**
Опусти (въ ножны) нетерпѣніе: облей гнѣвъ свой холодной водой.
Shakesp. The merry Wives of Windsor. 2, 3.

*

6. **Обломовъ.**
Заглавіе и главное дѣйствующее лицо романа —
Гончарова.

Ср. **Обломовщина** —
Русская лѣнь; равнодушіе къ общественнымъ вопросамъ и отсутствіе энергіи; неподвижность умственная и нерѣшимость.
Ср. «Обломъ те обломи!»
(Клятва Курск. Обломъ — чортъ. Обломъ — неучь, неуклюжій, неотесанный.)

*

7. Но притворитесь: этотъ взглядъ
Все можетъ выразить такъ чудно!
Ахъ, **обмануть меня не трудно:**
Я самъ обманываться радъ.
А. С. Пушкинъ. Признаніе.

Ср. Betrügen und betrogen werden,
Nichts ist gewöhnlicher auf Erden.
Seume. Gedichte. 7. Verlangtes Gutachten. 254—55.

Ср. **Die Welt will betrogen sein.**
(die Wellt die will betrogen syn.)
Sebast. Brants Narrenschiff. 1494.

Ср. **Mundus vult decipi ergo decipiatur.**
Міръ хочетъ быть обманутымъ, пусть же обманывается.
(приписывается папскому легату Караффа (Giov. Pietro Caraffa), впослѣдствіи папѣ Павлу IV † 1559 г.)
Ср. Jaques Aug. de Thou (Thuanus 1553—1617). Hist. sui temporis. XII.

Ср. Mundus vult decipi.
Sebast. Frank. Paradoxa. 1533.

Ср. Vulgus hominum amat decipi.
Gerard Listrius. Commentar. in Erasm. Roterod. Encom. Moriae. 1522.

Ср. Optimum — aliena insania frui.
Лучшее — пользоваться глупостью другихъ.
Plinius.

*

8. **Обоюдоострый мечъ.**
Ср. И изъ устъ Его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечъ.
Апок. 1, 16.

Ибо слово Божіе чудодѣйственно и острѣе всякаго меча обоюдоостраго.
Ев. Матѳ. 4, 12.

Медъ источаютъ уста чужой жены и мягче елея рѣчь ея; но послѣдствія отъ нея горьки, какъ полынь, остры, какъ мечъ обоюдоострый.
Пр. Сол. 5, 3—4.

Всякое беззаконіе какъ обоюдоострый мечъ: ранѣ отъ него нѣтъ исцѣленія.
I. Сир. 21, 4.

*

9. **Обреченный на смерть.**
Kind des Todes.
Ср. Могуществомъ мышцы Твоей сохрани обреченныхъ на смерть.
Пс. 78, 11.

*

10. **Общественное мнѣніе.**
Ср. Нужно быть дуракомъ, чтобъ дорожить *общественнымъ мнѣніемъ*.
Кн. И. В. Васильчиковъ. Къ Кн. Волконскому.

Ср. О еслибъ кто въ людей проникъ!
Что хуже въ нихъ: душа или языкъ?..
Повѣрили глупцы, другимъ передаютъ;
Старухи въ мигъ тревогу бьютъ —
И вотъ *общественное мнѣнье!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 10. Чацкій.

*

11. **Объегорить кого нибудь.**
Срокъ найма рабочихъ бывалъ, и теперь часто бываетъ, отъ весенняго Егорія до осенняго Егорія. Неисполненіе условій найма съ той или другой стороны дало начало выраженію объегорить, въ смыслѣ — обмануть, поддѣть.
См. Подкузьмить. См. Вотъ тебѣ бабушка и Юрьевъ день.

*

12. **Обычай старше закона.**
Ср. Къ чему безплодно спорить съ вѣкомъ?
Обычай — деспотъ межъ людей.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 25.

Ср. Morem fecerat usus.
Обычай дѣлаетъ нравы.
Ovid. Met. 2, 345.

Ср. Usus magister est optimus.
Cic. Pro C. Rabirio. 4, 9.

Rerum omnium magister usus.
Caes. Bell. civ. 2, 8.

Usus magister egregius.
Plin. Epist. 1, 20. 12.

Usus tyrannus.
Ср. Horat. Ars poët. 71, 72. (Usus—ius et norma loquendi.)

Die natürliche Sprache ist Frau Kaiserin.
Luther. 29. S. 258.

Ср. У Пиндара: Обычай царь надъ всѣми.
Ср. Herodot. 3, 38 и 7, 104.

*

13. **Овечки женятся, плодятся, умираютъ,**
А пастыри притомъ карманы набиваютъ.
Фонвизинъ. Посланіе къ слугамъ.

Ср. *Овцы мрутъ и ягнятся, пастухи ширятся.*
Св. Дмитрій Ростовскій.

*

14. И это человѣкъ?!
О времена, о вѣкъ!
Дмитріевъ.

Ср. **O tempora! o mores!**
О времена, о нравы!
(народ. o pecora, o boves!)
Cp. Geibel. Das Lied vom Krokodil.
Cic. In Catil. 1, 1. Cp. Cic. Deiot. 11, 31. cp. Martial. 9, 71.

Ср. Ubinam gentium sumus?
Среди какихъ людей мы находимся.
Cicero.

*

15. **Оглянуться не успѣлъ.**
(такъ быстро случилось.)
Ср. Попрыгунья стрекоза
Лѣто красное пропѣла,
Оглянуться не успѣла,
Какъ зима катитъ въ глаза.
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.
Ср. Едва *успѣемъ оглянуться,*
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.
Крыловъ. Вельможа и Философъ (объ обществахъ ученыхъ).

*

16. **Огонь масломъ заливать, лишь огня прибавлять.**
Масломъ огонь не заливаютъ.
Jeter de l'huile sur le feu.
Oel in's Feuer giessen.
Ср. **Oleum camino addere.**
Подливать масло въ огонь.
Ср. Hor. Sat. 2, 3, 321.
Ср. ἐλᾶῳ πῦρ σβενύεις.
Масломъ огонь заливаешь.
Lucian.
См. Подкладывать дрова на огонь.

*

17. **Одинокому — хоть утопиться** (а женатому — хоть удавиться).
Ср. **Vae soli!**
Горе одинокому.
Ср. Горе одному, когда упадетъ, а другого нѣтъ, который бы поднялъ его.
Еккл. 4, 10.
См. Одному жить — сердцу холодно.

*

18. **Одинъ въ полѣ не воинъ.**
Ср. Εἷς ἀνὴρ οὐδεὶς ἀνήρ.
Unus vir nullus vir.
Одинъ человѣкъ (мужъ) — не мужъ.
Ср. Μιᾶς γὰρ χειρὸς ἀσθενὴς μάχη.
Nam solitarie manus invalida pugna est,
Въ одиночествѣ рука не сильна въ борьбѣ.
Euripid. in Heraclyd. ap. Zenodotus.

*

19. Такую свадьбу задамъ, что ты не видывалъ: изъ Москвы музыкантовъ выпишу, **одинъ въ четырехъ каретахъ поѣду.** (Гордѣй Карпычъ.)
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3.

*

20. **Одинъ изъ малыхъ сихъ.**
Ср. **Maxima debetur puero reverentia.**
Къ дѣтямъ надо относиться съ величайшею осторожностью (уваженіемъ).
Iuvenal. Sat. 14, 47.

Ср. Невозможно не прійти соблазнамъ; но горе тому, чрезъ кого они приходятъ. Лучше было бы ему, еслибъ жерновъ повѣсили ему на шею, и бросили его въ море, нежели чтобъ онъ соблазнилъ одного изъ малыхъ сихъ.
Лук. 17, 2.

См. Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается. См. Концы въ воду.

*

21. «Съ тобой мы не знакомы, братъ!»
И вдругъ остался я **одинъ**,
Какъ голый пень среди долинъ.
Некрасовъ. Судъ.

Ср. Три нѣжныхъ дочери, три сына
Мнѣ Богъ на старость подарилъ,
Но бури злыя разразились
И вѣтви древа обвалились.
И я стою теперь *одинъ*,
Какъ голый пень среди долинъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи Абрекъ.

Ср. Nescio vos!

*

22. Высокій дубъ развѣсистый, одинъ у всѣхъ въ глазахъ,
Одинъ, одинъ бѣдняжечка, какъ рекрутъ на часахъ.
А. А. Мерзляковъ. Пѣсня „Среди долины ровныя".

*

23. **Одна думка — одно и сердце.**
Единое сердце, единая душа.

Ср. Und was ist Liebe? sag,
«Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag».
Fr. Halm. (Freiherr v. Münch — Bellinghausen). Der Sohn der Wildniss.

Ср. Vetus verbum hoc quidem est,
Communia esse amicorum inter se omnia.
Это старое слово, что у друзей между собой все общее.
Terent. Adelphi. 5, 3, 18.

Ср. Ut serves animae dimidium meae.
Чтобъ ты былъ половиною души моей.
Horat. Od. 1, 3, 8.

Ср. φιλία ἐστὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.
Дружба — одна душа въ двухъ тѣлахъ.
Porphyr.

Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Aristot. (?)

Ср. У множества же увѣровавшихъ было одно сердце и одна душа; и никто ничего изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но все у нихъ было общее.
Дѣян. Апост. 4, 32.

См. Второй я. См. Половина моя дорогая.

*

24. **Одна паршивая овца все стадо портитъ.**

Ср. **Кадка меду, ложка дегтю: все испортитъ.**
Poco fele fa amaro molto mele.

Ср. Morbida facta pecus totum corrumpit ovile.
Ovid.

*

25. **Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить.**
Mit einer Klappe zwei Fliegen schlagen.
Abattre deux mouches d'un coup de savate.
To kill two birds with one stone.
Ср. Iam ego uno in saltu lepide apros capiam duos.
Plaut. Casina. 2, 8.

Ср. Una mercede duas res assequi.
Cic. Pro Rossio Amer. 29, 80.

См. У людей и шило брѣетъ.

*

26. Таланты истинны за критику не злятся;
Ихъ повредить она не можетъ красоты;
Одни поддѣльные цвѣты
Дождя боятся.
Крыловъ. Цвѣты.

*

27. **Одного поля ягода.**
Ср. Сей князь, бояринъ этотъ гордый,
Надутый древнею высокою породой,
Глядитъ, *какъ будто* онъ насъ царствомъ подарилъ
И *Богъ не изъ одной насъ глины сотворилъ.*
А. Ѳ. Воейковъ (1778—1839). Къ Сперанскому.

Ср. Что грѣха таить, *одного помету.*
Фонвизинъ. Недоросль.

Ср. И создалъ Господь Богъ человѣка изъ праха земнаго и вдунулъ въ лицо его дыханіе жизни, и сталъ человѣкъ душою живою.
Бытіе. 2, 7.

См. Изъ одной мучки. См. Родословное дерево.

*

28. **Одной ногой въ могилѣ** (стоять).
Mit einem Fuss im Grabe.
Ср. Alterum pedem in (sepulchro) cymba Charontis habere.
Одной ногой стоять въ лодкѣ Харона.
Cp. Lucianus in Apologia.

Ср. καὶ τὸν ἕτερον πόδα φάσιν ἐν τῇ σορῷ ἔχων.
Et alterum pedem, ut aiunt, in tumulo habens.
и другую ногу, какъ говорится, въ гробу имѣя.
Lucianus in sectis.

См. Глядѣть въ гробъ. См. Я въ дверяхъ вѣчности стою.

*

29. **Одному жить —** Съ ней зимою —
Сердцу холодно. Лѣто теплое;
Грудь другую При бездольи —
Ему надобно: Горе — не́ горе!
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Geteilter Schmerz ist nicht mehr Schmerz,
Geteilte Wonnen nur sind Wonnen.
Geteilte Freud ist ganze Freude,
Geteilter Schmerz — geheilter Schmerz.
Fr. Rückert.

Ср. Tristis eris, si solus eris.
Грустно будетъ — одному.
Ov. Rem. Am. 588.

Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.
Еккл. 4, 9.

Ср. **Vae soli!**
Горе одному.
Еккл. 4, 10.

Ср. Если двое, тепло имъ; а одному какъ согрѣться? Нитка, втрое скрученная, не скоро порвется.
Тамъ же. 4, 11—12.

См. Не хорошо быть человѣку одному. См. Одинокому хоть утопиться. См. Съ доброю женою.

*

30. Съ представленіемъ о коммиссіи неизбѣжно сопрягается представленіе о пререканіяхъ. **Одному нравится арбузъ, другому — свиной хрящикъ.**
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. *Иной* изъ нихъ *просилъ арбуза,*
Другой соленыхъ огурцовъ.
Крыловъ.

См. Коммисіи. См. На вкусъ.

*

31. **Одно спасенье мнѣ — не ожидать спасенья.**
М. В. Ломоносовъ.

Ср. **Una salus victis, nullam sperare salutem.**
Одно спасеніе побѣжденнымъ, не ожидать никакого спасенія.
Virg. Aen. 2, 354.

*

32. **О добрѣ трудиться, есть чѣмъ похвалиться.**
Ср. Какъ хочешь ты трудись;
Но пріобрѣсть не льстись
Ни благодарности, ни славы,
Коль нѣтъ въ твоихъ трудахъ ни пользы, ни забавы.
Крыловъ. Обезьяна.

См. Много трудился, а толку не добился.

*

33. **О женщины! сказалъ Шекспиръ — и это (?) очень справедливо.**
Разочарованный юный воинъ.

Ср. Ein gebrechlich Wesen ist das Weib.
Schiller. Maria Stuart. 2. 3. Talbot.

Ср. **Frailty thy name is woman.**
Слабость — твое имя женщина.
Shakesp. (1569—1616). Hamlet. 1, 2. Hamlet.

*

34. **Око видитъ, да зубъ нейметъ.**
Ср. Надоѣло
Черезъ заборъ вести переговоры:
И *видитъ глазъ*, да *зубъ нейметъ*.
А. Н. Островскій. Воевода. 1, 4. Бастрюковъ.

Ср. Лишь то бѣда, висятъ онѣ высоко:
Отколь и какъ она къ нимъ не зайдетъ,
Хоть *видитъ око, да зубъ нейметъ*.
Крыловъ. Лисица и Виноградъ.

См. Близко локоть.

*

35. **Око за око, зубъ за зубъ.**
(Законъ возмездія.)
Ср. Переломъ за переломъ, око за око, зубъ за зубъ: какъ онъ сдѣлалъ поврежденіе на тѣлѣ, такъ и ему должно сдѣлать.
Левитъ. 24, 20. Исх. 21, 24. Матѳ. 5, 38.

Ср. **Par pari refertur.**
Равное равнымъ воздается.
Ср. Denique par pari referto.
Terent. Eunuch. 3, 1. 55.

Ср. ἀντὶ δὲ πληγῆς φονίας φονίαν
πληγὴν τινέτω, δράσαντι παθεῖν.
За кровавое убійство — убійство
кровавое; кто совершилъ, тому страдать.
Aeschyl.

*

36. У! какъ теперь **окружена**
Крещенскимъ холодомъ она!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 33.

См. Крещенскіе морозы.

*

37. **Олимпъ.**
Гора на границѣ Ѳессаліи и Македоніи. Жилище безсмертныхъ боговъ.
Ср. ἀθανάτων ἕδος.
Homer. Ilias. 8, 456.

Ср. Свѣтлоокая Зевсова дочь полетѣла
Вновь на Олимпъ, гдѣ обитель свою, говорятъ, основали
Боги, гдѣ вѣтры не дуютъ, гдѣ дождь не шумитъ хлодоносный,
Гдѣ не подъемлетъ мятелей зима, гдѣ безоблачный воздухъ
Легкой лазурью разлитъ и сладчайшимъ сіяньемъ проникнутъ:
Тамъ для боговъ въ несказанныхъ утѣхахъ всѣ дни пробѣгаютъ.
Ном. Od. пер. Жуковскаго. 6, 42—46.

Олимпъ — сводъ небесный, обитаемый богами.
Cp. Virgil. Eclog. 5, 56—57. cp. Aristoph. Thesmoph. fr. 1068.

У Нѣмцевъ Олимпомъ называются верхнія мѣста въ театрѣ (нашъ раекъ), ради близости ихъ къ облакамъ и богамъ, нерѣдко изображеннымъ на плафонѣ.

*

38. Увы! утѣшится жена,
И друга лучшій другъ забудетъ;
Но гдѣ-то есть душа одна —
Она до гроба помнить будетъ.
Некрасовъ. „Внимая ужасамъ войны".

См. Нѣтъ такого дружка, какъ родная матушка.

*

39. Дружокъ,
Напрасно, смотря на собачку,
Ты вздумалъ, что тебѣ я также дамъ потачку:
Она еще глупа, а ты ужъ не щенокъ.
Крыловъ. Левъ и Волкъ.

Ср. И царь звѣрей то снесъ, не огорчась ни мало:
Она *глупа еще* и *молода была.*
Тамъ же.

См. Не всякому по Якову. См. Сквозь пальцы смотрѣть.

*

40. Ну, люди въ здѣшней сторонѣ,
Она къ нему, а онъ ко мнѣ!
А я... одна лишь я любви до смерти трушу!
А какъ не полюбить буфетчика Петрушу.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 14. Лиза.

Ср. **Ein Jüngling liebt ein Mädchen,**
Die hat einen Andern erwählt;
Der Andre liebt eine Andre...
Das ist eine alte Geschichte,
Und bleibt doch ewig neu.
H. Heine. Buch der Lieder. Lyr. Intermezzo. 39.

*

41. Бѣдная! какъ она мало жила!
Какъ **она много любила!**
Некрасовъ. Въ больницѣ.

Ср. Прощаются грѣхи ея многіе за то, что она возлюбила много.
Лук. 7, 47. Іоанн. 8, 7—11.

Ср. Multa remittuntur ei peccata, quia dilexit multum.
См. Иди въ свой домъ, и не грѣши.

*

42. Я долженъ у вдовы, у докторши крестить.
Она не родила, но по разсчету,
По моему, должна родить.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

43. Унтеръ-офицерша нагала вамъ, будто я ее высѣкъ; она вретъ, ей Богу вретъ. **Она сама себя высѣкла.**
Гоголь. Ревизоръ. 4, 15. Городничій.

*

44. Какой порядокъ ни затѣй,
Но если онъ въ рукахъ безсовѣстныхъ людей,
Они всегда найдутъ уловку,
Чтобъ сдѣлать тамъ, гдѣ имъ захочется, снаровку.
Крыловъ. Мірская сходка.

Ср. Гдѣ силой взять нельзя, тамъ надо полукавить.
Крыловъ. Три Мужика.

Ср. **Corriger la Fortune.**
Поправлять судьбу (плутовать въ игрѣ).
Ср. Lessing. Minna v. Barnhelm. 4, 2. Riccaut. cp. Prévost. Manon Lescaut. 27, 1, 17. cp. Hamilton Mém. de Grammont. 2.

Ср. Par un peu d'artifice d'un sort injurieux corriger la malice.
Regnard. Le Joueur (1696). 1, 10. Toutabas.

Ср. Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au jeu de dés,
Où s'il ne vous vient pas ce que vous demandez,
Il faut jouer d'adresse...
Corriger le hasard...
Molières. L'Ecole des femmes. 4, 8. Chrysalde.

Ср. Arte emendaturus fortunam.
Искусствомъ исправляя судьбу.
Horat. Sat. 2, 8, 84—85.

Ср. Ita vita est hominum, quasi, cum ludas tesseris:
Si illud, quod maxime opus est, iactu non cadit,
Illud quod cecidit forte, id *arte corrigas*.

Въ этомъ жизнь людей похожа на игру въ кости:
Если не выпадетъ сколько непремѣнно надо,
То (число точекъ), что случаемъ выпало, поправляютъ искусствомъ.
Terent. Adelphi. 4, 7, 21 и др.

Ср. **Corrigere suam fortunam.**
Terent. Andr. 4.

*

45. А я бы право былъ гораздо болѣ радъ
Зерну ячменному: **оно не столь хоть видно,**
Да сытно.
Крыловъ. Пѣтухъ и Жемчужное зерно.

*

46. Не вѣрь, не вѣрь себѣ, мечтатель молодой,
Какъ язвы бойся вдохновенья...
Оно—тяжелый бредъ души твоей больной,
Иль плѣнной мысли раздраженье.
М. Ю. Лермонтовъ. Не вѣрь себѣ.

См. Не для житейскаго волненья.

*

47. **Онъ блоха, но блоха, усѣвшаяся на томъ мѣстѣ Европы, которое ей чесать неудобно.**
О Фердинандѣ Кобургскомъ.

Ср. (Россія)
Насѣкомыхъ болтовни
Внятіемъ не тѣшитъ,
Да и *мѣсто, гдѣ они,*
Даже не почешетъ.
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

48. Гдѣ Молчалинъ кстати?
Еще ли не сломилъ молчанія печати?
А впрочемъ онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ,
Вѣдь нынѣ любятъ безсловесныхъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. I, 7. Чацкій.

См. Онъ пойдетъ далеко.

*

49. **Онъ думалъ, на него сбѣжится весь базаръ,**
Какъ на пожаръ.
Крыловъ. Муравей.

*

50. **Онъ и усомъ не ведетъ,**
На печи въ углу поетъ
Изо всей дурацкой мочи:
Распрекрасныя вы очи.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

51. **Онъ мало говоритъ, но всегда лжетъ.**
Lord Cawley (о Наполеонѣ III).

Ср. Такой ужъ у него нравъ-то странный былъ: что ни скажетъ слово, то и солжетъ; онъ-то и самъ не радъ, да ужъ не можетъ, чтобы не прилгнуть — такая ужъ на то воля Божія.
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

52. ... Зевесъ
Услыша то, столь сильно огорчился,
Что чуть съ престола не свалился;
Потомъ съ отчаянья **онъ на стѣну полѣзъ.**
П. И. Сумароковъ. Амуръ лишенный зрѣнія.

*

53. Шумъ, гамъ, свѣтопреставленіе... думаешь, что случилось? анъ просто: **онъ не той ногой съ постели всталъ.**
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. «Лѣвой ногой съ постели ступить.»

*

54. А только въ случай попадись,—
Онъ (льстецъ) **первый явится въ передней.**
Крыловъ. Хмѣль.

*

55. **Онъ пойдетъ далеко.**
Ср. Я вижу, что онъ почтителенъ и есть въ немъ этакое какое-то пріятное искательство къ начальству. Значитъ, *онъ пойдетъ далеко.*
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.

См. Онъ дойдетъ до степеней извѣстныхъ.

*

56. И онъ промчался предъ полками,
Могущъ и радостенъ какъ бой.
Онъ поле пожиралъ очами.
А. С. Пушкинъ. Полтава. (о Петрѣ I.)

*

57. Выходитъ Петръ. Его глаза
Сіяютъ; ликъ его ужасенъ,
Движенья быстры. **Онъ прекрасенъ,**
Онъ весь, какъ Божія гроза.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

*

58. **Онъ себѣ и въ усъ не дуетъ.**
(спокойно дышитъ, равнодушенъ, знать ничего не хочетъ.)
Ср. А ты *себѣ и въ усъ не дуешь.*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 1. Городничій.

Ср. Слылъ умникомъ и *въ усъ себѣ не дулъ.*
И—наглупилъ на всю Россію.
Некрасовъ. Современники.

См. Не слыть, а быть.

*

59. Куда какъ милъ (Скалозубъ),
Онъ слова умнаго не выговорилъ съ роду;
Мнѣ все равно, что за него, что въ воду.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 5. Софья.

*

60. **Онъ сѣялъ зло безъ наслажденья,**
Нигдѣ искусству своему
Онъ не встрѣчалъ сопротивленья—
И зло наскучило ему.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

61. **Опасаюсь Данайцевъ.**

Ср. Ваше Превосходительство! одинъ древній сказалъ: Timeo Danaos et dona ferentes! это значитъ: **опасаюсь Данайцевъ, даже тогда, когда они приходятъ съ дарами.** Но здѣсь, Ваше П-во, вы изволите видѣть не «Данайцевъ», а преданныхъ подчиненныхъ (рѣчь Вице-Губернатора).
Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши.

Ср. Defiez vous de l'ennemi qui vous fait des présents.
Alex. Dumas. Les Trois Mousquetaires.

Ср. **Quidquid id est timeo Danaos, et dona ferentes.**
Что бы то ни было, боюсь Данайцевъ, и дары приносящихъ.
Слова Лаокоона при видѣ деревяннаго коня предъ стѣнами Трои.
Virg. Aen. 2, 49.

Ср. **Danaum fatale munus.**
Данайцевъ опасный даръ.
Seneca. Agam.

Ср. ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα κοὐκ ὀνήσιμα.
Дары враговъ не дары, и никогда выгоды не приносятъ.
Soph. Ajas. 665.

*

62. **Опасенье — половина спасенья.**
Отъ малаго опасенья великое спасенье.
(Безъ опасенья въ путь не ходи.)
Ср. **Береженаго Богъ бережетъ.**
Ср. Animus, vereri qui scit, scit tuto ingredi.
Кто умѣетъ остерегаться, съумѣетъ безопасно идти.
Publ. Syrus. Sententiae.

*

63. **Опасный человѣкъ!**
Да онъ властей не признаетъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ о Чацкомъ.

*

64. **А чуть о помощи на дѣлѣ заикнешься,**
То лучшій другъ
И нѣмъ и глухъ.
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

Ср. Is amicus est, qui in re dubia re iuvat, ubi re opus est.
Plaut. Ep. 1, 2.

*

65. **Опозиція.**
(Противодѣйствіе въ смыслѣ проведенія противоположныхъ взглядовъ.)
Ср. Всякій выдающійся фактъ долженъ имѣть свою *опозицію*, какъ всякій свѣтъ бросаетъ свою тѣнь.
А. Н. Серовъ.

Ср. **Du choc des opinions jaillit la verité.**
Du choc des esprits jaillissent les étincelles.

Ср. **Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition.**
Я люблю благонамѣренную (осмысленную) опозицію.
Friedrich Wilhelm IV an Herwegh 1842.

Ср. Gegen die Regierung mit allen Mittela zu kämpfen ist ja ein Grundrecht und Sport eines jeden Deutschen.
Fürst Bismark 8 Mai 1880 im Reichstage.

*

66. **Орать на чужой телицѣ.**

Ср. Жена Самсона выманила у него разгадку его загадки и разгадала загадку сынамъ народа своего. Тогда Самсонъ сказалъ имъ: еслибъ вы не *орали на моей телицѣ*, то не отгадали бы моей загадки.

Судьи. 14, 18.

См. Чужими руками жаръ загребать.

*

67. **Орелъ высокопарный.**

Такъ звали современники Дмитрія IV Донского (1462).

Ср. Карамзинъ. Ист. Г. Р. V.

Ср. Растекатися мыслію по древу и витати сизымъ орломъ подъ облаки.

Слово о Полку Игоревѣ (XII).

Ср. Рѣчь высокопарная.
(выспренная.)

*

68. **Орестъ и Пиладъ.**

(примѣръ неразрывной дружбы.)

Ср. «Эка дружба топоромъ не разрубишь».

Ср. Pyladea amicitia.

Cic. De fin. 2. 26. ср. Ovid. ex Ponto. 3, 2, 85—86. Euripides. Orestes 1646—76, Iphig. Taur. 570—579, 621, 643—679. Sophokles. Electra. 15.

Пиладъ, двоюродный братъ Ореста, дѣля всѣ горести его, не покидалъ его въ самые тяжелые дни, готовый пожертвовать жизнію за него. Дружба ихъ вошла въ пословицу и служила темою для древнихъ трагиковъ

Ср. Semper habe Pyladem aliquem qui curet Orestem,
Hic quoque amicitiae non levis usus erit.

Ovid. 2. de Amor.

Ср. Давидъ и Іонаѳанъ.

*

69. **Орламъ случается и ниже куръ спускáться,**
Но курамъ никогда до облакъ не подняться.

Крыловъ. Орелъ и Куры.

*

70. **Оробѣй, загорюй —**
Курица обидитъ.

Никитинъ.

Ср. Vires subtrahit ipse timor.
Страхъ силы отнимаетъ.

Ovid. Epist. 13.

См. Смѣлый тамъ возьметъ, гдѣ робкій потеряетъ.

*

71. Кромѣ того въ циркулярѣ излагалось, что наука есть **оружіе обоюдоострое**, съ которымъ необходимо обращаться, по возможности, осторожно.

Салтыковъ. Помпадуры.

См. Наука святое дѣло. См. Обоюдоострый мечъ.

*

72. **O rus!**
O Русь!

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. Эпиграфъ къ гл. 2.

Ср. Ты и убогая,
Ты и обильная,
Ты и могучая,
Ты и безсильная,
Матушка *Русь!*

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Русь.

Ср. *Русь! Русь!* вижу тебя изъ моего чуднаго прекраснаго далека... но какая же непостижимая тайная сила влечетъ къ тебѣ?

Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

Ср. **O rus, quando ego te aspiciam.**
О деревня, когда я увижу тебя.

Horat. Sat. 2, 6, 60

*

73. Оселъ Буридана.

Французскій философъ Буриданъ (XIV в.), желая доказать, что для всѣхъ дѣйствій человѣка необходимо проявленіе воли, взялъ для примѣра осла. По его мнѣнію, оселъ, находясь на равномъ разстояніи отъ двухъ совершенно равныхъ связокъ сѣна, долженъ непремѣнно умереть съ голода.

Bayle († (1706.) Dict. hist. et crit. 1697.

По Шопенгауеру (die beiden Grundprobleme der Ethik), этотъ примѣръ старше Буридана (въ сочиненіяхъ котораго объ этомъ не упоминается), еще у Данта (paradis. IV, 1—3), жившаго до Буридана, встрѣчаются слова:

Intra duo cibi distanti e moventi
D'un modo, prime si morria di fame
Che liber' uomo l'un recasse a'denti.
Между двумя кушаньями отдаленными и привлекающими
Одинаково, прежде умеръ бы съ голода
Свободный человѣкъ, чѣмъ прикоснулся къ нему зубами.

Ср. Aristot. de coelo. 2, 13. Ovid. Metam. V. 164—166.

*

74. **Оселъ останется осломъ,**
Хотя осыпь его звѣздами:
Гдѣ надо дѣйствовать умомъ,
Онъ только хлопаетъ ушами.

Державинъ. Вельможа.

Ср. «Осла хоть въ Парижъ, все будетъ рыжъ».
Ср. Но, если какъ-нибудь ошибкой, или такъ,
И выйдетъ въ знатный чинъ лѣнивецъ иль дуракъ,
Почтенія къ нему ни мало не прибудетъ:
Онъ изъ простыхъ глупцовъ глупцомъ чиновнымъ будетъ.

А. Ѳ. Воейковъ. Посланіе къ Сперанскому.

Ср. Ane paré ne laisse pas de braire.
Ср. Fortuna non mutat genus.
Счастье не измѣняетъ породу.

Horat. Epodon. Od. 4, 6.

*

Ср. Simia simia est, etiam si aurea gestet insignia.
Ср. Πίθηκος ὁ πίθηκος, κἂν χρύσεα ἔχῃ σύμβολα.
Обезьяна — обезьяна и въ золотыхъ знакахъ отличія.

Lucianus.

См. Хлопать ушами.

*

75. Осла и въ львиной кожѣ по крику узнаешь.

Эзопъ. Оселъ и Лисица. изд. 1722 г.

Ср. **Ah, die Natur schuf mich im Grimme,**
Sie gab mir nichts als eine schöne Stimme.
Природа мачихою мнѣ была,
И лишь прекрасный голосъ мнѣ дала.
M. Claudius. Der Esel.

*

76. Я зналъ красавицъ недоступныхъ; **«Оставь надежду навсегда»,**
Надъ ихъ бровями надпись ада: Внушать любовь для нихъ бѣда.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 22.

Ср. Надпись надъ адскими вратами:
Ср. **Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate.**
Оставьте всякую надежду вы входящіе.
Dante. Div. Com. Inferno. 3, 9.

*

77. **Оставьте предковъ вы въ покоѣ,**
Имъ по дѣламъ была и честь,
А вы, друзья, лишь годны на жаркое.
Крыловъ. Гуси.

Ср. Людей опредѣляютъ нравственныя качества, а не кровь, не раса.
К. Д. Кавелинъ.

Ср. **Qui sert bien son pays, n'a pas besoin d'aïeux.**
Кто хорошо служитъ своей странѣ, не нуждается въ предкахъ.
Voltaire. Mérope. 1, 3. Polyphonte.

Ср. **La naissance n'est rien où la vertu n'est pas.**
Molière. Le festin de Pierre. 4, 6. Don Louis.

См. Родословное дерево.

*

78. **Останется дуракъ на вѣки дуракомъ.**
Фонвизинъ. Къ уму моему.

*

79. **Остолбенѣть.**
(стать столбомъ отъ изумленья, страха.)
Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала соляным столпомъ.
Бытіе. 19, 26.

См. Соляной столпъ. См. Стоять, какъ вкопанный.

*

80. **Остро́ точишь, выщербишь.**
Ср. Am leichtsten schartig werden scharfe Messer,
Doch: schneidet man deshalb mit stumpfen besser?
Fr. Bodenstedt. Mirza-Schaffy. 14.

См. Бритвою тупой обрѣжешься скорѣе. См. Бритвы очень тупы.

*

81. (Какъ) **острымъ ножомъ отрѣзалъ.**
На отрѣзъ отказалъ.
Ср. Ахъ, вчера по мнѣ *Наотрѣзъ* старикъ
Ты такъ плакала! Отказалъ вчера.
Кольцовъ. Косарь.

*

82. **Осьмое чудо свѣта.**
Ср. Тебѣжъ, разумникъ мой, *осьмое въ свѣтѣ диво,*
Не миновать, повѣрь, стыда и нищеты,
И пустятъ въ міръ тебя проклятыя науки.
Кн. А. А. Шаховской. вом. Пустодомы. Графиня.

Ср. Когдабъ я былъ актеръ, ябъ былъ *осьмое чудо!*
Н. И. Хмѣльницкій. ком. Говорунъ. Графъ.

Говорится о чемъ нибудь изъ ряда вонъ выходящемъ, достойномъ быть причисленнымъ къ славившимся у древнихъ — такъ называемымъ *семи чудесамъ свѣта* (сооруженія, замѣчательныя по роскоши и художественному и грандіозному исполненію).

Ср. Sapientum octavus.
Hor. Sat. 2, 3, 96.

Ср. Tertius e coelo cecidit Cato.
Третій Катонъ съ неба свалился.
Juv. 2, 40.

Третій Катонъ послѣ двухъ знаменитыхъ: Катона (Cato Censorius — sapiens) — противника Карѳагена и другого — правнука его — Катона (Cato Uticensis), противника Цезаря.

См. Семь чудесъ.

*

83. **Отбить хлѣбъ.**
Ты, какъ бы добыть, а люди — какъ бы отбить.

Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы яташечки пѣвучія,
Разнѣжили вы дѣвицу,
Отбили хлѣбъ у мельника!
У васъ весной присуха есть
Сильнѣй присухъ нашептанныхъ.
Кольцовъ. Пора любви.

*

84. **Отбоярить.**
(ловко устранять.)
отбить (бой — бояринъ.)
Ср. Не можно ли ихъ далѣе *отбояритъ?*
Петръ Великій Голицыну о шведскихъ войскахъ 1714 г.

*

85. **О твоей премудрости не возносися.**
Ср. Надѣйся на Господа всѣмъ сердцемъ твоимъ и не полагайся на разумъ твой.
Притч. Сол. 3, 5.

*

86. **Отворите мнѣ темницу,**
Дайте мнѣ сіянье дня.
М. Ю. Лермонтовъ. Узникъ. муз. Рубинштейна.

*

87. А я пойду **отдать** послѣдній долгъ природѣ.
А. П. Сумароковъ. Гамлетъ. Офелія.

*

88. **Отдѣлить плевы отъ пшеницы.**
Ср. Думая *вырывать плевелы*, я почти всегда вырывалъ добрые колосья.
Салтыковъ. За рубежемъ. Твердоонто.

Ср. И Онъ очиститъ гумно свое и соберетъ пшеницу, плевы же сожжетъ огнемъ негасающимъ.
Матѳ. 3, 12; 13, 30.

*

89. **Отелло.** (ревнивый мужъ.)

Ср. Shakesp. Othello.

Ср. Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ.
Shakesp. Othello. 3, 3. Iago.

См. Ревность.

*

90. **Отецъ былъ Флоръ, а дѣтки Миронычи.**

Ср. **La recherche de la paternité est interdite.**
Code Napoléon. 340.

Ср. L'enfant conçu pendant le mariage, a pour père le mari.
Cod. Civ. 312.

Ср. **Is pater est quem nuptiæ demonstrant.**
Отецъ тотъ (у сына), у котораго во время брачнаго союза этотъ сынъ родился.
Ius. Rom.

Ср. **It is a wise father, that knows his own child.**
Мудръ тотъ отецъ, который узнаетъ свое собственное дитя.
Shakesp. The Merchant of Venice. 2, 2. Launcelot.

Ср. *Мать увѣряетъ, что сынъ я ему,* но самъ я не знаю;
Знать вѣдь о томъ, кто отецъ нашъ, навѣрное намъ невозможно.
Hom. Odys. 211—212. пер. Жуковскаго. (Телемахъ объ Улиссѣ.)

*

91. Я никому не могу сказать
Священныхъ словъ **«отецъ»** и **«мать»**.
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

*

92. **Отецъ Отечества.** (Государь.)

Ср. Landesvater.
Mos. 1, 41, 43.

Ср. **Pater patriæ.**
Cicer. Pro Sest. 57. Pis. 3. 6.

*

93. **Откладывай бездѣлье, да не откладывай дѣла.**

Ср. *Не откладывай* до завтряго,
Что сегодня можешь выполнить.
А. С. Пушкинъ. Бова.

См. Завтра, завтра, не сегодня. См. Медлить—дѣла не избыть.

*

94. **Откормленный теленокъ.**

Ср. И приведите откормленнаго теленка и заколите: станемъ ѣсть и веселиться.
Лук. 15, 23.

(шуточное: полный молодой человѣкъ.)

См. Блудный сынъ.

*

95. Коль слабый сильному, хоть движимый добромъ,
Открыть глаза на правду покусится,
Того и жди, что тоже съ нимъ случится,
Что съ комаромъ.
Крыловъ. Комаръ и Пастухъ.

*

96. Въ крайности, при извѣстныхъ условіяхъ, мнѣ кажется, самое лучшее: **отложить попеченіе**, сидѣть и молчать.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Всякое нынѣ житейское отложимъ попеченіе.
Херувимская пѣснь.

*

97. Я осмѣливаюсь попросить васъ **относительно одного очень тонкаго обстоятельства**.
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Добчинскій.

Ср. Тонкій намекъ на толстыя обстоятельства.

*

98. **Отойди отъ Меня, сатана.**
apage, Satana!
Ср. Мато. 4, 10. Луки. 4, 8.

*

99. **Отольются волку овечьи слезки.**
Ср. Раскаяться — лѣнь, сдѣлать бывшее небывшимъ — невозможно; стало быть приходится существовать, сознавая себя въ положеніи стараго *волка, которому отольются овечьи слезки.*
Салтыковъ. Круглый годъ.

См. Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.

*

100. Но **отослать врага къ отцамъ**
Едва-ль пріятно будетъ вамъ....
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 33.

См. Отправиться къ праотцамъ.

*

101. **Отправиться (отойти) къ праотцамъ.**
Ср. Отправился въ страну, гдѣ царствуетъ Плутонъ.
Крыловъ. Вельможа.

Ср. **Ad patres.**

Ср. Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ и ты положенъ будешь въ гробницу и т. д.
4. Царствъ. 22, 30.

Ср. И скончался Авраамъ и приложился къ народу своему.
Бытіе. 25, 8.

См. Плутонъ. См. Не отослать врага.

*

102. Отпустите, отпустите, **отпустите хоть душу на покаяніе** — совсѣмъ прижали!
Гоголь. Ревизоръ. 4, 1. Земляника.

Ср. — Длить споры не мое желанье. —
«Хоть *душу отпусти на покаянье*».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ Чацкому.

*

103. **Отрицай! отпирайся!**
Іезуитское правило.
«Знать не знаю, вѣдать не вѣдаю».

Ср. «Распрашивали вѣжливо меня
О нашемъ нападеніи на стражу».
— И вѣроятно ты во всемъ сознался?
«*Во всемъ* упорно *заперся*, сеньоръ.»
Гр. А. К. Толстой. Донъ Жуанъ. 1, 2. Лепорелло. Донъ Жуану.

Ср. **N'avouez jamais.**
Ceux qui avouent sont exécutés, quand à ceux qui nient, on ne leur fait rien.
Avinain, exécuté à Paris 1867.

Ср. **Si quid fecisti nega.**
Если ты что нибудь сдѣлалъ — отпирайся (отрицай).
Старый Іезуитскій принципъ.

Ср. Io sono il spirito chi nega tutto.
Mephist.

*

104. **Отступило время отъ нихъ: Господь же съ нами!**
В. К. Дмитрій Іоанновичъ Донской послѣ побѣды надъ Татарами при р. Вожѣ 1378 г.
Ср. Карамзинъ. И. Г. Р. 4.

Ср. Защиты у нихъ не стало; а съ нами Богъ, не бойтесь ихъ.
Числа. 14, 9.

*

105. **Оттрясать прахъ ногъ.**
Ср. Когда-жъ *объ отчій твой порогъ*
Пылъ чуждую усталыхъ ногъ
Стряхнетъ твой первенецъ-изгнанникъ,
Войдетъ, растаетъ весь въ любовь,
И небо въ душу пріймется вновь?
Кн. А. И. Оболенскій. Къ Отцу.

Ср. Чужбины *прахъ съ презрѣньемъ отрясаю съ моихъ одеждъ.*
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

Ср. А если кто не приметъ васъ (Апостоловъ) и не послушаетъ словъ вашихъ, то выходя изъ дома, или изъ города того, оттрясите прахъ отъ ногъ своихъ.
Матѳ. 10, 14. Марк. 6, 11. Лук. 9, 5. Дѣян. Ап. 13, 51.

*

106. **Отцовская клятва сушитъ, а матерная крушитъ** (искоренитъ).
Ср. Благословеніе отчее утверждаетъ домы чадъ, клятва же матери искореняетъ до основанія.
I. Сир. 3, 9.

*

107. **Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ.**
Ср. Отцы согрѣшили, а дѣтей наказываютъ (Халдейск.)
Ср. Отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей на зубахъ оскомина.
Іез. 18, 2.

Ср. Господь, наказывающій беззаконіе отцовъ къ дѣтямъ до третьяго и четвертаго колѣна.
Числа. 14, 18. ср. Исх. 20, 5. Второз. 5, 9. Іерем. 32, 18.

См. Въ чужомъ пиру похмѣлье.

*

108. **Отче нашъ.**
(молитва Господня.)
Матѳ. 6, 9—13.

Ср. **Коротка молитва «Отче нашъ», да спасительна.**
Ср. *Предъ Богомъ словъ не надо много:*
Душевный вздохъ къ нему дорога;
Онъ самъ ее намъ проложилъ.
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. Das Unser Vater ein schön Gebet.
Es dient und hilft in allen Nöten;
Wenn einer auch Vater unser fleht,
In Gottes Namen, lasst ihn beten.
Молитва «Отче нашъ» прекрасна:
Въ ней обрѣтетъ отраду всякъ;
А кто помолится — нашъ Отче,
Богъ съ нимъ, пусть молится и такъ.
Gœthe. Sprüche in Reimen. Gott, Gemüth u. Welt.

Ср. **Pater noster.**

*

109. (Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а человѣку) **отчизна вселенный кругъ.** Когда Сократа (?) спросили гдѣ его отечество, онъ отвѣтилъ: весь свѣтъ, — считая себя жителемъ и гражданиномъ всего свѣта.
Ср. Cic. Tusc. 5, 37, 108.

Ср. Omne solum forti patria est, ut piscibus aequor,
Et volucri vacuo quidquid in orbe patet.
Ovid. 1. Fast.

Ср. Omne homini natale solum.
Statius. 8. Theb

Ср. Omne solum forti patria et cœlum undique supra est.
Tycho de Brage († 1546—1601). Epist. Astron. 1.

См. Космополитъ. См. Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.

*

110. **Отчизна тамъ, гдѣ любятъ насъ.**
М. Ю. Лермонтовъ. Прощанье.

Ср. Отечества для сердца нѣтъ.
Повѣрь мнѣ — счастье только тамъ,
Гдѣ любятъ насъ, гдѣ вѣрятъ намъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи Абрекъ. Лелла.

Ср. Wo des Menschen liebste und schönste Gedanken weilen,
Da ist der Mensch; er ist nicht, wo er lebt, sondern wo er liebt.
Gœthe.

Ср. Исландія — лучшая изъ земель, освѣщаемыхъ солнцемъ.
Исландская пословица.

Ср. **Ubi bene ibi patria.**
Гдѣ хорошо — тамъ отечество,
повторительный стихъ пѣсни:
Ueberall bin ich zu Hause,
Ueberall bin ich bekannt.
Fr. Hückstädt. 1806.

Ср. Patria est, ubicunque est bene.
Отчизна вездѣ, гдѣ хорошо живется.
Cic. Tusc. 5, 37. (Pacuvius — трагикъ † 130 до Р. Х.)

Ср. πατρὶς γάρ ἐστὶ πᾶσ' ἵν' ἄν πράττῃ τις ἐυ.
Отчизна всякая страна, гдѣ живется хорошо.
Aristoph. Plutos. 1151. cp. Eurip. fabulae incertae.

См. Отчизна вселенный кругъ. См. Космополитъ. См. Безъ талана гдѣ таланится.

*

111. Да, признаюсь, господа, я, чортъ возьми, очень хочу быть генераломъ. Отъ человѣка невозможно; а **отъ Бога все возможно.**
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ростаковскій.

См. Богу все возможно.

*

112. **Отъ великаго до смѣшного одинъ шагъ.**

Ср. **Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.**

Слова Наполеона I во время бѣгства изъ Россіи (1812 г.), обращенныя къ его посланнику De Pradt въ Варшавѣ.

Ср. De Pradt. Histoire de l'ambassade dans le Grand duché de Varsovie en 1812.

Эти слова Наполеонъ и прежде часто употреблялъ.

Ср. M-me de Rémusat. Mémoires (1802—1808).

Ср. En général, le ridicule touche au sublime.

Marmontel († 1799). Oeuvres.

Ср. Die Dummheit hat ihr Sublimes so gut als der Verstand, und wer darin bis zum Absurden gehen kann, hat das Erhabene in dieser Art erreicht.

Cp. Wieland. Die Abderiten. 3, 8. 1774.

Ср. One step above the sublime makes the ridiculous, and one step above the ridiculous makes the sublime again.

Thomas Paine. The age of reason. 2. 1794.

Ср. Ἐκ τοῦ φοβεροῦ κατ' ὀλίγον ὑπονοστεῖ πρὸς τὸ εὐκαταφρόνετον. Ужасное унижается до презрѣннаго (чего боялись, то потомъ презираютъ).

Ср. Longin. De Subl. 311.

См. Крайности сходятся.

*

113. Возьмите вы, **отъ головы до пятокъ,**
На всѣхъ Московскихъ есть особый отпечатокъ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. A capite usque ad calcem.

Plaut.

Ср. Ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς.

Hom. Il.

Ср. Поразитъ тебя Господь отъ подошвы ноги твоей до самаго темени головы твоей.

Второзак. 28, 35. Исаіи. 1, 6.

Ср. Отъ подошвы ноги до самое темя.

Іов. 2, 7.

*

114. **Отъ добра добра не ищутъ.**
Отъ корма кони не рыщутъ, отъ добра добра не ищутъ.

Ср. *Отъ добра добра не ищутъ*, отвѣчалъ одинъ управляющій благотворительнымъ учрежденіемъ на вопросъ: вышелъ ли бы онъ въ отставку съ двойной противъ законнаго содержанія пенсіей.

Афор.

*

115. И скоро стали неразлучны.
Такъ люди, первый каюсь я,
Отъ дѣлать нечего друзья.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 13.

Ср. Мы *отъ нечего дѣлать* болтаемъ, болтаемъ, болтаемъ.

А. С. Суворинъ.

*

116. **Отъ избытка сердца глаголютъ уста.**

Wess das Herz voll ist, dess geht der Mund über.

Luther.

De l'abondance du cœur la bouche parle.

Ex abundantia enim cordis, os loquitur.

Ср. In Worten erleichtert sich der schwerbeladne Busen.
Schiller. Don Carlos. 1, 2. Marquis.

Ср. Les grandes pensées viennent du cœur.
Vauvenargues. Reflex. et Max. 87.

Ср. Das Herz macht beredt.

Ср. **Pectus est enim, quod disertum facit** (et vis mentis).
Сердце (грудь) дѣлаетъ краснорѣчивымъ (и сила ума).
Quintil. 10, 7. De institutione oratoria.

Ср. ἐκ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.

Ср. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища сердца своего выноситъ доброе, а злой человѣкъ изъ злого сокровища своего — злое: ибо отъ избытка сердца говорятъ уста его.
Матѳ. 12, 34. Лука. 6, 45.

Ср. **Omne supervacuum pleno de pectore manet.**
Все излишнее изъ полной груди утечетъ (буквально).
Hor. Ars poët. 337.

(Собственный смыслъ: излишнимъ не загромождать память, такъ какъ, слишкомъ много обремененная, она всего не удержитъ.)

*

117. **Отъ кого чаютъ, того и величаютъ.**
Ср. A quo plurimum speranț, ei potissimum inserviunt.
Cicero. De off. 1, 15.

*

118. **Отъ кручины-думы**
Въ сердцѣ кровь застыла;
Что любилъ, какъ душу,
И то измѣнило.
Кольцовъ. Горькая доля.

См. Больше чѣмъ душу люблю.

*

119. **Отъ младыхъ ногтей.**
(отъ мягкихъ ногтей, отъ юности.)
Ср. Друзья! смиренно имъ отвѣтствуетъ старикъ,
Къ трудамъ *отъ мягкихъ я ногтей* моихъ привыкъ.
Крыловъ. Старикъ и трое молодыхъ.

Ср. Отъ *младыхъ ногтей* Бога возлюби.
Пов. объ Ульянiи Муромской.

Ср. a teneris unguiculis.
Horat. Cicer.

Ср. Ἀπὸ τῶν ἁπαλῶν ὀνύχων.
Cp. Plutarch. De puerorum institutione.

См. Какъ въ колыбелькѣ.

*

120. **Отъ ненависти до любви**
Одинъ лишь шагъ, извѣстно.
А. С. Пушкинъ.

См. Крайности сходятся.

*

121. **Отъ одного берега отсталъ, къ другому не пристalъ.**
Ср. И кончилась ея затѣя тѣмъ,
Что *отъ Воронъ* она *отстала*,
А *къ павамъ не пристала*.
И сдѣлалась моя Матрена
Ни пава, ни ворона.
Крыловъ. Ворона въ павлиныхъ перьяхъ.

*

122. **Отъ работы и черной, и трудной,**
Отцвѣтешь, не успѣвши расцвѣсть,
Погрузишься ты въ сонъ непробудный,
Будешь нянчить, работать и ѣсть.
Некрасовъ. Тройка.

Ср. Ach! es ist der Erde Los:
Blühen, tragen und zerfallen!
Just. Kerner. Vom morschen Baume. 6.

*

123. Вѣщуньина съ похвалъ вскружилась голова,
Отъ радости въ зобу дыханье сперло.
Крыловъ. Ворона и Лисица.

См. Прильпе языкъ къ гортани. См. На раскрытыхъ устахъ слово замерло.

*

124. **Отъ радости кудри вьются, съ печали сѣкутся.**
Ср. Съ радости — веселья Ни съ какой заботы
Хмѣлемъ *кудри вьются;* Онѣ не сѣкутся.
Кольцовъ. 1 п. Лихача-Кудрявича.

Ср. Въ золотое время Съ горести — печали
Хмѣлемъ *кудри вьются;* Русыя сѣкутся.
Кольцовъ. 2 п. Лихача-Кудрявича.

*

125. Богачъ
Въ палатахъ окруженъ поклонниковъ толпой,
Отъ роскоши и нѣги заплылъ жиромъ.
Крыловъ. Богачъ и Поэтъ.

*

126. **Отъ смерти не отмолишься, не открестишься.**
Отъ смерти не откупишься.
Ср. On n'a point pour la mort de dispense de Rome.
Molière. L'Etourdi. 2, 4.

Ср. Et l'avare Achéron ne lâche pas sa proie.
И жадный Ахеронъ не выпускаетъ своей добычи.
Racine. Phèdre. 2, 5. Phèdre.

Ср. Homini necesse est mori.
Человѣкъ долженъ умереть.
Cic. De fato. 9.

Ср. Nemo impetrare potest a papa bullum nunquam moriendi.
Никто не можетъ добыть буллы отъ папы, чтобъ никогда не умереть.
Thomas a Kempis. De imitatione Christi.

См. Двухъ смертей не бывать, одной не миновать.

*

127. **Отъ смерти не уйдешь — не посторонишься.**
Бѣгать смерти — не убѣгать.
Ср. Mors et fugacem persequitur virum!
Смерть достигнетъ и убѣгающаго отъ нея.
Horat. Od. 3, 2, 14.

Mortem effugere nemo potest.
Смерти никто не избѣгнетъ.
Cicer. ph. 8, 10.

*

128. Я неудачи самъ встрѣчалъ,
И отъ того, что прямъ и смѣло объясняюсь,
Куда какъ много потерялъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Загорѣцкій.

См. Правда глаза колетъ.

*

129. **Отъ топота копытъ пыль по полю клубится.**
Ср. Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.
Virg. Aen. 8, 596. ср. 11, 875.

Ср. Тамъ кони бурными ногами
Взвиваютъ къ небу прахъ пустой.
Ломоносовъ.

*

130. **Отыди отъ зла и сотвори благо.**
Ср. Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро; ищи мира и слѣдуй за нимъ.
Пс. 33, 15; 36, 27.

Ср. Удаленіе отъ зла — разумъ.
Іов. 28, 28.

Ср. Virtus est, vitium fugere; et sapientia prima,
Stultitia caruisse.
Hor. Ep. 1, 1. 41—42.

См. Уклонися отъ зла, да купи козла.

*

131. **«Отыскать ерша въ минуту**
И послать въ мою каюту!»
Китъ сердито закричалъ
И усами закачалъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

132. **Офелію любилъ я, какъ любить**
Не въ силахъ были сорокъ тысячъ братьевъ.
Ср. У lov'd Ophelia: forty thausand brothers
Could not'with all their quantity of love,
Make up my seem.
Shakesp. Hamlet. 5. 1. Hamlet. (у могилы Офеліи.)

*

133. **О хлѣбѣ** (одномъ) **не жить, да и безъ хлѣба не жить** (быть).
т. е. хотя жизнь не въ одной ѣдѣ, но всетаки надо ѣсть, чтобъ жить
Ср. Le créateur, en obligeant l'homme à manger, pour vivre, l'invite par l'appetit et l'en récompense par le plaisir.
Brillat Savarin. Physiologie du goût.

Ср. Suivant le dire d'un ancien, il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.
Надо ѣсть, чтобъ жить, а не жить, чтобъ ѣсть.
Molière. L'Avare. 3, 5. Valère.

Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas.
Cornif. ad Herennium. 4, 28, 39.

Ср. Ζῶμεν οὐχ ἵνα ἐσθίωμεν, ἀλλ' ἐσθίομεν ἵνα ζῶμεν.
Мы живемъ не для того, чтобы ѣсть, а ѣдимъ чтобы жить.
Socrat. (Diogen. Laërt. 2, 5.)

См. Не о хлѣбѣ единомъ.

*

134. **Охота пуще неволи.**
Вольному воля, спасеному рай.
Ср. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.
Ср. Velle suum cuique est.
Pers. 5, 53.
Ср. Des Menschen Wille, das ist sein Glück.
Schiller. Wallensteins Lager. 7.
См. У всякаго свой конекъ. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось.

*

135. **Охота смертная, да участь горькая.**
Ср. Состарѣвшійся волокита говорилъ: moralement je suis toujours physique, mais physiquement je suis devenu moral.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.
Ср. Die Kraft ist schwach, allein die Lust ist gross.
Охоты тьма, да силой не доросъ.
Göthe. Faust. Auerbachs Keller. Мерн. перев. А. Фета.
См. Духъ бодръ, плоть же немощна.

*

136. **Охулки на свои руки не положить.**
Охулу бояться, и рукъ не подымать!
Ср. *И охулки не положишь*
На руку свою.
Спи, покуда красть не можешь!
Баюшки — баю.
Некрасовъ. Колыбельная пѣсня. (народ.)

*

137. **Охъ, ужъ эти мнѣ ребята!**
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.
См. Дѣтки радость, дѣтки жъ и горе.

*

138. **Охъ, болитъ, Ретиво сердечко —**
Да щемитъ Все по немъ...
Н. С. Цыгановъ. Русск. пѣсня.

*

139. **Очи всѣхъ на Тя, Господи, уповаютъ** и т. д.
(Молитва передъ обѣдомъ.)
Ср. Очи всѣхъ уповаютъ на Тебя, и Ты даешь имъ пищу въ свое время; открываешь руку Твою и насыщаешь все живущее по благоволенію.
Пс. 144, 15, 16. ср. Пс. 103, 27, 28.

*

140. **Ошибаться — человѣческое дѣло, а не сознаваться — дьявольское.**
Тотъ не ошибается, кто ничего не дѣлаетъ.
Ср. Я человѣкъ и, *какъ человѣкъ могу ошибаться.*
Салтыковъ. Помпадуры.
Ср. *Людямъ* вообще *свойственно ошибаться.*
Салтыковъ. Тряпичкины.
Ср. Мудрость состоитъ не въ томъ, чтобы никогда не дѣлать ошибокъ, а въ томъ, чтобы умѣть исправлять ихъ, и никогда не повторять.
Н. Макаровъ.

Ср. **To err is human, to forgive divine.**
Ошибаться — человѣческое, прощать — божеское.
A. Pope. Essay on Criticism. 2, 325.

Ср. Es irrt der Mensch, so lang er strebt.
Göthe. Faust.

Ср. Irren ist menschlich; darum glauben viele Menschen, dass wenn sie irren, so sind sie menschlich, da irren sie aber unmenschlich.
Saphir (?)

Ср. Das sind die Weisen,
Die durch Irrtum zur Wahrheit reisen;
Die bei dem Irrtum verharren,
Das sind die Narren.
Fr. Rückert. Hundert. 2, 51.

Ср. **Errare humanum est.**
Senec. Controvers. 4, 3.

Ср. Cujusvis hominis est errare, nullius nisi insipientis in errare perseverare.
Каждому человѣку свойственно заблуждаться, но оставаться при заблужденіи никому, кромѣ развѣ безразсуднаго, не слѣдуетъ.
Cic. Philipp. 12, 2.

Ср. **Sed in errore perseverare diabolicum.**
I. Zener. 1688.

Ср. Τὶς δ'οὐχὶ θνητῶν.
Кто не изъ смертныхъ (не ошибается)?
Euripid. Med. 85.

Ср. μηδὲν ἁμαρτεῖν ἐστὶ θεῶν
Ни въ чемъ не грѣшить (дѣло) боговъ.
Demosth. 5. 9. pro corona.

Таже мысль встрѣчается у Theognis. (540 д. Р. Х.)
Cp. Sophocl. Antigon.

Ср. Мудрецъ стыдится своихъ недостатковъ, но не стыдится исправиться отъ нихъ.
Конфуцій (Kong-fu-tse). 541—479.

Ср. Нѣстъ человѣка, иже не согрѣшитъ.
3. Царствъ. 8, 46.

См. На всякаго мудреца довольно простоты. См. Ни дерева безъ порока.

*

141. **Ошибка въ фальшь не ставится.**
Ср. Не винить судью, который впадетъ въ вину единственно по простотѣ.
Царя Алексѣя Михайловича Уложеніе.

*

142. **Ошую, одесную.**
Ср. Geh du linkwärts, lass mich rechtwärts gehn!
Schiller. Die Räuber. 4, 5.

Ср. Не вся-ли земля передъ тобою? отдѣлись же отъ меня. Если ты налѣво, то я направо; а если ты направо, то я налѣво.
Бытіе. 13, 9. (Авраамъ Лоту.)

Ср. Поставитъ овецъ по правую Свою сторону, а козловъ — по лѣвую (какъ пастырь).
Матѳ. 25; 33. ср. Матѳ. 25; 34, 41.

*

143. **Ощупью ходить.**

Ср. И ты (Израиль) будешь ощупью ходить въ полдень, какъ слѣпой ощупью ходитъ въ потьмахъ.

Второзак. 28, 29.

Ср. Осязаемъ, какъ слѣпые стѣну, и, какъ безъ глазъ, ходимъ ощупью.

Исаіи. 59, 10.

П

1. **Палка о двухъ концахъ: и туда, и сюда.**

Ср. «Долой факты! и да здравствуетъ психологія! Таковъ девизъ прокурора; но не слѣдуетъ забывать, что психологія *палка о двухъ концахъ.*»

Ник. Холева. (Защитникъ Максименка.)

Ср. Но вѣдь психологія, господа, хоть и глубокая вещь, а все-таки похожа *на палку о двухъ концахъ.*

Достоевскій. Братья Карамазовы. Адв. Фетиковичъ.

Ср. Порвалась цѣпь великая, *Однимъ концомъ по барину,*
Порвалась,—разскочилася: *Другимъ—по мужику.*

Некрасовъ. Кому на Руси... 5. Помѣщикъ.

*

2. **Пальца въ ротъ не клади.**

Ср. Когда старому князю Букиазба предлагали вопросъ: правильно ли такой-то награжденъ, а такой-то обойденъ?—то онъ неизмѣнно давалъ одинъ и тотъ-же отвѣтъ: о семъ умолчу. Съ этимъ отвѣтомъ онъ прожилъ до глубокой старости и пріобрѣлъ репутацію человѣка, которому *пальца въ ротъ не клади.*

Салтыковъ. За рубежемъ.

*

3. **Панама: Панамщина.**

Ср. О подкупѣ вліятельныхъ лицъ и французской прессы по прорытію Панамскаго канала. (крупные грабежи и подкупы.)

См. Взятка. См. Reptilienfonds.

*

4. **Паника (Паническій страхъ).**

Ср. Страхъ прилипчивѣе чумы и сообщается вмигъ.

Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Ср. Зналъ я старца: въ душѣ его бѣдной
Поселился *паническій страхъ,*
Что погубитъ насъ Западъ зловредный.

Некрасовъ. Недавнее время.

Ср. Бываютъ эпохи, когда общество, гонимое *паникой,* отвращается отъ знанія и ищетъ спасенія въ невѣжествѣ.

Салтыковъ. Пошехонская старина.

Панъ, богъ лѣсовъ, обладалъ ужасающимъ голосомъ. Во время битвы онъ имъ наводилъ безотчетный (паническій) страхъ на войска и они искали спасеніе въ бѣгствѣ. Панъ научился трубить въ морскую раковину и громкими звуками, извлекаемыми изъ ней, онъ, во время битвы боговъ съ Титанами, на послѣднихъ навелъ Паническій страхъ и обратилъ ихъ въ бѣгство. Также нагналъ онъ страхъ на Персовъ въ битвѣ при Марафонѣ.

Ср. Cicer. Epist. ad fam. 26, 28. ср. Herod. 6, 105. ср. Euripid.

*

5. **Панславизмъ.**
(Стремленіе Славянъ къ полному ихъ объединенію.)
Ср. *Панславизмъ* — это ящикъ Пандоры, подсунутый намъ злымъ московскимъ колдуномъ.
В. А. Полетика.
См. Ящикъ Пандоры.

*

6. **Панургово стадо.**
Moutons de Panurge.
Rabelais (1483—1553). Pantagruel IV.
(безсмысленные подражатели.)
Панургъ купилъ барана у скотопромышленника, ѣхавшаго на кораблѣ съ своимъ стадомъ, и выбросилъ купленнаго барана въ воду; тогда остальные тоже бросились въ слѣдъ за нимъ.
Ср. Der Mensch ist ein nachahmendes Geschöpf.
Und wer der vorderste ist, führt die Herde.
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 4. Wallenstein.
Ср. **O imitatores, servum pecus!**
О подражатели, рабское стадо!
Hor. Epist. 1, 19. 19.
См. Чтобъ истребилъ Господь.

*

7. **Панъ или пропалъ.**
Царь или псарь (все или ничего).
Ср. **Aut Cæsar aut nihil.**
Девизъ Cesare Borgia († 1507).
Помѣщенъ подъ однимъ изъ бюстовъ Цезаря.

*

8. **Паны дерутся, а у хлопцівъ чубы болятъ.**
Ср. Hélas! on voit que de tout temps
Les petits ont pâti des sottises des grands.
La Fontaine.
Ср. **Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.**
Какъ ни горячатся цари (Агамемн. и Ахилл.), а поплатятся Ахияне.
Horat. Epist. 1, 2, 14.
См. Въ чужомъ пиру похмѣлье. См. Отцы ѣли клюкву.

*

9. **Парнасъ.**
Ср. Не даромъ часъ (Ословъ) пригнали на *Парнасъ*,
Знать музы свѣту надоѣли
И хочетъ онъ, чтобъ мы здѣсь пѣли.
Крыловъ. Парнасъ.
Ср. Но чѣмъ окончилось разно-красиво пѣнье?
Хозяинъ, потерявъ терпѣнье,
Ихъ всѣхъ загналъ съ *Парнаса* въ хлѣвъ.
Тамъ же.
Ср. Не хочу я на *Парнасъ* идти!
Нѣтъ! *Парнасъ* гора высокая
И дорога къ ней не гладкая.
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.
Парнасъ — гора въ Фокидѣ, у подножія которой Аполлонъ, богъ музъ и поэтовъ, выстроилъ храмъ.
Ср. Гомеръ. Гимнъ къ Аполлону. 285—289.
См. Пегасъ.

*

10. **Пасквиль.**

Ср. Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
Сатиру — *пасквилемъ*, поэзію — развратомъ.
А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.

Такъ называется анонимное или подъ псевдонимомъ написанное или напечатанное ругательное сочиненіе. Это слово получило начало отъ башмачника *Паскино* — извѣстнаго остряка (XVI в.), жившаго въ Римѣ.

Тамъ, гдѣ онъ жилъ, на углу дворца Орсини, была выкопана изъ земли статуя, которую тутъ же воздвигли и назвали именемъ Паскино. На ней прикрѣплялись разныя остроумныя замѣтки и сатиры на современные порядки, сочиненныя въ духѣ Паскино.

Другая статуя, *Марфоріо*, въ одномъ изъ флигелей Капитолія, служила для тѣхъ же цѣлей.

О другомъ острякѣ Паскино упоминается еще ранѣе у Поджіо Флорентини († 1459). Facetiarum Libellus unicus.

Пасквили были извѣстны у древнихъ Римлянъ еще при Августѣ подъ названіемъ famosus libellus.

*

11. **Пасъ!**

(Пасую, не играю = je passe — пропускаю.)

Ср. Генералъ Ѳедоръ Карлычъ Фонъ-Штубе,
Десяти-пудовой генералъ,
Скушалъ четверть телятины въ клубѣ,
Крикнулъ: *пасъ!* — и со стула не всталъ.
Некрасовъ. Крещенскіе морозы.

*

12. **Патріоты (ки).**

Ср. Дочки
Французскіе романсы вамъ поютъ Къ военнымъ людямъ такъ и льнутъ,
И верхнія выводятъ нотки; А потому что — *патріотки*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Фамусовъ.

Ср. Нѣкоторые люди почитаютъ себя *патріотами*, потому что любятъ ботвинью и что дѣти ихъ бѣгаютъ въ красной рубашкѣ.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.

Ср. Но про нашихъ *патріотовъ*
Есть не мало анекдотовъ.
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи М-me Курдюковъ.

*

13. **Пегасъ.**

Ср. Аристъ! и ты въ толпѣ служителей Парнаса!
Ты хочешь осѣдлать упрямаго *Пегаса*;
За лаврами спѣшить опасною стезей...
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворцу.

Ср. *Коня Парнасска* не сѣдлаешь.
(т. е. Пегаса = стиховъ не пишешь.)
Державинъ. Фелица.

Ср. Pegaso velocior.
Πηγάσου ταχύτερος.
Быстрѣе Пегаса.

Крылатый конь, происшедшій отъ Нептуна и Медузы, — быстро летящій отъ земли къ богамъ. Отъ удара копыта его, появился близъ горы Геликона источникъ музъ — Иппокрена (источникъ коня.)
Ср. Hesiod. Theogn. 284. Ovid. Metam. 5, 257. Pers. Prolog.

См. Иппокрена. См. Парнасъ.

*

14. **Пенелопа.** (вѣрная жена.)

Ср. И, можетъ-быть, съ тобой въ разлукѣ,
Твоя ужъ *Пенелопа* въ скукѣ
Коверъ не будетъ распускать.
Г. Р. Державинъ. Къ первому сосѣду (М. С. Годикову).

Ср. Юноши, нынѣ мои женихи,—поелику на свѣтѣ
Нѣтъ Одиссея,—отложимъ бракъ до поры той, какъ будетъ
Конченъ мой трудъ, чтобъ начатая ткань не пропала мнѣ даромъ;
Старцу Лаэрту покровъ гробовой приготовить хочу я.
Homer. Odyss. 2, 96—99. перев. Жуковскій.

Что же? день цѣлый она за тканьемъ проводила, а ночью
Факелъ зажегши, сама все натканное днемъ,—распускала.
Три года длился обманъ и она убѣждать насъ умѣла.
Hom. Odyss. 2, 104—106, перев. Жуковскій.

Жена Одиссея, мать Телемака, въ отсутствіи мужа, увѣряя явившихся къ ней съ предложеніями жениховъ, что рѣшится выбрать одного изъ нихъ, когда докончитъ начатую ткань.—Чтобы протянуть время, она по ночамъ уничтожала дневную работу, пока не пріѣхалъ ея мужъ Одиссей.
(Работа Пенелопы—неподвигающаяся, нескончаемая.)

*

15. **Первая брань лучше послѣдней.**

Ср. Discordia fit carior concordia.
Послѣ несогласія, болѣе дорожатъ согласіемъ.
Publ. Syr. Sententiae.

(первая брань учитъ искать согласія.)
Ср. 2. Царствъ. 13, 16.

*

16. **Первое предостереженіе.**

(Первый ударъ апоплексическій.)
Ср. *Первое предостереженіе*—
Ср. Законъ о печати.

*

17. **Первый блинъ комомъ.**

(неудача въ началѣ.)
Первый блинъ, если сковорода еще не горяча, часто не удается.
См. Блинъ.

*

18. **Первый между равными.**
Primus inter pares.

Ср. Клянусь быть *первымъ между равными*.
Арпадъ, Герцогъ Венгерскій (889—907).

Въ средніе вѣка король между своими вассалами, считался какъ бы первымъ между равными.

Ср. Если поставили тебя старшимъ (на пиру)—не возносись; будь между другими какъ одинъ изъ нихъ: позаботься о нихъ и тогда займи твое мѣсто.
1. Сир. 32, 1—2.

*

19. **Первый собиратель Руси.**

Прозвище Іоанна Даніиловича Калиты (1328—40).

Ср. Allezeit Mehrer des Reichs.
(Rudolph von Habsburg.)

Ср. Semper Augustus.
Титулъ Римскаго Императора со времени Клавдія II (268 по Р. Х.).

*

20. **Передъ Богомъ всѣ равны.**

Ср. Hundsfott, lies recht! Vor dem lieben Gott bin ich ein Hundsfott wie du.

Friedrich Wilhelm I камердинеру, когда тотъ, читая вечернюю молитву, прочелъ: Господь да благословитъ «васъ» вмѣсто «тебя».

Ср. Малый и великій тамъ равны, и рабъ свободенъ отъ господина своего.

Іов. 3, 19.

*

21. **Передъ сильными мы зайцы,**
Передъ слабыми — слоны.

„Чайный цвѣтокъ". Опера.

Ср. In pace leones, in proelio cervi.
Во время мира львы, на войнѣ — олени.

Tertull. Coron. Mil. 1.

Ср. Domi leones, foris vulpes.
Дома львы, внѣ дома лисицы.

Petr. 44, 4.

Ср. In praetoriis leones, in castris lepores.

Sidon. Ep. 5, 7.

См. Между молотомъ и наковальней.

*

22. **«Я пережилъ свои желанья».**
Я разлюбилъ свои мечты.

А. С. Пушкинъ. 1821.

Ср. Stirb, Götz — Du hast dich selbst überlebt.
Умри Гетцъ, ты пережилъ себя самого.

Goethe. Götz. v. Berlichingen. 5. Götz.

*

23. **Перейти черезъ Рубиконъ.**

(сдѣлать серьезный, рѣшительный шагъ.)

Переходомъ Цезаря черезъ Рубиконъ (49 до Р. Х.) началась междоусобная война.

Ср. Rubiconem transeo.

См. Жребій брошенъ.

*

24. **Переливать изъ пустого въ порожнее.**

Ср. Насъ чиновниковъ пустозвонами зовутъ, говорятъ, якобы *изъ пустого въ порожнее переливаемъ.*

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Всякій дальнѣйшій разговоръ на тэму о современномъ общественномъ возбужденіи было бы празднымъ *переливаніемъ изъ пустого въ порожнее.*

Салтыковъ. Отголоски.

Ср. Mâcher à vide.

Voltaire. Le Sage (XVIII в.). Встрѣчается и въ XVI в.

Ср. Den Bock melken.
Traire les boucs.

Ср. Mulgere hircum.
τράγον ἀμέλγειν.
Доить козла.

Ср. Quid amici? an non horum alter, hircum mulgere videtur, alter cribrum subponere?

Lucian. Vita Demonactis (Erasmus).

Ср. Πότερον, ὁ τὸν τράγον ἀμέλγων, ἢ ὁ τὸ κόσκινον ἐπιτιθεὶς ἀφρονέστερος.
Кто изъ двухъ глупѣе, тотъ кто доитъ козла, или кто решето подставляетъ.
Diogenian.

Когда Демонактъ увидѣлъ нѣкіихъ философовъ, равно невѣжественныхъ и между собою спорящихъ, какъ одинъ другому предлагалъ глупые вопросы, а другой давалъ дикіе, къ дѣлу не идущіе отвѣты, то сказалъ: друзья, не кажется ли вамъ, что одинъ изъ нихъ доитъ козла, а другой подставляетъ решето?

См. Меледу мелединь.

*

25. (Не тужи:) **перемелется — все мука будетъ.**
Обойдется, оботрется — все по старому пойдетъ.

Ср. Твою печаль *утишитъ Богъ и время!*
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Князь.

Ср. O die zeit ist ein wunderthätger Gott.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 6. Gordon.

Ср. Des Menschen Engel ist die Zeit.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 11. Octavio.

Ср. **Il tempo e un galant' uomo.**
Mazarin.

Ср. **Time is the nurse and breeder of all good.**
Время кормилица и мать всего добраго.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Proteus.

Ср. χρόνος γάρ εὐμαρὴς θεός.
Время милостивый Богъ.
Sophokl. Electra. 179.

*

26. **Перлъ созданія.**

(Die Perle — жемчужина.)

Ср. Не признаетъ современный судъ, что много нужно глубины душевной, дабы озарить картину, взятую изъ презрѣнной жизни, и возвести ее въ *перлъ созданья; что высокій восторженный смѣхъ достоинъ стать рядомъ съ высокимъ лирическимъ движеньемъ; что цѣлая пропасть между нимъ и кривляньемъ балаганнаго скомороха!*
Гоголь. Мертвыя души.

См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается. См. Сквозь видимый міру смѣхъ.

*

27. **Перстъ Божій.**

Ср. Явились мошки на людяхъ и на скотѣ. Старались также и волхвы чарами своими произвести мошекъ, но не могли. И сказали волхвы Фараону: это перстъ Божій.
Исходъ. 8; 17, 18, 19.

Ср. Если же Я перстомъ Божіимъ изгоняю бѣсовъ, то, конечно, достигло до васъ Царствіе Божіе.
Лук. 11, 20.

См. Перстъ Твой вижу ясно.

*

28. Нѣтъ, прочь сомнѣнья! **Перстъ Твой вижу ясно!**
Со всѣхъ сторонъ мнѣ шепчутъ голоса:
«Возстань за Русь — на то есть воля Божья».
А. Н. Островскій. Мининъ.

Ср. Пречистая три ночи сряду
Являлась мнѣ и говорила: Встань,
Тебя Господь къ иному призываетъ.
Жуковскій. Орлеанская дѣва (Шиллера).

Ср. So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,
Er sprach zu mir aus dieses Baumes Zweigen;
Geh hin. Du sollst auf Erden für mich zeugen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 1, 4. Iohanna.

См. Перстъ Божій.

*

29. **Пертурбація.**
(неправильность движенія планетъ относительно солнца.)
Иносказательно — смятеніе, шумъ, волненіе, тревога (въ обществѣ, на биржѣ).
Ср. Turbas facere.
Производить смятеніе.
Terent.

*

30. Беззаконія мои
Песка морского паче: сыроядецъ,
Мучитель, блудникъ, церкви оскорбитель...
Гр. А. К. Толстой. Смерть Іоанна Грознаго. Іоаннъ.

Ср. Умножая умножу сѣмя твое, какъ звѣзды небесныя и какъ *песокъ на берегу моря.*
Бытіе. 22, 17.

И скопилъ Іосифъ хлѣба весьма много, какъ песку морского.
Бытіе. 41, 49.

Ср. Ὅσα φάραδός τε κόνις τε.
Какъ песку и пыли.
Hom. Ilias. 9, 385.

*

31. **Песокъ сыплется.**
Ср. «Вѣдь онъ долженъ же быть крѣпокъ, потому что»... Какая крѣпость, *песокъ сыплется,* ваше превосходительство!
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2. Чичиковъ.

*

32. **Песьи мухи.**
(одна изъ казней египетскихъ.)
Ср. Если не отпустишь народа Моего, Я пошлю на тебя и на рабовъ твоихъ и на народъ твой и въ домы твои пёсьихъ мухъ.
Погибла земля (Египетская) отъ песьихъ мухъ.
Исх. 8, 21, 22, 24, 31.

*

33. **Петрушка имѣлъ два обыкновенія: спать не раздѣваясь, и носить всегда съ собой какой-то свой особенный воздухъ своего «собственнаго запаха.»**
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. sui generis = своего (особеннаго) рода, только извѣстному предмету свойственный.

Ср. Cette première pièce exhale une odeur sans nom dans la langue, et qu'il faut appeler «odeur de pension bourgeoise». Peut-être pourrait-elle se décrire, si l'on inventait un procedé pour évaluer les quantités élementaires et nauséabondes qu'y jettent les atmosphères catarrhales et *sui generis* de chaque pensionnaire, jeune ou vieux.
Balsac. le Père Goriot.

*

34. **Печаль не уморитъ, а здоровью повредитъ.**
Ср. Отъ кручины-думы.
Въ сердцѣ *кровь застыла.*
Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Зла бѣда!.. И щемитъ и ноетъ,
Губитъ безъ разбора... Болитъ ретивое.
Кольцовъ. 2-ая пѣснь Лихача Кудрявича.

Ср. Да румянецъ лица Да морщины на немъ
Печаль рано сожгла, Ядомъ слезъ провела.
Кольцовъ. Разсчетъ съ жизнію.

Ср. **A plague of sighing and grief! it blows a man up like a bladder.**
Чортъ побери горе и вздохи; вздуваетъ отъ этого человѣка, какъ мѣхи.
Shakesp. King Henry IV. 1, 3, 4. Falstaff.

Ср. Frangit fortia corda dolor.
Печаль и твердыхъ сердцемъ сокрушаетъ.
Tibull. 3. eleg. 3.

Ср. Какъ моль одеждѣ, и червь дереву, такъ печаль вредитъ сердцу человѣка.
Притч. 25, 20.

*

35. **Печально я гляжу на наше поколѣнье!**
Его грядущее — иль пусто, иль темно.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

*

36. **Печальный Демонъ, духъ изгнанья,**
Леталъ надъ грѣшною землей —
И лучшихъ дней воспоминанья
Предъ нимъ тѣснилися толпой.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

Ср. **Nessun maggior dolore**
Che ricordarsi del tempo felice
Nella miseria.
Нѣтъ большаго мученья
Какъ о порѣ счастливой вспоминать
Въ несчастіи.
Dante. Divin. Com. Inferno. 5, 121. перев. Минаева.

Байронъ взялъ этотъ стихъ эпиграфомъ къ поэмѣ «Corsar».

Ср. In omni adversitate fortunae **infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem.**
Изъ всѣхъ превратностей судьбы — самое большое несчастье, когда прежде испыталъ счастливые дни (когда вспомнишь о бывшихъ счастливыхъ дняхъ).
(Boëthius († около 524 по Р. Х.) Consol. Philos. 2, 4.

Ср. Вспомнилъ Іерусалимъ, во дни бѣдствія своего и страданій своихъ, о всѣхъ драгоцѣнностяхъ своихъ, какія были у него въ прежніе дни.
Плачъ Іереміи. 1, 7.

См. Пусть не видятъ люди прожитое счастье. См. Верхнимъ концомъ да внизъ.

*

37. Финскій рыболовъ,
Печальный пасынокъ природы.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

См. Иному судьба мать, иному мачиха.

*

38. Его (поэта) богиня — простота, Ему поставилъ отъ рожденья
И тихій геній размышленья **Печать молчанья** на уста.
Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.

Ср. Не много истинныхъ пророковъ
Съ печатью тайны на челѣ,
Съ глаголомъ неба на землѣ.
Его же (предсмертное стихотвореніе).

*

39. На вѣсъ
Кумиръ ты цѣнишь Бельведерскій.
Ты пользы въ немъ не зришь.
Но мраморъ сей вѣдь богъ! Такъ что-же?
Печной горшокъ тебѣ дороже:
Ты пищу въ немъ себѣ варишь.
А. С. Пушкинъ. Чернь. Поэтъ.

Ср. Вспомнимъ, что Вакха дары искрометные быстро уносятъ
Избранныхъ — подъ небеса, званыхъ же многихъ — подъ столъ.
***. Экспромтъ.

Ср. **Einem ist sie die hohe, die himmlische Göttin, dem Andern**
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.
Одному она величественная богиня небесъ,
Другому — здоровая корова, которая его снабжаетъ масломъ.
Schiller. Die Wissenschaft.

Ср. **Povera e nuda vai, filosofia,**
Dice la turba al vil guadagno intesa.
Бѣдная и нагая идешь ты, философія,
Говоритъ толпа, помышляющая объ одномъ гадкомъ барышѣ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni. 1, 10.

Ср. **Procul O! procul este profani!**
Прочь, невѣжды.
Virg. Aen. 6, 258.

*

40. Чудасія, мосьпане, да и полно! воскликнулъ топорща брови «не успѣвшій въ своей протекціи» Разумовскій: не все братику по нашему! **Пивень каже кудкудакъ, а курочка — не такъ!**
Даниловскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій о Екатеринѣ II.

*

41. **Пигмеи.**

Пигмеи — миѳологическіе люди, величиною съ кулакъ; они, кромѣ маленькаго роста, отличались некрасивымъ тѣлосложеніемъ: голова составляла третью часть величины всего тѣла.

Ср. Разсказъ о битвѣ ихъ съ журавлями.
Hom. Ilias. 3. 6.

Разсказъ о томъ, какъ они ополчились противъ спящаго Геркулеса и карабкались по немъ, — послужилъ шуточнымъ намекомъ на борьбу пигмеевъ умственныхъ противъ великихъ свѣтилъ.
Ср. Philostrat. Icon. 2, 22.

Нападеніе Пигмеевъ на Геркулеса представлено на картинѣ (Флориса) Де Вріенд'а (1520—1570). Гравюра Кока.

См. Мальчикъ съ пальчикъ.

*

42. Что-жъ дѣлалъ ты? — **«Пилъ, ѣлъ и спалъ,**
Да все подписывалъ, что онъ ни подавалъ».
— Скорѣй же въ рай его!
Крыловъ. Вельможа. (Сатиранъ о себѣ и своемъ секретарѣ).

Ср. *Пилъ* много, много *ѣлъ* и *спалъ*.
И. Долгорукій.

Ср. **What is a man,**
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast no more.
Что такое человѣкъ,
Если высшее его благо, вся польза отъ его времени —
Лишь спать да откармливаться? Скотъ, ничего больше.
Shakesp. Hamlet. 4, 4. Hamlet.

*

43. (Праздникъ) **Пимена гулимана и лѣнтяя преподобнаго.**
Ср. **Огуры (отговорки) святыя и лѣни праведныя.**
(говорится въ отвѣтъ не желающему работать по поводу любого праздника.)
Ср. **Febris promenalis.**
лихорадка прогульная.
Отвѣтъ ученику на отговорку его, что онъ не приходилъ въ классъ по случаю болѣзни; promenalis (несуществующее слово) отъ: se promener.

*

44. **Пиперментъ.** Перечная мята.
Нимфа мутныхъ водъ Коцита — Менте (Минте) была любовницей Плутона. Прозерпина, изъ ревности, превратила ее (Menthe) въ растеніе (mentha piperita) — перечную мяту (Münze, Minze.).
Отъ нея съ тѣхъ поръ вѣетъ холодомъ?! (греч. мпе.)

*

45. **Пирогъ съ казенной начинкой.**
Ср. Ужели литература породила эти легіоны сорванцовъ, у которыхъ на языкѣ «государство», а въ мысляхъ *пирогъ съ казенной начинкой.*
Щедринъ. Круглый годъ. 1-ое Мая.
Ср. Пирогъ съ нѣтомъ. (безъ начинки).
Ср. Бублики съ макомъ и съ такомъ, т. е. такъ — безъ мака. (Малоросс.)
См. Приложиться къ общественному пирогу. См. Теплое мѣсто.

*

46. **Пити вмерти, и не пити вмерти; такъ все лучше пити вмерти.**
Островскій. Доходное мѣсто. 3, 4. Досужевъ.

*

47. Взгляни съ слезой благоговѣнья —
И молви: это сынъ боговъ,
Питомецъ музъ и вдохновенья.
Д. В. Веневитиновъ. Поэтъ.

*

48. **Пить горькую чашу** (до дна).
Ср. Все мы, бѣдные, извѣдали,
Чашу выпили до дна.
Некрасовъ. Филантропъ.
Ср. Иже за правду и вѣрность ку Монарсѣ нашу,
Страданія и смерти *испиемсмо чашу.*
Часть надписи на мраморной плитѣ надъ могилами В. Кочубея и И. Искры (казненныхъ Мазепою за донесеніе Петру I о его измѣнѣ).
Ср. *Онъ пилъ горькую* — чашу (шуточно).
Ср. Er trank den bittern —
Kelch des Lebens...
М.

Ср. Испить полную чашу до конца.
Пс. 59, 5; 74, 9.

См. Снявши голову...

*

49. **Пить мертвую** (чашу).
(пьянствовать безпробудно.)

Ср. О дѣтяхъ забывалъ! обманывалъ жену!
Игралъ, проигрывалъ, въ опеку взятъ указомъ;
Танцовщицу держалъ — да не одну —
Трехъ разомъ!
Пилъ мертвую!..
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

50. **Пиши къ родителямъ.** (угроза.)

Ср. Удары градомъ сыпались;
— Убью! *пиши къ родителямъ!*
— «Убью! зови попа!»
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. Про холопа примѣрнаго — Якова вѣрнаго.

*

51. **Пища для души.**
La nourriture de l'âme.

Аббатъ Террасонъ въ романѣ своемъ «Sethos» говоритъ, что на библіотекѣ въ Мемфисѣ гласитъ надпись:
la nourriture de l'âme. Отсюда по желанію Фридриха Вел. на Королевской библіотекѣ въ Берлинѣ (оконч. 1780) надпись:
Nutrimentum spiritus (!)
пища для дыханія (!)
вмѣсто: ingenii —
неудачный переводъ съ нѣмецкаго —
Nahrung des Geists.

Ср. народную шутку: Spiritus is ooch 'n Nahrungsmittel!
т. е. спиртъ также предметъ питанія.

*

52. Кому такая жизнь сносна? Меня такъ все въ ней сокрушаетъ,
Лисица отвѣчаетъ: Что даже мнѣ и **пища не вкусна**.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. «Кусокъ въ горло не лѣзетъ».
(съ горя, съ досады.)

*

53. **Платоническая любовь.**

Ср. **Сухая любовь** (платоническая) **только крушитъ.**

Ср. Не вѣчно будешь ты прекрасна,
Не для себя прекрасна ты!
А. С. Пушкинъ. Платонизмъ.

Ср. Презрѣвъ *Платоновы химеры*
Твоей (Венера!) я святостью спасенъ.
И сталъ апостолъ мудрой вѣры
Анакреоновъ и Нинонъ.
А. С. Пушкинъ. Лидѣ.

Ср. Истинная любовь можетъ наслаждаться безъ чувственныхъ наслажденій даже и тогда, когда предметъ ея за отдаленными морями скрывается.
Карамзинъ.

Ср. «Die Liebe muss sein *platonisch*»,
Der dürre Hofrath sprach,
Die Hofräthin lächelt ironisch,
Und dennoch seufzet sie: «Ach!»
Любить должно *платонически*,
Замѣтилъ Совѣтникъ — сухой:
Улыбнулась жена иронически,
Вздохнувши при мысли такой.
Heine. Lyrisches Intermezzo (1822—23). 59. M.

Чувство къ любимому предмету, возбуждаемое не чувственностью, а его душевными качествами, называютъ любовью платоническою.
Ср. Plato Συμπόσιον = пиршество. Pausanias.

*

54. **Плачемъ горю не пособить!**
Ср. *Плачемъ горю не пособишь*, нужно дѣло дѣлать.
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Злу грустью не помочь:
Безумный плачетъ лишь отъ бѣдства,
А умный ищетъ средства,
Какъ *дѣломъ горю пособить*.
Крыловъ. Соловьи.

Ср. «Полно *не плачьте!*» сказала Протасьевна,
«Ужъ *не воротишь*», прибавила Власьевна.
Некрасовъ. Кумушки.

Ср. **Wise men ne'er sit and wail their loss,**
But cheerly seek how to redress theirs harms.
Умные никогда не плачутъ о своихъ потеряхъ,
Но бодро ищутъ какъ поправить бѣду.
Shakesp. King Henry IV. 3; 5, 4.

*

55. **Плачъ и скрежетъ зубовъ.**
Ср. А сыны царства низвержены будутъ во тьму кромѣшную; тамъ будетъ плачъ и скрежетъ зубовъ.
Матѳ. 8, 12; 13, 50; 22, 13; 24, 51; 25, 30.

*

56. **Плодитесь и размножайтесь.**
Бытіе. 1, 28; 8, 17; 9, 1, 7.

*

57. **Плоха мышь, что одинъ только лазъ знаетъ.**
Худа та мышь, которая одну лазею знаетъ.
Ср. Das ist eine arme Maus,
Die nur weiss zu einem Loch hinaus.
G. Rollenhagen. Der Froschmäusler. 1, 2.
Ср. Plautus.

*

58. **Плохое началишко не къ доброму концу.**
Ср. Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίγνεται τέλος κακόν.
Отъ плохого начала происходитъ плохой конецъ.
Eurip. fr. 36. Stob. 4, 11.

59. **Плохо писать изъ деревни.**
Ср. И порядокъ нарушился древній,
Стали *плохо писать изъ деревни*.
Некрасовъ. Недавнее время.

*

60. **Плутонъ.**

(Повелитель царства тѣней.)

Плутонъ — братъ Зевеса и Посейдона, мужъ Прозерпины (Персефоне). При дѣленіи царства между братьями, Плутону досталось туманное подземное царство — ἅδης (адъ). Имѣя на головѣ шлемъ, дѣлавшій его невидимымъ, онъ назывался — ἀιδής (невидимый). Подъ землею на разстояніи, равномъ разстоянію неба отъ земли, — находился Тартаръ, запертый желѣзными воротами.

Ср. Homerus.

На западномъ берегу океана, въ сѣверномъ полушаріи, одна пропасть вела чрезъ пещеру въ мѣсто, обитаемое умершими, другая въ Тартаръ. Въ послѣдствіи обиталище умершихъ раздѣлилось на — Елисейскія поля (одесную?) и Тартаръ (ошую?): Плутонъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи трехъ судей: Миноса, Эака и Родомонта.

Ср. Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ. Ср. Hesiod. ep. Diodor Sicil.

См. Шапка невидимка.

*

61. (Алмазъ алмазомъ рѣжется), **плутъ плутомъ губится.**

Ср. Тутъ-же подъ бокомъ отыщется *плутъ*, который тебя *переплутуетъ*.

Гоголь. Игроки. 1, 25. Ихаревъ.

Ср. **à corsaire corsaire et demi.**

Ср. Betrogene Betrüger.

Lessing. Nathan der Weise. 3, 7. Nathan.

Ср. οἱ ... ἐξηπάτων καὶ αὐτοὶ ἠπατημένοι.
Которые обманули и сами обманулись.

Porphyr. De vita Plotini. 16.

См. Нашла коса на камень.

*

62. **Плюнь и дунь.**

Ср. «Плюньте (похваливъ), чтобъ не сглазить».
Древніе отплевывались *три раза* для отвращенія колдовства.
Этимъ словомъ (при крещеніи) отрекаются отъ злого духа.
См. Въ добрый часъ молвить. См. Богъ любитъ троицу.

*

63. **Плюшкинъ.**

(скупой, скряга, скаредный.)

Ср. Мошенница ключница совсѣмъ было его (ликерчикъ) забросила, и даже не закупорила, каналья! Козявки и всякая дрянь было напичкались туда, но я весь соръ-то повынулъ и теперь вотъ чистенькая, я вамъ налью рюмочку.

Гоголь. Мертвыя души. Плюшкинъ.

Ср. Harpagon.

Molière. L'Avare.

*

64. **Плясать по (чьей либо) чужой дудкѣ.**

(дѣйствовать не по своей волѣ.)

Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen.

Ср. Рыболовъ игралъ на дудкѣ, чтобъ приманить къ себѣ рыбъ; когда же это не удалось, онъ поймалъ ихъ сѣтью. На землѣ рыбы барахтались; тогда рыболовъ имъ сказалъ: Глупыя! когда я свисталъ, вы не хотѣли *плясать по моей дудкѣ*, а теперь, когда я пересталъ, — вы пляшете.

Эзопъ. Рыболовъ и Рыбы.

Эту басню Киръ, царь персидскій, разсказалъ Іонянамъ, которые подчинились ему послѣ пораженія Креза, тогда какъ до этого они на это не соглашались, не смотря на просьбы Кира.

Геродотъ. 1, 141.

Ср. Мы играли вамъ на свирѣли и вы не плясали.

Матѳ. 11, 17. Лук. 7, 32.

*

65. **Побѣда Мильтіада (при Марафонѣ) не даетъ мнѣ спать.**

Слово, сказанное Ѳемистоклемъ (527—460 до Р. Х.).

Ср. Plutarch (Themist. 3). Cicer. (Tuscul. 4, 19).

*

66. **Побѣда Пирра.**

(дорогою цѣною купленная побѣда.)

Ср. Наша взяла, хоть рыло въ крови.

Ср. Еще одну побѣду —
И я одинъ прійду.

(Шуточные стихи, написанные по поводу одной побѣды Прусскаго короля во время Франко-Прусской войны 1870 г.)

Ср. Еще такая побѣда — и я долженъ буду самъ идти въ Петербургъ, чтобы донести о ней.

Фельдмаршалъ Графъ Салтыковъ (послѣ битвы при Кунерсдорфѣ).

Ср. Si alteram talem victoriam reportavero, mea erit pernicies.

Если я одержу еще одну такую побѣду, я погибъ.

Пирръ, царь Эпирскій послѣ побѣды при Аскулумѣ 279 до Р. Х.

Ср. Cadmaea victoria.

Ovid. Metam. 3, 104.

Ср. Καδμεία νίκη.

Побѣда Кадма.

Herod. 1, 166. Ср. Plato Legg. 641. Plutarch. 2, 488. Suid.

Побѣда, отъ которой побѣдившій потерялъ столько же, сколько побѣжденный.

*

67. **Побѣдителя не судятъ.**

Суворовъ, вопреки приказанію Румянцова, взялъ Туртукай. Военный судъ былъ наряженъ и осудилъ Суворова. На приговорѣ подписала Екатерина II: «*Побѣдителя не судятъ*».

*

68. **Повадился кувшинъ по воду ходить — тамъ ему и голову сломить.**

Ср. Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht.

Ср. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.

Ср. Quem saepe transit casus, aliquando invenit.

Senec. Herc. furios. 326. Publ. Syr. Sent.

Ср. Кто любитъ опасность, тотъ впадетъ въ нее.

I. Сирахъ. 3, 25.

Ср. Разбился кувшинъ у источника.

Екклес. 12, 6.

*

69. **Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.**

Прощая виновныхъ, принесшихъ чистосердечное признаніе и раскаяніе, — эти слова произносилъ Петръ I.

По древнимъ въ Россіи законамъ, обидчика отдавали головою обиженному. Обыкновенно обидчикъ посылался отъ Царя съ Дьякомъ или сыномъ Боярскимъ въ домъ къ обиженному, особливо въ спорахъ о мѣстничествѣ, и долженъ былъ ему поклониться въ землю и до тѣхъ поръ не вставать, пока тотъ не скажетъ: «повинную голову и мечъ не сѣчетъ,» и самъ его не подниметъ.

Кн. Пожарскій, спаситель Москвы, отданъ былъ головою Боярину Салтыкову!

См. Выдать кого головой. См. Признанье сестра покаянью.

*

70. **По водѣ писать.**

«На словахъ говорить безъ дѣла, какъ по водѣ писать.»

Ср. Graver sur le sablé.

Ср. L'injure se grave en métal; Et le bienfait s'écrit en l'onde.
Jean Bertaut. († 1611.)

Ср. Men's evil manners live in brass; their virtues
We write in water.
Людей поступки злые
Мы на мѣди вырѣзываемъ ясно,
А добрые — мы пишемъ на водѣ.
Shakesp. King Henry VIII. 4, 2. Griffith. перев. П. И. Вейнбергъ.
Ср. Thomas More. Hist. of Richard III. 1557. p. 57.

Ср. Забывай обиды, но никогда не забывай благодѣяній.
Конфуцій.

Ср. In aqua scribere.
Catull. (77—47 do P. X.)

Ср. Εἰς ὕδωρ γράφειν.
Paroemiographi graeci 1.

*

71. **По водѣ поплыло.**

Ср. Не возьмутъ гдѣ лоскомъ, А что худо — смотришь,
Возьмутъ кудри силой; *По водѣ поплыло!*
Кольцовъ. 1. Пѣсня Лихача Кудрявича.

См. Что было, то сплыло.

*

72. **По вольности дворянства.**

Ср. Дворянинъ, когда захочетъ, и слуги высѣчь не воленъ! Да на чтожъ данъ намъ указъ-отъ о *вольности дворянства?*
Фонвизинъ. Недоросль. Простакова.

Такъ, по своему, поняла Простакова манифестъ Петра III 1762 г.: всему Росс. благородному дворянству жалуются вольность и свобода (служить у того изъ князей, у кого хотѣлъ).

Гвардейскій офицеръ подалъ въ царствованіе Имп. Павла въ отставку и на вопросъ о причинѣ, отвѣтилъ, что поступаетъ такъ, основываясь на правѣ *вольности дворянской.* «Хорошо отвѣчалъ Императоръ, твоего не отниму, да и моего (мундира) не дамъ.» Съ этого времени началась отставка безъ мундировъ.
Русская Старина. 1872 г. 6.

*

73. **Поворачивай оглобли!** (отказъ.)

Ср. Сначала, кажись, повезло... Видно, приходится *поворотить назадъ оглобли.* А жаль, право жаль.
Гоголь. Женитьба. 2, 11. Жевакинъ.

*

74. **Поворотъ отъ воротъ.**

Отъ нашихъ воротъ живетъ и поворотъ.

Ср. У меня коли маломальски похожъ на жениха, милости просимъ, домъ открытъ, а какъ завиляетъ хвостомъ, такъ и *поворотъ отъ воротъ.*
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.

Ср. *Поворотъ отъ воротъ*
Видѣнъ по снѣгу.
Кольцовъ. Крестьянская пирушка.

*

75. **По всѣмъ по тремъ.** (храбро, смѣло.)
Ср. **По всѣмъ по тремъ, коренной не тронь — (а кромѣ коренной, нѣтъ ни одной).**
Ср. Съ утра садимся мы въ телѣгу,
Мы погоняемъ съ ямщикомъ,
И презирая лѣнь и нѣгу,
Кричимъ: «валяй *по всѣмъ по тремъ!*»
А. С. Пушкинъ. Телѣга жизни (варіантъ.) Московск. Телеграфъ. 1825. 1.

См. Ямщикъ.

*

76. **Погибоша аки Обри (Авары), ихъ же нѣсть племени и наслѣдка.**
Нестора Лѣтопись. Объ Аварахъ (VI в.)

Ср. Есть же пословица: погибоша, рече, якь Обри безъ останка.
Лѣтоп. Перекс.

*

77. **Погнался за крохой, да безъ ломтя остался.**
(За маленькимъ погнался, большое потерялъ.)
Ср. Щепотки волосковъ лиса не пожалѣй,
Остался бъ хвостъ у ней.
Крыловъ. Лиса.

*

78. **Погода къ осени дождливѣй,**
А люди къ старости болтливѣй.
Крыловъ. Плотичка.

*

79. **Погонять въ шею.**
Ср. Насъ погоняютъ въ шею, мы работаемъ и не имѣемъ отдыха.
Плачъ Еремін. 5, 5.

См. Просятъ честью.

*

80. **По горло.**
Ср. Не могу повидаться. — Дѣла *по горло.*
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.

Ср. Сытъ *по горло!*
Крыловъ. Демьянова уха.

Ср. Ужъ будете *по этихъ поръ* довольны (показывая на горло).
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

81. **По губамъ мазать.**
(но въ ротъ не попадаетъ.)
Ср. Aliquem lactare, et falsa spe producere.
Terent.

*

82. **Подкладка.**
Ср. Поликсена Ивановна слушала этотъ разговоръ и, кажется, даже радовалась, но не много погодя спохватилась и даже тутъ усмотрѣла какую-то «политическую *подкладку.*»
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Декабря.

Ср. Le dessous des cartes.

*

83. **Подкладывать дрова на огонь.**

Ср. Не спорь съ человѣкомъ, дерзкимъ на языкъ, и не подкладывай дровъ на огонь его.
I. Сирах. 8, 4.

См. Огонь масломъ заливать.

*

84. **Подкузьмить кого нибудь.**
(Надуть, хитро поддѣть.)

Въ договорахъ между капиталомъ и трудомъ въ Россіи играетъ большую роль срокъ отъ начала весны до Кузьминокъ (Козьмы и Демьяна 1-ое Ноября — время окончательныхъ разсчетовъ между работодателемъ и работникомъ.). Тутъ-то окончательно выясняется честное или нечестное отношеніе къ исполненію принятыхъ на себя обязанностей; въ послѣднемъ случаѣ употребляется выраженіе — подкузьмить.

См. Объегорить.

*

85. **Поднимать завѣсу.** (раскрыть.)

Ср. *Поднимаю завѣсу* сѣдой старины —
И Громвала я вижу на добромъ конѣ.
Г. П. Каменевъ. Громвалъ.

Ср. «Das verschleierte Bild von Sais.»
Schiller.

Въ Саисѣ (въ Египтѣ) — въ храмѣ, посвященномъ богинѣ Изидѣ, была поставлена статуя ея изъ камня. Фигура была покрыта завѣсой (скрывавшей истину) и надпись гласила:
Я то, что было, что есть и что будетъ: завѣсы моей еще ни одинъ смертный не поднималъ.
Объ Изидѣ и Озирисѣ въ Египтѣ (около XII — XIII в. до Р. Х.)
Ср. Diodor. Plutarch.

*

86. **Подноготную сказать, узнать** (всю правду).

Не скажешь подлинной (поддлинной), *такъ скажешь подноготную.*
(При пыткѣ подъ длинниками и пыткѣ подноготной т. е. при наказаніи длинниками — батожьми, прутомъ и при сдираніи ногтей.)

Ср. Тутъ онъ, прусскій агентъ, въ тайной канцеляріи, по довольному увѣщанію «съ пристрастіемъ,» во всемъ покаялся.
Даниловскій. Мировичъ. — Ломоносовъ.

Ср. . . . Разсказывать
Про дѣда, молодцы? —
«Вали всю *подноготную!*»
Некрасовъ. Кому на Руси . . . „До замужства."

См. Слово и Дѣло.

*

87. **Подножный кормъ.**
(иносказ. — награда за прежніе труды.)

Ср. Лошадь, состоявшая за старостью на *подножномъ пенсіонѣ.*
Марлинскій.

Ср. Кляну ихъ рай, *подножный кормъ* природы,
Кляну твой бичъ, безумная судьба.
И. П. Клюшниковъ. По прочтеніи „Канна" (Байрона).

*

88. **Подобный подобнаго любитъ.**

Like love like.
Gleich und gleich gesellt sich gern
(sagte der Teufel zum Benedictiner).

Qui sé ressemble, s'assemble.
Ogni simile ama il suo simile.

Ср. **Similis simili gaudet.**

Ср. Ὅμοιον ὁμοίῳ φίλον.
Подобное подобному пріятно.
Aristot. lib. moralium 9.

Ср. Ὅμοιον ὁμοίῳ καὶ ἴσον ἴσῳ
Подобное подобному и равное равному.
Plato de legibus 8.

Ср. Ὅμοιος ὁμοίῳ αἰεὶ πελάζει.
Подобный съ подобнымъ всегда сближается.
Plato. Sympos. 195, 6.

Ср. Всякое животное любитъ подобное себѣ и всякій человѣкъ — ближняго своего.
I. Сир. 13, 19.

См. Свой своему поневолѣ братъ. См. Мастъ къ масти подбирается.

*

89. А у меня, что дѣло, что не дѣло —
Обычай мой такой:
Подписано, такъ съ плечъ долой.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

90. **Подставить ногу.**
Ср. Врагъ, какъ будто желая тебѣ помочь, подставитъ тебѣ ногу.
I. Сир. 12, 17.

*

91. **Подтянуть** (поводья).
(держать построже.)
Ср. Про одного говорили: строгонекъ! про другого: этотъ *подтянетъ!*
Салтыковъ. Помпадуры.

См. Били васъ палками.

*

92. **Подхалимовы** — это особенная порода такая объявилась, у которой на знамени написано: ври и будь свободенъ отъ мѣры! Всюду проникаетъ *Подхалимовъ*.
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Ври, да не завирайся.

*

93. Я свой вѣкъ прожилъ спокойно, Потому что жилъ пристойно,
Никогда не зналъ напасти, **Подчинялъ разсудку страсти.**
Стародубскій.

*

94. **Подъ башмакомъ.**
Ср. Ты лобъ, какъ говорится, мѣдный,
Къ кому всѣ завистью полны —
Дрожишь, какъ листъ на вѣткѣ бѣдной,
Подъ башмакомъ своей жены.
Некрасовъ. „Отрадно видѣть".

Ср. Être sous la pantoufle de sa femme.

Ср. обычай, по которому женихъ посылалъ своей будущей супругѣ снятый съ своей ноги башмакъ. Также онъ ставилъ себя въ неловкое и низшее передъ женой положеніе, нагибаясь передъ ней при надѣваніи ей башмака.
Chassan. Symbolique du droit. (Grégoire de Tours. Vie des Pères. ch. XX.)

Ср. Un mari uxorieux.
Ср. Uxorius amnis.
Покорный, женѣ подвластный.
Horat. Od. 1, 2, 20.

См. Не пѣть куриць пѣтухомъ. См. Мѣдный лобъ.

*

95. Смѣлѣй! дадимъ другъ другу руки
И смѣло двинемся впередъ—
И пусть **подъ знаменемъ науки**
Союзъ нашъ крѣпнетъ и ростетъ!
А. Н. Плещеевъ. Впередъ.

*

96. **Подъ нимъ струя свѣтлѣй лазури,** **А онъ, мятежный, проситъ бури,**
Надъ нимъ лучъ солнца золотой; **Какъ будто въ буряхъ есть покой.**
М. Ю. Лермонтовъ. Парусъ.

Ср. Средь радостей казался скучнымъ, и въ пресыщеніи зѣвалъ.
Державинъ.

Ср. Wenn es dem Esel zu wohl ist, geht er aufs Eis tanzen (und bricht sich ein Bein).

Ср. **Alles in der Welt lässt sich ertragen,**
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen.
Перенесть ничего нѣтъ въ свѣтѣ труднѣй,
Какъ цѣлый рядъ прекрасныхъ дней.
Goethe. Spr. in Reimen.

Ср. Ach! so ist der Menschen Geschlecht: wir sehnen und hoffen,
Und das ersehnte Glück wird uns, errungen, zur Last.
Th. Körner. Erinnerungen an Karlsbad.

Ср. Gute Tage können wir nicht vertragen.
Luther. 57, 128.

Un état permanent est-il fait pour l'homme? Non: quand on a tout acquis, il faut perdre, ne fût-ce que le plaisir de la possession, qui s'use par elle.
J. J. Rousseau.

Ср. Luxuriant animi rebus plerumque secundis.
Nec facile est aequa commoda mente pati.
Ovid. Ars am. 2. 437—38.

См. Наслажденье измѣняетъ.

*

97. Бѣда лишь, **подъ носомъ глаза кротовы зорки,**
Да вдаль не видятъ ничего.
Крыловъ. Воспитаніе льва.

Ср. Illud est saperé, non quod ante pedes modo est
Videre, sed etiam illa quae futura sunt,
Prospicere.
Быть мудрымъ значитъ—видѣть не только то, что передъ ногами, но и провидѣть будущее.
Terent. Adolph. 3, 3.

*

98. **Подъ одной звѣздою.**
Ср. Я вѣрю: *подъ одной звѣздою* Мы шли дорогою одною,
Мы съ вами были рождены, Насъ обманули тѣ же сны.
М. Ю. Лермонтовъ. Гр. Растопчиной.

*

99. **Подъ пьяную руку.**

Ср. А, слышь, бить — такъ почти не бивалъ,
Развѣ только *подъ пьяную руку*...
Некрасовъ. Въ дорогѣ. Ямщикъ.

*

100. **И подъ пѣсню дурака**
Кони пляшутъ трепака;
А конекъ его — горбатко
Такъ и ломится въ присядку.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

101. **Подъ случай попасть.**

Ср. **Не упускай случая!**

Ср. А *подъ случай попалъ* —
На здоровье гуляй!
Кольцовъ. Хуторокъ.

Ср. Den Zufall bändige zum Glück.
Goethe. Gott und Welt. Die Weisen und Epikur.

Ср. Fortune is good to him who knows to make good use of her.
Lord Berwick.

Ср. Rapiamus, amici, occasionem de die.
Hor. Epod. 13, 3—4.

Ср. Qui uti scit ei bona.
Ter. Haut. 1, 3, 1.

Ср. Καιρὸν γνῶθι.
Знай случай (знай пользоваться имъ.)
Pittacus (одинъ изъ семи мудрецовъ).

См. Легко найти счастье.

*

102. Едва отъ радости мой нищій дышитъ,
И подъ собой земли не слышитъ.
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

*

103. Эко диво! эко диво!
Наше царство хоть красиво,
А какъ съ небомъ то сравнится
Такъ подъ стельку не годится.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

104. **Подѣломъ: знай честь!** (знай мѣру.)
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Подѣломъ = по заслугамъ.

Ср. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ поступкамъ ихъ; по дѣламъ рукъ ихъ воздай имъ, отдай имъ заслуженное ими.
Пс. 27, 4.

*

105. **Поется тамъ, гдѣ воля, и холя, и доля.**

Ср. *Поютъ* только птицы да *добрые люди*: пѣсня та же молитва.
Д. Д. Минаевъ.

Ср. *Рабы* влачащіе оковы,
Веселыхъ пѣсенъ не поютъ.
Ср. Н. Глинка.

Ср. Человѣкъ не понимающій ни музыки, ни живописи — скотится нечувствительно.
Кн. В. Ѳ. Одоевскій.

Ср. *Кто поетъ, тотъ зла не мыслитъ.*
Екатерина II.

Ср. **Wo man singt, da lass dich ruhig nieder,**
Böse Menschen haben keine Lieder.
Гдѣ поютъ, спокойно пребывай,
Нѣтъ у злодѣевъ пѣсень, знай!
Seume. Die Gesänge.

Ср. Hier kann nicht sein ein böser Muth,
Wo da singen Gesellen gut.
Luther. Frau Musica.

Ср. пародію: Wo man raucht, da kannst du ruhig harren;
Böse Menschen haben nie Cigarren.
Гдѣ курятъ, спокойно ты жизнь проведешь,
У злыхъ — никогда ты сигаръ не найдешь.
D. Kalisch. Volkskalender des Kladderadatsch. 1850.

Ср. Denn eine Brust, wo Sang und Lieder hausen,
Schliesst immer treu sich vor dem Schlechten zu.
Th. Körner. Die Bergknappen. 1, 6. Walther.

Ср. **The man that hath no music in him self,**
Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,
Is fit for treasons, strategems, and spoils;
Let no such man be trusted!
Человѣкъ, въ которомъ самомъ нѣтъ музыки,
Котораго не трогаетъ сочетаніе сладкихъ звуковъ,
Годится для измѣны, для грабежа и козней;
Не вѣрь такому человѣку.
Shakesp. The Merchant of Venice. 5, 1. Lorenzo.

*

106. **Пожарскія котлеты.**

Ср. На дорогѣ отобѣдай
У *Пожарскаго* въ Торжкѣ:
Жареныхъ котлетъ отвѣдай...
А. С. Пушкинъ. Письмо Соболевскому.

Пожарскія котлеты славились во времена путешествій въ мальпочтахъ между Петербургомъ и Москвой — съ остановкою въ Торжкѣ.

*

107. По моему сужденью,
Пожаръ способствовалъ ей много къ украшенью.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Скалозубъ о Москвѣ.

Ср. **Post hoc ergo propter hoc.**
Послѣ этого, слѣдовательно чрезъ это.

Формула въ схоластическихъ преніяхъ, для обозначенія ошибки, когда принимаютъ извѣстное событіе за причину послѣдующаго, тогда какъ оно было только поводомъ.

*

108. **Позавтракать.** (закусить съ выпивкой.)

Ср. Да ты, братъ, видно,
Уже *позавтракалъ!* ну, какъ тебѣ не стыдно?
А. Ѣ. Измайловъ. Пьяница.

*

109. **Позвольте кончить!** (Ваша рѣчь впереди!)

Ср. Умѣнье слушать есть одно изъ первыхъ отличій благовоспитаннаго человѣка.
Князь Козловскій.

Ср. Прежде, нежели выслушаешь, не отвѣчай, и среди рѣчи не перебивай.
I. Сир. 11, 8.

*

110. **Познай самого себя!**

Ср. Il (Démocrite) connait l'univers et ne se connait pas.
La Fontaine. Démocrite et les Abdéritains.

Ср. Il meurt connu de tous et ne se connait pas.
des Yvetaux (XVI siècle). Sonnet.

Ср. Qu'un homme est malheureux à l'heure du trépas,
Il meurt connu de tous, et ne se connait pas!
Nicole. (Seneca).

Ср. **The proper study of mankind is man.**
A. Pope. Essay on Man. 2, 2. (1733).

Ср. La vraie science et le vrai étude de l'homme, c'est l'homme.
Charron (1541—1603). Traité de la Sagesse (1601). Préface.

Ср. **Nosce te** (ipsum).
Cic. Tuscul. 1, 22, 52. Cic. de finib. 5, 46.

Ср. Iubet nos pythius Apollo noscere nosmet ipsos.
Cic. De finib. 5, 46.

Ср. E cœlo descendit *Gnothi Seauton.*
Съ неба сошло (слово) познай самого себя.
Iuvenal. Satir. 11, 27.

Ср. Γνῶθι σεαυτόν.
Надпись на храмѣ Аполлона въ Дельфахъ.
Thales? (Diogen. Laërt). Phémonoé? (Antisthen.). Chilon?

Сократъ проводилъ эту мысль, разъяснялъ и распространялъ ее.

*

111. **Тогда пойдетъ у насъ ужъ музыка не та:**
У насъ запляшутъ лѣсъ и горы.
Крыловъ. Квартетъ.

Намекъ на Орфея, который своими пѣснями приводилъ въ движеніе (трогалъ) — камни и деревья. (Миѳол. греч.).

*

112. Не желая, однако-жъ, высказать свои опасенія, я рѣшился **пойдти на компромиссъ.**
Салтыковъ. Тряпичкины — очевидцы.

(Компромиссъ = соглашеніе.)
См. Уступите мнѣ Игоря. См. Passez moi la rhubarbe.

*

113. Мой милый скворушка, ну, что за прибыль въ томъ?
Пой лучше хорошо щегленкомъ,
Чѣмъ дурно соловьемъ.
Крыловъ. Скворецъ.

*

114. Рабъ съ головы до ногъ, въ то же время старающійся, съ помощью цѣлой системы **показываемыхъ въ карманѣ кукишей,** обратить свое рабство въ шутку.
Салтыковъ. Отголоски.

Выраженіе это переводное; итальянское: ecco la fica получило начало въ Миланѣ, вслѣдствіе наказанія, придуманнаго императоромъ Генрихомъ III (1440—93), за бунтъ Миланцевъ и оскорбленіе, нанесенное ими императрицѣ. Виновные въ присутствіи палача, цѣловали смокву, прилаженную къ ослу, приговаривая: ecco la fica.

Ср. Сикофанты, презрѣнные доносщики, слѣдившіе за непозволеннымъ вывозомъ смоквы и вообще ябедники, въ знакъ солидарности между собою показывали другъ другу смокву (фигу), спрятанную подъ полою и затѣмъ дѣйствовали заодно.
Ср. Aristoph. in Pluto. Ср. Plutarch.

*

115. **Покойника не поминай лихомъ. Костями не шевели!**
О покойникѣ худа не молви!

Ср. Elle est morte... je n'étais pas fort satisfait de sa conduite, mais enfin la mort rajuste toutes choses.
Molière. L'Amour Médecin. 1, 1. Sganarelle.

Ср. Ein mächtiger Vermittler ist der Tod.
Смерть могущественный посредникъ.
Schiller. Die Braut von Messina. Don Caesar.

Ср. **He that dies, pays all debts.**
Кто умираетъ, уплачиваетъ всѣ долги.
Shakesp. The tempest. 3, 2. Stephano.

Ср. **De mortuis nil nisi bene** (aut bene aut nihil).
О мертвыхъ ничего, или хорошо.
Diogen Laertius. 1, 3; 2, 70.

Ср. τὸν τεθνηκότα μὴ κακολογεῖν.
О покойникѣ не злословь (поминай лихомъ)!
Chilon? Solon (cp. Plutarch. Solon. 21).

Ср. τὸν γὰρ οὐκ ὄντα ἅπας εἰώθεν ἐπαινεῖν.
Кого ужъ нѣтъ, каждый обыкновенно хвалитъ.
Thucydides. 2, 45.

*

116. **Покорное слово — гнѣвъ укрощаетъ.**

Ср. **Atrocitati mansuetudo est remedium.**
Кротость есть средство противъ жестокости.
Phaedr. Fab. 2, 11, 15.

Ср. Кроткій отвѣтъ отвращаетъ гнѣвъ.
Притч. 15, 1.

См. Мягкія слова кости ломятъ.

*

117. Завистники, на что ни взглянутъ,
Подымутъ вѣчно лай;
А ти себѣ своей дорогою ступай:
Полаютъ, да отстанутъ.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

См. Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.

*

118. **Полезное съ пріятнымъ.**

Ср. Heureux qui, dans ses vers, sait d'une voix légère,
Passer du grave au doux, du plaisant au sévère.
Boileau. Art poétique.

Ср. La perfection consiste, comme dit Horace, à joindre les fleurs aux fruits: Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci.
Voltaire.

Ср. **Utile cum dulci.**

Ср. Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.
Тотъ всѣмъ угодилъ, кто соединилъ полезное съ пріятнымъ.
Hor. Ars poët. 343 (о поэтѣ).

Ср. ἅμα καὶ τὸ χρήσιμον καὶ τὸ τερπνὸν ἔκ τῆς ἱστορίας λαβεῖν.
Изъ исторіи (можно) черпать одновременно пользу и удовольствіе.
Polybius. 1, 4.

Ср. Aut prodesse volunt aut dclectare poëtae.
Horat. A. Am. 333.

Начальныя буквы изреченія Горація: O. T. P. Q. M. U. D. во времена Вольтера красовались на билетахъ «Théatre français». На первомъ представленіи «Ореста» Вольтера, одинъ шутникъ разъяснилъ значеніе этихъ буквъ такъ: Oreste, Tragédie, Pitoyable, Que, Monsieur, Voltaire, Donne (Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci).

*

119. Расправилъ свой кошель, и щедрою рукой
Тутъ **полился въ него червонцевъ дождь златой.**
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

Юпитеръ явился къ Данаѣ въ видѣ золотого дождя: у ней родился сынъ — Персей, извѣстный герой.
Ср. Pausanias.

*

120. **Политика — тухлое яйцо.**
Суворовъ.

Ср. Женщины играютъ въ политикѣ не малое лицо: онѣ движутъ всѣми пружинами правленія, и чрезъ нихъ дѣлаются самыя большія и малыя дѣла.
Крыловъ. Почта духовъ.

Ср. Die Geheimnisse des Kabinets stecken sich gern in die Falten des Weiberrocks.
Schiller. Fiesko. 2, 15.

Ср. Die Politik ist keine exacte Wissenschaft.
Bismark. im preuss. Herrenhause 18 Dec. 1863.

Ср. Die Politik ist in der That... eine eminent praktische Wissenschaft, bei der man sich an die Form, an die Namen, an Theorien, in die es gerade hineinpassen soll, nicht sehr kehren kann.
Bismark im preuss. Abg. Hause 15 Jan. 1872.

Ср. Die Politik ist keine Wissenschaft, wie viele der Herrn Professoren sich einbilden, sondern eine Kunst.
Bismark 15 März 1884. 29 Jan. 1886.

Ср. **Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen.**
Не испортили бы перья дипломатовъ того, чего народъ достигъ съ такими громадными усиліями.
Blücher. Toast nach der Schlacht bei Waterloo. Ср. Treitschke Hist. u. polit. Aufs. 1. 171.

Ср. Берлинскій трактатъ и жертвы Русскихъ.

*

121. И даютъ, даютъ прохожіе...
Такъ изъ лепты трудовой
Выростаютъ храмы Божіи
По лицу земли родной...
Н. А. Некрасовъ. Власъ.

*

122. **Поличное — первый свидѣтель.**
(Вещественныя доказательства.)
Ср. Thatbestand.
Klein. Grundsätze des peinlichen Rechts. 1799.

Corpus delicti.
Ср. Primum inquisitionis requisitum est probatio corporis delicti.
Prosper Farinacius (1544—1618), Quaest. 1, 6; Quaest. 2 (Corpus del.) 1581.

*

123. **Полны виномъ кипѣли чаши;**
Кипѣли съ ними рѣчи наши,
Я слово смѣлое сказалъ!
А. С. Пушкинъ. Полтава. Мазепа.

*

124. **Половина (моя дорогая)!**
Ср. **Animae dimidium meæ.**
Половина души моей.
Horat. Od. 1, 3, 8.
Ср. Amicum esse unum animum in duobus corporibus.
Cp. Aristot. Porphyr.
См. Одна думка, одно и сердце.

*

125. **Положеніе хуже губернаторскаго.**
(затруднительное, безвыходное положеніе.)
Ср. По истинѣ теперь можно говорить о «*положеніи хуже губернаторскаго*». И замѣтьте: со всѣми приблизительно тоже. Такъ сказать, установлено самоуправленіе. Съ одной стороны какъ будто подъемъ общественнаго духа, самодѣятельность; а съ другой чувствуется какъ бы потребность въ усиленіи власти.
Р. И. Сементовскій. Силуэты администраторовъ. (Историч. Вѣстникъ 1892. № 2). Губернаторъ одной изъ Восточныхъ губерній.

Начало этого слова относятъ къ разсказу о страданіяхъ Санчо Пансо во время его кратковременнаго, но злополучнаго губернаторства.
Ср. Сервантесъ. Донъ-Кихотъ.

Нѣкоторые полагаютъ, что слово это получило начало послѣ учрежденія губерній и должности губернатора, на котораго возлагалось очень много обязанностей. Еще другіе думаютъ, что начало этого слова надо искать въ анекдотѣ объ одномъ префектѣ — Селадонѣ, котораго гнѣвъ мужей поставилъ въ непріятное положеніе. У насъ это передѣлано въ: положеніе хуже губернаторскаго (говоря вообще о безвыходномъ положеніи).

*

126. **Положить въ долгій ящикъ.** (подъ красное сукно.)
У дворца царя Алексѣя Михайловича въ Коломенскомъ селѣ былъ сдѣланъ въ столбѣ длинный ящикъ, куда клались челобитныя, царемъ быстро разсматривавшіяся, но остававшіяся безъ движенія, благодаря волокитѣ въ канцеляріяхъ.
На Руси до Петра I челобитныя царю — возлагались также въ Архангельскомъ соборѣ на могилы его предковъ.

*

127. **Положить на сердце.**
(это лежитъ у меня на сердцѣ.)
Ср. Богъ положилъ имъ на сердце исполнить волю Его.
Апок. 17, 17.

*

128. **Положить свой мечъ на вѣсы.**
(насильственное рѣшеніе.)
Ср. Additus ab insolente Gallo ponderi gladius (о Бреннѣ).
Livius. 5, 48.
См. Горе побѣжденнымъ.

*

129. **Полтавскій бой.**

Ср. И съ ними царскія дружины
Сошлись въ дыму среди равнины —
И грянулъ бой, *Полтавскій бой!*...
Шведъ, Русскій — колетъ, рубитъ, рѣжетъ;
Бой барабанный, клики, скрежетъ,
Громъ пушекъ, топотъ, ржанье, стонъ —
И смерть и адъ со всѣхъ сторонъ.

А. С. Пушкинъ. Полтава.

См. Пропалъ какъ Шведъ подъ Полтавой.

*

130. **Полусвѣтъ** (Демимондъ).

Le Demi-monde.

Alexandre Dumas f. Le demi-monde (1855).

Свѣтскіе люди — только съ виду — *съ грѣхомъ пополамъ*.

Полусвѣтскія дамы, т. е. не свѣтскія, но подражающія свѣтскимъ дамамъ, которыя въ свою очередь, иногда, имъ подражаютъ.

См. Смѣли предпочесть оригиналы спискамъ. См. Съ грѣхомъ пополамъ.

*

131. Ты теперь еще шуткою дерзкой — Но **получишь ты ключъ камергерскій,**
Иногда подлеца оборвешь, — **И уста имъ на вѣки запрешь!**

Некрасовъ. Недавнее время.

*

132. **Полюби меня черненькимъ, а бѣленькимъ каждый полюбитъ.**

Ср. Вотъ видишь — ты погнушался нами! Ты все бы хотѣлъ видѣть выбритыхъ. Нѣтъ, ты *полюби насъ черненькими, а бѣленькими насъ всякій полюбитъ*.

Гоголь. Мертвыя души. 2, 2. Чичиковъ о происхожденіи этой поговорки.

Судьи, прокутивши у Экономa Графа Трехметьева, вмѣсто того чтобъ произвести слѣдствіе по дѣлу, по совѣту Экономa, желавшаго избавиться отъ нихъ, отправились къ нѣмцу — управителю имѣнія Кн. Гукзовскаго и, заспанные, небритые, пріѣхали къ нему. Нѣмецъ только что женился на молоденькой, субтильной институткѣ, благодушествовалъ и вмѣсто того, чтобъ принять «это сонмище ввалившихся гостей», спросилъ ихъ, что имъ угодно. Тѣ въ обиду, придрались и онъ полтора года просидѣлъ въ тюрьмѣ. Затѣмъ, по совѣту добрыхъ людей — мировая (двѣ тысячи и угостительный обѣдъ). За обѣдомъ, когда и гости и хозяинъ были «того», судьи обратились къ нему съ вышеприведенными словами.

Ср. Гоголь. Мертвыя души.

*

133. **По людямъ пойдетъ, и до насъ дойдетъ.**

Ср. Nam tua res agitur, paries cum proximus ardet.
Тебя самого касается, когда горитъ домъ сосѣда.

Horat. Epist. 1, 18, 84.

*

134. Явился къ вамъ, Димитріемъ назвался
И **Поляковъ безмозглыхъ** обманулъ.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Димитрій.

*

135. **Помазанникъ.**

(помазанный Св. елеемъ на царство.)

Ср. (Господь) послалъ вѣстника Своего и помазалъ меня елеемъ помазанія Своего.

Пс. Давида на единоборство съ Голіаѳомъ. ст. 4.

*

136. Емуль (глупцу) чернить сей бѣлый свѣтъ?
По маслу жизнь его течетъ.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

См. Какъ въ маслѣ сыръ кататься. См. Разговоръ сначала не клеился.

*

137. **Помилуй мя, Боже!**
Фадѣевна... за Ольгою ходила
«*Помилуй мя*» читать учила...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. (къ 2, 23).

Ср. Знать, какъ *Помилуй мя, Боже,* какъ Отче нашъ.
Помилуй мя, Боже, по великѣй милости Твоей.
Пс. 50.

*

138. **Поминай какъ звали.** (исчезъ.)
Ср. Не тронь они (иностранцы) и насъ,
Иль не сыщется ля плясъ (la place),
Гдѣ когда-то ихъ видали:
Просто *поминай какъ звали.*
И. П. Мятлевъ. Сенсаціи г-жи Курдюковой.

Ср. Незнакомый Домино;
Подошелъ и рѣшено:
Трупъ любовника въ каналѣ —
Поминай его *какъ звали.*
Тамъ же.

Ср. Женщины — это такой предметъ!... Одни глаза ихъ такое безконечное государство, въ которое заѣхалъ человѣкъ — и *поминай какъ звали!*
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

Ср. Вѣдь здѣсь и рѣка близко. Нырну — такъ *поминай какъ звали.*
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Митрофанъ.

См. Былъ таковъ.

*

139. **Помирать со смѣху.** (хохотать до надсаду.)
Ср. Мнѣ всѣ даютъ въ займы, сколько угодно. Оригиналы страшные, *отъ смѣху ты бы умеръ.*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Письмо Хлестакова къ Тряпичкину.

Ср. Emori risu.
Terent. Eunuch.

Ср. ἐκθνήσκειν γέλωτι.
Ср. γέλῳ ἔκθανον.
Hom. Iliad.

См. Сардоническій смѣхъ.

*

140. **Помни послѣдняя твоя!**
Memento mori! (привѣтствіе траппистовъ.)
Орденъ траппистовъ получилъ названіе свое отъ знаменитаго аббатства La Trappe (западня), depart. *Orne* (названнаго такъ вслѣдствіе узкаго прохода въ долину, гдѣ это аббатство находилось). Онъ существовалъ съ 1148 до 1636 г., а затѣмъ преобразованъ на весьма строгихъ началахъ (обѣтъ молчанія, кромѣ произнесенія молитвъ и привѣтствія memento mori).
Ср. Guillardin. Les Trappistes. 1844.

Ср. Ipse iubet mortis te memenisse deus.
Самъ богъ велитъ тебѣ помнить о смерти.
Martial. lib. 2.

Ср. μέμνησο θανεῖν.

Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о концѣ твоемъ и вовѣкъ не согрѣшишь.

Іисус. 7, 39.

См. Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.

*

141. **По мнѣ хоть трава не расти.**

Ср. Лишь мнѣ бы ладно было,
А тамъ, весь свѣтъ гори огнемъ.

Крыловъ. Лягушка и Юпитеръ.

Ср. **Après nous le deluge.**

Послѣ насъ хоть потопъ.

Маркиза Помпадуръ (1720—64) Людовику XV послѣ сраженія при Росбахѣ.

Mémoires de M-me de Hausset. 1824. Essai sur la M-se de Pomp.

Ср. Me mortuo terra miscetur igni.

Menander.

Ср. Maneat nostros ea cura nepotes.

Пусть эта забота останется нашимъ внукамъ.

Vir. Aen. 3, 505.

Ср. Cic. de fin. 3, 19, 64. Senec. de clem. 2, 2, 2. Stob. Ecl. 2, 6, 7.

Они приводятъ слова неизвѣстнаго греческаго поэта:

ἐμοῦ θανόντος γαῖα μιχθήτω πυρί

Послѣ моей смерти свѣтъ хоть огнемъ гори.

Тиберій (ср. Cassius Dio, 48, 23) часто употреблялъ это слово, а Неронъ, когда однажды при немъ привели эти слова, прибавилъ, также по гречески, «даже и при жизни моей», и не долго послѣ того онъ велѣлъ зажечь Римъ.

Sueton. Nero. 38. Zonaras. 11, 3.

*

142. Что такое ревизоръ? Это человѣкъ, сложенный изъ такого же матеріала, какъ и онъ, помпадуръ. Это **помпадуръ въ квадратѣ.**

Салтыковъ. Помпадуры.

*

143. **Помпадуры и помпадурши.**

Ср. Курьеръ говоритъ: «Ради Христа, ваше Превосходительство», поскорѣе поспѣшите къ его сіятельству, ибо васъ сдѣлали «*помпадуромъ*» (высокопоставленный администраторъ).

Салтыковъ. Помпадуры и Помпадурши.

Ср. Оказывается, что «новый» Помпадуръ выбралъ себѣ въ *помпадурши* жену квартальнаго надзирателя.

Тамъ же.

*

144. **Помрешь, такъ отдохнешь.**

Ср. *Подожди немного.*
Отдохнешь и ты.

М. Ю. Лермонтовъ. (съ нѣм.)

Ср. Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Goethe. Ein gleiches.

Ср. Im Grab ist Ruh.

H. Heine. Bergstimme. 2.

Ср. Mors laborum ac miseriarum quies est.

Смерть—отдохновеніе отъ заботъ и бѣдъ.

Cic. in Catil. 4, 4.

*

145. **Помяни волка, а волкъ изъ колка.**
Волкъ легокъ на поминѣ.

Ср. Wenn man vom Wolf spricht, guckt er über die Hecke.
Когда о волкѣ говорятъ, онъ черезъ прясло глядитъ.

Ср. Quand on parle du loup, on en voit la queue.
Quand on parle du soleil, on en voit les rayons
(тоже, но въ видѣ любезности).

Терентій разсказываетъ, что Сиръ, увидавъ внезапно появившагося отца Ктезифа, о которомъ онъ съ Ктезифомъ въ это время говорилъ, крикнулъ въ испугѣ:

lupus in fabula!
какъ волкъ въ баснѣ.
Ср. Terent. Adelphi. 4, 1, 21. ср. Cic. ad Atticum. 13, 33.

Ср. Ecce tibi lupum in sermone.
Plaut. Stich. 4, 1.

Другіе объясняютъ это изреченіе повѣрьемъ древнихъ, что при появленіи волка надо замолчать, какъ при неожиданномъ появленіи человѣка, о которомъ идетъ разговоръ, прекращаютъ бесѣду.

*

146. **Помяни, Господи, Царя Давида и всю кротость его.**

(Возгласъ, — при чрезвычайномъ гнѣвѣ другого, а также, шуточно — когда кто крѣпко зѣвая, широко раскроетъ ротъ свой, и хотятъ этимъ выказать боязнь, что зѣвающій, пожалуй, проглотитъ присутствующихъ.)

Ср. нѣмецкое:
Tobias sechs, drei.
т. е. Товита глава 6, стихъ 3.

Это слово Нѣмцами въ шутку употребляется (когда кто нибудь широко зѣвнетъ), съ намекомъ на приведенную главу и стихъ библіи, который гласитъ:

О Herr, er will mich fressen.
Господи, онъ хочетъ съѣсть меня.

Ср. Юноша (Товій, сынъ Товита) пошелъ къ рѣкѣ помыться, но изъ рѣки показалась рыба и хотѣла поглотить юношу.
Товита. 6, 3.

*

147. **Помяни, Господи, царя Соломона и всю премудрость его.**

(говорится, когда завретъся глупый болтунъ.)

Ср. И далъ Богъ Соломону мудрость и весьма великій умъ. Мудрость Соломона была выше всѣхъ сыновъ Востока и всей мудрости Египтянъ. Онъ изрекъ три тысячи притчей, и пѣсней его было тысяча и пять.
3. Царствъ, 4; 29 — 34. ср. 5; 7, 12. ср. 10, 4 — 24.

*

148. **По небу полуночи Ангелъ летѣлъ И мѣсяцъ, и звѣзды, и тучи толпой**
И тихую пѣсню онъ пѣлъ, Внимали той пѣсни святой.
М. Ю. Лермонтовъ. Ангелъ.

Ср. Выхожу одинъ я на дорогу:
Сквозь туманъ кремнистый путь блеститъ,
Ночь тиха; пустыня внемлетъ Богу,
И звѣзда съ звѣздою говоритъ.
М. Ю. Лермонтовъ. „Выхожу одинъ".

Ср. Когда бѣгущая *комета,*
Улыбкой ласковой привѣта
Любила помѣняться съ нимъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ. 1. 1.

*

149. Буяновъ мой сосѣдъ,
Имѣніе свое прожившій въ восемь лѣтъ
Съ цыганками...
Растрепанный, въ пуху, въ картузѣ съ козыркомъ,
Пришелъ — и **понесло повсюду кабакомъ.**
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

*

150. **По ниткѣ дойдешь до клубка.**
(По слѣду до всего доходятъ.)
Тезей, получивъ отъ полюбившей его Аріадны, дочери Миноса, клубокъ нитокъ, оставилъ его у входа въ Лабиринтъ и, отматывая нитку, проходя по извилистымъ и запутаннымъ ходамъ Лабиринта, благополучно нашелъ выходъ изъ него, слѣдя за направленіемъ нитки. (Миѳ.)
См. Лабиринтъ. См. Потерять нить. См. Leitfaden.

*

151. Вотъ и выбралъ, по ихъ разуму,
По обычаю — какъ водится:
И съ роднею, и съ породою,
Именитую — почетную.
И живемъ съ ней, только ссоримся,
Да роднею похваляемся.
Кольцовъ. Всякому свой талантъ.

*

152. **Попался, какъ ворона въ супъ.**
Какъ куръ во щи.
Ср. Какъ голодомъ морить Смоленскій сталъ гостей —
Она *(ворона)* сама къ нимъ *въ супъ попалась.*
Крыловъ. Ворона и Курица.

Намекъ на «Soupe aux corbéaux» Французовъ во время пребыванія ихъ въ Россіи въ 1812 г.
Оттуда: Голодный Французъ и воронѣ радъ.
По М. Беру: «какъ куръ во щи» говорилось о Дмитріи Самозванцѣ.

*

153. **Попалъ въ просакъ.**
Девятью предостерегся, а въ десятый — попалъ въ просакъ.
Ср. Уменъ, а грошъ не держится,
Хитеръ, а *попадается*
Въ просакъ!
Некрасовъ. Послѣдышъ. 2.
Ср. (Хотъ) иногда и самъ *въ просакъ*
Онъ *попадался* какъ простакъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 6. (о Зарѣцкомъ).
Ср. Анъ смотришь тутъ же самъ *запутался въ силокъ.*
Крыловъ. Чижъ и Голубь.
Ср. Donner dans le panneau.
Ср. In fraudem incidere.
Terent.

Просакъ — пространство отъ прядильнаго колеса до саней, гдѣ снуется и крутится бичевка; кого зацѣпитъ за платье, такъ трудно выбраться.
См. На эту удочку меня не поймаешь. См. Десятью примѣръ.

*

154. **Попалъ пальцемъ въ небо (въ самую середку).**
(насмѣшка надъ сказаннымъ невпопадъ.)
= отличился!

Ср. *Попали пальцемъ въ небо вы!* Я роду именитаго:
Скажу вамъ вразумительнѣй: Мой предокъ Оболдуй...
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. «Война съ Турками будетъ.» — И я тоже думаю (Ляпкинъ-Тяпкинъ).
Да оба *пальцемъ въ небо попали.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 2, Городничій.

Ср. Coelum digito attingere
Достать пальцемъ до неба.
(Забираться слишкомъ высоко.)
Cicero.

*

155. **По писанному, что по тесанному.**
Грани владѣній тесались или зарублялись на деревьяхъ (тесомъ) прежде чѣмъ записывались на бумагѣ.
См. Юридич. акты 1, № 21. Ист. акты 11, № 6.

*

156. **По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ (въ шею толкаютъ).**
Kleider machen Leute.

Ср. **Vestis virum reddit.**
Quintil. Inst. orat. VIII. 5.

Εἵματα ἀνὴρ.

Ср. Доброе имя — одежды опрятностью мы наживаемъ.
Homer. Odyss. 6, 29. Перев. Жуковскій.

См. Примѣта у мышей...

*

157. **Попово брюхо не наполнится.** (изъ семи овчинъ сшито.)
У попа не карманы, а мѣшки.

Ср. Mendici pera non impletur.
У побирающагося мѣшокъ не наполнится.

Ср. Mendicorum loculi semper inanes.
У побирающагося сума никогда не полна.
Callimachus.

Ср. Popae venter.
Pers. Sat. 6, 72.

*

158. **Попользоваться на счетъ клубнички.**
Ср. Гоголь. Мертвыя души. Ноздревъ о Кувшинниковѣ.

Ср. Ah! qu'il fait donc bon cueillir la fraise,
Au bois de Bagneux,
Quand on est deux!...
Leuven et Forges. Le Bijou perdu. Opera. Musique Adam (1863.) 2, 5. Toinon.

Ср. Petite boule d'ivoire
Au milieu du quel est assise
Une fraise, ou une cerise.
Clément Marot (1495—1544.) Epigr. livre. 7, 3.

*

159. **По правиламъ науки.**
Ср. Съ инструментомъ, подлѣ трупа — И, *по правиламъ науки,*
Дѣва милая стояла Трупъ спокойно разсѣкала.
П. И. Вейнбергъ. Элегія.

Ср. «Умереть *по всѣмъ правиламъ науки.*»
См. Синій чулокъ. См. Служители науки.

*

160. **Попъ попа (каетъ) хвалитъ, только глазомъ мигаетъ.**

Ср. Взглянувъ другъ на друга потомъ,
Какъ Цицероновы авгуры,
Мы разсмѣялися тишкомъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг.

Ср. При сихъ словахъ ударилъ громъ
«Когда бы были здѣсь Авгуры,
«Софантъ съ усмѣшкою сказалъ:
«Къ добру иль къ худу громъ звучалъ,
Сказалибъ вѣщія намъ куры.»
М. М. Херасковъ. Бахаріона. Волшебн. повѣсть.

Die Kunst der Seher ist ein eitles Nichts,
Betrüger sind sie oder sind betrogen!
Schiller. Die Braut v. Mess.

Ср. Vetus autem illud Catonis admodum scitum est qui mirari se aiebat, quod non rideret haruspex haruspicem quum vidisset, Старое извѣстное слово Катона, который говорилъ, что удивляется, что авгуръ (augur, haruspex), когда увидитъ другого авгура, не смѣется.
Ср. Cicero. Brutus. 72. De divinatione 2, 4, 51. De natura deorum 1, 25.

Ср. **Si augur augurem...**
Если авгуръ авгура (видитъ), то онъ не можетъ удержаться отъ смѣха.
Cato.

Предвѣщатель по внутренностямъ животныхъ — haruspex, предвѣщатель по грому, молніи и по полету и крику птицъ — augur.
Сіи послѣдніе пользовались громаднымъ уваженіемъ и вниманіемъ; они выбирались изъ самыхъ уважаемыхъ лицъ и были несмѣняемы.

*

161. **По работѣ и плата.**
Достоинъ дѣятель мзды своея.

Ср. Не заграждай рта волу, когда онъ молотитъ.
Второз. 25, 4.

Ср. Трудящійся достоинъ пропитанія.
Матѳ. 10, 10.

Ср. Трудящійся достоинъ награды за труды свои.
Лук. 10, 7. I Тим. 5, 18.

*

162. **Пора золотая** **Сила молодая**
Была, да сокрылась. **Съ тѣломъ износилась.**
Кольцовъ. Горькая доля.

Ср. Безъ ума, безъ разума, *Золотой вѣкъ дѣвичій,*
Меня замужъ выдали, *Силой укорбтали.*
Кольцовъ. Пѣсня.

См. Время золотое. См. Золотой вѣкъ.

*

163. Люблю я дружескія враки
И дружескій бокалъ вина
Порою той, что названа
Пора межъ волка и собаки.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 4, 47.

Ср. Entre chien et loup.
Ср. Dubia luce.
(Сумерки.)
Ср. Hac urget lupus, hac canis angit.
Здѣсь угрожаетъ волкъ, здѣсь собака.
Hor. Sat. 2, 2, 64.

Межъ двухъ огней (двоякая опасность.) Не отсюда ли иносказательно: межъ двухъ освѣщеній — неопредѣленный двойной свѣтъ (?).
См. Межъ двухъ огней.

*

164. Пороть дичь.
Пороть (молоть) вздоръ.
Ср. Везъ запинки, гдѣ придется,
Всюду *поретъ дичь* —
И по этому зовется
«Милый» Петръ Ильичъ.
В. С. Курочкинъ. Общій Знакомый.

Ср. Ну, право, *порютъ вздоръ:*
Все только лишь навозъ да соръ.
Крыловъ. Свинья.

Ср. Да полно *вздоръ молоть!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій.

Ср. Ежели стодбнякъ и пройдетъ, то *занесетъ* такую *дичь*, что у Бога просишь опять столбняка.
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Простакова.

См. Такъ занесетъ, что уши вянутъ. См. Хавронья.

*

165. Пороху не выдумалъ.
Ср. Въ сраженіяхъ не бывалъ, никого не изувѣчилъ и даже *пороху не выдумалъ.*
Салтыковъ. Дворянскія мелодіи.
(Прибавляется: только потому, что онъ уже прежде выдуманъ.)
Ср. Er hat das Pulver nicht erfunden.

*

166. Порочный кругъ.
Ср. Можно сказать, что въ ненормальной обстановкѣ только — ненормальныя явленія и могутъ быть нормальными; но вѣдь это будетъ уже *порочный кругъ*, вращаться въ которомъ можно до безконечности, не придя ни къ какому выводу.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Очевидно, это былъ *порочный кругъ*. И нужна самостоятельность, и не нужна, т. е. нужна «извѣстная» самостоятельность (въ литературѣ). И нужна критика, и не нужна, т. е. опять-таки — «извѣстная критика.»
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. Tourner dans un cercle vicieux (d'inductions).
Ср. **Circulus vitiosus.**

*

167. Поручился, продался.
Ср. Аще за друга ся поручаешь, за свою душу полагаешь.
Притч. 6, 12. Ср. Сир. 29, 19—20.

См. Гдѣ рука, тамъ и голова. См. За друга поручиться. См. Хочешь врага нажить, дай ему взаймы.

*

168. **Порядокъ же кротовъ хорошъ, да для него:**
А царство львиное гораздо больше норки.
Крыловъ. Воспитаніе Льва.

*

169. Одинъ тамъ (въ городѣ) только и есть **порядочный человѣкъ — прокуроръ, да и тотъ,** если сказать правду, **свинья.**
Гоголь. Мертвыя души. Собакевичъ.

Ср. А у меня такой характеръ: до *всего могу унизиться*, но до *подлости никогда!*
Гоголь. Утро дѣлового человѣка. 4. Иванъ Петровичъ.

Ср. Да вы послѣ этого *подлецъ, коли вы честный человѣкъ.*
Гоголь. Женитьба. 2, 25. Арина Пант. Кочкареву.

Ср. «Онъ бы *человѣкъ хорошій*, да *никуда не годится.*»
См. Прекрасный человѣкъ, но на руку не чистъ.

*

170. **Посади свинью за столъ, а она и ноги на столъ.**
Посади мужика къ порогу, а онъ и подъ святыя лѣзетъ.
Дай съ ноготокъ, попроситъ съ локотокъ.
Ср. Она всегда такова была; я ее знаю: *посади ее за столъ, она и ноги свои...*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Гостья.

Ср. Laissez leur prendre un pied chez vous,
Ils en auront bientôt pris quatre.
La Fontaine. La Lice et sa Compagne.

*

171. **По Сенькѣ шапка.**
Gleiche Brüder, gleiche Kappen!
Ср. Dignum patellæ operculum.
Hieron. Epist. 1, 7. Ep. 16. et 43. ad Chromacium.
(significat autem Episcopum ad improbos populi mores accomodatum.)
См. Каковъ Царь, такова и орда.

*

172. **Поскоблить.**
(Поскоблишь, такъ и увидишь серебро или мѣдь.)
Поскобли немножко русскаго — и скажется татаринъ.
Ср. Grattez le russe et vous verrez le tartare.
Ср. Только стоитъ адвоката
Поскоблить намъ хоть слегка,
Полудикаго сармата
Въ немъ найдемъ навѣрняка.
Д. Д. Минаевъ.

Ср. Поскоблите наше расположеніе, вы найдете ненависть.
Гр. П. А. Валуевъ.

*

173. **Посла ни сѣкутъ, ни рубятъ, только милуютъ.**
Іоаннъ IV, Грозный — посламъ Сигизмунда 1563 года.
Ср. Карамзинъ. Ист. Гос. Росс. IX.

Ср. Legatus non caeditur, neque violabitur.
Πρέσβυς οὐ τύπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται.
Scholiast. Homer. Ilias. 4.

*

174. **По словамъ (по складнѣ) и голосъ.**
(Важно не только — что сказано, но и какъ сказано.)

Ср. **C'est le ton, qui fait la musique** (la chanson).
По тону — музыка.
Ср. Der Ton macht die Musik.
Bismark.

Сказано имъ въ рейхстагѣ 9-го Іюля 1879 г. по случаю рѣчи депутата Ласкера, говорившаго *весьма громко о умѣренности* своей національ-либеральной партіи.

Ср. Die Stimme ist die Hauptweise, wie der Mensch sein Inneres kund thut; was er ist, das legt er in seine Stimme.
Hegel.

*

175. **Послушаніе паче молитвы и поста** (паче жертвы).
Ср. Одинъ часъ справедливости лучше семидесяти лѣтъ молитвъ.
Турецк. посл.

Ср. И отвѣчалъ народу Самуилъ: неужели всесожженіе и жертвы столько же пріятны Господу, какъ послушаніе гласу Господа? Послушаніе лучше жертвы и повиновеніе лучше тука овновъ.
1. Царст. 15, 22.

Ср. Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесожженій.
Осіи. 6, 6.

*

176. **Послушать, кажется одна у нихъ душа,**
А только кинь имъ кость, такъ что твои собаки.
Крыловъ. Собачья дружба.

Ср. «Такъ любитъ друга, что для него послѣдній кусокъ хлѣба — самъ съѣстъ».
См. Орестъ мой! мой Пиладъ! См. Вѣчный миръ.

*

177. **Послѣ грозы ведро (послѣ горя радость).**
Послѣ ненастья солнышко.
Auf Regen folgt Sonnenschein.
Post nubila Phoebus.
Seb. Franck. Sprichwörter. 1541. II, 104.

Ср. Clarior est solito post maxima nebula (!) Phoebus.
Свѣтлѣе свѣтитъ солнце, чѣмъ обыкновенно, послѣ густыхъ тучъ.
W. Langland (XIV в.). Piers Ploughman's Vision, V. 12, 908.

См. Вечеръ плачъ, а заутра радость. См. Богъ и плачъ въ радость обратитъ.

*

178. **Послѣдніе будутъ первыми.**
Ср. Вы, послѣдовавшіе за Мною... ради имени Моего... получите во сто кратъ и наслѣдуете жизнь вѣчную. Многіе же будутъ первые послѣдними и послѣдніе первыми.
Матѳ. 19, 28—30. Ср. 20, 16. Ср. Марка. 10, 31. Лук. 13, 30.

*

179. **Послѣдній изъ Могиканъ.**
(послѣдній изъ извѣстнаго рода людей-дѣятелей, героевъ.)
Заглавіе романа **Купера** (1789—1851).
The last of the Mohicans (1826).
Der letzte Mohikaner.
Le dernier des Mohikans
(вольный переводъ: der letzte Demohikaner!).
Могиканы народъ въ Америкѣ, нынѣ вымершій.

*

180. **Послѣдній смѣхъ лучше перваго.**
Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Ср. **Rira bien qui rira le dernier.**
Charles Ad. Adam (1803—1856). Le Postillon de Lonjumeau. 2, 9.

*

181. **Послѣдній часъ.**
Ср. Онъ свой *послѣдній* видитъ *часъ*
Безстрашными очами.
Жуковскій.

*

182. **Послѣ дождичка въ четвергъ.**
У лжеца на одной недѣлѣ семь четвероговъ.
Ср. Меня въ бѣду повергъ
У торгаша сего семь пятницъ на недѣлѣ;
Его четвергъ на самомъ дѣлѣ
Есть *послѣ дождика четвергъ*.
А. С. Пушкинъ. Неизвѣстн. года.

Cela se fera la semaine de trois jeudis.

Четвергъ=Donnerstag, Thursday, Jeudi,—день грома, Тора, Юпитера, славянскаго перуна. Ему молились о дождѣ. Христіане, убѣдившись въ безсиліи этихъ молитвъ къ низверженному богу, выражали свое недовѣріе къ нему тѣмъ, что о томъ, что не будетъ, говорили, это будетъ—послѣ дождичка въ четвергъ.

*

183. **Послѣ дѣла и гулять хорошо.**
Ср. Сладокъ будетъ отдыхъ
На снопахъ тяжелыхъ.
Кольцовъ. Пѣснь пахаря.

Nach gethaner Arbeit ist gut feiern.
Passata la fatica è dolce il riposo.
Ср. Il fait bon faire fête — après besogne faite.
Ср. Tages Arbeit! Abends Gäste!
Saure Wöchen! frohe Feste.
Göthe. Der Schatzgräber.

Ср. Dona praesentis cape laetus horae, et
Linque severa!
Hor. Od. 3, 8. 27—28.

Ср. **Iucundi acti labores.**
Пріятны оконченныя работы.
Cicer. de finibus. 2, 32, 105.

Ср. Πόνου μεταλλαχθέντος οἱ πόνοι γλυκεῖς.
Послѣ отдыха отъ трудовъ труды пріятны.
Stob. 29, 38.

См. Хочешь ѣсть калачи. См. Дѣлу время, потѣхѣ часъ.

*

184. **Поспорятъ, пошумятъ и разойдутся.**
Ср. Намъ споры дѣльные всѣ, какъ-то, не даются,
И эти сходбища конецъ извѣстный ждетъ:
«*Поспорятъ, пошумятъ и разойдутся*».
Н. Гречъ. Къ реформаторамъ русской ореографіи.

Ср. (Старички) придерутся
Къ тому, къ сему, а чаще ни къ чему;
Поспорятъ, пошумятъ и . . . разойдутся.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

185. **По способу (образу) пѣшаго хожденія.**
Ср. И. Н. Скобелевъ. Разсказы русскаго инвалида (1844 г.).

Ср. Marcher sur la christianité.
Идти босыми ногами.

Ср. **Per pedes apostolorum.**

*

186. Скорость нужна, **поспѣшность вредна.**
Суворовъ.

См. Спѣши да не торопись.

*

187. И какія думы охватили жарко
Геніальный лобъ твой, въ часъ, когда изъ парка
Ты обратно въ поле мчался черезъ кочки?
Отвѣчать ли? или — мы **поставимъ точки...**
Я. П. Полонскій. Кузн. муз.

Ср. **Поставить точку** = не договаривать, остановиться или, что тоже, — идти назадъ (любимая мысль ретоградовъ).

Ср. Wer nicht vorwärts geht, der kommt zurück.
Goethe. Hermann u. Dorothea. Thalia.

*

188. Полюбилъ я эту дѣвушку? Больше **поступью павлиною**
Что душою — больше разумомъ, **Да что рѣчью соловьиною.**
Кольцовъ. Деревенская бѣда.

См. Ходитъ плавно — будто лебедушка.

*

189. **Посыпалъ пепломъ я главу,**
Изъ городовъ бѣжалъ я нищій —
И вотъ въ пустынѣ я живу,
Какъ птицы, даромъ божьей нищи.
М. Ю. Лермонтовъ. Пророкъ.

См. Вретище и пепелъ.

*

190. **Потерпѣть кораблекрушеніе** (въ вѣрѣ).

Ср. Преподаю тебѣ, чтобы ты воинствовалъ, какъ добрый воинъ, имѣя вѣру и добрую совѣсть, которую нѣкоторые отвергнувши, потерпѣли кораблекрушеніе въ вѣрѣ.
1. Тим. 1, 18, 19.

Ср. Frangere navem ad scopulum.
Потерпѣть неудачу.
Terent.

См. Море житейское подводными камнями переполнено.

*

191. **Потерять нить** (рѣчи).
Ihm ist der Faden ausgegangen.
Hic hæret aqua.
Здѣсь остановилась рѣчь (замолкъ, не зная, что сказать).

Ср. Aqua hæret ut aiunt.
Cic. De off. 3, 33, 117.

Ср. In hac causa mihi aqua hæret.
Cic. Ad Quintum fratrem. 2, 8.

Hic hæret aqua = здѣсь виситъ, остановилась вода, т. е. не идетъ, (потому, что вытекла) — намекъ на водяные часы, которыми пользовались въ сенатѣ.

Русское — «нить» и нѣмецкое «Faden», вѣроятно указываетъ на нить Аріадны въ Лабиринтѣ, безъ которой Тезей могъ легко запутаться и не нашелъ бы выхода.

См. Лабиринтъ. См. По ниткѣ дойдешь до клубка.

*

192. **По товару цѣна.** (по цѣнѣ товаръ.)

Ср. **Il y a fagots et fagots.**

Есть дрова и дрова.

Дровосѣкъ Сганарель назначаетъ цѣну связкѣ дровъ и не уступаетъ съ цѣны, приговоривая: въ другомъ мѣстѣ, пожалуй, можно получить дешевле, но вѣдь бываютъ дрова и дрова (т. е. какія дрова!)

Molière. Le médecin malgré lui. (1666). 1, 6.

*

193. **Потопъ** (всемірный).

Ср. Бытіе. 6, 17; 7, 10, 17; I. Сир. 40, 10. Мат. 24, 39. 2. Петра. 2, 5; 3, 6.

См. По мнѣ хоть трава не расти.

*

194. **По усамъ текло, въ ротъ не попало.**

Ср. Сердцу любо! Я тамъ былъ,
Медъ, вино и пиво пилъ;
По усамъ хоть и бѣжало,
Въ ротъ ни капли не попало.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Labra id, non palatum rigat.

Губы, но не нёба обмачиваетъ.

χείλεα μέντ' ἐδίην δ'ὀκ ἐδίηνε.

Homer.

*

195. **По формѣ (по закону) — на дѣлѣ.**

Ср. Хоть *по суду* и *недокажешь,*
Но какъ не согрѣшишь, не скажешь,
Что у него пушокъ на рыльцѣ есть.

Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

Ср. У хищника Лукулловскіе пиры, куртажи, выгоды, срывы, паи, взятки и подношенія. Тутъ *ничего явно уголовнаго;* но тутъ всякая мысль блудна, всякій вздохъ гадокъ, всякое рукопожатіе куплено и всякій шагъ *нравственно зачумленъ.*

И. Ф. Василевскій.

Ср. La loi permet souvent ce que défend l'honneur.

Законъ часто допускаетъ, что честь запрещаетъ.

Laharpe.

Ср. **De iure — de facto.**

Ср. Ipso iure.

По буквѣ (по точному смыслу) закона.

Gajus. Institut. 2, 198.

Ср. Honestum non est semper quod licet.

Ср. **Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.**

Что не запрещается закономъ, то запрещаетъ стыдъ (совѣсть).

Seneca. Troad. 3, 2.

Ср. Но нынѣ независимо отъ закона, явилась правда Божія.

Римл. 3, 21.

См. Дѣло по дѣлу, а судъ по формѣ. См. Лукуллъ.

*

196. Мой пышный дворъ блисталъ на удивленье свѣту
Въ странѣ безлюдья и снѣговъ;
Но не былъ онъ **похожъ на стертую монету,**
На скопище безцвѣтное льстецовъ.
А. Н. Апухтинъ. Недостроенный памятникъ.

*

197. Да вѣдь и вы, дядя, я полагаю, въ свое время, **по части «дамочекъ» спуску не давали.**
Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.

См. Спереди блаженъ мужъ. См. Ѣду, ѣду, не свищу.

*

198. **Почеркомъ пера.**
(подписью съ быстротою, — въ минуту.)
Ср. *Одинъ почеркъ пера* рѣшаетъ судьбу человѣка.

*

199. **Пошла писать губернія.**
Ср. Галопадъ летѣлъ во всю пропалую: «Вона! *пошла писать губернія!*» проговорилъ Чичиковъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

*

200. Умилосердись, Господи!
Пошли крутую радугу
На наши небеса.
Н. А. Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо".

Крутая радуга — высокая — къ ведру.

*

201. **Пошло подъ молотокъ** (имущество).
(продано съ публичнаго торга.)
Имущество остается за предложившимъ бо́льшую цѣну; послѣ того какъ аукціонистъ ударитъ молоткомъ, никакая прибавка не допускается.
Ср. Sub hasta subire.
Пойти подъ пику.
Plaut.
У Римлянъ водружали пику на мѣстѣ, гдѣ производилась продажа съ публичнаго торга.
См. Продается съ публичнаго торга.

*

202. Прохоровъ пьянъ! Богъ его знаетъ. Вчерашняго дня случилась за городомъ драка, — **поѣхалъ туда для порядка, а возвратился пьянъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 1. Частный приставъ.

*

203. **Поэзія.**
Ср. Есть одно искусство — искусство слова — *поэзія:* оно безгранично.
И. А. Гончаровъ. Обрывъ. Райскій.
Ср. Вѣкъ можетъ идти себѣ впередъ, и науки, философія и гражданственность могутъ усовершенствоваться и измѣняться, но *поэзія* остается на одномъ мѣстѣ, цѣль ея одна, средства тѣ же. Произведенія великихъ поэтовъ остаются свѣжи и вѣчно юны.
А. С. Пушкинъ. Критич. замѣтки.
Ср. **La poesia non muore.**
Поэзія не умираетъ.
Bernardino Zendrini. Заглавіе и повторит. стихъ.

*

204. **Поэтическая вольность.**

Ср. Кто споритъ? кто дерзнетъ *права* сіи отнять?
Съ охотой имъ *даемъ* и *смѣло сами просимъ.*
А. Ѳ. Мерзляковъ. О стихотворствѣ.

Ср. **Licentia poëtica.**

Ср. Poëticam istam licentiam docent.
Senec. Natural. quæst. 2, 44.

Ср. Poëtarum licentiæ.
Cicero de Orat. 3, 38.

Ср. Poëtæ more... et licentia.
Phaedr. 4, 25.

Ср. Pictoribus atque poëtis
Quidlibet audendi semper fuit aeque **potestas.**
Живописцамъ и поэтамъ всегда была позволена нѣкоторая вольность (смѣлость).
Horat. Ars poët. 9—10.

Ср. **Hanc veniam petimusque damusque vicissim.**
Это снисхожденіе мы просимъ и даемъ взаимно.
Horat. Ars poët. 11. (употребляется также въ смыслѣ взаимной услуги.)

(Ср. выше: Кто споритъ...)

Ср. ἡ ἐν τῷ ποιεῖν ἐξουσία.
Вольность въ творчествѣ.
Lucianus.

*

205. **Поэтъ (художникъ) въ душѣ.**

Ср. Raphael wäre ein grosser Maler geworden, selbst wenn er ohne Hände auf die Welt gekommen wäre.
Lessing. Emilia Galotti. 1, 4. Conti.

Ср. Artifex est etiam, cui ad exercendam artem instrumenta suppetunt.
Художникъ и тотъ, кто для произведенія художественнаго пользуется помощью инструментовъ.
Senec. De benefic. 4, 21.

*

206. **Права не даются даромъ: даже прыщъ на носу — и тотъ даромъ не вскочитъ, но сначала почешется.**
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

207. **Правая рука.**

Ср. Грегуаръ прямо выражается—*моя правая рука.*
Салтыковъ. На досугѣ.

Ср. Онъ былъ—бояринъ межъ бояръ,
Петровой *правою рукою*...
И. И. Козловъ. Н. В. Долгорукая (о Гр. Шереметевѣ).

Ср. Kunst ist die rechte Hand der Natur. Diese hat nur Geschöpfe, jene hat Menschen gemacht.
Искусство — правая рука природы: она сотворила существа, а искусство — людей.
Schiller. Fiesco. 2, 17.

*

208. **Правда глаза колетъ.**

Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатирѣ.*
Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. O Wahrheit, deinen edlen Wein
Musst du mit Wasser mischen,
Denn willst du ihn rein auftischen,
So nimmt er den Kopf den Gästen ein.
Fr. Rückert. 1 Hundert. 23.

Ср. Tu te faches, tu as tort.
См. Правду говорить, никому не угодить. См. Открыть глаза. См. Оттого что прямъ. См. Не въ авантажѣ. См. Юпитеръ, ты сердишься. См. Ridendo dicere verum.

*

209. **Правда и милость да царствуютъ въ судахъ.**
Александръ II.

*

210. Еще же говорятъ не ложно,
Что будто завсегда возможно
Тебѣ и **правду говорить.**
Державинъ. Фелица.

(Что) первый я дерзнулъ...
И *истину* царямъ съ улыбкой *говорить.*
Державинъ. Памятникъ.

Ср. La vérité est le seul bien qui manque aux rois.
Le duc de Nivernais.

Ср. **Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen.**
Въ этомъ заключается несчастіе королей, что они правды слышать не хотятъ.
Joh. Jacoby. 2 Nov. 1848. (Королю Фридр. Вильгельму IV.)

Ср. Ach, der Kön'ge hartes Schicksal,
Dass wenn man sie nicht mehr fürchtet,
Dann nur ihnen Wahrheit spricht.
О горькая судьба королей,
Что имъ говорятъ правду,
Когда ихъ больше не боятся.
Herder. Cid. 2, 32. Графъ Кабра умирающему королю Донъ-Сонio.

Ср. «Auch zu andern, andern Zeiten
Sagt man ihnen wohl die Wahrheit;
Aber sie, sie hören nicht...»
«Ахъ и въ другое время говорятъ имъ правду, но они не слушаютъ». (въ тихомолку, чтобъ не обидѣть короля.)
Тамъ же.

*

211. **Правду говорить, никому не угодить.**
Ср. Si j'avais la main pleine de vérités, je me garderais bien de l'ouvrir.
Fontenelle.

Ср. **Veritas odium parit,**
Правда ненависть родитъ.
Terent. Andria. 1, 1, 41.

См. Открыть глаза. См. Правда глаза колетъ.

*

212. **Правду говорить — себѣ досадить.**
Ср. Истину, какъ и дѣтей, нельзя рожать безъ болѣзни.
Н. И. Гнѣдичъ.

Ср. Dilexi iustitiam et odi iniquitatem, propterea morior in exilio.
Я любилъ справедливость и неправду ненавидѣлъ, потому я умираю въ изгнаніи.
Gregorius VII (на смертномъ одрѣ).

Ср. Bonis honesta fert exitium veritas.
Честная правда добрыхъ приноситъ имъ погибель.
Phædr. Fab. 1, 24—26.

См. Правда глаза колетъ. См. Правду говорить, никому не угодить. См. Открыть глаза.

*

213. **Праведному законъ не писанъ.**
(по добродѣтелямъ его.)
Ср. Плодъ же духа: любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра, кротость, воздержаніе. На таковыхъ нѣтъ закона.
Галат. 5, 22—23.

Ср. «Дуракамъ законъ не писанъ».
(по невмѣняемости.)

*

214. **Православіе, самодержавіе, народность.**
Ср. Девизомъ его (Николая I) царствованія было: *православіе, самодержавіе, народность*.
Графъ С. Уваровъ. Мин. Нар. Пр.

Ср. Une seule foi, une seule langue, un seul cœur.
(Prov. Breton.)

*

215. Онъ любилъ творить тайную милостыню, т. е. **правою рукой подавалъ нищему грошъ, а лѣвую оставлялъ въ заблужденіи, якобы подалъ рубль.**
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Сентября.

Ср. Пусть лѣвая рука твоя не знаетъ, что дѣлаетъ правая.
Матѳ. 6, 3.

*

216. **Праздность есть мать всѣхъ пороковъ.**
L'oisiveté est la mère de tous les vices.
Müssiggang ist der Tugend Untergang.
By doing nothing we learn to do ill.
L'ozio è il padre di tutti vizi.
Otia dant vitia.
Ср. Ex nimio otio mala cuncta.
Отъ чрезмѣрной праздности — все зло.
Terent.

Ср. ὡς πολλὰ ἀνητοῖς ἡ χολὴ ποιεῖ κακά.
Сколько зла праздность приноситъ смертнымъ.
Menander.

Ср. Употребляй раба на работу, чтобъ онъ не оставался въ праздности, ибо праздность научила многому худому.
I. Сир. 33, 28.

*

217. **Прахъ его возьми.**
Ср. Тесть нѣмецъ, а что проку?
Боялся, видишь, онъ упреку
За слабость будто бы къ роднѣ!
Боялся, *прахъ его возьми*, да легче-ль мнѣ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

*

218. **И прахъ нашъ, съ строгостью судьи и гражданина,**
Потомокъ оскорбитъ презрительнымъ стихомъ,
Насмѣшкой горькою обманутаго сына
Надъ промотавшимся отцомъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Дума.

Ср. За зло и вѣроломство
Тебѣ свой приговоръ произнесетъ потомство.
К. Ѳ. Рылѣевъ. Къ временщику (Аракчееву).

*

219. **Прахъ ты и въ прахъ обратишься.**
Ср. **Memento, quia pulvis es.**
Помни, что ты прахъ.
Слова, произносимыя католическимъ священникомъ въ середу на 1-ой недѣлѣ великаго поста.
Ср. **Pulvis et umbra sumus.**
Мы прахъ и тѣнь.
Horat. Od. 4, 7, 16.
Ср. Σκιᾶς ὄναρ ἄνθρωποι.
Люди — тѣни сонъ.
Pindar. Pythia. 8, 136. Sophokl. Elektra. 1159.
Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ который ты взятъ; ибо прахъ ты и въ прахъ возвратишься.
Бытіе. 3, 19.
См. Тишкомъ, гдѣ — слизко.

*

220. **Превыше облака ходячаго, выше лѣса стоячаго** (себя считать).
(Выраженіе, встрѣчаемое въ старинныхъ былинахъ о русскихъ богатыряхъ.)

*

221. Онъ былъ юристъ;
Прекрасный человѣкъ, но на руку не чистъ.
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Говорунъ. 314. Графъ.
Ср. Au demeurant le meilleur fils du monde.
Clément Marot. (1495—1544). Au roy pour avoir esté desrobbé.
Такъ кончаетъ онъ въ стихахъ, написанныхъ имъ королю объ обокравшемъ его лакеѣ — обжорѣ, пьяницѣ, безстыдномъ лгунѣ, шулерѣ, мошенникѣ, клеветникѣ, которому непремѣнно быть на висѣлицѣ, который однако всетаки — славный малый!
См. На руку не чистъ. См. Порядочный человѣкъ. См. Являться съ пустыми руками.

*

222. **Прелестный уголокъ.**
Ср. **Ille terrarum mihi praeter omnes**
Angulus ridet.
Этотъ земли уголокъ мнѣ больше другихъ улыбается.
Hor. Od. 2, 6, 13—14.
Ср. Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori,
Hic nemus; hic ipso tecum consumerer ævo!
Здѣсь прохладные ключи, здѣсь мягкіе луга, Ликорій,
Здѣсь роща; здѣсь я бы охотно кончилъ вѣкъ свой съ тобою.
Virg. Eclog. 10, 42—43.
Ср. **Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen.**
Здѣсь хорошо, здѣсь поселимся (устроимъ хижины).

Ср. Хорошо намъ здѣсь быть; если хочешь, сдѣлаемъ здѣсь три кущи (Петръ Іисусу).
Матѳ. 17, 4.

*

223. На холмахъ пушки, присмирѣвъ,
Прервали свой голодный ревъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Гдѣ Терекъ...
Играетъ и воетъ, какъ звѣрь молодой,
Завидѣвшій пищу изъ клѣтки желѣзной,
И *лижетъ утесы голодной волной.*
А. С. Пушкинъ. Кавказъ.

*

224. **Пресса.**

Ср. Я объяснилъ, что въ настоящее время возникла *шестая великая держава, называемая прессою.* (безъ Италіи — тогда.)
Салтыковъ. Тряпичкины.

Ср. Тамъ, что ни мужъ — то жаркій другъ прогреса,
И лишь не вдругъ могли уразумѣть,
Что на пути къ нему вѣрнѣе, — *пресса,*
Или умно направленная плеть?
Н. А. Некрасовъ. Петербургское посланіе.

Ср. Меня живитъ родная *пресса* —
И, полнъ святого забытья,
Неслышной поступи прогреса
Съ благоговѣньемъ внемлю я.
Н. А. Добролюбовъ. Мое обращеніе.

См. Седьмая великая держава.

*

225. Какъ съ ранніхъ поръ **привыкли вѣрить мы,**
Что намъ безъ Нѣмцевъ нѣтъ спасенья!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

*

226. **Привычка вторая натура.**

Ср. Gewohnheit ist andere Natur.
L'habitude est une seconde nature.
Custom is a second nature.

Ср. **Consuetudo** (quasi) **altera natura.**
Cic. de finibus, 5, 25, 74. cp. Galenus. De tuenda saletudine 1.

Ср. Consuetudinis magna vis est.
Cic. Tusc. 2, 17, 40.

Ср. Gravissimum est imperium consuetudinis.
Pub. Syr. Sent.

Ср. Nil consuetudine maius.
Ovid. Ars am. 2, 345.

Ср. Consuetudo secunda natura.
S. Augustin. Advers. Julianum. 5, 59. cp. Macrobius. 8, 9, 7.

Ср. Καὶ γὰρ τὸ εἰθισμένον ὥσπερ πεφυκὸς ἤδη γίγνεται.
Ибо привычка въ нѣкоторомъ родѣ подобна природѣ.
Aristoteles. Rhetor.

*

227. **Привычка свыше намъ дана,**
Замѣна счастію она.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 31.

Ср. Si j'avais la folie de croire encore au bonheur, je le chercherais dans l'habitude.
Еслибъ я имѣлъ глупость вѣрить еще въ счастіе, я бы искалъ его въ привычкѣ.
Chateaubriand.

*

228. **Приглядится милый — тошнѣй постылаго.**
Ср. Въ свѣтѣ чудá нѣтъ,
Къ которомубъ не *приглядѣлся свѣтъ*.
Крыловъ. Лягушки, просящія царя.
См. Боже мой, Боже. См. Свой хлѣбъ пріѣдчивъ.

*

229. Женился наконецъ на дочери его,
Приданаго — взялъ шишъ, по службѣ — ничего.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Репетиловъ.

*

230. **Приди и возьми.** (Отвѣтъ Леонида, царя Спартанскаго, Персидскому царю Ксерксу, требовавшему выдачи оружія.)
Ср. Plut. Apophteqm. lacon.

*

231. **Придти (стать) въ тупикъ.**
Ср. **Пришло въ тупикъ, что некуда вступить.**
(Отупѣть, смутиться, растеряться.)
Ср. Сей рѣчью ставитъ васъ *въ тупикъ*.
Кн. Вяземскій. Станція.
Тупикъ = непроходный глухой переулокъ, какъ мѣшокъ = cul de sac (по франц.) = задняя часть мѣшка.
Ср. **Être au bout de son latin.**
Ср. Il me reduit au bout de mon latin.
Corneille.
Ср. Ma philosophie y perd son latin.
Regnier.
Ср. **Être (mettre) à quia.**
Regnier (XVI. Siècle).
Ср. L'aveu que ma bouche octroya,
Mis les droits de l'homme à quia.
Béranger.
Quia = ибо (безъ продолженія — по затруднительности дать отвѣтъ).

*

232. **Прижать (припереть) къ стѣнѣ.**
Ср. Живешь, живешь, надѣешься, авось лучше будетъ, легче будетъ дышать, — а напротивъ того, все идетъ хуже да хуже! Совсѣмъ *къ стѣнѣ прижали!*
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Барбунинъ. 3. 1849 г.
Ср. Она меня слишкомъ *къ стѣнѣ прижать* боится, да, съ другой стороны, желаетъ наконецъ узнать, какія мои намѣренія.
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. 1. Горскій.
Ср. О ужасъ! мой сосѣдъ, могучею рукою
Къ стѣнѣ прижавъ дьячка, тузилъ купца другою...
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
(въ буквальномъ смыслѣ.)
Ср. **An die Wand drücken.**

Ср. Wir werden durch den Antrag des Grafen zu Lippe an eine Wand gedrängt, die gar kein Ausweichen gestattet.
Предложеніемъ своимъ 7-го Окт. 1869 г. графъ Липпе насъ приперъ къ стѣнѣ, такъ что и уйти некуда.
Bismark an den Fürsten Puttbus.

Ср. Mettre au pied du mur.

*

233. **Признанье сестра покаянью.**

Ср. Proximum innocentiae tenet locum verecunda peccati confessio.
Правдивое признанье проступка приближается къ невиновности.
Publ. Syr. Sent.

См. Повинную голову и мечъ не сѣчетъ.

*

234. **Призывать въ свидѣтели небо и землю.**

Ср. Свидѣтельствуюсь вамъ сегодня небомъ и землею, что скоро потеряете землю, для наслѣдованія которой вы переходите за Іорданъ...
Второзак. 4, 26. ср. 30, 19.

Ср. Соберите ко мнѣ всѣхъ старѣйшинъ колѣнъ вашихъ и я скажу въ слухъ ихъ слова сіи и призову во свидѣтельство на нихъ небо и землю.
Второзак. 31, 28. ср. 32, 1.

См. Беру небеса во свидѣтели. См. Ее предъ небомъ и землею.

*

235. **Прикажи сейчасъ хоть въ палки,—**
Нѣтъ пера, да и шабалки.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ (перо Жаръ-птицы).

Шабалки = шабашъ, довольно (говорить).
Шабашъ = Евр. Суббота, отдыхъ.

*

236. **Приказалъ (кланяться и) долго жить.**

Ср. «Царь *велѣлъ* вамъ *долго жить!*
Любаль я вамъ?»
— Люба, люба!
За тебя хоть въ самый адъ!
Твоего ради талана
Признаемъ царя Ивана!—
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Вчера Сидоръ Кондратьичъ съ вечера покушали, легли почивать, а сегодня утромъ смотримъ, а они *приказали долго жить*.
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Кондрашка.

*

237. Эта дверь? **Прилагательна, потому что она приложена къ своему мѣсту. Вонъ у чулана дверь еще не навѣшана, такъ та покамѣстъ существительна.**
Фонвизинъ. Недоросль. 4. Митрофанъ.

*

238. **Прилежный мирный плугъ, взрывающій бразды,**
Почтеннѣе меча.
Баратынскій. Родина.

*

239. **Приличье, вкусъ — все такъ условно.**
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ. Читатель и писатель.

Ср. *Умъ и наука подчиняются моде* столько же, сколько сережки и пуговки.
Фонвизинъ.

Ср. Люди заставляютъ религію и разумъ покориться ихъ предразсудкамъ.
Климентъ XIV.

Ср. **Our virtues lee in the interpretation of the time.**
Добродѣтелью называется то, что въ данное время подъ этимъ понимается.
Shakesp. Coriolanus. 4, 7. Aufidius.

*

240. **Приложиться къ общественному** (государственному) **пирогу.**
Ср. Ѳединька Неугодовъ видитъ въ «государствѣ» пирогъ, къ которому ловкіе люди могутъ во всякое время подходить и *закусывать*.
Щедринъ (Салтыковъ). Круглый годъ. 1-ое Авг.

Ср. Отечество — *пирогъ* — вотъ идеалъ, дальше котораго не идутъ эти незрѣлые, но нахальные умы. Мальчики, безъ году недѣлю вылѣзшіе изъ курточекъ и объ одномъ только думающіе, *какъ бы урвать, укусить*...
Тамъ же.

Ср. Какое дѣло-то? *Дѣлежка пирога?*
Мірской пирогъ манитъ, велики аппетиты.
Имъ дѣло дорого? — Утроба дорога.
Жужжатъ, конопатся и жрутъ какъ паразиты.
А. Ф. Ѳедотовъ.

Ср. **I danari del comune sono come l'acqua benedetta, ognun ne piglia.**
См. Пирогъ съ казенной начинкой.

*

241. **Прильпе языкъ къ гортани.**
Ср. Mais sa langue en sa bouche à l'instant s'est glacée.
Racine. Athalie. 2, 2. Zacharie.

Ср. **Vox faucibus haesit.**
Голосъ остановился въ гортани (отъ ужаса!)
Virg. Aen. 3, 48.

Ср. Сила моя изсохла, какъ черепокъ; языкъ мой прильнулъ къ гортани моей и ты свелъ меня къ персти смертной.
Пс. 21, 16.

Ср. Прильпни языкъ мой къ гортани моей, если не буду помнить тебя (Іерусалимъ)!
Пс. 136, 6.

См. На раскрытыхъ устахъ.

*

242. **Примѣта у мышей, что тотъ, чей хвостъ длиннѣе,**
Всегда умнѣе.
При томъ же объ умѣ мы сами часто судимъ
По платью иль по бородѣ.
Крыловъ. Совѣтъ Мышей.

См. По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ.

*

243. **Принимать внутрь.**
(лекарство наружное и внутреннее.)
Ср. Стряпчій стоялъ у буфета, и, какъ онъ выражался, *принималъ внутрь.*
Салтыковъ. Помпадуры.

*

244. **При пивѣ, при бражкѣ много братьевъ.**
Ср. Dum fervet olla, vivit amicitia.
Ср. ζεῖ χύτρα, ζῇ φιλία.
Пока кипитъ горшокъ, существуетъ дружба.
Ср. Πολλοί τοί πόσιος καὶ βρώσιος εἰσίν ἑταῖροι.
Много товарищей — при питьѣ и ѣдѣ.
Theognid, gnomæ.
См. Кому счастье служитъ. См. На обѣдѣ всѣ сосѣди.

*

245. Настала осень золотая,
Природа трепетна, блѣдна,
Какъ жертва, пышно убрана...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 29.
Ср. О жертвоприношеніяхъ у древнихъ.

*

246. На берегу пустынныхъ волнъ
Стоялъ онъ думъ великихъ полнъ
И вдаль глядѣлъ...
И думалъ онъ:
Здѣсь будетъ городъ заложенъ;
Природой здѣсь намъ суждено
Въ Европу прорубить окно.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

*

247. **При рѣкахъ Вавилона — тамъ сидѣли мы и плакали, когда вспоминали о Сіонѣ.**
Au bord des fleuves de Babylone.
Ср. Illic stetimus et flevimus, quum recordaremur Sion.
Пс. 136, 1.
(Пѣснь плѣнныхъ Евреевъ въ Вавилонѣ.)

*

248. Да что такое? Господи Боже мой!
Пристали съ ножомъ къ горлу.
Фонвизинъ. Недоросль. 4. Митрофанъ.

*

249. **Пристало, какъ сѣдло къ коровѣ!**
(Не пристало, какъ коровѣ сѣдло.)
Ср. Вотъ выкинетъ штуку, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ! Вотъ ужъ кому *пристало* генеральство, *какъ коровѣ сѣдло!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ляпкинъ-Тяпкинъ.
Ср. Clitellæ bovi impositæ.
Коровѣ — сѣдло (какъ нищему гордость).
Marcellus. 16, 5.

*

250. **Присуха (присушивать).**
(привораживать любжей, зельемъ: — заставить сохнуть любовью.)
Ср. **«Бабьи враки — дѣвичьи присухи».**

Ср. Есть и любчики завѣтные —
Хоть кого *приворожать!*
Некрасовъ. Коробейники. 2.

Ср. Про мельника слухъ носится,
Что мастеръ онъ *присушивать.*
Кольцовъ. Пора любви.

Ср. Сосѣдъ мельникъ,
Не бездѣльникъ,
Ворожейка.
Аблесимовъ. Мельникъ.

Ср. Ахъ степь, ты степь зеленая,
Вы пташечки пѣвучія,
Разнѣжили вы дѣвицу...
У васъ весной *присуха* есть
Сильнѣй *присухъ* нашептанныхъ.
Кольцовъ. Пора любви.

Ср. **Me miseram, quod amor non est medicabilis herbis.**
Несчастная я, отчего нѣтъ зелья отъ любви.
Ovid. Heroides. 5, 149.

См. Отбить хлѣбъ.

*

251. **При сытости помни голодъ, а при богатствѣ не забывай убожества.**
Ср. I. Сир. 18, 25.

*

252. **Притча во языцѣхъ.**
(Быть, сдѣлаться притчею — предметомъ общихъ разговоровъ, войти въ пословицу.)

Ср. Если же вы и сыновья ваши отступите отъ Меня и станете служить инымъ богамъ и поклоняться имъ, то Я истреблю Израиля съ лица земли, которую Я далъ ему и будетъ онъ притчею и посмѣшищемъ всѣхъ народовъ.
3. Царствъ. 9, 6—7. Ср. Второзак. 2 8, 37. Іерем. 24, 9. Премудр. Сол. 5, 3. Іов. 12, 4.

Ср. Сокрушу его въ знаменіе и притчу
Іезек. 14, 8.

Ср. Онъ поставилъ меня притчею для народа.
Іов. 17, 6.

См. Что за притча.

*

253. **Притянуть къ Исусу.**
(Привлечь къ судебному дѣлу.)

Ср. По духу времени и вкусу, Меня и взяли въ главный штабъ
Я ненавижу слово: рабъ, — И *потянули къ Іисусу.*
Грибоѣдовъ. Экспромтъ 1826.

Знаменитый своимъ звѣрствомъ въ тайной розыскныхъ дѣлъ канцеляріи, Шешковскій, пытая несчастныхъ, при стонахъ ихъ, нерѣдко читалъ молитвы «Іисусу Сладчайшему, души утѣшенію, Іисусу многомилостивому».

Ср. Истор. Вѣстникъ. Дек. 1885. Статья А. Н. Корсакова.

Въ этомъ кощунственномъ обычаѣ Шешковскаго предполагается основаніе къ этой поговоркѣ.

*

254. Какая быть могла причина,
Что оступился я и въ этотъ ровъ попалъ?
Причина кажется тому землетрясенье,
И въ яму скорое стремленье —
Центральное влеченье,
Воздушное давленье.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

255. **Пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.**
Ср. И такъ все случай довершилъ!
Каковъ же я? *пришелъ, увидѣлъ, побѣдилъ.*
Н. И. Хмѣльницкій. Ком. Воздушные замки. 9. Альнаскаровъ.

Ср. **Veni, vidi, vici.**
Донесеніе Цезаря Аминтію послѣ побѣды при Зелѣ (47 до Р. Х.).
Ср. Plutarch. Caesar. 50. ср. Cassius Dio. 42, 48.

Слова эти красовались на доскѣ въ тріумфальномъ шествіи Цезаря.
Ср. Sueton. Caesar. 37.

*

256. **Пришли, понюхали и пошли прочь.**
Ср. Я какъ будто предчувствовалъ (непріятность): сегодня мнѣ всю ночь снились какія-то двѣ необыкновенныя крысы: черныя, неестественной величины! *Пришли, понюхали — и пошли прочь.*
Гоголь. Ревизоръ. 1. Городничій.

*

257. **Пріемлемъ съ жизнью смерть свою:**
На то, чтобъ умереть, родимся.
Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. Lex universa est, quæ jubet nasci et mori.
Есть общій законъ, по которому родятся и умираютъ.
Publ. Syr. Sententiae.

*

258. Ей шепчутъ: «Дуня примѣчай!»
Потомъ приносятъ и гитару,
И запищитъ она (Богъ мой!)
Прійди въ чертогъ ко мнѣ златой.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 12 (изъ I ч. Днѣпр. Русалки).

*

259. **Пріобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Твоихъ** (Моихъ).
Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ очами Твоими, не пройди мимо раба Твоего.
Бытіе. 18, 3; 19, 19. Исх. 33; 13, 16.

Ср. Я знаю тебя по имени, и ты пріобрѣлъ благоволеніе въ очахъ Моихъ.
Исх. 33, 12. Ср. Исх. 33, 17.

*

260. **Пріѣдчивъ вору некраденый кусокъ.**
Ср. Пошло у мужика житье лисѣ привольно;
Мужикъ богатъ, всего лисѣ довольно;
Лисица стала и сытѣй,
Лисица стала и жирнѣй,
Но все не сдѣлалась честнѣй:
Некраденый кусокъ пріѣлся скоро ей.
Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

Ср. Quæ venit ex tuto, minus est accepta voluptas.
Наслажденіе безъ опасности, меньше пріятно.
Ovid. Ars am. 3, 603.

Ср. Воды краденыя сладки, и утаенный хлѣбъ пріятенъ.
Притч. 9, 17. Ср. Притч. 5, 15.

См. Запретный товаръ — весь базаръ. См. Какъ волка ни корми, онъ все въ лѣсъ глядитъ.

*

261. А литература-то ваша... какова! а? И съ этими словами исчезъ, словно **провалился сквозь землю.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

262. **Про волка рѣчь, а волкъ навстрѣчь.**
Lupus in fabula.
Ср. Ecce tibi lupum in sermone.
Plaut. Stich. 4, 1.

Ср. Οὔπω πᾶν εἴρητο ἔπος, ὅτ' ἄρ ἤλυθον αὐτοί.
Еще не все было сказано слово, какъ уже сами пришли.
Homer. Ilias. 20.

См. Помяни волка.

*

263. **Продается съ публичнаго торга.**
(аукціонная продажа = кто больше дастъ.)
Ср. Брилліанты, цвѣты, кружева,
Доводящіе умъ до восторга,
И на лбу роковыя слова:
«*Продается съ публичнаго торга!*»
Некрасовъ. Убогая и нарядная.

См. Пошло подъ молотокъ.

*

264. **Продать душу свою (чорту).**
(ради мірскихъ благъ.)
Ср. Гой ты, сила пододонная!
Отъ тебя я службы требую —
Дай мнѣ волю, волю прежнюю,
А *душой тебѣ я кланяюсь*...
Кольцовъ. Тоска по волѣ.

Ср. Когда воскликну я мгновенью:
«Остановись! Прекрасно ты!» —
Тогда *я твой* безъ возраженья,
И двери гроба отперты!
Гёте. Фаустъ. 1. Фаустъ. перев. Фетъ.

*

265. **Продать товаръ лицомъ.**
Эти слова служили уставомъ въ купечествѣ.
Карамзинъ. Ист. Гос. Р. 7.

Ср. **Хорошій товаръ самъ себя хвалитъ.**
Ср. **A buon vino non bisogna frasca.**
Хорошему вину — этикетки не надо.
Ср. **L'enseigne fait la chalandise.**
По вывѣскѣ — покупатели (судятъ).
La Fontaine. 7, 15. Les devineresses.

*

266. **Продаю, за что купилъ.**
Оговорка, что за вѣрность сказаннаго не отвѣчаютъ.
Ср. **relata referro.**
Ср. Я обязанъ *разсказать разсказанное* (λέγειν τά λεγόμενα), но вѣрить всегда этому я не обязанъ; пусть это слово мое имѣется въ виду во всемъ, что я разсказываю.
Herodot. 7, 152. Ср. У него же. 1, 183; 4, 173 и др.

*

267. **Прожигать жизнь (насквозь).**
Ср. Помѣщикъ, кутящій во всю ширину русской удали и барства, *прожигающій*, какъ говорится, *на сквозь жизнь.*
Гоголь. Мертвыя души.
Ср. Il faut faire vie qui dure.
Ср. Integrum fasciculum in ignem ne missito.
Цѣлое полѣно въ печь не класть.
Erasmus.

*

268. **Проказница-Мартышка,**
Оселъ,
Козелъ,
Да косолапый Мишка,
Затѣяли сыграть квартетъ.
Крыловъ. Квартетъ.
Компанія невѣжъ взялась за непосильное дѣло.

*

269. **Прокрустово ложе.**
Ср. Литература сороковыхъ годовъ не знала никакихъ свободъ, ежечасно изнемогала на *прокрустовомъ ложѣ всевозможныхъ укорачиваній.*
Салтыковъ. Круглый годъ (1-ое Ноября).
Полипоменъ, сынъ Нептуна, названный Прокрустомъ (истязателемъ); ловилъ проходящихъ и клалъ ихъ на ложе, по длинѣ котораго онъ вытягивалъ тѣхъ, которые были короче, привѣшивая къ ногамъ тяжести, или укорачивалъ тѣхъ которые были длиннѣе кровати, отрубая имъ ноги.
Diodor. (I в. до Р. Х.) 4.

*

270. **Промокнуть до костей.**
Ср. Въ тоскѣ, въ отчаяньи, *промокшій до костей,*
Я въ полночь наконецъ до хижины моей,
О милые друзья, калекой дотащился.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.
См. Зубъ на зубъ не попадетъ.

*

271. **Пропади моя душа!**
Провались я!
Н. А. Некрасовъ. Коробейники. 2.

Ср. Кабы въ строку приходилися — До единаго купца —
Всѣ-то рѣчи продавца, Сквозь сырую землю матушку
Всѣ давно бы провалилися. *Провалилися бы...*
Тамъ же. 3.

См. Безъ божбы. См. Не солгать, такъ не продать. См. Ей, ей.

*

272. **Пропалъ какъ Бековичъ.**

Для приведенія Хивинцевъ въ подданство и для розысканія золотыхъ рудъ Петръ I отправилъ князя Бековича въ Хиву. Хивинцы, вѣроломно заманивъ его къ себѣ, мучительски умертвили его.

Ср. Ежемѣсячн. сочиненія. 1761 г.

*

273. **Пропалъ, какъ Шведы подъ Полтавой.**

Ср. При всемъ либерализмѣ, мы не только не отрицали необходимости помпадура, но даже прямо говорили, что безъ помпадура мы *пропадемъ, какъ Шведы подъ Полтавой.*

Салтыковъ. Помпадуры.

См. Полтавскій бой.

*

274. **Просвѣщеніе, не основанное на нравственной жизни, не было и никогда не будетъ просвѣщеніемъ, а будетъ всегда только затменіемъ и развращеніемъ.**

Гр. Л. Н. Толстой. Праздникъ просвѣщенія.

Ср. *Знаніе безъ добродѣтели*, вмѣсто того, чтобъ освѣщать, *ослѣпляетъ* насъ.

М. П. Погодинъ.

Ср. **Qui proficit in litteris et deficit in moribus, plus deficit quam proficit.**

Кто въ наукахъ успѣваетъ, въ нравахъ отстаетъ, меньше успѣваетъ, больше отстаетъ.

Ср. O. Melander. Ioco-Saria 1603. cp. Pauli. Schimpf u. Ernst. 1522. Augustin. (?) Aristot. (?)

*

275. **Просилъ я помолчать, не велика услуга!**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

276. **Просите и дастся вамъ, ищите и обрящете, толцыте и отверзется вамъ.**

Матѳ. 7, 7.

*

277. **Простимъ горячкѣ юныхъ лѣтъ**
И юный жаръ, и юный бредъ.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 2, 15.

Ср. Der Koller giebt sich mit den Jahren.

Schiller. Ged. Pegasus im Joche. 32.

*

278. **Простите мирныя долины**
И вы, знакомыхъ горъ вершины,
И вы, знакомые лѣса!
Прости небесная краса...

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 28.

Ср. **Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,**
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!

Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. Prolog. 4. Johanna.

Ср. *Простите вы поля, холмы родные;*
Пріютно-мирный, ясный долъ, прости.

Жуковскій. Орлеанская дѣва, перев.

Ср. Dulcia linquimus arva.

Мы оставляемъ дорогія поля.

Virgil. Eclog. 1, 3.

*

279. Дипломы, грамоты!...
А кто поручится, коль смѣть у васъ спросить,
Что не изволили прабабушки шалить
Надъ знаменитыми своихъ супруговъ лбами,
Простонародными украся ихъ рогами?
А. Ѳ. Воейковъ. Къ Сперанскому.

См. Рога. См. Родословное дерево.

*

280. **Просятъ честью.**

Ср. Частные пристава употребляли всѣ мѣры кротости, дабы обыватели «Навознаго» наполняли храмы Божіи. Учтиво брали они прохожаго за шиворотъ, и прохожіе, видя, что ихъ «*просятъ честью*» съ удовольствіемъ устремлялись въ храмы.
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. Эй! вы черти босоноги!
Прочь съ дороги, прочь съ дороги!
Закричали усачи,
И *ударили въ бичи.*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

281. **Протей.**

Ср. Ты (ложь), которая какъ богъ *Протей,*
Всякій образъ на себя берешь,
Всякимъ голосомъ умѣешь пѣть...
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. ...Тогда онъ
Разные виды начнетъ принимать и являться вамъ станетъ
Всѣмъ, что ползетъ на землѣ, и водою, и пламенемъ жгучимъ:
Мы обхватили его, но старикъ не забылъ чародѣйства;
Вдругъ онъ въ свирѣпаго съ гривой огромнаго льва превратился.
Послѣ предсталъ онъ дракономъ, пантерою, вепремъ великимъ,
Быстротекущей водою и деревомъ густовершиннымъ.
Hom. Od. 4, 416—18; 456—58. пер. Жуковскій.

Ср. **Proteo mutabilior.**
Измѣнчивѣе Протея (въ мнѣніяхъ).
Horat. cp. Virg. Georg. cp. Ovid.

Ср. Ποικιλότερος αὐτοῦ Πρωτέως.
Измѣнчивѣе самого Протея.
Lucianus. Sacrif. (о Юпитерѣ).

Старецъ, обитатель моря, чародѣй, имѣвшій способность безпрерывно измѣняться и принимать всевозможные образы существующихъ на землѣ предметовъ, чтобъ не быть узнаннымъ. (Волны какъ и облака, помощью воображенія нашего, принимаютъ различныя формы.)

*

282. **Противъ рожна прати** не возможно.
Дѣян. Ап. 9, 5.

Ср. Wider den Stachel löcken (лягаться).

Ср. Contra stimulum calcitrare.
Adversus stimulum calces.
Cp. Terent. Phormio. 1, 2, 28. cp. Plaut. Trucul. 4, 2, 55.

Ср. Λακτίζειν πρὸς κέντρον.
Aeschyl. Agam. 1624. Euripid. Bacch. 795.

(о волахъ, впряженныхъ въ соху, погоняемыхъ острымъ рожномъ.)

См. Идти противъ теченія.

*

283. **Протягивай ножки по одежкѣ.**
Sich strecken nach der Decken.
Amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison (se régler sur sa bourse).
Ср. «И деньги есть?» Ну нѣтъ, хоть лишнихъ не бываетъ,
За то *нѣтъ лишнихъ и затый.*
Крыловъ. Откупщикъ и Сапожникъ.
Ср. Wer sich nicht nach der Decke streckt,
Dem bleiben die Füsse unbedeckt.
Кто тянется не по одежкѣ,
Того непокрыты будутъ ножки.
Goethe. Sprüche in Reimen.
Ср. **Messe tenus, propria vive.**
До жатвы живи своимъ.
Pers. 6, 25.
Ср. Tecum habita et noris quam sit tibi curta suppellex.
Pers.
Ср. **Metiri se quemque suo modulo, ac pede, verum est.**
Сообразоваться со своими средствами правильно.
Horat. Epist. 1, 7, 98.

*

284. **Прошла моя, твоя весна —**
Мы оба постарѣть успѣли.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

*

285. **Прошлогодній снѣгъ.**
(Это мнѣ нужно, какъ прошлогодній снѣгъ.)
Où sont les neiges d'antan?
Гдѣ прошлогодній снѣгъ?
Fr. Villon. (1431—1461). Ballade des dames. Refrain.

*

286. (Люблю) — ее (Софью)
По должности, тебя (Лизу) —
«отъ скуки?
Прошу подальше руки!»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 12. Лиза Молчалину.
См. Языкомъ болтай. См. Руки прочь.

*

287. Ну, гость неприглашенный,
Быть можетъ батюшка войдетъ...
Прошу служить у барышни влюбленной.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 1. Лиза.

*

288. **Прощай, утѣшайся, да помни меня.**
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ. Олегъ коню.
Ср. Farewell and put me in mind!
Прощай и помни меня!
Shakesp. Hamlet. 1, 2.

*

289. **Пряникъ, мой однофамилецъ,** **А нашъ пѣнникъ, нашъ кормилецъ,**
Также тутъ не позабытъ; **Сердце любо веселитъ.**
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужой сторонѣ.

*

290. **Птица ни сѣетъ, ни оретъ, а сыта живетъ.**
Ср. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ не сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ въ житницу, и Отецъ вашъ Небесный питаетъ ихъ.
Матѳ. 6, 26.

*

291. **Птицу по перьямъ знать, сокола по полету.**
Видна птица по полету.
Ср. Hominis mores naturaque ex corpore, oculis, fronte pernoscuntur.
Человѣка нравы и натура по тѣлу, глазамъ и лбу познаются.
Cicero. de fato. 5, 10.

*

292. И отъ орла, до перепелки,
Какой гдѣ птицѣ болѣ водъ,
Какая чѣмъ изъ нихъ живетъ,
Какія яйца несетъ,
И птичьи нужды всѣ сочту вамъ до иголки.
Крыловъ. Воспитаніе Льва. Молодой левъ.

*

293. **Публика.** (Общество.)
Ср. **Das Publicum, das ist ein Mann,**
Der alles weiss und gar nichts kann.
Съ человѣкомъ публика сходство имѣетъ,
Который все знаетъ и ничего не умѣетъ.
Ludwig Robert. Das Publicum. 1, 19.

Ср. Jeder, sieht man ihn einzeln, ist leidlich klug und verständig;
Sind sie in corpore, gleich wird euch ein Dummkopf daraus.
Каждый, отдѣльно взятый, сносно уменъ и понятливъ,
А какъ вмѣстѣ они — будетъ предъ вами глупецъ.
Schiller. Gedichte.

Ср. Le public! combien faut-il de sots pour faire un public?
Chamfort.

См. Мужикъ уменъ.

*

294. **Пугана ворона куста боится.**
Обжегшись на молокѣ, станешь дуть и на-воду.
Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.
Ср. **Cui dolet, meminit.**
Cic. Muren. 20, 41.

Ср. Qui semel est læsus fallaci piscis ab hamo,
Omnibus unca cibis aera subessa putat.
Когда разъ попалась рыба на обманчивую удочку,
Во всякой пищѣ подозрѣваетъ крючки (удочки).
Ovid. 2. de Ponto. Eleg. 7.

*

295. **Пукля не пушка, коса не штыкъ.**
Суворовъ.
(о головномъ нарядѣ того времени.)

*

296. **Пули лить.** (говорить небылицы.)
Ср. И навретъ (Ноздревъ) совершенно безъ всякой нужды, такъ что слушающіе наконецъ всѣ отходятъ, произнесши: Ну братъ, ты, кажется, ужъ началъ *пули лить*.
Гоголь. Мертвыя души. IV.

*

297. **Пуля дура, штыкъ молодецъ.**
Суворовъ.

Ср. Чу! дальній выстрѣлъ... прожужжала
Шальная пуля...
М. Ю. Лермонтовъ. Валерикъ. 1841.

Ср. Здѣшніе полки
Народъ испытанный... Въ штыки!...
«Дружнѣе!» раздалось за нами.
Кровь загорѣлася въ груди!
Тамъ же.

*

298. **Іерусалимъ — пупъ земли.**
Ср. Царьградъ, тетенька, это — *пупъ земли.*
Островскій. Праздничный сонъ — до обѣда. 3. Юша.

Ср. Ὀμφαλός γῆς = пупъ земли, центръ.
Euripides. Med. 668.

Полукруглый Метеоролитъ у Дельфійскаго Оракула считался у древнихъ пупомъ земли.

Городъ Дельфи — центромъ земли. Чтобы найти этотъ центръ Юпитеръ отправилъ съ востока и съ запада двухъ орловъ, которые здѣсь встрѣтились (миѳол.).

*

299. **Poor Jorick! молвилъ онъ уныло,**
Онъ на рукахъ меня держалъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг., 2, 37. Ленскій у могилы Ларина.

Ср. Alas, poor Jorick!
восклицаніе Гамлета надъ черепомъ шута.
Shakesp. Hamlet. 5, 1. Hamlet.

Ср. Sterne.

*

300. Пускай лишусь жены, дѣтей, **Пускай умру на мѣстѣ этомъ**
Оставленъ буду цѣлымъ свѣтомъ. **И разразитъ меня Господь.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

См. Такой-сякой я буду.

*

301. **Пустая бочка пуще гремитъ.**
Ср. Двѣ бочки ѣхали: одна съ виномъ,
Другая
Пустая;
Отъ ней *по мостовой и стукотня и громъ*
И пыль столбомъ.
Крыловъ. Двѣ бочки.

Ср. *Кто про свой дѣла кричитъ всѣмъ безъ умолку,*
Въ томъ вѣрно мало толку.
Тамъ же.

См. Думаетъ.

*

302. **Пустить кого съ сумою.**
Ср. Богатымъ лечь, а съ голью всталъ такою,
Хоть по міру иди съ сумою.
Крыловъ. Крестьянинъ въ бѣдѣ.

Mettre quelqu'un à l'aumône, reduire à la besace.
Ср. Ad assem redigere aliquem.
Horat.

*

303. Угасъ, какъ свѣточъ дивный геній,
Увялъ торжественный вѣнокъ!
Его убійца хладнокровно
Навелъ ударъ — спасенья нѣтъ:
Пустое сердце бьется ровно...
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

304. **Пустословіе надутое.**
Ср. Произнося надутое пустословіе, лжепророки уловляютъ въ плотскія похоти и развратъ тѣхъ, которые едва отстали отъ находящихся въ заблужденіи.
2. Петра. 2, 18.

*

305. Что безъ тебя мнѣ эта вѣчность?
Моихъ владѣній безконечность?
Пустыя, звучныя слова,
Обширный храмъ безъ божества!
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

306. **Пусть будутъ (Іезуиты), какъ есть, или пусть совсѣмъ не будутъ.**
Sint, ut sunt, aut non sint!
Незадолго до распущенія ордена Іезуитовъ папою Климентомъ XIV (Ганганелли) 1773, Генералъ Іезуитовъ Лоренцъ Риччи (Ricci) этими словами 1762 г. будто отвѣтилъ Французскому правительству на требованіе измѣнить уставъ Ордена.
Ср. Huber. Geschichte des Jesuitenordens.

*

307. Къ старикамъ на сходку
Выйти приневолятъ —
Старые лаптишки
Безъ онучь обуешь,
Кафтанишка рваный
На плечи натянешь,
Бороду вскосматишь,
Шапку нахлобучишь,
Тихомолкомъ станешь
За чужія плечи...
Пусть не видятъ люди
Прожитое счастье.
Кольцовъ. 2 Пѣснь Лихача Кудрявича.

Ср. Miserum isthuc verbum et pessimum est, habuisse et nihil habere.
Горькое и худшее это слово: имѣвши — ничего не имѣть.
Plaut. Rudens. 5, 3.

См. Верхнимъ концомъ да внизъ. См. Печальный Демонъ.

*

308. **Путь — дорога, господа!**
Вы откуда и куда?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

309. И чтобъ царевну столь прославить,
Утѣшить, веселить, забавить,
Путь непротоптанный и новый ты нашелъ.
Костровъ. Творцу Фелицы.

*

310. **Пушечное мясо.**
Ср. **Chair à canon.**
Chateaubriand.
(слово Наполеона, при паденіи его.)

Kanonenfutter.

Ср. **Food for powder.**

Пища для пороха (для пушекъ).

Shakesp. King Henri IV. 4, 2. Falstaff.

*

311. **Пыль въ глаза пускать.**

Ср. Я *пыль въ глаза пускалъ*,
Теперь — я пылью сталъ.

Карамзинъ.

Ср. Онъ Гусаръ — и не пускаетъ
Мишурою *пыль въ глаза*.

Д. В. Давыдовъ. Къ Бурцову.

Ср. о судныхъ поединкахъ въ Россіи: Литвинъ искусно подскочилъ къ Москвитянину и пустилъ въ отверстіе наличника щепоть песку, такъ, что ослѣпилъ его и въ это время началъ желѣзнымъ топоромъ ломать его оружіе.

Рафаилъ Барберини (XVI в.). Очевидецъ этого поединка.

Ср. **Sand in die Augen (streuen)!**

Ср. **Pulverem oculis offundere.**

Hieronymus. Epist.

Ср. Sunt quos curriculo pulverem olympicum
Collegisse iuvat.

Horat. Od. 1, 1, 3—4.

Это выраженіе получило начало во времена Олимпійскихъ игръ, такъ какъ пылкій (мелкій) песокъ отъ впереди мчавшейся колесницы застилалъ дорогу слѣдовавшимъ за ней и вообще мѣшалъ ясно смотрѣть впередъ.

Ср. Fleury de Bellingen. L'Etymologie. 1656.

*

312. Когда нибудь монахъ трудолюбивый
Найдетъ мой трудъ усердный, безъимянный;
И, пыль вѣковъ отъ хартій отряхнувъ,
Правдивыя сказанья перепишетъ.

А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Ночь. Пименъ.

*

313. **Пьетъ, канъ въ бездонную кадку льетъ.**
У него въ глоткѣ дыра.

См. Бездонную кадку.

*

314. **Пью за здравіе Мери,**
Милой Мери моей...
Этой миленькой пери.

А. С. Пушкинъ. Пѣсня.

Ср. И къ нему, благоуханьемъ
Съ высоты привлечена,
Мчится *Пери* — и дыханье
Пьетъ душистое она...

А. И. Подолинскій. Дивъ и Пери.

Ср. «Мнѣль, преступной, упованье?
Мнѣль, отверженной, сіянье
И Эдема красота?
О, бѣги, бѣги, мечта!
Вижу сомкнутыя двери:
Я въ плѣну!» И очи *Пери*
Полны слезъ — и вновь она
Тайной грусти предана...

Тамъ же.

Ср. Жуковскій. „Пери." Повѣсть.

Ср. О раѣ и Пери.

Thom. Moore. Lolla Rukh.

Пери — прекрасныя воздушныя существа, питающіяся запахомъ цвѣтовъ и витающія въ высшихъ слояхъ воздуха. Хотя онѣ и принадлежатъ къ «Девсамъ,» падшимъ духамъ, подчиненнымъ Ариману, но какъ уже исправившіяся, онѣ могутъ приблизиться къ раю и, по совершенномъ очищеніи, войти въ него.
(Персидск. Миѳолог.)

*

315. **Пьяному море по колѣно** (а проспится — свинья боится).
Пьяный, напьется — чорта не боится.

Ср. Для славы будемъ жить и пить!
Врагамъ бѣда и горе!
На что разсудокъ намъ щадить?
Намъ *по колѣно море.*
К. Н. Батюшковъ. Пѣвецъ въ бесѣдѣ Славяно-Россовъ. (пародія.)

Ср. Мы всѣ съ разсудкомъ въ ссорѣ.
Для славы будемъ жить и пить:
Намъ *по колѣно море.*
Тамъ же.

*

316. **Пѣнію время, молитвѣ часъ.**
(всему — и молитвѣ свое время.)

Ср. *Пѣнію время и молитвы часъ,*
Христе рожденный, спаси всѣхъ насъ.
Маркевичъ. (Начало мистеріи „Рождество Христово.“)

Ср. Gilt es zu beten jetzt? Es gilt zu handeln.
Слѣдуетъ ли теперь молиться? Дѣйствовать надо.
Schiller. Demetr. 2, 5.

Ср. Ne tempora perde praecando.
Не теряй время молитвой.
Ovid. Met. II, 286.

См. Всякому овощу свое время.

*

317. **Пѣсня малороссійская:**
Взвизги ея иногда похожи на крикъ сердца.
Гоголь.

См. Пѣсня русская.

*

318. **Пѣсня русская.**

Ср. Охъ пора тебѣ на волю, *пѣсня русская!*
Не само-собой ты спѣлася-сложилася:
Съ пустырей тебя намыло снѣгомъ, дождикомъ,
Нанесло тебя съ пожарищъ дымомъ-копотью,
Намело тебя съ сырыхъ могилъ мятелицей.
А. А. Мей. Запѣвка.

Ср. *Почему слышится и раздается немолчно въ ушахъ твоя тосклива́я,* несущаяся по всей длинѣ и ширинѣ твоей (Руси), отъ моря до моря, *пѣсня?* Что въ ней, въ этой пѣснѣ? Что зоветъ и *рыдаетъ,* и *хватаетъ за сердце?* Какіе звуки болѣзненно лобзаютъ и стремятся въ душу и вьются около моего сердца?..
Гоголь. Мертвыя души. 1, 11.

См. Пѣсня малороссійская. См. Началъ за здравіе, а свелъ за упокой. См. Что-то слышится родное.

*

319. **Пѣсня спѣта.**

Ср. О, муза! наша *пѣсня спѣта.*
Приди, закрой глаза поэта.
Некрасовъ. Музѣ.

Ср. Моя *пѣсня спѣта,* я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, стушеваться, исчезнуть...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

Ср. Моя маленькая *комедія разыграна.*
Тургеневъ. Дневникъ лишняго человѣка.

Ср. Der Vorhang fällt, das Stück ist aus.
H. Heine. Der Scheidende.

Ср. Je m'en vais chercher un grand peut-être;
Tirez le rideau, la farce est jouée.
Опустите занавѣсъ, фарсъ сыгранъ.
Rabelais (его предсмертныя слова?). (ср. Ed. Dupont. 1865. 1, p. 17.)

Ср. **Finita la comedia.**

Ср. (Plaudite), **acta est fabula!**
Предсмертныя слова импер. Августа.

Ср. Vos valete et plaudite.
Ter. Heautont. 5, 5, 24.

Такъ режиссеръ въ театрѣ давалъ знать зрителямъ, что пьеса кончена.

Нѣкоторые утверждаютъ, что приписываемыя Рабеле предсмертныя слова принадлежатъ Демонаксу, философу Критскому.

Ср. **All the world 's a tage**
And all the men and women merely players.
Весь міръ — театральные подмостки,
А люди только актеры.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.

Ср. Die Bretter, die die Welt bedeuten.
Подмостки, представляющіе свѣтъ.
Schiller. An die Freunde. 5.

Ср. Totus mundus agit histrionem.
(Надпись на Лондонскомъ Globe Theatre).
Ср. Mundus universus exercet histroniam.
Весь міръ играетъ комедію.
Petronius. Fr. 10.

См. Стушеваться.

*

320. **Пѣта бяху** (семинарск.).
(Стара пѣсня! Слышали мы эту пѣсню.)

Ср. *Поютъ все пѣснь одну и туже,*
Не замѣчая о себѣ:
Что старѣе, то хуже...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 7. Чацкій.

Ср. **Cantilenam eandem canis.**
Туже пѣсню поешь.
Terent. Phormio. 3, 2.

*

321. **Пѣтухи — первые, вторые, третьи — пропѣли.**
(Полночь, до зари, заря.)

Ср. По селу *пѣтухи*
Перекликнулись,
Призатихъ говоръ, шумъ
Въ темной горенкѣ.
Кольцовъ. Крестьянская пирушка.

Ср. Быть-можетъ, иногдабъ, старуха опоздала:
Да въ домѣ томъ проклятый былъ пѣтухъ:
Лишь *онъ вспоетъ — старуха встала.*
Крыловъ. Госпожа и двѣ служанки.

Ср. Rapp'! Rapp'! Mich dünkt der Hahn schon ruft...
Rapp'! Rapp'! Ich wittre Morgenluft.
Bürger. Leonore.

Ср. Мой конь, мой конь, пѣтухъ кричитъ;
Мой конь, несись быстрѣе...
Жуковскій. Леонора.

Ср. Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды.
Іоан. 13, 38. ср. Матѳ. 26, 34. Марк. 22, 34.

Ср. Прежде нежели дважды пропоетъ пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.
Марк. 14; 30, 68, 72. ср. Матѳ. 26, 74—75. ср. Лук. 22, 60—61. Іоанн. 18, 27.

*

322. Ничего, ничего, я такъ: **пѣтушкомъ, пѣтушкомъ, пѣтушкомъ** побѣгу за дрожками.
Гоголь. Ревизоръ 1, 4. Бобчинскій.

*

323. **Пятое колесо въ телѣгѣ.**
Ср. Одну минуту помпадуру даже померещилось, что онъ какъ будто совсѣмъ лишній человѣкъ, въ родѣ *пятаго колеса въ колесницѣ.*
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср «Пятый игрокъ лишній».
Ср. **Das fünfte Rad am Wagen.**
Ср. So zele man mich zem fünften Rade.
Herbort v. Fritzlar (нач. XIII в.) Liet von Troye. 83.

der wagen hât deheine stat
dâ wol stê daz fünfte rat.
У телеги нѣтъ мѣста
для пятаго колеса.
Ср. Fridanc. 41. Von Guote und Uebele.

*

324. **Пять тысячъ разъ** (тебѣ говорить).
(много разъ — гипербола.)
Ср. Тьфу, Господи прости! *пять тысячъ разъ*
Твердитъ одно и тоже.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Ср. Sexcenti = шесть сотъ разъ = много = безконечное число.
Ср. Cicer. Plautus. и др.

P

1. **Работай до пòту, покушаешь въ охоту.**
(Потовая копѣйка.)
Ср. (Народъ)
Вѣка считая скорбнымъ счетомъ,
Своею кровью онъ и *пòтомъ*
Не даромъ *землю утучнялъ.*
К. К. Павловъ. Бесѣда въ Тріанонѣ. Каліостро.

Ср. Съ той поры я съ горемъ-нуждою —
По чужимъ угламъ скитаюся,
За дневной кусокъ работою,
Кровнымъ *потомъ* обливаюся.
Кольцовъ. Деревенская бѣда.

Ср. Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ не возвратишься въ землю, изъ которой ты взятъ.
Бытіе. 3, 19.

*

2. **Равно презрѣнъ и лесть внимающій и льстецъ;**
Наемная хвала — безславія вѣнецъ.
М. В. Милоновъ къ Рубеллію.

Ср. Хвалы приманчивы; какъ ихъ не пожелать.
Крыловъ. Обезьяна.

См. Лесть какъ кружево плели. См. Въ сердцѣ льстецъ.

*

3. **Радъ не радъ.**
Ср. Ахъ, *радъ не радъ* — Прости, прощай,
Пришлось и мнѣ Любезный другъ,
Сказать съ слезой: И недругъ мой!
Кольцовъ. Размолвка.

Ср. Я знаю самъ себя, хоть *радъ*, хотя *не радъ*...
Нѣтъ, нѣтъ, вы мнѣ — совсѣмъ не братъ:
Вы — дядя мнѣ и на Парнасѣ.
А. С. Пушкинъ. Письмо къ В. Л. Пушкину.

См. Волею неволею.

*

4. **Рады стараться!**
(отвѣтъ солдатскій на похвалу начальника.)
Ср. «*Радъ стараться*, чудо-Китъ!»
На колѣняхъ ершъ пищитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. И отъ взводовъ крикъ несется:
«*Радъ стараться*, ваше-ство!»
И на лицахъ торжество.
П. А. Ѳедотовъ. Маіоръ.

5. **Развѣ ты не знаешь, сынъ мой, какъ мало надо ума, чтобъ управлять міромъ?**
Акс. Оксенстіерна (1583—1654) сыну, сказавшему, что онъ считаетъ себя неподготовленнымъ къ должности посланника.

До него приписываются слова эти:
An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus (orbis) regatur — Папѣ Юлію III (1550—1555), сказанныя имъ монаху, сожалѣвшему о Папѣ, что онъ такъ обремененъ управленіемъ всѣмъ міромъ.

*

6. **Разговоръ сначала не клеился, но послѣ дѣло пошло, и рѣчь потекла какъ по маслу.**
Гоголь. Мертвыя души.

См. По маслу. См. Клеится.

*

7. Быть можетъ въ Летѣ не потонетъ
Строфа, слагаемая мной...
Но можетъ быть (и это даже
Правдоподобнѣе сто разъ)

Мой недочитанный разсказъ
Въ передней кончить вѣкъ позорный...
Ну чтожъ? въ гостиной иль въ передней...
(Не я первой, не я послѣдній)
Равны читатели —
Надъ книгой ихъ права равны...
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. примѣч. ко 2-й главѣ.

Ср. Разговоры имѣютъ свои судьбы, какъ книги (по латинской пословицѣ).
И. С. Тургеневъ. Три портрета.

Ср. Полтава не имѣла успѣха —
Habent sua fata libelli.
А. С. Пушкинъ. Записки.

Ср. Auch Bücher haben ihr Erlebtes.
Göthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Il en est de certains pays comme de certains livres qui, jetés dans le monde avec toutes les conditions possibles de succès, restent oubliés ou méconnus, jusqu'à ce qu'un heureux hasard, une justice tardive les arrache à leur obscurité. *Habent sua fata libelli*, disaient les anciens, et cet axiome tout littéraire peut être appliqué aux plus belles choses de ce monde.
Xavier Marmier.

Ср. Au Muséum d'histoire naturelle à Paris, le masque de Cartouche se trouve placé entre ceux de Voltaire et de J. J. Rousseau: *Habent sua fata libelli.*
Monde illustré.

Ср. **Habent sua fata libelli.**
Книги имѣютъ свою судьбу.
Terentianus Maurus (III в. по Р. Х.). De literis, syllabis, pedibus et metris (Carmen heroicum. 258).

Это говорится не только о книгахъ, но и о другихъ случайностяхъ.

*

8. **Раздулся какъ индюкъ.**
Ср. Одинъ и тощъ, и худъ,
Едва одѣтъ, едва обутъ;
Другой весь въ золотѣ и *спесью весь раздутъ*.
Крыловъ. Богачъ и Бѣднякъ.

*

9. **Раздѣляй и управляй!**
Spalte und walte!
Ср. Entzwei und gebiete! Tüchtig Wort,
Vereïn' und leite! Bessrer Hort.
Göthe. Sprichwörtlich.

Ср. Король Филиппъ держался правила своего тезки Филиппа Македонскаго — Раздѣляй и управляй (trenne und herrsche!)
H. Heine. Lutetia. Brief. 12. Jan. 1842. Paris.

Ср. Diviser pour régner —
Divide et impera!
Louis XI. (ср. Prosper Mérimée. Chronique du règne de Charles IX. (1829.)

Ср. Divide et impera, divise et tu régneras, divise et tu deviendras riche; divise, et tu tromperas les hommes, et tu éblouiras leur raison, et tu te moqueras de la justice.
Proudhon.

Другіе приписываютъ этотъ политическій пріемъ Макіавелли, Бисмарку и др. Впрочемъ этого правила придерживались еще въ древнемъ Римѣ.

*

10. **Разиня ротъ.** (зѣвая.)

Ср. Всѣ только слушаютъ его, *разинувъ ротъ.*
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. Перо — и то въ себя чернилы, вѣдь, беретъ:
Такъ мнѣ ли одному сидѣть, *разинувъ ротъ.*
Капнистъ. Ябеда. Кривосудовъ.

О вы, чувствительныя души!
Развѣсьте уши,
Разинѣте ротъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

*

11. Безъ любви, безъ счастья,
По міру скитаюсь:
Разойдусь съ бѣдою —
Съ горемъ повстрѣчаюсь.
Кольцовъ. Горькая доля.

*

12. **Разсудку вопреки, на перекоръ стихіямъ.**

Ср. Но хуже для меня нашъ Сѣверъ во стократъ
Съ тѣхъ поръ, какъ отдалъ все въ обмѣнъ на новый ладъ,
И нравы, и языкъ, и старину святую,
И величавую одежду на другую
По шутовскому образцу:
Хвостъ сзади, спереди какой-то чудный вьемъ,
Разсудку вопреки, на перекоръ стихіямъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.

Ср. Лихая мода, нашъ тиранъ,
Недугъ новѣйшихъ россіянъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 42.

Ср. Der Natur ist's nicht gewöhnlich,
Doch die Mode bringt's hervor.
Göthe. Faust. II. 1. Phantasiekranz.

Ср. O domus antiqua, heu quam dispari domino dominaris.
О древній домъ, какая перемѣна хозяина.
Cicer. Off. 1, 39, 139 (Ennius).

Онъ примѣняетъ это слово къ тѣмъ, которые измѣняютъ нравамъ предковъ.
См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ.

*

13. **Разуваевы.**
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Колупаевы.

*

14. Другой хоть прытче будь, надутый всякимъ чванствомъ,
Пускай себѣ **разумникомъ слыви,**
А въ семью не включатъ, на насъ не подиви,
Вѣдь только здѣсь еще и дорожатъ дворянствомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

15. **Разумѣй, кто уменъ —**
Пѣсенка допѣта.
Никитинъ.

Ср. «Умный слышитъ въ полслова.»
Ср. **A word to the wise is enough.**
Слово для мудраго достаточно.
Franklin.

Ср. **Avis au lecteur.**
Ср. **Sapienti sat.**
Terent. Phormio, 3, 3, 8. Ср. Plaut. „Persa." 4, 7, 19.

*

16. **Разъ солгалъ, на вѣкъ лгуномъ сталъ.**
Ср. **Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,**
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht.
v. Nicolay (1737—1820). Der Lügner.

Ср. Si mentiris, etiam quod verum dicis mentiris.
Если лжешь, то и правду желая сказать, солжешь.
Chrisipp. (282—210).

Ср. **Quicunque turpi fraude semel innotuit,**
Etiamsi verum dicit, amittit fidem.
Кто разъ солгалъ, тому не вѣрятъ,
Хотя правду скажетъ.
Phaedr. fab. 1, 10.

Это слово приписывается еще Димитрію Фалерейскому (Demetr. Phalereus) 4 в. до Р. Х.
Ср. Stobeus. Florileg. 12, 18.

Ср. **Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus.**
Cic. de divinatione. 2, 71.

*

17. **Ахъ, братцы; что за рай земной у васъ,**
Легко мнѣ въ воздухѣ родномъ, какъ рыбкѣ
Въ рѣкѣ студеной.
Дельвигъ. Отставной солдатъ.

Ср. Gesund wie ein Fisch.
Ср. Sanior est pisce.
Iuv.
Существовало повѣрье, что рыба никогда не болѣетъ.

*

18. **Рандеву.**
Ср. Я и самъ получилъ приглашеніе на *рандеву* отъ нѣкой Аннушки; все это было устроено съ единственною цѣлью помять мнѣ бока!
Салтыковъ. Тряпичкины.

Ср. **Rendez-vous.**
Ср. Quand on attend sa belle,
Que l'attente est cruelle!
Aussi qu'il sera doux
L'instant du rendez-vous.
Etienne. Joconde. 2, 12.

Ср. **Stell-dich-ein**
явись (на свиданіе).
Campe. Ueber die Reinigung u. Bereicherung der deutschen Sprache. 1794.

Рандеву — во флотѣ (во время бури).
См. Я былъ отъ баловъ безъ ума. См. Кости сломать.

*

19. **Рано вставши, больше наработаешь.**
Кто рано встаетъ, тому Богъ помогаетъ.
Ранняя птичка носокъ прочищаетъ (наѣвшись), поздняя глаза продираетъ.
Ср. **Morgenstunde hat Gold im Munde.**
Morgenstunde = aurora (aurum ore = Gold im Munde).
Ср. **Early to bed and early to rise**
Makes a man healthy, wealthy and wise.
Рано въ постель, и рано вставать —
Здоровымъ, богатымъ и умнымъ стать.
Benjamin Franklin (1706—1790). Путь къ богатству.

*

20. **Раньше начнешь, раньше поспѣешь.**
Ср. Отецъ мой былъ пожалованъ сержантомъ, когда еще бабушка была имъ брюхата.
А. С. Пушкинъ.

*

21. **Распивочно и на выносъ.**
Ср. Идетъ чумазый! идетъ, и на вопросъ: что есть истина? твердо и неукоснительно отвѣтъ: *распивочно и на выносъ.*
Салтыковъ. Мокрепо.

Распивочно и на выносъ — надпись на вывѣскахъ питейныхъ домовъ. Кромѣ офиціальнаго значенія (что позволяется и на мѣстѣ распить купленную водку), придается шуточное: распиваютъ такъ, что распившаго приходится потомъ — выносить.
Ср. Пьянъ *съ поведеніемъ* (за руки ведутъ).

*

22. Въ награду за слова спасенья,
Я слышалъ вопли изступленья:
«Распни его! распни его!»
К. К. Павлова. Бесѣда въ Тріанонѣ.
Ср. Марк. 15, 13.

*

23. **Растутъ дѣтки, какъ грибки** (какъ дождевички).
(*какъ грибы растутъ* = много, быстро.)
Ср. ...У насъ піиты такъ плодятся,
Какъ *отъ дождя грибы* въ березникѣ *родятся.*
В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.

*

24. **Распутье.**
Ср. Медленно движется время, — Зрѣй наше юное племя!
Вѣруй, надѣйся и жди... Мы *на распутьи* стоимъ...
Никитинъ. Грусть старика. 28.

Ср. Геркулесъ на распутьи.
Hercules am Scheidewege.
Геркулесъ 18-ти лѣтъ встрѣтился на распутьи съ богинями сластолюбія и добродѣтели: онъ избралъ путь добродѣтели.
Prodikos (Софистъ).

*

25. Онъ рветъ
И мечетъ;
Попавшихся ему деретъ,
Какъ перепелокъ кречетъ.
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.
Ср. Faire le diable à quatre (неистовствовать).

*

26. Скотина!
За то, что ослѣпилъ Кипридина ты сына,
Который мой любимый внукъ,
Достоинъ ты **ребромъ повѣшенъ быть на крюкъ.**
П. П. Сумароковъ. Амуръ, лишенный зрѣнія.

*

27. **Ревность не по разуму.**
Ср. Господа Датчане имѣли *ревность не по разуму.*
Слово Петра Великаго, сказанное имъ, когда Датчане и Саксонцы, не дождавшись прибытія къ нимъ русскаго войска, не смотря на просьбы Петра, вступили въ битву и были разбиты при Гадебушѣ.
Соловьевъ. Ист. Р. 17, 8.

Ср. **Surtout pas de zèle!** (Trop de zèle!)
Прежде всего не усердствуй! (Слишкомъ усердно!)
Talleyrand (?).

Ср. Blinder Eifer schadet nur.
Lichtwer. Die Katzen u. der Hausherr.

См. Знай край. См. Всему мѣра.

*

28. **Ревность отрава жизни.**
Какъ сонъ неотступный и грозный
Мнѣ снится соперникъ счастливый,
И тайно и злобно
Кипящая *ревность бушуетъ.*
Н. В. Кукольникъ. Сомнѣніе. Муз. М. И. Глинки.

Ср. **Eifersucht ist eine Leidenschaft,**
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.
Schleiermacher? Castelli? Saphir?

Ср. **La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour.**
De Bernis.

Ср. La jalousie est parmi les passions ce qu'est parmi les maladies la rage.
Diderot.

Ср. Il y a dans la jalousie plus d'amour-propre que d'amour. Il y a une certaine sorte d'amour dont l'excès empêche la jalousie.
La Rochefoucauld.

Ср. En amour il y a plusieurs espèces de jalousies: la plus rare est celle du cœur.
De Lévis.

Ср. On estime sans réserve lorsque on aime réellement, l'estime raisonnée doit exclure le soupçon de la perfidie.
Sénancour.

Ср. Quelle passion! quelle triste et cruelle passion que celle de la jalousie... D'autant plus redoutable que l'apparence la plus faible et l'indice le plus leger en est le germe le plus imperceptible, et qu'une fois jété dans l'âme, ce germe empoisonné change tout en poison.
Marmontel.

Ср. **Trifles, light as air,**
Are to the jealous confirmations strong,
As proofs of holy writ.
Мелочи, легкія какъ вѣтеръ,
Для ревниваго служатъ доказаннымъ подтвержденіемъ,
Вѣрнымъ, какъ священное писаніе.
Shakesp. Othello. 3, 3. Jago.

Ср. Amans semper, quod timet, esse putat.
Любящій всегда вѣритъ тому, чего боится.
Ovid. Ars am. 3, 720.

*

29. **Репетиловъ** легкомысленъ, назойливъ и даже, пожалуй, противенъ; преступленія, совершаемыя Репетиловыми таковы, что щелчокъ въ носъ служитъ вполнѣ достаточною для нихъ оцѣнкою.
Салтыковъ. На досугѣ.

Ср. Способностями Богъ меня не наградилъ,
Далъ сердце доброе, вотъ чѣмъ я людямъ милъ!
Совру — простятъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

*

30. **Ресторанъ.**
Restaurant.
Трактиры получили названіе: Restaurant, когда Boulanger, трактирщикъ въ Парижѣ, помѣстилъ на вывѣскѣ своего заведенія слова:
Venite ad me omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo.
т. е.: Придите ко мнѣ всѣ страждущіе желудкомъ, и я васъ возстановлю.
Ср. Реставрировать.
Fournier. Paris démoli (1765).

Ср. Придите ко Мнѣ всѣ труждающіеся и обремененные, Я успокою васъ.
Матѳ. 11, 28.

См. Стомаха ради.

*

31. **Ретивому коню тотъ же кормъ, а работы вдвое.**
Ср. Ретивому коню всегда *работы вдвое,*
А тотъ же кормъ даютъ.
Хемницеръ. Лѣнивые и ретивые кони.

*

32. **Решетомъ воду мѣрять, потерять время.**
Ср. **Cribro aquam haurire.**
Решетомъ воду черпать.
Plaut. Mercator.

*

33. **Ржаная каша сама себя хвалитъ.**
Ср. Пускай онъ думаетъ, меня никто не хвалитъ,
То сердца моего нисколько не печалитъ:
Я *самъ себя хвалю,* — на что мнѣ похвала?
И знаю то, что я искусенъ до зѣла.
А. П. Сумароковъ. Епист. о русскомъ языкѣ.

Ср. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чужой, а не языкъ твой.
Притч. 27, 2.

*

34. **Римъ — вѣчный городъ.**
Ср. Задумчивъ долго онъ блуждалъ
Въ стѣнахъ *развѣнчаннаго Рима.*
А. И. Подолинскій. „Борскій".

Ср. Стоишь въ позорищѣ племенъ,
Какъ *пышный саркофагъ погибшихъ поколѣній.*
Е. А. Баратынскій. Римъ.

Ср. Veuve d'un peuple roi, mais reine encore du monde.
Gilbert.

Ср. **Niobe of nations.**
Ніобея націй.
Byron. Childe Harold. 4, 79.

См. Ніобея. См. Саркофагъ.

*

35. Риемоплетство.

Ср. Не тотъ поэтъ, кто *риемы плесть* умѣетъ,
И перьями скрипя, бумаги не жалѣетъ.
А. С. Пушкинъ. Къ другу стихотворду.

Ср. Достойнымъ воздаешь ты честь;
Пророкомъ ты того не числишь,
Кто только *риемы* можетъ *плесть*.
Державинъ. Фелица.

Ср. *Надъ парою стиховъ* просиживаетъ ночь,
Потѣетъ, думаетъ, чертитъ и жжетъ бумагу.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. Кто знаетъ? можетъ быть *при каждой онъ странницѣ*,
Пыхтѣлъ и мучился, подобно роженицѣ.
В. П. Петровъ. Посланіе изъ Лондона.

См. Зари багряны персты. См. Гора мышь родила.

*

36. Рога приставить.

Ср. У Клариссы денегъ мало,
Ты богатъ,—иди къ вѣнцу:
И богатство ей пристало,
И *рога тебѣ къ лицу*.
А. С. Пушкинъ. 1822 г.

Ср. Когда на часъ имъ явится свобода,
Тогда-то госпожа природа
Свое возьметъ...
И вы на-вѣкъ *съ рогами съли*.

Визант. Императоръ Андроникъ Комненъ (развратникъ) позволялъ мужьямъ тѣхъ женъ, съ которыми онъ былъ въ связи,—охотиться въ его звѣринцѣ. Кто пользовался этимъ преимуществомъ, у того выставлялись на воротахъ оленьи рога. Вмѣсто воротъ, шутя упоминалось о лбѣ. Это выраженіе перешло къ намъ непосредственно отъ Грековъ, или чрезъ Французовъ.

У Германцевъ существовалъ обычай, что жены мужьямъ своимъ, шедшимъ на войну, надѣвали шлемы изъ звѣриныхъ кожъ съ рогами. Надѣть мужу рога, Hörner aufsetzen, т. е. снарядить мужа въ походъ, и — остаться на волѣ, тогда сдѣлались какъ бы синонимами.

См. Простонародными украся ихъ рогами. См. Съ рогами сѣли.

*

37. Рогъ изобилія.

Ср. **Cornu copiæ — cornu Amaltheæ.**

Ср. Κέρας ἀμαλθείας.

Амальтея (по-однимъ)—коза, которая своимъ молокомъ вспоила Юпитера-младенца и за свою услугу была помѣщена Юпитеромъ между звѣздами. Онъ отломалъ у ней одинъ рогъ и подарилъ его дочерямъ Критскаго царя Мелисса. При этомъ онъ сообщилъ рогу чудесную силу наполняться всѣмъ въ изобиліи и доставлять владѣтельницамъ его—все по ихъ желанію.

По другимъ, Амальтея—нимфа, вспоившая Юпитера-младенца козьимъ молокомъ. Коза отломала себѣ рогъ и Юпитеръ, получившій его отъ Амальтеи наполненнымъ травами и плодами, помѣстилъ его между звѣздами. (Гр. Миѳ.)

*

38. **Родился волкомъ, лисицей не бывать.**

Ср. Кто въ свѣтѣ семъ *родился волкомъ*,
Тому *лисицей не бывать*.
Ломоносовъ. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ.

*

39. **Родина.**

И вотъ они опять, знакомыя мѣста,
Гдѣ жизнь отцовъ моихъ, безплодна и пуста,
Текла среди пировъ, безсмысленнаго чванства,
Разврата грязнаго и мелкаго тиранства;
Гдѣ *рой подавленныхъ и трепетныхъ рабовъ*
Завидовалъ житью послѣднихъ барскихъ псовъ:
И только тотъ одинъ, кто всѣхъ собой давилъ,
Свободно и дышалъ, и дѣйствовалъ, и жилъ.
Н. А. Некрасовъ. Родина (начало и конецъ стихотв.)

См. Родина святая. См. Собачья жизнь.

*

40. **О родина святая!**
Какое сердце не дрожитъ
Тебя благословляя!
Жуковскій. Пѣвецъ во станѣ Р. в.

Ср. Чье сердце не дрожитъ,
Тебя воспоминая.
Письма Святогорца.

Ср. *Родина святая,* Все тобой мечтая,
Край прелестный мой! Рвусь къ тебѣ душой.
Козловъ. Плѣнный Грекъ въ темницѣ.

См. Родина.

*

41. **О родословномъ деревѣ**
Слыхали что-нибудь?
«Лѣса намъ не заказаны,
Видали древо всякое»,
Сказали мужики.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. **When Adam delv'd and Eve span,**
Who was then a gentleman?
Когда Адамъ пахалъ и пряла Ева,
Гдѣ родословное тогда стояло древо?
(Кто былъ дворяниномъ?)
John Bull (Англійскій проповѣдникъ 1372). М.

См. Простонародными. См. Оставьте предковъ вы въ покоѣ. См. Одного поля ягода. См. Изъ одной мучки.

*

42. Независимо отъ обильно расточаемыхъ личныхъ оскорбленій, принято еще за правило пріобщать къ нимъ **родственниковъ оскорбляемаго въ восходящей линіи.**
Салтыковъ. Помпадуры.

См. Многіе изъ членовъ его фамиліи.

*

43. А вотъ и новобранцы изъ дворянъ.
Все **рожи постныя**, не любятъ службы.
Н. В. Кукольникъ. Паткуль. Солдатъ.

*

44. Роль свою знать.

Ср. Но отецъ твой — плутъ извѣстный —
Знаетъ роль свою.
Спи пострѣлъ, покуда честный!
Баюшки баю.
Н. А. Некрасовъ. Колыб. пѣсня (подраж. Лермонтову).

Ср. Какъ измѣнилася Татьяна!
Какъ твердо *въ роль свою вошла!*
Какъ утѣснительнаго сана
Пріемы скоро приняла!
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 28.

*

45. Романтическое.

Romantisch.

Ср. Klassisch ist das Gesunde, romantisch — das Kranke.
Gœthe. Spr. in Prosa. Maxim. u. Reflex. 7.

Это слово впервые появилось въ 1734 г. (Bernischer Spectateur) и получило гражданство, послѣ того какъ Тикъ (Tieck) издалъ свои стихи въ 1800 г. подъ заглавіемъ: Romantische Dichtungen — Романтическія стихотворенія.

Ср. Körke. Ludwig Tieck.

Различіе между классической поэзіей древнихъ и романтической среднихъ вѣковъ и новаго времени окончательно опредѣлилъ.
A. W. Schlegel. Charakteristiken u. Kritiken 1801.
Ср. H. Breitinger. Die Gegenwart. 1734. Klassisch und Romantisch, а также Joh. Jak. Breitinger, тамъ же 1740.

Въ Англіи слово romantic было извѣстно еще въ XVII в.
Ср. Friedländer. Darstellung aus der Sittengeschichte Roms. 1881.

*

46. Росинанте.

Rocinante.

Cervantes. Don Quixote. 1, 1.

Кляча Донъ-Кихота (Rocin-ante — бывшая кляча), сдѣлавшаяся прекраснымъ конемъ.
(употребляется какъ синонимъ слова — «кляча».)

*

47. Россія.

Ср. Въ тебѣ ли не родиться безпредѣльной мысли, когда ты сама *безъ конца?*
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. ...на зло врагамъ, она
Все живетъ и дышетъ,
И могуча и грозна...
Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

48.

Клеветники, враги Россіи!
Что взяли вы? Еще ли **Россъ**
Больной, разслабленный колоссъ?
А. С. Пушкинъ. Бород. Годовщина.

Ср. Колоссъ на глиняныхъ ногахъ.
(Сонъ Навуходоносора.)
Даніила. 2, 31—34.

См. Колоссъ.

*

49. **Ротъ заткнуть** (зажать, заграждать).

Ср. Да и кому въ Москвѣ *не зажимали рты*
Обѣды, ужины и танцы.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Чацкій.

Ср. Есть много и непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, каковымъ должно заграждать уста.
Тит. 1, 10—11.

Праведники видятъ сіе (милость къ бѣднымъ) и радуются, а всякое нечестіе заграждаетъ уста свои.
Пс. 106, 42. ср. Мате. 22, 34.

*

50. Мы тѣ
Которые здѣсь роясь въ темнотѣ
Питаемъ васъ. Ужель не знаете?
Мы корни дерева, на коемъ вы цвѣтете.
Крыловъ. Листья и Корни.

См. Если корень.

*

51. **Рубить, какъ топоръ.**

Ср. *Я не топоръ, чтобы рубить!*
Сановникъ, въ письмѣ 1861 г. къ бывшему тогда Министру Народнаго Просвѣщенія, Гр. Путятину.

Ср. Рубить, что мнѣ велишь, моя такая доля.
Крыловъ. Крестьянинъ и Топоръ.

См. Исполнять волю пославшаго. См. Не топоръ же я.

*

52. **Рубить(ся) съ плеча.** (о конницѣ.)

Ср. Тяжкой тучей
Отряды конницы летучей,
Браздами, саблями стуча,
Сшибаясь *рубятся съ плеча.*
А. С. Пушкинъ. Полтава.

Ср. Коль любить — такъ безъ разсудку.
Коль грозить такъ — не на шутку,
Коль ругнуть — такъ сгоряча,
Коль *рубнуть* — такъ ужъ *съ плеча.*
Гр. А. К. Толстой. „Коль любить".

Ср. Рубить, валять съ плеча — какъ ни попало.
(иносказательно — говорить правду, безъ обиняковъ.)

*

53. **Рублемъ подарить.**

Ср. **«Взглянетъ, словно рублемъ подаритъ».**
«Взглянь глазкомъ, сдѣлай съ праздничкомъ (подари рублемъ)».

Ср. Есть женщины въ русскихъ селеньяхъ —
Пройдетъ — словно солнце освѣтитъ!
Посмотритъ — *рублемъ подаритъ.*
Некрасовъ. Морозъ красный носъ.

Ср. ... Онъ встрѣтилъ ее таинственною, прелестной, любящею, ищущею и *дающею счастье*...
Гр. Л. Толстой. Анна Каренина. 8, 5.

*

54. **Рука Всевышняго Отечество спасла.**
В. А. Озеровъ. Дм. Донской. 5. Боярин.

Ср. *Рука Всевышняго Отечество спасла!* Драма.
Н. В. Кукольникъ.

«Московскій Телеграфъ» (Полевой) за враждебную критику драмы былъ запрещенъ.

Ср. Рука Всевышняго три чуда сотворила: Поэту ходъ дала
Отечество спасла, И Полевого утопила.
Эпигр.

*

55. **Рука руку моетъ.** (услуга за услугу.)

Ср. **Лапа въ лапу живутъ.**
Eine Hand wäscht die andere.
Une main lave l'autre.
Se una man lava l'altra и т. д.

Ср. Mann mit zugeknöpften Taschen,
Dir thut niemand was zu lieb:
Hand wird nur von Hand gewaschen;
Wenn du nehmen willst, so gieb.
Коль у тебя застёгнуты карманы,
Никто не угодитъ тебѣ, и знай:
Рука лишь моется рукою,
Коль хочешь взять, такъ самъ давай.
Göthe. Epigr. Wie du mir, so ich dir.

Ср. Donnant donnant.

Ср. **Do ut des.**
Даю, чтобъ ты далъ.
Bismark. 17 Sept. 1878.

Ср. **Manus manum lavat** (fricat).
Рука руку моетъ.
Seneca. Apocol. ср. Petron. Sat. 45.

Ср. χεὶρ χεῖρα νίπτει.
Epicharm. (V в. до Р. Х.).

Ср. Ἁ δὲ χεὶρ τὰν χεῖρα κνίζει, δός τι καὶ λάβας τι.
Epicharm. ср. Aeschin. Dialog. 3, 6.

См. Пойдти на компромиссъ. См. Do ut des.

*

56. **Руки въ боки, глаза въ потолóки.**

Ср. И напослѣдокъ такъ развеселился,
Что *руки въ боки,* и пошелъ плясать.
Жуковскій.

См. Фертомъ подпереться.

*

57. **Руки потирать.** (отъ удовольствія.)

Ср. По высокому мѣсту лобному,
Руки голыя потираючи,
Палачъ весело похаживаетъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня о купцѣ Калашниковѣ.

*

58. **Руки по швамъ.**
(Во фрунтѣ руки держать по шву брюкъ.)

Ср. На словахъ-то онъ «садитесь пожалуйста», а на дѣлѣ такими иголками тебѣ сидѣніе нашпигуетъ, что лучше бы напрямки, безъ вывертовъ, крикнулъ: *руки по швамъ.*
Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

59. **Руки прочь!**

Ср. **Hand's off!**

Gladston (1879 г.) по поводу восточной политики Австріи.
Ср. Shakesp. Hamlet. 3.

Ср. **manum de tabula.**

руку съ картины (долой).
Cicer. Ad famil. 7, 25.

Ср. manum de tabula tollere.

руку снять съ картины.
Plin. Nat. Histor. 35, 36. (слово Апеллеса о Протогенесѣ).

*

60. **Рукопашный бой.**

Ср. Извѣдалъ врагъ въ тотъ день не мало,
Что значитъ русскій бой удалый,
Нашъ *рукопашный бой!...*
Земля тряслась — какъ наши груди;
Смѣшались въ кучу кони, люди;
И залпы тысячи орудій
Слились въ протяжный вой...
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

61. **Руку на себя наложить.**

(лишить себя жизни — самоубійствомъ.)

Ср. *Самоубійство, при потерѣ идеи о безсмертіи,* становится совершенною и неизбѣжною даже необходимостью для всякаго человѣка, чуть-чуть поднявшагося въ своемъ развитіи надъ скотами. Напротивъ, *безсмертіе,* обѣщая вѣчную жизнь, тѣмъ крѣпче связываетъ человѣка съ землей.
Ѳ. М. Достоевскій. Дневникъ. 1876 г.

Ср. Rebus in angustis facile est contemnere vitam;
Fortiter ille facit, qui miser esse potest.
Въ тяжелое время легко пренебрегать жизнью,
Храбрѣе тотъ, кто умѣетъ переносить страданіе.
Martial.

*

62. **Руку подымать** (на что, на кого).

Ср. На беззащитныя сѣдины
Не *подымается рука.*
А. С. Пушкинъ. Братья разбойники.

Ср. Смѣясь онъ дерзко презиралъ
Земли чужой языкъ и нравы:
Не могъ щадить онъ нашей славы,
Не могъ понять въ сей мигъ кровавый,
На что онъ *руку поднималъ.*
М. Ю. Лермонтовъ. На смерть Пушкина.

*

63. Диктаторъ бальный — **Румянъ, какъ вербный херувимъ,**
Стоялъ картинкою журнальной — Затянутъ, нѣмъ и недвижимъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 26.

*

64. **Руси веселіе есть пити,**
Не можетъ безъ того и быти.
Несторъ. Лѣтопись (слово Владиміра).

См. Веселье Руси пить.

*

65. **Русскій Богъ — авось, небось да какъ нибудь.**

Ср. Богъ ухабовъ, Богъ метелей,
Богъ проселочныхъ дорогъ,
Богъ ночлеговъ безъ постелей.
Вотъ онъ, вотъ онъ, *русскій Богъ*.
Кн. П. А. Вяземскій. 1854 г.

Ср. Ты, Который украшаешь всё,
Русскій Богъ и Богъ вселенныя!
Ты, Который надѣляешь насъ
Всѣми благами щедротъ Своихъ,
Будь всегда моимъ помощникомъ!
Н. М. Карамзинъ. Илья Муромецъ.

*

66. **Русскій (московскій) часъ — подожди!**
Русскій часъ — со днемъ тридцать.

Намекъ на русскую медлительность: говоритъ «сейчасъ!» и заставляетъ долго ждать.

Ср. Русскій мѣсяцъ.

*

67. **Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ.**

Русскій умъ — задній умъ (запоздалый).
Ср. Гоголь. Мертвыя души. Почтмейстеръ.

Ср. И всегда по возможности будемъ
Вѣрны истинѣ — *заднимъ числомъ*.
Некрасовъ. Недавнее время.

Ср. **Prophète après le coup.**

Ср. Wer erst klug wird nach der That,
Braucht seine Weisheit viel zu spat.
G. Kollenhagen. Der Froschmäusler. 3, 8.

Ср. Am Abend wird man klug
Für den vergangnen Tag,
Doch niemals klug genug
Für den, der kommen mag.
Fr. Rückert. Vierzeilen. 2 tes. Hundert. 73.

Ср. **Eventus stultorum magister est.**
Liv. 221, 39.

Ср. Factum stultus cognoscit.
Что уже случилось и глупый понимаетъ.

Ср. Factum novit et excors.
Ρεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω.
Homer. Ilias.

См. Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.

*

68. **Русскому здорово, а нѣмцу смерть.**

Ср. Не напрасно дѣдовъ слово
Затвердилъ народный умъ:
Что для русскаго здорово,
То для нѣмца карачунъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Масляница на чужбинѣ.

Карачунъ (корочунъ) — теперь день Спиридона-Поворота 12-го Декабря, когда кратчайшій день и длиннѣйшая ночь.
Ср. Новгородск. лѣтоп. 1143.

Карачунъ = конецъ, аминь.

Разсказываютъ, что молодой врачъ былъ приглашенъ къ русскому мальчику-мастеровому и нашелъ его въ безвыходномъ положеніи; по просьбѣ хозяйки онъ разрѣшилъ ему, какъ умирающему, ѣсть все, что ему угодно. Хозяйка приготовила мальчику свинину съ капустой. Къ удивленію врача мальчикъ послѣ этого сталъ быстро поправляться. — Приглашенный вслѣдъ за тѣмъ къ мальчику-нѣмцу, съ тѣми-же признаками болѣзни, какой страдалъ русскій мальчикъ, онъ прописалъ ему испытанное средство — свинину съ капустой, но — мальчикъ на другой день умеръ; молодой врачъ отмѣтилъ этотъ фактъ въ своей записной книжкѣ, съ припиской, что это, испытанное имъ, лекарство — русскому здорово, а нѣмцу смерть. (se non è vero, è ben trovato.)

См. Задать кому аминь.

*

69. **Рцы — слово — твердо.**

(славянское названіе буквъ: р, с, т.)

= Будь крѣпокъ въ словѣ.

Ср. Ein Mann ein Wort, ein Wort ein Mann.

Ср. Будь твердъ въ твоемъ убѣжденіи и одно да будетъ твое слово.
I. Сирах. 5, 12.

Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сир. 29, 3.

Рцы = говори: ср. Рцы, Господи, мнѣ рцы!
М. М. Херасковъ. Владиміръ возрожденный.

См. Честное слово.

*

70. **Рыба начинаетъ портиться съ головы.**

Ср. *Развратные вельможей нравы —*
Народа цѣлаго развратъ.
Державинъ.

Ср. Piscis a capite primum incipit putere (съ греч.).

*

71. **Рыба хочетъ (должна) плавать.**

(намекъ, что за столомъ послѣ рыбы надо пить вино.)

poisson sans boisson est poison.

Ср. Pisces natare oportet.
Petron. 39.

*

72. **Рыжій да красный, человѣкъ опасный.**

Съ рыжимъ дружбы не води, съ чернымъ въ лѣсъ не ходи.

Ср. Crinis ruber, niger ore, brevis pede, lumine laesus:
Rem magnam praestas Zoile, si bonus es.
Martial. in Zoilum.

См. Зоилъ.

*

73. **Рыломъ не вышелъ** (не удался).

Ср. **Съ мякинымъ рыломъ, да въ калачный рядъ!**

Ср. Хорошихъ мыслей для насъ не полагается, ибо мы еще *рыломъ не вышли*. Да если бы у насъ и были хорошія, серьезныя мысли — кто же насъ пуститъ ихъ публиковать?
Салтыковъ. Ѳ-да Молчалины.

См. Мы не дозрѣли.

*

74. **Рыльце въ пуху.**

Ср. Мнѣ взятки брать? да развѣ я взбѣшуся?
Ну видывалъ ли ты, я на тебя пошлюся,
Чтобъ этому была причастна я грѣху?
Подумай, вспомни хорошенько...
«Нѣтъ кумушка, а видывалъ частенько,
Что *рыльце у тебя въ пуху*».
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

Ср. Хоть по суду и не докажешь,
Но какъ не согрѣшишь, не скажешь,
Что у него *пушокъ на рыльцѣ есть*.
Тамъ же.

Ср. Городничимъ, я служу;
Вѣрой правдой исполняю
Эту должность — «*Знаю, знаю!*»
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ. Царь.

Ср. Haar auf den Zähnen haben — (хитрый, зубастый) слѣды хищенья — на зубахъ.

Ср. Волосъ на зубахъ — слѣды послѣ укусовъ.

Ср. Foenum habet in cornu (cornu feritille, caveto!).
У него сѣно на рогахъ (онъ бодается, берегись!).
Horat. Sat. 1, 4, 34.

Пастухи обвязывали рога бодливыхъ быковъ для предупрежденія проходящихъ (ненадежный!).

*

75. (Помпадуръ города Навознаго) — **рыцарь безъ страха и упрека**; онъ — Баяръ изъ исторіи Смарагдова и Дюнуа изъ театра Буффъ.
Салтыковъ. Помпадуры.

Ср. **Chevalier sans peur et sans reproche.**
Ritter ohne Furcht und Tadel.

Прозвище героя Баяра (Bayard † 1514); встрѣчается въ сочиненіи: la tresioyeuse plaisante et recreative hystoire composée par le loyal serviteur des faiz gestes triumphes et prouesses du bon *chevalier sans peur et sans reprouche*, le gentil seigneur de Bayart, etc. 1527.

Ср. Bouchet. Panégyrique du Chevalier sans reproche, messire Louys de la Trimouille. († 1525 à Pavia.) Poitiers. 1527.

*

76. **Рыцарь печальнаго образа.**
Ritter von der traurigen Gestalt.
Caballero de la Triste figura.

Такъ называетъ Санхо-Пансо своего господина — Донъ-Кихота, избитаго до синяковъ.
Ср. Cervantes. Don Quixote. 1, 19.

*

77. **Рыщетъ парадный болванъ**
Въ свѣтѣ безъ знанья и дѣла.
Д. Минаевъ.

Ср. «*Рыскать волкомъ*,» «*рыскать по свѣту*.»
Ср. Слово о Полку Игоревѣ. Ср. Старинныя русск. пѣсни.

*

78. **Рѣдкая (важная) птица.**
Ср. Прибѣжали, какъ сумашедшіе, изъ трактира...
«Пріѣхалъ, пріѣхалъ и денегъ не платитъ»...
Нашли *важную птицу!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Лука Лукичъ.

Ср. Изъ купеческихъ — ну такъ *не велика птица.*
Островскій. Праздничный сонъ до обѣда. 2. Неуѣдовъ.

Ср. Of what kind should this cock come of?
Какого рода можетъ быть эта птица?
Shakesp. If you please. 2. 7. Jaques.

Ср. C'est un merle blanc.
Бѣлый дроздъ.

Ср. **Rara avis.**
Рѣдкая птица.
Horat. Sat. 2, 2, 26. ср. Pers. Sat. 1.

Ср. Rara avis in terris nigroque simillima cygno.
Рѣдкая птица на землѣ, подобна черному лебедю.
(говоря о Лукреціяхъ и Пенелопахъ.)
Iuven. Sat. 6, 115.

Ср. Corvo quoque rarior albo.
Рѣже бѣлой вороны.
Iuven. Sat. 7.

Ср. Τίς ἐστὶν ὄρνις οὗτος!
Aristophan.

*

79. **Рѣдко, да мѣтко.**
Ср. **Omnia praeclara rara.**
Все прекрасное рѣдко.
Cic. Laelius. 21.

*

80. **Рѣка временъ, въ своемъ стремленьи,**
Уноситъ всѣ дѣла людей
И топитъ въ пропасти забвенья
Народы, царства и царей.
Державинъ. Послѣдніе его стихи.
(Въ публичной библіотекѣ на аспидный доскѣ.)

*

81. А я бы повару иному
Велѣлъ на стѣнку зарубить,
Чтобъ тамъ рѣчей не тратить попустому,
Гдѣ надо власть употребить.
Крыловъ. Котъ и Поваръ.

*

82. **Рѣшили, справили, скрѣпили.** (Канцелярск.)
Ср. Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

*

83. **Рѣшитель думъ въ войнѣ и мирѣ —**
Могущъ, хотя и не въ порфирѣ!
Державинъ. Водопадъ (о Потемкинѣ).

С

1. **Сажень косая.**
Ср. Русскій царь — царь молодецкій —
Между плечъ — *сажень косая,*
Очи — полночь, бровь густая,
Грудь широкая, крутая.
Ѳ. С. Чернышовъ. Солдатская сказка.

Ср. Росту большого, рука что желѣзная —
Плечи — *косая сажень*.
Некрасовъ. Въ деревнѣ.

Ср. И выбралъ татарина выше всѣхъ:
А мѣрою тотъ татаринъ трехъ сажень,
Промежъ плечамы *косая сажень*.
Кирша Даниловъ (Сборникъ) пѣсня „Калинъ — царь."

Косая сажень = отъ ножной пятки до конца поднятой вверхъ руки противной стороны (поболѣе печатной сажени).

*

2. **Салфетъ вашей милости! — Красота вашей чести!**
Премного вамъ благодарны! —
Не стоитъ благодарности за такія малости. (Формула привѣта при чиханіи.)
Салфетъ = латинск. salvete — будьте здоровы.
Ср. Бургундское: Je salue vos graces. —
Les vôtres les surpassent.
(Привѣтъ у дамъ.)
См. Будьте здоровы.

*

3. Нельзя,
Чтобъ, всѣхъ житейскихъ дѣлъ конецъ или начало,
Кипучій **самоваръ, домашній запѣвало,**
Не подалъ голоса и не созвалъ семьи...
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.
См. Гдѣжъ самоваръ родной.

*

4. **Самолюбъ никому не любъ.**
Ср. L'égoïsme n'aimant que lui, n' est aimé de personne; l'égoïsme est donc un suicide moral.
Gaston.
Ср. Les vices forment une chaine dont le premier anneau est l'égoïsme.
De Ségur.
Ср. Πολλοί σε τοὶ μισοῦσιν, ἂν σαυτὸν φιλεῖς.
Многіе тебя будутъ ненавидѣть, если ты (только) себя будешь любить.
Suidas.

*

5. **Самообладаніе превыше всякаго владычества.**
Ср. Герой побѣждаетъ своихъ враговъ; великій же человѣкъ — и своихъ враговъ, и самого себя.
Генералъ А. П. Ермоловъ.
Ср. **Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg,**
Sich selbt besiegen ist der allerschönste Sieg.
Съ собой бороться — самая тяжелая борьба,
Себя побѣдить — прекраснѣйшая побѣда.
A. v. Logau. Epigr.
Ср. Vis habere honorem? Dabo tibi magnum imperium: impera tibi.
Ты хочешь почестей? Я дамъ тебѣ большую власть: владѣй собой.
Publ. Syr. Sent.
См. Господинъ гнѣву своему — Господинъ всему.

*

6. **Самоотверженіе.**

Ср. Іисусъ сказалъ ученикамъ Своимъ: если кто хочетъ идти за Мною, отвергнись себя и возьми крестъ свой и слѣдуй за Мною.

Матѳ. 16, 24. Марк. 8, 34. Лук. 9, 23.

См. Нести крестъ свой.

*

7. **Самсонъ** (силачъ).

Ср. И онъ растерзалъ льва, какъ ягненка.

Судьи. 14, 6; ср. 15, 13—14.

Ср. Нашелъ онъ свѣжую ослиную челюсть и убилъ ею тысячу человѣкъ.

Тамъ же. 15, 15. ср. 16; 3, 9, 12, 14, 17, 19, 26—31.

*

8. Какъ увижу ее, я и **самъ не свой:**
Опускаются руки сильныя,
Помрачаются очи бойкія.

М. Ю. Лермонтовъ. О купцѣ Калашниковѣ. Опричникъ.

*

9. **(Тотъ дуракъ, кто) самъ себѣ врагъ.**

Ср. Ein jeder ist sich selbst der grösste Feind.

Schefer. Laienbrevier: August X.

Ср. **Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse.**

Часто человѣку нѣтъ врага, кромѣ самого себя (какъ самъ себѣ).

Cicero. Ad. Att. 10, 12.

*

10. **Самъ сказалъ.**

(Самъ = хозяинъ, глава, набольшій.)

Ср. Magister dixit ipse.

Самъ учитель это сказалъ.

Ученики Пиѳагора. Ср. Cic. De natura deorum. 1, 5, 10.

Ср. αὐτὸς ἔφα.

Scholiast. 196. Aristophanes. „Nubes". com.

Самъ сказалъ — значитъ, вѣрно: примѣняется въ насмѣшку къ тѣмъ, которые предпочитаютъ авторитетность — очевидности.

См. Iurare in verba magistri.

*

11. Родился въ Персіи, а чиномъ былъ сатрапъ,
Но, такъ какъ, живучи, я былъ здоровьемъ слабъ,
То **самъ я областью не правилъ,**
А всѣ дѣла секретарю оставилъ.

Крыловъ. Вельможа.

(Сатрапъ — намѣстникъ въ Персіи.)

*

12. **Санкюлоты.**

Sans-culottes. (безъ короткихъ штановъ.)

Республиканцевъ 1793 г., переставшихъ носить короткіе штаны до колѣнъ (т. е. culottes), и вмѣсто того носившихъ длинные брюки (pantalons), называли санкюлотами (sans-culottes).

Ср. Faites taire ces sans-culottes.

L'Abbé Maury membre de la Constituante 1789—91 (Th. Barrau. Hist. de la révolution). Ср. Bouloton et Pobert. La Commune. 1872.

По другимъ: Mettez ces sans-culottes à la porte сказалъ одинъ изъ Монтаньяровъ (Maury?) о шумѣвшихъ женщинахъ.

По словамъ Duponceau еще до Мори, это слово было сказано Барономъ Штейбеномъ въ Вашингтонѣ (1777 — 78) объ оборванныхъ «храбрыхъ офицерахъ революціонной арміи.»

Ср. Kapp. Leben des amerik. Gener. v. Steuben.

Ср. Sans-culottides = les cinq jours complémentaires du calendrier républicain.

*

13. **Сардонический смѣхъ.**

(σαρδάνιος — язвительный, σαίρω — скалить зубы.)

Ср. μείδησε δὲ θυμῷ Σαρδάνιον μάλα τοῖον.

Онъ улыбнулся себѣ особенно сардоническимъ смѣхомъ.

Hom. Od. 20, 301.

Ср. И странной улыбкой стиснулъ онъ зубы.

Перев. Жуковскаго.

На островѣ Сардо росла трава: вкусившій ее умиралъ со смѣху.

Ср. Pausanias. 10, 17, 7.

См. Помирать со смѣху.

*

14. **Саркофагъ.**

Ср. Стоишь въ позорищѣ племенъ,
Какъ пышный *саркофагъ* погибшихъ поколѣній.

Е. А. Баратынскій. Римъ.

Саркофагъ — σαρκοφάγος = ѣдящій мясо.

Саркофаги — гробы (могильные памятники) дѣлались изъ известковаго камня, который быстро пожиралъ тѣло умершаго.

См. Римъ — вѣчный городъ.

*

15. Ср. Муза! не пора ли слогъ отмѣнить твой грубый
И *сатиръ ужъ не писать? Многимъ ты не любы.*

Кн. Кантемиръ. Къ музѣ моей.

Ср. *Не любитъ узнавать никто себя въ сатирѣ.*

Крыловъ. Зеркало и Обезьяна.

Ср. **Difficile est satiram non scribere.**
Трудно не писать сатиры.

Iuven. Sat. 1, 30.

*

16. **Сбухты — барахты.**

Ср. Посмотрите напр. на скачки. Развѣ грумъ не сходитъ посмотрѣть десять разъ на свой «турфъ», и сто разъ не попробуетъ и сѣдло, и узду, и хлыстъ, и шпоры.... Вѣдь *сбухты-барахты* онъ не сунется на скачку... А въ другомъ дѣлѣ можно поступать иначе?

В. В. Стасовъ.

Ср. Ex abrupto.

Дѣлать что нибудь зря, не думая, безъ приготовленія, вдругъ, внезапно (какъ человѣкъ, который неожиданно бухнулъ въ воду и — не думая, какъ бы инстинктивно, — барахтается въ ней).

*

17. **Сверчекъ тму тараканъ** (Тмутаракань) **побѣдилъ.**

Такъ говорили послѣ побѣды Ярослава надъ Игоремъ, который сказалъ ему прежде: «*Не шуми за печью, сверчекъ!*»

*

18. **Свершилось** (слово Спасителя).
Consummatum est.
Ср. Іоанн. 19, 30.

*

19. Великое земное
Различно съ мыслями людей:
Сверши съ успѣхомъ дѣло злое —
Великъ, не удалось — злодѣй.
М. Ю. Лермонтовъ. „Не говори, однимъ высокимъ".

Ср. Entworfen blos, ist's ein gemeiner Frevel,
Vollführt, ist's ein unsterblich Unternehmen.
Задуманное только — это гнусное злодѣйство,
Свершенное — это безсмертное дѣло.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 7.

*

20. **Свинья въ апельсинахъ.**
Ср. «Знаетъ толкъ, какъ *свинья въ апельсинахъ*».
Ср. **Caviare to the general.**
Икра для простого народа.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

Ср. **Asinus ad Lyram.**
Ср. Ὄνος λύρας ἤκουε καὶ σάλπιγγος ὅς.
Оселъ лиру слушалъ и свинья трубу.
Suidas.

Одинъ Египтянинъ, игрокъ на лирѣ, видѣлъ сонъ, что играетъ на лирѣ передъ осломъ. Нѣсколько времени спустя, Антіохъ, царь Сирійскій, прибылъ въ Мемфисъ. Племянникъ его Птоломей, послалъ за игрокомъ на лирѣ, чтобъ онъ игралъ передъ Антіохомъ; Антіохъ, не охотникъ до музыки, не слушалъ его и велѣлъ ему удалиться. Тогда Египтянинъ воскликнулъ: «не даромъ я видѣлъ сонъ, что игралъ передъ осломъ». Антіохъ, услышавшій это, велѣлъ игрока за это отстегать плетью.
Dio Chrysostomos.

*

21. **Свинья въ ермолкѣ.**
Ср. Надзиратель за богоугодными заведеніями Земляника — совершенная *свинья въ ермолкѣ*.
Гоголь. Ревизоръ. Письмо Хлестакова.

Ср. И не остроумно! «*свинья въ ермолкѣ!*» гдѣ же *свинья* бываетъ *въ ермолкѣ?*
Тамъ же. Земляника.

*

22. **Свинья подъ Дубомъ.**
Ср. Пусть сохнетъ, говоритъ Свинья:
Въ немъ мало проку вижу я;
Хоть вѣкъ его не будь, ни чуть не пожалѣю;
Лишь были-бъ жолуди: вѣдь я отъ нихъ жирѣю.
Крыловъ. Свинья подъ Дубомъ.

Ср. *Невѣжда* такъ же въ ослѣпленьѣ
Бранитъ науки и ученье,
И всѣ ученые труды,
Не чувствуя, что онъ вкушаетъ ихъ плоды.
Тамъ же.

См. Если корень изсушится. См. Неблагодарная.

*

23. **Свобода мудрая свята,**
Но равенство — одна мечта.
Карамзинъ.

Ср. Freiheit und Gleichheit hört man schallen.
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Gleich sei keiner dem andern; doch gleich sei jeder dem Höchsten!
Wie das zu machen? Es sei jeder vollendet in sich.
Göthe. Vier Jahreszeiten. Herbst.

*

24. **Свободная до Адріи.**
Ср. Италія должна быть *свободна до Адріатическаго моря.*
Наполеонъ III въ манифестѣ 3 Мая 1859 г.

Девизъ итальянскихъ патріотовъ — ирредентистовъ.
Ср. Frei bis zur Adria.
Gustav Rasch. Oestreichische Regierungsgeschichte in Italien. 1860.

См. Ирредентисты.

*

25. **Своей бѣдой всякъ себѣ ума купитъ.**
Ср. Ахъ *всякъ своей бѣдой ума себѣ прикупитъ:*
Впредь вечеръ похвалю, какъ вечеръ ужъ наступитъ.
И. И. Дмитріевъ. Чижикъ и Зяблица.

Narren werden durch Schaden klug.
Ср. Malo accepto stultus sapit.
ἵνα γνοιης ἀποτίνων.
Uti tuo damno cognoscas.
Учись воспользоваться своей бѣдой.
Hom. Ilias.

См. Вечеръ покажетъ, каковъ былъ день. См. Русскій человѣкъ заднимъ умомъ крѣпокъ.

*

26. **Свой глазъ — алмазъ; чужой — стекло.**
Ср. *Глазъ хозяина откармливаетъ лошадей.*
Екатерина II.

Ср. Dominum plurimum videre in rebus suis.
Хозяинъ въ дѣлахъ своихъ больше видитъ.
Phaedri fab. 11, 8.

См. Хозяйскій глазъ смотрокъ.

*

27. Люди спѣшили **свои личные счеты дисконтировать** въ формѣ извѣщеній и угрозъ.
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

28. **Свои люди, небось, сочтутся.**
Ср. *Свои люди — сочтемся.*
Островскій. (Заглавіе ком.)

*

29. **Свой своему по неволѣ братъ.**
Ср. **Un frère est un ami donné par la nature.**
Légouvé père. La mort d'Abel. Ср. Baudoin. Demetrius. 5, 2.

Ср. Un père est un banquier, donné par la nature.

Ср. **Pares cum paribus facillime congregantur.**
Равные съ равными весьма легко сходятся.
Cicer. (Cato. M. 5, 37.)

Ср. κακὸς κακὸν ἠγήλάζει,
ὡς αἰεὶ τὸν ὁμοῖον ἄγει θεὸς ὡς τὸν ὁμοῖον.
Ср. Подлинно здѣсь негодяй негодяя ведетъ — говорилъ онъ —
Права пословица: ровнаго съ ровнымъ безсмертные сводятъ.
Hom. Odys. 17, 217—18. пер. Жуковскаго.

Ср. ὁμοιότης φιλότητος μήτηρ.
Сходство мать любви.
Aristot.

(Намекъ на происхожденіе частаго сходства супруговъ.)
См. Масть къ масти подбирается. См. Подобный подобнаго любитъ.
См. Воронъ ворону глазъ не выколетъ.

*

30. **Свой хлѣбъ пріѣдчивъ.**
Ср. «Хоть гирше, та инше» (малоросс.)
Ср. Diversité, c'est ma dévise.
Разнообразіе — вотъ мой девизъ!
La Fontaine. Le Pâté d'Anguille. 4.

Ср. Veränderung nur ist das Salz des Vergnügens.
Schiller. Kabale u. Liebe. 5, 7. Ferdinand. Cp. Gœthe. Tasso. 3, 2.

Ср. Wechsel ergötzen, sagt Rothschild.
Перемѣна (векселя) забавляетъ, говоритъ Ротшильдъ. (игра словъ.)
Ср. **Variatio delectat.**
Autor?

Ср. Varietas delectat, wie der Teufel sagt, da er Buttermilch mit einer Mistgabel ass.
Разнообразіе увеселяетъ, какъ сказалъ чортъ, когда сталъ ѣсть пахтанье навозными вилами.
Hans Clauert. Werkliche Historien. 1591. cap. XV.
Cp. Valer. Max. 2, 10. extr. 1. cp. Phædr. 2. prol. 10. Cp. Iustin. Praefat.

Ср. Iucundum nihil est nisi quod reficit varietas.
Publ. Syr. Sententiæ.

Ср. Μεταβολὴ πάντων γλυκύ.
Перемѣна всегда пріятна.
Euripides. Orest. 234. (ср. Aristot. Nicom. Eth. 7, 15.)

См. Боже мой, Боже! всякій день то же.

*

31. **Своя ноша не тянетъ.**
Ср. *Добровольно взятое на себя иго — уже не иго:* оно легче и охотнѣе переносится, особенно, когда подкладкой ему служитъ симпатія. Мы всегда охотнѣе даемъ то, чего отъ насъ не требуютъ и чего мы не обязаны давать.
И. А. Гончаровъ. Воспоминанія.

Ср. **The labour we delight in physics pain.**
Трудъ, который намъ пріятенъ, излечиваетъ горе.
Shakesp. Macbeth. 2, 3. Macbeth.

*

32. **Своя рубаха (шкура) ближе къ тѣлу.**
Рубаха кафтана ближе.
Das Hemd liegt mir näher als der Rock.
Close sits my shirt, but kloser my skin.
Ср. Kommt es zum Aeussersten, so ist mir das Hemd näher als der Rock.
Bismark im Preuss. Abg. Hause. 22 Jan. 1864.

Ср. **Tunica pallio propiòr est.**
Plaut. Trinummus. 5, 2, 30.

Ср. ἀπώτερω ἢ γόνυ κνήμη.
Лодыжка дальше чѣмъ колѣнко.
Theocr. 16, 18.

Pallium у Грековъ, какъ toga у Римлянъ, верхнее платье.
См. Всякій себѣ ближе. См. Всякъ про себя, Господь за всѣхъ.

*

33. **Своя рука владыка.**
Ср. На свѣтѣ *кто силенъ,*
Тотъ *дѣлать все воленъ.*
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.

См. Сила уму могила.

*

34. **Своя своихъ не познаша.**
Ср. Въ мірѣ былъ и міръ чрезъ Него началъ быть и міръ Его не позналъ. Пришелъ ко своимъ, и свои Его не познали.
Іоанн. 1, 10—11.

Употребляется въ разговорѣ, когда кто, по недоразумѣнію, сторонника принимаетъ за противника; шуточно употребляется въ карточной игрѣ, когда играющій по ошибкѣ перекрываетъ взятку своего партнера.

*

35. **Свѣжо преданіе, а вѣрится съ трудомъ,**
Какъ тотъ и славился, чья чаще гнулась шея,
Какъ не въ войнѣ, а въ мирѣ — брали лбомъ —
Стучали объ полъ не жалѣя!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

*

36. Тихо начинали
Выходить **свѣтила, мѣсяца предтечи,**
Передъ Божьимъ тропомъ зажигая свѣчи.
Я. П. Полонскій. Кузнец. Музыкантъ.

*

37. **Свѣтило міра.**
Lumen mundi.
Ср. Вы — свѣтъ міра (сказалъ Іисусъ ученикамъ). Не можетъ укрыться городъ, стоящій на верху горы.
Vos estis lux mundi.
Матѳ. 5, 14. Филипп. 2, 15.
Ср. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ передъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла.
Матѳ. 5, 16. Марк. 4, 21. Лук. 8, 16; 11, 33.
Ср. Lumina civitatis (свѣтила государства).
Cicer. Catil. 3, 10, 24.
Ср. Огонь (свѣтъ) міра — индійское.
См. Скатилася звѣзда. См. Свѣтлыя личности.

*

38. **Свѣтитъ, да не грѣетъ.**
Заглавіе драмы Островскаго и Соловьева.

*

39. **Свѣтлыя личности, темныя личности.**
Ср. Ja, hier hat einst die Klerisei
Das fromme Werk getrieben,
Hier haben die Dunkelmänner geherrscht,
Die Ulrich von Hutten beschrieben.

Да, здѣсь духовенство когда-то свое
Творило — въ смиреніи — дѣло,
Да, здѣсь обскуранты, какъ Гуттенъ писалъ,
Всѣхъ въ руки забрали умѣло.
Heine. Wintermärchen, о городѣ Кельнѣ. М.

Рейхлинъ въ 1514 г. издалъ свою переписку съ знаменитыми людьми (Ep. clarorum virorum). Затѣмъ Ульрихъ фонъ Гуттенъ и другіе друзья Рейхлина издали (1515—1517) Epistolae obscurorum virorum. На это паписты, противники Рейхлина, издали въ 1518 г. Lamentationes obscurorum virorum, non prohibitae per sedem Apostolicam. Отсюда слово: Dunkelmänner «viri obscuri» (собственно, неизвѣстные люди) — въ противность «clari viri» (свѣтлыя личности) — въ XIX в. получило значеніе темной личности, обскуранта — врага просвѣщенія.

*

40. **Свѣтопреставленіе.** (Конецъ міра.)

Ср. Видѣлъ *свѣта преставленіе*,
Видѣлъ грѣшниковъ въ аду...
Некрасовъ. Власъ (видѣніе).

Ср. Man meint der jüngste Tag kommt.
Подумаешь конецъ міра насталъ.
Ср. Матѳ. 24. Лук. 21.

Иносказательно: шумъ, безпорядокъ, содомъ.

*

41. **Свѣтъ не клиномъ сошелся.** (есть еще выходъ.)

Ср. Die Welt ist mit Brettern vernagelt (verschlagen).
Свѣтъ досками заколоченъ.

«Въ этомъ нѣкто убѣдился, когда онъ подошелъ къ краю свѣта»; такъ, въ противорѣчіе нашему изреченію, — между прочими лживыми разсказами, повѣствуетъ

Joh. Olorinus Variscus (Iohann Sommer). Ethnographia Mundi. 1609. 1, 17.

*

42. **Святая простота!**

O sancta simplicitas.

Ср. Sancta simplicitas! darum ist's nicht zu thun;
Bezeugt nur ohne viel zu wissen.
Sancta simplicitas! — Тутъ выходъ не мудренъ;
Ты засвидѣтельствуй не зная!
Göthe. Faust. 1. Strasse. Mephist. пер. Фета.

Это слово приписывается Іоанну Гуссу (1415 г.), который его будто произнесъ на кострѣ, замѣтивъ, какъ старуха (по другимъ — старикъ) въ религіозномъ ослѣпленіи подложила къ пылающему костру полѣно.

Ср. Zincgref. Weidner. 1653.

По другимъ это слово было произнесено Іеронимомъ Пражскимъ.

По Руфину († 395) слово sancta simplicitas было употреблено на первомъ Никейскомъ соборѣ (325 г.) однимъ вѣрующимъ, чтобъ заставить замолчать и убѣдить одного философа.

Ср. Евсевій († 340). Продолженіе исторіи Церкви. 10, 3.

*

43. **Святая Святыхъ.**

Святѣйшее мѣсто; въ ветхозавѣтной скиніи и въ Іерусалимскомъ храмѣ — задній притворъ, гдѣ былъ ковчегъ завѣта, гдѣ нынѣ у насъ алтарь.

Das Allerheiligste.

Ср. Wenn sich die Menschenbrust darf Gottes Tempel nennen,
Das Allerheiligste ist dann das Mutterherz.
Если позволено грудь человѣческую назвать храмомъ Божіимъ,
То сердце матери — Святая Святыхъ.
Karl Richter.

Ср. Le séchoir! ce pandémonium de la tuliperie, ce tabernacle, ce «sanctum sanctorum» était comme Delphes jadis, interdit aux profanes!
A. Dumas. La Tulipe noire.

Ср. **Sanctum Sanctorum.**

Ср. За второю же завѣсою была скинія, называемая «святое святыхъ».
Евр. 9, 3.

Въ переносномъ смыслѣ такъ называютъ всякое мѣсто, мало доступное для непосвященныхъ, какъ напр. кабинетъ ученаго спеціалиста, помѣщеніе рѣдкостей любителя, а также будуаръ или «лабораторія» хорошенькой женщины и т. п.

*

44. Святыя денежки умолятъ.

Ср. **Sobald das Geld im Kasten klingt,**
Die Seele aus dem Fegfeuer springt.
Монета въ кружкѣ только зазвенитъ, —
Вонъ изъ чистилища душа уже летитъ.

Тецель (1455—1519), торговавшій индульгенціями, приговаривалъ, что какъ скоро брошенная въ кружку лепта зазвенитъ, такъ скоро душа, ради которой лепта положена, будетъ въ небѣ. Эти слова Гансъ-Заксъ передалъ въ стихахъ, сдѣлавшихся впослѣдствіи ходячими въ вышеприведенной формѣ.
Cp. Kayser. Geschichtsquellen über Tetzel. Annal. 1877.

Ср. **Argumentum ad crumenam.**
Убѣжденіе посредствомъ кошелька.

Ср. Et mundus victus non deficiente crumena.
И свѣтъ побѣжденъ, когда нѣтъ недостатка въ деньгахъ.
Horat.

См. Стоитъ крякнуть, да денежкой брякнуть. См. Уда серебрена.

*

45. Сгорѣть со стыда.

Ср. Боюсь я, какъ бы мнѣ не пришлось *сгорѣть со стыда* за его дѣятельную роль въ мальчишеской комедіи потрясенія перстомъ.
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

46. Сдѣлаться изъ Савла Павломъ.

Ср. Онъ услышалъ голосъ: Савлъ, Савлъ, что ты гонишь меня? И тотчасъ какъ бы чешуя отпала отъ глазъ его и вдругъ онъ прозрѣлъ и, вставъ, крестился и тотчасъ сталъ проповѣдывать въ синагогахъ объ Іисусѣ, что Онъ есть Сынъ Божій.
Дѣянія Апост. 4, 18, 20.

(сдѣлаться изъ краснаго — синимъ.)

См. Красный.

*

47. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. (Всякому своя очередь.)

Heute mir, morgen dir.
Hodie mihi, cras tibi.

Ср. Вспоминай о приговорѣ надо мною, потому что онъ также и надъ тобою: мнѣ вчера, а тебѣ сегодня.
I. Сирах. 38, 22.

*

48. **Сегодня полковникъ, завтра покойникъ.**

Ср. Сегодня — богъ, а завтра прахъ.
Г. Р. Державинъ. На смерть кн. Мещерскаго.

Ср. **Heute rot, morgen tot.**
Jes. Sirach. 10, 12.

Ср. Et le riche et le pauvre, et le faible et le fort,
Vont tous également de la vie à la mort.
Voltaire.

Ср. Le pauvre en sa cabane où le chaume le couvre,
Est suget à ses lois,
Et la garde qui veille aux barrières du Louvre,
N'en défend pas nos rois.
Malherbe.

Ср. Les lois de la mort sont fatales
Aussi bien aux maisons royales
Qu'aux taudis couverts de roseaux.
Racan.

Ср. **Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas,**
Regum que turres.
Блѣдная смерть той же ногой вступаетъ въ хижины бѣдныхъ
И замки царей.
Horat. Od. 1, 4, 13—14.

Ср. И вотъ нынѣ — царь, а завтра — умираетъ.
I. Сир. 10, 12.

См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Сегодня я съ вами пирую. См. Царь и народъ.

*

49. **Сегодня съ друзьями, а завтра съ червями.**

Ср. *Сегодня я съ вами пирую, друзья,*
Веселье намъ пѣсни заводитъ,
А завтра быть-можетъ, тамъ буду и я,
Откуда никто не приходитъ.
Бар. А. А. Дельвигъ. Романсъ.

Ср. Nemo ad id sero venit, unde nunquam,
Cum semel venit, potuit reverti.
Никто не опоздаетъ придти туда, откуда никогда
Не можетъ вернуться, разъ онъ туда попалъ.
Seneca. Hercul. furens. Ex choro.

См. Сегодня мнѣ, завтра тебѣ. См. Завтрашнему дню. См. Сегодня полковникъ, а завтра покойникъ. См. Отъ смерти не уйдешь.

*

50. **Седмая великая держава** (цензура).

Ср. Писанія свои корреспонденты отправляютъ въ газеты для напечатанія, но бабушка ещё на двое сказала, увидятъ ли они свѣтъ, потому что существуетъ еще *седмая великая держава.*
Салтыковъ. Тряпичкины.

Ср. Gefährlich ist nur das unterdrückte Wort, das verachtete rächt sich, das ausgesprochene ist nie vergebens.
Börne. Vermischte Aufsätze.

См. Шестая великая держава. См. Бабушка на двое сказала. См. Слова, слова, слова.

*

51. **Седмая вода на киселѣ.**

Дальняя родня (чуть не по Адаму).

Ср. Диссертацію написалъ о правахъ *седмой воды на кисель* въ порядкѣ наслѣдованія по закону.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Моя бабушка съ его дѣдушкой вмѣстѣ капусту садили.

Ср. Proches parents — d'Ève et d'Adam.

*

52. И се, гласъ съ небесъ глаголющій (послѣ крещенія Іисуса): **Сей есть Сынъ Мой Возлюбленный, въ Которомъ Мое благоволеніе.**

Матѳ. 3, 17. Марк. 1, 11. Лук. 3, 22. 2 Петра. 1, 17.

*

53. **Секретъ — на весь свѣтъ.**

Ср. Das laute Geheimnis.

Karl Blum (1786—1844). F. W. Gotter. (1781) Das öffentliche Geheimnis.

Ср. Was man in einer Zeitung und auf dem Katheder sagt, ist immer ein öffentliches Geheimnis.

Что говорится въ газетахъ и съ кафедры — есть публичная тайна.

Schiller. an Körner (4 Sept. 1794).

Ср. **Le secret de Polichinelle.**

(Pulcinella. Итальянск.)

Ср. **Il publico secreto.**

Публичный секретъ —

Заглавіе комедіи, передѣланной съ Испанскаго Carlo Gozzi (1769).

Ср. El secreto á voces.

Calderon (1600—81).

Ср. Между нами.

*

54. **Селадонъ.**

Ср. Ты не знаешь,
Кто твой *нѣжный Селадонъ?*

А. С. Пушкинъ. Къ Натальѣ.

Ср. Смѣхи, вольность, все подъ лавку,
Изъ Катоновъ я въ отставку,
И теперь я — *Селадонъ!*
И ужъ въ сердцѣ Купидонъ.

Тамъ же.

Ср. **Céladon** —

Страстно влюбленный и томящійся Селадонъ—одинъ изъ героевъ романа. D'Urfé (1567—1625), „Astrée" (1619.)

*

55. **Семи пяденей во лбу.**

(большой, широкій лобъ — признакъ ума.)

Ср. Будь ты хоть *семи пядей во лбу,* а учись, учись съ азбуки.

Тургеневъ. Дымъ. 14. Потугинъ.

*

56. **Семь.**

Ср. Достоинъ Агнецъ закланный принять 1) силу, 2) и богатство, 3) и премудрость, 4) и крѣпость, 5) и честь, 6) и славу, 7) и благословеніе.

Апокал. 5, 12. (Семь благ.)

Ср. Семь планидъ, семизвѣздіе, семь дней недѣли, семь тоновъ музыки, семь цвѣтовъ радуги, семь свободныхъ художествъ, семь небесъ.

Ср. Семикъ — седмой четвергъ отъ Пасхи.

Ср. Семи церквамъ, семь духовъ. Апок. 1, 4; семь звѣздъ, семь свѣтильниковъ. Апок. 1, 20; семь Ангеловъ, семь трубъ. Апок. 8, 6; семь громовъ. Апок. 10, 3 — 4; семь головъ, семь діадимъ. Апок. 12, 3; семь Ангеловъ, семь язвъ. Апок. 15, 1. Семь временъ. Даніилъ. 4, 22. Семь мерзостей въ сердцѣ его. Притч. 26, 25.

Ср. Іисусъ явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ которой вышли семь бѣсовъ.
Марк. 16, 9. Лук. 8, 2.

Ср. Множество пословицъ, въ которыхъ встрѣчается число семь.

Число семь встрѣчается часто у древнихъ Египтянъ, Евреевъ и Грековъ, какъ мистическое число (3 + 4, треугольникъ и четыреугольникъ); особенное значеніе оно имѣло въ Астрономіи и Астрологіи.

*

57. Семь лѣтъ обилія и семь лѣтъ голода.

Ср. Сонъ Фараона о семи коровахъ и семи колосьяхъ.
Бытіе. 41.

*

58. Семь мудрецовъ Греціи.

Ср. Sapientissimus in septem.
Cic. Leg. 2, 11, 26.

Семь греческихъ Мудрецовъ (около 620 — 548 г. до Р. Х.) оставили послѣ себя краткія изреченія (gnomae), основанныя на опытѣ и наблюденіяхъ. Къ нимъ обыкновенно причисляются: Солонъ, Талесъ, Питтакъ, Біасъ, Хилонъ, Клеобуллъ и Періандеръ. Нѣкоторые вмѣсто Періандера называютъ Мизона.

Ср. Orelli. Opuscula Græcorum veterum sententiosa et moralia.

Ср. Sapientum octavus.
Осьмой мудрецъ.
Horat. Sat. 2, 3, 296.

Иронически о человѣкѣ, считающемъ себя великимъ мудрецомъ.

См. Осьмое диво.

*

59. Семь просьбъ въ молитвѣ: Отче нашъ.

Ср. Седмую просьбу:
Избави насъ отъ лукаваго.
(Матѳ. 6, 13.)

Ср. Die böse Sieben (злая жена) — намекъ на *седмую просьбу объ избавленіи отъ зла.*

*

60. Семь разъ прощать.

Ср. Петръ приступилъ къ Нему и сказалъ: Господи! сколько разъ прощать брату моему, согрѣшающему противъ меня? до семи ли разъ? Іисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ до семи, но до семижды семидесяти разъ.
Матѳ. 18, 21 — 22. Ср. Матѳ. 18, 34 — 35.

*

61. Семь смертныхъ грѣховъ.

Грѣхи — къ смерти, которые не простятся человѣку.
Ср. I Іоанн. 5, 16 — 17.

Смертные грѣхи, поименованные въ схоластической догматикѣ (съ XII в.) и особенно въ католическомъ катихизисѣ для народа: Высокомѣріе, Скупость, Распутство, Гнѣвъ, Чревоугодіе, Зависть и Лѣность.

Ср. Petrus Lombardus (Cassianus, Greg. Magnus).

Современникъ его, Richard v. St. Victor (de differentia peccati mortalis et venialis 1650) считалъ смертными грѣхами такъ называемые вопіющіе грѣхи: убійство, содомскій грѣхъ (Левитъ. 18, 22—23), изнасилованіе и насильственное удержаніе заработка (Левитъ. 19, 13), а также вообще грѣхи, причисленные къ смертнымъ грѣхамъ въ посланіи

Павла къ Галатамъ. 5, 19—21. Ср. I. Сир. 34, 22. (О платѣ наемнику.)

*

62. **Семь спящихъ отроковъ.**

(Легенда о семи спящихъ отрокахъ.) Отроки-Христіане, спасаясь, при Деціи, 251 г. отъ преслѣдованія, укрылись въ теперь еще показываемой пещерѣ горы Калліонъ у Ефеса, и тамъ заснули. Они были замуравлены и только въ 446 г. въ царствованіе Им. Ѳеодосія II, по случайномъ открытіи пещеры, они проснулись и тутъ же, окруженные лучезарнымъ сіяніемъ, умерли на глазахъ прибывшимъ на мѣсто: Епископа Мартина и самого Императора. (Правосл. празд. 4-го Авг.).

Ср. Коранъ. Сура: пещера.

Ср. Historia Sanctorum septem dormientium ex ectypis Musei Victorii (Roma 1741).

*

63. **Семь чудесъ древняго міра.**

Такъ назывались въ древности семь замѣчательныхъ сооруженій, отличавшихся, частью,—роскошью, частью,—грандіозностью и художественнымъ исполненіемъ, такъ что и развалины ихъ понынѣ, вызываютъ удивленіе. Къ нимъ причислены: Египетскія пирамиды, Висячіе сады Семирамиды въ Вавилонѣ, Храмъ Діаны въ Эфесѣ, Статуя Олимп. Юпитера раб. Фидія, Мавзолей (гробница), воздвигнутый царю Мавзолу женою его Артемизіей въ Галикарнассѣ, Колоссъ Родосскій и Фаросъ (Маякъ) въ Александріи.

См. Осьмое чудо.

*

64. Подъ **семью печатями** (запорами).

(Скрытое, непонятное.)

Ср. Mein Freund die Zeiten der Vergangenheit
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.
Göthe. Faust. I.

Для насъ, мой другъ, чреда вѣковъ былыхъ
Есть *книга за семью печатьми.*
Перев. А. Фета.

Ср. И видѣлъ я въ десницѣ у Сидящаго на престолѣ книгу, написанную внутри и отвнѣ, запечатанную семью печатями. И никто не могъ раскрыть ее.
Апок. 5, 1. и продолж.

*

65. **Сентиментальный.**

(приторно чувствительный; сентиментальничать.)

Sentimental.

Это слово впервые встрѣчается у Ричардсона въ его романѣ: Sir Charles Grandison (1753). Затѣмъ появилось въ 1765 сочиненіе: Sterne, Jorrick's sentimental journey.

*

66. **Сердечное страданье.**
Уже пришло ему не вмочь.
Вотъ вамъ письмо его точь въ точь.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 32.

*

67. **Сердца жаркаго не залить виномъ,**
Думу черную — не запотчивать!
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣсня объ опричн. и куп. Калашниковѣ.

*

68. **И сердце вновь горитъ и любитъ, отъ того,**
Что не любить оно не можетъ.
А. С. Пушкинъ. Отрывокъ.

*

69. Слышу ли голосъ твой — **Сердце, какъ птичка**
Звонкій и ласковый — **Въ клѣткѣ, запрыгаетъ.**
М. Ю. Лермонтовъ. 1840 г.

*

70. **Онъ сердцемъ, словомъ и дѣлами,**
Творцу и ближнему служилъ.
Козловъ. Н. Б. Долгорукая. (пов.)

Ср. Прости ми грѣхи, яже сотворихъ въ сей день *дѣломъ, словомъ и помышленіемъ.*
Св. Макарій Великій.

Ср. Остави намъ прегрѣшенія наши, яже *дѣломъ и словомъ и мыслію.*
Св. Василій Великій.

*

71. Съ каждымъ шагомъ не легче на волѣ,
Сердце пышетъ все болѣ и болѣ,
Точно уголь въ груди я несу.
А. А. Фетъ. Пчелы.

Ср. И чѣмъ ярче играла луна,
И чѣмъ громче свисталъ соловей,
Все блѣднѣй становилась она,
Сердце билось сильнѣй и сильнѣй.
А. А. Фетъ. На зарѣ ты ее не буди.

*

72. И облегченья не находитъ
Она (Татьяна) подавленнымъ слезамъ,
И сердце рвется пополамъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 13.

См. Твои рѣчи — будто острый ножъ.

*

73. **Сердце сердцу вѣсть подаетъ.**
Ср. Жизнь есть рай, когда любовью
Сердце сердцу вѣсть даетъ.
Кн. Долгорукій. Взглядъ старца на восходящее солнце.

Ср. Wie das Auge, hat das Herz
Seine Sprache ohne Worte.
Fr. Bodenstedt. Ada. 30.

Ср. Ob es vom Herzen kommt, dass magst du leicht verstehen,
Denn was vom Herzen kommt, muss dir zum Herzen gehen.
Th. Körner. Der grüne Domino. 3.

Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
Ob sich das Herz zum Herzen findet.
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Ср. Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
Ob sich das nöth'ge Kleingeld findet. (Parod.)

*

74. **Сердце царево въ руцѣ Божіей.**

Ср. Сердце царя—въ рукѣ Господа, какъ потоки водъ: куда захочетъ, Онъ направляетъ его.
Притч. 21, 1.

*

75. **Середины держись.**

Ср. **juste milieu.**
Pascal (1623—62). Pensées sur la religion. 3, 3.

Ср. Nous chercherons à nous tenir dans un juste milieu, également éloigné des abus du pouvoir royal et des excès du pouvoir populaire.
(слова и сообразная съ ними политика Людовика-Филиппа.)
Ср. I. Lafitte. Souvenirs. 3, 32.

Ср. **Medio tutissimus ibis.**
Mittelweg sichrer Weg.
Середина самый безопасный путь.
Ovid. Metam. 2, 137.

Ср. **Inter utrumque vola** (Фебъ Фаэтону).
Ovid. Metam. 8.

Ср. βροτοῖς τὰ μείζω τῶν μέζων τίκτει νόσους.
Все что выше середины, то приноситъ смертнымъ болѣзни.
Euripid. fragm. 82.

Ср. Середина есть точка ближайшая къ мудрости; не дойти до нея — тоже самое, что ее перейти.
Конфуцій.

См. Золотая середина.

*

76. **Се человѣкъ.**
Ecce homo.

Ср. Тогда вышелъ Іисусъ въ терновомъ вѣнкѣ и въ багряницѣ. И сказалъ имъ Пилатъ: се человѣкъ!
Іоанн. 19, 5.

Въ обыкновенномъ разговорѣ употребляется для обозначенія человѣка блѣднаго, исхудалаго, а также—при приходѣ съ нетерпѣніемъ ожидаемаго человѣка.

*

77. **Сжечь свои корабли.**
(чтобъ всякій возвратъ сдѣлать невозможнымъ.)

Ср. Послѣ паденія Трои (12 в. до Р. Х.) Троянцы, во время бѣгства на корабляхъ, были заброшены къ берегамъ Тибра; они поселились тамъ, потому что ихъ умныя жены *сожгли корабли*.
Ср. Plutarch. О добродѣтеляхъ женщинъ.

По Виргилію это происходило на берегахъ Сициліи.
Ср. Virg. Aen. 5, 605, 659, 793.

*

78. **Сибирь такъ ужасна, Сибирь далека,**
Но люди живутъ и въ Сибири!...
Некрасовъ. Русскія женщины. Кн. М. Н. Волконская.

*

79. **Сизифа работа.**
Sisyphios labores.
(трудная, безрезультатная работа.)

Ср. Видѣлъ я также Сизифа, казнимаго страшною казнью:
Тяжкій *камень* снизу обѣими *влекъ* онъ руками
Въ гору; напрягши мышцы, ногами въ землю упершись,

Камень двигалъ онъ вверхъ; *но едва достигалъ до вершины*
Съ тяжкой ношей, назадъ устремленный невидимой силой,
Внизъ по горѣ на равнину катился обманчивый камень.
Снова силился вздвинуть тяжесть онъ, мышцы напрягши,
Тѣло въ поту, голова вся покрытая черною пылью.
Hom. Odyss. 11, 593—600. Жуковскій. Одиссея.

Saxum volvere = тяжело работать.
Ср. Satis diu hoc-iam saxum volvo.
Достаточно долго ворочаю этотъ камень.
Terent. Eun. 5, 8. 55.

*

80. **Сила все ломитъ.**
Гдѣ сила, тамъ и законъ.
Ср. *Законъ — мое желаніе!*
Кулакъ — моя полиція!
Ударъ искросыпительный,
Ударъ зубодробительный,
Ударъ скуловорррротъ.
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. 5.

*

81. **Сила законъ ломитъ.**
Ср. Будь Овца отвѣтчикъ иль истецъ:
А только Волки все-таки Овецъ
Въ лѣса таскаютъ.
Крыловъ. Волкъ и Овцы.
См. Чья сильнѣе, та правѣе.

*

82. **Сила и слава — богатству послушны.**
Ср. Все мое, сказало злато —
Все мое, сказалъ булатъ.
Все куплю, сказало злато.
А. С. Пушкинъ.
Ср. Въ деньгахъ великое дѣло!
Въ деньгахъ и сила и власть.
Н. Пушкаревъ.
Ср. On vend sa femme, on vend sa fille;
On vend l'honneur de sa famille;
On vend le sien, mais en ce cas.
On vend parfois ce qu'on n'a pas.
Martin Crécy.
Ср. In pretio pretium nunc est. **Dat census honores.**
Census amicitias; pauper ubique iacet.
Ovid. Fast. 1, 217—218.
Ср. Aurea sunt vere nunc saecula, plurimus auro
Venit honos, auro conciliatur amor.
Вѣкъ золотой теперь переживаемъ вновь:
Лишь золоту почетъ, лишь золоту любовь.
Ovid. Ars am. 2, 277—278. ср. Propertius. 3.
Ср. Omnia Romae cum pretio.
Iuven. 3, 182.
Ср. Omnis enim res,
Virtus, fama, decus, divina humanaque, pulchris
Divitiis parent.
Horat. Sat. 2, 3, 94—96.

Ср. O cives, cives, quaerenda pecunia primum est.
Virtus post nummos.
Horat. Epist. 1, 1, 54.

См. Ненасытима утроба волка.

*

83. **Сила по силѣ, — осилишь, а сила не подъ силу — осядешь.**
(«Черезъ силу и конь не тянетъ».)
Ср. Чрезъ мѣру труднаго для тебя не ищи, и что свыше силъ твоихъ, того не испытывай.
I. Сирах. 3, 21.

См. Съ сильнымъ не борись. См. Безсильному не смѣйся.

*

84. **Сила солому ломитъ.**
Безъ силы большой — соломы не сломить.
(она устоитъ, потому что гнется.)
Ср. *Сила ломитъ и соломушку,*
Поклонись пониже ей.
Некрасовъ. Еремушкѣ.
Ср. *Гнусь, но не ломаюсь:*
Такъ бури мало мнѣ вредятъ.
Крыловъ. Дубъ и Трость.
Ср. Rompre la paille — при заключеніи условія у древнихъ Франковъ въ знакъ прочности.
M. Michelet. Origines du droit français. Paris, 1834.

У Римлянъ давность земли нарушалась переломленіемъ вѣтви (юридич. символъ).

См. Лучше гнуться, чѣмъ переломиться.

*

85. **Сила (насиліе) уму могила.**
Ср. Ich fordr' es, ich begehr's und will's!
Schiller. Demetrius. 1.
Ср. Du wirst den Apfel schiessen von dem Kopf
Des Knaben — ich begehr's und will's.
Schiller. Wilhelm Tell. 3, 3.
Ср. **Hoc volo, sic iubeo, sit pro ratione voluntas.**
Это хочу, такъ приказываю, да будетъ вмѣсто объясненій — моя воля.
Iuvenal. Sat. 6, 223 (о женскомъ властолюбіи).
Ср. Stat pro ratione numerus!
На мѣсто здраваго смысла становится большинство.
Bismark. 12-го Іюня 1882 г. и 24 Янв. 1887.
См. Чья сильнѣе, та правѣе. См. Своя рука владыка. См. Большинство голосовъ.

*

86. **Симонія.** Незаконная раздача мѣстъ духовнымъ. Торговля мѣстами духовенства (святокупство).
Ср. Симонъ, волхвъ, предлагалъ Апостоламъ деньги, чтобъ получить власть чрезъ возложеніе рукъ подать Духъ Святый.
Дѣян. Ап. 8, 9—24.

*

87. **Синій чулокъ.**
Ср. Но также *синяго чулка*
Въ ней не было примѣты:
Не трактовала съ-высока
Ученые предметы.
Некрасовъ. Прекрасная партія.

Ср. Не дай мнѣ Богъ сойтись на балѣ
Съ семинаристомъ въ жедтой шали,
Иль *съ академикомъ въ чепцѣ.*
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 28.

Ср. Blaustrumpf.
Bas bleu.
Bluestocking.

Выраженіе bluestocking перешло въ другіе языки изъ Англіи—для обозначенія женщинъ, предавшихся исключительно наукамъ и писательству, которыя носясь съ своей педантическою ученостью, пренебрегаютъ всѣми другими качествами и обязанностями женщины и даже матери.

Около 1760 г. образовалось Общество изъ лицъ обоего пола, собиравшихся для научныхъ возвышенныхъ бесѣдъ. Названіе: «Собраніе синихъ чулковъ» придумалъ Голландскій адмиралъ Боскавенъ (Boskawen), потому что тамъ участвовалъ отличавшійся своимъ умомъ, извѣстный ученый Стиллингфлитъ (Stillingfleet, † 1771), явившійся однажды въ синихъ чулкахъ. По другимъ источникамъ, между женщинами особенно тамъ отличалась нѣкая Стиллингфлитъ, которую называли Blue-stocking, потому что она носила синіе чулки.

Ср. Dr. Doran. Eine Dame des vorigen Jahrhunderts. 11. (письмо Lady Montague 1757 г. о синихъ чулкахъ Стиллингфлита.)

Въ числѣ учредительницъ этихъ собраній называютъ Lady Montague и Г-жъ Vesly и Ord.

См. Служители науки.

*

88. **Синяя-Борода.**

Ср. Blaubart.

Tieck. Phantasus. Grétry. „Raoul" op.

Ср. Barbe-Bleue.

Ср. Raoul. Le Chevalier Barbe-Bleue. (старинная французская сказка.)

Кровожадный рыцарь, убилъ за любопытство своихъ шесть женъ; онъ убилъ бы и седмую, еслибъ его самого не убили.

Ср. Barbe-Bleue, operette.

*

89. **Сирена.** (голосъ и пѣнье сирены.)

Ср. Прежде всего ты увидишь Сиренъ; неизбѣжною чарой
Ловятъ онѣ подходящихъ къ нимъ близко людей мореходныхъ.
Кто, по незнанью, къ тѣмъ двумъ чародѣйкамъ приблизясь, ихъ сладкій
Голосъ услышитъ, тому ни жены, ни дѣтей малолѣтнихъ
Въ домѣ своемъ никогда не утѣшить желаннымъ возвратомъ.
Homer. Odyss. 12. 39—44. перев. Жуковскій. Одис.

Лукавая соблазнительница, красотой и ласковымъ пѣніемъ чарующая и губящая смертныхъ.

*

90. У него нѣтъ настоящей маменьки. Онъ сирота, но **сирота, такъ сказать... государственный.**

Салтыковъ. Круглый годъ. Неугодовъ.

Незаконнорожденные (Богданы) воспитывались въ божедомахъ, откуда иногда поступали къ бездѣтнымъ супругамъ.

Н. М. Снегиревъ.

См. У солдата.

*

90б. **Ситниковы (глупцы) намъ необходимы. Мнѣ нужны подобные олухи. Не богамъ же горшки обжигать.**

Тургеневъ. Отцы и Дѣти. 19. Базаровъ.

Ср. *Не боги горшки обжигаютъ.*
(простое дѣло — всякому доступно.)

*

91. Калигула! твой конь въ сенатѣ
Не могъ сіять, сіяя въ златѣ:
Сіяютъ добрыя дѣла.
Державинъ. Вельможа.

Конь Калигулы, возведенный имъ въ званіе консула, имѣлъ мѣсто въ сенатѣ.

*

92. **Скажешь на ноготокъ, а перескажутъ съ локотокъ,**
(выростетъ съ локотокъ — молва растетъ.)
Ср. Ужъ про насъ не впервой
Снѣжнымъ комомъ прошла-прокатилася
Клевета по Руси, по родной.
Не тужи! *Пусть растетъ, прибавляется...*
Некрасовъ. „Что ты сердце мое".

Ср. Eine Lüge ist wie ein Schneeball, je länger man ihn wälzt, je grösser wird er.
Luther.

Ср. **Fama crescit eundo** (Viresque acquirit eundo).
Молва растетъ идучи.
Virgil. Aen. 4, 175.

Ср. Mobilitate viget.
Двигаясь увеличивается.
Тамъ же.

Ср. Fama loquax, qui veris addere falsa
Gaudet, et e minimo sua per mendacia crescit.
Болтливая молва, которая къ правдѣ ложь прибавлять
Любитъ и изъ малѣйшаго своею лживостью ростетъ.
Ovid. 9. Metam.

Ср. Hominum immortalis est infamia
Etiam tum vivit, cum esse credas mortuam.
Безсмертна клевета людей,
Она еще жива, даже когда считается мертвой.
Plaut. Persa. 3, 1.

Ср. Inimici famam non ita ut nata est ferunt.
Plaut. Persa. 3, 1, 23.

Когда Петръ I посѣтилъ монетный дворъ въ Парижѣ, то въ его присутствіи была вычеканена медаль съ надписью: Vires acquirit eundo — намекъ на блестящіе результаты его путешествія по Европѣ.

*

93. **Скажи-ка, дядя, вѣдь не даромъ,**
Москва, спаленная пожаромъ,
Французу отдана.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

*

94. **Скажи мнѣ, вѣтка Палестины,**
Гдѣ ты росла, гдѣ ты цвѣла?
Какихъ холмовъ, какой долины
Ты украшеніемъ была.
М. Ю. Лермонтовъ. Вѣтка Палестины.

*

95. **Сказано на глумъ, а ты себѣ бери на умъ.**

Ср. On dit souvent la vérité en riant.

Ср. Ich schenkt' dem Freunde Rheinwein ein,
Und zu dem Rheinwein «reinen Wein».
Ich gab, wie manchem Kind, ihm listig was zu naschen:
Er spülte sich den Mund und liess den Kopf sich waschen.

***

Ср. **Ridendo dicere verum.**

Ср. Ridentem dicere verum
Quid vetat? Ut pueris olim dant crustula blandi
Doctores, elementa velint ut discere prima.
Смѣясь говорить правду —
Что помѣшаетъ? Какъ когда-то давали мальчикамъ
Лакомства любезные учителя, чтобъ пріохотить ихъ къ первоначальнымъ занятіямъ.
Horat. Sat. 1, 1, 24—26.

См. Правда глаза колетъ.

*

96. **Сказано, сдѣлано.**

Ср. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Ср. Dictum (ac) factum.
Terent. Andr. 2, 3, 7.

Ср. ἅμα ἔπος, ἅμα ἔργον.
Zenob. 1, 77. Herod. 3, 135.

*

97. **Скакать корова не родилась.**
Хемницеръ, Мужикъ и Корова.

*

98. **Скалозубъ.**

Дѣйствующее лицо въ комедіи
Грибоѣдова, Горе отъ Ума.

Ср. Извѣстный человѣкъ, солидный,
И знаковъ тму отличья нахваталъ;
Не по лѣтамъ и чинъ завидный,
Не нынче, завтра генералъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 3. Фамусовъ.

*

99. Онъ въ исторіи скандала
Всѣми признанъ знатокомъ.
Преображенскій.

Chronique scandaleuse, заглавіе книги втораго изданія (1611), приписываемой Jean de Troye, но по всей вѣроятности внушенной или сочиненной Denis Hesselin — о Людовикѣ XI. Первое заглавіе было: Chroniques du très-chrétien et victorieux Louys de Valois unziesme de ce nom; по содержанію своему она такого заглавія не заслуживаетъ.
Ср. Aubertin. Hist. de la lit. franç.

Ср. А мы проповѣдуемъ Христа распятаго — для Іудеевъ соблазнъ (σκάνδαλον), а для Эллиновъ безуміе.
I. Коринѳ. 1, 23.

*

100. **Скатерть самобранка (хлѣбосолка).**

Ср. Коробка та волшебная,
Въ ней *скатерть самобранная:*
Когда ни пожелаете,
Накормитъ, напоитъ!
Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. Сказалъ (лѣшій): три клада намъ достались;
Драчунъ дубинка, *скатерть самобранка,*
Да шапка невидимка.
Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

Ср. **Tischlein decke dich** (въ нѣм. сказкахъ).
Столикъ накрывайся.

Ср. παρατίθου τράπεζα.
Krates (V в. до Р. Х.) о золот. времени (Athenäus Deipnosoph. 6, 267. E.

См. Шапка невидимка.

*

101. **Скатертью дорога.**

Ср. Прямая дорога, большая дорога!
Простору не мало взяла ты у Бога:
Ты вдаль протянулась, пряма, какъ стрѣла,
Широкою гладью, *какъ скатерть* легла.
И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.

Ср. А у меня сейчасъ Быстрицынъ былъ, сказалъ я: — онъ въ Паскудскъ помпадуромъ ѣдетъ! — *Скатертью дорога.*
Салтыковъ. Помпадуры.

*

102. Великая **скатилася звѣзда,**
Свѣтившая полвѣка кроткимъ свѣтомъ
Надъ авторомъ страданья и труда;
Угасъ поэтъ — народъ осиротѣлъ.
В. С. Курочкинъ. 18-го Іюля 1857.

См. Свѣтило.

*

103. **Сквернословіе.**

Ср. Учите своихъ дѣтей духовныхъ, чтобы престали отъ скверныхъ словесъ (что лаютъ отцовымъ и материнымъ).
Митрополитъ Фотій. Посл. 1410 г.

Ср. А теперь вы отложите все: гнѣвъ, ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе устъ вашихъ.
Пос. Колос. 3, 8.

Ср. Никакое гнилое слово да неисходитъ изъ устъ вашихъ, а только доброе.
Къ Ефес. 4, 29.

Ср. Turpia ne dixeris; paulatim enim pudor per verba discutitur.
Publ. Syr. Sententi.

*

104. Долго еще опредѣлено мнѣ чудною властью судьбы идти объ руку съ моими странными героями, озирать всю громадно-несущуюся жизнь, озирать ее **сквозь видный міру смѣхъ и незримыя, невѣдомыя ему слезы.**
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Знаю, что правду пишу и именъ не значу,
Смѣюсь въ стихахъ, а въ сердцѣ о злонравныхъ плачу.
Кн. А. Д. Кантемиръ къ музѣ своей.

Ср. *Горькимъ словомъ моимъ посмѣются.*
Эпитафія на гробницѣ Н. В. Гоголя.
Ср. Пр. Іереміи. 20, 8.

См. Иной смѣхъ плачемъ отзывается. См. Перлъ созданія.

*

105. **Сквозь зубы говорить.** (неясно, бормотно.)

Ср. Вѣкъ съ Англичанами, вся Англійская складка,
И также онъ *сквозь зубы говоритъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

См. Также онъ сквозь зубы говоритъ.

*

106. **Сквозь огонь и воду (и мѣдныя трубы).**

Ср. Въ группѣ директоровъ Шкуринъ сидитъ
(Синяя чуйка и красныя губы),
Старецъ, *прошедшій чрезъ мѣдныя трубы*.
Некрасовъ. Герои времени.

Ср. Давноль могучій Петръ природу,
Судьбу и смертныхъ перемогъ,
Прошелъ сквозь мракъ, *сквозь огнь и воду*.
Кн. П. А. Вяземскій. Станція.

Ср. Οὐ πῦρ, οὐ σίδηρος οὐδὲ χαλκὸς εἴργει μὴ φοιτᾶν ἐπὶ δεῖπνον.
Non ignis, non ferrum neque aes prohibueret adulatores, quo minus ventitarent ad cœnam.
Ни огонь, ни желѣзо, ни мѣдныя трубы (æs cavum. Virg.) не помѣшаютъ льстецамъ являться на ужинъ.
Plutarch ex Eupolide.

Ср. Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes,
Impiger extremos currit mercator ad Indos.
Избѣгая бѣдность, чрезъ море, черезъ скалы, сквозь огни
Предпріимчивый купецъ стремится въ дальнюю Индію.
Cicer. Tuscul. 2.

Ср. ἤν με χρὴ, διὰ τοῦ πυρός ἐθέλω βαλίζειν.
Если бы нужно, готовъ пройти сквозь огонь.
Aristophan. Lysistrata.

См. Въ огонь и въ воду.

*

107. **Сквозь пальцы смотрѣть.**
«Иногда на иное надо сквозь пальцы смотрѣть».

Ср. Съ женихомъ, что̀ хочешь дѣлай, я *сквозь пальцы буду смотрѣть*
я молчу, — а ужъ съ постороннимъ, нѣтъ, шалишь, не позволю.
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.

Ср. Ты знаешь, я на все *смотрю сквозь пальцы*,
И волю вамъ даю...
А. С. Пушкинъ. Русалка. Мельникъ Князю.

Ср. Дурачества *сквозь пальцы видишь*,
Лишь зла не терпишь одного.
Державинъ. Фелица — о Екатеринѣ II.

Ср. Durch die Finger sehen.
Смотрѣть сквозь пальцы.
Лютеръ (перев. Левитъ. 20, 4).

*

108. **Скольнихъ бодрыхъ жизнь поблекла,**
Скольнихъ низкихъ рокъ щадитъ.
Жуковскій.

*

109. **Сколько головъ, столько умовъ.**
So many men, so many kind.

Ср. **Quot homines, tot sententiæ.**
Сколько людей, столько мыслей (мнѣній).
Teren. Phormio. 2, 4, 14. ср. Cicero. De finibus. 1, 5, 15.

Quot capita, tot sensus.

Ср. Quot capitum vivunt, totidem studiorum Millia.
Horat. Sat. 2, 1, 27—28.

См. Лебедь рвется въ облака.

*

110. **Сколько разъ кукушка натощакъ кого окукуетъ, столько лѣтъ жить — Господь грѣхамъ потерпитъ.**

Ср. Вотъ слышится мнѣ, будто бы *кукушка*
Кукуетъ гдѣ-то, только далеко.
Дай, думаю, послушаю поближе:
На долго ли *Господь грѣхамъ потерпитъ?*
А. А. Мей. Псковитянка. 1. Вѣра.

*

111. **Скоро сказка говорится,**
Дѣло мѣшкотно творится.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Сказку сказываютъ ходомъ,
Скокомъ дѣлаютъ дѣла.
Ѳ. С. Чернышевъ. Солдатская сказка.

(Шуточная передѣлка поговорки въ обратномъ смыслѣ.)

*

112. **Скорость — не спорость.**

Ср. Rien ne sert de courir: il faut partir à point!
Спѣшить не для чего: отправляйся во время.
La Fontaine. Les Femmes et le Secret.

Ср. Ce n'est tout l'avantage de courir bien tost, mais bien de courir de bonne heure.
Rabelais. Gargantua. 21.

*

113. **Скоро хорошо не родится.**

Gut Ding will Weile haben.

Ср. Canis festinans cæcos parit catulos.
Собака скоро рожаетъ, да слѣпыхъ.
Ср. Aristot. De generatione animalium. 4.

Ср. Sat celeriter fit, quidquid fit satis bene.
Достаточно скоро дѣлается, что дѣлается достаточно хорошо.
Aug. Sueton. A. 25. ср. Cato ap. Hier. Ep. 16.

Ср. Aristophan. in pace.

См. Скорость — не спорость. См. Спѣши да не торопись.

*

114. Объ закладъ не бейся, другъ мой. Я думаю, что **Скотинины всѣ родомъ крѣпколобы.**
Фонвизинъ. Недоросль. 4. Стародумъ Милону.

См. Мѣдный лобъ. См. Биться объ закладъ. См. Спорь до слезъ.

*

115. Спѣшишь среди кулисъ прижаться въ уголокъ;
Хоть **скромность лишняя — не авторскій порокъ.**
М. Н. Загоскинъ. Къ Людмилу.

*

116. **Скромность — мать всѣхъ пороковъ.**
(Шуточная — вмѣсто «праздность» мать и т. д.)

Ср. **Modesty is a quality in a lower more praised by the women than liked.**
Скромность любовника есть качество, которое женщины больше хвалятъ, чѣмъ любятъ.
Sheridan. The Rivals. 2, 2. Sir Lucius.

*

117. Можетель, **скрѣпя свои сердца,**
Не осмѣять сего безумнаго творца.
А. Ѳ. Мерзляковъ. Посланія о стихотворствѣ.

Ср. Spectatum admissi risum teneatis amici?
Удержите-ли смѣхъ, друзья?
Horat. Ars poët. 5.

*

118. **Скупой богачъ бѣднѣе нищаго.**
Ср. *Скупой* съ ключемъ въ рукѣ
Отъ голода издохъ на сундукѣ.
Крыловъ. Скупой.

Ср. Semper avarus eget.
Скупой всегда нуждается.
Hor. Epist. 1, 2, 56.

Ср. Desunt inopiae multa, avaritiae omnia.
У бѣдности многаго нѣтъ, у скупости — ничего нѣтъ.
Publ. Syr. Sent.

*

119. **Скупость — мать пороковъ.**
L'avarice est mère de tous vices.
L'avarizia è scuola d'ogni vizio.
Covetousness is the root of all evil.
Geiz ist die Wurzel alles Uebels.
Ср. Avaritia prima scelerum mater.
Claudianus. de Laude. Stil. 2, 111.

Ср. Корень всѣхъ золъ есть сребролюбіе.
1 Тимоѳ. 6, 10.

*

120. **Слава Богу! Слава вамъ!**
Туртукай взятъ и я тамъ.
Суворовъ. 1773 г.

См. Побѣдителя не судятъ.

*

121. **Слава въ вышнихъ Богу, и на землѣ миръ, въ человѣкахъ благоволеніе.**
Луки. 2, 14.

*

122. **Слава, Кіевъ многовѣчный,** **Слава Днѣпръ нашъ быстротечный,**
Русской славы колыбель! **Руси чистая купель.**
А. С. Хомяковъ. Кіевъ.

*

123. **Слава**
Лишь яркая заплата
На ветхомъ рубищѣ пѣвца.
А. С. Пушкинъ.

*

124. **Славны (звонки) бубны за горами (а къ намъ придутъ какъ лукошко).**
Ср. Сбылась Голландская пословица и Русская: *славны бубны за горами.*
Петръ I, въ письмѣ къ Вице-Адмиралу Крёйцу о войнѣ Датчанъ со Шведами въ 1712 г.

Ср. Звонки, красивая карточная масть — бубны.
Ср. Omne ignotum pro magnifico est.
Все неизвѣстное намъ прекрасно (пока не узнали).
Tacit. Agr. 30.

*

125. Ахъ, младость не приходитъ вновь!
Зови же **сладкое бездѣлье**,
И легкокрылую любовь,
И легкокрылое похмѣлье!
А. С. Пушкинъ. Стансы. Я. И. Толстому.

Ср. И farniente мой законъ.
Я каждымъ утромъ пробужденъ —
Для сладкой нѣги и свободы.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 55.

Ср. **Ah! qu'il est doux**
De ne rien faire,
Quand tout s'agite autour de nous.
Jul. Barbier et Michel Carré. Galathée. Mus. Massé. 2, 1. Ganymède.

Ср. **Il dolce farniente.**
Сладкое бездѣлье.
Ср. **Illud iucundum nil agere.**
Plin. jun. 8. Ep. 9.

Ср. **Nihil agere... delectat.**
Ничего не дѣлать... пріятно.
Cicer. De oratore. 2, 24.

Ср. Кейфъ, кейфовать (Турецк., Татарск. Keef elimäky).

*

126. Въ крови горитъ огонь желанья,
Душа тобой уязвлена,
Лобзай меня, твои лобзанья
Мнѣ **слаще мирра и вина**.
А. С. Пушкинъ. Подражанія. 1825 г.

*

127. Лилейная рука тебя мнѣ поднесла
Въ знакъ памяти, въ минуту разставанья,
И въ первый разъ не кровь вдоль по тебѣ текла,
Но свѣтлая **слеза — жемчужина страданья**.
М. Ю. Лермонтовъ. Кинжалъ.

Ср. Perlen bedeuten Thränen.
Lessing. Emilia Galotti. 2, 7, 8. Emilia.

*

128. **Слезки, что слюньки: потекутъ, да и обсохнутъ.**
Слеза скоро сохнетъ.
Ср. Lacrima nihil citius arescit.
Ничего не сохнетъ скорѣе слезы.
Cicer.
См. Пускай она поплачетъ. См. Молода жена плачетъ. См. Баба слезами.

*

129. Всѣ тѣ его **слезы были крокодиловы**, предваряетъ лѣтописецъ событія.
Салтыковъ. Исторія одного города.
Ср. Не плачьте! я васъ понимаю, ваши слезы — слезы *крокодила*.
Ген. А. П. Ермоловъ-Дибичу (при оставленіи Кавказа).

Ср. Le donne sono simile al coccodrillo: per prendere l'uomo piangano e presso lo divoranno.

Ср. Crocodili lacrymae.
Κροκοδείλου δάκρυα.

Древніе говорили, что крокодилъ прежде чѣмъ окончательно проглотитъ свою жертву, проливаетъ слезы (крокодиловы = фальшивыя слезы).

*

130. Пѣсня будетъ не нова;
Въ ней **слова, слова, слова.**
В. С. Курочкинъ. Старая пѣсня.

Ср. Что-жъ толку въ томъ? Проходятъ лѣта,
Любовь по прежнему мертва...
О, слово стараго поэта —
Слова, слова, слова!
И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.

Ср. И мало горя мнѣ — свободно ли печать
Морочитъ слухъ, иль чуткая цензура
Въ журнальныхъ замыслахъ стѣсняетъ балагура.
Все это, видитель — *слова, слова, слова,*
А. С. Пушкинъ. VI Пиѣмонте.

Ср. Im ganzen haltet euch an Worte.
Göthe. Faust. 1. Mephist.

Ср. Words, words, words.
Shakesp. Haml. 2, 2. Hamlet.

Words will ever be words.
Слова всегда останутся словами.
Shakesp. Oth. 1. 1.

Ср. **Sunt verba et voces** praetereaque nihil.
Ovid. cp. Horat. Epist. 1, 1, 34.

См. Что безъ нея земля и рай.

*

131. (А дочки), можно-ли воспитаннѣе быть!
Умѣютъ же себя принарядить
Тафтицей, бархатцемъ и дымкой:
Словечка въ простотѣ не скажутъ, все съ ужимкой.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

132. Утро съ полднемъ повстрѣчалось,
А въ селѣ ужъ не осталось
Ни одной души живой,
Словно шелъ Мамай войной.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Мамаево побоище.

*

133. **Слово во время и кстати**
Сильнѣе письма и печати.

Ср. Радость человѣку въ отвѣтѣ устъ его, и какъ хорошо слово во-время!
Пр. 15, 23.

*

134. **Слово дано человѣку, чтобъ скрывать свои мысли.**
Ср. **La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée,**
отвѣтилъ Талейранъ 1807 г. Испанскому посланнику Искіердо.
Ср. Barère. Memoires. 20, 3.

Ср. Ils ne se servent de la pensée que pour autoriser leurs injustices et n'employent les paroles que pour déguiser leurs pensées.
Voltaire. Dial. XIV.

Ср. Les paroles sont faites pour cacher nos pensées.
Fouché. Ср. Heine. Ideen. Das Buch Le Grand.

Men talk only **to conceal the mind.**
Люди говорятъ, чтобы скрыть мысли —
Joung († 1765). Universal passion. The Love of Fame. 2, 207. (1725).

Ср. Sermo hominum mores et celat et indicat idem.
Рѣчь нравы людей скрываетъ и уясняетъ.
Dionysius Cato. 4, 26.

Ср. Plutarch de recta ratione audiendi, c. 7.
(таже мысль.)

*

135. **Слово и дѣло.**

Это выраженіе (съ XIV в. до Екат. II) означало, что произносившій его имѣетъ доказать важное дѣло, касающееся до Государевой особы. Послѣдствіемъ этого было привлеченіе какъ доносчика такъ и прикосновенныхъ лицъ къ разбирательству въ тайной канцеляріи (застѣнки, пытки, казнь).
Уничтожено Петромъ III. Указомъ 2-го Фев. 1762 и Ек. II 19-го Окт.

Ср. Въ имянины свои кумъ угощалъ куму и прося ее кушать, приговаривалъ: выкушай же всемилостивая государыня. Тутъ же присутствовавшій гость закричалъ — слово и дѣло. «Какой тутъ былъ умыселъ? въ Россіи одна только всемилостивѣйшая государыня!» Допросъ, мученія, пытки, казнь, ссылка въ каторгу.
Изъ записокъ Горюшкина, служившаго въ сыскномъ приказѣ, по свидѣтельству Бородина, бывшаго оберъ-секретаря Сената.

См. Подноготную.

*

136. **Словоизверженіе.**

Ср. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ добрыя знанія, а уста глупыхъ изрыгаютъ глупость.
Притч. Сол. 15, 2.

См. Слова, слова, слова. См. Говорилъ, говорилъ, говорилъ.

*

137. **Слово не воробей, вылетитъ, назадъ не поймаешь.**
Слово сказавъ, не поймаешь; молвишь — не воротишь.

Ср. Беречь свою дѣвическую честь —
Безцѣнное сокровище; она —
Что *слово — разъ упустишь, не воротишь.*
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Мельникъ.

Ср. **Et semel emissum volat irrevocabile verbum.**
И однажды выпущенное, улетаетъ слово безвозвратно.
Hor. Epist. 1, 18, 71.

Ср. **Nescit vox missa reverti.**
Сказанное слово не можетъ вернуться.
Hor. Ars poët. 390.

Ср. ῥίφας τὸν λόγον τις οὐκ ἀναιρεῖται πάλιν.
Menander.

Ср. Слово, удержанное тобою, — рабъ твой, слово, вырвавшееся у тебя, — господинъ твой.
Гафизъ.

*

138. **Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы.**
Ср. Что стрѣла, вонзенная въ бедро, то — слово въ сердцѣ глупаго.
I. Сир. 19, 12.

*

139. **Слово серебро, молчаніе — золото.**
(молчаніе золотое словечко.)
Ср. La parole est d'argent, mais le silence est d'or.
Rivarol (съ Арабск.).
Ср. Арабскую пословицу (M. Duchenoud. Recueil d'adages. 1867. p. 121).
Ср. Res est magna tacere!
Великое дѣло — молчаніе!
Martial. 1, 4. Epigr. 80.
Ср. Притч. 10, 19—20. I. Сир. 19, 17; 20, 6—7.

*

140. **Слогъ кудрявый** (изысканная рѣчь).
Ср. Царь приказалъ собрать совѣтъ,
Въ которомъ всякій бы, хоть *слогомъ некудрявымъ*
Свое представилъ: да, иль нѣтъ.
Крыловъ. Водолазы.

*

141. **Сложить голову.**
Ср. Лучше-жъ воиномъ, За крещеный міръ
За царевъ законъ, *Сложить голову.*
Кольцовъ. Удалецъ.
Ср. Я плыву и наплыву На скалу
Черезъ мглу И *сложу* мою *главу*...
Кн. П. А. Вяземскій. Друзьямъ.
Ср. Ужъ *сложу* я тамъ буйную *головушку*
И сложу на копье басурманское.
М. Ю. Лермонтовъ. Пѣснь о Калашниковѣ. Опричникъ.

*

142. Богъ вѣсть какому счастью вѣритъ!
Онъ силы новыя врага
Успѣхомъ прошлымъ только мѣритъ —
Сломить ему свои рога.
А. С Пушкинъ. Полтава. Мазепа о Карлѣ XII.
Ср. Онъ (Отрепьевъ) *сломитъ рогъ* боярству родовому.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

*

143. **Сломить молчанія печать.**
Ср. Гдѣ Молчалинъ, кстати,
Еще ли не *сломилъ молчанія печати?*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.
Ср. **Brechen Sie**
Dies räthselhafte Schweigen.
Прервите это загадочное молчаніе.
Schiller. Don Carlos. 1, 1. Domingo.
Ср. Brechen Sie dieses geheimnisvolle Schweigen!
Прервите это таинственное молчаніе!
Schiller. Der Menschenfeind. 8. Angelika.
Ср. Brich dies unglücksel'ge Schweigen.
Schiller. Die Jungfrau von Orleans. 4, 11. Sorel.

Ср. Quid me **alta silentia** cogis
Rumpere.
Virg. Aen. 10, 63.

См. На устахъ его печать. См. Глубокое молчаніе.

*

144. **Слона-то я и не примѣтилъ.**

Ср. Какія бабочки, букашки,
Козявки, мушки, таракашки!
Какія крохотны коровки,
Есть, право, менѣе булавочной головки —
«А видѣлъ ли слона?»...
Да развѣ тамъ онъ? «тамъ!» ну, братецъ, виноватъ:
Слона-то я и не примѣтилъ.
Крыловъ. Любопытный.

*

145. **Служители науки.**

Ср. А она въ глаза мнѣ прямо — Окровавленныя руки
И учоно посмотрѣла; — И сказала: другъ, ты видишь,
Протянула мнѣ спокойно — Здѣсь *служители науки.*
П. И. Вейнбергъ. Элегія.

См. Синій чулокъ. См. По правиламъ науки.

*

146. Не блажи;
А главное, поди-ка, послужи...
«Служить бы радъ, прислуживаться тошно».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій Фамусову.

См. Кто служитъ дѣлу, а не лицамъ.

*

147. **Служить и Богу и маммонѣ.**

Ср. Не можете служить и Богу и маммонѣ (т. е. Сирійскому богу богатства, богатству).
Мате. 6, 24. Лук. 16, 13.

*

148. Что медлишь путникъ у порога?
Случайный гость — подарокъ Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. Хаджи-Абрекъ. Лейла.

Ср. Страннолюбія не забывайте, ибо чрезъ него нѣкоторые не зная, оказали гостепріимство Ангеламъ.
Евр. 12, 2.

Ср. Владыка! если я обрѣлъ благоволеніе предъ Твоими очами, не пройди мимо раба Твоего.
Бытіе. 18, 3; ср. 19; 3, 8.

См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

*

149. **Слышно (ему), какъ трава растетъ.**

Ср. Das Gras wachsen hören.

Геймдаль, сынъ Одина и девяти матерей, получилъ отъ матерей красоту и большой ростъ, отъ отца — мудрость и силу. Ему Одинъ поручилъ стеречь мостъ отъ враговъ и горныхъ великановъ. Боги спокойны, потому что этого стража нельзя обмануть: онъ даже ночью видитъ на разстояніи ста миль; *слышитъ какъ трава и волосы растутъ.*
Cp. Simrock. jüngere Edda. 1, 27. Vollmer. Mythol. (Kern).

См. Тертый калачъ.

*

150. **Слѣпое счастіе**, шатаясь межъ людей,
Не вѣчно у вельможъ гоститъ и у царей.
Оно и въ хижинѣ твоей,
Быть можетъ, погостить когда нибудь пристанетъ.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. **Fortuna caeca est.**
Фортуна слѣпа.
Cic. Laelius. 15, 54.

Ср. Grata superveniet, quae non sperabitur, hora.
Счастливый часъ нежданно явится.
Horat. Epist, 1, 4, 14.

См. Не думано — не вѣдано, нечаянно, не гадано.

*

151. **Слѣпой зрячаго ведетъ** (тотъ и другой не знаетъ, куда бредетъ).
Caecus monstrat viam.
Horat.

*

152. **Слюнки текутъ** (отъ одной мысли).
Поваръ (въ ресторанѣ), французъ эдакой... работаетъ фензервъ какой нибудь эдакой, котлетки съ трюфелями — словомъ, разсупеделикатесъ такой, что, просто, себя, то есть, съѣлъ бы отъ аппетита. Пройдешь ли мимо Милютинскихъ лавокъ, тамъ семга эдакая, вишенки, арбузъ громадище — на всякомъ шагу соблазнъ, относительно, такъ сказать, *слюнки текутъ*...
Ср. Faire venir l'eau à la bouche.
Ср. Salivam movere.
Seneca.

*

153. Напрасно ихъ въ нѣмой печали
Уста родныя цѣловали, —
Нѣтъ, **смерти вѣчную печать**
Никто не въ силахъ ужъ сорвать.
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

154. Стою печально на кладбищѣ,
Гляжу — кругомъ обнажено
Святое **смерти пепелище;**
И мимо **вѣчнаго ночлега**
Дорога сельская лежитъ.
А. С. Пушкинъ. Черновые наброски.

*

155. **Смертный грѣхъ.**
(душу погубляющій грѣхъ.)
Если кто видитъ брата своего согрѣшающаго не къ смерти, то пусть молится (грѣхъ этотъ простится). Есть грѣхъ **къ смерти**, не объ томъ говорю, чтобы онъ молился (онъ не простится). Всякая неправда есть грѣхъ, но есть грѣхъ не къ смерти.
I. Іоанн. 5, 16—17.

Ср. О смертныхъ грѣхахъ.
Галат. 5, 19—21.

Въ богословіи, поэтому, отъ грѣховъ вообще, отличается *смертный грѣхъ*, влекущій за собой духовную смерть.
См. Грѣхъ противъ Св. Духа.

*

156. Мнѣ лекарь говорилъ: «нѣтъ, ни одинъ больной
Не скажетъ обо мнѣ, что не доволенъ мной!»
Конечно, думалъ я, никто того не скажетъ:
Смерть всякому языкъ привяжетъ.
И. И. Дмитріевъ. Лекарь.

*

157. **Смерть! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда.**
Tod, wo ist dein Stachel?
Ср. Когда же тлѣнное сіе облечется въ нетлѣніе и смертное облечется въ безсмертіе; тогда сбудется слово написанное; побѣждена смерть побѣдою (Исаіи. 25, 8).
Смерь! гдѣ твое жало? адъ! гдѣ твоя побѣда? (Осія. 13, 14.)
Ср. I. Коринѳ. 15, 54—55.

См. Смертъ къ свѣтлой вѣчности...

*

158. Но ты, о дочь моя, печаль свою умѣрь:
Смерть къ свѣтлой вѣчности намъ отверзаетъ дверь!
В. А. Озеровъ. Эдипъ въ Аѳинахъ. Эдипъ Антигонѣ.

Ср. Morte carent animæ, semper priore relicta
Sede novis domibus vivunt habitant que receptae.
Душа не умираетъ, оставивъ прежнее обиталище,
она въ новыхъ мѣстахъ живетъ и занимаетъ ихъ, принятая вновь.
Ovid. Metam. 15, 158—59.

См. Смертъ, гдѣ твое жало?

*

159. **Смиреніе паче гордости.**
Ср. Богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать.
I. Петра. 5, 5. Ср. Притч. 3, 33—34.

См. Дьяволъ гордился, да съ неба свалился. См. Уничиженіе паче гордости.

*

160. **Смиренье молодцу (дѣвичье) ожерелье.**
Ср. Den Jüngling ziert Bescheidenheit.
Скромность украшаетъ юношу.
Grillparzer (1791—1872). Ahnfrau. 1816.

Ср. Bescheidenheit ist eine Zier,
Doch weiter kommt man ohne *ihr!*
(шуточный стихъ: для риѳмы вмѣсто винительнаго поставленъ дательный падежъ.)

Ср. Decet verecundum esse adulescentem.
Plaut. Asinaria. 5, 1, 6.
Ср. Eurip. Heracl. 476—77 (о женской скромности).

*

161. **Смиряется души моей тревога,**
Расходятся морщины на челѣ,
И счастье я могу постигнуть на землѣ,
И въ небесахъ я вижу Бога.
М. Ю. Лермонтовъ. „Когда волнуется“.

*

162. **Тогда смирясь въ безсильномъ гнѣвѣ,**
Отомстить — себѣ я клятву далъ:
Носилъ ее, какъ мать во чревѣ
Младенца носитъ. Срокъ насталъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава. Мазепа.

*

163. **Смоковный (фиговый) листъ.**

Ср. И узнали они, что наги, и сшили себѣ смоковные листья, и сдѣлали себѣ опоясаніе.
Бытіе. 3, 7.

См. Сталъ сытъ, такъ взялъ стыдъ.

*

164. **Смолоду прорѣха, подъ старость дыра.**

Ср. У мельника вода плотину прососала,
Бѣдабъ не велика сначала,
Когда бы руки приложить.
Крыловъ. Мельникъ.

Ср. Thät'st du zur rechten Zeit dich regen,
Hätt'st du's bequemer haben mögen.
Wer geringe Dinge wenig acht't,
Sich um geringere Mühe macht.
Göthe. Legende vom Hufeisen.

Ср. **A little fire is quickly trodden out,**
Which, being suffer'd rivers cannot quench.
Маленькій огонь легко затоптать,
Который, если его потерпять, рѣки не потушать.
Shakesp. Henri IV. 3, 4, 8. Clarence.

Ср. **Principiis obsta**; sero medicina paratur,
Cum mala per longas convaluere moras!
Противодѣйствуй въ началѣ; лекарство приготовлять поздно,
Когда отъ долгаго мѣшканья зло усилилось.
Ovid. Remed. Am. 92. ср. Thomas a Kempi. Imitatio Christi. 1, 13, 5.

Ср. Побѣждать дурныя привычки всегда лучше сегодня, чѣмъ завтра.
Конфуцій.

См. Мѣшканьемъ бѣды не избудешь. См. Малая искра.

*

165. **«Смотри, ты Крезомъ сталъ». Еще, еще маленько,**
Хоть горсточку приброс!
Еще щепоточку.
Крыловъ. Фортуна и Нищій.

См. Крезъ. См. Ненасытима.

*

166. Несчастные должны упреки перенесть
Отъ подражательницъ модисткамъ,
За то, что **смѣли предпочесть**
Оригиналы спискамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 8. Чацкій.

См. Полусвѣтъ.

*

167. **Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потерялъ.**
Хемницеръ. Куры и голубка.

См. Оробѣй, загорюй.

*

168. **Смѣлымъ Богъ владаетъ** (а пьянымъ чортъ качаетъ).
Dem mutigen hilft Gott.
Schiller. Wilh. Tell. I, 2. Gertrud.

A cœur vaillant rien d'impossible.
Девизъ Генриха IV.

Ср. Le succès est souvent un enfant de l'audace.
Crébillon.

Ср. **Audentis fortuna iuvat.**
Virgil. Aen. 10, 284. Ovid. Metam. 10, 586. Ars am. 1, 608.

Ср. **Fortes fortuna adiuvat.**
Terent. Phormio. 1, 4. Cic. Tuscul. 2, 4, 11. Liv. 34, 37.

Встрѣчается у Симонида изъ Кеоса (около 500 г. до Р. Х.).
(Ср. Claudian. Epist. 4, 9.)

Ср. Audendum est, fortes adiuvat ipsa Venus.
Tibull. 1, 2, 16. также Seneca. Epist. 94.

*

169. Въ мои года не должно **смѣть**
Свое сужденіе имѣть.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3. 3. Молчалинъ.

*

170. То былъ вѣкъ богатырей; И полѣзли изъ щелей
Но **смѣшались шашки** — Мошки, да букашки.
Д. И. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

171. На съѣздахъ на большихъ, по праздникамъ приходскимъ,
Господствуетъ еще **смѣшенье языковъ**
Французскаго съ Нижегородскимъ?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

Ср. У насъ всякій, кто умѣетъ только сказать: comment vous portez vous? безъ всякой нужды коверкаетъ французскій языкъ, чтобы съ русскимъ не говорить по русски; а въ нашемъ такъ называемомъ хорошемъ обществѣ безъ французскаго языка будешь глухъ и нѣмъ.
Карамзинъ.

*

172. А смотрѣли въ калитку сосѣдушки.
Смѣючись, на насъ пальцемъ показывали.
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Алена Дмитріевна.

(въ дурномъ смыслѣ).
Ср. **At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est!**
Вѣдь прекрасно, когда на тебя пальцемъ покажутъ и про тебя скажутъ: это онъ!
Pers. Sat. 1, 28.

Ср. Monstror digito pretereuntium.
На меня мимопроходящіе пальцемъ показываютъ.
Horat. Od. 4, 3, 22.

(въ хорошемъ смыслѣ.)
Ср. Lucianus in Harmonide.
Ср. Gaude, quod spectant oculi te mille loquentem.
Horat. Epist. 1, 6, 19.

Ср. τον μέσον δάκτυλον ἐκτείνας, οὗτος ὑμῖν ἔφη ἐστὶν ὁ ἀθηναίων δημαγώγος.
средній палецъ протянувъ, сказалъ, вотъ вамъ Аѳинянъ ораторъ (краснорѣчіемъ вліяющій на народъ).
Laërt. Diogen.

Когда нѣкоторыя лица однажды пришли въ Аѳины, чтобъ посмотрѣть на Демосѳена, о которомъ слава дошла до нихъ, то Діогенъ указалъ имъ на него среднимъ пальцемъ. Указаніе среднимъ пальцемъ — знакъ неуваженія, а указательнымъ — отличія.

*

173. Положимъ, что я преступенъ, но развѣ нѣтъ для меня **смягчающихъ вину обстоятельствъ.**
Салтыковъ. Помпадуры.
Ср. Circonstances atténuantes.
См. Невиновенъ.

*

174. Межъ временемъ его (Ювенала) и нашимъ много связи.
Снаружи наша жизнь какъ будто бы свѣтлѣй,
А въ сущности и въ ней
Немало грязи!
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшіе. Валунинъ.

*

175. **Сначала думай, а потомъ дѣлай.**
Ср. **Vorsicht ist besser als Nachsicht.**
Осторожность (впередъ смотрѣть) лучше чѣмъ потворство или снисхожденіе (потомъ смотрѣть).
Ср. Vorgethan und nachgedacht,
Hat manchen in gross Leid gebracht.
Сдѣлавъ сперва, и подумавъ потомъ,
Дѣло свое ты не кончишь добромъ.
Rollenhagen. Froschmäusler. 3, 9.
Ср. Fato maior prudentia.
Благоразуміе выше случая.
Virg. Georg. 1, 416.
Ср. βουλεύου δὲ πρὸ ἔργου.
Думай прежде чѣмъ дѣлать.
Лжепиѳагор. изреченія. 5, 27.
См. Десятью примѣръ, однова отрѣжь. См. Все лучше бываетъ. См. Все можно, только осторожно.

*

176. **Сначала подумай, потомъ говори.**
Языкъ напередъ ума рыщетъ.
Ср. Прежде нежели начнешь говорить, обдумывай.
I. Сир. 18, 19.

*

177. Власу худо: кличетъ знахаря —
Да поможешь-ли тому,
Кто снималъ рубаху съ пахаря,
Кралъ у нищаго суму?
Н. А. Некрасовъ. Власъ.
Ср. Nudo detrahere vestimenta.
Plaut. Asin. 1, 1.
См. Міроѣдъ.

*

178. **Сномъ праведныхъ спать.**
Ср. Если вы будете поступать по уставамъ Моимъ, пошлю миръ на землю. Ляжете и никто васъ не обезпокоитъ. Лев. 26, 6.
Ср. Не злоумышляй, нечестивый, противъ жилища праведника, не опустошай мѣсто покоя его. Пр. 24, 15.
Ср. Когда ляжешь спать, — не будешь бояться, и когда уснешь, — сонъ твой пріятенъ будетъ. Пр. 3, 24.
Ср. Пс. 3, 6; 4, 9.

*

179. Усните здѣсь **сномъ силы и покоя,**
Какъ боги, спятъ въ глубокихъ небесахъ.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь.

См. Сномъ праведныхъ.

*

180. **Снявши голову по волосамъ не плачутъ.**
Петръ I, узнавъ о невинности казненнаго Искры, открывшаго Петру I измѣну Мазепы, скорбѣлъ объ немъ. Сюда относитъ преданіе приведенную пословицу. (при бо́льшемъ горѣ нечего говорить о второстепенной неудачѣ.)

*

181. **Собака лаетъ, вѣтеръ носитъ.**
На дурака плюнь,— да отойди.
Ср. Прохожій камень взялъ:
«И полно, братецъ!» тутъ другой ему сказалъ:
Собакъ ты не уймешь отъ лаю,
Лишь пуще всю раздразнишь стаю.
Крыловъ. Прохожіе и Собаки.

Ср. *На дерзкія слова — презрѣнье мой отвѣтъ.*
В. А. Озеровъ.

Ср. **Was von mir ein Esel spricht,**
Das acht' ich nicht.
На осла замѣчанья—
Не обращаю вниманья.
Gleim. Der Löwe und der Fuchs.

Ср. Aequo animo audienda sunt imperitorum convicia.
Seneca, Epist. 76, 4.

Ср. Conscia mens recti famæ mendacia ridet.
Ovid. Fast. 4, 311.

См. Полаютъ, да отстанутъ.

*

182. **Собака на сѣнѣ лежитъ, сама не ѣстъ и другимъ не даетъ.** (**Ни себѣ, ни другимъ.**)
Ср. Собака у розъ.
Ср. Просто, подлецъ, узналъ, что на мою долю пришлось двадцать тысячъ, такъ вотъ зачѣмъ не ему! *Какъ собака на сѣнѣ:* ни себѣ, ни другимъ.
Гоголь. Тяжба. 1. Пролетовъ.

Ср. S'il vous aimait, vous n'en voudriez point, et cependant vous ne voulez pas qu'il soit à une autre. C'est faire comme le chien du jardinier.
Molière. La Princesse d'Elide. 4, 6. Moron.

Les chiens des jardiniers.
Собаки у садовниковъ, сами растительной пищи не употребляя, оберегаютъ отъ воровъ овощи и плоды садовниковъ.

Ср. Contemnuntur ii, qui nec sibi, nec alteri, ut dicitur.
Презрѣнны тѣ, которые, какъ говорится, *ни себѣ, ни другимъ.*
Cic. Off. 2, 10, 36.

Ср. Горе вамъ законникамъ, что вы взяли ключъ разумѣнія: сами не вошли, и входящимъ воспрепятствовали.
Лук. 11, 52.

Ср. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемѣры, что затворяете Царство Небесное человѣкамъ, ибо сами не входите и хотящихъ войти не допускаете.
Матѳ. 23, 13.

*

183. **Собакевичъ (кулакъ).**

Ср. Чтобъ не запрашивать, по сту рублей за штуку. Да чего вы скупитесь? сказалъ Собакевичъ;—право не дорого! Другой мошенникъ обманетъ васъ, продастъ вамъ дрянь, а не души; а у меня, что ядреный орѣхъ, всѣ на-отборъ.

Гоголь. Мертвыя души.

*

184. **Собаку съѣсть.**

Онъ въ этомъ дѣлѣ **собаку съѣлъ (насобачился)**.

Выраженіе «собаку съѣсть,» въ прямомъ смыслѣ, не нуждается въ объясненіи: извѣстно, что нѣкоторые народы Азіи, Африки и Америки употребляютъ въ пищу собачье мясо. Негры особенно любятъ жаркое изъ собачьяго мяса. Дикіе въ Канадѣ и на островахъ Австраліи, а также Калмыки раздѣляютъ этотъ вкусъ.

Капитанъ Кукъ вылечился однажды отъ тяжкой болѣзни употребленіемъ собачьяго навара. Гиппократъ повѣствуетъ, что Греки ѣли собачье мясо. У Римлянъ оно служило лакомымъ блюдомъ и Плиній увѣряетъ, что жаренный щенокъ считался блюдомъ боговъ. Въ Римѣ это блюдо подавалось при торжественныхъ пиршествахъ. Въ Китаѣ мясо молокомъ откормленной собаки считается особенно изысканнымъ лакомствомъ.

О началѣ употребленія собачьяго мяса повѣствуетъ греческій писатель Порфирій (+ 305 по Р. Х.) слѣдующее: Однажды во время жертвоприношенія собаки, кусокъ мяса упалъ съ огня на землю. Жрецъ, подымая съ земли кусокъ, обжегъ себѣ пальцы и по обычному въ такомъ случаѣ невольному движенію, сунулъ пальцы въ ротъ и тутъ-же обратилъ вниманіе на пріятный вкусъ сока, попавшаго ему на языкъ. По окончаніи церемоніи онъ съѣлъ половину собаки, а другую отнесъ къ женѣ и такимъ образомъ они продолжали, послѣ каждаго жертвоприношенія, наслаждаться собачиной. Вскорѣ по городу пронесся слухъ объ этомъ удачномъ открытіи; всякій желалъ попробовать вкусное блюдо и собачина вошла во всеобщее употребленіе. Сперва употребляли только мясо щенятъ, а потомъ дошли и до крупныхъ собакъ.

Не услуга ли жреца, познакомившаго людей (animal omnivorans) съ такимъ вкуснымъ блюдомъ, дала поводъ считать иниціатора человѣкомъ ловкимъ, догадливымъ и выдающимся и что впослѣдствіи—въ примѣненіи этого разсказа—слова «онъ молодецъ!» онъ (въ этомъ) собаку съѣлъ!» сдѣлались синонимами??

Ср. Собаку съѣлъ=дока, изучилъ дѣло; насобачился=руку набилъ. (сдѣлался смѣлымъ, зубастымъ какъ собака.)

Ср. Er hat einen Narren an ihm gefressen (въ отношеніи къ нему—съѣлъ дурака), сдѣлался дуракомъ въ отношеніи къ нему, къ ней (до дурачества полюбилъ).

Ср. Canina eloquentia.
Собачье краснорѣчье—ловкая, сильная, ѣдкая рѣчь.

Quint. 12, 9. 9.

*

185. **Собачья жизнь.** (тяжелая жизнь.)

Ср. ... Терплю и холодъ,
И голодъ,
И, сберегаючи хозяйскій домъ,
Здѣсь подъ заборомъ сплю и мокну подъ дождемъ;
А если невпопадъ залаю,
То и побои принимаю.

Крыловъ. Двѣ Собаки.

Ср. Panis et aqua, vita beata.
Aqua et panis, *vita canis.*
Хлѣбъ и вода, жизнь блаженная.
Вода и хлѣбъ, жизнь собачья!
Sixtus V.

(слова первыя, произносившіяся имъ — до папства; вторыя — когда онъ сдѣлался папою.)

*

186. **Собирать на голову горящіе уголья.**
Ср. И такъ если врагъ твой голоденъ, накорми его, если жаждетъ, напой его; ибо дѣлая сіе, ты *соберешь ему на голову горящіе уголья.*
Къ Римл. 12, 20. ср. Пр. Сол. 25, 22.

*

187. **Соблазнъ великъ — и совѣсть молчитъ.**
Ср. «Но *совѣсть?*» Какъ ты мало знаешь свѣтъ!
Повѣрь, что *это сущій бредъ,*
И слабыхъ душъ одни лишь предразсудки,
А для большихъ умовъ — пустыя только шутки!
Крыловъ. Котенокъ и Скворецъ.

*

188. Почилъ безмятежно, занѣ **совершилъ**
Въ предѣлѣ земномъ все земное.
Е. А. Баратынскій. На смерть Гёте.

*

189. **Совѣсть безъ зубовъ, а загрызетъ.** (угрызенія совѣсти.)
Ср. Въ бездѣйствіи ночномъ живѣй горятъ во мнѣ
Змѣи сердечной угрызенья,
И съ отвращеніемъ читая жизнь мою,
Я горько жалуюсь и горько слезы лью.
А. С. Пушкинъ. Воспоминаніе.

Ср. Въ тоскѣ *сердечныхъ угрызеній*
Глядитъ на Ленскаго Евгеній.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 35 (поединокъ).

Ср. И *совѣсть* никогда *не грызла?* совѣсть,
Когтистый звѣрь, скребящій сердце, — совѣсть,
Незванный гость, докучный собесѣдникъ,
Заимодавецъ грубый; эта вѣдьма,
Отъ коей меркнетъ мѣсяцъ, и могилы
Смущаются и мертвыхъ высылаютъ.
А. С. Пушкинъ. Скупой рыцарь.

Ср. Surdo verbere cædit.
Неслышнымъ (глухимъ) бичемъ бьетъ.
Iuvenal.

Ср. **Conscientia mille testes.**
Совѣсть — тысяча свидѣтелей.
Quintil. Orator. institutionum. 5, 11, 41.

Ср. Не укоритъ меня сердце во всѣ дни мои.
Іов. 27, 6. Ср. Дѣянія Ап. 24, 16; 23, 1.

*

190. **Согласье лучше каменныхъ стѣнъ.**
Вѣника не сломишь, а прутья, по одному, всѣ переломишь.

Ср. *Когда* въ товарищахъ *согласья нѣтъ,*
На ладъ ихъ *дѣло не пойдетъ.*
Крыловъ. Лебедь, Щука и Ракъ.

Ср. Seid einig — einig — einig!
Schiller. Wilhelm Tell. 4, 2. Attinghausen.

Ср. Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.
Schiller. Wilhelm Tell. 1, 3. Stauffacher.

Ср. **Concordia res parvæ crescunt, discordia maximæ dilabuntur.**
При согласіи малое растетъ, при несогласіи величайшее распадается.
Sallust. Iugurtha. 10. ср. Diodor. 1, 1.

Ср. Auxilia humilia, firma consensus facit.
Publ. Syr. Sentent.

Ср. Будьте единомысленны между собою.
Рим. 12, 16.

*

191. **Согнуть въ дугу.**
Ср. Одно изъ двухъ: плати, не то играй слугу!
Попробуй отказать — такъ онъ *согнетъ въ дугу!*
М. Н. Загоскинъ, ком. Благородный театръ.

*

192. **Согнуть въ три погибели.**
Ср. Завязавши подъ мышки передникъ,
Перетянешь уродливо грудь,
Будетъ бить тебя мужъ-привередникъ
И свекровь *въ три погибели гнутъ.*
Н. А. Некрасовъ. Тройка.

Одна изъ пытокъ: привязавъ голову къ ногамъ, ввертывали въ нее палку, которую вертѣли до того, что голова *пригибалась* къ ногамъ, а допрашиваемый отъ этого *пригибанія погибалъ* отъ мукъ.
См. Согнуть въ дугу.

*

193. **(Такой) Содомъ, что пыль столбомъ.**
Не домъ, а содомъ.
Ср. Тысячей не жаль на вздоръ сорить,
А думаютъ хозяйству подспорить,
Коль свѣчки сберегутъ огарокъ,
И рады за него съ людьми *поднять содомъ.*
Крыловъ. Мельникъ.

Ср. У нихъ Содомъ и Гоморра = бранъ, шумъ; содомъ людей = шумливая масса.

Ср. Содомъ и Гоморра (порочные города).
Бытіе. 19; 24—28.

*

194. **Сокрушаться сердцемъ.** (принимать къ сердцу.)
Ср. 2 Царствъ. 13, 20.

*

195. **Хочешь, сокрушимъ по маленькой.**
Даниленскій. Мировичъ.

Ср. Выпить по одной собачкѣ.
См. Финансы въ авантажѣ.

*

196. **Солдатъ солдата родитъ.**

Ср. Откуда берутся эти солдаты? сказала баба. Вѣстимое дѣло, отвѣчалъ служивый, *солдатъ солдата родитъ.*

Это слово основано на старомъ законѣ о кантонистахъ.

*

197. **А со лжецомъ во всякомъ дѣлѣ мука —**
Такъ это, думалъ царь, не царская наука.

Крыловъ. Воспитаніе льва.

*

198. **Солнце не заходитъ въ моемъ государствѣ.**

Карлъ V.

Ср. Die Sonne geht in meinem Staat nicht unter.

Schiller. Don Carlos. I, 6. König.

Ср. ...**Monarca, a cui**
Nè anco, quando annotta, il sol tramonta!
Монархъ, у котораго,
Даже когда ночь настанетъ, солнце не заходитъ.

Giov. Batt. Guarini. Il pastor fido. Prolog.

По случаю бракосочетанія Герцога Савойскаго съ Екатериною Австрійской.

Ср. Balthasar Schupp. Abgenöthigte Ehrenrettung. 1660 p. 665.

*

199. **Солнце сіяетъ на злыя и благія.**

Ср. Онъ повелѣваетъ солнцу Своему восходить надъ злыми и добрыми и посылаетъ дождь на праведныхъ и неправедныхъ.

Матѳ. 5, 45.

*

200. **Солома (сѣно) съ огнемъ не дружись.**

Ср. Какъ *дереву* съ *огнемъ* *дружиться?*

Крыловъ. Роща и Огонь.

См. Не шути съ огнемъ, обожжешься.

*

201. **Соль земли.**

Ср. Мы *соль земли,* мы столбъ святыни,
Мы Божій мечъ, мы — Божій щитъ.

А. С. Хомяковъ. Мы — родъ избранныхъ.

Ср. Кардиналы — *соль земли.*

Папа Сикстъ V.

Ср. Вы — соль земли (сказалъ Іисусъ ученикамъ).

Матѳ. 5. 13. Лук. 14, 34.

Ср. Вы — свѣтъ міра. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ передъ людьми.

Матѳ. 5; 14, 16.

См. Аттическая соль.

*

202. **Соляной столпъ.**

Ср. Жена же Лотова оглянулась позади его и стала соляным столпомъ.

Бытіе. 19, 26. Тамъ же. 19, 17.

Ср. Памятникомъ невѣрной души — стоящій соляной столпъ.

Премудр. Сол. 10, 7.

См. Остолбенѣть.

*

203. **Со мною встрѣтиться — и шляпы не подвинуть!**
За это должно бы его съ крыльца мнѣ скинуть.
Книжникъ. Хвастунъ. 3. Верхолетъ.

Ср. *За дверь вышвырнутъ.*
Съ лѣстницы спуститъ.
Die Treppe hinunterwerfen.

*

204. **Сонъ въ руку (сбылся).**

Ср. Ахъ, батюшка, *сонъ въ руку.*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 8. Софья.

Ср. «*Сонъ въ руку*» — мнѣ она изволила шепнуть.
Тамъ же. 1, 9. Фамусовъ.

Ср. *Сонъ въ руку.*
Фонвизинъ. Недоросль. 1. Простакова.

Ср. *Сонъ* мой былъ *въ руку*, родная!
Сонъ передъ Спасовымъ днемъ.
Н. А. Некрасовъ. Морозъ Красный-носъ. 1, 22.

*

205. **Сонъ смерти братъ.**

To die, — to sleep:
To sleep! per chance to dream...
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Ср. **Somnus est imago mortis.**
Сонъ — картина смерти.
Cic. Tusc. 1, 38.

Ср. Stulte, quid est somnus, gelidae nisi mortis imago.
Глупый, что есть сонъ, какъ не образъ холодной смерти.
Ovid. Amores. 2, 9, 41.

Ср. **Consanguineus Lethi sopor.**
Сонъ Летѣ (смерти) братъ (единокровный).
Virg. Aen. 6, 278. (sp. Hesiod. Theog.)

Ср. ὁ ὕπνος θανάθου ἀδελφὸς.
Сонъ смерти братъ.
Stob.

Ср. **Das Leben ist eine Krankheit, der Schlaf — ein Palliatif, der Tod — die Radicalkur.**
Жизнь — болѣзнь, сонъ — пальятивъ, смерть — радикальное средство.
C. I. Weber. Demokrit. 12, 126.

См. Спать вѣчнымъ сномъ.

*

206. **(Солдатъ что багоръ: зацѣпилъ, потащилъ;)**
Сорвалось — не удалось.

Ср. **Сорвалось!**
Послѣднее слово комедіи
Долгово-Сабурова, Свадьба Кречинскаго.

Ср. Ну чтожъ, сказалъ Чичиковъ, зацѣпилъ, поволокъ; *сорвалось* — не спрашивай. Плачемъ — горю не пособишь, нужно дѣло дѣлать.
Гоголь. Мертвыя души.

*

207. **Со Спаса деретъ, да на Николу кладетъ.**
Церковь грабитъ, да колокольню кроетъ.

Ср. Il ôte à saint Pierre pour donner à saint Paul.

Ср. Ab aliis eripit, quod aliis largiatur.
У однихъ похищаетъ, чтобъ расточать на другихъ.
Terent.

См. Спереди—блаженъ мужъ.

*

208. **Состарѣлся, а жить не уставился.**

Ср. Alt wird man wohl, wer aber klug?
Gœthe. Faust. 2. 2. Klassische Walpurgisnacht. Mephist.

Ср. **Vivere si recte nescis, decede peritis!**
Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti.
Если правильно жить не умѣешь, уступи опытнымъ.
Ты довольно веселился, довольно ѣлъ и пилъ.
Hor. Epist. 2, 2, 213—214.

*

209. **Со страхомъ и трепетомъ.**

Ср. И сердце (Тита) весьма расположено къ вамъ, при воспоминаніи о послушаніи всѣхъ васъ, какъ вы принимали его со страхомъ и трепетомъ.
2. Кор. 7, 15.

Ср. Со страхомъ и трепетомъ совершайте свое спасеніе.
Филип. 2, 12.

*

210. **Софисты XIX вѣка.**
Евг. Марковъ. (Голосъ, 1875).

См. Мошенники пера.

*

211. **Со щитомъ или на щитѣ.**

Ср. Смерть иль побѣда.
Некрасовъ. Псовая охота. 3.

Слова Спартанки Горго, при отправленіи сына на войну, т. е. возвратиться съ даннымъ ею щитомъ или на немъ,—живымъ или мертвымъ.

Ср. Ἢ τὰν ἢ ἐπὶ τὰν, или его или на немъ.
Plut. Moral. Stob. Tit. 7.

*

212. **Спать вѣчнымъ сномъ.**

Ср. Глаза закрывши *вѣчнымъ сномъ*.
М. Ю. Лермонтовъ. Памяти Одоевскаго.

Ср. И напою до пьяна князей (Вавилона) и мудрецовъ его... и заснутъ сномъ вѣчнымъ и не пробудятся.
Іер. 51, 57.

См. Сонъ смерти братъ.

*

213. **Сперва прочтешь вступленье,**
Тутъ предложенье, а тамъ и заключенье.
Дмитріевъ. Чужой толкъ.

Ср. **Captatio benevolentiæ.**
Заручка благосклонностью.

Главныя части письма: Salutatio, *captatio benevolentiae*, narratio, petitio, conclusio, т. е. привѣтъ, заискиваніе, чтобъ расположить къ себѣ, разсказъ (суть дѣла), просьба, заключеніе.
Alberich de Monte Cassino. Ars dictandi.

*

214. **Спереди — блаженъ мужъ, а сзади — вскую шаташася. Молока не хлебнетъ въ пятницу, а молочницѣ и въ Великую Субботу не спуститъ.**

Ср. Есть и въ Браминахъ лицемѣры.
Крыловъ. Напраслина.

Ср. Il passe pour un saint dans votre fantaisie:
Tout son fait, croyez-moi, n'est rien qu'hypocrisie.
Molière. L'Imposteur (Tartuffe). 1, 1. Dorine.

Ср. Malus bonum ubi se simulat, tunc est pessimus.
Злой, притворяясь добрымъ — худшій.
Publ. Syrus. Sent.

Ср. Очищаете внѣшность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.
Мате. 23, 25.

См. Волкъ въ овечьей шубѣ. См. Со Спаса деретъ.

*

215. **Спесь не умъ,**
Умной спеси не бываетъ.

Некстати спесивъ (ему замѣси, да и въ ротъ положи).

Ср. **Чванство не умъ, а недоумье.**

Ср. А и зашелъ бы *Спесь* къ отцу, къ матери,
Да ворота не крашены.
А и помолился бы *Спесь* въ церкви Божіей,
Да полъ не метёнъ.
Гр. А. К. Толстой. Спѣсь.

См. У спесиваго волчья шея.

*

216. **Спорить о царевой бородѣ.**

Ср. Sich um des Kaisers Bart streiten.
Geibel. Von des Kaisers Bart.

(говорить по пустякамъ — заниматься пустяками.)

Ср. Se battre de la chope à l'évêque.
Disputar dell' ombra del' asino.
Rixari de lana caprina.
Ср. Alter rixatur, de lana sæpe caprina
Propugnat, nugis armatus.
Horat. Epist. 1, 18, 15—16.
De asini umbra disceptare.
Ср. περὶ ὄνου σκιᾶς (μάχεσθαι).
Спорить изъ-за тѣни осла.
Aristoph. Vespae. 191.

*

217. **Спорное** (еще не рѣшенное) **дѣло.**

Ср. **Adhuc sub iudice lis est.**
Ср. **Grammatici certant** et adhuc sub iudice lis est.
Horat. Ars poët. 78.

См. Бабушка на двое сказала.

*

218. **Спрашивай не стараго, спрашивай бывалаго.**

Ср. Erfahrung bleibt des Lebens Meisterin.
Goethe. Die natürliche Tochter. 4, 2. Eugenie.

Ср. Можно научиться чему нибудь не потому, что долго живешь, а потому что много видишь.
Турецк. посл.

Ср. Experientia est optima magistra.
Опытъ самый лучшій учитель.

Ср. **Experto crede Roberto** (Ruperto).
Antonius de Arena († 1544). Ad compagnones: Consil. pro dansat. 3.

Ср. Expertus Robertus.
Moscherosch. Gesichte Philanders von Sittewald. Der Welt Wesen. 1650 г.

Robert Sorbon учредилъ (1250) Сорбонну (Collegium, или Congregatio pauperum magistrorum studentium in theologica facultate), пользовавшуюся много вѣковъ громаднымъ авторитомъ въ ученомъ мірѣ (особенно по вопросамъ богословскимъ). Затѣмъ, названіе «Сорбонна», по имени учредителя, перешло къ Богословскому факультету Парижскаго Университета. Извѣстно, что диссертація на полученіе степени доктора въ Сорбоннѣ, называлась: Robertine. Авторитетъ Сорбонскихъ ученыхъ подалъ поводъ къ приведенному слову: Experto crede Roberto.

Ср. **Experto credite.**
(Мнѣ) испытавшему (свѣдущему) вѣрьте.
Virg. Aen. 11, 283. ср. Ovid. Ars amandi. 3, 511.

*

219. **Спровадить туда, куда воронъ костей не занесетъ.**
Ср. Его туда зашвырнутъ, *куда воронъ костей не заносилъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Въ бараній рогъ согнутъ и въ табакъ сотрутъ.

*

220. Всѣ на коней — и въ погоню; Да ужъ поздно: нѣтъ слѣда! **Спустя лѣто, по малину Въ лѣсъ не ходятъ никогда.**
М. Н. Загоскинъ. Баллада (Аскольд. Могила).

*

221. **Спѣши, да не торопись.**
Ср. **Too swift arrives as tardy, as to slow.**
Слишкомъ торопясь — опоздаешь такъ же, какъ мѣшкая.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Lorenzo.

См. Скорость — не спорость. См. Поспѣшность вредна. См. Медленно снѣшу. См. Тише ѣдешь, дальше будешь.

*

222. **Сражаться съ вѣтряными мельницами.**
Ср. Ахъ, какая скука! Нѣтъ ужъ лучше... что́ *съ мельницами сражаться.*
Островскій. Доходное мѣсто. 4. Жадовъ.

Mit Windmühlen kämpfen.
Cp. Cervantes. Don Quijote de la Mancha (1605—15). 1, 8.

(бороться съ небывалыми великанами-врагами, затрудненіями.)

*

223. **Срывать цвѣты удовольствія.**
Ср. Вѣдь на то живешь, чтобъ *срывать цвѣты удовольствія.*
Гоголь. Ревизоръ. 3, 5. Хлестаковъ.

*

224. **Сталъ сытъ, такъ взялъ стыдъ.** (такъ и узналъ стыдъ.)
Ср. И открылись глаза у нихъ обоихъ, и узнали они, что́ наги.
Бытіе. 3, 7.

Ср. Кто сказалъ тебѣ, что ты нагъ? не ѣлъ ли ты отъ дерева, съ котораго Я запретилъ тебѣ ѣсть?
Бытіе. 3, 11.

См. Смоковный листъ.

*

225. **Стану сказывать не сказки.**
Правду пропою.
Некрасовъ (пародія).

Стану сказывать я сказки,
Пѣсеньку спою.
М. Ю. Лермонтовъ. Колыбельная пѣсня.

*

226. **Стара штука** (извѣстная продѣлка).
Островскій.

См. Пѣта бяху.

*

227. **Старая закваска.**
Ср. Развѣ не знаете, что малая закваска кваситъ все тѣсто? И такъ очистите старую закваску, чтобы быть вамъ новымъ тѣстомъ и т. д. По сему станемъ праздновать не съ старою закваскою, не съ закваскою порока и лукавства, но съ опресноками чистоты и истины.
I. Кор. 5, 6—8.

*

228. **Старая любовь долго помнится.**
Старая любовь не ржавитъ.
Ср. **Alte Liebe rostet nicht.**
Ср. On revient aux premiers amours!
Scribe. Le premier amour.

Ср. On pense, on pense encore
A celle qu'on adore,
Et l'on revient toujours
A ces premiers amours.
Etienne (1778—1845). Joconde (1814). Mus. Isouard. 3, 1,

Въ смыслѣ тѣхъ же чувствъ, но къ другому лицу:
Ср. De mes feux mal éteints j'ai reconnu les traces.
Racine.

Ср. Agnosco veteris vestigia flammæ.
Узнаю слѣды прежняго огня.
Virg. Aen. 4, 23. (Дидона о любви къ Энею, послѣ перваго мужа.)

*

229. **Старая погудка на новый ладъ.**
Тотъ же блинъ, да подмазанъ.
Ср. **Nove, sed non nova.**
Ново, но не новое.

*

230. **Старость не радость.**
Ср. Ὦ γῆρας, οἷον τοῖς ἔχουσι εἶ κακόν.
О старость, какъ ты худа для дожившихъ до тебя.
Eurip. fr. 800.

См. Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.

*

231. **Старость придетъ — веселье на умъ не пойдетъ.**
Ср. *Поспѣшайте-жъ, юноши,*
Наслаждаться жизнію!
Отпируйте въ радости
Праздникъ вашей юности.
Кольцовъ. Совѣтъ старца.

Ср. О смертный, жизнь стрѣлою мчится;
Лови, лови летящій часъ;
Онъ улетѣвъ — не возвратится.
Жуковскій. Къ Кн. Вяземскому.

Ср. Greife schnell zum Augenblicke,
Nur die Gegenwart ist dein.
Th. Körner. Leichter Sinn. 6.

Ср. «Jouis!» — Je le ferai. — «Mais quand donc?» — Dès demain. — «Eh, mon amis, la mort te peut prendre en chemin,
Jouis dès aujourd'hui!»
La Fontaine.

Ср. **Carpe diem**, quam minimum credula postero.
Пользуйся днемъ (настоящимъ), наименьше вѣряйся будущему.
Horat. Od. I, 11, 8.

Ср. Utendum est aetate; cito pede labitur aetas:
Nec bona tam sequitur, quam bona prima fuit.
Пользуйся юностью: она скоро уходитъ.
Послѣдующія радости не будутъ равны первымъ.
Ovid. Ars. am. 3, 65.

Ср. Веселись, юноша, въ юности твоей, и да вкушаетъ сердце твое радости во дни юности твоей и ходи по путямъ сердца твоего и по видѣнію очей твоихъ.
Еккл. 11, 9.

См. Время летитъ.

*

232. **Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью.**

Ср. Мнѣ тяжела теперь и радость,
Не только грусть... душа моя,
Ужъ никуда не годна я...
Подъ старость жизнь такая гадость.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 42. Старая тетка.

Ср. **Senectus ipsa morbus est.**
Terent. Phorm. 4, 1.

См. Старость не радость.

*

233. Несется онъ къ Франціи милой,
Гдѣ славу оставилъ и тронъ,
Оставилъ наслѣдника — сына,
И старую гвардію онъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Воздушн. корабль.

См. Гвардія умираетъ.

*

234. **Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.**

Ср. Юніи повинитеся старцемъ.
1. Петра, 5, 5. ср. Ефес. 5, 21. ср. Филиппійц. 2, 3.

См. Чинъ чина почитай.

*

235. Ты нашъ **старшій братъ, намъ второй отецъ;**
Дѣлай самъ, какъ знаешь, какъ вѣдаешь,
А ужъ мы тебя, родного, не выдадимъ.
М. Ю. Лермонтовъ о Калашниковѣ. Братья Калашниковы.

Ср. Младшіе братья должны *брата* своего *старѣйшаго имѣти въ отцево мѣсто.*
Собр. Госуд. Гр. 1, 33.

Ср. Старшій между братьями — въ почтеніи у нихъ, такъ и боящіеся Господа — въ очахъ Его.
I. Сир. 10, 24.

*

236. **Старый долгъ за находку.**
Ср. Wie gefunden.
Ср. Если (должникъ) будетъ въ состояніи, то едва половину принесетъ — и это вмѣнитъ ему въ находку.
I. Сир. 29, 7.
См. Умѣлъ взять.

*

237. **Старый другъ лучше новыхъ двухъ.**
Ср. Испытанныхъ друзей для новыхъ забывать —
Есть цвѣтъ плоду предпочитать.
Жуковскій. Эпиграммы.
Ср. Новыхъ друзей наживай, а старыхъ не забывай.
Притч. 27, 10.
Ср. Другъ новый — тоже, что вино новое:
Когда оно сдѣлается старымъ, съ удовольствіемъ будешь пить его.
I. Сир. 9, 13.
См. Другъ денегъ дороже. См. Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ.

*

238. **Старый хрѣнъ.** (Старый хрычъ, старикашка — брань.)
Ср. Вишь, что *старый хрѣнъ* затѣялъ:
Хочетъ жать тамъ, гдѣ не сѣялъ...
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Прошлой осенью,
Я за Грунюшку,
Дочку старосты,
Долго сватался;
А онъ, *старый хрѣнъ*,
Заупрямился!
Кольцовъ. Косарь.

*

239. **Степанушка, родной, не выдай, милый!**
Изъ-подъ медвѣдя онъ взмолился батраку.
Крыловъ. Крестьянинъ и работникъ.
См. Когда у насъ бѣда надъ головой.

*

240. Молю, **стихи мои не дайте моли съѣсть!...**
То правда, **въ разныя идутъ они потребы:**
Купцы, что продаютъ различный смертный злакъ,
Завертываютъ въ нихъ хрѣнъ, перецъ и табакъ;
Идутъ они...
Ребятамъ на змѣи, хлопушки и пыжи,
Свѣчамъ, окорокамъ копченымъ — на брыжи...
В. П. Петровъ (1736—1799). Посланіе изъ Лондона.
Ср. И въ одѣ ужъ его намъ ваксу продаютъ.
И. И. Дмитріевъ. Чужой толкъ.
Ср. **Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit!**
Нѣтъ такой худой книги, которая бы къ чему нибудь не пригодилась.
Plin. sen. ep. Plin. iun. 3. ep. 5, de avunculo.

*

241. Ходитъ вѣтеръ у воротъ:
У воротъ красотки ждетъ.
Не дождешься, вѣтеръ мой,
Ты красотки молодой!
Съ парнемъ бѣгаетъ, горитъ,
Парню шепчетъ говоритъ:
«Догони меня, дружокъ,
Нареченный муженекъ»!

Ой ты, парень удалой,
Не гоняйся за женой!
Вѣтеръ дунулъ—и затихъ:
Безъ невѣсты сталъ женихъ.
Вѣтеръ дунулъ и Авдѣй
Полюбился больше ей;
Стоитъ дунуть въ третій разъ
И полюбится Тарасъ.

И. В. Кукольникъ. Кн. Холмскій (пѣснь Ильинишны).

Ср. Eins, das müsst ihr dem Weibe lassen:
Dass sie zu weich ist dauernd zu hassen.
Mögen sie hundert Männer betrüben,
Den hundert und ersten wird sie noch lieben.
G. Kinkel. Spr. 50.

Ср. Die Liebe liebt nur einmal,
Die Liebe liebt nur zweimal,
Die Liebe liebt nur dreimal...
Und dann — noch einmal.
Lied.

*

242. **Стоитъ крякнуть, да денежкой брякнуть—все будетъ.**
Ср. **«Это знаемъ, что съ деньгами и попьемъ и погуляемъ».**
Ср. *А съ деньжонками, самъ знаешь,*
И попьешь и погуляешь,
Только хлопни по мѣшку.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Святыя денежки умолятъ.

*

243. **Стоитъ человѣкъ по горло въ водѣ, а проситъ напиться.**
Проситъ осетръ дождя въ Волгѣ лежа.
Ср. **Medio flumine quaeris aquam.**
Посреди рѣки просишь воды.
Propert. 1, 9, 16.

См. Изъ-за лѣса дерева не видать. См. Танталовы мученія.

*

244. **Стомаха ради.**
Ср. Въ дни разрѣшенія вина и елея — пить ради братскаго утѣшенія и *ради стомаха* и частыхъ его недуговъ.
Уставъ Монаст.

Ср. Монастырскія красовули (κρασοβόλιον — сосудъ съ виномъ; κρασή—вино, смѣшанное съ водою).
Ducangii. Gloss. med. et inf. Græcitatis.

Ср. Впредь пей не одну воду, но употребляй немного вина, ради желудка твоего и частыхъ недуговъ его.
I. Тим. 5, 23.

Ср. Ты произращаешь... вино, которое веселитъ сердце человѣка и елей, отъ котораго блистаетъ лице его.
Пс. 103, 15.

*

245. **Сторонись!** (обожгу.)
(дай пройти, проѣхать.)
Ср. «*Сторонись* душа, оболью».
(пьяница, поднося рюмку ко рту.)
Ср. Даль. Толковый словарь.

Ср. *Сторонись* богачи,
Бѣднота гуляетъ.
Никитинъ. Пѣсня бобыля.

Повторяется Любимомъ Торцовымъ.
Островскій. Бѣдность не порокъ.

Ср. Raum, ihr Herrn, dem Flügelschlag
Einer freien Seele.
G. Herwegh. Aus den Bergen.

Ср. Für die Freiheit eine Gasse!
Max v. Schenkendorf (1783—1817). Schills Geisterstimme.

Ср. Der Freiheit eine Gasse!
Herwegh. Titel u. Kehrreim.

Ср. Una manu latam libertati viam faciet.
Одной рукой дастъ онъ широкую дорогу свободѣ.
Seneca. De providentia. 2.

*

246. **Стоять, какъ вкопанный** (неподвижно — отъ ужаса, удивленія).

Ср. По костямъ моимъ Самъ не знаю какъ
Пробѣжалъ морозъ, *Къ полу я прирос*ъ.
Кольцовъ. Ночь.

Женъ, за убійство мужей, окапывали живыхъ землею (1663—1689 г.)
Ср. Уложеніе и указъ царя Алексѣя Михайловича 11 Мая 1663 г.
Мужа также за убійство жены — по приговору Земскаго приказа 1662 г.
У Запорожцевъ убійцу зарывали вмѣстѣ съ убитымъ.
Ср. О монахахъ и монахиняхъ, которые замуровывались живыми.
Ср. О весталкахъ въ Римѣ, нарушившихъ цѣломудріе.

*

247. Я никого не называю по имени, но каждый изъ насъ, конечно, уже назвалъ **страну, которая**, въ годину нашихъ испытаній, **удивила міръ своею неблагодарностью!**
Салтыковъ. Отголоски.

Ср. L'Autriche — triche.
Ср. Dank vom Haus Oesterreich!
(Жди) благодарности отъ Австріи!
Schiller. Wallensteins Tod. 2, 6.

См. Я никого не называю по имени.

*

248. Двѣ жизни шли рядомъ: одна, такъ сказать, **«pro domo»**, другая — **страха ради іудейска**, т. е. въ формѣ оправдательнаго документа передъ начальствомъ.
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Іосифъ изъ Аримаѳеи, ученикъ Іисуса, но тайный — изъ страха отъ Іудеевъ (*страха ради Іудейска*) просилъ Пилата, чтобы снять Тѣло Іисуса.
Іоанна. 19, 38.

См. И нашимъ и вашимъ. См. Туда и сюда. См. Лиса замѣтила.

*

249. **Страхъ обнялъ всѣхъ звѣрей: все кроется, бѣжитъ:**
Отколь у всѣхъ взялися ноги?
Крыловъ. Левъ и Комаръ.

Ср. Мой слабый духъ, боясь лютѣйшаго сраженья,
Единственно *въ ногахъ искалъ* себѣ *спасенья*.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Furcht macht Beine.
La peur donne des ailes.
Ср. Pedibus timor addidit alas.
Страхъ придалъ ногамъ крылья.
Virgil. Aen.

См. Паника.

*

250. **Страшно**
Ума лишиться! Легче умереть...
А. С. Пушкинъ. Русалка. Князь.

*

251. **Страшный судъ.**
Ср. На *страшный судъ*, нелицемѣрный,
Стекутся люди всякихъ вѣръ;
Цари смѣшаются съ рабами,
Безумцы станутъ съ мудрецами,
Съ ханжей столкнется изувѣръ.
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. Воздастъ человѣку по дѣламъ его.
Притч. 24, 12.

См. Трубный гласъ. См. Божій судъ.

*

252. **Стриженное не брито.**
Козьи кругляши не орѣхи; мышиный соръ не перчикъ.
Beherziget das Dictum:
Cacatum non est pictum.
Bürger. Neue weltliche hochd. Gedichte.

Cacatum non est pictum — хоть не ново,
Но вы примите къ сердцу это слово!
(напачкано — не нарисовано.)

Ср. Blasen ist nicht flöten.
Goethe. Sprüche in Prosa.

*

253. **Строжайше-бъ запретилъ я этимъ господамъ,**
На выстрѣлъ подъѣзжать къ столицамъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

*

254. **Стрѣлять изъ пушки по воробьямъ.**
Ср. Мы не должны употреблять паровой машины, чтобъ поднять соломинку.
Кн. В. Ѳ. Одоевскій.

*

255. **Ступитъ на горы — горы трещатъ,**
Ляжетъ на воды — воды кипятъ,
Граду коснется — градъ упадаетъ...
Державинъ. Суворовъ.

*

256. **Ступить не умѣетъ.**
Nicht aus nicht ein wissen.
Ср. Ты поставилъ раба Твоего царемъ вмѣсто Давида, отца моего; но я отрокъ малый, не знаю — ни моего выхода, ни входа.
3. Царствъ. 3, 7.

Ср. Не во власти идущаго давать направленіе стопамъ своимъ.
Ерем. 10, 23.

Ср. Отъ Господа направляются шаги человѣка; человѣку же какъ узнать путь свой?
Притч. 20, 24.

*

257. **Стушеваться.** (уйти украдкой, скрыться — шуточн.)
Ср. Я ни о чемъ такъ охотно не думаю, какъ о томъ, чтобъ уйти, *стушеваться*, исчезнуть...
Салтыковъ. Круглый годъ. 1-ое Іюня.

Ср. За то съ какимъ зловѣщимъ тактомъ
Мы неудачу сторожимъ!
Замѣтивъ облачко надъ фактомъ,
Какъ *стушеваться* мы спѣшимъ.
Некрасовъ. Медвѣжья охота. Пальцевъ.

Тушевать = тушью покрыть.
См. Пѣсня спѣта.

*

258. **Стыдно, братья, воровать!**
Хоть Ивана вы умнѣе,
Да Иванъ-то васъ честнѣе.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

259. **Судебная ошибка.** (влекущая за собою казнь невиннаго.)
Ср. **Justizmord.**
A. L. Schlözer. Abermal. Justizmord in der Schweiz. 1782 (Staatsanz. 1782—93).
Шлецеръ, изобрѣтатель этого слова, употребилъ его по поводу казни (вслѣдствіе судебной ошибки) въ Швейцаріи (1782 г.) — мнимой колдуньи Анны Гёльди. Я подъ этимъ словомъ понимаю, говоритъ онъ, убійство невиннаго (vorsätzlich und sogar mit allem Pompe der heiligen Justiz), совершенное людьми, которые поставлены предупреждать убійства и, въ случаѣ совершенія его, строго наказать виновныхъ.
Ср. **Assassins iuridiques.**
Voltaire. Письмо Фридриху II Апр. 1777 г.

Послѣ казни невиннаго Лезюрка вслѣдствіе сходства его съ послѣ пойманнымъ дѣйствительнымъ убійцей. На стѣнѣ въ залѣ Парижскаго суда написано золотыми буквами:
Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent.
См. Лучше десять оправдать виновныхъ.

*

260. **Судей такихъ видали,**
Которые весьма умны бывали,
Пока у нихъ былъ умный секретарь.
Крыловъ. Оракулъ.

*

261. **Судъ наѣдетъ** — отвѣчайка!
Съ нимъ я вѣкъ не разберусь.
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ.

Ср. Судъ идетъ!

*

262. **Судъ Париса.** (о красотѣ трехъ богинь.)
Ср. **Iudicium Paridis — manet alta mente repostum.**
(у Юноны) глубоко врѣзался въ памяти судъ.
Virg. Aen. 1, 26—27. ср. Hom. Ilias. 24, 25—30.
Парисъ предпочелъ Венеру—Юнонѣ и Минервѣ.

Ср. τὴν δ' ἤνησ', ἣ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν.
Ту восхвалилъ онъ, которая ему предложила пагубное распутство.
Ср. Euripid. Hec. 633. cp. Troad. 930.

См. Яблоко раздора.

*

263. **Судъ Соломона.**
Ср. И сказалъ царь: разсѣките живое дитя на двое: и отдайте половину одной, и половину другой. 3. Царст. 3, 25.
И сказала женщина, которой сынъ былъ живой, царю: о, господинъ мой! отдайте ей этого ребенка живаго и не умерщвляйте его. 3, 26.
3. Царствъ. 3, 16—28.

*

264. Всѣ наши прихоти — мечта;
Все здѣсь, о люди, скоротечно;
Ищите въ небѣ счастье вѣчно,
А міръ — **суетъ есть суета.**
Кн. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

Ср. O curas hominum! **o quantum est in rebus inane.**
О заботы людскія! о сколько въ дѣлахъ (въ мірѣ) пустого.
Pers. Sat. 1. 1.

См. Все суета.

*

265. **Суженаго конемъ не объѣдешь.**
Суженаго ни обойти, ни объѣхать.
Ср. Connubia sunt fatalia.

*

266. **Суженый, что бѣшеный.**
Ср. **Who loves, raves.**
Кто любитъ бѣснуется.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 4, 123.

Ср. **To be wise, and love, exceeds man's might: that dwell's with god's above.**
Быть мудрымъ и любить не въ силахъ человѣка: это только боги могутъ.
Shakesp. Troilus and Cressida. 3, 2. Cressida.

Ср. Liebeswahnsinn! Pleonasmus!
Liebe ist ja schon ein Wahnsinn!
Heinr. Heine. Atta Troll. Kap. 19. Str. 27.

Ср. Raisonner sur l'amour, c'est perdre la raison.
Bouffiers. Le cœur.

Ср. **Amantes, amentes!**
Влюбленные, безумные.
Rollenhagen. Заглавіе комедіи.

Ср. Inceptio est amentium, haud amantium.
Это затѣя безумныхъ, но не влюбленныхъ.
Terent. Andria. 1, 3.

Ср. Amare et sapere vix deo conceditur.
Publ. Syrus. Sententiae.

См. Любовь безумитъ. См. Эросъ.

*

267. **Суконнымъ языкомъ** (Клемансо) **произнесъ суконную рѣчь**, которая продолжалась не меньше трехъ часовъ.
Салтыковъ. За рубежемъ.

(Шепелявить и мямлить.)

*

268. **Сумасшедшее время.** (годъ, дни, ненормально проводимые.)
Ср. Das tolle Jahr.
Заглавіе романа изъ исторіи города Эрфурта въ 1509 г.
Ludwig Bechstein. 1835.
Употреблялось затѣмъ въ смыслѣ намека на 1848 годъ.

*

269. Вотъ тебѣ и сундучекъ!
Да вели-ка скликать полкъ:
Сундучишко малъ хоть на видъ,
Да и дьявола задавитъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

270. **Супостатъ.**
Ср. Супостатскія козни.
(Супротивъ стать?)
Ср. ὑποστάτης = зачинщикъ?
Ср. Никакъ ужъ ворвались къ намъ въ городъ *супостаты?*
Ломоносовъ.

Ср. Законы святы,
Но исполнители лихіе *супостаты.*
Капнистъ. Ябеда.

Ср. Кто смѣло просвисталъ шутливою сатирой,
Кто выражается правдивымъ языкомъ,
И Русской глупости не хочетъ бить челомъ!
Онъ врагъ отечества, онъ сѣятель разврата,
И рѣчи сыплются дождемъ на *супостата!*
А. С. Пушкинъ. Къ Жуковскому 1817.

Ср. Скоро тогда *супостаты* разрушатъ вашъ градъ велелѣпный.
Гом. Иліада (перев. Гнѣдича).

*

271. **Сучецъ въ чужомъ глазу видишь, а въ своемъ и бревна не видишь. Въ чужомъ глазу порошинка великъ сучецъ, въ своемъ и бревна не видать.**
Ср. Splitterrichter.
Ср. Aliorum vitia cernere, oblivisci suorum.
Cic. Tusc. 3, 30, 73.

Ср. Aliena, vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt!
Senec. de ira. 2, 28, 6.

Ср. Non videmus manticae, quod in tergo est.
Catull. Ad Varum.

Ср. Ut nemo in sese tentat descendere, nemo!
Sed praesidenti spectatur mantica tergo.
Pers. Sat. 4, 23.

Ср. Что ты смотришь на сучекъ въ глазѣ брата твоего, а бревна въ твоемъ глазѣ не чувствуешь?
Мат. 7, 3—5. Лук. 6, 41.

См. Другихъ не суди, на себя погляди. См. Не суди другихъ. См. Не кивай на сосѣда.

*

272. **Сфинксъ.**

Сфинксы (Егип. и Греч. Миѳол.) = первоначально болѣе или менѣе громадныя каменныя фигуры въ Египтѣ.

Въ Греціи, въ Ѳивахъ, подъ этимъ названіемъ было существо съ женскимъ лицомъ, львинымъ тѣломъ и крыльями птицы. Оно задавало Ѳивянамъ загадки и убивало тѣхъ, которые не умѣли разгадать ихъ: Эдипъ разгадалъ загадку сфинкса: «кто утромъ на четырехъ ногахъ, днемъ на двухъ, а вечеромъ на трехъ?» Онъ отвѣтилъ: это человѣкъ, который въ дѣтствѣ ползаетъ на четверенькахъ, въ зрѣломъ возрастѣ ходитъ на двухъ ногахъ, а въ старости пользуется для опоры палкой, какъ третьей ногой. Послѣ этого Сфинксъ лишилъ себя жизни (по нѣкоторымъ былъ убитъ Эдипомъ).

Hesiod. Theog. 326. Sophocl. Oedip. tyr. 1179 и др.

Сфинксъ = загадочный человѣкъ, т. е. загадка, которую надо разгадать.

*

273. **Счастливчикъ.**

Божьи племянники счастливчики.

Хорошо тому жить, кому бабушка ворожитъ.

Ср. Glückskind.

Ср. Fortunae filius.

Horat. Sat. 2, 6, 49.

Ср. παῖς τῆς τυχῆς.

См. Дуракамъ счастье.

*

273б. **Счастливые часовъ не наблюдаютъ.**

Ср. Смотрите на часы, взгляните-ко въ окно,
Валитъ народъ по улицамъ давно,
А въ домѣ стукъ, ходьба, метутъ и убираютъ.
«*Счастливые часовъ не наблюдаютъ*».

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 3. Софья.

Ср. **Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.**

Ср. O, der ist aus dem Himmel schon gefallen,
Der an der Stunden Wechsel denken muss!
Die Uhr schlägt keinem Glücklichen.

Schiller. Die Piccolomini. 3, 3.

Ср. Tanto brevius omne tempus, quanto felicius est.
Тѣмъ короче время, чѣмъ оно счастливѣе.

Plinius. ep. 8, 14.

Ср. Est vita misero longa, felici brevis.
Несчастному жизнь длинна, счастливому коротка.

Publ. Syr. Sententiae.

*

274. **Счастье безъ ума ни по чемъ.**

Ср. Сегодня счастье, завтра счастье — помилуй Богъ, а умъ-то гдѣ.

Суворовъ.

Ср. Wie sich Verdienst und Glück verketten,
Das fällt den Thoren niemals ein.
Что счастье и заслуги — братья,
Не лѣзетъ въ голову глупца.

Göthe. Faust. II. Mephist. перев. Мея.

Ср. **Virtute duce comite fortuna.**
Когда храбрость ведетъ, а счастье ей сопутствуетъ.

Cic. Epist. ad fam. 1, 10, 3.

*

275. **Счастье, вешнее вёдро** (не надежно).
Glück ist wie Aprilwetter.
Ср. Glück und Glas, wie bald bricht das!
Ср. Et comme elle (la gloire) a l'éclat du verre, elle en a la fragilité.
Godeau. (Ode. Louis XVIII.)
Ср. Fortuna vitrea est — tum, quum splendet, frangitur.
Publ. Syr. Sent. edit. 1742 anno.
Ср. Non est — tuum, fortuna quod fecit tuum.
Что — по счастью твое, — не твое.
Publ. Syr. Sent.
Ср. Heu! Fortuna... ut semper gaudes illudere rebus humanis!
Hor. Sat. 2, 8, 61—63.
Ср. **Nil homini certum est!**
Ovid. Trist. 5, 5, 27.

*

276. **Счастье въ насъ, а не вокругъ насъ.**
Ср. Хоть лестью то себѣ доставишь,
Что будешь въ лентѣ и съ крестомъ,
Но *счастливъ ты чрезъ то не станешь,*
Коль счастья нѣтъ въ тебѣ самомъ.
А. Н. Нахимовъ. Къ самому себѣ.
Ср. Nicht draussen im Strudel verrauschender Lust
Erwarte das Glück dir zu finden,
Die Seligkeit wohnt in der eigenen Brust.
Heine. Denksprüche. 5.
Ср. Natura beatis
Omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti.
Природа всѣмъ дала возможность быть счастливыми, лишь бы умѣли пользоваться счастьемъ.
Claud. ad Ruff. 1, 1.

*

277. **Счастью не вовсе вѣрь!**
Счастье съ безсчастьемъ — вёдро съ ненастьемъ.
Aise et mal se suivent de près.
Ср. Мой милый другъ, ты знаешь, *нѣтъ на свѣтѣ*
Блаженства прочнаго: ни знатный родъ,
Ни красота, ни сила, ни богатство,
Ничто бѣды не можетъ миновать.
А. С. Пушкинъ. Русалка. 1. Князь.
Ср. *Вотъ постоянство здѣшнихъ благъ!*
Сколь чуденъ промыслъ Твой, Содѣтель!
И я, сиротка, въ юныхъ дняхъ
Сталъ Велисарью благодѣтель!
А. Ѳ. Мерзляковъ. Велисарій.
Ср. Des Lebens ungemischte Freude
Ward keinem Irdischen zu Theil.
Schiller. Der Ring des Polykrates.
Ср. Es reift keine Seligkeit unter dem Monde.
Schiller. Die Räuber. 4, 2. Amalia.
Ср. **Nulle quaggiù diletta e dura.**
Въ этомъ мірѣ никакая радость не прочна.
Petrarca. Sonetti. 43, 14.

Ср. **Nihil est ab omni**
Parte beatum.
Нѣтъ полнаго счастья.
Hor. Od. 2, 16, 27—28.

Ср. Irus est subito qui modo Crœsus erat.
Иромъ внезапно дѣлается, кто только-что былъ Крезомъ.
Ovid. 3. Trist.

См. Счастье, что вешнее вёдро. См. Гдѣ же тотъ.

*

278. **Счетъ дружбѣ не помѣха (дружбы не портитъ).**
Ср. Les bons comptes font les bons amis.
Patti chiari, amicizia lunga.
Точные (ясные) договоры — долгая дружба.

*

279. **Съ Бога начинай** (и Господомъ кончай).
Ab Jove principium (esto).
Virgil. Ecl. 3, 60. ср. Virg. Aen. 7, 219. Ovid. Fast. 5, 111.
Ἐκ Διὸς ἀρχώμεσθα.
Arat. (270 до Р. Х.) Φαινόμενα 1, 1. Theokr. 17. Idyl.

*

280. **Съ богатырскихъ плечъ — Не большой горой,**
Сняли голову — А соломинкой...
Кольцовъ. Лѣсъ.

Ср. Эй! богатырь! *соломинкой*
Сшибу, посторонись!
Некрасовъ.

*

281. **Съ боку припека.** (припекъ, припека, прилипшее отъ печенья.)
Ср. «Это не родня, а такъ *съ боку припека*».
(навязался, не принадлежащій.)
Ср. Ну, да какъ же ты хочешь, не говоря прежде ни о чемъ, вдругъ сказать *съ боку припеку*: «Сударыня, дайте я на васъ женюсь!»
Гоголь. Женитьба. 2, 16. Подколесинъ.

См. Ни къ селу, ни къ городу. См. Ни съ того, ни съ сего.

*

282. **Съ ббльшаго больше и взыщется.**
Ср. Τὰ μεγάλα μεγάλα καὶ πάσχει κακά.
Великое претерпѣваетъ и великія несчастія.
Stob. fr. Eurip. 81.

См. Кому много дано.

*

283. **Съ волками жить, по волчьи выть.**
Il faut hurler avec les loups.
Mit den Wölfen muss man heulen.
Who keeps company with wolves, will learn to howl.
Bisogna zoppicar co'zoppi
Ulula cum lupis, cum quibus esse cupis.
Si Romae fueris, romano *vivito more.*
Ср. Если попадешь въ царство одноглазыхъ, закрой одинъ глазъ свой.
Арабская пословица.

Ср. **Ut homines sunt, ita morem geras.**
Terent. Andria. 3.

Ср. Versipellem frugi convenit esse hominem quod pectus sapit.
Умный человѣкъ долженъ умѣть мѣнять свою кожу (соображаться съ обстоятельствами).
Plaut. Bacch. 4, 4.

Versipellis умѣющій выворотить (перемѣнить) кожу = оборотень (перекидывающійся колдовствомъ въ волка).

Ср. Le loup-garou.

См. Что городъ, то норовъ.

*

284. **Съ волками иначе не дѣлать мировой,**
Какъ снявши шкуру съ нихъ долой.
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.

*

285. **Съ грѣхомъ пополамъ.**

Ср. У себя за рѣдкость рубль видали,
А нынѣ, *пополамъ съ грѣхомъ* богаты стали.
Крыловъ. Мѣшокъ.

См. Полусвѣтъ.

*

286. **Съ доброй женой горе — полгоря, а радость вдвойнѣ.**

Ср. Блаженъ, кому Создатель далъ
Усладу жизни друга;
Съ нимъ *счастье вдвое, въ скорбный часъ*
Онъ сердцу *утѣшенье*...
Второе Провидѣнье.
Жуковскій.

Ср. Sei hochbeseligt oder leide:
Das Herz bedarf ein zweites Herz.
Geteilte Freud' ist doppelt Freude,
Geteilter Schmerz ist halber Schmerz.
Въ восторгѣ или въ горѣ —
Сердцу надобно другое сердце;
Подѣлившись радостью, она удвоится,
Подѣлившись горемъ — лишь полгоря.
Tiedge (1752—1841). Urania. Liebe und Freundschaft 1801 (A. G. Eberhard. Blicke in Tiedge's Leben).

Ср. Et secundas res splendidiores facit amicitia et adversas partiens communicansque leviores.
Дружба, участіемъ, счастье усиливаетъ и несчастіе облегчаетъ.
Cicer. Laelius. 6, 22.

Nullius boni sine socio iucunda possessio est.
Безъ товарища никакое пользованіе счастьемъ не радостно.
Sen. Epist. 6.

См. Одному жить.

*

287. **Съ души какъ бремя скатится,** **И вѣрится и плачется,**
Сомнѣнье далеко — **И такъ легко, легко...**
М. Ю. Лермонтовъ. Молитва.

*

288. Мнѣ очень мило, что Митрофанушка впередъ шагать не любитъ.
Съ его умомъ, да залетѣть далеко, да и Боже избави!
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Простакова.

*

289. **Съ живого кожу драть.**

Ср. Въ его правленіе любимцы и вельможи
Сдирали безъ чиновъ съ звѣрей невинныхъ *кожи*.
Д. И. Фонвизинъ. Лисица-Кознодѣй.

Ср. Ну то-то-жъ, говоритъ имъ слонъ: «смотрите!
Неправды я не потерплю ни въ комъ:
По шкуркѣ, такъ и быть, *возьмите*,
А больше ихъ не троньте волоскомъ».
Крыловъ. Слонъ на воеводствѣ.

(Приводится въ смыслѣ суда — несоломоновскаго.)

Ср. У зеркала сквозь слезъ такъ кисло морщитъ рожу,
Какъ будто бы съ него *сдирать* сбирались *кожу*.
Крыловъ. Бритвы.

См. Доброта безъ разума пуста.

*

290. **Съ жиру (собаки) бѣсятся.**

Fortune est nourrice de folie.
Als es dem Esel zu wohl ward, ging er auf's Eis und brach ein Bein.

Ср. Felicitas nutrix est iracundiae.
Publ. Syr.

Ср. Fortuna nimium quem fovet, stultum facit.
Отъ большого счастья глупѣютъ.
Publ. Syr. Sententiae.

*

291. **Съ коломенскую версту.**

Верста = рядъ, линія, порядокъ (верстать — ровнять). Верстовой столбъ въ ряду другихъ, для измѣренія длины пространства. Верста = большого роста человѣкъ.

Ср. Эка *верста выросла*! = верзила, *съ коломенскую версту*! = долговязый какъ высокіе столбы, поставленные Алексѣемъ Михайловичемъ отъ Москвы до села Коломенскаго.
(Ср. Даль. Толковый словарь.)

*

292. **Съ корнемъ вонъ.**

Ср. Все что есть — все въ пыль и прахъ! *Съ корнемъ вонъ!* Ареопагъ
Все что процвѣтаетъ — Такъ опредѣляетъ.
Д. В. Давыдовъ. Современ. пѣсни.

См. Худое дерево съ корнемъ вонъ.

*

293. **Съ кѣмъ живешь, тѣмъ и слывешь.**
Съ кѣмъ хлѣбъ-соль водишь, на того и походишь.

Dis moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es.

Ср. **Sage mir mit wem du umgehst, und ich sage dir wer du bist.**
Göthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Amittit famam, qui se indignis comparat.
Теряетъ добрую славу, кто водится съ недостойными.
Phaedr. fab. app. 1, 16, 11.

*

294. **Съ кѣмъ по грибки, съ тѣмъ и по ягодки.**

Ср. Учитель съ барыней шушукаютъ тишкомъ;
Самъ баринъ, позабывъ, какъ онъ къ порядку нуженъ:
Ушелъ съ служанкой въ боръ искать грибовъ на ужинъ.
Крыловъ. Муха и дорожные.

*

295. **Съ ловкостью почти военнаго человѣка.**

Ср. Господинъ, необыкновенно приличной наружности, соскочилъ на крыльцо съ быстротой и *ловкостью почти военнаго человѣка*.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. Герой нашъ готовъ былъ отпустить ей (Губернаторшѣ) отвѣтъ, какіе отпускаютъ... всякіе ловкіе военные люди.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 8.

Ср.... Подали Чичикову лошадей и вскочилъ онъ въ коляску, *съ легкостью почти военнаго человѣка*...
Гоголь. Мертвыя души. 2, 1.

Ср. (Мое имя и отчество) «Павелъ Ивановичъ, В-ше П-во», сказалъ Чичиковъ, поклонившись *съ ловкостью почти военнаго человѣка* и отпрыгнувши назадъ съ легкостью резиннаго мячика.
Гоголь. Мертвыя души. 2, 2.

*

296. **Съ милымъ рай и въ шалашѣ.** Пѣсня.

Ср. Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar.
Schiller. Der Parasit. 4, 4. Der Jüngling am Bache.

Ср. Fanias: Gewiss sehr viel Ehre! Allein mein Haus ist klein. Sie: Und wenn es kleiner wäre, für eine Freundin hat die kleinste Hütte Raum.
Wieland. Musarion (1768). 1.

Ср. Diese Hütte ist klein. Raum genug zu einer Umarmung.
Leisewitz. Julius von Tarendt (1776). 2, 3.

Ср. In jedes Haus, wo Liebe wohnt,
Da scheint hinein auch Sonn' und Mond;
Und ist es noch so ärmlich klein,
So kommt der Frühling doch hinein.
H. A. Hoffmann v. Fallersleben. Muckiade.

Ср. Die Liebe macht zum Goldpalast die Hütte.
Hölty. Die Seligkeit der Liebenden.

*

297. **Съ молокомъ всосать.**

Ср. Передъ тобою рабъ.
Ты — римлянка, и *съ молокомъ всосала*
Извѣстныя понятія о рабствѣ.
А. А. Мей. Сервилія. 4. Эгнатій.

*

298. **Съ нагольной правдой въ люди не кажись.**

Ср. Истина сноснѣе вполоткрыта.
Крыловъ. Волкъ и Лисица.

См. Голая правда.

*

299. **Съ одного вола по двѣ кожи не дерутъ** (т. е. за одинъ и тотъ же проступокъ обвиненнаго не должно наказывать два раза).

Ср. *Съ одного вола двухъ шкуръ не дерутъ*, а вы, какъ нѣмецъ, деретѣ по три.
В. К. Михаилъ Павловичъ — Гр. Клейнмихелю.

Ср. **Non bis in idem.**
Не дважды за тоже.

Ср. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
Никто не долженъ быть наказанъ дважды за одно преступленіе (юрд.).

*

300. **Съ панталыку сбиться.** (съ толку, съ пути.)

Ср. Но обмануть ты не́ былъ-ли глупой мечтой,
Напримѣръ, хоть мистерій твоихъ?
Ты невольно порой, ахъ раздуй те горой! —
Съ панталыку сбиваешься въ нихъ.
К. П. Бахтуринъ. Баронъ Брамбеусъ.

Ср. Да, постойте, извините, я совсѣмъ *съ панталыку сбился.*
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. Пунинъ.

Ср. У меня умъ теряется... Послушай, Маша... Да нѣтъ! я совсѣмъ *съ панталыку сбился*...
И. С. Тургеневъ. Холостякъ. 3. Мошкинъ.

Ср. **Пентеликъ** — гора въ Аттикѣ, съ сталактитовой пещерой и гротами, — извѣстная своимъ мраморомъ еще въ древности.

*

301. **Съ Пиладомъ мой Орестъ грызутся,**
Лишь только клочья вверхъ летятъ.
Крыловъ. Собачья Дружба.

См. На силу наконецъ ихъ розлили водою.

*

302. **Съ позволенія сказать.** (оговорка при произнесеніи неудобныхъ словъ.)

Ср. *Съ позволенія сказать,*
Много въ свѣтѣ риѳмодѣевъ,
Все ученыхъ грамотѣевъ,
Чтобы всякій вздоръ писать,
Съ позволенія сказать.
А. С. Пушкинъ. 1817 г.

Mit Erlaubniss zu sagen.
Mit Respect zu melden.
Passez moi l'expression.

Ср. Sit honos auribus.
Curt.

Ср. Pace tua dixerim.
Terent.

*

303. Когда почтенъ быть хочешь у людей, —
Съ разборомъ заводи знакомства и друзей.
Крыловъ. Крестьянинъ и Змѣя.

Ср. *Съ разборомъ выбирай друзей.*
Крыловъ. Роща и Огонь.

Ср. Если хочешь пріобрѣсти друга, пріобрѣтай его по испытаніи и не скоро ввѣряйся ему.
I. Сирах. 6, 7.

См. Рога приставить.

*

304. **Съ руками оторвать.** (Жадно схватить.)

Ср. Придумалъ кой-что я такое,
Что у меня его (червонецъ) *съ руками оторвутъ.*
Крыловъ. Червонецъ.

*

305. **Съ самаго начала гляди и думай о концѣ.**

Ср. **Такъ-то такъ, да вонъ-то какъ.**

Такъ спросилъ мужикъ, изладивъ борону въ избѣ, и увидавъ, что она въ дверь не лѣзетъ; въ Малороссіи разсказываютъ тоже о громадномъ барабанѣ.

Ср. Прежде чѣмъ войти, подумай о выходѣ. (турецк. послов.)

Ср. Mensch, was du thust bedenk' das End',
Das wird die höchste Weisheit genennt.
Чтобъ ты ни дѣлалъ, обсуди конецъ;
Такъ истый дѣйствуетъ мудрецъ.
Hans Sachs (1557 г.).

Ср. Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.
Чтобы ты ни дѣлалъ, дѣлай разумно и смотри на конецъ.
Gesta Romanorum c. 103. ср. Aesop. fab. 45.

Разсказываютъ, что одинъ мудрецъ продалъ этотъ совѣтъ (respice finem) Императору Домиціану за 1000 драхмъ (Hans Sachs).

О продажѣ этого мудраго совѣта тирану Діонисію за 400 гульденовъ.

Ср. Kurzweiliger Zeitvertreiber. 1660 г. стр. 50.

Ср. Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ помни о концѣ твоемъ и во всѣхъ не согрѣшишь.
I. Сир. 7, 39.

См. Десять разъ примѣрь.

*

306. **Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не тяжись.**
Кобылка съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней осталась.

Ср. Не ссорься съ человѣкомъ сильнымъ, чтобы когда-нибудь не попасться въ его руки. Не заводи тяжбы съ человѣкомъ богатымъ, чтобъ онъ не имѣлъ перевѣса надъ тобою.
I. Сирах. 8, 1, 2.

См. Сила-по силѣ, осилишь.

*

307. **Съ суконнымъ (мякиннымъ) рыломъ, да въ калачный рядъ.**

Ср. Необходимость памятовать, что *съ суконнымъ рыломъ* нельзя соваться *въ калачный рядъ* — эта такая жестокая необходимость.
Салтыковъ. За рубежемъ.

См. Все въ струнѣ.

*

308. **Съ тобой разговориться, что меду напиться.**

Ср. Ex cuius lingua melle dulcior fluebat oratio.
Съ языка его рѣчь слаще меда текла.
Cicer. De senectute.

Ср. Τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή.
Изъ устъ его (Нестора) рѣчь сладчайшая меда текла.
Hom. Il. 1, 249. Пер. Гнѣдичъ.

См. Несторъ. См. На словахъ медъ.

*

309. **Онъ говоритъ, что въ дѣтствѣ мамка его ушибла, и съ тѣхъ поръ отъ него отдаетъ немного водкою.**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Земляника.

*

310. Такъ многіе, хоть стыдно имъ признаться,
Съ умомъ людей боятся
И терпятъ при себѣ охотнѣй дураковъ.
Крыловъ. Бритвы.

Ср. **He thinks to much, such men are dangerous.**
Онъ слишкомъ много думаетъ, такіе люди опасны.
Shakespeare. Jul. Cæsar. 1, 2. Cæsar.

См. Бритвы очень тупы, да острыми-то я порѣзаться боюсь. См. Умѣй владѣть лишь ею. См. Глупый умнаго, пьяница трезваго боятся.

*

311. Петрушка! вѣчно ты съ обновкой, —
Съ разодраннымъ локтемъ! Достань-ка календарь.
Читай, не такъ, какъ пономарь,
А **съ чувствомъ, съ толкомъ, съ разстановкой.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

*

312. **Съ чужого коня среди грязи долой.**
Ср. Аще кто всядетъ на чужъ конь, не прошавъ, ино ему три гривны.
Русская правда (1018 г.).

*

313. **Сыны Израилевы.**
Ср. И сказалъ Іакову Господь: отнынѣ имя тебѣ будетъ не Іаковъ, а Израиль, ибо ты боролся съ Богомъ и человѣковъ одолѣвать будешь.
Бытіе. 32, 18. ср. 32, 24; 35, 10.
Ср. Когда Всевышній давалъ удѣлы народамъ и разселилъ сыновъ человѣческихъ, тогда поставилъ предѣлы народовъ по числу сыновъ Израилевыхъ.
Второз. 32, 8.

*

314. **Сыны человѣческіе** (люди).
Ср. И сошелъ Господь посмотрѣть городъ и башню, которые строили сыны человѣческіе.
Бытіе. 11, 5. ср. Второз. 32, 8.

*

315. Лишь ты одно (свѣтило) скользишь стезей лазурной;
Недвижно все окрестъ....
Да **сыплетъ ночь своей бездонной урной**
Къ намъ міріады звѣздъ.
А. А. Фетъ.

*

316. И Страсбурга пирогъ нетлѣнный
Межъ **сыромъ Лимбургскимъ живымъ**
И ананасомъ золотымъ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 16.
(Живой = намекъ на червей стараго Лимбургскаго сыра.)

*

317. **Сытое брюхо къ ученью глухо.**
Ср. Satur venter non studet libenter.
Παχεῖα γαστὴρ λεπτὸν οὐ τίκτει.
Блажен. Іероннимъ.

*

318. **Сытый голоднаго не разумѣетъ.**
Ср. *Голоднаго, видно, не сытый,*
А только голодный пойметъ!
А. Плещеевъ.
Ср. Glücklichen ist's nicht verliehen
Zu begreifen fremdes Weh.
A. v. Platen. Der Mädchen Friedenslieder.

*

319. **Сѣверная Семирамида.**

Вольтеръ о Екатеринѣ Великой.

До этого Фридрихъ II въ 1745 г., пересылая свой портретъ (работы Pesne) Императрицѣ Елизаветѣ, въ письмѣ называетъ ее Сѣвéрной Семирамидой.

Ср. Marguerite de Waldemar, la Semiramis du nord, reine de Danemark et de Norvège.

Voltaire. Histoire de Charles XII. 1. О Маргаритѣ Скандинавской († 1412).

*

320. **Сѣйте разумное, доброе, вѣчное,**
Сѣйте! Спасибо вамъ скажетъ сердечное
Русскій народъ.

Некрасовъ. Сѣятелямъ.

Ср. Ростите молодыя силы, — надо вамъ работать, дѣло дѣлать. Благословеніе нашего брата, старика, будетъ съ вами.

И. С. Тургеневъ.

*

321. **Сѣяй слезами, радостью пожнетъ.**

Ср. Не бойся воли дать слезамъ;
Но только, слезы проливая,
Стреми взоръ грустный къ небесамъ,
Кто *плачетъ здѣсь — утѣшенъ тамъ.*

И. И. Козловъ. Н. Б. Долгорукая.

Ср. Сѣявшіе со слезами будутъ пожинать съ радостью.

Пс. 125, 5—6.

Ср. Блаженны плачущіе, ибо они утѣшатся.

Мат. 5, 4. Лук. 6, 21. Исаія 61, 2—3.

См. Вечеръ плачъ, а заутра радость.

Т

1. **Такали, такали (Новгородцы), да Новгородъ и протакали.**

(такъ, такъ: придакивать, угождать, соглашаясь.)

*

2. Вѣкъ съ Англичанами, вся Англійская складка,
И **также онъ сквозь зубы говоритъ.**
И **также коротко обстриженъ для порядка.**

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Репетиловъ.

Ср. **Wie er räuspert, und wie er spuckt,**
Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt.
Какъ онъ откашливается и какъ отплевывается,
Вамъ у него подсмотрѣть посчастливилось.

Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.

Ср. Quand sur une personne on prétend se régler,
C'est par les beaux côtés qu'il lui faut ressembler;
Et ce n'est point du tout la prendre pour modèle,
Ms soeur, que de **tousser et de cracher comme elle.**

Molière. Les femmes savantes. 1, 1. Armande.

Ср. Moland. Edit. des Oeuvres de Molière VII объ этомъ словѣ: „ce n'est pas imiter un homme que p... et tousser comme lui. Sorel. Francion. XIe.

См. Сквозь зубы говоритъ.

*

3. **Такой-сякой я буду, слышишь, коли вру! Наплюй тогда въ глаза.**
Даниловскій. Мировичъ. Гр. Разумовскій.

См. Пускай умру. См. Ахъ, ты такой-сякой.

*

4. **Такъ ему на роду написано было.** (это было написано.)
Ср. Судьба человѣка написана въ небесахъ.
Шамиль.

Ср. **Ita diis placuit.**
Такъ богамъ угодно было.

Ср. **Sic erat in fatis.**
Такъ (написано) было въ книгѣ судебъ.
Ovid. Fast. 1, 481.

См. На роду написано.

*

5. **Такъ занесъ, что уши вянутъ.**
Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую *дичь несетъ*,
Что уши вянутъ.
Крыловъ. Мѣшокъ.

Ср. *Вздоръ мелешь*, малый! Уши вянутъ! Полно!
Старухи врутъ вамъ, грѣясь на печи;
А вы имъ вѣрите.
Дельвигъ. Отставной солдатъ.

См. Пороть дичь. См. Уши вянутъ.

*

6. Скажите всѣмъ тамъ вельможамъ разнымъ, сенаторамъ и адмираламъ, что вотъ живетъ въ такомъ-то городѣ Петръ Ивановичъ Бобчинскій. **Такъ и скажите: живетъ Петръ Ивановичъ Бобчинскій.**
Гоголь. Ревизоръ. 4, 7. Бобчинскій.

*

7. Пойду въ коммиссію, говоритъ Копѣйкинъ, скажу: **такъ и такъ, проливалъ въ нѣкоторомъ родѣ кровь, относительно сказать, жизнію жертвовалъ.**
Гоголь. Мертвыя души. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

*

8. Шпарятъ только поросятъ,
Да индюшекъ, да цыплятъ;
Я вѣдь, глянь, не поросенокъ,
Не индюшка, не цыпленокъ.

Вотъ въ холодной, такъ оно
Искупаться бы можно,
А подваривать какъ станешь,
Такъ меня и не заманишь.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

9. **Такъ! отрезвился я сполна,**
Мечтанья съ глазъ долой, и спала пелена!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 13. Чацкій.

*

10. **Такъ хвалится иной, что служитъ сорокъ лѣтъ:**
А проку въ немъ, какъ въ этомъ камнѣ, нѣтъ.
Крыловъ. Камень и Червякъ.

*

11. Бываетъ порою:
Такъ хочешь молиться,

Такъ радъ бы душою
Съ душой подѣлиться.
Н. П. Грековъ.

*

12. По мнѣ **таланты тѣ негодны,**
Въ которыхъ свѣту пользы нѣтъ,
Хоть иногда имъ и дивится свѣтъ.
Крыловъ. Паукъ и Пчела.

*

13. **Таланъ не туманъ, не мимо идетъ.**
Ср. Зла бѣда, не буря — Отъ ея напасти
Горами качаетъ, Не уйти на лыжахъ,
Ходитъ невидимкой, Въ чистомъ полѣ найдетъ,
Губитъ безъ разбору. Въ темномъ лѣсѣ сыщетъ.
Кольцовъ. 2 Пѣснь Лихача Кудрявича.

Ср. То τάλαν, злосчастіе, τάλαντον, дары судьбы, судьба.
Hom. Il. 8, 69.

См. Всякому свой таланъ. См. Жизнь пережить — не поле перейти.

*

14. Я васъ обрадую: всеобщая молва,
Что есть проектъ насчетъ лицеевъ, школъ, гимназій:
Тамъ будутъ лишь учить: разъ, два!
А книги сохранятъ такъ, для большихъ оказій.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Скалозубъ.

*

15. **...Тамъ буду я умѣть**
Теряться по свѣту, забыться и развлечься!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій.

Ср. Безъ дороги въ путь отправился —
Горе мыкать, жизнью тяготиться,
Съ злою долей перевѣдаться...
Кольцовъ. Измѣна суженой.

*

16. Волшебный градъ! Тамъ люди въ дѣлѣ тихи,
Но говорятъ, волнуются за двухъ.
Тамъ отъ Кремля, съ Арбата и Плющихи —
Отвсюду вѣетъ чисто русскій духъ.
Н. А. Некрасовъ. Петербургское посланіе.

Ср. Тамъ царь Кощей надъ златомъ чахнетъ,
Тамъ Русскій духъ — тамъ Русью пахнетъ.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила.

Ср. Бывало, что ни напишу,
Все для иныхъ не *Русью пахнетъ.*
А. С. Пушкинъ. Къ Дельвигу. 1821 г.

*

17. **Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.**
Ср. Гоненье на Москву! Что значитъ видѣть свѣтъ!
Гдѣ же *лучше?* (Софья)
Гдѣ насъ нѣтъ! (Чацкій)
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7.

Ср. Dort wo du nicht bist.

*

18. **Танталовы мученія.** (Страданія вслѣдствіе неудовлетворенныхъ желаній.)
Ср. Мыслить и не имѣть возможности выразить мысль, — *мука Тантала,* которой нельзя пожелать и злѣйшему врагу.
Панютинъ (Nil admirari).

Tantali supplicia.

Ср. Tantalus a labris sitiens fugientia captat Flumina.
Horat. Sat. 1, 1, 68—69.

Ср. Видѣлъ потомъ я Тантала, казнимаго страшною казнью:
Въ озерѣ свѣтломъ стоялъ онъ по горло въ водѣ, и, томимый
Жаркою жаждой, напрасно воды захлебнуть порывался.
Только что голову къ ней онъ склонялъ, уповая напиться,
Съ шумомъ она убѣгала; внизу-жъ подъ ногами являлось
Черное дно и его осушалъ во мгновеніе Демонъ.
Много росло плодоносныхъ деревъ надъ его головою,
Яблонь и грушъ и гранатъ, золотыми плодами обильныхъ,
Также и сладкихъ смоковницъ и маслинъ роскошно цвѣтущихъ.
Голодомъ мучась, лишь только къ плодамъ онъ протягивалъ руку,
Разомъ всѣ вѣтви деревъ къ облакамъ подымалися темнымъ.
Гом. (Од. 11, 582, 592). Жуковскій. Одиссея.

См. Стоитъ человѣкъ.

*

19. **Танцы съ плѣнительной знатью!...**
Какъ не истратить на это
Все, до послѣдняго гроша?
Жизнь, безъ наружнаго блеска
Слишкомъ тяжелая ноша...
П. И. Вейнбергъ. Въ ломбардѣ.

*

20. **Ташкентцы.**

Ср. «Ташкентцы» — имя собирательное. Тѣ, которые думаютъ, что это только люди, желающіе воспользоваться прогонными деньгами въ Ташкентъ, ошибаются самымъ грубымъ образомъ. Ташкентецъ — это просвѣтитель. Просвѣтитель вообще, просвѣтитель на всякомъ мѣстѣ и во что что бы то ни стало; и при томъ просвѣтитель, свободный отъ наукъ, не смущающійся этимъ, ибо наука, по мнѣнію его, создана не для распространенія, а для стѣсненія просвѣщенія.
Салтыковъ. Г-да Ташкентцы.

Ср. Да-съ, не вымерли еще г-да Ташкентцы.
Салтыковъ. Отголоски.

*

21. **Твои рѣчи — будто острый ножъ,**
Отъ нихъ сердце разрывается.
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Алёна Дмитріевна.

См. Слово не стрѣла, но хуже стрѣлы. См. Сердце рвется по поламъ.

*

22. **Тебе Бога хвалимъ.**

Te Deum laudamus.

Начало пѣснопѣнія Св. Амвросія, которое онъ пѣлъ поочередно съ Августиномъ, когда онъ крестилъ его въ 387 г.

*

23. Пускай теперь прекрасный свѣтъ
Тебѣ постылъ: ты слабъ, ты сѣдъ,
И отъ желаній ты отвыкъ.
Что за нужда? Ты жилъ, старикъ!
Тебѣ есть въ мірѣ что забыть,
Ты жилъ, — я тоже могъ бы жить!
М. Ю. Лермонтовъ. Мцыри.

См. Хорошо, состарѣвшись.

*

24. **Тебѣ за трудъ? Ахъ ты неблагодарный!**
А это ничего, что ты свой долгій носъ
И съ глупой головой изъ горла цѣлъ унесъ!
Крыловъ. Волкъ и Журавль. Волкъ.

Ср. Вѣдь можѣ хитрому, кто оказалъ услугу, —
Совѣтую, какъ другу,
Объ этомъ языкомъ не много шевелить,
Награды у него *за трудъ* свой не просить.
Графъ Хвостовъ. Волкъ и Журавль-лекарь.

*

25. **Тебѣ повѣрить —**
Трехъ дней не проживешь.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

Ср. **«Кто подъячаго обманетъ, тотъ двухъ дней не проживетъ».**

*

26. **Телятина. Глупецъ.**

Ср. Ахъ, ты *телятина!* (пѣсня.)

Ср. O, du Rhinoceros!

Ср. Здѣсь почтмейстеръ (разсказавшій, что капитанъ Копѣйкинъ — безрукій и безногій — сдѣлался атаманомъ разбойниковъ) вскрикнулъ и хлопнулъ со всего размаха рукой по своему лбу, назвавши себя публично при всѣхъ *телятиной*.
Гоголь. Повѣсть о Кап. Копѣйкинѣ.

*

27. **Темна вода въ облацѣхъ воздушныхъ.**

Ср. И Онъ мракъ сдѣлалъ покровомъ Своимъ, сѣнію вокругъ Себя мракъ водъ, облаковъ воздушныхъ.
Пс. 17, 12.

*

28. **А темныя грёзы**
Бушуютъ и вьются,
А жгучія слезы
Такъ моремъ и льются.
И въ эти мгновенья
Ужасна невзгода...
Ей нѣтъ выраженья,
Ей нѣтъ перевода.
Н. П. Грековъ.

*

29. Тѣснимъ мы Шведовъ рать за ратью;
Темнѣетъ слава ихъ знамёнъ,
И Бога браней благодатью
Нашъ каждый шагъ запечатлёнъ.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

*

30. **Теорія — Практика.**

Ср. **Grau, teurer Freund, ist alle Theorie,**
Und grün des Lebens goldner Baum.
Теорія, мой другъ, сѣра вездѣ,
А древо жизни ярко зеленѣетъ.
Göthe. Faust. I. Mephist. перев. Фета.

Ср. Exemplis discimus.
Примѣрами поучаемся.
Phaedr. 2, 2, 2.

Ср. **Longum iter est per praecepta, brevis et efficax per exempla.**
Дологъ путь поученій, коротокъ и успѣшенъ на примѣрахъ.
Senec. iun. (4 — 65). Epist. 6.

См. Древо жизни.

*

31. **Теперь все застлало — Тоски и не знало:**
Тоски покрывало. — Оно уповало!
Ахъ! сердце бывало — Бывало, бывало!
И. П. Митлевъ. Бывало.

*

32. Я до отставки не пивалъ: — **Теперь же съ горя какъ напьюся,**
Спросите, скажетъ весь кварталъ. — **То будто бы развеселюся.**
А. Е. Измайловъ. Пьяница.

*

33. **Теплое мѣсто.**
Ср. И люблю я, теплый климатъ —
Но не странъ благословенныхъ, —
Мнѣ милѣй *теплыни* родная
Мѣстъ гражданскихъ и военныхъ.
П. И. Вейнбергъ. Взглядъ на природу.

*

34. **Терпи, Казакъ, атаманъ будешь.**
Geduld, Judchen, wirst Wunder sehn.
Ср. Das Unvermeidliche mit Würde tragen.
Неизбѣжное съ достоинствомъ терпѣть.
Karl Streckfuss. Gedichte. Denkspruch.
Ср. Οστὶς δ'ἀνάγκῃ συγκεχώρηκεν καλῶς.
Кто нуждѣ подчиняется съ достоинствомъ.
Kleanther. (cp. Simplicius.)

*

35. **Терпѣнье все преобладаетъ** (превозмогаетъ?)
Ср. Терпи, надѣйся и молись:
Онъ Самъ носилъ вѣнецъ терновый;
Не унывай, не смѣй роптать,
Терпи — въ страданьѣ благодать!
И. И. Козловъ. Пов. Н. Б. Долгорукая.
Ср. Cuivis dolori remedium est patientia.
Средство противъ всякаго горя — терпѣнье.
Publ. Syr. Sententiae.
Ср. **Perfer et obdura** (dolor hic tibi proderit olim).
Переноси и терпи (это горе тебѣ когда нибудь принесетъ пользу).
Ovid. Amores. 3, 11, 7. Ars amandi. 2, 178.
Ср. Obstinata mente perfer, obdura.
Catull. 8, 11.
Ср. Persta atque obdura.
Horat. Sat. 2, 5, 39.
Ср. Perfer et obdura, multa graviora tulisti:
Ovid. Trist. 5, 11, 7.
Съ греческаго Τέτλαθι δὴ κραδίη. Терпи сердце!
Homer. Odyss. 20, 18.
См. Терпѣнье лучше спасенья.

*

36. **Терпѣнье даетъ умѣнье.**
Ср. Сосѣдъ, что за причина эта?
Деревья таки я ломать могу,
А не согнулъ ни одного въ дугу.
Скажи, въ чемъ есть тутъ главное умѣнье?
— Въ томъ, отвѣчалъ сосѣдъ,
Чего въ тебѣ, кумъ, вовсе нѣтъ:
Въ терпѣньѣ.
Крыловъ. Трудолюбивый медвѣдь.

Ср. Nicht Kunst und Wissenschaft allein,
Geduld will bei dem Werke sein.
Göthe. Faust. 1. Hexenküche.

Ср. **Con la pazienza s'acquista scienza.**
La science s'acquiert avec la patience.

См. Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.

*

37. **Терпѣнье и трудъ все перетрутъ.**

Ср. Куда какъ упоренъ *въ трудѣ* человѣкъ!
Чего онъ не сможетъ, лишь былобъ *терпѣнье*,
Да разумъ, да воля, да Божье хотѣнье!
И. С. Аксаковъ. Двѣ дороги.

Ср. Чего не сдѣлаешь *терпѣньемъ* и *трудомъ*.
Крыловъ. Пастухъ и Море.

Quae regio in terris nostri non plena laboris?
Virg. Aen. 1. 460.

Ср. **Nil mortalibus arduum est.**
Ничего нѣтъ для смертныхъ недосягаемаго.
Hor. Od. 1, 3, 37.

Ср. **Labor improbus omnia vincit.**
Virgil. Georg. 1, 145.

Ср. Трудолюбивому самъ Богъ помогаетъ.
Eurip. fr. 730.

См. Терпѣнье все преобладаетъ. См. Терпѣнье даетъ умѣнье.
См. Не потрудиться.

*

38. **Терпѣнье — лучше спасенья.** (Для спасенья надобно терпѣнье.)

Ср. Терпѣніемъ вашимъ спасайте души ваша.
Лук. 21, 19.

Ср. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое;
Претерпѣвшій же до конца — спасется.
Ев. Мат. 10, 22.

Ср. Въ скорби будьте терпѣливы.
Римл. 12, 12.

Ср. Durum! Sed levius fit patientia,
Quidquid corrigere est nefas.
Тяжело, но съ терпѣньемъ легче (переносить), чего нельзя поправить.
Hor. Od. 1, 24, 19—20.

См. Терпѣнье все преобладаетъ.

*

39. **Терситъ.**

Безобразный клеветникъ, побитый Улиссомъ за оклеветаніе Агамемнона.
Ср. Hom. Ilias. 2, 212 — 277.

*

40. **Тертый Калачъ.**

Ср. Я знаю свѣтъ наизустъ; я *тертый калачъ*.
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Вральманъ.

Ср. Recoctus senex.
Catull.

См. Знаетъ то, гдѣ раки-то зимуютъ.

*

41. Когда-бы могъ весь свѣтъ узнать,
Что жизнь съ надеждою, мечтами —
Не что иное, какъ **тетрадь**
Съ давно извѣстными стихами!
М. Ю. Лермонтовъ. Sentenz.

*

42. **Тимофеева трава.**
Ср. Чтожъ здѣсь мое? «Да все,» отвѣтилъ голова,
«Вотъ **Тимофеева трава**?...
— Корысть мнѣ недоступна;
Мою траву отдать, конечно, пожалѣю,
Но эту возвратить не медля Тимофею!
Кузьма Прутковъ. (А. М. Жемчужниковъ). Помѣщикъ и Садовникъ.

*

43. **Типунъ тебѣ на языкъ!**
(бранное слово за вздорную болтовню) Типунъ — болѣзнь птицъ на языкѣ.
Ср. ...Досадно слышать:
«Извольте ждать! нѣтъ лошадей!»
Когда губернскій регистраторъ,
Почтовой станціи диктаторъ —
Ему типунъ бы на языкъ —
Сей рѣчью ставитъ васъ въ тупикъ.
Кн. П. А. Вяземскій. Станція.
См. Придти въ тупикъ.

*

44. **Тихій Ангелъ пролетѣлъ.**
Ср. Всѣ молчали: какъ будто *Ангелъ тихій пролетѣлъ*.
Жуковскій. Двѣ были.
См. Дуракъ родился.

*

45. **Тише ѣдешь, дальше будешь.**
(шутливая прибавка: отъ того мѣста, куда ѣдешь.)
Ср. «*Тише ѣдешь, дальше будешь*»,
Вашъ девизъ благоразумный.
Выбравъ гладкую дорожку,
Мы когда нибудь до цѣли
Доплетемся по немножку.
П. И. Вейнбергъ. Утѣшеніе.
Ср. Nur langsam wächst die Eiche,
Und «chi va piano, va sano» spricht,
Das Sprichwort im Römischen Reiche.
Медленно дубъ выростаетъ
И chi va piano, va sano — всякъ
Въ Римѣ пословицу знаетъ.
H. Heine. Deutschland.
Ср. **Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano.**
Ср. **The more hast, the worse speed.**
Чѣмъ больше поспѣшности, тѣмъ хуже удается.
Ср. Σπεύδοντες σχολαίτερον πάνουσι.
Спѣшащіе позднѣе оканчиваютъ.
Thucydides.

*

46. **Тишкомъ — гдѣ склизко.** (чтобъ не упасть.)
Ср. Кто ада и небесъ едва не досягалъ — упалъ.
Дмитріевъ.

Ср. Sehe jeder, wie er's treibe,
Sehe jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, dass er nicht falle.
Gœthe. Beherzigung.

Ср. Посему, кто думаетъ, что онъ стоитъ, берегись, чтобы не упасть.
1. Коринѳ. 10, 12.

Ср. **Cave ne cadas.**

Въ древнемъ Римѣ, при тріумфальномъ шествіи полководцевъ-побѣдителей, вслѣдъ за ликующей толпой, окружавшей колесницу, шелъ рабъ, который, чтобъ умѣрить гордость тріумфатора, надсмѣхаясь и издѣваясь, громко кричалъ: Cave ne cadas! Берегись, чтобъ не упасть!

Ср. Te hominem esse memento!
Servus publicus — тріумфатору.

Ср. ἄνθρωπος ὢν τοῦτ' ἴσθι καὶ μέμνησ' ἀεί.
Помни, что ты человѣкъ.
Philemon comicos.

*

47. **Тишь, да крышь, да Божья благодать.**

Ср. Pour vivre heureux vivons caché.
Florian. Le Grillon, fabl. 2, 11.

Ср. Heureux qui satisfait de son humble fortune...
Vit dans l'état obscur où les dieux l'ont caché.
Racine. Iphigénie. 1, 1. Agamemnon.

Ср. **Bene vixit qui bene latuit.**
Хорошо жилъ, кто жилъ въ (счастливомъ) отдаленіи.

Ср. Bene qui latuit, bene vixit.
Ovid. Tristit. 3, 4, 25.

λάθε βιώσας.
Укройся въ жизни. (удаляйся.)
Epikur.

*

48. **Толкуй съ башкой порожнею.**
Кольцовъ. Пора любви.

Ср. Молчи, *пустая голова!*
Слыхалъ я истину, бывало:
Хоть *лобъ широкъ, да мозгу мало.*
А. С. Пушкинъ. Руслань и Людмила. Витязь.

Une tête sans cervelle.
Hohlkopf.

Ср. Vacuus vertex.
Horat.

*

49. **Толцыте и отверзется вамъ.**
Лука. 11, 9.

*

50. **Только въ бѣдѣ — друга узнаешь.**

Ср. **Amicus certus in re incertâ cernitur.**
Вѣрный другъ познается въ невѣрномъ (сомнительномъ) дѣлѣ.
Ennius (239—169 до Р. Х.). ср. Cicero. Laelius. 17, 64.

Ср. Pauci ex multis amici sunt homini, qui certi sient.
У человѣка между многими его друзьями мало вѣрныхъ.
Plaut. Pseudul. 1. 3.

Ср. Is amicus est, qui in re dubia re iuvat, ubi re est opus.
Plaut. Bacchid. 1, 2.

См. Другъ познается въ несчастіи.

*

51. Мальчишка Фебу гимнъ поднесъ;
«Охота есть, да мало мозгу;
А сколько лѣтъ ему, вопросъ?»
Пятнадцять. **«Только-то? Эй, розгу».**
А. С. Пушкинъ.

Ср. Не болѣе того,
Такъ розгами его.
Л. В. Пушкинъ.

*

52. **Торопиться жить — скоро умереть.**

Ср. **И жить торопится и чувствовать спѣшитъ.**
Кн. П. А. Вяземскій.

Ср. Насъ пылъ сердечный рано мучитъ,
Какъ говоритъ Шатобріанъ.
Не женщины любви насъ учатъ, —
А первый пакостный романъ.
Мы алчны жизнь узнать заранѣ,
И узнаемъ ее въ романѣ.
А. С. Пушкинъ. Прибавленіе къ Онѣгину. 1, 14.

Ср. Когда въ забвеньи передъ классомъ
Порой терялъ я взоръ и слухъ,
И говорить старался басомъ,
И стригъ надъ губой первый пухъ,
Въ тѣ дни...
Тамъ же къ 8-ой гл. 1.

Ср. Amòrem canit aetas prima.
Юность поетъ про любовь.
Propert.

Ср. Романы — **libri Venerem olentes.**
Книги, которыя пахнутъ Венерой.
Проповѣдникъ Capistrano.

*

53. **То сей, то оный на бокъ гнется.**
И. И. Дмитріевъ. Ермакъ.
(употребляется шуточно — о борьбѣ, спорѣ и т. п.)

*

54. Ночью царствуютъ стаканы;
Мы же — **то смертельно** пьяны,
То мертвецки влюблены.
(на оборотъ?)
А. С. Пушкинъ. Къ Вульфу.

*

55. **Тостъ.** (Здравица въ честь кого нибудь.)
Застольное величанье съ кубкомъ вина во время пира.
Ср. «Чью здравицу пьемъ, того чествуемъ».

Toast.

Слово тостъ, въ смыслѣ здравицы, перешло къ намъ отъ Англіи: въ заздравномъ кубкѣ съ пивомъ находился поджаренный ломоть хлѣба (по англ. toast); отъ того и рѣчь заздравная получила названіе toast; ломоть принадлежалъ выпившему послѣдній глотокъ.

Здравицы произносились Греками, а потомъ и Римлянами, которые о здравицахъ говорили: Graeco more bibere.

*

56. **Тотъ и богатъ, кто нужды не знаетъ.**
(Довольствуется тѣмъ, что имѣетъ.)
Ср. C'est posséder les biens que savoir s'en passer.
Regnard. Le Joueur. 4, 13.

Ср. Summæ opes — inopia cupiditatum.
Высшее богатство — отсутствіе жадности.
Senec. Epist. 29.

Ср. Quod satis cui contingit, nil amplius optet.
Когда есть достаточно, не надо искать большаго.
Hor. Epist. 1, 2, 46.

Ср. Dives est, cui tanta possessio est ut nihil optet amplius.
Богатъ тотъ, у кого столько имущества, что больше ничего не желаетъ.
Cicero. Paradoxa. 6, 1.

*

57. Будь плохенькій, да если наберется
Душъ тысячки двѣ родовыхъ,
Тотъ и женихъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

*

58. Это о комъ нибудь другомъ можно сказать, что дѣлать нечего, только не обо мнѣ! произнесъ Ѳединька (Помпадуръ) иронически: я не закусываю, какъ другіе, а съ утра до вечера — **точно въ котлѣ киплю.**
Салтыковъ. Помпадуры.

*

59. Вражду и плѣнъ старинный свой
Пусть волны финскія забудутъ,
И тщетной злобою не будутъ
Тревожить вѣчный сонъ Петра.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

*

60. **Третейскій судъ.** (Третій, судья или посредникъ, для мировой.)
Ср. И мы себѣ не ставя судей (не желая судиться), полюбили есмя себѣ обои исци третіихъ (имр.) .... положилися есмя на тѣхъ *третьихъ, какъ намъ укажутъ* межу, та намъ межа люба. И третіе, ставъ на землю, молвили и проч. Писати въ записѣхъ свои имена, и третьихъ, свидѣтелей. Кшх.
Даль. Толковый словарь.

*

61. **Три граціи родились въ древнемъ мірѣ:**
Родились вы... все три, а не четыре.
М. Ю. Лермонтовъ. Экспромптъ.

*

62. Я **три короба рѣчей** —
Да ужъ какихъ! — подъ самое окно
Спустилъ — не слышитъ.
Н. В. Кукольникъ. Паткуль. Емельянъ.

Ср. Наговорилъ съ три короба (телеги, кузова).

*

63. **Три раза переѣзжать** (съ квартиры на квартиру) — **разъ погорѣть.**
Dreimal umziehen ist so schlimm, wie einmal abbrennen.
Ср. **Three removes are as bad as a fire.**
Benjamin Franklin (1706—1790), путь къ богатству.

*

64. Тришкинъ кафтанъ.

Ср. О, *Тришка*, малый не простой!
Обрѣзалъ фалды онъ *и полы*,
Наставилъ рукава, и весель Тришка мой,
Хоть носитъ онъ кафтанъ такой,
Котораго длиннѣе и камзолы.
Крыловъ. Тришкинъ кафтанъ.

См. Въ Тришкиномъ кафтанѣ щеголяютъ.

*

65. Трубить передъ собой.

Ср. Славу *о своихъ дѣлахъ трубить* заставить—
Отъ погребовъ до чердаковъ.
Крыловъ. Совѣтъ мышей.

Ср. Les belles actions cachées sont les plus estimables.
Pascal. Pens. 29, 25.

Ср. Фанфаронъ = самохвалъ (франц. fanfare = труба, играна трубѣ, перешла отъ Арабовъ въ Испанію, а потомъ и во Францію).

Ср. Когда творишь милостыню, не труби передъ собою, какъ дѣлаютъ лицемѣры, чтобы прославляли ихъ люди.
Матѳ. 6, 2.

Ср. У тебя же когда творишь милостыню, пусть лѣвая рука не знаетъ, что дѣлаетъ правая.
Матѳ. 6, 3.

*

66. Трубный гласъ.

Ср. Вотъ здѣсь, когда меня не будетъ,
Вотъ здѣсь уляжется мой прахъ!
На мѣстѣ семъ меня разбудитъ
Одинъ *гласъ трубный* въ небесахъ.
Кн. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. Пошлетъ Ангеловъ Своихъ съ трубою громогласною и соберутъ избранныхъ Его.
Мат. 24, 31.

Ср. Самъ Господь при гласѣ Архангела и трубѣ Божіей сойдетъ съ неба и мертвые во Христѣ воскреснутъ.
1. Ѳессал. 4, 16.

Ср. Всѣ измѣнимся при послѣдней трубѣ: ибо вострубитъ и мертвые воскреснутъ нетлѣнными.
1. Коринѳ. 15, 51—52.

См. Божій судъ.

*

67. Трудовая денежка мозольная.

Ср. **Честь и слава всѣмъ трудамъ!**
Слава каждой каплѣ пота!
Честь мозолистымъ рукамъ!
Ѳ. В. Миллеръ. Труженикъ.

Ср. Трудъ—дѣло святое, всякому подобаетъ.
Н. С. Лѣсковъ.

*

68. Трусу праздновать. (робѣть, трястись отъ страха.)

Ср. Перестанетъ ѣсть солому,
Трусу праздновать народъ...
И твой внукъ отцу родному
Не повѣритъ въ свой чередъ.
Некрасовъ. Ночлеги. У Трофима.

Ср. О побѣдѣ Пожарскаго и Минина надъ Струсомъ, предводителемъ Поляковъ въ 1612 г. 22 Окт.: струсивъ, они побѣжали (труса праздновали?).

Ср. Снегиревъ. Русскіе въ своихъ пословицахъ.

*

69. **Тряхнуть стариной.**

Ср. Сегодня я поутру дома Прійди ко мнѣ на рюмку рома,
И жду тебя, любезный мой. Прійди — *тряхнемъ мы стариной!*

А. С. Пушкинъ. Записка къ пріятелю.

*

70. **Туда и сюда, какъ бабье коромысло.** (и нашимъ и вашимъ.)

Auf beiden Achseln tragen.

Ménager la chèvre et le chou.

Ср. Je suis oiseau, voyez mes ailes:
Je suis souris: vivent les rats!
Я птица, вотъ мои крылья!
Я мышь, да здравствуютъ крысы.

La Fontaine. La Chauve-Souris et les deux Belettes.

(летучая мышь — кому что надо.)

Ср. **Duabus sedere sellis.**

Сидѣть на двухъ стульяхъ.

Macrobius.

См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха іудейска ради. См. Хотѣлъ задомъ два стула захватить. См. За двумя зайцами.

*

71. **Туда упрячу, куда Макаръ телятъ не гонялъ!** (угроза.)

Ср. «Въ отставку!» «подъ судъ!» *«Куда Макаръ телятъ не гонялъ!»* Помилуйте! ему метресса измѣнила, а я изъ-за этого долженъ съ Макаровыми телятами знакомство сводить!

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

Ср. Чу! тройка тронулась опять!
Гремитъ, звенитъ и — улетаетъ,
Куда Макаръ телятъ гоняетъ.

Некрасовъ. Ѣще тройка. 2.

*

72. **Турусы на колесахъ** (насказать). (враки нести.)

Ср. *Подпустимъ* и мы *турусы.*

Гоголь. Ревизоръ.

Ср. Сей часъ столкнулись мы, тутъ *всякія турусы,*
И дѣльный разговоръ зашелъ про водевиль...

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 6. Репетиловъ.

Ср. Улусы на колесахъ (войлочные дома у Татаръ); разсказы о нихъ — по причудливости ихъ — казалися пустою болтовней.

Ср. *Турусы на колесахъ* (turres ambulatoriæ у Римл.), у насъ — гуляй городъ, машины для осады городовъ — башни на колесахъ. Не вѣрилось народу въ существованіи такихъ машинъ и о всякихъ невѣроятныхъ разсказахъ говорили: *это турусы на колесахъ.*

П. Кешенъ. Библіогр. листы. 1825 г.

*

73. **Турція — больной человѣкъ.**

Имп. Николай I Анг. послу Гамильтону-Сеймуру 14-го Янв. 1853 г., а также 20-го Февр. 1853 г. (повторяю вамъ, что больной при смерти).

Ср. Montesquieu. Lettres persanes. 1, 19 (1721).

Ср. Votre Majesté dira que je suis un malade bien impatient et que les Turcs sont beaucoup plus malades.
Voltaire. Corresp. XVI (à Catherine II).

Въ Мюнхенской библіотекѣ есть пѣсня Альберта Пойзеля (Poysel): Der Türk ist krank (Турка боленъ). 1683, и его же: Sultans Krankheit (болѣзнь Султана). 1684.
Ср. Ditfurth. Hist. Volkslieder (1648—1746).

Въ концѣ XVI стол. посланникъ Якова II, Roe, пишетъ изъ Константинополя, что Турція больной человѣкъ, которато конецъ близокъ.

*

74. **Тутъ Богъ, тамъ двери.** (Показать двери = выгнать.)
Ср. Показаша путь Новгородцы
Кн. Всеволоду: не хочемъ тебѣ.
Новгор. Лѣтопись, стр. 38.
Ср. И дорога въ чисто поле показана.
Стар. пѣсня.

*

75. И въ этой мысли мнѣ есть сладость упованья,
Что тутъ и мой кирпичъ пойдетъ въ основу зданья.
Кн. П. А. Вяземскій. На церковное строеніе.
См. И моего тутъ капля. См. Лепта.

*

76. **Тучки небесныя, вѣчные странники!**
Степью лазурною, цѣпью жемчужною
Мчитесь вы, будто какъ я же, изгнанники
Съ милаго сѣвера въ сторону южную.
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.

*

77. Ты свѣтъ, откуда свѣтъ истекъ,
Ты былъ, ты есь, ты будешь вѣкъ.
Державинъ. Ода Богъ.
Господь есть, и былъ, и грядетъ.
Апок. 1, 8.

*

78. **Ты все пѣла? это дѣло:**
Такъ поди же, попляши!
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.

*

79. **Ты въ страсти горестной находишь наслажденье,**
Тебѣ пріятно слезы лить.
А. С. Пушкинъ. Мечтателю.
Ср. Нѣтъ, и въ *слезахъ сокрыто наслажденье.*
А. С. Пушкинъ. Къ Кн. Горчакову.
Ср. Я слезы лью... мнѣ *слезы утѣшенье.*
Моя душа, объятая тоской,
Въ нихъ горькое *находитъ наслажденье.*
А. С. Пушкинъ. Желаніе.
Ср. Но *въ самой скорби* есть для сердца *наслажденье.*
Жуковскій.
Ср. **Geheime Wollust schwelgt im Schmerz.**
Und Weinen ist ein süsser Balsam.
Heine. Ruhelechzend.
Ср. Selig, wenn die Thräne rinnt Ungeweinte Thränen sind
Dicht wie Regentropfen fallen. Wohl die schmerzlichsten von allen
R. Prutz.

Ср. **Est quaedam flere voluptas.**
Есть въ плачѣ нѣкоторое наслажденье.
Ovid. Tristitia. 4, 3, 37.

*

80. **Ты знаешь ли тотъ край, гдѣ апельсины вѣчно зрѣютъ,**
И въ зелени густой цвѣтетъ лимонъ златой?
Ср. *Я знаю край!* тамъ нѣгой дышетъ лѣсъ,
Златой лимонъ горитъ во мглѣ древесъ...
Жуковскій. Подражаніе Гёте. Мина.

Ср. Connaissez vous cette terre où les oranges fleurissent?
M-mè Staël.

Ср. **Connais tu le pays?**
Ср. **Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?**
Im dunkeln Laub die Goldorangen glüh'n?
Göthe. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 3, 1. Mignon.

Ср. Er: Kennst du den Ort
Wo die Citronen blühen?
Nur dieses Wort!
Sie: Ach ja, dahin möcht' gern ich ziehen!...
Er: Nun, wärst du dort!...
Wie wär' mir wohl —
Am kalten Pol!...
(Parodie).

*

81. **Ты и вы.**
Ср. **Пустое вы сердечнымъ ты**
Она, обмолвясь, замѣнила,
И всѣ счастливыя мечты
Въ душѣ влюбленной возбудила.
А. С. Пушкинъ. „Ты и вы."

Ср. О ты, которую теперь *звать должно: «вы!»*
Я. Б. Княжнинъ.

*

82. Утѣшься, другъ, она дитя. **Ты любишь горестно и трудно,**
Твое унынье безразсудно: **А сердце женское шутя.**
А. С. Пушкинъ. Цыгане.

*

83. **Ты можешь-ли Левіаѳана**
На удѣ вытащить на брегъ?
Ломоносовъ. Іовъ.

Ср. Кесарская земля, аки рыба Левіаѳанъ своихъ ближнихъ поѣдаетъ.
(Выписка изъ курантовъ о заморскихъ дѣлахъ и слухахъ.)
Ср. (Въ морѣ) Левіаѳанъ, котораго ты сотворилъ, чтобы играть въ немъ.
Пс. 103, 26.

Ср. Можешь ли ты удою вытащить Левіаѳана.
Іов. 40, 20.

*

84. **Ты скоро меня позабудешь,**
Но я не забуду тебя;
Ты въ жизни разлюбишь, полюбишь,
А я никого никогда.
В. Ю. Жадовская.

*

85. **Ты сѣръ, а я, пріятель, сѣдъ.**
Крыловъ. Волкъ на псарнѣ.

Намекъ на Наполеона, пытавшагося вступить въ переговоры, и на Кутузова, видѣвшаго въ предложеніяхъ Наполеона хитрость и говорившаго о Наполеонѣ: «Разбить меня онъ можетъ, а обмануть — никогда.»

*

86. Я знаю, что за тобою, какъ за всякимъ, водятся грѣшки, потому что **ты человѣкъ умный и не любишь пропускать того, что плыветъ въ руки...**
Гоголь. Ревизоръ. I. Городн. Земляникѣ.

*

87. **Тьма кромѣшная.** (внѣшняя.)
Ср. А сыны царства извержены будутъ во тьму внѣшнюю.
Мат. 8, 12; 22, 13; 25, 30.
(Полный мракъ.)

*

88. Летитъ, братецъ, онъ (Помпадуръ) туда, въ свое мѣсто, «словно буря, **«тьма отъ чела, съ посвиста пыль»**, летитъ и все одну думу думаетъ: разсорю! на законъ наступлю! А ла Шеръ ле Гранъ, значитъ.
Салтыковъ. Помпадуры. ср. Державинъ о Суворовѣ.

*

89. **Тьма свѣта не любитъ и злой добраго не терпитъ.**
Ср. *Тотъ только солнце любитъ смѣло,*
Кто рѣчи хитро не двоитъ,
Чья мысль ясна, чье прямо слово,
Чей духъ свободенъ и открытъ.
К. С. Аксаковъ. Луна и солнце.

Ср. Всякій, дѣлающій злое, ненавидитъ свѣтъ и не идетъ къ свѣту, чтобы не обличились дѣла его, потому что они злы.
Іоанна. 3, 20.

См. Свѣтлыя личности.

*

90. **Тьмы низкихъ истинъ мнѣ дороже** Оставь герою сердце! Что же,
Насъ возвышающій обманъ. Онъ будетъ безъ него? тиранъ!
А. С. Пушкинъ. Герой. 1830.

Ср. **Ein Wahn, der mich beglückt,**
Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden drückt.
Chr. M. Wieland. Idris u. Zenide. 3, 10.

Ср. **Where ignorance is bliss,**
't is folly to be wise.
Гдѣ невѣдѣніе блаженство,
Тамъ глупо — быть умнымъ.
Gray. On the Prospect of Eton College.

Ср. **Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire.**
Предпочитаю ошибаться съ Платономъ, чѣмъ думать истинное съ этими (Пиѳагорейцами).
Cic. Tuscul. 1, 17, 39.

*

91. **Тѣ времена прошли.**
Die Zeiten sind vorbei!
На пожеланіе Гётца фонъ Берлихингена, обращенное къ Вейслингену, чтобъ онъ былъ веселъ душою, Вейслингенъ съ грустью отвѣчаетъ:
Die Zeiten sind vorbei!
Ср. Goethe (1749—1832). Götz von Berlichingen. 1773.

Когда Имп. Іосифу II во дворцѣ Дожей въ Венеціи показали картину, представляющую, какъ Папа Александръ (1172 г.) снимаетъ интердиктъ съ Императора Фридриха I, лежащаго у ногъ Папы, то онъ съ усмѣшкой сказалъ: **Tempi passati.**

Та картина работы Federigo Zuccaro († 1609).
Ср. Archenholtz. England u. Italien. II.

Ср. Du sprichst von Zeiten die vergangen sind.
Ты говоришь о временахъ прошедшихъ.
Schiller. Don Carlos. 1, 2. Carlos. cp. Grillparzer. Sappho. 5, 6.

*

92. **Тѣни своей бояться.**
Τὴν ἑαυτοῦ σκιὰν δεδοίκειν.
Plato.

*

93. **Тюремка не теремокъ, не потѣшна.**
Ср. Когда сидишь въ тюрьмѣ, до пѣсень-ли ужъ тутъ?
Крыловъ. Соловьи.

*

94. **Тягу (тягуна) дать.** (удирать, дать стрекача.)
Ср. Сѣкутъ лакея пьянаго—
Попался въ воровствѣ!...
Лакей вскочилъ...
Безъ слова *тягу далъ.*
Некрасовъ. Кому на Руси... 4.

Тягунъ=воришка (тянетъ изъ кармана, карманникъ; мошенникъ, изъ мошны).
Тягуна дать=изобразить тягуна, удирать какъ тягуны (?).
Тягу дать=дать (ногамъ?) движеніе. (механ.)

*

95. **Тяжела шапка Мономаха.**
Ср. Охъ, *тяжела ты, шапка Мономаха!*
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ. Царь.

Ср. Uneasy lies the head that wears a crown.
Тяжело отдыхать головѣ, которую давитъ корона.
Shakesp. King Henry IV. 2, 3, 1. K. Henry.

См. Тяжелѣе Мономаховой шапки.

*

96. **Тяжелый (черный) день.** (понедѣльникъ.)
Понедѣльникъ и пятница (страстная!)—тяжелые дни.
Понедѣльникъ черный день, и ничему почину не дѣлаютъ, въ дорогу не выѣзжаютъ. Повѣрье объ этомъ днѣ основано на томъ, что Богъ, сотворивъ міръ, послѣ каждаго изъ шести дней, говоритъ, что это было хорошо; только послѣ втораго дня—понедѣльника—ничего въ Библіи не сказано.
Ср. Бытіе. 1, 1, 32.

*

97. **Тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ.**
Ср. Шлёмъ тебѣ *тяжелый поклонъ съ легкимъ даромъ.*
Ханъ Золотой Орды въ письмѣ къ В. К. Ивану III 1487 г. (Карамзинъ. Ист. Г. Р. VII.)

*

98. А посиди, да поговори съ дамочкой—**тяжелѣе мономаховой шапки** скажется.
Салтыковъ. На досугѣ.

См. Тяжела шапка Мономаха.

*

99. **Тяжелѣй горы,** **Легла на сердце**
Темнѣй полночи **Дума черная.**
Кольцовъ. „Не шуми ты рожь".

Ср. Alpdrücken.

*

100. **Тяжка разлука, да надобна.**

Ср. *О чемъ твоя тоска?*
Непрочно всѣ, что нами здѣсь любимо,
Что́ день — сдаемъ могилѣ мертвеца;
Зачѣмъ-же ты въ душѣ неистребима,
Мечта любви, не знающей конца? . .
Некрасовъ. Три Элегіи. 3.

Ср. Когда пробилъ послѣдній счастью часъ,
И, трепетный, уже въ послѣдній разъ
Къ рукѣ твоей устами прикоснулся —
Я говорилъ: «не вѣчная разлука
Всѣ радости уноситъ нынѣ вдаль.
Забудемся! Въ мечтахъ потонетъ мука».
А. С. Пушкинъ. Разлука.

Ср. Еслибъ мы не дѣти были,
Еслибъ слѣпо не любили,
Не встрѣчались, не прощались,
Мы съ страданьемъ бы не знались.
М. Ю. Лермонтовъ. Had we never loved so kindly.

Ср. Es ist bestimmt in Gottes Rath,
Dass man vom Liebsten, das man hat,
Muss scheiden.
Feuchtersleben. Gedichte.

*

101. **Тянуть канитель.** (медлить.)

Ср. Вотъ онъ и *тянетъ канитель, дѣла не дѣлаетъ, отъ дѣла не бѣгаетъ.*
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Франц. cannetille.

У

1. **У бабы семь пятницъ (праздниковъ) на недѣлѣ.**

Ср. «По пятницамъ бабы не прядутъ» (потому что въ этотъ день Спаситель претерпѣлъ оплеваніе, а на пряжу нельзя не плевать).
Ср. Даль. Толковый словарь.

Пятница — почетное прозваніе Св. Параскевы, во имя которой ставились часовни на распутьяхъ (у пятницъ встрѣчали и до пятницъ провожали). На красной площади, въ Москвѣ, было семь обѣтныхъ «пятницъ» (церквей во имя Св. Параскевіи); по обѣту же народъ иногда не работалъ по пятка̀мъ, празднуя ей.
Тамъ же.

См. Лары и Пенаты. См. У торгаша семь пятницъ на одной недѣлѣ.

*

2. **Убей меня (Богъ!)!** (клятва.)
Schlag' mich tot.

Ср. Предсѣдатель отставку мнѣ далъ,
На начальство роптать не дерзаю
(*Не умѣю* — и этимъ горжусь),
Но *убей меня*, если я знаю,
Отчего я теперь не гожусь?
Некрасовъ. Газетная.

Ср. На лицо человѣка смотрѣть не буду и никакому человѣку льстить не стану, потому что я не умѣю льстить; сейчасъ убей меня Творецъ мой.
Іов. 32, 22.

*

3. **Убилъ бобра (свинью замѣстъ бобра).** (неудача, ошибиться.)
Ср. «Калязинцы *свинью за бобра купили.*»

Ср. Не знаешь, какъ онъ силенъ у Двора!
Пропалъ ты, и навѣкъ.
«*Убила ты бобра!*»
Княжнинъ. Хвастунъ. 3. Честонъ Чванкиной.

*

4. **У Бога для праведныхъ мѣста много.**
Ср. Въ домѣ Отца Моего обителей много. А если бы не такъ, Я сказалъ бы вамъ: Я иду приготовить мѣсто вамъ, приду опять и возьму васъ къ Себѣ, чтобъ и вы были, гдѣ Я.
Ев. Іоанна. 14, 2, 3.

*

5. Подавалъ въ консисторію челобитье: такой-то де семинаристъ, изъ церковныхъ дѣтей, **убояся бездны премудрости,** проситъ отъ нея объ увольненіи.
Фонвизинъ. Недоросль. 2. Кутейкинъ.

См. Челобитная.

*

6. **У васъ товаръ (невѣста), у насъ купецъ (женихъ).**
Ср. Коли смотрѣть, такъ и смотри. *На то товаръ, чтобы смотрѣть.*
Гоголь. Женитьба. 1, 8. Сваха.

*

7. **У всякаго барона своя фантазія.**
Ср. И такъ, слушайте. *У одного барона...* «*Была одна фантазія?*»
И. С. Тургеневъ. Гдѣ тонко, тамъ и рвется. Мухинъ Горскому.

*

8. **У всякаго свой конекъ.** (своя слабость, охота, страсть.)
Chacun a son dada, son califourchon, son grand cheval de bataille.
Jeder reitet sein Steckenpferd.
Every one has his hobby horse.

Ср. Зевесъ, балуя смертныхъ чадъ,
Всѣмъ возрастамъ даетъ игрушки.
А. С. Пушкинъ. Стансы. Я. И. Толстому.

Ср. Il n'est pas, mon cher lecteur, que vous n'ayez a parte quelque manie particulière, que vous ne montiez de temps en temps sur quelque califourchon qui vous fasse courir bien loin.
Sterne.

Ср. **Trahit sua quemque voluptas.**
Virg. Eclog. 2, 65.

См. Охота пуще неволи. См. Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось.

*

9. **У всякаго свой умъ, свой царь въ головѣ.**

Ср. Какъ здоровъ, да молодъ —
Только думъ, заботы,
У царя-головки:
Погулять по свѣту
Пожить на распашкѣ.

Кольцовъ. Пѣсни.

*

10. **У всякой пташки свои замашки.**

Ср. Suus cuique mos est.
У всякаго свой нравъ (обычай).

Terent. Phormio. 1, 4.

*

11. **Угодить.** (попасть куда случайно.)

Ср. Мѣтилъ въ ворону, а *угодилъ* въ корову.

Ср. Умерла Ненила; на чужой землицѣ
У сосѣда — плута — урожай сторицей;
Прежніе парнишки ходятъ бородаты,
Хлѣбопашецъ вольный *угодилъ въ солдаты,*
И сама Наташа свадьбой ужъ не бредитъ..
Барина все нѣту... баринъ все не ѣдетъ.

Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

12. У Льва служила Бѣлка,
А угодить на Льва, конечно, не бездѣлка.
За то обѣщанъ ей орѣховъ цѣлый возъ.

Крыловъ. Бѣлка.

См. Когда зубовъ не стало, такъ и орѣховъ принесли.

*

13. **Ударять себя въ грудь.**

Ср. Мытарь же, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! будь милостивъ ко мнѣ грѣшнику.

Лук. 18, 13.

*

14. **Уда серебрена волочитъ рыбу со дна моря.**

Ср. Не подобаетъ *златою удицею рыбы ловити.*

Кіевск. Стихосисъ. Августъ Кесарь о Славянахъ.

Ср. **Aureo hamo piscari.**
Золотымъ крючкомъ удить.

Sueton. Octav. 25.

*

15. **У дурака дурацкая и рѣчь.**

Ср. Stultus stulta loquitur.

Terent.

Ср. Μωρὰ γαρ μωρὸς λέγει.

Eurip. Bacch.

См. Знать птицу по перьямъ, а человѣка — по рѣчамъ.

*

16. **Ужасно быть рабомъ страстей!**
Кто разъ ихъ предался стремленью,
Тотъ съ каждымъ днемъ летитъ быстрѣй
Отъ преступленья къ преступленью.

К. Ѳ. Рылѣевъ. Святополкъ.

*

17. **Уже глаголъ временъ, звучащій мѣди гласъ,**
Гражданамъ возвѣстилъ наставшій утра часъ.
Кн. А. А. Шаховской. Расхищенныя шубы. II.

*

18. **Ужъ видѣнъ холопъ; серьга въ ухѣ.** (серьга — признакъ рабства.)

Ср. Если же онъ (продавшійся тебѣ, на шесть лѣтъ, — на седьмомъ) скажетъ тебѣ: не пойду я отъ тебя, потому что я люблю тебя и домъ твой, потому что хорошо ему у тебя, то возьми шило и проколи ухо его къ двери; и будетъ онъ рабомъ твоимъ на вѣкъ.
Второзак. 15, 16—17.

Ср. Пусть господинъ его приведетъ его предъ боговъ (судей; псалм. 81, 1, 2, 6) и поставитъ его къ двери, или къ косяку, и проколетъ ему господинъ его ухо шиломъ, и онъ останется рабомъ ему вѣчно.
Исх. 21, 6.

*

19. **Ужъ коли зло пресѣчь, —**
Забрать всѣ книги бы, да сжечь.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ Скалозубу.

*

20. По мнѣ ужъ лучше — пей
Да дѣло разумѣй.
Крыловъ. Музыканты.

*

21. Мамаша повторяла ей:
«Ужъ ты давно невѣста»;
Но въ сердцѣ бередлось у ней
Незанятое мѣсто.
Некрасовъ. Прекрасная партія.

Ср. Невѣста — взрослая дѣвушка.

*

22. О мощный властелинъ судьбы!
Не такъ-ли ты, надъ самой бездной,
На высотѣ, **уздой желѣзной**
Россію вздернулъ на дыбы.
А. С. Пушкинъ. Мѣдный всадникъ.

*

23. Посмотри ты на себя, такой ли ты былъ прежде. Что, братъ, видно, **укатали сивку крутыя горки?**
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Мыкинъ.

*

24. **У Климыча судьи часишки воръ стянулъ,**
И онъ кричитъ на вора: караулъ.
Крыловъ. Волкъ и Мышенокъ.

*

25. **Уклонися отъ зла, да купи козла!**

Ср. Уклонися отъ зла и сотвори благо.
Псал. 33, 15.

У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, внѣ стана или города сожигаемъ былъ козелъ (отпущенія).
Лев. 16, 7—11, 21, 2.

См. Козелъ отпущенія. См. Отыди отъ зла.

*

26. **У кого изъ русскихъ съ его смертью не оторвалось что-то родное отъ сердца?**

Жуковскій. О Пушкинѣ.

*

27. **Украли на двѣсти, да и раздѣлили вмѣстѣ.**

Ср. На что и время тратить намъ!
На младшихъ не найдешь управы тамъ,
Гдѣ дѣлятся они со старшимъ пополамъ.

Крыловъ. Крестьяне и Рѣка.

*

28. **У Крылова не поймаешь его слога.**

Гоголь.

*

29. Голодная кума-лиса залѣзла въ садъ,
Въ немъ винограду кисти рдѣлись.
У кумушки глаза и зубы разгорѣлись.

Крыловъ. Лисица и Виноградъ.

*

30. Отвѣта требуетъ онъ грозно,
Улика на лицо и запираться поздно.

Крыловъ. Напраслина.

*

31. **Улита ѣдетъ, когда-то будетъ.**

Ср. «Вотъ *пріѣдетъ баринъ*: баринъ насъ разсудитъ,
Баринъ самъ увидитъ, что плоха избушка,
И велитъ дать лѣсу» — думаетъ старушка.

Н. А. Некрасовъ. Забытая деревня.

*

32. **У лукоморья дубъ зеленый,**
Златая цѣпь на дубѣ томъ!
И днемъ и ночью котъ ученый
Все ходитъ по цѣпи кругомъ.

А. С. Пушкинъ. Руслань и Людмила.

*

33. **Улыбкой ясною природа**
Сквозь сонъ встрѣчаетъ утро года.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 1.

*

34. **У людей и шило брѣтъ (а у насъ и бритва не беретъ).**

Ср. **Солдатъ шиломъ брѣется, дымомъ грѣется.** (удача.)

Ср. «Брѣющее шило» желало однимъ выстрѣломъ убить двухъ зайцевъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

См. Однимъ ударомъ двухъ мухъ убить. См. Счастливчикъ.

*

35. **Улю-лю! а — ту!** (улюлюкать, атукать.)

Ср. Пора! Ну, ну! не выдай конь! *Эй! улю-лю! родимыя!*
Не выдайте собаченьки! *Эй! улю-лю! — а — ту!*

Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. Улюлюкать = травить (звѣря), атукать (зайца).

См. Атукать.

*

36. **Ума палата.** (очень умный.)

Ср. Вотъ гдѣ сила воли, вотъ *ума палата.*

Ломоносовъ о Екатеринѣ Великой.

*

37. **Умирать не надо!**
Такое житье, и умирать не хочется.
Ср. Да, было вамъ, помѣщикамъ,
Житье куда завидное,
Не надо умирать!
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

*

38. **Умная ложь лучше глупой правды.**
Ср. Wohl ausgesonnen, Pater Lamormain!
Wär' der Gedank' nicht so verwünscht gescheit,
Man wär' versucht, ihn herzlich dumm zu nennen.
Schiller. Die Piccolomini. 3, 4.

Ср. Si celà n'est vray, il est bien trouvé.
Pasquier (1600). Recherches. 7, 41.

Ср. **Se non è vero è (molto) ben trovato.**
Если и не вѣрно (не правда), то хорошо придумано.
Giordano Bruno. Gli eroici furori. 1585. 2, 3.

Ср. Se non è vero, egli è stato un bel trovato.
Anton. Franceschi Doni.

Это слово было сказано Кардиналомъ Эсте, когда Аріостъ поспятилъ ему поэму Orlando furioso.

Ср. Kertben (Benkert). Grosse Leute, kleine Schwächen.
Cervantes. Don Quijote. I. (отсюда переведено на Итальянскій языкъ.)

*

39. Говоритъ хоть очень глупо, Что онъ **умничаетъ глупо,**
Но въ немъ это мудрено, **А дурачится умно.**
Д. В. Давыдовъ. Эпигр.

Ср. **Better a witty fool, than a foolish wit.**
Лучше остроумный дуракъ, чѣмъ глупящій мудрецъ.
Shakesp. Twelfth-Night or What you will. 1, 5. Clown.

*

40. **Умную (хорошую) рѣчь хорошо и слушать.**
(Твоими бы устами да медъ пить.)
Ср. Пріятная рѣчь — сотовый медъ: сладка для души и цѣлебна для костей.
Притч. 16, 24.

*

41. **У моря погоды ждать.**
Ср. Можетъ наша радость *Сядемъ да дождемся.*
Живетъ за горами. Безъ любви и съ горемъ
Если нѣтъ, — *у моря* Жизнью наживемся.
Кольцовъ. Пѣсня.

Ср. Со свѣтомъ Мишка распрощался, И съ медомъ лапу тамъ сосетъ,
Въ берлогу теплую забрался, Да *у моря погоды ждетъ.*
Крыловъ. Медвѣдь у пчелъ.

Ср. Мышь нѣкогда любя святыню
Оставила прелестный міръ,
Ушла въ глубокую пустыню
Засѣвшись вся въ Голландскій сыръ.
Ломоносовъ (отрывки).

Ср. Se retirer dans un fromage de Hollande.
Удалиться въ голландскій сыръ.
La Fontaine. VII, 3. Le Rat qui s'est retiré du monde.

*

42. **Умремъ, ничего съ собою не возьмемъ.**

Ср. *Умремъ, вѣдь все оставимъ.*
Мы только-лишь себя и мучимъ и безславимъ.
Крыловъ. Вѣдный богачъ.

Ср. Коль есть кафтанъ — на что ихъ пять?
Къ чему потребна денегъ груда?
Умрешь, съ собой вѣдь ихъ не взять.
Кн. И. М. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

Ср. Rape, congere, aufer, posside: relinquendum est.
Похищай, собирай, копи, владѣй: все оставить придется.
Martial. Ad Titul. 8.

См. Брать, такъ брать.

*

43. **Умъ любитъ просторъ.**
Ума городьбой не обгородишь.
На языкъ пошлины не бываетъ.

Man kann den Menschen nicht verwehren
Zu denken was sie wollen.
Schiller. Maria Stuart. 6, 8.

Ср. Geben Sie Gedankenfreiheit.
Schiller. Don Carlos. 3, 10. Marquis.

Ср. Frei will ich sein im Denken und im Dichten.
Im Handeln schränkt die Welt genug uns ein.
Göthe. T. Tasso. 4, 2. Tasso.

Ср. **Gedanken sind zollfrei.**
Мысли безпошлинны.
Luther. Von weltlicher Obrigkeit. 1523.

Ср. **Thought is free.**
Мысль свободна.
Shakesp. What you will. 1, 3. Maria.

Ср. **Cogitationis poenam nemo patitur.**
Digesta. XVIII, 48, 19 (Ulpian. III). ср. Vridanc. 11, 283.

Ср. Liberae nostræ cogitationes.
Cic. pro Milone. 29, 72.

*

44. **Умъ хорошо, а два лучше того.**

Ср. **Nemo solus satis sapit.**
Одинъ — никто достаточно не понимаетъ.
Plaut. Milit. 3, 3, 12.

Ср. Двоимъ лучше, нежели одному.
Екклес. 4, 9.

*

45. **Умываю руки.**

Ср. Пилатъ, видя, что ничто не помогаетъ, но смятеніе увеличивается, взялъ воды и умылъ руки предъ народомъ и сказалъ: неповиненъ я въ крови праведника сего; смотрите вы.
Матѳ. 27, 24.

Ср. Буду умывать въ невинности руки мои.
Псал. 25, 6; 72, 13.

Ср. Пусть всѣ старѣйшины, ближайшіе къ убитому, омоютъ руки свои надъ головою телицы и объявятъ и скажутъ: руки наши не пролили крови сей... очисти народъ Твой, Господи, и не вмѣни ему невинной крови. И они очистятся отъ крови.
Второзак. 21, 6—9.

*

46. Бритвой острою обрѣешься скорѣе,
Умѣй владѣть лишь ею.
Крыловъ. Бритвы.

См. Съ умомъ людей боятся. См. Бритвы очень тупы.

*

47. **Умѣлъ взять — умѣй отдать.**

Ср. **Mensch bezahle deine Schulden!**
H. Heine. Reisebilder. 1. Die Heimkehr. 38.

Ср. Fraus est accipere, quod non possis reddere.
Принимать, чего не можешь отдать — обманъ.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Давай взаймы ближнему во время нужды его и самъ въ свое время возвращай ближнему; твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сирах. 29, 2—3.

*

48. **Умѣренность и акуратность.**
Ср. «Свой талантъ у всѣхъ. . .»
— У васъ? —
«Два - съ:
Умѣренность и акуратность.»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Молчалинъ.

*

49. **У насъ ругаютъ**
Вездѣ, а всюду принимаютъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 9. Платонъ Михайловичъ.

*

50. Весь городъ знаетъ,
Что **у него ни за собой,**
Ни за женой.
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

См. Концы съ концами сводить.

*

51. **Унеси ты мое горе,**
Быстра рѣченька моя.
Нелединскій-Мелецкій. Пѣсня.

*

52. **Уничиженіе паче гордости.** (паче = лучше.)

Ср. Сказываю вамъ, что сей (мытарь) пошелъ оправданнымъ въ домъ свой болѣе, нежели тотъ (фарисей), ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ, а унижающій себя, возвысится.
Лук. 18, 10—14. ср. Матѳ. 23, 12; Лук. 14, 11. Притч. Сол. 29, 23.

Ср. Уничиженіе паче гордости, т. е. излишнее смиреніе больше гордости.

См. Знай край. См. Всему счетъ, мѣра и граница.

*

53. **У ночи много звѣздъ прелестныхъ,**
Красавицъ много на Москвѣ.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 52.

Ср. In Sachsen, wo die schönen Mädchen wachsen.

Ср. Quot coelum stellas, tot habet tua Roma puellas.
Сколько на небѣ звѣздъ, столько въ Римѣ дѣвушекъ (прекрасныхъ).
Ovid. Ars amandi. 1, 59.

*

54. Такъ души низкія, будь знатенъ, силенъ ты,
Не смѣютъ на тебя поднять они и взгляды;
Но **упади лишь съ высоты:**
Отъ первыхъ жди отъ нихъ обиды и досады.
Крыловъ. Лисица и Оселъ.

См. И я его лягнулъ.

*

55. **Упалъ онъ больно — всталъ здорово.**
Ср. *Упалъ въ другорядь — ужъ нарочно!*
А хохотъ пуще. Онъ и въ третій также точно!
А? какъ по вашему?... По нашему *смышленъ:*
Упалъ онъ больно — всталъ здорово.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Фамусовъ.

Ср. А дворяне, усмотря,
Что смѣшно то для Царя,
Межъ собой перемигнулись
И въ *другорядь растянулись.*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

56. **Упаси Богъ!**
Ср. Quod di (omen) avértant!
Пусть боги отвратятъ (дурное предзнаменованіе).
Virg. Aen. 2, v. 190.

*

57. Но близокъ, близокъ мигъ побѣды...
Ура! мы ломимъ; гнутся Шведы.
А. С. Пушкинъ. Полтава.

*

58. Съ тихою молитвой **Уроди мнѣ, Боже,**
Я вспашу, посѣю: **Хлѣбъ — мое богатство.**
Кольцовъ. Пѣсня пахаря.

Ср. **Bread is the staff of life.**
Хлѣбъ есть посохъ жизни.
Jonathan Swift. Tale of a Tub.

*

59. **У семи нянекъ дитя безъ глаза.**
У семи пастуховъ не стадо.
По поводу неурядицъ во время семибоярщины (1610 — 11.).
Ср. Viele Köche verderben den Brei.
Ср. πολλοὶ στρατηγοὶ Καρίαν ἀπώλεσαν.
Herod. 5, 119. Diogen. 7, 72.

*

60. **Услужливый дуракъ опаснѣе врага.**
Ср. Не дай Богъ съ дуракомъ связаться!
Услужливый дуракъ опаснѣе врага.
Крыловъ. Пустынникъ и Медвѣдь.

См. Медвѣжья услуга. См. Генералъ Топтыгинъ.

*

61. И въ слѣдъ за бурей — тишина;
Душа предчувствіемъ полна;
И я вдали, какъ въ дивномъ снѣ,
Услышалъ Бога — въ тишинѣ!
Θ. Н. Глинка. Исканіе Бога.

*

62. **У солдата сынъ семибатенный,**
Богданушкѣ — всѣ батюшки.

Ср. Удивлялась вся гвардія наша
(Да и было чему, не шутя),
Что *ко всякому съ словомъ «папаша»*
Обращалось нальво дитя...
Некрасовъ. Убогая и Нарядная.

См. Сирота.

*

63. **У спесиваго волчья шея** (не гнется).
У спесиваго колъ въ шеѣ.

Ср. Идетъ *Спесь*, видитъ—на небѣ радуга;
Повернулъ *Спесь* въ другую сторону:
Непригоже-де мнѣ нагибатися.
Гр. А. К. Толстой. Спесь.

Ср. Словно аршинъ проглотилъ.
См. Спесь не умъ.

*

64. **Успѣху твоему конца краю не будетъ.** Дерзай, голубчикъ, дерзай! —
Салтыковъ. Кругл. годъ.

*

65. **Уступите мнѣ Игоря, я вамъ уступлю Ольгу.**
Ученый диспутъ 19 Марта 1860 между Погодинымъ и Костомаровымъ о происхожденіи Руси.
(Мордвиновъ. Современникъ. Апрѣль и Май.)

См. Пойти на Компромиссъ. См. Passez moi la rhubarbe.

*

66. **У счастливаго недруги мрутъ,**
У несчастнаго другъ умираетъ.
Некрасовъ. „Не рыдай такъ безумно."

*

67. **У тихой пристани пріятно отогрѣться**
Душѣ, затертой льдомъ въ холодномъ морѣ свѣта,
Гдѣ на родной вопросъ родного нѣтъ отвѣта.
Кн. П. А. Вяземскій. Самоваръ.

Ср. Inveni portum, Spes et Fortuna valete,
Sat me lusistis, ludite num alios.
Достигъ пристани, прощайте надежда и счастье,
До-сыта потѣшались надо мною, тѣшьтесь теперь надъ другими.
Gil. Blas. ср. Janus Pannonius († 1474) (съ греческаго).

Ср. In portu navigo.
Terent. Andria. 3. 1.

Ср. In portu res est.
Plaut. Mercat. 4, 7.

См. Берегъ виденъ.

*

68. **Утка** (газетная).

Ср. Canard (газетная ложь).

Ср. Vendre où donner un canard à moitié (mentir).
Oudin. Curiosités françaises. 1666.

Вмѣсто legenda (легенда) Лютеръ употребилъ (1537) слово lugenda (намекъ на Lüge, ложь). Ср. Lugende у Гриммельсгаузена (1672) «Das wunderbarliche Vogelnest». Изъ Lugende образовалось: Lügende и Lüg-Ente (лживая утка). Затѣмъ Ente означало газетную ложь.

*

69. **Утопія, Утопистъ.**

Ср. Ежели встрѣтишь человѣка, который будетъ приглашать тебя, въ качествѣ попутчика, въ страну *утопій*, то жди покуда не будетъ тебѣ выдана подорожная.

Салтыковъ. Круглый годъ. (1-ое Авг.)

Ср. Безъ *утопій* истинно плодотворная дѣятельность невозможна... ежели правда, что *утопія* не имѣетъ права на немедленное практическое осуществленіе, то несомнѣнно и то, что плодотворное ея дѣйствіе на иниціаторскія силы человѣческаго разума, все-таки, остается внѣ всякаго спора.

М. Е. Салтыковъ. Письма изъ провинціи.

Ср. Все вокругъ стола — и скокъ *Утопистъ*, Идеалогъ,
Въ кипетъ совѣщанья. Президентъ собранья...

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

Утопія (οὐ-τόπος) не-страна, небывалая, идеальная, фантастическая страна.

Ср. Thomas Morus 1516. De optima reipublicae statu deque nova insula «Utopia» — о лучшемъ состояніи государства и о новомъ островѣ «Утопія».

См. Schlaraffenland.

*

70. **У торгаша семь пятницъ на недѣлѣ.**

А. С. Пушкинъ. (Неизвѣстные годы.)

Ср. Семь разъ на недѣлѣ попятиться, отступиться отъ своего слова, измѣнять свое мнѣніе.

Снегиревъ. Русскія пословицы.

Ср. «Кто въ пятницу дѣло начинаетъ, у того оно будетъ пятиться.»

См. У бабы семь пятницъ на недѣлѣ. См. Семь.

*

71. **Утро вечера мудренѣе.**

La nuit porte conseil.

Ср. Bessrer Rath kommt über Nacht.

Lessing. Emilia Galotti. 4, 3. Orsina.

Ср. In nocte consilium.
ἐν νυκτὶ βουλή.
Въ ночной тиши лучше обсуждать.

Plutarch in Symposiacis. 17, 9 (Plato).

*

72. На зарѣ ты ее не буди:
На зарѣ она сладко такъ спитъ!
Утро дышетъ у ней на груди,
Ярко пышетъ на ямкахъ ланитъ.

А. А. Фетъ.

*

73. **Ухо востро держать.**

Ср. Die Ohren spitzen.
Внимательно слушать.

Ср. Извольте, Господа, я принимаю должность, такъ и быть, я принимаю, только ужъ у меня: ни, ни, ни! ужъ *у меня ухо востро!* ужъ я...

Гоголь. Ревизоръ. 3. 6, Хлестаковъ.

Ср. Arrige aures, Pamphile.
Прислушайся, Памфилъ.

Terent. Andria.

Ср. Arrectis auribus adstant.
Virgil. Aen. 2, 303.

Ср. Ὠσὶν ἑστῶσιν.
Diogenian.

Ср. Peculiare cervis, ut cum aures subrexerint nihil sit illis auritius, rursum ubi demiserint nihil surdius.
Свойственно оленямъ, что съ поднятыми ушами они всѣхъ лучше слышатъ, а съ опущеными — всѣхъ хуже.
Plin.

Ср. Cervos haud quaque latere insidias, quoties arrectis sunt auribus, propterea quod tum auditus sint acerrimi; contra cum demiserint aures, facile capi.
Съ которой стороны оленя ни подойти, ухо всегда поднято, потому что тогда слухъ остеръ; напротивъ когда ухо опущено — олень легко ловится.
Aristot. De naturis animalium. 9.

См. Ушки на макушкѣ.

*

74. **У Царя руки долги** (далеко достаютъ).

Ср. **An nescis longas regibus esse manus.**
Или ты не знаешь, что у царей длинныя руки?
Ovid. Heroides. 17. 166.

*

75. Но не понялъ я пѣсенки спросту;
У цѣпного безсмертнаго мосту
Мнѣ ее пояснили потомъ:
Некрасовъ. Недавнее время.

*

76. **Ученаго учить — только портить** (напрасный трудъ).

Ср. Omnem operam perdis — quia doctum doces.
Весь трудъ теряешь — потому что ученаго учишь.
Plaut. Pœnul. 4, 2.

См. Не учи щуку плавать.

*

77. Всегда такъ будетъ и бывало,
Таковъ издревле бѣлый свѣтъ:
Ученыхъ много, умныхъ мало,
Знакомыхъ тьма, а друга нѣтъ.
А. С. Пушкинъ. „Всегда такъ будетъ“.

Ср. *Ученость безъ ума* — вино, которое отзывается «пробкой».

* * *

Ср. Глупъ какъ пробка.

Ср. Einem Gelehrten fehlt immer etwas, entweder die Farbe, oder der Athem, oder die peristaltische Bewegung, oder der Magensaft, oder der sogenannte gesunde Verstand.
У ученаго всегда чего нибудь недостаетъ, или краски, или дыханія, или червообразнаго движенія, или желудочнаго сока, или того, что называется здравымъ смысломъ.
Jean Paul. Palingenesien.

Ср. Man findet tausend Gelehrte, bis man auf einen weisen Mann stösst.
Можно найти тысячу ученыхъ, прежде чѣмъ попасть на одного мудраго.
Klinger.

Ср. Les plus grands clercs ne sont pas toujours les plus fins.

Ср. Hominibus plenum, amicis vacuum.
Полно людьми, друзьями пусто.
Sen. de Benef. 6, 34.

См. Ученье безъ умѣнья, не польза а бѣда.

*

78. Вы сами
Твердили мнѣ всегда о пользѣ просвѣщенья,
«Пусть такъ, однакоже **ученье безъ умѣнья**
Не польза, а бѣда».
Кн. А. А. Шаховской. Пустодомы. Ком. 1, 8. Графиня.

Ср. *Ученый безъ дарованія* подобенъ тому бѣдному муллѣ, который изрѣзалъ и съѣлъ коранъ, думая исполниться духа Магометова.
А. С. Пушкинъ. Мелочи.

См. Ученыхъ много, умныхъ мало.

*

79. Ну, вотъ, великая бѣда:
Что выпьетъ лишнее мужчина!
Ученье — вотъ чума; ученость — вотъ причина.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.

*

80. **Ученье въ счастьѣ украшаетъ, а при несчастьѣ утѣшаетъ.**
Ломоносовъ.

Ср. **Науки юношей питаютъ,**
Отраду старымъ подаютъ.
Онъ-же. На день восшествія Екатерины II.

Ср. Haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis solatium ac perfugium præbent.
Cic. pro Arch. 7, 16.

*

81. **Ученье свѣтъ, а неученье тьма.**

Ср. Да свѣтъ осіяетъ разумный
Безумцевъ, бродящихъ во тьмѣ.
Хомяковъ.

Ср. Когда *свѣтъ ученія*, свѣтъ истины озаритъ всю землю и проникнетъ въ самыя *темнѣйшія пещеры невѣжества*, тогда, можетъ быть, исчезнутъ всѣ нравственныя гарпіи, до селѣ осквернявшія человѣчество.
Карамзинъ Н. Нѣчто о наукахъ.

Ср. Scientia nihil aliud est quam veritas.
Baco. v. Verulam. Novum organon.

Ср. Преимущество мудрости предъ глупостью такое-же, какъ преимущество свѣта передъ тьмою.
Екклес. 2, 13.

*

82. **Учи другихъ — и самъ поймешь.**

Ср. **Docendo discitur** (discimus).
Homines dum docent, discunt.
Люди уча учатся.
Seneca iunior (4—65). Epist. 7, ср. Phaedr. fab. 2, 2, 1—2.

*

83. Ахъ, если говорить серьезно,
Учиться никогда не поздно.
Григоровичъ. Домашняя Исторія.

См. Вѣкъ живи, вѣкъ учись.

*

84. **У чорта на куличкахъ** (гдѣ-то далеко).

На куличкахъ — вмѣсто, на кулижкахъ.

Кулига, вычищенный, выжженный подъ пашню лѣсъ. Крестьяне удаляются отъ насиженнаго мѣста далеко въ лѣсъ, для вырубки его и образованія кулиги, т. е. плодороднаго мѣста.

Ср. Даль. Толковый словарь.

Ср. Bis in die Puppen.

*

85. **Уши вянутъ, какъ листъ на деревѣ вянетъ.**

Ср. И тяжеловѣсный жукъ неоднократно
Увѣрялъ, что уши смачивать пріятно
На твоихъ концертахъ, а не то-де *уши*
Какъ трава завянутъ, отъ ужасной суши.
Я. П. Полонскій. Кузнечикъ-Музыкантъ.

Ср. Всѣ только слушаютъ его, разинувъ ротъ,
Хоть онъ такую дичь несетъ,
Что *уши вянутъ*.
Крыловъ. Мѣшокъ.

См. Такъ занесъ. См. Пороть дичь.

*

86. **Ушки на макушкѣ.** (внимательно прислушиваться, быть на сторожѣ.)

Ср. У нашихъ *ушки на макушкѣ!* И лѣса синія опушки —
Чуть утро освѣтило пушки Французы тутъ-какъ-тутъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Бородино.

См. Ухо востро держать.

Ф

1. **Фальстафъ** (кутила, хвастунъ).

Ср. **Here I lay, and thus, I bore my point.**
Такъ я лежалъ и такъ я дѣйствовалъ клинкомъ.
Shakesp. King Henry. 1, 2, 4. Falstaff.

*

2. Воскресъ и невредимъ! рука
Ушиблена слегка;
А впрочемъ все — **фальшивая тревога**.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 9. Скалозубъ.

*

3. Я князь Григорію и вамъ
Фельдфебеля въ Вольтеры дамъ,
Онъ въ три шеренги васъ построитъ,
А пикнете, такъ мигомъ успокоитъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 5. Скалозубъ.

*

4. **Фертомъ подпереться.**

(Руки подпереть такъ, что человѣкъ принимаетъ фигуру буквы Ф — фертъ.)

Ср. Царь нѣмецкій, царь пшеничный, А душа вся въ пятачекъ;
Взглядъ куриный, носъ брусничный, Руки *фертомъ подъ бочекъ*.
Ѳ. С. Чернышевъ (1805—1862). Солдатская пѣсня.

(Сказка про двухъ царей, Россійскаго и Нѣмецкаго.)

См. Руки въ бокъ.

*

5. Быть подъ **ферулою** (подъ строгимъ надзоромъ).

Ср. Et nos manum ferulæ subduximus.

И мы подставляли руку подъ ферулу (въ школѣ, подъ розгами были.)

Iuvenal.

ferula — жезлъ, палка, березовые прутья, лопатка, которою били учениковъ по рукамъ — у насъ еще въ тридцатыхъ годахъ.

См. Задали памятку, что до новыхъ вѣниковъ не забудутъ.

*

6. **Филиппика** (грозная рѣчь).

Цицеронъ называлъ свои рѣчи противъ Антонія Филиппиками, приравнимая ихъ къ рѣчамъ — Демосѳена противъ Филиппа Македонскаго.

*

7. **Философскій камень.**

Der Stein der Weisen.

Ср. («Ложь, неправда», призракъ истины!)
Съ алхимистомъ открываешь намъ
Тайну *камня философскаго*.

Карамзинъ. Илья Муромецъ.

Ср. Что счастье и заслуга — братья,
Не лѣзетъ въ голову глупца;
Имъ хоть бы могъ и *камень мудрыхъ* дать я,
Не сыщешь къ камню мудреца.

А. А. Фетъ, перев. Гёте. Фаустъ.

Ср. Wie sich Verdienst und Glück verketten,
Das fällt dem Thoren niemals ein;
Wenn sie den Stein der Weisen hätten.
Der Weise mangelte dem Stein.

Göthe. Faust. II. 1. Mephistopheles.

Lapis philosophorum.

Средство все растворяющее (lapis philosophorum menstruum universale), для полученія золота изъ простыхъ металловъ, бывшее предметомъ изысканій всѣхъ алхимиковъ — называлось философскимъ камнемъ. Ему приписывалась также сила, уничтожающая всякое расположеніе къ болѣзни и обновляющая жизнь.

*

8. **Финансы въ авантажѣ. Желаешь кстати черепочекъ раздавить.**

Даниловскій. Мировичъ.

Ср. Выпить по собачкѣ.

См. Сокрушимъ по маленькой. См. Не въ авантажѣ.

*

9. **Фіаско.** Fiasco — по итальянски — бутылка.

Die Flasche.

Le flacon.

Fiasco въ переносномъ смыслѣ — неудача.

Флорентинскій Арлекинъ Біанконелли имѣлъ обыкновеніе являться на сценѣ съ какой нибудь вещью и по поводу ея смѣшить публику остротами. Однажды, выйдши съ бутылкой, обтянутой соломою, онъ желаемаго эффекта не произвелъ: публика не смѣялась. Тогда Біанконелли, обратясь къ бутылкѣ, сказалъ: это ты виновата, и швырнулъ ее отъ себя черезъ плечо. Хотя эта выходка и понравилась, но съ тѣхъ поръ, при неудачѣ артистовъ, въ публикѣ говорили: это фіаско Біанконелли, это фіаско.

*

10. **Фонари подъ глаза подставить.**

Ср. Держиморда, для порядка, всѣмъ *ставитъ фонари подъ глазами.*
Гоголь. Ревизоръ. 1, 5. Городничій.

См. Держиморда.

*

11. **Фордыбачить(ся).**

(Гордыбачить? грубо храбриться.)
Даль. Толковый словарь.

Ср. Всю семью перепугалъ, да еще *фордыбачится.*
И. С. Тургеневъ. Часы. 22. Дядя.

Ср. **Bramarbasiren.**

Хвастать храбростью (храбриться безсовѣстно).

Ср. Gottsched. Bramarbas oder der grossprecherische Offizier. 1741.
(Holberg. Bramarbas. Заглавіе и герой комедіи.)

*

12. **Форменныя есть отлички:**
Въ мундирахъ выпушки, погончики, петлички.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 12. Скалозубъ.

*

13. А Гильоме **Французъ, подбитый вѣтеркомъ,**
Онъ не женатъ еще?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

14. **Фурія.** Мегера — нейстово злая женщина.

Фуріи (у Грековъ — Эвриніи, Эвмениды) — миѳологическія богини мести — три сестры: Алекто, Мегера, Тисифона, дѣти ночи и Ахерона (превращеннаго въ рѣку, черезъ которую Харонъ перевозитъ въ преисподнюю души умершихъ).

См. Ксантиппа. См. Всѣхъ злыдней злѣе злая жена.

*

15. **Фурія (ярость) французская.**

Ср. **Furia francese.** (въ войнѣ.)
Antonius de Arena († 1544). Ad compagnones. 11.

Ср. **Tedesco furor.**
Petrarca († 1374). Canzone. 5, 53.

Ср. A furore Normandorum libera nos domine!
Средневѣковая молитва объ избавленіи отъ набѣговъ Норманновъ.

Ср. **Furor Teutonicus.**
Lucanus († 65 по Р. Х.). Pharsalia. 1, 256.

Ср. Audacitas celtica.
Aristot.

Ср. Цезарь о древнихъ Галлахъ.
(Gilbert Cousin.)

Ср. **Furor arma ministrat.**
Гнѣвъ доставляетъ (направляетъ) оружіе,
Virg. Aen. 1, 150.

(Разъяренный не разбираетъ оружія къ отмщенію.)

См. Фурія.

X

1. **Хавронья хрюкаетъ: — ну, право, порютъ вздоръ;**
Я не замѣтила богатства никакого:
Все только лишь навозъ да соръ;
А кажется, ужъ, не жалѣя рыла,
Я тамъ изрыла
Весь задній дворъ.

Крыловъ. Свинья.

Ср. *Хавроніосъ! ругатель зажосплый,*
Во тьмѣ, въ пыли, въ презрѣньи посѣдѣлый,
Уймись дружокъ! къ чему журнальный шумъ
И пасквилей томительная глупость?

А. С. Пушкинъ. На Каченовскаго.

См. Какъ же критика Хавроньей не назвать. См. Жаль, что не знакомъ. См. Все кажется ошибкой намъ.

*

2. **Хандра.**

Ср. Недугъ, котораго причину
Давно бы отыскать пора,
Подобный англійскому сплину,
Короче — русская *хандра*
Имъ овладѣла по немногу.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 38.

Ср. *Хандра* ждала его на стражѣ,
И бѣгала за нимъ она,
Какъ тѣнь, иль вѣрная жена.

Тамъ же.

Ср. Воспоминанія дней юности...
Наполнивъ грудь мою и злобой и *хандрой*,
Во всей своей красѣ проходятъ предо мной.

Некрасовъ. Родина.

*

3. **Хаосъ.** (Состояніе нашей планеты до міросозданія.)

Ср. *Хаоса бытность довременну*
Изъ безднъ ты вѣчности воззвалъ.

Державинъ. Ода Богъ.

Хаосъ = пустое, безграничное пространство.

У древнихъ главныя четыре причины всего существующаго: Хаосъ, Геа, Тартаръ и Эросъ (сила творящая).

Ср. Hesiod.

По другимъ, Хаосъ безформенная масса, начало всего существующаго.

Ср. Unus erat toto naturæ vultus in orbe,
Quem dicere chaos, **rudis indigestaque moles.**
Вся природа имѣла одинъ видъ на шарѣ (земномъ), называемый Хаосомъ; это была — нестройная, безформенная масса.

Ovid. Metamorph. I, 7.

(Неустройство, безпорядокъ.)

*

4. **Хвали день о вечеру, а жизнь — при смерти.**
Ср. **Es ist noch nicht aller Tage Abend.**

Schiller: Wallensteins Lager. 7.

Ср. **Non omnium dierum sol occidit.**
Не всѣхъ дней (не послѣдняго еще дня) солнце зашло.
Tit. Liv. Hist. 39, 26, 9.

Ср. Quid vesper ferat, incertum est.
Что вечеръ принесетъ, неизвѣстно.
Tit. Liv. 45, 8, 6.

См. Никто не счастливъ прежде смерти. См. Цыплятъ по осени считаютъ.

*

5. **Хвалу и клевету пріемли равнодушно.**
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. Укоръ невѣждъ, укоръ людей
Души высокой не печалитъ.
Пускай шумитъ волна морей —
Утесъ гранитный не повалитъ.
М. Ю. Лермонтовъ. „Я не хочу".

Ср. Que j'ai toujours haï les pensers du vulgaire!
Qu'il me semble profane, injuste, téméraire!
La Fontaine. Démocrite et les Abdéritains.

Ср. *Odi profanum vulgus et arceo;* et les sots jugements et les folles opinions du vulgaire ne rendront pas malheureux un homme qui a appris à supporter des malheurs réelles; et qui méprise les grands, peut bien mépriser les sots.
Voltaire.

Ср. **Odi profanum vulgus et arceo.**
Ненавижу невѣжественную толпу и отгоняю (избѣгаю).
Horat. Od. 3, 1.

Ср. **Iniuriæ et honores vulgi in promiscuo habenda;**
Nec his gaudendum, nec illis dolendum.
Къ обидамъ и почестямъ толпы надо быть равнодушнымъ,
Не радоваться послѣднимъ, не огорчаться первыми.
Publ. Syr. Sententiæ.

См. Не подымай меня высоко, да и не опускай низко. См. Не оспаривай глупца.

*

6. — Никто не сдѣлаетъ упрека,
Чтобъ мертваго я тронулъ человѣка; —
«Хвалю къ усопшимъ я почтеніе такое».
Крыловъ. Медвѣдь въ сѣтяхъ.

См. Лучше бы ты мертвыхъ ѣлъ.

*

7. **Хватать быка за рога.**
(приводить сильное доказательство во время диспута — предлагать сильныя радикальныя мѣры.)
Ср. Cicer.

*

8. **Хватать пса (волка) за уши.**
Ср. **Auribus lupum teneo.**
Волка за уши держу.
Ср. Auribus teneo lupum,
Nam neque quomodo a me amittam, invenio: neque uti retineam scio.
Terent. Phormio. 3, 2, 21.

Безвыходное положеніе, т. е. выпустить опасно и удержать трудно.
Ср. Nec tecum possum vivere, nec sine te.
Ср. Хватаетъ пса за уши, кто, проходя мимо, вмѣшивается въ чужую ссору.
Притч. 26, 17.

*

9. **Хватать съ неба звѣзды.**
Ср. Вотъ отъ учителей мой аттестатъ,
У птицъ не даромъ говорятъ,
Что я *хватаю съ неба звѣзды.*
Крыловъ. Воспитаніе Льва.
Ср. Аттестатъ — это крыша къ горшку: многіе заключаютъ, что тщательно закрытый горшокъ непремѣнно что нибудь въ себѣ заключаетъ, но чѣмъ онъ наполненъ, покажетъ жизнь.
М. Изъ подслушаннаго.
См. Я знаю, что я ничего не знаю.

*

10. **Хвостомъ вилять** (хитрить).
Ср. **Отыгрывается, какъ лиса хвостомъ.**
Вильнетъ умомъ какъ песъ (лиса) хвостомъ.
Ср. У меня коли маломальски похожъ на жениха, милости просимъ, домъ открытъ, а какъ *завилялъ хвостомъ*, такъ и поворотъ отъ воротъ.
Островскій. Доходное мѣсто. Кукушкина.
См. Поворотъ отъ воротъ.

*

11. **Хлестаковъ** (**хлестаковщина**). Хвастунъ, зарапортовавшійся лгунъ.
Гоголь. Ревизоръ. (Хлестаковъ гл. дѣйств. лицо.)

*

12. **Хлопать глазами** (растеряться).
Ср. А ты глупецъ и трусъ! что дѣлаешь ты съ нами?
Гдѣ должно-бъ умствовать, ты *хлопаешь глазами,*
Не понимая насъ, мараешь и дерешь;
Ты чернымъ бѣлое по прихоти зовешь.
А. С. Пушкинъ. Къ Аристарху.
См. Буркулами-то похлопываешь.

*

13. **Хлопать ушами** (слушая недоступное).
Ср. Ὄνος τα ὦτα κινῶν.
Asinus auricula movens.
Оселъ хлопающій ушами.
Ср. Ὄνῳ τίς ἔλεγε μῦθον, ὃ δὲ τὰ ὦτα ἔκινει.
Ослу кто-то сказку разсказалъ, а онъ хлопалъ ушами.
Ср. ἀλλ' ὄνος λύρας ἀκούεις κινῶν τὰ ὦτα.
Ты, оселъ, слушаешь лиру, хлопая ушами.
Lucianus.
См. Оселъ останется осломъ. См. Свинья въ апельсинахъ. См. Жаль, что не знакомъ.

*

14. **Хлопотъ**
Мартышкѣ полонъ ротъ,
И наконецъ она, пыхтя, на-силу дышетъ.
Крыловъ. Обезьяна.

Ср. По должности, по службѣ хлопотня;
Тотъ пристаетъ, другой — всѣмъ дѣло до меня!
Но ждалъ ли новыхъ я *хлопотъ*.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

15. **Хлѣба и зрѣлищъ.**

Ср. **Panem et circenses.**
Iuvenal. 10, 81.

Хлѣба и зрѣлищъ въ циркѣ требовалъ народъ въ Римѣ.

*

16. **«Хлѣбъ да соль!» — Просимъ!** (хлѣба кушать.)

(Пожеланье вошедшаго во время обѣда—съ одной стороны, и приглашеніе участвовать — съ другой.)

Ср. «*Хлѣбъ да соль!*» — Спасибо! *Хлѣба кушать!*
Дельвигъ. Отставной солдатъ. Пастухи.

*

17. **Хлѣбъ насущный.**

Ср. Муку мы Пухерта всѣ знаемъ;
Съ тѣхъ поръ молитву мы читаемъ:
«*Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь,*
Но — только чистый, а не смѣсь!»
Михельсонъ. По поводу неудачной покупки муки въ неурожайный 1892-ой годъ.

Ср. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь.
Матѳ. 6, 11.

*

18. **Хлѣбъ-соль.**

Ср. **«Хорошъ тотъ, кто поитъ да кормитъ, а и тотъ не худъ, кто хлѣбъ-соль помнитъ».**

Ср. Жилецъ роскошной здѣсь столицы,
Гдѣ воду невскую лишь пью —
Забудуль я твои водицы,
Хлѣбъ-соль радушную твою.
К. И. Кореневъ. Воспоминаніе.

Ср. Благодарю, что вы моей *хлѣбъ-солью*
Не презрѣли.
А. С. Пушкинъ. Борисъ Годуновъ.

Ср. Потѣшь же миленькій дружочекъ!
Вотъ лещикъ, потроха, вотъ стерляди кусочикъ,
Еще хоть ложечку! Да кланяйся, жена!
Крыловъ. Демьянова Уха.

См. Возьмите вы хлѣбъ-соль.

*

19. **Хляби небесныя разверзлись** (шуточно о проливномъ дождѣ).

Ср. Разверзлись всѣ источники великой бездны, и окна небесныя отворились; и лился на землю дождь сорокъ дней и сорокъ ночей.
Бытіе. 7, 11—12.

*

20. Я лично не имѣю никакихъ причинъ опасаться внутренней политики. Живу я просто, всѣ могутъ засвидѣтельствовать о моей невинности. Стало быть, **ходи вольнымъ аллюромъ — и шабашъ.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

21. Видали и такихъ Волковъ, и многократъ;
Примѣры эти не забыты, —
Которые **ходили близко стадъ**
Смирнехонько — когда бывали сыты.
Крыловъ. Волки и Овцы.

*

22. Напѣваетъ, громко пѣсню:
Ходилъ молодецъ на прѣсню.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Здѣсь рѣчи — ледъ, сердца — гранитъ;
Здѣсь нѣтъ ни вѣтряности милой,
Ни музъ, ни *прѣсни*, ни харитъ.
А. С. Пушкинъ. Отвѣтъ. 1830 г.

Прѣсня (лѣса сосновыя); Прѣсненскіе пруды въ Москвѣ (?)

*

23. Ты съ радостью на карту — на злодѣйку
Поставилъ бы тетрадь своихъ стиховъ,
Когда-бъ твой стихъ **ходилъ** хотя **въ копѣйку.**
А. С. Пушкинъ. Эпиграмма.

*

24. **Ходитъ плавно — будто лебёдушка,**
Смотритъ сладко — какъ голубушка,
Молвитъ слово — соловей поетъ.
М. Ю. Лермонтовъ. О Калашниковѣ. Опричникъ.

См. Поступью павлиною, рѣчью соловьиною.

*

25. **Ходитъ франтомъ — сапоги съ рантомъ.**

Ср. Въ своей одеждѣ былъ педантъ
И то, что мы назвали *франтъ*.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 25.

Ср. Сани на бокъ! Упали дѣвицы...
Повернули назадъ господа
И умчали ихъ кони какъ птицы.
«Мы сегодня потѣшились лихо!»
Франты въ клубѣ друзьямъ говорятъ.
Некрасовъ. Кому холодно, кому жарко.

Ср. Этотъ *франтъ*-пріятель
Отъявленъ мотомъ, сорванцомъ...
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.

*

26. И съ обществами тажъ судьба (сказать межъ нами),
Что съ деревянными домами:
Хозяева въ него еще не вобрались,
А ужъ сверчки давно въ немъ завелись.
Крыловъ. Вельможа и Философъ.

Ср. Что мы ни начнемъ,
Суды ли, общества-ль учены заведемъ —
Едва успѣемъ оглянуться,
Какъ первые невѣжи тутъ вотрутся.
Тамъ же.

Ср. По неисповѣдимой волѣ судебъ, у насъ какъ-то всегда такъ случается, что никакое порядочное намѣреніе, никакая здоровая мысль не могутъ удержаться долгое время на первоначальной своей высотѣ. Не успѣли вы порядкомъ оглядѣться въ новомъ порядкѣ, какъ уже замѣчаете, что въ немъ нѣчто помутилось. Вглядитесь пристальнѣе, и вы убѣдитесь, что тутъ суетится и хлопочетъ цѣлый *легіонъ разнообразнѣйшихъ чужеядныхъ элементовъ.*

Салтыковъ. Письма о провинціи.

Ср. «*Была бы изба нова, а сверчки будутъ*».

Ср. Знай, сверчокъ, свой шестокъ.

*

27. **Хозяйскій глазъ смотрокъ!**

Ср. Заказывать обѣдъ и ужинъ,
Въ амбаръ и погребъ заглянуть —
Хозяйскій глазъ повсюду нуженъ.

А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

Ср. **Oculus domini fertilissimus in agro.**
Глазъ хозяина самый плодотворный въ полѣ.

Plin. Sen.

Ср. Maiores fertilissimum in agro oculum domini esse dixerunt.
Старые говорили, что глазъ хозяина для поля самый плодотворный.

Plin. Sen. (23—79 по Р. Х.) Natur. hist. 18, 2.

См. Свой глазъ-алмазъ.

*

28. **Холопъ на боярина не послухъ** (не свидѣтель).

*

29. **Хорошаго по немногу.**
Душа всему мѣру знаетъ (все въ мѣру).

Ср. Живи просто, выживешь лѣтъ со-сто.

Ср. Ѣшь вполсыта, пей въ полпьяна, проживешь вѣкъ до полна.

Ср. Halte dich warm, füll' mässig den Darm, liege Greten nit zu nah: willt werden alt und graw.

Ср. Dine sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivra longuement.

Ср. Eat at pleasure, drink with measure.

Ср. E magna coena stomacho fit maxima poena.

Ср. **Das ganze Geheimniss sein Leben zu verlängern besteht darin: es nicht zu verkürzen.**

E. v. Teuchtersleben. Zur Diätetik der Seele. Tagebuchblätter.

Ср. Im Alter ist das Leben schwer;
Des Alters bester Freund ist Ruh;
Drum halte deinen Magen leer
Und deine Kleider immer zu.

Ср. Мнѣ старику гласитъ разсудокъ.
Себя для жизни сохрани;
Не слишкомъ наполняй желудокъ
И платья крѣпче застегни.

Ср. Въ Іюнѣ, Іюлѣ и Августѣ діэта при маленькихъ блюдахъ.
И четыре узла на платьѣ.

Испанск. посл.

Ср. Nox et amor vinumque nihil moderabile suadent:
Illa pudore vacat, Liber, amorque, metu.

Ovid. 1. Amor.

Ср. Modus omnibus in rebus, soror, optimum est habitu.
Nimia omnia nimium exhibent negotium hominibus ex se.
Plaut. Poenul. 1, 2, 29.

Ср. Animo ventrique imperare debet, qui frugi esse volet.
Publ. Syr. Sent.

Ср. Будемъ вести себя благочинно, не предаваясь ни пированіямъ и пьянству, ни сладострастію и распутству.
Римл. 13, 13. Ср. Лук. 21, 34.

См. Ѣшь не наѣдайся. См. Знай край. См. Всему счетъ.

*

30. **Хорошая жена — юртъ (т. е. домъ).**
Не надобенъ и кладъ, коли у мужа съ женою ладъ.

Ср. γυνὴ δικαία τοῦ βίου σωτηρία.
Честная жена спасеніе жизни.
Menander.

Ср. γυνὴ δὲ χρηστὴ πηδάλιον ἐστ' οἰκίας.
Добрая жена основа дома.
Тамъ же.

Ср. Кто найдетъ добродѣтельную жену? цѣна ея выше жемчуговъ.
Притч. 31, 10. Ср. Пр. 12, 4; 18, 23.

См. Доброю женою и мужъ честенъ. См. Съ доброй женой горе — полгоря.

*

31. **Хорошо море — съ берега.**

Ср. On jouit en secret des malheurs qu'on évite.
M. De Pongerville.

Ср. **Suave mari magno.**

Ср. Suave, mari magno, turbantibus æquora ventis,
E terra magnum alterius spectare laborem.
Non quia vexari quemquam est iocunda voluptas,
Sed quibus ipse malis careas, quia cernere suave est.
Пріятно при взволнованномъ морѣ, когда вѣтры подымаютъ
Волны — съ берега смотрѣть на опасность другого.
Lucretius. De nat. 2, 1—4,

См. У тихой пристани.

*

32. **Хорошо пѣсни пѣть, пообѣдавши.**

Ср. Стрекоза ужъ не поетъ:
И кому же въ умъ пойдетъ
На желудокъ пѣть голодный!
Крыловъ. Стрекоза и Муравей.

Ср. Jamais la cornemuse ne dit mot si elle n'a le ventre plein.

*

33. **Хорошо, состарѣвшись,**
Разсуждать, совѣтовать,
И съ собою молодость
Безъ разсчета сравнивать.
Кольцовъ. Пѣсня.

См. Тебѣ есть въ мірѣ что забыть. См. Сытый голоднаго не понимаетъ.

*

34. Вотъ онъ и уважаетъ тебя, и кланяется въ поясъ. **Хоть веревки изъ него вей.**
Островскій. Доходное мѣсто. 3. Досужевъ.

*

35. Какъ теленокъ, журналистъ,
Видно чуя, что не чистъ,
Вышелъ изъ передней:
Ночь — **хоть выколи глаза;**
Собирается гроза,
Воетъ песъ сосѣдній.
М. А. Дмитріевъ. Пародія Свѣтланы. Н. А. Полевому.

*

36. Такъ что-жъ, что ты Честонъ? **хоть знаю, да не вѣрю.**
Я. В. Княжнинъ. Хвастунъ 3. Чванкина.

Ср. Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.
Что ты мнѣ показываешь, — не вѣрю я тому (и не нравится оно мнѣ).
Horat. Ars poët. 188.

*

37. **Хоть Лазаремъ пой (хоть волкомъ вой).**
Ср. «Лазаремъ пѣть» — стихъ, который нищіе поютъ.
Ср. Лазаря знатнымъ барамъ пѣть (Ломоносовъ).
Данилевскій. Мировичъ.
Ср. Лазарничать — выпрашивать.
Лацарони (Lazzaroni) — нищіе въ Неаполѣ.
Лазаретъ — больница небольшая.
См. Бѣденъ какъ Лазарь.

*

38. **Хоть плюй въ глаза, — и то Божья роса.**
Ср. Есть подлецы, которыхъ бьютъ,
Которымъ въ рожу всѣ плюютъ;
Но, униженные, они
Во тьмѣ свои скрываютъ дни.
А ты оплеванъ, ты и битъ,
Но все хранишь свой гордый видъ.
М. Ю. Лермонтовъ. А. А. Ѳ... ву.

*

39. Мудрыхъ, въ наше время, нѣтъ, — это правда, а «оглашенныхъ» — **хоть прудъ пруди.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

*

40. Умный человѣкъ — или пьяница, или рожу, такую строитъ, что **хоть святыхъ выноси.**
Гоголь. Ревизоръ I. Городничій.

*

41. Самъ старикъ не могъ сдержаться,
Чтобъ до слезъ не посмѣяться:
Хоть смѣяться — такъ оно
Старикамъ ужъ и грѣшно.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

42. Главная ваша язва въ томъ состоитъ, что вы никогда не представляете себѣ ясно, чего вы хотите. Сегодня вы выражаете чувства, всѣмъ вообще человѣкамъ свойственныя, а завтра вдругъ пустите такую душину, что **хоть топоръ повѣсь.**
Салтыковъ. За рубежемъ.

*

43. **Хоть шаромъ покати** (такъ гладко, такъ чисто — ничего нѣтъ).
Ср. На гумнѣ — ни снопа,
Въ закромахъ — ни зерна;
На дворѣ, по травѣ,
Хоть шаромъ покати.
Кольцовъ. „Что ты спишь мужичекъ.“

*

44. **Хотѣлъ задомъ два стула захватить, да и сѣлъ — промежъ двухъ на голо.** (остаться ни съ чѣмъ.)

Ср. (До войны) мы больше всего говорили о самихъ себѣ, о какихъ то надеждахъ, разлетѣвшихся въ прахъ и оставившихъ насъ *между двухъ стульевъ*.
Салтыковъ. На досугѣ.

Ср. Entre deux chaises.

Ср. **Duabus sedere sellis.**
Macrobius.

См. За двумя зайцами. См. Туда и сюда. См. И нашимъ и вашимъ. См. Страха іудейскаго ради.

*

45. **Хочешь врага нажить — дай ему взаймы.**

Ср. **Neither a barrower nor a lender be;**
For lean oft loses both itself and friend.
Не давай и не бери въ долгъ,
Отъ ссуды часто двѣ потери: сама ссуда и другъ.
Shakesp. Hamlet. 1, 3.

Ср. Заимодавецъ лишился своихъ денегъ и безъ причины пріобрѣлъ себѣ врага.
I. Сир. 29, 8. 29, 3—10.

См. За друга поручился. См. Поручился — продался.

*

46. **Хочешь ѣсть калачи, такъ не сиди на печи.**
На палатахъ лежать, и ломтя не видать.
Wer will haben, muss auch graben.
Il faut travailler qui veut manger.
Chi non lavora, non mangia.
Without pains no gains.

Ср. Absque labore gravi non venit nulla seges.
Horat.

Нерадивая душа будетъ терпѣть голодъ.
Пр. 19, 15.

См. Не потрудиться, такъ хлѣба не добиться. См. Посѣй дѣла и гулять хорошо.

*

47. **Хочу — половина могу.**

Ср. **Vouloir c'est pouvoir.**
Кто хочетъ — можетъ.
E. Scribe. L'étoile du Nord. 1, 6 (mus. Meyerbeer).

Ср. Rien n'est impossible: il y a des voies qui conduisent à toutes choses; et si nous avions assez de volonté, nous aurions toujours assez de moyens.
La Rochefoucauld.

Ср. Nihil non potest fortis animus.
Erasmus.

Ср. Animus hominis, quidquid sibi imperat, obtinet.
Publ. Syr. Sent.

*

48. **Хранить кого, какъ зѣницу ока своего.**

Ср. Plus oculis amabat.
Больше глазъ любила.
Cat. 3, 1.

Ср. Онъ нашелъ народъ въ пустынѣ, ограждалъ его, смотрѣлъ за нимъ, хранилъ его, какъ зѣницу ока Своего.
Второзаконіе, 32, 10.

*

49. **Христосоваться.**

Ср. Я въ Воскресенье свѣтлое
Со всей своею вотчиной
Христосовался самъ!..
Моя супруга, бабушка,
Сынишки, да и барышни
Не брезгаютъ, цѣлуются
Съ послѣднимъ мужикомъ —
«*Христосъ воскресъ!*» — «*Во-истину.*»
Некрасовъ. Кому на Руси. 5.

(Ср. Обычай христосованія царей съ войскомъ.)

Ср. Я съ часъ предъ умывальникомъ
Мучительный проведъ,
Когда съ своимъ начальникомъ
Христосоваться шелъ.
Некрасовъ. Говорунъ. 2, 4.

*

50. **Худое дерево съ корнемъ вонъ.**

Ср. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ, всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ и бросаютъ въ огонь.
Мате. 3, 10. Лук. 3, 9.

См. Съ корнемъ вонъ.

*

51. **Худое колесо пуще скрыпитъ.**

Ср. Чѣмъ нравомъ *кто дурный*,
Тѣмъ *болѣе кричитъ и ропщетъ* на людей:
Не видитъ добрыхъ онъ, куда ни обернется,
А первый самъ ни съ кѣмъ не уживется.
Крыловъ. Волкъ и Кукушка.

*

52. **Худой миръ лучше доброй ссоры.**

Ср. Хемницеръ. Два сосѣда.

Ср. **Vale melior un magro accordo che una grassa sentenza.**
Лучше сухой миръ чѣмъ жирная тяжба.

Ср. Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria.
Лучше и надежнѣе вѣрный миръ, чѣмъ ожидаемая побѣда.
T. Livius. 30, 31.

Ср. Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes!
Нѣтъ благополучія въ войнѣ, тебя же, миръ, всѣ желаемъ.
Vigil. Aeneis. 11, 362.

Ср. Vel iniquissimam pacem iustissimo bello ante ferrem.
Я предпочелъ бы несправедливѣйшій миръ справедливѣйшей войнѣ.
Cic. Fam. 6, 6, 5.

Ср. Consilia omnia verbis prius experiri quam armis sapientem decet.
Попытаться придти къ соглашенію посредствомъ объясненій словесныхъ, прежде чѣмъ воевать — благоразумному приличествуетъ.
Terent. Eunuch. 4, 7.

См. Всякая ссора красна мировою.

*

53. **Худой солдатъ, который не надѣется быть генераломъ.**

Ср. **Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France.**
Каждый французскій солдатъ носитъ въ своей ладункѣ маршальскій жезлъ — приписывается Наполеону I.

Ср. Nous avons tous un brevet de maréchal de France dans notre giberne.
E. Blaze. La vie militaire sous l'Empire. 1837.

Ср. Не подлежитъ сомнѣнію, что солдата ободряетъ и поощряетъ мысль, что онъ можетъ, какъ всякій другой, сдѣлаться маршаломъ, княземъ или герцогомъ (изъ письма солдата послѣ сраженія при Іенѣ 1806).
Madame Rémusat. Mémoires. 1802 — 1808. III.

*

54. **Худыя пѣсни соловью**
Въ когтяхъ у кошки.
Крыловъ. Кошка и Соловей.

Ц

1. **Царевъ гнѣвъ — посолъ смерти.**

Ср. Царскій гнѣвъ — вѣстникъ смерти; но мудрый человѣкъ умилостивитъ его.
Притч. 16, 14.

Ср. Principium ira nuntius mortis.

*

2. **Царство тѣней.** (Царство Плутона.)

Ср. И смерти добрый Геній
Шепнетъ у двери постучась:
«Пора въ *жилище тѣней!*»
А. С. Пушкинъ. Мечтатель.

Ср. **Per inania regna.**
Virg. Aen. 6, v. 269.

Ср. Отойду, — и уже не возвращусь, — въ страну тьмы и сѣни смертной, въ страну мрака, каковъ есть мракъ тѣни смертной.
Іов. 10, 21 — 22.

См. Плутонъ.

*

3. **Царь-дѣвица** (сказочн.). Коноводка, затѣйница (шуточн.).

Ср. *Царь дѣвицу!* всѣ кричали; Намъ красотокъ-то скорѣй!
О царяхъ мы ужъ слыхали, Ихъ и слушать веселѣй!
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Отыщу я до зарницы
Перстень красной *Царь-дѣвицы.*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

4. **Царь и народъ — все въ землю пойдетъ.**
Смерть всѣхъ поравняетъ.

Ср. Съ чѣмъ ни схоронится,
Земля все въ землю обратится:
Се равенство природныхъ правъ!
Кн. И. М. Долгорукій. Завѣщаніе.

Ср. **Mors sceptra ligonibus aequat.**
Смерть скипетры съ крестьянами равняетъ.
Lucanus (39—65. p. C. N.).

Ср. Omnia mors æquat.
Claud. Raptus Proserp. 2, 300.

*

5. **Царь-птица** (сказочн.) = орелъ.

Ср. Спой, свѣтикъ, не стыдись! Что ежели, сестрица,
При красотѣ такой и пѣть ты мастерица.
Вѣдь тыбѣ у насъ была *царь-птица.*
Крыловъ. Ворона и Лисица.

*

6. **Церберъ** (собака, сторожащая адъ).

Ср. Косматыхъ *церберовъ* ужаснѣйшая стая,
Изчадье адово вдругъ стало предо мной.
В. Л. Пушкинъ. Опасный сосѣдъ.

Ср. «*Церберъ* ѣдящій сырое мясо, собака ада, пятидесятиглавый, дерзкій, сильный.»
Hesiod. Theog. 311. Ср. Virgil. Aen. 6, 117.

(= злой, сердитый сторожъ.)
См. Чудище.

*

7. **Циклопы.**

Ср. Сельскіе *циклопы* Россійскимъ лечатъ молоткомъ
Передъ медлительнымъ огнемъ Издѣлье легкое Европы.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 34.

Циклопы — Титаны (въ числѣ трехъ), ковавшіе Зевесу молніи; впослѣдствіи ихъ считали кузнецами на службѣ Вулкана.
Ср. Hesiod.

Ср. Слушай, *циклопъ* безпощадный, впередъ беззащитныхъ гостей ты
Въ гротѣ глубокомъ своемъ не губи и *не пшь*; святотатнымъ
Дѣломъ всегда на себя навлекаемъ мы вѣрную гибель.
Hom. Odyss. 9, 475—77. Улиссъ напрощанье Полифему (пер. Жуковскаго).

Циклопы — чудовища, пастухи-нелюдимы, отдѣльно жившіе въ пещерахъ, одноглазые великаны-силачи и людоѣды. Одинъ изъ нихъ, главный — Полифемъ — сынъ Вулкана.
Ср. Homer.

*

8. **Цыплятъ по осени считаютъ.**

Ср. *Дѣломъ не сѣдя конца,*
Не надобно хвалиться.
Крыловъ. Синица.

См. Хвали день о вечеру.

*

9. **Цѣломудренъ какъ Іосифъ.**
Бытіе. 39, 7—12.

*

10. Я былъ готовъ на смерть и муку
И цѣлый міръ на битву звать...
Лермонтовъ. Къ ***

Ср. Arm in Arm mit dir,
So fordr' ich mein Jahrhundert in die Schranken.
Schiller. Don Carlos. 1, 9.

См. Готовъ одинъ поднять всю Русь на плечи.

*

11. Цѣль освящаетъ (оправдываетъ) средства.

Der Zweck heiligt die Mittel.

Ср. Не должно дѣлать зла, даже для того, чтобы доставить торжество добродѣтели.
Н. М. Карамзинъ.

Ср. **Rectifier le mal de l'action**
Avec la pureté de notre intention.
Оправдывать злодѣянія
Чистотою нашего побужденія.
Molière. L'imposteur (Le Tartuffe). 4. 5.

Ср. Nous corrigeons le vice du moyen par la pureté de la fin.
Мы исправляемъ порочность средства чистотою цѣли (слова Іезуита).
Pascal (1656). Les provinciales ou lettres . . . 7.

Ср. **Cui licitus est finis, etiam licent media.**
Кому дозволена цѣль, тому и средства дозволены.
Патеръ Іезуитовъ, Бузембаумъ. Medulla theologiae moralis. 6, 6. cap. 2. (исключая при этомъ „дурныя“ средства. Ср. Тамъ же 4, 3.)

Іезуиты, вообще, исключеній «дурныхъ средствъ» не признавали.

Ч

1. Чару (чашу) пить; здраву быть, другую пити, умъ веселити; утроити, умъ устроити; учетверити, умъ погубити; много пити, безъ ума быти! (писалось на чашкѣ и братинахъ.)

Ср. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну для здоровья, которую будутъ пить первую; вторую для любви и удовольствія; третью для сна; мудрые, вкусившіе ее, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая неистовство и драки.
Eubul. Poëtae minores graeci. Cantabrigia 1652.

*

2. Часъ суда Божія наступаетъ.

В. К. Дмитрій Донской предъ Кулик. битвой 7 Сентября 1380 г.
Ср. Карамзинъ. Ис. Г. Р. IV.

*

3. Чацкій.

Ср. Давно дивлюсь я, какъ никто его не свяжетъ!
Попробуй о властяхъ, и невѣсть что разскажетъ!
Чуть низко поклонись, согнись-ка кто кольцомъ,
Хоть предъ какимъ ни есть лицомъ —
Такъ назоветъ онъ подлецомъ . . .
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Фамусовъ.

*

4. (Домъ, какъ) чаша полная.

Ср. Ихъ домъ блестящъ и *полонъ* былъ, *какъ чаша.*
Некрасовъ. Нравственный человѣкъ. 4.

Ср. Я-ль за тѣмъ тонюсь, Пускай домъ его —
Что отецъ ея *Чаша полная!*
Богачемъ слыветъ? Я ее хочу! . .
Кольцовъ. Косарь.

*

5. Чающіе движенія воды.

Ср. Въ нихъ (въ крытыхъ ходахъ купальни) лежало великое множество больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ движенія воды.
Ioan. 5, 3.

Ср. Ибо Ангелъ Господень по временамъ сходилъ въ купальню и возмущалъ воду, и кто первый входилъ въ нее по возмущеніи воды, тотъ выздоравливалъ, какою бы ни былъ одержимъ болѣзнью.
Ioan. 5, 4.

См. Человѣка не имамъ.

*

6. Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай.
Чего себѣ не хочешь, того и другому не твори.

Ср. Was du nicht willst, dass man dir thu',
Das füg' auch keinem andern zu.

Ср. Ab alio expectes, altero quod feceris.
Publ. Syr. Sent.

Nulli imponas, quod ipse non possis pati.
idem.

Ср. Что ненавистно тебѣ самому,
Того не дѣлай никому.
Товитъ. 4, 15.

Ср. И во всемъ, какъ хотите, чтобъ съ вами поступали люди, такъ и вы поступайте съ ними.
Матѳ. 7, 12; ср. Лук. 6, 31.

Еще до Р. Х., при обращеніи одного язычника въ Іудейство, ученый Гиллель (70 до 10 по Р. Х.), обратился къ нему со словами: что тебѣ самому непріятно, не дѣлай своему ближнему; въ этомъ законъ и т. д.

По Лампридію, Императоръ Александръ Северъ († 235) любилъ изреченіе: **quod tibi fieri non vis, alteri non feceris**; чего ты не хочешь, чтобъ тебѣ сдѣлали, другому не дѣлай. Это-же изреченіе встрѣчается въ IV в. до Р. Х., у Исократа, также у Сенеки и въ арабской сказкѣ 1001 ночь.

*

7. Чего не видишь, того и не бредишь.

Ср. Quod non videt oculus, cor non dolet.
Чего глазъ не видитъ, по томъ сердце не болитъ.
S. Bernardus.

*

8. Чего не знаю, по тому не скучаю.

Was ich nicht weiss, macht mich nicht heiss.

Ср. He that is robb'd, not wanting what is stolen,
Let him not know 't, he 's and he's not robb'd at all.
Если обкраденный не нуждается въ томъ, что у него украли,
Пустъ онъ этого не узнаетъ, и онъ совсѣмъ не обокраденъ.
Shakesp. Othello. 3, 3.

Ср. Quod latet, ignotum est, ignoti nulla cupido.
Ovid. Ars am. 3, 397.

Ср. **Amissum quod nescitur, non amittitur.**
Publ. Syr. Sent.

*

9. Чего хвалить не умѣешь, того не хули.
Похулить грѣшно, а похвалить незачто.

Ср. Οὐκ ἔχω πῶς ἐπαινέσω, ψέγειν δ' οὐ βούλομαι.
Не имѣю что похвалить, а хулить не хочу.
Ulpian. Rhetor.

*

10. Чей дворъ, того и хоромы.

Ср. Quod solo inædificatur, domo cedit.
Pandect.

Ср. Accessorium sequitum suum principale.
Ict.

*

11. Челобитная.

Ср. *Бьютъ челомъ* тебѣ, великому царю.
Даниловскій. Вечеръ въ теремѣ.

Ср. Обычай боляръ, при подачѣ просьбы царю, кланяясь до полу, бить объ него лбомъ.

*

12. Человѣка ищу.

Ср. Старый циникъ видѣлъ грека
И въ хитонѣ и въ плащѣ,
Но *не видѣлъ человѣка*
И искалъ его вотще.
Бенедиктовъ. Человѣкъ.

Ср. Diogenes ist todt, o, wenn er auferstände,
Er leuchtete sich todt, bevor er Menschen fände.
Fr. v. Logau 1604—1655. Epigr. Diogenes.

Ср. Діогенъ Циникъ, зажегши днемъ фонарь, ходилъ въ народной толпѣ и на вопросъ: «что онъ ищетъ?» отвѣчалъ: Ἄνθρωπον ζητῶ. (Человѣка ищу.)
Diogen. Laërt. 6, 41.

*

13. Человѣка не имамъ (некому помочь мнѣ).

Ср. Хочешь ли быть здоровымъ? Больной отвѣчалъ Ему: такъ, Господи, но не имѣю человѣка, который опустилъ бы меня въ купальню, когда возмутится вода.
Іоан. 5, 6—7. ср. 5, 4.

См. Чающіе движенія воды.

*

14. Человѣка узнаешь, когда съ нимъ пудъ соли съѣшь.

Ср. Nemini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris.

Ср. Multi modii salis simul edendi sunt, ut amicitiæ munus expletum sit.
Много мѣръ соли вмѣстѣ надо съѣсть, чтобъ дружбу вполнѣ узнать.
Cicer.

*

15. Человѣкъ Божій.

Ср. Моисей, человѣкъ Божій, благословилъ сыновъ Израилевыхъ передъ смертью своею.
Второз. 33, 1. ср. Іис. Нав. 14, 6 и др.

*

16. Человѣкъ всегда ровный (и доступный).

Ср. Cet homme de toutes heures.
Voltaire.

Ср. Homo omnium horarum.
Quintil.

Ср. **Semper idem.**

Ксантиппа говорила о мужѣ своемъ Сократѣ, что выраженіе лица его, когда онъ уходилъ или возвращался, было всегда одинаково.

Cic. Tuscul. 3, 15, 31. De offic. 1, 26, 90.

*

17. **Человѣкъ въ ярости безуменъ.** (какъ медвѣдь, самъ на рогатину претъ.)

Ср. Опѣненѣвъ въ безумствѣ изступленья.

Жуковскій.

Ср. Toute passion violente constitue une véritable aliénation momentanée — ira furor brevis est.

Lamennais. cp. Walter Scott. L'Antiquaire.

Ср. **Ira furor brevis est.**

Ярость — кортkое бѣшенство.

Horat. Epist. 1, 2, 62.

Ср. Furor iraque mentem praecipitat.

Ярость и гнѣвъ умъ поражаютъ.

Virgil.

Ср. Iram bene Ennius initium dixit insaniae.

Вѣрно Эннiй говоритъ, что гнѣвъ начало безумія.

Cic. Tusc. 4, 23.

Ср. τραχεῖαν ὀργήν, ὡς ἀμήχανον κακόν.

Дикій гнѣвъ — непреоборимое зло.

Euripid. Med. 444.

Ср. Гнѣвъ губитъ и разумныхъ.

Притч. 15, 1.

*

18. **Человѣкъ дюжинный.** (Какихъ много — изъ толпы.)

Ср. **unus**

Multorum.

Horat. Sat. 1, 9, 71—72.

Ср. Вашего брата по тринадцати на дюжину кладутъ, да и то не берутъ.

См. Въ грошъ кого не ставитъ.

*

18б. **Человѣкъ — животное двуногое, безперое.**

Ср. Animal implume bipes.

Ср. ἄνθρωπος ζῷον ἄπτερον.

Plato. Def. 415. A.

*

19. **Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ.**

Der Mensch denkt, Gott lenkt.

Man proposes, God disposes.

L'homme propose, Dieu dispose (et la femme impose).

L'huomo propone, et Dio dispone.

Ср. Homo proponit, sed Deus disponit.

Thoma a Kempis (1388). Imitatio Iesu Christi. 1, 19, 9.
Ср. W. Langland. (XIV в.) Piers Ploughmans Vision.

Ср. Сердце человѣка обдумываетъ свой путь, но Господь управляетъ шествіемъ его.

Притч. 16, 9.

Ср. Ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἄνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ.

Нѣтъ, не всѣ помышленія Зевсъ человѣкамъ свершаетъ.

Hom. Il. 18, 328.

*

20. **Человѣкъ рожденъ къ общежитію и дружбѣ.**
Карамзинъ.

Ср. Der Mensch ist ein gesellicht Thier.
Fr. v. Logau. 1654 (Galau).

Ср. **Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht.**
Безъ многаго можетъ обходиться человѣкъ, только не безъ человѣка.
Börne. Verm. Schriften.

Ср. ἄνθροπος φύσει ζῶον πολιτικόν.
Человѣкъ по природѣ политическое (общежительное) существо.
Aristot (284—322). Polit. 1, 2, 3, 6.

*

21. **Человѣкъ съ вѣсомъ.** (безъ вѣса — безъ значенія.)
Ср. **текел** — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ очень легкимъ.
Даніил. 5, 27.

См. Мене, мене, текел, уфарсин. См. Качество.

*

22. Олегъ усмѣхнулся, **однако чело и взоръ омрачилися думой.**
А. С. Пушкинъ. Вѣщій Олегъ.

Ср. Habere in vultu severitatem tristem.
Terent.

*

23. **Чему быть, того не миновать.**
Отъ судьбы не уйдешь.
Ср. Отъ бѣды не отбожиться: *что суждено, тому не миновать.*
А. С. Пушкинъ. Станц. Смотритель. Смотритель.

Ср. *Кому назначено-съ, не миновать судьбы!*
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 7. Лиза.

Ср. Che sarà, sarà.

*

24. **Чему дивишься ты,**
Что знатному скоту льстятъ подлые скоты?
Такъ видно никогда ты не жилъ межъ людьми.
Фонвизинъ. Лиса—Кознодѣй.

Ср. Un peu d'encens brulé rajuste bien de choses.
Cyrano. Agrippine.

*

25. **Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!**
Ср. Найдется щелкоперъ, бумагомарака, въ комедію тебя вставитъ. Вотъ что обидно! чина, званія не пощадитъ, и будутъ всѣ скалить зубы и бить въ ладоши. *Чему смѣетесь? Надъ собою смѣетесь!*
Гоголь. Ревизоръ. 5, 8. Городничій.

Ср. Tantale dans un fleuve a soif et ne peut boire;
Tu ris, change le nom, la fable est ton histoire.
Desmarest.

Ср. Quid rides? **Mutato nomine de te**
Fabula narratur.
Чему смѣешься? перемѣнивши имя, о тебѣ
Басня повѣствуетъ.
Horat. Sat. 1, 1, 69—70. ср. Ovid. Fast. libr. 3.

*

26. Чернаго кобеля не вымоешь до бѣла.

Ср. Einen Mohren weiss waschen.

Ср. Αἰθίοπα σμήχειν.
Zenob. 1, 46,

Ср. Можетъ-ли Ѳіоплянинъ перемѣнить кожу свою и барсъ — пятна свои?
Іерем. 13, 23.

*

27. Черная душа.

Ср. Hic niger est, hunc tu, Romane, caveto!
У этого черная душа, отъ этого, Римлянинъ, ты остерегися.
Hor. Sat. 1, 4, 85.

*

28. Черная страница.
Черное (темное) пятно (точка).

Ср. Берлинскій трактатъ есть самая черная страница въ моей служебной карьерѣ.
Канцлеръ Кн. А. М. Горчаковъ (докл. Александру II).

И въ моей — также.
Александръ II (приписка на этомъ докладѣ).

Ср. **Points noirs.**

Ср. Въ продолженіе послѣднихъ 14-ти лѣтъ, многія изъ моихъ надеждъ исполнились, но есть и *черныя пятна* (points noirs) на нашемъ горизонтѣ.
Наполеонъ III, въ Сент. 1867 г. въ Лиллѣ.

Ср. Экспедиція въ Мексику, единственное *темное пятно* на блестящей картинѣ.
Rouher au Corps Législatif. 1870.

Непріятныя стороны, обстоятельства, помрачающія блескъ удачи.

*

29. Черный день придетъ, пріятели откинутся.

Ср. Однихъ я самъ пугаюся, другой бѣжитъ меня,
Всѣ вѣрны, всѣ пріятели до чернаго лишь дня.
А. Ѳ. Мерзляковъ. „Среди долины ровныя".

См. Другъ познается въ несчастіи.

*

30. Чеку задать (отдѣлать, головомойку дать).

Ср. Ad eo depexum illum reddam, ut dum vivat meminerit mei.
Я его такъ отчешу, что во всю жизнь меня помнить будетъ.
Terent. Heaut. 5, 1, 77.

См. Задать кому перцу.

*

31. Чесо ради.

Ср. Зачѣмъ нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоря въ сердцѣ своемъ: «Ты не взыщешь?»
Пс. 9, 34.

*

32. Чести дворянинъ не кинетъ, хоть головушка погинетъ.
(За честь голова гинетъ.)

Гордость дворянская есть чувство своего достоинства, которое удаляетъ человѣка отъ подлости и дѣлъ презрительныхъ.
Карамзинъ.

Noblesse oblige.
Дворянство обязываетъ.
Девизъ Герцоговъ de Lévis и другихъ дворянскихъ родовъ.

Ср. Mon cœur aux dames — A Dieu mon âme,
Ma vie au roi, — L'honneur pour moi!
Надпись на щитѣ въ Королевскомъ дворцѣ, въ Берлинѣ.

*

33. **Честное слово!** (увѣреніе.)
Ср. — Не солгу,
Честное слово дать могу.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 5, 38.

Ср. *Обращаться съ словомъ нужно честно:* оно есть высшій подарокъ отъ Бога человѣку.
Н. В. Гоголь. Переписка съ друзьями.

Ср. Am jüngsten Tag, wenn die Posaunen schallen,
Und alles aus ist mit dem Erdenleben,
Sind wir verpflichtet Rechenschaft zu geben
Von jedem Wort, das unnütz uns entfallen.
Gœthe. Sonette 13. Warnung.

Ср. Твердо держи слово и будь вѣренъ ему.
I. Сир. 29, 3.

См. Рцы — слово — твердо. См. Не давъ слова, крѣпись.

*

34. **Честный маклеръ.**
Ср. **Ehrlicher Makler.**
Ср. Роль посредника въ дѣлѣ заключенія мира (между Россіей и Турціей) я понимаю такъ: быть *честнымъ маклеромъ*, который уладитъ дѣло.
Бисмаркъ въ засѣданіи рейхстага 19-го Февр. 1878 г.

Съ тѣхъ поръ «честный маклеръ» — эпитетъ Бисмарка.

*

35. **Честный отказъ лучше затяжки.** (Помоги, или откажи, но безъ затяжки.)
Ср. Намъ пріятно . . . *поводить просителя.* Пусть его натретъ себѣ спину въ передней! Будто ужъ и нельзя подождать ему! Какое намъ дѣло до того, что, можетъ быть, всякій часъ ему дорогъ и терпятъ оттого дѣла его!
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Man spricht vergebens viel, um zu versagen.
Der andre hört von allem nur das Nein.
Напрасно говорить много, отказывая въ просьбѣ.
Просящій во всемъ слышитъ только слово: «нѣтъ».
Göthe. Iphigen. 1, 3. Thoas.

Ср. Ein schönes Ja, ein schönes Nein,
Nur geschwind! soll mir willkommen sein.
Göthe. Sprichw. in Reimen.

Ср. Pars beneficii est, quod petitur, si cito neges.
Часть благодѣянія составляетъ, когда, о чемъ просятъ, откажешь быстро.
Publ. Syrus. Sentent.

Ср. Не утомляй ожиданіемъ очей нуждающихся.
I. Сир. 4, 1.

Ср. Не смущай сердца уже огорченнаго и не откладывай давать нуждающемуся.
I. Сир. 4, 3.

См. Дважды даетъ, кто скоро даетъ.

*

36. Притомъ же, нашъ отецъ!
Повѣрь, что это **честь большая для овецъ,**
Когда ты ихъ изволишь кушать.
Крыловъ. Моръ звѣрей.

*

37. **Честь перемѣняетъ нравы, а рѣдко на добро.** (зазнаются.)
Ср. Записки кн. Я. Ѳ. Шаховскаго. 1, 37.

Ср. Les honneurs changent les moeurs.
Ср. Honores mutant mores.

*

38. **Четвертое измѣреніе.**
Ср. *Тѣла имѣютъ только три измѣренія, а духи — четыре.*
Henry More (1614—1687). Encheiridion metaphysicum (1671).

Считается — существующимъ тѣми, у которыхъ умъ за разумъ заходитъ.

*

39. «Теперь сходитесь!» хладнокровно,
Еще не цѣля, два врага
Походкой твердой, тихо, ровно
Четыре перешли шага,
Четыре смертныя ступени.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 6, 30. Поединокъ.

*

40. **Четыре стихіи.** —
Огонь, вода, воздухъ и земля.
Философъ Эмпедоклъ (440 до Р. Х.) о природѣ.

См. Квинтэссенція.

*

41. **Чечевичная похлебка.** (*За чечевичную похлебку* отдать: за безцѣнокъ, почти даромъ, отдать цѣнное.)

Ср. И далъ Іаковъ Исаву хлѣба и кушанья изъ чечевицы, и пренебрегъ Исавъ первородство.
Бытіе. 25, 34.

Ср. Чтобы не было между вами такого блудника, или нечестивца, который бы, какъ Исавъ, за одну снѣдь отказался отъ своего первородства.
Евр. 12, 16.

*

42. **Чинъ чина почитай, меньшой садись на край.**
(Послѣ временъ мѣстничества, съ установленіемъ чиновъ при Петрѣ Великомъ.)

Ср. **Cedo maiori.**
Уступаю бо́льшему.
Martial. De Spectaculis. 31.

Maiori cedo.
Dionysius Cato, distycha moralia (III в.).

Ср. Не величайся передъ лицомъ царя, и на мѣстѣ великихъ не становись; потому что лучше, когда скажутъ тебѣ: «пойди сходи повыше», нежели когда понизятъ тебя предъ знатнымъ.
Притч. 25, 6—7.

См. Старшихъ и въ ордѣ почитаютъ.

*

43. **Числомъ поболѣе, цѣною подешевле.**

Ср. Что, нынче, такъ же, какъ издревле,
Хлопочутъ набирать учителей полки,
Числомъ поболѣе, цѣною подешевле?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

См. Качество, количество. См. Дешево да гнило.

*

44. **Чистому все чисто.**

Ср. Для чистыхъ все чисто, а для осквернѣнныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего чистаго, но осквернены и умъ ихъ и совѣсть.
Посл. Павла къ Титу. 1, 15. ср. Пс. 17, 27.

Ср. Нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечистаго; только почитающему что-либо нечистымъ, тому нечисто.
Его же къ Римлянамъ. 14, 14.

*

45. **Чокнемся, поцѣлуемся да побратаемся!**

(Побрататься рюмкой вина — на ты.)

Ср. Помнишь ли, мой *братъ по чашѣ?*
А. С. Пушкинъ. Воспоминаніе. Къ Пущину.

Вино представляетъ кровь:

Въ древности (да и теперь у нѣкоторыхъ народовъ) былъ обычай, что установлялось кровное родство между людьми, выпившими совмѣстно изъ раны кровь — одну, или смѣшанную съ виномъ. Такъ Катилина побратался съ своими участниками въ заговорѣ.
Ср. Sallust.

Ср. Собратія тѣла Христова.

Ср И взявъ чашу сказалъ: Пейте изъ нея всѣ, ибо сіе есть кровь Моя новаго завѣта.
Мат. 26, 27—28; ср. Марк. 14, 23—24; Лук. 22, 20; 26, 27—28.

Ср. Brüderschaft trinken (machen).
Пить брудершафтъ (студенч.) — «на ты».

Самое чоканье считалося дополненіемъ наслажденья, такъ какъ такимъ образомъ всѣ пять чувствъ, не исключая и слуха, участвуютъ въ удовольствіи.

См. Крестами помѣнялись.

*

46. **Чортова дюжина** (тринадцать).

Ср. *Тринадцать насъ* — и соль передо мною
Просыпана за праздничнымъ столомъ...
Дурной примѣтой, цифрой роковою
Смущенные, мы смерть на праздникъ ждемъ.
В. Курочкинъ. Тринадцать за столомъ.

Число тринадцать — несчастное: тринадцать человѣкъ за столъ не садятся.

Ср. Когда насталъ вечеръ, Онъ приходитъ съ двѣнадцатью. И когда они возлежали и ѣли, Іисусъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ ядущій со Мною, предастъ Меня. Одинъ изъ двѣнадцати, обмакивающій со Мною въ блюдо.
Марк. 14, 17—20.

*

47. Волосъ они на головѣ не носили ни хохлами, ни буклями, ни на манеръ **чортъ меня побери**, какъ говорятъ французы.
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. à la diable m'emporte.

*

48. **Чортъ съ вѣдьмой вѣнчается.**
(говорится о нашей мятелицѣ и вихрѣ столбомъ.)
Ср. Я буду... читать вамъ...
Какъ *вѣдьму чортъ унесъ*,
И напугаю васъ до слезъ.
Жуковскій. Баронесѣ Черкасовой.

*

49. **Что безъ нея земля и рай?**
Одни лишь звучныя слова,
Блестящій храмъ — безъ божества!..
М. Ю. Лермонтовъ. Бояринъ Орша.

См. Слова, слова, слова.

*

50. **Что Богъ послалъ, то и наше.**
Ср. Quod dii dant fero.
Plaut.
Ср. τὸ φέρον ἐκ θεοῦ καλῶς φέρειν χρεί.

*

51. **Что̀ Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.**
Мат. 19, 6. Марк. 10, 9.

*

52. **Что̀ больше живешь, больше видишь.**
«Поживешь — увидишь, да и мнѣ скажешь».
Ср. Seris venit usus ab annis.
Ovid. Met. 6, 29.

*

53. **Что̀ больше (лукъ) понатягивать, то скорѣе лопнетъ.**
L'arc toujours tendu se gâte.
Ср. All zu straff gespannt, zerspringt der Bogen.
Schiller. Wilhelm Tell. 3, 3. Rudenz.
Ср. **Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris.**
Скоро сломаешь лукъ, если постоянно будетъ натянутъ.
Phaedr. 3, 4, 10. Ср. Herodot. 2, 173. (о необходимости отдыха.)
Ср. Arcum intensio frangit animum remissio.
Лукъ сокрушается напряженіемъ, духъ — безпечностью.
Publ. Syrus. Sententiæ.

*

54. **Чтобъ ему пусто было!**
Ср. Въ книгѣ же псалмовъ написано: да будетъ дворъ его (Іуды) пустъ и да не будетъ живущаго въ немъ (68, 26).
Дѣянія Апост. 1, 20.

*

55. **Чтобъ истребилъ Господь нечистый этотъ духъ**
Пустого, рабскаго, слѣпого подражанья!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 22. Чацкій.
Ср. **O imitatores, servum pecus!**
О подражатели, рабское стадо!
Hor. Epist. 1, 19, 19.

См. Воскреснемъ ли когда отъ чужеземныхъ модъ. См. Разсудку вопреки. См. Панургово стадо.

*

56. **Чтобъ пропасть ему, собакѣ!** **Чтобъ ему на томъ свѣту**
Чтобъ издохнуть въ буеракѣ! **Провалиться на мосту.**
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

См. Чтобъ ты лопнулъ. См. Чтобъ ему пусто было. См. Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки.

*

57. **Чтобъ тебѣ ни дна, ни покрышки!** (быть похороненнымъ безъ гроба.)

*

58. (Мужикъ) гостя голаго узнавъ,
Такъ и обмеръ. **«Чтобъ ты лопнулъ!»**
Прошепталъ онъ, задрожавъ.
А. С. Пушкинъ. Утопленникъ (проклятіе).

См. Чтобъ пропасть ему.

*

59. Да, **чтобъ чины добыть, есть разные каналы;**
Мнѣ только бы досталось въ Генералы.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 4. Скалозубъ.

*

60. **Чтобы впредь неповадно было.**

Ср. При многихъ людяхъ у приказу бить кнутомъ нещадно, чтобъ на то смотря, инымъ *неповадно было* такъ дѣлать.
Уложенія. XVII. 54.

Ср. Какъ Дьякъ у мѣста, то и всѣмъ отъ него тѣсно, а какъ Дьякъ на площади (для казни его): такъ Господи пощади!

*

61. **Что было, то сплыло** (былью заросло).

Ср. Що було, то бачили, а що буде, то побачимъ, а буде то, що Богъ дастъ.
Богданъ Хмѣльницкій. Малоросс. лѣтопис.

Ср. Что ся дѣетъ по веремьнемь, то отидето по вѣрьмьнемь (что дѣется по временамъ, то и отойдетъ по временамъ).
(Начало договорной грамоты Смол. Князя Мстислава съ Ригою и Готскимъ барономъ 1228 г.)

См. По водѣ поплыло.

*

62. **Что взято, то свято.** (Новѣйшая политическая теорія.)
Beati possidentes.
Блаженны владѣющіе. (захватившіе?)

Ср. In aequali iure melior est conditio possidentis. (Leg.)

Ср. Sei im Besitze, und du wohnst im Recht,
Und heilig wird's die Menge dir bewahren.
Владѣй лишь, и ты въ правѣ,
И свято сохранитъ толпа такое право.
Schiller. Wallensteins Tod. 1, 4.

Ср. Non possidentem **multa** vocaveris
Recte beatum.
Не многимъ владѣющаго — ты справедливо назовешь счастливымъ.
Horat. Od. 4, 9, 45.

(По Горацію: Блаженъ владѣющій не многимъ, а еще блаженнѣе, кто умѣетъ пользоваться (довольствоваться) тѣмъ, что имѣетъ.)
Какъ-бы въ противорѣчіе этому образовалось: Beati possidentes.

См. Что съ бою взято, то свято.

*

63. А мнѣ, что̀ говорить ни станутъ,
Я буду все твердить одно:
Что̀ впереди Богъ вѣсть; а что̀ мое — мое!
Крыловъ. Пастухъ и Море.

См. «Не сули журавля въ небѣ, а дай синицу въ руки.»

*

64. **Что въ имени тебѣ моемъ?**
А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.

Ср. *Что имя?* — звукъ пустой!
Лермонтовъ. Ребенку.

Ср. Gefühl ist alles;
Name ist Schall und Rauch.
Göthe. Faust I. Martens Garten.

Ср. Heilig achten wir die Geister,
Aber Namen sind uns Dunst!
L. Uhland. Freie Kunst.

Ср. **What's in a name. That which we call a rose**
By any other word would smell as sweet.
Что въ имени. То, что мы называемъ розой,
При другомъ названіи пахло бы такъ же сладко.
Shakesp. Rom. and Juliet. 2, 2. Juliet.

*

65. **Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай.**
(Что человѣкъ, то обычай.)

Ср. Имаху бо *обычаи свои* и законъ отцовъ и преданья и *каждо свой нравъ*.
Несторъ. Лѣтоп. о населенцахъ Россіи.

Ср. Autant de pays, autant de guises.
Tal paese, tal usanze.
Every Country has its customs.

Ср. Das ist des Landes nicht der Brauch.
Это не въ обычаѣ нашемъ (страны).
Göthe. Faust. Margar.

См. Съ волками жить, по вольчи выть.

*

66. Теперь ему со всѣхъ сторонъ
Удача:
Что̀ дастъ обѣдъ, что̀ сходить на поклонъ, —
Иль чинъ, или мѣсто схватитъ онъ;
Посмотришь, у него деревня, домъ и дача.
Крыловъ. Фортуна въ гостяхъ.

Ср. А смотришь, по-маленьку,
То *домикъ выстроитъ*, то *купитъ деревеньку*.
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

*

67. **Что̀ есть истина?**

Ср. Что называете вы *истиной?*
Заблужденіе, продолжающееся столѣтіями.
Spinoza (1632—1677).

Ср. Qu' est devenue la vérité? Je crois qu' elle est morte, et morte sans confesseur.
Charles VII. Roi de France.

Ср. Quid est veritas? (*est vir qui adest:* анаграмма.)

Ср. τὶ ἐστίν ἀλήθεια.

Ср. Іисусъ сказалъ: Я на то родился, и на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣтельствовать о истинѣ: всякій, кто отъ истины, слушаетъ гласа Моего; Пилатъ сказалъ ему: что есть истина?
Іоан. 18, 38.

См. Какъ мудрено...

*

68. **Чтожъ мнѣ дѣлать-то, царица? Ты же, ровно на бѣду:**
Страхъ, какъ хочется жениться; Не пойду, да не пойду.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

69. **Что за коммиссія, Создатель,**
Быть взрослой дочери отцомъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 10. Фамусовъ.

Ср. Wem der Teufel ein Ei in die Wirthschaft gelegt hat, dem wird eine hübsche Tochter geboren.
Кому чортъ въ хозяйствѣ снесъ яйцо, у того родится красивая дочь.
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 4. Miller.

См. Держи дѣвку въ тѣснотѣ.

*

70. **Чтò за притча!** (странное приключеніе.)

Ср. «*Вишь, какая притча!*» «Вѣрно, я не въ пору
Разсуждалъ мужикъ: Развязалъ языкъ.»
И. С. Никитинъ. Жена ямщика.

Ср. *Такая* право *притча*—
Что день, то казнь.
А. С. Пушкинъ. Борисъ-Годуновъ. Сѣвскъ. Плѣнникъ.

Ср. «Нѣтъ, Государь, сокола не нашли»
— *Что за́ притча!* —
Данилевскій. Царь Алексѣй съ соколомъ. Царь.

См. Притча во языцѣхъ.

*

71. **Что за счеты,**
Лишь стало бы охоты.
Крыловъ. Демьянова уха.

См. Счетъ дружбѣ не помѣха.

*

72. Покойникъ — былъ почтенный камергеръ,
Съ ключемъ, и сыну ключъ умѣлъ доставить;
Богатъ, и на богатой былъ женатъ;
Переженилъ дѣтей, внучатъ;
Скончался — всѣ о немъ съ прискорбьемъ поминаютъ:
«Кузьма Петровичъ! миръ ему!»
Что за тузы въ Москвѣ живутъ и умираютъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

См. Дай Богъ, чтобъ земля...

*

73. **Чтò Иванушка, не веселъ?**
Чтò головушку повѣсилъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

74. **Что имѣемъ, не хранимъ; потерявши, плачемъ.**
«Цѣну вещи узнаешь, какъ потеряешь.»
Ср. Eher schätzet man das Gute
Nicht, als bis man es verlor.
Herder. Cid. 3, 44.
Ср. Tum denique omnes nostra intelligimus bona,
Quum quæ in potestate habuimus, ea amissimus.
Тогда только всѣ мы считаемъ наше хорошимъ,
Когда нѣтъ у насъ того, что имѣли.
Plaut. Capteiv. 1, 1.

*

75. **Что испекъ, то и кушай!**
Кто заварилъ, тотъ и расхлебай.
Ср. Ausessen, was man sich eingebrockt hat.
Ср. **Tute hoc intristi; tibi omne est exedendum.**
Ты заварилъ это; тебѣ все и выѣсть придется.
Terent. Phormio. 2, 2.

*

76. **Что и требовалось доказать.**
Quod erat demonstrandum.
Ср. Ὅπερ ἔδει δεῖξαι.
Euklides (такъ кончаетъ математическіе выводы).

Въ древнихъ научныхъ книгахъ часто встрѣчаются начальныя буквы этихъ трехъ словъ: Q. E. D.

*

77. **Что и честь, коли нечего ѣсть.**
Ср. Probitas laudatur et alget.
Добродѣтель хвалятъ, но она мерзнетъ (страдаетъ).
Iuvenal. Sat. 1, 74.

*

78. **Что написано перомъ, того не вырубишь топоромъ.**
Ср. Произнесенное мѣтко, все равно, что писанное, не вырубливается топоромъ.
Гоголь. Мертвыя души. 1, 5.
Ср. Auch was Geschriebnes forderst du Pedant?
Hast du noch keinen Mann, nicht Mannes Wort gekannt?
Педантъ! ты требуешь, чтобъ я росписку далъ?
Ты слова честнаго, какъ видно, не зналъ.
Göthe. Faust. 1. Faust. Перев. Фета.
Ср. **Verba volant, scripta manent.**
Слова улетаютъ, писанное остается.
Изреченіе XV в.
Ср. Littera scripta manet, verbum imbelle perit.
См. Еже писахъ, писахъ. См. Гдѣ рука, тамъ и голова.

*

79. **Что на умѣ, то и на языкѣ.**
Ср. Отъ мыслій моихъ не отступаютъ уста мои.
Пс. 16. 3.
Ср. Totum detegit stomachum.
Plaut.

*

80. **Что не воспрещается — дозволяется.**
Ср. *Приличье, вкусъ — все такъ условно.*
М. Ю. Лермонтовъ. Журналистъ.

Ср. Was nicht verboten ist, ist erlaubt.
Schiller. Wallensteins Lager. 6. Erster Jäger.

Ср. **Erlaubt ist, was gefällt.**
Позволено, что нравится.
Göthe. Tasso. 2, 1.

Ср. Willst du genau erfahren, **was sich ziemt,**
So frage nur bei edlen Frauen an.
Göthe. Tasso. 2, 1. Princessin. Ср. Tasso. Aminta. 1. Chor.

Ср. **Libito fè licito.**
Dante. Div. Com. Inferno. 5, 55.

Ср. **Si libet, licet.**
Что нравится — позволено
сказала Юлія своему пасынку Каракаллѣ, который просилъ ея руки.
Ср. Spartianus. „Antonin. Caracalla." 10.

Ср. **Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor.**
Чего законъ не запрещаетъ, то (иногда) стыдъ запрещаетъ дѣлать.
Seneca. Troades. 3, 2.

*

81. **Что о томъ тужить, чего нельзя воротить.**
Что съ возу упало, то и пропало.
Ср. *Что съ возу упало, то пропало;* отдайте мнѣ по крайней мѣрѣ, бѣдную мою Дуню.
А. С. Пушкинъ. Станціонный смотритель.

Geschehene Dinge sind nicht mehr zu ändern.
A chose faite point de remède.
Things past may be repented, but not recallet.
Ср. **Glücklich ist, wer vergisst,**
Was nicht mehr zu ändern ist.
Счастливъ, кто забываетъ о томъ,
Чего измѣнить невозможно.
(Авторъ? XVII в.).

Ср. Irreparabilium felix oblivio rerum.
(Надпись на Герцогск. Альтенбургской похоронной монетѣ (медали) 1625 г.)
Madai. Thalerkabinet. 1765.

Ср. Rerum irrecuperandarum oblivio, summa felicitas.
Friedrich IV der Friedfertige.

Ср. **Factum fieri infectum non potest.**
Terent. Phormio. 5, 8, 45. Ср. Sophokl. Ajas. 377—78.

*

82. **Что очень хорошо на языкѣ французскомъ,**
То можетъ въ точности быть скаредно на русскомъ.
А. Ц. Сумароковъ. Епистола о Русскомъ языкѣ.

*

83. А наши старики? какъ ихъ возьметъ задоръ,
Засудитъ о дѣлахъ: **что слово — приговоръ!**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 5. Фамусовъ.

Ср. **At every word a reputation dies.**
При каждомъ словѣ умираетъ доброе имя.
A. Pope. Rape of the Lock. 3, 16.

*

84. Ахъ, Боже мой! **что станетъ говорить**
Княгиня Марья Алексѣвна?
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 15. Фамусовъ.

*

85. **Что сходитъ съ рукъ ворамъ, за то воришекъ бьютъ.**
Крыловъ. Вороненокъ.

Kleine Diebe hängt man, grosse lässt man laufen.
Воришекъ вѣшаютъ, крупныхъ воровъ выпускаютъ.

Ср. **Dat veniam corvis, vexat censura columbas.**
Воронъ прощаютъ, голубей наказываютъ.
Iuvenal. Sat. 2, 63.

См. Шмель проскочетъ. См. Алтыннаго вора вѣшаютъ.

*

86. **Что съ бою взято, то свято.**

Ср. **Silent leges inter arma.**
Законы молчатъ во время войны.
Cic. Pro Mil. 4, 10.

Ср. Leges bello siluere coactae.
На войнѣ законы, связанные, молчали.
Lucanus. Pharsalia. 1, 277.

См. Что взято, то свято.

*

87. **Что-то слышится родное**
Въ долгихъ пѣсняхъ ямщика:
То разгулье удалое,
То сердечная тоска.
А. С. Пушкинъ. Зимн. дорога.

См. Пѣсня русская. См. Началъ за здравіе.

*

88. **Что ты посѣялъ, то и жни.**

Ср. Что вижу, кумъ, ты всѣмъ въ деревнѣ насолилъ,
Ты самъ себя вини:
Что ты посѣялъ, то и жни.
Крыловъ. Волкъ и Котъ.

Ср. Sow'd cockle reap'd no corn.
Кто сѣетъ плевелы не соберетъ зерна.
Shakesp. Loves. 4, 1.

Ср. **Ut sementem feceris, ita et metes.**
M. Pinarius Rufus (Cicer. De oratore. 2, 65, 261).

Ср. Не обманывайтесь, Богъ поругаемъ не бываетъ,
Что посѣетъ человѣкъ, то и пожнетъ.
Галат. 6, 7.

Ср. Такъ какъ они сѣяли вѣтеръ, то и пожнутъ бурю.
Осіи. 8, 7.

*

89. **Что у кого болитъ, тотъ о томъ и говоритъ.**
Голодной кумѣ хлѣбъ на умѣ.

Ср. Ὅπου τὶς ἄλγει κεῖσε καὶ τὸν νοῦν ἔχει.
Гдѣ у кого болитъ, тамъ и мысль его.
Stobaeus.

См. Гдѣ больно, тутъ рука.

*

90. **Что у трезваго на умѣ, то у пьянаго на языкѣ.**
Трезваго дума, а пьянаго рѣчь.

Ср. τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νήφοντος, ἐπὶ της γλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος.
Что въ сердцѣ трезваго, — на языкѣ пьянаго.
Diogenian. Ср. Plutarch ἀδολεχία (болтливость).

См. Вся правда въ винѣ.

*

91. **Что чѣмъ питается, то тѣмъ и отзывается.**

Ср. Та бочка... настоялась такъ... виномъ,
Что винный духъ пошелъ отъ ней во всемъ;
Хозяинъ бился съ ней близъ году:
То выпаритъ, то ей провѣтриться даетъ;
Но чѣмъ ту бочку ни нальетъ,
А *винный духъ все вонъ нейдетъ*.
Крыловъ. Бочка.

Ср. Ученьемъ вреднымъ съ юныхъ дней
Намъ стоитъ *разъ лишь напитаться*,
Каковъ ни будь ты на словахъ,
А *все имъ будешь отзываться*.
Тамъ же.

Ср. **The child is the father of the man.**
Дитя — отецъ (будущаго) мужа.
W. Wordsworth. My heart leaps up.

Ср. **Quo semel est imbuta recens, servabit odorem Testa diu.**
Чѣмъ однажды сосудъ сначала пропитанъ, тѣмъ долго отзывается.
Horat. Epist. 1, 2, 69.

См. Одинъ изъ малыхъ сихъ.

*

92. **Что ѣлъ, что кушалъ!**

Ср. *Стоитъ попъ на копнѣ, колпакъ на попѣ;*
Копна подъ попомъ, попъ подъ колпакомъ. (одно и тоже.)

Ср. C'est jus vert ou verjus, bonnet blanc et blanc bonnet.
Das ist Jacke wie Joppe!

Ср. (шуточное:) *Idem per idem*, Кузьма съ Демидомъ.

*

93. **Чудище обло, озорно, огромно, стозѣвно и лаяй.**
Тредьяковскій. Телемахида. 2, 18.

См. Церберъ.

*

94. Царевичъ
Видитъ: лежитъ на пескѣ золотомъ
Чудо морское съ зеленымъ хвостомъ.
М. Ю. Лермонтовъ. Морская царевна.

Ср. Поперекъ его лежитъ — На спинѣ село стоитъ;
Чудо-юдо рыба-китъ. — Мужички на губѣ пашутъ,
Всѣ бока его изрыты, — Между глазъ мальчишки пляшутъ,
Частоколы въ ребра вбиты — А въ дубравѣ, межъ усовъ,
На хвостѣ сыръ-боръ шумитъ, — Ищутъ дѣвушки грибовъ.
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Meereswunder (Luther).
Чудо морское.
Іаков. 3, 7.

Ср. **Desinit in piscem mulier formosa superne.**
Сверху прекрасная женщина — оканчивается (внизу) рыбой.
Horat. Ars poët. 4.

*

95. **Чудо чудное, диво дивное: отъ черной коровки, да бѣлое молочко.**

Ср. На свѣтѣ чудеса разсѣяны повсюду;
Да не вездѣ ихъ всякій примѣчалъ.
Крыловъ. Лжецъ.

*

96. **Чужая душа потемки** (теменъ боръ). (для людей.)
Ср. «Gott nur siehet das Herz».—Drum eben, weil Gott nur das Herz sieht, Sorge, dass wir doch auch etwas Erträgliches sehn.
Schiller. Inneres und Aeusseres.

Ср. Я смотрю не такъ, какъ смотритъ человѣкъ, ибо человѣкъ смотритъ на лице, а Господь смотритъ на сердце.
1. Царствъ. 16, 7.

Ср. Господь испытуетъ всѣ сердца и знаетъ всѣ движенія мыслей.
1. Паралипом. 28, 9.

Ср. Ты испытуешь сердца и утробы, праведный Боже!
Пс. 7, 10. ср. Іерем. 11, 20.

Ср. Я есмь испытующій сердца и внутренности.
Апок. 2, 23.

*

97. **Чужды вамъ страсти и чужды страданія;**
Вѣчно холодныя, вѣчно свободныя,
Нѣтъ у васъ родины, нѣтъ вамъ изгнанія.
М. Ю. Лермонтовъ. Тучи.

*

98. **Чужими руками жаръ загребать.**
Ср. То-то, вы, господа дворяне, проворчалъ сквозь зубы Бабуринъ. ... *Чужими руками... жаръ загребать...* это вы любите.
И. С. Тургеневъ. Пунинъ и Бабуринъ. 3. 1849 г.

Ср. **Tirer les marrons du feu.**
Вытаскивать каштаны изъ огня.
La Fontaine. Le singe et le chat. 19, 17,

Обезьяна побуждаетъ кошку достать печеные каштаны изъ огня и тутъ же ихъ съѣдаетъ.
Ср. Sim. Majoli (XVI в.) Dies caniculae (на латин. яз.). Ср. Noël du Fail. Entrapel (XVII в.) на франц. яз. Ср. Vartan († 1271). Армянскія басни. 17.

См. Орать на чужой телицѣ. См. Видалъ Ѳедюшъ на свѣтѣ я...

*

99. **Чужихъ и вкривь и вкось не рубитъ** — (Софья).
«Шалитъ! она его не любитъ».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Чацкій (въ сторону).

См. Рубитъ какъ топоръ.

*

100. **Чужое взять, свое потерять.**
За чужимъ погонишься, свое потеряешь.
Чужого ища свое потерялъ. (начертано на черепѣ Святослава?)
Ср. Ища и желая *бо́льшаго* и *меньшее* свое *изгубилъ еси*.
Посланіе Московскаго собора къ Кн. Дмитр. Шемякѣ.

Ср. Dum aliena sequitur perdit sua.
Принцъ Бухар. Moscoviae orbis et progressus. 1679.

Ср. Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Phaedr. 1, 4, 1. Canis per fluviam carnem ferens.

*

101. **Чужое добро впрокъ нейдетъ.**
Ср. Felix criminibus nullus erit diu.
Ausonius.

Ср. Не доставляютъ пользы сокровища неправедныя.
Пр. Сол. 10, 2.

Ср. Не полагайся на имущества неправедныя, ибо они не принесутъ тебѣ пользы.
I. Сир. 5, 10.

Ср. Захватывалъ домы, которыхъ не строилъ, за то не устоитъ счастье его. Въ полнотѣ изобилія будетъ тѣсно ему.
Іов. 20, 19—22.

См. Злѣ пріобрѣтенное, злѣ и пропадетъ.

*

102. **Чужой хлѣбъ горекъ.**
Чужая сторона — мачиха.

Ср. *У чужихъ людей,*
Горекъ бѣлый хлѣбъ,
Брага хмѣльная
Не разымчива,
Рѣчи вольныя —
Все какъ связаны,
Чувства жаркія
Мрутъ безъ отзыва.
Кольцовъ. Доля бѣднява.

*

103. **Чужую бѣду (на бобахъ) руками разведу, къ своей ума не приложу.**

Ср. Человѣкъ *мудръ умемъ и толковъ бываетъ во всемъ, что касается другихъ, а не себя.*
Гоголь. Мертвыя души.

Ср. Всякій человѣкъ *хитръ и мудръ о чужой бѣдѣ, а о своей не можетъ смыслити.*
Даніилъ Заточникъ.

Ср. Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.
Мы всѣ, пока здоровы, легко даемъ совѣты больнымъ.
Terent. Andr. 2, 1.

*

104. **Чуть свѣтъ, ужъ на ногахъ, и я у вашихъ ногъ.**
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 7. Чацкій.

*

105. **Чья сильнѣе, та правѣе.**
Gewalt geht vor Recht. (Luther.)

Ср. *У сильнаго всегда безсильный виноватъ.*
Крыловъ. Волкъ и Ягненокъ.

Ср. Судебные поединки (полемъ) въ Россіи съ XIII вѣка.
Синодальныя лѣтописи. № 3651.

Ср. **Unus quisque tantum iuris habet, quantum potentia valet.**
У каждаго столько права, сколько силы.
Spinoza. Tract. Polit. 2, 8.

Ср. Грабительство и насиліе предо мною. Отъ этого законъ потерялъ силу, и суда правильнаго нѣтъ: такъ какъ нечестивый одолѣваетъ праведнаго, то и судъ происходитъ превратный.
Авакум. 1, 3—4.

См. Сила законъ ломитъ. См. Кто кого сможетъ. См. Hoc volo, sic iubeo.

*

106. **Чѣмъ богаты, тѣмъ и рады.**

Ср. Друзья, простите! завѣщаю
Вамъ все, *чѣмъ радъ и чѣмъ богатъ;*
Обиды, пѣсни — все прощаю,
А мнѣ пускай долги простятъ.
А. С. Пушкинъ. Завѣщаніе.

*

107. **Чѣмъ больше ѣсть** (есть), **то больше хочется.**

Ср. Der Reichthum gleicht dem Seewasser; je mehr man davon trinkt, desto durstiger wird man.
A. Schoppenhauer. Parerga u. Paralipomena. 1.

Ср. Je mehr er hat, je mehr er will,
Nie schweigen seine Klagen still.
I. M. Miller. Zufriedenheit. 2.

L'appetit vient en mangeant (dit Angeston).
Rabelais (1483—1553). Gargantua. 5.

Ср. Avarus animus nullo satiatur lucro.
Publ. Syrus. Sententiae.

Ср. **Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora.**
Cp. Iustinus. 6, 1. ср. Seneca. De benef. 2, 27.

Ср. Cibus omnis in illo
Causa cibi est, semper que locus fit inanis edendo.
Всякая пища въ немъ
Поводъ къ новой; и все желудокъ становится пустъ при ѣдѣ.
Ovid. Met. 8, 841—42.

Ср. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ.
Екклес. 5, 9.

См. Ненасытима.

*

108. **Чѣмъ бы дитя ни тѣшилось, лишь бы не плакало.**

Ср. Lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.
Kalisch und Pohl. Namenlos. Posse.

См. Охота пуще неволи. См. У всякаго свой конекъ.

*

109. **Чѣмъ на мостъ намъ идти, поищемъ лучше броду.**
Крыловъ. Лжецъ.

Ср. Wenn das Wort eine Brücke wäre!
Burchard Waldis (1490—1566) Fabeln.

Ср. Не спросясь броду, не суйся въ воду.

*

110. **Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и накажешься.**

Ср. Они въ заблужденіи служили безсловеснымъ пресмыкающимся и презрѣннымъ чудовищамъ. Ты въ наказаніе наслалъ на нихъ множество безсловесныхъ животныхъ, чтобы они познали, что чѣмъ кто согрѣшаетъ, тѣмъ и наказывается.
Прем. Солом. 11, 16—17. ср. Римл. 1, 21—31.

*

111. Молви ласковое слово!
Чѣмъ тебя я огорчилъ?
Али тѣмъ, что полюбилъ?
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Русскую пѣсню.

*

112. **Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лечись.**

Подобное лечится подобнымъ.
(снѣгомъ—ознобленное мѣсто; горячей водой—обожженныя мѣста и т. п.)

Ср. **Similia similibus curantur.**
Ганеманъ (1755—1843). Гомеопатія.

См. Клинъ клиномъ.

Ш

1.

Въ лѣсу не рогъ охотничій
Звучитъ — топоръ разбойничій.
Шалятъ!

Некрасовъ. „Кому на Руси жить хорошо".

*

2.

— Шампанское стаканами тянулъ. —
«Бутылками-съ — и пребольшими.»
— Нѣтъ-съ, бочками сороковыми! —

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 21. Загорѣцкій Хлестову и Нат. Дм.

См. Скажешь на ноготокъ.

*

3. **Шапками закидаемъ!**

Ср. Мы головотяпы! нѣтъ въ свѣтѣ народа мудрѣе и храбрѣе! Мы даже кособрюхихъ и тѣхъ *шапками закидали!*

Салтыковъ. Исторія одного города.

*

4. **Шапка невидимка** (сказочн.).

Ср. Иванъ Царевичъ, взявъ подъ мышку
И скатерть и дубинку, на себя
Надѣлъ спокойно *шапку-невидимку*,
Сталъ невидимъ и самъ и конь...

Жуковскій. Сказка о Иванѣ Царевичѣ.

Ср. Tarnkappe (ternen = скрыть).

Ср. Циклопы изготовили Плутону *шлемъ-невидимку*; надѣвъ этотъ шлемъ, онъ дѣлался невидимымъ, почему онъ и назывался ἀΐδης (невидимый).

Hesiod. Homer.

См. Скатерть самобранка. См. Плутонъ.

*

5.

Нѣтъ, онъ въ битвахъ не бывалъ:
Шаркалъ по гостинымъ,
И по плацу выступалъ
Шагомъ журавлинымъ.

Д. В. Давыдовъ. Современная пѣсня.

*

6. **Шарманка.**

Ср. А скука, батюшка, полезнѣйшая штука,
Не подъ *шарманку* же намъ жить и умирать.

А. Ѳетотовъ.

См. Во всей деревнѣ Катенька.

*

7. **Шемякинъ судъ** (судъ вѣроломный, нечестный).

Дмитрій Шемяка (1446 г.) ослѣпилъ Василія Темнаго и завладѣлъ престоломъ (свергнутъ 1450 г.).

Ср. Отъ сего убо времени въ великѣй Русіи на всякаго судію и восхитника во укоризнахъ прозвася *Шемякинъ судъ*.

Стар. Хронографъ.

*

8. Шиворотъ на выворотъ.

Шиворотъ = шея, воротъ: воротъ на выворотъ. (на оборотъ, превратно.)

Ср. Выворачивать платье — на изнанку.

Провинившемуся боярину Іоаннъ Грозный велѣлъ надѣвать платье на изнанку, т. е. шиворотъ на выворотъ, и въ такомъ видѣ опозореннаго сажалъ на коня лицомъ къ хвосту.

*

9. Шикъ.

У художника Давида (1748—1825) былъ даровитый ученикъ по имени **Chique.** Послѣ ранней смерти его, Давидъ всѣхъ своихъ учениковъ сравнивалъ съ Шикомъ, и съ тѣхъ поръ слово это сдѣлалось нарицательнымъ. (Гражданинъ 1883 г. № 51.)

Ср. Cela a du chic.

*

10. Широкая натура.

Ср. Москва есть, по преимуществу, городъ *широкихъ русскихъ натуръ*, которыя, какъ извѣстно, любятъ не столько наслаждаться, сколько разбрасывать Божье добро зря, подъ столъ.

Салтыковъ. Г-да Молчалины.

*

11. Шито бѣлыми нитками.

Ср. Я помню, что этихъ людей (ликующихъ жуликовъ) называли благонамѣренными, не смотря на то, что ихъ дѣянье было *шито бѣлыми нитками.*

Салтыковъ. На досугѣ.

Ср. Finesses, cousues de fil blanc.

См. Какъ ни крыться.

*

12. Шкурный вопросъ.

Ср. Боязнь за *шкуру,* за завтрашній день — вотъ основной тезисъ, изъ котораго отправляется современный русскій человѣкъ. *Шкурный инстинктъ* грозитъ погубить, если ужъ не погубилъ, всѣ прочіе жизненные инстинкты.

Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Видя, съ какою безнаказанностью дѣйствуетъ клевета, человѣкъ начинаетъ бояться, и въ умѣ у него постепенно созрѣваетъ деморализующее, *«ученіе о шкурѣ»*. Работа мысли сосредоточивается исключительно на одномъ: на спасеніи *шкуры.*

Тамъ же.

*

13. Шмель проскочетъ, но мошка увязнетъ.

Ср. Законы походятъ на паутину: маленькія насѣкомыя попадаются, а большія прорываютъ ее.

Anacharsis (Solon).

См. Что сходитъ съ рукъ ворамъ, за то воришекъ бьютъ. См. Алтынnаго вора вѣшаютъ.

*

14. Шовинизмъ.

Ср. Мы не страдаемъ *Шовинизмомъ;* намъ не нужно ни блестящихъ усмиреній, ни смѣлыхъ переходовъ черезъ Валдайскія горы.

Салтыковъ. Помпадуры.

Перешло отъ французовъ:

Chauvin, Chauvinisme.

По мнѣнію Littré, Chauvin (личность, современная Наполеону) — означаетъ ослѣпленнаго, ограниченнаго патріота — вояку. Такъ назывались потомъ и отставные солдаты Эксимператора. Въ 1831 году давалась пьеса братьевъ Коньяръ: La cocarde tricolore, въ которой выступаетъ рекрутъ Chauvin; также въ комедіи Скриба: Le soldat laboureur — главное дѣйствующее лицо Chauvin. Съ тѣхъ поръ шовинизмъ выражаетъ преувеличенный патріотизмъ и воинственный задоръ.

*

15. **Штукатуриться** (бѣлиться и румяниться).

Ср. Я поцѣлуями покрылъ
Твою прелестную фигурку,
И вдругъ, о боги, ощутилъ
На нѣжныхъ щечкахъ — *штукатурку!*
П. И. Вейнбергъ. Разочарованіе.

Ср. Тучный генералъ разсказалъ, что онъ однажды на вопросъ: qu'est ce que l'amour? отвѣчалъ: une colique, remontée au coeur; развалина (фрейлина-старуха) съ размаха ударила его вѣеромъ по рукѣ; *кусокъ бѣлилъ свалился съ лба* отъ этого рѣзкаго движенія.
Тургеневъ. Дымъ. 15.

Ср. Милая, я сидѣла возлѣ нея: румянецъ въ палецъ толщиной и отваливается, какъ *штукатурка*, кусками. Румянится безбожно!
Гоголь. Мертвыя души. 1, 9.

Въ прямомъ смыслѣ: штукатурить — крыть штукатуркой, растворомъ извести съ пескомъ и алебастромъ.

Ср. Пріятный голосъ, прямо женскій,
Лица *румянецъ деревенскій* —
Здоровье краше всѣхъ румянъ.
А. С. Пушкинъ. Гр. Нулинъ.

*

16. **Штуку выкинуть** (показать ловкость свою).

Ср. Вотъ *выкинетъ штуку*, когда въ самомъ дѣлѣ сдѣлается генераломъ!
Гоголь. Ревизоръ. 5, 7. Ляпкинъ-Тяпкинъ.

*

17. «Да изъ чего, скажи, бѣснуетесь вы столько?»
— Шумимъ, братецъ, шумимъ....
«Шумите вы — и только?»
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 4, 4. Чацкій Репетилову.

*

18. Смѣялась надъ толпою вздорной,
Судила здраво и свѣтло,
И шутки злости самой черной
Писала прямо на-бѣло.
А. С. Пушкинъ. Въ альбомъ.

*

19. **Шутки шути, а людьми не мути.**

Ср. Шутить и онъ гораздъ; вѣдь нынче кто не шутитъ!
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 11. Лиза.

Ср. Случись кому назвать его,
Градъ колкостей и шутокъ вашихъ ропщетъ.
Шутитъ и *въкъ шутитъ!* какъ васъ на это станетъ....
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 1. Софья Чацкому.

*

20. **Шуточныя иносказанія.**

Съѣздить кого въ Харьковскую губернію, Зубцовскаго уѣзда, въ городъ Рыльскъ, въ Рождественскій приходъ (Мордасовна-тожъ). (о дракѣ.)

Ср. *Подтянутой* губерніи, *Заплатова, Дырявина,*
Уѣзда *Терпигорева,* *Разутова, Знобишина,*
Пустопорожней волости, *Горѣлова, Неѣлова,*
Изъ смежныхъ деревень: *Неурожайка-тожъ.*

Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо. (о горѣ крестьянскомъ.)

*

21. **Шутя наказывать смѣшное.**

Ср. (Иль) вдохновенный Ювеналомъ,
Вооружись сатиры жаломъ.
Подчасъ прими ея свистокъ,
Рази, осмѣивай порокъ,
Шутя наказывай смѣшное.

А. С. Пушкинъ. Къ Батюшкову.

Ср. Жрецъ истины святой, всегдашній *бичъ порока,*
Поэтъ комическій льстецомъ не можетъ быть.

М. Н. Загоскинъ. Къ Людмилѣ.

Ср. Изгонимъ нашихъ душевныхъ лихоимцевъ! Есть средство, есть *бичъ, которымъ можно вынять ихъ. Смѣхомъ*, котораго такъ боятся всѣ низкія наши страсти!
Возвратимъ смѣху его настоящее значеніе.

Гоголь. Развязка Ревизора. Первый комич. актеръ.

Ср. Хоть есть охотники поподличать вездѣ,
Да нынче *смѣхомъ страшатъ* и держитъ стыдъ въ уздѣ.

Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 2. Чацкій.

Ср. Ridiculum acri
Fortius et melius magnas plerumque secat res!
Смѣхъ часто сильнѣе и лучше рѣзкости рѣшаетъ большія дѣла.

Horat. Sat. 1, 10, 14—15.

Ср. **Castigat ridendo mores.**
Смѣясь бичуетъ нравы (т. е. комедія).

Эти слова часто красуются въ видѣ надписи на занавѣсахъ театровъ.

Доминикъ, арлекинъ театра des Italiens, давно обращался къ поэту Santeuil съ просьбою выдумать надпись для занавѣса своего театра, но все безуспѣшно. Тогда Доминикъ, нарядившись въ свой театральный костюмъ, съ деревянной саблей въ рукѣ и закутавшись въ плащъ, явился къ поэту; потомъ, сбросивъ плащъ, онъ началъ принимать разныя забавныя позы и коверкать лицо свое. Тогда Сантейль, выведенный изъ терпѣнья, спросилъ Доминика: кто ты такой? Доминикъ продолжая дурачиться, отвѣтилъ: я Сантейль изъ Итальянской комедіи; а я арлекинъ Доминикъ, сказалъ Сантейль, узнавъ его по смѣшнымъ движеніямъ. Поэтъ начинаетъ подражать гримасамъ арлекина: общій хохотъ и веселье, дружескія объятья и — надпись была придумана.

Щ

1. **Щей горшокъ, да самъ большой.**
Добрая жена, да жирны щи — другого добра не ищи.

Ср. Мой идеалъ теперь — хозяйка,
Мои желанія — покой,
Да *щей горшокъ, да самъ большой.*

А. С. Пушкинъ. Путешествіе Онѣгина.

Ср. У меня будетъ свой *горшокъ щей.*
Островскій. Бѣдность не порокъ. 3, 5. Любимъ Торцовъ.

Ср. Das Sprichwort sagt: ein eigner Herd,
Ein braves Weib sind Gold und Perlen wert.
Göthe. Faust. 1. Garten.

Пословица гласитъ намъ: свой очагъ,
Да добрая жена всѣхъ выше благъ.
Фетъ. Фаустъ.

*

2. (Вы), **щенки, за мной ступайте,**
Будетъ вамъ по калачу,
Да, смотрите, не болтайте,
А не-то поколочу.
А. С. Пушкинъ. Утопленикъ.

*

3. **Щитъ вѣры.**
Ср. А паче всего возьмите щитъ вѣры, которымъ возможете угасить всѣ раскаленныя стрѣлы лукаваго.
Ефес. 6, 16.

*

4. На то — **Щука въ водѣ, чтобы карась не дремалъ.**
Ср. Hecht im Karpfenteich.
Основано на давнишемъ, хотя и ложномъ, предположеніи, что въ прудѣ съ карасями надо держать щукъ, которыя бы гонялись за лѣнивыми карасями, такъ какъ карасямъ движеніе полезно для лучшаго сохраненія ихъ.
Dallmer. Fische u. Fischerei im süssen Wasser. 1877.

Наполеонъ III уподоблялся щукѣ въ рыбномъ прудѣ Европ. цивилизаціи.
Ср. Heinr. Leo. Volksblatt für Stadt u. Land. 1859.

*

5. Чтобъ было впредь плутамъ и страшно и опасно —
Такъ утопить ее въ рѣкѣ. — «Прекрасно!»
Кричатъ судьи. На томъ рѣшили всѣ согласно,
И **Щуку бросили — въ рѣку.**
Крыловъ. Щука.

См. По формѣ снарядили судъ.

Ѣ

1. Попы и гости **ѣли, пили,**
И послѣ важно разошлись,
Какъ-будто дѣломъ занялись.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг.

Ср. Ужъ мы *ѣли, ѣли, ѣли,*
Ужъ мы *пили, пили, пили,*
Что насъ еле, еле, еле
За ноги домой стащили.

*

2. **Ѣшь, не наѣдайся, пей, не напивайся, впередъ не кидайся, въ середку не мѣшайся, позади не оставайся.**
Гр. Л. Н. Толстой.

Ср. Пофилософствуй — умъ вскружится!
То бережешься, то обѣдъ:
Ѣшь три часа, а въ три дня не сварится.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 2, 1. Фамусовъ.

См. Хорошаго по немногу.

*

3. **Ѣшь пироги съ грибами, а языкъ держи за зубами.**

Эта пословица приписывается любимому стремянному Императрицы Елисаветы, Г. М. Извольскому. Онъ не рѣдко получалъ отъ нея подарки и однажды, между прочимъ, — пирогъ съ рублевиками, о которомъ Императрица его спросила, по вкусу ли ему пирогъ съ грудями. Не смотря на эти милости Извольскій однако попалъ въ опалу за свой необузданный языкъ и судился въ страшномъ преображенскомъ приходѣ, что и вызвало въ немъ вышеприведенное слово: т. е. милостями пользуйся, а языкомъ не мели.

Ср. И. М. Снегиревъ (Московскій Археологъ).

Э

1. «Э!» говорю я Петру Ивановичу... (Бобч.)
— Нѣтъ, Петръ Ивановичъ, это я сказалъ «Э!» — (Добч.)
«Сначала вы сказали, а потомъ и я сказалъ.
Э! сказали мы съ Петромъ Ивановичемъ».

Гоголь. Ревизоръ 1. 3. Бобчинскій.

*

2. **Эй, вы, сонныя тетери!**
Отоприте брату двери.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. «Тетереву вся зима — одна ночь» (сонный).

*

3. **Эй, честные господа,** **Канъ у насъ ли тары-бары,**
Къ намъ пожалуйте сюда! **Всяки разные товары!**

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Сумеречничая тарабарится (болтается).
Ср. **Im Dunkeln ist gut munkeln.**

*

4. **Эластическая совѣсть.**

Ср. *«У него совѣсть мышокъ, что хошь положи».*
Ср. *Смотря по случаю, намъ надо привыкать*
Своею совѣстью свободно управлять.

Н. И. Хмѣльницкій. (Тартюфъ).

Ср. **Selon divers besoins, il est une science,**
D'étendre les liens de notre conscience,
Et de rectifier le mal de l'action
Avec la pureté de notre intention.

Molière. L'imposteur (Tartuffe). 4, 5. Tartuffe.

*

5. **Эротъ.**

ἔρως — ἐράω, amor — amo, любовь — люблю.

Ср. Богъ любви, сильнѣйшій изъ боговъ, творецъ всего сотвореннаго, повелитель боговъ и людей.

Sophokl. Antigone.

Ср. Прекраснѣйшій изъ боговъ, побѣждающій умъ и разсудокъ — людей и боговъ.

Hesiod.

Ср. Эротъ выросъ не прежде, чѣмъ Венера — его мать — родила Антерота (ἀντέρος — взаимность).

Theogonia.

Ср. Cupido = πόθος (желаніе).

Его сопровождаютъ — Bacchus, Iocus, Hymen и Fortuna. Ему посвящены были — роза, заяцъ, пѣтухъ и козелъ.

См. Любовь все побѣждаетъ. См. Любовь безумитъ.

*

6. **Эта пара, Царь — моя,**
И хозяинъ — тоже я.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

*

7. **Этимъ знаменіемъ ты побѣдишь.**
In hoc signo vinces.

Ср. Константину Великому, шедшему противъ Максентія (312 г.), на небѣ явился огненный крестъ; вокругъ, была надпись:

τούτῳ νίκα.

Симъ побѣдиши.

Eusebius Pamphil. (320). Жизнь Конст. (1, 28).

*

8. **Это въ мой огородъ!** (намекъ на мой счетъ.)

Ср. «*Закинутъ кому камешекъ въ огородъ*» (повредить словомъ или дѣломъ).

Эге, знаемъ, голубчикъ, *въ чей огородъ камешки бросаютъ.*

Гоголь. Ревизоръ. 3, 5, Городничій.

Ср. Дуракъ — тотъ гдѣ ни повстрѣчается,
Каменьевъ пропасть *накидаетъ*
И ими заградитъ твой путь...

Кн. И. М. Долгорукій. Каминъ въ Москвѣ.

Steine in den Garten werfen.

Ср. Wo man irgend etwas ausfindig machen kann, einen Stein, den man in den Garten des Reiches werfen kann... so greift man mit beiden Händen zu.

Bismark im Deutshen Reichstage, 15 Jan. 1889.

*

9. **Это еще цвѣточки, а ягодки впереди.**

Ср. Нѣтъ, это только *побасенки,*
А *басня будетъ впереди.*

Крыловъ. Плотичка.

*

10. **Это и слѣпой увидитъ.** (повѣритъ, поймётъ.)

Das sieht ein Blinder ein.

Un aveugle y mordrait.

Ср. Apparet id etiam cæco.

Liv. 32, 34, 3.

Cæcis hoc, ut aiunt, satis clarum est.

Quintil. 12, 7, 9.

*

11. **Это присказка — пожди,**
Сказка будетъ впереди.

Ср. Это *присказка,* а вотъ —
Сказка чередомъ пойдетъ.

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. «Эй, послушай, людъ честной! И пойдетъ у нихъ тутъ пиръ,
Жили-были мужъ съ женой; Что на весь крещеный міръ!»
Мужъ-то примется за шутки, Это *присказка ведется,*
А жена за прибаутки, *Сказка послѣ начнется.*

Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Какъ у нашихъ у воротъ — Не ходи ты по зарямъ!
Муха пѣсенку поетъ: — Не кажися молодцамъ!»
«Что дадите мнѣ за вѣстку? — Это *присказка велася,*
Бьетъ свекровь свою невѣстку: — Вотъ и *сказка началася.*
Тамъ же.

*

12. **Это противъ уговора.**
Ср. **Уговоръ дороже денегъ.**
Ср. Das ist wider die Abrede.
Lessing. Emilia Galotti. 4. 7.
Ср. Herr! — das ist wider die Abrede.
Schiller. Fiesko. 2, 9. der Mohr.
Ср. Das ist wider die Abrede, Lady!
Schiller. Kabale u. Liebe. 2, 3. Ferdinand. Ср. Fr. Kind. Der Freischütz. Max.

*

13. **Это совсѣмъ другой альбомъ.**
Н. А. Лейкинъ.
Ср. Это совсѣмъ изъ другой оперы —
(сюда не относится).
См. Не тотъ каленкоръ.

*

14. **Этотъ квасъ не про васъ.**
Есть и квасъ, да не про васъ.
Ср. Но хуже, хуже во сто разъ
Встрѣчать огонь прелестныхъ глазъ
И думать: *это не для васъ!*
М. Ю. Лермонтовъ. Монго.
Ср. Нѣтъ, Ѳедя, тѣ каштаны *не про насъ.*
Крыловъ. Два мальчика.
Ср. Поглядѣлъ за нею Ваня,
Головой тряхнулъ:
«*Не про насъ ты* — молвилъ — Таня»,
И рукой махнулъ.
Н. А. Некрасовъ. Извощикъ.

*

15. Нѣтъ человѣка, который бы за собою не имѣлъ какихъ нибудь грѣховъ... **Это уже самимъ Богомъ устроено, и вольтерьянцы напрасно противъ этого говорятъ.**
Гоголь. Ревизоръ. 1, 1. Городничій.
См. Ни дерево безъ порока.

*

16. **Это ужъ не ново.**
Ср. Что-жъ новаго? «Ей Богу ничего».
Не будь упрямъ: скажи ты мнѣ хоть слово...
Охъ отвяжись, я знаю только то,
Что ты дуракъ, да *это ужъ не ново.*
А. С. Пушкинъ. Любопытный.
Ср. **Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu.**
Новое въ этомъ не хорошо, а хорошее въ немъ — не ново.
Ср. Dein redseliges Buch lehrt mancherlei Neues und Wahres,
Wäre das wahre nur neu, — wäre das Neue nur wahr.
Въ твоей многословной книгѣ иное и ново и вѣрно,
Еслибъ только вѣрное было ново, а новое было вѣрно.
I. H. Voss (1750—1826).

Ср. Wenn es erlaubt ist, allen Worten einen andern Verstand zu geben, als sie in der üblichen Sprache der Weltweisen haben, so kann man leicht etwas Neues hervorbringen. Nur muss man mir auch erlauben, dieses Neue nicht immer für wahr zu halten.
Lessing (1729—81). Briefe. 111. 1760.

См. Все уже было сказано.

*

17. **А это хоть не ново,**
Да, благо, ужъ готово.
Хемницеръ. Метафизикъ.

*

18. **Это, щука,** Впередъ умнѣе быть,
Тебѣ наука, И за мышами не ходить.
Крыловъ. Щука и Котъ.

19. **Эфемерное явленіе, существованіе.** (скоропреходящее.)
Ср. Эфемера, мотылекъ, живущій однѣ сутки.
Ср. ἐφήμερον (ἡμέρα — день).
Aristot. De natura animalium. 5.

*

20. — Скорѣй-же въ рай его! —
Какъ! гдѣ же справедливость?
Меркурій тутъ вскричалъ, забывши всю учтивость.
«Эхъ братецъ!» отвѣчалъ Эакъ:
«Не знаешь дѣла ты никакъ.
«Не видишь развѣ ты? Покойникъ былъ дуракъ.
Крыловъ. Вельможа.

Эакъ, сынъ Юпитера, любимецъ боговъ, — за справедливость свою. Онъ былъ судьей въ преисподней вмѣстѣ съ Миносомъ и Радамантомъ.
См. Затѣмъ-то и попалъ онъ въ рай.

Ю

1. **Юбилейный годъ** (Юбилей).
Alle Jubeljahr mal.
Ср. Насчитай себѣ семь субботнихъ лѣтъ, семь разъ по семи лѣтъ, чтобъ было у тебя въ семи субботнихъ годахъ сорокъ девять лѣтъ. И *вострубишь трубою* въ седьмой мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца...
И освятите пятидесятый годъ и объявите свободу на землѣ всѣмъ жителямъ ея: да будетъ это у васъ *юбилей*. И возвратитесь каждый во владѣніе свое.
Левитъ. 25, 8 — 10.

Ср. Пятидесятый годъ да будетъ у васъ юбилей.
Лев. 25, 11. Ср. Лев. 25, 13.

По Еврейски: труба — Іобель, но 600 до Р. Х. этотъ праздникъ названъ annus Jubilaeus (не Jobilaeus).
Ср. Arator. de actibus Apost. II. 677.

Въ Катол. церкви впервые Бонифаціи VIII въ 1300 г. установилъ столѣтнее юбилейное празднество, а теперь оно повторяется черезъ 25 лѣтъ.
Ср. Hebt mich das Glück so bin ich froh
Und sing in dulci jubilo.
Göthe. Der Narr epilogirt. 13 — 14.

Ср. **In dulci iubilo.**
Начало пѣсни рождественской, найденной въ XIV в. въ рукописи «о жизни мистика Suso».
Ср. Hoffmann v. Fallersleben. In dulci jubilo.

См. Не всегда коту масляница: о сатурналіяхъ.

*

2. Людей позабывать я началъ понемногу
И часто повторялъ: одинъ я! слава Богу.
Къ несчастью былъ со мной въ деревнѣ **«Ювеналъ».**
Ядъ злыхъ своихъ сатиръ онъ въ душу мнѣ вливалъ.
А. М. Жемчужниковъ. Сумасшедшій.

*

3. **Юдоль печали и плача.** (Долина Іосафатова.)
Ср. Указываешь путь изъ сей *юдоли бѣдъ*
Въ міръ истины, добра, любви, въ тотъ міръ, гдѣ нѣтъ
Разврата, низости, корысти, вѣроломства.
А. Ѳ. Воейковъ. „Искусства и Науки." (Жуковскому).

Ср. Проходя (юдолью) долиною плача, люди, которыхъ сила въ тебѣ, открываютъ въ ней источники, и дождь покрываетъ ее благословеніемъ.
Пс. 83, 7.

Ср. Богъ опредѣлилъ, чтобъ (юдоліямъ) долинамъ наполниться для уравненія земли.
Прор. Баруха. 5, 7. Ср. Исаіи. 40, 4.

*

4. **Юпитеръ, ты сердишься:** стало быть, **ты виноватъ.**
И. С. Тургеневъ. Рудинъ. 3. Рудинъ Пигасову.

Ср. **Tu te faches, tu as tort.**
Ср. Если считаешь себя правымъ — не кричи. Арабск. афор.
Ср. Est turba semper argumentum pessimi.
Publ. Syr. Sent.

Я

1. **Яблоко раздора.** (Предметъ спора.)
Malum discordiae.

Эрисъ (Discordia), не приглашенная на свадьбу Пелея и Ѳетиды, изъ мести покатила между гостями (въ числѣ которыхъ были Венера, Юнона и Минерва) — яблоко съ надписью: Красавица меня получитъ. Три богини вслѣдствіе этого затѣяли споръ, кому изъ нихъ получить это яблоко.
Justinus. 12, 15; 16, 3. (II в. по Р. Х.) Pomp. Trogus (20 г. до Р. Х.).

См. Судъ Париса.

*

2. **Яблочко катилось вкругъ огорода, кто его поднялъ, тотъ воевода, тотъ воевода-воеводскій сынъ: шишелъ, вышелъ, вонъ пошелъ.** (конанье.)

*

3. **Яблочко отъ яблоньки недалеко откатывается.**
Ср. «Какъ не понять! Съ медвѣдями — А ты, примѣрно, *яблочко*
Не мало ихъ шатается — *Съ того выходишь дерева?*»
Прохвостовъ и теперь. — Сказали мужики.
Н. А. Некрасовъ. Кому на Руси жить хорошо.

Ср. Hic de grege Ille est.
Онъ изъ того же стада.
Terent.

*

4. Дайте мнѣ его мильоны,
Я бы имъ протеръ глаза!
Я бы создалъ чудеса.
Некрасовъ. Современники.

Ср. Протереть глаза денежкамъ (прокутить, промотать).

*

5. Ты знаешь **я была въ курятникѣ судьей.**
Крыловъ. Лисица и Сурокъ.

См. Козла пустить въ огородъ.

*

6. Во дни веселій и желаній
Я былъ отъ баловъ безъ ума:
Вѣрнѣй нѣтъ мѣста для признаній
И для врученія письма.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 1, 29.

См. Рандеву.

*

7. Бородавкинъ, поднявъ правую руку къ небесамъ, погрозилъ пальцемъ и сказалъ:
Я васъ!
Салтыковъ. Ист. одного города.

Ср. Перстень кто доставитъ мнѣ,
Награжу того я чиномъ:
Будетъ думнымъ Дворянниномъ.
Еслижъ умный мой приказъ,
Не исполните... *я васъ!*
Ершовъ. Конекъ-Горбунокъ.

Ср. Вотъ — я васъ.
Прозвище В. Л. Пушкина — въ Арзамасскомъ обществѣ.

Ср. **Quos ego.** (Нептунъ грозитъ вѣтрамъ, которые безъ его дозволенія подняли на морѣ бурю.)
Virg. Aen. 1, 135.

*

8. **Я васъ люблю (къ чему лукавить?),**
Но я другому отдана, —
Я буду вѣкъ ему вѣрна.
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 47. Татьяна.

*

9. **Являться съ пустыми руками.** (безъ дара, подаркевъ.)
Ср. И пусть не являются предъ лицо Мое съ пустыми руками.
Исходъ. 23, 15.

Ср. Три раза въ году весь мужской полъ долженъ являться предъ лице Господа, Бога твоего, на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ праздникъ кущей; и никто не долженъ являться съ пустыми руками.
Второзак. 16, 16.

Ср. Не являйся предъ лице Господа съ пустыми руками, ибо все это — по заповѣди.
I. Сирах. 35, 4.

См. Прекрасный человѣкъ. См. На руку не чистъ.

*

10. **Я въ дверяхъ вѣчности стою.**
Державинъ. На смерть Кн. Мещерскаго.
См. Одной ногой въ могилѣ. См. Глядѣть въ гробъ.

*

11. **Я въ пустыню удаляюсь**
Отъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ.
Мерзляковъ.
(Шуточно употребляется при прощаніи.)
Ср. In desertum me confero
Ab iucundis locis his etc.
Эти стихи, переведенные съ русскаго, пѣвались въ прежнее время въ бурсахъ и другихъ учебныхъ заведеніяхъ.

*

12. Я опущусь на дно морское, **Я дамъ тебѣ все, все земное —**
Я полечу за облака, **Люби меня.**
М. Ю. Лермонтовъ. Демонъ.

*

13. **Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.**
Ср. Тотъ,
Кто изъ хлопотъ
Былъ другомъ выученъ, избавленъ,
Его же покидалъ въ бѣдѣ,
Его же и ругалъ вездѣ.
Крыловъ. Собака, Человѣкъ, Кошка и Соколъ.
Ср. *Но только съ плечъ бѣда долой,*
То избавителю отъ насъ жé часто худо.
Крыловъ. Крестьянинъ и Работникъ
Ср. Медвѣдь мой издыхаетъ.
Прошла бѣда; крестьянинъ всталъ,
И онъ же батрака ругаетъ.
«Болванъ!
Чему обрадовался съ-дуру?
Знай колетъ: всю испортилъ шкуру!»
Тамъ же.
Ср. **Passato il pericolo, gabbato il santo.**
См. За добро не жди добра. См. Не вспоивъ, не вскормивъ, не сдѣлаешь себѣ врага. См. Когда у насъ бѣда надъ головой.

*

14. **Я есмь — конечно есь и Ты.**
Державинъ. Богъ.
Ср. Esse Deos perspicuum est, ut, si qui neget, vix eum sanae mentis existimem.
Что есть боги, ясно, такъ что того, кто бы это отрицалъ, я бы врядъ ли считалъ, что онъ въ здравомъ умѣ.
Cicer. De Deo eiusque Natura.
Ср. Inter omnes omnium gentium sententia constat: omnibus innatum est et in anima quasi insculptum, esse Deos, quales sint, varium est, esse — nemo negat.
Между всѣми у всѣхъ народовъ — существуетъ мнѣніе: всѣмъ прирожденно и въ душѣ какъ-бы врѣзано, что есть боги; какіе они (понимаютъ) различно, но что они есть — никто не отрицаетъ.
Cicer. ibid.

*

15. Смотрите-же, кричитъ оселъ, не унывай!
Я затяну, а вы не отставай!
Крыловъ. Парнасъ.

Ср. И сѣли на лужокъ подъ липки,
Плѣнять своимъ искусствомъ свѣтъ.
Крыловъ. Квартетъ.

Ср. «Что залѣвала затянетъ, то подголоски подхватываютъ».

Запѣвала затягиваетъ, голоса (второй и басъ) пристаютъ, подголоски подхватываютъ (заливаются и выносятъ).

*

16. А, помню, ты дитей съ нимъ часто танцовала;
Я за уши его дирала — только мало.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 10. Хлестова Софьѣ.

Ср. — А я такъ на руки брала! —
«А я такъ *за уши драла*».
— А я такъ пряникомъ кормила! —
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 7, 44. Бабушки.

*

17. **Я здѣсь на высотѣ**
Тѣмъ только и держусь, что я, по счастью, цѣпокъ.
Крыловъ. Соколъ и Червякъ.

*

18. Скажи Шумиловъ мнѣ, на что сей созданъ свѣтъ?
Я знаю, что я мужъ твоей любезной нянюшки,
На что сей созданъ свѣтъ, изволь спросить у Ваньки.
Фонвизинъ. Къ слугамъ моимъ: Шумилову, Ванькѣ и Петрушкѣ.

*

19. Вотъ и желанный аттестатъ полученъ! но спросите меня по совѣсти, что я знаю, и я долженъ буду отвѣтить: **я знаю, что я ничего не знаю!**
Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Сократъ
За тайну людямъ объявляетъ,
Что все загадка для него,
И мудрый развѣ то лишь знаетъ,
Что *онъ не знаетъ ничего*.
Карамзинъ. Гимнъ глупцамъ.

См. Хватать съ неба звѣзды.

*

20. **Языкомъ болтай, а рукамъ воли не давай.**

Ср. Ты *волю-то не* очень
Давай рукамъ: повремени до срока!
Придетъ пора — ни слова не скажу,
Твоя-же буду.
А. Н. Островскій. Воевода. Марья Власьевна.

Ср. Куда я гожусь, когда въ моемъ домѣ моимъ же *рукамъ и воли нѣтъ*.
Фонвизинъ. Недоросль. 5. Простакова.

Ср. *Воли однако рукамъ не давай;* не совѣтую; старъ я:
Но разсердяся, и грудь у тебя разобью я и губы
Въ кровь...
Hom. Odyss. 18, 20—22. Одиссей Иру. Пер. Жуковскаго.

См. Руки прочь. См. Прошу подальше руки.

*

21. **У бывшаго литератора — и душа покладистая, и тѣло досужее, и языкъ безъ костей.**
Салтыковъ. Круглый годъ.

Ср. **La langue n'a grain ni d'os,** et rompt l'échine et le dos.
Ср. **La lingua non ha ossa** e fa romper il dosso.
См. Языкъ до Кіева доведетъ и до кія.

*

22. **Языкъ до Кіева доведетъ (и до кія).** (и до Кишинева — о Пушкинѣ.) (до хорошаго и дурного.)
Ср. Chi lingua ha, a Roma va.
Ср. Avec le florin, langue et latin
Par tout l'univers on trouve le chemin.
Ср. γλῶσσα πῆ πορεύῃ; πόλιν ὀρθώσουσα καὶ πάλιν ἀναστρέψουσα.
Куда отправляешься, языкъ? государство устроивъ, тотчасъ опять его снова разрушать.
Suid. Zenodot. Diogenian.

Ср. Корабли, какъ ни велики они, небольшимъ рулемъ направляются, такъ и языкъ небольшой членъ, но много дѣлаетъ.
Іаков. 3, 4—5.

Ср. Языкомъ благословляемъ Бога и Отца и имъ проклинаемъ человѣковъ, сотворенныхъ по подобію Божію. Изъ тѣхъ же устъ исходитъ благословеніе и проклятіе.
Іаков. 3, 9—10.

См. Языкъ безъ костей.

*

23. **Языкъ мой, врагъ мой: прежде ума глаголетъ.**
Ср. Уста глупаго — близкая погибель.
Пр. 10, 14.

Ср. При многословіи не миновать грѣха.
Пр. 10, 19.

Ср. Языкъ глупаго — гибель для него.
Тамъ же. 18, 7.

Ср. Не будь скоръ языкомъ твоимъ.
I. Сир. 4, 33.

Кто дастъ мнѣ стражу къ устамъ моимъ и печать благоразумія на уста мои, чтобы мнѣ не пасть чрезъ нихъ, и чтобы языкъ мой не погубилъ меня!
I. Сир. 22, 31.

См. Держи языкъ на привязи. См. Языкъ напередъ ума рыщетъ.

*

24. **Языкъ напередъ ума рыщетъ.**
Ср. Πολλοῖς ἡ γλῶττα πρότρέχει τῆς διανοίας.
У многихъ языкъ бѣжитъ впереди мышленія.
Isocrat. 1, 41.

См. Языкъ мой — врагъ мой: прежде ума глаголетъ.

*

25. **Онъ яйца на носокъ не поставитъ.**
Сравни: **Яйцо Колумба.**
Это слово передѣлано изъ испанской старинной народной поговорки:
el huevo de Juanelo, яйцо Ванюши,
«которое многіе великіе умы тщетно старались **поставить** на столъ изъ яшмы, пока Ванюша его не поставилъ на столъ, приплюснувъ его.»
Ср. Calderon. La dama duende (1629).

Архитекторы, приглашенные 1421 г. во Флоренцію для обсужденія вопроса о постройкѣ купола на соборѣ Santa Maria del fiore, хотѣли, чтобъ архитекторъ Брунеллески (Filippo Brunelleschi) показалъ имъ свою модель. Разсердившись, онъ предложилъ, чтобъ поручить тому выполнить эту работу, кто съумѣетъ помѣстить на мраморной доскѣ яйцо — стоймя, такъ какъ это докажетъ степень изобрѣтательности. Когда они согласились и никому изъ нихъ не удалось это сдѣлать, онъ установилъ яйцо, приплюснувъ его острый конецъ къ доскѣ. На возраженіе ихъ, что это и они могутъ, онъ имъ отвѣтилъ: Вы и куполъ съумѣли бы надстроить, увидѣвши мою модель. Брунеллески, построилъ куполъ, который, дѣйствительно, имѣлъ форму приплюснутаго яйца.

Vasari. Biogr. (1555).

Колумбу приписываютъ постановку яйца на пиршествѣ у кард. Мендозы (съ оговоркою — по наслышкѣ).

Benzoni. Hist. del nuovo mondo (1565). 1, 5. Ср. Voltaire. Essai sur les mœurs et l'esprit des nations (1739) chap. 144. Humboldt. Krit. Untersuchungen über die histor. Entwickelung der geogr. Kentnisse von der neuen Welt. 2, 394.

*

26. Агафья Тихоновна **Яичница. Богъ знаетъ, что такое! «И, мать моя, да на Руси есть такія прозвища, что только плюнешь, да перекрестишься, коли услышишь».**

Гоголь. Женитьба. 1. 13. Сваха.

*

27. **Я князь, коль мой сіяетъ духъ,**
Владѣлецъ — коль страстьми владѣю;
Боляринъ, коль за всѣхъ болѣю,
Царю, закону, церкви другъ.

Державинъ. Вельможа.

Ср. **Virtute decet, non sanguine niti.**
Добродѣтелью слѣдуетъ, а не кровью, отличаться.

Claudian. De quarto Honorii Augusti consulato.

См. Наслѣдникъ. См. Изъ одной мучки. См. Родословное дерево.

*

28. **Я къ вамъ пишу — чего же болѣ?**
Что я могу еще сказать?
Теперь я знаю, въ вашей волѣ
Меня презрѣньемъ наказать.

А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 3, 31. Нач. письма Татьяны.

*

29. Притомъ же иногда, голубчикъ-кумъ,
И то приходитъ въ умъ,
Что я ли воровствомъ одна живу на свѣтѣ?

Крыловъ. Крестьянинъ и Лисица.

См. Не мы одни кривимъ подъ-часъ своей душой.

*

30. **Я лишнія хвалы считаю за отраву.**

Крыловъ. Муравей.

*

31. **Я любила его,** **Какъ другимъ не любить**
Жарче дня и огня **Никогда, никогда.**
(Какъ другіе любить
Не смогутъ никогда.)

Hab' geliebt ihn so heiss, So wie niemand noch sonst
Wie die Glut, wie der Tag; Je zu lieben vermag.

Кольцовъ. Michelsson.

Ср. Kein Feuer, keine Kohle thut brennen so heiss,
Als heimliche Liebe, von der niemand was weiss.
Erk. Deutscher Liederhort. I, 109. Heimliche Liebe. I.

*

32. «Теперь я бѣдный сиротина!» И тройкой тѣшился дѣтина
И вдругъ ямщикъ — по всѣмъ по тремъ: И заливался соловьемъ.
Θ. Н. Глинка. Тройка.

См. По всѣмъ по тремъ.

*

33. Я на дачѣ, я на дачѣ! Вѣтеръ воетъ, какъ собака,
Сыро, холодно: Дождь стучитъ въ окно...
П. И. Вейнбергъ.

*

34. **Я не умѣю порицать воркуя.**
Тургеневъ. Дымъ. 14. Потугинъ.

См. Правда глаза колетъ.

*

35. **Я никого не называю по имени.** (о неблагодарности Австріи.)
Салтыковъ. Отголоски.

Ср. **Именъ не значу,**
Смѣюсь въ стихѣ, а въ сердцѣ о злонравныхъ плачу.
Кн. А. Н. Кантемиръ. Къ музѣ моей.

Ср. **Nomina odiosa sunt.**
Имена вызываютъ ненависть (ненавистны).
Ср. Nomina sunt ipso paene timenda sono.
Почти по звуку одному (такія) имена противны (избѣгать надо).
Ovid. Heroid. 13, 54.

Ср. **Parcere personis, dicere de vitiis.**
Mart. Ep. 10, 33.

См. Страну, которая удивила міръ.

*

36. **Я одна шью, а всѣ порютъ.**
Екатерина II.

*

37. **Я отыщу секретъ и ларчикъ вамъ открою:**
Въ механикѣ и я чегонибудь да стою.
Крыловъ. Ларчикъ.

См. А ларчикъ просто открывался.

*

38. **Я памятникъ себѣ воздвигъ нерукотворный,**
Къ нему не зарастетъ народная тропа.
А. С. Пушкинъ. Памятникъ.

Ср. *Я памятникъ себѣ воздвигъ* чудесный, вѣчный:
Металловъ тверже онъ и выше пирамидъ.
Г. Р. Державинъ. Памятникъ.

Ср. Plus hardi que les Pyramides
Et plus durable que l'airain.
Lebrun (о своихъ одахъ).

Ср. Croyez-vous que vos dents impriment leurs outrages
Sur tant de beaux ouvrages?
Ils sont pour vous d'airain, d'acier, de diamant.
La Fontaine. Le serpent et la lime.

Ср. Exegi monumentum aere perennius.
Horat. Od. 3, 30, 1.

*

39. **Я помню чудное мгновенье,** **Какъ мимолетное видѣнье,**
Передо мной явилась ты, **Какъ геній чистой красоты.**
А. С. Пушкинъ. Къ А. Керн.

*

40. **Я почти** **Къ темной орковой странѣ**
На пути Съ ношей старческой.
Кн. П. А. Вяземскій. Друзьямъ.

Orcus (греч. и Римск. мие.)—преисподняя, царство Плутона, гдѣ души осужденныхъ предавались казни, какъ Сизифъ, Данаиды и др.
См. Бочка Данаидъ. См. Сизифа работа.

*

41. Вчера я **растворилъ** темницу **Въ сіяньи голубого дня**
Воздушной плѣнницы моей: **И такъ запѣла улетая,**
Она исчезла, утопая, **Какъ бы молилась за меня.**
Ѳ. А. Туманскій. Птичка.

*

42. **Я самъ—другъ съ тобою**
Слуга и хозяинъ.
Кольцовъ. Пѣсня пахаря: Ну, тащися, Сивка.

*

43. Но такъ и быть: я **самъ себѣ** **Все рѣшено: я въ вашей волѣ,**
Противиться не въ силахъ болѣ; **И предаюсь моей судьбѣ.**
А. С. Пушкинъ. Евг. Онѣг. 8, 32. Конецъ письма Онѣгина.

*

44. Благодарю покорно!
Я скоро къ нимъ вбѣжалъ,
Я помѣшалъ, я испугалъ.
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 1, 4. Фамусовъ.

*

45. **Ясно, какъ день.** (ясное солнце, день.)
Clair comme le jour.
Ср. Sole ipso est clarius.
Arnobius. 1, 47.

*

46. Пустяки, пустяки! Только не конфузься? **Я тебя женю такъ, что и не услышишь.**
Гоголь. Женитьба. 1. 11. Кочкаревъ.

*

47. **Я те ребра-то пересчитаю.** Попадешься ко мнѣ.
Фонвизинъ. Недоросль. 3. Цыфиркинъ.

Ср. Помять бока.
См. Рандеву. См. Кости сломать.

*

48. **Я тоже живописецъ.**
Ср. **Anch'io sono pittore** — слова Корреджіо.
Патеръ Реста (ок. 1700 г.) передаетъ, будто Корреджіо (1494—1534) во время пребыванія своего въ Болоньѣ, при видѣ картины Рафаэля — «Св. Цесилія», сказалъ вышеприведенныя слова. Сомнительно, былъ ли Корреджіо въ Болоньѣ или въ Римѣ, а если былъ въ Болоньѣ, то врядъ ли эта картина тогда была въ Болоньѣ, такъ какъ она находилась прежде въ церкви St. Giovanni i Monti. Поводомъ къ предположенію, что Корреджіо видѣлъ эту картину, — послужило сходство одной фигуры въ его картинѣ «St. Martha» съ Павломъ въ «Св. Цесиліи» Рафаэля.
Cp. Iulius Meyer. Correggio. 1871.

*

49. **Я тѣломъ въ прахѣ истлѣваю,**
Умомъ громамъ повелѣваю.
Державинъ. Богъ. (Намекъ на изобрѣтеніе громоотвода.)

*

50. **Я царь, но я не Богъ:**
Кукушку соловьемъ честить я могъ заставить,
Но сдѣлать соловьемъ кукушку я не могъ.
Крыловъ. Кукушка и Орелъ.

*

51. **Я царь — я рабъ, я червь — я Богъ!**
Державинъ. Богъ.

Ср. Was ist der Mensch? Halb Thier, halb Engel,
Klein, elend, dürftig — herrlich, gross!
Ioach. Lor. Evers. Menschenbestimmung.

Ср. A Worm! A god!
Joung.

*

52. (И) **я человѣкъ и человѣческаго ничто отъ меня не чуждо.**
Екатерина II.

Ср. Je préfère mes amis à moi même, mes parents à mes amis, ma patrie à mes parents, l'humanité à ma patrie.
Fénelon. Télémaque.

Ср. **Homo sum, humani nihil a me alienum esse puto.**
Я человѣкъ, ничто человѣческое мнѣ не чуждо.
Terent. Heautontim. 1, 1. Ср. Cicero. de offic. I, 8. ср. Seneca. Epist. 95.
Ἄνθρ ἐγὼ καὶ πάντα μοὶ τἀνδρὸς μέλει.
Menander (??).

*

53. **Ящикъ Пандоры.** (всѣми благами одаренной.)

Ящикъ Пандоры — урна, наполненная всѣми бѣдствіями земными и подаренная Юпитеромъ красавицѣ Пандорѣ. Онъ ее отправилъ съ урной къ Эпиметею, брату Прометея, чтобъ наказать Прометея (похитителя огня) и погубить человѣчество. Не смотря на предупрежденіе Прометея, Эпиметей принялъ Пандору и при открытіи урны вылетѣли оттуда всѣ болѣзни и заботы... осталась человѣчеству — одна надежда...

Ср. Прометей — прежде думающій, Эпиметей — послѣ думающій (задн. умомъ крѣпокъ).

*

54. **Я ѣду, ѣду, не свищу,**
А какъ наѣду, не спущу.
А. С. Пушкинъ. Русланъ и Людмила. Витязь.

*

55. Къ Татьянѣ Юрьевнѣ хоть разъ бы съѣздить вамъ —
«На что же?»
— Такъ. Частенько тамъ
Мы покровительство находимъ, гдѣ не мѣтимъ. —
«Я ѣзжу къ женщинамъ, да только не за этимъ».
Грибоѣдовъ. Горе отъ Ума. 3, 3. Чацкій.

*

56. Вотъ вздоръ, чтобъ столько красныхъ дней
Въ гнѣздѣ я, сидя, растеряла:
Ужъ это было бы всего глупѣй!
Я яица всегда въ чужія гнѣзда клала.
Крыловъ. Кукушка и Горлица.

Ѳ

1. **Ѳалалей въ избѣ не нашелъ дверей.** (недогадливый, нерѣшительный, дуренъ.)

Ср. Переѣхавши границу, русскій культурный человѣкъ становится необыкновенно дѣятельнымъ. Всю жизнь онъ слылъ фатюемъ, ветюкомъ, *фалалеемъ*; теперь онъ, во что бы то ни стало, хочетъ доказать, что по природѣ онъ совсѣмъ не фатюй, и ежели являлся таковымъ въ своемъ отечествѣ, то или потому только, что его «заѣла среда», или потому, что это было согласно съ видами начальства.

Салтыковъ. За рубежемъ.

Ср. Эхъ ты пирей, не нашелъ дверей!

Гоголь. Женитьба. 1, 21. Кочкаревъ.

Ср. О Ѳалалей, о Ѳалалей!
(о дуренъ — Фаля.)

Пѣсня.

Ср. Blöde Jugendeselei.

H. Heine. Jolante und Marie. 5. 3.

Ср. Oscula cui sumsit, si non cetera sumet.
Hæc quoque, quæ data sunt, perdere dignus erit.

Ovid. Ars am. 1, 669—70. ср. Theokrit. Idyll. 4, 5, 6.

См. Ѳетюкъ.

*

2. **Ѳетюкъ.**

Ср. Весь растерялся непоколебимый мужъ, и вышелъ изъ него жалкій трусишка, ничтожный жалкій ребенокъ, или, просто, *ветюкъ*, какъ называетъ Ноздревъ.

Гоголь. Повѣсть о Капитанѣ Копѣйкинѣ.

*

3. **Ѳома невѣрный.**

Ср. Мы отъ того *впадаемъ* въ сомнѣнія и *въ невѣріе*, что хотимъ обнять все и постигнуть всеобщій порядокъ.

В. А. Жуковскій. О внутренней нашей жизни.

Ср. **Credat Judaeus Apella** (Non ego!).
Пусть этому повѣритъ (суевѣрный) Еврей Апелла (а не я!).

Horat. Sat. 1, 5, 100. Cic. Famil. 7. 25, 2.

Ср. Но онъ (Ѳома) сказалъ имъ (ученикамъ): если не увижу на рукахъ Его ранъ отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ ребра Его, не повѣрю.

Іоан. 20, 25. Ср. 20, 26—29.

Нѣмецкія цитаты.

Ach, des Lebens schönste Feier
Endigt auch den Lebensmai,
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
Reisst der schöne Wahn entzwei!
Schiller. D. L. v. d. Glocke. 98—101.

Ср. Virgines enim olim non nisi cinctae procedebant et non prius zonam deponebant, quam in mariti cubiculum deductae essent.
Catull.

* **Ach, es ist der Erde Los:**
Blühen, tragen und zerfallen.
A. Kerner. Vom morschen Baume. 6.

* Was sie gestern gelernt, das wollen sie heute schon lehren,
Ach, was haben die Herrn doch für ein kurzes Gedärm.
Schiller. Die Sonntagskinder. (счастливчики!)

Вчера заучили, а сегодня другихъ уже учить хотятъ,
Ахъ, какія у этихъ господъ коротвія кишки.
(скоро переваривають!)

* Alles Gute kommt von oben. B. 138.

* Alles in der Welt lässt sich ertragen,
Nur nicht eine Reihe von schönen Tagen. H. 96.

* Alles schon da gewesen. H. 316.

* Alte Liebe rostet nicht. C. 227.

* Amboss oder Hammer. M. 22.

* An die grosse Glocke hängen. B. 159.

* An die Wand drücken. П. 232.

* Andre Zeiten, andre Vögel!
Andre Vögel, andre Lieder! Д. 112.

* **Auch eine schöne Gegend!**
Ooch 'ne schene Gegend.
Тоже красивая мѣстность (перспектива, картина).

Ср. Zu Hamburg sah ich Altona,
Ist auch eine schöne Gegend.
Heinrich Heine. „Tannhäuser" 1836.

Ср. Sie (die Spree) fliesst gemüthlich über, wenn's regent,
Berlin ist auch eine schöne Gegend.
Heine. Himmelfahrt.

Ср. Разговоръ двухъ женщинъ, у которыхъ сыновья убиты на войнѣ: «гдѣ палъ вашъ сынъ,» спрашиваетъ одна и на отвѣтъ — «въ Лейпцигѣ,» отвѣчаетъ: Ooch 'ne schene Gegend!
Glasbrenner (Brennglas). Berlin, wie es ist und—trinkt (Leipzig 1832—50).

Ср. Auch eine hübsche Gegend, wir haben doch schon eine Menge schöner Gegenden gesehen.
Tiek. Der gestiefelte Kater (1797). Der König.

* Auch ch war in Arcadien geboren. A. 38.

* Auf Flügeln des Gesanges. H. 37.

* **Auf keinen grünen Zweig kommen.**
Не добиться зеленой вѣтви (удачи).
Ср. И вѣтви его не будутъ зеленѣть.
Іов. 15, 32; 20—35.

Brechen Sie dies räthselhafte Schweigen. C. 143.

* Bis in die Puppen. До куколъ (фигуръ).
При Фридрихѣ II, королѣ Прусскомъ, въ Тиргартенѣ (загородный садъ въ Берлинѣ), въ отдаленнѣйшихъ отъ центра мѣстахъ — были поставлены миѳологическія фигуры; эти мѣста въ народѣ получили названіе: «die Puppen» (куклы). Вслѣдствіе отдаленности этихъ мѣстъ — говорилось вмѣсто «очень далеко»: bis in die Puppen. У. 84.

* Bramarbasiren. Ф. 11.

* Brüderschaft trinken (machen). Ч. 45.

Darum keine Feindschaft nicht.
Angely. Das Fest der Handwerker.

* Das Auge sieht den Himmel offen. B. 34.

* Das Bessere ist oft des Guten Feind. Л. 46.

* Das Besste hoffen auf das Schlechteste gefasst sein. H. 28.

* Das eben ist der Fluch der bösen That,
Dass sie fortzeugend, immer Böses muss gebären. B. 75.

* **Das Essen, nicht das Trinken,**
Bracht' uns um's Paradies.
Ѣдой, а не питьемъ,
Мы потеряли рай.
Wilh. Müller. Die Arche Noah.

* Das fünfte Rad am Wagen. П. 323.

* Das ganze Geheimniss, sein Leben zu verlängern, besteht darin: es nicht zu verkürzen. X. 29.

* Das ist das Unglück der Könige, dass sie die Wahrheit nicht hören wollen. П. 210.

* **Das ist die schwere Zeit der Not,**
Das ist die Not der schweren Zeit,
Das ist die schwere Not der Zeit,
Das ist die Zeit der schweren Not.
A. v. Chamisso. Gedichte. Kanon.

См. Dira necessitas.

* **Das ist starker Tabak!**
Ср. Чортъ встрѣтился съ охотникомъ; увидѣвъ у него ружье, и на вопросъ: «что это такое,» получивъ въ отвѣтъ, что это табакерка, — чортъ попросилъ охотника дать ему понюхать табачку. Охотникъ выстрѣлилъ подъ носъ чорта; чортъ, чихнувъ, сказалъ: das ist starker Tabak! это крѣпкій табакъ!
Karl Müllenhof. Sagen, Märchen u. Lieder.
Говорится, когда кто нибудь преувеличиваетъ на словахъ или въ дѣйствіяхъ.

* Das Leben ist eine Krankheit, der Schlaf — ein Palliativ, der Tod die Radicalcur. C. 205.

* Das Neue daran ist nicht gut, und das Gute daran ist nicht neu. Э. 16.

* Das Publicum, dass ist ein Mann
Der Alles weiss und gar nichts kann. П. 293.

* **Das verschweigt des Sängers Höflichkeit.**
Объ этомъ умалчиваетъ скромность пѣвца (т. е. объ этомъ исторія умалчиваетъ.). Повторительная строка въ стихотвореніи:

Als der liebe Gott die Welt erschaffen,
Schuf er Fische, Vögel, Löwen, Affen.
Когда Господь нашъ создалъ свѣтъ,
Онъ создалъ рыбъ и птицъ, и львовъ, и обезьянъ...
Авторъ (?).

Cp. In einem Städtlein, dessen Namen
Des Dichters Höflichkeit verschweigt.
Langbein. Die Weissagung. Ср. G. B. Flaschner, издатель („Allerhand für Stadt u. Land. 1808). „Des Dichters Höflichkeit".

Cp. Daignez m'épargner le reste.

Cp. Un certain jour il veut me voir,
Il avait un air tout céleste,
Et sans la grille du parloir...
Daigner m'épargner le reste.
Picard. Les Vistandines. com. 2, 3.

* **Das wäre mir die rechte Höhe,**
Da zu befehlen wo ich nichts verstehe!
Goethe. Faust. II, 4. Hochgebirg.

* **Dein Weizen soll noch blühen.**
Твоя жатва еще впереди.
Adhuc tua messis in herba est.
Ovid. Heroides. 16, 263.

* Dem glücklichem schlägt keine Stunde. C. 273б.

* Dem gestrigen Tag suchen. B. 156.

* **Der Bien muss.**
Въ старинномъ нѣмецкомъ анекдотѣ говорится объ иностранцѣ, который разсказывалъ, что онъ во время путешествія видѣлъ пчелъ величиною съ теленка, тогда какъ ульи были обыкновенной величины: на вопросъ, какъ же пчелы проходятъ черезъ маленькое отверстіе, онъ отвѣтилъ: Это уже ихъ дѣло!
Cp. Abraham a Santa Clara. Huy und Pfuy der Welt. 1680.
Cp. Kurzweiliger Zeitvertreiber. Aufschneidereien. 1666.
Cp. Olorin. Variscus. Ethogr. mundi. 1, 2. Magdeburg. 1609.
Cp. Schiltbürger. Lalenbuch. Anhang. 1597.

Этотъ анекдотъ иллюстрированъ и отвѣтъ, передѣланный въ «der Bien muss», приписывается хвастливому Русскому, говорившему плохо по нѣмецки — вмѣсто: die Biene muss.
Cp. Wilhelm Camphausen (под. 1818 г.). (Düsseldorfer Monatshefte.

Въ русскомъ разсказѣ, передающемъ подобную нелѣпость о Нѣмцѣ, приписали бы Нѣмцу слова: пчолъ тольшенъ.

* **Der Brief hat Händ und Füss.**
Schiller. Wallenst. Tod. 1, 5. Wallenstein.

Письмо написано безукоризненно. Безъ сучка и задоринки.

Cp. Sal et os.
Соль и кость.

Cp. Os inest orationi illi.
Въ этой рѣчи есть кость.
Quintill. Cp. Erasm. (сила, основаніе, какъ кость въ тѣлѣ.)

Cp. Nec pes nec caput sermonis apparet.
Нѣтъ въ рѣчи ни ноги ни головы.
Horat.

Ср. ὀστοῦν ἐνέστι τῳ λόγῳ. (Themistokl.)

* **Der gehemmte Fortschritt und der beförderte Rückschritt.**
Задерживаемый шагъ впередъ и поощряемый шагъ назадъ.
Слово, сказанное во время реакціи 1850 г. по поводу бронзовыхъ группъ Клодта-Юргенсбурга передъ королевскимъ дворцомъ въ Берлинѣ (второй экземпляръ нашихъ группъ на Аничкиномъ мосту, подаренный Прусскому Королю Имп. Николаемъ I).
Dr. Julius Bartsch († 1867).

* Der Hauptfehler des Menschen bleibt, dass er so viele kleine hat. H. 294.

* **Der katholische Priester ist von dem Augenblick, wo er Priester ist, ein einregimentirter Officier des Papstes.**
Bismark im Preuss. Herrenhause 12 April 1886.
Католическій священникъ съ момента вступленія въ должность — состоитъ зачисленнымъ въ полкъ офицеровъ папы.
Бисмаркъ въ Пр. Палатѣ Господъ. 12 Апр. 1886.

* **Der Knabe**
Karl fängt an mir fürchterlich zu werden.
Мальчикъ
Карлъ становится страшнымъ для меня.
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

* **Der Mensch fängt erst beim Baron an.**
Человѣкъ начинается только съ барона.
Fürst Windischgrätz. 1848?
Ср. Возраженіе: У такъ разсуждающаго — человѣкъ кончается.

* **Der Mensch ist was er isst.**
Человѣкъ есть, что онъ ѣстъ.
Ludwig Feuerbach (1804—1872).
Ср. Боги ѣдятъ Амвросію, т. е. (безсмертіе) безсмертную пищу: они безсмертны; люди питаются хлѣбомъ, плодами земными, т. е. земнымъ: они люди и смертны. Но отъ того ли язычники такъ ненавидѣли Евреевъ, что они гнушались пищей язычниковъ: Кто не ѣстъ, что мы ѣдимъ, тотъ и не то, что мы.
Ludw. Feuerbach (по поводу книги Молешотта. Lehre der Nahrungsmittel für das Volk.
Ср. **Dis moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.**
Скажи мнѣ, что ты кушаешь, я тебѣ скажу, кто ты.
Brillat-Savarin (1756—1826). Physiologie du goût (1825). Aphor. 4.
Ср. La destinée des nations dépend de la manière dont elles se nourissent.
Тамъ же.

* **Der preussische Schulmeister hat die Schlacht bei Sadowa gewonnen.**
Прусскій школьный учитель выигралъ сраженіе при Садовѣ.
Dr. Peschel. Die Lehren der jüngs. Kriegsgesch. (Ausland 29. 17. Juli 1866).

* **Der Religion ist nur das Heilige wahr, der Philosophie nur das Wahre heilig.**
Религіи только святое есть истина, для философіи только истина свята.
Ludw. Feuerbach.

* Der wird stets das Beste missen,
Wer nicht borgt, was andre wissen. B. 106.

* Dichtung und Wahrheit.
Вымыселъ и дѣйствительность.
Ср. Goethe. „Dichtung und Wahrheit". Selbstbiographie. 1811
(послѣ смерти измѣнено: Wahrheit u. Dichtung).
Ср. Riemen u. Eckerman. Dichtung und Wahrheit.
F. A. Wolf. Zu Platos Phaedon. 1811.
Ср. Erdichtung und Wahrheit.
Lessing. Vossische Zeitung. 1751.

Ср. Wahrheit und Dichtung.
J. G. Jacobi. Dichtkunst. Von der poetischen Wahrheit. 1774.

Ср. πλασθέντα μῦθον, ἀληθινὸν λόγον (μῦθος, λόγος).
Вымышленная басня, правдивое преданье (слово).
Plato. Phaedon. Ср. Aristot. Poetica. Б. 129.

* **Die Alten (die Griechen und Römer) sind die einzigen Alten, die nie alt werden.**
Древніе (старые) народы, единственное старое, которое никогда не старѣетъ.
C. J. Weber. Demokritos. 1. 24.

* **Die Botschaft hör' ich wohl, allein mir fehlt der Glaube.**
Я слышу вѣсть, но съ вѣрой я въ разлукѣ.
Göthe. Faust. 1. Nacht. Faust. A. Фетъ.

* Die Canaillen sind zu brauchen, aber nicht zu estimiren. Д. 94.

* Die Engel, die nennen es Himmelsfreud,
Die Teufel, die nennen es Höllenleid,
Die Menschen, die nennen es — Liebe! Л. 67.

* **Die Erde ist in den meisten Sprachen weiblichen Geschlechts, und das ist vollkommen recht, weil man doch nie dahinter kommen kann, wie alt sie eigentlich ist.**
Въ большей части языковъ, земля — женскаго рода, и это совершенно справедливо, такъ какъ никогда нельзя добиться, сколько ей на самомъ дѣлѣ лѣтъ.
Gedankensplitter.

* **Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können.**
Воспоминаніе — единственный рай, изъ котораго нельзя насъ выгнать.
Jean Paul. Gedichte.

* **Die Ewigkeit? mein bester Herr, die ist sehr lange.**
Вѣчность? Милостивый Государь, она очень продолжительна.
A. Adam. Der Postillion von Lonjumeau. 2, 8. Frau v. Latour.

* **Die Gründe der Regierung kenne ich nicht, aber ich muss sie missbilligen.**
Я не знаю основаній правительства, но я долженъ ихъ порицать.
Der Abgeordnete Julius Kell in der Sächsischen Kammer 1849.

Ср. Jeder schimpfte auf den Andern und keiner las den Andern.
Каждый бранилъ другого и ни одинъ не читалъ другого.
Lessing. Ueber die sogenannten Fabeln aus der Zeit der Minnesänger.

Ср. Ich hasse dich, Saevil, doch weiss ich nicht wesswegen;
Genug ich hasse dich, am Grund ist nichts gelegen.
Ты ненавистенъ мнѣ, зачто, я самъ не знаю;
Но вѣрно, что къ тебѣ я ненависть питаю.
Lessing. M.

* Ach, da kommt der Meister. **Die ich rief, die Meister**
Herr, die Not ist gross! **Werd' ich nun nicht los.**
Отъ духовъ, которыхъ я вызвалъ,
Я не могу теперь избавиться.
Göthe. Der Zauberlehrling. Str. 7.

* **Die Katze im Sack kaufen.**
Кошку въ мѣшкѣ покупать. (Заглазно, не видѣвши покупать.)
Тиль Эйленшпигель продалъ въ мѣшкѣ скорняку кошку, зашитую въ заячій мѣхъ.

* **Die Kirche hat einen guten Magen.**
Hat ganze Länder aufgefressen,
Und doch noch nie sich übergessen.
Göthe. Faust. 1. Spaziergang.

* **Die Mode ist weiblichen Geschlechts, hat folglich ihre Launen.**
Мода женскаго — рода, а потому у ней свои капризы.
C. J. Weber. Demokritos VII. 381.

* **Die Politik der freien Hand.**
Ср. Bismark im Abgeordnetenhaus. 22. Jan. 1864. Ср. Der Preuss. Minister v. Schleinitz о французско-австрійской войнѣ 1859 г.

* **Die schönen Tage in Aranjuez sind nun zu Ende.**
Прекрасные дни Аранжуэца пришли къ концу.
Schiller. Don Carlos. I, 1, Domingo.

Ср. **Ils sont passés ces jours de fête!**
Anseaume. Le tableau parlant (1769) comp. Grétry.
Ср. Körner. Die Gouvernante VIII. Luise.

Ср. ἐκλέλοιφ' ἑορτὰς, αἷς πάροιθ' ἠγαλλόμην.
Прошли праздники, которыми прежде восхищались.
Euripid. Троянки. 453 — 54.

* **Die Wacht am Rhein.** (Нѣмецкая патріотическая пѣснь.)
M. Schneckenburg. Mel. K. Wilhelm.

* Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. И. 61.

* Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang. Ж. 39.

* **Don Ranudo de Colibrados.**
Ranudo анаграммъ, т. е. смыслъ получается при чтеніи съ права на лѣво — o du Nar(r) o, ты дуракъ.
Holberg. Заглавіе комедіи.

Означаетъ человѣка, который не смотря на свое нищенское положеніе, чванится своимъ дворянскимъ происхожденіемъ.

* **Du glaubst zu schieben, und du wirst geschoben.**
Ты думаешь, что двигаешь: тебя двигаютъ.
Göthe. Faust I: Walpurgisnacht. Mephist.

Ср. O was sind wir Grossen auf der Woge der Menschheit? Wir glauben sie zu beherrschen und sie treibt uns auf und nieder, hin und her.
Göthe. Egmont. I.

Ср. Trägt das Schicksal dich, so trage du wieder das Schicksal
Folg' ihm willig und froh: willst du nicht folgen, du musst.
Herder.

Ср. L'homme croit souvent se conduire «lors qu'il est conduit.»
Le Duc de la Rochefoucauld. Maximes et réflexions morales. 1782. № 43.

Ср. **Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.**
Кто согласенъ того судьба ведетъ, не согласнаго влечетъ.
Sen. Epist. 107.

* Du hast den Nagel auf den Kopf getroffen. H. 146.
* Durch zweier Zeugen Mund
Wird allerwegs die Wahrheit kund. K. 109.

* **Du sprichst ein grosses Wort gelassen aus.**
Ты великое слово произносишь спокойно.
Göthe. Iphigenie. 1, 3. Thoas.

Ehrlicher Makler. Ч. 34.
* Eifersucht ist eine Leidenschaft,
Die mit Eifer sucht, was Leiden schafft. P. 28.

* Eile mit Weile! M. 19.

* **Einen in den Sack stecken.**
«Заткнуть кого за-поясъ.»
У Нѣмецкаго Императора Максимиліана II два дворянина (Нѣмецкій и Испанскій) просили руки его побочной дочери: Чтобы не обидѣть никого изъ нихъ онъ заявилъ, что ихъ сила и ловкость рѣшитъ, кому жениться на его дочери. Для этой цѣли онъ велѣлъ принести мѣшокъ: тотъ который посадитъ другого въ мѣшокъ, сказалъ онъ, получитъ мою дочь. — Побѣдилъ Нѣмецъ. —

* Einem ist sie die hohe, die himmlische Göttin, dem andern
Eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt. Ц. 39.

* Der Regierung **einen Stein zwischen die Räder werfen** — das ist kein patriotisches Gwerbe.
Бросить Правительству камень между колесами — занятіе не патріотическое.
Bismark im Preuss. Herrenhause. 7. März 1872.

* Einer neuen Wahrheit ist nichts schädlicher als ein alter Irrtum.
Новой истинѣ всего вреднѣе — старое заблужденіе. Е. 43.

* Ein Jüngling liebt ein Mädchen, Es ist eine alte Geschichte,
Die hat einen Andern erwählt; Und bleibt doch ewig neu;
Der Andre liebt eine Andre. . . Und wem sie just passieret,
Und hat sich mit dieser vermählt. Dem bricht das Herz entzwei. O. 40.

* **Ein Schlachten war's, nicht eine Schlacht zu nennen.**
То была не битва, но бойня.
Schiller. Die Jungfrau v. Orl. 1, 9.

Ср. Inde non iam pugna, sed trucidatio velut pecorum fieri. . .
Liv. 28, 16.

* Die Thore jedoch, die liessen **Ein Thor ist immer willig,**
Mein Liebchen entwischen gar still: **Wenn eine Thörin will.**
Ворота ее пропустили, **Дуракъ всегда угодливъ,**
Красотка улизнула: **Когда угодно дурѣ.**
H. Heine. Reisebilder. Die Heimkehr.

(Игра словъ: das Thor = ворота, der Thor — дуракъ.)

* Ein Wahn, der mich beglückt,
Ist eine Wahrheit werth, die mich zu Boden drückt. T. 90.

* Eisen und Blut. Ж. 15.

* Erlaubt ist, was gefällt (was sich ziemt.) Ч. 80.

* **Er hat im kleinen Finger (Nagel) mehr Verstand, als. . .**
Ср. Homo cuius pluris erat unguis, quam tu totus es.
Человѣкъ котораго ноготь больше (стоилъ) чѣмъ ты весь.
Petron. 57 (въ концѣ). Е. 4.

* **Er lügt, dass sich die Balken biegen!**
Онъ лжетъ такъ, что бревна гнутся.
Ср. Пальмовое дерево пришло къ Магомету на встрѣчу, поклонилось и сказало ему: Ты посланный «Богомъ».
Ср. Weber. Demokrit. 7, 164.

* **Es gehört zum deutschen Bedürfniss, beim Biere von der Regierung schlecht zu reden.**
У нѣмцевъ потребность — при пивопитіи бранить правительство.
Bismark im deutschen Reichstage 12. Juni 1882.

См. Kannegiessern.

* **Es ist Arznei, nicht Gift, was ich dir reiche.**
Не ядъ тебѣ, — лекарство предлагаю.
Lessing. Nathan der Weise. 1, 2. Nathan.

См. Come cordial, and not poison!

* Es wär so schön gewesen,
Es hat nicht sollen sein. A. 40.

* **Etwas ist faul im Staate Dänemark.**
См. Something.

* **Europens übertünchte Höflichkeit.**
Подкрашенная вѣжливость Европы.

Ср. Ein Kanadier, der noch Europens
Uebertünchte Höflichkeit nicht kannte.
Seume (1763—1810). Der Wilde.

Für das praktische Leben ist das Genie so brauchbar, wie ein Stern-Teleskop im Theater.
Для практической жизни человѣкъ геніальный также годится, какъ телескопъ для театра.
Schoppenhauer. Welt als Wille u. 5, 2.

Gazetten müssen nicht genirt werden (wenn sie interessant sein sollen).
Газеты стѣснять не слѣдуетъ, если хотятъ, чтобъ онѣ были интересны.
Friedr. d. Gr. zu dem Cabinetsminister Grafen Podewils (Podew. an v. Thalmeyer 5. Juni 1740). Ср. Preuss. Friedrich d. Gr. 3, 251.

* Gebratene Tauben die einem ins Maul fliegen. Ж. 7.
* Gedanken sind zollfrei. У. 43.
* Gefährlich ist's den Leu zu wecken,
Verderblich ist des Tigers Zahn;
Jedoch der schrecklichste der Schrecken,
Das ist der Mensch in seinem Wahn. H. 122.
* Geflügelte Worte. К. 160.
* **Gegen Demokraten,**
Helfen nur Soldaten!
Противъ демократа —
Лучше нѣтъ — солдата!
W. v. Merckel. 20 patriot. Lieder: Die fünfte Zunft.
Ср. Заглавіе брошюры Гризгейма 1848.
* Geheime Wollust schwelgt im Schmerz
Und Weinen ist ein süsser Balsam. M. 79.
* Geteilte Freud ist ganze Freud.
Geteilter Schmerz, geheilter Schmerz. O. 29. C. 286.
* Glücklich ist, wer vergisst, was nicht mehr zu ändern ist. Ч. 81.
* Gottes Mühlen mahlen langsam, mahlen aber trefflich klein. Б. 73.
* **Gott helfe mir, Amen!**
Да поможетъ мнѣ Богъ, Аминь.
На памятникѣ Лютера, воздвигнутомъ въ Вормсѣ 1868 г. приведены слова, сказанныя Лютеромъ на Сеймѣ въ Вормсѣ:
Hier stehe ich! ich kann nicht anders. Gott helfe mir! Amen!
Я здѣсь стою! не могу иначе (говоритъ), да поможетъ мнѣ Богъ, Аминь!
Но по прежнимъ описаніямъ, онъ употребилъ только общеупотребительное тогда
Gott helfe mir, Amen!
Ranke. Deutsche Gesch. im Zeitalter der Reformation.
* Grau, theurer Freund ist alle Theorie,
Und grün des Lebens goldner Raum. T. 30.
Halb zog sie ihn, halb sank er hin
Und ward nicht mehr gesehn. H. 261.
* Haltet euch an meine Worte und nicht an meine Werke. К. 30.
* **Hanswurst** (шутъ гороховый, полосатый).
Впервые встрѣчается, въ формѣ Hans Worst, въ нижне-нѣмецкомъ переводѣ Sebast. Brant's «Narrenschiff» (см. Hans Myst) 1519 г. Впослѣдствіи Лютеръ употребляетъ это слово въ разныхъ проповѣдяхъ и въ сочиненіи «Wider Hans Worst». 1541 г. 26, 4. Слово это, пишетъ онъ, не мною придумано, а употребляется другими, для обозначенія остолоповъ, которые хотятъ быть умными, но безтолково и неуклюже городятъ вздоръ и чепуху несутъ.
Ср. Hans Wurst.
Fischart. Gargantua. 1575.

* **Haust du meinen Juden, hau ich deinen Juden.**
Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Два извощика постоянно возили двухъ торговцевъ-Евреевъ. Каждый извощикъ былъ недоволенъ своимъ сѣдокомъ за то, что получалъ отъ него мало на чай. Однажды они по уговору встрѣтились въ узкомъ мѣстѣ и никто не хотѣлъ посторониться, чтобъ другому дать проѣхать; тогда одинъ изъ извощиковъ началъ бить Еврея другаго извощика, а этотъ, какъ бы въ защиту своего сѣдока, началъ бить Еврея перваго, приговаривая: Если ты бьешь моего Еврея, я бью твоего Еврея.

Hebel. Schatzkästlein. Die beiden Postillione.

* Hebt mich das Glück, so bin ich froh
Und sing in dulci jubilo;
Senkt sich das Rad und quetscht mich nieder,
So denk' ich: nun es hebt sich wieder! Ю. 1.

* **Heidenlärm.**
Большой шумъ.
Ср. Warum toben die Heiden und die Leute reden so vergeblich.
Зачѣмъ мятутся народы и племена замышляютъ тщетное?
Пс. 2, 1.
Ср. Что мятутся язычники.
Дѣянія. 4, 25.

* **Herkules am Scheidewege.**
Геркулесъ на распутьи.

Геркулесъ-юноша увидѣлъ въ пустынѣ передъ собою двѣ дороги: одну, ведущую къ добродѣтели; другую — къ распутству, и онъ долго недоумѣвалъ, какую избрать.

Ср. Prodikos. (около 430 д. Р. Х.) „Horae" (Aesop. Fab. 158). Ср. Xenophon. Apomnemoneumata (Memorabilia) 2, 1, 21. Ср. Cic. de officiis. 1, 32. P. 24.

* **Herrlich! Etwas dunkel zwar —**
Aber's klingt recht wunderbar.
Прекрасно! хотя темновато —
Но звучитъ чудесно.
(непонятно, но красиво сказано!)
P. A. Wolff. Preciosa. 1, 5.

* Heute mir, morgen dir. C. 47.
* Heute rot, morgen tot. З. 12. C. 48.
Jes. Sirach. 10, 12.
* Hier ist gut sein, hier lasst uns Hütten bauen. II. 222.
* Hiobspost (дурныя вѣсти). II. 59.
Ср. Іова. 1, 14—19.
* Hochmuth kommt vor dem Fall. H. 281.
Spr. Sal. 16, 18.

Ich bin es müde, über Sklaven zu herrschen!
Я усталъ господствовать надъ рабами.
Friedrich II. Ср. Vehse. Preussen IV. Kabinetsordre. 1785.

* **Ich habe schon so viel für dich gethan,**
Dass mir zu thun fast nichts mehr übrig bleibt.
Я для тебя ужъ сдѣлала такъ много,
Что нечего ужъ дѣлать больше мнѣ.
Göthe. Faust. I. Margarethe. Перев. Фета.

* **Ich kenne dich Spiegelberg!**
Знаю я тебя, Шпигельбергъ!
Schiller. Die Räuber. 2, 3. Moor.

* **Ich kenne meine Pappenheimer.**
Ср. Daran erkenn' ich meine Pappenheimer!
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 15. Wallenstein.

* Ich liebe eine gesinnungsvolle Opposition. Ρ. 65.

* **Ich sei, gewährt mir die Bitte,**
In eurem Bunde der Dritte.
Schiller. Die Bürgschaft.

Слова изгнаннаго Тирана Діонисія младшаго (367 — 343 до Р. Х.), сказанныя по поводу трогательной дружбы Финтіаса и Дамона.
Порфирій. Жизнь Плутарха.

* **Ich witt're Morgenluft.**
См. But, soft! methinks, I scent the morning air.

* Ihm ist der Faden ausgegangen. П. 191.

* Im Glück nicht stolz sein und im Leid nicht zagen. В. 199.

* **In Berlin kocht, in München kneipt man.**
Въ Берлинѣ варятъ, въ Мюнхенѣ бражничаютъ.
Намекъ на методъ леченія — Коха, въ Берлинѣ, и Кнейпа, въ Мюнхенѣ.
Koch — kochen (варить), Kneipp (kneipen) бражничать.

* **In gährend Drachengift hast du**
Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt.
Молоко смиренныхъ помысловъ ты превратилъ во мнѣ въ бродящій ядъ дракона.
Schiller. W. Tell. 4, 3. Tell.

См. **Too full of the milk of human kindness.**

* **In Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf.**
David Hansemann im vereint. Landtage. 8. Juni 1847.

* In meinem Staate kann jeder nach seiner Façon selig werden. В. 146.

* **In's Grüne.** Въ зелень.
Ср. Les provisions furent étalées sous les branches touffues d'un vieux chêne; et la societé s'étant assise en cercle, on fit honneur au repas champêtre.
Walter Scott. L'Antiquaire.

Ср. Fronde super viridi.
Virg. Ecclog. 1, 80.

Jedes Land hat die Juden, die es verdient.
Каждая страна имѣетъ такихъ Евреевъ, какихъ она заслуживаетъ.
K. E. Franzos. Neue freie Presse. 31. März 1875.

* Justizmord. С. 259.

Kannegiesser.
Политиканъ (при кружкѣ пива?)
(Kannegiessern — политиканить.)
Holberg. Der politische Kannegiesser. (1722.) Lustsp.

Ср. Kanne — кружка, giessen — лить.
См. Es gehört zum deutschen Bedürfniss.

* Kann ich Armeen aus der Erde stampfen?
Wächst mir ein Kornfeld in der flachen Hand? Н. 51.

* **Kein Mensch muss müssen und ein Derwisch müsste?**
Ни къ одному человѣку не подходитъ слово — долженъ, почемужъ къ Дервишу?
Lessing. Nathan der Weise. 1, 3. Nathan.

Ср. In necessitate vivere necessitas nulla est.
Нѣтъ никакой нужды — жить въ принужденіи.
Sen. Epist. 12.

* Kein Unglück kommt allein.
Nie kommt das Unglück ohne sein Gefolge. Б. 139.

* Kennst du das Land, wo die Citronen blüh'n?
Im dunkeln Laub die Goldorangen glüh'n? T. 80.

* Kinder haben ist ein Segen Gottes. Д. 153.

* **Komme, was kommen mag!**
Die Stunde rennt auch durch den rauhsten Tag.
Schiller. Macbeth. 1, 6.

Ср. **Come what come may,**
Time and the hour runs through the roughest day.
См. Mischief, thou art afoot.

* **Krethi und Plethi** (allerlei Pöbel).
Ср. Kreter (Karer?) und Philister, welche die Leibwache bildeten.
Büchman.

(Толпа, всякій сбродъ.)
Ср. И всѣ слуги его шли по сторонамъ его и всѣ Хелееи и всѣ Фелееи до шестисотъ человѣкъ шли впереди царя.
2. Царствъ. 8, 18; 15, 18; 20, 7, 23. 3. Царствъ. 1, 38, 44.

* **Kühl bis ans Herz hinan!**
Göthe. Der Fischer.

Ср. Es trat uns allen eiskalt bis an das Herz hinan.
Schiller. Phädra. 5, 6.

Ср. Jusque au fond de nos coeurs notre sang s'est glacé!
Racine. Phèdre. 5, 6.

* **Kulturkampf.**
Культурная борьба.
Ich wollte damals (1873) konstatiren, dass es sich (im Kampf des Staates gegen die katholische Kirche) nicht um einen religiösen Kampf handle, nicht um einen konfessionellen Kampf, sondern das hier ein höherer die ganze Kultur betreffender Kampf vorliege.
Virchow 1876. 16. Oct. in Magdeburg.

Въ борьбѣ государства противъ католической церкви рѣчь идетъ не о религіозной, конфессіональной борьбѣ. Эта борьба выше, она касается всей культуры. Вирховъ тутъ же высказалъ, что онъ первый употребилъ это слово; но выраженіе Kulturkampf до Вирхова встрѣчается раньше.
Ср. Lassalle. Demokrat. Stud. (Gotthold Ephraim Lessing 2, 505.)

* **Kurz angebunden.** (сухо, неразговорчиво.)
Ср. Wie sie kurz angebunden war,
Das ist nun zum Entzücken gar!
А какъ она меня отбрила,
Такъ восхищеніе, какъ мило!
Göthe. Faust. Strasse. Faust. А. Фетъ.

Lass dich nicht verblüffen. (das eilfte Gebot.)
Herder. Briefe von und an Göthe.

* **Leben heisst träumen; weise sein heisst angenehm träumen.**
Жизнь сновидѣнье; мудрая жизнь пріятное сновидѣнье.
Schiller. Fiesco. 1, 6. Fiesco.

* **Lebe, wie du, wenn du stirbst,**
Wünschen wirst, gelebt zu haben.
Gellert. Geistliche Oden. Vom Tode.

Ср. Vis comme en mourant tu voudrais avoir vécu.
Voltaire.

Ср. . . . . pourquoi ne vis-tu pas,
Pour bien mourir, ainsi qu'à ton trépas
Tu voudrais bien avoir su toujours vivre?
Antoine Faure (1551—1624).

Ср. Ὡς ἐξελθὼν ζῆν διανοῇ, οὕτως ἐνταῦθα ζῆν ἔξεστιν.
Какъ, умирая, ты пожелаешь, чтобъ ты жилъ, такъ и теперь должно жить.
Marc. Aurel. 5, 29. ср. Thom. a Kempis. De imit. 1, 23, 4.

* Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften. II. 278.

* **Lehrstand, Nährstand, Wehrstand.**
Ср. Der Priester muss lehren, die Oberkeit wehren, die Bauerschaft nähren.
Erasm Alberus. Tugend u. Weisheit. 1550. ср. Vom Ehestand. 1546.

Ср. Lehren, Nähren, Wehren.
Luther. Tischreden.

* **Leide und meide.**
Ср. Ach, an der Erde Brust,
Sind wir zum Leide da.
Gœthe. Faust. 1. Nacht. Chor der Jünger.

Ср. **Sustine et abstine.**
Ср. Aulus Gellius. 17, 19, 6. (Epiktet).

Ср. ἀνέχου καὶ ἀπέχου.

* **Leise flehen meine Lieder**
Durch die Nacht zu dir.
L. Rellstab. Ständchen. Mus. Schubert.

* Leitfaden.
Руководство (учебное), руководящая нить.
Это выраженіе основано на разсказѣ о Лабиринтѣ и *нити Ариадны*, посредствомъ которой Тезей нашелъ выходъ изъ него. Л. 1.
Ср. Ovid. Her. 10, 103. Met. 8, 172. Fast. 3, 462. Hygin. 42.

* **Lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende!**
Лучше конецъ съ ужасомъ, чѣмъ ужасъ безъ конца.
Schill. 12 Mai 1809. (ср. Haken. Ferd. v. Schill. 2, 88)

Ср. Ein Ende mit Schrecken nehmen (Psalm. 73, 19).
Ср. Исчезли, погибли отъ ужасовъ.
Пс. 73, 19.

Ср. βέλτιον . . . θανεῖν ἅπαξ ἢ διὰ βίου τρέμειν.
Лучше умереть разомъ, чѣмъ всю жизнь страшиться.
Aesop. fab. leper. (Зайцы).

Man merkt die Absicht, und man wird verstimmt.
Замѣчаешь умыселъ и разстраиваешься. (когда незамѣтно подъѣзжаютъ.)
Gœthe. Tasso. 2, 1. Tasso.

* **Mantel der Liebe.**
Мантія любви. (Христіанское терпѣніе и снисхожденіе.)
Ср. Nenne mir den weiten Mantel, drunter alles sich verstecket;
Liebe thuts, die alle Mängel gerne hüllt und fleissig decket.
Назови мнѣ широкую мантію, подъ которой все скрывается;
Это—любовь. Она охотно и старательно кроетъ всѣ недостатки.
Logau. Sinngedichte.

Императоръ Константинъ говорилъ, что еслибъ онъ видѣлъ духовное лицо, предающееся грѣху, то онъ бы мантіею своею скрылъ его отъ взора посторонних.
Ср. Corp. Iur. Canon. Dist. 96, 8.

Ср. Ненависть возбуждаетъ раздоры, но любовь покрываетъ всѣ грѣхи.
Притч. 10, 12. ср. 1. Петра. 4, 8.

* Mathäi am letzten sein. Д. 82.

* **Mehr Licht!**
Послѣднія слова Гете 22 Марта 1832 года. (?)

* **Mein Auge hing an deinem Angesichte.**
Schiller. Teilung der Erde.

Ср. Pendetque iterum narrantis ab ore.
Опять прикованъ (взглядъ) къ устамъ говорящаго.
Virg. Aen. 4, 79.

* **Meine Mittel erlauben mir das.**
Мои средства мнѣ это позволяютъ.
Gustav Räder. Der artesische Brunnen. Zauberposse. Balthasar.

* Meine Wenigkeit. M. 105.

* **Mein Herz gleicht ganz dem Meere**
Hat Sturm und Ebb' und Flut,
Мое сердце морю подобно,
Въ немъ бури, приливъ и отливъ;
Und manche schöne Perle
In seiner Tiefe ruht.
Не одинъ прекрасный жемчугъ
На глубинѣ лежитъ.
H. Heine. Die Heimkehr.

* Du hast Diamanten und Perlen,
Hast alles, was Menschenbegehr,
Und hast die schönsten Augen —
Mein Liebchen, wass willst du noch mehr?
H. Heine. Reisebilder. I. Die Heimkehr. 63.

* **Mein schönes Fräulein, darf ich wagen**
Meinen Arm und Geleit ihr anzutragen?
Bin weder Fräulein, weder schön,
Kann ungeleitet nach Hause gehn.
Прекрасной барышнѣ почтенье!
Дерзну-ль сопровождать? примите предложенье.
Не барышня и не прекрасна,
На провожатыхъ не согласна.
Göthe. Faust. 1. Faust. Margarethe. Перев. Фетъ.

* **Mein Verstand steht still.**
Мой умъ останавливается.
Schiller. Kabale u. Liebe. 3, 2. Hofmarschall.

* Mensch, ärgere dich nicht. Г. 103.

* Mensch, bezahle deine Schulden. У. 47.

* **Mir ist ein Licht aufgegangen.**
Теперь мнѣ ясно (понимаю !).
Ср. Народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣлъ свѣтъ великій и возсіялъ свѣтъ.
Матѳ. 4, 16. Ср. Исаіи. 9, 2.

* **Mir ist nicht tanzerich zu Mut.**
Мнѣ не до танцевъ (мнѣ не танцуется).
A. Lortzing. Zar u. Zimmermann. 1, 7.

* Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens. H. 212.

* Mögen die Federn der Diplomaten nicht wieder verderben, was das Volk mit so grossen Anstrengungen errungen. H. 120.

* Morgenstunde hat Gold im Munde. P. 19.

Nach Canossa gehen wir nicht. K. 73.

* **Nach dem Essen sollst du stehn oder Tausend Schritte gehn.**
(Совѣтъ студентамъ Салернитанской школы.)
Ср. Balthasar Schuppius. Regentenspiegel. 1657. pag. 60.
Ср. Lockner. Regimen sanitatis Salernitatum. 1673.

Ср. Post cœnam stabis seu passus mille meabis.
Послѣ обѣда постой и жди, или тысячу шаговъ пройди.
Ср. Göthe. Götz v. Berlichingen. 1. Olearius.

* Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch Alles. H. 205.

* Nach Jemandes Pfeife tanzen sollen. Ц. 64.
* Narren werden durch Schaden klug. С. 25.
* Nette Pflanze. Д. 70.
* Neue Besen kehren gut. Н. 319.
* **Nicht gedacht soll seiner werden.**

Ср. Ausgelöscht sein aus der Menschen
Angedenken hier auf Erden,
Ist die Blume der Verwünschung —
Nicht gedacht soll seiner werden!
H. Heine. Zum Lazarus. 13.

Ср. Excidat illa dies aevo, nec postera credant Secula.
Да исчезнетъ память объ этомъ днѣ, чтобъ не повѣрили и грядущіе вѣка.
Stat. Sylves. 5, 88. ср. Thébaid.

* Nie fühlte Schmerz, wer nie den Schmerz erfuhr der Liebe. Л. 67.

* **Nur die Lumpe sind bescheiden,**
Brave freuen sich der That.
Göthe. Rechenschaft. 71—72.

* **Nur stets zu sprechen ohne was zu sagen,**
Das war von je der Redner grösste Gabe.
Всегда говорить, ничего не сказавъ:
Ораторовъ главный даръ и нравъ.
A. v. Platen. Der Schatz des Rhampsinit. 2 Act.

Ср. Sehr weise ist ein Redner nicht,
Der immer unverzagt,
Nur spricht und spricht und wieder spricht,
Und niemals etwas sagt.

* (Die) **Ochsen zittern.**

Быки (скоты) дрожатъ (при открытіи новой истины).

Ср. Als Pythagoras seinen bekannten Lehrsatz entdeckte, brachte er den Göttern eine Hekatombe (hundert Ochsen) dar. Seitdem zittern die Ochsen, so oft eine neue Wahrheit an das Licht kommt.
Börne. Aphorismen.

Ср. Und desshalb, meine Herren, zittern alle Ochsen, wenn eine neue Wahrheit gefunden wird.
А потому, господа, всѣ скоты дрожатъ, когда открывается новая истина.
Emmanuel Kant. Ср. Fritz Reuter. Meine Vaterstadt Stavenhagen.

Ср. ἥνικα Πυθαγόρης τὸ περικλεὲς εὕρατο γράμμα κεῖν', ἐφ' ὅτῳ κλείνην ἤγαγε βουθυσίην.
παλαιὸς λόγος.
Cp. Cicer. de nat. deorum. 3, 36.

Разсказываютъ, что Пиѳагоръ по открытіи своей знаменитой теоремы, принесъ Юпитеру въ жертву—сто быковъ. (inde iræ!) К. 43.

* **O dass sie ewig grünen bliebe,**
Die schöne Zeit der jungen Liebe!
О еслибъ вѣчно цвѣло,
Прекрасное время молодой любви!
Schiller. D. L. v. d. Glocke.

Problematische Naturen. Загадочныя натуры.

Ср. Spielhagen. „Problematische Naturen". Roman. 1860.

Ср. Es giebt problematische Naturen, die keiner Lage gewachsen sind, in der sie sich befinden, und denen keine genug thut.

Gœthe. Sprüche in Prosa.

Ср. Man durchsuche Dictionnaire, Bibliotheken, Nekrologen, und selten wird sich finden, dass eine problematische Natur mit Gründlichkeit und Billigkeit dargestellt worden.

Gœthe. „Baco v. Verulam". (Gesch. der Farbenlehre. 3.)

Люди, никогда не довольные своимъ положеніемъ и для другихъ загадочные по поступкамъ своимъ.

Reptilienfonds. Reptil.

Wir verdienen Ihren Dank, wenn wir uns dazu hergeben bösartige Reptilien zu verfolgen.

Мы заслуживаемъ Вашу благодарность, если мы соглашаемся преслѣдовать злостныхъ рептилій, т. е. противниковъ порядка.

Bismark 30 Jan. 1869.

Вопросъ касался конфискаціи имущества курфирста Гессенскаго, Короля Ганноверскаго,—16 мил., часть которыхъ употреблялась для негласныхъ цѣлей, а часть для субсидій. Такимъ образомъ отъ употребленія этихъ денегъ противъ рептилій и получившихъ названіе Reptilienfonds, а затѣмъ для субсидій прессѣ, названіе Reptil перешло на участниковъ прессы.

Ср. Бисмаркъ 9 Февр. 1876 г.

Выраженіе рептилій въ смыслѣ политическомъ употреблялось ранѣе въ Англіи Эдмундомъ Бурке († 1797 г.). Писателей газетъ такъ называетъ Dickens (Pickwick Papers XV). П. 3.

* (Die) **Ritter vom Geiste.**

Карлъ Гутцковъ. Заглавіе романа (1850—52).

Ср. Tausend Ritter, wohl gewappnet,
Hat der heil'ge Geist erwählt,
Seinen Willen zu erfüllen;
Und er hat sie muthbeseelt...
Nun, so schau mich an, mein Kindchen,
Küsse mich und schaue dreist;
Denn ich selber bin ein solcher
Ritter von dem heil'gen Geist.

H. Heine. Harzreise „Tannenbaum mit grünen Fingern".

* **Ruhe ist die erste Bürgerpflicht.**

Спокойствіе первый долгъ гражданина.

Minister v. d. Schulenburg-Kehnert.

Въ понедѣльникъ, послѣ битвы при Іенѣ, на углахъ улицъ Берлина виднѣлось объявленіе правительства: Король потерялъ сраженіе. Теперь спокойствіе первый долгъ гражданина. Я къ этому призываю жителей Берлина. Да здравствуетъ Король и братья его. Берлинъ. 17 Окт. 1806.

Saalbaderei, болтовня. **Salbadern,** болтать вздоръ.

Ср. Saalbader. Іенскіе студенты такъ называли пустомелей, намекая на извѣстнаго болтуна-цырульника (Bader = цырульникъ), Ганса Краниха (Hans Cranich), содержавшаго баню, открытую 1369 г. близъ рѣки Салы.

Ср. Adr. Bayer. Architectus Jenensis. 1681.

Ср. Er ist ein lederner Saalbader.

Hans Clauert. Werkliche Historien.

По другимъ это намекъ на скучныя многословныя проповѣди, въ которыхъ съ излишествомъ употребляется слово salvator.

* Sage mir, mit wem du umgehst, und ich sage dir, wer du bist. C. 293.

* Sand in die Augen (streuen)! II. 311.

* **Schlagt ihn tot den Hund! Es ist ein Recensent.**
Убейте его — эту собаку! Онъ рецензентъ.
Ср. Göthe. Parabolisch: Recensent.

Ср. Lieber Mann, du bist ein Recensent
Im Vergleich mit tücht'gen Recensenten,
Wie «Du Schafskopf» ist ein Compliment
Im Vergleich mit andern Complimenten.
Сей мужъ такой-же рецензентъ
Въ сравненьи съ рецензентами,
Какъ «дурачина!» — комплиментъ,
Въ сравненьи съ комплиментами. Ср. K. 37. X. 1.
M.

* **Schlaraffenland.** Сказочная страна лѣни и изобилія.
Ein Schlaraffenleben führen. Праздно шататься.

Ср. Ein Gegend heist Schlauraffenland,
Den faulen Leuten wohlbekannt,
Das liegt drei Meilen hinter Weynachten.
Da sind die Häuser dekt mit Fladen,
Leckkuchen die Hausthür und Laden.
Umb jedes Hauss so ist ein Zaun
Geflochten mit Bratwürsten braun
Von Malvasier so sind die Brunnen,
Kommen ein selbs ins Maul gerunnen.
Und wer gern arbeit mit der Hand,
Dem verbeut mans Schlauraffenland.
Wann wer der fäulest wird erkannt,
Derselb ist König in dem Land.
Hans Sachs (1494—1576). Das Schlauraffenland (Schlaveraffenlandt).
Ср. Das Schluraffenlandt. Sebastian Brant. „Narrenschiff" 1494.

См. Утопія.

* Schuster, bleib bei deinem Leisten. H. 244.

* **Schwamm drüber!** (Сотремъ губкой — забудемъ, бросимъ.)
F. Zell u. R. Genée. Der Bettelstudent. Mus. Millöcker.

Ср. Asseyons nous là dessus.

* Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg;
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg. C. 5.

* **Sitzen bleiben.** (Въ дѣвушкахъ остаться.)
Ср. Es ist eine tägliche Erscheinung: just bei den schönsten, schönsten Mädchen fällt es so schwer, dass sie einen Mann bekommen. Dies war schon im Alterthum der Fall, und, wie bekannt ist, alle drei Grazien sind sitzen geblieben.
Heine.

* Sobald das Geld im Kasten klingt,
Die Seele aus dem Fegfeuer springt. C. 44.

* **So lasst ihm doch das kindliche Vergnügen.**
Pohl u. Kalisch. Namenlos. Posse.

* **So'n bischen Französisch,**
Das ist doch ganz wunderschön!
Не множко по французски,
Это удивительно красиво!
D. Kalisch. Der gebildete Hausknecht.

* **So tauml' ich von Begierde zu Genuss,**
Und im Genuss verschmacht' ich nach Begierde.
Такъ восхотя, ищу я наслажденій,
И въ наслажденьи жажду восхотѣть.
Göthe. Faust. 1. Faust. Фаустъ. Лѣсъ и пещера. пер. Фета.

Ср. En jouissant, je sens que je désire,
En désirant, je sens que je jouis!
Beaumarchais. Tarare (1787). Prologue 3. Choeur d'hombres.

* Steine in den Garten werfen. Э. 8.

* Stelldichein. P. 18.

* **Sturm und Drangperiode.**
Ср. Klinger. Sturm und Drang. 1776 г.

Заглавіе драмы его, принятое имъ по совѣту Гернгутерскаго врача Кауфмана, вмѣсто прежняго заглавія «Wirrwarr». Это подало поводъ назвать время 1770—1780 — Sturm uud Drangperiode.
Ср. Düntzer. „Chr. Kaufmann". 1882. Ср. Rieger. „Klinger". 1880.

Thut nichts! der Jude wird verbrannt.
Lessing. Nathan der Weise. 4. 2. Patriarch.

См. Carthaginem esse delendam.

* **Thu' was du nicht lassen kannst.**
Ср. Ich hab' gethan was ich nicht lassen konnte.
Schiller. Wilhelm Tell. 1804. 1, 1. Tell.

Ср. Thu' was du nicht lassen kannst.
Lessing. Emil. Galotti. 1772. 2, 3. Angelo.

Ср. Er thue was er nicht lassen kann.
Hippel. Lebensläufe. 1778.

Ср. Sie that was sie nicht lassen konnte.
Wieland. Pervonte. 2, 1778.

Thu', was du nicht lassen kannst.
Erasmus Alberus. Ein Dialog vom Interim 1548.

Ср. Сіе надлежало дѣлать, и того не оставлять.
Матѳ. 23, 23. Ср. Лук. 11, 42.

* Tischlein deck dich! C. 100.

* Tobias, sechs, drei. П. 146.

* **Ueberwundener Standpunkt.** Рѣшеный вопросъ. (обтерпѣлся!)
D. F. Strauss. Die Halben und die Ganzen. 1865. p. 67—68.

* Undank ist der Welt Lohn. З. 18.

Verfluchte Pflicht und Schuldigkeit. Проклятый долгъ и обязанность.
Ср. Kriegt nichts! Hat nur seine verfluchte Schuldigkeit gethan.
Ничего не получитъ! онъ исполнилъ только свою проклятую обязанность.
Friedrich II. (отвѣтъ на просьбу наградить служащаго Майера, привезшаго въ Берлинъ (1744 г.) танцовщицу Барбарину.

* Vielen gefallen ist schlimm. Н. 8.

* Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht. Ч. 20.

* **Vom Sein zum Sein geht alles Leben über.**
Zum Nichtsein ist kein Schritt in der Natur.
C. A. Tiedge. Urania. 4.

Ср. **Omnia mutantur, nihil interit.**
Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.
Ovid. Met. 15, 165.

Ср. οὐδὲν γὰρ ἐκ τοῦ μηδενὸς ἔρχεται, ὥσπερ μηδ' εἰς τὸ οὐκ ὂν ἀπέρχεται.
Изъ несуществующаго ничего не выходитъ, такъ же какъ изъ существующаго ничего не переходитъ въ ничто.
Marcus Aurelius. De se ipso. 4, 4. И. 37.

* **Von Pontius zu Pilatus** (schicken, laufen).
От Понтія къ Пилату (посылать, бѣжать).

Перепутано вмѣсто: отъ Ирода къ Пилату (и обратно); ошибка эта произошла отъ того, что народъ привыкъ слышать два слова: Понтій и Пилатъ вмѣсто (Pontius Pilatus — полное имя Пилата).

Ср. Лук. 23, 6—12.

* Vorsicht ist besser als Nachsicht. C. 175.

Was gemacht werden kann, wird gemacht. Дѣлается, что возможно.

Слово Министра Финансовъ Графа Валлиса въ Совѣтѣ министровъ, обращенное къ Меттерниху 1811 г., по поводу представленія своего объ уменьшеніи стоимости ассигнацій на одну пятую часть ихъ номинальной цѣны.

Ср. Ut possumus, quomodo ut volumus non licet.
Будемъ дѣлать, что̀ можемъ, если не можемъ дѣлать, что̀ желаемъ.
Terent.

Ср. **Quod potui feci, faciant meliora potentes.**
Я сдѣлалъ что могъ, кто можетъ, пусть дѣлаетъ лучше.
Cic. de orat. 29.

Ср. Она сдѣлала что̀ могла, предварила помазать Тѣло Мое къ погребенію.
Марк. 14, 8. Ср. 14, 3, 9.

* **Was ich mir dafür kaufe! Wat ick mir dafor kofe!**
Что я себѣ куплю за это! (Какъ мнѣ это надобно? иронич.)
D. Kalisch. Berlin, wie es weint und lacht.

* Was ist der langen Rede kurzer Sinn. M. 66.

* **Was kein Verstand der Verständigen sieht,**
Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.
Чего не пойметъ мудрость мудрецовъ
То совершаетъ дитя въ простотѣ души своей.
Schiller. Die Worte des Glaubens.

Ср. Погублю мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ отвергну.
1. Коринѳ. 1, 19.

Ср. Потому что немудрое Божіе премудрѣе человѣковъ и немощное Божіе сильнѣе человѣковъ.
1. Коринѳ. 1, 25.

Ср. Слово мое и проповѣдь моя не въ убѣдительныхъ словахъ человѣческой премудрости, но въ явленіи духа и силы.
Тамъ же. 2, 4.

* Was von mir ein Esel spricht,
Das acht' ich nicht. C. 181.

* **Weiter (sonst) hast du keine Schmerzen?**
Больше у тебя ничего не болитъ. (Больше у тебя желаній нѣтъ?)
Lorenzo Daponte. Don Juan. (mus. Mozart. 1787) 2, 6. Zerline. пер. Rochlitz.

(Отвѣтъ на разныя желанія и претензіи.)

* **Weiter hat es keinen Zweck?** Другой цѣли нѣтъ?
Gustav Räder. Robert und Bertram. Posse. Bertram.

* Wie doch ein einziger Reicher so viele Bettler in Nahrung
Setzt! **Wenn die Könige baun, haben die Kärner zu thun.**
Schiller. Kant u. seine Ausleger.

* **Wenn mancher Mann wüsste, wer mancher Mann wär,**
Thät mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr!
Еслибъ иной человѣкъ зналъ, кто иной человѣкъ,
То иной человѣкъ къ иному человѣку отнесся бы съ бо̀льшимъ уваженіемъ.
Roulman Merswin. Neun Felsen (14. Jahrh.).

Эти стихи приписаны на копіи сочиненія переписчикомъ въ 1465 г.
Ср. Grieshaber. Altd. Predigten. 2, 8. К. 5.

* **Wenn Moses nicht bei Aaron ist,**
So macht Aaron Kälber.
Какъ былъ одинъ, безъ Моисея, Аарóнъ,
Такъ и тельцовъ наставилъ онъ.
Friedrich II.

Ср. Когда народъ увидѣлъ, что Моисей долго не сходитъ съ горы, то собрался къ Аарону и сказалъ ему: встань и сдѣлай намъ Бога. Ааронъ сдѣлалъ имъ литаго тельца.
Исх. 1; 1, 4. Б. 26. Э. 102.

* **Wenn wir schön sind, sind wir ungeputzt am schönsten.**
Когда мы прекрасны, мы прекраснѣе всего безъ нарядовъ.
Lessing. Minna v. Barnhelm. 2, 7. Franciska.

* **Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen.**
Кто вещи звать ихъ именемъ дерзаетъ.
Göthe. Faust. пер. Фетъ.

См. J'appelle un chat un chat.

* **Wer den Besten seiner Zeit genug**
Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten.
Schiller. Wallenstein. Prolog. 48 — 49. (1798.)

Ср. **He was not of an age, but for all time.**
Онъ былъ не для одного вѣка, но для всѣхъ временъ.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare. London. 1623.

Ср. Principibus placuisse viris non ultima laus est.
Нравиться (лучшимъ) — не послѣдняя хвала.
Hor. Epist. 1, 17, 35.

Ср. ὁ γὰρ τοῖς ἀρίστοις ἐπαινούμενος καὶ κεκριμένην δόξαν λαβὼν ἀνάγραπτον εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον κέκτηται τὴν τιμήν.
Кто лучшими (людьми) хвалится, и соотвѣтствуетъ этому отзыву, того слава утверждается на вѣки.
Marcellinus. Vita Thucydid. 35.

* Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,
Selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht. P. 16.

* **Wer kann was Dummes, wer was Kluges denken,**
Das nicht die Vorwelt schon gedacht?
Göthe. Faust. 2, 2. Meph.

Ср. Alles Gescheite ist schon gedacht worden, man muss nur versuchen es noch einmal zu denken.
Göthe. Spr. in Prosa. B. 120.

* Wer nicht liebt Wein, Weiber und Gesang,
Der bleibt ein Narr sein Lebelang. Б. 49.

* **Wer über gewisse Dinge den Verstand nicht verliert, der hat keinen zu verlieren.**
Кто изъ-за извѣстныхъ обстоятельствъ не сходитъ съ ума, тому сходить не съчего.
Lessing. Emilia Galotti. 4, 7. Orsina; 5, 5. Odoardo.

* **Wer Unglück soll haben, stolpert im Grase,**
Fällt auf den Rücken, und bricht die Nase.
Langbein.

* Wer zuerst kommt, mahlt zuerst. К. 182.
* Wer zuletzt lacht, lacht am besten. П. 180.

* **Wer zum Tischtrunk Fischtrunk nimmt,**
Selten dem die Fussgicht kümmt.
За столомъ — кто доволенъ рыбнымъ виномъ,
Тотъ рѣдко съ подагрой знакомъ.
Luther.

* Wie er räuspert und wie er spuckt,
Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt. T. 2.

* Wir Deutschen fürchten Gott aber sonst nichts auf der Welt. H. 295.

* Wer wird nicht einen Klopstock loben?
Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.
Wir wollen weniger erhoben
Und fleissiger gelesen sein.
Lessing. Die Sinngedichte an den Leser.

Ср. Confiteor: laudant illa, sed ista legunt.
Согласенъ (сознаюсь): тѣ (сочиненія) хвалятъ; но эти читаютъ.
Martial. ad Flaccum.

* Wo man singt, da lass dich ruhig nieder;
Böse Menschen haben keine Lieder. II. 105.

Zahn der Zeit. Г. 47.

* Zukunftsmusik. M. 110.

* **Zu viel kann man wohl trinken,**
Doch nie trinkt man genug.
Слишкомъ выпить можно иногда,
Но довольно — никогда.
G. E. Lessing. Antwort eines trunkenen Dichters.

Не подражаніе ли это Марціалу?

Ср. Fortuna multis nimis dat, satis nulli.
Фортуна многимъ даетъ слишкомъ, довольно — никому.
Martial. De Africano. 12.

* Zwar weiss ich viel doch möcht' ich alles wissen. B. 106.

* Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag! O. 23.

* Zwischen heut und morgen sind Grüfte,
Und zwischen Versprechen und Erfüllen Klüfte. M. 72.

* Zwischen Lipp' und Kelchesrand
Schwebt der dunkeln Mächte Hand. H. 280.

Англійскія цитаты.

A gentleman... that will speak more in a minute, than he will stand to in a month.
Человѣкъ, который въ одну минуту больше говоритъ, чѣмъ онъ за это въ продолженіи мѣсяца въ состояніи отвѣчать. B. 67.
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 4.

* A horse, a horse! my kingdom for a horse. K. 128.

* Alas, poor Jorik. H. 299.

* A little fire is quickly trodden out,
Which, being suffer'd, rivers cannot quench. C. 164.

* **A little month; or ere those shoes were old,**
Which with she follow'd my poor father's body...
Shakesp. Hamlet. 1, 2. Hamlet. B. 11.

* All by lowe and nothing by force. H. 135.

* All is but toys. B. 118.

* **All 's one for that.**
Все выходитъ на одно.
Shakesp. King Henry. IV. 1; 2, 4.

* All the world 's a tage. II. 319.

* All things that are,
Are with more spirit chased than enjoyed. H. 70.

* **An honest tale speeds best, being plainly told.**
Честное слово, просто сказанное, отлично помогаетъ.
Shakesp. King Richard. III. 4, 4. Queen Elizabeth.

* A plague of sighing and grief! it blows a man up like a bladder. II. 34.
* At every word a reputation dies. Ч. 83.
* A word to the wise is enough. P. 15.

Be not the first by whom the new is tried,
Nor yet the last to lay the old asaide.
Не будь первымъ, чтобъ испытать новое,
А также не послѣднимъ, чтобъ бросить въ сторону старое.
Pope. Essay on Criticism. 2, 135.

* Better a witty fool, than a foolish wit. У. 39.
* Better to reign in hell, than serve in heaven. Л. 49.
* Bluestocking. C. 87.
* Bread is the staff of life. У. 58.
* **Brevity is the soul of wit.**
Краткость душа остраго слова.
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Polonius.

Ср. Kürze ist des Witzes Würze.

* But of all plagues, good Heaven, thy wrath can send,
Save, save, oh save me from the candid friend. И. 20.
* **But soft! methinks I scent the morning air.**
Shakesp. Hamlet. 1, 5. Ghost.

См. Ich wittre Morgenluft.

Caviare to the general. C. 20.

* **Choose an author as you choose a friend.**
Выбирай автора, какъ ты друга выбираешь.
Earl of Roscommon. Essay on translated verse. 96.

* **Classic ground.** Классическая земля.
Ср. And still I seem to tread on classic ground.
Еще теперь, мнѣ кажется, я вступаю на классическую землю.
Joseph. Addison. A letter from Italy.

Ср. Klassischer Boden.

* **Come, cordial, and not poison!**
Приди, укрѣпляющій напитокъ, а не ядъ.
Shaksp. Romeo and Juliet. 5, 1. Romeo.

См. Es ist Arznei, nicht Gift.

* **Come what come may.**
Time and the hour runs through the roughest day.
Shakesp. Macbeth. 1, 3. Macbeth.

См. Mischief.

* **Cowards die many times, before their deaths,**
The valiant never taste of death but once.
Трусы умираютъ нѣсколько разъ прежде своей смерти,
Храбрый вѣдается съ ней только разъ.
Shakesp. Julius Caesar. 2, 2. Caesar.

* Crows do not pick out crow's eyes. B. 72.

Doubt thou, the stars are fire,
Doubt that the sun doth move;
Doubt truth to be a liar;
But never doubt, I love! З. 95.

* **Dumb jewels often, in their silent kind,**
More than quick words do move a woman's mind.
Нѣмые камни (драгоцѣнные) въ своемъ молчаніи
Больше трогаютъ женскую душу, чѣмъ живыя слова.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 3, 1. Valentine.

Early to bed and early to rise
Makes a man healty, wealthy and wise. P. 19.

* **England expects that every man will do his duty.**
Англія ожидаетъ, что каждый исполнитъ свой долгъ.
Nelson. Приказъ передъ Трафалгарской битвой 21 Окт. 1805.

* **Enough!** Довольно!
Locke — на смертномъ одрѣ 4 Дек. 1679.

* **Errors like straws upon the surface flow,**
He who would search for pearls must dive below.
Заблужденія подобно соломѣ на поверхности плывутъ,
Тотъ, кто хочетъ искать жемчугу, долженъ нырнуть въ глубь.
J. Dryden. All for love. Prologue.

* **Every inch a king!** Каждый дюймъ король.
(Онъ весь — король!)
Ein jeder Zoll ein König!
Shakesp. King Lear. 4, 6. Lear.

* Experience is by industry achieved. H. 17.

Food for powder. H. 310.

* Fool of fortune. Д. 125.

* **For a' that and a' that.**
Не смотря на все это и на все то.
Robert Burns (1759—96). „Is there for honest poverty".

Cp. **Trotz alledem und alledem.**
Freiligrath (übers.) cp. Его-же Neue pol. und sociale Gedichte. 1849. p. 62.

* **For forms of government let fools contest:**
Whate'er is best administered is best;
For modes of faith let graceless zealots fight:
His can't be wrong whose life is in the right.
О формѣ правленія пусть глупые спорятъ:
Та которою лучше управляютъ, та и лучшая;
Надъ спорами о догматахъ вѣры пусть зелоты безстыдно кропятъ,
Тотъ не можетъ быть неправъ, который живетъ правильно.
A. Pope. Essay on Man. 2, 303.

* Frailty thy name is woman! O. 33.

* **Friendship is constant in all other things,**
Save in the office and affairs of love.
Дружба тверда во всѣхъ дѣлахъ,
Только не въ дѣлахъ и услугахъ любви.
Shakesp. Much ado about Nothing. 2, 1. Claudio.

Get thee to a nunnery. Ступай въ монастырь.
Shakesp. Hamlet. 3, 1. Hamlet.

Cp. Geh' ins Kloster.
Cp. Nannerl mit dem Riegelhäubchen
Girrt ihn an so muntern Sinn's —
«Geh' ins Kloster, armes Täubchen,»
Spricht er wie ein Dänenprinz.
Heine. Der Ex-Nachtwächter.

Cp. Allzu hart die Borsten sind,
Die des Kinnes Wärzchen zieren —
«Geh' ins Kloster,» liebes Kind,
Oder lasse dich rasiren.
Heine. Alte Rose.

* Give every man thine ear, but few thy voice;
Take each man's censure, but reserve thy judgement. Б. 87.
* God made him, and therefore let him pass for a man. В. 129.
* God save the King. Б. 82.
* Good name in man and woman
Is the immediate jewel of their souls. Д. 71.
Hands off. Р. 59.
* Happy man be his dole! К. 119.
* Hardness ever of hardiness is mother. Н. 341.
* **Have you prayed to-night Desdemona?**
Молилась ли ты къ ночи Дездемона.
Shakesp. Othello. 5, 2. Othello.
* He jests at scars, that never felt a wound. К. 167.
* Hell is paved with good intentions. А. 8.
* Here I lay, and thus I bore my point. Ф. 1.
* He that dies, pays all debts. Н. 115.
* He that is robb'd, not wanting what is stolen,
Let him not know 't, and he 's not robb'd at all. Ч. 8.
* He thinks to much; such men are dangerous. С. 310.
* **He was a man, take him for all in all**
I schall not look upon his like again.
Онъ человѣкъ былъ въ полномъ смыслѣ слова,
Мнѣ не найти подобнаго ему.
Shakesp. Haml. 1, 2.

Ср. **This was a man!**
Это былъ человѣкъ!
Shakesp. Cäsar. 5, 5.

* **He was not of an age, but for all time.**
См. Wer den Besten.
* **Hope is a curtail dog in some affairs.**
Надежда лягавая собака безъ чутья.
Shakesp. The merry Wives of Windsor. 2, 1. 1. Pistol.
* **Hope to joy is little less in joy than hope enjoyed.**
Надежда на радость немного меньше чѣмъ сбывшееся удовольствіе.
Shakesp. King Richard II. 2, 3. Northumberland.

Ср. Ein Vergnügen erwarten ist auch ein Vergnügen.
Lessing. Minna von Barnhelm. 4, 6. Das Fräulein.

* **Hotspur.** (Горячая шпора.)
Горячка-храбрецъ.
Ср. Sit, cousin Percy; sit good cousin Hotspur!
Сиди братъ Перси, сиди милый братъ-горячка!
Shakesp. King Henry IV. 1, 3, 1.

Ср. Said he, young Harry Percy's spur was cold?
Of Hotspur, Coldspur?
Сказалъ ли онъ, что молодого Перси шпора холодна?
Изъ горячей шпоры — холодная?
Shakesp. King Henry IV. 2, 1, 1.

* **Household words.** (Вседневныя, обыденныя слова.)
Shakesp. King Henry V. 4, 3. Ср. Charles Dickens. Заглавіе его журнала.

I am not what I am.
Я не то, что я есмь.
Shakesp. Twelfth Night. 3, 1. Viola. Cp. Othello. 1, 1. Jago.

* I awoke one morning and found myself famous.
Въ одно утро я проснулся и увидалъ себя знаменитымъ.
Byron (1783—1824). Изъ дневника его, въ которомъ онъ упоминаетъ о неожиданномъ успѣхѣ двухъ пѣсней его Childe Harold.

* I could have better spar'd a better man.
Я бы могъ скорѣе лишиться лучшаго человѣка.
Shakesp. King Henry IV. 1, 5, 4. Prince Henry.

* If all the year were playing holidays,
To sport would be as tedious as to work.
Если бы цѣлый годъ всѣ дни праздновали,
То игра была бы также тягостна, какъ работа.
Shakesp. King Henry IV. 1, 1, 2. Prince Henry.

* If it were done, when't is done, then't were well,
It were done quickly. M. 132.

* If ladies be but young and fair,
They have the gift to know it.
Если женщины молоды и красивы,
Онѣ имѣютъ даръ — знать это.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.

* I have no other but a woman's reason:
I think him so, because I think him so.
У меня нѣтъ другого основанія, кромѣ женскаго:
Онъ мнѣ такимъ кажется, потому что онъ мнѣ такимъ кажется.
Shakesp. The two Gentlemen of Verona. 1, 2. Lucetta.

* I hear, yet say not much, but think the more. B. 87.

* I love him not, nor fear him, there is my creed.
Я не люблю его и не боюсь его, вотъ мое «credo» («Вѣрую»).
Shakesp. King Henry VIII. 2, 2. Suffolk.

* Instinkt is a great matter, I was a coward on instinkt.
Инстинктъ великая вещь, я былъ трусъ по инстинкту.
Shakesp. King Henry IV. 1. 2, 4. Falstaff.

* I seek not to wax great by other's waning.
Я не ищу расти на счетъ паденія другого.
Shakesp. King Henry VI. 2, 4, 10.

* I stay here on my bond.
Я настаиваю на росписки.
Shakesp. The Merchant of Venice. 4, 1. Shylock.

* It is a wise father, that knows his own child. O. 90.

* It is not poetry, but prose run mad.
Это не поэзія, а обезумѣвшая проза.
A. Pope. The Rape of the Lock. 3, 188.

* It is the curse of kings to be attendet
By slaves, that take their humours for a warrant.
Это несчастье королей, что имъ служатъ
Рабы, которые въ ихъ расположеніи духа видятъ полномочіе себѣ.
Shakesp. King John. 4, 2. K. John.

* It was the nightingale and not the lark.
Это былъ соловей, а не жаворонокъ.
Es war die Nachtigall und nicht die Lerche.
Shakesp. Romeo and Juliet. 3, 2. Juliet.

* **I will speak daggers to her, but use none.**
Я хочу говорить кинжалами, но не поражать ими.
(Я не хочу поражать ихъ кинжалами, но словами острыми какъ кинжалъ.)
Shakesp. Hamlet. 3, 2. Hamlet.

Jesters do oft prove prophets.
Насмѣшники часто дѣлаются пророками.
Shakesp. King Lear. 5, 3. Regan.

* John Bull. Д. 54.

Knowledge is power. Н. 86.

Last not least.
См. The last not least.

* Let thy fair wisdom not thy passion, sway! Г. 103.

* Like doth quit like, and Measure, still for Measure. В. 181.

* Liliput. М. 4.

* Long, long ago. Д. 143.

* **Love is a boy by poets spoiled.**
Любовь есть избалованное поэтами дитя.
S. Butler. Hudibras. 2, 1, 843.

* Lovelace. Л. 35.

* Lynch law. З. 29.

Maidens, like moths, are ever caught by glare.
Дѣвушки, какъ мошки, всегда увлекаются блескомъ.
Byron. Childe Harold's Pilgrimage. 1, 9.

* Man proposes, God disposes. Ч. 19.

* **Man wants but little here below,**
Nor wants that little long.
Человѣкъ здѣсь не во многомъ нуждается,
И въ этомъ немногомъ — недолго.
O. Goldsmith. The Hermit. Cp. The Vicar of Wakefield. 8.

Ср. Men wants but little, nor that little long.
E. Joung. Night-Thoughts. 14, 118.

* Men's evil manners live in brass, their virtues we write in water.
Д. 73. П. 70.

* Men should be, what they seem.
Or those that be not, would they might seem none. Н. 249.

* **Mens' vows are women's traitors.**
Клятвы мужчинъ измѣнники женщинъ.
Shakesp. Cymbeline. 3, 4. Imogen.

* Men talk only to conceal the mind. С. 134.

* Mercy but murders, pardoning those that kill. Н. 271.

* Mine honour is my life; both grow in one:
Take honour from me, and my life is done. В. 116.

* **Mischief, thou are afoot,**
Take thou what cours thou wilt.
Бѣда, ты приближаешься,
Иди, какимъ путемъ ты хочешь.
Shakesp. Julius Cæsar. 3, 2. Antony.

См. Come what come may.

* Modesty is a quality in a lover more praised by the women than liked.
С. 116.

* More matter, with less art. М. 66.

* Much ado about nothing. И. 41.

* **My House is my castle.**
Мой домъ мой замокъ.
Ср. Каждый можетъ защищать свой домъ противъ насилія, for a man's house is his castle.
Sir E. Coke (1551—1633). Institutes of de Laws of England. 1628. III. 162.
Ср. Его же: Semaynes Case. 5, 91.
Ср. Wir wollen auch daz einem jegeleichen purger sein haus seine Veste sei.
Haimburger Stadtrecht 1244. ср. Osenbrüggen. Der Hausfrieden 1857.

Nation of shopkeepers. В. 151.

* Neither a borrower, nor a lender be;
For loan oft loses both itself and friend. X. 45.

* **Never, never, never, never, never!**
Никогда, никогда, никогда!
Shakesp. King Lear. 5, 3. Lear.

* Niobe of Nations. H. 318. P. 34.

Oh, it is excellent,
To have a giant's strength; but it is tirannous
To use it like a giant.
О, великолѣпно —
Имѣть силу великана; но это тиранство —
Пользоваться ею какъ великанъ.
Shakesp. Measure for Measure. 2, 2. Isabella.

* Our virtues lie in the interpretation of the time. П. 239.

Patience is for poltroons!
Shakesp. King Henry. VI. 3, 1, 1.

* Peace with Honour. M. 57.

* Procrastination is the thief of time. M. 132.

Rule, Britannia, rule the waves,
Britons never shall be slaves!
Господствуй Британія, господствуй надъ волнами,
Браты никогда не будутъ рабами.
James Thomson (1600—1748). Rule Britannia! Refrain.

Sheathe thy impatience: throw cold water on thy choler. O. 5.

* Sleep! O gentle sleep! Nature's soft nurse. M. 98.

* **Small Latin and less Greek.**
Мало латинскаго, а еще меньше греческаго.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.

* So are they all, all honourable men. H. 53.

* **Something is rotten in the state of Denmark!**
Кое-что гнило въ Датскомъ государствѣ.
Shakesp. Hamlet. 1, 4. Marcellus.
См. Etwas ist faul im Staate Dänemark.

* Stony limits cannot hold love out:
And what love can do, that dares love attempt. Л. 65.

* Striving to better oft we mar what's well. Л. 46.

* Struggle for life. Б. 96.

* Such a plot must have a woman in it. И. 77.

* **Superfluity comes sooner by white hairs, but competency lives longer.**
Роскошь ранѣе сѣдѣетъ, а довольство дольше живетъ.
Shakesp. The Merchant of Venice. 1, 2. Nerissa.

* **Sweet swan of Avon.**
Сладкій лебедь Авона.
Ben Jonson. To the memory of Shakespeare.

(Стратфордъ, на рѣкѣ Авонѣ — мѣсто рожденія Шекспира.)
Ср. Dircaeum cycneum (лебедь источника Дирке, протекавшаго на родинѣ Пиндара) называетъ Пиндара.
Horat. Od. 4, 2, 25.

Take each man's censure, but reserve thy judgement. Б. 87.

* That is the true beginning of our end. Н. 92.

* The better part of valour is discretion. В. 113.

* **The chariest maid is prodigal enough,**
If she unmask her beauty to the moon.
Стыдливѣйшая дѣвушка еще расточительна,
Когда она раскрываетъ свою красу лунѣ.
Shakespeare. Hamlet. 1, 3. Laertes.

* The child is (the) father of the man. Ч. 91.

* **The grief, that does not speak,**
Whispers the o'er-fraught heart, and bids it break.
Горе, которое молчитъ,
Нашептываетъ отягченному сердцу, пока оно не разорвется.
Shakesp. Macbeth. 4, 3. Malcolm.

* The labour we delight in physics pain. С. 31.
Shakesp. Macbeth. 2, 2. Macbeth.

* (Allthough) **the last, not least.**
Младшая ты — не послѣдняя.
Shakesp. King Lear. Ср. Spenser († 1599). Colin Clout.

* The last of the Mohicans. П. 179.

* The man that hath no music in himself.
Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,
Is fit for treasons, stratagems, and spoils;
Let no such man be trusted! П. 105.

* The more hast, the worse speed. Т. 45.

* The proper study of mankind is man. П. 110.

* The purest treasure mortel times afford,
Is spotless reputation. Д. 71.

* There are more things in heaven and earth, Horatio,
Than are dreamt of in your philosophy. Е. 24.

* **Thereby hangs a tale.**
Къ этому относится разсказецъ.
Shakesp. As you like it. 2, 7. Jaques.

Ср. На этотъ счетецъ — есть анекдотецъ.

* There is many a slip —
'twixt cup and lip. Н. 280.

* **The rest is silence.**
Остальное — молчаніе.
Shakesp. Hamlet. 5, 2. Hamlet.

* (For) **There was never yet philosopher**
Who could endure the toothache patiently.
До сихъ поръ еще не было философа,
Который бы могъ терпѣливо переносить зубную боль.
Shakesp. Much ado about nothing. 5, 1. Leonato.

* **The right man in the right place.**
Подходящій человѣкъ на подходящемъ мѣстѣ.
A. H. Layard. House of Commons. 15 Jany. 1855.

* **(That) Ther' is the humour of it.**
Вотъ гдѣ юморъ (смѣшная сторона) этого.
Shakesp. King Henry. V, 2, 1. Nym. cp. The merry Wives of Windsor. 2, 1.

* **These violent delights have violent ends.**
Shakesp. Romeo and Juliet. 2, 6. Friar. Laurence.

* Things base and vile, holding no quantity,
Love can transpose to form and dignity. H. 227.

* **This was a man!**
Это былъ мужъ!
Shakesp. Julius Caesar. 5, 5. Anton.

* **Tho' last, not least in love.**
Напослѣдокъ, но не послѣдній моему сердцу.
Shakesp. Julius Caesar. 3, 1. Antonius.

* **Those that fly may fight again,**
Which he can never do that's slain.
Кто обратился въ бѣгство, можетъ послѣ еще сражаться,
Чего тотъ никогда не можетъ сдѣлать, кто убитъ.
Samuel Butler. Hudibras. 3, 3, 243.
Cp. Gellius. Noct. att. 17, 21. Cp. Virgil. Aeneis. 2, 367.

Такія же слова приписываются Демосѳену, обратившемуся въ бѣгство во время битвы при Херонеѣ.

См. Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.

* **Though this be madness, yet there is method in it.**
Хоть это сумашествіе, все-жъ въ немъ есть методъ (смыслъ, послѣдовательность).
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Polonius.

Cp. Ac si Insanire paret certa ratione, modoque.
Horat. Sat. 2, 3. 270.

* Thought is free! U. 43.

* Three removes are as bad as a fire. T. 63.

* **Thy wish was father, Harry, to that thought.**
Твое желаніе было отцомъ этой мысли.
Shakesp. King Henry. IV. 2, 4, 4. King Henry.

* Time is money. B. 94.

* Time is the nurse and breeder of all good. II. 25.

* **'t is my vocation, Hal: 't is no sin for a man to labour in his vocation.**
Это мое призваніе, Генрихъ: это не грѣхъ, если человѣкъ трудится согласно съ призваніемъ своимъ.
Shakesp. King Henry. IV. 1, 1, 2. Falstaff.

* **'t is the sunset of life gives me mystical lore**
And coming events cast their shadows before.
Закатъ жизни даетъ мнѣ таинственную мудрость
И будущія событія уже бросаютъ тѣнь свою впередъ.
Thomas Campbell. Lochiel's Warning. Cp. Byron. The Prophecy of Dante. (Epigraphe.)

Cp. Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunstkreis
Malt, eh sie kommt, so schreiten auch den grossen
Geschicken ihre Geister schon voran.
Schiller. Wallensteins Tod. 5, 3.

* Toast. T. 55.

* **To be once in doubt, is once to be resolv'd.**
Когда явилось сомнѣнье, то съ нимъ — и рѣшенье.
Shakesp. Othello. 3, 3. Othello.

Cp. Wenn ich einmal zu fürchten angefangen,
Hab' ich zu fürchten aufgehört.
Schiller. Don Carlos. 1, 6. König.

* To be, or not to be, that is the question. Б. 131.
* To be wise, and love, exceeds man's might: that dwell's with god's above. C. 266.
* To err is human, to forgive divine! Г. 66. О. 140.
* **Too full of the milk of human kindness.**
Переполненный молокомъ человѣколюбія.
Shakesp. Macbeth. 1, 5. Lady Macbeth.

Ср. Какъ новорожденные младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы отъ него возрасти вамъ во спасеніе.
1. Петр. 2, 2.

См. In gährend Drachengift.
* Too swift arrives as tardy as to slow. C. 221.
* Tooth of time. Г. 47.
* Tory and Whig. Л. 20.
* **Tramway.** Конножелѣзная дорога.
Устроенная въ 1801 г. конножелѣзная дорога между Кройдономъ и Водсвортомъ называлась по имени устроителя Утрама
Outramway — Утрама дорога — въ сокращеніи: Tramway.

* **Treason doth never prosper, what's the reason?**
Why if it prosper none dare call it treason.
Sir John Harrington († 1612). Epigr. 4, 5.

Ср. Prosperum et felix scelus virtus vocatur.
Выгодное и удачное преступленіе называется добродѣтелью.
Sen. Herc. fur. 251. C. 19.

* Trifles, light as air,
Are, to the jealous, confirmations strong
As proofs of holy writ. P. 28.

Ugly and cheep. Д. 53.
* Uneasy lies the head that wears a crown. Т. 95.
* **Use every man after his desert, and who should 'scape whipping?**
Обращайтесь съ каждымъ человѣкомъ по его заслугамъ, и кто избѣгнетъ хлыста?
Shakesp. Hamlet. 2, 2. Hamlet.

We fear the Lord, and know no other fear. H. 295.
* **Well roared lion!** Хорошо прорычалъ ты левъ!
(Хорошо сказано!)
Говорится крикливому хвастуну въ смыслѣ ироническомъ.
Shakesp. Midsummer-Night's Dream. Prologus.

* What is a man,
If his chief good, and market of his time,
Be but to sleep, and feed? A beast, no more. П. 42.
* **What is the body, when the head is off?**
Что такое тѣло, когда у него головы нѣтъ?
Shakesp. King Henry. VI. 3; 5, 1.
* What is writ, is writ. E. 9.
* What's Hecuba to him, or he to Hecuba. Г. 37.
* What's in a name? That which we call a rose,
By any other word would smell as sweet. Ч. 64.

* When Adam delv'd and Eve span,
Who was then a gentleman. P. 41.

* Where ignorance is bliss, 't is folly to be wise. Т. 90.
* **Where words are scarce, they are seldom spent in vain.**
Гдѣ слова рѣдки, тамъ они имѣютъ вѣсъ.
Shakesp. Richard II. 2, 2. Gaunt.

* **Whoever loved that loved not at first sight?**
Кто когда нибудь полюбилъ, и полюбилъ не съ перваго взгляда?
Christopher Marlowe. Hero and Leander. Cp. Shakesp. As you like it. 3,5. Phebe

* Who loves, raves. C. 266.

* Whom the gods love die young, was said of yore? M. 87.

* **Who so firm that cannot be seduc'd?**
Кто такъ твердъ, что ничѣмъ не искушается?
Shakesp. Julius Caesar. 1, 2.

* Wise men ne'er sit and wail their loss,
But cheerly seek how to redress their harms. П. 54.

* **With necessity, the tyrant's plea, excus'd his devilish deeds.**
Нуждою, отговоркою тирана, онъ оправдывалъ свои дьявольскіе поступки.
John Milton. Paradise Lost. 4. 393.

* Woe to that land that's govern'd by a child. Г. 94.

* **Woman's at best a contradiction still!**
Въ лучшемъ случаѣ женщина остается противорѣчіемъ.
A. Pope. Moral Essayes. 2, 270.

* **Women are as roses, whose fair flower,**
Being once display'd, doth fall that very hour.
Дѣвушки какъ розы, которой прекрасный цвѣтъ
Какъ только расцвѣлъ, въ тотъ же часъ увядаетъ.
Shakesp. Twelth-Night or What you will. 2, 4. Duke.

* Write in water. П. 70.

Французскія цитаты.

A corsaire corsaire et demi. Н. 109. П. 61.

* **Ah, il n'y a plus d'enfants.**
Ахъ, нѣтъ болѣе дѣтей.
Molière. Le Malade imaginaire. 2, 11. Argan.

* **Ah, n'insultez jamais une femme qui tombe.**
Ахъ, никогда не оскорбляйте женщину, которая падаетъ.
V. Hugo. Chants du Crépuscule. Ср. Іоанн. 8, 7.

* Ah q'uil est doux
De ne rien faire. C. 125.

* Aide-toi, le ciel t' aidera! Н. 4.

* A la veille d'un grand événement. Н. 36.

* **Alphonse.**
A. Dumas. Monsieur Alphonse. (1873.)

* **A l'immortalité.** Безсмертію.
Девизъ Французской Академіи.

* A l'impossible nul n'est tenu. Н. 51.

* **Allons enfants de la patrie!**
Впередъ, сыны отечества!

Такъ начинается Марсельеза (Chant de guerre de l'armée du Rhin, военная пѣсня рейнской арміи), сочиненная въ ночь $^{24}/_{25}$ Апр. 1792 г. въ Страсбургѣ Руже де Лилемъ (Rouget de Lisle 1760 — 1836) и имъ же положенная на музыку. Названіе свое она получила отъ Марсельскихъ союзовъ, пѣвшихъ ее 30-го Іюня при вступленіи своемъ въ Парижъ. Нѣкоторые приписываютъ мелодію Гризону, сочинителю Ораторіи «Эсфирь», гдѣ встрѣчается мотивъ Марсельезы.

* Alouettes rôties. Ж. 7.

* **A mauvais jeu, bonne mine.**

Ср. In re mala animo si bono utare, adiuvat.
Plaut. Capt. 2, 1, 8.

* Après nous le deluge. П. 141.

* **A propos de bottes.** Безъ всякой причины.

Наполеонъ, назначенный главнокомандующимъ артиллеріи въ Голландію съ обязанностью прибыть туда въ двухнедѣльный срокъ, заказалъ себѣ запасъ сапогъ. Наканунѣ отъѣзда сапоги были готовы; но такъ какъ Наполеонъ былъ не при деньгахъ, а сапожникъ не соглашался на полученіе ассигновки за счетъ Военнаго министерства, то Наполеонъ возвратилъ ему сапоги и заказалъ ихъ другому. Это заставило его отсрочить отъѣздъ. Въ это самое время ему сообщаетъ Барра, что онъ долженъ остаться въ Парижѣ въ виду подготовлявшихся событій и дѣйствительно (13 vendem. 1795 г.) вспыхнула революція, выдвинувшая Наполеона. — Съ того времени говорили: Napoléon est devenu empereur *à propos de bottes.* —

* **A raconter ses maux souvent on les soulage.**

Разсказывая о своемъ горѣ, часто его облегчаешь.
Corneille. Polyeucte. 1, 3. Stratonice.

* (Nous sommes) **Archiprêts.** Мы архиготовы.
Leboeuf. Военный Министръ въ законодательномъ собраніи 1870.

* Assassins juridiques. C. 259.

* Avis au lecteur. P. 15.

Beauté du diable. Красота дьявола.

Красота, свойственная молодости.

Ср. Le diable était beau, quand il était jeune. (prov.)

* Le temps est beau pour la saison.
Brigadier, vous avez raison.
Gustave Nadaud. Pandore. Chanson.

* Briller par son absence. Б. 61.

Calembourg. К. 64.

* Calomniez, calomniez, il en reste toujours quelque chose. К. 89.

* Céladon. C. 51.

* **Cela va bien, la montagne est passée!**

Идетъ хорошо, гора перейдена (перевалилъ).
Фридрихъ II. Послѣднія слова его (?). 17 Авг. 1786 г.

* Ce que femme veut, Dieu le veut! B. 66.

* C'est le commencement de la fin. H. 92.

* C'est le jour le plus perdu où l'on n'a pas ris. Д. 43.

* C'est le ton qui fait la musique. П. 174.

* **C'est le ventre qui fait les révolutions.**

Всѣ революціи происходятъ отъ желудка.
Napoléon I.

Ср. Alle Cultur geht vom Magen aus.
Вся культура идетъ отъ желудка.
Friedrich II.

* **C'est plus qu' un crime, c'est une faute.**

Это болѣе чѣмъ преступленіе; это ошибка.
Fouché (Talleyrand?) по поводу казни Герцога д'Энгіенъ консуломъ Наполеономъ 1804 г.

* **C'est une belle maison, mais à une fenêtre.**
Екатерина II о Сенаторѣ Собакинѣ, красивой наружности, но съ однимъ глазомъ.

* **Cet animal est très méchant:**
Quand on l'attaque, il se défend.
Théodore P. K. (?). La ménagerie (le Léopard). Пѣсня. Mus. Lhuillier. 1828.

Этотъ звѣрь весьма сердитъ,
Нападн на него, онъ себя защититъ.
Vor diesem Thiere hüte dich,
Greift man es an, so wehrt es sich.

Намекъ на претензіи нѣкоторыхъ задиралъ, которые обижаются, когда противъ ихъ нападеній защищаются.

* Chair à canon. П. 310.

* **Chambre introuvable.**
Палата, какая врядъ ли еще найдется.
Людовикъ XVIII въ Парижской палатѣ, по поводу ея податливости и угодливости, вызвавшей даже впослѣдствіи неудовольствіе народное.
См. Plus royal que le roi même.

* Charité bien ordonnée commence par soi même. В. 137.

* Chassez le naturel, il revient au galop. Г. 88.
Ср. Chassez les préjugés par la porte, ils rentreront par la fenêtre.
Frédéric II à Voltaire. 1771.

* Chauvinisme. Ш. 14.

* Cherchez la femme! И. 77.

* Chevalier sans peur et sans reproche. Р. 75.

* Chronique scandaleuse. С. 99.

* Comme il faut. Д. 154.

* Connais-tu le pays. Т. 80.

* **Connu dans l'univers et dans mille autres lieux.**
Ср. Vous savez comme moi que, médecin fameux,
Je suis ce grand docteur, nommé Fontanarose,
Connu dans l'univers... et... dans mille autres lieux.
Scribe. Le Philtre. Mus. Auber. 1, 5.
См. De omni re scibili et quibusdam aliis.

* Corriger la fortune. О. 44.

* **Coup de Jarnac.** Ударъ Жарнака.
Пажъ Короля Франциска I сразилъ на дуэли противника своего, знаменитаго дуэлиста Франсуа de la Шатеньеръ 1547 г. Съ тѣхъ поръ ловкій и сильный ударъ, нанесенный противнику, называется — Coup de Jarnac.
Larousse. Fleurs historiques.

Des dents, pas de pain; du pain, plus de dents.
Ср. Hé! que nous servira d'avoir du bien, s'il ne nous vient que dans le temps que nous ne serons plus dans le bel âge d'en jouir. К. 97.
Molière. L'Avare. 1, 2. Cléante.

* De l'abondance du cœur la bouche parle. О. 116.

* **Dieu et mon droit.** Богъ и мое право.
Надпись на гербѣ короля Англіи, со времени Эдуарда I († 1307).

* Dis moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es.
См. Der Mensch ist, was er isst.

* Doctrinaire. Д. 86.

* Du choc, des opinions jaillit la vérité. О. 65.

* **Du haut de ces pyramides 40 siècles nous contemplent.**
Съ высоты этихъ пирамидъ 40 вѣковъ на насъ смотрятъ.
Napoléon 21 Juillet 1798.

* Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. О. 112.

Elle est grande dans son genre, mais son genre est petit.
Она велика въ своей области (искусства), но эта область мала.
Каталани (пѣвица 1782—1849) о пѣвицѣ Зонтагъ. (Holtei. Vierzig Jahre.)

* **Embarras de richesses.** Затрудненіе отъ избытка.
D'Allainval († 1753). Заглавіе комедіи.
(Затрудненіе въ выборѣ при множествѣ предлагаемаго.)

* En flagrant délit. H. 45.

* Enfoncer une porte ouverte. Л. 37.

* **Entente cordiale.** Сердечное соглашеніе.
Ср. Locution qui date de l'adresse de la Chambre des députés de 1840—41 (объ отношеніяхъ между Англіей и Франціей).
Littré. Dictionnaire. (Guizot ?). Ср. Metternich. Nachgelassene Pap. 7, 27.

* Être au bout de son latin;

* Être à *quia*. П. 231.

* **Et le combat cessa, faute de combattants.**
И бой кончился, за отсутствіемъ бойцовъ.
Corneille (1606—1684). Le Cid (1636), 4, 3. Rodrigue.

* Et l'on revient toujours
A ses premiers amours. C. 227.

* **Et si je vaux mieux qu'elle (ma réputation)?**
А если я лучше (моей репутаціи)?
Beaumarchais (1732—99). Le Mariage de Figaro. (1784). 3, 3. Figaro.

Ср. Ich bin besser als mein Ruf.
Schiller (1759—1805). Maria Stuart. 3, 4. Maria St. Ср. Gœthe. Dichtung und Wahrheit.

Ср. Ipsa sua melior fama Claudia.
Ovid. Epist. ex Ponto. 1, 2, 143.

* **Et voilà justement, comme on écrit l'histoire.**
И вотъ, дѣйствительно, какъ пишется исторія.
Voltaire. Charlot. 1, 7.

Ср. Et voilà comme on écrit l'histoire.
Voltaire à Madame Du Deffand 24 Sept. 1766.

Fable convenue.
По соглашенію допущенная басня.
Ср. Toutes les histoires anciennes, comme le disait un de nos beaux esprits, ne sont que des fables convenues.
Voltaire. Jeannot et Colin.

Вольтеръ здѣсь, вѣроятно, намекаетъ на самого себя.

* Faire des châteaux en Espagne. B. 54.

* Fais ce que tu dois, advienne que pourra.
См. Come, what come may.

* **Fin de siècle.** К. 112.

Galimatias. Г. 1.

* Guerre à outrance. B. 57.

Hâtez vous lentement! M. 19.

* **Honny soit qui mal y pense!**
Стыдно тому, кто дурное тутъ думаетъ.
Девизъ Англійскаго ордена «Подвязки», учрежденнаго въ 1344 г. Поводомъ къ тому послужило, что Эдуардъ III на балѣ поднялъ потерянную Графинею Сельсбри подвязку, и обвязалъ ею свое лѣвое колѣно. Впрочемъ, это слово было еще раньше въ употребленіи во Франціи.
Ср. Acta sanctorum 23 Apr.

По другимъ сказаніямъ, Эдуардъ III, въ битвѣ при Креси, когда знамя было прострѣлено и оторвано отъ древка пулями, отвязавъ свою подвязку, прикрѣпилъ ее къ знаменному древку, что потомъ будто-бы подало поводъ къ учрежденію ордена.

Il est avec le Ciel des accommodements.
Lanfrey.

Ср. Le ciel défend, de vrai, certains contentements;
Mais *on trouve avec lui des accommodements.*
Небо, правда, запрещаетъ извѣстныя удовольствія,
Но съ нимъ можно войти въ соглашеніе.
Molière. L'Imposteur. 4, 5. Tartuffe.

* **Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.**
Незначительно разстояніе отъ Тарпейской скалы до Капитолія.
Mirabeau le 22 Mai 1790.

Ср. La roche Tarpéienne est près du Capitole!
Тарпейская скала — близъ Капитолія.
Jouy. La Vestale. 3, 3. Mus. Spontini (1807).

* **Il faut que tout le monde vive.**
François I se trouvant chez M-me d'Étampes, vint à savoir que Brissac était caché sous le lit. Il lui jeta une boite de cotignac en disant: «*Tiens, Brissac, il faut que tout le monde vive*».
Tallemant des Réaux. Historiettes. 355. Ср. Tertull. Idolatria. 5. H. 207.

* **Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.**
Дверь должна быть отперта или заперта.
Brueys et Palaprat. Le Grondeur. 1, 6. Ср. Alfred de Musset. Заглавіе его „Proverbe".

* Il n'est pas dans son assiette. H. 147.
* Il n'y a pas de société qu'on ne quitte. K. 49.
* Il n'y a point de laides amours. H. 227.
* Il n'y a que le premier pas qui coûte. L. 27.
* **Il n'y a que les morts, qui ne reviennent pas.**
Наполеонъ I на островѣ Еленѣ 17-го Іюля и 12-го Декабря 1816 г. относя эти слова къ себѣ.
Ср. O'Meara. Napoléon in exile. 1822.

Ср. Только мертвые не возвращаются, сказалъ Бертранъ Барѣръ (1755—1841) въ Конвентѣ 1794, сожалѣя, что въ войнѣ противъ Англичанъ, солдатамъ давали пощаду.
Ср. Macaulay. Bertrand Barère de Vieusac.

См. Those that fly may fight again.
* Ils n'ont rien appris, ni rien oublié. H. 311.
* **Ils sont passés, ces jours de fêtes!**
Anseaume. Le Tableau parlant. Mus. Grétry. 1769.

См. Die schönen Tage.
* **Ils veulent être libres et ne savent pas être justes.**
Abbé Sieyès.

* Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condamner un innocent. C. 259.
* Il y a fagots et fagots. II. 192.
* **«Impossible» n'est pas un mot français.**
Невозможно — не французское слово.
Ср. Impossible est un mot que je ne dis jamais.
Colin d'Harleville († 1806). Malice pour Malice. 1, 8.

Ср. Ce n'est pas possible, m'écrivez-vous: cela n'est pas français.
Napoléon I. 9-ième Juillet 1813. (Письмо къ Коменданту Магдебурга — Лемаруа.)

J'ai ri, me voilà désarmé.
Piron. La Métromanie. 3, 7.

* **J'appelle un chat un chat et Rolet un fripon.**
Я называю кошку кошкой, а Роле плутомъ.
Boileau (1636—1711). Sat. 1, 57.

Роле былъ повѣренный въ дѣлахъ, человѣкъ дурной репутаціи; не желая открыто выступать противъ него, Буало сочинилъ приведенныя слова, приписавъ съ боку: Роле, трактирщикъ близъ Блуа. Случилось однако, что въ Блуа дѣйствительно жилъ трактирщикъ Роле, который вступился, было, за свою поруганную честь и не безъ труда удалось успокоить его.

Appeler un chat un chat — оцѣнивать каждаго по заслугамъ.
Ср. Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.
Ср. Τὰ σῦκα σῦκα τὴν σκάφην δὲ σκάφην ὀνομάζων.
Смокву смоквой, а корыто корытомъ называть.
Plutarch. 2, 178. B.

Ср. Wer darf das Kind beim rechten Namen nennen?
Кто вещи звать ихъ именемъ дерзаетъ.
Göthe. Faust. 1. Faust. пер. Фета.

* Jean s'en alla comme il était venu. Ж. 44.
* Je crains Dieu, Abner, et n'ai point d'autre crainte. Н. 295.
* **Je maintiendrai.** Я поддержу.
Надпись на гербѣ короля Нидерландскаго.
* **J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer.**
Я обнимаю моего соперника, но — чтобъ задушить его.
Racine. Britannicus. 4, 3. Néron.

* Je n'ai mérité
Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité. Н. 222.

* **Je prends mon bien, où je le trouve.**
Я беру свою собственность, гдѣ я ее нахожу.
Ср. On reprend son bien où on le trouve.
Molière.

Мольеръ прочелъ пріятелю своему нѣкоторыя мѣста изъ начатой имъ комедіи «les Fourberies de Scapin»: пріятель этотъ, Cyrano de Bergerac, во время пребыванія Мольера въ провинціи, воспользовался этими мѣстами въ своей комедіи Le Pédant joué (2, 4). Мольеръ, по возвращеніи своемъ, помѣстилъ однако эти мѣста въ своей комедіи, сказавъ вышеприведенныя слова.
Cp. Grimarest. La vie de Molière. 1715.

Тамъ же говорится, что заимствованное у Мольера Бержеракомъ находится въ комедіи les fourberies de Scapin, 2, 11, гдѣ семь разъ встрѣчается возгласъ Жеронта о сынѣ —

Que diable allait-il faire dans cette galère?
Какой чортъ его занесъ на эту галеру (корабль)?

Въ сущности слово je prends mon bien où je le trouve, составляетъ переводъ юрид. правила:

Ubi rem meam invenio, ibi vindico.
Ср. Ubi enim probavi rem meam esse, necesse habebit possessor restituere.
Digest. 9, 6, 1. De rei vindicatione.

* Jeunesse dorée. 3. 98.

* **Je vais où va toute chose,**
Où va la feuille de rose
Et la feuille de laurier.
A. V. Arnault. La Feuille. 5. Fabl. 16. (въ изгнаніи, 1815 г.)

* Je veux que le dimanche chaque paysan ait sa poule au pot. К. 202.
* Jusqu' au bout des ongles. Д. 83.

* Juste milieu. C. 75.

* **J'y suis, et j'y reste.**
Я здѣсь и останусь здѣсь.

Отвѣтъ Макъ-Магона 9 Сент. 1855 г. послѣ взятія Малахова Кургана, главноначальствующему, когда тотъ ему сообщилъ черезъ адъютанта, будто русскими сдѣлано приготовленіе, чтобы взорвать это укрѣпленіе.
Zernin. Die französ. Marschälle der Gegenwart. (Gegenwart. 1881. № 24.)

L'absence est à l'amour ce qu'est au feu le vent;
Il éteint le petit, il allume le grand.
Разлука для любви, что для огня вѣтеръ;
Онъ задуваетъ маленькій и раздуваетъ большой.
Bussy-Rabutin. Epigrammes.

* **L'absence diminue les médiocres passions et augmente les grandes, comme le vent éteint les bougies et allume le feu.**
Разлука уменьшаетъ малыя страсти и усиливаетъ большія, какъ вѣтеръ задуваетъ свѣчи и раздуваетъ пламя.
La Rochefoucauld. Maximes.

Ср. Ce sont les grands feux qui s'enflamment au vent, mais les petits s'éteignent si on ne les porte à couvert.
St. F. de Sales. La vie dévote. Introd. 3, 33.

Ср. Nutritur vento, vento restinguitur ignis,
Lenis alit flammas, grandior aura necat.
Огонь питается вѣтромъ, вѣтромъ тушится,
Легкій поддерживаетъ пламя, сильный уничтожаетъ.
Ovid. Remed. Amor. 807—808.

* La critique est aisée, et l'art est difficile. B. 108.

* La garde meurt et ne se rend pas. Г. 3.

* **La grammaire qui sait régenter jusqu' aux rois.**
Грамматика, которая умѣетъ господствовать даже надъ королями.
Ср. Molière. Les femmes savantes. 2, 6. Philominte.

Ср. Die Schreibfeder muss Kaiserin bleiben.
Burchard Waldis. Wie ein Sauhirt zum Abt wird.

Ср. **Caesar non supra grammaticos.**

Императоръ Сигизмундъ, на замѣчаніе Архіепископа Плацентія (на Констанцкомъ Соборѣ 1414—18), что тотъ неправильно употребилъ слово «Schisma» въ мужескомъ родѣ, сказалъ на латинскомъ языкѣ: Плацентій, Плацентій, еслибъ ты и всѣмъ понравился, ты Намъ никакъ не нравишься, думая, что мы менѣе авторитетны, чѣмъ грамматикъ Присціанусъ.
Ср. Kuspinianus. Kaiserchronik (Zincgref. Apophteg. 1626).

Ср. Ego sum rex Romanus et supra grammaticam.
Я Римскій Король и выше грамматики.
Menzel. Gesch. der Deutschen. Konzilium zu Constanz. Слова Сигизмунда.

Когда Тиберій однажды употребилъ нелатинское слово, и замѣчено было, что отнынѣ, хотя оно и нелатинское слово, сдѣлается латинскимъ, — Марцеллъ замѣтилъ: людямъ, о государь, ты можешь, конечно, дать право гражданства, людямъ, но не словамъ.
Ср. Sueton. О знаменитыхъ грамматикахъ, 22. Ср. Cassius Dio. 57, 17.

* **La grande Nation.** Великая нація.
Bonaparte — въ прокламаціи къ Итальянцамъ 1797 г.
Ср. Lanfrey. Napoléon. 1, 1, 10. Ср. 3, 4. Ср. Las Casas. Mémorial de Sainte-Hélène (16 Окт. 1816 г. Наполеонъ утверждалъ, что онъ первый употребилъ это слово).

Наполеонъ III въ письмѣ къ Руэру отъ 12 Авг. 1869 г., по поводу столѣтія со дня рожденія дяди своего, подтверждаетъ, что это слово принадлежитъ Наполеону I.

Слово это встрѣчается еще 1794 г.
Cp. J. Maistre, lettre à Vignet des Etoles (Glaser. 1865. Gr. J. Maistre).

Cp. Die grosse Nation.
Göthe. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderter (1793—95).

* **L'aigle d'une maison est un sot dans une autre.** Д. 56.
Gresset.

* **Laisser faire, laisser aller.**
Не возбранять дѣлать по волѣ своей.
Девизъ Фритредеровъ — происходитъ, по нѣкоторымъ, отъ Гурне (Gournay) 1751 г.; по другимъ, отъ Кене (Quesnay), у котораго оно позаимствовано Смисомъ (Smith) въ сочиненіи: Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations 1776 г.
Cp. Fournier. l'Esprit dans l'Histoire.

* La jalousie est l'aliment et le poison de l'amour. P. 28.
* La lune de miel. M. 21.
* **L'ami du genre humain n'est point du tout mon fait.**
Кто хочетъ быть другомъ всего человѣчества — не въ моемъ вкусѣ.
Molière. Misanthrope (1666). 1, 1. Alceste.

* **L'amitié d'un grand homme est un bienfait des dieux.**
Voltaire. Edipe. 1, 1. Philoctète.

При представленіи этой пьесы въ Эрфуртѣ 3 Окт. 1808, Александръ I въ виду присутствующей публики пожалъ руку Наполеона I (ср. Thiers. Consulat et Empire. 32).

* La mort rajuste toutes choses. II. 115.

* **L'amour est le roman du coeur,**
Et le plaisir en est l'histoire.
M. de Bièvre.

* **L'amour est un vrai recommenceur.**
Любовь всегда готова начать сначала и повторяться.
Le Compte Bussy-Rabutin à M-me de Sévigné. Juill. 1655.

Cp. A sa manière l'amitié est aussi une vraie recommenceuse.
Въ своемъ родѣ это относится и къ дружбѣ.
M-me de Sévigné au Compte Bussy. Juill. 1655.

Cp. Die Liebe liebt nur ein mal. C. 241.
* l'Amphitryon — où l'on dîne. A. 26.
* La naissance n'est rien où la vertu n'est pas. O. 77.
* La parole a été donnée à l'homme pour déguiser sa pensée. C. 134.
* La popularité c'est la gloire en gros sous. Л. 66.
* L'appetit vient en mangeant. Ч. 107.
* **La propriété c'est le vol.** Собственность есть кража.
Proudhon (1809—1865). Qu'est que c'est que la propriété? 1840.

Cp. La propriété exclusive est un vol dans sa nature.
Исключительная собственность, въ сущности, есть кража.
Brissot. Recherches philos. sur le droit de propriété. 1780. Cp. Morelly. Le code de la nature. 1755.

Тѣ же слова встрѣчаются еще въ XIII в. въ притчахъ къ сочиненію Iehuda Tibbou (Берлинъ 1852).

* La recherche de la paternité est interdite. O. 90.
* **Le congrès ne marche pas, il danse.**
Конгрессъ (не подвигается) не идетъ, онъ танцуетъ.
Karl, Joseph Fürst v. Ligne († 1814).

Ср. Какъ надняхъ сказалъ принцъ de Ligne: le congrès danse beaucoup, mais il ne marche pas.
Jacob Grimm an seinen Bruder Wilhelm 23. Nov. 1814.

Этими словами принцъ de Ligne обратилъ въ насмѣшку франц. пословицу: toujours va qui danse (всегда идетъ, кто танцуетъ) по поводу того, что во время Вѣнскаго конгресса больше пировали, чѣмъ занимались дѣломъ.

Ср. Varnhagen von Ense. Gallerie von Bildnissen. 1, 92. Ср. Rückert. Zeitgedichte. 2. Herr Kongress.

* Le coup de pied de l'âne. И. 79.

* Le crime fait la honte, et non l'échafaud. Н. 117.

* Le Demi-monde. П. 130.

* **Légitimité.** Законная наслѣдственность (на престолъ).
(Право законныхъ владѣтелей.)
Légitimiste — сторонникъ этого права.
Talleyrand. (ср. Thiers. Consulat et Empire. 8.)

* Le jeu, comme on dit, n'en vaut pas la chandelle. И. 9.

* **Le mariage est un poison et la dot est l'antidote.**
Ср. Mit gift'gem Weib ist lebenslang gequält,
Wer sich ein Weib der Mitgift wegen wählt;
Denn Gift bleibt Gift von welcher Art es sei,
Und solche Hochzeit ist Giftmischerei.
H. Hoffmann. Б. 101.

* Le masque tombe, l'homme reste,
Et le héros s'évanouit. Н. 197.

* **L'empire, c'est la paix.**
Имперія (монархія) — это миръ.
Louis Napoléon, Prince-regent à Bordeaux. 9 Oct. 1852.

Ср. L'empire c'est l'épée.
Имперія — это шпага.
Kladderadatsch (народ.).

* L'enseigne fait la chalandise. П. 265.

* **Le roi est mort, vive le roi!**
Король умеръ, да здравствуетъ король!

Съ этими словами во Франціи обращались къ народу, извѣщая его о смерти короля и вступленіи на престолъ новаго.

Ср. Wir sollen keine Könige
Mehr haben, keinen eingebornen Herrn —
Der König, der nie stirbt, soll aus der Welt
Verschwinden....
Schiller. Die Jungfrau v. Orleans. 1, 3. Johanna.

Ср. **Primo avulso non deficit alter.**
Только что (вѣтка) сорвана, замѣщается другою.
Virg. Aeneis. 6, 143.

(Золотая вѣтка на деревѣ, скрытая въ лѣсу и посвященная Прозерпинѣ; когда ее сорвутъ, то немедленно выростаетъ другая.)

* **Le roi règne et ne gouverne pas.**
Король царствуетъ (но не управляетъ).
Thiers. Le National. 1 Juillet. 1830.

Ср. Elle gouvernait, mais elle ne régnait pas.
Hénault (Mémoires. M-me des Ursins).

Ср. О «Принцѣ Кобургскомъ» (народію): C'est un roi constitutionnel. Il saigne, mais il ne gouverne pas — онъ кровь пускаетъ, но не управляетъ.
Charivari. 2 (14) Août. 1832.

Ср. **Rex regnat et non gubernat.**
Король господствуетъ, но не управляетъ.
Янъ Замойскій († 1605) — на польскомъ сеймѣ.

* **Les absents ont toujours tort.**
Отсутствующіе виноваты.

* **Les beaux esprits se rencontrent.**
Умные люди сходятся (въ мысляхъ).
Ср. Voltaire (30 Juin 1760). Lettre à Thieriot.

Ср. Great wits jump.
Sterne. Tristram Shandy. 3, 9.

Ср. Les beaux esprits lernen einander durch dergleichen rencontre erkennen.
Les beaux esprits знакомятся между собою при такихъ rencontre.
Andr. Gryphius. Horribilicribrifax. 5, 7.

Ср. Ja edle Seelen finden sich
Zu Wasser und zu Land.
Выдающіеся люди (умы) — благородныя души —
Находятъ другъ друга на водѣ и на сушѣ.
Edle Seelen. Studentenlied.

Ср. Die Klugen haben mit einander viel gemein.
У умныхъ людей много общаго.
Göthe. Sprüche in Prosa. Ср. Эсхилъ.

* **Les Cent jours.** Сто дней (междуцарствія).
Сенскій префектъ, обращаясь къ Людовику XVIII при возвращеніи его въ Парижъ 8 Іюля 1815, вѣроятно для круглаго числа, сказалъ, что онъ отсутствовалъ ровно сто дней, хотя Людовикъ оставилъ Парижъ уже 19 марта, т. е. отсутствовалъ 111 дней.

* **Les cieux instruisent la terre**
A révérer leur auteur.
J. B. Rousseau.

Ср. Небеса проповѣдуютъ славу Божію и о дѣлахъ рукъ Его вѣщаетъ твердь.
Пс. 18, 2.

* **Le secret d'ennuyer est celui de tout dire.**
Средство, чтобъ надоѣсть — говорить все, что знаешь.
Voltaire. 6. Discours.

* Le secret de Polichinelle. C. 53.

* **Les enfants terribles.** Ужасныя дѣти.
(по наивности проговаривающіяся и тѣмъ уличающія своихъ родителей или вообще старшихъ.)
Такъ назвалъ свои комическіе наброски
Paul Gavarni (Sulpice Guillaume Chevalier.) 1801—66.

* **Les envieux mourront, mais non jamais l'envie.**
Завистники умрутъ, но зависть никогда.
Molière. Le Tartuffe. 5, 3. M-me Pernelle. Ср. Quitard. Dict. de proverbes: о собраніи пословицъ Garniers 1612 г.

* Les extrêmes se touchent. K. 140.

* **Le silence du peuple est la leçon des rois.**
Ср. Mirabeau, 15 Іюля 1789 г.

Ср. Le peuple n'a pas sans doute le droit de murmurer, mais sans doute aussi il a le droit de se taire, et son silence est la leçon des rois.
L'abbé De Beauvais 27 Juillet 1774 (по поводу похоронъ Людовика XV). cp. Sermons panégyriques et oraisons funèbres de l'abbé de Beauvais. 1807. 1, p. 243.

* **Les femmes, il n'y a que ça!**
Tant que la terre tournera
Il n'y aura que ça!
Meilhac et Halévy. La Périchole. Mus. Offenbach. 2, 5.

* Les moutons de Panurge. II. 6.
* Le spectre rouge (de 1852). Е. 145.
* **Les présents sont exclus.**
* Les sots depuis Adam sont en majorité. Б. 89.
* Le style c'est l'homme. З. 94.
* Le superflu, chose très nécessaire. З. 43.
* **L'État, c'est moi.** Государство — это я.

Приписывается Людовику XIV, который будто произнесъ эти слова въ парламентѣ, въ Апр. 1655 г. (въ охотничьемъ костюмѣ и съ кнутомъ въ рукѣ), что однако опровергается: слова были сказаны, но безъ дерзостей.

Ср. Cheruel. Administration monarchique en France. 2, 32—34.

По другимъ, Людовикъ XIV произнесъ эти слова, прерывая одного судью, сказавшаго въ рѣчи своей: le roi et l'état.

Ср. Dulaure. Hist. de France.

Ср. Tout l'état est en lui.

Bossuet. Oeuvres. 23, p. 643.

Другіе приписываютъ это слово королевѣ Англ. Елизаветѣ.

Ср. Revue britannique. Mai 1851. p. 254.

* **Le trident de Neptune est le sceptre du monde.**
Трезубецъ Нептуна — скипетръ свѣта.
Богатство (торговля) — управляетъ міромъ.

Ant. M. Lemierre (1723—93). Le Commerce.

* **L'exactitude est la politesse des rois.**
Точность (пунктуальность) есть вѣжливость королей.

Louis XVIII. (Souvenirs de I. Lafitte. 1844. I, 150).
Ср. Oelsner. Brief aus Paris v. 8-ten Juli, 1817. I, 119. („Briefwechsel zwischen Varnhagen v. Ense u. Oelsner").

Ср. Die Liebhaber sind so pünktlich wie die Sonne.

Gœthe. Jerry u. Bätely, ein Singspiel.

* **L'homme absurde est celui qui ne change jamais.**

Barthélemy. Ma justification (1832).

Ср. Je suis assez semblable aux girouettes, qui ne fixent que quand elles sont rouillées.

Voltaire à M. d'Albert.

* **L'honneur est un vieux sainct que l'on ne chomme plus.**

Mathurin Régnier. Macetta. Sat. 13.

* **L'hypocrisie est un hommage que le vice rend à la vertu.**
Лицемѣріе — дань уваженія, которую порокъ платитъ добродѣтели.

La Rochefoucauld. Maximes. 218.

Magnifique et pas cher. И. 10.

* **Malbrouck s'en va-t-en guerre.**
Mi ron ton, ton ton, mirontaine!
Malbrouck s'en va-t-en guerre,
Ne sçait quand reviendra, etc.

Стар. франц. пѣсня XVIII в.

* Ma vie est un combat. М. 96.
* Mettre au pied du mur. П. 232.
* Mieux vaut tard, que jamais. Л. 50.
* Mystification. М. 58.

N'avouez jamais. О. 103.

* Noblesse oblige. Ч. 32.
* **Nom de guerre (de plume.)**
* **Nous arrivons toujours trop tard.**

Ср. Nous sommes les carabiniers,
La sécurité des foyers,
Mais, par un malheureux hasard,
Au secours des particuliers
Nous arrivons toujours trop tard.
Meilhac et Halévy. Les Brigands. 1869.

* **Nous avons changé tout cela.**
Мы все это измѣнили.

Сганарелль, противъ воли играя роль врача и смѣшивая положеніе печени и сердца, на указаніе его ошибки, отвѣчаетъ выше приведенными словами.
Molière. Le médecin malgré lui. 2, 6.

* Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui. H. 100.

* **Nous dansons sur un volcan.**
Мы танцуемъ на вулканѣ.

Пророческое слово Нарцисса, Ахилла Сальванди, французскаго посланника въ Неаполѣ, о близкомъ паденіи Бурбонскаго дома. На балѣ, данномъ Людовикомъ-Филиппомъ, Герцогомъ Орлеанскимъ, 5 Іюня 1830 г. въ Палерояѣ, проходя мимо Герцога, Сальванди сказалъ ему: это вполнѣ неаполитанскій праздникъ — nous dansons sur un volcan.
Ср. Salvandy (1796—1856). Livre des Cent-et-un. 1. ср. Guizot. Mémoires. 2
Ср. Nous marchons sur des volcans (Robespierre, 1794).
H. Taine. Les origines de la France contemporaire. 2. La révolution. 3.

* **Nul n'aura de l'esprit, hors nous et nos amis.**
Никто не долженъ считаться умнымъ, кромѣ насъ и друзей нашихъ.
Molière. Les femmes savantes (1672). 3, 2. Armande.

O **l'utile secret que mentir à propos!**
О полезное умѣніе — во время солгать!
Corneille. Le Menteur. 2, 6. Dorante.

* **On devient cuisinier, mais on naît rôtisseur.**
Brillat-Savarin (1755—1826). Physiologie du goût.

* **On entre, on crie,** **On crit, on sort,**
Et c'est la vie; **Et c'est la mort.**
Edmond Texier (?).

Ср. On entre, on crie, On bâille, on sort,
Et c'est la vie; Et c'est la mort.
Ausone de Chancel.

* **On n'est jamais si bien servi que par soi-même.**
Etienne. Brueys et Palaprat. 2.

* On revient toujours
A ses premiers amours. C. 227.

* **Ote-toi de là, que je m'y mette.**
Убирайся отсюда, чтобъ я здѣсь всталъ.
C-te Henry de Saint-Simon. Catéchisme des Industriels (1823). Oeuvres. 8, 53.

Съ итальянскаго:

Ma tutto si reduce, al parer mio,
Al dire, *esci di lì, ci vuo' star io.*
Все сводится къ тому, по мнѣ, — чтобы сказать:
Ты убирайся прочь; здѣсь я хочу стоять.
Fil. Pananti da Mugello. † 1837. Il poeta di teatro. 2, 14 (1808.)

Двѣ послѣднія строки почти буквально повторилъ въ сонетѣ съ прибавкою come dice un poeta da Mugello
Giusti (1829).

Ср. И смирившагося врага не ставь подлѣ себя, чтобъ онъ, низвергнувъ тебя, не сталъ на твое мѣсто.
I. Сирах. 12. 12.

* **Oublier d'éclairer sa lanterne.**
Забыть зажечь свой фонарь.
(неясно выражаться.)
Ср. Florian. Fables. Le singe qui montre la Lanterne magique.

* **Où la vertu va-t-elle se nicher!**
Molière.

О нищемъ, возвратившемъ Мольеру золотую монету, полагая, что ему дали ее по ошибкѣ.
Ср. Voltaire. Vie de Molière.

* Où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille! B. 15.

* Où sont les neiges d'antan? П. 285.

Par ordre du moufti.
Ср. Karl Töpfer. Der beste Ton. ср. Blum (nach Scribe) der Bär und der Bassa. ср. Börne. Briefe aus Paris. 25 Nov. 1831.

* **Passez moi la rhubarbe, et je vous passerai le séné.**
Уступите мнѣ на счетъ ревеня, и я вамъ уступлю на счетъ Александрійскаго листа.
т. е. смотри сквозь пальцы на мой промахъ, я такъ же поступлю съ тобой.
Ср. Qu'il me passe mon émétique pour la malade dont il s'agit, et je lui passerai tout ce qu'il voudra pour le premier malade dont il sera question.
Пусть онъ мнѣ не противорѣчитъ на счетъ рвотнаго для этой больной, и я ему уступлю во всемъ на счетъ перваго больнаго, о которомъ будетъ рѣчь.
Molière. L'amour médecin. 3, 1. Desfonandrès. У. 65.

* Pour moi, menacé de naufrage,
Je dois en affrontant l'orage,
Penser, vivre et mourir en roi.
Frédéric II à Voltaire. 9 Oct. 1757.

* **Petits-maitres.** Господчики. (щеголи.)
Такъ называли партію Конде, Конти и Лонгевиль (фронда 1648—53).
Ср. Petits-maitres: parce qu'ils veulent être les maitres de l'état. Il n'est resté de tous ces troubles d'autres traces que ce nom de petits-maitres, qu'on applique aujourd'hui à la jeunesse avantageuse et mal élevée.
Voltaire. Siècle de Louis XIV. 4.

Petits-maitres употреблялось также въ смыслѣ франта; такъ до нихъ говорили о «Beaux», а потомъ объ «Incroyables, Modernes» и др.

* **Plonplon.**
По разсказу Министра Нейрата, Gérôme Napoléon пріѣхалъ въ Штутгардъ ребенкомъ. Король Вильгельмъ любилъ видѣть его около себя; когда онъ его спрашивалъ, какъ его зовутъ, ребенокъ, еще не умѣвшій ясно говорить, отвѣчалъ вмѣсто Napoléon — Plon. Послѣ этого и король сталъ его такъ называть, а имя Plonplon пошло въ ходъ и такъ за нимъ и осталось.
Nationalzeitung (Morgenausg. 11 Juli 1879).

* Plus ça change, plus c'est la même chose. H. 316.

* **Plus royal que le roi même.**
Насмѣшка надъ французскою палатою, которая въ стремленіи угождать Людовику XVIII, доходила до чрезмѣрнаго фанатизма; это слово примѣнялось потомъ ко всѣмъ палатамъ, и вообще къ тѣмъ, которые въ извѣстномъ направленіи идутъ дальше чѣмъ это полезно для дѣла или самого заинтересованнаго лица.
Ср. Iustitia iustitior, справедливѣе (богини) справедливости.
Δίκης δικαιότερος.
См. Chambre introuvable.

* **Point d'argent, point de Suisse.**
Нѣтъ денегъ, нѣтъ Швейцарцевъ.

Ср. Теперь каждый мыслящій человѣкъ долженъ быть Швейцарцемъ; кто платитъ, тому и служи.
К. М. Станюковичъ.

Ср. On n'entrait pas chez nous sans graisser le marteau.
Point d'argent, point de Suisse...
Racine. Les Plaideurs. 1, 1. Petit-Jean.

Когда въ 1521 г. Францискъ I, кор. Франціи, не могъ платить Швейцарскому вспомогательному войску, то Швейцарцы съ этими словами отправились домой.
Ср. Harrebomée. Spreek wordenboek. 1, 218.

Ср. A chascun n'est octroyé hanter et habiter Corinthe.
Rabelais. Prologue du livr. 3.

Ср. Non cuivis homini contingit adire Corinthum.
Не всякому удается попасть въ Коринѳъ. (дорого.)
Hor. Epist. 1. 17, 36.

Ср. οὐ παντὸς ἀνδρὸς, εἰς Κόρινθον ἐσθ' ὁ πλοῦς.
Cp. Gellius. 1, 8, 4. ср. Zen. 5, 37.

* Points noirs. Ч. 28.

* Poisson sans boisson est poison. P. 71.

* **Pont d'or.** З. 101.

* **Pour avoir des jouissances il faut se créer des privations.**
Александръ I. Въ Крыму (по случаю переѣзда въ Симферополь изъ холодной Ѳеодосіи 13 Мая 1818 г.).
Ср. А. И. Михайловскій-Данилевскій. Записки.

* Prophète après le coup. P. 67.

Quand une femme a le don de se taire,
Elle a des qualités au-dessus du vulgaire.
Когда женщина имѣетъ даръ молчать,
Она обладаетъ качествами, выше обыкновеннаго.
Corneille. Le Menteur. 1, 4. Cliton.

* **Quand on a tout perdu, quand on n'a plus d'espoir,**
La vie est un opprobre, et la mort un devoir.
Voltaire. Mérope. 2.

* **Quart d'heure de Rabelais.**
(Послѣдняя четверть часа въ гостинницѣ, когда нечѣмъ заплатить по счету.)
Рабеле (Rabelais 1483—1553), возвращаясь изъ Рима, остановился въ Ліонѣ въ гостинницѣ. Деньги у него вышли и по счету заплатить нечѣмъ. Тогда онъ пригласилъ къ себѣ врачей, чтобъ представиться имъ какъ знаменитый докторъ. Переодѣтый и измѣненнымъ голосомъ онъ распространялся о важныхъ вопросахъ медицины; затѣмъ, заперевъ двери, онъ таинственно сообщилъ имъ, что у него есть тончайшій ядъ, привезенный имъ изъ Италіи, чтобы устранить короля и семейство его. Его мгновенно всѣ покинули. Его арестуютъ и подъ конвоемъ привозятъ въ Парижъ — къ королю, и такимъ образомъ онъ избавляется отъ непріятности платить. Франциск I узнаетъ Рабеле, улыбается, узнавъ о причинѣ его удавшейся выдумки, милостиво отпускаетъ удивленныхъ Ліонцевъ и Рабеле оставляетъ у себя ужинать.
Ср. Antoine le Roy. Elogia Rabelaisina (Paris. Bibl. nat.).

Ср. Un mauvais quart d'heure.
Непродолжительная — «маленькая непріятность».

* **Que diable allait-il faire dans cette galère?**
Molière. Les fourberies de Scapin. 2, 11. Géronte.

См. Je prends mon bien.

* Abolissons la peine de mort, mais que messieurs les assassins commencent.

Alphonse Karr. Messieurs les assassins. 1865. (Sur la peine de mort. 1864). cp. Clément. Petit Diction. de la cour et de la ville. 1788. 2, 135.

* **Querelle d'allemand.** Споръ изъ-за пустяковъ.

Аллеманы, племя жившее между Изеромъ и Дракомъ, имѣли обыкновеніе, при всякой ссорѣ одного изъ членовъ своихъ съ иноплеменнымъ, непремѣнно вступаться за своего сочлена (безъ всякой другой причины).

Littré. Dict. cp. Oudin. Curiosités françaises. Querelle d'Alleman: cp. Scarron († 1660). Gigantomantia. Querelle d'Allemand.

* **Qui mange du pape, en meurt!**
Кто угощается папой, умираетъ.

Autor (?)

Папа Александръ Боржіа († 1503) неудобныхъ ему лицъ угощалъ на своихъ пирахъ отравленнымъ виномъ.

Cp. Chron. des tres chrest. Roys de France et des relations aus papes 1463. (гдѣ приводится въ видѣ пословицы.)

* Qui sert bien son pays n'a pas besoin d'aïeux. Q. 77.

* **Qui s'excuse, s'accuse.**
Кто извиняется, обвиняется.

Cp. Excusatio non petita, fit accusatio manifesta (юрид.).

(Кто старается доказать свою невиновность, иногда даже безъ нужды и непрошенно — вселяетъ подозрѣніе къ себѣ, что онъ виновенъ.

* **Qui trompe-t-on ici?**
Кого здѣсь морочатъ?

Cp. Qui diable est-ce donc qu'on trompe ici?
Tout le monde est dans le secret!

Beaumarchais. Le barbier de Séville. 3, 11. Basile à part (Almaviva въ качествѣ учителя музыки).

* Rectifier le mal de l'action
Avec la pureté de notre intention. Ц. 11. Э. 5.

* **Remède contre l'amour.**
Лекарство противъ любви — говорятъ о некрасивой женщинѣ.

* Remedia amoris.

Ovid. Заглавіе его сочиненія.

* Restaurant. P. 30.

* **Revanche.**

Уголь горящій подъ пепломъ — у Французовъ, а отъ угара — у Нѣмцевъ голова болитъ.

M.

Cp. Revanche pour Pavia.

Заглавіе кн. Scribe et Legouvé. „Contes de la reine de Navarra. 1851.

Cp. Revanche für Speierbach.

При Шпейербахѣ, 14-го Ноября 1703 г. Нѣмецкія войска, подъ предводительствомъ Гессенъ-Кассельскаго наслѣдника, потерпѣли пораженіе въ битвѣ съ Французами; когда 13 Авг. 1704 въ битвѣ при Гёхштедтѣ маршалъ Талларъ былъ взятъ въ плѣнъ, то Наслѣдный принцъ воскликнулъ: Ah, monsieur le maréchal, vous êtes très bien venu, voila de la revanche pour Speierbach!

* **Revenons à nos moutons.**
Возвратимся къ нашимъ баранамъ.

Адвокатъ Patelin надулъ торгующаго сукнами: онъ купилъ у него сукно и когда купецъ пришелъ къ нему за деньгами, то жена отвѣтила, что мужъ не могъ купить сукна, потому что онъ давно уже боленъ, а теперь при смерти.

Того же торговца обманулъ его пастухъ баранами. Онъ подаетъ на пастуха жалобу въ судъ. На судѣ онъ встрѣчаетъ вмѣстѣ съ пастухомъ адвоката Пателена, взявшагося защищать пастуха. Появленіе Пателена (по словамъ жены — умирающаго!) такъ смутило торговца, что онъ, вмѣсто пастуха, начинаетъ обвинять Адвоката въ обманной покупкѣ сукна. На эту путаницу судья отвѣчаетъ: (sus) revenons à nos moutons! Такъ какъ истецъ не переставалъ путать барановъ съ сукномъ, то ему въ искѣ было отказано.

Ср. L'Advocat Patelin. Фарсъ XIV или XV в. Pierre Blanchet (?).

Ср. Pateliner встрѣчается въ 1470 году. Pierre Blanchet, умеръ въ 1519 г. лѣтъ шестидесяти и не могъ быть авторомъ этого фарса.
Littré. Hist. de la langue fr. 5 éd. 2, 46.

Ср. Retournons à nos moutons.
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 1; 1, 11; 3, 34. 1532 года.

Ср. Aber indessen wieder zu meiner Heerd zu kommen.
Grimmelshausen. Der abenteuerliche Simplicissimus Mompelgart.

Ср. Wiederum auf besagten Hammel zu kommen.
Kotzebue. Die deutschen Kleinstädter. Bürgermeister Staar.

Ср. But to return to our sheep.
„German Home Life." 1876.

Ср. Судья напоминаетъ адвокату Постуму (Posthumus), отвлекающемуся отъ вопроса, чтобъ онъ возвратился къ тремъ украденнымъ козамъ, о которыхъ идетъ споръ.
Martial (40—102 р. С. п.). 6, 19.

Это мѣсто послужило основаніемъ комедіи и поговоркѣ: revenons à nos moutons.

Rien ne manque à sa gloire, il manquait à la nôtre.

Славѣ его чего не достаетъ? его не доставало нашей славѣ.
Saurin. Надпись на бюстѣ Мольера въ Академіи. 1773.

* **Rien n'est plus aimable que la vertu!**
J. J. Rousseau. Emile. 4.

Ср. Nihil est virtute amabilius.
Cicer. Laelius. 8, 28.

* Rira bien qui rira le dernier. II. 180.

* Rire homérique. Г. 86.

* **Robert Macaire.** (Негодяй.)
Ср. Rabou. L'auberge des Adrets. Roman. XIX. siècle.
Ср. La reine Sibile. XII. Siècle. (убійца своего соратника Aubry.)

* **Rodin.** Роденъ. (Іезуитъ.)
Eugène Sue (1804—57). Le Juif errant. 1844.

* **Roi très chrétien.**
Наихристіанѣйшій король.

По однимъ такъ назвалъ папа Анастасій Хлодвига по принятіи Хлодвигомъ христіанской вѣры, по другимъ папа Павелъ II предоставилъ этотъ титулъ Людовику XI 1469 г.

* **Roué.** Колесованный — повѣса.

Регентъ Герцогъ Филиппъ Орлеанскій (1715—23) такъ называлъ участниковъ въ его оргіяхъ.
Ср. Mémoires de Saint-Simon. 23, 20; 15, 61.

Sans-culottes. С. 12.

* Sans phrase. Б. 32.

* **Séïde, Séïde!** Сеидъ.

Имя раба и фанатическаго приверженца Магомета.
Voltaire. Le Fanatisme ou Mahomet le Prophète (1739).

Сеидъ — синонимъ фанатика — послѣдователя какого нибудь ученія.

* Selon divers besoins, il est une science,
D'étendre les liens de notre conscience. ... Э. 4.

* **Se soumettre ou se demettre.**
Ср. Quand la France aura fait entendre sa voix souveraine croyez-le bien, Messieurs, il faudra *se soumettre ou se demettre.*
Gambetta le 15 août 1877 contre le maréchal de Mac-Mahon.

* **Si c'est possible, c'est fait, si c'est impossible cela se fera.**
Если это возможно, то уже сдѣлано, если невозможно, то будетъ сдѣлано.
Отвѣтъ Управляющаго финансами во время Людовика XV — королевѣ Маріи Антуанеттѣ, требовавшей отъ него большую сумму денегъ.
Larousse. Fleurs historiques.

Ср. Impossible n'est pas un mot français.
См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.

* **Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer.**
Еслибъ Бога не было, то его слѣдовало бы изобрѣсть.
Voltaire. Épître à l'Auteur des trois Imposteurs.

* Si j'avais la main remplie de vérités je me garderais bien de l'ouvrir. П. 211.

* **Si j'avais le malheur d'être né prince.**
Еслибъ я имѣлъ несчастіе родиться принцемъ.
J. J. Rousseau.

Начало письма къ Герцогу Фридр. Евген. Виртембергскому, обратившемуся къ нему за совѣтомъ касательно воспитанія своего сына.
Ср. Göthe. Aus meinem Leben. 2, 7.

Ср. Di non nascer re forse era degno.
Онъ можетъ быть былъ достоинъ не родиться королемъ.
V. Alfieri. Nella morte di Federigo II. re di Prussia.

* Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. Б. 132.

* Souvent femme varie,
Bien fol est qui s'y fie. Ж. 22.

* Surtout pas de zèle! (Trop de zèle!) Р. 27.

Tant de bruit pour une omelette. И. 41.

* **Tartuffe.** Тартюфъ.
Заглавіе и главное дѣйствующее лицо комедіи Мольера (1667 г.).
Ср. Tartufo se trouve dans le Malmantile di Lippi avec le sens d'homme à esprit méchant; le Malmantile circulait manuscrit en France avant le Tartufe.
Littré. Dictionn.

Тартюфъ = ханжа, святоша.

* **Tel brille au second rang, qui s'éclipse au premier.**
Иной блеститъ во вторыхъ рядахъ, котораго свѣтъ въ первыхъ не замѣтенъ.
Voltaire. La Henriade. 1, 31.

* **Tel est le sort facheux de tout livre prêté:**
Souvent il est perdu, toujours il est gâté.
Theodore Leclercq.

* **Tel est notre (bon) plaisir.**
Такова наша (милостивая) воля.
Charles VIII. 12 Mars 1497 (Collection des Ordonances des Rois).

* **Tirer le diable par la queue.** Тянуть чорта за хвостъ.
Ср. **Le diable (le malheur) est souvent à la porte d'un pauvre homme.**
Чортъ (бѣда) часто у дверей бѣднаго человѣка.
Бѣднякъ въ борьбѣ съ дьяволомъ (нуждой) старается удалить его отъ дверей и боясь роговъ и костей его, тянетъ его за хвостъ.

Ср. Il faut que la queue du diable lui soit sondée, chevillée et vissée à l'échine pour qu'il résiste à l'innombrable multitude de gens qui la tirent perpétuellement.
Надобно, чтобъ у чорта хвостъ былъ припаянъ, прикрѣпленъ болтами, привинченъ къ хребту, чтобъ устоять противъ безчисленнаго множества людей, которые безпрерывно его тянутъ.
M. V. Hugo. Lucrèce Borgia. Gubetta.

* Tirer les marrons du feu. Ч. 98.
* Tirez le rideau, la farce est jouée. П. 319.
* Toujours en vedette! Н. 95.
* Toujours perdrix. В. 81.
* **Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux.**
Всѣ манеры (роды художественныхъ произведеній) хороши, — кромѣ скучной.
Voltaire. L'Enfant prodigue. Ср. Wieland. Sendschreiben an e. jungen Dichter. Göthe. Theaterreden. Epilog. 11 Juni 1792.
* Tousser et cracher. Т. 2.
* **Tout comme chez nous.** Совершенно какъ у насъ.
(Tout comme cheux nous = шуточно въ подражаніе крестьянамъ.)
Арлекинъ, выдающій себя за императора на лунѣ, описываетъ доктору, на дочери котораго онъ хочетъ жениться, нравы жителей луны. Окружающіе его слушатели постоянно замѣчаютъ на это: C'est tout comme ici.
Nolant de Fatouville. Arlequin, Empereur dans la Lune. 1684. (Ghérardi. Théâtre italien. 1.
Ср. Holberg. Ulysses von Ithacia. 2, 2.
* Tout comprendre, c'est tout pardonner. M. 122.
* Tout est perdu, fors l'honneur. B. 116.
* Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles. B. 115.
* **Tout homme de courage est homme de parole.**
Человѣкъ мужественный — вѣренъ своему слову.
Corneille. Le Menteur. 3, 2. Alcippe.
* Tout par amour, rien par force. H. 135.
* Tout soldat français porte dans sa giberne le bâton de maréchal de France. X. 53.
* Travailler pour le roi de Prusse. H. 81.
* Triple airain. M. 128.
* **Trop de fleurs!**
Слишкомъ много цвѣтовъ (несущественнаго).
Meilhac et Halévy. La belle Hélène. Calchas.
* **Tu l'as voulu, George Dandin, tu l'as voulu!**
Ты этого хотѣлъ, Жоржъ Данденъ, ты этого хотѣлъ.
(Самъ виноватъ — не на кого пенять.)
Ср. Vous l'avez voulu; vous l'avez voulu, George Dandin,
Vous l'avez voulu!
Molière. George Dandin. 1, 9. George Dandin (самому себѣ).
Ср. Du hast's gewollt! Octavio!
Du hast's erreicht, Octavio!
Schiller. Wallensteins Tod. 3, 13. Wallenstein.
Ср. **Volenti non fit iniuria.**
Ulpian. Lib. 56.
* Tu te fache, tu as tort. П. 208. Ю. 4.
Une mer à boire. M. 97.
* Un frère est un ami donné par la nature. C. 29.
* Un malheur ne vient jamais sans l'autre! Б. 139.

* **Un prince est le premier serviteur et le premier magistrat de l'État.**
Fréderic II. Mémoires de Brandebourg, 1 p. 123.

Ср. «Domestique», «premier ministre».
Fréderic. Testament politique.

Ср. Ce n'est pas le souverain, c'est la loi, Sire, qui doit régner sur les peuples. Vous n'en êtes que le ministre et le premier dépositaire.
Massillon. Le Petit Carême. Sermon à Louis XV. 1717.

Ср. **Rex probavit, non rempublicam suam esse, sed se reipublicae.**
Король доказалъ, что не ему принадлежитъ государство, а онъ государству.
Seneca iunior. De clementia. I, 19.

Ср. Bonum et salutarem principem.... senatui servire debere et universis civibus.
Suet. Tiber. 29 (о Тиберіи).

* **Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.**
Boileau. Art. poét. 1, 232.

Ср. Ein Thor find't allemal noch einen grössern Thoren,
Der seinen Werth zu schätzen weiss.
Gellert. Fabeln. Cotill.

Vogue la galère!
Была не была, пусть будетъ что будетъ (ходу! валяй!)

Ср. Et vogue la nacelle
Qui porte mes amours.
Planard.

Ср. Ma foi! vogue la galère! je n'ai pas peur de déranger mes affaires, elles sont bien.
Scribe.

Ср. Il y avoit trois filles, toutes trois d'un grand,
Disaient l'une à l'autre, je n'ay point d'amant.
Et hé! hé!
Vogue la galée!
Donnez lui du vent.
Ср. M. M. des Marets et Rathery. Rabelais. 1, 19.

* **Voilà un nouvel ordre de choses.**
Вотъ новый порядокъ вещей.
Фридрихъ Великій при вѣсти о кончинѣ Имп. Австр. Маріи Терезіи. 1780.
Ср. Ce n'est pas dans l'ordre des choses.
Это не въ порядкѣ вещей.

* Vouloir, c'est pouvoir. X. 47.

* Vous êtes orfèvre, monsieur Josse. Л. 23.

* **Vous êtes un sot en trois lettres, mon fils**
Et j'ai prédit cent fois à mon fils, votre père,
Que vous preniez tout l'air d'un méchant garnement.
Molière. L'Imposteur. 1, 1, M-me Pernelle.

Ср. **Tribus litteris.**
Ср. Homo trium litterarum (fur).
Plaut.

Итальянскія цитаты.

A buon vino non bisogno frasca. П. 265.

* **Al cor gentil ripara sempre Amore.**
Въ благородномъ сердцѣ проявляется всегда любовь.
Guido Guinicelli († 1276). Canzone.

* **Amore è di sospetti fabro.**
Любовь—кузнецъ подозрительности.
Silvio Pellico. Francesca di Rimini. 1, 2. Lanciotto.

* Amore vince ogni cosa. Д. 66. Л. 65.

* Anch' io sono pittore. Я. 48.

* **Aspettare e non venire,**
Stare in letto e non dormire,
Ben servire e non gradire,
Son tre cose da morire.

Bella in vista, dentro trista. Н. 63.

Che monte con monte non si ritrova, ma si ben huomo con huomo. Г. 90.

* **Chiesa libera in libero stato.**
Свободная церковь въ свободномъ государствѣ.
Cavour.

Эти слова высказалъ Кавуръ Патеру Giascomo (Джакомо) въ день смерти своей 5 Іюня 1861 г.

Ср. Treitschke. „Cavour". Ср. Montalembert. Oeuvres. 1860. Préface. С. 24.

* Chi non ama le donne, il vino, il canto,
Si chiama un pazzo, ma mai un santo. Б. 49.

* Chi raro viene, vien bene. Г. 19.

* Chi va piano, va sano, chi va sano, va lontano. Т. 45.

* **Con amore.** Съ любовью (увлеченіемъ).
Ср. Thümmel. Die Reise. Ср. Wieland.

* Con la pazienza s'acquista scienza. Т. 36.

* Cosi fan tutte. Н. 53.

Da capo (съ головы). Съ начала = повторить.
Музыкальный терминъ.
Слово это употребляется въ театрѣ публикой; = bis (дважды).

* Da chi mi fido
Guardi mi Dio,
Da chi non mi fido
Mi guardero io. И. 20.

* **Di non nascer re forse era degno.**
См. Si j'avais le malheur...

* **Di tanti palpiti.**
Послѣ такихъ страданій.
Rossini. Tancred. 1. 1813 г.

* Donna è mobile
Come pium' in vento. Ж. 22.

* Do, re, mi, sol. Д. 101.

Eppur si muove.
А всетаки движется.
Ср. Утверждаютъ, что Галилей (1564—1642), вынужденный судомъ инквизиціи отказаться отъ своего ученія о движеніи земли, противорѣчащемъ буквальному смыслу книги Навина 10, 12—13, всталъ и, топнувъ ногой, сказалъ: eppur si muove.
Dictionnaire historique (Caen. 1789). Ср. Hettslet. Der Treppenwitz der Weltgeschichte.

Ср. Аристархъ изъ Самоса, знаменитый астрономъ (около 281—264 г.) до Р. Х.) вмѣстѣ съ Пиѳагорейцами утверждалъ, что земля вертится около солнца.

Ср. Стой, солнце, надъ Гаваономъ, и луна, надъ долиною Аіалонскою! И остановилось солнце и луна стояла: стояло солнце среди неба и не спѣшило къ западу почти цѣлый день.
Іис. Навинъ. 10, 12—13.

* **Esci di lì, ci vuo' star io.**
См. ôtes toi de là....
* E sempre bene. B. 115. E. 14.
* È stato a Roma e non ha veduto il Papa. Б. 130.
Fare castelli in aria. B. 54.
* Fiasco. Ф. 9.
* Finita la comedia. П. 319.
* Furia francese. Ф. 15.
I cuori fanciulli non vestono a brun.
Дѣтскія сердца траура не носятъ.
Bernardino Zendrini. Ripassando il Reno. 4.
* I danari del comune sono come l'acqua benedetta, ognun ne piglia. П. 240.
* Il dolce farniente. C. 125.
* Il meglio è il nemico del bene. Л. 46.
* **Il più bel fior ne coglie.**
Лучшій цвѣтъ она собираетъ этимъ.
(Решетомъ въ гербѣ отдѣляя мелкую муку отъ отрубей.) Девизъ «Academia della Crusca».
* Il publico secreto. C. 53.
* Il tempo è un galant' uomo. П. 25.
* **In petto.** Въ душѣ (не открыто).
* Italia irridenta. И. 62.

La colpa seguirà la parte offensa
In grido, come suol.
Вину припишетъ молва,
Какъ обыкновенно, обиженному.
Dante. Paradiso. 17, 52.

* **La gola e'l sonno e l'oziose piume**
Hanno del mondo ogni vertù sbandita.
Глотка, сонъ и праздность (перины)
Уничтожили въ мірѣ всю добродѣтель.
Petrarca. Sonetti e Canzoni sopra varj Argomenti. Son. 1, 1.

* La lingua non ha ossa. Я. 21.
* **La menzogna c'insegue anche sotterra.**
Ложь слѣдуетъ за нами и въ могилу.
Giuseppe Niccolini. Il due Novembre.

* L'anime triste di coloro,
Che visser senza infamia e senza lodo. H. 309.

* La poesia non muore. П. 203.
Bernardino Zendrini. Заглавіе и повторит. стихъ.

* Lasciate ogni speranza, voi ch'entrate. O. 76.
* L'uomo propone, Dio dispone. Ч. 19.
* Libito fè licito. Ч. 80.

* **L'ingegno**
È l'asino d'un pubblico insolente,
Che mai lo pasce e sempre lo cavalca.
Giuseppe Giusti. La nomea di poeta e letterato.

* **L' Italia fara da se.**
Италія сама справится.
Лозунгъ Итальянцевъ во время войны за свободу (1849). Слово тогдашняго Министра иностранныхъ дѣлъ въ Піемонтѣ (Pareto) Парето, обращенное къ французскимъ радикаламъ, предлагавшимъ свое посредничество.
Ср. Reuchlin. Gesch. Italiens. 2, 1, 155.

Приписывается оно также Cesare Balbos.
Ср. v. Treitschke. „Bundesstaat und Einheitsstaat."
По другимъ это былъ девизъ, принятый Карломъ Альбертомъ и Джіоберти.
Ср. Th. Mundt. Italienische Zustände. 1, 58.
Называютъ еще ранѣе Kolo di Rienzi.
Ср. Gregorovius.

Millione. M. 47.

* **Molto fumo e poco arrosto.**
Много дыму, а мало нажарено. Н. 6.

* Monarca, a cui
Nè anco, quando annotta, il Sol tramonta! C. 198.

Natura lo fece e poi ruppe la stampa.
Природа создала его и потомъ сломала форму (въ которой его отлила).
Ariosto. Orlando furioso. 10, 80.
Ср. Sighing that nature formed but one such man,
And broke the die — in moulding Sheridan.
Byron. Monody on the Death of Sheridan.
Это слово говорилось также о Рафаэлѣ и др.
Il duca di Roscia (Duke of Rothesay?)

* Necessita 'l c'induce e non diletto. H. 341.
* Nessun maggior dolore
Che ricordarsi del tempo felice.
Nella miseria. П. 36.

* **Noce più la pace simulata, que la guerra aperta.**
Больше вредитъ притворный миръ, чѣмъ открытая война.

* Non destare il can che dorme. H. 122.

* Non è bello quel ch'è bello, ma quel che piace. H. 227.

* **Non far ciò che tu puoi, non ispender ciò che tu hai, non creder ciò che tu odi, e non dir ciò che tu sai.**
Не дѣлай все, что ты можешь, не истрачивай все, что имѣешь, не вѣрь всему, что ты слышишь, и не говори все, что ты знаешь.

* Nulla quaggiù diletta e dura. C. 277.
* Null' uomo può saver, che sia doglienza,
Se non provando lo dolor d'Amore;
Nè può sentire ancor, che sia dolzore,
Finchè non prende della sua piacenza! Л. 67.

Onor di bocca molto vale, e poco costa. Л. 7.

* **Ovo d'un hora, pan d'un di, vino d'un anno, donna di quindici, amico di trenta.**
Яйцо — одного часа, хлѣбъ — дня, вино — года, дѣвушка — пятнадцати лѣтъ, другъ — тридцати.

Pane che veda, vin che salti, formaggio che pianga.
Хлѣбъ съ глазами, вино съ игрой, сыръ съ слезами.

* Parla poco, ascolta assai e non fallirai. Б. 87.

* Passato il pericolo, gabbato il santo. Я. 13.

* Patti chiari, amicizia lunga. C. 278.

* Peggior della morte è il turpe riposo. Б. 19. Л. 51.
* Povera e nuda vai, filosofia,
Dice la turba al vil guadagno intesa. П. 39.

Quanto piace al mondo è breve sogno. B. 74, 119.

Rè galantuomo.
(Прозвище Ит. Короля Виктора Эмануила.)
«Исторія знаетъ такъ мало королей-galantuomo, что было бы прекрасной задачей, теперь сдѣлать начало» сказалъ Министръ д'Азеліо Виктору Эмануилу II (1849—1878), при вступленіи его на престолъ. Такъ мнѣ быть этимъ королемъ-galantuomo? спросилъ король, улыбаясь. Къ концу года попросили короля внести свое имя въ перепись жителей Турина. Онъ записалъ подъ рубрикой:—Званіе и положеніе: Ré galantuomo.
Ср. Massari. La vita ed il regno di Vittorio Emanuele II di Savoia. Milano. 1878.

Sacrificio dell' inteletto.
Пожертвованіе разсудка.
Ср. Tributo dell' inteletto. Civita catolica. 15 Jul. 1869. Ср. Jesuit. Segneri. (XVII в.)

* **Salto mortale.** (Смертный прыжокъ.)
Опасный прыжокъ акробатовъ; отчаянный, рисковый шагъ.
* Se non è vero è (molto) ben trovato. У. 38.
* **Solo e pensoso.**
Одинокъ и задумчивъ.
Petrarca. Sonetti e Canzoni. XXIV.

Tal paese, tal usanza. Ч. 65.
* Tedesco furor. Ф. 15.
* Tempi passati. Т. 91.
* **Tristi fummo nel aer dolce.**
Dante. Inf. 7. fin.
* **Tutte le strade conducono a Roma.**
Всѣ пути ведутъ въ Римъ.
* **Tutti quanti.**
(всѣ другіе такого же рода.)

Un pezzo di cielo, caduto in terra.
Кусокъ неба, упавшій на землю.
Jacop Sannazaro (1458—1530) — о Неаполѣ.
* **Uom, se' tu grande o vil? Muori, e il soprai!**
Человѣкъ, великъ ты или малъ? Умри и ты узнаешь.
Alfieri. Suo Ritratto.

Vale meglio un magro accordo che una grassa sentenza. X. 52.
* Val piu un' oncia di riputazione, che cento libbre d'oro. Д. 71.
* **Vedi Napoli e poi muori!**
Посмотри на Неаполь и потомъ умри!

Латинскія цитаты.

Ab Jove principium. C. 279.
* Ab ovo. H. 96.
* Ab uno disce omnes. H. 53.
* Abusus non tollit usum. H. 43.
* Abyssus abyssum invocat. Б. 13.
* Acta est fabula. П. 319.
* Actum ne agas. M. 28.
* Ad Calendas graecas. B. 162.

* (argumentum) **Ad hominem.**
Cicer. Pro Ligario.

Поражать противника (обвинителя) его собственнымъ оружіемъ, т. е. указывая на его собственныя слова или дѣянія, которыя ничѣмъ не отличаются отъ словъ или дѣяній осуждаемыхъ имъ въ противникѣ.

* Ad honores. H. 81.
* Adhuc sub iudice lis est. C. 217.
* Ad libitum (по желанію), au choix.
Въ музыкѣ—когда предоставляется способъ исполненія на волю исполнителя.
* Ad litteram. (буквально.)
Ср. A la lettre.
* Ad maiorem Dei gloriam. Д. 62.
* Ad patres. O. 101.
* **Ad perpetuam rei memoriam.** Въ вѣчную память событія.
Такъ начинается булла папы Климента XIV объ уничтоженіи Іезуитскаго ордена 1774 г.
Ad rem! къ дѣлу!
(безъ обиняковъ, околичностей и разглагольствованій, къ дѣлу не относящихся.)
* Ad unguem. Д. 83.
* Adversae res admonent religonem. K. 177.
* Adversus stimulum calces. П. 282.
* Aequalis aequalem delectat. M. 11.
* Aequam memento servare mentem. B. 199.
* Aere perennius. M. 39, Я. 38.
* Aes triplex. M. 128.
* **Aeternum vale!** Прости на вѣки!
Ovid. Ex Ponto. 2, 10, 13. (Орфей Еврипикѣ.)
* **A latere.** C° стороны.
(Кардиналы, папою посылаемые съ особыми полномочіями.)
Ср. Legat a latere.
* Alea iacta est. Ж. 49.
* Aliquando et insanire iucundum est. Д. 152.
* Alius alio plus invenire potest, nemo omnia. B. 106.
* **Alma mater (parens.)** почтенная мать, кормилица.
Virgil. et al.
Mère nourricière.
Ср. La patrie, c'est le lieu où nous avons reçu le jour, c'est notre **alma parens.**
Отечество, это мѣсто, гдѣ мы увидѣли свѣтъ, это наша alma parens.
Alph. Karr.
Ср. πότνια μήτηρ.
Homer (et alii.)
(гдѣ намъ дали духовную жизнь—посредствомъ воспитанія.)
* Alta silentia rumpere. C. 143.
* Alter ego. B. 154.
* **Altum silentium.**
Глубокое молчаніе.
Virg. Aen. 10, 63. Г. 53.
* Amantes—amentes. C. 266.
* Amantium irae—amoris integratio. M. 49.
* Amicus certus in re incerta cernitur. Д. 116. T. 50.
* Amicus Plato, sed magis amica veritas. B. 10.
* **A minima.**
Протестъ прокурора противъ слишкомъ легкаго наказанія.

* Amor non est medicabilis herbis. П. 250.
* Anguis in herba. Л. 56.
* Animae dimidium meae. П. 124.
* Animus in pedes decidit. Д. 137.
* An nescis longas regibus esse manus? У. 74.
* An nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur. P. 6.
* Ante victoriam Encomium canis. Н. 282.
* A parte. В. 197.
* **Aperto libro.**
  A livre ouvert.
  (Играть по нотамъ или переводить изъ другого языка (съ листа), тотчасъ, безъ приготовленія, — раскрывъ книгу.
* **A priori, a posteriori.**
  По собственнымъ предположеніямъ, соображеніямъ, умозрительно доказывать — a priori.
  На основаніи фактовъ, доказывать — a posteriori. (prius — posterius.)
  Ср. En tout sujet il y a deux sortes de preuves: les unes à priori et de théorie, les autres à posteriori et de fait.
  H. Taine.
  Je me suis aperçu que la différence dans la manière d'argumenter nous éloignait le plus dans les systèmes que nous soutenons: vous argumentez à posteriori et moi à priori.
  Frédéric II à Voltaire.
* Aquam haurire cribro. Д. 127.
* Argumentum ad crumenam. С. 44.
* Ars longa — vita brevis. Ж. 39.
* Asinus ad lyram. Ж. 4. С. 20.
* Asinus asinum fricat. Д. 132.
* **Asinus in tegulis.**
  Оселъ на крышѣ (невиданное).
  Petron. 63, 1.
  Ср. Un nid de souris dans l'oreille d'un chat.
* At pulchrum est digito monstrari et dicier: hic est! С. 172.
* Atrocitati mansuetudo est remedium. П. 116.
* Audacter calumniare. К. 89.
* **Audax Japeti genus.**
  (Прометей, похититель огня, — люди вообще.)
  Ср. Des enfants de Japhet toujours une moitié
  Fournira des armes à l'autre.
  La-Fontaine. L'Oiseau blessé d'une flèche.
  Ср. Audax Iapeti genus
  Ignem fraude mala gentibus intulit.
  Смѣлый родъ Іапета
  Обманомъ огонь доставилъ народамъ.
  Horat. Od. 1, 3, 27—28. Б. 119, Я. 53.
* Audentis fortuna iuvat. С. 168.
* Audiatur et altera pars. Н. 260.
* Augiae cloacas purgare. А. 4.
* Aura popularis. Л. 66.
* Aurea mediocritas. З. 99.
* Aureo hamo piscari. У. 14.
* Auribus lupum teneo. Х. 8.
* Auri sacra fames. К. 129. Н. 205.
* Aut Caesar, aut nihil. П. 7.

Barbarus hic ego sum, qui non intelligar ulli.
Ovid. Trist. 5, 10, 37.

* Beati possidentes. Ч. 62.
* Beatus ille, qui procul negotiis. Б. 55.
* Bella matribus detestata. M. 85.
* Bellum omnium in (contra) omnes. К. 106.
* Bene vixit qui bene latuit. Б. 55. Т. 47.
* Bis dat qui cito dat. Д. 24.
* **Bona fide.** Откровенно, искренно, довѣрчиво.
De bonne foi.
* Bona opinio homini tutior pecunia est. Д. 71.
* Bonos corrumpunt mores congressus mali. Б. 37.
* **Bonus vir semper tiro.**
Ср. Semper bonus homo tiro est.
Всегда хорошій (довѣрчивый) человѣкъ будетъ новичкомъ.
Martial. 12, 51. 2.

Cacatum non est pictum. С. 252.

* Caesar non supra grammaticos.
См. La grammaire.
* Canere surdis auribus. (Surdo canis.) Г. 51, 59.
* Cantabit vacuus coram latronem viator. Г. 82.
* Cantilenam eandem canis. П. 320.
* Captatio benevolentiae. С. 213.
* Carpe diem. С. 231.
* Carpent tua poma nepotes. К. 170.
* **(Ceterum censeo), Carthaginem esse delendam.**
Впрочемъ я думаю, что Карѳагенъ долженъ быть разрушенъ.
Ср. Cato maior (234—149).
по поводу 3-ей Пунической войны и въ концѣ всѣхъ своихъ рѣчей.
Ср. Plutarch. Cato maior 27.
Ср. Delendam esse Carthaginem.
Ср. Cicer. De senectute. cap. 6. Livius 49.
Ср. Carthaginem delendam.
Plinius. N. H. 15, 20.

Приводится для выраженія настойчивости, съ которою нѣкоторые стараются проводить свое мнѣніе.

См. Thut nichts! Der Jude wird verbrannt.
* Castigat ridendo mores. Ш. 21.
* **Casus belli.** Поводъ къ войнѣ.
Cas de guerre.

Предусмотрѣнные въ международныхъ трактатахъ случаи, могущіе вызвать враждебныя отношенія между государствами, — считаются поводомъ къ войнѣ, суть — casus belli.

* Cato esse, quam videri, bonus malebat. Н. 249.
* Cautis pericla prodesse aliorum solent.
Phädr. fab. 1, 30, 8. Д. 130.
* **Caveant consules ne quid detrimenti respublica capiat.**
Пусть берегутся консулы...

Формула, посредствомъ которой Римскій сенатъ въ минуты общественной безопасности облекалъ консуловъ диктаторской властью. М. 132.

* **Cave ne cadas.**
Остерегись, чтобъ не упасть. Т. 46.
* Cedant arma togae. З. 38.

* Cedo maiori. Ч. 42.
* **Ceteris paribus.**
  При остальныхъ равныхъ (условіяхъ).
* Charta non erubescit. Б. 121.
* Cibi condimentum fames est. Г. 80.
* Circulus vitiosus. П. 166.
* Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris. Ч. 53.
* Classicus testis. Б. 44.
* **Claudite iam rivos,** pueri; sat prata biberunt.
  Заприте уже водопроводы, ребята; достаточно луга напитались.
  Virg. Eclog. 3, 111.

  См. Ohe iam satis. (довольно, кончайте!)
* Clavum clavo ejiciendum. К. 91.
* Clitellae bovi. П. 249.
* Coelum, non animum mutat, qui trans mare currunt. В. 71.
* Cogitationis poenam nemo patitur. У. 43.
* **Cogito ergo sum.**
  Я мыслю, слѣдовательно существую.
  Descartes (1596—1650). Princip. Philos. 1, 7, 9 (1641).

  Cp. Remarquant que cette vérité: Je pense, donc je suis, cogito ergo sum, était si ferme et assurée, que toutes les plus extravagantes suppositions des sophistes n'étaient pas capables de l'ébranler, je jugeai que je pouvais la recevoir sans scrupule comme le premier principe de la philosophie que je cherchais.
  Descartes. Méthode.

  Въ монастыряхъ повторялась пародія: edo, ergo sum = ѣмъ — существую.
  Ср. C. L. Weber. Demokrit. 5, 205.

  Cp. Denk ich, so bin ich. Wohl! doch wer wird immer auch denken! Oft schon war ich und hab wirklich an garnichts gedacht.
  Schiller. Die Philosophen. Erster und Lehrling.

  Cp. Und ich mache den Vernunftschluss:
  Ja, ich küsse, also leb' ich.
  H. Heine. Atta Troll. 13, 11.

  Cp. Vivere est cogitare.
  Жить значитъ мыслить.
  Cic. Tuscul. Quaest. 5, 38.
* Compelle intrare. M. 68.
* Compesce mentem. Г. 103.
* Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur. С. 190.
* Conditio sine qua non. Д. 65.
  Необходимое условіе.
* Consanguineus Lethi sopor. С. 205.
* Conscientia mille testes. С. 189.
* **Consilio manuque.**
  Совѣтомъ (словомъ) и рукою (дѣломъ).
  Senec. De beneficiis. 3, 29.

  Cp. Mit Rath und That.
* Consuetudo altera natura. П. 226.
* Consummatum est. С. 18.
* Contraria contrariis curantur.
  Противное излечивается противнымъ (Аллопаты).
  Cp. Qui voit bien le mal, voit aussitôt le remède. Il n'y a qu'à prendre la route opposée: Contraria contrariis curantur.
  Voltaire. Ч. 112.

* **Coram populo.** Передъ народомъ. Публично.
Всенародно, во всеуслышаніе (говорить, какъ Римскіе ораторы въ форумѣ).
* Corpus delicti. П. 122.
* Corrigere suam fortunam. О. 44.
* Corvus corvo oculos non effodit. В. 72.
* Credat Iudaeus Apella. (Non ego.) Ѳ. 3.
* **Credo quia absurdum.**
Вѣрю, потому что нелѣпо.
Ср. Et mortuus est dei filius; prorsus credibile est, quia inceptum est. Et sepultos resurrexit; certum est, quia impossibile est.
Tertullian. De carn. Chr. 5.
Заслуга вѣрующаго въ томъ и заключается, что онъ вѣритъ слѣпо тому, что разуму непонятно. Ложно это слово приписывается Св. Августину.
Ср. Büchman. Gefl. Worte.
* **Crescendo.** Сильнѣе = терминъ музыкальный.
Crescendo = съ возрастающею силой (увлекаться).
* Crescentem sequitur cura pecuniam. Л. 33.
* Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit. Н. 205.
* Cribro aquam haurire. Р. 32.
* **Cui bono?** Для какой пользы?
à quoi bon?
Ср. Cic. Philipp. 2, 14. Ср. Pro Milone. 12, 32. Pro Rossio Amerino. 30, 84; 31, 86.
Юридическая формула.
Caius Cassius Longinus (ср. Tacitus).
См. Is fecit, cui prodest.
Тотъ сдѣлалъ, кому это полезно.
* Cui dolet, meminit. П. 294.
* Cui fortuna favet, Phyllida solus habebit. К. 119.
* Cui licitus est finis, etiam licent media. Ц. 11.
* Cum grano salis. А. 43.
* Cycnea vox. Л. 9.
Danaum fatale munus. О. 61.
* Dantur opes nullis nunc nisi divitibus. Д. 39.
* Dat census honores. С. 82.
* Dat veniam corvis, vexat censura columbas. Ч. 85.
* **Davus sum, non Oedipus!**
Я Давъ (Иванъ, Петръ), а не Эдипъ, чтобъ отгадывать твои слова, которыхъ я не понимаю.
Terent. Andria. 1, 2.
Ср. οὐ μάντις εἰμί τ'ἀφανῆ γνῶναι σαφῶς.
Я не прорицатель, чтобы сокрытое знать ясно.
Euripid. Hippolyt.
* **Decies repetita placebit.**
Ср. Haec placuit semel, haec decies repetita placebit.
Это (сочиненіе) разъ понравилось, то десять-разъ прочитайте, понравится.
Horat. Ars poët. 365.
Ср. Ein Buch, das nicht wert ist, zweimal wenigstens gelesen zu werden, ist auch nicht wert, dass man es einmal liest.
C. J. Weber. Demokrit. 1, 335.
* **Deficiente pecu, — deficit omne, — nia.**
Гдѣ отсутствуетъ зла — все отсутствуетъ, — то.
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 3, 41 (1546).
Трудно жить безъ денъ — и безъ ласки — женокъ.

* De gustibus et coloribus non est disputandum. H. 9.
* Dei gratia. Б. 83.
* De jure — de facto. П. 195.
* Delphinum natare doces. H. 279.
* De mortuis nil nisi bene. П. 115. ср. Ч. 9.
* De nihilo — nihil. И. 37.
* Deo ignoto. H. 150.
* **De omni re scibili et quibusdam aliis.**

Обо всемъ, что можно знать, и о нѣкоторыхъ другихъ (предметахъ), т. е. **обо всемъ, да еще съ хвостикомъ.** Giovanni Pico de la Mirandola († 1494), итальянскій ученый, опубликовалъ въ 1486 г. въ Римѣ 900 тезисовъ, которые онъ вызвался публично защищать. Между прочимъ онъ хвалился, что онъ можетъ объяснить, истолковать все — de omni re scibili, и даже больше этого — et quibusdam aliis.

Ср. Réunissez Orphée, Épicure, Démocrite, Aristote, Hippocrate, Archimède, Marc-Aurèle, Ciceron, Montaigne, Bacon, Locke, Leibnitz, Bossuet, Kant, Georges Cuvier, et toi aussi, mon cher Ballanche; donnez-leur pour rapporteur ce bon prince de la Mirandole qui s'était engagé à soutenir une thèse contre tout venant **de omni re scibili,** et demandez à ces gens-là s'ils savent, ce que c'est que le temps, l'espace, la création; ils vous repondront, qu' ils ne le savent pas, que l'homme ne peut pas le savoir.
Ch. Nodier.

* **Desiderata.** Желательное.

Предметъ науки недостаточно разработанный, — вообще пробѣлъ, который бы желательно пополнить.
Ср. Bacon — о дезидератахъ въ наукѣ.

* Desidiosa occupatio. Б. 15.
* Desinit in piscem. H. 91, 94. Ч. 94.
* **Deus ex machina.**

Ср. Смѣшно то, что піеса никакъ не можетъ кончиться безъ того, чтобы не вмѣшивать начальства. Оно непремѣнно явится, точно неизбѣжный рокъ въ трагедіяхъ у древнихъ.
Гоголь. Театральный разъѣздъ послѣ представленія новой комедіи (Ревизоръ?) Четвертый любитель.

Ср. Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus.
Пусть вмѣшается богъ, только если завязка достойна его вмѣшательства.
Horat. Ars poëtica. 191.

Ср. Когда въ древности драматурги затруднялись развязкой пьесы, то они прибѣгали къ помощи машинъ: являлись боги и своимъ неожиданнымъ вмѣшательствомъ рѣшали дѣло по своему.
Plato. Kratylos. p. 425.

Въ новѣйшее время боговъ замѣняютъ: начальство, внезапно являющіеся нотаріусы съ объявленіемъ о большомъ наслѣдствѣ, выпавшемъ на долю героя пьесы, или же богатые дяденьки (Goldonkel) изъ Америки, кстати пріѣхавшіе, чтобы помочь племяннику или племянницѣ (т. е. сочинителю — для развязки пьесы).

* **Dic, hospes, Spartae nos te hic vidisse iacentis,**
Dum sanctis patriae legibus obsequimur.
Cicer. Tusc. I, 42, 101.

Ср. Ὦ ξεῖν' ἀγγέλλειν Λακεδαιμονίοις ὅτι τῇδε
Κείμεθα τοῖς κείνων ῥήμασι πειθόμενοι.
О прохожій, скажи ты Спартанцамъ, что здѣсь мы
Лежимъ, повинуясь словамъ ихъ.
Simonid de Keos (557—468). Ср. Herodot. 7, 228.

* Dicique beatus
Ante obitum nemo supremaque funera debet. H. 299.

* Diem perdidi. Д. 43.
* Difficile est satiram non scribere. С. 15.
* Dimidium facti, qui coepit, habet. Д. 72.
* **Dira necessitas.**
См. Das ist die schwere Zeit der Not.
* Dis aliter visum. А. 40.
* Discé parvo esse contentus. Б. 117.
* Divide et imperá. Р. 9.
* Dixi et salvavi animam meam. О. 3.
* Docendo discimus. У. 82.
* Dolor dolorem trudit et metus metum. Б. 137.
* Donec eris felix, multos numerabis amicos. К. 118.
* Do ut des. Даю, чтобъ ты далъ.
Ср. In allen politischen Verhandlungen ist das «do ut des» eine Sache, die im Hintergrund steht, auch wenn man anstandshalber einstweilen nicht darüber spricht.
Во всѣхъ политическихъ переговорахъ имѣется въ виду «do ut des», хотя объ этомъ, приличія ради, пока не говорятъ.
Bismark. Im deutschen Reichstage 17. Sept. 1878. Р. 55.
(Во всѣхъ — переговорахъ вообще, а не политическихъ только!)
* Duabus sedere sellis. З. 17. Т. 70. Х. 44.
* **Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.**
См. Du glaubst zu schieben und du wirst geschoben.
* Dulce est desipere in loco. Д. 152.
* Dulce et decorum est pro patria mori. Б. 106
* Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt. Н. 334.
* Duo quum faciunt idem, non est idem. К. 195.
* Dura lex, sed lex. В. 124.

Ecce Homo. С. 76.

* Eheu! fugaces labuntur anni. В. 97.
* Eiusdem farinae. И. 39.
* **Epicuri de grege porcum** (ridere.)
Свинья изъ стада Эпикура.
Horat. Epist. 1, 4, 16.

Такъ пишетъ Горацій о себѣ, какъбы насмѣхаясь надъ стоиками, которые впадали въ противоположную крайность своею эксцентричною воздержностью.

Слова эти примѣняются и нынѣ къ людямъ, предавшимся чувственнымъ наслажденіямъ.

* **Ergo bibamus!**
А потому выпьемъ!
Заглавіе стихотворенія, которое начинается:
Hier sind wir versammelt zu löblichem Thun.
Для дѣла похвальнаго здѣсь собрались.
Göthe. Gesellige Lieder.

Ср. Базедовъ, весельчакъ въ обществѣ и любившій выпить, говорилъ: Заключеніе — ergo bibamus идетъ ко всякой посылкѣ: прекрасная погода, ergo bibamus! скверная погода, ergo bibamus и т. д.
Göthe. Zur Farbenlehre (Polemischer Theil. № 391. 1810.)

Папа Мартинъ IV († 1285), выходя изъ консисторіи, говаривалъ: сколько мы пострадали за Святую Церковь Господню! Ergo bibamus (а потому выпьемъ).
Ср. Francesco da Buti (Inferno XXIV, 23—24), одинъ изъ старѣйшихъ коментаторовъ Данта.

Ср. Nunc vino pellite curas.
Теперь виномъ прогоните заботы.
Horat. Od. 1, 7, 31.

Ср. Nunc est bibendum, nunc pede libero
Pulsanda tellus.
Теперь давайте пить, теперь свободной ногою
Топнемъ въ землю.
Horat. Od. 1, 37, 1—2.

Ср. Νῦν χρὴ μεθύσθην. Теперь надо пить.
Alcäus. (По случаю смерти Лесбосскаго Тирана, Мирзила.)

* **Eripuit coelo fulmen, sceptrumque tyrannis.**
Вырвалъ у неба молнію, скипетръ у тирановъ.

Ср. Eripuit coelo fulmen, mox sceptra tyrannis.
У неба вырвалъ молнію и вскорѣ (затѣмъ) у тирановъ скипетры.
Надпись на бюстѣ Франклина (изобрѣтателя громоотвода и борца за свободу) — работы Гудона.
Turgot? Fr. v. der Trenck? d'Alembert?

Ср. Eripuit fulmenque Jovi Phoeboque sagittas.
Вырвалъ у Юпитера молнію и у Феба стрѣлы.
Cardinal Polignac. 1, 104. Anti-Lucretius. 1, 96 (противъ Эпикура, похитившаго у грековъ боговъ).

Ср. Eripuitque Jovi fulmen viresque tonandi.
И вырвалъ у Юпитера молнію и силы грома.
Manlius. Astronomica 1, 104. (о человѣческомъ умѣ.)

* **Eris mihi magnus Apollo.**
Ты будешь мнѣ великимъ Аполлономъ.
Virg. Ecl. 3, 104.

Ты будешь въ моихъ глазахъ великъ какъ Аполлонъ, если ты мнѣ отвѣтишь на этотъ вопросъ. Эти слова прибавляются при вопросѣ, на который, по трудности разрѣшенія его, не ожидаютъ удовлетворительнаго отвѣта.

* Eritis sicut dii. И. 7.
* Errare humanum est. О. 140.
* Errare malo cum Platone... quam cum istis vera sentire. Т. 90.
* Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas. О. 133.
* Est modus in rebus. В. 114.
* Est quaedam flere voluptas. Т. 79.
* Estque pati poenam, quam meruisse minus. Н. 117.
* Et in Arcadia ego. А. 38.
* Et semel emissum volat irrevocabile verbum. С. 137.
* Eventus stultorum magister est! Р. 67.

* **Ex cathedra.** Съ каѳедры.
(о говорящемъ, точно, съ высоты каѳедры, поучая и съ педантизмомъ.)

* **Exceptis excipiendis.**
Исключая того, что слѣдуетъ исключить.
Ср. «Exceptis excipiendis», возразилъ эремитъ, «какъ меня научилъ отвѣчать нашъ старый аббатъ, когда одинъ дерзкій мірянинъ меня спросилъ, исполняю ли я всѣ мелочи нашего устава.»
Walter Scott. Ivanhoe. Н. 358.

* Excitare fluctus in simpulo. Б. 124.
* Exercitium est mater studiorum. Н. 17.
* Exitus acta probat. К. 122.
* Ex malis eligere minima. И. 29. Н. 210.
* Experto crede (Ruperto). Experto credite. С. 218.

* **Ex professo.**
Какъ спеціалистъ — съ полнымъ знаніемъ.
En homme qui connait parfaitement la matière.
* Ex ungue leonem. З. 93.
Faber est suae quisque fortunae. В. 150.
* Facilis descensus averno. В. 155.
* Factum fieri infectum non potest. Ч. 81.
* Fallitur augurio spes bona saepe suo. А. 5.
* Fama crescit eundo. С. 92.
* Fama volat. К. 158.
* Fas est et ab hoste doceri.
Умѣстно (правильно) и у врага учиться.
Ovid. Met. 4, 428.
Ср. Петръ Великій у Шведовъ.
Ср. Teuer ist mir der Freund, doch auch den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind was ich soll.
Schiller. Freund und Feind.
Ср. ἀλλ' ἀπ' ἐχθρῶν δῆτα πολλὰ μανθάνουσιν οἱ σοφοί.
Но и отъ враговъ многому научаются мудрые.
Аристофанъ. Aves. 376. Н. 230.
* Favete linguis. Д. 47.
* Febris promenalis. П. 43.
* Feliciter is sapit, qui periculo alieno sapit. Д. 130.
* **Felix qui potuit rerum cognoscere causas.**
Счастливъ, кто могъ познать причины вещей.
Virg. Georgica. 2, 490.
* Festina lente. М. 19.
* Fiat iustitia, pereat mundus. Г. 15.
* Fiat lux. Д. 1.
* Finis coronat opus. Д. 79.
* **Finis Poloniae!** Конецъ Польшѣ!
Ср. Тад. Костюшко, послѣ битвы при Маціовицахъ, 30-го Сент. 1794 г., взятый въ плѣнъ, воскликнулъ, отдавая саблю свою: Finis Poloniae.
Оффиціальная Южно-Прусская газета. 25-го Окт. 1794 г. № 24.
Ср. Segur. Tableau historique etc. (1786—96), Paris 1800.
Въ письмѣ отъ 31-го Окт. 1803 г., обращенномъ къ Сегюру, Костюшко отвергаетъ отъ глубины души, «будто» онъ произнесъ эти слова.
Ср. Маршъ, пѣтый польскими легіонами, собранными въ Италіи 1796 г. при Бонапарте Домбровскимъ, какъ отвѣтъ на сказанныя будто 1794 г. слова Костюшки: Finis Poloniae!
Мицкевичъ. Славянская Литература.
* Forsan et haec olim meminisse iuvabit. М. 112.
* Fortes fortuna adiuvat. С. 168.
* **Fortiter in re, suaviter in modo.**
Твердо въ дѣлѣ, мягко въ формахъ (средствахъ).
Ср. Fortes in fine assequendo et suaves in modo assequendi simus.
Будемъ тверды въ преслѣдованіи цѣли и мягки въ средствахъ къ достиженію ея.
Aquaviva, Генералъ Іезуитовъ 1543—1615. Industriae ad curandos animae morbos. 1606.
Ср. πρᾶος τοὺς λόγους ὀξὺς τὰ πράγματα.
Мягко въ словахъ, рѣшительно въ дѣлахъ.
Himerius (4 вѣка). Or. 7, 15.

* Fortuna caeca est. C. 150.
* Fortuna multis nimis dat, satis nulli. Д. 38.
* Frondem in silvis non cernere. И. 31.
* Fronti nulla Fides. H. 40, 63.
* Fugit irreparabile tempus, B. 95.
* Furor arma ministrat. Ф. 15.
* Furor teutonicus. Ф. 15.
Gallina cecinit. H. 234.

* **Gaudeamus igitur**
Iuvenes dum summus.
Будемъ веселиться
Пока мы молоды.
(Студенческая пѣсня.)

Сочиненіе приписывается Гейдельбергскимъ студентамъ XIV в. Музыка Фламандца Johann Ockenheim. XV в.

* Grammatici certant.
Ученые еще спорятъ (не рѣшили, что правильнѣе). C. 217.
* Gutta cavat lapidem, non vi sed saepe cadendo. К. 75.

Habeas corpus.

Располагай собою. (тѣломъ.)

Такъ начинается законоположеніе 1679 г. о личной свободѣ въ Англіи, въ силу котораго, гражданинъ не можетъ быть лишенъ свободы болѣе 24-хъ часовъ — для допроса его. Затѣмъ онъ освобождается до окончанія суда надъ нимъ.

Ср. Avant la Révolution, le roi de France était absolu en droit et en fait: il n'y avait ni habeas corpus, ni secret de la poste, ni clôture de la vie privée.
J. Simon.

* Habent sua fata libelli. P. 3.
* Hanc veniam petimus damusque vicissim. П. 204.
* **Hannibal ad portas.** Ганнибалъ у воротъ.
Cic. Philipp. 1. De finibus. 4, 9, 22. Livius. 23, 16.

(Государству угрожаетъ близкая опасность.)
Тревожный крикъ Римлянъ послѣ битвы при Каннахъ.

* Heredis fletus sub persona risus est. H. 73.
* Hic haeret aqua. П. 191.
* **Hic Rhodus, hic salta.**
ἰδοὺ ἡ Ῥόδος, ἰδοὺ καὶ τὸ πήδημα.
Aesop. Fab. 203, 203b.

Въ двухъ басняхъ Эзопа говорится о хвастунѣ, который ссылался на свидѣтелей, что онъ однажды въ Родосѣ совершилъ замѣчательный прыжокъ; а ему на это отвѣтили: зачѣмъ свидѣтели, когда это вѣрно. Здѣсь Родосъ, здѣсь и прыгни.

* **Hinc illae irae. Inde illae iræ.**
Отсюда тотъ гнѣвъ (злоба).

Ср. Inde iræ et lacrumæ.
Отсюда гнѣвъ и слезы.
Iuven. Sat. 1, 168.

* **Hinc illae lacrumae.**
Отсюда эти слезы.
Terent. Andria. 1, 1, 99. Cicer. pro Caelio c. 25. Horat. Epist. 1, 19, 41

У Теренція (185—155) (Andria) Симонъ разсказываетъ, какъ онъ радовался слезамъ Памфилія при похоронахъ сосѣдки, но потомъ онъ замѣтилъ красивую сестру умершей и онъ подумалъ: а, вотъ что! Hinc illae lacrumae!

* **Hoc erat in votis.**
Это было одно изъ (моихъ) желаній.
Horat. Sat. 2, 6, 1.

* Hoc opus, hic labor est. B. 85.
* Hoc volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas. C. 85.
* Hodie mihi, cras tibi. C. 47.
* Homines, quo plura habent, eo cupiunt ampliora. Ч. 107.
* Homo homini lupus.
Homo ignotus ignoto lupus.
Plaut. Aulul. 2, 4. K. 106.
* Homo proponit, sed Deus disponit. Ч. 19.
* Homo sum, et humani nihil a me alienum puto. Я. 52.
* Homunculi quanti sunt, cum recogito.
Какіе есть людишки, какъ подумаю.
Plaut. Capt. Prol. 51. B. 129, 135.
* Honesta mors turpi vita potior. Б. 19. Л. 51.
* **Horas non numero nisi serenas.**
Я намѣчаю только свѣтлые часы.
(обыкновенная надпись на солнечныхъ часахъ.)
* **Horror vacui.** (Страхъ передъ пустотою.)
Ср. Natura abhorret vacuum.
Природа страшится (не терпитъ) пустоты.
Rabelais. Gargantua et Pantagruel. 1, 5.
* Humanum est errare, sed diabolicum perseverare. Г. 66. О. 140.
Ibi deficit orbis. Г. 42.
* Idem per idem. Ч. 92.
* Ignoti nulla cupido. Ч. 8.
* Ille terrarum mihi praeter omnes Angulus ridet. П. 222.
* Illud iucundum nil agere. C. 125.
* Impossibilium nulla obligatio est. H. 51.
* In aëre piscari. B. 54.
* **In anima vili.**
Говорится о научныхъ опытахъ, производимыхъ надъ живыми *животными*, —оправдываемыхъ пользою, которую они приносятъ человѣчеству.
Ср. Дѣйствительное назначеніе дѣтей, — какъ оно представлялось до сихъ поръ — это играть роль animæ vilis, для производства всякаго рода воспитательныхъ опытовъ.
Салтыковъ. Пошехонская старина.
* In articulo mortis. H. 26.
* **In cauda venenum.** Въ хвостѣ (въ концѣ) ядъ.
Ядъ скорпіона находится въ его хвостѣ. Отсюда явилась у Римлянъ поговорка: in cauda venenum, когда въ письмѣ или рѣчи начало было безъ желчи и злобы, для того чтобъ тѣмъ сильнѣе и ядовитѣе кончить.
См. Началъ за здравіе, а свелъ за упокой.
* Incidis in Scyllam cupiens vitare Charybdim. M. 25.
* In cœlo esse. H. 67.
* In corpore. M. 108.
* Indocti discant et ament meminisse periti. H. 311.
* In dulci iubilo. Ю. 1.
* **In extenso.** Цѣликомъ, а не вкратцѣ.
* **In extremis.**
Въ моментъ приближенія смерти.

* Infandum, regina, iubes renovare dolorem. H. 139.
* Infelicissimum genus infortunii est fuisse felicem. П. 36.
* In flagranti. H. 45.
* In hoc signo vinces. Э. 7.
* Iniuriae et honores vulgi in promiscua habenda. H. 222, X. 5.
* **In magnis et voluisse sat est.**
Въ великихъ дѣлахъ и воли достаточно.
Propert. (48—16), 2, 10, 6.
Ср. Est nobis voluisse satis.
Tibull. 4, 1, 7.
Ср. Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.
Ovid. ex Pont. 3, 4, 79.
* In manus tuas. B. 190.
* In medias res. H. 96.
* **In Naturalibus.**
Въ костюмѣ Адама.
Ср. Dans le simple appareil
D'une beauté qu'on vient d'arracher au sommeil.
Racine.
* **In partibus infidelium.**
Въ странахъ, обитаемыхъ язычниками.
Почетное званіе епископа, но безъ всякаго значенія. Иронически употребляется, говоря о сановникѣ, который не при дѣлѣ (нѣчто въ родѣ министра безъ портфеля) — раззоренный князь — безъ княжества.
Ср. Jaques VI avait envoyé le comte maréchal d'Écosse pour épouser la princesse Anne de Danemark par procuration, et la ramener au plus vite à Edimbourg. Le mariage «in partibus» eut bien lieu le 20 Août 1589, au château de Kronenberg.
F. V. Hugo.
* **In pleno** (въ полномъ составѣ).
Ср. Gut, dass ich euch, ihr Herrn, in pleno beisammen hier finde.
Schiller. Die Philosophen.
* In portu (in vado) res est. Д. 147. У. 67.
* In silvam non ligna feras insanius! B. 173.
* Instar montis equum. Г. 91.
* In teneris consuescere multum est. K. 34.
* **Inter pocula.** З. 51.
* Inter utrumque tene, medio tutissimus ibis. Inter utrumque vola. C. 75.
In transitu. (мимоходомъ.)
Quint. 7, 3, 27.
* Intus et in cute. H. 69.
* **In (ad) usum Delphini.** Для Дофина.
Герцогъ Montausier, назначенный Людовикомъ XIV, 1668 г. въ наставники къ Дофину, поручилъ Bossuet и Huet напечатать для Дофина классиковъ, съ пропускомъ всѣхъ непристойныхъ мѣстъ, которыя затѣмъ помѣщались отдѣльно, въ концѣ книги. Это выраженіе съ тѣхъ поръ примѣнялось ко всѣмъ, по нравственнымъ причинамъ, исковерканнымъ изданіямъ.
Примѣръ: Lorsque le roi, contre elle enflammé de dépit,
La chassa de son trône ainsi que de son lit.
Racine. Esther.
Исправлено — Lorsque le roi contre elle irrité sans retour,
La chassa de son trône ainsi que de sa cour.
* Invidia gloriae comes. Г. 29.
* In vino veritas. B. 153.

* In vitium ducit culpae fuga. H. 334.
* Ipsa dies quandoque parens quandoque noverca. И. 57.
* Ira furor brevis est. Г. 103. Ч. 17.
* **Is fecit cui prodest.** (Юридич. правило).
  Ср. Cui prodest scelus, is fecit.
  Sen. Med. 500.
  См. Cui bono.
* Is pater est quem nuptiae demonstrant. О. 90.
* Ita diis placuit. Т. 4.

Ianuis clausis.
При закрытыхъ дверяхъ (юрид.).

* Iucundi acti labores. П. 183.
* Iudicium Paridis. С. 262.
* Iurare in verba magistri.
  Клясться авторитетомъ учителя.
  Hor. Epist. 1, 1, 14.

  Ср. Am besten ist's auch hier, wenn ihr nur einen hört
  Und auf des Meisters Worte schwört.
  Тутъ тоже лучшее вамъ слушать одного,
  И клясться на слова его.
  Gœthe. Faust. Mephist. А. Фетъ. С. 10.

* Iure et facto. П. 190.
* Iustum ac tenacem propositi virum. З. 45.

Labor improbus omnia vincit. Т. 37.

* Lac gallinaceum. В. 175.
* Lampada cursu tibi trado.
  (Теперь твоя очередь.)
  Ср. Et quasi cursores, vitai lampada tradunt.
  И, какъ бѣгущіе, передаютъ себѣ факелъ жизни.
  Lucretius. 2, 79.
  (Одно поколѣніе передаетъ другому факелъ жизни.)
  Въ Аѳинахъ между прочими ристалищами существовало и такое: бѣгущій долженъ былъ держать въ рукѣ факелъ такъ, чтобъ онъ не погасъ и послѣ извѣстнаго разстоянія передать его другому, другой третьему и т. д. У кого факелъ погасъ, тотъ терялъ право участвовать въ игрѣ. Ж. 34.
* Lapis philosophorum. Ф. 7.
* **Lapsus calami.** Ошибка пера (описка).
* **Lapsus linguae.** Ошибка языка (когда съ языка сорвалось слово противъ воли говорившаго.
* **Latrans stomachus.**
  Лающій (бурчащій отъ голода) желудокъ.
  Ср. cum sale panis
  Latrantem stomachum bene leniet.
  съ солью хлѣбъ
  Лающій желудокъ хорошо утоляетъ (облегчаетъ).
  Hor. Sat. 2, 2, 17—18.
* Laudator temporis acti. В. 170.
* Legem brevem esse oportet. К. 131.
* Leonina societas (Societas leonina). Л. 55.
* **Libenter homines id, quod volunt, credunt.**
  Охотно люди вѣрятъ тому, чего желаютъ.
  Cæsar. De bell. gall. 3, 18.
* Libri venerem olentes. Т. 52.

* Licentia poëtica. П. 204.
* Litterae non erubescunt. Б. 121.
* Longum iter est per praecepta, breve et efficax per exempla. Т. 30.
* Lumen mundi. Lux mundi. С. 37.
* Lupus in fabula. П. 145, 262.
* Lupus non curat numerum. В. 61.

Macte animo! М. 82.

* Maecenas. М. 41.
* Magister dixit. Ipse dixit. С. 10.
  См. Iurare in verba magistri.
* Maior e longinquo reverentia. И. 22.
* Maiori cedo. Ч. 42.
* Male parta, male dilabuntur. З. 81.
* Malum necessarium. Н. 210.
* Manet alta mente repostum. С. 262.
* Manum de tabula. Р. 59.
* Manus manum lavat. Р. 55.
* Mari aquam infundere. В. 173.
* Maxima debetur puero reverentia. О. 20.
* Maximum remedium irae dilatio est. Г. 65.
* **Mea culpa.** По моей винѣ.
  (Слово покаянія.)
* Mea parvitas. Mea tenuitas. М. 105.
  Моя малость.
* **Mea virtute me involvo.**
  Я облекаюсь въ свою добродѣтель.
  Hor. Od. 3, 29. 55.

  In meine Tugend hüll ich mich und schlafe!
  Укутываюсь своею добродѣтелью и сплю.
  A. v. Platen. Der romantische Oedipus. 2.

* **Medica mente, non medicamentis.**
  Лечи умомъ, не лекарствами.
* Medio flumine quaerere aquam. И. 31. С. 243.
* Medio tutissimus ibis. С. 75.
* Melius est prudenter tacere, quam inaniter loqui. В. 67.
* Melius est unum civem servare, quam mille hostes occidere. Л. 45.
* Memento mori. П. 140.
* Memento quia pulvis es. П. 219.
* Me miseram, quod amor non est medicabilis herbis. П. 250.
* Mendacem memorem esse oportet. Л. 18.
* Mendaci homini ne verum quidem dicenti credere solemus. Р. 16.
* **Mens agitat molem.**
  Духъ движетъ веществомъ.
  Virg. Aën. 6, 727.

  Ср. Dans toute assemblée humaine, il se forme un esprit général qui domine et meut la masse: Mens agitat molem.
  Bautain. Philosophie morale.

* Mense Maio nubunt malae. К. 166.
* Mens sana in corpore sano. З. 65.
* Messe tenus, propria vive. П. 283.
* Metiri se suo modulo ac pede. Н. 66. П. 283.
* Meus est, hamum vorat. Н. 112.
* **Modus vivendi.**
  Опредѣленіе взаимныхъ отношеній—образа дѣйствій.

* Molle atque facetum. K. 155.
* **Monitoribus asper.**
Ср. Cereus in vitium flecti, monitoribus asper.
Восковой для порока, недоступный совѣту.
Hor. Ars. poët. 163.
* Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum!
Чудовище страшное, безобразное, громадное, лишенное зрѣнья.
Virgil. Aeneis. 3. 658.
(Циклопъ Полифемъ.) Ч. 93.
* Montes auri pollicens. З. 104.
* Mors sceptra ligonibus aequat. Ц. 4.
* Mortem effugere nemo potest. О. 127.
* **Motu proprio.**
По собственному побужденію.
Въ каноническомъ правѣ такъ говорится о рѣшеніи самого папы, безъ всякаго постороняго вліянія.
* Multa cadunt inter calicem, supremaque labra. H. 280.
* Multa paucis. M. 66.
* Mundus vult decipi ergo decipiatur. O. 7.
* **Mutatis mutandis.**
Измѣнивъ, что надо измѣнить.
(Когда истцу и отвѣтчику прочитываются тѣже выдержки (выписки), съ соотвѣтствующей перемѣной именъ.)
Ict.
* Mutato nomine de te fabula narratur. Ч. 25.

Naturalia non sunt turpia.
Что естественно — не безобразно.
Ср. οὐκ αἰσχρὸν οὐδὲν τῶν ἀναγκαίων βροτοῖς.
Eurip. fr. 863.
* Naturam expellas furca, tamen usque recurret. Г. 88.
* **Natura non facit saltus.**
Природа не дѣлаетъ скачковъ (все идетъ постепенно).
Ср. Tout va par degrés dans la nature, et rien par saut.
Въ природѣ все идетъ постепенно и никогда не скачками.
Leibniz. Nouveaux Essais. IV. 16. (1765.)
Ср. Natura non facit saltus.
Linnæus. Philosophia botanica. 77. (1751.)
Ср. Natura in operationibus suis non facit saltum.
Fournier. La vie et la mort du géant Theutobocus. 1613.
Ср. Diu nâtûre übertritet niht.
Meister Eckhart in Pfeiffer, Deutsche Mystiker des XIV Jahrh. 2. 124.
* Necessitas non habet legem.
Necessitas omnem legem frangit. H. 341.
* Nec plus ultra. H. 164.
* Nec scire fas est omnia. B. 106.
* **Nem. con.** (nemine contradicente.)
* **Nem. diss.** (dissentiente).
Единогласно.
* Nec sibi, nec alteri. C. 182.
* Nemo ante mortem beatus. H. 299.
* Nemo mortalium omnibus horis sapit. E. 1.
* Nemo potest regere, nisi qui et regi. K. 180.
* Nemo solus satis sapit. У. 44.

* Neque semper arcum tendit Apollo. H. 15.
* Ne quid nimis.
Ср. Apprime in vita hominis utile est ut ne quid nimis.
Прежде всего въ человѣческой жизни полезно не дѣлать ничего лишняго.
Ter. Andr. 1, 1, 34. З. 85.
* Nervus rerum. К. 186.
* Nescis, quid vesper serus vehat. B. 26.
* Nescit vox missa reverti. C. 137.
* Ne sutor supra crepidam. H. 244.
* **Ne varietur.**
Чтобъ тамъ ничего не измѣнилось.
Это слово отмѣчается на каждой страницѣ дипломатическаго или судебнаго акта — для скрѣпленія.
* Nihil agere delectat. C. 125.
* Nihil est ab omni parte beatum. C. 277.
* Nihil est annis velocius. B. 97.
* Nihil praeter suum negotium agere. M. 40.
* Nil admirari! H. 313.
* Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa. H. 156.
* Nil homini certum est. C. 275.
* Nil mortalibus arduum est. T. 37.
* Nil novi sub sole. H. 316.
* Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus. Г. 102. H. 225.
* Nimitates aequalitates. К. 140.
* Nimium ne crede colori. H. 136.
* Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. З. 46.
* Nolens, volens. B. 59.
* Noli me tangere. H. 231.
* **Nomen atque omen.**
Имя — предзнаменованіе.
Plaut. Persa. 4, 4, 74.
* Nomina odiosa sunt. Я. 35.
* Non bis in idem. C. 299.
* Nondum omnium dierum sol occidit. X. 4.
* Non erat hic locus. З. 70.
* **Non est de pastu ovium quaestio, sed de lana!**
Не спрашиваютъ о пастбищѣ овецъ, а о шерсти ихъ.
Pius II. (1458 — 64.)
* Non ignara mali, miseris succurrere disco. К. 167.
* Non in omnes, arbitror, omnia convenire. H. 8.
* **Non licet omnibus adire Corinthum.**
Ср. Non cuivis homini contingit adire Corinthum.
Не всякому человѣку удается попасть въ Коринѳъ.
Horat. Epist. 1, 17, 36.
Ср. Οὐ παντὸς ἀνδρὸς ἐς κόρινθον ἐσὺ πλοῦς.
Не всякому можно плыть въ Коринѳъ.
Ср. Gellicus. 1, 8, 4.
Коринѳъ городъ роскоши, разврата и наслажденій — дорогихъ.
Ср. Οὐκ ὠνοῦμαι μυρίων δραχμῶν μεταμέλειαν.
Я не покупаю за десять тысячъ драхмъ раскаянія.
(т. е. За раскаяніе не плачу десять тысячъ драхмъ.)
Demosthenes (Laïdi.)
(Tanti poenitere non emo).
Теперь употребляется въ смыслѣ: счастье, дарованіе, умъ не у всѣхъ одинаковы.

* **Non liquet** (N. L.).
Не ясно (еще не достаточно обсужено).
Cic. Brut. 22, 86.
* Non multa, sed multum. H. 195.
* Non olet. H. 20.
* Non omnia possumus omnes. B. 106.
* Non omnibus dormio. H. 142.
* Non omnis moriar. B. 21.
* Non possumus. H. 196.
* Non scholae, sed vitae discimus. B. 14.
* Non semper saturnalia erunt. H. 134.
* Non sum qualis eram. Ж. 19.
* Nosce te (ipsum). П. 110.
* Novacula in cotem incidit. H. 109.
* Nove sed non nova. C. 228.
* **Novissima verba.**
Предсмертныя (послѣднія) слова.
Cp. Laharpe. Cours de Littérature.

Также подъ этимъ понимается троекратное произнесеніе при похоронахъ прощальнаго слова — vale!
Cp. Lustravitque viros, dixitque novissima verba.
Окропилъ мужей и произнесъ послѣднія слова.
Virgil. Aen. 6, 231.
* **Novus homo** (homo novus).
Parvenu.
* Nuda veritas. Г. 74.
* Nulla calamitas sola. Б. 139.
* **Nulla dies sine linea.**
Ни одного дня безъ черточки.
Cp. Plin. объ Апеллесѣ (не проводившемъ дня, не взявшись за кисть.)
* Nulla fere causa est, in qua non femina litem moverit. И. 77.
* Nulla regula sine exceptione. H. 358.
* Nullo numero homo — Homo trioboli. B. 165. M. 121.
* Nullum est iam dictum, quod non sit dictum prius.
Cp. Nil dictum quod non dictum prius: methodus sola artificem ostendit.
Wecker? B. 120.
* Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae. H. 15.
* Nullus est liber tam malus, ut non aliqua parte prosit. H. 363. C. 240.
* Numeranfur sententiae, non ponderantur. К. 83.
* Numero Deus impare gaudet. Б. 75.
* Nunc dimittis servum tuum. H. 348.
* **Nunquam minus solus sum, quam cum solus sum.**
Когда я одинъ, я менѣе чѣмъ когда либо одинъ. Слова Сципіона.
Cp. Cic. de rep. 1, 17, 27.

(O)bstupui), steterunt que comes et vox faucibus haesit. B. 64.
* Oculus domini fertilissimus in agro. X. 28.
* **Oderint, dum metuant.**
Пусть ненавидятъ, лишь бы боялись.
Cp. Accius (170 — 104). Atreus. Tragoed. Cp. Cic. 1. Philipp. 14, 34. De off. 1, 28, 97. Sen. De ira. 1, 20, 4. De clement. 1, 12, 4.
Любимое слово Калигулы. Cp. Sueton. (Caligula. 30).
* Odi profanum vulgus et arceo. X. 5.
* O fallacem hominum spem! A. 5.
* Ohe iam satis! Г. 68.

* O imitatores, servum pecus. П. 6. Ч. 55.
* Oleum camino addere. О. 16.
* **Oleum et operam perdidi.**
  Масло и трудъ потерялъ.
  Plaut. Poenulus. 1, 2, 119. (говоритъ дѣвушка, которая напрасно нарядилась.) Ср. Cic. Ad familiares, 7, 13. — о гладіаторахъ.
  Намекъ на сожженное въ лампѣ масло во время ночныхъ наличныхъ занятій.
  Ср. Ad Atticum. 13, 38. Juven. 7, 99.
* O mihi praeteritos referat si Iupiter annos. Б. 132.
* Omne ignotum pro terribili. Н. 181.
* Omnes una manet nox. Д. 33.
* **Omne supervacuum pleno de pectore manat.**
  Все лишнее полный желудокъ выбрасываетъ.
  Horat. Ars poët. 337.

Горацій учитъ быть въ поученіяхъ краткимъ, чтобъ учащіеся легко приняли и усвоили себѣ сказанное, и къ этому онъ прибавляетъ для убѣдительности и сравненія, что переполненный желудокъ лишнее выбрасываетъ.

Ср. Tout ce qu'on dit de trop est fade et rebutant,
L'esprit rassasié le rejette à l'instant.
Boileau (переводъ съ цѣлью смягчить оригиналъ.) О. 116.

* Omnia mea mecum porto. В. 123.
* **Omnia mutantur, nihil interit.**
  Все мѣняется, ничто не пропадаетъ.
  Ovid. Metam. 15, 165.

См. Vom Sein zum Sein. См. De nihilo — nihil.

* Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta. Н. 8.
* Omnia praeclara rara. Р. 79.
* Omnia vincit Amor, et nos cedamus Amori.
  Все побѣждаетъ любовь, и мы покоряемся любви.
  Virgil. Ecl. 10, 69.

Amor vincit omnia = Amicitia. Г. 18. Д. 66.

* Omnis homo mendax. В. 152.
* O quantum est in rebus inane. С. 264.
* O rus, quando ego te aspiciam. О. 72.
* O sancta simplicitas. С. 42.
* O tempora! o mores! О. 14.
* **Otium cum dignitate.**
  Благородная праздность.
  (Удалясь отъ дѣлъ заниматься наукой — литературой.)
  Ср. Cic. pro Sestio. 45. ad famil. 1, 9, 21.

* Ovem lupo committere. К. 107.

Paete, non dolet!

Петъ, не больно!

Аррія, жена Пета, приговореннаго къ смертной казни за заговоръ противъ Имп. Клавдія (41 — 54), видя страхъ Пета, заколола себя кинжаломъ его и, передавая его мужу, сказала ему: Sic Paete, non dolet.
Ср. Plin. sen. (79 р. С. N.) Epist. 3, 16. Ср. Martial. 1, 14.

* Pallida mors aequa pulsat pede pauperum tabernas,
  Regum que turres. С. 48.
* Panem et Circenses. Х. 15.
* Parcere personis, dicere de vitiis. Я. 35.
* Parcere subiectis et debellare superbos. Л. 12.
* Pares cum paribus facillime congregantur. С. 29.

* Par pari refertur. O. 35.
* Parturient montes, nascetur ridiculus mus. Г. 89.
* Parva saepe scintilla contempta magnum excitat incendium. M. 2.
* Pater noster. O. 108.
* Pater patriae. O. 92.
* Pater peccavi. Б. 62.
* **Patiens quia aeternus.**
  Терпѣливъ, потому что вѣченъ.
  Св. Августинъ. (О терпѣніи Бога.)
  Ср. Que le peuple soit, comme Dieu, patient parce qu'il est tout puissant et immortel: Patiens quia aeternus, dit l'Écriture.
  Proudhon.
* Pauci quos aequus amavit Iupiter. H. 142.
* Paupertas impulit audax. H. 344.
* Paupertas omnes artes perdocet. Б. 144. H. 344.
* Pax vobiscum! M. 56.
* Pectus est quod disertum facit. O. 116.
* Pede poena claudo. H. 248.
* Per aspera ad astra. Per angusta ad augusta. K. 161.
* Per fas et nefas.
  Liv. 6, 14, 10. B. 128.
* Perfer et obdura. T. 35.
* Periculum ex alliis feci, quod mihi ex usu sit!
  Terent. Heaut. 2, 1, 9. Д. 130.
* Periculum in mora. M. 132.
* Per inania regna. Ц 2.
* **Perinde ac cadaver.** Точно какъ трупъ.
  (Съ оговоркою: in omnibus, ubi peccatum non cernetur — во всемъ что не представляетъ грѣха.)
  Игнатій Лойола — о слѣпомъ послушаніи, обязательномъ для членовъ Іезуитскаго ордена.
* Per pedes apostolorum. П. 185.
* Pia desideria. Ж. 10.
* Plaudite cives. П. 319.
* **Post equitem sedet atra cura.**
  Мрачная забота садится позади всадника.
  Horat. Od. 3, 1, 40.
  Ср. Le chagrin monte en croupe et galope avec lui.
  Boileau. Épître. 5.
  (Какъ ни старайся избѣгнуть скуки, сядь на коня, за тобой и она сядетъ.)
* Post festum. K. 212.
* Post hoc, ergo propter hoc. П. 107.
* Post nubila Phoebus. П. 177.
* **Praesente medico nil nocet.**
  Въ присутствіи врача ничего не вредно.
  Präsente schaden dem Arzte nicht. (вольн. переводъ.)
  Презенты (подарки) врачу не вредятъ.
  Авторъ (?)
* Praestat sero quam nunquam. Л. 50.
* **Primo avulso non deficit alter.**
  См. Le roi est mort, vive le roi.
* Primo mihi. Л. 55.
* Primo occupanti. K. 183.
* Primus inter pares. П. 18.

* Principiis obsta. C. 164.
* Prius quam promittas, delibera, ut cum pomisseris facias. H. 163.
* **Pro aris et focis.**
  Ср. Pro patria, pro liberis, pro aris atque focis.
  Sallus. Cat. 59, 5. Л. 5.
* Procul, o! procul este profani! П. 39.
* Pro domo. Л. 23. С. 248.
* Promittas facito. H. 163. Ч. 33.
* Proteo mutabilior. П. 281.
* Proximus sum egomet mihi. В. 137.
* **Pulchre, bene, recte!**
  Прекрасно, хорошо, правильно!
  Horat. Ars poët. 428.

(О хвалебныхъ восклицаніяхъ нѣкоторыхъ критиковъ, которымъ авторъ не долженъ вѣрить.)

* Pulverem oculis offundere. П. 311.
* Pulvis et umbra sumus. П. 219.
* Punctum saliens. Ж. 32.
* Punica fides. К. 95.

Quae nocent — docent. Б. 145.

* Qualis dominus, talis servus. К. 194.
* Qualis rex, talis grex. К. 18.
* Qualis vir, talis oratio. З. 94.
* Quandoque bonus dormitat Homerus. H. 15.
* **Quantum sufficit.**
  Сколько достаточно.
  напр. Aquae quantum sufficit.
  Воды достаточное количество.

Писалось въ прежнія времена на рецептахъ, для составленія аптекарями жидкаго лекарства. Теперь эта формула въ большомъ употребленіи у виноторговцевъ и молочницъ.

* Quem di diligunt adolescens moritur. M. 87.
* Quicunque turpi fraude semel innotuit,
  Etiamsi verum dicit, amittit fidem. P. 16.
* Quidlibet audendi potestas (Poetis). П. 204.
* Quid novi? что новаго?
* Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi. П. 8.
* Quidquid praecipies, esto brevis. К. 131.
* **Qui nescit dissimulare, nescit regnare.**
  Кто не умѣетъ притворяться, не умѣетъ управлять.
  Людовикъ XI.

(онъ требовалъ, чтобъ сынъ его изъ латинскаго языка не зналъ больше этихъ пяти словъ.)

* Qui prior tempore, prior (potior) iure. К. 183.
* Qui proficit in litteris et deficit in moribus, plus deficit quam proficit. П. 274.
* Qui quae vult, dicit, qeae non vult, audiet. К. 168.
* **Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando.**
  Кто, что, гдѣ, какими средствами, почему, какъ, когда.
  Полное распространенное предложеніе отвѣчаетъ на эти вопросы.
  Ср. Cicer. pro Milone.
* Quisquis amat dominum, diliget catulum. Л. 63.
* Quis tulerit Gracchos de seditione quaerentes. H. 296.
* Qui tacet consentire videtur. M. 92.

* Quod erat demonstrandum. Ч. 76.
* Quod licet Iovi, non licet bovi. К. 195.
* Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor. П. 195. Ч. 80.
* **Quod potui feci, faciant meliora potentes.**
  См. Was gemacht werden kann, wird gemacht.
* Quod scripsi, scripsi. Е. 9.
* Quod tibi fieri non vis, alteri non feceris. Ч. 6.
* Quos ego! Я. 7.
* **Quorum pars magna fui.**
  При этомъ я принялъ большое участіе.
  Virg. Aen. 2, 6 (о послѣднихъ часахъ Трои).
* Quo semel est imbuta recens, servabit odorem Testa diu. Ч. 91.
* Quos vult perdere Iupiter, dementat. К. 103.
* Quot capita, tot sensus. С. 109.
* Qout homines, tot sententiae. В. 136. С. 109.
* **Quousque tandem!**
  Какъ долго еще! (доколѣ!)
  Ср. Quousque tandem, Catilina, abutere patientia nostra!
  Доколѣ ты, Катилина, будешь злоупотреблять нашимъ терпѣніемъ.
  Cic. Cat. 1, 1, 1.
  Ср. Quae quousque tandem patiemini, fortissimi viri?
  Sall. Coniur. Catil. 20, 9. ep. Liv. 6, 18.
  Ср. Crébillon travaillait depuis trente ans à son Catilina, dont il avait lu des fragments à quelques amis, et dont on parlait comme d'une merveille dramatique. Le public, qui depuis si longtemps entendait parler de cette pièce et ne la voyait jamais, quoiqu'on la lui promit toujours, s'écriait quelquefois avec Cicéron:
  Quousque tandem Catilina abutere patientia nostra.
  D'Alembert.

Rara avis in terris. P. 78.

* Regis ad exemplar (totus componitur orbis).
  (по примѣру старшаго.)
  Ср. On ne parla point au commencement du repas, parceque le patron mangeait silencieusement. La règle de la maison était rigoureusement «regis ad exemplar».
  Paul Féval.
* Relata referro. П. 266.
* Rem acu tetigisti. Н. 146.
* Requiescat in pace. Д. 7.
  Да почіетъ съ миромъ. (Надгробная надпись.)
* Respice finem. С. 306.
* **Rex probavit nom rempublicam suam esse, sed se reipublicae.**
  Seneca, de elementaria. 1, 19.
  См. Un prince...
* **Rex regnat, sed non gubernat.**
  См. Le roi règne et ne gouverne pas.
* **Rex viva lex.**
  Король живой законъ.
  Marc. Aurel. († 180).
* Ridendo dicere verum. С. 95.
* Risum teneatis amici. С. 117.
* Rixari de lana caprina. С. 216.

* **Roma, caput mundi, regit orbis frena rotundi.**
Римъ, глава міра, управляетъ круглымъ шаромъ земнымъ.
(эти слова находятся на золотой печати «золотой буллы» съ портретомъ Карла IV.)

* **Roma locuta** (est), **causa finita** (est).
Римъ высказался, дѣло кончено.
(т. е. послѣ авторитетнаго рѣшенія папы — споръ прекращается.)
Ср. Inde (Roma, Innocentius I) etiam rescripta venerunt: causa finita est. (по поводу ученія Пелагія о благодати.)
Augustinus (354—430). Sermo. 131, 10.

* Rudis indigestaque moles. X, 3.

Saepe nihil inimicus homini, quam sibi ipse. C. 9.

* **Saepe stylum verte.**
Часто грифель переворачивай.
Ср. Saepe stylum verte, iterum, quae digna legi sint, Scripturus.
Часто переворачивай писчую трость (вытирая тупымъ концомъ, что ты острымъ врѣзалъ на воскомъ покрытой доскѣ), чтобъ написать достойное быть прочитаннымъ.
Hor. Sat. 1, 10, 72—73.
Ср. Cunctante stylo elucubrare opus.
Медленнымъ грифелемъ трудиться надъ сочиненіемъ.
Val. Max.
(исправлять, выглаживать — сочиненіе.)

* **Sal atticum.**
Plin. 31, 7, 41. § 87. A. 43.

* Sancta simplicitas. C. 42.

* Sanctum sanctorum. C. 43.

* **Sapere aude.**
Осмѣливайся быть разумнымъ.
Ср. Dimidium facti, qui coepit, habet: sapere aude; Incipe.
Половину дѣла совершилъ, кто началъ; смѣлѣй за умное дѣло, Начинай.
Hor. Epist. 1, 2, 40—41.
Ср. τὸν δ' ἀγαθὸν (νόον) τολμᾶν χρή.
За добрую (мысль) надобно смѣло взяться.
Theognis. 398.

* Sapienti sat. P. 15.

* (Nam et ipsa) scientia potestas est. H. 86.

* **Scribendi recte sapere est et principium et fons.**
Правильно думать — основаніе и источникъ правильнаго писанія.
Horat. Ars poët. 309.

* Semper idem. Ч. 16.

* Senectus ipsa morbus est. C. 232.

* Sero molunt deorum molae. Б. 73.

* Servum pecus. П. 6.

* **Sesquipedalia verba.**
Полуторафутовыя слова.
Horat. Ars poët. 97.
Аршинныя слова. (Высокопарныя разглагольствованія.)
Ср. Ils me font dire des mots longs d'une toise,
Des grands mots qui tiendraient d'ici jusqu'à Pontoise.
Racine. Les plaideurs. 3, 3.

Ср. Terapontigonoplatagidorus (имя воина).
Plautus.

Ср. Gaudet honorificabilitudinitatibus Hermes consuetudinibus, sollicitudinibus (о Гермесѣ, употреблявшемъ длинныя слова).

Ср. Ἀμαξιαῖα ῥήματα.
Слова, тяжелыя какъ повозка. М. 66.

* Si augur augurem. П. 160.

* Sic erat in fatis. Т. 4.

* Sic itur adastra.
(часто употребляемый девизъ.) М. 82.

* Si componere magnis
Parva mihi fas est. Н. 328.

* **Sic transit gloria mundi.**
Такъ проходитъ слава на свѣтѣ.

Начало латинской церковной пѣсни, трижды произносившейся при короновании папы. При этомъ трижды сжигался пучекъ пакли, прикрѣпленный къ серебряному шесту.
Ср. Valadier. Das heutige Rom.

Ср. O quam cito transit gloria mundi!
Imit. I. C. 1, 3, 6.

Ср. Vanitas vanitatum, omnia vanitas.

* **Sic vos non vobis.**
Такъ вы (творите, но) не себѣ.

Батиллъ, риемоплетъ, назвалъ себя авторомъ анонимнаго двустишія, написаннаго въ честь Имп. Августа и прикрѣпленнаго къ воротамъ Императора, и загребъ награду за это. Тогда Виргилій, дѣйствительный авторъ этого двустишія, написалъ тамъ же четыре раза, одну подъ другою, фразу: sic vos non vobis.

Императоръ предложилъ поэтамъ дополнить каждую строку соотвѣтствующей другою половиной начатаго пентаметра. Между прочими пробовалъ — было и Батиллъ, но никто не съумѣлъ. Тогда Виргилій приписалъ къ каждой строкѣ другую половину.

Sic vos non vobis || nidificatis aves! гнѣзда вьете, птицы.
Sic vos non vobis || vellera fertis oves! руно носите, овцы.
Sic vos non vobis || mellificatis apes! медъ собираете, пчелы.
Sic vos non vobis || fertis aratra boves! плугъ тащите, волы.

Сверху Виргилій написалъ подъ первымъ двустишіемъ:
Hos ego versiculos feci, **tulit alter honores.**
Эти етишки я написалъ, а почетъ за нихъ былъ другому.
Donatus (около 400 по Р. Х.). Vita Virg. 17.

Ср. Alter sementem facit, alter metit.
Одинъ сѣетъ, другой жнетъ. Ж. 48.

* Si fractus illabatur orbis,
Impavidum ferient ruinae. З. 45.

* Silent leges inter arma. Ч. 86.

* Si libet, licet. Ч. 80.

* Similia similibus curantur. Ч. 112.

* Similis simili gaudet. П. 88.

* Sine Cerere et Libero friget Venus. Т. 10.

* **Sine ira et studio.**
Безъ гнѣва и пристрастія.
Tacitus (52—117 по Р. Х.). Annal. 1, 1.

In maxuma fortuna minuma licentia est; neque studere, neque odisse, sed minume irasci decet. При высшемъ счастіи — меньшая свобода; не слѣдуетъ выказывать ни пристрастіе, ни ненависть, и меньше всего — гнѣвъ.
Sallust. 51, 13.

* Sint Maecenates, non deerunt Marones. M. 41.
* Sint ut sunt, aut non sint. П. 306.
* Si quid fecisti nega. О. 103.
* Si tacuisses, philosophus mansisses! Г. 69. М. 94.
* Sit tibi terra levis. Д. 7.
* **Si vis amari, ama.**
  Если хочешь быть любимымъ, люби.
  Seneca. Epist. 9.
* **Si vis pacem, para bellum.**
  Если хочешь мира, готовься къ войнѣ.
* Qui desiderat pacem, praeparet bellum.
  Vegetius (конц. IV в. до Р. Х.). Ep. rei militar. 3 prolog.
  Ср. Paritur pax bello.
  Corn. Nepos. Epamin. 5, 4.

  Древнее правило, перешедшее и къ намъ и миръ этимъ поддерживается у насъ — до первой драки. (Тройственный союзъ!)
  Ср. Тутъ поваръ на бѣду изъ кухни бросилъ кость.
  Крыловъ. Собачья дружба.
* Solamen miseris, socios habuisse malorum. Н. 42.
* Soli lumen inferre. Л. 37.
* **Solve senescentem** (equum).
  Отпусти старѣющаго (коня).
  Hor. Epist. 1, 1, 8.

  Совѣтъ писателю, исписавшемуся и состарившемуся.
  Ср. Malheureux, laisse en paix ton cheval vieillissant.
  Boileau.
* Somnus est imago mortis. С. 205.
* Sors tua mortalis, non est mortalis, quod optas! Д. 76.
* **Sortes Virgili** (Virgilianae).
  Lampr. Alex. Sever. 14, 5.

  Гаданіе по смыслу впередъ задуманной строчки, которая попадется когда откроешь какую либо книгу. Иные для этого употребляютъ Евангеліе. Карлъ I Кор. Анг. такимъ образомъ будто прочелъ въ Виргиліи мѣсто — 2, 557.
* **Stabat mater dolorosa.**
  Jacopone da Todi † 1306.
* Stans pede in uno.
  Ср. au pied levé. Н. 54.
* **Statu quo.** Существующій порядокъ.
  Ср. In statu quo ante bellum.
  Порядокъ, существовавшій до войны.
  (Выраженіе, принятое дипломатіею.)
  Statu quo = остановка *(точка!)*: противоположное — прогрессъ.
  Ср. Nous sommes nés perfectibles; nous ne serons jamais parfaits: la perfection, comme **le statu quo** serait notre mort.
  Proudhon. De la justice dans la révolution.
* Steterunt que comae. В. 64.
* Strenua inertia. Б. 15.
* Stultorum numerus est infinitus. Н. 108.
* Suave mari magno. Х. 31.
* Sub reservatione Iacobea. Е. 21.
* Sub rosa. М. 23.
* Sui cuique mores fingunt fortunam. В. 150.
* Summa summarum.
  И того. Всего на все.
  Plaut. Truculentus. 1, 1. И. 72.

* Summum ius summa iniuria. Г. 15.
Cic. de off. 1. 10, 33. Racine. Les frères ennemis. 4, 3. Voltaire. Oedipe. 3, 3.
* Sunt verba et voces praetereaque nihil. С. 130.
* Surdo canis (canere surdis auribus). Г. 51, 59.
* **Sustine et abstine.**
См. Leide und meide.
* Suum cuique. В. 140.
* Suum cuique pulchrum. В. 141.
* Sydera coelo addere. В. 173.

Tabula rasa.

Стертая доска (на которой ничего не написано).
Ср. Die Welt ist eine Tafel, noch viel ist unbeschrieben.
A. v. Platen. Ghasele. 99.

Ср. Mea anima est tanquam tabula rasa.
Pauli (Schimpf und Ernst).

Латинское слово впервые употребилъ
Aegidius a Columnis † 1316 (ср. Prantl. Geschichte der Logik).

Ср. ὁ νοῦς . . . ἐοικὼς πιναχίδι ἀγράφῳ.
Разумъ . . . подобный доскѣ, на которой ничего не написано.
Alexander Aphrodisiensis. (200 до Р. Х.)
Ср. Plutarch. Sent. Stoicorum. 4, 11. Ср. Aristot. de anima mea. 3, 4.

* Tacent, satis laudant. М. 92.
* **Tantum religio potuit suadere malorum.**
Столько бѣдствій могла вызвать религія.
Lucret. (98—55), de Natura. I, 102.
* Tempora mutantur, nos et mutamur in illis.
Omnia mutantur . . . (Borbonius XVI в.) Д. 112.
* Tempus edax rerum. Г. 47.
* **Terra incognita.**
Невѣдомая страна.
Тихо-де-Браге.

Ср. Я въ этомъ несвѣдущъ: это для меня terra incognita.
Ср. Böhmische Wälder.

* Timeo Danaos et dona ferentes. О. 61.
* Toto cœlo, tota terra.
Ср. Toto cœlo errare.
Macr. S. 3, 12, 10. К. 45.
* Trahit sua quemque voluptas. У. 8.
Virgil. Ecl. 2, 65.
* Tres faciunt collegium.
Гдѣ трое, тамъ коллегія.

Ср. Neratius Priscus (около 100 г. по Р. Х.) tres facere exestimat collegium, т. е. — полагаетъ, что, гдѣ трое, тамъ коллегія, т. е. судъ, въ составѣ не менѣе трехъ лицъ, можетъ представлять юридическое лицо.
Ср. Digesta. 87. De verb. significatione. 50, 16.

Въ частной жизни — профессоръ читаетъ лекцію, когда въ аудиторіи не менѣе трехъ слушателей; также попойка допускается при трехъ участникахъ.
Ср. Tres faciunt collegium! Wir zwei und ein Pokal!
Трое составляютъ коллегію! мы двое и бокалъ!
W. Möller.

Ср. Гдѣ двое или трое собраны во имя Мое, тамъ Я посреди нихъ.
Матѳ. 18, 20. Б. 75.
* Tribus verbis. Д. 27.

* Tua res agitur paries cum proximus ardet. П. 133.
* Tulit alter honores. Ж. 48.
* Tu ne cede malis, sed contra audentior ito! К. 161.
* Tunica propior pallio. С. 32.
* Tu Phyllida solus habeto. К. 119.
* Tu quoque. И. 75.
* **Tusculum** (нынѣ Frascati).

Вблизи находилось Tusculanum (rus), гдѣ въ имѣніяхъ своихъ по временамъ, для отдыха, проживали: Цицеронъ, Помпей, Цезарь, Лукуллъ и др.

Ср. Forcellini.

Нынѣ употребляется слово Tusculum въ смыслѣ тихаго деревенскаго уединенія.

* **Tu si hic sis, aliter sentias.**

Еслибъ ты былъ на моемъ мѣстѣ, иначе бы судилъ.

Terent. Andria. 2, 1.

* Tute hoc intristi, tibi omne est exedendum. Ч. 75.

Ubi amici, ibi opes. Д. 40.

* Ubi bene, ibi patria. О. 110.
* **Ultima ratio regum.**

Послѣднее доказательство (объясненіе) королей.

Надпись на французскихъ пушкахъ при Людовикѣ XIV (около 1650 г.) отмѣненная 17 Авг. 1796 г.

Ср. Ultima ratio regis —

Надпись на прусскихъ полевыхъ орудіяхъ съ 1742 г.

Preuss. Oeuvres de Fréd. le Grand. 11, 118.

Подражаніе словъ Кальдерона, что

Ultima razon de Reyes — Пушки и ядра.

* Ultra posse nemo obligatur. Н 51.
* Una salus victis nullam sperrare salutem. О. 31.
* Unde fames homini vetitorum tanta ciborum est?

Ovid. Metam. 15, 188. З. 46.

* **Undique ad inferos tantundem viæ est.**

Отовсюду дорога одна въ преисподнюю.

Anaxagoras. Ср. Cicero, Tusc. 1, 43, 104.

Ср. πάντα χόθεν ὁμοία ἐσάν ἡ εἰς ἅδου κατάβασις.

Diog. Laert. 2, 3, 11.

* **Unguibus et rostro.**

Когтями и клювомъ (защищаться всѣми способами).

* Unus multorum. Ч. 18.
* Unus pro multis. Д. 48.
* Unus quisque tantum iuris habet, quantum potentia valet. Ч. 105.
* Unus vir nullus vir. О. 18.
* **Urbem venalem et mature periturum, si emptorem invenerit!**

Городъ продажный, готовый погибнуть, еслибъ нашелся покупщикъ!

Salust. Iugurtha. 35, 10 (о Римѣ).

* **Urbi et orbi!**

Городу и міру (шару земному).

Слова папы, когда онъ съ балкона Латеранской церкви благославляетъ паству въ Великій Четвертокъ, въ Воскресенье Христово и Вознесеніе.

* Usus tyrannus. О. 12.
* Ut homines sunt, ita morem geras. С. 283.
* Utile cum dulci. П. 118.
* Utopia. У. 69.
* Ut sementem feceris, ita et metes. Ч. 88.

Vademecum. В. 3.
* Vae soli. Н. 283. О. 17, 29.
* Vae victis. Г. 95.
* Vanitas vanitatum. В. 118.
* Variatio (varietas) delectat. С. 30.
* Varium et mutabile semper femina. Ж. 22.
* Vas pertusum. Б. 14. Г. 76. Д. 126.
* Veni, vidi, vici. П. 255.
* Verba volant, scripta manent. Ч. 78.
* **Verbatim et literatim.**
Слово въ слово, буквально.
Ср. Verbum verbo reddere fidus Interpres.
Передать слово въ слово, какъ вѣрный истолкователь.
Horat. Ars. poët. 133.
* Veritas odium parit (obsequium amicos). П. 211.
* **Versate diu, quid ferre recusent,**
Quid valeant humeri.
Обсудите подольше, что плеча откажутся,
Что могутъ нести.
Horat. Ars. poët. 39—40.
(Что по плечу, что нѣтъ.)
* Vestis virum reddit. П. 156.
* **Veto.** Запрещаю (не позволяю).
(Право протеста.)
Во Франціи — право короля противъ рѣшенія собранія, — въ Польшѣ, при выборахъ и др.
* **Vice versa.** И на оборотъ.
Ср. Réciproquement.
Ср. Avoir sa belle mère en province quand on demeure à Paris et vice versa, est une de ces bonnes fortunes qui se rencontrent toujours trop rarement.
Имѣть тещу въ провинціи, когда самъ живешь въ Парижѣ или на оборотъ, это одна изъ тѣхъ удачъ, которыя встрѣчаются слишкомъ рѣдко.
Balzac. Physiologie du mariage.
* Video meliora probaque, déteriora sequor. Д. 135.
* Vires acquirit eundo (fama). С. 92.
* **Viribus unitis!**
Mit vereinten Kräften!
Соединенными силами.
Девизъ Австрійскаго ордена за гражданскія заслуги, учрежденнаго 1850 г.
Девизъ, сочиненный фонъ-Бергманомъ, и Высочайшимъ рѣшеніемъ 12 Февр. 1848 принятый Императоромъ Францомъ Іосифомъ I. Императорскій манифестъ изъ Ольмютца отъ 4 Марта 1849 г., которымъ онъ объявляетъ о распущеніи Кремзирскаго сейма, кончается словами: Gross ist das Werk, aber gelingen wird es **den vereinten Kräften.**
Дѣло — великое, но оно удастся соединеннымъ силамъ.
* Virtus post nummos. С. 82.
* Virtute decet, non sanguine niti. Я. 27.
* Virtute duce, comite fortuna. С. 274.
* Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam. В. 229.
* Vitam impendere vero! Ж. 42.
* Vitiis nemo sine nascitur. Н. 294.
* Vivere est militare. М. 96.

* Vivere si recte nescis, decede peritis!
Lusisti satis, edisti satis, atque bibisti. C. 208.

* Vivit sub pectore vulnus. З. 24.

* **Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango.**
Живыхъ созываю. Мертвыхъ оплакиваю. Молніи разбиваю.
Надпись на большомъ колоколѣ собора въ Шафгаузенѣ.
Schiller. Das Lied v. d. G.

Ср. De levendeghen rope ik to godes denste un eren,
blitze und donre helpe ik abkeren,
de Doden bewiene ik, grot und kleine
Mich heft gheghaten meister Henningk von Peine. 1456.

Живыхъ зову на служеніе Богу и чтобъ славить Его,
Молнію и громъ помогаю отводить.
Мертвыхъ оплакиваю, большихъ и малыхъ,
Меня отлилъ мастеръ Геннингкъ Пейне.
(Надписъ на колоколѣ Сенготардской церкви въ Бранденбургѣ.) З. 60.

* **Volenti non fit iniuria.**
Кто самъ такъ хочетъ, тому нѣтъ обиды.
(Quia nulla est iniuria quae in volentem fiat.)
Ulpian (200 p. C. n.) Lib. 56 ad Edict. Digest. 57, 10, 1, § 5.

См. Tu l'as voulu.

* Vox clamantis in deserto. Г. 51.

* Vox faucibus haesit. Н. 60. П. 241.

* Vox populi vox dei. Г. 52.

* Vulpes pilum mutat, non mores. В. 62.

Алфавитный указатель.

Авантажъ. Н. 145. Ф. 8.
Авгуръ. П. 160.
Авторскій. С. 115.
Адвокатъ. П. 172.
Адрія. С. 24.
Адъ. Л. 49, 67. П. 60. С. 157.
Азъ. М. 81.
Аи. Д. 101.
Актеры. П. 319.
Акуратность. У. 48.
Акуратный. Н. 350.
Александръ Македъ. Е. 16.
Алмазъ. С. 26.
Алтарь. Д. 124.
Алчба. Н. 205.
Альбіонъ. К. 95.
Альбомъ. Э. 13.
Альманахъ. Е. 14.
Алюръ. Х. 20.
Амвросія. Н. 187.
Аминь. З. 15.
Амуниція. А. 23.
Амуръ. Л. 64.
Ангелъ. В. 167. Л. 67. П. 148. Т. 44.
Апельсины. С. 20. Т. 80.
Аполлонъ. Н. 15.
Аппетитъ. С. 152. Ч. 107.
Арапъ. Б. 148.
Арбузъ. О. 30.
Армія. Г. 105.
Аршинъ. Н. 66.
Атаманъ. Т. 34.
Аттестатъ. Я. 19.
Аукаться. К. 17.
Афетъ. К. 136.
Ахеронъ. О. 126.

Баба. Г. 5. 26. У. 1.
Бабки. К. 91.
Бабушкинъ. Н. 72.
Багряный. З. 47.
Базаръ. Г. 5. З. 46. О. 49.
Баловать. И. 57.
Балъ. Я. 6.
Бантъ. З. 55.
Бараній рогъ. В. 158.
Баранки. В. 6.
Баринъ. К. 194. Н. 72.
Баронъ. У. 7.
Барскій. М. 53.
Барышня. П. 287.
Басня. Н. 1.
Басъ. Т. 52.
Батюшка. Ж. З. Н. 222, 340.
Бахусъ. Н. 159.
Башка. Т. 48.
Башмакъ. П. 94.
Безбожный. М. 75.
Бездна. З. 45. У. 5.
Бездонный. Д. 126. П. 313.
Бездѣлка. У. 12.
Бездѣлье. О. 93. С. 125.
Бездѣльникъ. Н. 72.
Беззубый. Н. 149.
Безконечно. Н. 273.
Безлюдье. Н. 2.
Безмозглый. П. 134.
Безмолвный. З. 35.
Безсловесный. О. 48.
Безсмертіе. Р. 61.
Безсмертное. Д. 76.
Безтолочь. В. 51.
Безумить. Л. 64.
Безумный. Ч. 17.
Безхвостый. М. 93.
Безъ остатка. В. 102.
Безъ шуму. Д. 122.
Бельмесъ. Н. 252.
Берегъ. А. 22. Н. 131. О. 121. Х. 31.
Береженый. О. 62.
Березовая каша. З. 14.
Беречь. К. 178. Н. 48, 355. О. 62.
Берлога. Д. 26.
Бестія. Л. 13.
Бисеръ. Н. 193.
Битва. М. 96. Ц. 10.
Битый. З. 1.
Бить. Б. 135. З. 44. К. 101. Л. 12. П. 99.

Биться. В. 201. П. 303. С. 71.
Бичевать. Ш. 21.
Бичъ. К. 39. П. 280. Ш. 21.
Благо. О. 130.
Благоволеніе. О. 139. П. 259. С. 52, 121.
Благоговѣть. Г. 106.
Благодарность. Н. 158.
Благодать. Т. 29, 47.
Благодѣяніе. Д. 10. К. 169.
Благонадежный. Б. 118.
Благополучно. В. 86.
Благородный. Л. 13. Н. 3.
Благосклонность. С. 213.
Благословлять. М. 112.
Благотворительность. А. 16.
Благочестіе. Г. 28.
Блаженство. В. 43, 146. С. 277.
Блаженствовать. К. 39.
Блаженъ. Г. 107. С. 214.
Блескъ. Н. 70. Т. 19.
Блеснуть. М. 116.
Блестѣть. Н. 136.
Ближе. Б. 20. В. 137. С. 32.
Ближній. В. 168. Л. 59.
Блинъ. П. 17. С. 229.
Блоха. И. 36. О. 47.
Блѣднѣть. Н. 156.
Боберъ. У. 3.
Бобчинскій. Т. 6.
Богатство. Г. 56. Д. 71, 106. Л. 52. Н. 206. П. 251. С. 82. У. 58.
Богатый. В. 33. З. 2. К. 186. Т. 56. Ч. 106.
Богатырскій. К. 161. С. 280.
Богачъ. Е. 23. С. 118. Ч. 4.
Боги. И. 7. Н. 212. Я. 14.
Богъ. А. 50. Б. 21. В. 37, 146. Е. 21. Ж. 30. К. 164. М. 70. Н. 25, 150, 248, 295. С. 168. У. 4, 56. Ч. 50. Я. 14, 50, 51.
Богъ вѣсть. Ч. 63.
Бодрить. К. 104.
Бодрый. Д. 135.
Божба. К. 199. Л. 41. Н. 209.
Божество. П. 305. Ч. 49.
Божій. Д. 90. Ч. 15.
Бой. Н. 290. П. 129. Р. 60.
Бокъ. И. 47. К. 175. Л. 30. Р. 56.
Болванъ. Г. 56. Е. 149, 200. Р. 77.
Болитъ. Ч. 89.
Болото. В. 145.
Болтать. О. 115. Щ. 2. Я. 20.
Болтливый. П. 78.
Боль. Н. 139.
Больно. Г. 6. У. 55.
Больной. Н. 126. Т. 73.
Большакъ. В. 112.
Больше. С. 282. Ч. 107.
Большой. Ж. 46. М. 3.
Болѣзнь. С. 232.
Боляринъ. Я. 27.
Борода. Б. 22. Д. 97. С. 216.
Бородино. Н. 165.
Бороться. С. 306.
Борьба. К. 161, 209. М. 96. Н. 235.
Бочка. П. 301. Ч. 91. Ш. 2.
Боязнь. Г. 62. Н. 277.
Боярскій (сынъ). Н. 274.
Бояться. Б. 64. К. 106. Н. 117, 295. О. 26. П. 294. С. 310. Т. 92.
Бражка. П. 244.
Бракъ. О. 90.
Бранить. Н. 87.
Браниться. М. 49.
Брань. З. 42, 50. П. 15.
Братина. Ч. 1.
Братія. М. 33.
Братъ. Л. 59. М. 33. Н. 82. С. 29, 205.
Брать. В. 30. Н. 228.
Браться. З. 10.
Бревно. С. 271.
Бредить. Л. 13. Ч. 7.
Бредни. Л. 19.
Бредъ. М. 75. О. 46. П. 277.
Бремя. Д. 87. С. 287.
Бритва. У. 46.
Бритю. С. 252.
Брить. У. 34.
Бровь. М. 71. Н. 146.
Бродъ. Н. 259. Ч. 109.
Бродяга. К. 132.
Бросать. В. 168. К. 150.
Брусничный. Ф. 4.
Брутъ. Н. 110.
Брыжи. С. 240.
Брюхо. Н. 6. П. 157. С. 317.
Брякнуть. С. 242.
Бубенъ. Г. 83.
Бубны. Н. 268. С. 124.
Будить. Н. 122.
Будущность. Г. 62. М. 110. Н. 200.
Будь. М. 80.
Бука. А. 11.
Буква. И. 28.
Булатъ. К. 161.
Бумага. Н. 7.
Буриданъ. О. 73.
Буря. П. 96.
Бутылка. В. 213. М. 115. Ш. 2.

Буфетчикъ. О. 4
Бухъ. Л. 16.
Бывало. Т. 31.
Бывалый. С. 218.
Быкъ. К. 117. Х. 7.
Былинка. К. 27.
Бычекъ. Н. 125.
Бѣгать. Д. 144. Т. 101.
Бѣда. К. 100. Л. 26, 27, 67. Н. 52, 253, 334. Р. 11. С. 25. Т. 50. У. 78. Ч. 103. Я. 13.
Бѣдный. В. 189. К. 163.
Бѣднякъ. К. 8.
Бѣжать. З. 58. С. 249.
Бѣленькій. П. 132.
Бѣлка. К. 28, 97. У. 12.
Бѣлоснѣжный. З. 69.
Бѣлый. К. 136. Н. 327. Ш. 11.
Бѣльмо. К. 29.
Бѣситься. С. 290.
Бѣсъ. В. 89. М. 30.
Бѣшенство. Н. 37.
Бѣшеный. Н. 306. С. 266.

Вавилонъ. П. 247.
Важный. М. 12.
Валиться. И. 42.
Валко. Н. 317.
Валтасаръ. М. 31.
Валъ. Д. 34.
Варвара. К. 207.
Варить. Ж. 13. П. 39.
Васисдасъ. Н. 350.
Ватага. К. 18.
Вахлакъ. Н. 243.
Вблизи. И. 22. Н. 26.
Вверхъ дномъ. Д. 92.
Вволю. Д. 38.
Ввѣкъ. Т. 77.
Вдаль. П. 97.
Вдвойнѣ. С. 286.
Вдовица. Л. 14.
Вдохновенье. Н. 166. О. 46. П. 47.
Вдунуть. Б. 119.
Вёдро. П. 177. С. 275.
Великій. Е. 21. Н. 328. О. 112.
Величать. Н. 222. О. 117.
Вельможа. Н. 291.
Венера. Т. 52.
Веревка. Х. 34.
Верста. С. 291.
Вершина. Н. 327.
Весело. М. 75.
Веселый. Н. 273.
Веселье. З. 7. С. 231.
Весна. Л. 8. Н. 11, 211. П. 284. У. 33.
Вечеръ. В. 26. Х. 4.
Вещь. Н. 328.
Взаймы. Х. 45.
Взбѣситься. И. 44.
Взвалить. Л. 71.
Взвизгъ. П. 317.
Взглядъ. Д. 20.
Вздернуть. М. 89. У. 22.
Вздоръ. П. 164.
Вздохъ. Л. 60.
Взоръ. Ч. 22.
Взыскать. С. 282
Взятка. В. 30, 64.
Взять. Л. 44. П. 230. У. 47. Ч. 62.
Взять въ толкъ. Н. 130.
Виды. В. 31.
Видѣнье. Я. 39.
Видѣть. Ч. 7, 52.
Вилять. Х. 10.
Вина. В. 133. Д. 48. Н. 124. С. 173.
Вино. В. 153. М. 115.
Виноватый. К. 184. Н. 124.
Виновный. Л. 45.
Виноградъ. У. 29.
Виснуть. Б. 103. З. 42.
Висѣлица. Н. 108.
Витія. А. 28.
Вить. Х. 34.
Включить. Р. 14.
Вкопанный. Н. 304. С. 246.
Вкусъ. Н. 9. П. 239.
Владыка. С. 33.
Владычество. С. 5.
Владѣніе. В. 163.
Владѣть. С. 5. У. 46.
Власти. О. 63.
Власть. З. 59. Р. 81.
Влеченье. П. 254.
Влюбленный. П. 287.
Вмерти. П. 46.
Вмѣняться. Г. 117.
Вмѣшиваться. Д. 31.
Внизъ. В. 21.
Внимать. П. 148.
Внукъ. К. 170. Н. 107.
Внутрь. П. 243.
Во всеоружіи. В. 46. М. 50.
Вода. В. 160, 161, 182. Д. 126, 127. Л. 48. Н. 68, 259. О. 5. П. 70. С. 106. Т. 27. Ч. 5.
Водиться. С. 293.
Водица. Е. 1.

Водка. С. 309.
Воевать. К. 186.
Воевода. Д. 105.
Воеводство. В. 76.
Военный. К. 208. С. 295.
Возвратить. М. 51. Ч. 81.
Возвратъ. В. 23.
Воздвигнуть. В. 102. Я. 38.
Воздержаніе. Х. 29.
Воздухъ. К. 150. О. 109.
Возлюбленный. С. 52.
Возмездіе. О. 35.
Возможно. Б. 68. О. 111.
Вознесенье—въ воскресенье. В. 162.
Возноситься. В. 144, 199. О. 85.
Возстать. П. 28.
Возъ. М. 78. Ч. 81.
Война. К. 186. М. 85. Ч. 86.
Воинъ. О. 18.
Волга. С. 243.
Волкъ. И. 59. К. 32, 107. Н. 10. О. 99. П. 145, 163, 262. Р. 38. С. 283, 284. Х. 21.
Волна. Л. 21. Н. 310.
Волноваться. Г. 113.
Волосокъ. Н. 49.
Волосъ. В. 39, 63. С. 180.
Волочить. У. 14.
Волчиха. Д. 26.
Волчій. Г. 7.
Волъ. Н. 18. С. 299.
Вольность. П. 72, 204.
Вольтеръ. Ф. 3.
Вольтерьянецъ. Э. 15.
Воля. Ж. 30. И. 27, 66. С. 85. Я. 20.
Вопіющій. Г. 51.
Вопль. Г. 112.
Вопреки. Р. 12.
Вопросъ. Ж. 21. У. 67. Ш. 12.
Воришка. Ч. 85.
Ворковать. Я. 34.
Воробей. С. 137, 254.
Воровать. Д. 8. С. 258.
Воровство. Я. 29.
Ворона. П. 152, 294.
Воронъ. В. 158. Н. 74. С. 219.
Ворота. М. 40. П. 74.
Воротить. С. 137. Ч. 81.
Воротиться. Л. 11.
Воротъ. Б. 103.
Ворошить. М. 40.
Воръ. А. 20. Б. 64. Д. 8. И. 73. Н. 271. П. 260. У. 24. Ч. 85.
Воскреснуть. Д. 5. М. 52. Т. 66.
Воспитанье. М. 116.
Воспоминанье. П. 36.
Воспрещаться. Ч. 80.
Востро. У. 73.
Восходящая линія. М. 65. Р. 42.
Вотчина. В. 123.
Впервые. Д. 136.
Впереди. М. 79.
Впопадъ. Н. 186.
Впрокъ. Ч. 101.
Врагъ. В. 87. Д. 5. И. 20. К. 102, 193. Л. 45, 61. Н. 138. О. 100. С. 9. У. 60. Х. 45. Я. 23.
Враждовать. К. 106.
Враки. К. 200. Н. 143.
Врать. Б. 65.
Вратъ. З. 66.
Вредить. Н. 132. П. 34.
Вредъ. Д. 130.
Времена. Н. 322. Т. 91.
Временье. Н. 161.
Время. В. 44, 139, 170, 179. С. 268.
Вручніе. Я. 6.
Врѣзаться. В. 101.
Вскарабкаться. В. 32.
Вскормить. Н. 138.
Всосать. С. 297.
Вспоить. Н. 138.
Вспоминать. М. 112. Н. 139.
Вспять. К. 5.
Вставать. Д. 100. Н. 338. Р. 19.
Встрѣтиться. Н. 332. С. 203.
Встрѣчать. П. 156.
Вступиться. К. 100.
Вступленье. С. 213.
Втереться. Х. 26.
Второй. Л. 49.
Вчерашній. Н. 255.
Въ воду. К. 123. О. 59.
Въ другоредь. М. 27.
Въ дурачки. Б. 25.
Въ модѣ. К. 145.
Въ присядку. В. 171. П. 100.
Въ просакъ. П. 153.
Въ строку. Н. 141. П. 271.
Въ струнѣ. В. 104.
Въ тупикъ. П. 231. Т. 43.
Въ тягость. Н. 70.
Въ чести. М. 133.
Въявь. Н. 62.
Выбирать. И. 29.
Выгода. К. 43.
Выдать. С. 239.
Выдумать. П. 165.

Выдумки. К. 196.
Выжать. Б. 86.
Выйти. И. 44.
Выкинуть. Ш. 16.
Выколоть. Х. 35.
Выложить. Д. 140.
Вынести. Д. 66. Х. 40.
Выпускать. Н. 11.
Выпушки. Ф. 12.
Выраженіе. Н. 278. Т. 28.
Выразить. Н. 329.
Выростать. В. 226.
Выручить. Я. 13.
Вырывать. О. 88.
Вырѣзывать. Д. 73.
Выслушать. Н. 260.
Высоко. Д. 93. З. 47, 92.
Высокопарный. О. 67.
Выстрѣлъ. С. 253.
Высѣчь. О. 43.
Вытащить. Н. 334. Т. 83.
Вытолкать. В. 203.
Выть. Н. 126. С. 283.
Вытѣснить. Н. 107.
Выучить. Я. 13.
Выучка. Н. 17.
Выходить изъ себя. И. 43.
Вышибить. Л. 68.
Выщербить. О. 80.
Выѣденный. Д. 145.
Вѣдать. Т. 41. О. 103.
Вѣдьма. К. 15.
Вѣкъ. В. 130. З. 100. О. 14. Я. 8.
Вѣнецъ. Б. 116. К. 115.
Вѣникъ. З. 14.
Вѣнокъ. Н. 35.
Вѣнчать. К. 122.
Вѣнчаться. В. 219.
Вѣра. Щ. 3.
Вѣрить. З. 12, 95. Н. 143, 154. С. 218, 277. Х. 36.
Вѣрный. Б. 116. Д. 114. З. 12. Я. 8.
Вѣровать. Б. 50. И. 2.
Вѣрой-правдой. Р. 74.
Вѣсть. С. 73.
Вѣсъ. П. 39. Ч. 21.
Вѣсы. П. 128.
Вѣтвь. М. 10, 46.
Вѣтерокъ. Ф. 13.
Вѣтеръ. К. 27. Н. 198, 292, С. 181, 241.
Вѣтка. Н. 32. С. 94.
Вѣче. М. 119.
Вѣчно. Л. 62. Н. 315.
Вѣчность. Б. 33, 36. С. 158. Я. 10.
Вѣчный. С. 212, 320. Я. 38.
Вѣшать. А. 20.
Вязать. Л. 54.
Вянуть. К. 209. Т. 5. У. 85.

Гаданіе. В. 219. Д. 142.
Гадатель. М. 8.
Гадать. Д. 142.
Гадкій. Е. 22.
Гадость. С. 232.
Галушки. В. 7.
Гаснуть. В. 43.
Гвардія. С. 233. У. 62.
Гвоздь. Н. 146.
Генералъ. К. 5. Н. 337. Х. 53.
Генеральскій чинъ. Д. 6.
Геній. П. 303. Я. 39.
Герой. А. 19. Д. 63. С. 104.
Гитара. П. 258.
Глава. К. 52. М. 109. П. 189.
Гладкій. К. 57.
Глаголить. О. 116.
Глазъ. В. 35, 164. К. 111, 189. М. 9. Н. 146, 154. О. 95. П. 208, 311. С. 26, 271. Х. 12, 27, 35.
Глазъ-на-глазъ. Н. 233.
Гласить. Б. 70.
Гласъ. Т. 66. У. 17.
Глина. О. 27.
Глиняный. К. 110.
Глотка. П. 313.
Глубокомысленный. Н. 352.
Глумъ (на-глумъ). С. 95.
Глупецъ. Б. 54. К. 89. Н. 132, 212.
Глупый. Д. 125. М. 94. Н. 230, 357. О. 39. С. 25.
Гнило. Д. 53.
Гнилой. Н. 72.
Гнуть. Н. 156.
Гнуться. К. 161. Л. 43. Т. 53.
Гнѣвить. Н. 157.
Гнѣвъ. Г. 9, 103. И. 24. М. 53. Н. 182. П. 116. Ц. 1.
Гнѣздо. Н. 97. Я. 56.
Говорить. К. 168. Н. 158, 159. Ч. 84.
Годиться. К. 48.
Годный. Е. 23. Н. 360.
Годъ. Б. 23. К. 36, 156. Н. 160. Ю. 1.
Голова. А. 6. В. 214, 226. Г. 25, 31. Е. 18. К. 81, 201. Н. 101, 254. О. 113. П. 68. С. 109, 141. Т. 24. У. 9.
Головотяпы. Ш. 3.
Головушка. Ч. 73.

Голодно. Г. 10.
Голодный. К. 4. Л. 21. П. 223. С. 318. Х. 32. Ч. 89.
Голодъ. П. 251. С. 57.
Голосъ. Б. 89. П. 174, 241.
Голуби. Ж. 7.
Голубиный. М. 106.
Голубить. Н. 133.
Голубица. Н. 128.
Голый. Ж. 44.
Гомеръ. Н. 15.
Гора. В. 233. З. 104. П. 278. С. 255. Т. 99.
Гораздъ. М. 114. Н. 308.
Гораціо. Е. 24.
Гордецъ. В. 83.
Гордиться. Д. 141.
Гордость. С. 159. У. 52. Ч. 32.
Горе. Г. 12, 32. Н. 160. О. 29. Р. 11. У. 51.
Горемычный. Б. 18. К. 161.
Горесть. З. 7.
Горки. У. 23.
Горло. П. 248. С. 243. Т. 24.
Городъ. К. 87. Р. 34. Ч. 65.
Горохъ. К. 40.
Гортань. П. 241.
Горшокъ. П. 39, 244. Щ. 1.
Горькій. В. 41. Н. 75. П. 48. Ч. 102.
Горѣть. Н. 34, 239. П. 133. С. 68.
Горячка. П. 277.
Горячо. К. 198.
Господа честные. Э. 3.
Господинъ. Н. 297.
Господь. В. 147. О. 104. П. 300.
Гостить. Г. 19. С. 150.
Гостинная. Ш. 5.
Гость. Г. 19. И. 45. К. 68. С. 148.
Государственный. С. 90.
Государство. С. 198.
Готово. Э. 17.
Грабить. С. 207.
Граахи. Н. 296.
Грамота. П. 279.
Граціи. Т. 61.
Гребень. Н. 161.
Грезы. Т. 28.
Гремѣть. П. 301.
Грибки. С. 294.
Грибы. Б. 3.
Грива. С. 306.
Гробъ. Г. 27, 60. Д. 28. Н. 75. О. 38.
Гроза. О. 57. П. 177.
Громовой. Г. 71.
Громъ. Я. 49.
Грошъ. А. 23. В. 165. Т. 19.
Грудь. Д. 138. С. 71. У. 13, 72.
Грустно. В. 122. И. 64. М. 75.
Грызть. Н. 323.
Грызться. С. 301.
Грѣть. Д. 22. С. 38.
Грѣхъ. И. 61. Л. 52. М. 62. Н. 115, 117, 123, 179. С. 61, 110, 155.
Грѣшить. И. 11.
Грѣшки. Т. 86.
Грѣшно. Х. 41.
Грѣшный. К. 184. Н. 18.
Грядущее. П. 35.
Грязный. В. 209.
Грязь. Н. 75, 276. С. 174, 312.
Губернаторскій. П. 125.
Губернія. П. 199.
Губить. П. 34.
Губы. К. 205. М. 71. Н. 280. О. 4. П. 81.
Гулять. П. 183.
Гусаръ. М. 30. П. 311.
Гусь. Д. 21. К. 58. М. 123.

Давленье. П. 254.
Давно. Д. 143.
Далеко. Д. 93. О. 55.
Далече. М. 119.
Даль. В. 186.
Дальше. Т. 45.
Дамочки. П. 197.
Данаиды. Б. 98.
Данайцы. О. 61.
Да—нѣтъ. К. 8. Л. 41.
Дарить. З. 84.
Даромъ. Б. 63. Н. 81. П. 206.
Даръ. Ж. 38. М. 44. О. 61. Т. 97.
Дастся. К. 174.
Дать. Д. 24. Л. 44.
Дача. Ч. 66. Я. 33.
Даяніе. В. 138.
Дважды. Д. 24. М. 63.
Дверь. В. 55. Г. 88. Л. 37. П. 237. С. 158. Т. 74. Я. 10. Ѳ. 1.
Движеніе. Ч. 5.
Двое. К. 109. Н. 82.
Двоиться. К. 99.
Дворня. К. 194.
Дворъ. Ч. 10.
Дворянинъ. М. 27. Н. 2, 46. Ч. 32.
Дворянство. Н. 46. П. 72. Р. 14. Ч. 32.
Деготь. О. 24.
Демонъ. П. 36.
Денежка. К. 178. С. 44.

День. В. 26. Х. 4. Я. 45.
Деньги. В. 94. Д. 39, 106. К. 186. Л. 33. Н. 20, 21.
Департаментъ. И. 3.
Деревня. Л. 49. Ч. 65, 66.
Дерево. З. 41. И. 31. Н. 294. Р. 41. Х. 50. Я. 3.
Держава. П. 224. С. 50.
Держаться. Н. 163. Я. 17.
Деспотъ. О. 12.
Дешево. И. 10.
Дешевый. Ж. 23.
Дивиться. Ч. 24.
Диво. В. 228. О. 82.
Диковина. Н. 58.
Дисконтировать. С. 27.
Дитя. У. 59. Ч. 108.
Дичь. П. 164. У. 85.
Длинный. Д. 60. К. 21.
Дни. Д. 112.
Дно. Е. 3. Н. 22. Ч. 57.
Добро. Д. 78. З. 18, 77, 84. К. 169. Н. 28, 35, 363. О. 114. Ч. 101.
Добрый. К. 170.
Добыть. Ч. 59.
Довольно. В. 173.
Довольный. Б. 117.
Довольствоваться. Т. 56.
Довѣренность. М. 82.
Догадаться. А. 18.
Догадка. Ж. 24. Н. 202.
Дождливый. П. 78.
Дождь. И. 38. О. 26. П. 119, 182.
Дозволяться. Ч. 80.
До зѣла. Р. 33.
Дока. Н. 352.
Доказать. Ч. 76.
Докащица. Ж. 17.
Долги. У. 47.
Долгій. У. 74.
Долго. Б. 73. И. 13.
Долго жить. П. 236.
Долгъ. О. 87. С. 236.
Долина. П. 278.
Долой. С. 312.
Доля. Л. 55. Н. 27. Р. 51.
Дóма. В. 15.
Домашній другъ. Б. 43.
Домой. И. 45.
Домочащцы. М. 64.
Домъ. Н. 307. Ч. 66.
Донкихотствовать. Н. 168.
Дорога. З. 53. К. 57. П. 98. С. 101.
Дородность. М. 71.
Дороже. Д. 115. З. 67.
Дорожить. Р. 14.
Досада. У. 54.
Доска. К. 92.
Доступный. М. 104. Ч. 16.
До-сыта. К. 177.
Дотронуться. Н. 70.
Дочь. Ч. 69.
Дразнить. Б. 151.
Драка. В. 84.
Драть. М. 111. С. 207, 289, 299.
Драться. Д. 31. П. 8.
Дремать. Б. 151. Н. 15. Щ. 4.
Дремучій. М. 118.
Дрова. П. 83, 192.
Дрожать. Р. 40.
Другъ. В. 87. Д. 40. К. 118. Н. 52, 194, 321, 355. С. 237. Т. 50.
Дружба. В. 85. О. 23. С. 278.
Дружить. Д. 113. К. 118.
Дружиться. С. 200.
Дружокъ. Д. 66. Н. 361.
Дрянь. Н. 340.
Дубъ. С. 22. У. 32.
Дуга. И. 65. С. 191.
Дуда. И. 8. П. 64.
Дума. Д. 122, 123. С. 67. Т. 99. Ч 22.
Думать. С 175.
Думка. О. 23.
Дунуть. П. 62. С. 241.
Дура. Г. 121. З. 68. Н. 85. П. 297.
Дуракъ. В. 131. Г. 22. З. 68. И. 30. К. 200. М. 108. Н. 108. О. 74, 78. С. 310. У. 15, 60. Э. 20.
Дурачество. К. 135. Л. 64.
Дурачиться. Д. 152. У. 39.
Дуть. П. 294.
Духовный. М. 43.
Духъ. В. 151. Н. 288. Т. 16. Ч. 55, 91.
Душа. Б. 88. Д. 138, 139. Е. 3. И. 23. Н. 201. О. 3, 38, 102, 118. П. 51, 176. С. 161. Ч. 27, 96.
Душенька. В. 47. Н. 114.
Душина. Х. 42.
Душно. М. 76.
Дыбомъ. В. 64, 227.
Дыбы. У. 22.
Дымъ. И. 16. Н. 356.
Дыра. П. 313. С. 164.
Дыханіе. Б. 119. О. 123.
Дьяволъ. С. 269.
Дьявольское. О. 140.
Дьяконъ. И. 40.
Дѣвица-краса. В. 231.

Дѣвка. Д. 45.
Дѣлать. С. 175. Т. 101. Ч. 6.
Дѣлежъ. Н. 27.
Дѣло. Д. 76. К. 187. М. 20. О. 93. С. 70, 135. Т. 101. Ѣ. 1
Дѣловой. Б. 15.
Дѣти. Г. 81. Н. 339.
Дѣтки. Д. 153. О. 90. Н. 345. Р. 23.
Дѣточки. Н. 339.
Дѣтскій. Н. 24.
Дюжина. Ч. 46.
Дюжинный. Ч. 18.
Дядька. Л. 23.

Европа. О. 47. П. 246.
Единица. М. 121.
Единомысленный. С. 190.
Емеля. М. 29.
Ермолка. С. 21.
Ершъ. В. 79.
Есмь. Я. 14.

Жабо. Н. 111.
Жажда. Н. 78, 205.
Жало. С. 157.
Жалованье. К. 114.
Жалость. Л. 47.
Жалѣть. Ж. 23.
Жаренные голуби. Ж. 7.
Жарко. Н. 309.
Жаркое. О. 77.
Жаръ. П. 277. Ч. 98.
Жать. Ч. 88.
Жгучій. Т. 28.
Ждать. Б. 73. Н. 28. У. 41.
Желаніе. Б. 119. И. 64. Я. 6.
Желать. И. 64. М. 67.
Желудокъ. Р. 30. Х. 32.
Желчь. В. 209.
Желѣзо. В. 205. К. 198.
Жемчужина. С. 127.
Жена. В. 132. Д. 70, 75. К. 133. Л. 48. М. 85. С. 286. Х. 30. Щ. 1.
Женить. Я. 46.
Женитьба. Ж. 20. Н. 210.
Жениться. З. 68. К. 166. М. 88. Н. 174, 210, 284. Ч. 68.
Женихъ. П. 74. Т. 57.
Женскій. Т. 82.
Женщина. Д. 127. Е. 22. И. 77. К. 150. Я. 55.
Жеребчикъ. М. 127.
Жертва. П. 245.
Жертвовать. Т. 7.
Жестко. М. 135.
Жечь. Г. 46.
Живой. Л. 42. М. 38, 104. С. 289, 316
Живописецъ. Я. 48.
Животики. Д. 81. Н. 23.
Животъ. Л. 51.
Жидъ. З. 27.
Жизнь. В. 14, 220. Д. 108. Е. 15. И. 18. К. 63, 93. Л. 51. М. 38, 96. Н. 85. П. 136, 257, 267.
Жиръ. О. 125. С. 290.
Житейское. М. 96.
Житница. П. 290.
Жить. Д. 76. Ж. 30. М. 118. Н. 30. О. 133. С. 208, 293. Т. 23, 52. Ч. 52.
Житье. У. 37.
Жолуди. Н. 116. С. 22.
Журавлиный. Ш. 5.
Журавль. И. 4. Н. 267.

Забвенье. Р. 80. Ч. 81.
Забіяка. В. 84.
Заблудиться. В. 202.
Заблуждаться. О. 140.
Заблужденіе. Ч. 67.
Заботы. В. 147. Л. 33. Н. 160, 161.
Забывать. Д. 73. Н. 80, 311, 321. Ч. 81.
Забыться. Т. 15.
Заварить. Ч. 75.
Завертывать. С. 240.
Завестись. Х. 26.
Зависть. Г. 29. Л. 38, 47.
Завтра. С. 47, 48, 49.
Завѣса. П. 85.
Завѣщать. М. 90.
Загадка. Я. 19.
Заговаривать. З. 108.
За-горами. Н. 322.
Загорѣться. М. 2.
Загорѣцкій. А. 32.
Загребать. Ч. 98.
Загрысть. С. 189.
Загубить. В. 231.
Задавить. С. 269.
Задать. Ч. 30.
За двухъ. В. 151.
Задній. Н. 31. Р. 67.
Задомъ. Х. 44.
Задѣть. Д. 21. Н. 159.
За женой. У. 50.
Зажечь. Н. 29.
Зажигать. С. 36.
Заикнуться. О. 64.

Заимствоваться. В. 106.
Закачать. О. 131.
Закваска. С. 227.
Закидать. Ш. 3.
Заклинаніе. Ч. 56.
Заключенье. С. 213.
Заколдованный. Н. 239.
Законъ. В. 124. Г. 15. Е. 8, 17. Н. 123, 177, 179. 286, 341. П. 195, 213. С. 80. Ч. 80.
Закоренѣлый. К. 43.
Закоулокъ. Н. 190.
Залетѣть. С. 288.
Заливать. О. 16. С. 67.
Заложить. Ж. 26.
Залпъ. Р. 60.
Заманить. Т. 8.
Замарать. К. 89.
Замашки. У. 10.
Замирать. В. 43. К. 126. Н. 60.
Замокъ. В. 54. С. 48.
Замолкнуть. Н. 88.
Замолчать. Н. 32.
Замужъ. К. 55.
Замутить. В. 52.
Занавѣсъ. П. 319.
Занимать. Д. 106.
Западъ. Н. 338.
Запахъ. Н. 20. П. 33.
Запираться. У. 30.
Заплата. С. 123.
Заплыть. О. 125.
Запотчивать. С. 67.
Запретить. С. 253.
Запрыгать. С. 69.
Запустѣніе. М. 35.
Запѣвало. С. 3. Я. 15.
Заранѣе. В. 111.
Зарубить. Н. 50.
Зарѣзать. М. 67.
Заря. В. 184. Л. 29.
Заслуга. С. 274.
Заслужить. Н. 117.
За собой. У. 50.
Застыть. О. 118.
Заткнуть. Р. 49.
Затменіе. П. 274.
Затяжка. Ч. 35.
Затянуть. Я. 15.
За упокой. Н. 94.
Заутра. В. 25.
Захватить. Х. 44.
Заходить. С. 198.
Зацѣпы. Б. 149.
Зачитаться. Н. 78.
Заяцъ. З. 17. П. 21.
Званіе. В. 207.
Званые. Д. 30. М. 68.
Звать. Г. 47. Ц. 10.
Звенѣть (въ ушахъ). Н. 90.
Звонить. В. 159.
Звонокъ. В. 4.
Звукъ. М. 99. Ч. 64.
Звѣзда. О. 74. П. 98, 148. С. 102, 315. У. 53. Х. 9.
Звѣнящій. М. 129.
Звѣрь. В. 17. Н. 44, 122.
Здорово. Р. 68. У. 55.
Здоровый. Б. 119.
Здоровье. П. 34.
Здравица. Т. 55.
Здравіе. Н. 94.
Зелено. М. 86.
Зелье. Д. 70. П. 250.
Землетрясенье. П. 254.
Земля. Д. 7. Е. 24. З. 26. М. 24. Н. 120. П. 102, 298.
Земное. С. 188.
Зеркало. Е. 22. Н. 285.
Зерно. Д. 120. О. 45.
Зима. З. 69. К. 2. Н. 242. О. 15.
Зимовать. З. 82.
Злачное. В. 178.
Зло. Д. 73. К. 173. Л. 28. М. 61. Н. 210. О. 60, 130. У. 25.
Злоба. З. 76.
Злодѣй. Н. 34. С. 19.
Злой. Д. 78. Ж. 16. К. 173. Т. 89.
Злонравіе. В. 75.
Злопамятный. И. 67.
Злопамятствовать. Г. 66.
Злословить. П. 115.
Злословіе. К. 89. Н. 251.
Злость. Ш. 18.
Злыдни. В. 132.
Змѣиный. М. 106.
Змѣя. В. 216. Л. 40, 48, 56.
Знакомство. С. 303.
Знакомыя. Б. 4. Н. 131.
Знакъ. Н. 20.
Знаменіе. Э. 7.
Знамя. П. 95. Т. 29.
Знатный. Д. 74. У. 54. Ч. 24.
Знать. Н. 69, 175, 176. О. 103. Р. 44. Х. 36. Ч. 8. Я. 19.
Знобить. К. 27.
Зобъ. О. 123.
Золото. Н. 136, 205. С. 82, 139.

Золотой. П. 162.
Зоркій. П. 97.
Зрѣлища. Х. 15.
Зрѣть. Т. 80.
Зрячій. С. 151.
Зубъ. Г. 47. Д. 16. Ж. 8. К. 97. Н. 109. О. 34, 35, С. 105, 189. У. 29.
Зѣница. Х. 48.

Ивановская. В. 48.
Иголка. П. 292.
Игра. К. 39.
Идея. З. 9.
Идолъ. К. 200.
Ижица. М. 81.
Изба. И. 32. Н. 185. Ѳ. 1.
Избранные. М. 68.
Избытокъ. О. 116.
Избѣгнуть. О. 127.
Извинять. М. 122.
Извѣстный. О. 48. Т. 41.
Изгнанье. П. 36. Ч. 97.
Издохнуть. Ч. 56.
Изида. П. 85.
Измѣнчивый. Ж. 22.
Измѣнять. К. 38. Н. 70, 341. О. 118.
Измѣреніе. Ч. 38.
Износить. Б. 11.
Износиться. И. 27. Л. 31. П. 162.
Изобиліе. Р. 37.
Изображенье. Л. 32.
Изслѣдованіе. Д. 65.
Изсушиться. Е. 19.
Изумленный. Н. 338.
Изъ-дали. Н. 26.
Изъ пустого. К. 42.
Изъянъ. Н. 144.
Икона. Н. 324.
Икра. С. 20.
Имѣть. К. 174. Ч. 74.
Имѣть (въ виду). Б. 118.
Имя. К. 21. 31. Ч. 64.
Иначе. В. 19.
Индульгенція. С. 44.
Индѣйка. Н. 85.
Индюкъ. Р. 8.
Инквизиція. А. 36.
Иносказанія. Ш. 20.
Иностранный. В. 55. Д. 30.
Иностранчики. Д. 30.
Инструменты. И. 58.
Ирредентисты. С. 24.
Искательство. О. 55.
Искать. В. 156. П. 276. Ч. 12.
Исключеніе. Н. 358.
Искони. М. 34.
Искра. М. 2.
Искренній. М. 85.
Искусство. Ж. 39.
Искушенье. Н. 98.
Исполнять. В. 124. М. 72.
Испугалъ. Я. 44.
Испытанія. В. 169.
Испытывать. В. 107.
Истецъ. Н. 192.
Истина. Б. 9. В. 10, 13. Г. 74. З. 95. Н. 197. П. 212. Т. 90. Ч. 67.
Истлѣвать. Б. 20.
Исторія. И. 68. К. 16. О. 40.
Истратить. Т. 19.
Истребить. Д. 89. Ч. 55.
Исходъ. В. 155.
Исцѣлимый. Ж. 24.
Исцѣлиться. В. 91.
Исчезнуть. Я. 41.
И такъ-и сякъ. И. 22.
Итогъ. М. 54.

Іезуиты. П. 306.
Іовъ. Б. 141.
Іонаѳанъ. Д. 2.
Іорикъ. П. 299.
Іосифъ. Ц. 9.
Іота. Н. 302.
Іудейскій. С. 248.

Кабакъ. В. 215. П. 149.
Кадка. Б. 14. Д. 126. П. 313.
Казаться. Н. 249.
Казенный. П. 45.
Казна. Б. 113. Н. 118.
Казнить. Л. 45. Н. 192, 260.
Казнь. Н. 117.
Какъ нибудь. А. 5. М. 116.
Калачный (рядъ). Р. 73. С. 307.
Калачъ. Н. 343. Т. 40. Х. 46. Щ. 2.
Календарь. В. 126.
Каленкоръ. Н. 272.
Калигула. С. 91.
Камень. Б. 109. В. 168. Д. 119, 131. Ж. 40. К. 75, 139. М. 82, 96. Н. 109, 214. Ф. 7. Э. 8.
Камергерскій. П. 131.
Камердинеръ. Д. 63.
Каналы. Ч. 59.
Канитель. Т. 101.
Кануть. В. 160. Н. 305.
Канцлеръ. Ж. 15.

Капель. И. 38.
Капиталъ. М. 37.
Капля. В. 217. И. 49. К. 54, 75.
Капралъ. К. 183.
Карась. Щ. 4.
Карать. Н. 182, 260.
Караулъ. У. 24.
Карачунъ. З. 15, 89. Р. 68.
Карета. З. 72. К. 212. О. 19.
Карманъ. В. 184. З. 33, 49. О. 13. П. 157.
Карта. Х. 23.
Картежникъ. А. 32.
Картонный. М. 13.
Карточка. М. 91.
Карьера. Н. 347.
Катанье. Н. 202.
Кататься. Н. 237.
Катенька. В. 45.
Кафтанъ. В. 204. Д. 97. С. 32. Т. 64.
Качать. Т. 13.
Каша. Р. 33.
Кашлять. Т. 2.
Каштанъ. О. 4. Ч. 98. Э. 14.
Каюта. О. 131.
Квартальный. П. 143.
Квартетъ. П. 268.
Квасъ. Э. 14.
Кесарь. В. 53.
Кибитка. З. 6.
Кивать. Н. 183.
Кимвалъ. М. 129.
Кипучій. М. 115. Н. 327.
Кипѣть. Н. 126. П. 123. С. 255. Т. 58.
Кирпичъ. Т. 75.
Кисель. С. 51.
Кистень. В. 231.
Китъ. О. 131.
Китъ Китычъ. Н. 296.
Кичливый. К. 192.
Кишка. Д. 61.
Кіевъ. С. 122. Я. 22.
Кій. Я. 22.
Кладъ. Х. 30.
Клевета. В. 88. К. 172. Х. 5.
Клеветникъ. З. 80. Н. 75.
Клеиться. Р. 6.
Клепать. Б. 150.
Клешня. К. 195.
Клинъ. С. 41.
Клокъ. И. 47.
Клочья. Н. 68. С. 301.
Клубиться. О. 129.
Клубничка. П. 158.
Клубокъ. П. 150.
Клубъ. Х. 25.
Клѣтка. Н. 32. С. 69.
Клюква. О. 107.
Ключъ. П. 131. С. 118.
Клясть. З. 58.
Клятва. Е. 10. О. 106. С. 162. У. 2.
Книга. Б. 114. В. 8. Е. 11. Н. 78, 363. Р. 7. Т. 14. У. 19.
Кнутъ. Б. 38. Н. 117.
Княгиня. Ч. 84.
Князь. Я. 27.
Кобель. Ч. 26.
Кобыла. Д. 84. С. 306.
Ковать. В. 205.
Когти. Б. 105. З. 93. Х. 54.
Кожа. И. 33. К. 134. С. 289, 299.
Козелъ. Д. 268. У. 25.
Козни. К. 133.
Колдовка. К. 191.
Колесо. К. 26, 28. П. 323. Х. 51.
Колечко. В. 219.
Количество. К. 83.
Колодезь. Н. 217.
Колодка. Н. 53.
Колоколъ. В. 159. З. 60. Н. 208.
Колокольня. С. 207.
Колоссъ. Р. 48.
Колотить. Ж. 3.
Колоть. Н. 140. П. 208.
Колпакъ. Н. 350.
Колумбъ. Я. 25.
Колыбель. Г. 16. К. 34. С. 122.
Кольцо. М. 85.
Комаринскій. А. 49.
Комедія. П. 319.
Комета. П. 148.
Комическій. Ж. 43.
Коммиссія. О. 30. Ч. 69.
Компанія. З. 27.
Компромиссъ. П. 112.
Комъ. П. 17.
Конекъ. У. 8.
Конецъ. Д. 79. Ж. 36. Н. 92, 153. С. 305.
Консерваторы. Л. 20.
Конфузиться. Я. 46.
Кончить. П. 109.
Конь. Д. 16. Е. 195. О. 114. П. 100. Р. 31. С. 91.
Конюшня. А. 4.
Копать. Д. 105. Н. 241.
Копить. Н. 184.
Коптить. Н. 118.
Копылъ. Н. 53.
Копыта. З. 93. И. 79. К. 195. О. 129.

Копѣйка. В. 220. Д. 98. К. 178. Н. 85. Х. 23.
Копѣчный. М. 100.
Кораблекрушеніе. П. 190.
Корабль. Б. 90. Н. 198. С. 77.
Кораиъ. Н. 287.
Коренная. П. 75.
Корень. Е. 19. Н. 72. Р. 50. С. 292. Х. 50.
Кормить. К. 32.
Кормъ. О. 114. П. 87. Р. 31.
Коробъ. Т. 62.
Корова. П. 39, 249. С. 97. Ч. 95.
Коровай. Н. 99.
Король. Н. 81. П. 210.
Коромысло. Т. 70.
Корона. К. 80.
Короткій. Ж. 39.
Корчить. Л. 19.
Коса. И. 74. Н. 109. П. 295.
Кости. В. 158, 240. Д. 83. З. 25. М. 134. П. 115, 176, 270. С. 219. Я. 21.
Котелъ. Т. 58.
Котлеты. П. 106.
Котъ. В. 26. К. 107. М. 126. У. 32.
Кошка. Н. 44. Х. 54.
Кощей. Т. 16.
Кража. К. 146.
Край. З. 85. Т. 80. Ч. 42.
Красавица. Н. 91. У. 53.
Красить. Н. 203.
Краснорѣчивый. Л. 23.
Краснорѣчіе. Г. 68.
Красный. Д. 64. Н. 42.
Краснѣть. Б. 121. Н. 347.
Красота. В. 18. Л. 29.
Красть. В. 61. С. 177.
Краткій. К. 131.
Краюпка. З. 64.
Крезъ. С. 165.
Крестъ. К. 144. Н. 262.
Крестьянка. Н. 120.
Крещенскій (морозъ). О. 36.
Кривить. Н. 201.
Кривосудье. К. 4.
Крикливый. М. 84.
Крикъ. К. 115. О. 75.
Кринъ. З. 47.
Критика. О. 26.
Критиковать. В. 108.
Критикъ. К. 37.
Кровъ. Д. 114.
Кровь. Д. 85. Ж. 15. Н. 251. С. 126. Т. 7. Ч. 45. Я. 27.
Крокодиловый. С. 129.
Кромѣшный. Т. 87.
Кротость. М. 106. П. 116, 280.
Кротъ. П. 97, 168.
Кроха. П. 77.
Кругъ. О. 109. П. 166.
Кружево. Л. 15.
Крутой. П. 200. У. 23.
Кручина. О. 118.
Крушить. О. 106.
Крыловъ. У. 28.
Крыльцо. С. 203.
Крылья. И. 48. М. 78. Н. 37.
Крымъ. В. 92.
Крыса. М. 93. П. 256.
Крыться. К. 46.
Крѣпиться. Н. 163.
Крѣпколобый. С. 114.
Крюкъ. К. 19. Р. 26.
Крякнуть. С. 242.
Кстати. Н. 186. С. 133.
Кубокъ. Н. 280.
Кувшинъ. П. 68.
Кудри. Б. 31. О. 124.
Кудрявый. Н. 221, 240. С. 140.
Кузнецъ. В. 150.
Кукишъ. П. 114.
Кукушка. Д. 132. С. 110. Я. 50.
Кулакъ. С. 80.
Кулачный бой. Н. 239.
Кулекъ. И. 38.
Куликъ. В. 145.
Кума. М. 93. Ч. 89.
Кумиръ. Н. 258. П. 39.
Кумушки. Д. 111.
Купель. С. 122.
Купецъ. У. 6.
Купить. К. 147. П. 266. С. 25.
Куплетъ. В. 49.
Куреніе. Н. 353.
Курилка. Ж. 34.
Курица. М. 84. Н. 234. О. 69, 70.
Курочка. П. 40.
Курятникъ. Н. 48. Я. 5.
Кусокъ. К. 146. П. 52, 260.
Кустъ. П. 294.
Куча. Г. 109.
Кушать. Ч. 36, 75, 92.
Кушъ. В. 30.
Къ лучшему. В. 115.
Къ отцамъ. О. 100, 102.

Ладанъ. Н. 39.
Ладъ. С. 229. Х. 30.
Лазарь. Б. 142. Х. 37.

Лазея. П. 57.
Лазурь. П. 96.
Лай. П. 117. С. 181.
Лапа. Р. 55.
Лапки. Н. 31.
Лапти. К. 125.
Ларчикъ. А. 18. Н. 307. Я. 37.
Ласка. Н. 135.
Ласкать. М. 133.
Латы. З. 38.
Лаять. А. 13. С. 181.
Лгать. О. 51. Р. 16.
Лгунъ. М. 101. Р. 16.
Лебедка. З. 69. Х. 24.
Левіаѳанъ. Т. 83.
Левъ. Л. 55.
Легіонъ. В. 11. И. 50.
Легко. Н. 24, 100. С. 287.
Легковѣрный. К. 98.
Ледъ. Н. 71.
Лезвее. И. 74.
Ленъ. Н. 120.
Лепетъ. Л. 60.
Лесть. В. 194. Р. 2.
Летѣть. З. 54.
Лечиться. Ч. 112.
Лжепророкъ. В. 60.
Лжецъ. С. 197.
Лилипуты. М. 4.
Лимбургскій. С. 316.
Лимонъ. Т. 80.
Линія. Р. 42.
Линущій. Н. 330.
Линчъ. З. 29.
Линять. В. 62.
Линка. К. 41.
Лира. В. 186. И. 13. С. 20.
Лиса. В. 76. Н. 48.
Лисица. Р. 38.
Лисій. Г. 7.
Листочекъ. К. 176.
Листъ. Д. 110. М. 10. С. 163.
Литература. Д. 65.
Литъ. Д. 126.
Лихо. Н. 224. П. 115.
Лихорадка. Н. 74.
Лицемѣріе. В. 60.
Лицемѣръ. К. 94. Н. 63. Т. 65.
Лицо. К. 187. Н. 276. П. 121.
Личина. Н. 197.
Личность. С. 39.
Лишиться (ума). С. 250.
Лишнее. Б. 85. К. 185.
Лобзаніе. І. 2. С. 126.
Лобъ. М. 128. Н. 40, 63. П. 279.
Ловить. В. 79, 177. М. 114.
Ловкость. С. 295.
Ложа. З. 6.
Ложе. П. 269.
Ложиться. Д. 100. Н. 338.
Ложь. В. 152. У. 38.
Локоть. Б. 59. П. 170. С. 92.
Ломить (ломать). С. 84. У. 57.
Ломоть. В. 210. П. 77.
Лоно. Н. 41.
Лопнуть. Ч. 53, 58.
Лужа. И. 60.
Лукавить. Я. 8.
Лукаво. Н. 200.
Лукавый. В. 89. Н. 18, 98.
Лукоморье. У. 32.
Лукъ. Н. 15. Ч. 53.
Луна. Г. 54. Н. 315, 316.
Лучше. Ж. 28. У. 38, 44.
Лучъ. П. 96.
Лыко. Л. 54. Н. 141.
Лычко. Д. 19.
Льнуть. К. 208.
Льстецъ. Б. 140. В. 194. Р. 2.
Льстить. Ч. 24.
Лѣвый. Т. 65.
Лѣзть. И. 33. Н. 307, 340.
Лѣнивый. И. 12.
Лѣнтай. П. 43.
Лѣсъ. И. 31. К. 32. М. 76, 118. С. 220.
Лѣто. С. 220.
Лѣтопись. Е. 27.
Любимецъ. Н. 291.
Любимый. Н. 79.
Любить. Г. 35, 55. Д. 66, 80. К. 2, 101, 176. М. 87. О. 40, 41, 110, 132. С. 68. Т. 82. Я. 12, 31.
Любовь. Б. 127. Г. 18. Д. 28, 3. 95. К. 92. М. 53, 70. Н. 135, 169, 194. О. 23, 120. С. 228.
Люди. В. 135. К. 171. Н. 42. П. 133, 307. С. 28.
Лягнуть. И. 79.
Лягушка. Н. 125.
Ляпкинъ-Тяпкинъ. А. 34.

Мазать. П. 81.
Мазурка. М. 33.
Май. К. 166.
Майскій. К. 156.
Макаръ. Д. 105. Т. 71.
Маклеръ. Ч. 34.
Макушка. У. 86.

Макъ-Адамъ. Д. 103.
Малевать. Н. 269.
Малина. С. 220.
Мало. У. 77. Я. 16.
Мало насъ? И. 46.
Малость. М. 105.
Малые. О. 20.
Мамай. С. 132.
Маменькинъ сынокъ. Н. 72.
Мамка. С. 309.
Мамона. С. 147.
Марать. Г. 119.
Мартышка. П. 268. Х. 14.
Масло. К. 35. О. 16. П. 136. Р. 6.
Маслянница. Н. 134.
Мастеръ. Д. 148.
Матушка. Н. 340, 361, 362.
Матушкинъ сынокъ. М. 59.
Матъ. Д. 82.
Мать. И. 57. М. 85. П. 216.
Махонькое. В. 112.
Мачиха. И. 57. Ч. 102.
Машина. Г. 68.
Маяться. К. 166.
Мгновенье. М. 75. Н. 211. Я. 39.
Медаль. И. 26.
Медвѣдь. Д. 26. Н. 275, 332.
Медъ. З. 74. И. 49, 71. Н. 71. О. 24. С. 308.
Мельникъ. О. 83. П. 250.
Мельница. С. 222.
Мелюзга. М. 89.
Меньшее. И. 29.
Мерзить. Г. 34.
Меринъ. В. 99. Г. 99.
Меркантильный. В. 151.
Мертвецки. Т. 54.
Мертвечина. Н. 74.
Мертвить. Б. 120.
Мертвый. Ж. 28. Л. 42. П. 115.
Мести. Л. 57.
Месть. З. 77.
Металлъ. Я. 38.
Метать. Н. 193.
Метаться. Н. 126.
Метель. Д. 103.
Метла. Н. 319.
Механика. Я. 37.
Мечта. М. 115. С. 23. Т. 81.
Мечтаніе. Г. 8. Д. 112.
Мечъ. В. 125. Д. 13. К. 115. М. 13. О. 8. П. 69, 128, 238.
Мзда. П. 161.
Мигать. П. 160.
Мигъ. К. 33.
Мизинецъ. Е. 4.
Милліонъ. Д. 8. К. 147.
Мило. В. 141. Д. 53. К. 7.
Милостыня. Д. 102. П. 215.
Милость. Г. 9. Д. 153. М. 70. П. 209.
Милый. М. 77. Н. 194, 227. П. 228.
Мимо. Д. 12.
Мимолетный. Я. 39.
Миновать. Д. 12, 33. Ч. 23.
Минута. В. 169.
Мирабо. Н. 111.
Міріады. С. 315.
Мировая. В. 134. С. 284.
Миръ. В. 240. Х. 52.
Мишка. П. 268.
Міръ. В. 103. М. 108. Н. 213. С. 37. Ц. 10.
Младенецъ. Б. 12. С. 162.
Младость. М. 42.
Младой. О. 119.
Много. К. 116. Н. 195. О. 41. У. 77.
Многословіе. В. 67.
Многосторонній. Н. 13.
Мнѣніе. М. 125. О. 10.
Моветонъ. Б. 91.
Могила. З. 35, 36, 53. К. 34. О. 28. С. 85.
Могучій. Н. 180.
Мода. В. 73.
Мозгъ. Т. 48.
Мозоль. Н. 79.
Мозольный. Т. 67.
Молва. Г. 116. К. 158. С. 92.
Молвить. В. 166. С. 137.
Молебенъ. Д. 53.
Молельщикъ. Б. 79.
Молитва. З. 3. Н. 166. О. 108. П. 175, 316.
Молиться. К. 100, 177. Н. 157, 342. Т. 11. Я. 41.
Молодежь. З. 98.
Молодецъ. В. 136. П. 297. С. 160. Х. 22.
Молодиться. М. 127.
Молодица. К. 1.
Молодой. Б. 132.
Молодость. Б. 132. Г. 114. Х. 33.
Молодѣть. Н. 77.
Молоко. Б. 23. З. 74. К. 152. П. 294. С. 214, 297. Ч. 95.
Молотить. К. 25.
Молотокъ. П. 201.
Молотъ. М. 22.
Молоть. К. 182.
Молочница. С. 214.
Молчаніе. Г. 53. П. 38. С. 139, 143.
Моль. С. 240.
Мольба. Л. 69.

Монахъ. К. 133. Н. 98, 173.
Монета. П. 196.
Мономахъ. Т. 98.
Морозъ. З. 56. П. 113.
Море. В. 173. К. 36, 177. Н. 29, 198. О. 109. У. 41. Х. 31.
Морщины. С. 161.
Москва. С. 93.
Мостъ. З. 101. У. 75. Ч. 109.
Моська. А. 13.
Мотать. Н. 89.
Мочь. Х. 47.
Мошка. Ш. 13.
Мравій. И. 12.
Мстить. Б. 17. Д. 113.
Мудрено. Н. 199.
Мудрецъ. Е. 24. Н. 15. С. 58.
Мудрость. Б. 21, 145. М. 94.
Мудрствовать. Н. 200.
Мудрый. Н. 132.
Мужайся. М. 82.
Мужикъ. Н. 110, 234.
Мужъ. В. 43. Д. 75. Ж. 17.
Муза. Г. 38. П. 47.
Музыка. К. 44. Н. 59. П. 105, 111, 174.
Музыкантъ. К. 48.
Мука. В. 176. П. 25.
Мука. Е. 26.
Мундиръ. Ф. 12.
Муравейникъ. Д. 56.
Мурлыка. М. 126.
Мутить. В. 52. Н. 217. Ш. 19.
Мутный. В. 177.
Муха. И. 36. М. 78. О. 25. П. 32.
Мученье. Б. 135. Т. 18.
Мучиться. Ж. 45.
Мучка. И. 39.
Мчаться. В. 227.
Мыслить. К. 171. Н. 62.
Мысль. Г. 50. К. 159. С. 134. У. 43.
Мыть. Р. 55.
Мышь. Г. 89. К. 107. Н. 44. П. 57, 242.
Мѣдь. Д. 73.
Мѣра. В. 100, 114, 181. Х. 29.
Мѣрять (ить). Н. 66.
Мѣсто. Е. 18. Ж. 31. З. 70. Н. 45. 203. Т. 33.
Мѣсяцъ. М. 21.
Мѣткій. Н. 248.
Мѣтко. Р. 79.
Мѣшкотно. С. 111.
Мѣщанинъ. Н. 46.
Мѣшокъ. Н. 292. П. 157.
Мягкій. О. 119.
Мякина. Д. 120.
Мясо. Н. 192, 309. П. 310.
Мятелица. П. 318.

Набатъ. Б. 39. В. 193.
Наболѣть. Г. 20.
На-бѣло. М. 104. Ш. 18.
На-волю. Н. 11.
Навозъ. Х. 1.
Навостриться. Ж. 4.
На-выносъ. Р. 21.
На-вѣсъ. П. 39.
Навѣтъ. Д. 130.
Нагибатися. У. 63.
Наглупить. О. 58.
Наградить. М. 55.
На-двое. Б. 3.
Надежда. А. 5. В. 229. М. 80. Н. 30. О. 76.
Надменный. Н. 337.
Надобность. Н. 207.
Надсмотрщикъ. Н. 115.
Надѣяться. В. 229. Х. 53.
Наемный. Р. 2.
Нажито. З. 81.
Нажить. Н. 321. Х. 45.
Назади. З. 21.
Назвать. Ч. 3.
Найти. Л. 11. Н. 176.
Наказаніе. З. 1. Н. 248. Ч. 110.
Наказать. З. 1. К. 103. Ч. 110. Ш. 21.
Наклеить. Н. 335.
Наковальня. М. 22.
Налѣво-направо. Г. 61.
Наморщить. Н. 58.
Намѣренія. А. 8. Н. 153.
Наниматься. З. 10.
На ножахъ. В. 57.
На память. З. 13.
Напасти. В. 174. З. 103.
Написано. Н. 40, 61. Т. 4. Ч. 78.
Написать. Н. 329.
Напиться. С. 243, 308. Т. 32.
Наплевать. Т. 3.
На полку. Ж. 8.
Наполниться. П. 157.
На-привязи. Д. 47.
Напроказить. В. 108.
Народность. Н. 214.
Народный. Л. 66.
На роду. Н. 61. Т. 4.
Народъ. И. 67. Н. 62. Ц. 4.
Наружность. Н. 63.
Насандалиться. Н. 65.
На-силу. М. 78.

Насилье. Ж. 14.
Наскучить. Б. 81. О. 60.
Наслаждаться. К. 170. С. 231.
Наслажденье. Т. 79.
На словахъ. В. 225.
Наслѣдники. Н. 73.
Насмѣшка. П. 218.
Насмѣшникъ. М. 54.
Насолить. Ч. 88.
На-сто. Г. 64.
Настроеніе. В. 195.
Насущный. Х. 17.
На-съѣденье. Н. 83.
Насытиться. Н. 206.
Насѣдка. Н. 291, 303.
Натощакъ. С. 110.
Натура. П. 226. Ш. 10.
Натягивать (лукъ). Ч. 53.
Наука. В. 5. К. 63. О. 71. П. 95, 159. С. 145. Э. 18.
Наустить. Н. 98.
Научить. Н. 342, 343.
Научиться. Н. 311.
Нахалъ. М. 128.
Находка. С. 236.
Началишко. П. 58.
Начало. Д. 72. Л. 27. Н. 153. С. 305.
Начинать. Р. 20. С. 279.
Начинка. П. 45.
На-шею. З. 55.
Наѣдаться. Ѣ. 2.
Наѣхать. Я. 54.
На-яву (во снѣ). Б. 126. В. 74.
Неблагодарность. З. 18. С. 247.
Неблагодарный. Т. 24.
Небо. Б. 36. В. 34. Д. 93. Е. 24. К. 45. Л. 49. М. 24. Н. 267. П. 154.
Небоже. Н. 84.
Небылица. Б. 129.
Невзгода. И. 64.
Невидаль. В. 79.
Невидимкой. Т. 13.
Невинный. Л. 45.
Невозвратное. Н. 338.
Невозможно. Л. 62.
Неволя. В. 59. О. 134.
Не вышелъ. Р. 73.
Невѣдомый. С. 104.
Невѣжда. К. 47. С. 22.
Невѣрный. Ѳ. 3.
Невѣста. Н. 215. У. 21.
Не гоже. Н. 84, 337.
Недоумье. С. 215.
Недругъ. Д. 113. Н. 132. У. 66.
Недѣля. М. 29.
Незлобивость. М. 106.
Незримый. С. 104.
Некогда. Н. 346.
Нектаръ. Г. 87.
Немазанный. К. 26.
Немочь. Ж. 24.
Ненавидѣть. Н. 137, 277.
Ненависть. О. 120. П. 211.
Необходимое. К. 185.
Необъѣзженный. К. 127.
Неповадно. Ч. 60.
Непогода. В. 180.
Непостоянный. Д. 32.
Непостоянство. Б. 81.
Неправда. Б. 69. В. 128. К. 4. П. 212.
Непріятель. З. 101.
Непротоптанный. П. 309.
Нептунъ. Я. 7.
Неравный. К. 192.
Нервъ. К. 186.
Неронъ. Г. 58.
Нерукотворный. Я. 38.
Несется. К. 117.
Несчастіе. Б. 99. Д. 116. П. 36. С. 277. У. 80.
Несчастный. У. 66.
Не тотъ. Ж. 19.
Неудача. С. 19.
Нечаянно-негадано. Н. 172.
Ни гугу. Н. 303.
Нижегородскій. С. 171.
Низко. Н. 222.
Никогда. Л. 50.
Никола. С. 207.
Нитки. Ш. 11.
Нито-нисё. И. 22.
Нить. К. 142. П. 150, 191.
Ничтожно. Е. 25.
Нищій. П. 215. С. 118, 177.
Ново. Н. 316. Э. 16, 17.
Нога. Ж. 46. Н. 54. О. 28, 53, 105. Ч. 104.
Ноги. С. 249.
Ноготокъ. Н. 49. П. 170. С. 92.
Ногти. Д. 83. О. 119.
Ножка. И. 21. Л. 17. П. 283.
Ножъ. В. 57. Д. 119. П. 248. Т. 21.
Норовъ. Ч. 65.
Носъ. В. 50. М. 71, 89. Н. 50, 65. П. 97.
Ноткн. К. 208.
Ноты. И. 58.
Ночлегъ. С. 154.
Ночь. Д. 41. З. 20. М. 46. С. 315. У. 71. Х. 35.

Ноша. С. 31.
Нравиться. Н. 8. О. 30.
Нравственное. П. 274.
Нравъ. В. 62. П. 274. Ч. 37. Ш. 21.
Нужда. В 180. К. 151, 167. Т. 56.
Нужды. П. 292.
Нулевый. В. 165.
Нуль. М. 121.
Нѣга. О. 125. Т. 80.
Нѣмецъ. В. 73. Е. 20. П. 225. Р. 68.
Нянька. У. 59.
Няньчить. О. 122.

Обгородить. У. 43.
Обжечься. Н. 289.
Обида. В. 110, 143. Г. 15. З. 62. У. 54.
Обидливый. З. 8.
Обидѣть. М. 113. Н. 296.
Обиліе. С. 57.
Обильный. З. 75.
Обладанье. Н. 70.
Облако. О. 69. П. 220. Т. 27.
Область. С. 11.
Облетѣть. К. 159.
Обмануть. Ж. 2. Н. 209.
Обманчивый. М. 115. Н. 63.
Обманщикъ. К. 157.
Обманъ. К. 191. Т. 90. У. 47.
Обманываться. О. 7.
Ободрать. К. 41.
Обозъ. К. 26.
Обольщать. Е. 15.
Обоюдоострый. О. 71.
Образецъ. Г. 33.
Образованіе. В. 14.
Обри. П. 76.
Обручаться. В. 219.
Обрѣзаться (порѣзаться). Б. 107, 108.
Обсохнуть. М. 88.
Обстоятельство. О. 97. С. 173.
Обсуждать. К. 114.
Обувь. Н. 171.
Общее. К. 211.
Общежитіе. Ч. 20.
Общественное мнѣніе. В. 82.
Общественный. П. 240.
Общество. Х. 26.
Объ закладъ. Б. 40.
Объѣхать. С. 265.
Объятія. М. 98.
Обычай. В. 37. П. 151. Ч. 65.
Обѣдня. Г. 59.
Обѣдъ. Н. 52. Х. 27. Ч. 66.
Обѣщатели. М. 72.
Обѣщать. Н. 163.
Обязанъ. Н. 51.
Овечій. В. 60.
Овощъ. В. 139.
Овца. В. 61. И. 59. Н. 80, 192. Ч. 36.
Овчарня. К. 107.
Овчинка. И. 9. Н. 121.
Оглобли. П. 73.
Огонь. А. 31. В. 182. З. 56, 103. И. 38. М. 26. Н. 289, 356. О. 16. П. 83, 141. С. 106. Я. 31.
Огородъ. К. 107. Н. 229. Э. 8.
Огорчить. Ч. 111.
Огурецъ. В. 228. О. 30.
Ода. Н. 58.
Одежда. К. 13. П. 283.
Одесную. О. 142.
Одинаковые. Н. 53.
Одинъ. В. 127. Г. 105. К. 50. Н. 283. У. 44.
Одно и тоже. Б. 113.
Однофамилецъ. П. 289.
Одолѣть. К. 181.
Ожерелье. С. 160.
Ожесточенье. З. 58.
Озорно. Ч. 93.
Оказія. Т. 14.
Окно. Г. 88. Н. 254. П. 246.
Око. З. 109. Н. 206. Х. 48.
Около. К. 157.
Олухъ. Д. 125. Н. 109.
Омрачиться. Ч. 22.
Опасный. Г. 58. Р. 72.
Опіумъ. З. 96.
Оплеуха. В. 188.
Опора. Д. 9.
Оправдать. Л. 45.
Оптимистъ. Е. 14.
Опускать. Н. 222. С. 8.
Опущенный. В. 161.
Орать. Д. 129. П. 290.
Орда. З. 71. К. 18. С. 234.
Орденъ. В. 222. К. 149.
Орелъ. Н. 128.
Орестъ. Н. 68. С. 301.
Оригиналъ. С. 166.
Орѣхъ. К. 97. М. 72. Н. 237. С. 252.
Освящать. Ц. 11.
Оселокъ. Н. 109.
Оселъ. В. 110. Д. 132. Ж. 4. Л. 71. Н. 229.
Осень. П. 78, 245. Ц. 8.
Осетръ. В. 109. К. 154. С. 243.
Осилить. С. 83.
Осиновый. Д. 110.
Оскомина. З. 73. О. 107.

Оскудѣть. Д. 23.
Осленокъ. З. 25.
Ослиный. И. 79.
Ослѣплять. Д. 18. М. 44.
Оскорбленія. Р. 42.
Осмѣять. С. 117.
Оспаривать. Н. 212.
Оставить. У. 42.
Осторожно. В. 113.
Осторожность. В. 113.
Осуждать. И. 11.
Осужденіе. Н. 188.
Отверстый. В. 34. З. 47.
Отвѣтчикъ. И. 69.
Отвѣтъ. К. 8. Н. 12. У. 67.
Отгадчикъ. И. 54.
Оттовариваться. Н. 177.
Отдаленное. М. 130.
Отдать. У. 47.
Отдохнуть. М. 78. П. 144.
Отдыхъ. Н. 162. П. 144, 183.
Отецъ. В. 217. М. 34. С. 235. Ч. 69.
Отеческій. Д. 28.
Отечество. Б. 106. Н. 354. О. 92, 110. Р. 54.
Отзываться. У. 77. Ч. 91.
Отказъ. Ч. 35.
Откладывать. М. 20.
Открытый. Т. 89.
Откуда? Н. 199.
Откупиться. О. 126.
Отличить. Г. 79.
Отлички. Ф. 12.
Отмолиться. О. 126.
Отмстить. С. 162.
Отнимать. К. 103, 146.
Отогрѣться. У. 67.
Отозваться. Н. 12.
Оторвать. С. 304.
Оторваться. У. 26.
Отпечатокъ. О. 113.
Отпираться. О. 103.
Отпировать. С. 231.
Отплатить. К. 169.
Отплескиваться. В. 166. П. 62.
Отпускать. Н. 348.
Отпущеніе. К. 105.
Отрава. Р. 28. Я. 30.
Отрада. У. 80.
Отрицаніе. Д. 136.
Отрокъ. Г. 94. С. 62.
Отрѣзать. Д. 50.
Отрѣзвиться. Т. 9.
Отряхнуть. П. 312.
Отстать. К. 111. О. 121. П. 274. Я. 15.
Отсутствіе. Б. 61.
Отсѣчь. З. 86.
Отчаянье. З. 58.
Охота. Ч. 71.
Очарованье. М. 52.
Очи. Д. 29. Л. 68. О. 56.
Ошибаться. О. 140. Т. 90.
Ошибка. В. 108. С. 259.

Пава. О. 121.
Павелъ. С. 46.
Павлиный. П. 188.
Падшій. Л. 12.
Пазуха. Д. 119. К. 61, 70.
Пакость. Н. 347.
Палата. У. 36.
Палачъ. Д. 105. З. 60. Р. 57.
Палестина. С. 94.
Палецъ. П. 154. С. 107, 172.
Палка. К. 183.
Пальчики облизать. Д. 36.
Пальчикъ. М. 4.
Памятникъ. М. 39. Я. 38.
Памятный. Л. 18.
Память. З. 53.
Пандора. Я. 53.
Папа. Б. 130. Н. 218. О. 126.
Папаша. У. 62.
Пара. К. 163.
Парадный. Р. 77.
Парень. К. 127.
Пари. Б. 40.
Парики. Н. 244.
Парисъ. С. 262.
Парка. Д. 68.
Парусъ. В. 199. Н. 245.
Паршивый. О. 24.
Пассажъ. А. 48.
Пастухъ. Г. 22. Н. 10.
Пастырь. Д. 69. О. 13.
Пасть. М. 70.
Пасынокъ. П. 37.
Патріотки. К. 208.
Пахарь. С. 177.
Пахать. К. 96. М. 120. Р. 41.
Пахнуть. Н. 20, 330. Т. 16, 52.
Пахнуть. Н. 292.
Пелена. Т. 9.
Пеленки. Д. 4.
Пень. О. 21.
Пенять. Н. 284, 285.
Пепелище. В. 148. Д. 28. С. 154.
Пепелъ. В. 98. П. 189.

Первый. Г. 32. К. 182, 183. Л. 49. О. 54.
Переводиться. М. 104.
Перевѣшать. Н. 108.
Передавать. К. 89.
Передняя. О. 54.
Пережить. Ж. 41. П. 22.
Перекреститься. Г. 110. Я. 26.
Переломать. К. 135.
Переломить. И. 65.
Переломиться. Л. 43.
Перемигнуться. М. 27.
Перемѣна. Д. 82.
Перемѣниться. Ж. 19.
Перемѣнять. Ч. 37.
Переплутовать. Н. 109. П. 61.
Перережать. Н. 215.
Пересчитать. Я. 47.
Перетолковать. М. 75.
Переучить. В. 131.
Перецъ. З. 16.
Переѣзжать. Т. 63.
Пери. П. 314.
Перо. Г. 25. Н. 329. П. 198, 235, 291. Ч. 78.
Перстенекъ. М. 69.
Персть. Г. 106.
Перунъ. П. 182.
Перчикъ. С. 252.
Перья. З. 94.
Песокъ. Г. 113. Д. 91.
Пестро. Д. 11.
Песъ. Д. 118. Х. 8.
Петлички. Ф. 12.
Петля. М. 74. Н. 241.
Печаль. Б. 127. Ю. 3.
Печальный. Р. 76.
Печать. М. 102. Н. 88. С. 64, 133, 143, 153.
Печь. О. 50. Х. 46.
Пиво. Н. 280.
Пикнуть. Н. 303.
Пиладъ. Н. 68. С. 301.
Пирамиды. М. 39. Я. 38.
Пировать. С. 49.
Пирогъ. Б. 138. Л. 53. Н. 185. П. 240. Ъ. 3.
Пирръ. П. 66.
Пиръ. В. 211.
Писать. Е. 9. М. 124. Н. 54, 58. П. 59, 70. Я. 28.
Пистолетъ. З. 80.
Письмо. С. 66, 133.
Питать(ся). У. 80. Ч. 91.
Пить. В. 22. К. 51. Н. 346. П. 46. Р. 64. У. 20.
Пища. Б. 72. Н. 55. П. 39.
Піанство. К. 104.
Піиты. Р. 23.
Плаванье. В. 180.
Плавать. Н. 279. Р. 71.
Плавно. Х. 24.
Плакальщицы. Н. 73.
Плакать. М. 85. Н. 73. П. 247. С. 180. Т. 79. Ч. 74, 108.
Плата. П. 161.
Платокъ. Л. 31.
Платонъ. В. 10. Т. 90.
Платье. Н. 173. П. 156, 242.
Плаха. Б. 18.
Плацъ. Ш. 5.
Плачъ. Б. 74. В. 213. И. 30, 55. Ю. 3.
Плевать. Н. 217. С. 181. Х. 38. Я. 26.
Плевы. О. 88.
Племя. Н. 140.
Плесть. Л. 15.
Плечо. Л. 71. Н. 337. П. 89. С. 280.
Плодиться. О. 13.
Плодъ. В. 75. Д. 44. З. 46. К. 170. Н. 83.
Плоть. Д. 135. И. 1.
Плохо лежить. Г. 23.
Плохъ. Е. 20.
Плугъ. П. 238.
Плошать. Н. 4.
Плутни. Н. 48.
Плутонъ. О. 101. Я. 40.
Плутъ. В. 4.
Плѣнительный. В. 186.
Плѣница. Я. 41.
Плѣшь. Н. 200.
Плюсъ. М. 54.
Плющъ. Д. 117.
Плясать. Н. 59, 344. Т. 78.
Побираться. З. 39.
Побоище. М. 5.
Побоку. К. 4.
Поболѣ. Д. 38.
Побрататься. Ч. 45.
Побѣда. Г. 111. К. 161. Н. 282.
Побѣдить. П. 255. Э. 7.
Побѣждать. Д. 66. З. 77. Л. 65.
Побѣжденный. Г. 95.
Поваръ. В. 12, 240.
Поведенье. М. 111.
Повелѣвать. К. 180. С. 85. Я. 49.
Повиниться. К. 46.
Повиноваться. К. 180.
Поволочиться. Е. 13.
Повстрѣчаться. Р. 11.
По всѣмъ по тремъ. Я. 32.

Повѣрить. К. 89. Т. 25.
Повѣса. В. 224.
Повѣсить. Н. 336. Р. 26. Х. 42. Ч. 73.
Погибель. С. 192.
Погладить. М. 91.
Погнаться. З. 17.
Погода. У. 41.
Погонять. М. 103.
Погорѣть. Т. 63.
Погрозить. Я. 7.
Погудка. З. 44. С. 229.
Подальше. П. 286.
Подарить. О. 21.
Подарокъ. Н. 169. С. 148.
Подать. А. 34. В. 193. Н. 199.
Подвигъ. М. 96.
Подвизаться. М. 96.
Подводный. М. 96.
Поддѣльный. О. 26.
Подешевле. Ч. 43.
Подземный. В. 155.
Подколодный. Г. 97.
Подкоситься. Н. 325.
Подлецъ. Ч. 3.
Подлый. Ч. 24.
Подметки. Г. 39.
Поднять. Г. 105. К. 22. Н. 219.
Пододонный. П. 264.
Подойникъ. Н. 84.
Подорожная. У. 69.
Подошва. О. 113.
Подписывать. П. 42.
Подполье. М. 126.
Подражаніе. Ж. 10. Ч. 55.
Подражать. К. 30. Т. 2.
По-дрова. К. 165.
Подточить. К. 113.
Подтычка. Н. 294.
Подумать. С. 176.
Подушка. В. 222.
Подчивать. Н. 162.
Подъ-рукой. Н. 62.
Подъ судъ. К. 51.
Подъѣзжать. С. 253.
Подымать. Н. 222, 337.
Подѣлиться. Т. 11.
Пожалѣть. Н. 191.
Пожаръ. М. 2. О. 49. С. 93.
Поживиться. П. 101.
Пожинать. Ж. 2.
Пожирать. О. 56.
Позвать. Н. 76.
Позволять. Н. 62.
Поздно. Л. 50.
Поздоровиться. Н. 223.
Познаваться. Д. 44. З. 103.
Познать. С. 34.
Поймать. В. 82. З. 17. Н. 112. С. 137.
Показать. Л. 70. С. 172.
Покатить. Х. 43.
Покаянье. О. 102. П. 233.
Поклонъ. Т. 97. Ч. 66.
Покой. Д. 42. П. 96.
Покойникъ. З. 59. С. 48. Э. 20.
По-колѣно. П. 315.
Поколѣнье. П. 35.
По-кости. К. 135.
Покроить. Н. 53.
Покрышка. Ч. 57.
Покупать. К. 185.
Покушать. Р. 1.
Поладить. М. 117.
Полгоря. С. 286.
Поле. Ж. 41. О. 18. П. 278.
Полетъ. П. 291.
Полишинель. С. 53.
Полковникъ. В. 77. С. 48.
Половина. Д. 72. О. 23. Х. 47.
Положить. Е. 8.
Положиться. Н. 5.
Полушка. Н. 125.
Полымя. И. 38.
Полынь. М. 21.
Польза. О. 32. Т. 12.
Полюбовно. Л. 36.
Помазанный. Н. 232.
По маленькой. С. 195.
Помереть. М. 87.
Пометъ. И. 39. О. 27.
Поминать. Н. 224. П. 115.
Помнить. В. 186. Д. 73. Х. 18. Я. 39.
Помогать. В. 32.
Помолиться. Н. 281.
Помолчать. П. 275.
Помощь. О. 64.
Помпадурша. П. 143.
Помпадуръ. Т. 88.
Помрачаться. С. 8.
По-мысли. М. 71.
Помышленіе. С. 70.
Помѣняться. Е. 148.
Помѣха. С. 278.
Помѣшать. Я. 44
Помянуть. Б. 111. К. 189.
Помять. Р. 18.
Понатужиться. К. 64.
По немножку. Т. 45. Х. 29.
Понимать. М. 122. У. 82.

Пономарь. С. 311.
Понюхать. П. 256.
Попеченіе. О. 96.
Поплакать. Ж. 23.
Поплыть. П. 71.
Попойка. В. 78.
По поламъ. С. 72, 285.
Попускать. К. 173.
Попутать. В. 89.
Попъ. Г. 59. И. 40. К. 18, 149. П. 157. Ч. 92.
По-пятамъ. З. 7.
Пора. Д. 97.
Поравнять. Ц. 4.
Порадѣть. Н. 345.
Порицать. Я. 34.
Порода. В. 192. К. 188. О. 27, 74. П. 151.
Порожній. П. 24. Т. 48.
Порой. М. 115.
Порокъ. Б. 143. Н. 35, 294. П. 216. С. 115, 116, 119. Ш. 21.
Поросенокъ. Н. 98. Т. 8.
Пороть. Я. 36.
Порошить. М. 40.
Портить. Б. 144. Д. 134. О. 24. У. 76.
Портиться. Р. 70.
Порука. К. 126.
Поручить. Н. 229.
Поручиться. З. 19.
Порфира. Р. 83.
Порядокъ. З. 75.
Посвистъ. Т. 88.
По своему. В. 146.
Посвящать. Ж. 42.
Пославшій. И. 66.
Послать. Ч. 50.
Посмотрѣть. Л. 70.
Пособить. П. 54.
Посолъ. Ц. 1.
Поспѣть. Р. 20.
Поспѣшать. С. 231.
Поспѣшность. П. 186.
Посредственность. З. 99.
Постарѣть. П. 284.
Постель. Н. 126. О. 53.
Постигнуть. С. 161.
Постный. Р. 43.
Посторониться. О. 127.
По стрункѣ. В. 104.
Поступать. К. 30. Ч. 6.
Постъ. Н. 134. П. 175.
Постыжать. Н. 19.
Постылый. П. 228.
Посулъ. Н. 56.
Посѣдѣть. З. 5.
Посѣять. Ч. 88.
Потакать. Н. 271.
Потемки. Ч. 96.
Потерпѣть. М. 65.
Потерять. Д. 43. Н. 176. О. 128. С. 167. Ч. 74, 100.
Потомокъ. Потомство. П. 218.
Потопъ. П. 141.
Потребы. С. 240.
Потроха. М. 67. Х. 18.
Потъ. К. 153. Р. 1. Т. 67.
Потѣха. Д. 152.
Похвала. Н. 58, 223.
Похвалить. Н. 226.
Похвалиться. О. 32. П. 151.
Похлебка. Ч. 41.
Похмѣлье. В. 211.
Похоронить. Г. 35.
Похороны. В. 222.
Поцѣловаться. Ч. 45.
По часамъ. Н. 220.
Почетъ. К. 136. Н. 222. Ч. 37.
Почитать. С. 234. Ч. 42.
Почтеніе. Х. 6.
По швамъ. Р. 58.
Пошехонецъ. В. 202.
Пошлина. У. 43.
Пощадить. Д. 64. К. 63.
Поэзія. Г. 8.
Поэма. К. 21. Н. 78.
Поэтъ. Р. 35.
Поясъ. Н. 25.
Права. Р. 7.
Правда. В. 128, 153. Г. 74. Ж. 42. П. 210. С. 95, 225, 298. У. 38.
Праведный. С. 178. У. 4.
Правило. Н. 358. П. 159.
Править. С. 11.
Правый. З. 45. К. 172, 181, 183. Ч. 105.
Практика. Т. 30.
Праотцы. О. 101.
Прахъ. В. 117. К. 52. О. 105.
Пращуръ. К. 87.
Пребывать. В. 207.
Преграды. Л. 65.
Преданіе. Д. 143. С. 35.
Предатель. І. 1.
Предаться. Я. 43.
Предки. Д. 14. О. 77.
Предметъ. З. 72.
Предостереженіе. П. 16.
Предполагать. Ч. 19.
Предпочесть. С. 166.

Предразсудокъ. Д. 89. К. 43.
Предъ небомъ и землей. Е. 6.
Прежде. М. 80.
Презирать. К. 171. Н. 137, 230.
Презрѣнье. Я. 28.
Прелюбодѣи. М. 102.
Премудрость. Н. 93. О. 85. П. 147. У. 5.
Преобладать. Т. 35.
Препятствіе. Е. 8.
Препятствовать. Н. 113.
Пререканія. О. 30.
Пресса. Ш. 21.
Престолъ. Б. 140.
Преступленіе. Н. 45, 117. У. 16.
Преступникъ. Е. 17.
Преступное. К. 42.
Пресыщеніе. П. 96.
Преувеличивать. И. 36.
Пресъ. Н. 110.
Прибавить. Н. 286.
Прибрать. М. 87.
Прибыль. Г. 11.
Прибѣжище. Б. 76.
Приворожить. П. 250.
Привычки. С. 164.
Привязать. С. 156.
Пригинать. З. 4.
Приговоръ. П. 218. Ч. 83.
Признаніе. Я. 6.
Признать. Е. 6.
Призракъ. Г. 8. К. 145.
Приказать. М. 79.
Прикасаться Н. 231, 232.
Прикупить. С. 25.
Приличіе. Д. 35. Ч. 80.
Приложить. Ч. 103.
Приложиться. И. 63.
Примѣрять. Д. 50.
Примѣтить. С. 144.
Принадлежать. М. 17.
Принимать. У. 49.
Припечь. В. 80.
Природа. Г. 88. К. 196. Н. 210. О. 87. У. 33.
Присказка. Э. 11.
Прислуживаться. С. 146.
Пристань. У. 67.
Присуха. О. 83.
Присушивать. Н. 250.
Притча. Ч. 70.
Приходъ. К. 18. Н. 208.
Пріѣдчивый. С. 30.
Пріятель. Ч. 29.
Пріятная. Д. 11.
Пріятное. П. 118.
Пробуждать. И. 13.
Провалиться. Н. 352. П. 271. Ч. 56.
Проглотить. Ж. 35. З. 45.
Прогулки. Н. 190.
Продать. И. 25. Н. 209, 226, 256.
Продлить. В. 130.
Прожито. З. 81.
Прожитое. П. 307.
Прожить. Т. 25.
Прозвище. Я. 26.
Произносить. К. 15. П. 218.
Прокуроръ. П. 169.
Прокъ. Д. 22. Т. 10.
Пролетѣть. Т. 44.
Проливать. Т. 7.
Промахъ. М. 114.
Промерзнуть. Д. 81.
Промотавшійся. П. 218.
Промчаться. В. 23.
Пропадать. Г. 24. З. 81. Н. 305.
Пропасть. З. 32. П. 7. Ч. 56.
Пропировать. Б. 49.
Проплясать. М. 33.
Пропускать. Т. 86.
Пророкъ. Б. 70. З. 28. И. 54. М. 83. П. 354.
Прорѣха. С. 164.
Просакъ. П. 153.
Проснуться. Л. 58.
Простить. Б. 80. Н. 175. Р. 29.
Просто. А. 18. Х. 29.
Просторъ. У. 43.
Простота. Н. 15. С. 42, 131.
Просьба. С. 59.
Протереть (глаза). Я. 4.
Противиться. Я. 43.
Противъ (Меня). К. 179.
Протоколъ. Д. 99.
Проторить. З. 53.
Прочный. С. 277.
Прочь. П. 280. Р. 59.
Прошедшее. Н. 77.
Прощанье. Л. 69.
Прощать. С. 60.
Прудить. Х. 39.
Прудъ. Х. 39.
Прутья. С. 190.
Прыщъ. П. 206.
Прѣсня. Х. 22.
Прялка. Н. 120.
Прямой. О. 128.
Пряникъ. В. 242.
Прясть. Н. 120. Р. 41.
Пташка. З. 79. У. 10.

Птица. З. 94. Н. 11, 32. П. 292. Р. 78. С. 69.
Птичье молоко. В. 175.
Публичный. П. 263.
Пудъ. Ч. 14.
Пусто. Ч. 54.
Пустой. Е. 18. П. 24. Я. 9.
Пустыня. Г. 51. Я. 11.
Пустякъ. В. 220. И. 41. Н. 151.
Пухъ. Д. 7. Л. 17. Р. 74. Т. 52.
Пушка. П. 295. С. 254.
Пчела. Н. 238.
Пшеница. О. 88.
Пыль. О. 129. Т. 88.
Пытки. Б. 28.
Пыхтѣть. Р. 35. С. 71.
Пьяный. В. 153. Г. 79. Д. 67. К. 56. Н. 273. П. 99, 202. Ч. 90.
Пѣвецъ. С. 123.
Пѣніе. Л. 4.
Пѣнникъ. П. 289.
Пѣсня. Б. 49. Д. 112. Л. 9. П. 100, 320. Т. 93. Х. 54. Ч. 87.
Пѣтухъ. В. 148. Д. 100, 132. Ж. 4. К. 117. Н. 234.
Пѣтушиться. М. 84.
Пѣть. З. 37. Н. 234, 344. П. 105, 320. Т. 78. Х. 32, 37.
Пѣшій. П. 185.
Пядь. С. 55.
Пята. А. 46. Ж. 14. К. 52.
Пятки. Д. 137. О. 113.
Пятница. У. 1, 70.
Пятно. И. 5. Ч. 28.

Работа. Г. 102. К. 86. О. 122. П. 161. Р. 31. С. 79.
Работать. Н. 225.
Рабскій. Ч. 55.
Рабъ. Б. 140. К. 38. Н. 348. У. 16.
Равенство. С. 23.
Равнодушно. Н. 222. Х. 5.
Равнодушный. К. 113, 209.
Равный. П. 18, 20. С. 23.
Ради. С. 244. Ч. 31.
Радость. Б. 74, 127. В. 25, 183. Д. 153. К. 193. О. 29, 123, 124. С. 230, 321.
Радуга. П. 200, У. 63.
Радушный. Х. 18.
Радъ. И. 61. К. 100, 193. Ч. 106.
Разбирать. М. 71.
Разбить. Е. 15.
Разбой. Г. 82.
Разбойникъ. В. 20. М. 102.
Развеселиться. Т. 32.
Развлечься. Т. 15.
Развести. Ч. 103.
Развязать. Н. 171.
Разговориться. С. 308.
Разгорѣться. У. 29.
Разгрызть. Н. 237.
Разгулье. Ч. 87.
Раздавить. Ж. 14. Н. 238. Ф. 8.
Раздолье. Б. 26.
Раздоръ. Я. 1.
Раздраженье. О. 46.
Раздразнить. Д. 21. С. 181.
Раздѣлить. У. 27.
Разженитьба. Ж. 20.
Раззорить. Т. 88.
Разлить. Н. 68.
Разлука. Б. 127. Е. 25. Т. 100.
Разлучать. Ч. 51.
Разлюбить. Т. 84.
Размножаться. П. 56.
Разневѣститься. Н. 155.
Разойтись. Ж. 2. П. 184.
Разразить. П. 300.
Разрушать. В. 102.
Разсказать. Д. 143.
Разсказъ. З. 61.
Разстановка. С. 311.
Разстаться. Ж. 45.
Разстояніе. Л. 27. Н. 3.
Разсудокъ. И. 18. П. 93.
Разсуждать. Б. 51. Х. 33.
Разсыпаться. А. 24. М. 30.
Разуваевъ. К. 112.
Разумное. С. 320.
Разумъ. Д. 74. К. 103. М. 94.
Разумѣть. Н. 349. С. 318. У. 20.
Разъѣздъ. К. 212.
Рай. В. 157. Ж. 30. З. 46, 59. И. 61. П. 42. С. 296.
Ракъ. З. 82. К. 195. Л. 10.
Рана. З. 24. К. 167. Н. 139.
Ранній. И. 35.
Рантъ. Х. 25.
Раскидывать (умомъ). Г. 23.
Распеканье. В. 27.
Расписаться. В. 188.
Расправа. К. 207.
Расточать. К. 179.
Растравлять. Н. 139.
Растянуться. М. 27.
Расхищеніе. И. 53.
Расхлебать. Ч. 75.

Рать. Н. 282.
Рафинадъ. К. 152.
Рвать. В. 65.
Рваться. С. 72.
Рветъ и мечетъ. Р. 25.
Ребята. М. 125. Н. 133. О. 137.
Ребра. Я. 47.
Ревъ. П. 223.
Результатъ. Н. 153.
Рекрутъ. О. 22.
Ремень. Н. 171.
Ремесло. Д. 152.
Ремешокъ. Д. 19.
Репримантъ. К. 23.
Решето. Г. 76. Д. 127.
Ржавить. С. 228.
Римъ. Б. 130. Д. 14. К. 20.
Риема. М. 42. Р. 35.
Робкій. С. 167.
Ровъ. Н. 241. П. 254.
Ровный. Ч. 16.
Рогà. П. 279. С. 142. Х. 7.
Рогожа. И. 38.
Родимый. Н. 362.
Родина. Г. 73. М. 77. Ч. 97.
Родители. П. 50.
Родить. Л. 67. О. 42. С. 196.
Родиться. Г. 17, 85. Н. 240. П. 257. С. 113. Т. 61.
Родное. Ч. 87.
Родной. Н. 345. Р. 17. У. 26.
Родня. В. 192. П. 151.
Родъ. М. 123.
Рожа. Н. 285, 291. Х. 38.
Роженица. Р. 35.
Рожнó. П. 282.
Рожъ. К. 25.
Роза. М. 23. Н. 359. Ч. 64.
Розги. З. 1. Н. 119. Т. 51.
Рой. Д. 116.
Рокъ. С. 108.
Роль. З. 83. К. 60.
Романъ. Г. 44. Т. 52.
Ромъ. Т. 69.
Ропотъ Б. 29. Ж. 40. Н. 157.
Роса. Х. 38.
Росиночка. Н. 304.
Роскошь. О. 125.
Россія. У. 22.
Россіянинъ. Л. 70.
Россъ. К. 192.
Ротъ. Ж. 7. М. 111. Н. 280, 304. П. 194. Р. 10. Х. 14.
Рубаха. С. 32, 177.
Рубецъ. З. 24.
Рубиконъ. П. 23.
Рубить. П. 173. Ч. 99.
Рубище. С. 123.
Рубль. К. 178. П. 215.
Ругатель. Х. 1.
Ругать. Г. 34. Н. 222. У. 49.
Рука. В. 58, 190. Г. 6, 25. Д. 23, 150. И. 42. К. 53, 130. Н. 64, 219, 239, 246, 331. О. 136. П. 215, 286. С. 8. У. 45, 74. Ч. 98, 103. Я. 9, 20.
Рукодѣлъ. Д. 55.
Руль. Я. 22.
Румяны. Ш. 15.
Румяный. Л. 31.
Русская земля. И. 46.
Русь. В. 22. О. 72. Т. 16.
Ручка. И. 39.
Рыба. В. 177, 201. Н. 59, 91, 309. Р. 17. У. 14.
Рыданіе. В. 69.
Рыдать. И. 8.
Рыло. Н. 111, 116. С. 307. Х. 1.
Рынокъ. Г. 5.
Рыскать. Я. 24.
Рыть. Н. 241.
Рѣка. Р. 17. Щ. 5.
Рѣпа. Д. 52.
Рѣченька. Г. 113.
Рѣчь. В. 13. Е. 25. З. 94. П. 123, 191. Р. 6. С. 267. Т. 21. У. 15, 40.
Рѣшено. Я. 43.
Рѣшиться. М. 71.
Рядомъ. М. 117.

Сабля. Н. 239.
Савлъ. С. 46.
Садиться. Н. 148.
Сажа. Н. 291.
Самарянинъ. М. 48.
Самобранка. С. 100.
Самоваръ. Г. 14.
Самодержавіе. П. 214.
Самообличеніе. З. 75.
Самъ. Ч. 6.
Самъ-другъ. Я. 42.
Сани. В. 78. Н. 148.
Сапогъ. Ж. 18. Н. 244.
Сапожникъ. Б. 138.
Сатана. В. 167. Г. 26. О. 98.
Сатира. Ю. 2.
Сатурналіи. Н. 134.
Саулъ. Е. 5.

Сафьянный. Л. 32.
Сбиться. С. 300.
Свадьба. О. 19.
Свалиться. Д. 141. К. 59.
Свариться. Б. 2.
Свекловица. Н. 110.
Сверху. Л. 57.
Сверчекъ. Х. 26.
Свести съ ума. Л. 29.
Свиданье. Е. 25.
Свидѣтель. Б. 36, 44. Д. 3. П. 122, 234.
Свинцовыя (дѣла). Н. 167.
Свинья. И. 45. Н. 193. П. 169. 170.
Свистъ. З. 107. Л. 16.
Свистѣть. Я. 54.
Свободно. Р. 39.
Свободный. Ч. 97.
Сводить. К. 124.
Своенравно. Б. 125.
Свѣточъ. П. 303.
Свѣтъ. К. 42. Н. 194. О. 109. Т. 77, 89. У. 81. Ч. 104. Я. 18.
Свѣча. Б. 150. Д. 67. И. 9. М. 100. Н. 324. С. 36.
Свято. Ч. 62, 86.
Святое. Н. 86, 312.
Святые. Х. 40.
Сгорать. М. 100.
Сдѣлать. С. 96. Я. 50.
Седмой. Н. 67.
Секретарь. С. 11, 260.
Секретъ. М. 117. Я. 37.
Семейство. Б. 115. В. 201.
Семирамида. С. 319.
Семь. Н. 25, 67.
Сердечный. Т. 81.
Сердито. И. 10.
Сердиться. З. 62.
Сердобольный. Н. 351.
Сердце. Г. 104. К. 67. Н. 12, 71, 77. О. 23, 116. П. 127, 303, 318. С. 69, 70, 194. Т. 82.
Серебро. С. 139.
Середа. Н. 266.
Середина. З. 99.
Сережка. Д. 66.
Серьга. У. 18.
Сжечь. У. 19.
Сзади. С. 214.
Сибаритъ. З. 23.
Сивка. У. 23.
Сидѣть. К. 44.
Сикеръ. В. 36.
Сила. Б. 17. И. 27. Л. 43. Н. 86, 131, 135. П. 162. Ч. 105.
Сильный. Д. 74. С. 306. Ч. 105.
Синица. Н. 29, 267.
Сирота. К. 11.
Сіонъ. П. 247.
Сіять. С. 199.
Сказанье. Е. 27. П. 312.
Сказать. Э. 1.
Сказка. Ж. 36. Н. 329. С. 111, 225. Э. 11.
Скаредно. Ч. 82.
Скачки. К. 14.
Сквернить. Н. 247.
Сквозь зубы. Т. 2.
Скитаться. Р. 11.
Склизко. Т. 46.
Склонность. М. 112.
Скокомъ. В. 227.
Скользить. Л. 17.
Скоморохъ. К. 24. П. 26.
Скорлупка. В. 32.
Скоро. Д. 24.
Скорѣе. М. 132.
Скотининъ. Н. 124.
Скоты. Ч. 24.
Скрежетъ. П. 55.
Скромный. В. 224.
Скрывать. С. 134.
Скрыня. Н. 184.
Скрыпѣть. Х. 51.
Скрѣпить. Р. 82.
Скудость. Д. 102.
Скука. Г. 107. Е. 26. Н. 246.
Скучать. Ч. 8.
Скучно. И. 64.
Слабость. С. 232.
Слабый. П. 21.
Слава. Д. 62, 71. З. 50. И. 34.
Сладенькое. И. 53.
Сладкій. В. 41. Г. 102. М. 75.
Сладко. Х. 24.
Сладость. В. 186. М. 42.
Слезы. Б. 1, 58. Е. 25. Ж. 23. З. 37. М. 85. О. 99. С. 104, 321. Т. 28, 79.
Слишкомъ. В. 114. З. 85.
Слово. В. 187. Г. 63. Д. 27. К. 15. Л. 7. М. 66, 131, 134. Н. 60, 71, 72, 159, 163, 216. Р. 69.
Словцо. В. 40, 218. Д. 64.
Слогъ. З. 94.
Сломать. К. 135.
Слонъ. В. 192. И. 36, 56. П. 21.
Слуга. К. 194.
Служба. В. 85. З. 3.

Служить. К. 187. Н. 178, 297. П. 287.
Слухъ. Н. 143.
Случай. Н. 101.
Слушать. Б. 87. К. 172. П. 109.
Слыть. Н. 249. С. 293.
Слыхать. Р. 41.
Слѣдъ. З. 32.
Слѣпой. Л. 68. С. 113. Ч. 55. Э. 10.
Слѣпота. Б. 133.
Слюньки. С. 128.
Смеркаться. В. 184.
Смертный. С. 61. Ч. 39.
Смерть. Б. 19. В. 237. Д. 33. Е. 23. Ж. 37. Л. 51. Н. 26, 42, 299. О. 9, 126. П. 140, 257. Р. 68. С. 48, 205. Ц. 1, 4.
Сметана. Б. 60. К. 76.
Смиренный. Ж. 10.
Смирить. Б. 42.
Смирнехонько. Х. 21.
Смотрокъ. Х. 27.
Смотрѣть. М. 46.
Смочь. К. 175.
Смрадъ. Н. 278.
Смутить. Д. 20.
Смыслить. Н. 339.
Смыслъ. В. 187.
Смычекъ. З. 44.
Смышленъ. У. 55.
Смѣло. З. 45. Н. 26.
Смѣсь. К. 13.
Смѣхъ. В. 213. Г. 86. И. 30, 55. Н. 73, 357. П. 26, 139, 180. С. 13, 104. Ш. 21.
Смѣшно. В. 122. М. 27, 74.
Смѣшное. О. 112. Ш. 21.
Смѣяться. Б. 17. Н. 27, 253. С. 104. Х. 41. Ч. 25.
Снаровка. О. 44.
Сначала. К. 5. Н. 96.
Снисхожденье. Н. 129.
Сновидѣнье. З. 95.
Сносить. Н. 254.
Сны. Д. 112.
Снѣгъ. Н. 242, 327. П. 285.
Снять. К. 53.
Собака. Д. 31. Ж. 28. К. 146. Л. 63. Н. 306. П. 163. С. 113.
Собаченьки. У. 35.
Собиратель. П. 19.
Собственный. В. 35. П. 33.
Событіе. Н. 36.
Соваться. Н. 259, 266.
Совершенство. В. 43. Н. 33.
Соврать. Р. 29.
Совѣсть. И. 73. Н. 156. С. 187. Э. 4.
Совѣтъ. Л. 23. Н. 76, 230. Ѣ. 2.
Совѣтовать. Л. 23. Х. 33.
Согласіе. М. 92.
Согнуть. И. 65.
Согрѣшать. Б. 62. Ч. 110.
Содомъ. С. 193.
Содрать. М. 60.
Создатель. Ч. 69.
Созрѣть. Б. 52. М. 119.
Соколъ. Г. 84. И. 48.
Сократъ. Я. 19.
Сокровище. В. 33. Н. 184.
Солгать. Н. 256. Р. 16.
Солдатъ. У. 11, 34, 62. Х. 53.
Солнце. З. 26. И. 5. К. 54. Н. 316, 338. П. 96. Т. 89.
Соловей. Л. 60. Х. 24, 54. Я. 50.
Соловей-разбойникъ. К. 137.
Соловьиный. П. 188.
Солома. К. 3. Л. 43. С. 84.
Соломинка. К. 190. С. 280.
Соломонъ. Ж. 40. П. 147. С. 263.
Соль. А. 43. Х. 16. Ч. 14.
Сомнѣваться. З. 95. Н. 314.
Сомнѣнье. Д. 136. С. 287.
Сонный. Э. 2.
Сонъ. Б. 126. В. 33, 74, 119. М. 98. С. 212. Т. 59.
Сообщество. Д. 134.
Сопротивленье. О. 60.
Сорвать. С. 153.
Сорви-голова. Н. 312.
Сорока. З. 52.
Сорочка. В. 196.
Соръ. И. 32.
Состарѣться. М. 69. Н. 257.
Сосѣдъ. Н. 52, 183. П. 133.
Сохнуть. С. 128.
Сочетать. Ч. 51.
Сочинитель. М. 104.
Сошка. Н. 125.
Спасать. В. 87, 236.
Спасенье. М. 123. О. 31, 62. С. 249. Т. 38.
Спасибо. С. 320.
Спасъ. С. 207.
Спать. Н. 142, 338. С. 178, 179.
Спесивый. С. 215. У. 63.
Спесь. Р. 8. С. 215.
Спина. Н. 100.
Спится. Е. 11.
Спичка. К. 55.
Сплыло. Ч. 61.

Спорить. Д. 127.
Спорость. С. 112.
Споръ. А. 14. Д. 146. Н. 236.
Спорышъ. К. 117.
Способствовать. П. 107.
Спотыкнуться. Н. 337.
Справедливость. П. 212.
Справиться. И. 20.
Спросится. К. 116.
Спросить. Н. 80.
Спроситься. М. 34.
Спускать. Я. 54.
Спуску не давать. П. 197. С. 214.
Спѣта. П. 319.
Спѣшить. М. 19. Н. 260. С. 112. Т. 52.
Спящій. С. 62.
Сравнивать. Х. 33.
Срамъ. М. 36.
Сребролюбіе. К. 129.
Средство. Ц. 11.
Срокъ. Н. 162.
Срубить. З. 41.
Ссора. В. 134, 240. Х. 52.
Ссориться. П. 151.
Ставни. З. 32.
Стадо. О. 24. П. 6. У. 59. Я. 3.
Стаканъ. Б. 124. Е. 3. З. 51.
Старикъ. Д. 146. Х. 41.
Старина. Т. 69.
Старить. Н. 160.
Старость. Б. 132. М. 107. Н. 77.
Старый. С. 218.
Стащить. Б. 1.
Стеариновая свѣчка. Д. 25.
Стекло. Ж. 33. С. 26, 275.
Стелька. К. 56. П. 103.
Степень. О. 48.
Степь. П. 250.
Стереть. В. 176.
Стеречь. К. 96, 107. Н. 229.
Стерлядь. В. 109. К. 154. Х. 18.
Стихія. Р. 12. Ч. 40.
Стихъ. В. 186. И. 13. К. 57. Н. 54. Т. 41. Х. 23.
Стлать. М. 135.
Стозѣвно. Ч. 93.
Столпъ. Г. 42. С. 202.
Столъ. Г. 27. Н. 103. П. 170.
Стопы. Н. 57.
Сторона. Н. 14, 260. Ч. 102.
Стошнить. О. 3.
Страна. Б. 140. О. 101.
Страница. Ч. 28.
Странникъ. Т. 76.
Страстно. К. 98.
Страстный. М. 115.
Страсть. Е. 6. П. 93. Т. 79. У. 16.
Страхъ. Г. 28. К. 126. Н. 93, 135. О. 70. Р. 75. С. 209, 248.
Страшный судъ. В. 80.
Стричь. Д. 69.
Строить. Д. 91. Н. 127.
Строка. Н. 141. П. 271.
Струсить. К. 147. Т. 68.
Стрѣка. С. 138.
Стукотня. П. 301.
Стулъ. З. 17. Н. 56. Т. 70. Х. 44.
Ступа. Д. 128.
Ступень. Ч. 39.
Стыдиться. Н. 264.
Стыдно. Н. 264, 360.
Стыдъ. Г. 28. К. 126. Л. 36. П. 195. С. 45, 224.
Стѣна. К. 40. Н. 264. О. 52. П. 232. С. 190.
Стяжанье. Н. 74.
Суббота. Н. 133.
Судить. Д. 111. Н. 151, 189, 265. П. 67.
Судъ. Б. 28, 30, 84. В. 157. Д. 149. М. 45. Н. 51, 192, 308. П. 195, 209. Т. 60. Ч. 2. Ш. 7.
Судьба. И. 57. К. 39. Н. 85, 87. Ч. 23. Я. 43.
Судья. А. 39. В. 157. И. 19. У. 24. Я. 5.
Суета. В. 18, 118. С. 264.
Суетиться. В. 151.
Сужденіе. М. 94. С. 169.
Суконный. С. 307.
Сулить. З. 104. М. 72. Н. 267. Ч. 63.
Сума. П. 302. С. 177.
Сундукъ. Н. 73.
Сунуться. К. 197.
Супостатъ. Г. 105. З. 31.
Супругъ. Б. 43.
Супъ. К. 202. П. 152.
Сусло. Н. 280.
Сутки. Д. 41.
Сухой. П. 53.
Сучекъ. Н. 72.
Сушить. О. 106.
Сушь. У. 85.
Существительна. П. 237.
Схватка. В. 198.
Сходбище. П. 184.
Сходиться. Г. 90. Н. 120.
Сходка. Н. 80. П. 307.
Счастіе. А. 40. Б. 99, 144. В. 150. Г. 29. Д. 125. И. 70. К. 117, 118, 119. Л. 11. П. 307. С. 150. У. 80.

Счастливо. М. 114.
Счастливый. К. 119. Н. 299. У. 66.
Счесться. С. 28.
Счетъ. А. 35. В. 61, 114. Н. 81, 104. С. 27. Ч. 71.
Считать. Ц. 8.
Съ бантомъ. З. 55.
Съ плеча. Р. 52.
Съ-родни. М. 34.
Съ-роду. О. 59.
Съ-руки. М. 104.
Съ рукъ сходить. Б. 125.
Съѣдобное. Л. 66.
Съѣстное. К. 107.
Съѣсть. Г. 49. Ч. 14.
Сыпаться. П. 31.
Сыръ. К. 35.
Сыскать. В. 37. Т. 13.
Сытно. О. 45.
Сытость. П. 251.
Сытый. И. 59. П. 290. С. 318. Х. 21.
Сѣдина. М. 115. Н. 327.
Сѣдло. П. 249.
Сѣдой. Т. 85.
Сѣменить. М. 127.
Сѣмя. К. 141.
Сѣно. И. 47. О. 73. С. 182.
Сѣнцо. Н. 84.
Сѣръ. В. 62. Т. 85.
Сѣсть. И. 58. М. 117. Н. 307.
Сѣчь. В. 29. Н. 69, 72, 173.
Сѣять. Д. 129. П. 290.
Сюртукъ. Н. 47.

Табакъ. Н. 353.
Тайна. П. 38.
Такой и эдакой. А. 49.
Талантъ. З. 48.
Таланъ. Б. 31. В. 142.
Тамъ. Г. 13.
Танцовать. А. 16.
Тараканъ. И. 56.
Тарелка. В. 215. Н. 147.
Тарквиній. К. 210.
Тароватый. К. 196. Н. 87.
Тартаръ. П. 60.
Тары-бары. Э. 3.
Таска. Н. 135.
Таскать. С. 81.
Татаринъ. П. 172.
Тащить. З. 40.
Твердый. Р. 69.
Творецъ. М. 82.
Творить. Н. 175.
Твориться. В. 103.
Театръ. П. 319.
Телега. П. 323.
Теленокъ. О. 94. Т. 71.
Телецъ. З. 102.
Телица. О. 66.
Темница. О. 86.
Темнота. М. 46.
Темный. С. 39. Ч. 28.
Теплица. Ж. 33.
Теплынь. Т. 33.
Теремокъ. Т. 93.
Терніи. Н. 359.
Терновый. Т. 35.
Терпѣть. В. 110. С. 310.
Терпѣнье. И. 65. М. 55.
Тетеря. Э. 2.
Теченіе. И. 14.
Тихій. В. 200.
Тишина. Б. 55. У. 61.
Товарищъ. Г. 101.
Товаръ. З. 46. П. 192, 265. У. 6.
Тога. З. 38.
Тоже. А. 47. Б. 81.
Толки. З. 79.
Толкователь. М. 8.
Толкъ. М. 73. Н. 151. С. 311.
Толокно. Б. 81.
Толочь. В. 51. Д. 128.
Тонкій. В. 63. К. 55.
Тонко. Г. 30.
Тонуть. К. 190.
Тонъ. П. 174.
Топить. Н. 84. Р. 80.
Топоръ. Г. 25. Н. 270. Р. 51. Х. 42. Ч. 78. Ш. 1.
Топотъ. О. 129.
Топтать. Л. 12.
Топтыгинъ. Г. 40.
Торгашъ. В. 151. Н. 209. У. 70.
Торгъ. П. 263.
Торжество. К. 20.
Торопиться. С. 221.
Тоска. Г. 62. Ч. 87.
Точить. И. 74. О. 80.
Точка. Д. 9. П. 187.
Точь въ точь. С. 66.
Тошно. В. 42. С. 146.
Трава. П. 141. С. 149. Т. 42. У. 85.
Традиція. К. 190.
Траншея. З. 55.
Трапеза. Н. 52.
Тратить. Р. 81.
Тревога. Б. 39. О. 10. С. 161.

Трезвый. Ч. 90.
Трепакъ. П. 100.
Трепетный. П. 245.
Трепетъ. Е. 25. Л. 60. С. 209.
Третій. Д. 31.
Треугольный. Н. 46.
Трещать. С. 255.
Тридевять. З. 57, 58.
Тринадцать. Ч. 46.
Тройка. В. 78. Я. 32.
Тронуть. В. 63. Г. 20.
Тронъ. С. 36.
Тропа. Я. 38.
Трое. Н. 114.
Трубы. С. 106.
Трудиться. Г. 31. К. 170. М. 73. О. 32.
Трудно. Г. 32. С. 15.
Трудъ. Н. 17. Т. 24, 37, 67.
Трупъ. И. 17. П. 159.
Трусъ. Н. 44.
Трюфели. С. 152.
Трястись. Д. 110.
Тужить. К. 119. Ч. 81.
Тузъ. Б. 110. Ч. 72.
Туманъ. Т. 13.
Тупикъ. П. 231. Т. 43.
Тупой. Б. 107.
Туртукай. С. 120.
Тутъ какъ тутъ. К. 197.
Туча. Г. 109. Ч. 97.
Тьма. Е. 2. З. 35. У. 81.
Тѣло. Д. 138. И. 27. П. 162. Я. 49.
Тѣнь. К. 170. П. 219. Ц. 2.
Тѣсниться. В. 169. М. 80.
Тѣсно. В. 42.
Тѣснота. Д. 45.
Тѣшиться. М. 49. Ч. 108.
Тюрьма. Т. 93.
Тяга. Н. 274.
Тягаться. С. 306.
Тягостный. Д. 87.
Тянуть. С. 31.

Убавить. Н. 286.
Убить. Н. 275. О. 25.
Убійца. П. 303. С. 259.
Убогій. Н. 308.
Убожество. Л. 52. П. 251.
Убой. Н. 140.
Уваженіе. О. 20.
Увидѣть. П. 255. Э. 10.
Увязнуть. Н. 334.
Уговорить. Ж. 16.
Уговоръ. Э. 12.
Угодно. Е. 21.
Угождать. М. 90. Н. 8.
Уголокъ. Г. 21. П. 222.
Уголь. К. 89. С. 71, 186.
Угоняться. З. 2.
Угощенія. М. 44.
Угрызеніе. С. 189.
Уда. Т. 83.
Удавиться. З. 27.
Удаляться. Я. 11.
Ударить. Н. 276. П. 280.
Ударъ. О. 25. С. 80.
Удача. Ч. 66.
Удержать. З. 105. Л. 11. С. 117.
Удивить. С. 247.
Удивляться. Н. 313.
Удочка. Н. 112.
Ужимка. С. 131.
Узелъ. Г. 92. З. 13.
Узнать. Т. 50. Ч. 14.
Уйти. О. 127.
Укорачиваніе. П. 269.
Укоризны. Н. 87.
Укорить. К. 188.
Укоръ. К. 143.
Украсить. П. 279.
Украсть. Н. 10.
Украшать. У. 80.
Украшенье. П. 107.
Укрощать. П. 116.
Укусить. Б. 59.
Уладить. М. 91.
Уловка. З. 97. К. 191. О. 44.
Уложенье. Л. 32.
Ума лишиться. С. 250.
Умереть. Б. 106. В. 24, 130. З. 22. М. 91. П. 257, 300. С. 250. Т. 52.
Умирать. Н. 257. У. 66.
Умникъ. О. 58.
Умница. Г. 57. Н. 174.
Умный. Г. 57, 69. Д. 131. Е. 7. М. 108. Н. 349. Р. 15. Т. 86. У. 77.
Умолить. С. 44.
Уморить. П. 34.
Умъ. И. 44. Н. 15. Р. 5, 67. С. 25, 85, 109, 274, 288, 310. У. 9, 77.
Умываться. К. 153.
Умыселъ. М. 113.
Умѣнье. Т. 36. У. 78.
Ундеръ. О. 1.
Унывать. В. 199.
Упасть. К. 3. Т. 46.
Упованье. Т. 75.
Уповать. Н. 19. О. 139.

Уподобить. Н. 328.
Упокой. Н. 94.
Употреблять. Н. 43.
Управитель. Н. 351.
Управлять. З. 92. И. 3. Р. 5, 9.
Упражненіе. Н. 17.
Упрекъ. Л. 69. Р. 75.
Упрятать. Т. 71.
Ура. Г. 120. К. 150.
Уродъ. В. 192.
Услуга. М. 18. П. 275. Т. 24.
Условно. П. 239. Ч. 80.
Услыхать. К. 168. Я. 46.
Усовершенствованіе. Н. 33.
Усопшій. Х. 6.
Успѣвать. П. 274.
Успѣхъ. С. 19.
Уста. Н. 60. 88, 247. О. 116. П. 131. Я. 23.
Устать. Ж. 3.
Устоять. К. 192.
Уступать. Н. 49. Ч. 42.
Усъ. И. 6. К. 206. Н. 89, 111, 291. О. 58, 131. П. 194.
Усѣсться. В. 228.
Утерпѣть. Н. 192.
Утесъ. Л. 21.
Утопиться. О. 17.
Утро. У. 17.
Утроба. Н. 205.
Утѣшать. У. 80.
Утѣшаться. П. 288.
Уха. Д. 37. К. 158.
Ухабы. Д. 103.
Ухватка. Н. 202.
Ухо. И. 76. К. 40. У. 18.
Участь. О. 135.
Ученость. У. 79.
Ученье. Б. 135. С. 317.
Учить. Б. 144. Д. 126, 127. Н. 97, 279. У. 76.
Учиться. В. 83, 230. М. 116. Н. 284. У. 83.
Уши. Б. 24. Д. 29. И. 52. М. 45. Н. 90, 154. О. 2, 74. Р. 10. Т. 5. Х. 8, 13. Я. 16.
Ушибиться. Ч. 112.

Фальшь. О. 141.
Фамилія. М. 65.
Фантазія. У. 7.
Фанфаронъ. Т. 65.
Фарисеи. К. 94.
Фарсъ. П. 319.
Фигляринъ. Н. 46.
Финтить. Б. 104.
Флотъ. Б. 97.
Фонарь. Д. 46.
Фонтанъ. Г. 68.
Форма. Д. 149. П. 195.
Фортуна. Н. 87. О. 44.
Фраза. Б. 32.
Франтъ. Х. 25.
Французскій. Ч. 82.

Хавроніосъ. Х. 1.
Хавронья. К. 37.
Хамъ. К. 136.
Харибда. М. 25.
Хартія. П. 312.
Хвала. Р. 2.
Хвалить. Д. 132. К. 102. Н. 280. П. 265. Р. 33. Т. 22. Ч. 9.
Хвалиться. Н. 281, 282. Т. 10. Ц. 8.
Хвастунъ. Н. 27.
Хватать. Д. 31.
Хватить. К. 121.
Хвостъ. Г. 7. Н. 334. П. 242. С. 306.
Херувимъ (вербный). Р. 63.
Хижина. С. 48, 150.
Хитрость. К. 155.
Хитрый. Н. 256, 308.
Хищникъ. П. 195.
Хлебнуть. С. 214.
Хлестать. Н. 111.
Хлопать. О. 74.
Хлопоты. М. 97. Я. 13.
Хлопцы. П. 8.
Хлопъ. Л. 4.
Хлѣбъ. К. 69, 85. Л. 48, 53. Н. 214, 225. О. 83, 133. С. 30. У. 58. Ч. 89, 102.
Хлѣбъ-соль. В. 55. К. 85.
Хмѣльное. М. 111.
Ходячій. П. 220.
Хожденіе. Н. 185.
Хозяинъ. В. 145. Э. 6.
Холодно. Г. 10. Н. 309. О. 29.
Холодный. О. 5.
Холодъ. О. 36.
Холопка. В. 101.
Холопъ. У. 18.
Хоромы. Ч. 10.
Хоронить. К. 125. М. 126.
Хорошій. Д. 134. Л. 46. Н. 227.
Хорошо. О. 110. Т. 17. У. 44. Ч. 82. Э. 16.
Хотѣть. З. 54. К. 168. Н. 284.
Хохотать. Г. 41. Н. 291.
Хочется. Ж. 30. Ч. 107.
Храбрый. В. 225.

Храмина. Д. 29.
Храмъ. Ж. 40. П. 305. Ч. 49.
Хранитель. Н. 180.
Хранить. Ч. 74.
Храпѣть. З. 88.
Христопродавецъ. М. 103.
Христосъ. К. 61.
Хромой. Н. 248.
Хрѣнъ. С. 238.
Хрящикъ. О. 30.
Худое. К. 37. Н. 28, 363.
Хулить. Ч. 9.

Царица. Б. 112.
Царство. А. 51. Р. 80.
Царствовать. О. 101. П. 209.
Царь. В. 5. Д. 93. К. 18, 184. Р. 80. С. 1, 74, 197. У. 9, 74, Я. 50, 51.
Царь-дѣвица. Д. 66.
Цвѣсти. Н. 77, 242. Т. 80.
Цвѣточки. Э. 9.
Цвѣтъ. К. 145. М. 1. Н. 136.
Цвѣты. К. 2. Л. 56. Н. 90. О. 26.
Цензура. С. 50.
Церемонія. Д. 49.
Церковь. Г. 98. С. 207, 215.
Цыганъ. К. 191.
Цѣна. К. 9, 47. Н. 125. П. 192. Ч. 43.
Цѣниться. Н. 185.
Цѣпкій. Я. 17.
Цѣпной. У. 75.
Цѣпь. З. 63. Н. 241. У. 32.

Чадо. М. 64.
Чарка. В. 220. К. 1. Н. 280.
Часто. Г. 19.
Часъ. А. 7. В. 166. Н. 54. П. 181, 316. Р. 66. С. 273б.
Чаша. Д. 12. П. 48, 123. Ч. 1, 4.
Чаять. Д. 139. О. 117.
Чванство. Р. 39.
Чеботарь. Н. 244.
Чело. Н. 58. С. 161. Т. 88.
Челобитная. У. 5.
Человѣкъ. В. 129. Д. 44. З. 103. И. 34. К. 106. М. 62. Н. 203. О. 14, 140. С. 76. Я. 51, 52.
Человѣческое. О. 140. Я. 52.
Человѣчество. Я. 52.
Челюсти. В. 30.
Чепчикъ. К. 150.
Червонцы. М. 133. П. 119.
Червоточина. К. 143.
Червь. С. 49. Я. 51.
Чередъ. Ж. 9. К. 182.
Черепочекъ. Ф. 8.
Черненькій. П. 132.
Чернилы. В. 209. Р. 10.
Чернить. З. 5.
Черный. К. 136, 178. Х. 12. Ч. 29.
Черпать. Д. 127.
Чертогъ. П. 258.
Чортъ. В. 80, 167, 200. К. 12. Л. 40. Н. 98, 269. У. 84.
Чесать. О. 47. Н. 161.
Честить. Я. 50.
Честно. Ж. 44.
Честность. Д. 83.
Честь. В. 116. К. 120. М. 57. П. 104, 280. Ч. 77.
Четвергъ. Н. 266. П. 182.
Четыре. Н. 14. О. 19.
Чинъ. В. 4. Д. 6. Н. 228. Ч. 59, 66.
Число. Р. 67.
Чисто. Ч. 44.
Чистый. П. 64. П. 221.
Читатель. Р. 7.
Читать. Б. 114. В. 77.
Чиханіе. Н. 16.
Чрево. С. 162.
Чтить. К. 149.
Чубъ. П. 8.
Чувство. Д. 28. И. 13. С. 311.
Чувствовать. Е. 8. Т. 52.
Чудесный. Я. 38.
Чудо. З. 91. О. 82. С. 63.
Чужеземный. В. 73.
Чужой. В. 210, 211. З. 33. К. 193. Н. 99, 253. Я. 56.
Чулокъ. С. 87.
Чума. У. 79.
Чуткій. Н. 21.

Шабалки. П. 235.
Шабашъ. Х. 20.
Шагъ. Л. 27. М. 101. О. 112, 120. Т. 29. Ш. 5.
Шалашишка. Н. 307.
Шалашъ. В. 47. С. 296.
Шалить. П. 279. Ч. 99. Ш. 1.
Шальной. П. 297.
Шапка. Н. 6, 34, 221. П. 171. Т. 95, 98.
Шапочный. К. 212.
Шарманка. В. 45.
Шаръ. Х. 43.
Шатко. Н. 317.
Шашки. С. 170.
Шведъ. П. 273.

Шевелить. З. 47.
Шелкъ. Н. 6.
Шептаться. К. 133.
Шереметевскій. Н. 104.
Шерстка. Г. 48. И. 57.
Шея. Н. 89, 156. П. 79.
Шиворотъ. П. 280.
Шило. У. 34.
Шинель. Н. 83.
Шипы. Н. 359.
Шить. Я. 36.
Шишъ. П. 229.
Школа. В. 14.
Шкура. Н. 192, 275. С. 284, 299. Я. 13.
Шкурка. В. 105.
Шляпа. Д. 147. Н. 47. С. 203.
Шопотъ. Н. 157.
Шпага. И. 25.
Шпіоны. Д. 94.
Штофъ. М. 85.
Штука. С. 226.
Штучка. Д. 36.
Штыкъ. П. 295, 297.
Шуба. В. 56, 60. М. 72.
Шумъ. Д. 122. И. 41. К. 22.
Шутить. Л. 6. Н. 26, 289, 290. Ш. 19.
Шутка. З. 62. И. 18. Н. 290.
Шутя. Т. 82.

Щадить. С. 108.
Щегленокъ. П. 113.
Щеголять. В. 204.
Щеки. Л. 29.
Щелчокъ. Р. 29.
Щемить. О. 138.
Щенокъ. О. 39.
Щепоточка. Н. 205. С. 165.
Щи. Н. 6, 303. П. 152. Щ. 1.
Щипнуть. Г. 100.
Щитъ. С. 211.
Щука. Л. 10. Э. 18.

Ъда. П. 244.
Ъзда. Д. 103.
Ъздить. Я. 55.
Ъзженый. К. 127.
Ъсть. Л. 42. Н. 225, 343, 346. О. 133. Х. 46. Ч. 77, 92, 107.
Ъхать. Т. 45. У. 31. Я. 54.

Эакъ. Э. 20.
Эмпиреи. В. 212.

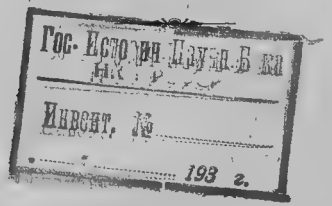
Ювелиръ. Л. 23.
Юдоль. В. 213.
Юность. Н. 211.
Юноша. С. 231. У. 80.
Юный. П. 277.
Юртъ. Х. 30.
Юрьевъ день. В. 81.
Юстиція. К. 175.

Яблочко. К. 143.
Явленіе. Э. 19.
Являться. П. 28.
Ягода. З. 73. О. 27.
Ягодки. С. 294. Э. 9.
Ядро. Н. 237.
Ядъ. Ю. 2.
Языкъ. Д. 47. З. 80. К. 204. М. 104. Н. 71. С. 156, 171, 176, 267. Ч. 79, 82, 90.
Яйцо. Б. 150. Д. 145. Н. 96. Я. 56.
Яичко. Д. 104.
Яичница. И. 41.
Яковъ. Н. 142.
Яма. Н. 108, 241. П. 254.
Ямки. У. 72.
Ямщикъ. Ч. 87.
Ярость. Ч. 17.
Ясно. К. 131. Л. 37.
Яства. Г. 27.
Ящикъ. П. 126.

Замѣченныя опечатки.

Страница.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Должно быть:*
2	14 сверху	ἀναχαθήσασθαι	ἀναχαθήσασθαι
6	15 „	благословленія	благословенія
13	13 „	pleurt	pleure
24	24 „	Тургеневъ	Гончаровъ
30	23 снизу	Joqueretur.	loqueretur homo.
36	20 сверху	здрвзіи	здравіи
44	18 „	Lucile	Lucile
48	19 „	произрастаетъ	произращаетъ
54	2 „	mutat	mutant
—	9 „	nat	not
57	15 снизу	Theoprast.	Theophrast.
60	17 „	Platon	Platen
—	18 „	Besser	besser
69	23 „	Picelomini	Piccolomini
—	10 „	ἀνθρῶποις	ἀνθρώποις
71	16 сверху	Claudins	Claudius
78	7 снизу	орфографіи	ореографіи
85	16 сверху	безмыслица	безсмыслица
114	9 снизу	πλουτεῖς	πλουτεῖς
121	20 сверху	mens	men's
122	11 снизу	ἔιναι χὰι	εἶναι καὶ
132	1 сверху	sliis	alliis
136	14 „	dissipere	desipere
138	10 „	Child	Childe
140	13 снизу	nicths	nichts
—	8 „	Pybl.	Publ.
165	24 „	Laärt	Laërt
168	6 „	Gargantna	Gargantua
187	1 „	Ордынъ	Ордынъ
202	16 „	Кознодей	Кознодѣй
214	10 „	succurere	succurrere
—	12 „	чувствовалъ	чувствовалъ
227	6 „	Herman	Hermann
231	16 сверху	béguele	béguenle
284	6 „	est que	estque
298	21 снизу	avaum	avarum
300	5 сверху	Shiller	Schiller
313	6 и 7 „	Алкей	Анкей
320	24 „	Epigraphe	Épigraphe
336	25 „	хлодоносный	хладоносный
340	3 снизу	Mittela	Mitteln
347	2 сверху	qut	qui
351	12 снизу	bullum	bullam
354	17 сверху	errare	errore
366	24 снизу	theirs	their

Страница.	Строка.	Напечатано:	Должно быть:
375	19 сверху	strategems	stratagems
—	17 „	him self	himself
410	12 снизу	subessa	subesse
415	24 сверху	tage	stage
430	17 снизу	221	22
439	10 „	2,3	2,2
466	7 сверху	Креоса,	Кеоса
478	9 „	âmis	ami
487	3 снизу	Nulle	Nulla
495	5 „	Ms	Ma
499	4 „	brevis	breve
500	21 сверху	Kleanther	Kleanthes
509	1 „	tage	stage
533	10 снизу	разсудокъ.	разсудокъ:
536	14 сверху	lean	loan
541	10 снизу	he's and he's	and he's
543	10 „	et	e
579	24 „	C. 227	C. 228.
—	2 „	ch	ich
582	26 „	Ho	He
—	4 „	Riemen	Riemer
584	15 сверху	И. 61	И. 67
585	23 „	дурань	дуракъ
586	27 „	M. 79	T. 79.
—	13 снизу	Raum	Baum
597	9 сверху	Э. 102	З. 102.
611	19 „	C. 227	C. 228.
616	4 „	Varhhagen	Varnhagen
619	16 снизу	C. 227	C. 228.
622	23 „	Э. 5	З. 4.
624	9 сверху	XV	XVI.
—	1 снизу	костей	коттей
628	2 сверху	ôtes toi	ôte-toi
—	22 „	irridenta	irredenta
629	22 „	felice..	felice
632	6 „	P. 6.	P. 5.
634	15 „	mutat	mutant
635	9 „	inceptum	ineptum
—	10 „	sepultos	sepultus
636	8 снизу	jacentis	jacentes
640	26 „	P. 3.	P. 7.
643	22 сверху	П. 190	П. 195
645	3 снизу	E. 1.	E. 7.
646	10 „	ἐσυό	ἐσθ'ό
—	8 „	Gellicus.	Gellius
647	15 сверху	C. 228	C. 229.
—	16 снизу	numerantfur	numerantur
—	9 „	X. 28.	X. 27
648	6 „	aequa	aequo
651	12 „	C. 306.	C. 305.
656	20 „	ἐσαν...ἅδου	ἐστίν ἅδου
—	26 „	sperrare	sperare
657	19 „	probaque	proboque



КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

16/XI-25

Колич. пред. выдач_____

Вологда, тип. „Сев. Печатник". Зак. 2500

ПЕРЕПЛЕТНАЯ
П. О. ЯБЛОНСКАГО.
Дегтяковъ, 13.